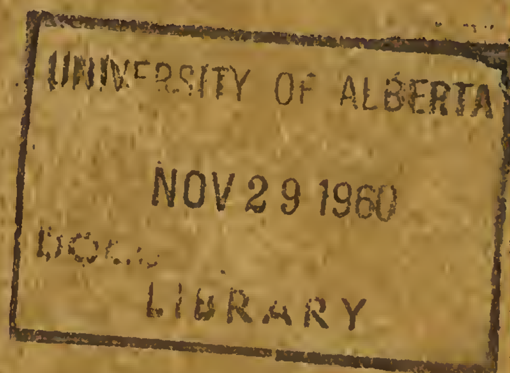






PROVINCE DE / OF QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1960

PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

L'HONORABLE
ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1960.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,

Premier Ministre
et Ministre des finances.

Québec, le 4 octobre 1960.

The HONOURABLE
ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,

Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1960.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,

Prime Minister
and Minister of Finance.

Quebec, October 4, 1960.

À l'honorable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,

Premier Ministre
et Ministre des finances.

Monsieur le Ministre,

Je vous soumets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1960, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. Vézina,

Auditeur de la Province.

Québec, le 4 octobre 1960.

To the Honourable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,

Prime Minister
and Minister of Finance.

Sir,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1960, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. Vézina,

Provincial Auditor.

Quebec, October 4, 1960.

Errata

Page 16, 3e ligne, 2e paragraphe, lire A-8 au lieu de A-9

—

Page 17, 4th line, 2nd paragraph, read A-8 instead of A-9

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

Partie — Part II

Partie — Part III

Partie — Part IV

Partie — Part V

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1959/60

Selon l'article 17 de la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, ch. 72, section III, l'auditeur de la province est tenu d'apurer les comptes au nom de l'Assemblée législative. Chaque compte a donc été vérifié avant paiement par le bureau de l'audition durant l'exercice 1959/60.

Une vérification-épreuve des revenus a aussi été faite durant le même exercice.

Je vous expose, dans le présent rapport, un résumé des opérations financières de la province ainsi que les remarques que je crois devoir faire.

Les opérations de l'année 1959/60 se comparent comme suit avec celles de l'année dernière:

	1959/60	1958/59	Augmentation
Revenus ordinaires	$598,094,009	$546,859,705	$ 51,234,304
Dépenses ordinaires	489,553,235	453,041,819	36,511,416
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	108,540,774	93,817,886	14,722,888
Dépenses en immobilisations	108,843,921	93,444,148	15,399,773
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.	303,147	*373,738*	676,885

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses			
	Montant	Pour-cent	Montant	Pour-cent	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget principal:						
Crédits annuels, 7-8 Eliz. II, c. 3	$331,193,000	57.5	$320,115,035	52.8	$..........	$11,077,965
Crédits permanents	135,961,923	23.6	165,690,461	27.4	33,087,889	3,359,351
Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21	40,116,500	7.0	42,244,325	7.0	2,350,475	222,650
Impôt sur le revenu, 2-3 Eliz. II, c. 17	25,966,400	4.5	38,904,417	6.4	13,748,040	810,023
Fonds du système routier, 14-15 Geo. VI, c. 15	15,700,677	2.7	15,800,677	2.6	10,000,000	9,900,000
Recouvrements	....	.....	*1,244,758*	*0.2*	....	1,244,758
	548,938,500	95.3	581,510,157	96.0	59,186,404	26,614,747
Budgets supplémentaires:						
No 1, 8-9 Eliz. II, c. 1	26,382,500	4.6	23,345,670	3.8	....	3,036,830
No 2, 8-9 Eliz. II, c. 2	400,000	.....	399,904	0.1	....	96
Mandats spéciaux	412,000	0.1	412,000	0.1	....	....
	576,133,000	100.0	(a) 605,667,731	100.0	59,186,404	29,651,673

(a) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de $7,270,575.04, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 45.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1959/60

By the terms of section 17 of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, division III, the public accounts shall be audited by the Provincial Auditor on behalf of the Legislative Assembly. During the course of the fiscal year 1959/60, each account was therefore verified by the Audit Branch before payment.

Test-audits of revenues were made during the same period.

A summary of the financial operations of the Province is given in this report, together with relevant comments.

The operations of the year 1959/60 compare as follows with those of the previous period:

	1959/60	1958/59	Increase
Ordinary Revenue	$598,094,009	$546,859,705	$ 51,234,304
Ordinary Expenditure	489,553,235	453,041,819	36,511,416
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure	108,540,774	93,817,886	14,722,888
Capital Expenditure	108,843,921	93,444,148	15,399,773
Excess of Total Expenditure over Revenue	303,147	*373,738*	676,885

The following is a summary of the estimates, special warrants and expenditure made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditure			
	Amount	Per cent	Amount	Per cent	More than Estimates	Less than Estimates
Main Estimates:						
Annual Appropriations, 7-8 Eliz. II, c. 3	$331,193,000	57.5	$320,115,035	52.8	$..........	$11,077,965
Permanent Appropriations	135,961,923	23.6	165,690,461	27.4	33,087,889	3,359,351
Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21	40,116,500	7.0	42,244,325	7.0	2,350,475	222,650
Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17	25,966,400	4.5	38,904,417	6.4	13,748,040	810,023
Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15	15,700,677	2.7	15,800,677	2.6	10,000,000	9,900,000
Sundry Refunds	....	.....	*1,244,758*	*0.2*	....	1,244,758
	548,938,500	95.3	581,510,157	96.0	59,186,404	26,614,747
Supplementary Estimates:						
No. 1, 8-9 Eliz. II, c. 1	26,382,500	4.6	23,345,670	3.8	....	3,036,830
No. 2, 8-9 Eliz. II, c. 2	400,000	.....	399,904	0.1	....	96
Special Warrants	412,000	0.1	412,000	0.1	....	....
	576,133,000	100.0	(a) 605,667,731	100.0	59,186,404	29,651,673

(a) Including accounts receivable and advances aggregating $7,270,575.04, as shown in statement of Appropriations and Expenditure, page 45.

Ce tableau est un résumé des dépenses, comparées aux divers articles votés ou prévus au budget; c'est ce qui explique que l'on ait, dans certaines catégories, en même temps des dépenses en plus et des dépenses en moins. Il s'agit évidemment d'articles différents.

BILAN

Encaisse:

Les espèces en caisse et en banque au 31 mars 1960 s'élevaient à $25,763,265.33. Par contre, les comptes à payer à la même date s'établissaient à $28,684,939.16 et ne comprenaient que les factures présentées à notre bureau pour vérification et non les comptes entre les mains des départements.

Placements:

Les bons du trésor du gouvernement du Canada, que détenait la province au 31 mars 1959, ont été encaissés et le produit en a été versé au fonds consolidé du revenu.

Obligations diverses:

L'augmentation à ce poste est due à l'acceptation par la province des obligations de la cité de Québec, pour un montant de $2,700,000, à 3%, échéant le 31 mars 1974, en règlement d'une créance en vertu de la loi de l'assistance publique.

Prêts et avances:

Les prêts et avances des départements du bien-être social et de la jeunesse ont augmenté de $4,000,000. Par contre, il y a une diminution de $2,200,000 au département de la santé. Les autres variations sont de peu d'importance.

Immobilisations:

Les dépenses de capital de l'année sont de la nature suivante:

Édifices publics	$ 16,319,673.13
Ponts	19,312,970.74
Routes	72,975,012.37
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques	234,118.46
Municipalisation de l'électricité, S.R. 1941, c. 213	2,146.47
	108,843,921.17

It will be observed that in some cases, overexpenditures and underexpenditures are reported for the same group of estimates, each group being made up of numerous items.

BALANCE SHEET

Cash:

Cash on hand and in banks as at March 31, 1960, reached $25,763,265.33, while the unpaid warrants at the same date totalled $28,684,939.16, excluding unaudited accounts held in the departments.

Investments:

Government of Canada treasury bills held by the Province as at March 31, 1959, were sold and the proceeds paid into the consolidated revenue fund.

Miscellaneous Bonds:

The increase in this item is due to the fact that the Province received from the City of Quebec, $2,700,000, 3% debentures maturing March 31, 1974, in settlement of amounts due under the Public Charities Act.

Loans and Advances:

Loans and advances by the Departments of Social Welfare and Youth increased by $4,000,000, while those of the Health Department decreased by $2,200,000. Other variations are of minor importance.

Capital Expenditure:

Capital expenditures incurred during the year are distributed as follows:

Public Buildings. . :	$ 16,319,673.13
Bridges	19,312,970.74
Highways	72,975,012.37
Water Storages and Hydraulic Works	234,118.46
Municipalization of Electricity, S.R. 1941, c. 213	2,146.47
	108,843,921.17

Dette nette:

La dette nette à $182,806,247.59, au 31 mars 1960, représente $35.80 par tête, en se basant sur une population de 5,106,000, selon les chiffres fournis par le département de l'industrie et du commerce. Elle a diminué de $11,579,107.57 durant l'année.

Revenus différés:

L'augmentation de $4,800,000 dans les revenus différés est partagée entre les services des véhicules-automobiles, pour $2,500,000, et l'impôt sur le revenu des particuliers, pour $2,300,000.

Dette consolidée:

La dette consolidée nette a augmenté de $1,801,123.59 durant la présente année fiscale. La province a remboursé à échéance six emprunts au total de $47,230,782. Comme les fonds d'amortissement correspondants s'élevaient à $34,379,461.91, elle n'a eu à débourser que $12,851,320.09. Par contre, elle a contracté un emprunt de $25,000,000 le 1er octobre 1959.

Une somme de $10,347,556.32 a été créditée aux divers fonds d'amortissement et comprend les versements de l'année au total de $4,397,135.14 plus $5,950,421.18 en revenu de placements.

REVENUS

Les revenus de la présente année ont dépassé de $51,234,304 ceux de l'an dernier. Tous les départements sauf les mines et la législation ont accusé des augmentations dont les principales sont les suivantes:

Bureau du revenu:	
Taxe sur les profits de corporations	$ 5,552,000
Impôt sur le revenu des particuliers	6,700,000
Paiements de péréquation	13,000,000
Taxe sur la gazoline	4,100,000
Taxe de vente	5,600,000
(Dans ce cas, la moitié se trouve à affecter le fonds d'éducation.)	
Véhicules-automobiles	2,500,000
Ministère des finances:	
Commission des liqueurs	2,800,000
Intérêts	300,000
Département des terres et forêts	2,250,000
Département du procureur général	2,500,000

L'augmentation apparente des revenus au département du procureur général est due à un changement de présentation. En effet les ventes de timbres d'honoraires, d'enregistrement et de faillite apparaissent maintenant comme revenu, alors qu'elles étaient autrefois appliquées contre la dépense.

Net Debt:

As at March 31, 1960, the net debt decreased by $11,579,107.57 to $182,806,247.59 representing $35.80 per capita, based on a population of 5,106,000 according to statistics furnished by the Department of Trade and Commerce.

Deferred Revenue:

The increase of $4,800,000 in deferred revenue is divided between Motor-Vehicles ($2,500,000) and Income Tax ($2,300,000).

Funded Debt:

The net funded debt increased by $1,801,123.59 during the present fiscal period. Six loans aggregating $47,230,782 were redeemed by the Province, for which $34,379,461.91 was held in the sinking funds, leaving a net disbursement of $12,851,320.09. On the other hand, the Province issued on October 1, 1959, a new loan for $25,000,000.

A sum of $10,347,556.32 was credited to the various sinking funds comprising new instalments of $4,397,135.14 and $5,950,421.18 from investment income.

REVENUE

The revenues of the Province for the present fiscal year exceeded by $51,234,304 those of the previous year.

All departments except Mines and Legislation showed increases, the more important of which are:

Revenue Branch:	
Taxes on profits of corporations	$ 5,552,000
Income Tax on individuals	6,700,000
Tax Equalization Payments	13,000,000
Tax on Gasoline	4,100,000
Sales Tax	5,600,000
(In this case, one half of the amount affects the Education Fund.)	
Motor-Vehicles	2,500,000
Department of Finance:	
Quebec Liquor Commission	2,800,000
Interest	300,000
Department of Lands and Forests	2,250,000
Department of the Attorney-General	2,500,000

The apparent increase in the revenues of the Attorney-General's Department is due to a change in the recording of sales of stamps for fees, registrations and bankruptcies, which are now shown as revenue instead of being applied against expend.ture as heretofore.

DÉPENSES

La diminution de $1,900,000 dans les dépenses du département des affaires municipales résulte d'une diminution de $2,200,000 dans les paiements au titre des emprunts scolaires. Par ailleurs une dépense nouvelle de $300,000 a été faite pour des octrois accordés aux municipalités pour la construction d'aqueducs et d'égouts.

L'augmentation de $5,300,000 dans les dépenses du département de l'agriculture est due surtout à un montant plus élevé affecté à l'exécution des travaux de drainage et d'amélioration de fermes, ainsi qu'aux subventions pour encourager le drainage. Ce département a dépensé $1,525,000 pour l'établissement des fils de cultivateurs, comparativement à $638,000 l'an dernier.

L'octroi accordé par le département du conseil exécutif pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concerts à Montréal représente une grande partie de l'augmentation des dépenses de ce département.

Les dépenses du département de l'instruction publique démontrent une augmentation de $13,550,000, dont $12,400,000 pour les subventions accordées aux corporations scolaires.

Le département de la santé a augmenté ses dépenses de $11,000,000, principalement pour l'assistance publique, les subventions pour construction d'hôpitaux généraux et les montants payés aux hôpitaux pour malades mentaux.

Le service de la dette proprement dit a légèrement diminué et les dépenses globales, sous ce chapitre, montrent une diminution de $18,900,000. L'an dernier, on avait déposé $12,279,610.38 au fonds d'amortissement du système routier. Or ce fonds est maintenant suffisant pour racheter à échéance les emprunts émis en vertu de 14-15 Geo. VI, c. 15. Les versements ont donc été discontinués, conformément aux dispositions de la loi 8-9 Eliz. II, c. 69. Un dépôt additionnel de $8,450,000 avait également été fait l'an dernier aux fonds d'amortissement généraux (voir page 14 des comptes publics de 1959).

DIVERS

Les dépenses de l'année pour l'agrandissement de l'hôpital Ste-Anne, de la Baie-St-Paul, se sont élevées à $1,723,549.14. Ces dépenses ont été supportées par le département des travaux publics ($911,537.19) et par le département de la santé ($812,011.95).

À la page 348 des comptes publics, nous indiquons une dépense de $224,011.53 pour l'établissement d'un centre de diagnostic à l'ancien hôpital Ste-Justine, de Montréal, en vertu des arrêtés-en-conseil numéros 464 de 1958 et 1191 de 1959. Un nouvel arrêté-en-conseil numéro 1298 du 19 août 1960, décrète que cet hôpital ne sera pas utilisé tel que prévu, mais bien pour des fins d'hospitalisation. Les sommes dépensées au 31 mars 1960 pour ce centre de diagnostic s'élèvent à $3,305,211.53.

La centrale d'artisanat du Québec est une corporation constituée par lettres patentes émises le 24 janvier 1950. Il y a présentement trois actionnaires de ladite compagnie et le coût de leurs parts leur a été remboursé à même des subventions du

EXPENDITURE

The decrease of $1,900,000 in the expenditure of the Department of Municipal Affairs is due to a reduction of $2,200,000 in payments required for school loans redemption, less a new expenditure of $300,000 in grants for the establishment of municipal waterworks and sewer systems.

The increase of $5,300,000 in the expenditure of the Department of Agriculture is chiefly due to the fact that a higher amount was spent for drainage and improvement works on farms, as well as for grants to improve the drainage of lands. The department spent $1,525,000 for the settlement of farmers' sons compared to $638,000 last year.

The grant paid by the Department of the Executive Council to facilitate the establishment and administration of a Concert Hall in Montreal, is largely responsible for the increase in the expenditure of this department.

The expenditure of the Education Department shows an increase of $13,550,000, of which $12,400,000 is for grants to school corporations.

In the Department of Health, the increase of $11,000,000 is due, for the most part, to public charities, grants for construction of general hospitals and amounts paid to hospitals for mental diseases.

The interest charges were slightly lower, and the total expenditure for public debt shows a decrease of $18,900,000. Last year a sum of $12,279,610.38 was deposited in the highway system sinking fund. According to 8-9 Eliz. II, c. 69, no further deposits were required, the sinking fund being sufficient to redeem at matur ty the bonds issued under 14-15 Geo. VI, c. 15. During the previous year an additional sum of $8,450,000 had also been deposited into the general sinking funds (see page 14 of the Public Accounts, 1959).

MISCELLANEOUS

The expenditure incurred during the fiscal year for the enlargement of Hôpital Ste-Anne, at Baie St. Paul, reached $1,723,549.14, and was shared by the Department of Public Works ($911,537.19) and by the Health Department ($812,011.95).

On page 348 of the Public Accounts appears an expenditure of $224,011.53 for the establishment of a Diagnosis Centre at the former Hôpital Ste-Justine, in Montreal, authorized by orders-in-council 464 of 1958 and 1191 of 1959. Another order-in-council No. 1298 dated August 19, 1960, enacted that this hospital would not be used as a diagnosis centre, but for hospitalization purposes. The total expenditure, as at March 31, 1960, for the Diagnosis Centre was $3,305,211.53.

The Quebec Handicraft Center was incorporated by letters patent issued on January 24, 1950. Actually, there are only three shareholders of the said company and the cost of their shares has been reimbursed to them through grants from the Department of Trade and Commerce. It is at present very difficult to differentiate between the expenditures of the Center and those of the Office for the Promotion

département de l'industrie et du commerce. Il est très difficile de faire la distinction entre les dépenses de cette centrale et celles de l'office de l'artisanat et de la petite industrie. Une étude approfondie de la situation s'impose, car advenant le décès de l'actionnaire qui possède 53 parts sur 55, il pourrait se présenter des difficultés légales sérieuses. Je crois également que cette centrale devrait devenir une société de la Couronne.

Le département de la chasse a repris, tel que mentionné l'an dernier dans les comptes publics, l'administration du jardin zoologique et nous avons inclus dans l'actif de la province, cédule A-9, le montant des dépenses en immobilisations effectuées par la Société Zoologique de Québec, à titre d'agent de la province. Les recettes du jardin feront partie à l'avenir des revenus de la province. Le département, cependant, a loué à la société deux restaurants qu'elle exploite à son propre bénéfice. Le coût du loyer est de $1.00 par année. Je crois que cette question devrait être étudiée de nouveau par le département.

Le gouvernement a déclaré récemment qu'il entendait présenter bientôt une loi lui permettant de contrôler les engagements. Présentement, nous ne vérifions, pour l'Assemblée législative, que les déboursés lorsqu'ils nous sont présentés pour paiement. À ce moment là, le gouvernement peut être engagé depuis longtemps pour un montant considérable excédant les disponibilités budgétaires. C'est ce qui explique le paiement, au début d'une année financière, de dépenses encourues au cours de l'exercice précédent. Voici, pour les trois dernières années, le montant des dépenses de cette catégorie:

1957/58	$ 9,929,458.77
1958/59	12,191,519.34
1959/60	15,777,575.96

Je suis d'opinion que les revenus portés dans les livres au fonds d'éducation, au fonds du système routier, au fonds de l'assistance publique et au compte de l'impôt sur le revenu, ainsi que les dépenses qui y sont imputées, ne devraient pas être comptabilisés comme états séparés, mais être considérés comme faisant partie des revenus et des dépenses du fonds consolidé du revenu; car en définitive, toutes les recettes sont versées au fonds consolidé du revenu, qui est affecté au service public de la province (S.R. 1941, ch. 71, a. 17). Les états financiers publiés dans la Gazette Officielle du 27 août 1960 ont été préparés sur cette nouvelle base, avec l'approbation du ministre des finances.

La loi S.R. 1941, ch. 213, a. 19, oblige le gouvernement à capitaliser toute somme payée aux corporations municipales pour l'aide à la municipalisation de l'électricité. Ces sommes versées aux municipalités ne sont en réalité que des subventions et ne constituent aucun actif pour la province. Nous croyons qu'elles devraient être considérées comme dépenses ordinaires.

Nous avons ajouté comme états D-13 et D-14 les états financiers de l'office de l'autoroute Montréal-Laurentides et de la commission hydroélectrique de Québec.

---

of Handicrafts and Small Industries. A careful study of the situation is most urgent; in the event of the death of the shareholder who owns fifty-three shares out of fifty-five, serious legal difficulties may arise. I am of the opinion that the Quebec Handicraft Center should become a Crown corporation.

As mentioned last year in the Public Accounts, the Department of Game has taken over the administration of the Quebec Zoological Garden, and the amount of capital expenditure incurred by the Quebec Zoological Society, as agent of the Province, has been inscribed in Schedule A-9. The receipts of the Zoological Garden, will in the future, be considered as a revenue of the Province. The department has however leased to the Zoological Society, for $1.00 per year, two restaurants operated by the Society for its own benefit. I believe that this question should be again studied by the department.

The government has declared recently that new legislation will be submitted to control commitments. Actually, we only audit, on behalf of the Legislative Assembly, the accounts that are submitted to us for payment. The government may, at the time, already have commitments exceeding the appropriations. This explains why expenditure incurred during the course of a fiscal year is sometimes paid at the beginning of the next fiscal period.

Expenditure so carried over totalled as follows, for the last three fiscal years:

1957/58	$ 9,929,458.77
1958/59	12,191,519.34
1959/60	15,777,575.96

I am of the opinion that the revenues credited in the books of the Province to the education fund, the highway system fund, the public charities fund and income tax account, as well as the expenditures made thereunder, should not be accounted for in separate statements, but considered as part of the consolidated revenue fund; total receipts of the Province are paid into the consolidated revenue fund appropriated for the public service of the Province (R.S. 1941, c. 71, s. 17). With the approval of the Minister of Finance, the financial statements published in the Quebec Official Gazette of August 27, 1960, have been drawn up on that basis.

According to R.S. 1941, c. 213, s. 19, all sums paid to municipal corporations for aid towards municipalization of electricity should be charged in the books of the Province as expenditure under capital account. These payments to municipalities are, in fact, ordinary grants and do not constitute any asset whatever to the Province. We believe that they should be considered as ordinary expenditure.

The financial statements of the Montreal-Laurentian Autoroute Board and of the Quebec Hydro-Electric Commission, have been added to Part V of this book and are published as statements D-13 and D-14, pages 498 to 503.

Le présent volume est divisé en cinq parties comme suit:

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 29 septembre 1960.

The present report is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditure and other General Statements listed on page 7 of the Table of Contents.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 50 to 75.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 78 to 89.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditure, by department — Pages 92 to 480.

PART V — Miscellaneous and Financial Statements of Commissions, Boards and Bureaus — Pages 482 to 504.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, September 29, 1960.

État

BILAN AU

(*For English*

Détails à la page	Actif			
52	Espèces en caisse et en banque (annexe A-2)			25,763,265.33
52	Obligations diverses (annexe A-3)			3,359,769.48
53	Comptes et taxes à recevoir (annexe A-4)			10,303,444.66
53	Prêts et avances (annexe A-4)			173,453,764.86
	Intérêts courus			79,510.93
53	Gouvernement du Canada (annexe A-5)			2,330,649.18
54	Contrat avec la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-6): Intérêts à recevoir et pertes différées			2,659,462.85
54	Escompte sur obligations émises (annexe A-7): Solde non amorti			6,199,531.31
	Total			224,149,398.60
	Solde constituant la dette nette			182,806,247.59
	Représenté par:			
54	Immobilisations (annexe A-8)		1,177,125,156.79	
60	Dépenses capitalisées (annexe A-9)		662,485.54	
			1,177,787,642.33	
	Moins: dépréciation		*242,838,387.10*	
			934,949,255.23	
	À déduire:			
61	**Surplus approprié** (annexe A-10)	19,332,566.17		
61	**Surplus consolidé** (annexe A-11)	732,810,441.47	*752,143,007.64*	
			182,806,247.59	
				$406,955,646.19

No 1

31 MARS 1960

Version, see page 22)

Détails à la page	Passif			
	EXIGIBILITÉS:			
61	Comptes à payer (annexe A-12)...................		28,684,939.16	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée		4,711,904.81	
62	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13)........................		8,324,513.64	
63	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-14).			
63	Dépôts judiciaires (annexe A-15)..................		6,972,452.45	48,693,810.06
63	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16)......................................			48,203,287.19
	PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION..			4,100,000.00
	DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-17 et A-18):			
64	Emprunts obligataires............................		432,153,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette..........................		*128,853,913.91*	
			303,299,086.09	
64	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00		
	Moins: fonds d'amortissement....	*12,340,537.15*	2,659,462.85	305,958,548.94
				$406,955,646.19

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-19, A-20, A-21 et A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1960, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details Page	Assets			
52	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2)			25,763,265.33
52	MISCELLANEOUS BONDS (Schedule A-3)			3,359,769.48
53	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4)			10,303,444.66
53	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4)			173,453,764.86
	ACCRUED INTEREST			79,510.93
53	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5)			2,330,649.18
54	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6): Interest Receivable and Deferred Losses			2,659,462.85
54	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7): Balance unamortized			6,199,531.31
	TOTAL			224,149,398.60
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT			182,806,247.59
	Represented by:			
54	Capital Expenditure (Schedule A-8)		1,177,125,156.79	
60	Capitalized Expenditure (Schedule A-9)		662,485.54	
			1,177,787,642.33	
	Less: Depreciation		*242,838,387.10*	
			934,949,255.23	
	Less:			
61	**Appropriated Surplus** (Schedule A-10)	19,332,566.17		
61	**Consolidated Surplus** (Schedule A-11)	732,810,441.47	*752,143,007.64*	
			182,806,247.59	
				$406,955,646.19

No. 1

AT MARCH 31, 1960

voir page 20)

Details Page	Liabilities			
	CURRENT:			
61	Accounts Payable (Schedule A-12)		28,684,939.16	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt		4,711,904.81	
62	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13)		8,324,513.64	
63	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14).			
63	Judicial Deposits (Schedule A-15)		6,972,452.45	48,693,810.06
63	DEFERRED REVENUE (Schedule A-16)			48,203,287.19
	PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZATION PAYMENTS			4,100,000.00
	FUNDED DEBT (Schedules A-17 and A-18):			
64	Debenture Loans		432,153,000.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt		*128,853,913.91*	
			303,299,086.09	
64	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.	15,000,000.00		
	Less: Sinking Fund	*12,340,537.15*	2,659,462.85	305,958,548.94
				$406,955,646.19

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-19, A-20, A-21 and A-22.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1960, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960

Département	Department
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt
Réserve pour créances douteuses	Reserve for Doubtful Accounts
Fonds d'éducation	Education Fund
Fonds du système routier	Highway System Fund
Impôt sur le revenu	Income Tax
Assistance publique	Public Charities
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE
EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE SUR LES REVENUS	EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE.

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Revenus — Revenue		Dépenses — Expenditure			
Annexe — Schedule		Annexe — Schedule	Ordinaires — Ordinary	En immobilisations — Capital	TOTAL
...	....	C-1	2,975,606.28	....	2,975,606.28
B-1	20,004.00	C-2	32,397,487.20	240,101.50	32,637,588.70
...	....	C-3	66,377,522.17	3,252,156.20	69,629,678.37
B-2	2,915,269.83	C-4	4,234,185.38	512,670.48	4,746,855.86
B-3	120,852.76	C-5	11,898,614.55	3,503,663.26	15,402,277.81
...	....	C-6	11,634,591.54	....	11,634,591.54
B-4	53,365,559.26	C-7	1,199,969.41	....	1,199,969.41
...	....	C-7	355,351.15	....	355,351.15
B-5	378,217,132.33	C-7	7,447,120.25	....	7,447,120.25
B-6	219,525.47	C-7	30,602.62	....	30,602.62
...	....	C-8	2,159,661.58	....	2,159,661.58
...	....	C-9	106,770,303.25	401,801.29	107,172,104.54
B-7	11,597.84	C-10	15,559,374.89	6,500,000.00	22,059,374.89
B-8	81,251.84	C-11	1,561,323.26	....	1,561,323.26
B-9	4,668,603.49	C-12	3,537,143.49	2,999,607.00	6,536,750.49
B-10	268,877.51	C-13	3,517,998.49	569,999.68	4,087,998.17
B-11	5,104,999.14	C-14	19,188,549.79	....	19,188,549.79
B-12	5,931,819.37	C-15	4,866,615.90	299,727.89	5,166,343.79
....	....	C-16	78,159,054.98	224,011.53	78,383,066.51
B-13	344,498.32	C-17	2,987,301.71	378,204.00	3,365,505.71
B-14	15,965,735.35	C-18	9,068,986.26	442,430.89	9,511,417.15
B-15	803,684.78	C-19	885,845.79	....	885,845.79
B-16	1,442,144.14	C-20	3,463,464.94	....	3,463,464.94
B-17	169,725.55	C-21	21,043,850.70	23,066,169.55	44,110,020.25
....	....	C-22	52,061,216.33	66,453,377.90	118,514,594.23
....	....	C-23	21,556,493.15	....	21,556,493.15
....	....	....	4,615,000.00	....	4,615,000.00
B-18	42,425,298.43	....	....	....	....
B-19	16,821,315.17	....	....	....	....
B-20	54,453,503.99	....	....	....	....
B-21	14,742,610.53	....	....	....	....
			489,553,235.06	$108,843,921.17	598,397,156.23
			108,540,774.04		
					303,147.13
	$598,094,009.10		$598,094,009.10		$598,094,009.10

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE

pour l'exercice terminé le 31 mars 1960

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary Revenue	567,997,609.26	
Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less: Disbursements applied against Revenue	*25,968,655.18*	542,028,954.08
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements — Quebec Farm Credit Bureau, Refunds	6,907,597.49	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides, remboursements — The Montreal-Laurentian Autoroute Board, Refunds	18,556,250.00	
Divers départements — Various Departments	1,319,160.01	26,783,007.50
Recettes de péréquation à rembourser (Prévision) — Tax Equalization Receipts to be refunded (Estimated)		4,100,000.00
Revenus différés à 1960/61 — Deferred Revenue to 1960/61		48,203,287.19
Dette consolidée, nouvelle émission, moins escompte — Funded Debt, New Issue, less Discount		23,164,714.35
Bons du trésor émis — Treasury Bills issued		60,000,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts		35,692,029.86
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		14,600,868.08
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax, refundable part		80,152,848.67
Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:		
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly	119,975.75	
Fonctionnaires — Employees	2,409,123.45	2,529,099.20
Obligations et billets à recevoir — Bonds and Notes Receivable		9,777.08
Placements temporaires échus — Temporary Investments matured		16,847,536.23
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice		75,000.00
Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:		
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.	4,650.00	
Entrepôt — Storage Plant, Petite-Rivière	1,751.20	
Garage, Macamic	375.00	6,776.20
		854,193,898.44
Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:		
31 mars 1959 — March 31, 1959	4,043,422.36	
31 mars 1960 — March 31, 1960	25,763,265.33	*21,719,842.97*
		$832,474,055.47

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	569,334,328.09	
Moins: remboursements — Less: Refunds	*90,034,294.14*	479,300,033.95
Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure	110,550,796.31	
Moins: remboursements — Less: Refunds	*1,744,821.21*	108,805,975.10
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avances — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances	13,500,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides, nouvelles avances — The Montreal-Laurentian Autoroute Board, new Advances	16,575,000.00	
Divers départements — Various Departments	7,283,086.54	37,358,086.54
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded Debt, Loans redeemed	47,230,782.00	
Moins: fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds	*34,379,461.91*	12,851,320.09
Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed		60,000,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts		35,296,217.72
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		13,656,322.20
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, commissions scolaires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc., refunded		80,159,106.91
Placements temporaires — Temporary Investments		9,918,586.23
		837,345,648.74
Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
31 mars 1959 — March 31, 1959	23,813,345.89	
31 mars 1960 — March 31, 1960	28,684,939.16	*4,871,593.27*
		$832,474,055.47

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960

Provenance des fonds:		
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	108,540,774.04	
Moins: revenus non encaissés	*3,227,513.98*	105,313,260.06
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées	10,347,556.32	
Intérêts courus sur dette publique	255,231.24	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises	662,276.75	
Subventions à diverses municipalités en règlement de comptes	97,000.00	
Réserve pour créances douteuses	4,615,000.00	
Divers	63,605.83	16,040,670.14
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon les Lois des pensions (net)	2,175,470.16	
Placements temporaires échus	6,928,950.00	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice	75,000.00	
Divers actifs vendus	6,776.20	9,186,196.36
Dette consolidée:		
Nouvelle émission, moins escompte	23,164,714.35	
Moins: émissions rachetées, fonds d'amortissement déduits	*12,851,320.09*	10,313,394.26
Augmentation du passif:		
Comptes à payer	4,871,593.27	
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc	395,812.14	
Dépôts judiciaires	944,545.88	
Revenus différés	4,773,523.06	10,985,474.35
		$151,838,995.17
Affectation de ces fonds:		
Augmentation de l'actif:		
Dépenses en immobilisations		108,805,975.10
Prêts et comptes à recevoir		10,581,337.28
		119,387,312.38
À déduire:		
Obligations et billets divers échus	9,777.08	
Intérêts courus à recevoir	5,939.42	*15,716.50*
		119,371,595.88
Diminution du passif:		
Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation	400,000.00	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts	10,347,556.32	10,747,556.32
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés, correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque		21,719,842.97
		$151,838,995.17

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1960

Source of Funds:		
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure	108,540,774.04	
Less: Revenue not actually collected	*3,227,513.98*	105,313,260.06
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Depreciation of Capital Expenditure	10,347,556.32	
Accrued Interest on Public Debt	255,231.24	
Amortization of Discount on Bonds issued	662,276.75	
Grants to various Municipalities applied against Receivables	97,000.00	
Reserve for Doubtful Accounts	4,615,000.00	
Miscellaneous	63,605.83	16,040,670.14
Various Receipts:		
Members and Employees' Contributions under Pension Acts (Net)	2,175,470.16	
Temporary Investments matured	6,928,950.00	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice	75,000.00	
Sales of Various Assets	6,776.20	9,186,196.36
Funded Debt:		
New Issue, less Discount	23,164,714.35	
Less: Issues redeemed, Sinking Funds deducted	*12,851,320.09*	10,313,394.26
Increase in Liabilities:		
Accounts Payable	4,871,593.27	
Trust Deposits, Special Deposits, etc	395,812.14	
Judicial Deposits	944,545.88	
Deferred Revenue	4,773,523.06	10,985,474.35
		$151,838,995.17
Application of Funds:		
Increase in Assets:		
Capital Expenditure		108,805,975.10
Loans and Accounts Receivable		10,581,337.28
		119,387,312.38
Deduct:		
Miscellaneous Bonds and Notes matured	9,777.08	
Receivable Earned Interest	5,939.42	*15,716.50*
		119,371,595.88
Decrease in Liabilities:		
Provision for Federal Deduction on Tax Equalization Payments	400,000.00	
Sinking Funds: Instalments and Interest	10,347,556.32	10,747,556.32
Funds received in excess of Funds applied, accounted for by the increase in Cash on Hand and in Banks		21,719,842.97
		$151,838,995.17

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1959/60
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	**Revenue**
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year 1959/60

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets — Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense — Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts — Gross Revenue
....	....	....
20,004.	3,664,421.	3,684,425.
....	30,646,407.	30,646,407.
2,915,270.	267,281.	3,182,551.
120,853.	863,564.	984,417.
....	36,624.	36,624.
56,804,089.	....	56,804,089.
....	96.	96.
496,642,331.	6,371,327.	503,013,658.
219,525.	137,848.	357,373.
....	7,193.	7,193.
....	394,118.	394,118.
11,598.	1,505,375.	1,516,973.
81,252.	49,061.	130,313.
4,668,603.	176,098.	4,844,701.
268,878.	339,829.	608,707.
5,104,999.	274,616.	5,379,615.
11,787,816.	69,119.	11,856,935.
2,255.	25,139,081.	25,141,336.
344,498.	155,787.	500,285.
16,686,483.	229,790.	16,916,273.
803,685.	636.	804,321.
1,442,144.	8,362.	1,450,506.
169,726.	93,296.	263,022.
....	1,398,330.	1,398,330.
....	527,444.	527,444.
$598,094,009.	$ 72,355,703.	$670,449,712.

État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	**Expenditure**
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt
Réserve pour créances douteuses	Reserve for Doubtful Accounts

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes — Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense — Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépenses brutes — Gross Expenditure
2,975,606.	....	100.	2,975,706.
32,637,589.	3,664,421.	666,567.	36,968,577.
69,629,678.	30,646,407.	2,549,504.	102,825,589.
4,746,856.	267,281.	250.	5,014,387.
15,402,278.	863,564.	274,264.	16,540,106.
11,634,592.	36,624.	1,262.	11,672,478.
1,199,969.	....	246,145.	1,446,114.
355,351.	96.	686.	356,133.
7,447,120.	6,371,327.	6,100.	13,824,547.
30,603.	137,848.	....	168,451.
2,159,662.	7,193.	3,206.	2,170,061.
107,172,105.	394,118.	284,556.	107,850,779.
22,059,375.	1,505,375.	2,008,574.	25,573,324.
1,561,323.	49,061.	....	1,610,384.
6,536,750.	176,098.	100.	6,712,948.
4,087,998.	339,829.	379,466.	4,807,293.
19,188,550.	274,616.	18,367.	19,481,533.
5,166,344.	69,119.	9,126.	5,244,589.
78,383,066.	25,139,081.	809,452.	104,331,599.
3,365,506.	155,787.	972.	3,522,265.
9,511,417.	229,790.	11,403.	9,752,610.
885,846.	636.	200.	886,682.
3,463,465.	8,362.	275.	3,472,102.
44,110,020.	93,296.	....	44,203,316.
118,514,594.	1,398,330.	....	119,912,924.
21,556,493.	527,444.	....	22,083,937.
4,615,000.	....	....	4,615,000.
$598,397,156.	$ 72,355,703.	$ 7,270,575.	$678,023,434.

État No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:	**Taxes and Duties:**
Ventes:	Sales:
Vente au détail	Retail Sales
Gazoline	Gasoline
Tabac	Tobacco
Repas	Meals
Divertissements	Amusements
Spiritueux	Spirits
Capital des corporations	Capital of Corporations
Revenu:	Income:
Corporations	Corporations
Particuliers	Individuals
Successions	Successions
Autres	Other
Licences, permis et honoraires:	**Licenses, Permits and Fees:**
Ressources naturelles:	Natural Resources:
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Terres et forêts	Lands and Forests
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission
Véhicules-automobiles	Motor-Vehicles
Autres:	Other:
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Procureur général	Attorney-General
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Voirie	Roads
Divers départements	Various Departments
Ventes et services:	**Sales and Services:**
Ventes:	Sales:
Agriculture	Agriculture
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Jeunesse	Youth
Terres et forêts	Lands and Forests
Voirie	Roads
Divers départements	Various Departments

Statement No. 6

REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts — Gross 1959/60	Nets — Net 1959/60	%	1958/59	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
$ 68,612,805.	$ 67,229,236.	11.24	$ 61,670,110.	11.28	$ 5,559,126.
94,458,100.	93,619,343.	15.65	88,787,601.	16.24	4,831,743.
21,188,310.	19,061,130.	3.19	18,197,812.	3.33	863,318.
6,562,335.	6,429,455.	1.08	5,805,348.	1.06	624,107.
7,085,159.	7,085,159.	1.18	6,419,352.	1.17	665,807.
1,989,613.	1,989,613.	0.33	1,979,060.	0.36	10,553.
199,896,322.	195,413,936.	32.67	182,859,283.	33.44	12,554,654.
26,293,133.	26,293,133.	4.40	25,313,428.	4.63	979,705.
88,048,663.	88,048,663.	14.72	81,719,708.	14.94	6,328,955.
54,453,504.	54,453,504.	9.10	47,772,283.	8.74	6,681,221.
22,496,185.	22,496,185.	3.76	22,270,167.	4.07	226,017.
1,738,498.	1,738,498.	0.30	1,643,481.	0.30	95,017.
392,926,305.	388,443,919.	64.95	361,578,350.	66.12	26,865,569.
2,855,550.	2,855,550.	0.48	2,162,039.	0.40	693,511.
449.	449.	....	475.	....	*26.*
4,624,610.	4,624,610.	0.77	5,391,848.	0.99	*767,238.*
11,722.	11,722.	....	13,190.	....	*1,468.*
8,940,644.	8,877,889.	1.49	8,399,043.	1.54	478,846.
15,841,932.	15,841,932.	2.65	14,078,548.	2.57	1,763,384.
32,274,907.	32,212,152.	5.39	30,045,143.	5.50	2,167,009.
12,134,445.	12,134,445.	2.03	11,293,306.	2.07	841,139.
37,986,978.	37,986,978.	6.35	35,504,945.	6.49	2,482,033.
1,100,421.	1,100,421.	0.18	1,030,466.	0.19	69,955.
219,525.	219,525.	0.04	207,673.	0.04	11,852.
3,183,007.	3,034,310.	0.51	1,142,867.	0.21	1,891,443.
332,376.	332,376.	0.06	232,243.	0.04	100,133.
803,685.	803,685.	0.13	703,559.	0.13	100,126.
1,438,010.	1,438,010.	0.24	1,326,375.	0.24	111,635.
146,315.	....	....	....	....	....
164,704.	29,055.	....	22,576.	....	6,479.
89,784,373.	89,290,957.	14.93	81,509,153.	14.91	7,781,804.
92,184.	....	....	....	....	....
158,947.	....	....	....	....	....
166,189.	22,649.	....	33,882.	0.01	*11,233.*
484,413.	....	....	....	....	....
847,350.	795,424.	0.13	248,035.	0.05	547,389.
521,215.	....	....	....	....	....
211,520.	12,123.	....	9,170.	....	2,953.

État No 6 (Suite)

Services:	Services:
Agriculture	Agriculture
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Divers départements	Various Departments
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**
Régie des liqueurs	Liquor Control
Autres:	Other:
Chasse	Game
Procureur général	Attorney-General
Divers départements	Various Departments
Intérêt, prime, escompte et change	**Interest, Premium, Discount and Exchange**
Contributions d'autres gouvernements:	**Contributions from Other Governments:**
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:
Paiements de péréquation	Equalization Payments
Subside	Subsidy
Diverses	Sundry
Municipalités et commissions scolaires	Municipalities and School Commissions
Contributions d'entreprises du gouvernement:	**Contributions from Government Enterprises:**
Comm. des liqueurs de Québec: compte de commerce	Quebec Liquor Comm.: Trade Account
Comm. hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Comm
Autres	Other
Divers:	**Miscellaneous:**
Contributions de sources privées	Contributions from Private Sources
Dépôts confisqués	Confiscated Deposits
Autres	Other
Recouvrements de dépenses des années antérieures	**Refunds of Previous Years' Expenditures**

Total

Statement No. 6 (Continued)

Bruts — Gross 1959/60	Nets — Net 1959/60	%	1958/59	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
132,616.	....	....	....	....	....
73,789.	21,637.	....	17,022.	....	4,615.
504,514.	3,508.	....	3,219.	....	289.
1,853,806.	....	....	....	....	....
137,671.	....	....	....	....	....
750,703.	....	....	....	....	....
127,693.	80,502.	0.02	79,862.	0.02	640.
204,043.	43,994.	0.01	68,897.	0.01	*24,903.*
589,805.	257,066.	0.05	....	....	257,066.
1,114,859.	1,063,952.	0.18	457,113.	0.08	606,839.
130,207.	....	....	....	....	....
28,990.	28,990.	....	20,071.	....	8,919.
160,877.	186.	....	347.	....	*161.*
8,291,391.	2,330,031.	0.39	937,618.	0.17	1,392,413.
264,470.	264,470.	0.04	292,731.	0.05	*28,261.*
87,345.	38,082.	0.01	41,533.	0.01	*3,451.*
724,907.	724,907.	0.12	699,543.	0.13	25,364.
7,641.	7,552.	....	23,682.	....	*16,130.*
1,084,363.	1,035,011.	0.17	1,057,489.	0.19	*22,478.*
9,341,860.	6,692,658.	1.12	5,792,351.	1.06	900,307.
69,030,640.	69,030,640.	11.54	56,004,460.	10.24	13,026,180.
3,173,409.	3,173,409.	0.53	3,173,409.	0.58	....
48,005,291.	1,504,196.	0.25	2,281,326.	0.42	*777,130.*
120,209,340.	73,708,245.	12.32	61,459,195.	11.24	12,249,050.
11,294,215.	....	....	....	....	....
131,503,555.	73,708,245.	12.32	61,459,195.	11.24	12,249,050.
33,665,483.	33,665,483.	5.63	31,660,019.	5.79	2,005,464.
2,800,000.	2,800,000.	0.47	2,800,000.	0.51	....
527,444.	....	....	....	....	....
36,992,927.	36,465,483.	6.10	34,460,019.	6.30	2,005,464.
6,356.	....	....	....	....	....
109,766.	109,166.	0.02	46,126.	0.01	63,040.
69,726.	18,539.	....	19,404.	....	*865.*
185,848.	127,705.	0.02	65,530.	0.01	62,175.
339,090.	....	....	....	....	....
$670,449,712.	$598,094,009.	100.00	$546,859,705.	100.00	$ 51,234,304.

État No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du gouvernement:	**General Government Expenditures:**
Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs........................	Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services.........................
Pensions et assurances......................	Pensions and Insurance.....................
Construction et entretien des édifices publics...	Construction and Maintenance of Public Buildings................................
Législature...............................	Legislature...............................
Protection de la personne et de la propriété:	**Protection of Persons and Property:**
Administration de la justice..................	Administration of Justice.....................
Prisons et maisons de correction.............	Gaols and Detention Houses..................
Service de police...........................	Police Protection...........................
Enregistrement, règlementation, inspection, curatelle, etc................................	Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc................................
Transports et communications:	**Transportation and Communications:**
Routes aériennes...........................	Airways..................................
Routes....................................	Highways.................................
Ponts.....................................	Bridges..................................
Services de transport.......................	Transportation Services.....................
Administration.............................	Administration............................
Santé et bien-être social:	**Health and Social Welfare:**
Santé:	Health:
Administration..........................	Administration...........................
Santé publique..........................	Public Health............................
Services médicaux et dentaires.............	Medical and Dental Services................
Hospitalisation:	Hospital Care:
Hôpitaux pour maladies mentales.........	Hospitals for Mental Diseases............
Autres hôpitaux et institutions...........	Other Hospitals and Institutions..........
Bien-être social:	Social Welfare:
Assistance aux vieillards...................	Assistance to Aged Persons................
Allocations aux aveugles...................	Blind Persons Allowances..................
Aide aux personnes invalides...............	Assistance to Disabled Persons.............
Assistance aux mères nécessiteuses..........	Needy Mothers Assistance..................
Bien-être de l'enfance.....................	Child Welfare............................
Relations ouvrières, conciliation et arbitrage.	Labour Relations, Conciliation and Arbitration
Autres bénéfices sociaux...................	Other Social Assistance....................
Santé et bien-être social: total..........	Health and Social Welfare: Total........
Services récréatifs et culturels:	**Recreational and Cultural Services:**
Musées, archives et services culturels..........	Museums, Archives and Cultural Services......
Terrains de jeux et centres récréatifs...........	Playgrounds and Recreational Centres.........
Jardin zoologique..........................	Zoological Garden..........................
Autres....................................	Other....................................

Statement No. 7

EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes — Gross 1959/60	Nettes — Net 1959/60	%	1958/59	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
$ 17,726,611.	$ 11,286,224.	1.89	$ 10,108,833.	1.85	$ 1,177,391.
1,011,735.	1,011,735.	0.17	955,651.	0.18	56,084.
6,651,701.	6,558,405.	1.09	6,032,285.	1.10	526,120.
2,132,293.	2,082,532.	0.35	1,820,946.	0.33	261,586.
27,522,340.	20,938,896.	3.50	18,917,715.	3.46	2,021,181.
11,147,041.	11,121,824.	1.86	7,052,514.	1.29	4,069,310.
3,978,917.	3,975,036.	0.66	2,825,039.	0.51	1,149,997.
8,187,746.	7,968,936.	1.33	7,475,234.	1.37	493,702.
8,544,800.	8,008,873.	1.34	6,113,323.	1.12	1,895,550.
31,858,504.	31,074,669.	5.19	23,466,110.	4.29	7,608,559.
23,540.	23,540.	.....	....	.....	23,540.
128,316,237.	127,075,403.	21.24	113,747,225.	20.81	13,328,178.
26,225,433.	26,225,433.	4.38	24,209,358.	4.43	2,016,075.
511,895.	511,895.	0.09	473,000.	0.09	38,895.
498,498.	497,661.	0.08	408,768.	0.08	88,893.
155,575,603.	154,333,932.	25.79	138,838,351.	25.41	15,495,581.
2,659,705.	2,109,903.	0.35	1,916,740.	0.35	193,163.
16,031,338.	5,802,127.	0.97	5,361,921.	0.98	440,206.
2,036,969.	1,701,510.	0.28	1,389,569.	0.25	311,941.
21,873,226.	21,753,453.	3.64	19,377,222.	3.55	2,376,231.
60,119,741.	45,384,855.	7.59	37,405,065.	6.85	7,979,790.
102,720,979.	76,751,848.	12.83	65,450,517.	11.98	11,301,331.
25,556,103.	14,812,899.	2.48	13,944,516.	2.55	868,383.
2,203,169.	675,063.	0.11	662,251.	0.12	12,812.
17,115,632.	8,771,821.	1.46	8,662,332.	1.59	109,489.
20,263,664.	20,263,664.	3.39	19,082,638.	3.49	1,181,026.
17,225,617.	14,972,780.	2.50	10,296,396.	1.89	4,676,384.
1,418,942.	1,410,305.	0.24	1,219,903.	0.22	190,402.
24,652,887.	14,177,707.	2.37	17,562,608.	3.21	*3,384,901.*
108,436,014.	75,084,239.	12.55	71,430,644.	13.07	3,653,595.
211,156,993.	151,836,087.	25.38	136,881,161.	25.05	14,954,926.
703,607.	702,507.	0.12	595,931.	0.11	106,576.
956,485.	956,485.	0.16	661,835.	0.12	294,650.
215,468.	215,468.	0.03	201,273.	0.04	14,195.
2,980,149.	2,980,149.	0.50	465,110.	0.08	2,515,039.
4,855,709.	4,854,609.	0.81	1,924,149.	0.35	2,930,460.

État No 7 (Suite)

Enseignement:	**Education:**
Écoles dirigées par l'autorité locale:	Schools operated by Local Authority:
Subventions aux corporation scolaires........	Grants to School Corporations..............
Subventions pour construction, réparations, etc.	Grants for Construction, Maintenance, etc...
Universités, collèges et autres écoles	Universities, Colleges and Other Schools......
Pensions des instituteurs....................	Teachers' Pensions........................
Bourses d'études..........................	Scholarships..............................
Administration et autres dépenses...........	Administration and Other Expenses..........
Ressources naturelles et industries primaires:	**Natural Resources and Primary Industries:**
Chasse et pêcheries..........................	Game and Fisheries.........................
Forêts....................................	Forests..................................
Terres:	Lands:
Agriculture..............................	Agriculture..............................
Colonisation.............................	Colonization.............................
Minéraux et mines.........................	Minerals and Mines........................
Ressources hydrauliques.....................	Hydraulic Resources........................
Autres....................................	Other....................................
Expansion du commerce et de l'industrie:	**Trade and Industrial Development:**
Tourisme et publicité........................	Tourist Promotion and Publicity..............
Administration et autres dépenses.............	Administration and Other Expenses............
Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires........	**Planning and Development of Municipalities and School Commissions**..................
Service de la dette:	**Debt Charges:**
Commissions et diverses dépenses d'emprunt....	Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.
Amortissement de prime et d'escompte.........	Amortization of Premium and Discount........
Amortissement de la dette obligataire..........	Amortization of the Bonded Debt.............
Intérêts..................................	Interest..................................
Autres....................................	Other....................................
Contributions aux autres gouvernements:	**Contributions to Other Governments:**
Autres provinces: allocations sociales et assistance publique..........................	Other Provinces: Social Welfare and Public Charities...............................
Autres dépenses:	**Other Expenses:**
Logement..................................	Housing..................................
Électrification rurale........................	Rural Electrification........................
Réserves pour créances douteuses............	Reserve for Doubtful Accounts...............
Divers....................................	Miscellaneous.............................
Paiements en exécution de garanties........	**Disbursements for Implementation of Guarantees**..............................

Total..

Statement No. 7 (Continued)

Brutes — Gross 1959/60	Nettes — Net 1959/60	%	1958/59	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
42,516,563.	42,326,348.	7.07	39,316,018.	7.19	3,010,330.
41,764,518.	41,764,518.	6.98	35,078,545.	6.42	6,685,973.
48,271,607.	46,442,750.	7.76	41,693,972.	7.63	4,748,778.
87,925.	80,156.	0.01	273,126.	0.05	*192,970.*
5,649,722.	3,375,585.	0.57	2,203,967.	0.40	1,171,618.
2,280,585.	2,226,276.	0.37	1,848,701.	0.34	377,575.
140,570,920.	136,215,633.	22.76	120,414,329.	22.03	15,801,304.
9,223,642.	8,238,588.	1.38	6,834,681.	1.25	1,403,907.
8,814,446.	8,544,447.	1.43	7,964,242.	1.46	580,205.
24,997,563.	24,057,367.	4.02	19,688,746.	3.60	4,368,621.
9,908,307.	8,927,033.	1.49	7,826,527.	1.43	1,100,506.
4,364,763.	4,341,134.	0.72	4,133,817.	0.76	207,317.
5,147,633.	5,069,388.	0.85	6,006,555.	1.10	*937,167.*
17,666.	17,666.	....	17,499.	....	167.
62,474,020.	59,195,623.	9.89	52,472,067.	9.60	6,723,556.
2,073,515.	2,072,267.	0.35	1,838,144.	0.34	234,123.
2,589,741.	2,579,341.	0.43	2,094,804.	0.38	484,537.
4,663,256.	4,651,608.	0.78	3,932,948.	0.72	718,660.
900,208.	900,108.	0.15	523,086.	0.10	377,022.
21,579.	21,579.	....	16,538.	....	5,041.
662,277.	662,277.	0.11	651,562.	0.12	10,715.
9,900,211.	9,844,895.	1.65	28,330,436.	5.18	*18,485,541.*
15,984,284.	12,872,152.	2.15	12,694,367.	2.32	177,785.
32,895.	32,895.	0.01	30,886.	0.01	2,009.
26,601,246.	23,433,798.	3.92	41,723,789.	7.63	*18,289,991.*
....	....	....	149,066.	0.03	*149,066.*
4,906,855.	4,906,855.	0.82	4,609,258.	0.84	297,597.
1,179,984.	543,687.	0.09	427,042.	0.08	116,645.
4,615,000.	4,615,000.	0.77	850,000.	0.16	3,765,000.
896,651.	896,651.	0.15	1,356,896.	0.25	*460,245.*
11,598,490.	10,962,193.	1.83	7,243,196.	1.33	3,718,997.
246,145.	....	....	....	....	....
$678,023,434.	$598,397,156.	100.00	$546,485,967.	100.00	$ 51,911,189.

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1959/60

EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1959/60

	Brutes / Gross	Nettes / Net
Services personnels — Personal Services:		
Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities	1,004,960.	1,004,960.
Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries	72,026,547.	70,372,229.
Salaires des ouvriers — Workmen's Wages	33,277,100.	33,272,773.
	106,308,607.	104,649,962.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, Commissions, Professional and Special Services	9,713,311.	5,066,690.
Frais de déplacement — Travelling Expenses	12,946,469.	12,563,136.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Expenses, Stationery, Printing, etc	7,211,178.	6,922,845.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Machinery, etc.)	10,671,209.	10,665,995.
Assurance — Insurance	832,993.	810,053.
Publicité — Advertising	1,030,941.	1,030,645.
Contributions et subventions — Contributions and Grants	268,262,405.	227,326,792.
Allocations sociales — Social Allowances	60,326,286.	39,747,180.
Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to Retired Employees or their Dependents	1,022,480.	1,022,480.
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired Teachers	85,359.	·77,590.
Prêts et avances — Loans and Advances	1,184,646.	....
Contrats — Contracts	105,245,142.	104,017,706.
Matériaux et fournitures — Materials and Supplies	47,524,331.	45,895,792.
Machinerie et outillage — Machinery and Equipment	4,312,584.	4,242,982.
Terrains et propriétés — Lands and Buildings	9,690,939.	9,654,119.
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and Amortization of Discount	16,790,779.	13,678,647.
Dépréciation des actifs immobilisés — Depreciation of Fixed Assets	9,759,912.	9,704,596.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts	4,615,000.	4,615,000.
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses	488,863.	436,208.
Divers crédits ou remboursements — Various Credits or Refunds	....	*3,731,262.*
	$678,023,434.	$598,397,156.

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS AND SPECIAL WARRANTS

État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1960, tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir l'annexe — See Schedule	Département	Department
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
C-1	Affaires municipales	Municipal Affairs
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social	Social Welfare
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-6	Conseil exécutif	Executive Council
C-7	Finances	Finance
C-8	Industrie et commerce	Trade and Commerce
C-9	Instruction publique	Education
C-10	Jeunesse	Youth
C-11	Législation	Legislation
C-12	Mines	Mines
C-13	Pêcheries	Fisheries
C-14	Procureur général	Attorney-General
C-15	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-16	Santé	Health
C-17	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-18	Terres et forêts	Lands and Forests
C-19	Transports et communications	Transportation and Communications
C-20	Travail	Labour
C-21	Travaux publics	Public Works
C-22	Voirie	Roads
C-23	Dette publique	Public Debt
	Réserve pour créances douteuses	Reserve for Doubtful Accounts
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social	Social Welfare
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-9	Instruction publique	Education
C-10	Jeunesse	Youth
C-12	Mines	Mines
C-13	Pêcheries	Fisheries
C-15	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-16	Santé	Health
C-17	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-18	Terres et forêts	Lands and Forests
C-21	Travaux publics	Public Works
C-22	Voirie	Roads
	Total	
	Provenance des crédits:	**Sources of Appropriations:**
	Budget principal:	Main Estimates:
	Crédits permanents (prévisions)	Permanent Appropriations (Estimates)
	Crédits annuels (7-8 Eliz. II, c. 3)	Annual Appropriations (7-8 Eliz. II, c. 3)
	Budgets supplémentaires:	Supplementary Estimates:
	No 1 — Crédits annuels (8-9 Eliz. II, c. 1)	No. 1 — Annual Appropriations (8-9 Eliz. II, c. 1)
	No 2 — Crédits annuels (8-9 Eliz. II, c. 2)	No. 2 — Annual Appropriations (8-9 Eliz. II, c. 2)
	Mandats spéciaux (voir page 46)	Special Warrants (see page 46)

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS AND SPECIAL WARRANTS

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1960, as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
2,732,000.00	2,975,606.28	100.00	*243,706.28*
31,591,000.00	32,397,487.20	666,566.64	*1,473,053.84*
69,407,500.00	66,377,522.17	2,549,504.28	480,473.55
4,113,324.92	4,234,185.38	250.00	*121,110.46*
11,970,000.00	11,898,614.55	274,263.99	*202,878.54*
8,364,500.00	11,634,591.54	1,262.12	*3,271,353.66*
9,202,000.00	9,033,043.43	252,931.14	*83,974.57*
2,093,500.00	2,159,661.58	3,205.99	*69,367.57*
102,423,000.00	106,770,303.25	284,556.36	*4,631,859.61*
16,555,000.00	15,559,374.89	2,008,573.50	*1,012,948.39*
1,429,000.00	1,561,323.26	....	*132,323.26*
3,580,000.00	3,537,143.49	100.00	42,756.51
3,904,000.00	3,517,998.49	379,465.84	6,535.67
18,537,000.00	19,188,549.79	18,366.79	*669,916.58*
4,853,000.00	4,866,615.90	9,126.29	*22,742.19*
72,815,000.00	78,159,054.98	809,452.03	*6,153,507.01*
2,985,100.00	2,987,301.71	972.00	*3,173.71*
9,353,611.33	9,068,986.26	11,403.07	273,222.00
807,000.00	885,845.79	200.00	*79,045.79*
3,362,000.00	3,463,464.94	275.00	*101,739.94*
20,106,000.00	21,043,850.70	....	*937,850.70*
52,153,418.23	52,061,216.33	....	92,201.90
31,786,000.00	21,556,493.15	....	10,229,506.85
....	4,615,000.00	....	*4,615,000.00*
484,122,954.48	489,553,235.06	7,270,575.04	*12,700,855.62*
1,050,000.00	240,101.50	....	809,898.50
3,000,000.00	3,252,156.20	....	*252,156.20*
512,675.08	512,670.48	....	4.60
3,550,000.00	3,503,663.26	....	46,336.74
500,000.00	401,801.29	....	98,198.71
6,500,000.00	6,500,000.00	....	....
3,000,000.00	2,999,607.00	....	393.00
570,000.00	569,999.68	....	.32
650,000.00	299,727.89	....	350,272.11
500,000.00	224,011.53	....	275,988.47
524,400.00	378,204.00	....	146,196.00
314,388.67	442,430.89	....	*128,042.22*
21,250,000.00	23,066,169.55	....	*1,816,169.55*
50,088,581.77	66,453,377.90	....	*16,364,796.13*
92,010,045.52	108,843,921.17	....	*16,833,875.65*
$576,133,000.00	$598,397,156.23	$7,270,575.04	$ *29,534,731.27*

217,745,500.00
331,193,000.00
548,938,500.00
26,382,500.00
400,000.00
412,000.00
$576,133,000.00



État — Statement No 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant l'exercice terminé le 31 mars 1960 —

issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the Fiscal Year ended March 31, 1960

No	Département	Department	Montant — Amount	Dépensé — Expended
1	**Conseil exécutif:**	**Executive Council:**		
	Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie..................... (A.C. No 742 du 5/8/59).	Relief Committee for the victims of the Gaspesia area............... (O.C. No. 742 of 8/5/59).	12,000.00	12,000.00
2	**Terres et forêts:**	**Lands and Forests:**		
	Protection des forêts............. (A.C. No 1243 du 28/10/59).	Forest Protection.................. (O.C. No. 1243 of 10/28/59).	400,000.00	400,000.00
			$412,000.00	$412,000.00

État — Statement No 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —

REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the Fiscal Year ended March 31st, 1960

(tel que publié dans la Gazette Officielle du 24 août 1960 —
as published in the Official Gazette of August 24th, 1960)

REVENUS — REVENUE:

Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:

Sur les corporations — Corporations (Capital).....	$26,293,133.03		
Sur les corporations — Corporations (Profits)......	89,552,858.51	$115,845,991.54	
Sur la gazoline — Gasoline..		93,619,342.52	
Sur les ventes — Sales..		67,229,236.21	
Sur le revenu — Income...		54,453,503.99	
Sur les successions — Successions................................		22,496,184.35	
Sur le tabac — Tobacco...		19,061,130.38	
Sur les transferts de valeurs mobilières — Security Transfers........		1,490,152.53	
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31)...		1,989,613.25	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:			
Courses — Races............................	4,952,507.16		
Divertissements — Amusements...............	2,132,651.85		
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).................................	6,429,455.37	13,514,614.38	
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention................		169,725.55	
Mutations de propriétés — Property Transfers......................		78,620.14	$389,948,114.84

Provenant d'autres sources — From other sources:

Ressources Naturelles — Natural Resources:		
Terres et Forêts — Lands and Forests..........................	15,841,932.00	
Mines..	4,624,609.49	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.................	11,677,889.23	
Chasse — Game..	2,855,550.23	
Divers — Miscellaneous..	12,170.40	35,012,151.35

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Licences et permis — Licenses and Permits:			
Véhicules automobiles — Motor Vehicles		37,986,978.15	
Hôtels, Restaurants, etc		673,836.12	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act		227,996.15	
Finances — Finance		219,525.47	
Travail — Labour		213,647.21	
Divers — Miscellaneous		3,156.00	39,325,139.10
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:			
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act		1,000,000.00	
Procureur général — Attorney-General		4,098,262.02	
Transports et Communications — Transportation and Communications		803,684.78	
Travail — Labour		1,224,362.68	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary		344,498.32	
Terres et Forêts — Lands and Forests		824,414.40	
Pêcheries — Fisheries		257,065.91	
Finances — Finance		197,688.11	
Divers — Miscellaneous		199,277.02	8,949,253.24
Intérêts — Interest:			
Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments		5,362,776.57	
Divers comptes — Various Accounts		1,257,439.62	6,620,216.19
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:			
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31)		1,989,613.25	
Permis et droits — Permits and Duties		12,134,445.05	
Compte de commerce — Trade Account	33,665,482.83		
À déduire: Octroi à l'assistance publique — Less: Grant to Public Charities	*1,000,000.00*	32,665,482.83	
		46,789,541.13	
À déduire: Impôt spécial sur les spiritueux (Voir la rubrique "Provenant d'impôts et de droits") — Less: Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31) (See: "From Taxation and Duties")		*1,989,613.25*	44,799,927.88
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiement de péréquation (moins déduction fédérale) —Equalization Payment (Less Federal deduction)		69,030,640.00	
Subside canadien — Subsidy by Canada		3,173,408.60	
Amendes, etc. — Fines, etc		1,144,176.61	
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange		72,445.88	
Divers — Miscellaneous		18,535.41	73,439,206.50
Total des Revenus — Total Revenue			$598,094,009.10

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:

Affaires municipales — Municipal Affairs	$ 2,975,606.28
Agriculture	32,397,487.20
Bien-être social — Social Welfare	66,377,522.17
Chasse — Game	4,234,185.38
Colonisation — Colonization	11,898,614.55
Conseil exécutif — Executive Council	11,634,591.54
Finances — Finance	9,033,043.43
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	2,159,661.58
Instruction publique — Education	106,770,303.25
Jeunesse — Youth	15,559,374.89
Législation	1,561,323.26
Mines	3,537,143.49
Pêcheries — Fisheries	3,517,998.49
Procureur général — Attorney-General	19,188,549.79
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	4,866,615.90
Santé — Health	78,159,054.98
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	2,987,301.71
Terres et Forêts — Lands and Forests	9,068,986.26
Transports et Communications — Transportation and Communications	885,845.79
Travail — Labour	3,463,464.94
Travaux publics — Public Works	21,043,850.70
Voirie — Roads	52,061,216.33
Augmentation de la réserve pour comptes douteux — Increase in Reserve for Doubtful Accounts	4,615,000.00
	$467,996,741.91



État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Dette publique — Public Debt:		
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount)	11,135,146.90	
Commissions, etc	54,474.31	
Amortissement d'escompte et de prime sur emprunts — Amortization of Discount and Premium on loans issued	662,276.75	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	9,704,595.19	21,556,493.15
Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure		$489,553,235.06
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE		108,540,774.04

DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE:

Agriculture	240,101.50	
Bien-être social — Social Welfare	3,252,156.20	
Chasse — Game	512,670.48	
Colonisation — Colonization	3,503,663.26	
Instruction publique — Education	401,801.29	
Jeunesse — Youth	6,500,000.00	
Mines	2,999,607.00	
Pêcheries — Fisheries	569,999.68	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	299,727.89	
Santé — Health	224,011.53	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	378,204.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests	442,430.89	
Travaux publics — Public Works	23,066,169.55	
Voirie — Roads	66,453,377.90	
Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure		$108,843,921.17

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS
au 31 mars 1960

STATEMENT OF THE FUNDED DEBT AND DEPOSITS
as at March 31st, 1960

Dette consolidée — Funded Debt		$432,153,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds		*128,853,913.91*	$303,299,086.09
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924)		15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund		*12,340,537.15*	2,659,462.85
Dette consolidée nette — Net Funded Debt			$305,958,548.94
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits			6,972,452.45
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.		39,205,683.60	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit:			
Diverses — Miscellaneous	$14,256,169.96		
Universités — Universities	16,625,000.00	*30,881,169.96*	8,324,513.64
Total			$321,255,515.03

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a resolution of the Legislative Assembly of December 11th, 1895.

J. A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

JEAN LESAGE,
Premier Ministre et Ministre des finances.
Prime Minister and Minister of Finance

J. H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance

Québec, le 24 août (August), 1960.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1960 — March 31, 1960	31 mars 1959 — March 31, 1959	Augmentation Increase ou — or *Diminution Decrease*
Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks	25,763,265.33	4,043,422.36	21,719,842.97
Placements — Investments	....	6,928,950.00	*6,928,950.00*
Obligations diverses — Miscellaneous Bonds	3,359,769.48	668,836.16	2,690,933.32
	29,123,034.81	11,641,208.52	17,481,826.29
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	10,303,444.66	10,178,160.18	125,284.48
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve	173,453,764.86	167,410,770.50	6,042,994.36
Intérêts courus — Accrued Interest	79,510.93	85,450.35	*5,939.42*
	183,836,720.45	177,674,381.03	6,162,339.42
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,330,649.18	2,330,649.18	....
Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale	2,659,462.85	3,247,107.46	*587,644.61*
Escompte sur obligations — Discount on Bonds.	6,199,531.31	5,026,522.41	1,173,008.90
	11,189,643.34	10,604,279.05	585,364.29
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure	1,177,125,156.79	1,067,997,313.30	109,127,843.49
Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure	662,485.54	674,235.63	*11,750.09*
	1,177,787,642.33	1,068,671,548.93	109,116,093.40
Moins — Less: Dépréciation	*242,838,387.10*	*232,491,831.03*	10,346,556.07
	934,949,255.23	836,179,717.90	98,769,537.33
À déduire — Less:			
Surplus approprié—Appropriated Surplus	*19,332,566.17*	*17,555,785.29*	1,776,780.88
Surplus consolidé—Consolidated Surplus	*732,810,441.47*	*624,238,577.45*	108,571,864.02
Dette nette — Net Debt	182,806,247.59	194,385,355.16	*11,579,107.57*
	$ 406,955,646.19	$ 394,305,223.76	$ 12,650,422.43

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1960 — March 31, 1960	31 mars 1959 — March 31, 1959	Augmentation Increase ou — or *Diminution Decrease*
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.......	28,684,939.16	23,813,345.89	4,871,593.27
Intérêts courus — Accrued Interest..........	4,711,904.81	4,456,673.57	255,231.24
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc. — Trust Deposits, Special Deposits, etc......	8,324,513.64	7,920,108.25	404,405.39
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.......	6,972,452.45	6,027,906.57	944,545.88
	48,693,810.06	42,218,034.28	6,475,775.78
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	48,203,287.19	43,429,764.13	4,773,523.06
PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION — PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZATION PAYMENTS........................	4,100,000.00	4,500,000.00	*400,000.00*
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund fo the Redemption of Debt................................	303,299,086.09	300,910,317.89	2,388,768.20
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund....................	2,659,462.85	3,247,107.46	*587,644.61*
	305,958,548.94	304,157,425.35	1,801,123.59
	$ 406,955,646.19	$ 394,305,223.76	$ 12,650,422.43

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1960 se rapportant à l'année fiscale 1959/60 — Receipts cashed after April 1, 1960, pertaining to Fiscal Year 1959/60	....	34,308,196.08
Solde des comptes de banque le 31 mars 1960 — Balance of Bank Accounts, March 31, 1960	....	10,898,320.47
Déboursés faits après le 1er avril 1960 se rapportant à l'année fiscale 1959/60 — Disbursements incurred after April 1, 1960, pertaining to Fiscal Year 1959/60	19,443,251.22	....
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet)	25,763,265.33	....
	$ 45,206,516.55	$ 45,206,516.55

A-3 — Obligations diverses — Miscellaneous Bonds

Valeurs — Securities	Taux — Rate	Date de l'échéance — Date of Maturity			Montant — Amount
Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévalues de la Loi créant un fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements). Voir rapport de l'auditeur, C.P. 1954/55, page XII.					
Bonds remitted by School Corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments). See Auditor's Report, P.A. 1954/55, page XII.					
Gouvernement du (of) Canada	4½	1 sept. (Sept.)	1983		505,000.00
Province de (of) Québec	4½	2 janv. (Jany.)	1963		5,500.00
Cité des — City of Trois-Rivières	5½	1 mai (May)	1961/63		4,000.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières	5½	1 mai (May)	1966		2,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme	3	1 août (Aug.)	1960	1,000.00	
" "	4	1 nov. (Nov.)	1960/62	2,500.00	
" "	5	1 mai (May)	1963/64	3,500.00	7,000.00
					523,500.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and Notes accepted in Settlement of Accounts:					
Municipalité Canton Delisle	...	1 juil. (July)	1965		8,860.00
" " St-Félix-d'Otis	...	1 déc. (Dec.)	1960/70		1,100.00
Cité de (of) Québec	3	31 mars (March)	1974		2,700,000.00
Corp. Munic. St-Just-de-Bretenières	...	1 août (Aug.)	1960/63		1,142.60
Corp. Syndics Paroisse (Parish) St-Coeur-de-Marie	...	1 juil. (July)	1965		1,470.00
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts	4	15 sept. (Sept.)	1960/75		7,733.44
Paroisse de — Parish of St-Joseph-d'Alma	...	1 juil. (July)	1965		9,450.00
Paroisse de — Parish of St-Michel-de-Mistassini	...	1 nov. (Nov.)	1960/70		5,500.00
Village de (of) Cap-Chat	4	15 sept. (Sept.)	1960/75		7,733.44
" Saindon	...	1 déc. (Dec.)	1960/65		6,000.00
" St-Coeur-de-Marie	...	1 juil. (July)	1965		1,880.00
" St-Jérôme	...	1 sept. (Sept.)	1979		3,700.00
Ville de — Town of Asbestos	...	1 nov. (Nov.)	1961		3,000.00
" Bagotville	...	1 nov. (Nov.)	1960/77		38,200.00
" Chambly	...	15 déc. (Dec.)	1960/62		1,500.00
" Mistassini	...	1 nov. (Nov.)	1960/62		1,200.00
" St-Joseph-d'Alma	...	1 juil. (July)	1965		33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard	...	1 oct. (Oct.)	1960/2000		4,100.00
					2,836,269.48
					$ 3,359,769.48

A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir — Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances — Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	41.00	13,566.89
Agriculture	....	586,377.99
Bien-être social — Social Welfare	....	10,332,786.11
Chasse — Game	22,228.30	10,999.78
Colonisation — Colonization	509,773.15	2,176,315.36
Conseil exécutif — Executive Council	....	15,818.63
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	13,595,173.79	3,172,486.88
Industrie et commerce — Trade and Commerce	....	11,664.56
Instruction publique — Education	....	1,583,688.55
Jeunesse — Youth	....	6,962,460.79
Législation	....	550.00
Mines	59,662.93	275,753.41
Pêcheries — Fisheries	62,095.10	2,258,492.34
Procureur général — Attorney-General	....	233,007.10
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	213,967.81	2,802,221.54
Santé — Health	....	11,593,946.08
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	3,833.47	4,837.00
Terres et forêts — Lands and Forests	1,703,672.67	84,981.92
Transports et communications — Transportation and Communications	....	9,615.00
Travail — Labour	45,753.07	25,093.84
Travaux publics — Public Works	....	33,034.89
Voirie — Roads	....	75,000.00
	16,216,201.29	42,262,698.66
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts	*5,912,756.63*	*14,914,290.55*
	10,303,444.66	27,348,408.11
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and Other Disbursements:		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959	....	16,584,201.95
Année fiscale — Fiscal Year 1959/60 (voir — see page 125)	....	636,296.27
		17,220,498.22
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-7, page 487)	....	110,223,842.09
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 255 (détail, annexe — Schedule D-12, page 496)	....	18,661,016.44
	$ 10,303,444.66	$173,453,764.86

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net Debt:	
Dû à la Province — Due to the Province	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867/73, découlant de la revison de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867/73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province	*1,473,609.63*
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	

A-5 — (Suite — Continued)

Fonds commun des écoles — Common School Fund	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à $2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	$ 2,330,649.18
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at $2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-6 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale	$ 2,659,462.85

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalue de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de $1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1960 s'élevait à $12,340,537.15. L'écart entre ce montant de $15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.8%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1959/60, cette perte fut $140,299.35 et apparaît à l'annexe C-23, page 475.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of $1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1960, amounted to $12,340,537.15. The difference between this latter amount and $15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.8%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1959/60, the loss amounted to $140,299.35 as shown in Schedule C-23, page 475.

A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959	5,026,522.41
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year	1,835,285.65
	6,861,808.06
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis	*662,276.75*
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	$ 6,199,531.31

A-8 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:		
Québec	16,277,785.68	
Montréal	12,110,037.95	
Autres — Other	9,491,542.57	
Écoles et instituts — Schools and Institutes	53,844,095.88	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols	25,511,489.24	
Divers — Miscellaneous	14,118,804.97	131,353,756.29
Ponts et routes — Bridges and Highways		1,015,547,128.89
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works		30,224,271.61
		$1,177,125,156.79

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.

Québec:

Édifice — Building "A" (Législature)	2,229,448.60
" "B" (Bibliothèque — Library)	1,106,225.05
" "C" (rue Ste-Julie Street)	1,464,612.06
" "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory)	1,117,233.45
" "E" (rue St-Augustin Street)	1,502,262.22
" "F" " "	90,000.00
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission	1,672,280.90
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum	1,585,706.70

A-8 — (Suite — Continued)

Diverses propriétés — Sundry Properties:		
Centre industriel — Industrial Centre, St-Malo		706,183.17
Rues d'Artigny et St-Amable (Streets)		163,499.38
Rues des Artisans et Taillon (Streets): garage		165,585.10
Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument		45,000.00
1170 rue Conroy (Street)		10,667.40
354-355 rue deVarennes (Street): entrepôt et garage — Warehouse and Garage		248,802.72
54 rue Dorchester (Street)		130,875.00
614-620 Grande-Allée-Est		45,150.55
710 "		21,187.89
730 "		28,149.20
790 "		21,286.70
817 "		74,938.11
825 "		27,726.40
829 "		29,130.50
835 "		16,499.82
841 "		19,898.86
845-849 "		36,013.01
855 "		15,175.00
859 "		23,000.00
Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground		19,202.79
1205 Place George V		13,085.60
1209 "		11,279.35
461 rue Richelieu (Street)		124,801.36
480 "		41,500.00
615 rue St-Amable (Street) et 1105 rue Lachevrotière (Street): garage et bureaux — Garage and Offices		97,302.75
12 rue Ste-Anne (Street)		340,000.00
300 rue St-Cyrille-Est (Street)		2,479,703.33
900 rue St-Eustache (Street)		68,826.90
1010-1020 "		30,561.59
" terrain de stationnement — Parking Lot		16,890.17
925 rue St-Joachim (Street)		160,772.70
895 rue Ste-Julie (Street)		37,181.25
902 "		13,575.00
34 rue St-Louis (Street): monument historique — Historic Monument		55,000.00
173-179 rue St-Paul (Street)		21,272.41
92 rue St-Pierre (Street): monument historique — Historic Monument		16,000.00
Terrain de l'exposition — Exhibition Grounds: atelier — Workshop		67,780.63
3 rue Vallières (Street): garage		26,000.00
		16,277,785.68

Montréal:

1728-30-32 rue Fullum (Street)		800,350.00
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street)		126,227.65
Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.		522,800.70
Rue St-Denis (Street): ancien hôpital Ste-Justine — formerly Ste. Justine Hospital		3,751,740.01
1430 rue St-Denis (Street): centre d'artisanat — Handicraft Centre		21,000.00
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets)	1,597,115.96	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada	*96,970.88*	1,500,145.08
1570 rue St-Hubert (Street)		11,525.00
Bibliothèque St-Sulpice (Library)		771,577.20
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		31,261.25
Commission des liqueurs — Liquor Commission		3,902,347.57
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri		281,000.00
Garage provincial — Provincial Garage, Blvd Henri-Bourassa		288,360.66
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique		41,406.49
Poste de balance — Scale-House		30,687.84
Terminus de transport interurbain		29,608.50
		12,110,037.95

Autres — Other:

Amos	4,672.50
Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67
Baie-St-Paul	98.00
Berthierville	478,806.10
Blackpool: poste de balance — Scale-House	23,950.00
Buckingham	16,134.70
Canton Laas	10,421.56
Cap-aux-Meules: chalet	52,797.13
" laboratoire — Laboratory	63,567.97
Cap-Bon-Ami, Gaspé	10,000.00
Cap-de-la-Madeleine	84,217.25

A-8 — (Suite — Continued)

Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum)		24,840.00
Chibougamau		105,329.21
Chicoutimi		25,000.00
Cookshire		4,386.61
Coteau Landing		23,950.00
Courville: ferme de renards — Fox Farm		30,246.97
Drummondville		18,171.16
Farnham: unité sanitaire — Sanitary Unit		4,000.00
Gaspé		20,020.66
Grande-Rivière: station de biologie marine — Marine Biological Station		36,511.37
Grand'Mère		30,289.80
Grand-Remous		30,000.00
Grenville		883.15
Haldimand		27,895.35
Hauterive		61,248.01
Havre-St-Pierre		12,649.16
Lac-Édouard — Lake Edward: sanatorium	81,996.80	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada	*10,998.39*	70,998.41
Lac-Etchemin		2,712.89
Lac-St-Augustin		5,650.00
La Malbaie		110,188.94
La Sarre		92,672.87
La Tabatière: chalets		19,183.76
" laboratoire — Laboratory		21,546.83
L'Islet: foyer pour personnes âgées — Home for Aged Persons		252,239.00
Macamic		113,077.15
New Carlisle		12,035.75
Notre-Dame-du-Lac		151,473.13
Orsainville: Jardin zoologique — Zoological Garden	1,659,029.39	
Moins contributions — Less Contributions:		
Gouvernement du (of) Canada	*37,500.00*	
Société zoologique de Québec	*247,031.51*	1,374,497.88
Paspébiac: pépinière — Nursery		35,853.49
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse		407,907.87
Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)		4,500.00
Proulx		3,345.00
Rimouski		58,403.43
Sept-Iles		22,675.95
Stoneham		4,720.00
Ste-Anne-de-Beaupré		17,251.65
St-Bruno-de-Guigues		225.00
St-Damien: foyer pour personnes âgées — Home for Aged Persons		25.00
Ste-Foy		20,740.43
" centre biologique — Biological Centre		1,019,243.48
" monument historique — Historic Monument		8,400.00
Ste-Geneviève-de-Batiscan		12,108.35
Ste-Germaine, Dorchester		82,013.03
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery		2,908,495.45
St-Hyacinthe		107,314.34
St-Jérôme, Terrebonne		110,277.65
St-Jovite		124,716.86
Ste-Luce		450.00
St-Pierre, I.O.: monument historique — Historic Monument		35,000.00
Ste-Rose-de-Laval		159,403.10
Ste-Thérèse, Gaspé		10,000.00
Tadoussac		26,465.40
Thetford, canton		56,081.30
Thetford Mines		13,000.00
Trécesson		6,714.71
Trois-Rivières		501,903.69
Val-d'Or		600.00
Van Bruyssels		2,553.60
Victoriaville		250,000.00
Ville LaSalle		25,735.00
Ville-Marie: terrain — Piece of Ground		300.00
Wakeham		24,280.85
		9,491,542.57

Écoles et instituts — Schools and Institutes:

Agriculture:		
Écoles d'agriculture — Agricultural Schools:		
Oka	136,252.35	
Ste-Martine	125,616.92	
Arts domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000.00	
Ferme-école — Farm-School, Deschambault	81,216.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	504,275.48	868,361.20

A-8 — (Suite — Continued)

Apprentissage en pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière		378,819.70
Architecture, Montréal		353,761.94
Arts appliqués — Applied Arts, Montréal		1,822,240.00
Arts graphiques — Graphic Arts, Montréal		2,831,182.18
Aveugles — Blind, Montréal		16,000.00
Beaux-arts — Fine Arts:		
Montréal	783,507.94	
" (nouvelle école — New School)	376,034.17	
Québec	93,600.00	
" (nouvelle école — New School)	99,038.45	1,352,180.56
Centre sportif — Sports Centre, Montréal		5,000.00
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce		22,909.11
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal		702,999.30
Conservatoire d'art dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec		86,268.00
Conservatoire de musique — Institute of Music, Québec		63,000.00
Forestières — Forestry, Duchesnay:		
Gardes forestiers — Forest Rangers	333,920.73	
Protection des forêts — Forest Protection	10,877.56	
Scierie-école — Saw-Mill School	113,111.34	457,909.63
Hautes études commerciales, Montréal		786,895.02
Institut des sourds-muets, Charlesbourg		1,109,832.56
Métiers — Trade:		
Alma	769,090.76	
Amos	814,995.88	
Asbestos	423.00	
Cabano	327,095.46	
Cap-de-la-Madeleine	919,839.48	
Cap-aux-Meules	45,000.00	
Drummondville	317,551.68	
Gaspé	42,208.71	
Granby	540,562.24	
Grandes-Bergeronnes	61,926.80	
Grand'Mère	1,052,950.23	
Hauterive	536.30	
Joliette	404,828.27	
Lauzon	800,812.46	
Louiseville	874,116.70	
Matane	756,511.79	
Mont-Joli	283,994.21	
Mont-Laurier	703,515.20	
Montmagny	621,665.95	
Montréal: automobile	2,319,046.08	
" école ménagère — Home Service School	10,982.33	
" section Est (Eastern)	456,789.38	
" section Ouest (Western)	722,326.65	
" Mont St-Antoine	94.00	
Plessisville	5,842.26	
Port-Alfred	1,200.00	
Québec: automobile	976,737.68	
" école centrale — Central School	45,531.50	
" métiers commerciaux — Commercial Trade	27,338.65	
Rivière-du-Loup	227,589.45	
Rouyn	141,289.62	
Sorel	335,534.43	
St-Gabriel-de-Brandon	161,866.48	
St-Georges-de-Beauce	18,046.36	
St-Jean	374,055.95	
St-Jérôme	422,286.47	
Thetford Mines	696,444.80	
Valleyfield	1,236,837.37	
Victoriaville	53,745.70	17,571,210.28
Ménagère pratique, Upton		101,719.95
Normales:		
Amos	203,913.83	
Jacques-Cartier, Montréal	36,557.49	
" " (nouvelle construction — New Building)	1,198,435.67	
Laval, Québec	3,610,860.49	
Trois-Rivières	108,670.80	5,158,438.28
Orphelinat (Orphanage) N.-D.-des-Monts, Lisbourg		12,152.45
Protection de la jeunesse — Youth Protection:		
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde	795,646.40	
Chicoutimi: Institut St-Georges	631,268.33	
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,155,975.59	
Laval-des-Rapides: Centre récréatif et de loisirs	444,312.96	

A-8 — (Suite — Continued)

Rivière-des-Prairies: Boseoville		1,808,137.96	
" Centre fermé		1,310,798.89	
" Centre réeréatif et de loisirs		149,278.00	
St-Bruno: Girls' Cottage School		673,049.58	6,968,467.71
Technologie — Technology:			
Chieoutimi		774,221.65	
Hull		546,599.30	
Lauzon		123,070.95	
Montréal		1,664,471.59	
" Laval		4,591,938.03	
Québec		1,803,787.86	
Rimouski: institut de marine — Naval Institute		6,859.92	
Shawinigan		759,090.47	
Sherbrooke		345,020.82	
Trois-Rivières		5,807,154.14	16,422,214.73
Textiles, St-Hyacinthe			1,654,505.04
			58,746,067.64
Moins contributions — Less contributions:			
Gouvernement du Canada — Government of Canada		4,889,971.76	
Cité de (City of) Sorel		12,000.00	*4,901,971.76*
			53,844,095.88
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:			
District de Québee:			
Palais de justiee — Court House		4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol		427,173.13	
Prison des hommes — Men's Gaol		73,138.67	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents		12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et morgue — Property for Provincial Poliee and Morgue		7,000.00	5,460,484.16
District de Montréal:			
Palais de justiee — Court House		6,114,856.36	
Morgue		55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol)		4,837,408.92	
Cour juvénile (Court)		360,152.90	
Cour du bien-être social — Social Welfare Court		12,772.50	11,380,190.68
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos		307,650.35	
Arthabaska		19,548.43	
Beauee		661,751.32	
Bedford: Sweetsburg		165,869.96	
Chieoutimi		1,914,768.52	
Gaspé		13,282.27	
" New Carlisle		475.00	
" Ste-Anne-des-Monts		26,408.77	
Hull		403,159.16	
Iberville: St-Jean		104,764.22	
Joliette		461,549.61	
Kamouraska: Rivière-du-Loup		130,196.89	
Montealm: Mont-Laurier		93,110.95	
Montmagny		447,605.99	
Nieolet		2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay		165,147.24	
Rimouski		1,104,476.80	
" Matane		162,725.16	
Roberval		563,073.05	
Rouyn-Noranda: Rouyn		1,050,603.35	
Saguenay: La Malbaie		94,874.30	
St-François: Sherbrooke		179,106.68	
St-Hyaeinthe		26,210.92	
Témiscamingue: Ville-Marie		300,000.00	
Terrebonne: St-Jérôme		171,073.17	
Trois-Rivières	152,120.74		
Moins: eontribution du Gouvernement du Canada — Less: Contribution of the Government of Canada	*50,968.45*	101,152.29	8,670,814.40
			25,511,489.24

A-8 — (Suite — Continued)

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses		544,731.13
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses		5,977,258.83
Établissements de pisciculture — Hatcheries		1,856,462.42
Réserves de castors — Beaver Preserves		107,750.00
Réserves de pêche: cabines — Fishing Preserves: Lodges		645,373.31
Parcs nationaux — National Parks:		
Gaspésie	752,787.59	
Laurentides	776,496.17	
La Vérendrye	543,775.56	
Mont-Orford	441,852.22	
Montagne Tremblante	44,971.13	2,559,882.67
Camps de reboisement — Camps for Reforestation		7,437.01
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp and Paper Corporation		1,263,070.10
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan		956,839.50
Acquisition des propriétés de — Acquisition of Properties of Price Bros. & Co.. Matane		200,000.00
		14,118,804.97
		$131,353,756.29

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges		88,965,728.94
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15		6,814,837.04
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.		4,548,093.81
Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways		2,065,286.88
Valleyfield		8,334,542.78
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches	5,670,012.12	6,070,012.12
Trois-Rivières		6,005,497.76
Pont Yule (Bridge) à Chambly		3,036,697.01
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5		2,951,518.76
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town)		2,885,989.91
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		2,223,792.10
St-Eustache:		
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3	166,591.34	
Nouvelle construction — New Construction	1,785,180.86	1,951,772.20
Louis-Hyppolite-Lafontaine:		
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33	362,773.27	
Nouvelle construction — New Construction	1,370,880.21	1,733,653.48
Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge		1,385,322.99
Blvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		1,337,423.53
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5		1,261,708.68
Châteauguay		960,396.08
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9		881,893.77
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3		766,828.74
Rivière Richelieu (River) à Sorel, 21 Geo. V, c. 5		748,344.61
Rivière Richelieu (River) à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5		523,326.24
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9		446,868.88
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5		417,311.12
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40		405,968.76
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35		400,160.00
Bersimis		393,669.13
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5		352,653.86
Rimouski		228,448.64
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond		66,050.48
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		57,431.29
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		45,896.82
Rivière Mitis (River)		26,481.95
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		10,594.57
Ile-Bizard (Island)		131.40
		148,304,334.33
Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: Contributions of the Government of Canada		820,931.95
		147,483,402.38

A-8 — (Suite — Continued)

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141	673,671,919.90	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du (of) Canada	*4,813,626.10*	
Diverses municipalités — Various Municipalities	*852,689.56*	668,005,604.24
2 Geo. VI, c. 51		43,448,516.14
9 Geo. VI, c. 37		29,431,159.77
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund)		37,303,333.33
8-9 Eliz. II, c. 69 " "		10,000,000.00
21, 22, 23 Geo. V, c. 2		4,784,067.44
14 Geo. VI, c. 41		966,987.42
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans)		150,000.00
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings)		3,768,915.29
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts)		2,375,532.46
Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:		
S.R., c. 196		28,412,800.73
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2		671,537.76
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103		33,396,332.13
1 Geo. VI, c. 37		3,254,030.25
9 Geo. VI, c. 33		2,094,909.55
		868,063,726.51
		$1,015,547,128.89

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works

Lac Kénogami (Lake)	4,659,980.86	
Nouvelle construction — New Construction	174,388.79	
Barrage de contrôle — Control Dam	144,395.19	4,978,764.84
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries		350,590.57
Rivière du Nord (River)		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers)		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam)	2,581,491.70	
" Mercier "	2,625,373.02	
Lac Dix-Milles (Lake)	57,637.15	5,264,501.87
Rivière St-François (River)	802,535.41	
Nouvelle construction au Barrage Allard — New Construction at Allard Dam	252,430.74	
Barrage Aylmer (Dam)	376,068.68	1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River)	1,720,387.61	
Nouvelles constructions — New Constructions:		
Barrage Gouin (Dam)	8,758,625.19	
" "A" "	583,826.02	
" "B" "	1,481,495.47	
" "C" "	4,187,980.54	
" La Loutre "	69,588.81	16,801,903.64
Rivière-aux-Saumons (River)		54,476.66
		$ 30,224,271.61

A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213	521,089.54
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements	141,396.00
	$ 662,485.54

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:			
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:			
Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959			154,623.04
Versements de l'année fiscale 1959/60 — Deductions for the Fiscal Year 1959/60			119,975.75
			274,598.79
Fonctionnaires du service civil — Civil Service Employees, S.R., c. 134 et amendements:			
Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959		17,401,162.25	
Versements de l'année fiscale 1959/60 — Deductions for the Fiscal Year 1959/60		2,440,354.22	
		19,841,516.47	
Moins — Less:			
Remise de contributions — Refund of Contributions	353,629.04		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.)	429,920.05	*783,549.09*	19,057,967.38
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960			$ 19,332,566.17

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959		624,238,577.45
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1960 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1960		108,540,774.04
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:		
Plus — Add:		
Comptes à recevoir traités comme dépenses ordinaires — Accounts Receivable treated as Ordinary Expenditure:		
Dépt des pêcheries (ventes de bateaux) — Dept. of Fisheries (Sales of Boats)		267,896.21
Dépenses en immobilisations traitées comme dépenses ordinaires — Capital Expenditure treated as Ordinary Expenditure:		
Hauterive: bureau — Office	13,254.17	
Lac-St-Augustin: base d'hydravion — Hydroplane Base	5,650.00	18,904.17
		733,066,151.87
Moins — Less:		
Ventes d'actifs: différence entre la valeur aux livres et le produit de la vente — Sales of Assets: Difference between the Book Value and the Proceeds of the Sales:		
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.	31,978.87	
Rivière-au-Tonnerre: entrepôt frigorifique: perte subie sur bâtisse incendiée — Cold Storage Plant: Loss sustained on Building destroyed by Fire	95,305.37	
Québec: École normale Laval: ancienne école cédée à la Comm. des écoles catholiques de Québec — Laval Normal School: Former School donated to Catholic School Comm. of Quebec (A.C. No 1207/59)	124,315.86	
Divers — Miscellaneous	4,110.30	*255,710.40*
		$732,810,441.47

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.
The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:	
Affaires municipales — Municipal Affairs	63,200.48
Agriculture	977,848.15
Bien-être social — Social Welfare	9,190,194.70
Chasse — Game	136,724.12
Colonisation — Colonization	452,222.24
Conseil exécutif — Executive Council	108,413.53
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	3,059,013.94
Industrie et commerce — Trade and Commerce	32,093.06
Instruction publique — Education	2,176,009.43
Jeunesse — Youth	802,341.18
Législation	28,606.37
Mines	298,327.57
Pêcheries — Fisheries	111,970.60
Procureur général — Attorney-General	286,421.05

A-12 — (Suite — Continued)

Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	176,070.50
Santé — Health	6,721,640.62
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	245,079.21
Terres et forêts — Lands and Forests	261,099.28
Transports et communications — Transportation and Communications	18,820.92
Travail — Labour	7,210.04
Travaux publics — Public Works	477,782.84
Voirie — Roads	3,053,849.33
	$ 28,684,939.16

A-13 — Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Argents non réclamés — Unclaimed Monies	500.05
Assistance-chômage — Unemployment Assistance, 8-9 Eliz. II, c. 73	1,149,977.76
Assoc. du jardin botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10	12,025.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	198.54
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm.	106,131.78
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.:	
25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	4,208.57
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding Bonds	9,400.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons	11,690.97
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries	5,047.76
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous	4,191.93
Dépt de la chasse — Dept. of Game	3,686.40
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	17,098.89
Dépt de la jeunesse: bourses — Dept. of Youth: Scholarships	338,081.34
Dépt des mines: fonds municipaux — Dept. of Mines: Municipal Funds	321,203.54
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries	1,362.16
Dépt du travail — Dept. of Labour	43,969.93
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	39,816.63
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions	13,534.82
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits	2,029,730.03
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under Section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École normale — Normal School, McGill	318,575.00
Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools	14,815.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	129,553.13
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	38,230.11
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,566,340.38
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	19,123.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72	2,573.56
Indemnité, assurance-incendie: Parc National des Laurentides — Indemnity, Fire Insurance: Laurentides National Park	9,000.00
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — In Liquidation)	18,349.05
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	28,821.94
La Protection Nationale, Cie d'assurance — Insurance Co. (en liquidation — In Liquidation)	23,740.00
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.	681,813.59
Comm. des liqueurs — Liquor Comm.	301,602.59
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.	491,889.81
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons	77,718.63
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits	90,456.96
Ontario Hydro-Electric Power Comm.	1,240.14
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert	5,323.09
Ville de — Town of Bagotville	4,500.00
" La Tuque	36,766.99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi	8,297.07
" St-Lambert	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor Police	65,276.31
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids	8,757.90

A-13 — (Suite — Continued)

Programme national de santé et d'hygiène — National Program of Health and Hygiene	649.92
Quebec Power Co.	3,000.00
Divers — Miscellaneous	2,053.87
	$ 8,324,513.64

A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, les universités, etc. — Securities held for Municipalities, School Corporations, Universities, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:		
Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299		3,323,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217		8,686,359.96
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126		322,550.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322		306,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58		988,210.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm., 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements		110,000.00
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden		54,950.00
Divers — Miscellaneous		464,550.00
		14,256,169.96
Universités — Universities, 8-9 Eliz. II, c. 5:		
Montréal	9,550,000.00	
Laval, Québec	7,075,000.00	16,625,000.00
		$ 30,881,169.96

A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1959 — Balance as at March 31, 1959	6,027,906.57
Dépôts durant l'année — Deposits during the year	14,600,868.08
	20,628,774.65
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year	*13,639,836.11*
	6,988,938.54
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-4, page 80) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-4, page 80)	*16,486.09*
	$ 6,972,452.45

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1959/60:		
Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: Prepaid Rental of Camps and Cabins		25,383.87
Dépt des mines — Dept. of Mines		52,801.11
Bureau du revenu — Revenue Branch:		
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles	32,073,470.60	
Impôt sur le revenu — Income Tax	15,914,860.43	
Prévention des incendies — Fire Prevention	136,771.18	48,125,102.21
		$ 48,203,287.19

A-17 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt / Authority for Loan	Date de l'émission / Date of Issue	Date de l'échéance / Date of Maturity	Lieu du paiement / Payable
	EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:			
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2................	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5................	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto.
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2........	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
6	24 Geo. V, c. 2................	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
7	S.R., 1941, c. 71, a. 72..........	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
8	"	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
9	"	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
10	"	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
11	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
12	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
13	"	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York.
14	14-15 Geo. VI, c. 15............	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
15	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
16	S.R., 1941, c. 71, a. 72..........	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J. St.Jns. W.R.E.C. Van. Vict.
17	"	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
18	"	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
19	"	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
20	"	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
21	"	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
22	"	15 janv. (Jany.) 1957	15 janv. (Jany.) 1977	"
23	"	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	New York.

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15..................................

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22...

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 54):

	14 Geo. V, c. 3................	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M. N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

(a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
(b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
(c) " 1er avril 1956, " "
(d) " 1er décembre 1957, " "
(e) " 15 décembre 1960, " "
(f) " 15 avril 1963, " "
(g) " 1er février 1965, " "
(h) " 1er juillet 1967, " "
(j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
(k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.
(l) " 1er octobre 1974, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-24, page 479.

A-17 — Funded Debt

No	Taux / Rate		En circulation / Amount Outstanding	Fonds d'amortissement / Sinking Fund	Solde / Balance	Dépenses d'intérêt / Interest Expense
1	4¼		2,650,000.00			
2	4¼		2,850,000.00	7,748,146.21	*248,146.21*	318,750.00
3	4¼		2,000,000.00			
4	4½		2,000,000.00			
5	4½		7,000,000.00	7,868,366.17	1,131,633.83	405,000.00
6	3½		428,000.00	383,760.26	44,239.74	14,980.00
7	3	(a)	15,000,000.00	2,603,191.84	12,396,808.16	450,000.00
8	3	(a)	15,000,000.00	3,389,222.40	11,610,777.60	450,000.00
9	3	(a)	23,725,000.00	5,502,496.84	18,222,503.16	711,750.00
10	3	(a)	35,000,000.00	8,013,478.86	26,986,521.14	1,050,000.00
11	3	(a)	15,000,000.00	2,612,168.19	12,387,831.81	450,000.00
12	3	(b)	25,000,000.00	4,137,289.75	20,862,710.25	750,000.00
13	2 7/8	(c)	30,881,829.63	13,952,467.49	36,047,532.51	887,852.61
14	2 7/8	(c)	19,118,170.37			549,647.39
15	3¼	(d)	25,000,000.00	1,710,870.60	23,289,129.40	812,500.00
16	4	(e)	15,000,000.00	1,196,930.23	13,803,069.77	600,000.00
17	4	(f)	26,000,000.00	1,810,594.79	24,189,405.21	1,040,000.00
18	3¾	(g)	25,000,000.00	1,671,417.05	23,328,582.95	937,500.00
19	3	(h)	34,500,000.00	5,312,049.64	29,187,950.36	1,035,000.00
20	2½		23,250,000.00	1,034,416.84	22,215,583.16	581,250.00
21	3¼	(j)	37,750,000.00	1,632,441.52	36,117,558.48	1,226,875.00
22	4¾	(k)	25,000,000.00	790,919.84	24,209,080.16	1,187,500.00
23	5 3/8	(l)	25,000,000.00	....	25,000,000.00	671,875.00
			432,153,000.00	71,370,228.52	360,782,771.48	14,130,480.00
			....	57,360,715.22	*57,360,715.22*	....
			....	122,970.17	*122,970.17*	....
			432,153,000.00	128,853,913.91	303,299,086.09	14,130,480.00
	5		15,000,000.00	12,340,537.15	2,659,462.85	....
			$447,153,000.00	141,194,451.06	305,958,548.94	(*) 14,130,480.00

(*) Voir — See page 474.

Loans subject to Prior Redemption:

(a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
(b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
(c) On April 1, 1956, " " "
(d) On December 1, 1957, " " "
(e) On December 15, 1960, " " "
(f) On April 15, 1963, " " "
(g) On February 1, 1965, " " "
(h) On July 1, 1967, " " "
(j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
(k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
(l) On October 1, 1974, " " "

A list of New Issues and Loans redeemed during the year is given in Schedule C-24, page 479.

A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux — Rate	Montant — Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds	2½	4,485,000.00	
"	2 7/8	10,293,000.00	
"	3	35,258,900.00	
"	3¼	14,340,000.00	
"	3½	428,000.00	
"	3¾	3,516,000.00	
"	4	9,411,000.00	
"	4¼	5,092,000.00	
"	4½	4,217,900.00	
"	4¾	2,070,500.00	89,112,300.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Cité de — City of Rivière-du-Loup	5	13,400.00	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm	2¾	1,713,000.00	
" "	3	12,043,000.00	
" "	3¼	5,400,000.00	
"	3½	200,000.00	
" "	3¾	3,735,000.00	
" "	4	8,533,000.00	
" "	4¼	1,244,000.00	
" "	4 3/8	970,000.00	
" "	5	2,130,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm	2¾	1,306,500.00	
" "	3	884,100.00	
" "	3¼	638,900.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence	2¾	346,500.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal	4½	87,700.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde	3½	12,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	5	1,000,000.00	
" "	5¼	800,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec	2½	234,000.00	
"	2¾	262,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	2¾	676,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier	3½	63,000.00	
"	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski	3½	76,000.00	43,152,100.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds	4½	2,000,000.00	2,000,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières	3	20,000.00	
École supérieure de commerce — Superior School of Commerce, Québec	4	15,000.00	
École d'arts et métiers — Arts and Trades School, Rimouski	3½	25,100.00	
Hôpital St-François d'Assise, Québec	2¾	68,200.00	
" Ste-Justine, Montréal	3½	27,000.00	
Hospice St-Henri Inc., Montréal	3½	4,500.00	
Hôtel-Dieu de Québec	3	216,000.00	
" Sherbrooke	3¾	1,000.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé	2¾	30,600.00	
Sherbrooke Hospital	3	38,500.00	
Soeurs de la Charité de la Providence, Montréal	3	65,000.00	
" " "	4½	7,000.00	
Soeurs de la Miséricorde de Montréal	3¼	12,500.00	
"	3	41,000.00	
Université de Montréal	3¼	12,000.00	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador	3	4,500.00	592,900.00
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of Cities, Municipalities and Others:			
Canada Gulf Terminal Railway	4	315,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi	3½	48,559.68	
" Grand'Mère	3½	3,500.00	

A-18 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux — Rate	Montant — Amount	TOTAL
Cité de — City of Grand'Mère	4	12,600.00	
" La Tuque	3½	58,929.96	
" Montréal	3	136,000.00	
" "	4¾	681,000.00	
" Québec	4	116,800.00	
" "	4½	21,000.00	
" St-Lambert	3½	432,000.00	
" St-Laurent	5	4,000.00	
Montreal Catholic School Commission	4½	50,000.00	
" "	5¾	500,000.00	
Montreal Metropolitan Commission	5	1,531,000.00	
Montreal Protestant School Board	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission	4¼	125,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent	5½	150,000.00	
" St-Benoît-du-Lac	3	8,000.00	
" St-Joseph de Grantham	4	25,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier	5	1,000,000.00	
Ville de — Town of Kénogami	4	49,000.00	
" Mont-Joli	5	400,000.00	
" "	5½	315,000.00	6,182,389.64
Fonds non investis — Uninvested Funds			17,001.90
Intérêts courus — Accrued Interest			1,337,378.54
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 4%			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 4½% — Government of Canada: Bonds 4½%			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à $25 (valeur aux livres) — 132 Shares Common Stock at $25 (Book Value)			3,300.00
Argent — Cash			307.74
			143,667,040.25
Moins — Less:			
Prime et escompte — Premium and Discount			*2,473,085.38*
			$141,193,954.87

A-19 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	650,740,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	26,268,600.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	73,000,000.00
Divers — Various	9,972,167.03
Emprunts garantis — Loans guaranteed	761,800.00
	$760,742,567.03

Emprunts — Loans	Date de l'échéance — Date of Maturity	Autorité — Authority	Taux — Rate	Montant restant dû — Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	1 sept. (Sept.) 1960/69	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46	3	10,540,000.00
" "	15 fév. (Feby.) 1961/68	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47	2¾	9,300,000.00
" "	15 fév. (Feby.) 1969/73	" "	3	24,300,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1960	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1147/49	3	25,000,000.00

A-19 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance — Date of Maturity	Autorité — Authority	Taux — Rate	Montant restant dû — Amount Outstanding
Comm. hydroélcetrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm....	1 avril (April) 1965........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/50............	3	5,000,000.00
" "	1 mars (March) 1962........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 98/52.............	4	50,000,000.00
" "	15 mai (May) 1960........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 506/53............	3½	600,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1978........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1319/53...........	3½	50,000,000.00
" "	1 mai (May) 1974........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/54............	3¼	25,000,000.00
" "	1 mars (March) 1975........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 114/55............	3½	40,000,000.00
" "	1 janv. (Jany.) 1981........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1247/55...........	3½	50,000,000.00
" "	1 oct. (Oct.) 1976........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 906/56............	4¼	25,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1981........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1095/56...........	4¼	35,000,000.00
" "	1 fév. (Feby.) 1977........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 106/57............	4 3/8	50,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1962.........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1012/57...........	5	7,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1975........	" "	5	8,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1982........	" "	5	20,000,000.00
" "	1 fév. (Feby.) 1983........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 88/58.............	3¾	50,000,000.00
" "	4 sept. (Sept.) 1960........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 852/58............	2	13,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1966........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1095/58...........	4½	5,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1979........	" "	5	20,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1980........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 345/59............	5	30,000,000.00
" "	15 juil. (July) 1984........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 671/59............	5	50,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1969........	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1201/59...........	6	10,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1979........	" "	6	25,000,000.00
				637,740,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated..................	1 juil. (July) 1969........	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47...	4	13,000,000.00
			(a)	$650,740,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.......	1 déc. (Dec.) 1960/77......	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32......	2¾ / 3¼	$ 26,268,600.00

A-19 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance — Date of Maturity	Autorité — Authority	Taux — Rate	Montant restant dû — Amount Outstanding
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal Laurentian Autoroute Board....	15 oct. (Oct.) 1960........	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 994/58....	3	10,000,000.00
" "	15 oct. (Oct.) 1963........	" "	4	10,000,000.00
" "	15 mars (March) 1975........	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 101/59....	5	15,000,000.00
" "	2 juil. (July) 1979........	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 584/59....	5¼	15,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1979........	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1134/59....	6	8,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1984........	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1325/59....	5½	15,000,000.00
				$ 73,000,000.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup..	1 nov. (Nov.) 1960/67......	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27........	5	38,300.00
" "	1 nov. (Nov.) 1960/71......	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31........	5	13,400.00
" Grand'Mère.....	1 mai (May) 1960........	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.........	5 (b)	1,297.06
" Jacques-Cartier...	1 fév. (Feby.) 1961/66......	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52....	4	2,088,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain...........	1 fév. (Feby.) 1961/73......	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54....	3½	53,500.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier.	1 fév. (Feby.) 1961/66......	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51....	3½	2,307,000.00
" Rimouski......	1 juin (June) 1960/66......	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51....	3½	326,000.00
Village de Cabano...............	1 juil. (July) 1960/71......	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51....	3¾	112,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.............	2 juil. (July) 1960/71......	54 Vict. c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31...........	4½ (c)	230,500.00
" "	2 juil. (July) 1960........	54 Vict. c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40..	4 (c)	16,500.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe...........	1 mai (May) 1960/63......	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43..	3½	225,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.................	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47......	2 (d)	898,169.97
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales............	1 janv. (Jany.) 1961/72......	S.R., c. 322..........	2¾	1,510,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange)......	1 août (Aug.) 1960/72......	4 Geo. VI, c. 24 — A.C. No 957/47.........	{ 2½ 2¾ }	1,355,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).	1 juin (June) 1960/65......	11 Geo. VI, c. 11 — A.C. No 1061/47....	2¾	704,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde...................	1 avril (April) 1960/62......	6 Geo. VI, c. 9.......	3½	93,000.00
				$ 9,972,167.03

Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle............	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi....	34,000.00
" Marieville.........	" " Marieville..	60,000.00
Coop. Avicole de Marieville.............	" " " ..	72,000.00
Linerie Coop. de St-Jean................	" " St-Jean.....	2,850.00
Meunerie Coop. Agricole de Victoriaville..	Mutuelle-Vie de l'U.C.C..................	75,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de:		
Chicoutimi...........................	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.	28,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire......	Banque de Montréal, St-Césaire...........	24,600.00
Rivière-Malbaie......................	Banque Provinciale du Canada, Rivière-Malbaie..............................	3,000.00
Rivière-du-Loup......................	Banque Provinciale du Canada, Rivière-du-Loup..............................	15,000.00
St-Camille...........................	Caisse Populaire, St-Camille..............	4,250.00
St-Ferdinand-d'Halifax...............	Caisse Populaire, St-Ferdinand...........	13,500.00
St-Jérôme............................	Banque Canadienne Nationale, St-Jérôme..	70,000.00
St-Pascal............................	Banque Provinciale du Canada, St-Pascal..	14,000.00

A-19 — (Suite — Continued)

Société coop. agricole des produits laitiers de Roberval	Caisse Populaire, Roberval	20,000.00
Syndicat coop. des producteurs de patates de Shipshaw	Caisse Populaire Desjardins, Lévis	5,600.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Coop. centrale des pêcheurs de Cap-aux-Meules	Banque de Montréal, Québec — A.C. No 369/59	50,000.00
Fédération des pêcheurs unis de Québec	Banque Toronto-Dominion, Montréal — A.C. No 369/59	95,000.00
" "	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 202/59	100,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires de la Gaspésie:		
Crédit maritime (Gaspésie)	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 369/59	25,000.00
" (Iles-de-la-Madeleine)	" "	50,000.00
		$ 761,800.00

(*a*) La Comm. hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1960, des fonds d'amortissement au total de $14,459,719.37 — The Quebec Hydro-Electric Comm. holds, as at March 31, 1960, Sinking Funds totaling $14,459,719.37.

(*b*) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de $400,000, par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of $400,000 by City of Grand' Mère, under By-Law No. 261.

(*c*) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immoveable of the old Polytechnic School.

(*d*) Au 31 décembre 1959 — As at December 31, 1959.

A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique

et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du principal et l'intérêt —

Commitments in virtue of Public Charities Act

and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Principal and Interest

		Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement (1) — Balance of Commitment
Hôpital St-Luc	Montréal	1 juil. (July) 1960	9,400.00
Hospice St-Henri	"	1 nov. (Nov.) 1964	83,800.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan	1 mai (May) 1960	6,750.00
"	"	1 nov. (Nov.) 1961	4,500.00
			104,450.00
Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour maladies mentales — Chargeable to Amounts voted for Hospitals for Mental Diseases:			
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7)	Montréal	1 mai (May) 1960	65,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4)	"	1 mai (May) 1960	69,000.00
			134,000.00
			$ 238,450.00

(1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —

Commitments in virtue of Public Charities Act
payable to Institutions by Equal Annual Instalments

		Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare:			
Orphelinat Agricole St-Georges	Joliette	1968	78,000.00
Orphelinat de la Providence	"	1962	100,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort	Lisbourg	1962	24,626.00
"	"	1964	53,120.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse	Montréal	1963	10,800.00
Orphelinat Italien St-Joseph	"	1964	200,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	"	1965	15,000.00
Crèche de la Réparation	Pointe-aux-Trembles	1961	20,000.00
Orphelinat St-Michel	Rouyn	1963	36,000.00
Société de Réhabilitation	Sherbrooke	1968	72,000.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs	Sully	1964	41,966.48
Ville-Joie St-Dominique	Trois-Rivières	1966	156,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph	Waterville	1965	65,000.00
			872,512.48
Dépt de la santé — Dept. of Health:			
Hôtel-Dieu	Amos	1965	81,250.00
"	"	1967	61,250.00
Hôpital St-Michel	Buckingham	1963	30,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier	Chicoutimi	1962	30,000.00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville	1965	81,250.00
"	"	1967	61,250.00
Sanatorium de Gaspé	Gaspé	1965	140,000.00
Hôpital St-Joseph	Granby	1964	32,000.00
Hôpital de Grand'Mère	Grand'Mère	1966	58,500.00
Hôpital St-Eusèbe	Joliette	1964	70,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption	Jonquière	1962	170,000.00
Hôpital St-Joseph	La Tuque	1965	1,500,000.00
Hôpital Hôtel-Dieu	Lévis	1970	2,000,000.00
Sanatorium St-Jean	Macamic	1961	500,000.00
Hôpital de la Providence	Magog	1964	800,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Mont-Laurier	1964	168,000.00
Hôtel-Dieu	Montmagny	1961	250,000.00
"	"	1968	104,000.00
Foyer pour Épileptiques	Montréal	1964	48,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital	"	1968	80,000.00
Hôpital Jean Talon	"	1964	600,000.00
Hôpital de Maisonneuve	"	1962	200,000.00
" Institut de Cardiologie	"	1961	7,500.00
Hôpital de la Maternité Catholique	"	1962	50,000.00
"	"	1964	360,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci	"	1963	225,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph	"	1961	62,845.37
Hôpital St-François-Xavier-Cabrini	"	1964	800,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	"	1961	20,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	"	1967	91,000.00
Hôpital Ste-Justine	"	1962	28,000.00
"	"	1963	31,680.00
"	"	1967	3,000,000.00
Hôpital St-Luc	"	1964	84,000.00
"	"	1964	32,000.00
"	"	1965	1,000,000.00
Hôpital Universitaire	"	1964	440,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	"	1961	25,000.00
"	"	1964	2,000,000.00
Institut de Réhabilitation	"	1961	250,000.00
Jewish General Hospital	"	1963	168,999.00
(*) Montreal Neurological Institute	"	....	....
Queen Elizabeth Hospital	"	1962	28,000.00
Royal Victoria Hospital	"	1964	120,000.00
Hôpital d'Youville	Noranda	1965	48,750.00
Barrie Memorial Hospital	Ormstown	1961	10,000.00
"	"	1965	54,000.00
"	"	1966	22,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	Québec	1965	32,500.00
Hôpital Général	"	1970	325,000.00
Hôpital Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur	"	1964	800,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
Hôpital St-François-d'Assise	Québec	1964	100,000.00
"	"	1966	75,000.00
"	"	1968	104,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	1964	96,000.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang	"	1961	218,750.00
"	"	1961	250,000.00
Société Canadienne de la Croix-Rouge	"	1961	50,000.00
Hôpital Ste-Élizabeth	Roberval	1970	660,000.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan	1968	128,000.00
Pontiac Community Hospital	Shawville	1965	25,000.00
Hôtel-Dieu-de-Sherbrooke	Sherbrooke	1961	50,000.00
"	"	1963	375,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François)	"	1963	150,000.00
Sherbrooke Hospital	"	1966	148,800.00
"	"	1966	240,000.00
Hôtel-Dieu	Sorel	1965	87,500.00
"	"	1966	52,500.00
Laurentian Sanatorium	Ste-Agathe	1961	25,000.00
Hôtel-Dieu-N.-D.-de-Beauce	St-Georges	1968	240,000.00
Hôtel-Dieu	St-Jérôme	1963	144,000.00
Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi	St-Joseph-d'Alma	1965	250,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma	"	1961	50,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	1965	97,500.00
"	"	1966	39,000.00
"	"	1968	520,000.00
Hôpital Ste-Marie	"	1965	750,000.00
"	"	1965	110,000.00
Hôpital de Val-d'Or	Val-d'Or	1967	91,000.00
"	"	1968	80,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	Ville St-Laurent	1963	600,000.00
Hôpital St-Michel	Ville St-Michel	1961	50,000.00
Hôpital St-Louis de Windsor Inc	Windsor Mills	1965	150,000.00
			23,188,824.37
			$24,061,336.85

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de $90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of $90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

A-22 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —

Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments

Dépt des affaires municipales — Dept. of Municipal Affairs:

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:

Montant autorisé — Amount authorized	$25,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1960 — Commitments as at March 31, 1960		3,828,212.34
Moins: montant payé — Less: Amount paid		*334,705.09*
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		$ 3,493,507.25

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
Corporation:				
St-Charles-de-Mandeville	Berthier	1207/59	1969	45,900.00
Cap-à-l'Aigle (village)	Charlevoix	1072/59 294/60	1969	60,120.00
St-Fidèle-de-Mont-Murray (paroisse — Parish)	"	1072/59 294/60	1969	44,640.00
St-Hilarion (paroisse — Parish)	"	1285/59	1969	39,960.00
St-Rose-du-Nord (paroisse — Parish)	Chicoutimi	1207/59 294/60	1969	18,900.00
Oka	Deux-Montagnes	482/60	1969	108,000.00
St-Eustache (ville — Town)	"	1113/59	1969	149,400.00
St-Prosper	Dorchester	1113/59	1970	86,000.00
Chandler (ville — Town)	Gaspé-Sud	1014/59 1471/59	1972	251,845.44
Iberville (ville — Town)	Iberville	235/60	1966	332,568.00
Ste-Émélie-de-l'Énergie (paroisse — Parish)	Joliette	1141/59 294/60	1969	54,000.00
St-Pascal (village)	Kamouraska	1141/59	1969	120,510.00
St-Georges (village)	Laviolette	1285/59	1969	28,800.00
St-David-de-l'Auberivière (paroisse — Parish)	Lévis	1072/59	1969	84,375.00
St-Jean-Port-Joli	L'Islet	1285/59	1969	51,300.00
Lotbinière (village)	Lotbinière	1127/59 294/60	1969	27,000.00
Louiseville (ville — Town)	Maskinongé	1141/59	1969	204,750.00
Mont-Joli (ville — Town)	Matane	1113/59 1472/59	1964	151,200.00
St-Jérôme (paroisse — Parish)	"	1113/59	1969	74,970.00
Plessisville (ville — Town)	Mégantic	1401/59	1969	126,000.00
St-François-de-Sales de la Rivière-du-Sud (paroisse — Parish)	Montmagny	236/60	1969	39,375.00
Ste-Anne-de-Beaupré (paroisse — Parish)	Montmorency	1285/59	1969	17,100.00
St-Joachim (paroisse — Parish)	"	1285/59 294/60	1969	29,925.00
Manseau (village)	Nicolet	1401/59	1969	53,325.00
Château-d'Eau (ville — Town)	Québec	1401/59	1969	27,000.00
Les Saules (ville — Town)	"	1072/59	1969	288,000.00
N.-D.-des-Laurentides (paroisse — Parish)	"	1401/59	1969	55,800.00
N.-D.-de-Lorette (village)	"	1072/59	1970	264,000.00
Orsainville (paroisse — Parish)	"	1285/59	1969	66,600.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur, Zone Nazareth (paroisse — Parish)	Rimouski	1285/59	1969	70,875.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur, Zone Sacré-Coeur (paroisse — Parish)	"	1285/59	1969	97,200.00
St-Prime (village)	Roberval	1141/59 294/60	1969	9,000.00
Ragueneau (paroisse — Parish)	Saguenay	1014/59	1970	109,000.00
Lacolle (village)	St-Jean	1285/59	1970	140,000.00
Cabano (village)	Témiscouata	1401/59	1966	28,800.00
St-Louis-du-Ha! Ha! (paroisse — Parish)	"	1127/59	1969	11,340.00
Ste-Rose-du-Dégelé (paroisse — Parish)	"	1401/59 294/60	1969	68,850.00
Piedmont	Terrebonne	1207/59 294/60	1969	8,253.81
Station-du-Coteau (village)	Vaudreuil-Soulanges	1072/59	1969	48,825.00
				3,493,507.25
Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture:				
Société d'agriculture — Agricultural Society	Deux-Montagnes	908/59	1964	20,000.00
Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization:				
Comm. diocésaine d'aide aux paroisses	Amos	364/59	1967	175,000.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:				
La Comédie Canadienne Inc.	Montréal	649/58	1961	50,000.00
Office municipal de l'habitation salubre et Corp. de la cité de Montréal — Municipal Sanitary Housing Bureau and Corp. of the City of Montreal	"	105/57, 124/57, 1006/58	1961	200,000.00
Collège Roussin (Amicale des anciens)	Pointe-aux-Trembles	367/58	1962	25,000.00
Oeuvre et Fabrique St-Albert-le-Grand	Québec	334/58	1961	5,000.00
Oeuvre des terrains de jeux de L'Assomption Inc.	St-Georges (Beauce)	779/59	1961	17,000.00
Centre paroissial	St-Moïse	826/59	1961	1,250.00
Oeuvre St-Gérard-Magella	Ste-Philomène	1057/59	1963	15,000.00
Comité du bien-être social	St-Rémi	824/59	1961	1,000.00
Corp. de la ville de (Town of)	Waterloo	442/59	1961	2,500.00
				316,750.00
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth:				
Centre sportif Paul Sauvé	Montréal	395/60	1980	800,000.00
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:				
Prévention des incendies — Fire Prevention:				
Corp. municipale du comté de	Matapédia	868/59	1963	30,000.00
" "	Shefford	828/58	1963	60,000.00
Acquisition des (of) Maison Ste-Darie, Maison Ste-Hélène et prison des femmes (Women's Gaol)	Montréal	297/59	1962	800,000.00
				890,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:				
Université Laval: École supérieure de Commerce	Québec	625/52, 694/52	1967	700,000.00
École supérieure d'agriculture	Ste-Anne-de-la-Pocatière	441/59	1961	75,000.00
Institut Chanoine-Beaudet	St-Pascal (Kamouraska)	443/59	1965	345,000.00
École normale Christ-Roi	Trois-Rivières	998/58	1964	24,000.00
Congrégation des Filles de Jésus	"	1001/53	1963	15,000.00
				1,159,000.00
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:				
Institut familial	Drummondville	447/60	1962	260,000.00
École normale et Institut familial	Gaspé	443/59, 619/59	1962	120,000.00
École normale	Hauterive	289/60, 368/60	1962	750,000.00
Séminaire	"	447/60	1962	375,000.00
Institut familial	Hull	447/60	1962	500,000.00
Collège	Jonquière	711/59	1961	75,000.00
Hôpital de la Providence d'Argenteuil	Lachute	586/58	1961	200,000.00
Collège	L'Assomption	711/59	1961	75,000.00
Externat classique	Longueuil	447/60	1961	170,000.00
Hôpital St-Ambroise	Loretteville	1298/59	1961	250,000.00
Collège classique	Matane	443/59, 289/60	1962	450,000.00
Couvent Mont St-Ursule	"	443/59	1961	150,000.00
Collège des Eudistes	Montréal	1359/59	1962	300,000.00
Collège Loyola	"	1130/59	1962	500,000.00
Collège Notre-Dame, Côte-des-Neiges	"	447/60	1961	75,000.00
Queen Elizabeth Hospital	"	1107/59	1961	200,000.00
Hôpital	Murdochville	443/59	1961	75,000.00
Collège classique	Plessisville	447/60	1961	250,000.00
Comm. des écoles catholiques	Québec	77/60	1964	4,440,000.00
Externat classique St-Jean-Eudes	"	1223/59	1962	400,000.00
Hôpital St-François-d'Assise	"	1318/59	1962	150,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	1321/59	1964	600,000.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
Collège Bourget	Rigaud	443/59	1961	200,000.00
Institut familial N.-D.-du-St-Rosaire	Rimouski	447/60	1962	250,000.00
Séminaire	"	1094/59	1961	100,000.00
École normale	Rivière-du-Loup	711/59	1962	330,000.00
Séminaire Ste-Marie	Shawinigan	170/60 } 447/60 }	1962	500,000.00
Corp. du Pavillon St-Georges	Sherbrooke	562/60	1961	850,000.00
École normale des garçons	"	447/60	1961	500,000.00
RR. SS. de St-Paul-de-Chartres	Ste-Anne-des-Monts	288/60	1962	300,000.00
Collège	Ste-Anne-de-la-Pocatière	795/59	1961	250,000.00
École supérieure d'agriculture	"	795/59	1961	50,000.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima	"	1297/59	1964	1,000,000.00
Corp. du petit séminaire	St-Georges (Beauce)	289/60	1962	500,000.00
Hôpital St-Augustin	St-Louis-de-Courville	443/59	1962	600,000.00
Institut Chanoine-Beaudet	St-Pascal (Kamouraska)	443/59	1962	230,000.00
Séminaire du Sacré-Coeur	St-Victor	447/60	1962	400,000.00
Séminaire Ste-Thérèse	Terrebonne	443/59	1961	250,000.00
Collège classique	Thetford Mines	289/60	1962	400,000.00
École normale du Christ-Roi	Trois-Rivières	998/58	1961	8,000.00
École normale	Valleyfield	1422/59	1962	300,000.00
Séminaire	"	443/59	1961	150,000.00
Verdun Protestant Hospital	Verdun	715/59	1962	1,480,000.00
Institut familial et école normale	Ville-Marie	589/59	1961	150,000.00
				19,163,000.00

Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:

Montant autorisé — Amount authorized	$80,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1960 — Commitments as at March 31, 1960		77,748,793.03
Moins — Less: cancellations et corrections		*11,275,054.03*
Engagements réels au 31 mars 1960 — Actual commitments as at March 31, 1960		66,473,739.00
Moins: montant payé — Less: Amount paid		*32,860,057.59*
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		33,613,681.41

Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to Facilitate the Progress of Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1961 à 1982 — Amounts payable to various School Corporations from 1961 to 1982	48,419,894.12
	$108,056,832.78

De plus, le Dépt de l'instruction publique s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires, au cours des années 1961 à 1977, des subventions pour construction et réparations d'écoles, pour une somme totale de $114,970,024.46 qui sera soumise au fur et à mesure à l'approbation du Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil.

Furthermore, the Dept. of Education is committed to pay to various School Corporations, during the years 1961 to 1977, grants for construction and repairs of schools, amounting to $114,970,024.46 which will be subject to the approval of the Lieutenant-Governor-in-Council.

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

Revenus de l'année classifiés suivant leur destination — Revenue of the Year classified according to its Application

Annexe / Schedule			
	Fonds général — General Fund:		
B-5	Bureau du revenu — Revenue Branch	378,217,132.33	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests	15,965,735.35	
B-4	Finances — Finance	6,576,018.13	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	5,931,819.37	
B-11	Procureur général — Attorney-General	5,104,999.14	
B-9	Mines	4,668,603.49	
B-2	Chasse — Game	2,915,269.83	
B-16	Travail — Labour	1,442,144.14	
B-15	Transports et communications — Transportation and Communications	803,684.78	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	344,498.32	
B-10	Pêcheries — Fisheries	268,877.51	
B-6	Service des assurances — Insurance Service	219,525.47	
B-17	Travaux publics — Public Works	169,725.55	
B-3	Colonisation — Colonization	120,852.76	
B-8	Législation	81,251.84	
	Divers départements — Sundry Departments	31,601.84	
B-4	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	46,789,541.13	469,651,280.98
B-18	**Fonds d'éducation — Education Fund:**		
	Taxe de vente — Sales Tax	33,261,705.44	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries	5,642,845.16	
	Contribution de la Commission hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm.	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage Dues	720,747.83	42,425,298.43
B-19	**Fonds du système routier — Highway System Fund:**		
	Droit spécial sur la gazoline — Special Duty on Gasoline	14,382,785.84	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund	2,438,529.33	16,821,315.17
B-20	**Impôt sur le revenu — Income Tax**		54,453,503.99
B-21	**Assistance publique — Public Charities:**		
	Taxe sur les repas — Meal Tax	6,429,455.37	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax	2,132,651.85	
	Taxe sur pari mutuel	4,952,507.16	
	Licences et permis — Licenses and Permits	227,996.15	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	1,000,000.00	14,742,610.53
			$598,094,009.10

B-1 — Agriculture

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal	20,000.00
Dividende — Dividend: Téléphone de St-Georges Inc	4.00
	$ 20,004.00

B-2 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Service de la pêche	Fishing Service	
Permis	Permits	533,685.46
Location de clubs	Rental of Clubs	315,836.08
Service de la chasse	Hunting Service	
Permis de commerce des pelleteries	Permits for Fur Trade	34,888.15
Permis divers	Sundry Permits	789,500.74
Location de clubs	Rental of Clubs	243,188.00
Droits régaliens sur fourrures	Royalty on Fur	101,556.97
Parcs et réserves	Parks and Preserves	
Location de camps et de cabines	Rental of Camps and Lodges	447,575.83
Repas aux visiteurs	Meals to guests	397,875.69
		2,864,106.92

B-2 — (Suite — Continued)

*Moins remboursements:	*Less Repayments:			
Service de la pêche	Fishing Service	1,176.00		
Service de la chasse	Hunting Service	1,882.09		
Parcs et réserves	Parks and Preserves	5,498.60	*8,556.69*	2,855,550.23
Services:	**Services:**			
Incorporation de clubs	Incorporation of Clubs		7,110.00	
Transport de baux	Transfer of Leases		310.00	
Commission sur ventes de fourrures	Commission on Sales of Furs		5,299.41	
Divers	Miscellaneous		10,450.59	
			23,170.00	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*1,532.63*	21,637.37
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**			
Amendes: Lois de la chasse et de la pêche	Fines: Game and Fisheries Acts		87,205.03	
Ventes de marchandises saisies	Sales of Confiscated Goods		139.54	
			87,344.57	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*49,262.34*	38,082.23
				$ 2,915,269.83

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 156).

B-3 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:	**Permits and Rents:**			
Ressources naturelles:	Natural Resources:			
Rentes foncières	Ground Rents			448.80
Ventes et services:	**Sales and Services:**			
Terres de colonisation: ventes	Colonization Lands: Sales		54,658.28	
Moins:	Less:			
*Remboursements	*Repayments	8,226.91		
Rétrocessions et révocations	Retrocessions and Cancellations	23,781.81	*32,008.72*	
			22,649.56	
Certificats d'enregistrement	Registration Certificates	3,718.50		
*Moins remboursements	*Less Repayments	*210.40*	3,508.10	26,157.66
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**			
Amendes	Fines		300.00	
Dépôts pour droits de coupe confisqués	Deposits for Stumpage Dues Confiscated		91,805.76	92,105.76
Intérêts sur perception d'arrérages.	**Interest** on Collection of Arrears		2,219.51	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*78.97*	2,140.54
				$ 120,852.76

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 177).

B-4 — Finances — Finance

Services:	**Services:**		
Copies d'arrêtés-en-conseil	Copies of Orders-in-Council		186.15
Intérêts et escompte:	**Interest and Discount:**		
Sur placements de fonds d'amortissement	On Sinking Fund Investments	5,362,776.57	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir annexe B-19, page 87)	Less: Credited to Highway System Fund (see Schedule B-19, page 87)	*2,438,529.33*	
	À reporter — Carried forward	2,924,247.24	186.15

B-4 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward	2,924,247.24	186.15
Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef	Head Office	1,890.20	
Succursale, rue Ste-Julie	St. Julia Street Branch	542.50	
Diverses banques: dépôts judiciaires	Sundry Banks: Judicial Deposits	90.88	
Caisse Populaire des Employés Civils	Caisse Populaire des Employés Civils	8,383.92	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements	On Bonds accepted in Settlement of Receivables and Other Investments	184,185.21	
Comptes du Gouvernement du Canada	Government of Canada Accounts	190,212.94	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sulpice	On Advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice	2,259.62	
		3,311,812.51	
Escompte sur achats de change étranger	Discount on Purchases of Foreign Exchange	72,445.88	3,384,258.39
Commission des liqueurs de Québec:	**Quebec Liquor Commission:**		
Compte de commerce	Trade Account	33,665,482.83	
Moins: versé à l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-21, page 89)	Less: Credited to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-21, page 89)	*1,000,000.00*	
		32,665,482.83	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31	1,989,613.25	
Permis et droits	Permits and Duties	12,134,445.05	46,789,541.13
Subside canadien, basé sur la population	**Subsidy by Canada,** based on Population		3,173,408.60
Divers:	**Miscellaneous:**		
Dépôts judiciaires non réclamés	Unclaimed Judicial Deposits	16,486.09	
Restitutions	Conscience Money	356.00	
Autres	Others	1,322.90	18,164.99
			$ 53,365,559.26

B-5 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Corporations (Capital)	Corporations (Capital)	23,772,819.71	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*66,534.92*	23,706,284.79
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems		2,586,848.24
			26,293,133.03
Corporations (Profits)	Corporations (Profits)	89,917,307.32	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*364,448.81*	89,552,858.51
Impôt sur le revenu	Income Tax	62,852,080.93	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*8,398,576.94*	54,453,503.99
Successions (voir annexe D-2, page 482)	Successions (see Schedule D-2, page 482)	22,715,603.59	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*219,419.24*	22,496,184.35
Ventes:	Sales:		
Gazoline	Gasoline	108,199,628.19	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*14,580,285.67*	93,619,342.52
Tabac	Tobacco	19,144,618.31	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*83,487.93*	19,061,130.38
Vente au détail	Retail Sales	67,794,774.50	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*565,538.29*	67,229,236.21

B-5 — (Suite — Continued)

Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:			
Sur repas	On Meals		6,511,148.16	
Moins remboursements	Less Repayments		*81,692.79*	6,429,455.37
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:			
Droit et surtaxe	Duty and Surtax		2,136,682.56	
Moins remboursements	Less Repayments		*4,030.71*	2,132,651.85
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:			
Droit sur prix d'entrée	Duty on Entrance Fee		203,879.00	
Droit sur pari mutuel	Duty on "Pari mutuel"		4,768,628.16	
			4,972,507.16	
Moins remboursements	Less Repayments		*20,000.00*	4,952,507.16
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31			1,989,613.25
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers		1,493,863.42	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*3,710.89*	1,490,152.53
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu.	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums		169,937.61	
Moins remboursements	Less Repayments		*212.06*	169,725.55
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on Certain Transfers of Properties		79,134.61	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*514.47*	78,620.14
				389,948,114.84
Paiements de péréquation	**Tax Equalization Payments**		73,130,640.00	
Remboursement à prévoir	Estimated Refund		*4,100,000.00*	69,030,640.00
Licences et permis:	**Licenses and Permits:**			
Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 482)	Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 482)		38,079,370.57	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*92,392.42*	37,986,978.15
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483):	License Act, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 483):			
Hôtels, restaurants, etc.	Hotels, Restaurants, etc.		697,771.41	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*23,935.29*	673,836.12
Théâtres, salles de danse, etc.	Theatres, Dance Halls, etc.		141,776.06	
Réunions de courses:	Race Meetings:			
Licences	Licenses	81,545.69		
Divers	Miscellaneous	5,765.00	87,310.69	
			229,086.75	
Moins remboursements	Less Repayments		*3,345.60*	225,741.15
Détectives particuliers	Private Detectives		3,178.00	
*Moins remboursements	*Less Repayments		*22.00*	3,156.00
				38,889,711.42
Honoraires:	**Fees:**			
Régie des transports	Transportation Board		782,508.81	
Moins remboursements	Less Repayments		*13.00*	
			782,495.81	
Régie des services publics	Public Service Board		25,657.55	
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors		199,422.47	
Droits sur ventes par syndics	Duties on Sales by Trustees	5,736.09		
Moins remboursements	Less Repayments	*39.20*	5,696.89	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on Public Officers' Fees	198,726.81		
*Moins remboursements	*Less Repayments	*1,038.70*	197,688.11	1,210,960.83
Intérêts:	**Interest:**			
Droits sur les successions	Duties on Successions		335,598.16	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:			
Sur capital	On Capital		70,379.83	
Sur profits	On Profits		329,167.39	735,145.38
À reporter	Carried forward			499,814,572.47

B-5 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward		499,814,572.47
Divers:	**Miscellaneous:**		
Restitutions anonymes et recettes diverses	Conscience Money and Miscellaneous Receipts	586.96	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*216.54*	370.42
		(1)	499,814,942.89
À déduire:	**Less:**		
Montants versés à:	Amounts credited to:		
Assistance publique	Public Charities	13,740,355.53	
Impôt sur le revenu	Income Tax	54,453,503.99	
Départements:	Departments:		
Finances	Finance	1,989,613.25	
Procureur général	Attorney-General	205,119.36	
Transports et communications	Transportation and Communications	808,153.36	
Travaux publics	Public Works	169,725.55	
Fonds d'éducation	Education Fund	35,848,553.68	
Fonds du système routier	Highway System Fund	14,382,785.84	*121,597,810.56*
			$378,217,132.33

(1) Ne comprend pas un montant de $80,159,106.91 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of $80,159,106.91 being Municipal and School Commissions' Retail Sales taxes collected by the Province. (voir — see page 480).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 208).

B-6 — Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Service

Permis:	**Licenses:**	
Assurances:	Insurance:	
Agents	Agents	122,949.47
Sociétés de secours mutuels	Mutual Benefit Associations	7,540.00
Courtiers spéciaux	Special Brokers	550.00
Compagnies	Companies	81,715.00
Fidéicommis: compagnies	Trust Companies	7,235.00
		219,989.47
*Moins remboursements	*Less Repayments	*464.00*
		$ 219,525.47

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 208).

B-7 — Jeunesse — Youth

Honoraires:	**Fees:**		
Écoles professionnelles privées, S.R., c. 64:	Private Professional Schools, R.S., c. 64:		
Permis d'écoles	School Permits		5,450.00
Permis de solliciteurs	Canvasser Permits		1,450.00
			6,900.00
*Moins remboursements:	*Less Repayments:		
Permis d'écoles	School Permits	60.00	
Permis de solliciteurs	Canvasser Permits	40.00	*100.00*
			6,800.00
Intérêts sur bourses d'études	**Interest** on Scholarships		4,797.84
			$ 11,597.84

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 284).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires...	Authenticated Bills: Fees...		1,248.34
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires...	Fees...	24,250.00	
Impression...	Printing...	67,342.95	
Traduction...	Translation...	3,538.50	
Réimpression dans les statuts..	Reproduction in the Statutes....	51,465.00	
Amendes...	Fines...	750.00	
		147,346.45	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*67,342.95*	80,003.50
			$ 81,251.84

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 290).

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:	**Licenses, Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Certificats de mineurs...	Miners' Certificates...	94,535.00	
Permis de mise en valeur...	Development Licenses...	810,403.26	
Permis de recherches...	Exploration Licenses...	188,443.15	
Permis de ventes de métaux bruts...	Unwrought Metal Sales Permits..	4.00	
Cessions de lots de villages....	Cession of Village Lots...	15,142.30	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on Village Lots...	2,657.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on Annual Profits...	3,401,993.09	
Impôts sur concessions minières	Taxes on Mining Concessions....	4,790.73	
Ventes de concessions minières.	Sales of Mining Concessions.....	71,368.18	
Locations de terrains sur lots de villages...	Ground Rentals on Village Lots..	23,288.81	
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:		
Permis spécial (a. 3)...	Special License (s. 3)...	6,000.00	
Rente annuelle (a. 11)...	Annual Rent (s. 11)...	100,000.00	
		4,718,625.52	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*94,016.03*	4,624,609.49
Services:	**Services:**		
Enregistrement de transports de propriétés minières...	Registration of Transfers of Mining Properties...	46,914.50	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*2,920.50*	43,994.00
			$ 4,668,603.49

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 299).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:	**Permits:**		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux...	General Permits...	11,634.60	
Permis de mise-en-conserve...	Canning Permits...	55.00	
Permis d'usines...	Plant Permits...	47.00	
		11,736.60	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*15.00*	11,721.60
Entrepôts...	**Storage Plants**...	257,576.44	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*510.53*	257,065.91
Amendes...	**Fines**...	180.00	
*Moins remboursements...	*Less Repayments...	*90.00*	90.00
			$ 268,877.51

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 309).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:	**Fees:**		
Dépôts judiciaires, 1%	Judicial Deposits, 1%	53,874.11	
Timbres judiciaires (voir annexe D-5, page 485)	Judicial Stamps (see Schedule D-5, page 485)	1,932,439.15	
Droits sur ventes par huissiers, 1%	Duties on Sales 1% by Bailiffs	1,598.67	
" shérifs, 1%	" " Sheriffs	5,224.07	
" syndics, 1%	" " Trustees	5,736.09	
Shérifs, collocations, 1%	Collocations, 1% by Sheriffs	130.18	
Loi des valeurs mobilières	Securities Act	145,043.00	
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors	199,422.47	
Loi des compagnies	Companies Act	648,736.85	
Officiers de justice	Officers of Justice	55,161.58	
		3,047,366.17	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*13,055.95*	3,034,310.22
Services:	**Services:**		
Bureaux d'enregistrement (voir annexe D-4, page 484)	Registry Offices (see Schedule D-4, page 484)		1,063,951.80
			4,098,262.02
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Causes criminelles	Criminal Cases	430,226.52	
Règlements de circulation	Traffic Regulations	231,767.20	
Loi des liqueurs alcooliques	Liquor Act	264,470.47	
Cour de bien-être social	Social Welfare Court	42,071.08	
Causes diverses	Various Cases	29,183.41	
Confiscations	Confiscations	17,360.01	
		1,015,078.69	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*8,341.57*	1,006,737.12
			$ 5,104,999.14

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 336).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	**Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service hydraulique	Hydraulic Service	21,000.00	
Régie de l'électricité et du gaz	Electricity and Gas Board	534,031.61	
Locations et redevances:	Rentals and Royalties:		
Barrages-réservoirs	Water Storages	610,596.10	
Forces hydrauliques	Water Powers	4,586,093.56	
Lots de grève et à eau profonde	Beach and Deep Water Lots	19,952.59	
Lots d'exploitation de sable	Sand Lots	9,050.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for Floating Logs	11,876.50	
		5,792,600.36	
*Moins remboursement	*Less Repayment	*291.97*	5,792,308.39
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques	Water Powers	86,459.07	
Barrages-réservoirs	Water Storages	5,701.77	
Location de terrains	Rental of Lands	121.00	
Divers	Miscellaneous	56.46	
		92,338.30	
Moins: frais d'administration (voir page 343)	Less: Administration Expenses (see page 343)	*62,754.38*	29,583.92
			5,821,892.31
Intérêts	**Interest**		109,927.06
			$ 5,931,819.37

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 344).

Pour les autres revenus versés au Fonds d'éducation, voir page 86.
For other Revenue, credited to Education Fund, see page 86.

B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:	**Fees:**		
Renseignements sur les compagnies:	Companies Information:		
Rapports annuels	Annual Reports	286,685.00	
Prospectus	Prospectus	39,115.00	
		325,800.00	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*947.00*	
		324,853.00	
Compagnies à fonds social étrangères	Extra-Provincial Companies	7,522.50	332,375.50
Ventes et services:	**Sales and Services:**		
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes (érection de villes)	Letters Patent (Erection of Towns)	450.00	
Certificats de nomination	Nomination Certificates	2,770.00	
Copies de documents	Copies of Documents	4,503.00	
Production de documents	Filing of Documents	1,559.00	
Demandes de renseignements	Application for Information	2,362.00	
Divers	Miscellaneous	633.00	
		12,277.00	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*154.18*	12,122.82
			$ 344,498.32

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 381).

B-14 — Terres et forêts — Lands and Forests

Permis et redevances:	**Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne:	Crown Lands:		
Locations	Rentals	189,630.60	
Droits sur gravier	Royalties on Gravel	17,304.05	
Biens des Jésuites: capital.	Jesuits' Estates: Capital	37.20	
Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage	Bonuses from Lease of Limits	652,500.00	
Rentes foncières	Ground Rents	822,070.00	
Droits de coupe	Stumpage dues	13,498,742.15	
Permis de sucreries	Sugary Permits	5,550.55	
		15,185,834.55	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*64,650.38*	15,121,184.17
Ventes et services:	**Sales and Services:**		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne: ventes.	Crown Lands: Sales	795,424.00	
Honoraires	Fees	9,885.40	
Service forestier: primes de transfert	Forestry Service: Transfer fees	31,155.00	
		836,464.40	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*12,050.00*	824,414.40
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Service des ventes	Sales Branch	2,284.75	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*7.50*	2,277.25
Intérêts:	**Interest:**		
Service des ventes	Sales Branch	345.76	
Service forestier	Forestry Service	17,513.77	17,859.53
			$ 15,965,735.35

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 395).

B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

Honoraires:	**Fees:**		
Régie des transports	Transportation Board	782,508.81	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*4,481.58*	778,027.23
Régie des services publics	Public Service Board		25,657.55
			$ 803,684.78

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 400).

B-16 — Travail — Labour

Licences et permis:	**Licenses and Permits:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	108,324.46	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and Commercial Establishments and Stationery Enginemen	23,641.25	
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics	81,681.50	213,647.21
Honoraires:	**Fees:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	1,110,528.15	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and Commercial Establishments and Stationery Enginemen	114,288.96	
		1,224,817.11	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*454.43*	1,224,362.68
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations		4,134.25
			$ 1,442,144.14

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 409).

B-17 — Travaux publics — Public Works

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums	169,937.61
*Moins remboursements	*Less Repayments	*212.06*
		$ 169,725.55

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 439).

B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**	
Vente au détail	Retail Sales	33,261,705.44
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems	2,586,848.24
Licences, permis et redevances:	**Licenses, Permits and Royalties:**	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Droits de coupe	Stumpage Dues	720,747.83
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated	3,055,996.92
Contribution de la Comm. hydro-électrique de Québec	**Contribution** from the Quebec Hydro-Electric Comm.	2,800,000.00
		$ 42,425,298.43

B-18 — (Suite — Continued)

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Comm. municipale de Québec (voir page 95)	Quebec Municipal Comm. (see page 95)	2,100,675.90
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9)	Dept. of Education (see Schedule C-9)	40,143,649.17
		$ 42,244,325.07

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1960 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1960

	31/3/59	1959/60	31/3/60
Revenus — Revenue	$346,206,305.36	42,425,298.43	388,631,603.79
Dépenses — Expenditure:			
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	66,992,417.98	2,100,675.90	69,093,093.88
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare	2,000,000.00	....	2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	272,060,887.38	40,143,649.17	312,204,536.55
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary	5,153,000.00	....	5,153,000.00
	$346,206,305.36	42,244,325.07	388,450,630.43
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year	$..............	180,973.36	180,973.36

B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Ventes: gazoline	Sales: Gasoline		14,382,785.84
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-4, page 79)	**Interest** on Sinking Fund Investments (see Schedule B-4, page 79)		2,438,529.33
			$ 16,821,315.17

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:		
Ministère des finances:	Dept. of Finance:		
Intérêts sur les emprunts contractés en vertu de cette loi (voir annexe A-17, page 64)	Interest on Loans contracted under the Act (see Schedule A-17, page 64)		1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 477)	Sinking Fund (see page 477)		2,438,529.33
			3,800,676.72
Dépt de la voirie:	Dept. of Roads:		
Entretien des chemins d'hiver (voir page 454)	Maintenance of Winter Roads (see page 454)	2,000,000.00	
Construction et réfection de chemins (voir page 440)	Construction and Reconstruction of Roads (see page 440)	10,000,000.00	12,000,000.00
			$ 15,800,676.72

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1960 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1960

	31/3/59	1959/60	31/3/60
Revenus — Revenue	$ 90,065,198.34	16,821,315.17	106,886,513.51

B-19 — (Suite — Continued)

	31/3/59	1959/60	31/3/60
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on Loans	9,543,012.45	1,362,147.39	10,905,159.84
Fonds d'amortissement — Sinking Fund	62,922,185.89	2,438,529.33	65,360,715.22
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads	17,600,000.00	2,000,000.00	19,600,000.00
Loi de la voirie — Roads Act	....	10,000,000.00	10,000,000.00
	$ 90,065,198.34	15,800,676.72	105,865,875.06
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year	$.............	1,020,638.45	1,020,638.45

B-20 — Impôt sur le revenu — Income Tax
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôt perçu	Tax collected	62,852,080.93	
Moins remboursements	Less Repayments	*8,398,576.94*	$ 54,453,503.99

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:		
Dépt du bien-être social (voir annexe C-3)	Dept. of Social Welfare (see Schedule C-3)	3,954,223.73	
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9)	Dept. of Education (see Schedule C-9)	12,897,977.44	
Dépt de la jeunesse (voir annexe C-10)	Dept. of Youth (see Schedule C-10)	674,327.75	
Dépt de la santé (voir annexe C-16)	Dept. of Health (see Schedule C-16)	20,466,350.73	
Dépt des travaux publics (voir page 437)	Dept. of Public Works (see page 437)	911,537.19	$ 38,904,416.84

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1954 au 31 mars 1960 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1954, to March 31, 1960

	31/3/59	1959/60	31/3/60
Revenus — Revenue	$180,854,649.82	54,453,503.99	235,308,153.81
Dépenses — Expenditure:			
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare	13,025,782.50	3,954,223.73	16,980,006.23
Dépt du conseil exécutif — Dept. of Executive Council	17,710,500.00	....	17,710,500.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	55,521,594.85	12,897,977.44	68,419,572.29
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth	....	674,327.75	674,327.75
Dépt de la santé — Dept. of Health	93,508,309.66	20,466,350.73	113,974,660.39
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	1,088,462.81	911,537.19	2,000,000.00
	$180,854,649.82	38,904,416.84	219,759,066.66
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year	$.............	15,549,087.15	15,549,087.15

B-21 — Assistance publique — Public Charities

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Ventes:	Sales:		
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas	On Meals	6,511,148.16	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*81,692.79*	6,429,455.37
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe	Duty and Surtax	2,136,682.56	
*Moins remboursements	*Less Repayments	*4,030.71*	2,132,651.85

B-21 — (Suite — Continued)

Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 483):		
Droit sur prix d'entrée........	Duty on Entrance Fee..........	203,879.00	
Droit sur pari mutuel........	Duty on "Pari mutuel".........	4,768,628.16	
		4,972,507.16	
*Moins remboursements......	*Less Repayments.............	*20,000.00*	4,952,507.16
			13,514,614.38
Licences et permis:	**Licenses and Permits:**		
S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 483):	R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 483):		
Théâtres, salles de danse, etc..	Theatres, Dance Halls, etc.......	141,776.06	
Réunions de courses..........	Race Meetings.................	81,545.69	
		223,321.75	
*Moins remboursements......	*Less Repayments.............	*3,345.60*	219,976.15
Divers......................	Miscellaneous..................................		5,765.00
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:		
Hôpitaux privés.............	Private Hospitals...............................		2,255.00
			227,996.15
Comm. des liqueurs de Québec:	**Quebec Liquor Commission:**		
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-4, page 80)....................	Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62, (see Schedule B-4, page 80).........................		1,000,000.00
			$ 14,742,610.53

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 370).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés — Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
94	Service civil	Civil Service
94	Frais de voyage	Travelling Expenses
94	Frais de bureau	Office Expenses
94	Codification des lois municipales	Codification of Municipal Laws
95	Commission municipale de Québec	Quebec Municipal Commission
95	Loi pour assurer le progrès de l'éducation	Act to Insure the Progress of Education
96	Arbitrage	Arbitration
96	Subventions	Grants
96	Service d'urbanisme	Town Planning Service
96	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
96	Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts	Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems
97	Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités	Municipal Winter Works Incentive Program
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	200,000.00	200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	23,037.81	....	*23,037.81*
Art. — Item 2	25,000.00	24,891.48	100.00	8.52
" 3	10,000.00	9,136.80	....	863.20
" 4	5,000.00	4,800.00	....	200.00
" 5	250,000.00	205,244.83	....	44,755.17
10 Geo. VI, c. 21	2,162,000.00	2,101,995.28	....	60,004.72
13 Geo. VI, c. 52	5,000.00	9,851.45	....	*4,851.45*
Art. — Item 6	15,000.00	14,850.00	....	150.00
" 7	50,000.00	41,123.47	....	8,876.53
" 8	10,000.00	5,970.07	....	4,029.93
4-5 Eliz. II, c. 58	....	334,705.09	....	*334,705.09*
7-8 Eliz. II, c. 8	....	....	....	....
	$ 2,732,000.00	2,975,606.28	100.00	*243,706.28*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	222,990.62
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	47.19
		$ 223,037.81

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration	Administration	4,478.62
Inspecteurs-vérificateurs	Examining-Auditors	18,971.79
		23,450.41
Automobile: entretien	Automobile: Maintenance	1,441.07
		$ 24,891.48

Traitements — Salaries ($222,990.62) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($23,450.41) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) ($47.19): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,326.05.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., (voir aussi Comm. municipale de Québec — see also Quebec Municipal Commission, page 95), 11,666.53, 707.97; Dupuis, G., (assistant), 2,666.64, 808.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Abgral, Denise, 2,008.22; Beaulieu, Mme Gisèle-B., 2,891.62; Bessette, L.-E., 3,641.60; Champagne, Laure, 2,808.22; Clark, R., 6,556.60; Cloutier, Lucille, 2,041.62; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 212), 74.97; Couillard, C.-A., 5,660; Couture, Anita, 2,145.72; Delisle, G.-H., 3,166.60, (c) 47.19; Dubuc, E., 5,416.62; Dufour, Marthe-A., 2,950; Dugal, Cécile, 2,466.63; Fleury, M., 3,966.61; Fontaine, Claire, 4,208.24; Gagnon, H., 7,630, 1,874.92; Gagnon, R., 2,683.22; Gaudreau, Mme J., 2,950; Godbout, B., 3,795.72, 2,484.70; Héroux, O., 5,272.34, 2,720.69; Isabel, W., 5,010, 2,960.48; Lachance, J., 2,458.22; Latter, O., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 213), 112.50; Lavigne, Lucille, 3,325; Leclerc, Pierrette, 2,025; Létourneau, R., 2,462,50; Levac, Antoinette, 2,204.10; Levasseur, Hélène, 2,104.12; Marquis, J.-Y., 3,800; Morin, J.-R., 2,729.11; Nadeau, J.-A., 8,026.62; Paquet, A., 2,625; Paré, G., 5,376.54; Pelletier, J.-P., 2,087.34; Perron, M., 5,381.62, 3,038.07; Robert, A., 3,766.60; Sarault, J.-C., 5,580, 3,336.87; Sasseville, C., 6,010.72, 2,424.90; Simard, M., 3,020; Tessier, Madeleine, 2,445.72; Therrien, Anita, 2,433.30; Thibault, J., 3,336.54; Tremblay, Lise, 2,308.18; Tremblay, Madeleine, 2,370.68; Trottier, I., 4,083.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 51,240.25; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 767.65.

Automobile: $1,441.07.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	7,942.21
Divers	Miscellaneous	1,194.59
		$ 9,136.80

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,942.21. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,194.59.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., $4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission

Article (Item) 5

Traitements	Salaries		176,824.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,333.28
Frais de voyage	Travelling expenses		10,888.79
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	12,383.40	
Dépenses de divers bureaux	Expenses of sundry offices	724.96	
Assurances pour transport de valeurs	Insurance on shipment of securities	2,677.64	
Divers	Miscellaneous	412.76	16,198.76
			$ 205,244.83

Traitements — Salaries ($176,824.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,888.79) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($1,333.28): Président: Mignault, C.-de-L., (décédé — deceased), 2,291.65, 1,229.79, 249.99; Lambert, P.-E., 10,666.61, 700, 1,083.29. Commissaire — Commissioner: Doucet, J.-L. (ex-officio), (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 94), 3,000, 1,276.94.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., 4,100; Beaumier, F., 3,708.22; Bergeron, J.-A., 5,480.74; Blier, C., 7,146.60; Boulianne, Marie-P., 2,445.72; Brousseau, Fernande, 2,062.42; Bussières, R., 5,325; Caouette, J.-N., 4,000; Demers, G.-A., 2,508.22; Desaulniers, R., 5,604.04; DeSavoye, F.-M., 5,155.72; Desbiens, Irène, 2,783.30; Drapeau, J., 4,760.80; Dubuc, H., 2,025; Dussault, Françoise, 2,725; Dussault, L.-A., 7,312.34; Faucher, P., 7,208.24, 1,363.74; Frenette, G.-R., 3,920.72; Gauvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 4,510; Hunter, A.-H., 5,000, 516.87; Lamarre, G., 4,416.54; Langlois, R., 3,531.54; LeBoeuf, R., 4,689.10; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 5,272.34, 2,231.51; Ouimet, E.-A., 2,687.40; Paquet, Jeannine, 2,491.56; Pleau, C., 3,171.62; Rioux, J.-T., 2,936.60, 1,164.80; Simon, Claire, 2,750; Soulard, J.-P., 2,266.60; Therrien, Liliane, 2,145.72; Thomassin, Monique, 2,033.23; Turgeon, M., 7,208.24, 1,291.86; Verreault, Jacqueline, 2,936.60. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 15,546.57; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,113.28.

Autres dépenses — Other Expenses ($16,198.76): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,127.48; Ministère des finances — Dept. of Finance, 2,677.64. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,393.64.

Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education

10 Geo. VI, c. 21 et amendements ($2,101,995.28)

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans Assumed by the Province in 1947 ($2,100,675.90)

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec: Obligations échues le 1er décembre 1959	Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission: Bonds matured December 1, 1959		1,324,600.00
Coupon d'intérêt No — Échéance	Interest Coupon No. — Maturity		
23 — 1er juin 1959	23 — June 1, 1959	416,438.02	
24 — 1er décembre 1959	24 — December 1, 1959	416,500.98	832,939.00
			2,157,539.00
Moins:	Less:		
Remboursements de dépenses des années antérieures pour obligations et coupons annulés	Refunds of previous years' expenditure for bonds and coupons cancelled		6,925.08
Recouvrements de corporations scolaires:	Refunds of School Corporations:		
Coteau-Station (village)	Coteau-Station (Village)	3,000.00	
Sherbrooke (Prot.)	Sherbrooke (Prot.)	46,438.02	
St-Faustin	St. Faustin	500.00	49,938.02
			56,863.10
			$ 2,100,675.90

Administration ($1,319.38)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons: $1,319.38.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 ($9,851.45)

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $8,819.90. **Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: $682.07. **Divers — Miscellaneous:** $349.48.

Subventions — Grants

Article (Item) 6 ($14,850.00)

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des secrétaires de municipalités, 2,300; Fédération nationale des employés des corporations municipales et scolaires du Canada Inc., 400; Assoc. internationale des gérants de ville, chapitre du Québec, 650; Municipal Finance Officers Ass. of the United States and Canada Inc., 800; Revue Municipale, 4,500; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 ($41,123.47)

Traitements — Salaries ($34,073.70) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,049.77): Cimon, J., 5,168.24, 1,245.57; LaHaye, J.-C., 5,000; Pageau, Janine, 2,145.72; Pelletier, B., 7,875, 1,161.38; Pinault, J., 4,708.30, 1,626.76; Raymond, M., 3,875, 852.68; Vautrin, I., 3,416.60, 2,163.38. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,884.84.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

Dépenses pour congrès et frais de réceptions	Expenses for convention and receptions	4,891.85
Autres	Other	1,078.22
		$ 5,970.07

Manoir Richelieu, 2,657.68; The Queen Elizabeth Hotel, 2,134.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,177.42.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements ($334,705.09)

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). *Berthier:* St-Charles-de-Mandeville, x, 5,100. *Charlevoix:* Cap-à-l'Aigle, v, 6,680; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 4,960; St-Hilarion, p, 4,440. *Chicoutimi:* Ste-Rose-du-Nord, p, 2,100. *Deux-Montagnes:* Oka, x, 12,000; St-Eustache, ville (town), 16,600. *Iberville:* Iberville, ville (town), 55,428. *Joliette:* Ste-Émélie-de-l'Énergie, p, 6,000. *Kamouraska:* St-Pascal, v, 13,390. *Laviolette:* St-Georges, v, 3,200. *Lévis:* St-David-de-l'Auberivière, p, 9,375. *L'Islet:* St-Jean-Port-Joli, x, 5,700. *Lotbinière:* Lotbinière, v, 3,000. *Maskinongé:* Louiseville, ville (town), 22,750. *Matane:* Mont-Joli, ville (town), 37,800; St-Jérôme-de-Matane, p, 8,330. *Mégantic:* Plessisville, ville (town), 14,000. *Montmagny:* St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 4,375. *Montmorency:* Ste-Anne-de-Beaupré, p, 1,900; St-Joachim, p, 3,325. *Nicolet:* Manseau, v, 5,925. *Québec:* Château-d'Eau, ville (town), 3,000; Les Saules, ville (town), 32,000; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 6,200; Orsainville, p, 7,400. *Rimouski:* Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 18,675. *Roberval:* St-Prime, v, 1,000. *Vaudreuil-Soulanges:* La Station-du-Coteau, v, 5,425. *Témiscouata:* Cabano, v, 4,800; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 1,260; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 7,650. *Terrebonne:* Piedmont, x, 917.09.

Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités — Municipal Winter Works Incentive Program

7-8 Eliz. II, c. 8

Subventions	Grants	1,426,170.45
Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada	Less: Refund of the Government of Canada	1,426,170.45
		$ Nil

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities: Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Bourlamaque, ville (town), 5,156.20. **Argenteuil:** Ayersville, v, 3,875.40; Grenville, v, 1,087.67. **Beauce:** St-Georges, ville (town), 3,765.94. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 58.25; St-Joseph-de-Lanoraie, p, 2,147.90. **Chambly:** Greenfield Park, ville (town), 48,618.87; Jacques-Cartier, (cité), 20,700.72; Laflèche, (cité), 71,630.28; LeMoyne, ville (town), 1,703.38; Longueuil, (cité), 3,010.77; St-Hubert, ville (town), 3,547.29. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, (cité), 3,317.04. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), 3,977.59; Chicoutimi, (cité), 22,538.65; Port-Alfred, ville (town), 12,490.06; St-David-de-Falardeau, x, 2,570.81. **Drummond:** Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 1,394.64. **Gaspé-Sud:** Chandler, ville (town), 5,681.21. **Hull:** Pointe-Gatineau, ville (town), 3,853.34. **Jacques-Cartier:** Dorval, (cité), 23,928.51; Lachine, (cité), 10,913.20. **Joliette:** Joliette, (cité), 9,079.08. **Jonquière-Kénogami:** Arvida, (cité), 18,372.86; Jonquière, (cité), 19,982.97; Kénogami, (cité), 3,457.65. **Kamouraska:** St-Pascal, v, 6,080.14. **Lac-St-Jean:** Alma, (cité), 4,659.88; Delisle, c, 9,337.36; Naudville, ville (town), 4,306.67; Ste-Monique, x, 1,311.30. **Laval:** Anjou, ville (town), 103,233.72; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), 4,933.84; Laval-des-Rapides, ville (town), 15,534.29; Montréal-Nord, (cité), 29,239.15; St-François, ville (town), 24,124.63; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 39,099.62. **Laviolette:** Grand'Mère, (cité), 7,341.88; La Tuque, ville (town), 10,492.38. **Lévis:** Lévis, (cité), 6,703.19. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 4,619.26. **Mégantic:** Thetford Mines, (cité), 4,495.62. **Montréal, (cité),** 602,928.84. **Montréal-N.-D.-de-Grâces:** Hampstead, ville (town), 20,212.28. **Napierville-Laprairie:** Brossard, ville (town), 14,556.53. **Papineau:** Buckingham, ville (town), 2,355.97; Gatineau, ville (town), 8,906.56. **Pontiac:** Portage-du-Fort, v, 671.26. **Portneuf:** Donnacona, ville (town), 3,363.14. **Québec (comté — County):** Charlesbourg, ville (town), 3,030.92; Courville, ville (town), 276.66; Giffard, (cité), 5,112.13; Ste-Foy, (cité), 24,904.57. **Québec, (cité),** 49,314.86. **Richelieu:** Massueville, v, 2,545.75; Sorel, (cité), 30,950.91. **Rimouski:** Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 10,124.93; St-Simon, p, 248.06. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, (cité), 7,887.65. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, (cité), 1,150.89. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 7,657.71. **Shefford:** Granby, (cité), 5,351.25. **St-Hyacinthe:** St-Hyacinthe, (cité), 877.45. **St-Maurice:** Shawinigan, (cité), 6,294.92; Shawinigan-Sud, v, 5,582.81. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 146.60; Mont-Tremblant, x, 1,929.95; Piedmont, x, 936.17; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 1,553.49; St-Jérôme, (cité), 4,090.07. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, (cité), 20,834.91.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
102	Service civil	Civil Service
102	Frais de voyage	Travelling Expenses
107	Frais de bureau	Office Expenses
107	Garage du département	Departmental Garage
108	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land
111	Écoles et subventions s'y rapportant	Schools and Relevant Grants
113	Subventions et primes	Grants and Premiums
120	Établissement des fils de cultivateurs	Settlement of Farmers' Sons
120	Sociétés d'agriculture	Agricultural Societies
121	Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires	Grants to Contribute to the Success of Credit Unions
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles	Aid to Cooperative Agricultural Associations
121	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board
121	Encouragement à l'agriculture en général	Incentive to Agriculture in General
123	Commission de l'industrie laitière	Dairy Industry Commission
123	Office du crédit agricole du Québec	Quebec Farm Credit Bureau
125	Subventions de la Province pour faciliter la construction de nouveaux logements	Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

(Suite à la page 100)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	3,800,000.00	3,800,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	357,747.01	....	*357,747.01*
Art. — Item 2	1,245,000.00			
Suppl. 1-1	50,000.00	1,294,990.83	....	9.17
Art. — Item 3	110,000.00			
Suppl. 1-2	5,000.00	114,463.28	....	536.72
Art. — Item 4	160,000.00			
Suppl. 1-3	10,000.00	157,032.59	....	12,967.41
Art. — Item 5	10,000,000.00			
Suppl. 1-4	2,150,000.00	12,119,526.42	30,270.37	203.21
Art. — Item 6	2,000,000.00	1,907,109.53	....	92,890.47
" 7	1,600,000.00			
Suppl. 1-5	200,000.00	1,799,201.40	....	798.60
Art. — Item 8	1,400,000.00	981,200.00	....	418,800.00
7-8 Eliz. II, c. 5	350,000.00	543,400.00	....	*193,400.00*
Art. — Item 9	25,000.00			
S.R., c. 117	100,000.00	124,997.76	....	2.24
11 Geo. VI, c. 15	90,000.00	75,000.00	....	15,000.00
S.R., c. 111	10,000.00	....	....	10,000.00
S.R., c. 114	35,000.00	26,029.31	....	8,970.69
Art. — Item 10	740,000.00	739,780.61	....	219.39
" 11	102,000.00			
Suppl. 1-6	10,000.00	108,694.74	....	3,305.26
Art. — Item 12	834,000.00	826,885.45	....	7,114.55
S.R., c. 71	1,200,000.00	1,881,223.32	....	*681,223.32*
12 Geo. VI, c. 6	4,500,000.00	4,491,448.82	....	8,551.18

(Continued on page 101)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	(Suite de la page 98)	
125	Office de l'électrification rurale.............	Rural Electrification Bureau...............
128	Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central des produits agricoles à Montréal......	Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal.........
128	Office des marchés agricoles du Québec.......	Quebec Agricultural Marketing Board........
128	Conseil de recherches agricoles.............	Agricultural Research Board...............
129	Dépenses diverses et imprévues............	Miscellaneous and Unforeseen Expenses......
	Moins:	Less:
129	Recouvrements..........................	Refunds.................................
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
129	Achats de terrains et constructions..........	Purchases of Lands and Buildings..........
129	Nouvelle école d'agriculture d'Oka..........	New Agricultural School at Oka............
	Total..	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 99)
9 Geo. VI, c. 48......	430,000.00	541,540.87	636,296.27	*747,837.14*
Art. — Item 13......	100,000.00	100,000.00		
14-15 Geo. VI, c. 16..	....	145,687.80	....	*145,687.80*
4-5 Eliz. II, c. 37.....	150,000.00	133,140.42	....	16,859.58
Art. — Item 14......	175,000.00	174,459.23	....	540.77
" 15......	10,000.00	9,375.00	....	625.00
		32,452,934.39		*1,528,501.03*
		55,447.19		55,447.19
	$ 31,591,000.00	32,397,487.20	666,566.64	*1,473,053.84*
Art. — Item 16......	250,000.00	103,849.15	....	146,150.85
7-8 Eliz. II, c. 15.....	800,000.00	136,252.35	....	663,747.65
	$ 1,050,000.00	240,101.50	....	809,898.50
	$ 32,641,000.00	32,637,588.70	666,566.64	*663,155.34*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	4,149,133.35
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	19,468.42
		4,168,601.77
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	*10,854.76*
		$ 4,157,747.01

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration		16,769.59
Arts et économie domestiques	Household Arts and Domestic Economy		91,547.60
Économie rurale	Rural Economy		47,086.28
Grande culture	Field Husbandry		49,689.59
Horticulture	Horticulture		256,594.72
Industrie animale	Animal industry		161,889.01
Animaux à fourrure	Fur-bearing animals		14,209.50
Propagande agronomique	Agronomic Propaganda		191,724.75
Information et recherches	Information and Research		63,696.90
Santé des animaux	Health of animals		33,722.60
Drainage	Drainage		106,660.80
Enseignement agricole	Agricultural Training		54,967.10
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour		5,059.42
			1,093,617.86
Automobiles:	Automobiles:		
Achats et échanges	Purchases and exchanges	186,662.45	
Assurances	Insurance	40,149.90	
Enregistrement, etc.	Registration, etc.	4,863.40	231,675.75
			1,325,293.61
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	2,181.44	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	28,121.34	*30,302.78*
			$ 1,294,990.83

Traitements — Salaries ($4,149,133.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($1,093,617.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($19,468.42): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 695.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., 11,666.53, 4,484.95.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 4,916.60, 1,787.71; Alarie, A., 5,479.04, 621.94; Albert, J.-L., 5,196, 1,529.52; Ampleman, G., 5,137.42, 750.23; Ampleman, R., 2,004.04; Aquin, L., 4,708.30, 2,855.01; Arcand, L.-P., 2,704.12, (c) 122.50; Arcand, P.-E., 2,529.12, (c) 178.75; Arcand, R., 5,125, 2,348.36; Archambault, J., 4,312.34, 1,624.25; Arsenault, F., 4,916.60, 1,578.37; Aubin, L., 2,941.62, (c) 478.75; Aubin, R., 2,766.62; Auclair, M., 2,812.48, 1,077.71; Audet, J.-E., 6,666.60, 3,147.63; Audet, N., 3,133.24, 1,725.64; Auger, A., 8,208.30, 921.89; Auger, J., 5,416.62, 1,320.92; Auger, Maurice, 2,941.62, (c) 539.38; Auger, Roland, 5,585, 1,961.35; Auger, Suzanne, 2,329.10;

Baillargeon, R., 7,083.22, 1,682.18; Barabé, J.-R., 6,083.22, 1,051.98; Barbeau, Y., 2,325; Barbin, R., 6,312.41; Baribeau, Louis, 5,416.62, 1,365.05; Baribeau, Lucien, 3,133.24, 1,607.65; Barthe, A., 2,866.60;

Beauchamp, G., (b) 559.81; Beauchamp, R., 4,150, 3,325.53; Beauchemin, J.-A., 3,541.62, 2,341.94; Beauchesne, F., 5,021, 1,823.45; Beaudet, F., 5,416.62, 2,520.10; Beaudet, Roger, 5,416.62, 1,579.49; Beaudin, L.-A., 5,196, 1,138.01; Beaudoin, J., 450, 674.99; Beaudoin, O., 4,333.22, 2,942.77; Beaudoin, R., 3,395.74, 1,942.03; Beaudry, J.-E., 3,250, 1,266.09; Beaulieu, A., 3,541.62, 2,461.46; Beaulieu, G., 4,333.24, 1,284.90; Beaulne, J.-I., 2,250; Beauregard, Angélique, 2,175; Bédard, A., 3,100; Bédard, A.-E., 3,937.49, 2,280.68; Bédard, Lionel, 2,775; Bédard, Roger, 4,625, 1,212.57; Bédard, Romain, 2,200; Bédard, T., 2,666.54; Bégin, J., 4,950, 1,731.23; Bégin, J.-L., 3,850, (c) 112.50; Bégin, L., 4,496, 2,152.89; Béland, Pierrette, 2,091.60, 2,117.60; Bélanger, C., 2,725, (c) 56.25; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, E., 2,250; Bélanger, F., 3,437.34, (c) 125.62; Bélanger, J.-L., 5,771, 1,077.13; Bélanger, J.-Marc, 600, 738.89; Bélanger, L., 4,729.04, 2,152.41; Bélanger, Z., 5,196, 1,285.37; Bélisle, A., 3,383.24, 2,608.01; Bélisle, L.-A., 3,937.50, 1,201.39; Béliveau, H., 5,416.62, 1,848.63; Béliveau, S.-F., 5,416.62, 704.73; Bellavance, R., 5,741.54, 1,624.15; Bellehumeur, W., 3,308.24; Bellemare, B., 5,300, 2,044.96; Bellemare, L.-J., 3,425; Bellisle, J., 3,275; Belzile, A., 3,396, 1,896.56; Belzile, G., 5,125, 1,935.79; Belzile, L.-P., 5,604.03, 1,281.64; Belzile, R., 3,466.54, 3,016.26; Benoît, C.-E., 3,083.30, 2,350.40; Benoît, E., 3,075, 1,742.83; Benoît, J.-E., 3,383.24, 2,641.25; Benoît, J.-R., 3,016.62, 3,250.84; Benoît, R., 4,708.30, 669.33; Bergeron, Antonio, 3,712.42, 841.71; Bergeron, Armand, 2,408.24; Bergeron, Diane, 2,091.60, 2,059.45; Bergeron, H., (b) 594.42; Bergeron, Louise, 2,350; Bergeron, Raymond, 4,741.60, 1,781.31; Bergeron, Rosaire, 2,641.62; Bernier, A., (b) 1,400.90; Bernier, Y., 2,525; Bertrand, P.-P., 4,741.60, 2,354.16; Bérubé, Daniel, 3,937.50, 1,341.30; Bérubé, M., 2,708.24; Bérubé, O., 5,416.62, 1,074.33; Bibeau, J., 5,585, 1,686.52; Bienvenu, D., 3,000, 2,784.44; Bilodeau, J., 4,833.24, 1,243.84; Bilodeau, R., 1,946, (c) 93.75; Bisaillon, L., 4,208.24, 786.74; Bisson, R., 2,225; Bissonnette, L., 6,583.22, 2,072.42; Blackburn, R., 3,791.62; Blais, J.-N.-E., 5,021, 923.25; Blais, P.-E., 4,166.54, 1,809.69; Blais, R., 1,540, 620.93; Blais, W., 4,975, 537.62; Blanchard, G., 3,016.62, 2,435.51; Blanchet, N., (b) 983.13; Blanchet, Rénald, 6,333.29; Bois, H.-H., 3,500; Bois, J.-M., (b) 1,005.09; Bois, P., 3,708.22, 2,753.42; Boisvert, Célestin, 5,416.62, 2,164.04; Boisvert, Côme, 2,858.26; Boisvert, M., 3,483.24; Bolduc, C., 2,891.62, 1,051.08, 134.37; Bombardier, L., 3,666.56, 717.85; Bonenfant, J., 3,546.62; Bonneau, Rita, 2,208.22, (c) 178.75; Bouchard, A., 2,933.24, 894.36; Bouchard, C., 3,845.72, 766.99; Bouchard, F.-X., 2,500, 991.39; Bouchard, J.-E., 3,395.74, 1,555.02; Bouchard, Marthe, 2,083.22; Bouchard, R., 2,125; Boucher, A., 5,416.62, 1,108.97; Boucher, G., 2,004.04; Boucher, H.-T., 4,083.23; Boucher, P., 5,079.04, 1,746.90; Boucher, V., 3,541.62, 1,073.42; Boudreau, H., 3,541.62, 1,905.61; Bouffard, E., 2,990; Boulais, B., 5,196, 2,980.60; Boulanger, Charlotte, 2,666.54; Boulanger, G., 3,666.61; Bourassa, G., 3,566.62, 1,620.28; Bourbeau, G., 3,383.30, (c) 308.75; Bourgeois, Thérèse, 1,687.41, 1,843.97; Bourque, J.-P., 2,025; Boutin, L.-E., 5,300, 1,802.49; Boutin, Marthe, 2,025; Bradley, K., 4,333.24, 1,824.31; Brassard, J.-R., 4,625, 1,343.27; Brasseur, R., 3,716.54, 1,474.28; Brault, Georgette, 2,725; Breton, Évariste, 4,133.22, 565.90; Brien, F., 5,196, 763.78; Brière, J.-P., 4,229.12, 703.98; Brisebois, E., 5,916.54, 2,487.20; Brochu, O., 3,125; Brodeur, C., 4,379.04, 2,963.58; Brodeur, J.-P., 2,208.30, 1,378.71; Brodeur, M., 4,066.54, 2,270.24; Brosseau, F., 3,416.54, 809.96; Brosseau, J., 4,625, 2,069.13; Brouilly, L., 3,300; Brown, C., 2,400; Brulotte, A., 4,833.24, 965.58; Brulotte, J., 3,241.62; Bruneau, J.-H., 5,079.04; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 3,083.30; Brunelle, Thérèse, 2,550; Brunelle, Y., 1,966.60, (c) 281.89; Bureau, M., 3,850; Burns, J., 3,100, 1,711.57; Bussière, R., 2,891.62, (c) 540.63;

Cadieux, G., (b) 564.85; Cadieux, P., 2,250; Camirand, R., 6,333.30, 1,856.40; Campagna, E., (b) 2,174.22; Campbell, A.-M., 2,233.30; Cantin, Charlotte, 2,816.60, 1,024; Cantin, Lucien, 3,075, 1,205.42; Caouette, L., 2,866.60, (c) 53.75; Carel, M., 4,741.60, 639.25; Caron, A.-L., 4,708.30, 1,867.45; Caron, C., 3,191.61, (c) 640.50; Caron, Émile, 5,125, 2,034.50; Caron, Eugène, 4,766.54, 1,361.85; Caron, G., 5,033.22, 1,884.13; Caron, H., 6,966.56; Caron, J., 4,312.34; Caron, Madeleine, 2,491.56; Caron, Marguerite, 2,000, (c) 328.75; Caron, Maurice, 2,300, (c) 533.76; Caron, R., 1,950, 2,761.93; Carrier, J.-E., 5,312.42, 1,152.55; Carrier, R., 4,166.54, 799.89; Carrière, O., (b) 892.53; Cartier, R.-D., 4,833.24, 932.11; Cauchon, A., 2,858.26; Caumartin, G., 5,041.54, 1,460.42; Cayouette, J.-B., 4,333.24, 681.79; Cayouette, P., 5,625, 1,181.56; Cayouette, R., 4,925, 1,125.13; Chabot, E., 2,858.26; Chabot, J.-I., 4,216.62, 1,840.98; Chabot, J.-N., 4,133.22, 939.82; Chabot, Rita, 2,733.30, 1,335.38; Chabot, Solange, 2,208.22; Chagnon, B., 4,625, 1,681.5[illegible]; Chagnon, M., 3,500, 1,787.80; Chalifour, M., 3,933.30, 2,116.81; Chamberland, J.-W., 5,196, 1,340.18; Chaput, P.-H., 5,125; Charbonneau, A., 5,416.62, 1,476.55; Charbonneau, René, 2,800; Charest, R., 6,100, 2,031.33; Charland, Andrée, 2,141.60; Charlebois, Marguerite, 2,145.72; Chartier, B., 5,800, 970.14; Chartré, Hilda, 2,325; Chénard, Jeannine, 1,571, 1,472.42; Chené, Juliette, 2,187.42; Chevalier, E.-U., 4,354.11, 1,180.42; Chevalier, P., 3,958.22, 1,365.50; Chevrette, B., 6,100, 1,735.62; Chevrette, R., 7,408.24, 3,602.38; Chevrier, G., 3,854.11; Choinière, L., 5,479.04, 1,222.95; Chollet, H., 3,325, 1,713.80; Choquette, Adrienne, 3,008.22, 589.73; Chouinard, A., 4,150, 2,089.83; Chouinard, Laurent, 5,196, 856.37; Chouinard, Lionel, 2,958.23; Cimon, J.-C., 5,625, 1,490.49; Cloutier, Adrien, 4,604.10, 1,843.32; Cloutier, André, 4,391.60, 2,148.99; Cloutier, B., 2,125; Cloutier, C.-A., 3,708.22; Cloutier, J.-G., 2,650, 1,584.07; Cloutier, M., 4,079.10, (c) 196.25; Cloutier, Rodolphe, 4,833.24, 788.71; Coderre, I., 4,729.04, 1,005.04; Constant, H., 3,150, 1,393.31; Cormier, J.-G., 2,405, 1,361.89; Corminboeuf, F., (b) 533.32; Corriveau, R., 5,196, 857.68; Cossette, B., 5,079.04, 1,949.30; Cossette, N., (b) 1,088.95; Cossette, T., 2,533.24, 1,496.92; Côté, Adrien, (b) 1,406.07; Côté, C.-A., 3,958.22, 2,552.01; Côté, Laetare, 3,208.30; Côté, Laurent, 3,675, 1,151.85; Côté, L.-M., 1,433.28, 1,176.83; Côté, P.-E., (b) 861.24; Côté, R., 2,441.56, (c) 463.76; Cousineau, M., 4,708.30, 950.60; Couture, Alphonse, 3,500; Couture, E., 4,625, 1,188.03; Couture, Jeanne, 2,708.24, (c) 136.25; Couture, Joseph, 2,266.60; Couture, J.-M., 2,958.24, 1,944.63; Couture, Marie-P., 2,345.74; Couture, R., 3,541.62; Crevier, L., 4,166.53, 1,205.15;

Dagenais, J.-L., (b) 810.86; Daigle, Aline, 2,441.60; Daignault, Lucille, 2,325; Dauphin, J.-P., 3,000; Daviault, Florence, 2,325; David, J., 5,041.54, 1,885.63; David, J.-E., 2,783.30, 1,431.76; De Belleval, L.-M., 3,966.61; Decroiselles, R., 2,208.22; Deguire, S., 5,216.54, 1,357.38; De la Chevrotière, A.-E., 4,387.42; De Ladurantaye, E., 3,191.62, 3,002.15; De la Durantaye, F., 4,591.54; Delaney, J.-W., 5,416.62, 2,058.46; Delisle, Alice, 1,925, (c) 148.75; Delisle, E., 3,233.22; Delisle, L., 2,900, (c) 178.75; Delisle, X., 2,100; Denis, Cécile, 1,875, (c) 157.50; Denis, D., 3,191.61; Denis, Jeanne, 2,208.22, 1,571.33; Denis, J.-G., 2,000, 580.45;

DeRepentigny, L., 3,558.24, 2,311.94; Déry, N., 4,904.04, 1,706.97; Déry, T., 3,541.62; Desbiens, G.-A., 4,708.30, 1,852.19; Descarreaux, L.-D., 4,008.30; Deschênes, A., 5,416.62, 2,164.46; Deschênes, Georges, 2,966.54, 2,727.20; Deschênes, Gilbert, 4,195.72, (c) 332; Deschênes, R., (b) 599.44; Descostes, O., 4,416.54, 537.75; Descôteaux, J.-L., 8,208.30, 2,165.57; Desjardins, D., 3,937.50, 1,397.64; Desjardins, P.-E., (Lévis), 4,166.54, (c) 274.37; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 5,196, 1,789.49; Deslandes, G., 2,016.53; Deslauriers, N., 2,600, 604.53; Desmanches, E., 3,133.24, 1,817.93; Desmarteau, R., 5,158.30, 1,885.61; Després, Mme R., 2,150; Desrosiers, J.-P., 4,741.60, 1,407.93; Desrosiers, T., (b) 537.29; Dion, A., 4,391.60, 1,385.30; Dion, H.-S., 2,866.60; Dion, J.-A., 3,850, (c) 75; Dion, L., 3,708.22, 1,782.52; Dion, L.-P., 2,985, 836.18; Dion, Maurice, 3,966.61; Dion, P.-A., (b) 563.79; Dionne, F., 5,416.62, 2,449.13; Dionne, J.-M., 600, 561.24; Dionne, Madeleine, 2,329.10, 1,932.25; Dionne, M.-A., 5,416.62, 1,897.43; Dionne, S., 2,258.31, 1,140.63; Dirren, M., 5,416.62, 1,153.18; Dodier, R., 3,500, 2,565.31; Doré, N.-E., 5,341.54, 1,148.32; Dorion, P.-A., 5,516.54, 1,900.53; Douville, J., 4,091.62; Doyle, J.-A., 5,458.30, 615.60; Doyon, A., 2,466.62; Doyon, D., 4,041.60; Doyon, H., 3,133.24, 1,034.77; Doyon, Mme J.-T., 2,178.11; Drapeau, G., 4,150, 2,590.66; Drouin, A., 1,750, 1,654.02; Drouin, Berthe, 2,491.54; Drouin, J., 4,312.34, 1,122.18; Drummond, N.-A., 5,312.42, 2,759.81; Dubé, A., 4,533.30, 2,018.75; Dubé, A.-L., 3,708.22, 2,013.42; Dubé, J.-B., 4,475; Dubé, J.-E., 8,208.30, 2,580.65; Dubé, W., 8,208.29; Dubois, H., 3,708.22; Dubois, R., 3,333.30, 1,168.30; Dubord, H., 6,041.54, 1,487.60; Ducas, P., (b) 515.64; Ducasse, J.-O., 2,666.54; Ducharme, A., 2,841.54; Duchesne, G., 3,158.34; Duchesne, J.-E., 3,425; Duchesne, P., 2,204.10; Duckett, Mme L., 2,566.54; Dufort, H., 4,150; Dufour, D., 1,587.25, 3,070.95; Dufour, E., 2,666.54, (c) 81.87; Dufour, F., (b) 502.47; Dufour, J., (b) 1,629.73; Dufour, M., 2,850, 2,960.64; Dufour, R., 3,425; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,133.24, 1,325.61; Dulude, G., 3,766.60; Dumont, Maurice, (b) 1,414.15; Dumontier, C., 3,708.22, 1,144.62; Dupuis, M., 3,975, 1,433.34; Duquet, E., 2,866.60, (c) 69.37; Duquet, L., 3,396, 1,820.30; Duquet, Yolande, 27,25; Durocher, R., 3,541.62; Dusablon, P., 4,708.30, 2,311.53; Dussault, A., 3,041.62; Dussault, J., 3,966.61; Duval, Mme R., 2,025; Émond, G., 4,312.34, 1,063.82; Émond, L., 2,941.62, (c) 178.75;

Fafard, A., 4,766.54, 2,227.40; Faguy, H., 2,866.60; Ferron, Martin, 5,079.04, 507.39; Ferron, Maurice, 4,391.60, 614.65; Ferron, P., (b) 998.03; Filiatrault, J.-E., 3,479.04, 3,546.32; Filion, R., 6,312.42, 1,138.87; Fiset, H., 2,295.66, (c) 581.88; Fleury, F., 5,516.53, 789.36; Fleury, J., (b) 662.81; Fortier, G., 4,479.10, 1,528.46; Fortier, Venance, 2,233.18; Fortin, D., 1,458.31, 921.63; Fortin, G.-E., 4,916.60, 1,040.41; Fortin, J.-A., 4,300, (c) 75; Fortin, L., 2,316.64, (c) 563.13; Fortin, Marguerite, 2,533.24, 2,330.04; Fortin, N.-Y., 3,383.24, 3,317.60; Foucher, G.-E., 5,079.04, 1,549.60; Fournier, L., 4,125, 2,433.19; Fournier, Marie-A., 2,025, (c) 56.24; Fournier, N., 3,000, 2,646.39; Fréchet, C., 2,750; Fréchette, L., 3,937.49; Frenette, A., 3,645.74, 992.23; Fyfe, G., 3,083.30, 2,725.92; Gaboury, O., 2,125; Gagné, D., 3,250; Gagné, H., 3,558.24, 2,317.86; Gagné, J.-B., 3,250, (c) 588.76; Gagnon, Adrien, 2,047; Gagnon, Antonio, (b) 660.65; Gagnon, Élie, 5,300, 2,382.50; Gagnon, Eugène, 1,250, 2,878.14; Gagnon, Gaétane, 2,091.60, 2,020.99; Gagnon, Ida, 2,608.30; Gagnon, J., 5,416.62, 2,412.65; Gagnon, Lise, 2,025; Gagnon, Luc, 3,460, 1,271.17; Gagnon, L.-P., 3,616.62, 1,073.24; Gagnon, N., 3,016.62, 4,328.12; Gagnon, Robert, 3,016.62, 3,941.25; Gagnon, Rolande, 2,533.24, 2,422.01; Galarneau, B., 5,741.54, 1,723.41; Galerneau, Germaine, 2,733.30, 1,464.70; Gallant, A., 3,250; Gamache, A., 4,604.09, 2,285.33; Gamache, C.-A., 7,500, 1,001.14; Gamache, Rita, 1,925, (c) 178.75; Gamache, Roch, 2,966.66; Garneau, E., 3,791.62, (c) 51.87; Garneau, Ludovic, 5,416.62, 1,523; Garneau, P.-G., 3,966.61, (c) 908.75; Garneau, R., 3,616.62, 1,324.40; Garon, F.-J., 2,745.72, 3,276.08; Gascon, F., 5,480.74, 1,849.71; Gaudinot, A., 3,216.64; Gaudreau, J.-A., 6,736.60, 2,717.20; Gaudreau, P., 4,133.22, (c) 224; Gauthier, Émile, 8,208.30, 1,291.30; Gauthier, Éphrem, 4,166.54, 2,507.13; Gauthier, G., 8,208.30, 1,226.48; Gauthier, Patrick, 5,208.22, 1,980.32; Gauthier, U., 4,166.54, 2,565.20; Gautreau, J.-J., 3,187.44, 921.29; Gauvin, L., 2,187.42; Gélinas, B., 5,416.62, 2,447.59; Gélinas, G., 5,708.24, 829.66; Gélinas, Maria, 2,162.50; Gendreau, R., 2,091.60, (c) 177.50; Gendron, G., 652.56, 590.15; Gendron, J.-E.-A., 3,896, 2,436.76; Gendron, Odile, 2,550; Genest, John, 4,208.24; Genest, Mme T.-C., 2,479.04; Genois, A., 2,825, (c) 396.25; Gervais, L., 4,195.72; Giard, L., 4,083.24; Giasson, C.-E., 5,416.62, 944.58; Giasson, E., 5,416.62, 2,033.77; Giguère, L., 2,858.26; Giguère, Roger, 2,466.62; Gilbert, R., 4,216.60, 996.89; Gingras, M., 5,196; Girard, C.-A., 3,483.24; Girard, L., 2,600; Giroux, G., 4,391.60, 529.68; Giroux, J., 4,429.10, 1,017.60; Giroux, L., 4,133.22, 1,580.41; Gobeille, Rolande, 2,533.24, 984.06; Godbout, F., 5,333.30, 1,493.81; Godbout, G., 4,950, 2,345.73; Gosselin, L., 4,695.74, 1,630.31; Gosselin, S., 5,416.62, 669.19; Gosselin, Thérèse, 2,025; Goudreault, M., 3,083.30, 934.19; Goudreault, P., 4,591.54, 666.28; Goulet, Gilberte, 2,091.60, 2,967.23; Goulet, J.-L., (b) 585.18; Goulet, O., 2,583.24; Goulet, Sabine, 2,504.10; Gourde, G., 4,312.35, 2,247.62; Granger, P.-A., 1,512.50, 1,205.53; Graton, A., (b) 519.93; Gravel, G., 3,566.66; Gravel, Marcelle, 2,208.22, 3,724.03; Gravel, Rolande, 2,150, 2,600.42; Grégoire, Lucie, 2,104.12; Grégoire, M., 2,855, 901.51; Grégoire, O., 3,083.30, 2,893.27; Grisé, J.-E., 5,283.30; Guay, A., 2,708.24, (c) 425.63; Guertin, B., 3,083.30, 3,255.83; Guertin, C., 3,708.22, 1,058.78; Guertin, D., 3,133.24; Guertin, Marcelle, 2,666.54; Guimont, H., 3,083.30, 536.29; Guimont, J.-A., 5,416.62, 1,000.33;

Hallé, E., 4,429.10, 1,953.66; Hamel, Gertrude, 2,025, (c) 252.50; Hamel, M., 5,416.62, 2,071.08; Hamel, R., 2,266.60; Hardy, A.-J., 3,125; Hardy, E., 3,558.24, 1,807.68; Hardy, J., 5,416.62, 1,000.92; Harvey, G.-H., 4,487.34, 825.65; Hayes, C., 5,625, 1,254.62; Hébert, A., 2,500, (c) 178.75; Hébert, C., 5,916.54, 1,407.49; Hébert, G., 4,325; Hébert, S., 4,195.72, 1,251.23; Hébert, W., 5,196, 1,474.50; Hénuset, O., 5,750, 1,346.91; Holmes, Norma-E., 2,208.22; Houle, B., 5,625, 1,162.50; Houle, E., 4,833.24, 2,006.47; Houle, F., (b) 914.79; Houle, J.-P., 4,416.54, 1,531.92; Houle, P.-E., 4,729.04, 832.72; Huberdeau, F.-A., 4,208.24, 1,286.20; Hudon, Florence, 2,091.60, 1,931.06; Hudon, J., 5,079.04, 1,601.52; Hudon, Lorenzo, 3,541.62, 2,159.60; Hudon, Lucien, 4,450, 842.16; Hudon, R.-A., 2,500; Huot, Arthur, 2,766.62, 1,058.55; Huot, J., 3,325; Huot, L., 3,125; Huot, R., 2,800; Hurtubise, A., 3,558.24, 1,388.19; Jalbert, E., 4,300, 971.45; Jean, U., 5,166.53, 1,052.62; Jeanneret, H., 4,016.60, 2,162.05; Jodoin, Françoise, 2,091.60, 3,576.86; Jodoin, M., 3,112.42; Jodoin, P.-A., 2,000, 1,404.47; Joncas, Maria, 2,150; Jourdain, N., 5,416.62, 1,608.58; Journault, Lucette, 2,208.22, 3,361.59; Juneau, M., 2,466.62; Kirouac, A., 3,791.60; Kirouac, Rita, 2,050;

Labbé, M., 2,525; Labelle, Liliane, 3,500, 1,873.52; Laberge, G., 2,083.22; Laberge, R., 2,900; Labine, B., (b) 630.32; Labonté, R., 3,075, 1,734.28; Labrecque, P., 8,208.30, 1,628.36; Labrie, G.-E., 4,458.22,

1,637.61; Labrie, L., 4,708.30, 1,441.27; Lachaine, F.-X., 3,366.61; Lachance, A., (b) 596.31; Lachance, Berthe, 2,525, (c) 132; Lachance, Marguerite, 2,666.54; Lachance, P.-R., (b) 2,584.17; Lachance, Mme R., 2,083.22; Lacourcière, H., 4,241.54, 1,864.96; Lacroix, B., 3,650; Lacroix, Elizabeth, 1,862.50, (c) 178.75; Lacroix, S., 3,125; Laflamme, E., 600, 520; Laflamme, R., 4,166.54, 2,101.42; Lafleur, Aline, 2,808.22, 629.60; Lafleur, E., 4,508.22, 994.70; Lafontaine, Nicole, 2,123.65; Lafortune, J.-A., 5,416.62, 611.46; Lafortune, L., 3,660, 1,074.95; Lagacé, P., (b) 547.50; Lagacé, U., 3,000; Laganière, L., 3,425, 664.59; Laguë, G., 4,133.22, 1,481.05; Lahaie, A., 3,460, 1,189.22; Lahaye, L., 5,208.22, 856.83; Lalande, Huguette, 2,150; Laliberté, F., 4,275, 1,266.09; Laliberté, J., 5,196, 1,476.88; Laliberté, Michel, 4,416.54, 1,320.48; Lalonde, E., 2,700; Lalumière, E., 2,562.34, 1,127.23; Lamarre, A., 4,708.30; Lamarre, M., 6,736.60, 1,945.13; Lambert, J., 2,025, 3,641.03; Lambert, J.-A., 5,416.62, 1,880.76; Lambert, M., (b) 1,505.42; Lambert, N., 1,667.55, 2,857.86; Lambert, P., 5,858.30; Lambert, Raymonde, 2,087.34; Lambert, S., 2,908.30, 2,505.24; Lambert, W., 3,266.62, 1,017.25; Lamontagne, A., 3,529.03; Lamontagne, Odilon, 3,858.24, 2,207.34; Lamontagne, Oscar, 2,125; Lamontagne, Thérèse, 2,025; Landry, B., 6,083.22, 2,833.67; Landry, H.-M., 3,125, (c) 260; Landry, L., 4,508.22, 1,945.58; Langelier, C.-A., 5,416.62, 1,786.64; Langevin, L., 3,541.62, 1,827.74; Langlais, S., 4,416.54, 900.24; Langlois, C.-A., 4,625; Langlois, L., (b) 790.54; Langlois, M., 2,866.60, (c) 12.50; Langlois, Raymond, 3,025; Langlois, Roméo, 2,575; Lanouette, J.-V., 5,416.62, 1,769.16; Lanouette, Mme L.-P., 2,041.50; Lapalme, A., 4,250, 1,964.32; Lapierre, A., 1,958.30, 1,419.64; Lapierre, H., 3,958.22, 916.85; Laplante, Léonard, 4,950, 2,294.20; Laramée, B., 3,541.62, 1,517.23; Laramée, L., 3,541.62, 1,206.02; Larivière, R., 3,725; Laroche, H., 2,004.04; Larochelle, M., 4,896, 1,476.58; Larouche, Mme L., 1,925, (c) 131.25; Larouche, Yvette, 2,087.34; Larue, S., 3,675; Lasnier, G., 4,312.34, 1,686.40; Lassonde, A.-E., 3,395.74; Latulippe, J.-R., 4,833.24, 3,078.61; Laurendeau, A., 3,866.53; Lauzière, A., 5,125, 653.58; Lauzière, H., 6,041.54, 814.72; Lavallée, A., 6,666.60, 884.42; Lavallée, E., 5,216.54, 1,138.11; Lavallée, Francine, 2,104.10; Lavallée, Ginette, 2,104.10; Lavallée, Huguette, 2,033.22, 2,690.76; Laverdière, A., 3,275; Lavigne, A., 3,133.24, 1,240.95; Lavoie, Bella, 2,270.72, 2,915.99; Lavoie, C.-H., 4,033.23, 1,169; Lavoie, F.-X., 5,416.62, 1,873.72; Lavoie, J.-H., 8,208.30, 1,706.06; Lavoie, Suzanne, 2,391.60, 3,550.84; Lazure, R., (b) 1,412.65; Lebeau, Mme P.-C., 2,791.54, 928.37; Lebel, Jeanne, 2,387.34; Leblanc, Adélard, 4,916.60, 1,953.36; Leblanc, Anita, 2,350; Leblanc, E., 4,533.30; Leblanc, G., 5,125, 2,638.56; Leblanc, Mme J.-M., 2,325; Leblanc, R., 5,416.62, 2,427.58; Leblond, D., 5,283.30, 776.95; Leblond, G., 2,883.24, 4,233.99; Leclerc, R., 3,966.62, (c) 205.62; Ledoux, R., 4,312.34; Lefebvre, A., (b) 718.80; Lefebvre, L., 2,851; Légaré, Thérèse, 333.32, 984.57; Legendre, C., 3,216.54, 1,485.85; Lemay, A., 3,708.22, 1,153.50; Lemay, B., 3,487.50; Lemieux, Cécile, 2,387.34, 775.50; Lemieux, G., 3,270.74; Lemieux, M., 5,196, 578.43; Lemire, C.-P., 5,416.62, 1,839.01; Lemire, Jocelyne, 2,033.22, 3,635.66; Léonard, F., 5,079.04, 1,296.27; Lesage, C.-E., 4,033.23; Le Sage, D., 5,312.42, 1,220.22; Lessard, Agathe, 2,025; Lessard, E., 3,541.62, 2,333.15; Lessard, Rolande, 2,891.62; Létourneau, M., (b) 661.11; Létourneau, R., 1,000, 666.05; Lettre, J.-P., 6,791.60, 2,683.93; Levasseur, C., 3,008.24; Léveillé, A., 2,825; Lévesque, B., 3,645.74; Lévesque, G., (Québec), 5,079.03, 943.45; Lévesque, G.-E., 4,208.24; Lévesque, Léo, 6,736.60, 1,393.15; Lévesque, Y., (b) 673.83; Limoges, D., 4,766.54, 1,065.40; Linteau, L., 2,400, 1,106.82; Lockwell, S., 3,558.24; Loiselle, Lucie, 2,212.36; Longpré, A., 2,262.34; Loranger, Laurent, 3,250, 771.02; Lorquet, R., 4,379.04, 1,445.98; Lupien, G., 3,541.62, 1,892.10; Lussier, L., 3,083.30, 2,575.98;

MacDougall, W.-G., 5,416.62, 1,865.53; MacMillan, D.-J., 5,416.62, 1,591.96; Magnan, J.-C., 8,208.30, 2,318.58; Maheux, P., 3,875; Mailloux, A., 5,729.12, 1,501.59; Mailloux, M., 3,379.10, 1,578.66; Mailly, G., 1,500, 2,065.81; Majeau, J., 2,833.24; Malo, R., 5,208.22, 2,134.96; Maltais, J.-L., 4,625, 1,184.95; Manseau, L.-P., (b) 549.24; Maranda, P.-H., 5,196, 765.78; Marceau, J.-W., 5,021, 849.39; Marcotte, J., 3,125, (c) 61.87; Marcotte, L., 4,708.30, 2,659.38; Marcotte, M., 4,312.34, 1,057.09; Marcoux, Gustave, 2,050; Marier, T.-R., 4,916.60; Marshall, J.-R.-L., 3,675, 1,851.53; Marsolais, I., 7,083.22, 2,320.84; Marsolais, R., 4,916.60, 1,257.89; Marsot, L.-V., 5,416.62, 600.17; Martel, A., (b) 1,303.17; Martel, F.-E., 1,375, 1,502.17; Martel, J.-Albert, 2,825; Martel, J.-Arthur, 2,525; Martin, A., 5,416.62, 1,874.75; Martin, Céline, 2,033.22, 3,348.27; Martin, Jean, 5,196, 1,005.16; Martin, P.-G., 3,666.56, 1,440; Masson, R., 2,041.62; Mathieu, O., 2,004.04; Mathieu, T., 4,916.60, 1,850.56, Matte, D., 3,133.24; Matte, S., 2,783.30, (c) 78.12; Mayrand, G.-E., 5,416.62, 1,908.64; Melançon, J.-C., (b) 592.12; Ménard, L., 4,708.30, 1,590.21; Ménard, Y., 5,196, 534.95; Mercier, J.-P., (b) 510.49; Mercier, N., 5,416.62, 1,716.81; Mercier, P.-E., 5,125, 1,181.59; Mercure, M., (b) 1,095.20; Messier, C., 2,425; Méthot, Albert, 5,196, 925.34; Méthot, J.-R., 3,666.52; Méthot, P., 5,604.03, 1,864.16; Meunier, J., 4,625, 1,121.94; Michaud, G., 4,729.03, 963.45; Michaud, H., 3,016.62, 1,591.86; Michaud, M., (b) 596.71; Michaud, O., 5,041.53, 1,954.25; Milette, G.-E., 4,416.54, 846.88; Millette, G., 5,312.42; Minguy, J.-B., 3,541.61; Mondou, L.-A., 5,416.62; Mongrain, P., 2,583.24; Mongrain, P.-G., 3,502.42; Montambault, A., 3,875, 1,807.05; Moreau, H.-P., 3,395.74, 729.11; Morency, E., 2,808.22; Morin, Alice, 2,566.60; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 3,900, 1,603.81; Morin, L.-P., 2,004.04; Morin, Marthe, 2,145.72; Morin, P., 5,416.62, 1,524.47; Morin, S., 2,783.30, (c) 100; Morisset, P., 5,333.30, 749.88; Morissette, Adèle, 2,504.09; Morissette, Roméo, 3,600; Morissette, Romuald, (b) 548; Morneau, A., 3,112.42; Morneau, G., 3,525, 541; Munro, W., 3,390, 1,276.70; Myrand, Alexandrine, 2,333.22; McGee, C., 4,429.10, 1,048.57; McOuat, Janet-M., 2,091.60, 735;

Nadeau, Rosaire, 3,733.24, 1,665.10, 75; Naud, M., 3,541.62; Noël, A., 5,196, 1,463.26; Noël, C.-Françoise, 2,270.72, 2,161; Noiseux, D.-C., 7,916.60, 1,023.89, 500; Nolet, P., 3,250; Noury, C.-E., 4,354.12, 1,239.68; Ouellet, A., 6,666.60, 1,016.33; Ouellet, E., 2,791.62, (c) 600.63; Ouellet, R., 3,791.62; Ouellette, E., 1,900, 669.50; Ouellette, Germain, (b) 1,037.65; Ouellette, Gustave, 4,833.24, 2,222.75; Ouellette, J.-A., 3,308.24;

Pageau, C.-E., (b) 536.46; Pageau, Edmond, 2,675; Pageau, Ernest, 4,950, 2,220.48; Paiement, R.-J., 5,041.54, 1,411.22; Painchaud, R., 4,625, 1,644.69; Paquet, Albert, 3,725; Paquet, Aurélien, 3,683.30, (c) 140; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, M., 3,708.22; Paquette, L.-P., 5,216.54, 2,191.26; Paquin, A., 1,700, 1,096.56; Paquin, Édouard, 3,683.24, 2,735.99; Paquin, Émery, (b) 1,913.95; Paquin, P.-A., 4,833.24, 1,313.46; Paquin, R., 3,250; Paradis, C., 4,916.59, 1,284.27; Paradis, L., 3,708.22; Paradis, Monique, 2,791.54; Paradis, Raymond, 3,733.24; Paré, A., 4,300, 1,678.61; Paré, C., 2,125; Paré, F., 3,187.50, 1,758.22;

Paré, I., 5,196, 1,317.76; Paré, L., 3,541.62, 1,711.88; Parent, E., 3,191.62, 632.61; Parent, N., 6,083.22, 1,095.56; Parent, P., 3,508.30, 1,914.62; Paris, A., (Deschambault), 3,616.62, 905.70; Parizeault, R., 1,687.50, 1,839.21; Pauzé, I., 3,916.62, 593.29; Payette, J.-P., 1,875, 830.81; Peckham, H., 4,625, 2,371.27; Pelland, A., 3,395.74, 1,848.02; Pelland, B., 4,083.24, 2,671.19; Pelland, G.-N., 2,825, 2,460.20; Pelland, J.-R., 2,708.24, (c) 315.63; Pelletier, Albert, (b) 593.71; Pelletier, Auguste, (b) 567.86; Pelletier, H., 3,508.30, (c) 143.13; Pelletier, J., 3,625, 1,076.31; Pelletier, J.-A., 3,191.62, 1,508.16; Pelletier, L., 2,525; Pelletier, L.-G., 4,533.30; Pelletier, R., 4,250, 1,499.71; Pépin, P., 3,460, 1,176.77; Perreault, Marie-A.-G., 2,150; Pesant, A., 3,441.62, 615.94; Pesant, E., 3,816.54, 2,004.33; Petit, E., 5,125, 2,099.72; Phaneuf, J.-B., 5,625, 501.78; Picard, Jeanne, 2,283.24; Piché, L., 3,191.61; Pichette, E., 3,125; Pichette, J., 5,125, 2,420.20; Pichette, R., 5,125, 724.71; Pickup, T., 4,521; Pigeon, R., 4,625, 1,513.11; Pilon, A., (b) 749.32; Plamondon, C.-J.-M., 5,125, 2,735.71; Plamondon, Louise, 2,666.54; Plamondon, R.-D., 2,925, 736.10; Plante, J.-A., 5,300; Plourde, H.-J., 4,729.03, 1,093.03; Poirier, A., 4,312.34, 870.58; Poirier, J.-A., 3,208.30; Poitras, C., 2,295.66, (c) 96.88; Poitras, J.-C., 2,279.07; Poitras, P.-E., 3,791.62; Poliquin, S., 2,866.60, 2,649.90; Potvin, E., 3,458.26; Potvin, G., 375, 665.08; Potvin, L.-A., 5,416.62, 976.46; Potvin, L.-U., 5,416.62, 2,310.96; Poulin, G., (b) 651.78; Pouliot, R., 5,533.23, 1,190.24; Précourt, J.-M., (b) 630.87; Prieur, J.-B., (b) 797.92; Pronovost, J.-L., 2,891.60; Pronovost, R., 3,508.30, 1,784.34; Proulx, Gisèle, 2,150, 3,144.86; Proulx, J.-E., 3,541.62, 813.75; Proulx, J.-R., 4,450; Prout, P., 3,341.60, 708.45; Provencher, L.-P., 6,736.60, 1,735.24;

Racine, V., 5,416.62, 1,013.95; Ratté, C.-E., (b) 559.28; Raymond, R., 4,950, 2,006.10; Raymond, Suzel, 2,325; Raynauld, E.-L., 4,950, 1,098.90; Raynauld, G., 4,416.54, 2,312.30; Raynault, L., 4,125, 2,428.08; Readman, H., 3,454.12; Reid, H., 5,196, 970.06; Reid, R.-J.-M., 4,158.22, 809.65; Rheault, H.-P., 4,741.60, 1,500.58; Rheault, J.-P.-E., 3,500, 1,954.19; Richard, Lucienne, 2,208.22, 2,711.82; Richard, L.-T., 3,541.62, (c) 783.13; Richard, M.-A., 3,729.10, 734.07; Richer, L.-R., (b) 1,389.47; Rinfret, J., 5,416.62, 1,590.08; Rinfret, M., 4,083.24, 1,782.23; Ringuet, G., (b) 1,372.51; Ringuet, J., 4,391.60, 685.52; Rioux, A., 5,416.62, 1,420.23; Rioux, A.-J., 5,916.53, 961.67; Rioux, G., 4,983.30, 2,280.21; Rioux, J.-E., 3,191.62, 1,751.44; Rivard, H., (b) 1,437.01; Rivard, I., 3,333.30, 2,348.61; Riverin, B., 5,416.62, 989.21; Riverin, Madeleine, 1,083.29, 1,335.03; Robert, A., 4,975, 1,663.08; Robert, H., 3,400, 613.21; Robert, P., 4,950, 2,025.54; Robichaud, L., 4,741.64; Robin, F., 2,750; Robitaille, D., 2,525, (c) 288.75; Robitaille, G., 3,241.62; Robitaille, M., 3,066.61; Robitaille, P.-E., 3,125; Rochon, G., 1,375, 2,099.50; Rodrigue, L., 3,541.62, 1,850.27; Rollin, J.-T., 5,196, 1,830.27; Rompré, N., 3,383.24, 3,755.33; Rondeau, F., 3,383.30; Ross, A., (b) 650.96; Rouillard, R., 4,333.24, 1,031.38; Rouleau, Célyne, 2,150, 2,512.21; Rousseau, A., 5,416.62, 782.36; Rousseau, Georges, (b) 963.08; Rousseau, Gérald, 3,750, 1,092.43; Rousseau, J., 3,708.22, 1,478.60; Rousseau, J.-P., 5,270.74, 2,992.48; Rousseau, Maurice, 3,966.61; Rousseau, Michelle, 4,916.60, 2,349.20; Rowe, N.-C., (b) 1,041.01; Roy, Antoine, 5,300, 1,104.28; Roy, C., 4,333.24, 2,380.69; Roy, E., 4,379.04, 1,442.86; Roy, J.-Elzéar, 5,416.62, 607.42; Roy, J.-P., (b) 747.30; Roy, L., 3,866.60, 871.82; Roy, L.-P.-A., 3,951.50, 1,990.65; Roy, M., 3,350, 2,497.15; Roy, P., 4,416.53; Royer, H., 3,766.60; Runnells, Ruth, 2,091.60, 1,323.07;

Saint-Loup, P., 3,333.24; Salvas, D., 5,196, 1,031.09; Samson, R., 3,712.42, 1,782.54; Saucier, A., 5,208.22, 2,586.65; Sauvage, J.-L., 3,425; Sauvageau, J.-L., 3,904.10, 803.17; Sauvageau, R., 3,008.24; Sauvé, A., 3,508.24, 1,471.35; Savard, A., 2,233.28, 558.05; Savard, Geneviève, 3,000; Scott, A., (b) 1,595.85; Scott, J.-R., 4,300, 1,565.11; Séguin, D.-A., 3,625, 1,006.67; Séguin, E., 5,416.62, 2,842.06; Servant, Yvette, 2,154.10, 2,801.99; Sévigny, L., 4,450, 2,118.29; Simard, A., 2,825, (c) 575.63; Simard, J., 4,333.22, 1,355.77; Simard, L.-G., 3,875, 1,343.48; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,091.60, 2,261.88; Simard, P., 4,812.50, 986.84; Simard, S., 2,400; Simard, T., 4,125, 1,284.70; Sindon, Michèle, 2,208.22; Sirois, G., 5,196, 1,487.26; Sirois, J.-B., 5,416.62, 1,518.32; Sirois, L., 2,562.34; Soucy, P.-A., 4,508.24, 1,058.82; Soucy, Y., 4,166.54, 634.40; Soulard, Lyse, 2,104.12; St-Arnaud, J.-R., 5,416.62, 1,317.22; St-Aubin, A., 800, 598.23; St-Cyr, R., 4,104.10, 2,212.26; St-Denis, J.-M.-A., 5,416.60, 2,574.69; St-Georges, Berthe, 2,533.24, 1,836.56; St-Germain, P., (b) 944.17; St-Hilaire, P., 5,079.04, 1,039.71; St-Jacques, E., 4,250, 2,070.45; St-Laurent, R., 4,250, 762.32; Ste-Marie, M., 5,125, 2,855.60; St-Onge, J., 3,376.60, 1,024.18; St-Pierre, A., 2,500; St-Pierre, D., 3,541.62, 2,002.66; St-Pierre, J.-A., 4,195.72; St-Pierre, L.-N., 6,333.30, 1,146.47; St-Yves, L.-J., 5,137.42, 683.72; Surprenant, V., (b) 1,050.74; Sylvestre, I., 4,741.60, 1,265.78; Sylvestre, L.-J., 800, 868.31;

Tait, G.-M., 4,496, 2,207.71; Talbot, C., 2,204.10; Talbot, J.-M., 5,341.53, 1,373.51; Tanguay, Maurice, 2,983.30, 887.65; Tardif, J., 6,166.54, 1,243.55; Tardif, Lauréan, 3,583.26, 1,418.70; Tardif, P.-P., 4,916.60, 628.06; Taschereau, J.-E., 1,408.29, 1,655.08; Tawse, W.-J., 4,125, 1,037.19; Tessier, Auguste, 4,916.60; Tessier, C., (b) 706.16; Tessier, C.-A., 2,625, 1,558.15; Tessier, G., 5,125, 2,372.09; Tessier, J.-H., 5,416.62, 1,668.94; Tétreault, H.-H., 2,125, 1,548.90; Théberge, A.-E., 4,650, 1,062.74; Théroux, G., 3,216.58, 755.47; Therrien, L., 5,312.42, 722.98; Thibault, Adélard, 2,300; Thibodeau, L., 3,541.62, 1,878.54; Thiboutot, J.-P., 3,925; Thiffault, L.-G., 2,525; Thiffault, L.-P., (b) 655.37; Timmermans, W., 5,416.62, 1,254.48; Tittley, A., 4,870.74, 1,565.57; Tousignant, L., (b) 878.78; Touzin, A., 3,625; Touzin, J., 2,650; Trahan, R., 2,208.30, 1,490.46; Traversy, L., 3,366.62, 1,143.59; Tremblay, E., 5,416.62, 930.57; Tremblay, H., 3,895.74, 1,929.50; Tremblay, J.-A., (b) 698.17; Tremblay, Jacques-L., 4,916.60, 533.16; Tremblay, Léo, 3,761; Tremblay, Léopold, 4,812.50, 1,968.78; Tremblay, Luce, 2,150, 2,196.35; Tremblay, L.-A., 5,033.22, 1,312.98; Tremblay, L.-C., 2,379.10; Tremblay, M., 800, 654.50; Tremblay, Réjeanne, 2,125; Tremblay, T., 4,416.54; Tremblay, Y., 2,262.34; Trottier, C., 3,460, 2,304.57; Trottier, L., 3,133.24, 1,383.34; Trottier, L.-P., 3,860, 2,989.55; Trudel, Ferdinand, 6,583.29, 1,432.88; Trudel, Frédéric, 3,958.22, 1,129.94; Trudelle, Isabelle, 2,583.24; Trudelle, S., 2,783.30; Turcot, C., 4,833.23, 1,848.38; Turcotte, Bertrand, 4,812.50, 1,111.08; Turcotte, Denyse, 2,341.60; Turcotte, J.-Y., 3,395.74, 1,764.35; Turcotte, L., 5,625, 904.10; Turcotte, Pauline, 2,150; Turgeon, A., 2,583.26; Turgeon, F., 5,137.42, 815.11; Turgeon, J., 2,458.18; Turgeon, L., 7,091.60; Turgeon, R., 3,125; Turmel, F., 4,300;

Vachon, C., 3,242.50, 693.99; Vachon, L., 3,250, 1,939.92; Vallée, Hélène, 2,083.22; Vallerand, Anne-M., 2,550, (c) 178.75; Vallières, G., 5,916.54, 1,417.09; Vandal, J.-O., 5,283.30, 1,271.60; Vanier, P., 4,496,

1,086.36; Van Nieuwenhove, O., 4,808.30, 2,847.42; Varkay, I., 4,083.24; Veilleux, J.-M., 8,208.30, 514.51; Vermette, J.-D., 3,366.61; Verret, C.-E., 3,141.58, 1,002.26; Verret, J.-H., 4,708.30, 2,159.91; Verville, H., 4,833.24, 1,228.07; Verville, J.-C., 600, 716.63; Verville, M., (b) 594.29; Vézina, Camille, 2,441.60; Vézina, Clément, 2,900; Vézina, Ernestine, 3,008.22; Vézina, H.-C., 3,550, (c) 180.62; Vézina, Pauline, 1,862.50, (c) 153.75; Vigeant, E., 5,270.74, 1,606.16; Vigneau, J.-H., 3,000; Vincent, S., 4,625; Voyer, C., 3,041.60; Walsh, A.-B., 2,500; Waquant, J., 3,383.30; Winter, S., 2,716.58; Yergeau, C., 2,838.33, 700.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 436,658.90; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 52,834.40.

Automobiles ($231,675.75): Beaudette, A. Enr., 5,165.80; Beaudry & Lapointe Ltée, 2,682.18; Bédard Automobiles Ltée, 2,633.39; Brouillette, W. Inc., 40,149.90; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,703.50; Central Motor Sales Ltd., 5,483.72; Cloutier, N.-V. Inc., 2,836.31; Concorde Automobile Ltée, 12,815.48; Constantin Auto Ltée, 2,661.86; D'Arcy, E. Garage, 2,512.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,360.90; Fournier, A. Automobiles Inc., 2,600; Frenette, V., 3,003.70; Garage E. Bomhower, 2,620; Garage P. Bouchard, 2,522.34; Garage H. Brassard Ltée, 25,718; Garage Central Oka, 5,492.78; Garage Désaulniers Enr., 2,633.39; Garage Deschambault Enr., 2,959.92; Garage Duchesne Enr., 2,857.58; Garage Marieville Inc., 3,270.57; Garage G.-H. Moreau, 2,782.69; Garage L.-J.-A. Plamondon, 8,508.26; Garage B. Quessy, 5,619.84; Garage P.-E. Savignac Ltée, 2,765.93; Garage St-Eustache Ltée, 2,614.51; Garage Touchette Ltée, 5,292.64; Germain Automobiles Ltée, 2,437.38; Giguère Automobile Ltée, 14,684.07; Grenier Automobile Ltée, 2,906.14; Jeanneau P. Autos Ltée, 2,637; Laporte Automobiles Ltée, 5,606.76; Laurentide Automobiles Inc., 2,860.56; Leblanc Auto Témiscamingue Ltée, 2,736.44; Lorrain Auto Ltée, 2,867.31; Magny Automobile Enr., 2,506.38; Savard Automobile Enr., 2,594.27; Simard Automobile Inc., 2,491.84; Sirois Automobiles Ltée, 2,835.80; Soucy Automobiles Inc., 2,969.39; Ste-Anne Automobiles Enr., 2,642.29; St-Pierre Automobile Enr., 2,773.86; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 3,109.54; Universal Auto Ltd., 2,262.91; Vaillancourt Automobiles Inc., 2,472.87; Val-d'Or Automobiles Inc., 2,510.39. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,502.50.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Bureaux des agronomes	Agronomists' Offices	40,976.29
Frais de poste	Postage	30,918.67
Téléphone	Telephone	36,943.36
Divers	Miscellaneous	6,074.13
		114,912.45
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	*449.17*
		$ 114,463.28

Bell Telephone Co. of Canada, 2,080.99; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,423.13; Macdougall, W.-G., 2,182.75; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 30,400; Noël, A., 1,627.42. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 45,198.16.

Garage du département — Departmental Garage

Articles (Items) 4 et suppl. 1-3

Traitements	Salaries		53,495.58
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	16,119.57	
Pièces de rechange et divers	Machinery parts and miscellaneous	100,616.11	116,735.68
			170,231.26
Moins recettes:	Less receipts:		
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	6,682.68	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	5,525.00	
Divers	Miscellaneous	990.99	*13,198.67*
			$ 157,032.59

Traitements — Salaries ($53,495.58): Bernier, L.-P., 3,100; Bilodeau, Y., 2,525; Chevalier, L., 2,100; Delâge, A., 3,100; Frenette, J., 2,700; Hamelin, C.-E., 2,100; Johansen, N., 2,400; Légaré, P., 2,500; Marcotte, L.-C., 2,700; Martel, F., 2,400; Martel, R., 3,325; Paquin, E., 2,800; Paquin, R., 2,400; Paré,

V., 4,166.54; Perron, L., 2,600; Perron, R., 2,400; Piché, A., 2,200; Therrien, G., 2,400; Trudel, P., 2,700; Turgeon, A., 2,400. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 479.04.

Autres dépenses — Other Expenses ($116,735.68): Brousseau, M. Tire Service Inc., 4,117.44; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 10,113.96; Delisle Auto Trois-Rivières Ltée, 11,217.71; Garage Deschambault Enr., 3,244.12; Garage L. Pelletier, 2,411.80; Imperial Oil Ltd., 16,119.57; Lebel, E., 3,002.10; Millen, J. Trois-Rivières Ltée, 1,751.44; Montcalm Automobiles Inc., 4,614.51; Papillon, E., 2,150.85; Parent, C. Inc., 3,817.52; Rochette, M. Ltée, 1,813.97; Rond Point des Blvds Inc., (Le) 1,594.56; Rousseau, J. Inc., 5,073.14; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,601.75; Shawinigan Water & Power Co., 2,060.43: St. Jean Auto Parts Inc., 1,824.57; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 7,616.30; United Auto Parts of Quebec Ltd., 3,460.64; Vulcanisation Champlain Ltée, 1,535.26. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 25,594.04.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage — Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Articles (Items) 5 et suppl. 1-4

Travaux manuels de protection et de défrichement	Protection and clearing works by hand		23,874.70
Travaux mécanisés	Mechanized works		882,365.86
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués	Improvement works on farms with rented tractors		1,884,719.91
Arpentages	Land surveys		128,573.12
Subventions pour travaux sur cours d'eau	Grants for works on water-courses		193,645.93
Subventions pour transport de tuyaux de drainage	Grants for drain-tiles transportation expenses		25,725.07
Travaux sur cours d'eau à l'entreprise	Works on water-courses by contract		9,613,290.27
Divers	Miscellaneous		14,441.36
			12,766,636.22
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Municipalités:	Municipalities:		
Encaissées	Received	84,930.13	
À recevoir	Receivable	30,270.37	
		115,200.50	
Cultivateurs	Farmers	9,828.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	18,398.75	
Location d'outillage	Rental of machinery	366.00	
		143,793.75	
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization	503,316.05	*647,109.80*
			$12,119,526.42

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Salaires	Wages	452,578.47	
Frais de déplacement	Transportation expenses	17,495.67	470,074.14
Subventions	Grants		219,371.00
Contrats	Contracts		11,498,010.18
Accidents de travail	Workmen's compensations	5,988.14	
Défrichement à forfait	Job-clearing	21,226.65	
Pension des équipes d'arpentage	Board of surveying parties	24,900.19	
Matériel et pièces de rechange	Supplies and machinery parts	297,943.14	
Achats d'outillage	Purchases of machinery	143,838.46	
Carburants et lubrifiants	Carburant and lubricant	64,569.00	
Réfection de ponceaux de chemins de fer	Repairs to railway culverts	6,278.95	
Transport de matériel	Transportation of material	4,539.58	
Taxes	Taxes	2,445.52	
Assurances	Insurance	4,035.00	
Divers	Miscellaneous	3,416.27	579,180.90
			$12,766,636.22

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc. ($470,074.14); Salaires — Wages, 452,578.47; Frais de déplacement — Transportation expenses, 17,495.67.

Subventions — Grants ($219,371.00):

Payées à des municipalités — Paid to Municipalities ($186,710.19): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Amos-Est, x, 614; La Motte, x, 1,318.65; St-Félix-de-Dalquier, x, 1,110.50; St-Marc-de-Figuery, p, 2,771.50. ***Abitibi-Ouest:*** Clerval, x, 2,310; Colombourg, x, 1,440; La Sarre, c, 1,506.75; Palmarolle, x, 1,053; Poularies, x, 336. ***Arthabaska:*** St-Louis-de-Blandford, p, 378.08; Ste-Séraphine, p, 450.47. ***Bagot:*** Conseil de Comté — County Council, 1,438; St-André-d'Acton, p, 921.87; St-Hugues, p, 3,532.46; St-Liboire, p, 2,569.21; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,111.30; St-Théodore-d'Acton, p, 1,275.25. ***Beauharnois:*** Grande-Ile, x, 90.75. ***Berthier:*** Conseil de Comté — County Council, 540.50; St-Barthélémi, p, 787.16; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 125.20; St-Norbert, p, 478.75. ***Champlain:*** St-Adelphe, p, 368.30; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 902.25; St-Maurice, p, 228.80; St-Timothée, p, 122.63. ***Chicoutimi:*** Dumas, c, 428.95; St-Ambroise, v, 220; Tremblay, c, 427.10. ***Compton:*** St-Isidore-d'Auckland, x, 710.81. ***Deux-Montagnes:*** St-Augustin, p, 3,604.50; St-Benoît, p, 1,069.50; St-Canut, p, 651.90; St-Joseph-du-Lac, p, 175. ***Drummond:*** Conseil de Comté — County Council, 1,872.09; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 1,800.01; St-Edmond-de-Grantham, p, 1,209.30; St-Majorique-de-Grantham, p, 2,224.55. ***Gaspé-Nord:*** Ste-Anne-des-Monts, x, 8,649.55. ***Huntingdon:*** Dundee, c, 2,703.67; Hemmingford, c, 2,752.51. ***Iberville:*** Bureau des Délégués des comtés d'Iberville et Rouville — Board of Delegates of Iberville and Rouville Counties, 889.50; Conseil de Comté — County Council, 1,217; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 2,295.88. ***Iles-de-la-Madeleine:*** Havre-Aubert, x, 161.70; L'Étang-du-Nord, x, 508.25. ***Joliette:*** Ste-Béatrix, p, 153; Ste-Élisabeth, p, 847.70; St-Jean-de-Matha, p, 721.65; Ste-Mélanie, p, 58.32; St-Thomas, p, 967.87. ***Jonquière-Kénogami:*** St-Ambroise, x, 571.60; Taché, c, 1,940.60. ***Kamouraska:*** Mont-Carmel, x, 516.56; St-Louis-de-Kamouraska, p, 897. ***Labelle:*** Conseil de Comté — County Council, 1,356.13; Lac-des-Écorces, x, 1,813.66; Robertson et Pope, c, 1,665.60. ***Lac-St-Jean:*** Conseil de Comté — County Council, 1,199.43; Delisle, c, 812.90; St-Bruno, x, 1,180.72; St-Gédéon, p, 1,438.15; St-Gédéon, v, 424.52; St-Jérôme, p, 788.50. ***L'Assomption:*** L'Assomption, p, 1,040. ***Lotbinière:*** Ste-Agathe, p, 425. ***Maskinongé:*** Conseil de Comté — County Council, 1,250; Ste-Angèle, p, 374.50; Ste-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 425.50; St-Didace, p, 962.20; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 672; St-Paulin, p, 39; Ste-Ursule, p, 810.75. ***Matane:*** Conseil de Comté — County Council, 3,350; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 537.64; Ste-Flavie, p, 2,219.66; St-Joseph-de-Lepage, p, 253; St-Thomas-de-Cherbourg, p, 200. ***Matapédia:*** St-Cléophas, p, 325.50; St-Damase, p, 561.10; St-Léon-le-Grand, p, 1,205.52; St-Moïse, p, 1,480.50. ***Mégantic:*** Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 2,424.48. ***Missisquoi:*** Conseil de Comté — County Council, 924; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 2,282.34. ***Montcalm:*** St-Alphonse-de-Liguori, p, 972; St-Jacques, p, 44. ***Montmagny:*** St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 820.50. ***Montmorency:*** Château-Richer, p, 1,800. ***Napierville-Laprairie:*** St-Cyprien, p, 1,633. ***Nicolet:*** Bécancourt, p, 4,054.52; Conseil de Comté — County Council, 4,676.85; Lemieux, x, 370.50; St-Édouard-de-Gentilly, p, 5,832.44; Ste-Eulalie, x, 740; Ste-Gertrude, p, 4,341.39; St-Joseph-de-Blandford, p, 2,308.03; Ste-Monique, p, 1,495.50; Ste-Perpétue, p, 142.04; St. Raphaël, (partie Sud), p, 760; St-Sylvère, p, 1,835.45; St-Wenceslas, x, 2,587.88. ***Portneuf:*** St-Augustin-de-Desmaures, p, 306. ***Richelieu:*** St-Ours, p, 903.93; Ste-Victoire, p, 1,728.70. ***Richmond:*** Windsor, c, 529.17. ***Rimouski:*** Ste-Luce, p, 492.16. ***Rivière-du-Loup:*** Hocquart, c, 3,066.25. ***Roberval:*** Conseil de Comté — County Council, 1,347.80; St-Augustin, p, 437; St-Méthode, x, 1,448.70; St-Prime, p, 436. ***Rouville:*** Conseil de Comté — County Council, 1,084.59; St-Ange-Gardien, p, 465.47. ***Shefford:*** Conseil de Comté — County Council, 1,175; Granby, c, 437.78; Ste-Pudentienne, p, 1,055.11. ***St-Hyacinthe:*** La Présentation, p, 3,317.65; St-Jude, p, 1,569.42. ***St-Jean:*** St-Bernard-de-Lacolle, p, 101.32; St-Luc, p, 643.10; St-Valentin, p, 1,751. ***St-Maurice:*** St-Barnabé, p, 512.40; St-Michel-des-Forges, x, 912. ***Témiscamingue:*** Conseil de Comté — County Council, 1,112.50; Latulipe et Gaboury, c, 1,128.75; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 4,422.34; N.-D.-du-Nord, x, 1,272; Nédelec, c, 2,330.38; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,424.25; St-Édouard-de-Fabre, p, 2,105.25. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 176.40. ***Verchères:*** St-Marc, p, 720.10. ***Wolfe:*** St-Fortunat-de-Wolfestown, p, 1,339.50. ***Yamaska:*** Bureau des Délégués des comtés d'Yamaska et Richelieu — Board of Delegates of Yamaska and Richelieu Counties, 905.20; Conseil de Comté — County Council, 463.98; St-Bonaventure, p, 1,310.77; St-David, p, 2,917.72; St-Elphège, p, 447.22; St-François-du-Lac, p, 1,144.22; St-Guillaume, p, 2,035.01; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 419.25; St-Pie-de-Guire, p, 446.14; St-Thomas-de-Pierreville, p, 1,038.06; St-Zéphirin-de-Courval, p, 946.75.

Payées à des particuliers — Paid to Individuals ($32,660.81): Abitibi-Est, 6,062.74; Abitibi-Ouest, 625.50; Argenteuil, 718.75; Arthabaska, 2,100.51; Bellechasse, 271.49; Charlevoix, 28.80; Deux-Montagnes, 348.91; Dorchester, 17.47; Gatineau, 312.56; Iberville, 324; Kamouraska, 364.46; Labelle, 354.30; Lac-St-Jean, 15; L'Assomption, 648.67; Laval, 187.32; Lévis, 473.16; L'Islet, 144.97; Lotbinière, 268.59; Mégantic, 132.11; Missisquoi, 424.92; Montcalm, 324.41; Montmagny, 376.32; Montmorency, 150.31; Papineau, 3,696.49; Pontiac, 479.49; Portneuf, 2,228.77; Québec, 1,195.76; Richelieu, 37.74; Rimouski, 3,347.45; Rivière-du-Loup, 1,655.26; Roberval, 204.60; Rouville, 2,707.72; Rouyn-Noranda, 247.50; Sherbrooke, 250.27; Stanstead, 299.37; St-Hyacinthe, 275.76; St-Jean, 319.87; St-Maurice, 406.22; Terrebonne, 613.14; Yamaska, 20.13.

Contrats — Contracts ($11,498,010.18): Alexandre, J.-A., 8,005; Alix, Gabriel, 8,950; Alix, Gilles, 9,556.25; Alix, J.-Y., 6,101.25; Alix, O., 5,772.50; Alix, U., 4,532.50; Allard, E. Inc., 7,502.50; Allen, W., 1,952.50; Ally, R., 1,545; Anctil & Frère Enr., 16,008.75; Anctil, R., 8,000; Angers, P., 1,500; Anglehart, E., 2,000; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, 5,136.25; Aubé, L., 5,315; Audet, G., 1,757.50; Audet, L., 7,395; Auger, L., 3,995; A. W. Construction Ltd., 122,736.90; Bachand, L., 3,300; Bagot Construction Inc., 7,551.25; Baillargeon, M., 1,982.50; Baillargeon, P., 7,515.71; Baillargeon, P. Ltée, 840,274.04; Bazinet, I., 2,005; Beauce, M., 6,290; Beauchemin, R., 3,538.75; Beaudoin, A., 4,500; Beaudoin, P.-E., 45,911.18; Beaudry & Frère Enr., 2,492.50; Bédard, O., 2,075; Bégin, G., 1,772.50; Bégin, O., 1,502.50; Belle Construction Ltée, 18,564.16; Bellemare, T. & Fils Ltée, 2,997.50; Belley, P., 1,750; Bergeron, A., 5,637.08; Bergeron, Horace, 2,375; Bergeron, P.-E., 1,900; Bernier, J.-R., 2,257.50;

Bérubé, M., 2,250; Bety, J., 2,755; Bilodeau, R., 3,550; Bisaillon, H., 3,947.50; Blain, A., 3,500; Blais, A., 1,915; Blanchette, N. Ltée, 661,057.01; Boisvert, L. & Fils Ltée, 3,427.50; Boivin, H., 4,500; Bolduc, A., 1,512.50; Bolduc, S., 1,727.50; Bonin, G., 4,030; Bouchard, A., 186,542.98; Bouchard, L., 2,470; Boucher, A. et L., 10,310; Boucher, F., 3,767.50; Boucher, J.-M., 2,375; Boucher, Mathieu, 5,455; Boucher, Maurice, 4,457.50; Boucher, N., 4,403.75; Boucher, P., 2,000; Boudreau, V., 2,470; Bouffard, L., 1,712.50; Bougie, R., 1,506.25; Boulay, E., 1,692.50; Bourque, A., 1,722.50; Bouvet, A., 9,450; Boyce, A., 6,000; Brault, L., 2,262.50; Breton, P., 2,890; Brisson, J., 2,652.50; Bronsard, A., 2,500; Broughton Construction Co. Ltd., 3,562.50; Caissy, R., 2,107.50; Cameron, F., 1,805; Caouette, W., 5,502.50; Caplette, E., 4,835; Caron, F., 7,010; Carpentier, G., 1,558.75; Carrier, Mme P., 5,865; Casaubon, N., 236,247.74; Casaubon, N. Ltée, 48,276.09; Casavant & Frère Enr., 5,278.75; Casavant, L., 2,000; Castonguay, W., 5,060; Cauchon, A., 2,971.25; Cauchon, L., 4,017.50; Caza, J.-R. et Y., 3,332.50; Chabot, E., 2,922.50; Chabot, R., 4,030; Charron, P.-E., 5,750; Charron, R., 2,125; Chevalier, J.-P., 2,000; Choinière, A., 4,072.50; Choinière, J., 101,341.19; Choinière, W., 2,500; Cie de Construction Dollard Ltée, (La), 87,390.17; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,000; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 169,967.41; Claveau, G., 3,005; Clément, H., 2,100; Clément, J.-P., 2,330; Cloutier, J.-P., 194,231.57; Comtois, J. & Fils Enr., 2,900; Construction St-Paul Inc., 295,628.49; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 729,018.70; Cooper, S.-H., 2,020; Corriveau, A., 3,088.75; Cormier Ltée, 135,708.10; Côté & Gagnon Enr., 5,100; Côté, J.-S., 2,202.50; Côté, N., 16,772.67; Côté, R., 3,403.75; Côté, R. et N., 2,250; Couillard Construction Ltée, 3,186.25; Couillard, E., 3,787.50; Couture, A., 2,165; Couture, E., 3,167.50; Couture, J., 3,512.50; Couture, J.-B., 1,765; Couture, W., 2,000; Croteau, A., 4,000; Croteau, J.-G., 2,742.50;

Darveau, J.-P., 1,937.50; D'Auteuil, A., 5,527.50; Demers, J.-M., 5,282.50; Denis, G.-R., 3,800; Desbiens, P., 62,424.16; Deschâtelets, E., 2,658.75; Deschênes, P., 2,277.50; Désilets, D., 1,560; Desmarais, H., 3,710; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,600; Desrochers, C., 5,793.75; Desrosiers, G., 4,346.25; Desrosiers, L., 3,053.75; Dionne, A., 2,025; Dionne, J., 6,370; Dorval, M., 1,500; Douville, F., 5,577.50; Drainage Ste-Marie Inc., 20,397.09; Drainages de Labelle Inc., (Les), 24,053.03; Drouin, C., 1,835; Drouin, G., 1,548.75; Drouin & Létourneau, 1,995; Dubois, L., 2,040; Dufour, A., 4,595; Dufour, P., 5,992.50; Dufresne, C.-O., 1,500; Dupaul, J.-T., 2,876.25; Duranceau, A. Ltée, 1,612.96; Dutil, H., 101,969.85; English, L., 2,000; Entreprises Générales Benoît Inc., (Les), 4,930; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 3,377.50; Entreprises Marcil & Frère Inc., (Les), 70,743.78; Entreprises de Métis Enr., (Les) 25,202.38; Faucher, U. et A., 4,052.50; Ferland Construction Inc., 7,000; Forgues, N., 2,840; Fortin, A., 2,250; Fortin & Frères Construction Ltée, 268,856.05; Fournier, J., 2,007.50; Francoeur, A., 3,250; Fréchette, L., 7,523.75; Fréchette, R., 1,500; French, L.-R., 3,100; Frenette, J., 1,805; Fugère, A., 3,262.50; Fugère, Mme R.-D., 4,005; Gagné, G., 2,500; Gagné, J., 1,565; Gagnon, A., 2,377.50; Gagnon, Claude, 2,153.75; Gagnon, C.-E., 3,373.75; Gagnon, C. Ltée, 272,052.71; Gagnon Construction Co. Ltd., 63,328.43; Gagnon, G., 60,207.42; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., 6,957.85; Gagnon, P., 6,040; Gatineau Excavation Co. Ltd., 18,987.28; Gaudreault, A., 4,700; Gauthier, Hilaire, 1,546.25; Gauthier, R., 3,800; Gendron, L., 3,500; Giguère, W., 3,201.25; Gilbert & Frères Enr., 2,922.92; Gilbert, P., 2,142.50; Gingras, E., 6,996.25; Gingras, J.-A., 2,595; Girard, F., 4,780; Girard, Robert, 1,557.50; Girard, Rosaire, 6,732.50; Gosselin & Fredette, 5,458.75; Gosselin, O., 7,550; Goudreau Construction Enr., 3,191.25; Goudreault, A., 8,985; Gouin, P.-E., 3,657.50; Goulet, S., 2,757.50; Goyette, B., 2,975; Goyette, M., 3,355; Granbois, F., 9,365; Gravel, C.-A., 4,831.25; Grenier, G., 2,263.75; Grenier, N. et Laroche, R., 2,121.25; Grenier, O., 2,527.50; Grenier, W., 2,398.21; Grimard, R., 4,206.25; Grondin & Vallerand, 3,100; Guillemette & Frère, 3,138.75; Hall, T.-P., 1,500; Harvey, F., 1,647.50; Hébert, A., 4,135; Hébert, Reno, 10,995; Hébert, V., 4,265; Hémond, A., 2,850; Hétu & Frère Enr., 1,500; Hétu, M., 2,452.50; Huot, A., 2,520; Jean, H., 3,545; Johnston, C.-R., 4,775; Joliette Construction Co. Ltd., 5,915; Joly, F., 4,111.25; Journeaux, J.-W.-L., 4,050; Juneau, J.-R., 3,500; Labelle & Frères Excavation Enr., 3,627.50; Laberge & Frère Inc., 2,183.75; Laberge, R., 3,736.25; Lacoste, J., 2,800; Lacroix, R., 4,900; Lafleur, E. Inc., 1,737.50; Lafleur, J., 5,977; Lafleur, M., 2,050; Lafontaine, W., 5,000; Laguë, F., 2,250; Lahaie, A., 6,852.50; Lajoie, P., 3,755; Lalande, C., 6,445; Laliberté, O., 1,502.50; Lambert, A., 1,556.25; Landry, X., 1,745; Lapalme, A., 6,220; Lapointe, L., 1,625; Lapointe, P., 3,037.50; Laporte, Antonio, 1,520; Laporte, J.-L., 1,560; Laporte, L.-P., 6,567.50; Laprise, P., 10,000; Laprise, T.-L., 2,000; Larivière, J.-P., 5,177.50; Larivière, M., 1,675; Larochelle, A., 2,191.25; Larose, L., 3,500; Larouche, M., 2,500; Laurin, A., 258,235.46; Lauzon, M., 1,835; Laverendrye Construction Ltée, 2,628.75; Lavoie, A., 3,487.50; Lavoie, D. Ltée, 2,000; Lavoie, L., 1,913.75; Lebeau, B., 2,000; Lebeau, R., 2,928.75; Lebel, G., 2,605; Lebeuf, A., 6,610; Leblanc, G., 1,500; Leclerc, L., 3,506.25; Leclerc, N., 1,691.25; Lecours, R., 2,500.83; L'Écuyer, M., 12,340; Leggett, H., 2,392.50; Lemay, A., 2,055; Lemay & Gagné, 6,368.75; Lemelin, H., 4,010; Lemieux, Auguste, 1,800; Lemieux, M., 6,525; Lemire, P., 1,885; Lemoyne, G., 4,650; Lessard, O., 1,543.75; Lessard, P., 2,152.50; Lessard, R., 3,503.75; Lévesque, Albéric, 1,500; Lévesque, Anicet, 3,280; Lévesque, C., 1,748.33; Lévesque, J.-L., 1,990; Lévesque, R., 1,508.75; Longpré, A., 1,550; Lord, C., 1,828.75; Loubier, F. et S., 1,537.50; Madore, L., 4,063.75; Magnan & Frère Enr., 1,554.59; Malenfant, A., 1,707.50; Maltais, Alexandre, 3,862.50; Maltais, Antoine, 1,600; Marier & Fils, 4,855; Masse, B., 20,253.75; Massé & Frère Enr., 9,239.33; Masson, A., 21,862.50; Mathieu, B., 13,387.50; Mégantic Construction Inc., 216,367.19; Mercier, A., 3,875; Mercier, J., 40,383.23; Mercier, L., 1,941.25; Mercier, M., 2,750; Messier, A., 7,990; Messier, R., 3,189.17; Michaud, C.-F., 2,556.25; Miron, J., 1,602.50; Montminy, L., 2,748.75; Moore, F.-C., 4,665; Moreau, F., 2,492.50; Moreau, L., 1,971.25; Morin, A., 1,781.25; Morin, E., 2,714.64; Morin, E. & Frères Ltée, 10,083.46; Morin, H., 24,807.66; Morin, J.-E., 2,500; Morin, M., 2,000; Morisset & Fils Enr., 28,035.40; Morissette, Y., 1,500; Morrison, E.-F., 4,512.50;

Nadeau, C.-E., 5,046.25; Nadeau & Frères Ltée, 637,629.55; Naud, S.-D., 3,753.75; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. munic., 2,550; Nemo Construction Inc., 25,322; Noël, G.-E., 1,991.25; Normand, P., 2,510; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,385,576.11; Osborne, R., 1,550; Ouellet, M., 4,626.25; Ouellet, Y., 1,500; Paillé, L., 1,500; Papineau Construction Ltée, 5,530; Paquet, B., 3,731.25; Paquet, I., 2,792.50; Paquette, G., 5,462.50; Paquette, R., 2,750; Pariseau, D., 2,697.50; Pedneault, R., 3,500; Pelland & Fils, 2,250; Pelletier, A., 2,545; Pelletier, J.-P., 2,208.75; Pelletier, L., 12,097.50; Pelletier, R., 1,512.50; Péloquin, A., 4,287.50;

Pépin, A. Ltée, 66,485.63; Perras, E., 2,997.50; Piquette, L., 3,572.50; Plourde, E., 7,000; Poirier, G., 2,000; Poirier, P. Construction Inc., 7,566.25; Poirier, S., 2,880; Poissant, B., 2,441.25; Pomerleau & Fils, 3,732.50; Pomerleau, O., 3,021; Potvin, M., 7,162.50; Potvin, P.-E., 2,652.50; Poulin & Maheux Enr., 2,243.75; Poulin, A. et Pouliot, R., 3,038.75; Pouliot, M., 4,310; Pouliot, Paul, 4,075; Pouliot, Philippe, 2,158.75; Prophet, I., 2,000; Proulx, B., 445,556.94; Proulx, B. Inc., 141,859.72; Proulx, H.-P., 1,583.75; Proulx, L., 2,165; Proulx, P., 4,000; Prud'homme & Frères Ltée, 100,039.07; Quirion, H., 1,750; Racette, A., 2,500; Racine, O. & Fils Enr., 7,700; Raymond, J.-B., 6,695; Raynault, J., 7,525; Renaud, R., 4,890; Rheault & Frères Ltée, 206,173.65; Richard, Aurèle, 4,142.50; Rigaud Construction Ltée, 52,762.29; Robichaud, B., 2,932.50; Robitaille, C., 1,500; Robitaille, F., 2,337.92; Rooney, L., 2,770; Rousseau, L., 1,800; Roux, N. & Frère, 7,686.25; Roy, Antonio, 1,550; Roy, Arthur, 1,500; Roy, D., 3,965; Roy, E., 5,733.75; Roy, Hermyle, 2,135; Roy, J.-L., 4,000; Roy, J.-M., 4,550; Roy, L., 1,531.25; Roy, Roméo, 2,791.25; Roy, R. et G., 1,550; Roy & Rioux, 3,090; Roy et Trottier Inc., 123,604.89; Roy, W., 4,395;

Samson & Marchand Inc., 4,887.50; Savard, L.-A., 5,263.75; Savard, M., 2,750; Savard, P., 1,625; Savard, R., 5,785; Savoie, J.-E., 7,557.50; Savoie, S. Ltée, 2,220; Scalabrini, E., 1,500; Séguin, J.-M., 122,124.09; Séguin, J.-M. Ltée, 19,871.92; Sergerie, O., 3,000; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 407,477.87; Sicotte, A. & Fils Ltée, 88,306.87; Simard, J.-L., 5,350; Small, T.-D., 7,932.50; *Société coop. agricole:* L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 3,165, Ste-Marie, 2,950, Vaudreuil & Ile-Perrot, 11,872.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* "La Fronde", 4,000, Sts-Anges, 1,875, Ste-Claire, 1,945, St-Edmond-les-Plaines, 1,505, St-Sébastien, 2,835, Trois-Saumons Station, 9,430; Sorel, G., 5,405; Soucisse, P.-E., 3,002.50; St-Arnault, W., 3,500; St-Cyr, J.-P., 64,532.21; St-Jacques, U., 15,000; St-James, N., 3,750; St-Laurent, I., 3,002.08; Ste-Marie, Adalbert Inc., 2,365; Ste-Marie, André Inc., 206,024.77; St-Pierre, Amable, 1,585; St-Pierre, E., 3,973.75; St-Pierre, F., 4,133.75; St-Rémi Entreprises Ltée, 18,207.50; Synd. de Travail de Barraute, 1,500; Synd. de l'U.C.C. d'Amos, 3,000; Talbot, Mme E., 2,948.75; Taschereau, A., 3,942.50; Therriault, O., 4,405; Thibaudeau, H., 2,328.75; Thibeault, M., 4,916.25; Thibodeau, A., 6,000; Tractor Service Ltd., 6,766.25; Tremblay, Antoine, 3,850; Tremblay, Arthur, 3,000; Tremblay, C.-E., 2,045; Tremblay, J., 3,600; Tremblay, J.-P. et D., 5,555; Tremblay, L. et C., 2,480; Tremblay, P., 2,000; Tremblay, R., 3,655; Truchon, F. et A., 5,498.75; Truchon, J.-E., 1,775; Trudel, A., 8,000; Trudel, J., 5,177.50; Tully, D.-L., 14,225; Turcotte, J., 2,576.25; Turgeon, C., 1,688.75; Turnbull, G., 146,267.67; Vachon, R., 2,872.50; Valley Paving Co. Ltd., (The), 10,472.50; Vandal, D., 1,784; Verville, G., 3,890; Viger, A., 5,115; Villeneuve, Mme E.-B., 8,658.75; Villeneuve, M., 4,217.50; Vincent, G., 8,016.25; Welden, Mme W., 1,600; Wood, B.-J., 1,825.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 185,857.08.

Autres dépenses — Other Expenses ($579,180.90): Accessoires d'Automobile Enr., 3,260.35; Accessoires Outillage Ltée, 60,738.41; Alarie, C., 3,732.66; Auto Wheels & Supplies Ltd., 1,754.59; Beauchamp Explosives Inc., 6,025.50; Beauchamp, P., 2,616; Bégin, P., 2,084.35; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 1,531.60; Boulevard Dodge — DeSoto Ltd., 2,709.62; British American Oil Co. Ltd., 17,964.43; Brousseau, M. Tire Service Inc., 2,909.13; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 4,835.92; Can. Nat. Railways, 4,446.76; Canadian Oil Co. Ltd., 21,370.74; Can. Pac. Railway Co., 2,645.50; Canadian Petrofina Ltd., 5,479.07; Cantin, H.-A. Inc., 4,248.57; Cusson, C. Ltd., 4,438.02; Dagenais, J.-R. & Fils Inc., 10,446.83; Delisle Auto Québec Ltée, 5,426.58; DeRouin, C.-E., 6,090; Dominion Wire Rope Ltd., 23,656.71; Drummond, McCall & Co. Ltd., 5,178.84; Equipment Import Co. Ltd., 46,426.90; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,822.98; Hôtel Bibeau, 1,701; Hôtel Gagnon, 2,176.24; Hôtel Gilbert, 1,943.73; Hôtel Lebel, 1,580.12; Hôtel Roche Pleureuse, 2,236.12; Hôtel Sénéchal, 2,056; Hygrade Auto Parts Ltd., 2,526.20; Industrial Sanitary Products Ltd., 2,400; International Electric Co. Ltd., 9,033.88; Into Inc., 13,252.42; La Salle Equipment Co. Inc., 8,078.05; Machinerie Moderne Ltée, 45,562.83; Marquis, L.-C. Ltée, 3,881.88; Michaud, L.-A., 1,678.45; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 25,603.42; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,833.05; Parts & Equipment Ltd. & Automotive Products Co. Ltd., 14,997.92; Québec, cité, 2,445.52; Saucier & Lavoie Inc., 4,035; Société Coop. Agric. de La Vallée d'Yamaska, (La), 2,500; Taillefer, O. Inc., 4,248.10; Talbot Equipment Ltd., 11,751.90; Texaco Canada Ltd., 13,775.05; United Auto Parts Ltd., 13,863.08; United Continental Engines Ltd., 3,493.85; Vézina Automobiles Enr., 2,724.32; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 36,341.03. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 86,621.68.

Écoles et subventions s'y rapportant — Schools and Relevant Grants

Article (Item) 6

Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute	170,477.45
Ste-Anne-de-la-Pocatière	151,831.62
Macdonald College	126,510.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages	677,360.53
Ferme-école — Farm-School, Deschambault	176,597.97
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville	84,755.63
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe	186,404.72
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	91,264.21
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce	32,628.24
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	315,957.42
Bourses d'études — Scholarships	13,535.00
À reporter — Carried forward	2,027,322.79

	Reporté — Brought forward		2,027,322.79
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'animaux et de produits	Sales of animals and products	83,231.83	
Honoraires de cliniques	Clinical fees	23,081.16	
Frais de scolarité	Tuition fees	7,385.35	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	5,723.30	
Divers	Miscellaneous	791.62	*120,213.26*
			$ 1,907,109.53

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		752,228.92
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		2,718.00
Frais de voyage	Travelling expenses		29,610.13
Honoraires de cours	Teachers' fees		7,625.00
Salaires	Wages		65,048.20
Subventions	Grants		792,454.10
Bourses d'études	Scholarships		13,535.00
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	57,277.58	
Téléphone	Telephone	7,546.61	
Taxes	Taxes	7,114.13	
Matériel pour les écoles	Material for schools	223,464.62	
Réparations et améliorations	Repairs and improvements	48,651.40	
Assurances	Insurance	2,658.90	
Entretien des chemins d'hiver	Maintenance of winter roads	1,955.34	
Divers	Miscellaneous	15,434.86	364,103.44
			$ 2,027,322.79

Traitements — Salaries ($752,228.92) Frais de voyage — Travelling Expenses ($29,610.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($2,718.00): Angers, J., 2,400; April, N., 5,625, 1,180.98; Archambault, N., 2,100; Atkins, E., 2,400; Beauchamp, G., 5,416.62; Beaudin, G., 5,021; Beaulieu, E., 2,200; Bégin, P.-E., 5,458.30; Bélanger, G., 4,833.24; Bérard, H.-L., 7,000, 767.48; Blackburn, L.-A., 4,916.60; Boileau, R., 3,416.60; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), 3,791.61; Bonnet, E., 2,600; Borduas, J.-R., 3,250; Boucher, A., 2,500; Boudrault, F.-X., 5,416.62; Bourgault, M., 2,200; Bourgeois, C., 2,300; Bouthillette, Madeleine, 2,058.24; Brisson, L., 2,300; Brochu, E., 6,466.54; Brouillette, D., 2,025; Campagna, E., 7,000; Chamberland, H., 6,291.54; Charbonneau, G., 3,541.61, 1,155.57; Charbonneau, R., 4,916.60; Chochard, W., 3,266.62; Choquette, P., 5,750; Corminboeuf, F., 6,166.54; Cossette, N., 5,416.62; Côté, A., 5,416.62, (c) 100; Côté, P.-E., 4,250, (c) 150; Cournoyer, L., 6,000, 1,936.07; Courteau, T., 2,300; Cusson, A., 2,500; Daigle, Antoinette, 2,091.60; Daigle, P., 2,400; D'Amours, L., 4,833.24; Darveau, Y., 2,300; David, R., 5,000; Dion, J., 3,366.62; Ducharme, L., 5,125; Dufour, F., 5,416.62; Dufour, J., 4,250; Duhamel, E., 2,200; Dumais, R., 5,041.54; Dumont, M., 4,562.42, (c) 150; Ferron, P., 4,562.42; Fleury, J.-F., 5,062.34; Flipo, J., 5,500; Fortin, J.-M., 5,916.54; Fortin, L.-de-G., 2,979.08; Fournier, R., 7,000; Fréchette, J.-P., 3,366.62; Gagné, C., 7,000; Gagné, J.-P., 2,400; Gagnon, A., 7,000; Gariépy, L., 2,000; Garon, O., 5,500, 1,402.37; Gaudette, G., 6,041.54; Gaulin, G., 2,500; Gauthier, A., 5,708.24; Gélinas, L.-de-G., 5,500; Genest, P., 2,396; Giroux, R.-N., 5,333.30; Gladu, Anne-M., 2,029.10; Granger, P., 5,333.30, 827.19; Graton, A., 6,166.54; Groleau, E., 2,200; Groleau, G., 3,000; Groleau, M., 2,200; Guay, B., 5,508.30; Guillot, E., 2,200; Hébert, L., 2,200; Hébert, R., 2,200; Huot, A., 3,500; Jacques, E., 7,541.66, 2,196.24; Labelle, G., 7,000, 1,757.08; Lachance, G., 4,250; Lachance, P.-R., 4,916.60; Lacroix, J.-P., 3,250; Lafortune, J.-G., 5,750, 3,070.64; Lahaie, E., 2,000; Lambert, M., 4,916.60; Lamothe, F., 2,200; Langlois, L., 4,562.42; Laquerre, R., 3,125; Laramée, P.-E., 3,016.62; Larouche, A., 2,383.26; Lavallée, H., 2,500; Lavoie, J.-A., 5,229.10; Lazure, R., 4,875; Lebel, J., 2,708.29; Leduc, A., 6,466.54; Lefebvre, Alphonse, 2,200; Lefebvre, Arthur, 2,200; Lemay, M.-A., 5,416.62; Lemire, G., 5,500; Létourneau, F., 6,166.54; Lévesque, Y., 4,916.60; Lewis, R., 3,150; Lord, L., 3.812.50; Lussier, A., 4,695.74;

Madore, C., 3,250; Martel, A., 5,416.62; Martel, E., 2,200; Martel, F., 2,841.64; Martin, A., 4,716.62; Martin, G., 4,716.62; Melançon, G., 5,500, 729.11; Melançon, J.-C., 4,754.12; Ménard, L., 2,500; Michaud, J.-D., 5,416.62; Mongeau, D., 3,895.72; Nadeau, J.-D., 6,000, 614.39; Naud, G., 2,325; O'Grady, L., 7,000; Ouellette, G., 5,416.62; Paquin, Albert, 2,000; Paquin, J.-A., 2,200; Pelletier, L., 3,366.62; Pelletier, R., 5,500, 1,740.54; Péloquin, J., 2,000; Perras, D.-J., 5,183.24; Perron, J., 6,166.54; Petitclerc, E., 2,400; Phaneuf, L.-P., 5,500, 724.46; Phénix, P.-E., 2,100; Piérard, J., 3,333.28; Pion, E., 2,400; Poitras, E., 4,073; Prieur, J.-B., 4,916.60; Reid, L., 2,200; Richer, L.-R., 4,916.60; Ringuet, A., 2,750; Rivard, G., 5,416.62; Rivard, H., 3,416.60; Robert, E., 4,833.24, 1,512.03; Rochon, G., 3,600; Rodrigue, C., 5,183.24; Rousseau, G., 5,166.54; Royer, A., 2,000; Rushdy, R., 3,000; Savard, H., 2,300; Scott, A., 7,583.24; Simard, L.-J., 4,333.22, 1,006.27; Sirois, J.-A., 5,916.54; St-Georges, J., 6,125, 2,551.27; St-Pierre, A., 5,625, 1,758.73; St-Pierre, M., 7,000; Surprenant, V., 4,562.42; Tanguay, M., 3,500; Théroux, M., 4,716.62: Toupin, G., 7,000; Tremblay, G., 4,833.24; Tremblay, J., 4,741.60; Trépanier, M., 2,500; Trudeau, C., 5,500, 1,177.45; Veilleux, R., 2,291.63; Vézina, C., 5,508.30; Vézina, J.-Y., 2,200; Vézina, P.-H., 7,000.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 69,587.44; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,502.26.

Honoraires de cours — Teachers' Fees ($7,625.00): Lanciault, Abbé G., 3,120. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,505.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: $65,048.20.

Subventions — Grants ($792,454.10): ***Abitibi-Est:*** La Ferme, École régionale d'agriculture, 24,525. ***Bellechasse:*** St-Damien, Orphelinat agric. St-Joseph, 1,401. ***Berthier:*** St-Barthélemy, École moyenne d'agriculture, 36,645. ***Brome:*** Ste-Marie-de-Bringham, École moyenne d'agriculture, 44,095. ***Champlain:*** Ste-Anne-de-la-Pérade, École régionale d'agriculture, 19,470. ***Châteauguay:*** Ormstown, Prot. School Board, 4,000. ***Chicoutimi:*** École moyenne d'agriculture, 33,590. ***Deux-Montagnes:*** Institut agric. d'Oka, 63,391.25. ***Dorchester:*** Ste-Germaine, Orphelinat agricole, 3,200. ***Gaspé-Sud:*** Val-d'Espoir, École régionale d'agriculture, 23,575. ***Jacques-Cartier:*** Macdonald College, 126,510. ***Kamouraska:*** Ste-Anne-de-la-Pocatière, École supérieure d'agriculture, 78,270. ***Labelle:*** Mont-Laurier, École moyenne d'agriculture, 52,247.81. ***Lotbinière:*** Ste-Croix, Corp. de l'école d'agriculture, 84,255. ***Mégantic:*** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. ***Napierville-Laprairie:*** St-Rémi, École régionale d'agriculture, 25,097.53. ***Nicolet:*** École moyenne d'agriculture, 58,190. ***Portneuf:*** Lac Sergent, Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 4,808.67. ***Québec:*** École des sciences domestiques, 1,500. ***Rimouski:*** École moyenne d'agriculture, 27,765. ***Sherbrooke:*** École régionale d'agriculture, 35,405. ***Témiscamingue:*** Ville-Marie, École moyenne d'agriculture, 43,512.84. ***Témiscouata:*** Sully, Maison N.-D.-des-Champs, 500.

Bourses — Scholarships: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $13,535.

Autres dépenses — Other Expenses ($364,103.44): Allied Laboratories (Canada) Ltd., 2,410.46; Assoc. des Producteurs de Fourrures, 32,854.67; Austin Laboratories Ltd., 2,922.73; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., 4,413.83; Badeaux, N.-L. & Fils, 2,058.90; Beaudin, F., 3,723.98; Bell Telephone Co. of Canada, 5,665.40; Bernard, C., 2,295.47; Blondeau Automobiles Enr., 3,077.86; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,458.19; Casgrain & Charbonneau Ltée, 11,853.33; Chartier, E.-J., 5,580.43; Chartier, E.-J. & Fils Inc., 4,125.54; Cie J.-A. Gosselin Ltée, (La), 4,836.25; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 4,953.70; Comeau, A., 3,845; Consolidated Alcohols Ltd., 3,048.55; Couture, A. Inc., 2,917.60; Cyanamid of Canada Ltd., 1,503.63; Desparois, H., 4,374.22; Desrosiers, H. Enr., 5,092.06; Desrosiers, L., 6,953.21; Dion Frères Inc., 5,097.97; Doyon, A., 1,635; Fafard, C., 1,910.87; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,614.69; Frenette, J., 5,237.36; Garage Goulet, 2,584.56; Gaucher & Fils, 8,083.66; Gaucher, P.-E. Enr., 1,614.69; Gilbert, C. Ltée, 18,953.23; Godin, L., 2,976.47; Grenier, J. Ltée, 2,712.26; Hubert, C.-J., 1,675.52; Imperial Oil Ltd., 8,397.71; Leclerc, A., 2,934.94; Librairie E. Solis & Fils Inc., 1,531.22; Plomberie Bourg-Joli Ltée, 2,530.01; Produits Vétérinaires Rogar, 2,341.35; Prud'homme & Frère, 3,618.54; Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery, 2,501.73; Richelieu Électrique Inc., 2,029.91; Rogar Ltd., 3,446.37; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 4,360; Shawinigan Water & Power Co., 20,820.87; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 8,541.16, Ste-Rosalie, 6,191.99; Société Coop. Agric. Régionale St-Casimir, 15,199.61; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,937.09; St-Hyacinthe, cité, 5,536.50; Vincent, J.-A. & Fils Inc., 1,583.74. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 82,539.41.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Articles (Items) 7 et suppl. 1-5

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:		
Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs	30,188.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs	12,881.24	
Autres subventions — Other grants	13,041.49	56,110.73
Économie rurale — Rural Economy:		
Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations	305,914.27	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of coldstorage warehouses	62,386.40	368,300.67
Grande culture — Field Husbandry:		
Construction de silos — Building of silos	6,000.00	
Achats de cribles — Purchases of seed cleaners	4,995.00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grains to needy farmers	32,924.50	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions	25,330.00	
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms	76,372.49	
Transport de pierre à chaux — Transportation of limestone	733,771.21	
Transport de marne — Transportation of marl	68,646.75	
Extraction de marne — Extraction of marl	318,406.07	
Concours de pâturages — Pasture competitions	33,877.00	
Glaisage — Claying	8,237.50	
Autres subventions — Other grants	21,944.94	1,330,505.46
À reporter — Carried forward		1,754,916.86

Reporté — Brought forward		1,754,916.86
Horticulture:		
Achats de pulvérisateurs — Purchases of spraying pumps	56,070.84	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed	42,222.50	
Achats de classificateurs à fruits et à légumes — Purchases of fruit and vegetable graders	7,122.30	
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses	21,331.77	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses	18,152.20	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits	9,996.65	
Autres subventions — Other grants	37,918.27	192,814.53
Industrie animale — Animal Industry:		
Achats de taureaux de race pure — Purchases of pure-bred bulls	34,350.00	
Achats de génisses — Purchases of heifers	44,100.00	
Achats de taureaux de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred bulls in colonization centres	5,905.00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres	95,498.73	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs	20,076.50	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions	39,738.00	
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares	7,037.00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions	14,100.00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs	13,826.20	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars	38,063.22	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising	41,319.99	
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products	48,079.83	
Expositions — Exhibitions	121,636.26	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations	26,101.60	
Autres subventions — Other grants	42,694.38	592,526.71
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals		1,900.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:		
Cercles agricoles — Farmers' Clubs		16,655.00
Information et recherches — Information and Research		2,100.00
Santé des animaux — Health of Animals:		
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests		12,632.14
Enseignement agricole — Agricultural Training		20,274.50
Diverses subventions — Sundry Grants		14,165.00
		2,607,984.74
Moins: / Less:		
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada — Receipts: Contributions of the Government of Canada	696,476.62	
Imputé au Dépt de la colonisation — Charged to Dept. of Colonization	112,306.72	*808,783.34*
		$ 1,799,201.40

Abitibi-Est ($51,380.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 824; Cercle d'économie domestique de Chapais, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,593; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 858; Comité d'exposition régionale des produits agricoles, 400; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,561.83; Société coop. agric. de Champcoeur, 2,671.22. Diverses personnes — Sundry persons, 38,397.43.

Abitibi-Ouest ($40,560.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 799; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,119; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 582; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 142; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,172.50; Société coop. agric. de Ste-Rose-de-Poularies, 3,500. Diverses personnes — Sundry persons, 27,245.67.

Argenteuil ($25,388.20): Argenteuil Plowmen's Assn., 400; Arnold Farms Ltd., 708; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 38.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 86; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 246; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,160. Diverses personnes — Sundry persons, 18,724.70.

Arthabaska ($72,781.44): Assemblée des jeunes ruraux, district de Nicolet-Arthabaska, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 250.20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 390; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,000; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, 30,015; Société d'agriculture — Agric. Society, 7,250; Société coop. agric. de Warwick, 30. Diverses personnes — Sundry persons, 32,846.24.

Bagot ($17,639.16): Assoc. des producteurs de semences de Bagot, 89.50; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 229; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 166; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,442.60. Diverses personnes — Sundry persons, 15,624.06.

Beauce ($45,098.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,884.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,488.08; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 317; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 4,420, Div. B, 4,142; *Société coop. agricole:* St-Benoît, 400, St-François, 123.70, Ste-Marie, 400, St-Théophile, 1,635.99; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 29,941.92.

Beauharnois ($3,739.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 161.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 306; Société d'agriculture — Agric. Society, 52.50. Diverses personnes — Sundry persons, 3,219.23.

Bellechasse ($37,305.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 8,822; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 877.75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 445.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 459; Orphelinat agric. St-Joseph, St-Damien, 60; Société d'agriculture — Agric. Society, 156; Société coop. agric. de St-Lazare, 3,000; Société coop. agric. des produits laitiers de St-Magloire, 895.57. Diverses personnes — Sundry persons, 22,589.50.

Berthier ($10,561.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 351.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 550; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 195; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 107; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Charles-de-Mandeville, 50; *Meunerie coopérative:* St-Barthélemy, 100, St-Gabriel, 74.25; Société d'agriculture — Agric. Society, 850. Diverses personnes — Sundry persons, 8,284.59.

Bonaventure ($30,121.54): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,117.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 752; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 274; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 63; Société coop. agric. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 600; *Société coop. agric. régionale:* Maria, 2,000, St-Alexis-de-Matapédia, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 24,725.99.

Brome ($11,257.22): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 56; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 217.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 76; École moyenne d'agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 200; Quebec Eastern Township Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,605. Diverses personnes — Sundry persons, 6,902.72.

Chambly ($4,673.94): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 261; Société d'agriculture — Agric. Society, 725. Diverses personnes — Sundry persons, 3,687.94.

Champlain ($24,791.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819.18; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 957; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; École régionale d'agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 12; Groupement de cercles de jeunes agriculteurs du comté de Champlain, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,930; Société coop. agric. de St-Luc-de-Champlain, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 16,073.28.

Charlevoix ($17,846.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 771.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 472; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Urbain, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. B, 555; Société coop. agric. de Les Éboulements, 3,707.54. Diverses personnes — Sundry persons, 12,291.04.

Châteauguay ($22,488.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 279.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 420; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 162; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 373; École d'agric. de Ste-Martine, 20; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 5,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 840.35; Société coop. agric. de Charles-Lemoyne-Châteauguay, 15. Diverses personnes — Sundry persons, 15,353.45.

Chicoutimi ($22,814.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 33.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 577; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 207; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,474; *Société coop. agricole:* Chicoutimi, 44, St-Fulgence, 1,250. Diverses personnes — Sundry persons, 16,229.05.

Compton ($25,393.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 205; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 263; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 414; Cercle de l'U.C.F.R. de Paquetteville, 50; Ferme Hatley Inc., 79.06; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Compton, 1,105, Sherbrooke, 50; Société coop. agric. de Martinville, 1,000; Société de fabrication de beurre et de fromage de Chartierville, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 21,602.84.

Deux-Montagnes ($32,092.55): Assoc. générale des étudiants en agronomie, 50; Assoc. des laboureurs du comté de Deux-Montagnes, 400; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 932.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 533; RR. PP. Trappistes, La Trappe, 60; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,325; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 20,792.05.

Dorchester ($42,842.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,796.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,124; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 469; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 456; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,504, Div. B, 5,570. Diverses personnes — Sundry persons, 31,922.71.

Drummond ($40,966.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 226; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 148; Crémerie Drummondville Inc., 500; Laiterie Lamothe & Frères, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,233; Société coop. agric. de St-Germain de Grantham, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 32,096.32.

Frontenac ($35,015.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 7,096; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 766; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 377; Cercle de l'U.C.F.R. de Piopolis, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,411; Société coop. agric. de St-Ludger, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 23,815.61.

Gaspé-Nord ($52,533.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 181.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,552; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 131; Commission Scolaire de Ste-Marthe-de-Gaspé, 100; Institut des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, 111.60; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 415; Société coop. agric. de fabrication de produits laitiers de Ste-Anne-des-Monts, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 47,016.91.

Gaspé-Sud ($12,024.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 540; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 730; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 150; École régionale d'agric. de Val-d'Espoir, 94.06; Société coop. agric. de beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 8,510.49.

Gatineau ($16,121.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs 840; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 251; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 555; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 639; Quebec Women's Institutes, 100; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 787.50, Div. B, 426.50; Société coop. agric. de Maniwaki, 55; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre de Messines, 65. Diverses personnes — Sundry persons, 12,402.31.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, $43.37.

Huntingdon ($6,763.22): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 43; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 116; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 250.85, Div. B, 126. Diverses personnes — Sundry persons, 6,114.87.

Iberville ($22,357.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 341; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,245. Diverses personnes — Sundry persons, 20,605.99.

Iles-de-la-Madeleine ($10,767.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 371; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 472; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 700.25; Société d'agriculture — Agric. Society, 60. Diverses personnes — Sundry persons, 9,164.25.

Jacques-Cartier ($17,189.63): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 219; Macdonald College, 15,693.78 (Artisanat — Handicraft Division, 1,500, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: déficit, 5,393.78, Travaux de recherches — Research work, 8,800); Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 1,251.85.

Joliette ($25,555.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,131.10; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 92; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Meunerie coop. de Joliette, 9.983; Société d'agriculture — Agric. Society, Div. A, 2,594; Société coop. agric. de Ste-Mélanie, 35; Société coop. La Bayollaise, 670.13. Diverses personnes — Sundry persons, 10,851.82.

Jonquière-Kénogami ($16,482.22): Aluminum Co. of Canada Ltd., 15; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 524; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Léon, 100; Société d'agriculture du comté de Chicoutimi, 8,340. Diverses personnes — Sundry persons, 7,267.22.

Kamouraska ($30,412.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,018.80; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 848; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 360; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 932; École supérieure d'agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 457; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,400; Société coop. agric. de Mont-Carmel, 2,000; *Société coop. agric. de beurrerie:* St-Denis-de-la-Bouteillerie, 2,500; St-Louis-de-Kamouraska, 149.84; Société coop. agric. de produits laitiers de St-Éleuthère, 2,600. Diverses personnes — Sundry persons, 16,147.11.

Labelle ($29,752.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,149.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 154; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,170; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Cercle de l'U.C.F.R. de Lac-du-Cerf, 50; École moyenne d'agric. de Mont-Laurier, 118.80; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 25, Div. B, 275; Société coop. agric. de Ferme-Neuve, 1,500. Diverses personnes— Sundry persons, 24,020.97.

Lac-St-Jean ($54,352.32): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 595; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 531; Cercle de l'U.C.F.R. de N.-D.-d'Hébertville, 50; Chaîne coop. du Saguenay, (La), 8,061.22; Cie H. Gagné & Fils Ltée, (La), 200; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,187; Société coop. agric. de St-Jérôme, Lac-St-Jean, 200; *Synd. coop. agricole:* St-Coeur-de-Marie, 18,265, St-Henri-de-Taillon, 200; Synd. coop. des produits agricoles de St-Gédéon, 5,200; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du Lac-St-Jean et Chicoutimi, 100; Synd. d'élevage de chevaux percherons du Lac-St-Jean, 129; Synd. des produits laitiers de Ste-Croix, 7,900. Diverses personnes — Sundry persons, 11,734.10.

L'Assomption ($10,826.20): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 177.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 172; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,332; Société coop. agric. de L'Assomption, 352.13. Diverses personnes — Sundry persons, 8,792.57.

Laval ($6,546.54): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 75; Pigeon & Frères Enr., 40; Société d'agriculture — Agric. Society, 130. Diverses personnes — Sundry persons, 6,301.54.

Laviolette ($7,864.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 45; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 363; Cercles de l'U.C.F.R., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 7,266.65.

Lévis ($24,370.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 357; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 163; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 179; Commercial Bag Regd., 450; Société d'agriculture — Agric. Society, 837.50; Société coop. agric. de St-Nicolas-Sud, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 21,746.31.

L'Islet ($27,239.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,732; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 765; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 153; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 655; Couvoir coop. de Ste-Louise, 2,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 532; Société coop. agric. d'amélioration des terres de Trois-Saumons Station, 1,600. Diverses personnes — Sundry persons, 19,802.

Lotbinière ($41,144.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,275.45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,170; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 315; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,873; École moyenne d'agric. de Ste-Croix, 105; *Société d'agriculture — Agric. Society:* No 1, 3,910, No 2, 2,989; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure de Neubois, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 29,406.66.

Maskinongé ($4,326.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 409.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 56; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 130.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Justin, 100; Lu'Bel Stock Farm Co., 35. Diverses personnes — Sundry persons, 3,524.10.

Matane ($48,376.15): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,364; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,317; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 81; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Félicité, 125; Crémerie Desrosiers Ltée, 1,323.60; Laiterie de Matane Inc., 8,083.20; Société d'agriculture — Agric. Society, 410; *Société coop. agricole:* Matane, 2,000, Mont-Joli, 1,500; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre, Baie-des-Sables, 7,370. Diverses personnes — Sundry persons, 24,802.35.

Matapédia ($38,744.39): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,645.20; Cercle de fermières — Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 114; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 540; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Florence, 50; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,510; Synd. coop. de l'U.C.C. de Causapscal, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 27,156.19.

Mégantic ($32,214.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 222.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,020; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 526; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 72, Div. B, 2,104.50; *Société coop. agricole:* Inverness, 25, Laurierville, 15, Lourdes, 700, Plessisville, 2,171, Ste-Anastasie-de-Lyster, 100, St-Pierre-Baptiste, 40, Thetford Mines, 79.06. Diverses personnes — Sundry persons, 24,866.69.

Missisquoi ($47,720.79): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 76; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 130; Coop. des pomiculteurs du Québec, 30,000; Farnham Farm Regd., 307.91; Méthé & Frères Enr., 450; Missisquoi County Ploughing Assn., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 555. Diverses personnes — Sundry persons, 16,076.88.

Montcalm ($7,541.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 128.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 69; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 87; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 597; Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 721.85. Diverses personnes — Sundry persons, 5,913.

Montmagny ($24,495.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,476; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 562; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 396; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,530. Diverses personnes — Sundry persons, 15,531.01.

Montmorency ($31,803.36): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 185; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 418; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 228; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 74; Ferme d'Orléans Enr., 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 225; *Société coop. agricole:* Ile-d'Orléans, 160, Montmorency-Nord, 5,000, Ste-Anne-de-Beaupré, 10,049, St-Pierre, I.O., 25; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de Montmorency, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 15,319.36.

Montréal ($2,012.10): Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 212.10.

Napierville-Laprairie ($19,990.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 341; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 129; École régionale d'agric. de St-Rémi, 69.78; Oeuvre des terrains de jeux de Laprairie, 165; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Laprairie, 707.15, Napierville, 1,098.25; Société coop. agric. de St-Isidore-de-Laprairie, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 15,955.14.

Nicolet ($55,523.77): Assoc. des producteurs de fourrure de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,391.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 690; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 768; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 375; École moyenne d'agric. de Nicolet, 20; Linerie coop. de Gentilly, 1,800; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 713, Div. B, 858. Diverses personnes — Sundry persons, 48,808.72.

Papineau ($22,210.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 831; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 727; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 63; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 355; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,020; *Société coop. agricole:* N.-D.-de-la-Paix, 2,000, Thurso, 2,206.43. Diverses personnes — Sundry persons, 12,982.87.

Pontiac ($9,031.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 163; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 480; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 529; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,275, Div. B, 60, Div. C, 226.50. Diverses personnes — Sundry persons, 6,182.52.

Portneuf ($43,390.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,528.15; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,123.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 588; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 676, Coop. agric. de Pont-Rouge, 3,000; Couvoir coop. de St-Augustin, 750; Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 16.25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 3,390, Div. B, 1,986, Div. C, 1,060; Société coop. agric. de Neuville, 2,000; Société coop. agric. régionale de St-Casimir, 1,500; Synd. de l'U.C.C. de St-Léonard, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 24,772.65.

Québec ($16,333.64): Assoc. coop. des producteurs de fourrures, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 111; Cercle cunicole du district de Québec, 200; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 614; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 222; Comité des jeunes éleveurs du district de Québec, 20; Coop. d'arts domestiques du Québec, 4,300; Coop. fédérée de Québec, 800; Hôpital St-Michel-Archange, 1,545; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 300; Quebec Women's Institutes, 100; Section d'artisanat du Pavillon La Jemmerais, 100; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du comté de Québec, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 6,821.64.

Richelieu ($17,472.36): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 102.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 147; Société d'agriculture — Agric. Society, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 13,172.86.

Richmond ($40,144.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 327; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,043; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Richmond, 2,849, Sherbrooke, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 35,675.14.

Rimouski ($61,723.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 613.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 530; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 297; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 944; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Flavie, 75; École moyenne d'agric. de Rimouski, 311; Laiterie Pasteur Enr., 26.73; Société d'agriculture — Agric. Society, 11,397; *Synd. coop. agricole:* Des Hauteurs, 1,500, Lac-des-Aigles, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 44,528.75.

Rivière-du-Loup ($74,572.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 325.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 650; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 27; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 462; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Laiterie Trois-Pistoles Ltée, 3.60; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,269; Société coop. agric. de Trois-Pistoles, 25,025; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 23.40; Synd. coop. agric. de Ste-Françoise, 250. Diverses personnes — Sundry persons, 46,437.01.

Roberval ($63,677.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 227.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 670; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 85.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 399; Cercles de l'U.C.F.R., 125; Ferme Expérimentale de Normandin, 176; La Trappe, N.-D.-de-Mistassini, 51.50; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,675; Société coop. agric. de Chambord-Ouest, 26,970; Société coop. agric. d'amélioration des terres de St-Edmond, 5,000; Synd. coop. de St-Thomas-d'Aquin, 1,536.14; Synd. coop. des produits laitiers de St-Méthode, 400; Synd. des producteurs de fourrure de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 24,262.35.

Rouville ($113,527.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 194; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 340; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 95; Conserverie coop. de Marieville, 20,000; Coop. avicole de Marieville, 29,832.31; Coop. Montérégienne, 15,469; Crémerie Casavant Ltée, 500; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,851.50; Société coop. agric. de conserves de Rougemont, 2,300; Société coop. agric. des pomiculteurs d'Abbotsford, 5,150; Synd. coop. de conserves, Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 35,686.81.

Rouyn-Noranda ($17,885.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 533; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, 2,170. Diverses personnes — Sundry persons, 13,534.86.

Saguenay ($9,937.41): Baie Comeau Community Ass., 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 89.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,142; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 65; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 7,620.91.

Shefford ($30,245.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 271; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 312; Coop. agric. de Granby, 4,000; Immeubles Avery Ltée, (Les), 450; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,840. Diverses personnes — Sundry persons, 21,257.50.

Sherbrooke ($25,615.65): Assoc. des éleveurs de moutons des Cantons de l'Est, 200; Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs,

460.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 294; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 172; Eastern Townships Agricultural Ass., 13,000; Nichol, J. & Sons Regd., 50; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,300. Diverses personnes — Sundry persons, 9,373.15.

Stanstead ($19,120.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 414.75; Cercle d'artisanat de Beebe, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 420.16; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 516.50; Cercle de l'U.C.F.R. de Dixville, 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,659; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 15,834.73.

St-Hyacinthe ($34,038.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 260.75; Cercle cunicole Maskoutain, 400; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 112; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 184; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,380.33; Société coop. agric. de St-Barnabé-Sud, 1,500; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 23,101.84.

St-Jean ($18,684.29): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 394.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 356; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 99; Institut Feller, 111.66; Linerie coop. de St-Jean, 4,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 350. Diverses personnes — Sundry persons, 13,372.88.

St-Maurice ($11,621.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 88.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 444; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Jeunesse agricole cath. d'Yamachiche, 300; Société d'agriculture — Agric. Society, 739. Diverses personnes — Sundry persons, 9,500.39.

Témiscamingue ($19,355.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 479.62; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 368; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 561; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,014. Diverses personnes — Sundry persons, 16,933.34.

Témiscouata ($44,743.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 940.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 502; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 39; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 412; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,277.49; *Société coop. agricole:* St-Benoît-de-Packington, 1,000, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 500, St-Louis-du-Ha! Ha!, 400, St-Michel-de-Squateck, 2,000, Ste-Rose-du-Dégelis, 1,778.50, Sully, 1,000; Société coop. agric. de beurrerie de N.-D.-du-Lac, 259.40. Diverses personnes — Sundry persons, 34,634.51.

Terrebonne ($8,339.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 363.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 702; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 90; Fermes Duchess Inc., 441.16; Société d'agriculture — Agric. Society, 478; Société coop. agric. des fermes du Nord, 1,810. Diverses personnes — Sundry persons, 4,454.36.

Trois-Rivières ($20,740.70): Assoc. trifluvienne avicole Inc., 550; Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, (Le), 1,000; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 74; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 516.70.

Vaudreuil-Soulanges ($26,590.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 213; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 813; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 232; Quebec Women's Institutes, 25; Rolling Range Ltd., 60; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Soulanges, 861.25, Vaudreuil, 319.75; Société coop. agric. de St-Lazare, 11,251.13; Société coop. des producteurs de lin de Vaudreuil-Soulanges, 791.15. Diverses personnes — Sundry persons, 12,024.39.

Verchères ($12,382.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 197.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 257; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 244; Société d'agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 10,984.41.

Wolfe ($12,680.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,735; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 227; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 101; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Praxède, 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,061; Société coop. agric. de Ham-Nord, 33.50. Diverses personnes — Sundry persons, 7,423.28.

Yamaska ($39,049.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 431.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 387; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 44; Société d'agriculture — Agric. Society, 223; *Société coop. agricole:* St-David d'Yamaska, 1,416.37, St-François-du-Lac, 5,500. Diverses personnes — Sundry persons, 30,947.55.

Divers — Miscellaneous ($455,009.26): Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 921.50; Assoc. des aviculteurs contrôleurs de Québec, 500; Assoc. des conserveurs de Québec Inc., 500; Assoc. des détaillants en alimentation du Québec, 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,612; Assoc. des étudiants en médecine vétérinaire, 15; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 8,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 504; Assoc. des techniciens en industrie laitière, 200; Calcaire & Marne Ltée, 318,406.07; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Canadian Horticultural Council, 750; Conseil de la coopération du Québec, 500; Corp. des agronomes de la Prov. de Québec, 300; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 32,924.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 20,550; Fédération horticole du Québec, 9,976.55; *Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs:* District No. 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 836.15; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 614.26; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 619.34; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 576.25; District No 4B: Lévis, Lotbinière,

508.73; District No 5: Beauce, Frontenac, 577.35; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 530.36; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 485.24; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 479.50; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 474.40; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 471.65; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 468.23; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 512.33; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 520.55; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 736.77; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 592.65; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 545.50; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 534.95; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 464.05; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 574.83; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 505.66; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 1,102.24; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, (Les), 2,000; Quebec Beef Cattle Ass., 2,216.40; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Quebec Jersey Breeders' Ass., 1,632.80; Quebec Women's Institutes, 880; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 800; Société Ayrshire du Québec, 5,551.20; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,400; Société des éleveurs de bovins canadiens, 3,172; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 1,837; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,844.40; Société des éleveurs de moutons du Québec, 816.60; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,635.60; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 9,532.65.

Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

Article (Item) 8 et 7-8 Eliz. II, c. 5

Premier versement	First instalment	543,400.00
Deuxième versement	Second instalment	234,600.00
Troisième versement	Third instalment	286,000.00
Quatrième versement	Fourth instalment	319,200.00
Cinquième versement	Fifth instalment	141,400.00
		$ 1,524,600.00

Abitibi-Est, 12,400; Abitibi-Ouest, 23,000; Argenteuil, 5,000; Arthabaska, 52,400; Bagot, 44,800; Beauce, 72,200; Beauharnois, 9,800; Bellechasse, 45,400; Berthier, 19,800; Bonaventure, 11,400; Brome, 6,800; Chambly, 2,000; Champlain, 22,400; Charlevoix, 8,600; Châteauguay, 16,200; Chicoutimi, 6,400; Compton, 19,800; Deux-Montagnes, 35,000; Dorchester, 52,800; Drummond, 34,200; Frontenac, 40,000; Gaspé-Nord, 2,800; Gaspé-Sud, 5,400; Gatineau, 12,000; Hull, 200; Huntingdon, 13,200; Iberville, 12,000; Joliette, 30,400; Jonquière-Kénogami, 8,600; Kamouraska, 27,800; Labelle, 16,200; Lac-St-Jean, 20,200; L'Assomption, 15,800; Laval, 4,600; Laviolette, 8,000; Lévis, 15,400; L'Islet, 17,200; Lotbinière, 44,800; Maskinongé, 10,200; Matane, 28,200; Matapédia, 31,400; Mégantic, 34,400; Missisquoi, 17,200; Montcalm, 20,400; Montmagny, 17,200; Montmorency, 5,600; Montréal, 2,000; Napierville-Laprairie, 27,400; Nicolet, 53,600; Papineau, 19,400; Pontiac, 5,800; Portneuf, 21,000; Québec, 4,000; Richelieu, 11,800; Richmond, 21,000; Rimouski, 36,200; Rivière-du-Loup, 37,200; Roberval, 25,600; Rouville, 24,800; Rouyn-Noranda, 5,200; Saguenay, 1,200; Shefford, 32,000; Sherbrooke, 4,600; Stanstead, 17,600; St-Hyacinthe, 33,800; St-Jean, 9,200; St-Maurice, 13,400; Témiscamingue, 26,400; Témiscouata, 27,800; Terrebonne, 11,600; Trois-Rivières, 800; Vaudreuil-Soulanges, 22,400; Verchères, 16,400; Wolfe, 27,400; Yamaska, 25,400.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Article (Item) 9 et S.R., c. 117

Subventions ordinaires	Ordinary grants	64,197.76
Subventions spéciales	Special grants	60,800.00
		$ 124,997.76

Abitibi-Est, 904; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 306.24; Bagot, 904; *Beauce:* Div. A, 640, Div. B, 1,240; Beauharnois, 904; Bellechasse, 904; Berthier, 204.16; *Bonaventure:* Div. A, 1,016, Div. B, 523.84; Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,904; *Charlevoix:* Div. A, 630, Div. B, 1,340; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,254; Deux-Montagnes, 5,904; *Dorchester:* Div. A, 940, Div. B, 940; Drummond, 866; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 1,754; *Gatineau:* Div. A, 1,640, Div. B, 1,640; *Huntingdon:* Div. A, 2,140, Div. B, 1,610; Iberville, 1,904; *Iles-de-la-Madeleine:* Div. A, 778, Div. B, 1,140; Jacques-Cartier, 752; *Joliette:* Div. A, 925.92, Div. B, 1,058; Kamouraska, 2,404; *Labelle:* Div. A, 466, Div. B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 754; L'Assomption, 179.52; Laval, 848; Laviolette, 1,017.52; Lévis, 1,193.44; L'Islet, 1,904; *Lotbinière:* No 1, 552, No 2, 1,552; Maskinongé, 1,552.64; Matane, 6,804; Matapédia, 2,404; *Mégantic:* Div. A, 2,452, Div. B, 640; Missisquoi, 2,904; Montcalm, 1,216; Montmagny, 4,904; Montmorency, Div. A, 492; Napierville, 766; *Nicolet:* Div. A, 2,140, Div. B, 1,140; Papineau, 1,904; *Pontiac:* Div. A, 640, Div. C, 1,140; *Portneuf:* Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 874; Québec, 904; Richelieu, 904; Richmond, 904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 1,404; Roberval, 904; Rouville, 904; Shefford, 559.68; Sherbrooke, 1,384; Soulanges, 1,904; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,904;

St-Maurice, 2,904; Témiscamingue, 904; Témiscouata, 4,304; Terrebonne, 1,359.68; Trois-Rivières, 1,408.32; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,080.80; Wolfe, 1,880; Yamaska, 1,904.

Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: treizième de vingt versements annuels — thirteenth of twenty annual instalments, $75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, $26,029.31.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Article (Item) 10

Salaires	Salaries		56,358.43
Honoraires:	Fees:		
Vétérinaires à temps partiel	Part-time veterinaries	168,036.38	
Inspecteurs de ruchers	Apiaries inspectors	2,063.90	170,100.28
Concours du mérite agricole	Agricultural Merit Competition		6,382.91
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour		1,832.35
Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin	Grants for seed-grains distribution to needy farmers		177,204.00
Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses	Indemnities for the slaughtering of diseased animals		68,397.32
Insémination artificielle	Artificial insemination	48,447.61	
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc	Purchases, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides, etc	37,669.87	
Matériel divers et dépenses de laboratoire	Sundry supplies and laboratory expenses	114,463.18	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery	2,986.27	
Décoration des expositions	Decoration of exhibitions	64,146.68	
Frais postaux pour échantillons de lait	Postage for milk samples	23,000.00	
Réparations d'entrepôt	Repairs of warehouse	51,173.77	
Frais de transport	Transportation expenses	12,357.82	
Entretien de serres	Maintenance of greenhouses	6,592.41	
Assurances	Insurance	3,426.50	
Divers	Miscellaneous	8,368.22	372,632.33
			852,907.62
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada pour:	Contributions of the Government of Canada for:		
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour	908.75	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery	1,796.31	
		2,705.06	
Contributions des cultivateurs pour:	Farmers' contributions for:		
Contrôle laitier postal	Postal cow-testing	8,961.09	
À reporter — Carried forward		11,661.15	852,907.62

	Reporté — Brought forward	11,661.15	852,907.62
Traitement des animaux	Treatment of animals	19,371.71	
Inspection d'étalons	Inspection of stallions	240.00	
Contributions des cercles d'élevage, etc., pour l'insémination artificielle	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs, etc., for artificial insemination	62,657.03	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	1,900.26	
Divers	Miscellaneous	75.00	
		95,910.15	
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Conseil exécutif	Executive Council	2,236.23	
Industrie et commerce	Trade and Commerce	5,611.53	
Instruction publique	Education	502.59	
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary	153.16	
Terres et forêts	Lands and Forests	4,351.50	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation	Colonization	4,331.85	
Divers:	Miscellaneous:		
Jeunesse	Youth	30.00	
		17,216.86	*113,127.01*
			$ 739,780.61

Salaires — Salaries ($56,358.43): Delisle, M., 2,040. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 54,318.43.

Honoraires — Fees ($170,100.28): Auger, R., 2,131.75; Barbier, M., 4,501.05; Baril, R., 4,022.88; Biron, S., 2,151.25; Blanchet, H.-P., 2,472.70; Bois, J.-M., 3,541.35; Boisvert, A., 4,347.35; Bouliane, F., 2,606.10; Bourgeois, R., 3,804.10; Bourque, J., 4,103.20; Breton, E., 5,215.25; Daneault, R., 2,051.25; Demers, J.-N., 5,649.80; Demers, P., 2,546.15; Desrochers, J., 3,736.05; Desrosiers, T., 3,093.30; Dumas, B., 1,650.95; Dumas, P.-E., 4,680.45; Forest, R., 2,709.25; Gagnon, G., 1,595.95; Garon, J.-M., 2,845.90; Gauthier, M., 3,036.95; Giguère, R., 2,371.80; Hébert, O., 6,300.45; Houle, F., 1,792.15; Jobin, R.-P., 3,835.05; Jourdain, J., 1,898.55; Lafortune, J., 1,760.50; Lambert, G., 1,571.70; Lanoix, L., 1,876.70; Lapierre, N., 3,389.45; Larivée, J.-M., 2,341.55; Lefebvre, B., 2,295.70; Manseau, L.-P., 3,219.95; Marchand, C., 4,552.25; Mayrand, D., 1,529.55; Ménard, C., 2,378.70; Mercure, M., 3,219.80; Méthot, A., 1,998.05; Ouellet, G.-A., 2,046.65; Paris, A., 2,755.95; Pilon, A., 1,757.90; Pilon, C., 3,084.15; Pinard, G., 3,186.20; Rouillard, C., 1,686.10; Roy, A., 4,699.60; Roy, J.-E., 3,160.10; Tétreault, P., 2,057.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,841.50.

Concours du mérite agricole — Agricultural Merit Competition ($6,382.91): Honoraires des juges — Fees of Judges: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 524. Frais de voyage des juges — Travelling Expenses of Judges: Lambert, P., 1,893.96. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 91.80. Divers — Miscellaneous: Routier, E.-A., 2,250. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,623.15.

Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of Agricultural Labour: Frais de transport et divers — Transportation and Miscellaneous Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,832.35.

Subventions pour procurer des grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Grants for Seed-Grain Distribution to Needy Farmers ($177,204.00): *Matane: Corp. municipale:* Grand-Métis, 4,500, Métis Beach, 492, Price, 321, Ste-Angèle-de-Mérici, 10,950, Ste-Flavie, 7,500, St-Jean-Baptiste, 2,475, St-Joseph-de-Lepage, 4,860, St-Octave-de-Métis, 11,100; *Matapédia: Corp. municipale:* La Rédemption, 4,275, Ste-Jeanne-d'Arc, 4,500; *Rimouski: Corp. municipale:* Biencourt, 3,033, Fleuriault, 7,200, Lac-des-Aigles, 3,462, Luceville, 1,104, Mont-Lebel, 2,796, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,250, Rimouski-Est, 576, St-Anaclet-de-Lessard, 9,300, Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 414, Ste-Blandine, 2,850, Ste-Cécile-du-Bic, 10,800, St-Donat, 7,800, St-Fabien, 13,950, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 5,550, St-Gabriel, 1,200, St-Germain-de-Rimouski, 3,000, St-Guy, 936, Ste-Luce, 11,907, St-Marcellin, 2,850, St-Mathieu-de-Rioux, 5,403, St-Médard, 2,700, St-Narcisse, 3,600, Ste-Odile-sur-Rimouski, 3,900, St-Simon, 5,400, St-Valérien, 5,400; *Comité des grains de semences:* St-Charles-Garnier, 2,793, La Trinité-des-Monts, 3,057.

Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnities for the Slaughtering of Diseased Animals ($68,397.32): Canada Packers Ltd., 2,452.71; Comptoir avicole, St-Félix-de-Valois, 2,175.94; Ferme Villa-Maria, 1,780.91; Hi-Poultry Farm Ltd., 2,599.30; RR. SS. de la Providence, Montréal, 2,666.67. Payées à des particuliers — Paid to Individuals: Arthabaska, 540.05; Bagot, 1,156.67; Joliette, 23,469.08; Laval, 541.67; Maskinongé, 4,048.33; Mégantic, 804.43; Missisquoi, 4,979.33; Québec, 319.77; Richelieu, 1,363.31; Rouville, 12,444.11; Shefford, 3,142.79; St-Hyacinthe, 2,406.67; Terrebonne, 162.73; Wolfe, 1,342.85.

Autres dépenses — Other Expenses ($372,632.33): Beaudry, R., 2,000; Benoît, A. & Fils Enr., 1,969; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,398.02; Can. Nat. Railways, 13,062.05; Can. Pac. Express Co., 3,254.24; Cie F.-X. Drolet, (La), 2,488.43; Cie P. Godbout Ltée, (La), 4,858.84; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 4,446.18; Cobra Industries Inc., 1,504.12; Coop. Fédérée de Québec, 24,009.72; Corriveau, G.-E., 1,520.58; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 4,713.41; Dufresne & Boulva, 2,292.28; École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 6,923.35; Electrical Mfg. Co. Ltd., 2,688.25; Élie, R., 3,075; Ferme de l'Hôtel-Dieu, Québec, 2,600; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,191.89; Forano, 1,717.24; Gaudette, G., 5,115.50; Giard, D., 3,000; Horto Enr., 2,703.77; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 19,710; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 8,718.30; Laboratoire Cartier Enr., 7,299.95; Lagacé, J.-P., 2,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 23,745.80; Marquis, L.-C. Ltée, 6,327.88; Meyer, J.-A., 2,000; Michon, L., 2,000; Péloquin, A., 2,000; Pharmacie G. Vézina, 1,695.35; Pilon, A. Ltée, 30,563.68; Pouliot & Poliquin Inc., 22,491.93; Scott, A., 2,102.01; Séguin, J.-R., 35,142.95; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 4,251.18; Trudel, E., 3,257.50; Turcotte Enr., 4,202.89; Union des Jardiniers Inc., (L'), 3,085.20; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,295.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 78,710.24.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Articles (Items) 11 et suppl. 1-6

Traitements	Salaries	75,639.45
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	100.00
Frais de voyage	Travelling expenses	31,924.13
Divers	Miscellaneous	1,140.68
		108,804.26
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline	*109.52*
		$ 108,694.74

Traitements — Salaries ($75,639.45) Frais de voyage — Travelling Expenses ($31,924.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($100.00): Baribeau, C., 4,354.12, 2,498.71; Boisvert, R., 3,858.24; Brien, J., 4,533.30, 2,230.95; Brissette, R., 3,166.60, 580.90; Chartrand, J.-A., 1,200, 1,316.86; Cookman, A., 700, 611.23; Doyon, M., 3,166.60, 2,268; Dubé, J.-N., 4,800, 3,161.14; Frenette, Cécile, 2,504.10; Goudreau, G., 4,354.12, 2,397.88; Hébert, J., 1,200, 805.87; Julien, Anna, 2,325; Lafleur, M., 4,533.30, 1,426.15; Langlais, G., 4,562.42, 2,571.92; Milot, O., 2,291.63; Morin, E., 3,166.60, 722.05; Morin, J., 3,166.60, 2,470.26; Panneton, S., 3,100, 1,109.98; Pelletier, M., 4,562.42, 1,775.94; Rochette, J.-O., 3,166.60, 2,198.40; Savoie, A., 5,183.24, 2,405.57; Tardif, S., 3,166.60. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 2,677.96; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,372.32.

Divers — Miscellaneous: $1,140.68.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 12 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:		
Traitements	Salaries		616,272.99
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		2,621.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		2,916.55
Frais de voyage	Travelling expenses		76,783.64
Certificats des régistrateurs	Registrars' certificates	27,370.45	
Revision de titres et honoraires juridiques	Examination of titles and legal fees	56,344.15	83,714.60
Honoraires pour rapports de taxes	Fees for tax reports		11,866.55
Frais de perception	Collection expenses		8,900.11
Assurances	Insurance	1,955.57	
Téléphone et frais de poste	Telephone and postage	37,563.26	
Frais de bureau	Office expenses	768.50	
Divers	Miscellaneous	3,557.68	43,845.01
			846,920.45
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted		*20,035.00*
			826,885.45
Dépenses financières: différence d'intérêt	Financial expenses: Difference of interest		1,881,223.32
			$ 2,708,108.77

Administration ($846,920.45)

Traitements — Salaries ($616,272.99) Frais de voyage — Travelling Expenses ($76,783.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($2,621.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) ($2,916.55): Président: Poirier, E., 10,500, 816.68, (d) 1,166.62. Président suppléant — Vice-President: St-Germain, E., 9,083.24, 602.60, (d) 583.31. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., 8,666.54, 291.68, (d) 583.31; Laplante, R., 9,083.24, 1,034.43, (d) 583.31.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,004.04; Aubé, Marcelle, 2,625; Bailly, C.-A., 6,666.60, 1,344.77; Baribeau, J.-M., 3,354.04; Barrette, V.-F., 3,241.62; Beaucage, P., 3,850; Beauchesne, F., 1,439, 709.59; Beaudet, Z., 2,162.50; Bélanger, Mme J.-P., 2,504.10; Béliveau, R., 5,486.62, (c) 636; Bellemare, J., 8,250, 609.09; Belzile, L.-de-G., 5,486.62, 3,610.38; Bilodeau, J.-P., 3,483.24; Blanchard, F.-X., 4,395.72; Blin, M., 2,968.66; Blouin, L., 2,083.22; Blouin, Louise, 2,125; Bolduc, R., 2,241.54; Bonneau, J., 4,969.10, 3,032.02; Bouchard, Fabiola, 2,204.10; Bouchard, P.-E., 4,625, (c) 64; Bouchard, Y., 2,725; Boucher, G., 5,486.62, (c) 96; Boucher, J.-L., 4,625, (c) 380; Brown, Gertrude, 2,383.22; Brunelle, V.-E., 5,486.62, (c) 344; Carignan, T., 1,320, 633.25; Caron, J.-C., 3,126.20; Castonguay, F., 2,447.80; Champigny, L., 2,400, 1,179.09; Chassé, E., 3,250; Chevalier, J., 2,341.62; Chouinard, Gemma, 2,666.54, (c) 10; Corriveau, E., 2,725; Côté, Blanche, 2,562.34; Côté, Françoise, 2,204.10; Côté, L.-M., 3,366.56, 1,484.35; Coulombe, L., 5,575; Couture, Colette, 2,583.24; Couture, Thérèse, 2,204.10; D'Astous, C.-E., 2,725; Denis, M., 2,925; Deschênes, M., 3,825; Deschênes, P., 2,583.24; Deslandes, C., 4,969.10, 2,989.22; Dion, L., 2,725; Doré, R., 4,708.30; Dorval, Y., 2,725; Drolet, Lise, 2,025; Dubé, G., 2,408.24; Dubé, J., 2,043.71; Dubé, R., 826, 620.01; Dumas, A., 2,166.62, 1,060; Durand, Charlotte, 2,725; Durocher, P.-A., 4,969.10; Falardeau, J., 2,145.72; Filion, P., 2,145.72; Fleury, Cécile, 2,158.33; Foisy, G., 2,262.34; Fortier, Rolande, 2,866.60; Fournier, J.-A., 6,666.60, 1,286.72; Gagnon, Louisette, 2,204.10; Gagnon, Thérèse, 2,262.34; Germain, Rachel, 2,008.26; Giffard, A., 2,104.12; Gingras, Aline, 2,204.10; Gingras, Gabrielle, 2,083.22; Girard, J.-J., 5,591.62, 1,566.27; Gouin, G.-H., 6,585, (c) 540; Guimond, Huguette, 2,204.10; Guimond, R., 2,725; Habel, T., 2,983.22; Hamel, M., 3,250; Hudson, Louise, 2,866.60; Huot, R., 2,262.34; Hurtubise, H., 7,625, 1,391.37; Kirouac, L., 3,683.30;

Labbé, P., 3,955; Labrecque, F., 2,204.10; Lacasse, J., 2,062.42; Laliberté, Denise, 2,262.34; Laliberté, Lise, 2,012.50; Lamarre, G., 5,486.62, 2,787.80; Lambert, J.-E., 3,383.30; Lapointe, R., 3,425; Lauzière, C.-E., 3,425; Lavallée, L., 4,667.42; Lavallée, R., 3,625; Lebel, G., 3,425; LeBoeuf, R., 3,250; Leclerc, P., 2,274, 1,088.90; Lefrançois, B., 2,441.60; Legault, J., 1,003, 718.69; L'Heureux, G., 5,062.34; Lemay, A., 2,300; Lemay, R., 2,725; Lemieux, Thérèse, 2,041.62; Létourneau, Claudette, 2,083.22; Levasseur, B., 3,337.50; Levasseur, Éva, 2,583.24; Mailhot, J.-M., 4,969.10; Marquis, Pauline, 2,083.22; Matte, C.-A., 7,291.62, (c) 176; Métivier, L.-P., 6,428.22, 1,569.26; Montminy, J.-M., 2,097.42; Moreau, G., 2,254.08; Morel, Denise, 2,466.62; Morency, M., 2,447.80; Morin, E., 6,030, 4,402.23; Morissette, R., 889, 621.69; Morrier, E., 2,005, 726.77; Nadeau, E., 5,173.22, 3,201.11; Noreau, A., 2,025; Paradis, R., 2,083.22; Parent, A., 2,025; Péloquin, A., 5,381.62, 2,738.84; Perrault, G., 2,083.22; Philibert, C.-E., 2,812.42; Picher, P.-E., 2,783.30; Piégay, Antoinette, 2,950; Pinard, O., 2,266, 979.22; Pinsonnault, A., 5,987.34, 1,428.66, Piquette, R., 4,975, 2,853.83; Plante, A., 2,341.62; Poirier, G.-G., 2,400; Poirier, R., 3,454.12; Poulin, Jeanne, 2,950; Poulin, O., 4,969.10, 2,197.61; Pouliot, J.-L., 3,250; Rémillard, L., 5,486.62, 3,686.96; Renaud, A., 5,381.62, 2,820.05; Renaud, N., 3,125; Richard, Fernande, 2,866.60; Riou, C., 1,021, 744.72; Robert, L.-G., 4,656.60; Rochette, C., 3,325; Rochette, E., 4,591.54, (c) 345; Roy, Valère, 2,741.60; Roy, Viateur, 3,325; Ruelland, L., 5,381.62, 3,038.54; Sioui, H., 2,783.30; Sirois, L., 976, 526.14; Solomon, J., 4,969.10; Théroux, D., 4,010, 4,563.83; Thibault, L., 4,782.34, (c) 20; Tremblay, E., 641, 593.52; Verreault, J., 2,525; Vézina, Claire, 2,025.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 95,546.93; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 11,233.75.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates ($27,370.45): Tanguay et Larocque, 1,975. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 25,395.45.

Revision de titres et honoraires juridiques — Examination of Titles and Legal Fees ($56,344.15): Bouffard, J.-T., 2,268; Delâge, E., 2,920; Ferland, P., 5,032.44; Gagnon, J.-M., 2,567; Larue, M., 2,417.71; Rousseau, M., 1,695; Tétreault, L., 1,706; Tremblay, J.-A., 2,190. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 35,548.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, $11,866.55.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, $8,900.11.

Autres dépenses — Other Expenses ($43,845.01): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,894.37; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 24,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,950.64.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des finances — Dept. of Finance, 4,521,227.37. Moins: intérêt reçu des emprunteurs—Less: Interest received from borrowers, *2,640,004.05*, $1,881,223.32.

Subventions de la Province pour faciliter la construction de nouveaux logements — Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, $4,491,448.82.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements	*Salaries*		*84,546.41*
Frais de voyage	*Travelling expenses*		*5,061.78*
Divers	*Miscellaneous*		*7,440.63*
Dépenses pour construction, achat de matériel, etc	*Construction expenses, purchase of supplies, etc*	*1,827,324.31*	
Moins: remboursable par les coopératives	*Less: To be reimbursed by the Cooperatives*	1,382,832.26	*444,492.05*
			$ 541,540.87

Frais d'administration (1)	Administration expenses		97,048.82
Frais de construction et assistance aux coopératives (2)	Construction expenses and assistance to Cooperatives		448,698.13
			545,746.95
Moins recouvrements:	Less refunds:		
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	1,022.25	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	3,183.83	*4,206.08*
			$ 541,540.87

Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir annexe A-4, page 53):	**Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province** (see Schedule A-4, page 53):		
Prêts statutaires	Statutory loans		1,342,785.76
Moins:	Less:		
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%	134,278.58	
Recouvrements des coopératives	Refunds from Cooperatives	601,380.11	*735,658.69*
			607,127.07
Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes	2,011.40	
Ligne de transmission de Mont-Laurier	Transmission Line at Mont-Laurier	2,597.62	
Ligne de transmission de Forestville	Transmission Line at Forestville	47,815.39	
Centrale de Magpie	Power Plant at Magpie	233,635.68	286,060.09
			893,187.16
Moins:	Less:		
Réserves pour dépréciation:	Reserves for depreciation:		
Ligne de transmission de Gaspé	Transmission Line at Gaspé	57,000.00	
Ligne de transmission de Mont-Laurier	Transmission Line at Mont-Laurier	39,713.02	
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Power Plant at Grandes Bergeronnes	61,141.66	
Diminution de l'inventaire du matériel de ligne	Decrease in stock of line material	246,391.98	*404,246.66*
À reporter — Carried forward			488,940.50

	Reporté — Brought forward		488,940.50
Plus:	Add:		
Augmentation des avances pour frais de voyage	Increase of advances for travelling expenses	1,000.00	
Augmentation des comptes à recevoir	Increase of accounts receivable	138,021.83	
Perte pour mauvaises créances	Bad debts written off	8,333.94	147,355.77
			$ 636,296.27

(1) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements	Salaries		84,546.41
Frais de voyage	Travelling expenses		5,061.78
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	2,471.43	
Automobiles: achat et entretien	Automobiles: Purchase and maintenance	1,323.75	
Papeterie et impressions	Stationery and printing	2,966.11	
Divers	Miscellaneous	694.34	7,455.63
			97,063.82
Moins:	Less:		
Recouvrement	Refund		*15.00*
			$ 97,048.82

Traitements — Salaries ($84,546.41) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,061.78): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., 1,666.64, 675.92; Paré, A.-E., 4,333.20 (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page 340). Membres — Members: Mercier, J., 8,833.22, 1,156.14; Rioux, A., 9,666.62, 633.79.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 7,733.30, 778.25; Champagne, Jeanne, 2,724.92; Choinière, Alice, 2,783.17; Chouinard, Blanche, 2,883.24; Delâge, G., 4,133.24; Dubé, J.-H., 4,433.26; Filiatrault, R.-M., 7,333.30, 1,295.28; Fortin, Marguerite, 2,549.95; Létourneau, L., 5,333.21; Létourneau, Maria, 2,016.57; Levesque, R., 2,933.26; McCough, P., 3,375; Paré, Marguerite, 2,708.21; Roy, A., 2,295.67; Tremblay, Jacqueline, 2,600. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,210.43; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 522.40.

Autres dépenses — Other Expenses ($7,455.63): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,471.43. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,984.20.

(2) Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives

Traitements	Salaries		165,342.03
Frais de voyage	Travelling expenses		78,210.19
Relevés, plans, etc	Surveys, plans, etc		9,032.29
Partie non remboursable des prêts	Non-repayable portion of loans		134,278.58
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	2,717.62	
Transport et fret	Transportation and freight	6,205.76	
Papeterie et impressions	Stationery and printing	1,999.61	
Camions: achats et entretien	Trucks: Purchases and maintenance	33,483.36	
Outillage	Tools	6,562.41	
Frais d'entrepôt	Warehouse charges	1,038.88	
Assistance aux coopératives	Assistance to Cooperatives	7,624.75	
Achats de matériel	Purchases of supplies	1,367,686.79	
Frais légaux et de vérification	Legal and audit fees	13,356.50	
Contributions diverses	Miscellaneous contributions	3,640.00	
Divers	Miscellaneous	351.62	1,444,667.30
			1,831,530.39
Moins:	Less:		
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province: Purchases of supplies		*1,367,686.79*
			463,843.60
Moins:	Less:		
Dépenses remboursées par les coopératives	Expenses reimbursed by the Cooperatives	6,800.02	
Dépenses facturées aux coopératives	Expenses invoiced to Cooperatives	7,729.25	
Compensation pour taxe de vente	Compensation for Sales tax	616.20	*15,145.47*
			$ 448,698.13

Traitements — Salaries ($165,342.03) Frais de voyage — Travelling Expenses ($78,210.19): Auger, L., 782.88, 867.47; Baillargeon, R., 3,541.66, 1,361.90; Baribeault, L.-O., 4,299.87, 3,051.31; Bélanger, H., 4,258.28, 3,536.36; Bélanger, J.-L., 4,074.91, 3,927.90; Bergeron, R., 5,983.21, 1,174.78; Bernier, C., 3,312.45; Biron, L., 3,599.91, 503.04; Bouchard, J.-M., 612.50, 592.45; Caouette, G., 787.50, 584.81; Carrière, J.-E., 3,908.21, 2,135; Charest, D., 4,724.97, 3,282.90; Daigneault, G., 1,683.29, 595.30; Demers, J., 2,158.32, 1,423.08; Desgagné, J., 4,120.71, 1,007.76; Désilets, J.-P., 4,791.51, 1,811.35; Drouin, R., 3,908.21, 1,336.54; Dubé, J.-C., 4,908.26, 1,986.49; Filion, G., 884.28, 520.97; Fortin, C., 4,416.55, 1,362.06; Fortin, G.-H., 4,191.66, 2,504.34; Gingras, W., 3,520.71, 3,148.64; Hamel, S., 3,308.28, 3,280.41; Labbé, L., 2,573.98, 3,472.36; Labonté, A., 5,137.50; Latulippe, C., 600, 504.87; Latulippe, J., 2,458.30, 1,540.65; Lessard, R., 3,849.96, 3,597.74; Maheux, R., 5,229.14, 2,417.15; Marcotte, P., 5,049.96; Massicotte, L.-D., 4,734.62, 4,356.03; Mercier, J., 875, 1,314.59; Milette, B., 5,733.24, 3,561.12; Moreau, J.-G., 658.67, 633.88; Morency, M.-P., 5,504.05, 1,317.18; Morisset, J.-C., 552.58, 501.91; Olivier, E., 5,416.57, 1,639.54; Pelletier, C., 606.18, 536.92; Proulx, J.-Y., 1,125, 609.02; Robert, G., 590.42, 503.05; Savard, M., 2,312.50; Têtu, M., 4,616.51, 2,346.04; Thibault, B., 5,120.82, 849.27; Tremblay, J.-M., 2,170.72; Vachon, G., 741.58, 529.56; Vézina, J., 823.98, 529.52. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 21,082.62; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,454.93.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. ($9,032.29): Labbé, J.-L., 1,556.04; Manik Construction Ltée, 6,700. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 776.25.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans made to Following Cooperatives ($134,278.58): Abitibi-Est, 1,700; Abitibi-Ouest, 2,500; Baie-Trinité, 250; Bonaventure, 58,000; Golfe, 5,114.11; Ile-aux-Coudres, 2,800; Lac Supérieur, 1,000; Montcalm-Nord, 6,500; Natashquan, 4,255.19; Papineau-Est, 2,000; Péribonka, 5,000; Pontiac-Ouest, 1,500; Rouyn-Noranda, 1,500; St-Donat, 26,000; St-Étienne-de-Bolton, 1,500; Sept-Iles, 10,000; Sheen & Chichester, 3,659.28; Stanstead, 1,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,444,667.30): Alain Automobile Inc., 2,959.90; Aluminum Co. of Canada Ltd., 63,725.75; Barma Automobile Inc., 2,450; Bingley Steel Works Ltd., 31,582.49; Bourassa, M., 5,893.68; Brown Boveri (Canada) Ltd., 88,317; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — sales tax), 30,190.47; Canadian Cotton Ltd., 25,700; Canadian General Electric Co. Ltd., 26,357.23; Canadian Lightning Protection Ltd., 10,915.74; Canadian Line Materials Ltd., 38,052; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 129,929.36; Canadian Vickers Ltd., 1,949.57; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 8,026.68; Chemins de Fer Nationaux du Canada, 3,166.43; Clarke Steamship Co. Ltd., 7,822.29; Cobra Industries Inc., 12,074.52; Coop. d'Électricité de Natashquan, 1,800; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, 1,620.59; Demers, J.-L. Ltée, 3,253.47; Dépt des ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources, 2,340; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,915.56; English Electric of Canada Ltd., 12,665; Faguay, J.-P., 1,583.17; Ferranti-Packard Electric Ltd., 73,853.72; Foster, Odilon et Tremblay, Lucien, 9,900; Fournier, A. Auto Inc., 2,400; Gagnon, L., 2,477; Greer, G.-A. & Sons Ltd., 18,415.57; International Underwater Contractors Ltd., 6,333.99; Jobin, A.-R. & Cie, 43,181.07; Jobin & Vézina, 2,808.18; Joncas Automobile Enr., 3,356.25; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 2,340.15; Keith Merger Co. Ltd., 5,858; Lagrandeur Auto Service, 3,421.25; Lemay, J.-A. Inc., 3,100; Lussier, G. Ltée, 2,050; Manik Construction Ltd., 182,055; Marquis, J.-C., 1,611.57; McLennan Lumber Ltd., 48,290.15; Northern Electric Co. Ltd., 360,615.52; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 2,030.65; Poulin Automobile Enr., 2,530; Pelletier Auto Ltée, 2,198.50; Pirelli Cables Conduits Ltd., 41,667.50; Shaw, T.-D. & Associates, 17,143.95; Steel Co. of Canada Ltd., 1,809.65; Tanguay Automobile Inc., 1,500; Thibaudeau & Frères Enr., 34,849.50; Tremblay, A. Enr., 2,532.50; Venus Motor Ltd., 1,570.27; Vien, J.-A., 3,686.66; Young, H. Co. Ltd., 11,739.08. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 34,050.72.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

REVENUS	REVENUE		
Ventes d'électricité	Sales of electricity		75,698.40
DÉPENSES	EXPENDITURE		
Traitements	Salaries		10,908.20
Salaires	Wages	888.50	
Entretien de l'usine	Maintenance of Plant	705.04	
Pièces de rechange	Spare parts	776.97	
Divers	Miscellaneous	1,375.98	
		3,746.49	
Moins: recouvrements	Less: Refunds	*97.95*	3,648.54
			14,556.74
Dépréciation	Depreciation		61,141.66
			75,698.40
			$ Nil

Traitements — Salaries ($10,908.20): Gagné, E., 2,804.10; Gagnon, D., 2,000; Harvey, R., 2,804.10; Tremblay, J.-P., 3,300.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,746.49.

Lignes de transmission — Transmission Lines

Revenus	Revenue		
Ventes d'électricité	Sales of electricity	166,573.94	
Location de lignes	Rental of lines	96,713.02	263,286.96
Dépenses	Expenditure		
Achats d'électricité	Purchases of electricity	166,573.94	
Dépréciation	Depreciation	96,713.02	*263,286.96*
			$ Nil

Achats d'électricité — Purchases of Electricity ($166,573.94): Hydro-Québec, 116,947.39; MacLaren-Quebec Power Co., 49,626.55.

Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central des produits agricoles à Montréal — Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal

Article (Item) 13 et 14-15 Geo. VI, c. 16

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), $245,687.80.

Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board

4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64

Traitements	Salaries		99,530.04
Frais de voyage	Travelling expenses		18,181.13
Frais de bureau	Office expenses	7,473.90	
Dépenses d'enquêtes	Inquest expenses	6,382.35	
Divers	Miscellaneous	1,573.00	15,429.25
			$ 133,140.42

Traitements — Salaries ($99,530.04) Frais de voyage — Travelling Expenses ($18,181.13): Président: Héon, Juge G.-H., 16,000, 2,255.98. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 2,749.85. Membres — Members: Dubé, A., 8,500; Murphy, D.-J., 8,500, 1,261.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 5,600, 4,950.85; Cardinal, Cécile-G., 2,250; Chevrette, E., 3,600, 665.04; Dumas, Bernadette, 2,150; Herquel, Marguerite-P., 2,600; Lavigne, B., 7,500, 2,307.37; Lavoie, Léa, 2,200; Lestage, E., 3,000; MacFarlane, D.-L., 3,000; Prégent, G., 2,800; Robert, Hélène, 2,250; Roy, L., 7,500, 3,097.17; St-Pierre, Mme E.-G., 2,500; Tardif, M., 2,300; Tellier, Laurette, 3,200; Vinson, Mme L.-B., 2,200. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,380.04; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 893.72.

Autres dépenses — Other Expenses ($15,429.25): Delaney, Claire, 1,759; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,156.34. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,513.91.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 14

Traitement	Salary		2,691.60
Frais de voyage	Travelling expenses		2,454.76
Subventions pour recherches	Grants for research		128,311.09
Bourses d'études	Scholarships		28,117.45
Matériel	Supplies	1,858.80	
Compilation météorologique	Meteoric compilation	10,724.00	
Analyses et recherches	Analysis and research	310.40	12,893.20
			174,468.10
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline		*8.87*
			$ 174,459.23

Traitement — Salary: Morency, Lucienne, $2,691.60. **Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,454.76):** Lafortune, J.-G., 1,091.21. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 1,363.55.

Subventions pour recherches — Grants for Research ($128,311.09): École supérieure d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 44,610; Graton, A., 2,000; Institut agricole d'Oka, 17,700; Lorquet, R., 317.43; Macdonald College, 53,018.66; Université Laval, 9,850; Université de Montréal, 815.

Bourses d'études — Scholarships ($28,117.45): Fournier, A., 2,042; Jobin, L., 2,150; Lavoie, V., 1,937.03; Lepage, M., 1,699.78; Mathieu, L., 2,057; Nolin, G., 1,912.75; Panisset, J.-C., 1,650; Paré, J.-P., 1,887.38; Perron, J.-M., 1,775; Pilson, M.-E.-Q., 2,272; Poirier, G.-H., 1,943; Ritchot, C., 2,150. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,641.51.

Autres dépenses — Other Expenses ($12,893.20): Agricole New Holland, 1,858.80; Société Météorologique de Québec Enr., (La), 10,724. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 310.40.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 15

Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires — Gratuities to widows of former employees: montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $9,375.

Recouvrements — Refunds

Page 100

Ventes de matériel, etc.	Sales of supplies, etc.	8,952.12
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	45,533.19
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	961.88
		$ 55,447.19

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Article (Item) 16

Construction d'un édifice à bureaux, Macamic	Construction of an Office Building, Macamic	$ 103,849.15

Bergeron, R. et P. Ltée, 98,793.50; Robitaille, R., 5,055.65.

Nouvelle école d'agriculture d'Oka — New Agricultural School at Oka

7-8 Eliz. II, c. 15

Achat de terrain et dépenses préliminaires	Purchase of land and preliminary expenses.	$ 136,252.35

Bédard, A. et G., 135,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,252.35.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
132	Service civil	Civil Service
132	Frais de voyage	Travelling Expenses
132	Frais de bureau	Office Expenses
132	Subventions	Grants
133	Subvention spéciale	Special Grant
133	Clinique d'aide à l'enfance	Child Aid Clinic
134	Maisons de détention et officiers de probation	Houses of Detention and Probation Officers
135	Service d'assistance sociale	Social Assistance Service
139	Loi concernant la protection civile dans la Province	Act respecting Civil Protection in the Province
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commission:
139	Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, aux invalides et aux aveugles	Assistance Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years, to Disabled and Blind Persons
143	Assistance aux mères nécessiteuses	Needy Mothers Assistance
143	Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées	Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons
	Moins:	Less:
143	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
143	Écoles de protection et autres institutions	Protection Schools and Other Institutions
144	Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées	Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	113,000.00	113,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	31,232.08	....	*31,232.08*
Art. — Item 2	10,000.00			
Suppl. 1-1	3,000.00	10,604.48	300.00	2,095.52
Art. — Item 3	9,000.00			
Suppl. 1-2	1,500.00	10,439.80	10.00	50.20
Art. — Item 4	450,000.00	449,755.22	....	244.78
2-3 Eliz. II, c. 17	....	70,000.00	....	*70,000.00*
Art. — Item 5	160,000.00	128,794.23	350.00	30,855.77
" 6	285,000.00			
Suppl. 1-3	32,000.00			
14 Geo. VI, c. 10	259,000.00	538,750.33	200.00	37,049.67
Art. — Item 7	17,726,000.00			
Suppl. 1-4	2,500,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17	3,014,900.00			
5-6 Eliz. II, c. 8	2,844,100.00	22,781,871.58	1,566,020.85	1,737,107.57
9 Geo. VI, c. 47	....	....	973,824.43	*973,824.43*
14-15 Geo. VI, c. 50	....	3,634.23	....	*3,634.23*
Art. — Item 8	23,000,000.00	21,804,179.09	8,799.00	1,187,021.91
S.R., c. 180	19,000,000.00	20,156,394.99	....	*1,156,394.99*
7-8 Eliz. II, c. 6	....	281,355.40	....	*281,355.40*
		66,380,011.43		477,984.29
		2,489.26		2,489.26
	$ 69,407,500.00	66,377,522.17	2,549,504.28	480,473.55
Art. — Item 9	3,000,000.00	2,999,892.20	....	107.80
7-8 Eliz. II, c. 6	....	252,264.00	....	*252,264.00*
	$ 3,000,000.00	3,252,156.20	....	*252,156.20*
	$ 72,407,500.00	69,629,678,37	2,549,504.28	228,317.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	140,134.35
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,097.73
		$ 144,232.08

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1 ($10,604.48)

Traitements — **Salaries** (**$140,134.35**) **Frais de voyage** — **Travelling Expenses** (**$10,604.48**) **Rémunérations additionnelles** — **Additional Remuneration** (c) (**$4,097.73**): Ministre — Minister: Hon. J.-M.-P. Sauvé, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance; Hon. J.-J. Bertrand, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 6,416.57, 1,489.77; Landry, A., (assistant), 6,248.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, L.-P., 6,708.22, 2,286.96; Baillargeon, D., 2,500; Cadrin, Pierrette, 3,766.60; Cantin, Colette, 2,783.19, (c) 29.25; Caron, Louise, 2,725; Clerk, Mme Réjane-G., 3,041.60; Cloutier, L., 4,141.56, (c) 147; Croteau, J.-M., 2,641.62; Fortier, L.-G., 8,450; Fournier, Claudette, 2,304.12; Fournier, Marcelle, 2,325; Gagné, A.-E., 8,833.16, 898.41; Guilband, H., 2,941.55; Lacroix, L., 3,690.41; Lalande, J.-J., 2,400; Lamontagne, Lucille, 3,125, (c) 71; Lavery, Marguerite, 2,620.72; LeMay, Édith, 5,116.64, 520.69; Lockquell, C., 3,841.56, (c) 332.50; Marquis, P.-E., 7,583.24, 906.52; Nepveu, G., 4,083.24, 1,443.92; Perrault, Suzanne, 3,366.62, (c) 41.25; Prévost, R., 3,208.26, 1,065.55; Pruneau, G., 2,183.19, (c) 517; Richer, J.-P., 4,283.30, (c) 1,176.50; Rusk, M., 2,055.74, (c) 91.50; Tremblay, H., 1,379.07, (c) 809.98; Viau, Thérèse, 2,407.36; Wiseman, J.-A., 5,708.24, (c) 395.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 17,741.52; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,992.66.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste	Postage	461.34
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	4,945.41
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	4,217.65
Divers	Miscellaneous	815.40
		$ 10,439.80

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,323.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,116.30.

Subventions — Grants

Article (Item) 4

Bien-être social — Social Welfare:	
Secours aux aveugles — Aid to blind persons	138,790.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare	194,713.22
Autres — Other	116,252.00
	$ 449,755.22

Accueil de la jeune fille, (Sherbrooke), 300; Assistance maternelle et Goutte de lait de Sherbrooke, 600; **Assistance maternelle:** Brookline, 200, Lac-Mégantic, 500, Mackayville, 200, Laprairie, 800, Longueuil, 100, Montréal, 10,000, Montréal-Sud, paroisse St-Georges, 200, Notre-Dame-de-Fatima, 100, Québec, 2,500, St-Hubert, 200, St-Jean-Vianney, 200, St-Thomas de Villeneuve, 200; *Ville Jacques-Cartier:* Paroisse N.-D.-de-Grâce, 200, Paroisse du Sacré-Coeur, 200, Paroisse St-Jude, 200, Paroisse St-Pie X, 200; *Ville Lemoyne:* Paroisse St-Josaphat, 100, Paroisse St-Maxime, 200; Assoc. canadienne-française des aveugles, 10,000; Assoc. canadienne des paraplégiques, 2,500; Assoc. cath. des oeuvres de protection de la jeune fille, 3,500; Assoc. des dames charitables de l'orphelinat cath. de Nazareth, 200; Assoc. des dames charitables de Québec, 1,500; Assoc. Québécoise de la goutte de lait de Québec, 24,000;

Bien-être de l'enfance de Sherbrooke, 400; Camp Farthing, 2,000; Camp Lewis, 2,500; Camp N.-D. de Toute-Joie, 5,000; Camp St-Stanislas, 2,000; **Camp de santé:** Bruchési, 11,213.22, Drummond, 5,000, Camp Ville-Marie, 2,000; Caritas-Canada, 5,000; Catholic Sailors' Club, 1,000; **Centre des loisirs:** Immaculée-Conception de Rouyn, 5,000, Mont-Laurier, 5,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 2,500; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; **Colonie de vacances:** des Grèves, 5,000, Ste-Jeanne d'Arc, 2,500; Conseil canadien du bien-être (Ottawa), 14,652; Conseil des oeuvres de Montréal, 10,000; Dames auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption, 3,000; Diocesan Board of Religious Education, 10,000;

Girls Counselling Center Inc., 7,000; Gouttes de lait paroissiales, 5,000; Institut national canadien pour les aveugles, 36,500; Institut Nazareth, 91,790; John Howard Society of Quebec Inc., 3,000; Last Post Fund, 2,500; Maison Ste-Bernadette, 1,000; Montreal Sailors Institute, 1,000;

Oeuvre des bons loisirs de Naudville, 5,000; Oeuvre de la soupe, 6,000; **Oeuvre des terrains de jeux:** Alma, 5,000, Bienville, 2,000, Grand'Mère, 5,000, Lauzon, 2,000, Ste-Hedwidge, 1,000; Old Brewery Mission, 2,000; Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300; Patronage de Lévis, 2,000; Petites Soeurs de l'Assomption, 8,000; Pointe St-Charles Boys' and Girls' Club, 5,000; Quebec Legion Memorial Housing Corp., Montréal, 22,500; Refuge pour sourds-muets et aveugles, 500; Salvation Army, Montréal, 2,000; School for Handicapped Children, 10,000; Service d'accueil aux voyageurs, 12,500; Service des loisirs de Rigaud, 10,000; Service de réadaptation sociale, 5,000; Service social St-Pierre-Apôtre, 1,500; Société de l'aide à l'enfance St-Laurent, 500; Société du bien-être des infirmes Inc., 500; Société des enfants infirmes de la Province, 12,000; Société St-Vincent-de-Paul, 6,000; Society for the Protection of Women and Children, 500; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des pauvres, 1,500.

Subvention spéciale — Special Grant

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Foyer de Rivière-du-Loup Inc., $70,000.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Article (Item) 5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements	*Salaries*	*116,855.23*
Frais de voyage	*Travelling expenses*	*2,462.19*
Administration	*Administration*	*9,047.59*
Divers	*Miscellaneous*	*429.22*
		$ *128,794.23*

Traitements	Salaries		116,215.23
Rémunérations additionnelles et services spéciaux	Additional remuneration and special services		640.00
			116,855.23
Frais de voyage	Travelling expenses		2,462.19
Téléphone	Telephone	3,401.90	
Fournitures de bureau	Office supplies	3,759.62	
Automobiles: entretien	Automobiles: Maintenance	1,886.07	
Divers	Miscellaneous	429.22	9,476.81
			$ 128,794.23

Traitements — Salaries ($116,215.23) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,462.19) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional Remuneration and Special Services ($640.00): Adjouri, Carmen, 4,429.10; Asselin, P., 3,208.30; Belleau, J., 4,950; Bertrand, M.-Andrée, 4,833.24, 690.34; Bonin, Odette, 3,895.77; Boucher, Claire, 2,100; Campeau, Émilienne, 2,325; Corbeil, Odette, 2,145.72; Cormier, Dr D., 6,370.78; Desmarais, Denise, 2,325; Desroches, Huguette, 2,366.64; Dulude, G., 3,920.72; Gagnon, Dr G., 2,600; Gagnon, G., 3,525; Gagnon, Janine, 3,758.25; Gauthier, Dr G., 4,136.01; Gendreau, P., 3,500; Gendron, Odette, 2,383.22; Germain, Christine, 4,416.54; Goulet, Jeannine, 2,325; Jutras, Alice, 2,866.60; Lecavalier, Abbé M., 1,925, 876.19; Leduc, A., 2,233.30; Lemay, Marie-Élizabeth, 4,091.62; Majeau, Hélène, 2,891.64; Malo, Agathe, 2,470.65; Marchand, L.-J., 4,637.50; Michaud, P., 3,470.78; Turcotte, J., 3,879.12; Wickham, R., 4,058.20. Traitements, rémunéra-

tions additionnelles et services spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under $2,000: 14,816.53; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 895.66.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,476.81): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,401.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,074.91.

Maisons de détention et officiers de probation — Houses of Detention and Probation Officers

Articles (Items) 6, suppl. 1-3 et 14 Geo. VI, c. 10

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Maisons de détention, Québec et Montréal — Houses of Detention, Quebec and Montreal:

Traitements	*Salaries*	*232,508.30*
Pension	*Board*	*36,921.41*
Matériel médical, vêtements et équipement	*Medical material, clothing and equipment*	*23,578.43*
Divers	*Miscellaneous*	*7,316.39*
		300,324.53
Moins: recouvrements	*Less: Refunds*	3,580.80
		296,743.73

Service de probation à la Cour du bien-être social, Québec et Montréal — Probation Service at the Court of Social Welfare, Quebec and Montreal:

Traitements	*Salaries*	*213,984.60*
Frais de voyage	*Travelling expenses*	*21,401.32*
Divers	*Miscellaneous*	*6,620.68*
		242,006.60
		$ *538,750.33*

Traitements	Salaries		426,366.90
Rémunérations additionnelles et services spéciaux	Additional remuneration and special services		20,126.00
			446,492.90
Frais de voyage	Travelling expenses		21,415.53
Fournitures de bureau	Office supplies	11,352.68	
Téléphone, télégrammes et transport	Telephone, telegrams and transportation	2,169.47	
Automobiles: entretien	Automobiles: Maintenance	1,627.37	
Nourriture	Food	36,921.41	
Matériel et lingerie	Material and clothing	11,362.85	
Frais médicaux	Medical expenses	3,105.96	
Buanderie	Laundry	6,089.41	
Divers	Miscellaneous	1,793.55	74,422.70
			542,331.13
Moins: recouvrement de la cité de Montréal	Less: Refund of the City of Montreal		*3,580.80*
			$ 538,750.33

Traitements — Salaries ($426,366.90) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional Remuneration and Special Services (b) ($20,126.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($21,415.53): Aird, Mme R., 2,475; Allaire, J., 2,968.30, (c) 852.85; Allard, S., 2,225; Amiot, Clémence, 4,008.22; Arel, P., 2,925, (c) 756.10; Barbeau, Marie-Jeanne, 2,970.80, (c) 1,697.72; Basque, Mme M., 2,925; Bastien, Claire, 2,925; Beaudoin, Odette, 3,008.24; Bellemare, D., 2,366.54; Benoit, Marie-Reine, 2,975; Bérubé, Lucille, 2,866.54, (c) 1.822.28; Bissonnette, R., 2,225; Blais, Gisèle, 3,125; Boisselle, Yolande, 2,925, (c) 1,128.29; Boucher, V., 2,225; Boudreau, Mme A., 2,100; Bourdon, Mme A., 2,100; Bourdon, W., 2,225; Brais, E., 2,400; Briand, E., 2,225; Brunet, Aline, 2,266.60; Brunet, L.-O., 2,225; Brunet, Marquise, 3,325; Bumbray, Élise, 3,008.24; Carpentier, Nicole, 2,345.40; Chicoine, Mme Y., 2,925; Choquette, Denise, 2,266.60; Choquette, Lucille, 2,279.07; Chrétien, F., 2,968.30; Coffin, W.-G., 3,010.43; Cotnoir, C., 2,966.54; Coudari, Y.-M., (b) 2,080; Cournoyer, Colette, 2,366.54; Cousineau, J.-G., (b) 2,080; Couture, Madeleine, 3,375; Daigneault, Mme Cécile, 2,100; David, Thérèse, 2,691.52; Delage,

R., (b) 2,080; De Laplante, Lucile, 2,691.52; Desaulniers, G.-L., 3,066.61, (c) 727.49; Desaulniers, L., 2,608.30; Desrosiers, Dr G., 4,000; Desrosiers, R., 3,125, (c) 952.40; Doiron, Mme Gabrielle, 2,925; Dornier, Y., 2,973.11; Dupuis, Francine, 2,366.54; Dupuis, R., 3,491.62; Émond, Madeleine, 2,525; Émond, Marie-Paule, 3,125; Falaise, G., (b) 2,080; Faniel, P., 5,916.54; Finn, Florence, 2,225; Forget, A., 2,400; Gagné, J., 3,082.20; Genest, A., 2,925, (c) 1,812.67; Geoffroy, Carmen, 3,266.61; Gignac, J.-W., 1,424.32, (c) 796.98; Guillet, Françoise, 2,836.26; Houle, L., 2,100; Hurtubise, Mme Marguerite, 2,100; Ilaqua, Jeannine, 2,356.47; Kauffman, L., 3,279.27; Labelle, C., (b) 2,080; Lachance, Solange, 2,041.52; Laliberté, Mme Simone, 2,783.30; Lalonde, Lucille, 3,441.64; Langlois, H., 2,799; Lantagne, Lucienne, 2,970.80; Laroche, J.-P., 3,591.62, (c) 1,375.22; Leclerc, E., (b) 2,080; Lefebvre, G., 3,262.36, (c) 2,186.52; Légaré, J., 2,925; MacDonald, J.-A., 3,325; Marcil, J.-P., 3,491.62, (c) 1,241.38; Marion, Dr J., (b) 2,871; Martin, R., 3,325, (c) 1,042.20; McGill, J.-F., 3,262.11; Mercier, Claire, 3,066.61; Mercille, J., 2,966.54; Michaud, L.-C., 2,795.68; Morneau, Mme Eva, 2,125; Morvan, Simonne, 2,925; Nantel, M., 3,200; O'Neill, Ann, 3,066.61; Piquette, Mme Anita, 2,925; Plantive, J., 2,986; Préville, C., 3,062.10, (c) 850.18; Ratelle, Émilia, 2,775; Rheault, L., 3,125; Richard, Marguerite, 3,125; Rioux-Durette, Rose, 3,575; Rousselle, R., 3,041.60; Roy, Mme Alma, 2,100; St-Jean, Mme Sara, 3,325; St-Pierre, L., 5,916.54; Salvetti, Yolande, 2,266.60; Sarrazin, René, 3,125; Sarrazin, Roger, 3,491.62; Smail, Mme V.-R., 2,925; Stebenne, Mme Mélanie. 2,050; Stevenson, D.-G., 3,666.62; Sylvestre, Micheline-L., 4,941.60; Turcotte, P.-N., 2,775; Turgeon, Mme Edgar, 2,925; Vaillancourt, Madeleine, 2,298.04; Valade, E., 2,050; Vaz, E.-W., 2,400; Venditti, P., 3,491.62; Verret, H., 2,925, (c) 987.74; Viau, G., (b) 2,080; Wilkins, C.-E., 3,163.25, (c) 1,780.97. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under $2,000: 128,129.65; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,404.54.

Autres dépenses — Other Expenses ($74,422.70): Bourassa, N. Ltée, 6,999.54; Casgrain & Charbonneau Ltée, 2,291.79; Comm. de Transport de Montréal, 2,161.47; Duchesneau-Trudeau Ltée, 4,558.48; École de Métiers, Montréal, 2,190.01; Fortier, O. Ltée, 3,046.97; Gascon, J.-L., 4,071; General Bakeries Ltd., 3,058; Greenshields, Hodgson, Racine Ltd., 3,879; Harwood, H. & Cie Ltée, 7,270; Home Family Laundry, 5,796.01; Marché Duluth Enr., 7,042.70; Martineau, N. & Fils, 2,397.62; Parent, Goyer & Cie, 2,695.53. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,964.58.

Service d'assistance sociale — Social Assistance Service

Articles (Items) 7 et suppl. 1-4; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 5-6 Eliz. II, c. 8 et 9 Geo. VI, c. 47

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

*a) **Assistance publique:***	*a) **Public Charities:***		
Administration	*Administration*	*81,121.92*	
Traitements	*Salaries*	*381,407.94*	
Subventions annuelles spéciales et subventions à long terme	*Special annual grants and long term grants*	*5,809,321.47*	
Allocations aux personnes secourues	*Allowances to assisted persons*	*19,742,340.14*	
Augmentation du taux des allocations	*Increase in the rates of allowances*	*3,350,604.33*	
Réduction de la contribution des corporations municipales	*Reduction of the contribution of the Municipal Corporations*	*3,213,230.85*	
		32,578,026.65	
Moins: remboursements divers	*Less: Miscellaneous reimbursements*	12,662,640.85	*19,915,385.80*
*b) **Écoles de protection de la jeunesse:***	*b) **Youth Protection Schools:***		
Service d'emprunts	*Loans Service*	*34,517.50*	
Subventions pour la prévention de la délinquence juvénile	*Subsidies for the prevention of juvenile delinquency*	*635,523.78*	
Pension des élèves	*Students' board*	*1,676,094.43*	
Réduction de la contribution des corporations municipales	*Reduction of the contribution of the Municipal Corporations*	*901,295.60*	
		3,247,431.31	
Moins: remboursements divers	*Less: Miscellaneous reimbursements*	380,945.53	*2,866,485.78*
			$22,781,871.58

a) **Assistance publique — Public Charities**

Traitements	Salaries		341,746.64
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		39,661.30
			381,407.94
Frais de voyage	Travelling expenses		35,111.51
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme	Long term grants	699,421.36	
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	5,109,900.11	
		5,809,321.47	
Entretien des indigents	Maintenance of indigents	26,306,175.32	32,115,496.79
Frais d'enquêtes	Investigation fees	7,495.50	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	10,677.01	
Fournitures de bureau	Office supplies	18,376.73	
Transport	Transportation	7,535.14	
Loyer	Rent	954.00	
Divers	Miscellaneous	972.03	46,010.41
			32,578,026.65
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissées	Received	5,220,597.82	
A recevoir	Receivable	792,061.49	6,012,659.31
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées	Received	4,602,560.28	
A recevoir	Receivable	1,559,018.95	6,161,579.23
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents		488,402.31
			12,662,640.85
			$19,915,385.80

Traitements — Salaries ($341,746.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($39,661.30) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($35,111.51): Alary, Gaétane, 2,583.24; Antonio, P., 3,245.80; Archambault, P.-P., 6,916.60, 648.38; Aubin, G., 3,325, 597; Bartleman, P., 3,125; Bédard, A., 2,833.24, 186; Belleau, Irène, 2,208.22, 840; Blais, Micheline, 2,262.41, 35; Blouin, Lucille, 2,145.72, 10; Bouchard, J.-M., 3,196.57, 642; Bouchard, Rolande, 2,208.22, 260; Boucher, G., 3,125; Boucher, J., 3,492.35, 391.50; Boucher, R., 2,191.26, 168; Boudreault, C.-A., 3,125, 960.50; Boulet, Yolande, 2,083.22, 865; Brousseau, J.-P., 1,937.38, 421.25; Chartier, A., 3,000, (c) 2,997.21; Chassé, A., 2,479.11, 24; Chouinard, P., 2,554; Couture, J.-P., 3,166.65, 321; Dallaire, Estelle, 1,875, (c) 1,796.16; Descombes, Raymonde, 2,725, 142.50; Desjardins, A., 5,533.24, 1,067.50; Desrochers, Nicole, 1,909.08, 433.75; Desroches, M., 3,325, 1,242; Dion, Bernadette, 2,145.72, 715; Dion, R., 2,849.14, 498; Doré, Renée, 1,875, 270; Douville, Rachel, 2,083.22, 226.25; Doyon, Andrée, 1,901.23, 292.50; Drouin, Cécile, 2,062.42, 900.63; Drouin, Marguerite, 2,145.72, 545; Ducharme, C.-A., 4,729.04, 77; Dugal, Dr L., 2,400; Duguay, Madeleine, 1,879.15, 563.75; Dupuis, M., 6,541.56, (c) 2,164.54; Émond, G., 3,725, (c) 3,216.98; Fortin, O., 3,125, 78; Fournier, R., 4,091.61, 1,288; Gagnier, Dr P., 2,400; Gagnon, P., 3,491.62, 1,228.88; Gaumond, C.-E., 3,975, 973; Giroux, G., 3,466.60; Giroux, Lisette, 2,208.22, 586.25; Godin, Denise, 2,500, 109; Grenier, Thérèse, 1,916.58, 767.50; Grignon, Dr P., 3,000; Hébert, Anne-Marie, 2,083.22, 602.50; Hébert, J.-G., 3,533.22, 1,039.50; Juneau, L., 3,550; Laberge, Micheline, 2,015.42, 381.25; Labrecque, Pierrette, 2,204.10, 310; Labrie, Bernadette, 2,353.18, 240; Lafrance, G., 4,108.22, (c) 3,837.18; Lalande, Dr J., 2,400; Lamoureux, J.-G., 3,050, (c) 2,767.69; Landry, A., 3,557.03, (c) 1,573.66; Lassonde, Colette, 2,641.62, 185; Lavallée, Blanche, 2,262.34; Lefebvre, C., 2,325, 190; Lemaire, H., 2,851.20, 18; Lemieux, F.-X., 1,816, 565; Lemieux, J.-F., 3,325, 1,248; Lesyk, M., 3,583.22, (c) 3,455.62; Letarte, B., 2,255.55, 500.63; Letellier, May, 2,725, 440; Levasseur, B., 5,359.58, (c) 742.79; Mailhiot, C., 9,166.62, (c) 1,315.53; Malouin, Adrienne, 1,883.30, 426.88; Marcotte, G., 4,833.24, 609; Martin, C., 3,625, 594; Martin, R., (c) 1,029.69; Matte, L.-N., 3,325, 270; Michelin, Yvette, 2,041.62, 362.50; Morasse, R., 2,525, 375; Nadon, Pauline, 2,562.34; Pagé, Pauline, 2,629.04, 455; Parent, L., 3,933.30, 1,494.50; Pérusse, D., 4,916.60, 980; Piuze, R., 1,494.55, (c) 1,489.58; Plante, R., 3,325, 918; Potvin, Germaine, 2,083.22, 85; Proulx, G., 4,408.22, 191, 2,584.11; Richard, Micheline, 1,791.66, 438.13; Rochette, A., 4,708.23, 1,466.50; Roger, A., 1,137.50, (c) 1,118.61; Rosa, Denise, 1,769.10, 275; Sabran, J.-C., 3,239.80, 324; Séguin, Thérèse, 3,108.24; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Tousignant, Élisabeth, 2,325, 267.50; Vachon, Andrée, 2,437.36, 915; Verschelden, Dr N., 2,700; Vézina, C., 3,366.62, 883.50; Vézina, Claudette, 1,871, 130; Vignola, M., 3,466.60, 453; Voyer, R., 3,237.67, 1,128. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 55,179.54; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 5,022.16.

Montants payés aux institutions — Amounts Paid to Institutions ($32,115,496.79): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS ($26,306,175.32) SUBVENTIONS — GRANTS (b) ($5,809,321.47):

***Montréal* (*$11,742,718.69* (*b*) *$937,776.43*):** Aide à la femme Inc., 5,941.20; Asile Bethléem, 19,231.20; Asile St-Vincent-de-Paul, 9,607; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (b) 25,000; Baron de Hirsch Institute, 196,906.67, 11,880.41; Centre d'Orientation, 894.60; Children's Service Centre, 537,211.90, 30,187.31; Clercs de St-Viateur, (b) 1; Crèche de la Miséricorde, 292,597.90, 29,112.92; Crèche d'Youville, 324,954.60, 3,600; École Victor Doré, 39,748.42; Family Welfare Association, 199,930.98, 12,590.07; Federation of Cath. Charities, 599,331.73, 35,172.51; Garderie du St-Enfant-Jésus, 146; Hospice Bourget, 1,205.40; Institut Dominique-Savio, 103,437, 500,000; Institut Mgr-Chaumont, 42,186, 59,547; Jewish Child Welfare Bureau, 29,138.10, 1,611.69; Montreal Day Nursery, (b) 1,000; Oeuvre du service familial, (b) 10,000; Orphelinat Catholique, 19,952.60; Orphelinat Italien St-Joseph, 62,680.40, 50,000; Orphelinat St-Alexis, 9,950.60; Providence Ste-Élisabeth, 17,227.70; Providence Ste-Geneviève, 2,213.40; School for Crippled Children, 20,569; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 8,004,693.54, 29,056; Service social de la Miséricorde, 28,101, 16,500; Service social du Bon-Conseil, 259,531.79, 980.80; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 337,762.60, 3,264; Société de protection Notre-Dame, 290,550.08, 23,700; Société de secours aux enfants infirmes, 18,171.74, 36,911.19; Société de service social aux familles, 126,149.05, 456; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 119,406.79, 50,705.53; Society for the Protection of Women and Children, 960; St. Patrick's Orphanage, 22,329.70; Union canadienne des infirmes Inc., (b) 6,500.

***Québec* (*$1,977,547.79* (*b*) *$116,477.52*):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 265,697.80, 21,801; Diocesan Council of Social Service, 11,953, 767.18; École Cardinal Villeneuve, 12,390.98; Institut St-Jean-Bosco, 70,761.70, 6,000; Ladies' Protestant Home, 1,799; Maison Ste-Madeleine, 33,543; Male Orphan Asylum, 2,030.40; Orphelinat St-Sauveur, 62,048.80; Patronage Ste-Geneviève, 25,357.50, 1,500; Refuge de Nuit Maison St-Joseph, (b) 25,000; Sauvegarde de l'enfance, 518,591.72, 8; Service familial de Québec, 958,155.57, 60,391.34; St. Brigid's Home, 12,663.60; St. Patrick's Social & Welfare Council, 2,554.72, 1,010.

***Autres municipalités — Other Municipalities* (*$12,585,908.84* (*b*) *$4,755,067.52*):** **Abitibi-Est:** Service social du diocèse d'Amos, 323,384.66, 32,139.47. **Beauce** ($307,557.60 — $15,975.83): Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 58,627.10; Service social de Beauce, St-Joseph, 248,930.50, 15,975.83. **Beauharnois** ($362,960.48 — $18,493.89): Foyer St-Joseph, 13,135; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 12,119.80; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 30,157.80; Service social du diocèse de Valleyfield, 307,547.88, 18,493.89. **Bellechasse** ($80,013.20 — $70,000.00): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 56,785.40, 70,000; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 23,227.80. **Chambly** ($24,859.30 — $584,591.92): Foyer St-Antoine, Longueuil, 6,693.60; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 15,504.30, 584,591.92; Orphelinat St-Joseph, 2,661.40. **Champlain:** Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 40,941.40, 153,000. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 17,801.50. **Chicoutimi** ($347,310.45 — $267,041.98): Orphelinat de l'Immaculée, 101,756.95; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, 7,148.70; Service social de l'enfance, 238,404.80, 267,041.98. **Compton:** Orphelinat agricole St-Joseph, Waterville, 87,956.70, 13,000. **Dorchester:** Institut agricole Ste-Germaine, 76,519.80, 150,000. **Gaspé-Sud:** Service social du diocèse de Gaspé, 313,095.09, 32,359.51. **Hull** ($914,052.42 — $63,021.48): Service social de Hull Inc., 665,693.23, 59,759.48; Société d'adoption de Hull, 13,440; Société de bienfaisance de Hull, 228,728.69, 1,062; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 6,190.50, 2,200. **Huntingdon:** Institut Doréa Inc., 24,547.20, 1,187,467.35. **Jacques-Cartier** ($89,099.00 — $50,846.20): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 52,837.20, 50,688.20; Service du bien-être social de la cité de St-Laurent, 36,261.80, 158. **Joliette** ($890,418.30 — $80,716.00): Corp. du service d'assistance du diocèse de Joliette, 733,889.80, 966; Orphelinat agricole St-Georges, 64,440.40, 29,750; Providence St-Joseph, 92,088.10, 50,000. **Kamouraska** ($421,285.40 — $27,566.62): Hospice St-André, 1,318.50; Service social de l'enfance et de la famille du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 419,966.90, 27,566.62. **Labelle** ($245,079.51 — $22,891.25): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 18,046.90; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 227,032.61, 22,891.25. **Laval** ($442,569.53 — $193,755.00): Centre Rosalie-Jetté, (b) 131,760; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 162,746.70, 37,500; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 2,134.80, 23,811; *Service du bien-être social:* Cité de Montréal-Est, 2,623.70, Cité de Montréal-Nord, 114,844.31, 254, Cité de Pointe-aux-Trembles, 49,232.55, 138, Cité de St-Michel, 110,987.47, 292. **Laviolette:** Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 14,817.20. **Lévis** ($650,646.55 — $23,622.13): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 116,722.80; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 180,690.80, 2,000; Service familial de la Rive Sud, 353,232.95, 21,622.13.

Mégantic ($128,867.55 — $201,101.60): Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 51,589.80, 201,101.60; Maison des Saints-Anges, Lyster, 35,133.35; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 42,144.40. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 21,072.50. **Montmagny:** Hospice des Soeurs de la Charité, 27,318.10. **Montréal-Outremont:** Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 3,485.50. **Montréal-Verdun:** Service du bien-être social de la cité de Verdun, 172,227.93. **Napierville-Laprairie:** Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 1,005.20. **Nicolet** ($570,032.60 — $31,878.53): Orphelinat du Christ-Roi, 45,183.80; Service social de Nicolet, 524,848.80, 31,878.53. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 1,495.80. **Portneuf** ($169,050.96 — $156,170.86): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 65,680.20, 150,000; Service social de Portneuf, Donnacona, 103,370.76, 6,170.86. **Québec** ($172,956.90 — $2,000.00): Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, 18,009.60; Orphelinat d'Youville, Giffard, 154,947.30, 2,000. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel, 55,952. **Rimouski** ($780,708.69 — $56,619.03): Institut Mgr-Courchesne, 96,972.10; Service social du diocèse de Rimouski, 683,736.59, 56,619.03. **Rivière-du-Loup:** Orphelinat du Sacré-Coeur, 39,996.40. **Rouville:** Hospice Ste-Croix, Marieville, 70,435.50. **Rouyn-Noranda** ($106,175.50 — $15,000.00): Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 65,008.70; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 41,166.80, 15,000. **Saguenay** ($161,817.46 — $15,769.78):

Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 699.60; Service social du Saguenay, Havre-St-Pierre, 161,117.86, 15,769.78. **Sherbrooke** ($775,115.00 — $288,792.58): Garderie Ste-Élisabeth, 4,969.10; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, 74,885.70, 24,784.20; Hospice du Sacré-Coeur, 106,711.30; Institut Val-du-Lac, (b) 2,500; Société de réhabilitation Inc., 588,548.90, 261,508.38. **Stanstead:** Bishop Mountain Hall, Coaticook, 1,907. **St-Hyacinthe** ($404,559.74 — $22,047.28): Hôtel-Dieu, 68,164.30; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 336,395.44, 22,047.28. **St-Jean** ($731,385.18 — $64,838.98): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 9,266.70; Service social du diocèse de St-Jean, 722,118.48, 64,838.98. **Témiscouata** ($80,759.00 — $110,491.62): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, 9,316; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 71,443, 110,491.62. **Terrebonne** ($748,128.56 — $68,469.20): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 4,812.75; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,143.40; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, (b) 25,593; Service social du diocèse de St-Jérôme, 741,172.41, 42,876.20. **Trois-Rivières** ($1,597,315.38 — $130,451.58): Centre de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, (b) 20,000; Centre du service social du diocèse des Trois-Rivières, 1,385,520.68, 84,451.58; Hôpital Ste-Marie, 55,881; Patronage St-Charles, 65,214.60; Ville-Joie Providence, 18,893; Ville-Joie St-Dominique, 71,806.10, 26,000. **Vaudreuil-Soulanges:** Institution Tessier, Les Cèdres, 7,456.20. **Verchères:** Foyer La Jemmerais, Varennes, 6,834.40. **Westmount-St-Georges** ($74,934.50 — $604,947.85): Maison familiale St-Joseph, Westmount, 13,894.70, 604,947.85; Weredale House, Westmount, 61,039.80.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	10,103,737.96
Autres — Other	22,011,758.83
	$32,115,496.79

Autres dépenses — Other Expenses ($46,010.41): Bureau de Crédit Régional Ltée, 7,495.50; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,476.86; Dupont, A.-L. Ltée, 4,956.55; Martineau, N. & Fils, 3,586.45; Service du Bien-être social de la cité de Montréal, 4,787.25; Sûreté provinciale — Prov. Police, 1,719.04. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,988.76.

b) Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme	Long term grants	34,517.50	
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	635,523.78	670,041.28
Pension	Board	2,446,483.70	
Frais médicaux et honoraires de médecins	Medical expenses and physicians' fees	128,020.54	
Transport	Transportation	2,379.09	
Divers	Miscellaneous	506.70	2,577,390.03
			3,247,431.31
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissées	Received	195,328.80	
À recevoir	Receivable	181,762.94	
		377,091.74	
Montants payés par les parents	Amounts paid by parents	3,853.79	*380,945.53*
			$ 2,866,485.78

Subventions — Grants ($670,041.28) Pension et autres dépenses — Board and Other Expenses (b) ($2,577,390.03): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 39,448.16, 178,768.27; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, (b) 157,611.53; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, (b) 81.897.82; Girls' Cottage School, St-Bruno, (b) 58,488.92; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, (b) 69,892.01; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 30,000, 96,175.08; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, (b) 100,072.10; L'Accueuil des Jeunes Inc., Montréal, (b) 16,604; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 952, 75,908.21; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 10,415.18, 88,440.71; Maison Ste-Thérèse, Québec, 9,254.01; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 35,610.96, 144,880.62; Marian Hall, Beaconsfield, (b) 16,161.89; Monaghan, Dr M., (b) 2,225; Mont St-Antoine, Montréal, 68,902, 661,157.72; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,000, 88,324.46; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 278,186.20, 220,164.84; Religieuses du Bon-Pasteur d'Angers, Montréal, 160,381.37, 508.209.76; Service social de Hull, 8,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 26,891.40. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,407.09.

Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 ($3,634.23)

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,229.21): Gagné, A.-E., 2,351.12. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 878.09.

Divers — Miscellaneous: $405.02.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Article (Item) 8

Allocations — Allowances:		
Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to persons aged sixty-five to seventy years	(1)	10,739,735.41
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	(2)	8,328,536.64
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances	(3)	522,513.12
		19,590,785.17
Administration	(4)	2,213,393.92
		$21,804,179.09

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations	Allowances		21,574,527.85
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Government of Canada contribution	10,743,204.22	
Remboursements par les autres provinces	Reimbursements by other Provinces	40,820.59	
Allocations remboursées	Recoveries of overpayments	50,767.63	*10,834,792.44*
			$10,739,735.41

Allocations — Allowances ($21,510,676.72): Payées à 34,312 bénéficiaires — Paid to 34,312 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces ($63,851.13): Alberta, 1,457.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,987.01; Ile du Prince-Édouard — Prince Edward Island, 540.90; Manitoba, 1,310.61; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 5,607.80; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,626.27; Ontario, 48,850.12; Saskatchewan, 412.50; Terreneuve — Newfoundland, 1,058.42.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations	Allowances		16,656,592.45
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Government of Canada contribution	8,307,795.55	
Remboursements par les autres provinces	Reimbursements by other Provinces	20,074.60	
Allocations remboursées	Recoveries of overpayments	185.66	*8,328,055.81*
			$ 8,328,536.64

Allocations — Allowances ($16,624,660.77): Payées à 25,103 bénéficiaires — Paid to 25,103 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces ($31,931.68): Alberta, 27.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,348.14; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 660; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,404.99; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 822.50; Ontario, 24,503.55; Saskatchewan, 165.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations	Allowances		2,055,083.99
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissée	Received	25,095.80	
À recevoir	Receivable	8,799.00	
		33,894.80	
Régulière	Usual	1,494,211.25	
Remboursements par les autres provinces	Reimbursements by other Provinces	4,402.32	
Allocations remboursées	Recoveries of overpayments	62.50	*1,532,570.87*
			$ 522,513.12

Allocations — Allowances ($2,052,021.52): Payées à 3,136 bénéficiaires — Paid to 3,136 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces ($3,062.47): Alberta, 110; Manitoba, 68.75; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 811.25; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 96.25; Ontario, 1,976.22.

(4) Administration

Traitements	Salaries		1,524,400.48
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		28,625.83
Frais de représentation	Entertainment expenses		700.00
Frais de voyage	Travelling expenses		205,038.73
Frais de bureau	Office expenses		10,692.83
Enquêtes spéciales	Special investigations		101,776.25
Frais de déplacement de personnes invalides	Travelling expenses of disabled persons		8,444.30
Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux	Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment		302,905.78
Frais de poste	Postage	68,270.27	
Téléphone, télégrammes et transport	Telephone, telegrams and transportation	16,895.28	
Divers	Miscellaneous	2,257.46	87,423.01
			2,270,007.21
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less Government of Canada contributions:		
Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates	36,014.96	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires aveugles	Surgical treatment to blind pensioners	20,598.33	*56,613.29*
			$ 2,213,393.92

Traitements — Salaries ($1,524,400.48) Frais de voyage — Travelling Expenses ($205,038.73) Frais de bureau — Office Expenses (c) ($10,692.83) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) ($28,625.83) Frais de représentation — Entertainment Expenses (e) ($700.00): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 11,083.30, 915.95, (e) 700. Vice-président: MacDonald, de St-D., 8,249.84. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 8,666.54. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 7,019.05; Bouchard, J.-M., 7,413.30, (d) 21; Levasseur, L., 7,833.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,383.22; Alexandre, R., 2,762.50, 746.52; Allaire, R., 2,783.30; Allard, Lucie, 2,183.30; Arcand, J., 2,891.62, (d) 114; Archibald, J., 2,445.72, (d) 35; Arsenault, G., 3,125, 2,934.75; Arseneau, E., 1,599.84, 649; Arseneault, Marie-Claire, 2,187.37; Aubin, J.-J., 2,504.10; Aubry, C., 3,333.26, 1,725.46; Aubry, V., 3,183.24; Auclair, R., 2,891.62; Audet, J.-E., 3,120.74, 880.78; Baillargeon, D., 2,508.24, (d) 168; Beaubien, J., 2,504.10; Beaudoin, A., 3,183.24, 1,880.25; Beaulé, J., 2,504.10, 1,242.85; Beaulieu, Mme B., 2,762.50; Beaulieu, Marie, 2,262.34; Beaulieu, M., 3,183.24, 2,247.46; Beaulieu, Nicole, 2,045.40; Beaulne, J., 3,183.24; Beauregard, Claire, 2,015.72, (d) 75.00; Bédard, G., 3,091.64; Bédard, L., 2,525, (d) 45; Bédard, M., 3,324.92, (d) 336; Bégin, Huguette, 2,262.34, (d) 15; Béland, J.-M., 2,262.34, (d) 50; Bélanger, J.-M., 2,029.84; Bélisle, M., 2,890.49; Bellemare, J.-O., 1,000, 712.70; Belley, T., 3,324.92; Berberi, Odette, 2,083.22; Bergeron, Nicole, 2,783.30; Berthel, J.-P., 3,183.24, 1,622.70; Bertrand, Denise, 2,408.24, (d) 470; Bertrand, J.-S., 4,766.54; Bérubé, J., 2,583.24, 1,381.34; Bérubé, J.-E., 4,591.54, (d) 1,279.25; Bienvenue, Céline, 2,562.34; Bilodeau, Diane, 2,062.42, (d) 35; Bilo-

deau, Micheline, 2,062.42, (d) 85; Bilodeau, R., 2,204.10; Bladgdon, Mme C., 2,762.50; Blanchet, R., 3,108.32; Blin, G., 2,691.58, (d) 85; Blouin, A., 2,024.84; Blouin, E., 3,366.62, (d) 12; Blouin, G.-H., 4,383.24, (d) 672; Blouin, J., 2,024.84; Blouin, R.-E., 2,262.34, (d) 215; Boisseau, V., 3,183.24; Boisvert, Mme C.-P., 2,866.60; Boisvert, Mme G.-B., 2,383.22; Boisvert, Mme M., 2,762.50, 513.29; Boisvert, Marie, 2,061.49; Boivin, E., 3,383.30, 4,005.98; Bolduc, Mme M.-F., 2,383.22; Bolduc, Thérèse, 2,007.94; Bouchard, Claudette, 2,005.95; Bouchard, J.-G., 2,466.62, (d) 140; Boucher, Cécile, 2,783.30; Boucher, M., 2,362.42; Boucher, Y., 3,125; Boudreault, L.-J., 2,100, 3,601.31; Bouillé, A., 2,883.24, 1,163.84; Bouillé, E., 2,724.92; Boulanger, Huguette, 2,003.16; Boulanger, M., 2,207.86, (d) 40; Boulay, O., 2,783.30; Bourret, O., 3,097.38, 1,229.04; Boutin, E., 2,083.22, 996.93; Bouvette, Jeanne, 2,762.50, 693.53; Bowles, J.-A., 2,262.34, 1,525.23; Breton, A., 2,504.10, (d) 340; Breton, U., 2,024.84; Brochu, J., 3,324.92; Brown, Mme J.-B., 3,125; Brunet, J.-C., 3,183.24, 706.11; Bureau, P., 2,849.84, 2,577.70; Bussières, Marc, 3,324.92; Bussières, Maurice, 3,008.24, (d) 65; Bussières, P., 3,324.92, (d) 66; Byrne, Margaret-R., 2,029.10, (d) 30; Cadorette, J.-R., 2,262.34, (d) 60; Cadrin, J., 2,504.10; Cadrin, P.-A., 3,366.62, (d) 438; Cantin, C.-E., 3,008.24, (d) 12; Cantin, Y., 2,466.62, (d) 294; Careau, Micheline, 2,179.10, (d) 80; Caron, J., 2,724.92, (d) 444; Caron, J.-T., 3,324.92, (d) 90; Caron, Mariette, 2,924.84, (d) 365; Castonguay, Mme J., 2,762.50; Castonguay, L., 2,504.10; Chagnon, R., 3,183.24, 1,673.24; Chalifour, R., 2,072.04; Chamberland, Marina, 2,466.62, (d) 530; Champagne, B., 2,783.30; Charbonneau, J.-L., 3,183.24, 1,596.10; Charbonneau, J.-M., 2,458.18; Charbonneau, L., 3,125, 1,974.44; Charest, Roland, 2,562.34, 1,492.80; Charest, Rosario, 3,324.92; Chouinard, L., 2,762.50, 2,036.96; Clermont, Yolande, 2,562.34; Cloutier, A., 3,483.24; Cloutier, F., 2,724.92, (d) 396; Cloutier, Marie-Emma, 2,083.22; Cloutier, Monique, 2,080.37; Cloutier, R., 3,966.62, (d) 126; Constant, Léa, 2,650; Corbin, Y., 904.12, 520.80; Cormier, A.-R., 1,200, 643.99; Corriveau, Huguette, 2,504.10; Côté, A., 3,483.24, (d) 252; Côté, Carmen, 2,204.10, (d) 160; Côté, Danielle, 2,083.22, (d) 340; Côté, J., 2,724.92; Côté, Louise, 2,083.22, (d) 25; Côté, Mme L., 2,083.22, (d) 55; Couillard, J., 3,183.24, 1,656.58; Coulombe, Marie-Alma, 2,504.10; Courtois, Géraldine, 3,366.62, 2,144.72; Couture, Édith, 2,083.22; Crevier, J.-M., 2,804.25, 1,194.65; Crevier, M., 2,024.84;

Dallaire, Andrée, 2,204.10; Dansereau, Mme A.-B., 3,187.50, 1,278.82; D'Auray, O.-G., 4,283.30; D'Auteuil, P., 3,183.24, 3,026.16; DeBlois, M., 3,966.62, (d) 210.88; De Courcy, F., 2,024.84; Délisle, C.-E., 2,504.10; Demontigny, Thérèse, 2,266.60; Denis, Louise, 2,007.94; Descarreaux, J.-C., 3,125, (d) 208.88; Deschamps, J.-L., 3,183.24, 1,160.65; Deschênes, Mariette, 2,262.34, (d) 15; Desgagné, N., 2,024.84; Deshaies, Mme G., 2,762.50, 666.73; Desjardins, A., 2,983.22, 1,964.58; Després, Aurélia, 2,408.24, (d) 65; Desrochers, L., 3,324.92; DeVarennes, L., 4,025, (d) 567; DeVarennes, R., 3,125, (d) 210; Dion, Aline, 2,783.30, (d) 312.50; Dion, J.-P., 3,324.92, (d) 180; Dion, R., 2,383.22, (d) 210; Doré, V., 2,659.62, (d) 126; Dorion, J., 2,262.34; Doucet, Simone, 2,762.50; Douville, L., 3,324.92, (d) 576; Drouin, Claudette, 2,083.22; Drouin, J.-P., 3,324.92; Drouin, R., 2,983.22, 1,660.84; Dubois, H., 2,762.50; Duchesneau, A., 2,525; Dudemaine, J., 2,924.84; Dufour, Mme B., 2,262.34; Dufour, Y., 2,504.10; Dufresne, Gisèle, 2,062.42; Dugal, G., 3,366.62, (d) 282; Dumais, Rachel, 2,387.34, (d) 55; Dumont, J.-R., 3,183.24; Duquet, J.-C., 3,324.92; DuTremblay, V., 2,924.84, 1,357.65; East, A., 2,724.92; Émond, Nicole, 2,204.10, (d) 25; Émond, Roger, 2,016.51; Émond, Roméo, 3,183.24; Éthier, O., 2,704.12, 1,318.38; Falardeau, L., 3,366.62; Falardeau, Lucille, 2,170.74; Fiset, G., 2,691.60; Fiset, H., 3,366.62; Fiset, Lise, 2,004.04, (d) 55; Fiset, Richard, 3,324.92; Fiset, Robert, 4,150, (d) 420; Fiset, S., 3,725; Fleury, E., 2,783.30; Fontaine, Claudette, 2,504.10; Forest, M., 6,091.54, 1,916.08, 6,424.48; Fortier, Anne, 2,183.30; Fortier, J., 2,903.57, 1,708.14; Fortin, A., 2,583.24, 1,586.33; Fortin, Claudette, 2,049.90; Fortin, Émilien, 2,074.89; Fortin, Emmanuel, 3,125; Fortin, Dr. J.-P., 6,791.60, (d) 371; Fortin, J.-R., 3,324.92; Fortin, M., 3,125; Fortin, Mme M.-A., 2,000, (d) 265; Fortin, Mme S.-J., 2,762.50; Gagné, L., 3,324.92, (d) 294; Gagné, Mme L., 2,762.50; Gagné, R., 3,324.92; Gagnon, Diane, 2,762.50, 789.81; Gagnon, J.-E., 2,441.60, 1,825.26; Gamache, L., 3,099.98, (d) 558; Garneau, W., 2,004.04; Gasseau, M., 1,966.60, 1,615.45; Gaudet, J.-P., 2,000, 1,611.25; Gaudreau, I., 2,983.22, 979.31; Gaudy, A., 2,424.92; Gaumond, A., 4,429.10, (d) 56; Gauthier, Andrée, 2,204.10; Gauthier, F., 2,024.84, 795.77; Gauthier, J.-C., 3,383.30; Gauthier, Lucie, 2,504.03; Gélinas, G., 3,183.24, 1,387.31; Gélinas, Louise, 2,124.92; Gendron, A., 1,800, 1,023.75; Gervais, H., 3,508.30; Gignac, P.-E., 3,324.92; Gingras, A., 2,891.62, (d) 180; Gingras, Solange, 2,104.12; Girard, A., 3,183.24, 1,048.80; Girard, J.-M., 3,324.92, (d) 12; Girard, L., 2,883.24; Giroux, Mme E.-O., 2,762.50; Gobeil, M., 2,066.11; Gosselin, Nicole, 2,924.84, (d) 50; Goupil, R., 3,383.30, 4,577.21; Graton, G., 3,183.24; Griffin, M., 3,850, (d) 231; Guay, C., 2,383.22; Guay, R., 4,266.62; Guérard, Virginie, 2,704.12; Guèvremont, Thérèse, 2,504.10; Guilbeault, Madeleine, 2,204.10; Guillot, Mariette, 2,266.60, (d) 70; Haguette, P., 4,041.54; Hamel, Lucille, 2,004.04; Hamel, M., 2,193.39; Hamel, R., 3,366.62, (d) 343; Harvey, M., 2,383.22; Hébert, Annette, 2,724.92, (d) 35; Henchey, Véra, 2,383.22; Henley, G.-H., 2,262.34, 599.37; Hétu, A., 1,700, 1,042.27; Huard, P.-E., 3,324.92, (d) 360; Huot, R., 4,083.24, 2,376.48; Jacob, P., 2,504.10, 2,262.38; Jacques, R., 2,366.59; Jacques, Yolande, 2,083.22; Jalbert, T., 2,783.30, 1,886.76; Jean, V., 2,064.25, (d) 90; Jérôme, G., 2,666.54; Jobin, A., 2,083.22, (d) 210; Jobin, L., 2,024.84; Johnson, R., 3,324.92; Joly, C., 2,504.10; Julien, J., 3,366.62, (d) 60; Julien, L.-G., 3,366.62, (d) 36; Jutras, J., 3,183.24; Jutras, Suzanne, 2,762.50; Kennedy, L., 2,641.62, 1,998.17;

Labelle, Denise, 2,383.22; Labelle, M., 2,024.84; Laberge, Mme G., 2,762.50; Laberge, Jacqueline, 2,079.08, (d) 5; Laberge, J.-B., 4,766.54, (c) 1,752.55; Laberge, J.-E., 1,733.28, 890.81, Labrecque, Ghislaine, 2,024.84, (d) 300; Labrecque, J., 2,983.76; Lacasse, Suzanne, 2,145.72, (d) 60; Lachance, A., 2,024.84; Lacombe, C., 3,324.92; Lacombe, G., 2,941.62, 1,751.41; Lacoursière, J., 2,179.04, 1,825.74; Laflamme, G., 3,924.92, (d) 317.19; Laflamme, J., 2,525; Lafleur, Pauline, 2,324.84, (d) 60; Laforest, R., 2,983.22, 1,645.41; Lafortune, L., 3,383.30, 2,057.23; Laframboise, A., 2,083.22, 951.03; Lafrance, L., 2,504.10; Lafrenière, R., 3,183.24, 1,857.90; Lainesse, L.-P., 5,091.60; Laliberté, A., 3,183.24; Lalonde, Y., 2,229.77; Lambert, Jeannine, 2,466.62, (d) 455; Lamontagne, J.-R., 3,125, (d) 576; Langlois, Germaine, 2,062.42, (d) 5; Langlois, Huguette, 2,204.10; Langlois, L., 2,408.24, (d) 216; Laperrière, Huguette, 2,054.14; Lapierre, D., 2,024.84, (d) 30; Lapointe, A., 3,383.30, 3,093.46; Laroche, M., 4,266.62, (d) 969.50; Larochelle, L., 3,125, 1,960.26; Larose, Robert, 2,262.34; Larose, Roger, 2,083.22; Laurin, A., 3,183.24, 996.27; Laverdière, R., 2,924.84;

Lavergne, Mme J., 2,383.22; Lebel, M., 2,262.34, (d) 300; Lebel, P.-E., 3,425, (d) 357; Leblanc, A., 3,183.24, 1,395.32; Lecamp, Mme A., 2,262.34; Leclerc, G.-M., 3,183.24, 2,087.06; Leclerc, J.-P., 2,262.34; Leclerc, P., 3,183.24, 648.03; Leclerc, R., 3,008.24, (d) 228; Leclerc, W., 2,262.34; Lefebvre, C., 3,383.30, 1,523.46; Lefrançois, J.-W., 3,324.92; LeGruiec, J.-E., 2,762.50, 1,670.63; Lemay, A., 724.98, 1,078.13; Lemay, Mme J.-A., 2,762.50; Lemieux, A., 4,166.54, 4,450.71; Lemieux, J.-C., 3,324.92, (d) 12; Lemieux, J.-W., 2,383.22; Lépine, J., 2,058.23, (d) 35; Lessard, M.-O., 2,712.88, 1,181.73; Lessard, W., 2,204.10; Letellier, H., 2,983.22, 1,526.96; Létourneau, L.-G., 3,966.62, (d) 203; Levasseur, B., 3,023.47, 1,796.09; Levasseur, P., 3,324.92; Lever, P., 2,504.10; Levesque, A., 4,025, (d) 77; Levesque, J.-C., 4,766.54; Lockquell, J.-G., 3,099.98, (d) 504; Longpré, C., 2,783.30, 1,366.78; Maheux, J.-A., 2,708.26; Major, Mme N., 2,762.50, 1,847.12; Marcotte, L., 2,024.84, (d) 30; Marcotte, P., 3,266.54; Marcoux, A., 2,000, 1,165.20; Marcoux, Irène, 2,083.22, (d) 95; Marcoux, R., 3,068.10, 1,039.49; Marois, G., 3,008.24, (d) 6; Marois, J.-G., 2,362.30; Martel, Mme J., 2,262.34; Ménard, Mme J.-H., 2,762.50; Mercier, C., 3,616.62, (d) 336; Mercier, Denyse, 2,005.95, (d) 15; Mérineau, F., 3,383.30, 1,942.90; Michaud, L., 3,616.62, (d) 385; Michaud, Mme G., 2,216.76; Michaud, R., 3,324.92, (d) 12; Migneault, P., 2,562.34, (d) 300; Miller, A., 3,383.30, 1,882.42; Miller, E.-L., 3,183.24, 818.55; Milot, J.-E., 3,383.30, 2,150.68; Mizener, K.-A., 1,500, 832.85; Montpas, R., 3,425, (d) 683; Morin, Lise, 2,204.10, (d) 115; Morisset, C., 3,808.30, 729, (d) 826; McClish, E., 2,724.92, (d) 36; McDougall, H., 2,383.22, 1,673.36; McInnis, J.-T., 2,983.22, 1,950.93; Noël, Lauretta, 3,008.24, (d) 197.50; Noël, Marguerite, 2,675.73; Noël, Y., 3,110.52, (d) 66; Noreau, P.-E., 3,008.24; O'Connor, W.-E., 3,383.30; Olivier, J.-M., 2,408.24, (d) 185; Ouellet, J.-E., 2,454.04, 1,880.90; Ouellet, R., 2,924.84; Pagé, G.-G., 3,183.24, 1,072.94; Pagé, G., 3,324.92; Pageau, A., 4,266.62, (d) 196.88; Papillon, Gabrielle, 2,350; Papillon, Lise, 2,008.25; Paquet, C., 3,324.92; Paquet, F., 3,125; Paquet, Florence, 2,062.42; Paquet, H., 2,016.51; Paquet, J., 2,402.31; Paquet, Louise, 2,350; Paquet, R., 3,102.62, (d) 144; Paquin, J.-P.-E., 3,183.24; Paradis, Albert, 3,183.24, 1,515.38; Paradis, André, 2,891.62; Paradis, C., 4,283.30; Paré, J.-Y., 3,183.24, 2,129.43; Parent, A., 3,324.92, (d) 192; Parent, B., 3,491.62; Parent, Carmen, 2,562.34; Parent, G.-R., 2,284.38, (d) 55; Parent, R., 2,262.34, (d) 370; Pelletier, A., 2,983.22, 1,800.92; Pelletier, E., 2,783.30, 1,342.39; Pelletier, L., 3,791.62; Pérodeau, L., 2,783.30, 678.12; Perrault, Étiennette, 2,204.10, 915.52; Perron, J.-O., 2,000, 1,670.56; Pineault, Gabrielle, 3,183.24; Plante, G., 4,383.24, (d) 14; Potvin, C., 3,183.24; Poulin, G., 2,308.22; Poulin, Lambert, 4,266.62, (d) 328; Poulin, Ludger, 2,083.22; Poulin, Marcienne, 2,683.22, (d) 60; Poulin, R., 6,341.54, (d) 70; Prémont, S., 2,724.92; Prénoveau, Mme F., 3,125; Prévost, Constance, 2,504.10; Proteau, R., 2,783.30; Provencher, Élizabeth, 2,504.10; Quezel, Denise, 2,080.37, (d) 65;

Racine, B., 3,125; Racine, J., 2,762.50, 1,883.77; Racine, J.-L., 3,108.24, 1,208.70; Renaud, Louise, 2,004.04; Renaud, M., 3,183.24; Rhéaume, C., 3,183.24, 1,419.54; Richer, J., 2,666.54; Richer, R., 3,183.24; Rivard, E., 3,183.24, 1,467.25; Rivard, R., 3,366.62; Rivest, Louise, 2,062.39; Roberge, B., 1,904.68, (d) 228; Robinson, R., 2,562.34, 1,331.56; Robinson, Mme Rose-L., 2,762.50; Rodrigue, L., 3,500, (d) 63; Rodrigue, V., 2,362.42; Rondeau, Thérèse, 2,504.10; Rose, J.-A., 2,383.22; Rouleau, D., 3,324.92; Rousseau, J., 1,350, 1,500.43; Roy, G., 3,366.62, (d) 426; Roy, J., 3,608.24, (d) 510; Roy, L.-R., 3,383.30, 4,531.53, (d) 60; Roy, W., 3,183.24, 1,640.04; Royer, Annette-R., 2,383.22; Royer, Jacqueline, 2,466.62, (d) 565; Sabourin, Mariette, 2,533.22; Samson, Andrée, 2,262.34; Samson, Nicole, 2,004.04, (d) 90; Samson, P.-E., 4,325, (d) 91; Savard, Pierrette, 2,183.30; Séguin, J.-A., 3,149.85; Simard, A., 3,008.24; Simard, E.-L., 1,100, 582.95; Simard, G., 2,841.54; Simard, Gilberte-G., 2,762.50; Soucy, A., 2,762.50, 1,703.27; Soucy, Albertine, 2,383.22; Stevenson, J.-T., 2,262.34, (d) 325; Storen, F.-A., 3,183.24; St-Amand, L., 2,262.34, (d) 30; St-Laurent, G., 3,183.24, 2,649.95; St-Pierre, J.-P., 3,666.62; Talbot, A., 2,983.22, 2,062.23; Tanguay, B., 2,182.36; Tanguay, Georgette, 2,383.22; Tessier, L., 3,908.24; Têtu, Élizabeth, 2,083.22, (d) 50; Théberge, J., 3,324.92; Therrien, M., 2,562.34, 1,797.86; Thibault, A., 2,304.04; Thibeault, B., 3,008.24; Thibodeau, A., 3,791.62, (d) 174; Thibodeau, L.-C., 2,262.34; Thibodeau, R., 2,333.24; Toupin, Micheline, 2,504.10; Tousignant, Céline, 2,148.17; Tremblay, A., 2,000, 1,783.50; Tremblay, Adrienne, 2,183.30; Tremblay, Bertha, 2,262.34; Tremblay, Claudette, 2,083.22, (d) 20; Tremblay, Isabelle, 3,066.62, (d) 8.75; Trempe, A., 3,183.24, 1,932.07; Trempe, E., 2,912.34, 508.06; Trempe, J.-A., 3,125, (d) 396; Trépanier, Denise, 2,024.84, (d) 100; Trépanier, D., 3,624.92, (d) 366; Trottier, Céline, 2,504.10; Trudeau, A., 2,620.72, 826.28; Trudel, L., 3,125; Turbide, A., 1,599.84, 599.59; Turgeon, J.-P., 2,724.92; Turgeon, L.-P., 3,125, (d) 12; Vaillancourt, P.-E., 2,704.12, (d) 270; Vallerand, J.-G., 3,324.92; Valois, Rita, 2,683.22; Verlaine, A., 3,158.24; Verner, Mme J., 2,762.50; Verreault, J., 2,783.30; Verret, G., 2,080.37; Verret, L., 2,504.10; Vézeau, Monique, 2,061.51, (d) 25; Vézina, Gabrielle, 2,083.22; Vézina, Thérèse, 2,208.22, (d) 30; Vincent, J.-P., 3,324.92; Warren, E., 3,183.24, 2,318.46; Warren, Monique, 2,083.22; Zaice, A., 1,699.92, 858.17.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 107,512.31; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 15,289.73; Frais de bureau inférieurs à $1,500 — Office expenses under $1,500: 2,515.80.

Enquêtes spéciales — Special Investigations ($101,776.25): Bureau de Crédit de la Mauricie, 877.50; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 30,565.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 61,004.50; Commercial Secret Service Co., 4,339.50; Lauzon, J.-H., 4,989.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling Expenses of Disabled Persons: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $8,444.30.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical Examinations, Verification of Certificates and Surgical Treatment ($302,905.78): Aubut, Dr J., 3,013.30; Bédard, Dr A., 2,012.60; Bélanger, Dr J.-M., 2,092.55; Bellemare, Dr A., 6,045; Bérard, Dr R., 3,889.50; Bordeleau, Dr J.-M., 2,159.75; Boucher, Dr R., 4,495; Boutet, Dr C., 10,888.60; Brunet, Dr J., 3,107.25; Clinique de Réhabilitation de Montréal, 2,305.65; Desrochers, Dr G., 2,597.50; Dion, Dr C., 4,640; Drouin, Dr G., 7,548.95; Drouin, Dr N., 3,352.70; Dufour, Dr J.-G., 3,427.75; Ferland, Dr G., 2,002; Grenier, Dr B., 2,800; Hôpital Maisonneuve de Montréal, 6,464.23; Hôpital Notre-Dame de Montréal,

3,093.85; Lachaine, Dr G., 2,927.50; Laflamme, Dr C., 15,366.50; Larue, Dr L., 5,719.50; Lussier, Dr M., 4,392.50; Noiseux, Dr J., 4,840; Pager, Dr R., 4,287.50; Plourde, Dr S., 5,050.30; Rioux, Dr A., 15,366.50; Rochette, Dr M., 2,530; Simard, Dr A., 2,095.30; Tétreault, Dr A., 1,850; Tremblay, Dr J., 4,041. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 158,503.

Autres dépenses — Other Expenses ($87,423.01): Bell Telephone Co. of Canada, 16,316.48; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 68,270.27. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,836.26.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180 et amendements

Allocations — Allowances: Payées à 21,778 bénéficiaires — Paid to 21,778 beneficiaries, $20,156,394.99.

Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées — Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons

7-8 Eliz. II, c. 6

Subvention spéciale	Special grant		277,000.00
Manoir Rocher Panet, L'Islet:	Manoir Rocher Panet, L'Islet:		
Gardiens	Guardians	1,359.00	
Chauffage	Heating	1,582.89	
Divers	Miscellaneous	1,413.51	4,355.40
			$ 281,355.40

Subvention spéciale — Special Grant: Maison de la Charité N.-D.-du-Sacré-Coeur, Rimouski, $277,000.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $4,355.40.

Recouvrements — Refunds

Page 130

Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	895.76
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	593.50
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,000.00
		$ 2,489.26

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Écoles de protection et autres institutions — Protection Schools and Other Institutions

Article (Item) 9

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools:		
Boscoville, Rivière-des-Prairies	286,172.46	
Centre Fermé, Rivière-des-Prairies	716,991.73	
Centre Récréatif et de Loisirs, Laval-des-Rapides	149,278.00	
Institut St-Georges, Chicoutimi	631,268.33	
Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard	94,196.67	1,877,907.19
Autres institutions — Other Institutions:		
Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg	1,109,832.56	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg	12,152.45	1,121,985.01
		$ 2,999,892.20

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Honoraires	Fees	247,353.87
Contrats	Contracts	2,752,538.33
		$ 2,999,892.20

Blanchet, R., 6,571.86; Boileau, D. Ltée, 649,431.69; Boileau, D. Inc., 272,545.20; Bouchard, M., 100,106.97; Brassard & Warren, 4,000.46; Delisle, M.-R., 4,090; Desgagnés & Côté, 46,059.83; Dorval, R., 8,352.45; Lapointe, P.-H., 13,627.26; Légaré, W. Inc., 87,624.81; Longpré, J.-P., 3,800; Néron, X. & Fils Ltée, 584,617.50; Pilon, A. Ltée, 145,277.54; Turcotte, J., 1,009,290.59; Venne, L., 62,005.04. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,491.

Loi facilitant l'établissement de foyers pour les personnes âgées — Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged Persons

7-8 Eliz. II, c. 6

Manoir Rocher Panet, L'Islet	252,239.00
Foyer St-Bernard, St-Damien	25.00
	$ 252,264.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achat	Purchase	250,000.00
Honoraires	Fees	2,239.00
Divers	Miscellaneous	25.00
		$ 252,264.00

Bélanger, G., 1,614; Vachon, F., 250,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 650.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
148	Service civil	Civil Service
148	Frais de voyage	Travelling Expenses
150	Frais de bureau	Office Expenses
150	Pisciculture	Pisciculture
150	Réserves de pêche	Fishing Preserves
151	Amélioration des conditions de chasse et de pêche	Improvement of Game and Fishing Conditions
152	Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec
152	Jardin zoologique de Québec (voir aussi immobilisations ci-après)	Quebec Zoological Garden (see also Capital Expenditure below)
152	Parcs nationaux	National Parks
153	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
156	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
153	Jardin zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden
153	Constructions diverses	Various Constructions
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits — Appropriations	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,230,000.00	1,230,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	186,854.53	....	*186,854.53*
Art. — Item 2.......	450,000.00			
Suppl. 1-1...........	50,000.00	494,784.80	....	5,215.20
Art. — Item 3.......	35,000.00			
Suppl. 1-2...........	5,000.00	39,998.62	....	1.38
Art. — Item 4.......	275,000.00			
Suppl. 1-3...........	10,000.00	284,999.99	....	.01
Art. — Item 5.......	343,000.00			
Suppl. 1-4...........	115,000.00	457,797.29	200.00	2.71
Art. — Item 6.......	200,000.00	199,806.84	....	193.16
" 7.......	25,000.00	25,000.00	....	....
" 8.......	147,324.92	146,762.60	....	562.32
" 9.......	1,075,000.00			
Suppl. 1-5...........	150,000.00	1,224,949.84	50.00	.16
Art. — Item 10......	3,000.00	2,993.12	....	6.88
		4,293,947.63		*180,872.71*
		59,762.25		59,762.25
	$ 4,113,324.92	4,234,185.38	250.00	*121,110.46*
Art. — Item 8.......	12,675.08	12,675.08	....	....
" 11......	500,000.00	499,995.40	....	4.60
	$ 512,675.08	512,670.48	....	4.60
	$ 4,626,000.00	4,746,855.86	250.00	*121,105.86*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,415,328.53
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,526.00
		$ 1,416,854.53

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration	20,748.49
Gardes-chasse et gardes-pêche	Fish and game wardens	365,970.30
Parcs nationaux	National Parks	29,237.32
Patrouille aérienne	Air Patrol	39,478.15
Pisciculture	Pisciculture	16,348.86
Réserves de pêche	Fishing Preserves	17,866.39
Amélioration des conditions de pêche	Improvement of fishing conditions	22,106.13
Jardin zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden	1,614.16
		513,369.80
Moins:	Less:	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche	Inspection fees paid by Fish and Game Clubs	*18,585.00*
		$ 494,784.80

Traitements — Salaries ($1,415,328.53) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($513,369.80) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($1,526.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 11,666.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,725, 2,712.83; Alain, L., (b) 1,422.16; Alarie, R., 3,125, 3,277.85; Albert A., 1,575, 783.44; Aubé, L., 1,275, 1,689.61; Aubin, L., 1,541.60, 1,858.47; Auclair, L., 2,725, 2,113.21, 225; Auclair, O., 2,525; Auclair, R., (b) 1,407.79; Audibert, J.-R., 2,262.34; Auger, L., 4,054.12; Babineau, M.-A., 875, 868.54; Barbeau, E., 2,520; Beaudet, M., 3,925, 755.11, 192; Beaudette, J., 2,191.56, 1,366.37; Beauvais, J., 3,075, 3,249.47; Bédard, A., 1,916.59, 1,845.30; Bédard, C., 3,433.30; Bédard, G., 5,312.42, 2,659.05; Bélair, H., 1,841.60, 531.24; Béland, A., 2,225; Bélanger, E., 1,491.60, 2,263.40; Bellemarre, C., 1,879.10, 1,078.91; Benoit, O., 1,275, 727.85; Bergeron, J.-B., 528.80, 577.66; Bergeron, J.-R., 2,783.30, 1,292.12; Bergeron, L., 2,133.24, 1,978.37; Bergeron, O., 1,666.60, 1,714.85; Bergeron, Thérèse, 2,309.08; Bernard, C., 4,054.12; Bernard, R., 3,200, 600.71; Bertrand, E., 2,750; Bertrand, L., 2,208.22, 2,311.01; Bérubé, J.-V., 1,725, 3,615.28; Bienvenue, G., 650, 627.30; Bigaouette, W., 3,325; Bilodeau, A., 2,445.72; Binet, J.-E., 2,504.10; Binette, J., 1,491.60, 1,061.55; Blagdon, J.-P., 2,015.80; Blanchard, Louise, 2,329.10; Boivin, L., 3,400; Bolduc, W., 1,611.60, 841.12; Bonin, G., 4,641.66, 2,389.70; Bordeleau, F., 1,725, 1,060.34; Bouchard, C., 3,250, 2,774.74; Bouchard, P., 2,466.62, 5,149.20; Boudreau, P., 1,966.60, 1,897.05; Boulay, L., 2,525, 3,262.22; Boulianne, J., 2,525; Boulianne, L., 2,700; Bourgeois, A., 2,608.30, 3,926.83; Bourque, J.-F., 5,708.19, 3,198.94; Bourque, J.-W.-R., 3,066.62; Bouthillette, P., 1,675, 1,881.12; Brassard, J.-A., 5,916.53, 983.54; Brault, Emma, 2,504.10; Breton, G.-E., 1,575, 1,141.75; Brisson, D., 1,962.34, 3,270.29; Brouillard, J., 1,666.60, 2,037.96; Bujold, A., 1,966.60, 856.02; Bujold, M., 416.65, 552.75; Campeau, R., 2,039.10, 1,707.38; Cano, J., (b) 670.95; Cardinal, Pierrette, 2,075; Carle, A., 2,408.24, 1,683.17; Caron, M., 4,783.20; Carter, W.-M., 4,747.42, 1,727.62; Cayouette, R., 3,000; Chabot, A., 1,150, 1,093.17; Chabot, Lauréat, 1,726.60, 1,619.24; Chabot, Laurette, 2,583.24; Champagne, R., 1,575, 655.19; Charbonneau, H., (b) 789.11; Charette, P., 1,608.22, 2,459.73; Chaumont, E., 3,125; Chiasson, E., 2,441.60, 1,063.25; Chiasson, L., 2,266.62; Chrétien, A., 2,912.36, 2,696.90; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 2,833.17; Clément, R., 2,229.02; Cloutier, J.-R., 3,125; Clusiault, R., 2,385, 2,250.86; Constantineau, R., 2,445.72, 2,101.94; Cooke, G.-E., 2,208.22, 2,151.48; Corbin, W., 1,515, 723.87; Cossette, G., 1,666.60, 2,742.08; Côté, A., 2,841.54; Côté, B., 3,966.61, 2,051.26; Côté, C., 4,083.24, 958.97; Côté, J., 2,370.68; Côté, M., 1,904.10, 1,156.29; Coulombe, A., 2,208.22, 510.40; Courchesne, C., 3,921.56; Courtemanche, A., 6,879.06, 1,262.24; Couture, F., 1,275, 1,372.45; Couture, J., 1,666.60, 2,191.01; Couturier, A., 1,162.50, 575.60; Croteau, B., 833.20, 1,102.66; Croteau, M., 1,608.22, 1,738.24; Cyr, R., 2,266.60, 1,023.21;

Dalpé, M., 3,783.22; David, J.-E., 2,504.10, 5,664.39; Deguire, J., 3,000, 599.96; Délisle, D., 2,725; Délisle, J.-P., 2,491.66; Demers, B., 1,616.60, 2,276.14; Demers, F., 1,806.65, 1,279.63; Déry, A., 2,091.60, 2,411.70; Deserres, L., 3,650, 553.79; Desgagné, F., 1,111.60, 2,696.17; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,491.60, 1,179.67; Desjardins, L., 3,795.72; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 2,291.62, 4,118.30; Desmeules, P., 962.50, 536.66; Desprès, J., 2,741.49; Desrochers, R., 5,629.12, 1,195.81; Desrosiers, J.-B.,

1,575, 823.81; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 3,191.61; Dion, O., 1,600, 1,899.98; Donohue, J.-B., 2,208.22, 550.96; Dore, P., 5,370.80; Douville, G., 2,675; Douville, J., 2,291.60, 2,469.08; Drapeau, O., 3,625, 520, 192; Drolet, A.-J., 1,666.60, 3,762.87; Drouin, G., 1,425, 1,687.33; Dubois, N., 1,491.60, 1,533.87; Duchesnay, de St-Denys, 4,108.26; Duguay, J., 7,291.62, 559.17; Duguay, Martine-H., 3,075; Dumas, J.-R., 3,250, 650; Duplessis, L., 3,666.62; Duranceau, M., 3,300; Durocher, J., 2,145.72; Durocher, R., 2,375, 1,787.95; Dwyer, J.-N., 3,625; Eden, B., 2,970; Eden, R.-A., 2,550; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 3,666.62, 692.80; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,350, 1,883.24; Falardeau, Monique, 2,441.60; Faucher, J.-H., 2,420.81; Ferland, Anna, 3,725; Ferland, Juliette, 2,533.22; Fortier, J.-E., 1,100, 1,186.11; Fortier, R., 2,001.60, 1,250.39; Fortin, C., 2,208.22; Fortin, E., 1,695, 1,489.61; Fortin, J.-A., 3,366.62; Fortin, P., 2,300; Fortin, R., 2,525; Foucault, A., 4,325; Foucault, M., 4,025, 1,702.82; Fournier, A., 2,091.60, 840.22; Fradette, C., 1,701.60, 984.81; Frigon, E., 1,666.60, 3,353.74; Frith, Loretta-B., 4,625; Gagné, A., 1,931.60, 1,314.55; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,083.22; Gagné, Laurette, 2,775; Gagné, V., 2,262.34; Gagnon, Adalbert, 3,133.24, 2,947.65; Gagnon, Antonio, 3,625, 1,203.07; Gagnon, E., 2,725; Gagnon, L.-P., 7,291.61; Gagnon, Marie-Jeanne, 3,208.21; Galarneau, G.-M., 2,254.06, 4,416.39; Galibois, J.-A., 3,125; Gallagher, F., 2,445.72, 1,519.93; Gareau, G., 1,904.10, 1,263.57; Garnier, J., 1,050, 1,061.90; Garon, A., 2,180; Gaudreau, E., 2,231.60, 1,974.90; Gaudreau, G., 650, 729.62; Gauthier, A., (b) 1,997.38; Gauthier, J.-H.-T., 2,075, 3,661.04; Gauthier, V., 2,704.07; Gauthier, X., 2,583.17, 4,033.01; Gélinas, F., 2,666.54; Gignac, Angelina, 2,083.22; Girard, P.-E., 1,137.50, 760.77; Giroux, T.-E., 3,125; Godin, L., 1,755, 1,286.61; Godmaire, A., 3,250, 2,501.65; Goulet, G., 3,483.24; Goulet, L., 2,387.34, 4,648.90; Gourdeau, F., 4,916.60, 2,936.55; Gourdeau, G.-R., 2,841.54; Gravel, J.-R., 2,408.24, 9,787.94; Gravel, Y., (b) 509.19; Grégoire, A., 1,491.60, 560.57; Grenier, E., 2,183.31; Grenier, F., 5,629.12; Guilbault, A., 2,508.32; Guindon, J., 5,051.62, 2,635.41; Hall, E., 950, 810.15; Hébert, P., 2,267.43; Horner, B.-C., 1,841.60, 894.14; Houde, D., 2,912.36, 2,248.05; Houle, E., 1,962.34, 1,992.80; Hunt, J.-A., 2,383.22; Jean, C.-E., 1,834.10, 3,457.66; Jean, F., 1,395, 1,096.73; Jean, L., 1,800, 1,353.90; Jobidon, R., 3,441.54; Jodoin, R., 2,091.60, 710.13; Johnson, G.-W., 1,791.64, 656.07; Jolicoeur, M., 3,000; Jolicoeur, R., 1,701.60, 598.27; Jolicoeur, S., 2,825; Joncas, J.-A., 1,491.60, 1,043.43; Jutras, R., 2,231.60, 2,087.96; Kent, E., 1,466.60, 1,050.77; Kirouac, F., 1,966.60, 845.99;

Labrecque, R., 2,245.68; Labrecque, S., 2,245.68; Labrosse, R., 1,675, 1,621.14; Lachance, P.-H., 2,700; Lacoursière, A., 1,844.10, 1,111.35; Lacroix, D., 2,675, 734.49; Laflamme, Annette, 2,666.54; Lagaçé, A., 2,291.55, 3,515.29; Lagrange, A., 1,491.60, 1,201.53; Lagueux, R., 6,166.14; Lajoie, Marie-J., 2,104.12; Lamarche, F., 1,725, 793.24; Lamy, A., 3,130; Landry, R., 3,216.64, 4,631.90; Landry, V., 2,725, 2,322.51; Lang, W.-P., 2,525, 2,092.98; Langlois, M., 1,083.29, 500; Langlois, W., (b) 752.17; Lantagne, A., 2,525, 2,259.63; Lapointe, A., 3,008.24, 5,011.06; Lapointe, E., 1,275, 1,151.03; Lapointe, J.-A., 4,354.12, 2,166.62; Lapointe, Rolland, 2,325; Lapointe, Roméo, 2,808.22, 2,595.55; Laporte, Denyse, 2,504.10; Larche, A., 2,212.35, 2,341.05; Larivière, A., 1,491.60, 1,129.66; Larivière, J., 2,175, 2,954.79; Laroche, C., 2,208.22, 1,820.28; Larose, Desneiges, 2,041.62; Larouche, A., 2,725, 2,957.05; Larouche, G., 1,904.10, 1,078.44; Latouche, E., 2,751.60; Latouche, Julia, 2,441.50; Lavallée, A., 5,150, 659.25; Lavergne, B., 3,479.10; Lavoie, A., 2,725, 6,936.36; Lavoie, A.-A., 3,183.24, 4,759.60; Lavoie, E., 2,316.58, 1,543.18; Learmonth, A., 3,483.24; Leblanc, B., 3,150, (c) 192; Leblanc, J., (b) 826.43; Leblond, H.-L., 1,515, 2,567.58; Lebrun, Marie-Reine, 2,104.12; Leclerc, P.-E., 2,320.72; Leclerc, W., 1,252.50, 951.59; L'Écuyer, M., 1,904.10, 2,053.52; Leduc, G., 3,095.76; Lefebvre, Céline, 2,230; Lefebvre, O., 2,295.63; Lefrançois, C.-A., 4,091.62, 1,901.81; Legault, A., (b) 526.95; Legault, G., 3,000; Legault, R., 2,925; Legendre, V., 6,995.74, 1,700.38; Legresley, H., 2,791.56; Lemay, C., 2,083.22, 1,290.56; Lemieux, O., 1,904.10, 957.80; Lépine, O., 1,675, 643.85; Lessard, R., 1,608.22, 1,717.10; Lévesque, R., 1,904.10, 999.58; Lindsay, G., 1,966.60, 793.87; Lord, L.-A., 3,425, 2,665.39; Lusty, C., 3,000; MacLeod, E., 2,100; Madore, J.-H., 1,966.60, 2,223.89; Marcotte, J.-E., 2,241.54; Marenger, N., 2,091.60, 2,076.68; Marion, J.-P., 1,904.10, 1,634.30; Marquis, S., 2,350, 2,619.33; Martin, J.-G., 3,008.24; Mathieu, A., 2,750; Matte, Françoise, 2,504.10, (c) 94; Ménard, U., 1,608.22, 2,048.99; Méthot, P., 2,400; Michaud, L., 1,666.60, 2,565.47; Milburn, A., 1,491.60, 527.71; Miller, G., 2,879.34; Miller, H.-L., 2,650; Minguy, C., 5,002.34; Miron, O., 1,666.60, 685.71; Mizener, B.-R., 1,725, 832.45; Moisan, E., 1,666.60, 2,516.43; Moisan, Marguerite, 3,041.60; Morin, O., 3,783.23; Morin, Paul, 3,000; Morin, Pierre, 2,441.60; Mullin, K., 2,650; McFaul, A., 1,771.63, 1,140.02; McLaughlin, G., 1,608.22, 1,412.88; McLeod, A., 2,166.64, 1,943.53; McMillan, F., 1,455, 2,729.25; McWhirter, J., (b) 519.92; McWhirter, S., 2,541.62, 2,041.31; Noël, R., 1,725, 905.29; Normandin, J., 3,250, 2,839.63; Normandin, Y., 1,716.60, 1,480.69; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800, (c) 192; Ouellet, S., 1,365, 1,554.62;

Palmiéri, Claudette, 2,371.60; Paquette, Nicole, 2,137.44; Paquin, R., 2,325; Paradis, A., 2,525; Paré, J.-M., 3,166.60, 945.77; Parent, M., 950, 1,259.59; Patterson, Alvah, 2,925; Patterson, Angus, 2,700; Péclet, H., 2,208.22, 2,318.10; Pelletier, A., 1,515, 829.39; Pelletier, L., 2,040; Pelletier, N., 2,145.72, 2,495.45; Pelletier, R., 950, 983.39; Péloquin, A.-A., 1,966.60, 920.72; Pépin, A., 2,308.18; Philibert, G., 1,666.60, 2,419.80; Philips, O., 2,160; Picard, H., 3,300, 547.34; Pickering, R., 1,725, 1,657.02; Piercy, A.-W., 916.44, 717.41; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Pineault, E., 1,262.50, 720.15; Pinsonnault, G., 3,600, 931.41; Plamondon, E., 4,025; Plamondon, H., 4,987.43; Plamondon, L.-A., 3,925; Plante, E., 1,570, 1,693.98; Poirier, E., 3,366.62, 2,128.68; Pons, V., 2,566.60; Potvin, A., 2,329; Potvin, F., 2,445.72, 3,193.10; Potvin, O., 2,370.68; Pouliot, R., 2,675, 2,378.32; Prévost, G., 7,694.12, 3,205.96; Prévost, L., 1,488.27, 2,118.21; Prévost, R., 2,983.22; Rancourt, D., (b) 1,539.78; Rhéaume, O., 3,600; Richard, A., 1,771.60, 1,408.82; Richard, L.-P., 2,491.66; Ringuette, J., 6,750, 1,734.13; Rioux, A., 2,713.30, (c) 139; Rivet, J.-M., 2,100; Rivet, R., 2,200; Rondeau, V., 1,791.60, 2,081.18; Roussow, G., 5,629.12; Roy, C., 1,329.10, 1,535.81; Roy, J.-G., 2,358.23; Roy, M., 2,583.24, 3,811.46; Roy, Noella, 2,504; Roy, R., 1,966.60, 4,377.50; Savard, L., 2,808.22, 5,948.45; Séguin, G., 1,666.60, 1,452.51; Séguin, L.-R., 6,166.14; Séguin, R.-L., 5,791.58; Servant, Y., 2,350, 3,089.80; Shields, T., 2,725; Simard, H., 1,666.60, 1,431.71; Simard, J.-P., 2,775; Soucy, E., 1,596.60, 1,596.81; Sparrow, J., 2,641.62; St-Amant, M., (b) 1,119.05; St-Amour, A., 1,455, 568.13; St-Amour, L., 850, 617.05; St-Jean, J., 950, 1,503.37; St-Pierre, A., 2,525; St-Pierre, L., 1,225, 1,237.39; Ste-Marie, J., 2,025; Talbot, A., 1,421.60, 2,896.52; Talbot, J., 2,541.53; Talbot, L., 4,708.23; Taylor,

B.-W., 6,879.06, 1,494.54; Taylor, S.-D., 1,754.10, 777.76; Telmose, Marguerite, 2,145.72, 942.20; Tétreault, J.-B., 1,491.60, 836.41; Thériault, L.-A., 4,858.24; Thibault, D., 2,062.42; Thomassin, F., (b) 566.99; Tremblay, B., 1,275, 2,205.58; Tremblay, E., 2,725; Tremblay, G.-E., 2,308.18; Tremblay, J.-A., 5,800, 2,976.55, 300; Tremblay, J., 2,208.22, 2,606.63; Tremblay, L., 1,416.60, 1,588.87; Tremblay, N., 2,470.72; Trudel, D., 1,275, 1,430.25; Turgeon, H., 2,666.56, 520; Valade, D., 2,966.64; Verreault, A., 2,083.15; Verret, O., 2,308.23; Vézina, A., 1,275, 2,218.10; Viger, A., 1,666.60, 1,605.99; Viger, W., 3,008.24, 2,817.15; Vigneault, G., 1,616.60, 2,201.04; Vilon, J.-O., 975, 886.10; Vincent, B., 4,363.22, 2,055.08; Ward, C., 2,496; Ward, T., 2,400; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,250, 3,486.98; Wilson, L., 3,608.28; Zakarauskas, J., 2,208.22, 2,879.72.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 345,155.53; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 54,892.02.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste	Postage	11,450.67
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	27,217.20
Messageries	Express	1,003.93
Divers	Miscellaneous	326.82
		$ 39,998.62

Pisciculture

Articles (Items) 4 et suppl. 1-3

Salaires	Wages		112,712.72
Achats d'oeufs et de poissons	Purchases of fish roes and fish	17,240.45	
Alimentation pour poissons	Fish food	35,918.00	53,158.45
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles		42,444.52
Assurances	Insurance		14,251.41
Matériel	Supplies		45,176.52
Loyer	Rent		1,802.27
Combustible	Fuel		11,725.88
Électricité	Electricity		10,701.40
Provisions	Provisions		2,541.31
Transport	Transportation		7,574.30
Réparations	Repairs		3,948.81
Divers	Miscellaneous		2,834.62
			308,872.21
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'alevins et de poissons	Sales of fry and fish	20,971.48	
Ventes d'alimentation pour poissons	Sales of fish food	2,600.74	
Location	Rental	300.00	*23,872.22*
			$ 284,999.99

Réserves de pêche — Fishing Preserves

Articles (Items) 5 et suppl. 1-4

Aiguebelle		153.56
Chibougamau		249,465.96
Chic-Chocs		83,520.12
Mingan		58,768.92
Mistassini		55,251.95
Port-Daniel		12,698.78
Rivière Matane (River)		13,461.25
Rivière Petite Cascapédia (River)		35,935.33
Rivière St-Jean (River)		35,791.06
		545,046.93
Moins recettes — Less receipts:		
Ventes d'essence — Sales of gasoline	45,075.97	
Garage: réparations — Repairs	11,706.29	
À reporter — Carried forward	56,782.26	545,046.93

Reporté — Brought forward	56,782.26	545,046.93
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests	12,003.00	
Débits de tabac — Tobacco stands	15,040.21	
Transport — Transportation	2,160.00	
Divers — Miscellaneous	1,264.17	*87,249.64*
		$ 457,797.29

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	180,493.89
Subvention	Grant	2,200.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	2,885.61
Pension et provisions	Board and provisions	85,768.41
Assurances	Insurance	12,947.30
Électricité	Electricity	19,648.56
Combustible	Fuel	14,372.53
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,525.78
Matériel	Supplies	85,514.17
Débits de tabac	Tobacco stands	13,677.68
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	31,617.77
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	64,550.29
Entretien de chemins	Maintenance of roads	6,268.30
Transport	Transportation	22,066.42
Divers	Miscellaneous	1,510.22
		$ 545,046.93

Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Game and Fishing Conditions

Article (Item) 6

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements et salaires	*Salaries and wages*	*74,439.30*
Matériel	*Supplies*	*49,478.60*
Achat et entretien de véhicules-moteurs	*Purchase and maintenance of motor-vehicles*	*45,085.65*
Réserves de castors	*Beaver preserves*	*8,503.87*
Autres dépenses	*Other expenses*	*36,055.66*
		213,563.08
Moins: recettes	*Less: receipts*	13,756.24
		$ *199,806.84*

Traitements	Salaries	25,818.47
Salaires	Wages	48,620.83
		74,439.30
Subventions	Grants	2,400.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	1,425.05
Frais judiciaires	Law costs	3,357.47
Indemnité	Indemnity	3,000.00
Loyer	Rent	6,122.15
Assurances	Insurance	6,809.54
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	5,388.58
Combustible	Fuel	2,307.10
Électricité	Electricity	1,029.76
Matériel	Supplies	51,885.67
Travaux d'amélioration	Improvement works	1,416.24
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	45,085.65
Nourriture d'animaux	Food for animals	962.43
Provisions	Provisions	1,153.22
Transport	Transportation	4,592.51
Divers	Miscellaneous	2,188.41
	À reporter — Carried forward	213,563.08

	Reporté — Brought forward		213,563.08
Moins recettes:	Less receipts:		
Études sur les lacs	Studies on lakes	2,230.00	
Ventes d'essence	Sales of gasoline	1,396.59	
Ventes de médaillons	Sales of license holders	4,203.60	
Ventes d'insignes	Sales of badges	5,526.05	
Divers	Miscellaneous	400.00	*13,756.24*
			$ 199,806.84

Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec — Supervision of Unorganized Territories in New Quebec

Article (Item) 7

Loyer d'avion	Rent of aircraft	22,587.75
Matériel	Supplies	852.25
Provisions	Provisions	1,530.00
Transport	Transportation	30.00
		$ 25,000.00

Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 8

Salaires	Wages		58,306.44
Amélioration et entretien général:	Improvement and general maintenance:		
Assurances	Insurance	3,427.27	
Électricité	Electricity	4,517.57	
Combustible	Fuel	12,533.79	
Contrats et services	Contracts and services	1,460.70	
Matériel	Supplies	10,203.22	
Machinerie et outillage	Machinery and tools	4,188.36	
Essence, lubrifiants, etc.	Gasoline, lubricant, etc.	2,106.60	
Achats d'animaux et d'oiseaux	Purchases of animals and birds	7,116.61	
Nourriture	Food	34,840.11	
Transport	Transportation	860.21	81,254.44
Accidents de travail	Workmen's compensations		867.99
Honoraires	Fees		1,637.43
Divers	Miscellaneous		4,754.17
			146,820.47
Moins: vente d'électricité	Less: Sale of electricity		*57.87*
			$ 146,762.60

Parcs nationaux — National Parks

Articles (Items) 9 et suppl. 1-5

De la Gaspésie		234,007.24
Des Laurentides		895,380.13
Du Mont-Orford		55,876.00
De la Montagne Tremblante		6,408.77
De la Vérendrye		416,057.69
		1,607,729.83
Moins — Less:		
Imputation — Charged to:		
Dépt de la voirie — Dept. of Roads		*3,928.80*
		1,603,801.03
Recettes — Receipts:		
Ventes d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricant	212,177.61	
Ventes d'appats — Sales of baits	2,794.95	
À reporter — Carried forward	214,972.56	1,603,801.03

Reporté — Brought forward	214,972.56	1,603,801.03
Garage: réparations — Repairs	13,877.02	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests	27,119.93	
Débits de tabac — Tobacco stands	107,409.94	
Téléphone, télégrammes, électricité — Telephone, telegrams, electricity	5,117.41	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats	4,134.00	
Transport — Transportation	1,751.85	
Droits d'entrée — Entrance fees	1,529.50	
Divers — Miscellaneous	2,938.98	*378,851.19*
		$ 1,224,949.84

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	483,197.47
Accidents de travail	Workmen's compensations	2,649.72
Loyer	Rent	2,028.00
Assurances	Insurance	49,527.01
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	9,042.36
Combustible	Fuel	39,846.63
Électricité	Electricity	8,268.66
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	81,340.60
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	162,640.19
Entretien de chemins	Maintenance of roads	17,798.95
Provisions	Provisions	391,427.93
Déplacement de bâtisse	Moving of building	3,911.00
Débits de tabac	Tobacco stands	96,824.26
Transport	Transportation	3,253.32
Entretien et aménagement de camps	Maintenance and camp supplies	250,237.67
Uniformes	Uniforms	4,135.17
Divers	Miscellaneous	1,600.89
		$ 1,607,729.83

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Subventions	Grants	2,600.00
Autres	Other	393.12
		$ 2,993.12

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 8

Ménagerie	Ménagerie	12,825.08
Moins: indemnité	Less: Indemnity	*150.00*
		$ 12,675.08

Constructions diverses — Various Constructions

Article (Item) 11

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries:		
Baie-Missisquoi	10,156.88	
Baldwin's Mills	44,614.94	
Gaspé	14,829.18	
Lachine	11,869.79	
Parc des Laurentides	11,978.87	
St-Faustin	30,934.29	
Tadoussac	5,734.63	130,118.58

Reporté — Brought forward		130,118.58
Réserves de pêche — Fishing Preserves:		
Chibougamau	553.57	
Chic-Chocs	7,715.58	
Mingan	3,799.12	
Mistassini	23,305.85	
Port-Daniel	670.84	
Rivière Matane (River)	453.52	
Rivière Petite Cascapédia (River)	179.65	
Rivière St-Jean (River)	7,207.92	43,886.05
Parcs nationaux — National Parks:		
De la Gaspésie	28,795.32	
Des Laurentides	79,038.95	
Du Mont-Orford	64,986.82	
De la Montagne Tremblante	30,468.95	
De la Vérendrye	69,484.45	272,774.49
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden		54,416.28
		501,195.40
Moins: indemnité, assurance-incendie.. Less: Indemnity, fire insurance		*1,200.00*
		$ 499,995.40

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	92,775.25
Honoraires	Fees	6,429.88
Contrats	Contracts	262,218.37
Construction de chemins	Construction of roads	17,253.00
Matériaux, etc	Materials, etc	103,920.02
Terrassement	Levelling	3,709.00
Transport	Transportation	12,488.14
Divers	Miscellaneous	2,401.74
		$ 501,195.40

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Traitements et salaires — Salaries and Wages	Subventions — Grants	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
3	....	....	39,998.62	39,998.62
4	112,712.72	....	196,159.49	308,872.21
5	180,493.89	2,200.00	362,353.04	545,046.93
6	74,439.30	2,400.00	136,723.78	213,563.08
7	....	....	25,000.00	25,000.00
8	58,306.44	....	88,514.03	146,820.47
9	483,197.47	....	1,124,532.36	1,607,729.83
10	....	2,600.00	393.12	2,993.12
Immobilisations — Capital Expenditure:				
8	....	....	12,825.08	12,825.08
11	92,775.25	....	408,420.15	501,195.40
	$ 1,001,925.07	7,200.00	2,394,919.67	3,404,044.74

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,001,925.07): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 976,136.60. Cano, J.-A., 2,700; Giguère, G., 2,950. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 20,138.47.

Subventions — Grants ($7,200.00): Assoc. de chasse et de pêche du Haut St-François, 1,500; Assoc. de chasse et de pêche du Lac-Mégantic, 500; Assoc. de chasse et de pêche de St-Jean-d'Iberville, 200; Bélanger, J., 125; Cahill, Mme G., 100; Camp des jeunes explorateurs, 200; Casting Club St-Georges-de-Beauce, 200; Chibougamau Transport Ltd.. 2,200; Chrétien, H., 100; Côté, L., 200; Fédération des assoc. de chasse et de pêche, 200; Henley, G., 125; Pelletier, Y., 125; Poirier, C., 125; Société Provancher d'histoire naturelle, 1,000; Vallée, H., 100; Soeur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, 200.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,394,919.67): Aircraft Overhaul & Repair Ltd., 5,596.11; Alix, R., 1,709; Ampleman, E. Enr., 5,188.66; Anderson & Taylor, 2,180; Angers & Gagnon Ltée, 9,432.62; Annett's Imperial Station, 1,648.49; Asselin, J.-A. jr, 7,563.18; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, 14,672.70; Auclair, D., 2,094.51; Aviation de Roberval Enr., 8,273.92; Baldwin, H.-F., 1,590.45; Barré, A. Automobiles Ltée, 4,489.55; Beaudet, J.-L. Inc., 13,346.97; Bédard & Bédard, 1,800; Bélanger, P., 3,783.75; Bell Telephone Co. of Canada, 39,316.49; Bertrand Gaz Propane Inc., 4,730.75; Bérubé, E.-P. Enr., 6,578.31; Blais, A.-A. Auto Inc., 2,735.75; Blaney's Repair Shop, 1,598.87; Boilard, D., 2,804.94; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,554.39; Bonhomme, L., 2,753.26; Borden Co. Ltd., 5,133.04; Bouchard Auto Enr., 5,702.95; Bouchard, J.-P., 4,833.75; Bouchard, L., 1,893.49; Bouchard, Mme P.-E., 1,687.85; Boucher, Mme T., 2,628.65; Breuvage Royal, 1,974.70; Brière, W., 2,038.82; British American Oil Co. Ltd., 55,295.22; Buanderie Impériale, 6,357.95; Buanderie du Nord, 2,653.43; Buanderie St-Joseph, 4,603.80; Canada Gunite Co., 2,040; Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 2,291.49; Can. Nat. Express Co., 1,884.40; Canadian Petrofina Ltd., 133,033.48; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 3,380.42; Canots Cadorette, 3.031.60; Cap-Santé Auto Inc., 1,882.09; Carrier, G., 3,785.32; Carrier & Goulet Inc., 115,929.31; Carter & Girard Ltd., 10,254.49; Cascapédia Manufacturing & Trading Co., 3,069.05; Chaîne Coop. du Saguenay, 2,946.55; Champagne, A., 7,200; Charette, J.-O., 27,957.27; Charmobile Inc., 2,764.56; Chartier, E.-J. Enr., 4,665.45; Cherron, R., 3,316.57; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 2,131.15; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 33,877.16; Cie Chinic, 6,462.93; Cie de Bois Baie-Sud Inc., 5,719.92; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 2,148.20; Cloutier, A. Ltée, 1,678.38; Cloutier, O., 4,362.85; Cloutier, P. Enr., 5,483.87; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,446.99; Comm. des liqueurs — Liquor Comm., 12,952.36; Consolidated Paper Co., 2,030.70; Constructions Laurentiennes Ltée, 41,128.50; Constructions du St-Laurent Ltée, 22,633.60; *Coop. d'électricité:* Gaspé-Sud, 4,795.58, Golfe St-Laurent, 1,731.29, Stanstead, 2,028.99; Cossette Engineering Co., 3,733.52; Côté, Boivin & Cie Inc., 19,339.36; Côté, R., 2,485.54; Couillard Construction Ltée, 36,877.67; Coulombe, P.-E., 23,628.31; Cusson, C. Ltd., 8,269.77;

D. & S. Aviation Co. Ltd., 4,316.57; Dallaire, L., 2,166.50; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 9,973.02; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,440.31; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 5,070.69; Deschamps, V., 1,507.63; Deserres, O. Ltée, 1,618.14; Desmarais, E., 7,609.52; Desmeules, G., 8,017.86; Desourdy & Frère Ltée, 8,500; Désourdy, R., 2,394; Dessert Oil Ltd., 2,172.78; Dion, F.-A. Enr., 4,708.73; Dominion Fish & Fruit Ltd., 5,388.36; Dorion, N., 2,823.67; Dorval, J.-A. Enr., 2,189.90; Dufort, H.-P., 3,380.69; Dulac Patates Chips Inc., 5,512.90; Dupaul, J.-T., 2,724; Entreprises Laurentiennes Ltée, 2,325; Entreprises de Roberval, 3,555.40; Faribault, M. Enr., 6,764.11; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 10,815.54; Fortin, J.-E., 11,385.08; Fortin, J., 3,225.66; Fortin, Y. Enr., 11,188.05; G. & G. Bros. Ltd., 9,761.58; Gagné, Gabrielle, 2,613.92; Gagné, M., 1,530.80; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,536.64; Gagnon & Lapointe, 8,603.52; Garage H. Brassard Ltée, 3,500; Garage J. Délisle, 2,338.25; Garage L. Maurais, 10,911.14; Garage Morissette & Fils Enr., 2,296.85; Garneau, R. & Fils, 2,577.55; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,067.60; Gatineau Power Co., 4,031.63; Gauvin, A., 1,973.81; Gauvreau & Beaudry Ltée, 5,670.07; Giguère Automobile Ltée, 2,057.18; Giguère, Y., 30,919.39; Gilbert, M., 3,031.70; Girard, R., 6,000; Girard Sales Ltd., 2,375.06; Gravel, L., 3,281.42; Gravel, L. & Fils Ltée, 3,378.70; Green, S., 8,994.07; Grenon, R., 4,417.58; Guard-X Inc., 7,525.68; Guay, E. & Fils, 4,399.15; Guindon, J.-S., 8,684.14; Hall, J. & E. Ltd., 3,026.87; Hann, M., 1,912.50; Harvey, H., 3,219; Hilliker Gas & Oil, 88,721.01; Hovington, L., 2,106.50; Hubert, G. Auto Enr., 3,809.56; Hudson's Bay Co., 2,218.94; Hydro-Québec, 2,125.91; Ideal Body, 1,971; Imperial Oil Ltd., 39,909.09; Jolicoeur & Ste-Croix, 8,187; Kenebec Superior Propane Gas Enr., 14,188.99; Kruse Motors Ltd., 3,589.78; Laberge, A. Ltée, 4,039.22; Labonté, R., 23,357.93; Labrador Fisheries Ltd., 6,932.06; Labranche, W., 3,000; Lacaille, R., 2,577.49; Lachine Hardware Enr., 1,749.93; Lacroix, R., 6,719.20; Laiterie Arctic Ltée. 26,842.36; Laiterie Bélanger, 2,104.77; Laiterie Chibougamau, 2,351.30; Laiterie Mont-Laurier, 6,461.35; Lajoie, R., 4,789.85; Lamer, H., 6,475.61; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,634.10; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,835.53; La Sécurité, Cie d'Assces Générales du Canada, 13,585.32; Lauzon, Y., 21,636.95; Leblanc, A. jr., 6,126.75; Leblanc, J.-P., 2,602.95; Leblanc, P., 19,610.75; Leboeuf & Grenier Ltée, 1,577.79; Leclerc, R. Portneuf Ltée, 40,270.63; Lemay, J.-O., 6,879.50; Lemieux, J.-E. Enr., 3,696.63; Levis Engraving Co. Reg'd., 5,835.62; Liqueurs Saguenay Enr., 8,346.56;

M. & M. Propane Gas Ltd., 3,404.98; Macdonald & Sons, 3,290.64; Magasin J.-O. Hubert, 9,010.42; Magasin de Lingerie Usagée, 3,265.47; Maniwaki Automobiles Enr., 5,175.51; Marquis, L.-Canac Ltée, 3,332.51; Meubles Pouliot, 2,252.10; Meunier, J., 2,086.18; Michaud & Simard Inc., 10,379.36; Miller, I., 1,673.10; Modern Motor Sales Ltd., 2,665.16; Montreal Sportsman's Show, 2,500; Morel, J. Ltée, 2,630.04; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 5,968.08; Morneau, J. Inc., 3,641.66; Morris, J.-C., 2,965; McLean's Food Products Co. Ltd., 4,537.82; McLennan Lumber Ltd., 5,052.03; McWhirter, Mme W., 3,284.14; Northern Electric Co. Ltd., 6,720.87; O'Connell, H.-J. Ltd., 14,728.58; O'Connor, W., 3,401.16; Pagé & Fils Ltée, 5,468.38; Pageau & Morel, 1,740; Park Avenue Chevrolet Ltée, 1,871.50; Patry, J.-A., 10,897.98; Pelletier Automobiles Ltée, 2,513.70; Pelletier, E.-L., 2,236.18; Pelletier, L.-P., 4,685.64; Petite caisse — Petty Cash: 2,243.22; Phoenix Assurance Co. Ltd. of Quebec, 20,161.89; Phoenix Insurance Co. of Hartford, 22,078.91; Piché, R., 4,257.27; Poirier, J.-H. & Fils, 1,944.17; Poitras, Rita, 5,347.41; Poliquin, R., 3,711.07; Poulin, O., 1,886.55; Pouliot & Poliquin Inc., 9,244.24; Produit Ciment de L'Annonciation Enr., 1,718.92; Québec Électronique Enr., 2,660.31; Quebec Power Co., 10,832.62; Quebec-Telephone, 6,175.02; Quick Flame Gas Ltd., 2,300.52; Rail, A., 1,820.50; Raymond, P.-A., 1,648.10; Robertson, Mme R., 9,842.61; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,837.35; Rousseau & Frère Inc., 9,966.98; Rousseau, M. & Cie Ltée, 4,705.80; Roy & Frère Enr., 3,663.74; Roy, J.-P., 27,335.41; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 5,000; Roy, Marie-Hélène, 2,247.16; Royal Insurance Co. Ltd., 17,700.25; Royaume du Pinceau, 5,603.90; Ruston Hornsby Ltd., 2,543.45; Select Eau Gazeuse, 2,578.53; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 9,194.73; Simard, H. Enr., 2,426.70; Simard, P., 2,107.80; Simard, Mme Phydime, 2,179.30; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, 3,042.21; Société Zoologique de Québec, 5,952.38; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,555.16; Spécialités Économiques, 2,312.86; Station de Service O. Ouellet, 3,734.08; Swift Canadian Co. Ltd., 6,317.80; Syndicat Coop. de

Magog Inc., 1,800; Ste-Croix Automobile Reg'd., 3,176.39; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 23,087.76; Tadoussac, Corp. du Village, 2,371.28; Talbot Equipment Ltd., 3,971.88; Talbot, R. Ltée, 3,738.75; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 4,750.79; Therrien, G.-E., 2,483; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 2,476.35; Trans-Gaspésiens Aérien Ltée, 33,624.70; Tremblay, R., 3,847.96; Turgeon & Jobin Ltée, 2,613.93; United Auto Parts Ltd., 6,958.69; Up-North Construction Co. Ltd., 6,196.50; Vaillancourt, J. Inc., 9,103.70; Vallerand Ltée, 6,132.33; Van Propane Gas, 1,643.82; Venus Motors Ltd., 5,861.80; Verret, C.-A., 2,135.60; Victor Radio Service, 2,663.54; Vitrerie Champlain Inc., 6,634.23; Watson, J.-H. Ltd., 2,527.30; Wheeler Airlines Ltd., 5,185.14; Young, H. Co. Ltd., 2,925.43.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 344,848.84.

Recouvrements — Refunds

Page 146

Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	41,182.66
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	15,781.94
Divers	Miscellaneous	955.67
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,841.98
		$ 59,762.25

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2) ($59,351.66)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $8,631.69.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: $1,457.63.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected ($49,262.34): Lavoie, A., 1,580.12. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 47,682.22.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
162	Service civil	Civil Service
162	Frais de voyage	Travelling Expenses
164	Frais de bureau	Office Expenses
165	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research
165	Aide à l'établissement des colons	Aid towards Settlers' Establishment
168	Aide au maintien des colons	Assistance towards Settlers' Maintenance
169	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots
169	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation	Promotion of Agriculture in Colonization Centres
171	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation	Colonization Land Acquisition
171	Loi concernant la colonisation	Act respecting Colonization
172	Travaux de colonisation	Colonization Works
173	Entrepôts et outillage	Warehouses and Machinery

(Suite à la page 160)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,850,000.00	1,850,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	52,947.77	....	*52,947.77*
Art. — Item 2.......	450,000.00			
Suppl. 1-1...........	35,000.00	483,582.26	1,104.99	312.75
Art. — Item 3.......	60,000.00	59,992.35	....	7.65
" 4.......	90,000.00			
Suppl. 1-2...........	5,000.00	87,025.85	....	7,974.15
Art. — Item 5.......	1,125,000.00	733,122.18	77,478.75	314,399.07
" 6.......	1,115,000.00	773,489.27	42,450.00	299,060.73
S.R., c. 103..........	12,000.00	10,780.12	....	1,219.88
Art. — Item 7.......	1,612,000.00			
Suppl. 1-3...........	300,000.00	1,752,809.38	153,210.25	5,980.37
Art. — Item 8.......	3,000.00			
S.R., c. 106..........	50,000.00	15,253.67	....	37,746.33
5-6 Eliz. II, c. 33.....	....	964,053.68	....	*964,053.68*
Art. — Item 9.......	3,165,000.00	3,115,792.49	....	49,207.51
" 10......	1,350,000.00			
Suppl. 1-4...........	650,000.00	1,999,981.21	....	18.79

(Continued on page 161)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
(Suite de la page 158)		
175	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay
175	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
176	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
176	Construction de chemins et ponts de colonisation	Construction of Colonization Roads and Bridges
177	Entrepôts	Warehouses
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 159)
Art.— Item 11	18,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 40.....	30,000.00	48,000.00	....	....
Art. — Item 12......	50,000.00	49,753.23	20.00	226.77
		11,996,583.46		*300,847.45*
		97,968.91		97,968.91
	$ 11,970,000.00	11,898,614.55	274,263.99	*202,878.54*
Art. — Item 13......	3,000,000.00			
Suppl. 1-5...........	475,000.00	3,464,390.32	....	10,609.68
Art. — Item 14......	75,000.00	39,272.94	....	35,727.06
	$ 3,550,000.00	3,503,663.26	....	46,336.74
	$ 15,520,000.00	15,402,277.81	274,263.99	*156,541.80*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,896,574.77
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	6,373.00
		$ 1,902,947.77

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Service intérieur	Inside Service		122,611.70
Service extérieur	Outside Service		327,002.64
			449,614.34
Automobiles:	Automobiles:		
Assurances	Insurance	9,049.35	
Essence, enregistrement, etc	Gasoline, registration, etc..	30,229.45	39,278.80
			488,893.14
Moins recettes:	Less receipts:		
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	718.35	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	4,592.53	*5,310.88*
			$ 483,582.26

Traitements — Salaries ($1,896,574.77) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($449,614.34) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($6,373.00): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 11,666.66, 2,601.18; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant), 7,715, 664.41.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,250; Allard, L., 2,525, 1,577.88; Allard, R., 3,166.66, 2,500.57; Amyot, G., 3,425; Arcand, J.-P., 2,972; Arcand, J.-R., 3,773, 2,125.96; Asselin, L., 2,883.34, 1,211.97; Asselin, M.-E., 2,266.66; Asselin, R., 2,666.68, 1,311.42; Audet, A., 4,062.50, 1,254.54; Audet, H., 4,870.84, 1,708.50; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,466.66; Audet, Roch, 1,100, 679.86; Audet, V., 2,925; Audette, J., 2,666.68, 1,208.94; Auger, H.-L., 2,662.50, 847.28; Baillargeon, P., 2,473; Baillargeon, Z., 2,525, 1,584.50; Baron, H., 2,783.34, 1,868.98; Beaudet, I., 5,045.83, 2,185.05; Beaudet, L.-H., 4,078.34, 2,238.48; Beaudry, M., 3,378.34, 878.82; Beaulieu, A., 4,591.66, 967.70; Beaulieu, Louise, 2,683.33; Beaulieu, P., 3,550; Bédard, C., 2,525; Bédard, H., 3,125; Bégin, E., 4,650, 514.47; Bégin, F., 3,483.34, 1,935.25; Bégin, H., 5,708.34, 2,477.84; Bégin, J.-F., 3,706.66, 704.57; Bégin, J.-M., 2,725, (c) 160; Bégin, J.-Y., 1,105.73, 857.04; Bélanger, Huguette, 2,083.34; Bell, A., 2,783.34, 1,675.60; Bellisle, G.-A., 3,790; BellesIsles, L., 3,879.16; Belzile, A., 900, 606.03; Belzile, G., 1,000, 887.63; Bergeron, Juliana, 2,941.66; Bernard, C., 3,216.66; Bernard, J.-L., 3,125; Bernardi, A., 6,312.66, 3,816.26; Bernier, J., 5,766.66; Bernier, Mme Jean, 2,145.84; Bertrand, E., 2,525, 1,423.45; Bertrand, P., 3,466.66; Bertrand, R., 2,679.16; Bérubé, A.-E., 2,525; Bérubé, R., 2,725, 1,294.62; Bilodeau, J., 3,554.16; Bilodeau, R., 2,345.84, 1,870.08; Blais, A., 2,783.34, 1,312.70; Blais, J., 2,345.84, 1,398.90; Blanchet, M., 2,783.34, 1,757.79; Blouin, S., 4,125, 1,101.60; Boileau, C., 3,879.16, 2,505.47, 32; Boileau, R., 2,658.32, (c) 80; Boily, Louise, 2,204.16; Boissonnault, E., 2,783.34, 1,991.17; Boisvert, P.-F., 5,708.33, 2,262.95; Boivin, F.-P., 2,283.34, 933.78; Boivin, O., 3,254.16; Bolduc, Édouard, 3,125; Bolduc, Emmanuel, 1,701, 567; Bolduc, J.-H., 3,879.16, 579.96; Bolduc, O., 1,922.50, 563.49; Bouchard, Berthe, 2,558.34; Bouchard, M., 2,251.01, 1,356.05; Boucher, Anaclet, 2,883.34, 2,596.93; Boucher, André, 2,525; Boucher, E., 1,099, 547.59; Boucher, R., 5,533.34, 4,168.84; Boudreau, A., 1,000, 713.22; Bouhours, V., 3,925; Boulay, M., 2,466.66; Boulianne, Jacqueline, 2,025; Bourgeois, J., 1,000, 1,155.29; Bourget, J., 2,641.66; Bourget, L.-L., 2,725; Bourgouin, P., 2,283.34; Boutin, D., 2,066.66; Boutin, J.-C., 4,154.16, 3,148.07; Brière, P.-M., 3,383.34; Brisson, P., 2,783.34, 1,698.27; Brochu, Irène, 2,466.66; Brulé, J., 2,383.25; Bruneau, G., 2,583.34, 1,565.87; Brunelle, E., 4,563.33; Bujold, V., 3,083.34, 1,645.20; Bussières, Béatrice, 2,925; Bussières, Yolande, 3,100;

Cadrin, J.-E., 3,406.66; Caouette, S., 2,566.66; Carbonneau, A., 2,783.34, 1,445.91; Carignan, Adrien, 5,385; Carignan, Alex., 2,783.34, 1,467.60; Caron, E., 2,466.66, 1,585.71; Caron, G., 1,100, 844.56; Cauchon,

Gisèle, 2,525; Cayouette, L., 4,416.66, 2,504.06; Chabot, André, 2,925; Chabot, Arthur, 3,879.12, 942.62; Chabot, R., 3,583.32; Chabot, Thérèse, 2,400.75, 1,632.67; Chagnon, M., 2,966.66, 1,862.02; Chagnon, V.-F., 6,348.33, 1,258.69; Chartré, M., 5,708.34, 1,530.48; Chenard, E., 2,725, 1,952.72; Chouinard, O., 2,283.34, 551.77; Chrétien, A., 2,725, 1,267.07; Chrétien, W., 1,568, 1,221.56; Cimon, A., 6,333.33, 1,277.55; Cimon, Claire, 2,204.16; Cloutier, G., 3,406.62; Cloutier, J.-A., 5,051.66, 1,084.60; Cloutier, J.-D., 2,404.16, 2,103.23; Cloutier, S., 2,466.66, 1,467.34; Collin, H., 2,783.34, 1,488.43; Comeau, R., 4,400, 1,739.27; Corriveau, J.-A., 3,266.66; Côté, L., 3,337.50, 1,291.60; Couillard, V., 2,200; Coulombe, P.-R., 2,725, 876.35; Croteau, L.-N., 3,607.50; Couture, C.-E., 1,500, 2,471.65; Dagneault, P., 3,083.34, 851.13; D'Astous, A., 2,666.66, 1,244.36; David, W., 2,783.34, 1,515.32; Deblois, P.-E., 2,533.34, 1,130.42; Dekeyser, J.-H., 3,000; De La Chevrotière, C., 3,225, 652.30; Delarosbil, A., 2,283.34, 1,287.07; Delisle, A., 2,925; Demers, O., 5,508.34, 1,011.99; Denis, C.-A., 2,783.34, 1,414.02; Déry, Mme Robert, 2,025; Désaulniers, A., 4,095.82; Deschênes, J.-L., 2,783.34, 1,297.96; Deschênes, O., 2,725; Desgagné, J.-O., 5,208.32, 1,454.41; Desgroseilliers, A., 2,783.34, 1,271.74; Desjardins, G., 2,666.64, 1,207.05; Desjardins, J., 2,883.34, 1,221.28; Desjardins, R.-G., 2,041.66; Desrochers, J.-J., 2,925; Desroches, E., 3,790, (c) 290; Desrosiers, L., 3,295.83; Desrosiers, L.-P., 3,406.66; Dessureault, P., 2,783.34, 1,329.65; Dion, Adrien, 2,725; Dion, Arthur, 2,725, 1,017.03; Dion, E., 2,725; Dion, R., 2,608.36; Dorion, P., 4,358.34, 509.77; Drapeau, V., 3,683.34; Drolet, R., 2,208.33; Dubé, J.-A.-H., 4,078.27; Dubé, J.-P., 4,358.34; Dubé, L., 2,345.84, 1,837.88; Ducharme, J., 4,563.33, 1,829.13; Duchemin, G., 4,166.66, 2,195.25; Dugré, G., 4,591.66, 2,327.20; Dugré, Hélène, 2,025; Duguay, M., 2,725; Duguay, R., 2,783.34, 1,790.84; Dumas, A., 3,790; Dumas, J.-B., 3,216.66; Dumont, A., 2,783.34, 1,519.09; Dumont, B., 5,708.34, 2,941.25; Dumont, H., 3,125; Duquette, R., 8,383.34, 2,327.02;

East, G., 5,429.16, 999.13; Éthier, R., 2,520.66, 2,375.70; Fafard, Léda, 2,083.34; Falardeau, G., 2,408.34; Fauchon, A., 3,083.34, (c) 80; Fauchon, M., 2,466.66; Faust, N., 4,950, 1,939.98; Ferland, R., 3,466.66; Ferron, R., 2,783.34, 1,245.67; Fitzback, J., 2,245.76; Fleurent, P.-E., 2,345.84, 1,773.05; Fleury, A., 3,583.32; Fontaine, E., 3,790; Forget, E., 2,783.34, 1,635.54; Forget, R., 2,775, (c) 30; Fortier, H., 5,696.66; Fortier, J.-P., 3,625; Fortin, E., 2,783.34, 1,239.35; Fournier, Cécile, 2,466.66; Fournier, Françoise, 2,445.75; Fournier, L., 3,583.34, 776.34; Fradette, Cécile, 2,004.16; Fréchette, H., 3,583.34, 749.85; Frédérick, E., 2,783.33; Gagné, E., 4,708.33, 1,482.76; Gagné, Georgette, 3,042.50, (c) 25; Gagné, Gédéon, 2,725, 1,591.98; Gagné, H.-P., 2,725; Gagné, R., 2,666.66, 1,264.20; Gagnon, A., 3,583.34, 1,867.34; Gagnon, F., 4,591.66, 871.46; Gagnon, Gaston, 3,213.34, 2,104.43; Gagnon, Gérard, 2,383.34; Gagnon, J.-M., 2,466.66; Galibois, N., 3,383.33; Gamache, O., 3,083.34, 1,083.30; Garand, Y., 5,708.33, 1,402.90; Garneau, L., 3,666.66; Gaudreault, S., 2,983.33; Gaulin, G., 2,725; Gauthier, A., 2,883.34, 1,425.66; Gauthier, Georgette, 2,325; Gauthier, J.-E., 2,725, 1,443.08; Gauthier, L., 1,200, 1,054.89; Gauthier, M., 2,783.34; Giguère, M., 2,958.34, 2,463.16, 45; Gingras, A.-L., 2,383.34; Gingras, R., 2,325; Girard, J.-C., 3,625; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 1,402.48; Girard, N., 2,666.66, 1,648.06; Girardin, G.-E., 3,766.66, 1,486.95, 160; Godin, F., 3,050, 1,877; Gosselin, Lucienne, 2,262.44; Gosselin, Mme Paul-H., 2,466.66; Goudreau, L., 2,537; Goulet, C.-E., 3,554.16; Goulet, Claire, 2,025; Goyette, A., 3,250, 2,476.04; Goyette, R., 2,725; Grammond, G., 2,466.66, 1,544.74; Graveline, R., 4,095.82; Grenier, A., 3,083.34, 2,472.56; Grenier, H., 2,783.34; Grenon, J.-J., 6,312.66, 2,074.92; Guay, C., 2,345.84, 1,501.36; Guay, R., 3,678.33; Guérin, H., 3,250; Guilmette, A., 3,125, 1,001.20; Hamel, O., 2,883.34, 1,695.57; Harvey, C., 2,783.34, 1,360.33; Harvey, R., 4,179.16, 1,294.03; Henley, A., 2,525, 1,364.80; Héroux, G.-R., 2,866.66; Hins, P., 2,783.34, 2,327.23; Houde, L.-H., 2,408.34, 1,002.46; Huard, C., 3,383.34; Huart, J., 2,466.66; Hudon, H., 2,408.34; Hudon, P.-E., 2,725; Huot, J., 2,408.34; Imbeault, C., 3,366.66, 2,666.08; Jacques, Jacqueline, 2,400.75, 3,065.95; Jalbert, R., 3,125; Gervais, J., 2,525; Joncas, P.-E., 2,725; Joseph, J.-M., 3,125; Julien, H., 3,125;

Labbé, Annette, 2,083.34; Laberge, Gisèle, 3,125; Labrecque, A., 2,445.83; Labrèque, Stella, 2,325; Labrie, G., 2,345.84, 1,427.60; Lachance, G., 3,583.33; Lacoursière, J.-G., 2,283.34, 1,039.27; Lacroix, E., 2,783.34, 1,704.57; Lafleur, P.-H., 2,725, (c) 160; Laforte, G., 3,025, 1,880.99; Laganière, M., 3,125; Lajoie, G., 2,925; Laliberté, A., 2,183.33; Laliberté, M., 3,295.83; Laliberté, P., 5,458.34, 1,063.89; Lamarre, R., 3,378.34, 1,540.74; Lamontagne, J.-A., 3,075; Lamoureux, M., 3,366.66, 2,966.76, 45; Landry, A., 2,183.34, 1,180.39; Landry, B., 3,791.66; Landry, V., 3,583.34, 1,130.42; Laperrière, L., 2,383.33; Laplante, Yolaine, 2,204.16; Lapointe, P., 2,783.34, 1,276.94; Larivière, R., 1,350, 1,271.79; Laroche, J.-P., 1,841.66, (c) 160; Larochelle, D., 1,962.50, (c) 160; Larose, P.-E., 3,554.16; Larouche, C., 4,591.66, 1,899.07; Lassonde, Aline, 2,466.66; Lassonde, Hermance, 2,266.66; Laterreur, L., 2,025; Lavallée, F., 3,383.33; Lavoie, C., 4,083.34; Lavoie, J.-B., 3,383.34, 3,349.15; Lavoie, R., 4,429.06, 2,454.06; Lebel, Madeleine, 2,462.50; Lebel, René, 2,608.34; Lebel, Roland, 2,525, 1,496.93; Lebel, Roméo, 5,708.33; Leblond, G.-H., 2,725, 771.94; Leblond, J.-B., 4,591.66, 1,504.96; Leclerc, G., 3,041.66; Leclerc, J., 5,708.33, 2,540.58; Leclerc, P., 4,591.66, 815.65; Lefebvre, J., 2,666.68, 1,429.84; Lefebvre, P.-E., 2,866.66, (c) 54; Lefrançois, S., 2,966.66, 2,136.53; Legendre, G., 3,554.10; Legros, J., 6,312.50, 2,463.27; Lemarier, J.-C., 7,250, 1,139.20; Lemay, A., 2,783.34, 1,651.74; Lemay, J.-M., 4,975, 1,560.44; Lemieux, D., 2,725, 1,158.11; Lemieux, R., 3,607.50; Lepage, Raymonde, 2,145.76; Lépinay, L., 2,725; Lessard, A., 2,383.34; Lessard, H., 2,666.66, 1,768.87; Lessard, L., 3,790; Lessard, L.-P., 2,504.16; Lessard, Louis-Philippe, 5,500, 2,320.36; Letendre, L., 3,879.16, 1,332.52; Lévesque, A., 3,879.16, 2,531.99; Lévesque, E., 3,166.66, 1,583.51; Lévesque, J.-E., 4,161.66, 2,298.87; Lévesque, L., 3,025, 1,612.40; Limoges, J.-A., 2,866.66; Lortie, E., 4,975, 1,119.62; Lortie, G., 2,735.75; Lortie, J.-P., 2,725; Lussier, E., 2,283.34, 1,604.36; Lyrette, V., 1,386, 960.29;

Magnan, A., 3,383.33; Magnan, Rolande, 2,466.66; Maheux, A., 2,883.36, 795.33; Maheux, L., 3,879.16, 1,493.06; Mailhot, Colette, 2,087.44; Mailloux, A., 2,783.34, 1,412.59; Maranda, G., 2,875; Marcon, M., 5,708.34, 718.90; Marcotte, J.-S., 3,955; Marquis, E., 2,408.34, 656.09; Martel, J., 4,865.83, 502.95; Martel, L., 2,325; Martel, R., 2,525; Martin, J., 2,725; Martineau, L., 5,708.34; Massé, A., 2,783.34, 1,478.29; Masse, J.-P., 1,337.50, 1,321.01; Masse, L., 2,725; Mathieu, C.-A., 2,725, 1,999.65; Mathieu, H.-L., 2,783.34; 1,475.03; Mathurin, E., 1,962.44, (c) 160; Matte, E., 2,983.33; Mayer, A., 4,870.84, 1,350.08; Mélançon, C., 5,708.33, 3,138.91; Mercier, L., 6,216.66, 1,583.67; Mercier, T., 7,583.33, 1,246.46; Messier, A.-E., 2,200,

Michaud, G., 3,441.66; Michaud, R., 3,845.84, (c) 470; Moffet, R., 3,020; Moisan, P., 3,790, 1,453.85; Mollez, G., 2,200; Mongrain, A., 3,110.84, 1,357.14; Moreau, H., 3,208.34; Morel, L., 2,445.75; Morin, C.-E., 3,790; Morin, D., 1,962.44, (c) 80; Morin, Emilio, 4,591.66, 2,164.11; Morin, Étienne, 2,783.34; Morin, L., 4,483.34, 1,503.26; Morisset, A.-A., 2,783.34, 1,484.91; Morissette, C.-A., 2,304.05, 1,770.48; Nadeau, A., 2,537, 789.93; Nadeau, E., 2,000; Nadeau, J.-O., 3,955; Nadon, G., 2,058, 689.75; Nolin, G., 2,725, (c) 160; Ouellet, H., 2,725; Pagé, D., 2,345.84, 1,175.22; Pagé, Y., 3,225; Paquet, R., 2,725; Paradis, A., 4,975, 1,043.02; Paradis, J.-A., 2,325; Paré, G., 2,408.34; Paré, Suzanne, 2,125; Parent, A., 2,504.16; Parent, P.-Y., 2,145.75; Parent, S.-C., 2,725; Paris, C., 3,583.33; Paris, G., 2,408.34, (c) 160; Parrot, J., 5,883.33, 1,378.82; Pedneault, G., 2,783.34, 1,450.26; Pelchat, A., 3,025, 3,639.55; Pellerin, H., 5,708.34, 968.09; Pelletier, Éliane, 2,208.25; Pelletier, G., 4,870.84, 782.76; Perron, B., 5,429.16, 2,931.61; Pettigrew, L.-P., 5,637.46, 2,112.01; Picher, Mme G., 2,325; Pineault, D., 2,404.16, 1,740.60; Pissard, L., 2,400; Pitre, E., 2,783.34, 1,185.37; Plante, A.-R., 3,831.66; Plouffe, I., 2,666.66, 1,199.86; Plourde, F., 2,783.34, 1,272.81; Poirier, Claire, 2,062.50; Poitras, G., 3,012.50, 2,180.86; Poulin, Aline, 2,138.33, 1,110.99; Poulin, G., 2,462.50; Poulin, J.-H., 2,345.84, 1,264.46; Poulin, P., 2,783.34, 1,333.22; Pouliot, H., 599.97, 1,014.83; Pouliot, J., 3,171.66, 3,122.92; Pouliot, J.-B., 6,333.33, 549.94; Préfontaine, B., 3,166.66, 668.58; Proulx, A., 800, 957.10; Provencher, L., 2,725; Provost, E., 2,783.34, 1,401.27; Quinn, D., 3,583.33, 1,138.82;

Ratté, D., 4,166.66, 1,442.92; Rhéault, Mme Aline-B., 2,204.16; Rhéaume, L., 3,400, 2,406.56; Richard, A., 3,232.34, 1,097.20; Richard, L., 2,783.34, 1,269.55; Richard, Réginald, 1,100, 1,468.70; Richard, René, 4,650, 1,117.26; Ringuette, A., 1,560, 585; Rioux, D., 2,345.84, 1,865.04; Rioux, L., 2,466.66, 1,538.02; Rivard, M., 3,895.84, 1,513.21; Rivest, J., 3,583.34; Robert, V., 3,033.34, 1,896.57; Robitaille, J.-P., 3,466.66; Robitaille, P.-H., 5,429.16, 3,118.89; Rochefort, J., 5,500; Rochette, R., 4,563.27; Rondeau, F., 2,725, 2,429.13; Rouleau, L.-P., 2,966.66, 1,718.52; Rouleau, R., 4,225; Rousseau, A.-E., 2,525, 1,547.23; Routhier, L., 2,283.34, 1,147.52; Routhier, P., 2,345.84, 587.28; Roy, A., 7,350, 1,143.36; Roy, C., 5,708.34; Roy, J.-A., 4,563.34, 1,536.23; Roy, J.-N., 3,733.33, 873.21; Roy, Théodore, 2,525, 1,100.16; Roy, Thérèse, 2,025; Royer, A., 4,416.66, 1,475.45; St-Amant, S., 2,641.66, 1,305.12; St-Amour, L., 3,583.33; St-Germain, A., 4,591.66, 1,310.99; St-Germain, J., 2,725, 1,750.64; St-Hilaire, D., 2,875; St-Louis, D., 2,783.34, 1,557.66; St-Pierre, O., 2,783.34, 1,138.40; St-Pierre, R.-M., 3,133.34, 2,161.92; St-Pierre, Suzanne, 2,025; Samson, G., 5,708.34; Samson, J., 2,408.33; Samson, L.-P., 2,725; Samson, Thérèse, 2,408.34; Savard, C., 4,166.66, 736.80; Savard, L., 3,066.66; Savard, L.-P., 2,504.16; Savard, Pauline, 2,004.16; Savary, E., 3,125; Sawyer, A., 2,497; Simard, Alphonse, 3,025, 1,377.10; Simard, Antoine, 5,708.34, 3,442.32; Simard, C., 2,725, 1,401.45; Simard, F., 2,783.34, 1,424.54; Simard, Henri, 2,283.34, 867.11; Simard, Huguette, 2,145.75; Simard, Marguerite, 2,145.76; Sirois, Georgette, 2,025; Soulard, Jeanne, 2,325; Spence, M., 2,525, 2,124.58; Sylvestre, L., 5,254.16, 2,391.12; Talbot, G., 3,375; Tanguay, R., 2,954.16; Tardif, M., 2,345.84, 1,541.78; Têtreault, Albert, 4,896, 1,409.68; Tétreault, Aurélien, 2,783.34, 2,749.51; Thelland, G., 2,725, 1,582.85; Thériault, J.-R., 2,725, 1,138.96; Thérriault, P., 2,725; Thibault, L., 1,891.66, 986.06; Thibault, W., 750, 587.88; Thisdel, H.-P., 4,230.83; Thivierge, R., 3,125; Tremblay, Anne-Marie, 2,325; Tremblay, Armand, 4,416.66, 1,605.41; Tremblay, Arthur, 2,025; Tremblay, C., 3,583.32; Tremblay, E., 2,783.34, 1,386.86; Tremblay, E.-P., 2,783.34, 2,057.11; Tremblay, Gérard, (Macamic), 2,345.84, 1,848.38; Tremblay, Gérard, (Québec), 3,111.50; Tremblay, L., 2,883.34, 540.48; Tremblay, L.-P., 2,783.34, 2,091.04; Tremblay, René, 6,348.33, 3,188.54; Tremblay, Roméo, 2,345.84, 1,783.69; Trépanier, E., 2,883.34, 1,997.09; Trottier, L., 3,955; Trudeau, V., 2,783.34; Trudel, G., 3,466.66; Trudel, M., 3,125; Turcotte, F., 3,166.66, 1,553.35; Turcotte, G., 3,418.34, 571; Turcotte, J.-B., 2,725, 1,548.58; Turgeon, R., 2,525, 1,813.55; Turmel, Gilberte, 2,400; Turmel, R., 2,725; Turmel, Mme Yvonne, 2,541.66; Turpin, H., 2,725; Vachon, Céline, 1,583.34, 508.62; Vachon, L.-G., 4,916.66; Vachon, R., 3,883.34, 1,835.74; Vaillancourt, M., 3,037.44, 3,963.48; Valiquette, J., 2,504.16, (c) 24; Verronneau, A., 1,947.85, 1,385.02; Verreault, G., 2,204.16; Vézina, L., 2,504.16; Vigneault, J., 2,558.34, 1,420.39; Vigneault, L., 2,383.34; Vignola, J.-M., 2,725, 1,445.86; White, C., 2,866.66.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 211,796.49; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 13,159.46.

Automobiles ($39,278.80): Giguère Automobile Ltée, 2,890.66; Lord, J.-M., 9,049.35; Poulin, V., 1,937.13; Rousseau, Jos Inc., 2,167.58. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,261.47.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 10, 9,972.61.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Dépenses des bureaux de district	Expenses of District Offices		21,181.89
Frais de poste	Postage	9,421.90	
Téléphone	Telephone	26,191.26	
Messageries et télégrammes	Express and telegrams	1,711.38	
Divers	Miscellaneous	1,485.92	38,810.46
			$ 59,992.35

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices ($21,181.89): No 1 (La Sarre), 2,874.39; No 2 (Amos), 5,145.85; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,087.60; No 7 (Lac-Etchemin), 1,949.98; No 8 (Rimouski), 1,943.14; No 9 (New Carlisle), 2,124.20; No 10 (N.-D.-du-Lac), 2,277.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,779.59.

Autres dépenses — Other Expenses ($38,810.46): Cie de Téléphone de Dorchester Inc., 1,751.04; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,862.12. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,197.30.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Articles (Items) 4 et suppl. 1-2

Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:		
Traitements et salaires	Salaries and wages		33,765.47
Frais de voyage	Travelling expenses		7,916.30
Reconnaissance (contrats)	Exploration (contracts)	33,040.00	
Provisions, matériel, transport, etc.	Provisions, supplies, transportation, etc	12,468.15	45,508.15
			87,189.92
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.		*164.07*
			$ 87,025.85

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($33,765.47) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,916.30): Boisvert, G., 1,015, 1,101.51; Boisvert, H., 800, 828.81; Gagnon, R., 1,306.25, 595.62; Henley, R., 1,100, 531.36; Lafontaine, Z., 1,306.25, 1,790.96; Pelletier, G., 644, 502.39. Traitements et salaires inférieurs à $2,000 — Salaries and wages under $2,000: 27,593.97; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,565.65.

Autres dépenses — Other Expenses ($45,508.15): Aéro Photo Inc., 5,240; Greffard, R., 9,000; Guimont, A., 9,000; Milot, A., 9,000; Syndicat de Guyenne, 1,954.12. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,314.03.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 5

Frais de transport	Transportation costs		11,242.62
Allocations d'établissement	Establishment allowances		46,035.00
Construction et réparations de maisons	Construction and repairs of houses		295,296.97
Construction de granges-étables	Construction of barn-stables		65,181.59
Construction de poulaillers	Construction of poultry-houses		13,801.01
Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses	Boring of wells and water intakes to buildings		158,858.98
Primes de jardins	Garden premiums		4,040.00
Primes d'électrification	Electrification premiums		50,911.00
Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires	Organization of the settler's farm: Efficiency bonus, livestock and agricultural implements		185,939.97
			831,307.14
Moins partie remboursable par les colons:	Less portion refundable by settlers:		
Encaissée	Received	20,706.21	
A recevoir	Receivable	77,478.75	*98,184.96*
			$ 733,122.18

Aide à l'établissement des colons (Suite) —

Comtés — Counties	Frais de transport — Transportation Costs	Allocations d'établissement — Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons — Construction and Repairs of Houses	Construction de granges-étables — Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est	4,850.22	14,475.00	82,442.33	7,349.97
" -Ouest	4,212.37	7,380.00	58,137.19	10,958.09
Argenteuil			100.00	
Beauce		600.00	2,099.98	2,220.00
Bellechasse		120.00	130.00	
Bonaventure		1,080.00	7,211.36	1,345.92
Charlevoix		240.00	66.30	
Chicoutimi		840.00	7,202.35	1,935.00
Compton	80.00	840.00	4,114.95	735.41
Dorchester		1,560.00	6,536.71	3,505.00
Drummond			50.00	
Frontenac		1,200.00	4,641.42	2,021.10
Gaspé-Nord	350.00		1,800.00	795.07
" -Sud	207.95	360.00	1,574.57	75.00
Gatineau			3,909.47	205.10
Iles-de-la-Madeleine	78.00			
Jonquière-Kénogami		135.00	934.90	1,320.00
Kamouraska		120.00	90.00	
Labelle		810.00	5,695.92	1,536.10
Lac-St-Jean			840.00	
Laviolette		225.00	500.00	275.00
L'Islet		2,010.00	4,117.31	1,275.00
Lotbinière	30.00	540.00	3,474.81	751.45
Matane	9.00	1,185.00	5,294.61	1,830.00
Matapédia		1,260.00	6,642.09	3,170.00
Mégantic		30.00	1,070.00	550.00
Montcalm				
Montmagny	80.00	1,725.00	2,685.00	400.00
Nicolet			50.00	
Papineau			294.57	422.09
Pontiac				400.00
Portneuf				
Richmond				
Rimouski	153.40	930.00	7,365.00	4,335.00
Rivière-du-Loup		180.00	650.00	518.10
Roberval	72.60	1,170.00	7,475.25	2,508.00
Rouyn-Noranda	989.58	2,580.00	42,419.95	5,720.50
Saguenay		705.00	7,420.17	675.00
Sherbrooke			479.04	
Stanstead			80.00	
Témiscamingue		525.00	6,121.69	1,742.86
Témiscouata	49.50	3,030.00	9,574.03	5,173.35
Terrebonne			100.00	250.00
Verchères	80.00	60.00	771.00	798.48
Wolfe		120.00	1,135.00	385.00
	$ 11,242.62	46,035.00	295,296.97	65,181.59

Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers — Construction of Poultry-Houses	Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins — Garden Premiums	Primes d'électrification — Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon — Organization of the Settler's Farm	TOTAL
3,200.77	52,087.23	1,680.00	8,539.00	43,986.33	218,610.85
1,937.76	42,326.46	320.00	8,485.00	26,818.73	160,575.60
...	75.00	...	...	...	175.00
75.00	1,091.50	...	335.00	3,645.00	10,066.48
...	227.50	...	75.00	388.00	940.50
150.00	7,714.00	...	2,685.00	6,137.50	26,323.78
...	300.00	...	...	...	606.30
150.00	477.94	80.00	890.00	2,716.00	14,291.29
...	1,442.50	40.00	710.00	2,365.05	10,327.91
225.00	2,041.00	...	735.00	4,957.00	19,559.71
...	...	...	35.00	347.00	432.00
375.00	2,308.00	360.00	1,340.00	3,655.95	15,901.47
267.48	969.98	...	785.00	2,584.95	7,552.48
150.00	706.25	...	1,950.00	3,357.50	8,381.27
75.00	703.00	...	300.00	1,961.00	7,153.57
...	...	...	...	...	78.00
75.00	412.50	80.00	520.00	1,679.30	5,156.70
75.00	250.00	...	...	670.48	1,205.48
225.00	1,311.00	...	1,117.00	2,900.25	13,595.27
...	...	...	150.00	520.00	1,510.00
...	300.00	...	1,275.00	322.50	2,897.50
825.00	2,072.50	...	410.00	4,470.00	15,179.81
75.00	265.50	40.00	295.00	1,820.00	7,291.76
450.00	2,827.50	200.00	2,735.00	5,924.55	20,455.66
825.00	5,956.25	80.00	2,690.00	6,479.55	27,102.89
75.00	600.00	...	200.00	1,610.00	4,135.00
...	...	...	...	55.00	55.00
75.00	2,554.50	80.00	75.00	1,603.50	9,278.00
...	...	...	...	...	50.00
...	144.02	...	225.00	185.00	1,270.68
...	...	...	...	60.00	460.00
...	...	...	150.00	180.00	330.00
...	272.50	...	145.00	405.00	822.50
900.00	8,424.90	40.00	1,150.00	8,000.63	31,298.93
150.00	725.00	40.00	75.00	1,511.25	3,849.35
450.00	1,058.01	160.00	1,005.00	5,585.00	19,483.86
1,195.00	10,953.45	160.00	4,985.00	10,892.00	79,895.48
225.00	1,575.00	...	975.00	7,845.06	19,420.23
...	152.50	...	35.00	73.00	739.54
...	...	...	35.00	...	115.00
75.00	2,543.00	...	1,640.00	3,816.49	16,464.04
1,350.00	3,540.49	680.00	3,865.00	15,741.18	43,003.55
75.00	150.00	...	75.00	100.00	750.00
75.00	...	...	35.00	65.00	1,884.48
...	300.00	...	185.00	505.22	2,630.22
13,801.01	158,858.98	4,040.00	50,911.00	185,939.97	831,307.14

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Article (Item) 6

Sociétés de colonisation	Colonization Societies		81,700.00
Constructions pour fins cultuelles	Buildings for religious purposes		90,950.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement	Clearing, ploughing and seeding premiums.		402,680.00
Arts et travaux domestiques	Household arts and works		108,483.42
Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation:	Special assistance to settlers in colonization centres:		
Assistance aux nécessiteux	Assistance to the needy	248,233.00	
Société de l'Aide aux Colons	"Société de l'Aide aux Colons"	12,803.54	
Guignolée des Colons	"Guignolée des Colons"	18,543.02	279,579.56
Consolidation	Consolidation		1,000.00
Diverses subventions	Various grants		9,905.00
			974,297.98
Moins:	Less:		
Imputé au Dépt de l'industrie et du commerce	Charged to the Dept. of Trade and Commerce		*122.75*
			974,175.23
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées	Received	114,104.00	
À recevoir	Receivable	42,450.00	
		156,554.00	
Contributions des colons pour travaux domestiques	Settlers' contributions for household works	44,131.96	*200,685.96*
			$ 773,489.27

Sociétés de colonisation — Colonization Societies ($81,700.00): Amos, 7,000; Chicoutimi, 4,900; Gaspé, 6,000; Golfe St-Laurent, 4,000; Joliette, 2,500; Mont-Laurier, 4,000; Montréal, 5,000; Nicolet, 3,000; Ottawa, 2,000; Québec, 6,000; Rimouski, 4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Jean, 1,500; St-Jérôme, 2,500; Sherbrooke, 4,000; Timmins, 3,600; Trois-Rivières, 3,000; Valleyfield, 2,000; Eastern Townships Settlement Society, 1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Association, 2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 3,500; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Constructions pour fins cultuelles — Buildings for Religious Purposes ($90,950.00): Argenteuil, 2,100; Beauce, 1,500; Bonaventure, 1,000; Charlevoix, 950; Dorchester, 2,000; Gaspé-Nord, 8,000; Gaspé-Sud, 12,000; Gatineau, 3,000; Iles-de-la-Madeleine, 2,700; Laviolette, 1,750; Maskinongé, 500; Papineau, 5,400; Pontiac, 1,500; Québec, 2,500; Roberval, 2,000; Saguenay, 6,050. *Diocèses:* Baie-James, 5,000; Gaspé, 10,000; Mont-Laurier, 8,000; Rimouski, 10,000; Timmins, 5,000.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums ($402,680.00): Abitibi-Est, 96,830; Abitibi-Ouest, 94,807.50; Argenteuil, 245; Beauce, 4,547.50; Bellechasse, 335; Bonaventure, 9,468.75; Charlevoix, 395; Chicoutimi, 2,835; Compton, 2,748.75; Dorchester, 5,527.50; Drummond, 412.50; Frontenac, 8,621.25; Gaspé-Nord, 3,115; Gaspé-Sud, 5,516.25; Gatineau, 5,140; Jonquière-Kénogami, 3,447.50; Kamouraska, 890; Labelle, 6,128.75; Lac-St-Jean, 847.50; Laviolette, 547.50; L'Islet, 2,518.75; Lotbinière, 3,761.25; Matane, 8,443.75; Matapédia, 11,787.50; Mégantic, 695; Montcalm, 35; Montmagny, 1,040; Nicolet, 280; Papineau, 335; Pontiac, 480; Portneuf, 361.25; Richmond, 463.75; Rimouski, 18,105; Rivière-du-Loup, 1,940; Roberval, 13,908.75; Rouyn-Noranda, 28,938.75; Saguenay, 12,036.25; Sherbrooke, 368.75; Témiscamingue, 16,258.75; Témiscouata, 26,440; Terrebonne, 151.25; Verchères, 1,065; Wolfe, 860.

Arts et travaux domestiques — Household Arts and Works ($108,483.42): Clément, J., 1,918.15; Dominion Textile Co. Ltd., 49,618.18; Filature Gaspésienne Ltée, 4,800; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 9,018.28; Filature de Mont-Laurier Enrg., 13,603.80; Filature Plessis Ltée, 1,632; Leclerc, N. Inc., 3,570.51; Moulin Blanc Enrg., 19,329. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,993.50.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special Assistance to Settlers' in Colonization Centres ($279,579.56): Abitibi-Est, 15,354; Abitibi-Ouest, 17,276; Beauce, 2,894; Bellechasse, 2,196; Bonaventure, 12,380; Charlevoix, 264; Chicoutimi, 2,060; Compton, 602; Dorchester, 18,778; Frontenac, 3,656; Gaspé-Nord, 19,566; Gaspé-Sud, 29,471; Gatineau, 356; Iles-de-la-Madeleine, 4,230; Kamouraska, 1,124; Labelle, 296; Lac-St-Jean, 466; L'Islet, 13,206; Lotbinière, 2,552; Matane, 17,214; Matapédia, 16,402; Mégantic, 120; Montmagny, 3,326; Nicolet, 608; Papineau, 48; Rimous-

ki, 7,166; Rivière-du-Loup, 2,552; Roberval, 7,920; Rouyn-Noranda, 4,808; Saguenay, 21,422; Témiscamingue, 1,248; Témiscouata, 17,794; Wolfe, 878.

Société de l'Aide aux Colons: 12,803.54. (Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500).

Guignolée des Colons: 18,543.02 (Can. Nat. Railways, 5,972.70; Gauvreau, Beaudry Ltée, 1,896.39; Talbot, R. Ltée, 2,760.83. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,913.10).

Consolidation: Pouliot, R., $1,000.

Diverses subventions — Various Grants ($9,905.00): Association forestière de l'Ouest du Québec Inc., 100; *Cercle agricole:* St-Cyprien-de-Dorchester, 200, St-Nazaire-de-Berry, 500; *Comité agricole:* Ste-Félicité, 175, Ragueneau, 100; Comité des bourses d'études aux familles nombreuses, 300; Comité de l'exposition de N.-D.-du-Lac, 100; Corp. prof. des agronomes du Québec, 1,400; École d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 600; Fédération des sociétés de colonisation, 1,000; Gaudette, Abbé P., 200; Magnan, J.-C., 30; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 300; Rancourt, V., 500; *Sociétés d'agriculture:* Dorchester, division A, 1,000, Témiscouata, 400; Syndicat Coopératif: Traverse de St-Luc, 2,000.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot — Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 ($10,780.12)

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest Paid for Loans Authorized to Certain Settlers by the Credit Unions of the Following Counties: Abitibi-Est, 497.36; Abitibi-Ouest, 3,108.43; Beauce, 233.80; Bonaventure, 616.73; Chicoutimi, 196.98; Compton, 8.72; Dorchester, 269.61; Frontenac, 210.90; Gaspé-Nord, 54.40; Gaspé-Sud, 34.85; Kamouraska, 31.22; Labelle, 104.76; L'Islet, 358.67; Lotbinière, 852.57; Matane, 309.44; Matapédia, 1,076.34; Montmagny, 347.91; Portneuf, 74.54; Rimouski, 594.77; Rivière-du-Loup, 181.64; Roberval, 76.44; Rouyn-Noranda, 589.48; Saguenay, 92.79; Sherbrooke, 56.24; Témiscamingue, 180.16; Témiscouata, 621.37.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation — Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Articles (Items) 7 et suppl. 1-3

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes		122,495.00
Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux	Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone		260,469.15
Concours de jardins potagers et d'embellissement	Vegetable garden and beautifying contests.		2,551.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture)	Scholarships (Agricultural Schools)		10,345.00
L'Ordre de mérite du défricheur	The Order of Pioneering Merit		6,191.50
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds	450,437.42	
Aviculture	Aviculture	13,746.81	
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops	2,007.59	
Placement de vaches laitières, de génisses, d'agnelles et d'animaux reproducteurs	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals	248,247.97	
Aide au développement de l'industrie laitière	Aid to the development of the dairy industry	19,424.19	
Travaux mécanisés	Mechanized works	1,322,844.82	
Diverses subventions, etc	Various grants, etc	8,862.73	2,065,571.53
			2,467,623.18
Moins:	Less:		
Imputé au Dépt de l'agriculture	Charged to the Dept. of Agriculture		*32,924.50*
			2,434,698.68
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl.	71,805.03	
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:		
Avoine de semence	Seed-oats	38,625.00	
À reporter — Carried forward		110,430.03	2,434,698.68

	Reporté — Brought forward	110,430.03	2,434,698.68
Fertilisants	Fertilizers	7,055.57	
Aviculture	Aviculture	288.75	
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops.	875.15	
Placement de vaches laitières, génisses, etc	Distribution of milchcows, heifers, etc	46,427.25	
Travaux mécanisés:	Mechanized works:		
Encaissées	Received	363,602.30	
À recevoir	Receivable	153,210.25	*681,889.30*
			$ 1,752,809.38

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Wolves, Bears and Foxes ($122,495.00) Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux — Aid for Extraction and Transportation of Marl and Purchase of Limestone ($260,469.15) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Beautifying Contests ($2,551.00): Abitibi-Est, 21,692, 14,651.25, 855; Abitibi-Ouest, 5,218, 5,028.50, 796; Argenteuil, 104; Arthabaska, 1,103; Bagot, 576; Beauce, 1,779, 3,538; Beauharnois, 90; Bellechasse, 1,311, 8; Berthier, 3,651; Bonaventure, 2,180, 27,451.70, 224; Brome, 308; Chambly, 135; Champlain, 467; Charlevoix, 2,373; Châteauguay, 135; Chicoutimi, 2,819; Compton, 1,262, 278.22; Deux-Montagnes, 55; Dorchester, 3,542, 3,948; Drummond, 881, 452.30; Frontenac, 3,246, 2,442.42; Gaspé-Nord, 762, 1,020; Gaspé-Sud. 835, 4,239.40; Gatineau, 3,580; Hull, 29; Huntingdon, 162; Iberville, 93; Iles-de-la-Madeleine, 360; Jacques-Cartier, 9; Joliette, 114; Jonquière-Kénogami, 1,194, 260; Kamouraska, 2,011, 349.30; Labelle, 2,945, 10,384; Lac-St-Jean, 1,992; L'Assomption, 91; Laval, 33; Laviolette, 4,077, 110; Lévis, 368; L'Islet, 2,092, 1,440; Lotbinière, 1,644, 1,496; Maskinongé, 1,162; Matane, 1,208, (*) 39,576; Matapédia, 1,671, 62,345.80; Mégantic, 1,069, 50; Missisquoi, 264; Montcalm, 546; Montmagny, 1,754, 1,209; Montmorency, 622, Montréal-Laurier, 9; Montréal-Maisonneuve, 3; Napierville-Laprairie, 195; Nicolet, 1,605; Papineau, 868; Pontiac, 3,287; Portneuf, 1,805, 32; Québec, 354; Richelieu, 423; Richmond, 706, 8,302.30; Rimouski, 2,389, 13,499.10; Rivière-du-Loup, 1,870, 13,485.78; Roberval, 4,722, 2,248.70; Rouville, 381; Rouyn-Noranda, 3,481, 3,320; Saguenay, 3,246, 1,954.82, 10; St-Hyacinthe, 411; St-Jean, 42; St-Maurice, 552; Shefford, 656; Sherbrooke, 93; Stanstead, 369; Témiscamingue, 6,149, 6,888, 666; Témiscouata, 1,981 27,000.56; Terrebonne, 478; Vaudreuil-Soulanges, 300; Verchères, 398; Wolfe, 1,496, 181; Yamaska, 612.

(*) En plus: coût de location de la machinerie, payé à l'article 10 — Add: Rental of machinery charged to Item 10: 3,279.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) ($10,345.00): École d'agriculture, La Ferme, 1,780; Mont-Laurier, 1,855; Ville-Marie, 2,265. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,445.

L'Ordre de mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit ($6,191.50): Hôtel St-Louis, 1,570.58. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,620.92.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,065,571.53): Allain, A., 5,745.50; Allaire, E., 15,865; Allaire, N., 12,692; Allard, N., 1,945; Arcand & Arcand Inc., 4,675; Armstrong, J., 1,573.75; Asselin, J., 1,510; Atlantic Trading Co. Ltd., 1,558.70; Aubé, N., 6,232.50; Aubin, E., 4,163.25; Audet, J.-Aldéric, St-Anselme, 3,173; Audet, J.-A., Québec, 2,376; Audet, J.-M., 3,445; Auger, G., 3,531.50; Auger, L. & Fils Ltée, 6,120; Ayotte, R., 5,331.25; Bastien, J., 3,564; Beaudoin, H., 8,820; Beaumont, P.-H., 4,702.50; Béchard, G., 3,147.50; Bégin, G., 8,106; Bégin, N. Inc., 1,985; Bégin, Ovila, 1,650; Béland, C., 3,302; Béland, O., 1,700; Bélanger, E., 4,398.50; Bélanger, R., 4,069.25; Bellavance, F., 2,294.50; Bellavance, J., 3,564; Bérubé, M., 6,200; Bilodeau, Aimé, 1,750; Bilodeau, Alphonse, 1,510; Bois, G., 2,434.25; Béchard, B. Ltée, 2,055.05; Bouchard, R., 3,000; Bouchard, T.-L., 1,834.75; Boucher, M., 2,500; Boulet, G., 5,955; Bousquet, A., 2,892.25; Boutin Express Ltée, 2,644.70; Bréard, R., 2,376; Breton, A. Cie Ltée, 13,223.12; Breton, D., 6,346; Brisson, J., 8,090; Brousseau, R., 6,245.25; Brousseau, W., 6,314; Bussières, C., 2,817.75; Bussières, G., 4,338.75; Carbonneau, M., 1,834.63; Carbonneau, N., 5,120.22; Castonguay, J., 3,750; Cercle d'Élevage de Portneuf, 3,960; Chabot, Louis, 1,650; Chabot, Lucien, 9,519; Chamberland, L.-P., 1,985; Charette, J.-O., 7,940; Chevalier, J.-P., 6,631; Clément, J., 2,652.25; Clermont, J.-P., 1,739.75; Cloutier, J.-G., 5,058.13; Cloutier, P., 5,775; Comité Agricole La Rédemption, 2,803.83; Côté, B., 4,254.25; Coutu, C., 1,500; Coutu, J., 2,000; Couture, I., 3,300; Dallaire & Fortin Enr., 15,675; Dallaire, J.-J., 2,925.75; Danis, J.-M., 4,306.75; Deland, H., 4,082.30; Demers, O., 5,339.25; Denis, G., 4,565; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 116,638.57; Désalliers, N., 2,055; Désilets, D., 6,875; Desrosiers, F., 1,871.25; Desrosiers, M., 2,170; Dubé, L. Enrg., 6,715.50; Dufresne, A., 1,592.50; Dumas, E., 19,850; Dumas, R., 9,925; Dupuis, A. & Fils, 1,525; Éthier & Frères Enr., 5,119.80; Falardeau, A., 1,985; Fleury, M., 2,891.75; Fortier, J.-E. Enr., 23,820; Fortin, A., 5,500; Fortin, E., 6,600; Fournier & Frères, 4,114; Fournier, J., 6,810; Fournier, S., 1,935; Froment, A., 1,725; Gagnon, J.-A., 3,550.25; Gariépy, E., 3,176; Gauthier, V., 2,505; Genest, A., 1,950; Germain & Touzin, 3,176.25; Gervais, G., 1,542.50; Girard, P., 1,668.50; Giroux, H., 2,000; Godbout, L., 1,985; Godbout, P. Cie Ltée, 136,366.33; Gouin, P.-E., 2,423.07; Goulet, G.-E., 6,958.50; Grégoire, R., 4,112; Grondin, M., 1,500; Guay, J.-L., 3,970; Guillemette, L., 9,516.50; Hardy, L., 4,637.50; Hébert, E., 1,555; Hinse, S., 2,779; Jolicoeur, G., 1,655; Kurello, A., 2,823.50; Labbé, J.-P., 4,155.13; Lacasse & Lacasse, 7,040; Lacroix, A., 6,417.25; Lacroix, C., 2,200; Lafrance, R., 8,564.25; Lafrenière, R., 2,856; Lagacé, G., 4,111.25; Langevin, M., 2,860; La Parisienne Motel, 1,792.45; Larochelle, D., 3,529; Larouche, C., 7,035; Lavoie, J.-G., 3,025; Lavoie, R., 1,650; Leavoy, W.-H. & Sons, 3,000; Leblanc, A., 5,925; Leclerc, G., 2,018; Legault, A., 4,500; Lemay, G.-A., 1,985; Lemieux, P.-E., 1,985; Leroux, J.-G.,

1,705; Letarte, D., 3,000; Letarte, P.-E., 2,238; Magny Transport Inc., 2,000; Malenfant, J., 2,700; Malenfant, M., 2,148.25; Mandeville, A., 2,922; Marchildon, E., 2,750; Marcoux, A., 7,940; Martel, J., 3,781.25; Martin, R., 4,889.75; Mayhew, R., 12,550; Meunerie Coopérative de Joliette, 1,985; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 4,024.30; Millaire, A., 1,605.50; Morin, E., 3,000; Morin, J.-M., 2,008.50; Morin, M., 2,260; Nadeau, E., 3,934.50; Nadon, Gérald, 2,246; Nadon, Gérard, 7,940; Pelletier, J.-P., 3,025; Peluso, T., 3,720; Petitclerc, E., 2,818; Plante, A., 5,583.12; Plante, J., 3,073.50; Plante, R., 4,500; Poirier, A., 3,398.50; Pouliot, L., 2,699.60; Pouliot, M., 1,995; Proulx, P., 2,200; Raymond, J., 2,400; Rhéault, J.-P., 4,500; Ricard, J.-C., 3,970; Richard, A., 2,236; Richard, S., 4,555.11; Rousseau, R., 1,800; Roy, Hormidas, (Ste-Gertrude), 4,301; Roy, Hormidas, (St-Prosper), 12,723.85; Roy, L., 2,590.75; Roy, R., 2,871; St-Louis, M., 4,500; Ste-Marie, A., 3,465; St-Pierre, R., 2,386.50; Sauvé, H.-I., 1,985; Sévigny, G., 1,655; Sigouin, E., 5,425; Simard, C., 1,577.50; *Société coopérative agricole:* Barraute, 1,740.65, Chicoutimi, 7,800, De Beurrerie de Notre-Dame-du-Lac, 3,094.10; Station de Recherche sur la Pomme de Terre, 1,734; Syndicat Coopératif de La Rédemption, 1,529.65; Syndicat de l'U.C.C. de Rémigny, 3,265; *Syndicat de travail:* Barraute, 3,850, Belcourt, 3,511.25, Cléricy, 7,586.25, Palmarolle, 2,977, St-Dominique du Rosaire, 3,575, St-Narcisse, 3,834, U.C.C. de Landrienne, 4,645; Syndicat des Producteurs de Patates, 1,796.52; Système Comptant Enr., 4,020; Thiffault, L., 3,025; Toupin, P. & Fils, 4,082.35; Tracteur Service, 3,718; Trappe de Notre-Dame-de-Mistassini, 3,950; Tremblay, H., 1,978.87; Tremblay, S., 2,034.50; Trudel, M., 5,750; Trudel, R., 1,513.75; Turcotte, J., 12,969; Turgeon, O., 4,525; Vachon, R., 2,000; Valiquette, A., 3,250; Veillette, C.-H., 2,637.50; Verreault, A., 1,834.62; Vézina, R., 4,645; Villeneuve, J.-B., 2,700; Vouligny, M., 2,710; Woods, B.-J. & Sons, 4,037.50.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500; 233,064.68.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, etc., suivant répartition à l'article 10 — Add: Cost of utilization of machinery, etc., as per distribution, Item 10: 710,193.58.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 8 et S.R., c. 106 ($15,253.67)

Acquisition de terres — Acquisition of Lands: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $12,959.10.

Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,294.57.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33

Chemins:	Roads:		
Contrats	Contracts	84,371.78	
Subventions	Grants	71,609.11	
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	223,193.61	379,174.50
Drainage	Drainage		278,316.05
Sinistrés	Victims of disasters		281,563.13
Subvention	Grant		25,000.00
			$ 964,053.68

Chemins — Roads:

Contrats — Contracts	84,371.78
Salaires — Wages	26,694.35
Subventions — Grants	71,609.11
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed with the Dept. of Roads	46,991.94
Matériaux — Materials	16,801.86
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	1,016.44
Loyer de machinerie — Rent of machinery	73,360.69
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10	6,187.75
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc	51,769.41
Indemnités — Indemnities	371.17
	$ 379,174.50

Contrats — Contracts ($84,371.78): *Bonaventure:* Lavergne, A., 14,900, Mailloux, R., 10,500; *Gaspé-Nord:* Pelletier, J., 42,500; *Saguenay:* Côté, J., 8,971.78; *Témiscamingue:* Legault, R., 7,500.

Subventions — Grants ($71,609.11): Compton, 46,470.72; Dorchester, 9,001.32; Frontenac, 2,450.34; Gatineau, 4,999.96; Mégantic, 199.76; Portneuf, 3,292.89; Saguenay, 4,000; Wolfe, 1,194.12.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other ($223,193.61): Abitibi-Ouest, 7,089.72; Bellechasse, 700; Compton, 7,474.09; Dorchester, 16,709.31; Frontenac, 48,426.16; Gaspé-Nord,

2,526.30; Gatineau, 16,800.12; Lotbinière, 12,864.44; Matane, 6,375.07; Mégantic, 19,889.05; Papineau, 18,279.55; Saguenay, 30,000; Témiscamingue, 1,489.50; Wolfe, 34,570.30.

Drainage: Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'agriculture — Works executed with the Dept. of Agriculture, $278.316.05.

Compensations payées aux sinistrés des comtés suivants — Compensation Paid to the Victims of Disasters in the Following Counties ($281,563.13): Compton, 40,216.44; Gaspé-Nord, 95,919; Mégantic, 118,356.85; Rouyn-Noranda, 16,020.50; Wolfe, 11,050.34.

Subvention — Grant: Comm. diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, $25,000.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Article (Item) 9

Entretien et réparations de chemins	Maintenance and repairs of roads		1,959,925.32
Entretien et réparations de ponts	Maintenance and repairs of bridges		195,845.26
Chemins de colonies forestières	Agro-forestry roads		27,000.00
Drainage	Drainage		875,156.26
Explorations, etc.	Explorations, etc.		12,034.06
Accidents de travail	Workmen's compensations		49,877.87
			3,119,838.77
Moins:	Less:		
Hydro-Québec	Quebec-Hydro	4,000.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	46.28	*4,046.28*
			$ 3,115,792.49

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins — Roads	Ponts — Bridges	Drainage	Explorations, etc.	TOTAL
Contrats — Contracts	23,000.00	77,200.00	....	....	100,200.00
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Wages	315,372.35	23,095.88	169,767.19	7,079.51	515,314.93
Subventions — Grants	164,418.69	4,843.16	....	....	169,261.85
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:					
Agriculture	....	....	225,000.00	....	225,000.00
Pêcheries — Fisheries	2,716.77	....	....	....	2,716.77
Voirie — Roads	47,461.37	....	....	....	47,461.37
Matériaux — Materials	98,608.04	38,782.77	55,807.80	1,014.99	194,213.60
Pris d'entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10	4,725.16	6,491.27	351.36	533.18	12,100.97
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	1,277.40	24.00	106.50	....	1,407.90
Loyer de machinerie — Rent of machinery	474,098.52	23,040.19	133,823.60	1,712.35	632,674.66
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10	392,462.57	1,136.17	279,452.25	287.65	673,338.64
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	371.47	....	....	....	371.47
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.	455,281.11	21,231.82	9,919.08	1,221.37	487,653.38
Indemnités — Indemnities	7,131.87	....	928.48	185.01	8,245.36
					2,969,760.90
Accidents de travail — Workmen's compensations	29,820.32	304.75	1,398.28	18,354.52	49,877.87
	$2,016,745.64	196,150.01	876,554.54	30,388.58	3,119,838.77

Contrats — Contracts ($100,200.00): ***Abitibi-Est*** ($79,700.00): Alson Inc., 23,200; Paquin Construction Co. Ltée, 19,500; Rivard, M. Ltée, 37,000. ***Beauce:*** Vallée, A., 3,500. ***Chicoutimi:*** Houde. J. Ltée, 17,000.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other ($2,969,760.90): Abitibi-Est, 357,998.01; Abitibi-Ouest, 175,486.95; Argenteuil, 19,791.81; Arthabaska, 19,714.71; Beauce, 83,276.53; Bellechasse, 22,641.99; Berthier, 12,497.20; Bonaventure, 53,875.79; Brome, 1,999; Champlain, 14,962.82; Charlevoix, 17,542.61; Châteauguay, 5,000; Chicoutimi, 54,501.83; Compton, 12,936.11; Dorchester, 79,637.03; Drummond, 7,542.43; Frontenac, 28,724.83; Gaspé-Nord, 60,416.37; Gaspé-Sud, 53,337.16; Gatineau, 83,793.17; Iles-de-la-Madeleine, 4,984.20; Joliette, 52,955.32; Jonquière-Kénogami, 18,141.49; Kamouraska, 15,928.63; Labelle, 209,522.83; Lac-St-Jean, 23,203.57; Laviolette, 25,328.66; Lévis, 668.04; L'Islet, 24,036.02; Lotbinière, 113,831.55; Matane, 45,479.54; Matapédia, 73,184.94; Mégantic, 36,171.20; Missisquoi, 1,229.20; Montcalm, 35,122.50; Montmagny, 21,105.92; Nicolet, 4,608.33; Papineau, 45,169.30; Pontiac, 94,971.52; Portneuf, 36,186.49; Québec, 1,000; Richelieu, 1,500; Rimouski, 40,668.91; Rivière-du-Loup, 7,296.17; Roberval, 145,971.32; Rouyn-Noranda, 136,741.31; Saguenay, 65,645.63; Shefford, 14,271.72; Témiscamingue, 125,868.16; Témiscouata, 61,166.91; Terrebonne, 17,936.60; Verchères, 50,715.96; Wolfe, 28,472.61; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 225,000.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, $49.877.87.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

Articles (Items) 10 et suppl. 1-4

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires	Wages		1,010,556.41
Frais de voyage	Travelling expenses		23,480.57
Achats de matériaux	Purchases of materials	100,324.60	
Achats et coût d'opération de l'outillage, etc	Purchases and cost of operating machinery, etc	2,513,880.88	
		2,614,205.48	
Opérations forestières	Forestry operations	330,833.89	2,945,039.37
			3,979,076.35
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Frais de voyage, article 2	Travelling Expenses, Item 2	9,972.61	
Reconnaissance, classification des terres de colonisation, etc., article 4	Exploration, Classification of Colonization Lands, etc., Item 4	44.60	
Aide à l'établissement des colons, article 5	Aid towards Settlers' Establishment, Item 5	220,629.94	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7	Promotion of Agriculture in Colonization Centres, Item 7	713,472.58	
Travaux de colonisation, article 9	Colonization Works, Item 9	685,439.61	
Dépenses diverses et imprévues, article 12	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 12	74.85	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 13	Construction of Colonization Roads and Bridges, Item 13	60,444.00	
Loi concernant la colonisation, 5-6 Eliz. II, c. 33	Act respecting Colonization, 5-6 Eliz. II, c. 33	6,187.75	
		1,696,265.94	
Départements:	Departments:		
Chasse	Game	622.64	
Instruction publique	Education	15,801.66	
Terres et forêts	Lands and Forests	3,257.84	
Voirie	Roads	7,835.78	*1,723,783.86*
			2,255,292.49
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage	Rental of machinery	5,118.00	
Ventes de bois, etc	Sales of timber, etc	143,408.29	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	18.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	105,453.76	
Remboursement (Corriveau, A.)	Reimbursement (Corriveau, A.)	1,313.23	*255,311.28*
			$ 1,999,981.21

Salaires — Wages ($1,010,556.41) Frais de voyage — Travelling Expenses ($23,480.57): Audet, B., 3,545.02; Audet, G., 3,231.83, 629.68; Audet, J., 3,191.63; Ayotte, S., 2,000; Beaudry, J., 2,987.62; Beaulieu, A., 3,400; Beaulieu, C., 3,530.68; Beaulieu, L., 3,589.25; Bélanger, G.-E., 3,236.88; Bélanger, R., 2,901.21; Belzile, A., 2,220; Bergeron, G., 2,660, 906.03; Bergeron, U., 4,630.22; Bernard, L., 3,578.35; Bernier, A., 3,350.74; Bernier, R., 2,472.95; Binette, H., 2,033.35; Binette, P., 2,116.83; Bisonnette, A., 2,577.64; Blais, G., 2,062.02; Blais, L., 4,061.24; Blanchette, L.-P., 3,258.08; Boisclair, L., 4,721.40; Bolduc, L., 3,430.59; Bouchard, A., 2,751.25; Bouchard, E., 4,770.90; Bouchard, L., 2,900, 1,034.41; Bouchard, Raoul, 2,452.60; Bouchard, Richard, 2,158.78; Boucher, G., 3,457.65; Bouffard, H., 4,409.10; Bouffard, R., 3,287.31; Bourbeau, G., 3,200; Boutin, A., 3,840; Boutin, C., 4,595.41; Bradette, A., 2,784.39; Brousseau, L., 3,350.75; Brousseau, P., 2,111.92; Brousseau, R., 2,700; Brunet, R., 2,177.55; Campeau, P., 3,167.20; Caouette, W., 2,057.25; Carignan, E., 4,428.95; Caron, A., 3,297.63; Caron, R., 4,817.95; Caya, G., 3,201.19; Charbonneau, G., 3,079; Chaumont, M., 2,106.35; Chenard, P.-P., 2,240.30; Chouinard, Z., 2,575.65; Cloutier, G., 3,404.68; Cloutier, J., 2,540.45; Cloutier, P., 2,401.58; Cook, W., 2,200; Cormier, J.-C., 2,928; Corriveau, L., 2,597.20; Côté, J.-C., 2,247.05; Côté, P., 2,213.55; Coulombe, H., 3,400; Coulombe, R., 3,118.90; D'Auteuil, G., 3,589.98; David, E., 3,503.99; David, O., 3,406.71; Deblois, L.-P., 2,444.05; Deschamps, C., 2,697.84; Desrosiers, H., 3,480.95; Dion, R., 3,813.14, 700.34; Dionne, H., 4,395.30; Dionne, J., 2,146.66; Dostie, Y., 2,966.86; Dubé, A., 2,400, 1,490.70; Dubé, J.-U., 2,200; Dubois, B., 4,561.65; Dufour, G., 2,004.70; Faucher, A., 3,032.24; Filion, L., 2,891.28; Fluet, W., 3,648.30; Forbes, A., 2,948.75; Fortier, E., 2,087.16; Fortier, Laurier, 4,077.50; Fortier, Louis, 4,300.97; Fortier, R., 2,265.90; Fortier, T., 3,456.16; Fortin, A., 2,103.11; Fortin, Roger, 4,719.61; Fortin, Roland, 4,752.69; Frenette, G., 3,264.41; Frenette, J.-M., 2,805.80; Fugère, R., 3,400, 1,893.49; Gagnon, A., 3,239.69; Gagnon, L., 3,400, 1,204.39; Gagnon, R., 2,620.30; Garneau, F., 2,220; Gaudreau, G., 2,151.36; Gaudreau, J., 3,840; Gauthier, R., 2,573.41; Gauvin, E., 3,164.55; Gendron, A., 3,900; Gilbert, G., 3,259.13; Godbout, E., 3,156.04; Godin, E., 3,249.90; Goupil, R., 3,061.70; Goyette, J.-C., 2,886.67; Goyette, Y., 4,256.13; Gravel, E., 3,900, 652.85; Guillemette, J.-A., 3,429.76; Hébert, F., 4,000, 698.44; Henri, L., 3,613.56; Houde, H., 3,308.23; Hudon, A., 2,783.03; Imbeault, D., 3,649.50; Jacques, G., 2,691.02; Jobin, A., 2,756.70; Jobin, I., 2,471; Jobin, L., 2,965.04;

Labbé, J., 3,400.22; Labelle, E., 3,534.04; Labrecque, J., 3,825.65; Lachance, A., 3,528.16; Lacroix, A., 2,675, 990.54; Lagrange, R., 3,465.18; Laliberté, R., 2,137.50; Lambert, A., 2,395.71; Lambert, R., 2,156.28; Lamontagne, Raymond, 2,436.53; Lamontagne, Rosaire, 3,199.91; Lamothe, R., 2,201.85; Langlois, J.-H., 3,000.83; Langlois, P., 3,561; Lapointe, E., 4,691.93; Larivière, X., 3,297.05; Laroche, G., 4,596.75; Larouche, J.-Y., 2,972.80; Lavigne, D., 2,788.55; Lavoie, R., 3,167.33; Leblanc, H., 2,012.53; Leblanc, V., 3,207.94; Leblond, G., 3,478.02; Leblond, J.-A., 3,664.97; Leclerc, E., 3,384.19; Leclerc, G., 4,054.30; Leclerc, J.-M., 3,409.46; Lefebvre, J., 5,348.03; Lefrançois, P.-R., 3,312.71; Légaré, M., 2,500; Légaré, P., 2,540.84; Lejeune, W., 3,379.10; Lemieux, A., 3,363.12; Lemieux, E., 2,220.16; Lessard, L.-H., 3,324.30; Levasseur, J.-P., 3,013.41; Lévesque, Aimé, 2,640.75; Lévesque, Alphonse, 2,312.95; Lord, R., 3,092.02; Lupien, J.-M., 2,954.03; Macameau, A., 2,969.55; Madgin, L., 2,070.03; Mailhot, H., 2,089.18; Marcil, A., 4,375; Marcil, L., 2,107.69; Marcoux, R., 2,654.20; Martel, C., 3,329.27; Massicotte, G., 2,520; Maurice, P., 3,086.45; Mayer, J., 2,329; Mayrand, L., 3,368.80; Mayrand, R., 4,072.25; Mercier, C., 3,233.35; Mercier, R., 2,918; Mercier, W., 2,745.07; Michaud, C., 3,587.78; Minville, E., 2,342; Modderman, J.-A., 2,223.35; Moisan, L.-P., 3,488.41, 961.85; Morand, L., 2,222.50; Moreau, J.-B., 2,000; Moreau, J., 3,040; Morency, J.-F., 2,220; Morissette, J., 2,719.75; Morissette, V., 3,426.07; Moulin, F., 3,614.22; Nadon, G., 4,508.33; Nantel, J.-R., 2,493.62; Ouellet, J.-L., 2,193.29; Paquette, A., 2,186.22; Paquette, C., 2,906.43; Paquette, G., 2,613.74; Paradis, P., 2,951.57; Parent, A., 2,103.30; Pedneault, L., 2,437.74; Pelletier, B., 2,152.40; Pelletier, G., 2,117.70; Pelletier, R., 2,081.08; Perreault, L., 1,837.70, 835.50; Piché, R., 2,500; Plamondon, E., 3,400; Plante, R., 2,286; Plouffe, G., 2,255.35; Plourde, C., 2,015.62; Poirier, O., 3,400; Poliquin, E., 2,610.68; Pomerleau, A., 3,034.60; Pomerleau, L., 2,208.50; Potvin, A., 2,349.39; Poudrier, A., 3,247.21; Poulin, A., 3,600.55; Prentice, R., 2,335.03; Quevillon, E., 3,051; Rivard, E., 3,693.18; Roberge, J., 3,349.70; Roberge, L., 2,175; Robert, A., 3,301.79; Rouillard, P., 3,555.96; Routhier, A., 2,600; Roy, E., 2,208.50; Roy, F., 2,201.50; Roy, L., 3,200; Royer, B., 2,565.90; Royer, J., 2,026.40; Ruel, L.-P., 3,600, 686.89; St-Laurent, A., 3,041.76; St-Louis, P., 3,406.50; St-Pierre, P.-E., 2,527.47; Sigouin, L., 3,392.55; Simard, P., 3,422.43; Sirois, J.-P., 2,498.70; Soucy, L., 2,082.12; Tardif, W., 3,075.53; Tessier, G., 2,541.94; Théberge, J., 2,590.88; Thériault, A.-A., 3,770.65; Thivierge, L., 3,600, 549.38; Toussaint, L., 3,130.44; Tremblay, A., 3,700, 558.34; Tremblay, Y., 2,809.35; Trudeau, E., 3,290.87; Turcotte, A., 2,400; Turcotte, P.-H., 2,700, 795.14; Turmel, F., 3,000; Vachon, G., 2,003.23; Vachon, P., 2,415.70; Vaillancourt, Léon, (Amos), 2,500; Vaillancourt, Léon, (St-Pamphile), 2,055.53; Vallée, G., 2,251.92; Vallières, L., 3,302.32; Verville, Camille, 2,658.60; Verville, Charles, 2,208.50; Verville, D., 2,610.83; Voyer, J., 3,191.91; Whitton, J.-S., 2,067.51.

Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 260,286.72; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 8,892.60.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,945,039.37): Agence des Ressorts Enrg., 4,064.37; Aircraft Industries of Canada Ltd., 26,269.70; Alarie, C. Ltée, 25,903.98; Allard, E. Ltée, 4,691.46; Allard, L., 2,145; Amos Machine Shop Enrg., 2,678.90; Automotive Products Co. Ltd., 38,629.50; Baribeau Etchemin Inc., 194,455; Beaudry & Lapointe Ltée, 1,692.93; Beaver Electric Supply Inc., 45,313.45; Béchard, A., 1,825.78; Béchard & Fortier Inc., 2,140.80; Bédard, Raoul, 1,812.71; Bédard, Roger, 1,525.75; Bégin, F., 19,946.67; Bégin, R., 1,795.88; Bell Telephone Co. of Canada, 3,379.37; Bénard, E., 3,891.36; Bernatchez, M., 2,044.57; Best Petroleum Products Ltd., 14,879.12; Blondeau, A. & Fils Ltée, 2,851.13; Bouchard, F., 1,620.50; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 9,894.79; B.P. Canada Ltd., 7,294.33; Brassard, H., 43,876.17; British American Oil Co. Ltd., 47,392.02; Brunet, G.-A. Inc., 7,548.41; Bussières Machine Shop, 2,382.25; Canada Cement Co. Ltd., 3,515; Canadian Longyear Ltd., 147,048.95; Canadian Motorola Electronics Ltd., 1,568.60; Can. Nat. Railways, 11,231.26; Canadian Petrofina Ltd., 9,681.24; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 3,383.35; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 25,246.26; Cantin, H.-A. Inc., 124,322.32;

Carrière, J., 58,948.84; Champlain Oil Products Ltd., 9,633.55; Chouinard. J.-A., 1,633.41; Citadel Equipment Co., 79,894.75; Cité de Québec, 3,383.72; Cloutier, L.-P. & Cie, 6,128.72; Cobra Industries Inc., 8,795.50; Côté, G. Automobile Ltée, 2,477.97; Couture, J.-B., 1,905.71; Cusson, C. Ltée, 364.618.16; Dallaire & Fortin Enr., 7,782.80; Défricheurs Benjamin Enrg., 5,806.40; Delisle Auto La Sarre Ltée, 4,983.15; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 2,235.71; Deschamps, V., 1,557.75; Dion, V., 1,500; Dionne Motor Sales Inc., 11,186.86; Dolbeau Oxygène Enr., 3,421.99; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 3,659.89; Dorchester Automobile Ltée, 1,912.88; Drouin, J.-L., 1,853.86; Dubreuil, H., 1,500; Equipment Import Co. Ltd., 130,772.54; Fairway Motors Reg., 2,729.56; Ferland, J.-E. Ltée, 7,316.07; Ferronnerie Barraute Enrg., 9,807.25; Ferronnerie St-Jovite Enr., 1,983.17; Fournier, A. Automobiles Inc., 7,086.37; Garage Amos Ltée, 6,688.23; Garage Central La Sarre, 4,443.59; Gaudreau, J.-E. & Cie Enrg., 14,979.44; Gauthier & Julien Ltée, 3,845.60; General Accessories & Equipment Ltd., 50,083.43; General Automobile Equipment, 1,636.26; G & G Bros. Ltd., 2,749.88; Godbout, G., 10,943; Gravel, L., 10,091.30; Guay, J.-L. & Fils Enrg., 3,615; Guertin & Fils Ltée, 3,399.01; Henry, A., 1,924.25; Hovington & Frère, 2,390.93; Ideal Hardware Reg'd., 2,224.60; Imperial Oil Ltd., 123,028.48; International Electric Rouyn Ltd., 3,211.99; International Harvester Co. of Canada, 6,825.36; Jobin, A.-R., 2,521.60; Jobin, A.-R. & Cie, 17,282.35; Kelly Machine Shop Ltée, 14,655.89; Labelle, R. & Fils, 2,013.67; Lacasse, D., 1,879.01; Lacroix, P.-E., 4,140.11; Lalonde, T.-A. Inc., 2,384.77; Lambert, J.-Eug. Inc., 10,131.58; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 80,886.38; Larivière & Frères Ltée, (Amos), 5,065.56; Larivière & Frères Ltée, (Rouyn), 1,820.48; Larocque Diamond Drilling Co. Ltd., 31,736.72; Laurion Equipment Ltd., 1,811.46; Lavoie & Boucher Enr., 20,453.92; Lebel, E., 4,367.96; Leblond, J.-B., 1,992.85; Leclerc, J., 3,450; Legault Vulcanisation Enrg., 2,332.58; Lemieux, J.-E. Enr., 1,864.80; Lord, J.-M., 7,076.80; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 2,499.67; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., 10,651.86; Magny Automobile Enrg., 1,849.50; Mailhot, C.-E., 3,615; Mailloux, W., 1,870.30; Malartic Auto Ltd., 2,447.12; Marcoux, A., 3,615; Marquis, L.-C. Ltée, 1,525.81; Meilleur, G. Enr., 3,988.29; Mercier Inc., 14,438.82; M & M Auto Parts Inc., 12,701.81; National Petroleum Ltd., 28,431.87; Northern Canada Supply Quebec Ltd., 2,906.68; Paquette, F. Service, 5,845.63; Paradis Enrg., 1,797.11; Pétroles Inc., 2,082.24; Plante, A., 1,500; Poliquin Tire Service Enr., 2,071.70; Pruneau Inc., 7,832.50; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 16,581.36; Quebec Power Co., 2,144.39; Richard, C., 246.722.08; Rimouski Diesel Engines Inc., 29,745.16; Rimouski Tire Service Enrg., 2,713.18; Rioux, R., 2,371.82; Rousseau, J. Inc., 17,838.22; Rousseau, M. Cie Ltée, 12,155.49; Roy, J.-M., 2,557.60; Roy & Roy Enr., 19,280; St-Malo Heating Ltd., 8,193.87; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 17,636.86; Smith & Sons of Canada Ltd., 47,262.67; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, 4,664.53; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 2,231.85; Soucy Automobiles Inc., 3,530.01; Talbot Equipment Ltd., 4,825.83; Tardif Ltée, Garage, 2,186.86; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,838.84; Tessier, J., 2,090; Texaco Canada Ltd., 6,510.95; Trejean Inc., 5,539.21; Tremblay, G. & Fils, 2,473.99; United Auto Parts, 3,264.74; Val-d'Or Automobiles Inc., 5,839.15; Vanasse Tire Ltd., 2,453.21; Veilleux, D., 4,110; Veilleux, L., 2,475; Wajax Equipment Ltd., 8,228.85; Watson Jack-Hopkins Ltd., 97,795.89; Welding & Supplies Co. Ltd., 1,929.52; White Motor Co., 9,867.35; Young, H. Co. Ltd., 2,088.12.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 171,324.02.

En plus: aide à l'établissement des colons — Add: Aid towards Settlers' Establishment, article (Item) 5: 489.54.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 11 et 5-6 Eliz. II, c. 40

Subside pour service de navigation entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine ou les environs immédiats et autres localités de la Côte Nord — Subsidy for navigation service between Tadoussac and Baie Ste-Catherine or the immediate vicinity thereof and other points of the North Shore, $48,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Expositions	Exhibitions	9,830.04
Publicité	Publicity	33,468.89
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	720.32
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	2,842.50
Autres	Other	2,891.48
		$ 49,753.23

Ateliers de Photographie B.L.M. Ltée, 3,560.48; Cayer, Mme L.-P., 1,625.00; Exposition Provinciale de Québec, 1,506.25; Girardin, G.-E., 2,926.95; La Ferme, 19,413.23; Nova Films Inc., 5,600.00. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,121.32.

Recouvrements — Refunds

Page 160

Loyer	Rent	475.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	69,846.29
Ventes de matériel, etc	Sales of material, etc	131.57
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	27,516.05
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Comm., 2,066; Corriveau, A., 7,160.84. Autres — Other: 18,289.21).		
		$ 97,968.91

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

Articles (Items) 13 et suppl. 1-5

Contrats	Contracts	1,459,325.27
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	2,005,065.05
		$ 3,464,390.32

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts	1,459,325.27
Salaires — Wages	280,504.40
Subventions — Grants	112,355.04
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:	
Mines	1,000.00
Voirie — Roads	150,941.20
Matériaux — Materials	165,956.55
Pris aux entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10	2,685.21
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	514.90
Loyer de machinerie — Rent of machinery	712,056.29
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10	57,758.79
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	3,722.21
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc	502,425.45
Indemnités — Indemnities	15,145.01
	$ 3,464,390.32

Contrats — Contracts ($1,459,325.27): ***Abitibi-Est*** ($484,000.00): Alson Inc., 54,000; Arcand & Arcand Inc., 13,000; Boucher & Paré Enr., 16,000; Chabot, L. Ltée, 82,500; Charest Construction Ltée, 79,000; Fournier & Frères Enr., 20,000; Paquin Construction Cie Ltée, 60,500; Nadon, G., 45,000; Ross, E., 28,000; Turgeon, J.-A. Cie Ltée, 8,000; Val-d'Or Construction Cie Ltée, 78,000. ***Abitibi-Ouest:*** Lambert & Gélinas Ltée, 97,711.20. ***Beauce*** ($70,993.00): Busque, A., 34,993; Morin, Henri, 19,500; Poulin & Maheux Enr., 8,500; Roy, J.-M., 8,000. ***Dorchester*** ($177,234.81): Boutin, J.-T., 8,064.13; Chouinard, G., 26,550.86; Cie de Construction des Boulevards Québec Ltée, 6,846.80; Kennebec Construction Cie Ltée, 7,504.17; Roy, L.-N., 6,079.67; Royer, A., 6,902.09; Vachon, J., 11,196.32; Verochio Ltée, 104,090.77. ***Gaspé-Nord*** ($64,500.00): Bond, C., 7,000; Gasse, M., 44,500; Roy, O., 13,000. ***Gaspé-Sud*** ($76,000.00): Carter & Girard Ltée, 39,000; Langelier, N., 37,000. ***Jonquière-Kénogami:*** Tremblay, R., 33,000. ***Laviolette*** ($88,240.00): Dubois, J.-A., 36,240; Rheault & Frères Ltée, 52,000. ***L'Islet:*** Construction Port-Joli Ltée, 59,990. ***Maskinongé:*** Plante, R., 15,000. ***Matane:*** McMullen, G., 3,456.26. ***Matapédia*** ($53,500.00): Anctil, J.-M., 24,500; Leclerc, G., 16,500; Vadnois, J., 12,500. ***Montcalm:*** Provost Construction Ltée, 35,000. ***Nicolet:*** Bouchard, E. Ltée, 25,000. ***Rivière-du-Loup:*** Roy, G., 29,300. ***Roberval*** ($15,500.00): Bouchard, J., 9,500; Claveau, E., 6,000. ***Saguenay*** ($44,500.00): Gaudreault, H., 19,500; Savard, C., 25,000. ***Témiscamingue:*** Gaudet, L., 29,500. ***Témiscouata*** ($34,900.00): Gagnon, G., 15,400; Pelletier, J.-P., 19,500. ***Terrebonne:*** Legros, C., 22,000.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other ($2,005,065.05): Abitibi-Est, 111,710.94; Abitibi-Ouest, 93,234.62; Argenteuil, 5,109.12; Arthabaska, 27,770.16; Bagot, 10,701.24; Beauce, 107,968.41; Bellechasse, 38,185; Berthier, 37,814.84; Bonaventure, 9,553.06; Charlevoix, 16,193.72; Chicoutimi, 77,171.99; Compton, 46,755.07; Deux-Montagnes, 19,819.61; Dorchester, 18,292.28; Drummond, 17,468.79; Frontenac, 78,965.63; Gaspé-Nord, 10,191.20; Gaspé-Sud, 36,765.37; Gatineau, 16,509.03; Joliette, 9,711.38; Jonquière-Kénogami, 11,704.02; Kamouraska, 69,078.44; Labelle, 26,137.20; Lac-St-Jean, 22,464.89; L'Assomption, 2,500; Laviolette, 1,616.64; Lévis, 10,409.40; L'Islet, 755.55; Lotbinière, 45,568.75; Maskinongé, 35,006.56; Matane, 88,950.67; Matapédia, 85,718.60; Mégantic, 74,497.38; Missisquoi, 39,294.85; Montcalm, 25,408.49; Montmagny, 39,426.96; Montmorency, 58,304.90; Nicolet, 1,867.19;

Papineau, 60,524.18; Pontiac, 18,712.02; Portneuf, 21,086.79; Québec, 18,516.32; Richmond, 9,950; Rimouski, 69,854.52; Rivière-du-Loup, 14,886.07; Roberval, 20,677.57; Rouyn-Noranda, 71.60; St-Maurice, 9,904.58; Saguenay, 14,524.77; Shefford, 2,914.67; Sherbrooke, 4,500; Stanstead, 29,863.14; Témiscamingue, 75,879.86; Témiscouata, 125,434.01; Verchères, 4,308.43; Wolfe, 74,854.57.

Entrepôts — Warehouses

Article (Item) 14

Amélioration et transformation — Amelioration and Alterations:

Lac-Etchemin	2,712.89
N.-D.-du-Lac	3,174.92
Québec	14,586.66
Rimouski	972.37
St-Jovite	17,826.10
	$ 39,272.94

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 8,243.54. Carrières & Pavage J.-L. Boucher, 1,584.99; Frontenac Paving Co. Ltd., 2,933; Laberge, A. Ltée, 13,355; Desjardins Asphalte Ltée, 5,921. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,235.41.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $8,516.28.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
180	Loi de l'exécutif	Executive Power Act
180	Bureau du lieutenant-gouverneur	Lieutenant-Governor's Office
181	Service civil	Civil Service
181	Frais de voyage	Travelling Expenses
182	Frais de bureau	Office Expenses
182	Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau
183	Service des achats	Purchasing Service
186	Subventions	Grants
186	Commission du service civil	Civil Service Commission
187	Loi électorale de Québec	Quebec Election Act
188	Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between Lessees and Property-Owners
189	Subvention spéciale à la cité de Québec	Special Subsidy to the City of Quebec
189	Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet	Assistance to the Victims of the November 1955 Disaster at Nicolet
189	Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie.	Relief Committee for the Victims of the Gaspesia Area
189	Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal	Act to Facilitate the Establishment and Administration of a Concert Hall in Montreal.
189	Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal	Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary Dwellings in the City of Montreal
189	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
189	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
S.R., c. 7	196,000.00	195,247.49	....	752.51
Art. — Item 1	65,000.00			
Suppl. 1-1	8,000.00	72,905.59	....	94.41
Art. — Item 2	710,000.00	710,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	111,439.96	....	*111,439.96*
Art. — Item 3	82,000.00	81,421.93	567.12	10.95
" 4	68,000.00	67,634.51	365.00	0.49
" 5	1,475,000.00			
Suppl. 1-2	125,000.00	1,599,997.00	....	3.00
Art. — Item 6	3,800,000.00	3,799,940.82	....	59.18
" 7	400,000.00	399,005.00	....	995.00
" 8	186,500.00			
Suppl. 1-3	40,000.00	219,826.90	230.00	6,443.10
7 Geo. VI, c. 9	7,000.00	9,916.54		*2,916.54*
9 Geo. VI, c. 15	45,000.00	273,152.24	100.00	*228,252.24*
14-15 Geo. VI, c. 20	875,000.00	932,774.96	....	*57,774.96*
4-5 Eliz. II, c. 30	250,000.00	250,000.00	....	....
4-5 Eliz. II, c. 25	....	25,000.00	....	*25,000.00*
M.S. — S.W. 1	12,000.00	12,000.00	....	....
4-5 Eliz. II, c. 24	....	2,500,000.00	....	*2,500,000.00*
5-6 Eliz. II, c. 53	....	400,000.00	....	*400,000.00*
Art. — Item 9	20,000.00	11,341.79	....	8,658.21
		11,671,604.73		*3,308,366.85*
		37,013.19		37,013.19
	$ 8,364,500.00	11,634,591.54	1,262.12	*3,271,353.66*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements ($195,247.49)

Indemnités — Indemnities ($148,794.15)

Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses ($46,453.34)

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, 4,583.26, 2,750.

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du bien-être social et de la jeunesse — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-M.-P. Sauvé, 6,665.45, 2,754.31.

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du travail — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 8,460.38, 2,920.92.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. J.-S. Bourque, 8,000, 2,000.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 8,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 8,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 8,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 8,000, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 8,000, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 8,000, 2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 4,732.38, 1,183.22.

Procureur général et ministre des transports et communications — Attorney-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 3,267.54, 816.86.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 8,000, 2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 8,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 8,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Leclerc, 8,000, 2,000.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. J. Miquelon, 1,421.08, 355.26.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. J.-J. Bertrand, 6,157.98, 1,539.62. Hon. J. Miquelon, 1,841.93, 460.47.

Ministre des ressources hydrauliques — Minister of Hydraulic Resources: Hon. D. Johnson, 8,000, 2,000.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-J. Bertrand, 1,841.93, 460.47.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Bellemare, Hon. M., 1,666.10, 1,110.69; Custeau, Hon. M., 690.73, 460.47; Élie, Hon. A., 3,000, 2,000; Labbé, Hon. W., 3,000, 2,000; Maltais, Hon. A., 690.73, 460.47; Miquelon, Hon. J., 1,774.66, 1,183.06; Thibeault, Hon. G., 3,000, 2,000.

Moins fractions de cents, *2.48*.

Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Articles (Items) 1 et suppl. 1-1

Traitements	Salaries		39,301.65
Frais de voyage	Travelling expenses		3,391.65
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	4,362.74	
Menues dépenses de bureau	Petty office expenses	2,350.79	
Réceptions du gouvernement	Government receptions	18,022.01	
Maquette et médailles	Model and medals	1,250.00	
Uniformes: achats et réparations	Uniforms: Purchases and repairs	1,671.63	
Divers	Miscellaneous	2,555.12	30,212.29
			$ 72,905.59

Traitements — Salaries ($39,301.65) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,391.65): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 8,208.30, 3,190.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaupré, R., 2,000; Béland, L., 2,643.75; Dussault, Micheline, 3,125; Ebnoether, O., 2,400; Girard, A., 3,683.30; Lachaine, Lili, 2,350.80; Lachaine, Madeleine, 3,125; Laliberté, R., 2,883.24; Pacaud, L.-P., 2,499.84; Taschereau, G., 6,312.50. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 69.92; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 201.51.

Autres dépenses — Other Expenses ($30,212.29): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,738.04; Lamond, C. & Fils Ltée, 1,250; Martin, Colonel J.-P., (réceptions, etc.), 18,635.31. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,588.94.

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Conseil exécutif	Executive Council	169,600.93
Service des achats	Purchasing Service	74,015.09
Service des impressions	Printing Branch	172,272.42
Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau	391,460.82
		807,349.26
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	14,090.70
		$ 821,439.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration et services divers	Administration and various Branches	11,919.42
Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau	69,502.51
		$ 81,421.93

Traitements — Salaries ($807,349.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($81,421.93) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($14,090.70): Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 15,499.84. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., 8,949.90, 808.40; Dostie, F., 6,605.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Mme Françoise, 2,400; Arcand, L., 2,883.23, 3,662.60, 60; Aubertin, Annette, 2,516.62; Baby, R., 6,083.30; Barrette, Hon. A., (b) 825; Bazin, N., 3,558.23, 2,510.77, 443.75; Beaulieu, Alberte, 2,591.65, (c) 239.50; Beaumont, R., 2,216.60; Bégin, R., 2,716.54; Bélanger, Fleurette, 2,158.26; Bélanger, J., 2,654.15, (c) 115; Bellemare, Hon. M., (b) 500; Bergeron, Germaine, 2,449.87; Bériau, P., 2,758.25, 535.76; Bernier, Jeanne, 2,774.92, (c) 81; Bertrand, L., 2,624.84, (c) 79.38; Bertrand, M., 4,895.80, 2,708.06, 57; Bérubé, R., 2,883.23, (c) 41.87; Bisson, G., 2,591.65; Boisseau, F., 3,125; Boivin, J.-P., 2,504.10; Bouchard, J.-M., 2,608.30; Bouchard, L., 3,149.92, (c) 62.50; Boucher, M., 3,000; Boucher, W., 2,249.84, (c) 65; Boudreau, J.-E., 2,687.50; Boudreau, M., 2,641.60, 548.81, 45; Boulanger, J., 2,766.62; Bourget, Magdeleine, 2,474.88, 1,830; Breton, Ghislaine, 2,154.12; Brosseau, J.-P., 2,608.28, 2,282.30, 48; Brousseau, Marguerite, 2,095.76; Brousseau, Louise, 2,037.38; Brisson Dorothée, 2,799.95; Brown, Blanche, 2,154.12; Bujold, C., 2,591.65; Buteau, Marcel, 2,587.50; Camirand, L., 3,491.65, 3,888.50, 60; Camiré, R., 2,141.60; Cantin, P., 3,066.62, (c) 92.50; Careau, C.-E., 2,079.10; Caron, C.-E., 2,079.10; Caron, G., 759.18, 580; Caron, Madeleine, 2,624.84, (c) 68.75; Carpentier, P., 4,424.95, 1,511.32; Carrier, R., 2,791.60; Cazeau, P.-E., 3,508.30, (c) 585.30; Clavel, G., 2,583.26; Clermont, R., 2,608.30, (c) 414.62; Cloutier, Auréa, 5,599.84, 800, 350; Cloutier, G., 2,741.60; Collin, Gabrielle, 2,554.10; Comtois, Madeleine, 2,583.24; Cordeau, R., 2,112.42; Courtemanche, A., 2,583.26, 2,712.28, 15; Couture, A., 3,658.24, (c) 294.38; Couture, P., 2,433.22; Darveau, Jacqueline, 2,433.22; Décarie, J.-C., 3,433.25, 1,272.70, 60; Delisle, Claire, 2,212.50; Delisle, S., 2,358.27; de Lottinville, H., 4,710.33, (c) 198; Déry, R., 2,337.50; Desbois, L.-P., 3,416.62, 3,322.98, 114; Desrosiers, V., 2,054.04, (c) 5; Désy, Gertrude, 2,566.58; Dion, J.-E., 4,474.90; Donovan, Audrey, 2,083.22; Driscoll, G.-A., 4,208.26, 752.33; Duchesne, R., 3,074.88, 1,870.97; Duchesneau, A., 3,133.19; Dufresne, M., 2,883.24, 2,451.29, 165; Dumais, J.-M., 2,450; Dumont, G., 3,250, (c) 311.25; Dumont, J.-A., 2,712.43; Dumont, P., 4,416.53; Duplessis, Hon. M., (b) 585; Dupuis, Rhéa, 2,158.26; Dussault, Jeannine, 2,775, (c) 194.50; Élie, Hon. A., (b) 500; Flynn, Mme L., 2,525; Fortier, Annette, 2,794.96, 4,373.05; Fournier, G., 5,104.10, 584.19; Fraser, R., 3,474.87, (c) 52.50; Fréchette, L., 2,654.15;

Gaboury, G., 3,408.22; Gagnon, H., 3,683.26; Gallant, P., 2,433.22; Gariépy, R., 2,858.22; Garneau, Berthe, 2,883.24, (c) 311.25; Gaudet, R., 3,758.22; Gauthier, Mme G., 2,525; Gendron, A., 3,599.87; Girard, P., 3,291.60, 1,587.83, 114; Goodyer, E., 4,708.19, (c) 135; Goodyer, F.-J., 2,275; Gouin, P., 9,458.30, 3,008.35; Gravel, P., 3,033.22; Guay, C., 3,041.60, (c) 115; Guibord, J., 3,349.84, 2,878.71, 105; Guibord, Théléa, 2,129.07; Hardy, A., 11,316.53; Hardy, Florence, 2,583.24; Hardy, L., 3,074.93; Hardy, M., 6,194.32, 664; Harvey, P.-E., 6,020.73; Hébert, M., 2,916.62; Hubert, A., 2,449.96, (c) 60; Jalbert, L., 3,600; Joncas, T., 2,695.73; Jutras, P.-E., 2,337.50; Labbé, Hon. W., (b) 500; Lachance, A., 3,591.60; Lachance, A., 2,174.92; Lachance, L., 4,474.92, (c) 727.50; Laforce, G., 2,549.84, (c) 97.50; Lafrance, M., 3,166.58, 2,639.01, 111; Lalumière, Irène, 2,158.26; Lamontagne, P., 3,666.61, (c) 147; Larichelière, C., 7,325, (c) 186; Laroche, A., 2,575; Larue, M., 3,600; Lavoie, G., 2,054.04; Lefebvre, L., 2,433.30, 1,547.41, 30; Légaré, Françoise, 2,179.06; Légaré, Jeanne, 2,045.75; Lemieux, B., 3,533.22; Le Vallée, Thérèse, 2,983.30; Lirette, J., 2,216.60; Little, P., 3,199.93, (c) 108; Mackay, Mme Alice-G., 2,316.60; Malouin, A., 2,499.96; Marcotte, Gabrielle, 3,033.30; Marcotte, Lucie, 2,116.56; Marcoux, L., 2,174.92; Marier, R., 2,337.42; Marquis, C.-E., 3,074.93,

(c) 313.75; Martin, J.-E., 2,383.30; Martineau, G., 3,441.53; Mathieu, C., 2,712.43; Mathieu, L., 3,874.96; McGee, A., 2,583.26; Mercier, Rolande, 2,192.34; Milot, Marthe, 2,566.60; Montgrain, M., 3,199.92; Moore, L., 2,941.62, (c) 120; Moreau, M., 2,849.92; Morin, J., 5,208.30, 575.96; Mount, E.-W., 2,416.65; Myrand, V. de P., 2,074.96; Nepveu, G., 3,333.30, (c) 63.75; Noël, R., 3,483.23; Nolan, P., 3,324.92, (c) 411.61; Nolin, C., 2,516.62; Nolin, Évangéline, 2,570.75;

Olivier, Micheline, 2,070.72; Ouellet, R., 7,002.01; Ouimet, M., 3,749.92, (c) 574.50; Pacaud, L., 3,150; Paquet, A., 3,300; Paradis, F., 2,774.92; Paradis, G., 2,812.50; Paré, J.-E., 2,754.12; Paré, P., 2,504.10; Parent, A., 2,504.10; Patenaude, R., 4,499.88, 1,186.52, 57.50; Payne, E., 2,258.22, (c) 90; Pelletier, J., 1,999.98; Penny, A.-G., 4,166.58; Petitclerc, H., 2,074.96; Petitclerc, Thérèse, 2,374.84; Poitras, R., 2,583.24, (c) 172.25; Poulin, Michèle, 2,020.80; Pouliot, R., 2,404.12, (c) 100; Pratte, J., 2,633.24; Prévost, R., 6,591.50, 1,860.39; Proulx, A., 4,616.60, (c) 350.79; Proulx, C., 2,233.30; Proulx, L., 2,674.95, 3,155.41, 60; Ratté, G., 2,658.30, (c) 39; Readman, A., 3,158.30, (c) 108; Renaud, J.-B., 3,769.53; Riverin, M., 2,724.92; Robert, Yvonne, 2,158.26; Robitaille, A., 2,479.06; Rochette, Émilie, 2,099.88; Roy, L., 2,808.22; Roy, L., 3,058.24, 3,981.09, 69; St-Hilaire, Mme Fohy, 1,800, 902.14; Sauvé, Hon. P., (b) 800; Savoie, Odina, 2,416.57; Shields, H., 2,724.92; Soccio, L., 3,300; Soucy, G.-E., 3,315, (c) 63; Soucy, J.-P., 2,841.57; Sylvain, L., 2,583.26, 1,703.08, 114; Szilasi, G., 2,475, (c) 9; Tanguay, D., 3,791.61, (c) 292; Tchavtchavadze, G.-B., 1,858.24, (c) 162; Therrien, R., 4,974.96, (c) 135; Thibault, A., 2,724.90, 2,134.99, 72; Thibault, Hon. G., (b) 500; Thibault, M., 2,558.30; Tremblay, A., 3,091.58, 1,233.27, 326.25; Tremblay, J.-L., 2,637.50; Vachon, A., 2,591.65; Vandal, R., 2,412.43; Vergnes, M., 4,499.88, 1,759.38, 42.50; Verville, T., 3,425; Vézina, A., 2,733.23; Vézina, P., 6,533.25; Vézina, P.-G., 3,399.93, 1,286.32, 28.75; Vézina, R., 2,412.43; Wiseman, Juliette, 2,316.60.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 146,061.92: Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 6,101.76.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Frais de poste	Postage		18,748.19
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams		18,527.46
Fret et messageries	Freight and express		15,245.58
Bureau du tourisme à New-York:	New York Tourist Bureau:		
Loyer	Rent	6,763.42	
Dépenses	Expenses	4,542.71	11,306.13
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices		2,083.11
Divers	Miscellaneous		1,724.04
			$ 67,634.51

Can. Nat. Railways, 8,639.37; Can. Pac. Express Co., 5,299.69; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 6,763.42; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,592.43; Petite caisse: Bureau du tourisme à New-York — Petty Cash: New York Tourist Bureau, 3,399.66. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,939.94.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Articles (Items) 5 et suppl. 1-2

Subventions	Grants		66,650.00
Publicité et annonces touristiques	Publicity and touristic advertisements	578,874.40	
Publicité économique	Publicity, economic matters.	269,885.71	
Brochures et dépliants	Pamphlets and folders	334,902.43	
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires	Purchases of cameras and photographic supplies	85,227.50	
Réalisation et copies de films	Production and purchase of moving pictures	218,353.26	
Réceptions du gouvernement et frais de représentation	Government receptions and entertainment expenses	24,538.23	
Recensement touristique	Tourist automobiles enumeration	7,812.00	
Rapports météorologiques	Weather reports	4,923.44	
Expositions	Exhibitions	7,412.48	
Dépenses diverses	Miscellaneous	2,098.90	1,534,028.35
			1,600,678.35
Moins: ventes de catalogues	Less: Sales of catalogues		*681.35*
			$ 1,599,997.00

Subventions — Grants ($66,650.00): Assoc. des employés civils, 1,500; Assoc. des hôteliers de la Prov. de Québec, 12,000; Assoc. touristique du comté de Roberval, 1,000; Canadian Schools Curling Championship Committee, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 10,000; *Chambre de commerce:* Cabano, 1,500, Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Québec, 2,000, Trois-Rivières, 2,000; Club des Lions, 500; *Club nautique:* Shawinigan Inc., 500, Trois-Rivières, 500; Comité d'organisation du congrès des raquetteurs, 2,500; Commission touristique de la Mauricie Inc., 5,000; Éon, Suzanne, 250; Équipiers de St-Michel, 500; Festival national d'art dramatique, 350; Montreal Tourist & Convention Bureau Inc., 10,000; Office municipal du tourisme, 1,000; Province of Quebec Curler's Ass., 2,000; Société St-Jean-Baptiste de Sherbrooke, 200; Syndicats d'initiatives et d'informations touristiques de Mont-Laurier, 800; *Syndicats d'initiatives touristiques:* Charlevoix-Saguenay, 1,500, Gaspésie, 2,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat laurentien d'initiatives, St-Jovite, 1,500; Syndicat touristique du Lac-St-Jean, 2,500; Tour du St-Laurent Cycliste. 500; Union canadienne des journalistes de langue française, 50.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,534,028.35): A. & F. Educational Film Corp., 9,090; Alcor Decalcomanie, 3,470; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 217,773.38; Camera Provinciale Enr., 5,227.09; Can. Nat. Telegraphs, 2,197.07; Château Frontenac, 19,078.46; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,948; Commission des Liqueurs de Québec, 1,614.25; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,236.23; Desmarteau, Charles, 15,075; École Supérieure d'Agric., Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,599; Educational Film Distributors Ltd., 1,787.95; Faculté d'Agric. Ste-Anne de la Pocatière, 9,676; Gallery Publications Ltd., 3,500; Gazette Printing Co., 62,821.64; Guérin, G., 1,997.85; Guernand Films Co., 10,750; Héroux, G., 5,675.07; Imprimerie Provinciale Enr., 1,634; International Publ. Co. Ltd., 616,152.70; Livernois, J.-E. Ltée, 2,275.83; Macdonald College, 6,296; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 3,339; Meco Ltd., 7,122.97; Northern Electric Co. Ltd., 1,766.05; Nova Films Inc., 80,333.68; Omega Productions Inc., 36,449.91; Pharmacie L.-P. Demers, 1,646.98; Pharmacie André Dumas, 2,676.03; Pharmacie Riverin, 1,610.53; Photo Service Ltée, 11,969.17; Poste Radio St-Boniface Ltée, 1,500; Productions Fernand Rivard, 1,862.00; Publicité Huot Ltée, 56,320.45; Quebec Newspapers Ltd., 98,969.92; Quemont Photo Enr., 8,692.99; Rimouski Productions Studios, 20,000; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 19,997.01; Royal Canadian Geographical Society, 18,381.25; Royaume de la Camera Inc., 21,448.37; Sovereign Film Distributors Ltd., 3,035; Studio Gosselin, 1,509.15; Terre de Chez-Nous, 10,969.96; Thibault & Desjardins Ltée, 1,840; United World Films Inc., 6,412.07. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 102,300.34.

Service des achats — Purchasing Service

Article (Item) 6

Département	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure — Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs	1,170.34	9,939.39	9,982.63	5,001.15	26,093.51
Agriculture	4,318.13	13,432.82	53,812.78	111,009.28	182,573.01
Section de mécanographie — Tabulating Division	....	11,182.11	57,071.85	21,443.22	89,697.18
Office des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board	62.01	644.30	1,358.62	2,735.04	4,799.97
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	237.85	7,179.64	5,536.25	15,242.45	28,196.19
Conditions de l'habitation — Housing Conditions	98.75	786.75	4,084.72	10,436.09	15,406.31
Bien-être social — Social Welfare	1,816.18	28,837.07	27,120.52	13,707.81	71,481.58
Comm. des allocations sociales — Social Allowances Comm.	744.18	7,383.95	25,602.64	30,449.90	64,180.67
Chasse — Game	2,927.52	11,050.99	20,292.85	103,139.05	137,410.41
Colonisation — Colonization	1,264.03	9,864.79	28,484.51	58,591.73	98,205.06
Conseil exécutif — Executive Council	999.96	12,613.59	15,245.70	31,826.04	60,685.29
Service de polycopie — Duplicating Branch	....	26,134.30	29,215.69	188,566.50	243,916.49
Service des abonnements — Subscriptions Branch	60,177.57	....	....	....	60,177.57

Département	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure — Printing and Binding	TOTAL
Finances — Finance:					
Ministère des finances — Dept. of Finance	312.96	15,350.89	3,212.76	49,369.30	68,245.91
Bureau du revenu — Revenue Branch	3,542.03	59,452.23	85,589.92	132,227.10	280,811.28
Section de mécanographie — Tabulating Division	....	40,825.02	976.00	45,231.70	87,032.72
Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch	945.60	12,721.58	14,587.44	310,326.60	338,581.22
Service des assurances — Insurance Service	319.65	1,094.30	2,238.22	4,921.07	8,573.24
Bureau de l'audition — Audit Branch	39.26	2,838.55	1,308.28	1,002.08	5,188.17
Industrie et commerce — Trade and Commerce	3,204.81	12,571.35	22,693.01	81,335.46	119,804.63
Service de mécanographie — Tabulating Branch	60,303.80	....	3,388.79	27,620.93	91,313.52
Instruction publique — Education	969.10	19,852.93	31,166.81	216,533.93	268,522.77
Jeunesse — Youth	503.79	5,239.09	5,121.56	8,050.01	18,914.45
Mines	1,835.13	14,641.08	60,269.09	172,580.95	249,326.25
Pêcheries — Fisheries	3,450.74	6,057.39	13,507.28	22,729.55	45,744.96
Procureur général — Attorney-General	12,783.77	52,230.19	96,479.94	146,412.12	307,906.02
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	930.76	5,795.03	29,144.08	3,439.86	39,309.73
Santé — Health	1,892.37	11,356.46	29,236.31	55,298.15	97,783.29
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	1,461.35	8,859.24	14,358.31	24,481.82	49,160.72
Terres et forêts — Lands and Forests	1,973.61	26,619.23	47,808.39	159,629.57	236,030.80
Transports et communications — Transportation and Communications	387.53	5,748.46	11,200.01	13,768.19	31,104.19
Travail — Labour	2,377.36	14,792.69	30,995.95	68,912.28	117,078.28
Travaux publics — Public Works	923.96	18,684.99	30,501.04	16,444.18	66,554.17
Voirie — Roads	1,736.50	30,127.49	150,882.74	48,956.19	231,702.92
	$ 173,710.60	503,907.89	962,474.69	2,201,419.30	3,841,512.48

Moins recettes — Less receipts:			
Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests	30,000.00		
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain Commissions, etc	6,533.74		
Ventes de formules par le Dépt des mines — Sales of forms by the Dept. of Mines	4,907.12		
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries	130.80	*41,571.66*	*41,571.66*
		$2,159,847.64	3,799,940.82

Action Sociale Ltée, 17,538.55; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,188.11; Allard, J.-L. Ltée, 8,505.54; Angers & Frères Enr., 18,389; Annuaire Marcotte Ltée, 4,585; Arbour & Dupont Ltée, 13,087.50; Art Graphique Inc., 17,781.75; Artistic Decalcomania Ltd., 4,729.06; Asselin, Jos.-A., 7,147.96; Atlas-Helio (Eastern) Co. Ltd., 5,755.56; Aubé, J.-L., 22,193.54; Aubé, L., 10,436.46; Audet, S., 6,106.24; Barreau de la Prov. de Québec, 5,492; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 23,345; Bisson, L.-P., 19,663.95; Blanchet, J., 9,411.50; Boissinot, Jules-R., 2,381.50; Bourgeois, H., 3,118.27; Brassard, R., 7,904.25; Brunning, C. Co. (Canada) Ltd., 17,009.30; Bureau Fédéral de la Statistique, 2,713.95; Butler Optical Co. Ltd., 3,227; Canadian Bank Note Co. Ltd., 16,485; Canadian Standards Ass., 3,023.25; Canadian Tourist Ass.,

1,500; Carsen Instruments Ltd., 6,298.10; Carswell Co. Ltd., 1,744.44; C.C.H. Canadian Ltd., 1,801.41; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 3,049.33; Chabot, L.-G., 73,762.37; Charlottin, Henri, 2,203.20; Cie de l'Éclaireur Ltée, 85,284.30; Cie d'Optique Champlain Ltée, 14,791.81; Cie Médicale & Scientifique, 8,793.13; Cie J.-B. Rolland & Fils, 240,570.76; Copeland-Chatterson Ltd., 13,827.92; Courrier de Limoilou, 11,634.85; Courrier de St-Hyacinthe, 5,492.10; Craftsmanship Regd., 3,954.40; Dawson Bros. Ltd., 1,879.11; Dawson, W.-V. Ltd., 43,901.06; DeBoo Ltée, 1,642.50; DeGrâce Publicité, 14,260; De Lamirande Inc., 3,825.61; Delisle, R., 6,523.95; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 15,112.27; Dion, A., 4,641.50; Dominion Blank Book Co. Ltd., 25,638.80; Dorion, C.-A. & Fils, 6,250.55; Doucet, E. Ltée, 29,369.82; Drummond Business Forms Ltd., 45,498.03; Duguay, J.-D. Inc., 1,565.70; Dussault, V., 8,902.12; Écho Cie d'Impression et de Publicité, 2,284.89; Écho de Frontenac Enr., 10,372.27; Écho du Nord Inc., 2,094.89; Elliot Addressing Machine of Canada Ltd., 10,215.26; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 2,057.20; Faber, H., 2,117.10; Fortier, J.-E., 6,421.91; Fournier, J.-E. Ltée, 1,647.49; Fréchette, L., 33,306.83; Gestetner (Canada) Ltd., 4,495.85; Gignac, A., 11,740.02; Gilmour, J.-T. Ltd., 3,466.81; Gingras, C., 6,021; Giroux, S., 6,095.45; Goodacre, J., 6,660; Gosselin, P., 5,443.51; Grondin, A., 5,810.89; Guérin, G., 2,639.50; Guertin & Wilson, 2,534.45; Habel, G., 3,232.38; Haloid-Xerox Co. of Canada Ltd., 17,201.83; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 16,812.34; Houde & Houde, 7,827.34; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,017.46; Imprimerie Atwater, 6,343.87; Imprimerie Baie-St-Paul, 2,078.02; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 3,284.50; Imprimerie Bernier & Fils Enr., 2,873.15; Imprimerie E. Boissinot Enr., 16,006; Imprimerie Bouchard Enr., 8,262.35; Imprimerie Centrale Enr., 3,712.83; Imprimerie Chicoutimi Enr., 5,634.30; Imprimerie Commerciale Enr., 3,055.50; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 18,927.50; Imprimerie de la Baie Enr., 1,515.25; Imprimerie de la Rive-Sud Enr., 1,514.50; Imprimerie de Papineauville Enr., 3,123.80; Imprimerie G. Désilets Inc., 4,013.50; Imprimerie Dorchester, 4,356.13; Imprimerie du Bien Public, 53,931.96; Imprimerie du St-Laurent, 2,902; Imprimerie Économique Enr., 4,283.75; Imprimerie Etchemin, 23,795.40; Imprimerie Excelsior, 9,851.80; Imprimerie Faber Enr., 5,445.70; Imprimerie Gaboury Enr., 4,060.75; Imprimerie Gauvin, 23,531.14; Imprimerie Gendron, 2,278.50; Imprimerie Grondin, 23,343; Imprimerie Hunter, 1,624.60; Imprimerie Industrielle Enr., 3,901.63; Imprimerie Laflamme Ltée, 42,036.39; Imprimerie L'Appel Enr., 4,446; Imprimerie Larochelle, 1,544.77; Imprimerie Le Guide, 4,460.80; Imprimerie Le Peuple, 6,635; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 3,110.63; Imprimerie Linteau Enr., 4,053; Imprimerie Moderne Enr., 16,088.30; Imprimerie Nationale Enr., 3,377; Imprimerie G. Poitras, 3,282.80; Imprimerie Provinciale Enr., 21,752.31; Imprimerie Provost, 2,064; Imprimerie Raymond Enr., 2,448.80; Imprimerie Richelieu Ltée, 11,335.59; Imprimerie St-Arnaud Enr., 3,219.25; Imprimerie Sherbrooke Inc., 20,594; Imprimerie Vachon & Cie Inc., 14,227.50; Imprimerie Vitray Enr., 11,200.32; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 9,182.50; Instruments Ltd., 1,900.96; International Business Machines Co. Ltd., 7,238.78; Janisse, L., 33,234.29; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 1,776.22; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 79,909.56; Kirouac, J.-A., 30,272.46; Laberge, P.-H., 2,083; Laboratoire d'Instruments de Précision, 2,174.70; Lachance, G., 3,550.63; Lacroix, A., 9,513.85; Lamarre, R., 3,639.40; Langevin, G., 11,221.54; Laplante & Langevin Inc., 5,419.55; L'Appel, 4,921; Larocque, P., 1,520.43; Larose, P. Enr., 8,283.22; Larouche, G., 2,661.38; La Tribune Ltée, 2,281.10; Lavallée, H.-E. Enr., 33,215.06; Le Canadien, 2,832; Leclerc, R., 10,622.72; Lecomte, E., 6,300.35; Lecours, P.-H., 6,464.50; Le Guide, 2,341.14; Le Libraire Enr., 1,740.33; LeMay, A., 26,840.80; LeMay Cash Register Co. Ltd., 4,543.81; Lemieux, M. Inc., 26,364.71; Le Réveil, 2,362; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 1,921.16; Librairie Canadienne Enr., 12,846.35; Librairie Chabot Inc., 3,755.17; Librairie Crémazie Enr., 10,035.67; Librairie Dollard, 8,614.40; Librairie Filion Enr., 22,128.12; Librairie Goulet, 7,626.07; Librairie Fernand Pilon, 3,443.30; Linalex Import & Export, 10,312.82; Ling, C.-E. Ltée, 1,803.72; Lithographie du St-Laurent, 56,320.65; Loiselle, A., 16,044.26; Lovell, J. & Son Ltd., 6,553.03; Lowe-Martin Co. Ltd., 2,327.11; Martineau, N. & Fils, 33,348.26; Martineau, R., 207,620.63; Matte, R., 7,604.61; Metro Agencies, 4,689.02; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,978.15; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 2,805.05; Minnesota Mining & Manufacturing Canada Ltd., 1,964.07; Modern Business Forms Ltd., 25,692.88; Montreal Blue Print Inc., 6,066.06; Montreal Printing Regd., 3,244; Montreal Stencil Works Ltd., 1,575.14; Moore Business Forms Ltd., 169,980.16; Moore, T. J. & Co. Ltd., 3,450.23; Moreau, J.-O. Enr., 28,677.97; Morin, J.-B., 10,350.52; National Business Publications Ltd., 1,963.91; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 62,323.48; Office Stationers Ltd., 4,310.08; Papeterie Frontenac, 3,197.01; Papeterie Jacques-Cartier, 4,586.88; Papeterie Nationale, 15,094.63; Paré, O. Enr., 51,158.03; Pelletier, J.-P., 6,100.41; Photo-Lithographie Inc., 110,907.09; Photostat Corp., 2,003.76; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 12,815.04; Poitras, J., 2,199.70; Poulin, G., 75,973.38; Printed Paper Products Ltd., 8,742.93; Publicité Commerciale Enr., 3,656.57; Quebec Newspapers Ltd., 49,600.90; Ratté & Frère Ltée, 35,798.98; Remington Rand Ltd., 276,892.35; Repro-Art Enr., 1,505.60; Ricard, J.-C., 9,478.20; Richer, E.-H. & Fils Enr., 2,046.93; Riverin, J.-R., 11,121.51; Robert, R.-B. Enr., 7,910.54; Robitaille, S., 5,555.71; Roger, W., 7,736.41; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 81,420.65; Rouillard, P., 1,777.11; Rousseau, E., 3,468.12; Royal Canadian Geographical Society, 2,646.83; Royaume de la Caméra Inc., 6,597.38; St. Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., 1,806; Santerre & Villeneuve, 7,021.43; Savoy's Continuous Forms Ltd., 16,997.78; Southam Printing Co. Montreal, 5,110.53; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, 8,830.33; Spécialités Laval Ltée, 8,354.08; Studio Fortin, 1,848.12; Thérien & Frères Ltée, 11,068.69; Trans-Canada Printing Works Regd., 24,808.23; Tremblay & Dion Inc., 6,788.31; Trépanier, R., 19,100.29; Trottier, J.-G., 52,455.06; Vari-Typer Corporation of Canada Ltd., 2,089.25; Veilleux, P.-E., 2,539.90; Verreault, G., 6,794.97; Vestement du Livre Inc., 2,114.10; Villemaire & Frère Ltée, 8,527.40; Voix de l'Est, 8,515.66; Wheatley & Wilson Ltd., 38,890.81; Wheeldex-Simpla Canadian Co., 5,931.83; Wilson & Lafleur Ltée, 7,263.56.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 163,892.52.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 ($399,005.00)

Amicale des Frères des Écoles Chrétiennes, St-Roch, 1,000; Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. des étudiants de l'École des hautes études commerciales de Montréal, 500; Assoc. des fanfares amateurs, 4,000; Assoc. des fonctionnaires de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des hebdomadaires de langue française, 1,500; Assoc. du barreau rural de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada, 300; Assoc. sportive de Causapscal, 4,000; Boys Scout Association, 2,500; Brome County Historical Society, 1,000; Camp-école Trois-Saumons Inc., 500; *Centenaire:* Corp. ville Iberville, 5,000, St-Alexis de Matapédia, 1,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, (École d'agriculture), 5,000, St-Boniface, 500; *Couvent:* St-Gervais, 2,000, St-Justin, 1,000, St-Léon, Cowansville, 250, St-Paul, Alberta, 10,000, Verchères, 2,500; Centre Commercial Inc., 10,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 2,000; *Centre des loisirs, salle paroissiale, etc. — Leisure Centers, Parish Halls, etc.:* Amicale des anciens du collège Roussin, (Pointe-aux-Trembles), 12,500, Cowansville, 600, Deschambault, 2,000, Fassett, 2,500, La Blanche, 300, Maniwaki, 4,500, Montpellier, 3,000, Notre-Dame-du-Chemin, 250, Rivière-Ouelle, 2,000, St-Adelphe, 500, St-Albert-le-Grand, 5,000, St-Alexandre, 500, St-André-du-Lac-des-Plages, 2,000, Ste-Anne-de-Yamachiche, 10,000, St-Denis, 1,500, St-Athanase, 500, Ste-Hélène, 500, St-Jean-de-Matha, 2,000, St-Louis-de-Richelieu, 1,000, St-Moïse, 1,250, St-Onésime, 1,500, St-Philippe-de-Drummond, 1,000, St-Théophile, 1,000, Tingwick, 1,200; Cercle des voyageurs de commerce, 300; Cercle musical St-André-d'Acton, 1,000; Chambre de commerce d'Ormstown, 500; Chambre de commerce des jeunes de la Province, 2,000; Club des raquetteurs l'Orignal Inc., 3,000; Club nautique Beloeil, 300; Colonie des Amicales Inc. du Lac-Beauport, 2,000; Comédie canadienne Inc., 50,000; Comité de l'exposition des travaux de loisirs, 1,500; Comité des anciennes familles des fêtes de Champlain, 3,000; Comité des fêtes paroissiales de St-Paul, Montmagny, 1,000; Comité du bien-être social de St-Rémi-Napierville, 2,000; Comité du congrès des gardes paroissiales de Drummondville, 1,500; Congrès international des clubs Richelieu, 2,000; Coop. agricole de St-Nazaire-d'Acton, 1,500; Corp. du pont des Trois-Rivières, 25,000; Corps musical, Philippsburg, 300; *Corp. municipales:* Châteauguay, 2,000, Kamouraska, 2,000, Nicolet, 30,000, Notre-Dame-des-Laurentides, 5,000, Phillipsburg, 3,000, Portneuf, 1,000, St-Alexis, 500, St-Armand-Est, 2,500, St-Armand-Ouest, 3,000, Ste-Angèle, 500, Ste-Anne-de-la-Pérade, 2,500, St-Barnabé-Nord, 2,000, St-Didace, 500, St-Édouard, 500, St-Gérard-Magella, 5,000, St-Gilbert, 2,000, St-Roch-sur-Richelieu, 4,500, St-Sacrement, 5,000, Trois-Rivières, 4,000; *Fanfare:* Collège St-Charles, Pont-Rouge, 350, Drummondville, 300, Notre-Dame-de-Magog, 300, Ste-Philomène-de-Rosemont, 500; Fédération canadienne-américaine des damistes Inc., 500; Fédération des scouts catholiques, 25,300; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,000; Femmes chefs d'entreprise, Chapitre national du Canada, 1,000; Foyer de Havre-Aubert, 2,000; Frère Alcide, collège Ste-Germaine, 400; Garde paroissiale Ste-Victoire Inc., 500; Garde Ste-Marguerite-Marie, 300; *Harmonie:* Christ-Roi-de-Granby, 1,000, Granby, 1,500, Montréal, 1,000; Institut familial de St-Aimé, 3,000; Intergroupe de Québec, 805; Lévesque, Capt. P.-E., 2,000; Ligue de sécurité de la Province, 1,000; Ménécanterie des petits chanteurs, Cowansville, 250, Organisation du tournoi des petites quilles, 700; Orphéon des Trois-Rivières, 1,000; Pavillon des anciens, patronage St-Vincent-de-Paul, 10,000; Piscine de Loretteville Inc., 5,000; Régiment des zouaves pontificaux canadiens, 500; Scouts catholiques — Troupe Laflèche, Trois-Rivières, 150; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; Société philharmonique de St-Hyacinthe, 500; *Terrains de jeux:* Causapscal, 2,000, L'Assomption, 18,000, Ste-Anne-des-Monts, 2,500, Waterloo, 1,200; Union des ligues de propriétaires de la Prov. de Québec, 1,500; United Irish Societies of Montreal, 500.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare	28,450.00	
Autres — Other	7,800.00	36,250.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centers	84,800.00	
Autres — Other	133,300.00	218,100.00
Divers — Miscellaneous		144,655.00
		$ 399,005.00

Commission du service civil — Civil Service Commission

Articles (Items) 8, suppl. 1-3 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements	Salaries		195,098.18
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		20,482.28
Frais de voyage	Travelling expenses		8,559.01
Frais de bureau	Office expenses	5,265.57	
Divers	Miscellaneous	338.40	5,603.97
			$ 229,743.44

Traitements — Salaries ($195,098.18) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,559.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($20,482.28) Président — Chairman: Laforce, J.-E., 9,916.54, 1,200, (Comité de classification — Classification Committee), 2,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, 2,079.10, (c) 189.50; Beaudoin, G., 4,687.46, (c) 299.50; Béliveau, R., 2,312.19; Bertrand, Anne-Marie, 2,783.30, (c) 28.50; Blouin, L., 2,241.54, (c) 49; Bolduc, R., 7,391.54, 1,601.46, 1,435; Cazeau, J.-L., 4,912.50, (c) 920; Corriveau, Georgette, 2,037.40, (c) 313.75; Côté, V., 3,524.84, (c) 314; Daigle, A., 4,025, (c) 847.26; Daigneault, G.-E., 5,475, 1,289.50, 375.90; Déry, Marguerite, 2,466.62, (c) 27; Dion, H., 5,416.62, (c) 1,356.87; Dionne, C.-A., 6,083.22 (c) 1,000, (Comité de classification — Classification Committee), 3,600, 2,075.40, Dolbec, G., 2,387.50, (c) 99.25; Dolbec, Yolande, 2,354.08, (c) 391; Dubé, Gisèle, 2,320.72, (c) 235; Dufresne, Noëlla, 2,924.84, (c) 192; Ferland, Gabrielle, 3,183.24, (c) 331.25; Fillion, Françoise, 2,104.12; Fiset, R., 2,575, (c) 685; Gagnon, Florence, 2,295.70, (c) 526.75; Gignac, A., 7,183.30, (c) 953.25; Gosselin, C.-E., 6,041.54, (c) 542; Guérin, A., 2,083.22; Houde, L., 2,058.20, (c) 467.25; Hould, Pierrette, 2,354.08, (c) 204.50; Jobin, J.-P., 2,883.24, (c) 12; Lagacé, Yvonne, 2,950, (c) 510; Langlais, Marie-Paule, 2,104.12, (c) 55; Laroche, Pierrette, 2,083.22; Lavoie, Esther, 2,404.06, (c) 381.75; Leclerc, Pierrette, 2,104.12, (c) 36.50; Mitchell, P.-H., 4,325, (c) 523; Morin, J.-A., 2,316.58, (c) 3; Paré, F., 1,912.36, (c) 184; Parent, Béatrice, 2,037.40, (c) 292.75; Plante, C.-A., 4,870.74, 747.42; Poulin, Gérard, 4,395.76, (c) 683.25; Poulin, Guy, 5,195.80, (c) 1,160; Royer, Madeleine, 2,741.64, (c) 510; Saindon, Y., 5,291.64, (c) 1,000; Sévigny, L., 3,508.24; Talbot, G.-H., 4,870.73; Turgeon, R., 4,870.73, (c) 1,160; Verreault, Lorraine, 2,404.06, (c) 354.75; Verret, Alice, 3,824.84, (c) 102, (Comité de classification — Classification Committee), 300; Whelan, J. W., (Comité de classification — Classification Committee), 3,600. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 14,916.24; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,645.23.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,603.97) Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,113.11. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 490.86.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements	Salaries		32,339.81
Frais de voyage	Travelling expenses		2,401.85
Élections partielles	By-elections		29,529.08
Délimitation des sections de vote	Delimitation of polling-subdivisions		12,819.71
Téléphone, frais de poste et messageries	Telephone, postage and express	2,381.74	
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	178,051.95	
Boites de scrutins et cadenas:	Ballot boxes and padlocks:		
Achats	Purchases	15,153.66	
Réparations	Repairs	1,013.88	
Divers	Miscellaneous	60.56	196,661.79
			273,752.24
Moins: dépôts confisqués	Less: Confiscated deposits		*600.00*
			$ 273,152.24

Traitements — Salaries ($32,339.81) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,401.85): Président — Chairman: Drouin, F., 11,666.54, 1,391.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,270.73; Labonté, L., 2,270.73; Lacoste, M., 6,000, 1,010.17; Lavoie, A., 2,270.72; Perron, Nicole, 2,078.20. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,782.89.

Élections partielles — By-Elections ($29,529.08): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression des bulletins de vote, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Labelle, 12,667.07; Lac-Saint-Jean, 16,862.01.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $12,819.71.

Autres dépenses — Other Expenses ($196,661.79): Action Sociale Ltée, 48,261; Bisson, L.-P., 1,805.50; Cartierville Machinery Co. Ltd., 10,830.50; Chabot, L.-G. Inc., 3,048; Cie J.-B. Rolland & Fils, 13,332.92; Cie Herman Young Ltée, 4,323.16; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,560.01; Dominion Blank Book Co. Ltd., 2,826.74; Drummond Business Forms Ltd., 14,790.87; General Engraving Works, 4,624.50; Imprimerie de Thetford Mines, 1,520; Imprimerie du Bien-Public, 20,025; Imprimerie du St-Laurent Ltée, 1,781.91; Imprimerie Fernand Enr., 2,080; Imprimerie Laflamme Ltée, 25,685.10; Kirouac, J.-A. Ltée, 3,266.81; Paré, O. Enr., 3,212.10; Savoy's Continuous Forms Ltd., 16,237.73; Wheatley & Wilson Ltd., 2,345.49. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,104.45.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements	Salaries		848,526.86
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,909.31
Frais de voyage	Travelling expenses		28,850.87
Téléphone et frais de poste	Telephone and postage	29,680.24	
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	5,102.90	
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by Divisional Offices	2,948.34	
Annonces	Advertising	10,050.90	
Évaluations	Evaluations	780.00	
Divers	Miscellaneous	4,925.54	53,487.92
			$ 932,774.96

Traitements — Salaries ($848,526.86) Frais de voyage — Travelling Expenses ($28,850.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($1,909.31): Président: Régnier, A., 16,000, 1,308.84. Commissaires — Commissioners: Plimsoll, R., 9,000; Savignac, J.-M., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., 3,000; Archambault, P., 2,700; Asselin, J., 2,700; Aubry, H.-R., 3,208.31; Audette, J., 3,083.31; Baillargeon, C., 3,000; Bandford, H.-G., 2,500; Barbarie, J., 3,600; Barrette, J.-A., 5,000; Barrette, R., 3.000; Beaudet, J., 2,625; Bastien, Mme M.-Jeanne, 2,175; Beauchesne, J., 4,000; Beaulieu, H.-S., 2,700; Beaumont, G., 2,600, (c) 7.50; Beaupré, R., 3,174.32; Beauregard, J., 3,600; Bédard, G., 2,124.92, (c) 131.90; Bédard, R., 2,400; Bélanger, P., 2,500; Bellemare, G., 2,400; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 5,125; Bessette, N., 3,125; Bissonnette, H., 3,000; Blier, W., 3,000; Blouin, H., 2,000; Bolduc, R., 2,000; Boucher, G., 3,000; Boucher, M., 2,400; Brady, Lise. 2,420; Brodeur, P., 3,500; Byarelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 5,000; Carson, J.-R., 4,183.31, (c) 207; Castonguay, P.-E., 2,400; Cerini, J., 2,700; Chalin, P., 1,800, 1,414.34; Chantal, J.-A., 3,000; Charron, J.-R., 3,000; Chartray, G., 2,400; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 4,268.31; Cléroux, R., 3,125; Cockerton, E.-E., 2,500; Coron, F., 3,600; Corriveau, J.-A., 3,787.50; Dallaire, M., 3,000; Dandurand, J., 5,000; D'Anjou, C.-D., 5,000; Daveluy, R., 3,000; Demers, A., 3,125; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 2,650, 1,262.04; Deschênes, L.-G., 2,000; Désilets, D.-D., 4,000; Desormiers, G., 4,000; Dessureault, J.-P.-E., 3,600; Dorval, F., 3,000; Doyon, J., 2,709.18; Drolet, A., 2,650; Drolet, L., 2,400; Dubrule, P., 3,208.31; Ducharme, L., 3,416.62; Dufort, Mme Béatrice, 2,275; Dufresne, G., 2,500; Dufresne, J., 3,766.62; Dumais, A., 2,400; Dumont, A., 3,600; Dunn, J., 6,000; Dunn, J., 3,158.32; Dupras, H., 2,400; Dupré, L., 2,050; Ewen, P., 2,333.33; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,208.31; Falardeau, R., 2,650; Faulkner, R., 3,125; Fleury, M., 3,208.31; Fréchette, G., 2,483.31, (c) 103.14; Gagné, R., 2,700; Gagnon, J.-C., 2,400; Galipeault, M., 2,825; Garneau, A., 2,099.94; Gatien, Denise, 1,858.21, (c) 228; Gaudry, M., 3,208.31; Gélinas, B., 4,800; Girard, H., 2,000; Giroux, F., 4,000, 1,451.80; Gouin, L., 3,000; Goyer, G., 3,050; Groulx, F., 2,400; Hackett, J., 2,650, (c) 108.75; Hébert, P., 3,208.31, 1,039.48; Henri, Mme Marc, 2,050; Hétu, C.-E., 3,000; Hivon, L., 2,400; Houde, P., 2,040; Huet, Lionel, 4,416.52; Jobin, Laurette, 3,208.31; Julien, H., 3,000; Julien, M., 7,474.92; Jutras, P., 2,400; Kenner, E., 3,000;

Lachapelle, G., 2,050, 1,394.51; Ladouceur, L.-A., 3,000; Laflamme, R., 2,000; Lafrenière, R., 4,200; Lajeunesse, M., 2,650, (c) 1.25; Lajoie, R., 4,000; Lalonde, E., 5,000; Lamarre, J.-M., 3,000; Lambert, J.-E., 3,125; Lanctôt, J.-N., 2,700, 1,074.06; Landry, M., 2,400; Langevin, A., 3,000; Langevin, G., 5,440; Langlais, L., 2,500; Laramée, Louise, 2,175, (c) 246; Laroche, R., 4,000; Larouche, Lucienne, 2,100; Lasnier, P., 5,000; Latour, E., 2,400; Laurencelle, A., 3,125; Laurier, Y., 4,000; Lavery, P., 2,700; Leblanc, L., 2,050, 873.47; Leblond, H., 3,208.31, 864.09; Lefebvre, R., 3,125; Légaré, B., 3,000; Legendre, R., 7,000; Legris, R., 2,200; Lemieux, J., 2,400, (c) 71.25; Lemieux, T., 2,650; Lescarbeau, R., 3,083.31, 1,489; Levert, P.-E., 6,000, (c) 175; Ling, A.-W., 5,000; Maher, R., 3,600; Maranda, J., 2,400; Mailhot, A., 3,000; Marcoux, R., 2,700; Marmet, A., 2,200; Marois, R., 2,100; Martin, M., 3,208.31; Massie, G., 4,833.21; Matte, D., 2,650, 853.32, 14.38; McDuff, R., 5,000, 572; McQuillan, R., 2,700; Ménard, A., 5,000, 1,121.54; Ménard, H., 3,000, 1,513.44; Mercier, A., 3,000; Mercure, M., 3,000; Meunier, J., 5,000; Michaud, F., 2,875; Miquelon, J., 3,000; Nadeau, A., 4,000; Neveu, W.-J., 3,208.31; Ohrt, Mme Frances-D., 2,050, (c) 213.14; Ouellet, G., 2,700; Paquin, R., 6,000; Parent, H., 6,474.84, 679.95; Parizeau, A., 2,858.31, (c) 97; Patry, Mme Coelio. 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Paul, M., 2,700; Payne, R., 3,158.32; Pelletier, E., 2,400; Péloquin, J.-G., 4,208.21; Perdriau, J., 3,000; Piché, G., 2,400; Pigeon, H., 5,000; Plamondon, E., 2,400, 696.41; Plouffe, C.-D., 2,700, 570.36; Poirier, O., 2,000; Portelance, J.-L., 3,833.18; Poulin, A., 3,191.60; Pouliot, P., 3,000; Précourt, E., 6,000; Provost, M., 3,000; Racicot, L., 3,000; Remington, R., 3,533.23, 1,174.65; Roberge, E., 2,100; Rousseau, A.-R., 2,400, 759.10; Rousseau, M., 3,600; Rousseau, N., 3,850; Saylor, N., 5,000; St-Amour, Lucille, 2,525; St-Cyr, M., 2,700; St-Georges, J.-D., 3,000; St-Onge, L., 2,700; St-Pierre, C., 3,000; St-Pierre, J., 2,400; St-Onge, R., 2,400; Talbot, C.-E., 3,000; Tanguay, G., 2,650; Thiffeault, W., 2,400, 722.41; Tousignant, E., 2,431.21; Tousignant, R., 3,208.31; Tremblay, Léda, 3,825; Tremblay, J.-V., 2,000; Trottier, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 2,833.21, (c) 215.63; Vaillancourt, E., 2,566.62, 920.92; Vaillancourt, J.-A., 2,708.21, 835.81; Vallières, J., 5,125; Vary, J., 4,000; Vigeant, G., 3,375; Vincent, W., 2,520; Vinson, F., 3,125; Willman, Florence, 2,608.31.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 143,669.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 6,259.33.

Autres dépenses — Other Expenses ($53,487.92): Bell Telephone Co. of Canada, 1,523.31; Carson, J., 1,974; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,996.25, Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 10,000; Publicité J.-E. Huot Ltée, 10,050.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,943.46.

Subvention spéciale à la cité de Québec — Special Subsidy to the City of Quebec

4-5 Eliz. II, c. 30 et 5-6 Eliz. II, c. 6

Québec, cité, $250,000.

Aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet — Assistance to the Victims of the November 1955 Disaster at Nicolet

4-5 Eliz. II, c. 25

Corporation municipale de la ville de Nicolet, $25,000.

Comité de secours des sinistrés de la Gaspésie — Relief Committee for the Victims of the Gaspesia Area

Mandat spécial (Special Warrant) 1

Feux de forêts — Forest Fires: Comité de secours de Gaspé, $12,000.

Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal — Act to Facilitate the Establishment and Administration of a Concert Hall in Montreal

4-5 Eliz. II, c. 24

Corporation "Le Centre Sir Georges-Étienne Cartier", $2,500,000.

Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal — Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary Dwellings in the City of Montreal

5-6 Eliz. II, c. 53

Office municipal de l'habitation salubre et la Corporation de la cité de Montréal, $400,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 9 ($11,341.79)

Funérailles de (Funeral of) l'Honorable Maurice Duplessis ($9,900.30): Cloutier, A. et Fils, 9,475. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 425.30.

Autres dépenses — Other Expenses: $1,441.49.

Recouvrements — Refunds

Page 178

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	36,708.37
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	304.82
		$ 37,013.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
194	Pensions du service civil	Civil Service Pensions
195	Pensions spéciales, etc	Special Pensions, etc
195	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires et employés publics	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers and Employees
195	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees
196	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier
	Ministère des finances	**Department of Finance**
196	Service civil	Civil Service
196	Frais de voyage et divers	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau de l'audition	**Audit Branch**
197	Service civil	Civil Service
197	Frais de voyage et divers	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau du revenu	**Revenue Branch**
197	Service civil	Civil Service
198	Frais de voyage et divers	Travelling and Miscellaneous Expenses
203	Frais de perception	Cost of Collection
204	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs	Plates: Automobiles and Peddlers
204	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu	Cost of Collecting the Provincial Income Tax

(Suite à la page 192)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
S.R., c. 13	950,000.00	896,281.85	....	53,718.15
Art. — Item 1	7,000.00	6,546.91	....	453.09
S.R., c. 10	25,000.00	23,756.43	....	1,243.57
S.R., c. 14	85,000.00	85,149.50	....	*149.50*
14-15 Geo. VI, c. 19	....	....	246,145.00	*246,145.00*
Art. — Item 2	175,000.00	175,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	5,536.63	....	*5,536.63*
Art. — Item 3	12,000.00	7,698.09	....	4,301.91
" 4	310,000.00	310,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	26,143.10	....	*26,143.10*
Art. — Item 5	15,000.00			
Suppl. 1-1	5,000.00	19,303.55	686.14	10.31
Art. — Item 6	3,790,000.00	3,790,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	54,864.40	....	*54,864.40*
Art. — Item 7	740,000.00	610,663.58	5,150.00	124,186.42
" 8	516,000.00	513,960.73	....	2,039.27
" 9	385,000.00	376,157.51	....	8,842.49
2-3 Eliz. II, c. 17	1,994,000.00	2,138,586.90	950.00	*145,536.90*

(Continued on page 193)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		

(Suite de la page 190)

Détails page	Service des assurances	Insurance Service
206	Service civil	Civil Service
207	Frais de voyage et de bureau	Travelling and Office Expenses
207	Comité de revision des lois d'assurance	Committee for the Revision of the Insurance Laws
207	Dépenses diverses	Miscellaneous Expenses
	Moins:	Less:
207	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 191)
Art. — Item 10......	100,000.00	85,172.27	....	14,827.73
" 11......	30,000.00	28,416.52	....	1,583.48
" 12......	18,000.00	10,800.00	....	7,200.00
" 13......	45,000.00	44,061.95	....	938.05
		9,208,099.92		*259,031.06*
		175,056.49		175,056.49
	$ 9,202,000.00	9,033,043.43	252,931.14	*83,974.57*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

S.R., c. 13 et amendements

Pensions payées imputables au Ministère des finances..............	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance..........................	1,326,201.90
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — voir annexe A-10, page 61	Less: Revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 61. .	429,920.05
Dépenses nettes de l'exercice.......	Net Expenditure of the Period........	$ 896,281.85

	Pensions	Remise de contributions — Refund of Contributions	Total des déboursés — Total Disbursements
Budget du Ministère des finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers....	803,273.86	353,629.04	1,156,902.90
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers..................................	515,041.19	....	515,041.19
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.................	7,886.85	....	7,886.85
	1,326,201.90	353,629.04(*)	1,679,830.94
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commissions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation....	24,194.99	10,631.38	34,826.37
Liqueurs — Liquor..................................	266,564.43	51,414.88	317,979.31
Salaire minimum — Minimum Wage................	14,869.58	22,340.56	37,210.14
	$ 1,631,830.90	438,015.86	2,069,846.76

(*) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 61).

Pensions ($1,631,830.90)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers ($803,273.86): Allaire, Dr J.-M.-P., 3,138.96; Archambault, Dr J., 2,995.68; Bailey, A., 2,059.08; Beauchemin, J.-A., 2,016.24; Beauchesne, J.-A., 2,072.52; Beaudry, J., 2,520; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 3,486.30; Bruneau, P.-E., 2,639.04; Buteau, A., 3,278.28; Cassidy, E.-E., 2,032.56; Charlebois, R.-H., 2,237.76; Côté, E., 2,283; Couture, J., 3,033.36; Cromp, G., 2,623.44; Couillard, Dr E., 2,449.92; Desgagné, J.-E., 2,550.60; Désormeaux, J.-R., 3,601.80; DesTroismaisons, P., 2,446.68; Doiron, A., 2,453.64; Dolbec, A.-J., 6,533.28; Dorval, A., 2,018.28; Dumas, A.-V., 2,573.40; Dussault, G.-L., 2,450.04; Fleury, J.-E., 2,916.87; Fréchette, C.-E., 2,121; Gagnon, M., 2,103.24; Garon, J.-E., 3,499.92; Gimaïel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,396.88; Guilmette, J.-N., 2,907.48; Jean, G., 2,241.36; Jobin, J.-H., 3,059.88; Labarre, J.-P., 4,200; Lacroix, P.-A., 2,154.36; Lafond, A., 2,010.72; Lapierre, Dr A., 3,377.76; Langlois, P.-W., 2,310; Lapointe, J., 2,379.96; Lareau, J., 3,972.48; Larin, L., 2,883.84; Lavigne, E., 4,550.04; Leblanc, J.-A., 3,156.72; Leboeuf, Dr A., 2,278.32; Lefebvre, J.-A., 2,940; Lefebvre, P.-S., 2,169.96; Lemonde, G., 2,240.04; Létourneau, Frère A., 2,449.32; Létourneau, J.-B.-M., 3,471.48; Levesque, R., 2,266.20; Lorrain, L., 2,199.12; Magnan, P.-P., 3,188.52; Maheux, G., 3,150; Maillard, C., 2,949.60; Marien, J.-G., 3,465; Marquette, C., 3,709.80; Marquis, G.-E., 2,799.96; McLeish, I., 3,324.96; McClintoch, L.-D., 2,057.76; Ménard, E., 2,040.72; Méthé, P., 3,076.32; Michaud, J.-W., 2,037.96; Miller, C.-J., 3,228.72; Montreuil, J.-O., 2,187.96; Morel, J.-G., 2,194.80; Morin, A., 2,788.83; Ouellet, F., 2,054.88; Papineau, Lt-Col. D.-B., 3,721.92; Paquin, J.-E., 2,646.84; Pelletier, A., 2,061.48; Percival, W.-P., 5,599.92; Ployart, C.-E., 4,048.32; Pouliot, J.-A., 2,437.56; Provencher, J.-A., 3,150; Riou, P., 3,828; Rochefort, J.-A., 3,205.32; Rouleau, A., 3,104.16; Roy, L.-P., 4,179.96; Shaffer, C.-A., 3,542.64; Simard, A., 2,029.20; Tanguay, G., 2,432.52; Taylor, D., 2,799.96; Tourigny, E., 3,150; Trempe, J.-C.-L., 2,578.56; Vallée, I.-E., 6,300; Vézina, F., 4,257.84; Walsh, N.-S., 2,112.84; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 540,577.78.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers ($515,041.19): Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Lefebvre, O., 3,052.32; Lemieux, F.-X., 2,100; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Macalister, A.-W.-G., 2,010.33; Morin, E., 2,006.28; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Simard, C.-J., 2,100; Vézina, E., 2,100. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 480,967.10.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $7,886.85.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. ($24,194.99): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS ($15,950.47): Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,341.56. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 9,563.71. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 8,244.52.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. ($266,564.43): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS ($197,503.17): Auclair, J.-O., 2,147.64; Bertrand, P., 2,258.76; Chapleau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,033.04; Daoust, L.-A., 3,496.08; Deslierres, J.-A., 2,334.60; Desjardins, E., 2,117.76; Lamarche, R., 2,763.72; Lavoie, L.-A., 2,210.64; Legault, G., 2,078.64; Parmentier, L., 2,479.32. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 169,453.77. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 68,984.92. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 76.34.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($14,869.58): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 7,908.94. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 6,779.56. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montant inférieur à $2,000 — Amount under $2,000: 181.08.

Remise de contributions — Refund of Contributions ($438,015.86)

Divers départements — Sundry Departments ($353,629.04): Allen, Dr A.-S., 2,133.73; Beauchamp, E., 2,404.70; Beaudet, O., 2,953.15; Beaudoin, M., 4,559.12; Bertrand, L.-P., 2,034.65; Comtois, Hon. P., 5,164.23; Côté, P.-M., 3,453.97; Desjardins, R., 4,356.93; Dorion, Marcelle, 2,292.10; Dufour, E., 2,480.43; Dupuis, G., 3,585.54; Flynn, J.-P.-L., 2,509.99; Gendron, J., 2,542.45; Genest, P., 3,384.43; Labbé, J.-N., 3,120.65; Lafontaine, F., 2,365.30; Leete, D.-J., 2,122.30; Lefebvre, Z., 2,569.98; Lemieux, L., 2,034.68; Létourneau, L., 2,633.69; Maltais, L.-P., 2,994.88; Morin, L., 2,979.27; Provost, P., 2,087.95; Trépanier, M., 2,955.15. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 283,909.77.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $10,631.38.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. ($51,414.88): Sauvé, F.-X., 2,142.40. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 49,272.48.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($22,340.56): Asselin, R.-E., 2,295; Poirier, J.-P., 2,377.42; Renaud, J.-P.-A., 2,265. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 15,403.14.

Pensions spéciales, etc. — Special Pensions, Etc.

Article (Item) 1 ($6,546.91)

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), $900.

Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Comm.: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $5,646.91.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires et employés publics — Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers and Employees

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, $23,756.43.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

S.R., c. 14

Primes	Premiums	105,404.60
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees	*20,255.10*
		$ 85,149.50

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 52,702.30; Les Prévoyants du Canada, 52,702.30.

Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier — Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier

14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81

Principal et intérêts dus par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):		
1er août (August), 1959		83,572.50	
1er février (February), 1960		162,572.50	246,145.00
Moins: à recevoir de la cité de Jacques-Cartier	Less: Receivable from the City of Jacques-Cartier		*246,145.00*
			$ Nil

Banque Provinciale du Canada, $246,145.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12 ($180,536.63)

Traitements — Salaries ($179,936.63) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($600.00): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 11,666.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 3,483.24, 200; Andrews, F.-H., 3,630.80; Angus, J.-R., 3,741.56; Beaulieu, G., 2,233.25; Bergeron, Mme G.-H., 2,062.40; Bossé, R., 2,641.60; Cooper, A.-B., 2,954.07; Couture, P.-A., 5,487.42, 200; Cusson, R., 3,241.62; DeGuire, Madeleine, 2,062.39; Desbiens, Lina, 3,324.89, 200; Drapeau, F., 4,416.54; Fraser, W., 2,383.20; Groves, C., 3,624.89; Henley, Émilie, 3,124.97; Kerr, H.-J., 3,966.61; Langis, J.-Y., 3,383.30; Lapointe, Marie, 2,083.19; Laurent, E., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch, page 201), 9,016.54; Laurie, A.-W., 3,083.27; Lavoie, L., 2,924.84; Lemay, R., 3,124.97; Lobry, Isabelle, 2,262.36; Lower, W.-C., 6,649.84; Nadeau, G., 2,141.58; Ouellet, Noella, 2,812.42; Proteau, J., 2,199.86; Racine, L., 2,754.04; Rancourt, J., 2,820.76; Reade, A.-S., 3,924.92; Rowe, H.-R., 7,499.88; Ruthman, Mae, 2,441.60; Stewart, R.-P., 3,795.72; Taylor, J.-P., 3,630.80; Todd, R.-S., 8,966.58; Trahan, Andrée, 2,162.48; Vincent, Aline, 3,766.60. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 34,445.10.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 3

Frais de voyage	Travelling expenses		1,899.55
Frais de poste	Postage	2,002.26	
Téléphone, télégrammes, messageries, etc.	Telephone, telegrams, express, etc.	2,730.99	
Divers	Miscellaneous	1,065.29	5,798.54
			$ 7,698.09

Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,899.55): Bieler, J.-H., 707.15; Todd, R.-S., 700. Comptes au-dessous de $500 — Accounts under $500: 492.40.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,798.54): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,478.03. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,320.51.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12 ($336,143.10)

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 13,083.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 9,917.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 4,781; Arteau, M., 4,300; Bédard, J.-H., 3,666; Bernier, Rita, 3,221; Bouchard, F., 2,833; Boulet, Mme M., 2,725; Breton, R., 3,253; Campagna, W., 2,562; Cantin, J.-H., 4,054; Caron, M.-R., 3,872; Carrier, A., 3,625; Carrier, L.-R., 3,625; Cartier, L., 2,525; Chabot, G., 3,297; Corriveau, A., 4,054; Chrétien, J.-C., 2,270; Côté, J.-C., 5,533; Coutu, A., 2,950; DeGrandpré, A., 2,867; de LaBruère, Camille-B., 3,221; de LaBruère, L.-B., 5,695; Delaney, M., 3,966; Delisle, L.-G., 3,871; Delisle, Mariette, 2,146; Desrochers, P., 3,871; Dionne, G., 4,613; DuSablon, Édith, 2,714; Dussault, Liliane, 2,004; Ernst, E., 3,967; Fortier, C., 5,074; Fortin, Gisèle, 2,208; Frenette, J.-L., 4,092; Gaboury, E., 3,871; Gagné, J., 3,297; Gagnon, J.-P.-E., 6,060; Gagnon, J.-Yvette, 3,625; Galibois, C.-H., 5,481; Galibois, G., 3,872; Gariépy, R., 6,030; Gauvreau, R., 3,460; Gosselin, J.-L., 4,054; Goulet, J.-H., 3,460; Gourdeau, L., 3,460; Grenier, R., 2,704; Hogue, J.-C., 3,625; Huot, Françoise, 2,690; Larivière, H.-F., 3,485; LaRue, L., 5,679; LaRue, L.-A., 4,475; Latouche, P.-E., 3,625; Laurence, C., 6,030; Lavallée, E., 7,583; Lavertue, J.-G., 4,096; Lavoie, P., 3,955; Letarte, J.-O., 3,966; Létourneau, R., 3,792; Marier, E., 3,460; Mathieu, P.-E., 5,591; Moffet, M., 4,272; Papillon, J.-E., 3,872; Pettigrew, V., 3,790; Renaud, J.-M., 2,013; Rhéaume, P., 3,460; Rochefort, G., 3,460; Rochette, C.-E., 4,054; Shea, J., 3,460; Tanguay, M., 4,080; Tanguay, P.-A., 2,944; Tessier, R., 5,241; Trudel, A., 3,142; Turcot, J.-A., 3,625; Verreault, J.-M., 4,876; Vézina, G.-E., 3,872. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 32,101.10.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Articles (Items) 5 et suppl. 1-1

Frais de voyage	Travelling expenses		14,673.48
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	2,052.16	
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	1,399.99	
Divers	Miscellaneous	1,177.92	4,630.07
			$ 19,303.55

Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,673.48): Arcand, G.-A., 674.20; Dionne, G., 820.07; Gagnon, J.-P.-E., 2,539.93; Galibois, C.-H., 793.96; Laurence, C., 651.36; Lavallée, E., 2,127.38; Robitaille, G., 1,103.85; Tremblay, G.-E., 801.83; Vézina, J.-A., 1,370.94. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 3,789.96.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,630.07): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,052.16. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,577.91.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries		5,448,057.60
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		73,058.76
			5,521,116.36
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	1,360,843.06	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities	315,408.90	*1,676,251.96*
			$ 3,844,864.40

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 7

Frais de voyage	Travelling expenses		766,155.07
Automobiles: achats et entretien	Automobiles: Purchases and maintenance		43,883.29
Frais de poste	Postage	220,911.91	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	79,193.83	
Papeterie, impressions et reliure	Stationery, printing and binding	116,750.10	
Assurances	Insurance	5,066.53	
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	15,496.40	
Honoraires, commissions	Fees, commission	50,273.32	
Divers	Miscellaneous	143.80	487,835.89
			1,297,874.25
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	451,169.20	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities	236,041.47	*687,210.67*
			$ 610,663.58

Traitements — Salaries ($5,448,057.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($766,155.07) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($73,058.76): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., 11,666.53, 1,997.36.

Assistants-contrôleurs — Assistant Comptrollers: Stanton, R.-H., 9,166.59, 890.39, 1,000; Prénoveau, J.-J., 8,333.25, 1,601.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,125; Adam, M., 5,905, 825.93; Aird, Marguerite, 2,062.46; Albert, Mme L.-M., 2,383.22; Alexander, J.-A., 3,700; Alexandre, R., 2,925; Allard, A., 2,741.60; Allard, Mme E., 2,145.72; Allard, Jacqueline, 2,241.59; Allard, Oscar, 2,838; Alleyn, C., 4,470; Anctil, J.-G., 2,601.17, 1,384.88; Andersen, A., 3,830, 4,014.24, 182.25; Angers, H., 2,125; Archambault, C., 4,095.72, 3,175.59; Archambault, J., 3,883.23, (c) 830; Archambault, L., 3,830, 1,513; Archambault, M.-P., 4,425, 585.20, 3,330; Archambault, Mme V., 2,109.02; Archambault, Mme W., 2,012.63; Armand, J., 3,585, 2,595.15; Arpin, H., 2,571.62; Arteau, Irène, 2,004.04; Assaf, A.-J., 3,125; Aubé, R., 2,725, (c) 660; Aubert, H., 2,641.52; Aubert, J.-Y., 4,875.72; Aubin, A., 2,562.42; Aubry, E., 4,000, (c) 1,254; Auclair, A., 2,800; Auclair, J.-M., 3,841.62; Audet, H.-R., 4,870.74, 830.70; Audet, J.-A., 6,958.22; Audet, M., 6,010; Auger, E., 2,783.30; Auger, J.-A., 5,486.62, 2,697.06; Auger, M., 2,666.54; Auger, R., 2,562.34; Aumais, H., 4,095.72; Avard, C., (b) 520.68, 580;

Bachand, W., 3,041.60, 627.88; Baillargeon, G., 4,854.04; Bailly, L., 3,383.27; Baribeau, R., 6,208.27, 1,294.55; Barrett, R., 3,925; Barrette, G., 2,808.22; Barrette, J.-L., 3,583.22, 718.17, 931.25; Barrette, J.-P., 1,513, 960.92; Barrière, J., 4,969.10; Bastien, A., 2,004.12; Bastien, P., 2,132.40; Bates, J., 2,625, (c) 7.50; Baudy, F., 3,480.45, 1,147.16; Beattie, C.-L., 4,054.13, (c) 10; Beaubien, J.-L., 3,054.04; Beauchamp, R.-A., 3,900, 522.87, 1,916; Beauchesne, G.-L., 3,500; Beaudet, A., 2,641.52; Beaudet, M., 2,441.57; Beaudet, P., 4,095.72; Beaudoin, J.-C., 2,408.24; Beaudoin, R., 3,955, 1,250.51; Beaudry, A., 2,925; Beaulieu, J.-G., 2,025; Beaulieu, J.-M., 5,590.72, 530.25; Beaumier, G., 4,365.74; Beaumont, C.-E., 4,179.12, 946.47, 787.50; Beaumont, J.-H., 4,054.12, 3,523.16; Beaumont, P.-H., 2,208.22; Beaupré, G., 4,470, 2,641.53; Beaupré, J.-P., 4,574.04; Beaupré, J.-S.-A., 4,095.72, 3,308.07; Beaupré, R., 3,012.34, 1,539.71; Beauregard, A., 2,441.60; Bédard, A., 3,418.30, 4,307.19; Bédard, C., 2,262.34; Bédard, G., 3,666.62; Bédard, J.-C., 2,441.52; Bédard, L., 4,584.12, 2,251.91; Bédard, M., 3,208.28; Bédard, Marie-Anne, 2,025; Bédard, V., 5,905; Bégin, Adrien, 3,012.34, 3,639.84; Bégin, Albert, 2,620.73; Bégin, C.-N., 4,008.22, 2,107.38; Bégin, G., 3,000, 1,545.72; Bégin, J.-M., 3,041.58; Bélanger, Alfred, 3,666.62, 4,115.39; Bélanger, Aline, 2,550.72; Bélanger, Gertrude, 2,262.34, (c) 27; Bélanger, Gilles, 4,425; Bélanger, J.-P., 5,074.10; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,056; Bélanger, Pierrette, 2,204.10; Bélanger, R., 4,354.05, 1,043.01; Bélanger, Yvonne, 2,625; Belhumeur, R., 2,783.30; Bellavance, P., 3,041.60, 2,654.71; Belleau, L.-B., 3,925; Belliveau, F.-E., 2,562.42; Belliveau, J., 2,504.10; Belliveau, J.-G., 5,272.34, 2,410.31; Belzile, A., 3,159.76; Benoît, A., 2,183.30; Benoît, A.-S., 4,095.72; Benoît, B., 2,359.28; Benoît, J.-P., 4,470; Benoît, O., 4,910; Bergeron, A., 2,731.16; Bergeron, E., 3,000, 1,284.17; Bergeron, Georges, 3,583.22; Bergeron, Gérard, 2,683.26; Bergeron, Raymond, 5,062.34; Bergeron, Rodolphe, 2,125; Bergeron, Roméo, 2,183.30; Bergeron, V., 4,912.46; Bernier, Blanche, 2,066.53; Bernier, C., 3,883.23; Bernier, P.-E., 3,500; Bernier, R., 3,425, 1,436.43; Bernier, Thérèse, 2,250.72; Berry, F.-H., 3,666.62; Berthiaume, J., 4,266.62, 756.40; Bertrand, J.-A., 3,925; Bertrand, L., 2,201; Bertrand, P., 3,284.05, 2,526.19, 1,526; Bérubé, F., 2,545.72, 500, 440; Bérubé, M., 3,916.62; Besner, H., 3,162.34; Bibaud, J.-A.-M., 4,095.72; Bibeau, B., 4,854.04; Bibeau, G., 5,689.04; Bigaouette, Hélène, 2,004.06; Bilodeau, J.-E., 2,062.38; Bilodeau, P.-E., 3,125; Bilodeau, R., 4,470, 1,212.61, 1,168; Bilodeau, R.-M., 3,041.52; Binette, L., 2,441.52; Binette, Réjeanne, 2,145.72; Binette, René, 2,359.34; Bisson, N., 2,325; Bisson, P.-A., 3,160; Blagdon, P., (c) 2,375; Blain, Annette, 2,062.38, (c) 7.50; Blais, L.-P., 4,470, 2,611.67; Blanchard, M., 4,470, 3,371.32; Blanchet, J., 3,441.58; Blanchet, J.-M., 3,125; Blet, Gabrielle, 2,062.42; Blondin,

A., 3,266.54; Blouin, L., 3,925, 1,736.84; Boileau, A., 2,425; Boire, Mariette, 2,262.42; Boisclair, R., 2,883.24; Boisseau, J., 4,574.04, 873.44, 887.50; Boisvert, Gaston, 2,741.57; Boisvert, Georges, 3,125; Boisvert, Jocelyne, 2,325; Boisvert, J.-H., 4,470, 3,458.10; Boivin, Marie-Paule, 2,118.22; Bolduc, V., 3,913.30, 1,144.08; Bonefon, Lise, 2,417.25; Bonenfant, L., 2,408.24; Bonneau, Marie-Paule, 2,804.10; Bonnelly, L., 3,666.62; Bonnier, P., 3,095.74, 1,634.45, 2,514; Bordeleau, C., 2,029.10; Bossé, Berthe, 2,425; Bossé, H.-G., 2,200; Bouchard, A., 2,841.64, 1,236.32; Bouchard, Bernadette, 2,025; Bouchard, G., 2,183.26; Bouchard, G.-H., 4,365.74, 1,272.53, 800; Boucher, G., 2,783.30; Boucher, J.-A., 2,683.23; Boucher, J.-M., 2,000; Boucher, Pierrette, 2,141.52; Boudreau, J.-M., 5,800; Boudreault, L., 3,020; Bouffard, G., 2,504.02; Bouffard, O., 3,537.50; Bougie, G., 4,095.72; Bougie, J.-P., 5,270.74; Boulanger, P., 3,095.74, 2,855.13; Boulay, J.-L., 2,583.24; Boulianne, Alberte, 2,262.34; Bourassa, A., 2,641.52; Bourassa, M., 2,936.60, 1,832.58; Bourbeau, F., 3,012.34, 2,912.54; Bourbeau, Gilberte, 2,187.42; Bourcier, M., 2,562.34, (c) 7.50; Bourdeau, P.-E., 3,325; Bourdon, B., 4,566.62; Bourdon, Germaine, 2,325; Bourgeois, G., 2,441.60; Bourgeois, J.-R., 7,333.28; Bourget, J.-L., 2,606.62; Bourget, M., 3,000, (c) 150; Bourget, Y., 2,266.52; Bourgoin, J.-C., 5,270.74; Bourgoin, Lucile, 2,241.56; Bourgon, A., 2,783.30; Bourque, J., 4,470; Bourque, Hon. J.-S., (b) 2,544.95; Boutet, P.-L., 5,069.12, 513.95; Bouthillette, H., 2,704.12; Bouthillier, Antoinette, 2,625; Bouvrette, Gilberte, 2,625; Boyer, O., 3,171.62; Boyer, S., 4,095.72; Boynton, Mme M.-A., 2,062.46, (c) 7.50; Brassard, L.-P., 2,450; Brault, Mme T.-L., 2,010; Breton, André, 1,812.22, 1,368.07; Breton, Antonio, 2,668.50; Breton, J.-A., 2,183.22; Brière, A., 5,051.62; Brisebois, A., 2,504.10; Brisson, B., 2,995.67; Brochu, G., 2,785.72, 784.37; Brochu, Y., 2,145.72; Brodeur, R., 6,917.34, 500; Brouillard, P., 2,777.42; Brouillet, A., 3,406.54, 3,444.05; Brousseau, J., 3,090; Brousseau, Pauline, 2,027.42; Brown, Mme J., 2,183.26; Brûlé, A., 2,241.55, 625.50, 360; Brulotte, C., 2,395.17; Bruneau, J.-G., 3,012.34, 3,885.35; Bruneau, L., 2,562.36; Bruneau, P., 3,253.24; Brunelle, R., 2,936.60, 3,355.12; Burns, Christiana-M., 2,683.22; Bussières, D., 3,316.58, 2,081.49, 612.50; Bussières, Irène, 2,087.34; Bussières, Roger, 3,000, 1,332.11; Bussières, Y., 5,590;

Campeau, E., 3,501.60, 2,058.60, 1,463; Cantin, A., 3,925, 1,766.67; Cantin, René, 3,418.30, 3,917.90; Cantin, Roland, 3,695.75; Cantin, T., 2,383.22; Canty, Hazel, 2,925; Caouette, D., 2,583.24; Caouette, Gertrude, 2,866.60; Carbonneau, W., 2,183.30; Cardin, Lise, 2,445.72; Cardinal, E., 2,841.64; Caron, A., 2,683.20; Caron, Gabriel, (Corporations), 4,761; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales Tax), 4,095.72, 2,488.65; Caron, Mme H.-L., 2,183.22; Caron, J.-C., 4,365.74; Caron, R., 3,171.62; Carreau, O., 2,783.28; Carrier, A., 2,145.72; Carrier, Carmen, 2,204.02; Carrier, E., 4,870.74, 4,174.64; Carrière, L., 5,282.50, 2,037.51; Cassels, L.-A., 3,490; Castonguay, F., 4,272.50, 1,792.12; Castonguay, J.-B., 5,689.04, 1,201.23; Cauchon, A., 2,800; Caza, C., 2,525; Chabot, A., 3,360; Chabot, L.-de-G., 2,725; Chabot, R., 2,925; Chainé, M., 3,250, 1,100; Chalifour, J., 3,882.05; Chamberland, C., 5,580; Chamberland, Fernande, 2,083.18; Champagne, C., 2,562.34, (c) 7.50; Champagne, J., 3,754.12; Champagne, O., 2,504.06, (c) 1,606; Charbonneau, G., 3,500; Charest, R., 3,995, 4,643.63; Charette, L., 4,095.72; Charland, T., 2,683.22; Charlier, A., 3,837.42; Charlton, J., 4,761, 1,250.86; Charron, A., 2,741.57; Charron, J.-C., 5,381.62, 1,163.42; Chartrand, Édouard, 3,925; Chartrand, Émile, 3,215.73; Chartrand, Fernande, 2,025; Chartrand, Madeleine, 2,204.10; Chassé, H., 4,604.10; Chaumont, R., 2,924.84; Chauveau, C., 2,900; Chénier, G., 2,400; Chénier, J.-R., 5,383.22, 1,285.93; Chevalier, G., 2,800, (c) 695; Chevalier, Monique, 2,246; Cholette, H., 5,074.10; Choquette, J.-R., 3,583.23; Chouinard, Denise, 2,862.34; Chouinard, Lise, 2,208.26; Chouinard, Marie-Laure, 2,104; Cliche, J.-B., 3,012.34, 4,072.11; Cloutier, C., 3,418.30, 3,777.98; Cloutier, J.-A., 3,418.30, 1,320.04; Cloutier, M., 3,483.24, 1,417.49, 875; Cloutier, P., 1,112.50, 1,041.65; Cochrane, H.-A., 2,708.26, (c) 24; Coleman, Mme V.-M., 2,625, (c) 7.50; Comm. de Transport, Montréal, (b) 3,847.05; Contant, G., 3,501.60; Corbeil, Marie-Blanche, 2,550.72; Corcoran, R., 2,025; Cordeau, G., 6,750; Cordeau, H.-P., 2,925, (c) 675; Cormier, G., 3,425, 3,017; Corriveau, Jeanne, 2,550.72; Corriveau, Yvette, 2,383.22; Côté, A., 2,004.12, (c) 7.50; Côté, Ghislaine, 2,027.42; Côté, J., 5,905, 2,089.84; Côté, J.-A.-M., 2,204.10, (c) 7.50; Côté, L., 2,683.18; Côté, R., 2,087.34; Côté, W., 2,777.42; Côté, Y., 4,376.60, 2,007.28; Coulombe, E., 3,171.62, 2,844.23; Coulombe, G., 4,376.60; Coulonval, Jeanne, 2,155.21; Courtois, R., 4,667.42; Cousineau, B., 5,416.62, 1,246.68; Cousineau, E., 4,141.62, 2,563.54; Cousineau, J.-L., 5,591.62, 1,467.90; Coutellier, Amélie, 2,183.30; Couture, Antoinette, 2,566.60; Couture, J.-D.-R., 3,500, 3,538.80; Couture, M., 5,074.10, 2,208.69; Crevier, E., 2,925; Crevier, J.-A., 2,621;

Dalton, G., 3,925, 4,182.84; Damphousse, Louise, 2,083.26; Dandurand, F., 3,666.62, 826.01; Danis, G., 3,125; Danis, J.-A., 3,925; Dansereau, Lise, 2,325; Darveau, J., 2,841.64; D'Ascanio, E., 2,698; Daviault, Yolande, 2,062.46; Davis, C.-K., 2,883.24; Dawson, Irène, 3,125; De Belleval, Françoise, 2,121; DeBlois, B., 4,376.60, 3,517.28; Décary, Claudette, 2,083.26; DeChamplain, Mme J.-V., 2,000; Dechêne, J.-M., 2,000; DeGuise, Mme Y.-L., 2,246; Delaney, Madeleine, 2,383.22; Delisle, A., 2,648.22; Delisle, A.-R., 5,074.10; Delisle, Françoise, 2,066.56; Delisle, G., 4,870.74, 3,460.17; Delisle, J.-F.-A., 4,910; Delorme, R., 2,441.60, (c) 7.50; Denis, C., 3,748.24; Denis, Pauline, 2,062.46; Depatie, R., 3,583.22, 685.97; DeRive, L., 5,462.41, 1,363.33; Déry, R., 2,504.10; Desaulniers, G.-E., 4,095.72, 1,849.73; Desaulniers, J.-C., 2,183.26; Desaulniers, M., 2,525; Desautels, J., 4,000; Desbiens, J.-E., 2,641.52; Desbiens, R., 3,366.64, (c) 72; Desbiens, U., 3,125; Descarries, A., 3,585; Deschamps, G., 8,208.27; Deschênes, G., 3,748.24; Deschênes, Thérèse, 2,025; Descombes, M.-A., 2,695.74, 1,456.61; Desjardins, E., 3,925; Desjardins, Ginette, 2,204.10; Desjardins, H., 4,679.12; Desjardins, J.-G., 2,025; Desjardins, P.-E., 2,383.22; Deslongchamps, R., 3,795.72, 5,032.39, 1,709; Desmarais, Annette, 2,800; Desmarais, E., 2,777.42, 564.22; Desmarais, G., 3,925, 3,191.93; Desmeules, L., 2,983.22; Desnoyers, J.-E., 2,801.62; Désormeaux, G., 4,272.46, 1,668.07; Despars, R., 2,825; Despins, J.-B., 2,541.62; Desroches, G., 3,291.62, 2,101.36; Desroches, R., 3,583.22, 3,411.76; Desrochers, C., 3,501.60; Desrochers, P.-H., 2,262.34; Desrosiers, C., 5,696.62, 1,996.99; Desrosiers, Louisette, 2,025; Dessureault, G., 3,200, (c) 1,050; De St-Georges, Marcelle, 2,208.22; Désy, M.-J., 2,936.60; Devlin, P., 3,766.60, 1,311.05; DiLullo, M., 3,241.52; Dion, Adrienne, 2,266.60; Dion, E., 2,983.22; Dion, G., 4,970, 2,572.32; Dion, Marielle, 2,220.20; Dion, P., 3,083.30; Dion, R., 2,825, 1,016.64; Dion, R.-L., 3,012.34, 2,866.82; Dionne, Annette, 2,250.72; Dionne, J., 7,250, 596.97; Dionne, J.-F., 4,095.72; Dionne, L., 4,470, 2,504.80; Dolbec, A., 2,304.05; Dombrowsky, F., 2,004.04; Dominique, G., 2,162.26; Donais, A.-Y., 3,166.57,

(c) 8.75; Doran, D., 7,166.55, 1,112.51; Doray, J., 3,418.30; Doré, L., 3,095.74, 3,500.78, 131.72; Dorion, J.-O., 2,936.60, 3,973.76; Dorion, Suzanne, 2,204.10; Dorval, M., 3,289.10; Doucet, E., 3,336.54; Doucet, Jeannine, 2,145.72; Doyon, J., 2,194.38; Doyon, Roger, 3,012.34, 2,492.30; Doyon, Rosaire, 2,729.10, 3,695.75; Drapeau, F., (b) 1,534.35; Drolet, L., 2,683.22; Drouin, Claire, 2,204.10; Drouin, J.-H., 2,800; Drouin, J.-P., 5,905; Drouin, Raymond, 3,490, 1,318.95, 685; Drouin, Rémy, 3,083.30; Dubois, D., 2,800, 1,100; Dubois, L., 2,541.56, (c) 685; Dubord, M., 5,696.62, 1,713.75; Dubreuil, Françoise, 2,215.72; Dubreuil, Stella, 2,062.46, (c) 7.50; Dubuc, G., 2,883.24; Ducharme, Mme G., 2,200; Duchesne, A., 2,504.10; Duchesne, J., 3,166.60, (c) 8.75; Duchesne, J.-E., 2,641.52, (c) 160; Duchesne, T., 2,441.60; Duchesneau, J.-M., 3,012.34, 3,126.93; Duchesneau, R., 3,583.22, 2,167.13; Duclos, L., 2,783.30; Dufour, Laurent, 4,975; Dufour, Lorenzo, 2,208.22; Dufour, Marcel, 3,666.62, 2,763.74; Dufour, Maurice, 5,208.22; Dufour, W., 3,520.72, 1,525.50; Dugal, G., 2,601.56; Dugal, Monique, 2,141.52; Dugas, Louise, 2,083.18; Duguay, E., 2,204.10; Dumais, A., 2,348, 1,198.06; Dumais, C.-O., 4,054.12, 3,559.14; Dumais, J.-G., 3,159.76; Dumais, L.-B., 5,696.62; Dumas, P., 3,450; Dumeignil, R., 2,777.42; Dumont, Fernande, 2,062.46; Dumont, H., 5,696.61, 1,780.45; Dumontier, Cécile, 2,062.42; Dumontier, I., 198, 768.78; Dumontier, Rita, 2,383.22; Dumouchel, R., 2,641.52; Dumoulin, Jeannette, 2,004.04; Dupont, A., 5,364.12; Dupont, J., 2,419.01; Dupuis, J.-L., 2,441.60, (c) 7.50; Dupuis, J.-P., 5,905, 559.17; Dupuis, J.-S., 2,062.42; Durand, Cécile, 2,060; Durand, Claude, 2,777.42; Durocher, W., 2,204.10, (c) 7.50; Dusseault, Monique, 2,194.46; Dutil, P., 6,126.53, 1,379.02; Duval, D., 2,606.61; Duval, E., 2,783.28; Duval, R., 3,966.62, 3,987.21;

Egan, L., 2,925; Embregts, G.-J., 2,562.38; Émond, Roméo, 3,166.60, (c) 50; Émond, Rosaire, 5,476; Farand, E., 4,225; Faucher, A., 3,183.24; Faucher, Irène, 2,083.26; Faulkner, C., 3,083.30; Ferland, A., 4,008.22, 1,846.66; Ferland, J.-L., 3,125; Ferland, Marie-Ange, 2,204.10; Filiatrault, H., 3,012.34; Fillion, J.-C., 2,121.46; Fiset, L.-E., 2,725; Fiset, Marcelle, 2,118.22; Flageol, Françoise, 2,062.38, (c) 7.50; Fleury, M., 3,706.62; Fleury, R., 3,725; Forest, A., 4,365.74, 2,486.75; Forest, C., 4,266.62; Forest, L.-P., 3,360; Forget, Mme G., 2,091.60, (c) 7.50; Fortier, Germaine, 2,262.38; Fortier, L.-P., 3,095.74, 2,742.45; Fortier, M., 5,480.74, (c) 1,423; Fortier, Nicole, 2,004.05; Fortier, P.-A., 2,648.22; Fortier, P.-E., 2,641.52, (c) 10; Fortin, Mme A.-B., 2,550.72; Fortin, G., 3,383.30; Fortin, J., 3,000; Fortin, J.-A.-R., 6,220.73; Fortin, L., 3,041.52; Fortin, L.-M., 3,041.58; Fortin, Micheline, 2,162.50; Fortin, S.-E., 2,241.58; Fournier, A., 4,000; Fournier, D., 3,162.34; Fournier, J.-A., 3,837.42, 1,438.58; Fournier, L.-P., 3,041.60, (c) 8.75; Fournier, P., 2,606.62; Fournier, Yolande, 2,262.38; Fraser, G., 3,416.59, 2,690.39; Francoeur, G.-P., 3,041.60; Francoeur, J.-A., 2,641.52; Fréchette, Mme Y.-M., 2,418.22; Frédérick, Anne-Marie, 2,866.60; French, R., 3,830, 1,597.41; Froment, J.-A.-L., 2,841.64; Fullum, N., 2,866.60; Furlong, Margaret, 2,745.72;

Gagné, Albert, (Montréal), 4,470; Gagné, Albert, (Québec), 6,917.34; Gagné, C., 2,087.34; Gagné, C.-E., 4,008.22, 2,900.56; Gagné, E., 2,241.54; Gagné, J., (b) 503.59, 610; Gagné, J.-E., 2,683.22; Gagné, P.-E., 2,695; Gagnon, B., 2,087.34; Gagnon, C., 2,683.22; Gagnon, C.-E., 3,414.10, 980.47, 900; Gagnon, D., 4,383.24; Gagnon, D.-A., 3,115.74; Gagnon, E., 3,830, 1,172.73; Gagnon, H.-L., 4,678.24; Gagnon, J., 4,574.04, 3,315.57; Gagnon, L.-E., 4,179.12; Gagnon, Léopold, 3,195.72, 584.60, 925; Gagnon, Lionel, 5,695; Gagnon, Louise, (Montréal), 2,083.26; Gagnon, Louise, (Québec), 2,866.60; Gagnon, Loyola, 2,562.34; Gagnon, Lucien, 4,975; Gagnon, M., 4,975; Gagnon, R., 2,648.22; Gagnon, Suzanne, 2,325; Gagnon, Thérèse, 2,183.27; Gailloux, Y., 2,439, 1,260.20; Garant, A., 4,041.54, (c) 10; Gariépy, C., 4,095.72, 1,619.52; Gariépy, G., 4,354.12, 1,277.73; Gariépy, Yvonne, 2,320.76, (c) 7.50; Garneau, G., 3,000.72; Garon, E., 2,562.34, (c) 7.50; Garon, R., 2,739.12; Gastonguay, P., 5,590; Gaudet, M., 3,247.47; Gaudreau, J.-G., 2,204.10, (c) 7.50; Gaudreault, J.-P., 2,800; Gaulin, R., 4,008.22, 1,306.64; Gaulin, Yvette, 2,745.72; Gaumond, A., 3,925; Gaumond, Fernande, 2,162.44; Gauthier, G., 2,641.52; Gauthier, L., 3,666.62; Gauthier, M., 3,000.72; Gauthier, P.-E., 3,418.30, 1,578.27; Gauthier, R., 3,125; Gauthier, V., 3,000.72; Gauvin, C.-A., 3,325, (c) 685; Gauvin, Marguerite, 2,866.60; Gauvin, Maurice, 3,995, 4,542.57, 339.75; Gauvreau, A., 2,408.24; Gauvreau, M., 3,625; Gelly, G., 6,958.23, 904.73, 411.54; Gendron, Jacques, 3,583.22, 1,379.12; Gendron, Jules, 3,012.34, 1,559.48; Genest, Simone, 2,925; Germain, A., 2,489.58; Germain, P., 3,000; Gervais, D., 3,501.60, 866.77; Gignac, D., 2,995.70, 1,094.74; Gignac, M., 5,766.61, 2,142.97; Gignac, Thérèse, 2,145.76; Giguère, A., 3,501.60, 2,102.88; Giguère, C., 5,074.10; Giguère, E.-P., 3,925; Giguère, J.-G., 3,837.42, 1,713.17; Giguère, P., 2,241.54; Giguère, Y., 4,969.10; Gilbert, A., 3,583.22, 1,062.50; Gilbert, C., 3,795.73; Gilbert, M., 6,115, 564.28; Gilbert, Thérèse, 2,266.60; Gingras, C.-E., 2,325; Gingras, Irène, 2,162.42; Gingras, L., 2,779.76, 1,780.04; Gingras, M., 3,383.30; Gingras, Raymond, 3,583.22, 681.89; Gingras, Rollande, 2,004.12; Girard, A., 2,483.30; Girard, J.-M., 2,474.12; Girard, Léopold, 4,008.22, 2,702.28; Girard, Louis, 4,854.04; Girard, O., 2,066.54; Girard, P., 2,725; Girard, R., 2,145.72; Girouard, R., 2,683.22; Giroux, A., 3,058.25; Giroux, A.-R., 2,004.12; Giroux, Charlemagne, 2,120.76; Giroux, Clermont, 2,266.56; Giroux, C.-H., 3,100; Giroux, G.-H., 3,583.22, 1,202.29; Giroux, J., 2,741.60, (c) 1,237.50; Giroux, M., 5,381.62; Giroux, N., 5,696.62, 2,767.03; Giroux, V., 3,837.42, 660.53; Gladu, R., 2,845.72, (c) 8.75; Glaude, P., 3,000.72; Godbout, P.-A., 4,870.75, 1,713.24; Godin, Albert, 4,008.22; Godin, Annette, 2,683.22; Godin, E., 2,841.54; Godin, Roger, 3,325; Godin, Roland, 6,010, 523.15; Gosselin, J., 4,416.54, 2,461.13, 997; Gosselin, J.-P.-Y., 5,476; Gosselin, Marcel, 2,507; Gosselin, Maurice, 5,104.12; Gosselin, R., 3,418.30, 3,722.35; Goudreau, R., 2,841.64, 1,421.06; Goudreault, A., 2,606.62; Gouin, C., 2,441.57; Goulet, A., 4,761; Goulet, Denise, 2,066.54; Gourdeau, G., 3,275; Goyette, G., 4,761; Grant, H., 2,936.60; Grant, Yvonne, 2,083.26; Gravel, C.-E., 3,066.62; Gravel, D., 4,083.25; Grenier, F., 5,208.22, (c) 1,253.50; Grenier, Mme J., 2,750, (c) 8.75; Grenier, Lucie, 2,525; Griffin, Irène, 2,745.72; Griffith, M., 3,500, 5,335.14; Guay, Colette, 2,141.52; Guay, G., 4,365.74, 2,052.16; Guay, Jeanne, 2,262.35; Guay, J.-Armand, 2,509.66; Guay, J.-Arthur, 3,683.30; Guay, Laurent, 2,608.22, (c) 7.50; Guay, Lucienne, 2,004.04; Guay, M., 2,515.72; Guay, R., 2,825, (c) 8.75; Guernon, N., 4,366.58, (c) 2,419.50; Guillemette, P., 2,262.34; Gunner, J.-O., 3,200;

Hains, E.-L., 3,041.57; Hall, H.-E., 3,425, 4,462.38; Hallé, E., 2,141.58; Hallé, O., 2,683.26; Hallé, P., 3,565.72; Hamel, H.-P., 2,241.54; Hamel, Médard, 2,666.54; Hamel, Monique, 2,004.04; Hamel, P.-A., 2,004.04; Hamel, Thérèse, 2,625; Hanrahan, L.-A., 2,125; Hansen, R., 2,637.34; Hardy, R., 2,129.09; Harel, A., 2,741.58; Hart, G., 2,525; Hart, H., 3,095.73; Hart, S., 2,183.30; Hart, T.-P., 2,062.42; Harvey,

C., 2,641.62; Harvey, J.-M., 4,270; Hatcher, B., 2,441.60, (c) 7.50; Hébert, A., 4,854.04; Hébert, Gertrude, 2,445.72; Hébert, J., 2,062.42; Hébert, Thérèse, 2,125; Hélie, C., 4,225, 3,700.22, 130; Héroux, J., 4,095.72, 1,633.05; Hervieux, G., 3,925; Hogue, L., 2,278.22; Hooker, G.-L., 2,825; Hotte, A., 5,590, 951.19; Houde, J.-B., 3,925, 1,945.62; Houle, F., 4,183.22, 2,087.12; Houle, Marie-Marthe, 2,262.42; Houle, P.-E., (Montréal), 4,470, 636.83; Houle, P.-E., (Québec), 2,192.65, 1,389.77; Howison, R., 2,625, (c) 7.50; Huard, Mme Y.-C., 2,125; Huberdeau, C., 4,825; Hubert, J.-R., 2,783.27; Hudon, J.-M., 2,925; Huot, A., 2,950; Huot, B., 3,331, (c) 12.50; Huot, Louisette, 2,008.30; Huot, Marthe, 2,045.74; Huot, P., 2,841.64; Huot, R., 2,204.02; Hussey, W.-J., 2,473.66; Jacques, G., 4,883.28, 1,995.95, 1,102.50; Janelle, C., 3,041.60, (c) 8.75; Jeannotte, J.-O.-E., 2,783.28; Jetté, G., 3,306.60; Jobin, G., 5,376.54; Jobin, Mme I.-L., 2,083.22; Jobin, Jeannine, 2,083.18; Jobin, J.-C., 3,041.57; Jobin, P.-H., 2,004.04; Jodoin, H., 2,241.62; Jodoin, Louise, 2,320.76, (c) 7.50; Jolicoeur, J., 2,800; Joubert, R., 2,641.52; Joyal, Madeleine, 2,154.05; Julien, Gilberte, 2,304.04; Juneau, R., 4,179.12; Kack, C.-E., 2,606.62; Kane, J.-C., 2,500; Keable, F., 2,837.53, 1,457.56; Kelly, L., 2,769.49, 655.15; Kirouac, Claire, 2,066.54; Kirouac, R., 2,474.12;

Labadie, R., 4,470, 1,801.57; Labarre, J.-P., 3,125; Labelle, A., 3,383.27; Laberge, Annonciata, 2,004.04; Laberge, Géraldine, 2,141.56; Labine, R., 2,883.24, (c) 870; Labonté, Huguette, 2,246; Labonté, M.-A., 2,025; Labonté, Mariette, 2,925; Labonté, P., 3,183.26; Labrecque, A., 3,125; Labrecque, Denise, 2,925; Labrecque, Georgette, 3,125, (c) 27; Labrecque, Mme G., 2,120.72; Lacasse, Cécile, 2,683.22; Lacasse, J.-L., 5,575; Lacerte, R., 2,641.52; Lachance, J.-A., 3,383.28; Lachance, L., 4,470, 1,226.11; Lachance, M., 3,583.22, 3,162.99; Lachapelle, F., 3,666.62; Lachapelle, J.-G., 2,783.30, (c) 7.50; Lachapelle, L., 2,825; Lacombe, O., 4,179.12, 2,030.55; Lacouline, L., 4,470, 2,162.12; Lacroix, Gisèle, 2,083.26; Ladouceur, J., 4,179.12; Laflamme, H.-R., 4,272.50, 2,232.58; Laflamme, J.-C., 3,501.60, 1,738.02; Laflamme, Irma, 2,300; Lafond, C., 4,760.80; Lafond, R., 3,625; Lafontaine, Thérèse, 2,445.72; Laforest, J.-A., 2,504.10; Laforest, J.-B., 4,272.50, 2,609.67; Lagacé, J., 2,180.72; Lagacé, R., 3,325; Lahaye, J., 3,662.50, 1,100; Lainesse, D.-F., 2,866.60; Lalande, E., 2,320.73; Laliberté, A., 3,125; Laliberté, R.-V., 3,520.72; Lalumière, G., 3,754.12; Lamarine, L., 5,476; Lamarre, G., 4,225, 1,893.46, 1,526; Lamarre, Y.-R., 3,925, 1,056.05; Lambert, A., 3,066.66; Lamontagne, H.-P., 2,183.26; Lamontagne, P., 2,500; Lamothe, M., 2,524.69; Lamouche, R., 4,365.74; Lamoureux, A., 2,062.46, (c) 7.50; Lamy, M., 4,272.50, 640.84; Lanciault, G., 3,255, 501.55; Landreville, J., 2,200, 2,472.04; Landry, C., 2,925; Landry, Germaine, 2,025; Landry, Guy, 4,018.02, (c) 530; Landry, J.-E., 2,241.54; Landry, Mme M., 2,470.72; Langis, E., 3,066.62; Langlais, J., 6,750; Langlois, M., 2,525; Laniel, R., 3,501.60, 2,636.85; Lanoue, L., 3,012.34, 3,237.06; Lanouette, M.-R., 2,408.62; Lapierre, J.-A., 2,125; Lapierre, L., 4,470; Lapierre, M., 4,365.74; Lapierre, P., 4,470, 504.82; Lapointe, C.-E., 3,995, 4,315.14; Lapointe, E., 5,062.34; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, L., 2,421; Lapointe, R., 3,383.30; Laporte, J.-H., 2,625; Laporte, R., 4,084; Laprise, Magella, 2,004.04; Laprise, Marcel, 3,200, 673.42; Larin, P.-E., 4,095.72, 1,516.32; Larivière, E., 4,975, 1,682.51; Larivière, P., 3,766.60, (c) 888; Laroche, H.-P., 2,087.34; Laroche, Mme Y., 2,025; Larocque, A., 4,054.12; Larocque, Françoise, 2,083.26; Larocque, H., 2,625; Larouche, P.-E., 4,604.10, (c) 2,016; Latouche, Gertrude, 2,183.30; Laurent, E., (voir aussi Ministère des finances — see also Dept. of Finance, page 196), (c) 2,000; Laurie, F.-C., 4,730.74, 1,521.97; Lauzé, D., 3,125; Laverdière, Madeleine, 2,025; Laverdière, Roland, 3,883.22, 1,964.97, 48; Laverdière, Rosette, 2,383.22; Lavergne, Marie-Paule, 2,687.34; Lavigne, J.-B., 5,074.10, 2,656.73; Lavigueur, Z., 2,983.22; Lavoie, Cécile, 2,383.22; Lavoie, E., 3,171.62, 1,968.42, 220.50; Lavoie, G., 2,625, (c) 7.50; Lavoie, H.-E., 3,125; Lavoie, Mme I.-V., 2,383.22; Lavoie, J.-A., 3,012.34, 4,915.97; Lavoie, J.-J., 2,733.20; Lavoie, J.-M., 2,441.60; Lavoie, M., 3,283.22, (c) 8.75; Lavoie, S., 3,012.34, 4,468.20; Learmonth, K., 2,562.35; Lebeau, A., 4,470; LeBel, C., 4,008.22, 2,696.95; LeBel, G., 3,325; LeBel, J., 2,522.26, 3,002.46; LeBel, Marie-Ange, 2,683.22; LeBel, P.-J., 3,585; Leblanc, G., 4,272.50; Leblanc, Juliette, 2,305; Leblanc, J.-P., 3,000; Leblanc, R., 2,800; Leblanc, T., 4,008.22, 2,815.66; LeBoeuf, P., 7,916.54, 601.08; Lecavalier, B., 1,900, 2,509.98; Leclerc, J., 2,625, (c) 7.50; Leclerc, J.-E., 4,272.50, 2,182.53; Leclerc, M.-A., 3,779.12, (c) 8.75; Leclerc, R., 4,008.22, 3,897.81; Leduc, A., 5,006.28; Leduc, J.-A., 5,074.10, 588.23; Leduc, P., 3,266.56; Leduc, P.-E., 2,041.62; Lefrançois, Jacqueline, 2,383.22; Lefrançois, J.-L., 3,925, 2,324.49; Lefrançois, J.-N., 2,000; Légaré, H., 3,255; Légaré, Y., 2,777.42; Legault, B., 3,666.62; Legendre, H., 2,936.60, 4,063.68; Legendre, P., 4,563.22; Legris, R., 3,451; Lemaire, E., 4,266.62; Lemay, M., 2,491.62; Lemay, Y., 2,783.30; Lemelin, A., 3,482.42, 2,805.68; Lemelin, C., 2,132.32; Lemieux, J., 3,330.80, 2,833.89; Lemieux, J.-E., 3,200, (c) 832; Lemieux, L.-G., 4,008.22, 2,002.57; Lemieux, Louise, 2,204.10; Lemieux, René, 3,525; Lemieux, Rosaire, 3,000, 1,330.66; Lemoyne, G., 3,925, 1,560.36; Lepage, Marielle, 2,241.54; Lépine, Gilbert, 3,621; Lépine, Gustave, 3,666.62; Lesage, Camilienne, 2,866.60; Lesage, X., 3,200; Letarte, G., 2,750; Letarte, J.-M., 2,925; Letarte, P.-E., 2,983.23; Létourneau, Cécile, 2,187.42; Létourneau, Lucienne, 2,266.60; Létourneau, Thérèse, 2,608.30; Lévesque, A., 2,541.60; Lévesque, D., 2,562.34; Lévesque, Fernande, 2,262.34; Lévesque, G., 2,983.22; Lévesque, L., 2,029.10; Lévesque, Mme P., 2,204.10; L'Heureux, R., 2,383.22, (c) 7.50; Longtin, A., 3,200.32; Longtin, G., 3,325; Longval, J., 3,125; Lussier, E., 4,470, 828.52; Lussier, Mme J., 2,618.24; Lussier, J.-P., 3,125;

MacLeod, F.-A., 3,406.54; Madore, P.-F., 3,585; Maheux, M., 8,091.55, 631.78; Maillet, R., 2,925, 2,267.48; Mailloux, C.-A., 3,418.30, 2,397.31; Mailloux, R., 4,272.50, 1,954.15; Malenfant, J.-R., 4,054.12, 4,495.43; Malo, L., 3,666.62; Malouin, C., 2,474.12; Malouin, L.-J., 3,666.62; Manseau, L.-M., 2,300, (c) 60; Maquaire, F., 3,255; Marceau, R., 4,365.74; Marchand, C.-H., 2,241.54; Marchand, G.-E., 4,990.74, 669.93; Marchand, J., 3,000, 850.09; Marchessault, Réjane, 2,215.72; Marcotte, Patricia, 2,325; Marcotte, S.-E., 3,095.74, 2,962.57; Marcoux, C., 3,790, 940.65; Marcoux, G., 3,725; Marcoux, J.-R., 3,808.30, (c) 1,306.50; Marier, C., 4,470, 959.63; Marier, Rodolphe, 4,470, 2,119.36, 862.50; Marier, Rolland, 2,669.12, 1,283.04; Marier, Sylvia, 2,925; Marineau, P., 2,504.10; Marion, Réginald, 3,383.27; Marion, René, 2,589.61; Marois, L., 5,591.62; Marquis, Mme B.-P., 2,262.34; Marquis, M., 3,171.62, 2,089.51; Marquis, M.-C., 5,883.24; Marsan, R., 2,814.45, 666.84; Martel, A., 2,266, (c) 7.50; Martel, D., 3,000; Martel, J., 3,501.60, 1,626.37; Martel, J.-B., 3,012.34; Martel, Suzanne, 2,141.52; Martin, O., 2,441.60, (c) 7.50; Martineau, E., 2,983.22, 1,155.94; Martineau, V., 2,441.52; Massé, P., 2,783.30; Massicotte, J.-P., 4,761; Massicotte, P., 3,583.22, 2,442.06; Massicotte, Mme R.-A., 2,004.12; Massicotte, R.-J., 2,562.34; Masson, Noella, 2,204.10;

Mathieu, G., 2,777.42, 2,927.53; Mathieu, I., 3,565.72; Mathieu, J., 2,004.12; Mathieu, J.-Albert, 3,995, 4,664.92, 160.50; Mathieu, J.-Arthur, 5,074.10; Mathieu, M., 3,666.62, 1,236.42; Matte, St-G., 4,400, 1,730.35; Mayer, R., 4,179.12, 1,382.15; Maynard, J.-A., 3,041.60; Meloche, Y., 3,883.23, (c) 2,422.50; Ménard, Mme F., 2,062.42; Ménard, J.-A., 258.18, 749.32; Ménard, Jeannine, 2,000; Ménard, L., 2,606.62; Ménard, Paul, 3,543.30, 1,239.86; Ménard, Philippe, 2,625; Mercier, C., 2,983.22, (c) 8.75; Mercier, G., 4,365.74; Mercier, J., 2,941.52, 1,751.57; Mercier, Lucien, (Corporations), 3,312.45, 2,652.62; Mercier, Lucien, (Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles), 2,553.59; Mercier, René, 3,000; Mercier, Roger, 3,754.12; Mercier, Rolande, 2,145.72; Mersovitch, Mme T.-B., 2,162.39; Méthot, Laurier, 6,115, 537.25; Méthot, Lucien, 3,336.54; Métivier, L.-P., 3,839.54; Métivier, S., 3,766.56; Michaud, Mme I., 2,445.72, (c) 27; Michaud, L.-M., 3,420, 1,105.54; Michaud, Micheline, 2,141.52; Miller, Richard, 2,725; Miller, Robert, 6,806 60, 1,576.09; Millette, R., 3,125; Milliard, L., 2,983.22; Miville, A., 3,000, 1,179.22; Moffet, Denyse, 2,383.22; Moisan, R., 4,566.61; Monaghan, L.-C., 3,525; Mondello, R., 4,470; Mongeau, B., 3,966.62, 1,233.52; Mongeau, E.-A., 3,666.62, 3,530.48; Mongeau, J.-A., 3,000; Mongrain, J.-R., 3,336.54, 4,472.36; Montemiglion, R., ,404.10; Montfils, Mme A., 2,062.38; Montplaisir, P., 3,666.62; Moreau, A., 3,083.27; Moreau, G., 2,222.14, 1,274.19; Moreau, Monique, 2,008.30; Morel, J.-W., 3,406.53, 3,378.70; Morency, I., 3,893.69, 898.58; Morency, J., 3,041.58; Morency, Lucille, 2,162.50; Morency, R., 3,678.20, 1,093.97; Morency, Yves, 2,094.58; Morency, Yvette, 2,141.52; Moretti, A., 6,695.72, 1,472.13; Morin, L., 2,608.23, 878.83; Morin, Léonidas, 6,012.42; Morin, Liliane, 2,025; Morin, Marguerite, 2,866.60; Morin, Paulette, 2,141.52; Morin, Pierre, 1,981.86, 1,640.01; Morison, G., 3,325, (c) 8.75; Morisset, J.-R.-J., 3,483.24; Morissette, Y., 2,641.66; Morneau, B., 2,798.22; Morneau, Yolande, 2,062.38; Motard, R., 5,480.74, 1,980.27; Mountain, W., 3,641.60; Murphy, G.-F., 3,925, 3,605.18; McCarthy, Annette, 2,145.72; McCough, Constance, 2,866.60; McMillan, C., 5,282.50, 1,480.99; McNulty, G., 2,641.52; McQuaid, Mme C., 2,004.04;

Nadeau, Armand, 3,418.30, 3,725.65; Nadeau, Arzélia, 2,808.22; Nadeau, A.-R., 3,083.30; Nadeau, J.-C., 2,783.30; Nadeau, P., 2,833.24; Nadeau, S., 3,725; Néron, E., 3,995, 4,538.97; Néron, P.-E., 3,725; Nobert, E.-G., 3,608.22, 1,260.78; Noël, J.-P., 3,125; Noiseux, J.-M.. 3,125; Nolet, L., 2,125; O'Connell, M., 2,741.60, (c) 7.50; O'Connor, R., 4,277.42; O'Donnell, W., 2,383.18; O'Neil, C., 3,025, (c) 8.75; Ouellet, J., 2,504.10; Ouellet, Juliette-L., 2,187.42; Ouellet, L., 2,941.52, (c) 8.75; Ouellet, Marthe, 2,141.52; Pachebat, Marthe, 2,262.38, (c) 7.50; Pagé, F., 4,748.23, 956.85; Pageau, G., 2,800; Pageau, P.-H., 3,000.72; Pageau, R., 672.48, 1,481.43; Painchaud, A., 2,262.38; Painchaud, L.-P., 3,383.30; Pampalon, A., 5,074.10, 2,512.31; Papineau, E., 3,383.27; Papineau, Isabelle, 2,083.26; Paquet, A., 3,418.30, 3,391.73; Paquet, Mme F.-D., 2,383.22; Paquet, Gisèle, 2,566.60; Paquet, J.-C., 2,110.72; Paquet, J.-R., 3,325; Paquet, M., 2,777.42, 3,714.32; Paquet, O.-A., 3,418.30; Paquet, Raymond, 2,936.60, 1,565.08; Paquet, Roger, 4,383.23; Paquette, E., 2,683.26, (c) 7.50; Paquette, J., 1,681, 1,922.77; Paquette, Simonne, 2,145.72; Paquin, P., 2,683.22, (c) 7.50; Paradis, J., 3,208.30; Paradis, J.-O., 3,621; Paradis, M., 2,725; Paradis, T., 4,050; Paré, C., 4,470, 1,656.26; Paré, Fernand, 5,905, 761.84; Paré, Francis, 3,383.30; Paré, Y., 4,865; Parent, A., 2,183.26; Parent, Édith, 2,241.55; Parent, Liliane, 2,066.56; Paris, Adrienne, 3,250, (c) 27; Parsons, Victoria, 2,241.58; Patterson, J.-A., 2,504.08; Pedneault, R., 7,916.54, 1,266.05; Pellan, R., 2,716.61, (c) 660; Pelletier, Christiane, 2,118.22; Pelletier, J.-E., 3,795.72, 3,086.30; Pelletier, J.-P., 4,761, 3,389.93; Pelletier, Marcelle, 2,204.10; Pelletier, Y., 4,854.04, 3,366.23; Pépin, C.-G., 5,696.62, 3,124.73; Pépin, Lucille, 2,062.38; Pépin, R., 3,525; Perreault, G., 2,400; Perreault, Léontine, 2,925; Perreault, P., 3,125; Perron, J.-C., 3,925, 3,607.82; Perron, V., 5,278.22, 1,655.04; Petit, L., 2,825; Pettigrew, R., 2,400; Phaneuf, A., 2,204.10, (c) 7.50; Picard, Émilien, 4,470, 1,681.91; Picard, Espérance, 2,625; Picard, P., 5,905; Pichette, L., 2,800; Pilon, P., 3,748.24, 2,760.77; Pilon, Simonne, 2,204.10, (c) 7.50; Pinard, A., 3,216.62; Pinsonnault, G., 4,761, 2,941.92; Pintal, J.-A., 3,425, 3,189.59; Plamondon, E., 4,054.12, 768.44; Plamondon, R., 5,074.10; Plamondon, Y., 3,012.34, 4,126.60; Plante, D., 2,441.60; Plante, Gabriel, 2,466.62; Plante, Gérard, 4,400; Poirier, Mme A.-L., 2,480.72; Poirier, B., 3,482.42, 3,591.79; Poirier, D., 5,272.34; Poirier, L., 2,075; Poisson, F., 2,641.52; Poitras, A., 3,125; Poitras, G.-A., 3,524.12; Poitras, Isabelle, 2,683.22; Poitras, Lionel, 3,041.52; Poitras, Louise, 2,045.74; Poliquin, R., 3,014.12; Pomerleau, G., 3,925; Pontbriand, P.-E., 4,470, 1,729.13; Potvin, G., 3,090; Poulet, L.-H., 4,365.74; Poulin, C.-H., 3,995, 2,927.51; Poulin, Jacqueline, 2,325; Poulin, Jacques, 3,125; Poulin, J.-A., 5,476; Poulin, J.-P., 5,520.72, 1,510.52, 1,180; Poulin, M., 2,329.02; Pouliot, Jacques, 2,921.12; Pouliot, Juliette, 2,325; Pouliot, M., 4,550, 1,905.89; Poupart, Juliette, 2,083.26; Poupart, T.-A., 3,250; Powell, Françoise, 2,350; Prémont, Gaétane, 2,145.72; Prémont, P., 2,841.64; Prémont, R., 3,336.54, 2,299.90; Price, L., 2,800; Prince, Madeleine, 2,062.42; Proteau, C., 2,062.42; Proteau, Marguerite, 2,866.60, (c) 8.75; Proulx, E., 4,761, 2,045.84; Proulx, R.-M., 4,266.62, 1,497.82; Provencher, J.-A.-R., 3,779.12; Prud'homme, F., 2,783.30; Québec Autobus Ltée, (b) 881.50; Quenneville, Denise, 2,187.46; Quesnel, Andrée, 2,083.26; Quesnel, G., 2,792.18; Quévillon, P., 3,448.24; Quinn, W.-J., 3,201;

Racine, J., 4,365.74; Rancourt, M., 3,418.30, 2,001.29; Ranger, Réjeanne, 2,162.50; Raymond, J.-A., 5,051.62; Raymond, Marie, 2,418.22; Raymond, Pauline, 2,246; Raymond, T., 2,925; Reinhardt, G., 3,000; Renaud, Germain, 4,083.26; Renaud, Gilles, 2,469.31; Renaud, Roger, 3,183.24; Renault, J.-M., 2,562.34; Richard, A., 3,525; Richard, Mme C., 2,062.42; Richard, Gilles, 3,754.12; Richard, Gustave, 3,501.60, 1,280.64; Richard, M., 2,800; Richardson, J.-G., 3,995, 3,637.89; Richer, J., 5,277.42, 680.29; Rieder, J.-S., 3,425, (c) 8.75; Rinfret, J.-P., 4,636; Ringuet, Luce, 3,583.22; Rioux, Ghislain, 3,160; Rioux, J., 2,125; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Yvette, 2,321, (c) 7.50; Rivard, E., 8,916.61; Roberge, Alberta, 2,725; Roberge, J.-Alphonse, 3,095.74, 2,790.57; Roberge, J.-Armand, 2,683.22; Roberge, J.-E., 2,400; Roberge, J.-G., 2,925; Roberge, R., 2,474.12; Robillard, J., 3,200; Robillard, L., 3,925; Robinson, L., 2,050; Robitaille, A., 2,241.54; Robitaille, J., 6,604.13; Robitaille, L.-P., 2,525; Robitaille, R., 2,445.72; Roch, Pierrette, 2,362.46; Rocheleau, P., 3,125; Rochette, F., 3,000; Rochette, Rolande, 2,145.72; Rochette, Thérèse, 2,313.22; Rochford, J.-L., 4,095.72, 3,257.58; Rochon, A., 2,683.22; Rogers, C.-V., 4,750; Rolfe, C., 6,104.07; Rompré, J., 3,998, 928.52; Rouleau, Louise, 2,025; Rouleau, Madeleine, 2,004.06; Rousseau, A., 3,566.56; Rousseau, G., 2,266.60; Rousseau, Jeannine, 2,325; Rousseau, P.-H., 2,606.62; Rousseau, R., 2,354.10; Rousseau, S., 3,566.54; Rousseau, Y., 5,173.22; Roussel, Claude, 2,204.10, (c) 7.50; Roussel, Clément, 3,171.62; Routhier, Laura, 2,004.04; Roy, Alexandre, 3,041.58; Roy, Anselme, 2,062.42; Roy, Claude, 4,179.12; Roy, Colette,

2,091.52; Roy, G., 3,241.60; Roy, H., 2,925, (c) 2,098.75; Roy, J., 2,588.15; Roy, J.-Édouard, 2,841.58; Roy, J.-Émile, 3,585; Roy, J.-G.-R., 2,777.42, 3,689.42; Roy, Lauréane, 2,625, (c) 27; Roy, Léo, 2,562.34; Roy, Léopold, 3,925, 1,760.71; Roy, Lionel, 2,025; Roy, Lise, 2,204.10; Roy, Ludger, 4,095.72; Roy, Madeleine, 2,025; Roy, Marthe, 2,062.46, (c) 7.50; Roy, Noelline, 2,515.72; Roy, P.-E., 2,925; Royal, H.-J.-A., 5,591.62; Royal, J.-H., 4,470; Ruel, C.-E., 4,430, 3,806.70; Ryan, J., 2,783.30; Salvail, N., 4,935.32; Samson, Diane, 2,162.50; Samson, J., 2,925; Samson, L.-P., 2,983.22; Samson, M., 3,666.62; Samson, Y., 2,741.60; Santerre, R., 2,062.42; Sasseville, M., 2,867.42; Saulnier, Rita, 2,025; Saulnier, Roger, 3,000, 1,268.81; Sauriol, C., 2,133; Savard, J.-A., 2,650, (c) 260; Savard, J.-E., 3,183.32; Savard, J.-G., 3,083.30; Schérer, M., 3,083.30, (c) 1,060; Sexton, A.-A., 4,371.63, 797.14, 1,018; Shink, H., 2,800; Sicard, L., 3,666.62, 2,212.24; Simard, Alice, 2,204.02; Simard, Arthur, 2,504.10; Simard, B., 3,725; Simard, Dolorès, 2,745.72; Simard, Marguerite, 2,204.02; Simoneau, R., 4,975; Sinclair, A.-C., 3,406.54; Sirois, G., 2,441.60, (c) 7.50; Slater, H., 3,012.34, 1,745.03; Smith, E., 2,766.62; Soucy, Audette, 2,062.38; Soucy, Mme L., 2,104.13; Soucy, Marthe, 2,062.42; Spénard, J.-R., 2,925, (c) 680; St-Amand, M., 2,204.02; St-Aubin, P.-D., 3,325, (c) 8.75; St-Charles, A., 6,917.34; St-Cyr, P.-E., 4,008.22, 3,127.38; Stedman, R., 2,550.72; Ste-Marie, J., 2,504.10; Ste-Marie, P., 3,650, (c) 8.75; St-Hilaire, P.-E., 3,608.22, 1,730.53; St-Laurent, Lisa, 2,204.02; St-Laurent, P.-E., 3,279.10; St-Laurent, Y., 2,125; St-Pierre, F., 2,683.23; St-Pierre, L.-M., 2,801.62; Supino, P., 2,983.22; Sylvain, R., 3,125, 500;

Talbot, A., 3,247.50; Talbot, Françoise, 2,625; Talbot, J., 2,383.22; Talbot, J.-L.-R., 2,783.30; Tanguay, A., 2,745.64; Tanguay, E.-G., 3,020, 1,687.01; Tanguay, L., 5,183.24; Tardif, J.-B., 3,095.74, 2,104.77; Tardif, M., 3,000; Tessier, Mme G.-P., 2,025; Tessier, O., 2,933.30; Têtu, J., 2,741.60; Thérien, E., 2,024.25; Therrien, P.-A., 4,584.12, 1,578.10; Thibaudeau, J.-E., 2,683.22; Thibault, Henriette, 2,048.22; Thibault, J.-H., 5,591.62; Thibault, L., 2,925, (c) 8.75; Thibault, P., 2,730.26, 1,050; Thivierge, A., 3,830, 4,395.29; Thivierge, Jeannette, 2,408.24; Thivierge, Jos., 3,541.56, 6,401.20; Thivierge, J.-L., 3,325; Thomassin, Gertrude, 2,000; Tison, Thérèse, 2,342.34; Toupin, A., 2,825; Tousignant, J.-Y., 3,583.22, 3,768.49, 162; Toussaint, Lisette, 2,027.42; Treggett, Hilda, 2,866.60; Tremblay, Claire, 2,966.54; Tremblay, H., 2,641.52, (c) 260; Tremblay, J.-Paul, 2,441.60, (c) 7.50; Tremblay, J.-Philippe, 2,183.30; Tremblay, L., 2,025; Tremblay, P.-E., 2,204.10; Tremblay, P.-O., 2,765.34, 2,206.12; Tremblay, R., 2,777.42, 2,016.19; Tremblay, Yolaine, 2,000; Trépanier, Gilberte, 2,204.10; Trépanier, P., 4,975, 2,979.06; Trottier, L., 3,883.22, 1,093.60; Trudeau, A., 2,941.52; Trudeau, G.-A.-H., 3,125, 838.94; Trudel, C., 2,474.12; Trudel, F., 2,266.52; Trudel, R., 4,782.34; Trudel, Y., 2,325; Turcot, W., 8,291.62, 1,531.57; Turcotte, G., 2,566.61, (c) 680; Turcotte, Madeleine, 2,445.72; Turgeon, E.-M., 3,583.22, 2,803.44; Turgeon, F., 3,583.22, 3,599.15; Turgeon, Gaston, 2,683.23; Turgeon, Guy, 3,325; Underdown, W., 3,020; Vachon, J.-L., 3,418.30, 3,158.03; Vaillancourt, G., 3,311.62, 1,922.06, 1,077.50; Valade, L., 2,725; Valiquette, Alice, 2,266.52; Vallée, I., 2,725; Vallée, L., 3,418.30, 3,523.71; Vallerand, Jeannette, 2,204.10; Vallerand, J.-G., 2,820; Valois, P., 2,241.55; Vandal, Ursule, 2,625; Veilleux, C.-A.-G., 3,913.30, 790.63; Venditti, L., 4,975; Verge, F., 4,425; Vermette, J.-A., 2,375; Verreault, P., 4,470, 2,446.86; Verreault, V., 3,336.54, 1,593.76; Vézina, E., 3,925, 2,328.88; Vézina, Henri, 2,204.10; Vézina, Hercule, 2,983.22; Viau, Raymond, 5,383.22, 2,621.27; Viau, Roland, 3,683.64, 1,923.69; Viens, Denyse, 2,087.34; Viens, O., 6,115, 526.01; Villeneuve, E., 2,000; Villeneuve, Gédéon, 3,795.72; Villeneuve, Gisèle, 2,066.58; Villeneuve, Jacques, 2,500, (c) 7.50; Villeneuve, Joseph, 4,272.50; Villeneuve, Mme P., 2,108.30; Vincent, M., 3,095.74, 3,128.27; Vincent, R., 5,208.20, (c) 2,075; Violette, J.-E., 3,841.62; Violette, J.-P., 4,365.74; Vocelle, H., 2,683.22; Walsh, Alice, 2,735.72; Walsh, C., 3,012.34, 3,326.51; Ward, Vivian, 2,125; Williams, E., 4,020.72; Wiseman, A., 3,183.28; Workman, W.-A., 4,383.23; Woronka, J., 4,007.50; Wright, C.-A., 4,470.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 909,307.22; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 44,079.65.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance ($43,883.29): Garage Gros-Pin, 10,200.20; Hart Motors Ltd., 10,396.28; Imperial Oil Ltd., 4,906.50; LaPorte Automobiles Ltée, 2,898.97; Roy Auto, 4,767.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,713.90.

Autres dépenses — Other Expenses ($487,835.89): Bell Telephone Co. of Canada, 12,805.74; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 2,932; Can. Nat. Express, 4,249.64; Can. Pac. Express Co., 5,218.16; Can. Pac. Hotels, 1,652.27; Cauchon, L., 1,700; Cie d'Optique Champlain, 3,914.25; Cie Morin & Fils Ltée, 3,912.18; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 49,599.63; Direct Motor Express Co., 1,886.05; Garneau, R. & Fils, 4,076.90; Houde, F.-X. & Fils Enr., 2,633.15; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 220,911.91; Moore Business Forms Ltd., 103,832.39; Orly Inc., 1,500; Quebec Newspapers Ltd., 5,687; Retail Credit Co., 2,292.20; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,999.96; Tuckett Ltd., 3,000; Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 4,469.40. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,013.14;

Frais de perception — Cost of Collection

Article (Item) 8

Commissions et allocations aux percepteurs	Commissions and allowances to collectors	25,891.15
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles	Commissions to motor-vehicle license issuers	507,478.76
Commissions aux shérifs	Commissions to sheriffs	7,250.14
	À reporter — Carried forward	540,620.05

	Reporté — Brought forward		540,620.05
Frais juridiques	Law costs		23,197.96
			563,818.01
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	41,793.76	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities	8,063.52	*49,857.28*
			$ 513,960.73

Commissions et allocations — Commissions and Allowances ($540,620.05): Ahern, W. jr, 1,601.33; Ally, Marthe et Thérèse, 3,007.31; Arcand, C.-E., 3,372.37; Aubé, Mme D., 3,132.01; Baril, Mme M., 2,542.68; Bazinet, M., 3,426.19; Beattie, M., 3,785.50; Beauchemin, C.-A., 4,990.36; Bélisle, A., 3,701.89; Bérard, M., 2,424.21; Bergeron, Mme R., 5,262.26, Bessette & Léveillé, 13,443.48; Bisson, Mme R., 4,707.42; Blain, A., 2,317.59; Blain, J., 7,433.77; Blais, G., 1,817.18; Blais, M., 3,023.92; Blaney, Mme G., 5,407.02; Bouchard, A., 7,461.38; Bouchard, U., 2,481.25; Bouliane, R., 2,070.33; Bourdeau, H., 2,282.81; Bourque, Mme A., 6,004.40; Brisebois, O., 2,166.16; Brissette, M. et R., 12,743.50; Cadieux, J.-A.-H., 1.662.94; Cameron, E.-A., 4,697.27; Champagne, N., 3,121.35; Chapados, Mme P., 2,242.59; Chapleau, H., 2,618.51; Cloutier, J.-A., 6,781.64; Comeau, O., 1,769.61; Corriveau, J., 4,078.76; Dallaire, F., 3,522.60; Daudelin, E. jr, 4,050.24; Déry, G.-E., 3,134.37; Deschênes, J.-B., 2,830.11; Desmarais, J., 3,177.63; Dion, A., 5,756.76; Dubois, J.-M., 2,576.23; Duchesne & Pellerin, 8,624.40; Fournier, S., 2,697.40; Gagné, Mme E., 7,471.26; Gaumond, E., 9,033.02; Gauthier, R., 3,422.67; Godard, G., 1,507.19; Gravel-Pelletier, Mme J., 9,531.94; Guertin, G., 1,514.54; Guillemette, P., 9,280.10; Houle, A., 3,118.35; Houle, P., 4,048.94; Joubert, J., 10,288.67; Julien, E.-L., 7,785.91; Labonté, I., 1,561.16; Lacaille, G., 3,939.34; Lacasse, C., 9,783.93; Lafortune, A., 4,419.76; Laframboise, A., 2,083.41; Lafrenière, D., 2,795.13; Lafrenière, Mme R., 1,692.18; Lalonde, B., 2,905.32; Lambert, B., 4,497.67; Landry, J.-M., 4,102.47; Landry, R., 2,859.03; Langevin, J., 1,112.87; Laplante, A., 2,316.44; Lauzon, F., 4,737.92; Lavallée, Mme E., 3,838.76; Lavigne, A., 3,834.16; Lavoie, C.-E., 5,324.12; Lavoie, Cécile, 4,045.40; Lawless, Mme M.-F., 6,077.96; Leduc, P.-O., 7,179.76; Légaré, D., 7,887.57; Lemay, R., 3,619.87; Lepage, L.-T., 3,000.37; Létourneau, R., 2,412.37; Lévesque, C.-E., 1,548.90; Marano, J., 4,531.02; Marcotte, L., 6,175.30; Marcoux, W., 7,441; Marquis, G., 3,148.40; Martel, L., 2,902.65; Morin, M., 1,747.72; Morin, R., 7,456.92; McNeil, R., 3,820.07; Paillé, Raymonde, 2,238.65; Parent, Mme A., 3,026.66, Parent, R. et J., 8,476.50; Pilote, H., 8,427.71; Pitre, R., 2,355.84; Ranger, F., 2,624.37; Ranger, J.-B.-O., 12,727.02; Ratelle, J.-A., 3,832.71; Rioux, G., 4,517.22; Roberge & Dufresne, 11,333.73; Roger, A., 5,611.19; Rousseau, Z., 2,501.97; Roy, H., 5,525.33; Sauvé, G. jr, 7,866.01; Serre, H., 3,691.25; Sévigny, Mme Jeanne-d'Arc, 4,443.86; St-Jean, R., 2,287.39; Tasset, R., 2,748.37; Tellier, J.-E., 8,318.62; Tessier, O., 2,434.40; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 7,371.33; Tremblay, L., 3,682.22; Triquet, F., 3,867.84; Vass, T., 2,736; Verreault, P., 3,104.68; Williams, R., 4,494.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 34,624.14.

Frais juridiques — Law Costs ($23,197.96): Elliott, J.-E.-C., 1,778.32; Hébert, G., 5,250; Perron, J., 2,200. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,969.64.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

Article (Item) 9

Cie Morin & Fils Ltée, $376,157.51.

Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu — Cost of Collecting the Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Traitements	Salaries		1,937,762.63
Frais de voyage	Travelling expenses		40,568.71
Frais de poste	Postage	136,013.02	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	17,014.92	
Frais juridiques	Law costs	3,936.69	
Fournitures de bureau	Office supplies	1,816.10	
Divers	Miscellaneous	1,474.83	160,255.56
			$ 2,138,586.90

Traitements — Salaries ($1,937,762.63) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($40,568.71): Arcand, G., 3,925; Archambault, Juliette, 3,041.57; Arteau, Juliette, 2,099.10; Ashcroft, H.-E., 3,125; Auburn, Mme B., 2,345.54; Auger, Irène, 2,383.22; Auger, M., 2,621.63; Avard, J.-C., 4,441.62; Babineau, J., 5,074.10, 1,902.77; Barbeau, L., 2,383.22; Barbeau, Solange, 2,183.30; Bargoné, L.-P., 4,272.50; Barrette, J.-L., 5,074.10; Barriault, Agnès, 2,004.04; Barszczewicz, J., 4,470; Barszczewicz, Mme M., 2,383.22; Bastien, G., 2,004.04; Beauchamp, R., 2,936.60, 1,955.29; Beaudoin, J.-G., 4,272.50; Beaudry, J.-L., 2,983.22; Beaulieu, R., 4,441.62; Bédard, L., 2,325; Bédard, R., 2,860.72; Bélanger, G., 3,208.29; Berger, G., 3,501.60; Bergeron, Louise, (Montréal), 2,000; Bergeron, Louise, (Québec), 2,180.72; Bergeron, M., 3,925; Bernard, J., 4,854.04; Bernier, C.-E., 2,525; Bernier, Mme H., 2,125; Bernier, M., 3,925; Bertrand, Lucille, 2,383.22; Bertrand, M., 3,501.60; Bérubé, Mme A., 2,383.22; Bibaud, P., 3,501.60; Bilodeau, G.-H., 3,041.60; Bilodeau, Raymonde, 2,383.22; Bisson, L., 3,336.54; Bissonnette, R., 5,173.22; Blagdon, P., 3,702.20, 1,423.12; Blais, O., 2,448.55; Blondeau, Mme R., 2,266.60; Blouin, P., 2,383.18; Blouin, Yolande, 2,355.82; Boileau, R., 2,183.30; Boisseau, Mme A., 2,266.60; Boisvert, M., 2,936.60; Boivin, M., 2,062.38; Bolduc, Lucille, 2,004.04; Bouchard, A., 2,083.22; Bouchard, Rita, 2,125; Bouchard, V., 3,839.40; Boucher, Mme G., 2,125; Boucher, Isabelle, 2,145.72; Boucher, Lisette, 2,325; Boucher, M., 2,373.32; Bouchonnet, F., 2,800; Boulé, J.-M., 3,837.42; Boulet, M., 3,666.62; Bourelle, Mme G., 2,008.30; Bourgault, Rolande, 2,180.72; Bourgeois, M., 4,365.74; Bourgoing, J., 5,905; Bourque, Lina, 2,004.04; Bourret, Lucienne, 2,291.60; Boutet, J., 4,272.50; Brajituli, P., 4,179.12; Breton, Rita, 2,125; Breton, Rodrigue, 3,418.30; Breton, U., 4,614.05, 1,799.71; Breton, Y., 2,025; Brisson, C., 2,204.02; Brousseau, J., 2,841.58; Brunelle, Mme A.-R., 2,355.82; Buteau, Bernadette, 2,306.29; Cadieux, Thérèse, 2,125; Campbell, E.-F., 4,179.12; Carbonneau, C., 3,418.30; Caron, H.-P., 4,574.04, 1,794.09; Carrier, G., 3,255; Carrier, M., 3,171.62, 1,047.73; Cayer, G., 3,255; Cazeau, B., 2,618.78; Cesari, C., 3,461.05; Champagne, Bernadette, 2,125; Champagne, Denise, 2,104.12; Charette, E., 3,095.74, 1,706.48; Chénier, Thérèse, 2,125; Chéron, R., 3,891.22; Chevrier, Huguette, 2,125; Choquette, G., 3,095.74; Chouinard, Thérèse, 2,017.04; Claveau, E., 2,325; Clavel, M., 4,506.56; Cloutier, J., 2,079.04; Cloutier, J.-C., 5,486.62, 1,311.67; Cloutier, J.-E., 2,004.04; Coderre, Marguerite, 2,383.22; Collet, G., 2,156; Comtois, Yolande, 2,383.22; Copeman, K., 2,562.34; Corriveau, Françoise-B., 2,383.22; Corriveau, M., 3,336.54; Cossette, L., 4,272.50; Côté, G., 2,757; Côté, P., 2,241.54; Coulombe, G., 3,925; Coulombe, P.-A., 4,458.22, 2,673.44; Courchesne, G., 4,973; Courteau, C., 2,013.35; Crevier, R., 2,866.60; Dagnault, J.-A., 5,475.78; Dallaire, Gemma, 2,062.42; Dansereau, A., 3,837.42; Daoust, S., 3,925; David, M., 5,800.72; DeGuise, H., 2,004.08; Dehousse, J., 4,251.21; DeMaisonneuve, Laura, 2,383.22; Demers, M., 3,331; Demers, P.-E., 4,870.74; Demers, Raymonde, 2,266.60; Deneault, Mme C.-B., 2,383.22; DeRepentigny, Claire, 2,320.17; Déry, J., 3,666.62; Désaulniers, R., 3,095.74, 1,894.64; Désautels, Mme C., 2,183.30; Désautels, Lorraine, 2,055.61; Deschamps, G., (b) 1,652.55; Deschênes, Céline, 2,125; Deschênes, Jeanne-M., 2,145.72; Deschênes, N., 7,258.22, 788.69; Descombes, Hélène, 2,041.62; DeSève, F., 2,860.72; Desgagné, R., 2,025; Desjardins, Madeleine, 2,055.06; Desjardins, R., 3,298.18; Desrochers, Micheline, 2,125; Desrosiers, Lisette, 2,383.22; Destroismaisons, J., 3,967.49; D'Honneur, Mme G., 2,383.22; Dion, J.-P., 2,383.18; Dolbec, L., 5,074.10, 1,639.85; Dorion, P., 3,500; Dorval, C., 3,501.60; Dorval, J., 2,801.23; Dorval, M., 5,486.62; Doyon, C., 3,754.12; Drolet, Fernande, 2,178; Dubé, B., 5,171.75; Dubé, M., 4,585; Dubois, C., 2,780; Dubois, Mme R.-A., 2,266.60; Dubuc, L., 2,241.54; Ducharme, J.-G., 3,501.60; Ducharme, N., 3,501.60; Dufour, Estelle, 2,383.22; Dumais, C., 2,983.22; Dupuis, G., 3,677; Dupuis, Isabelle, 2,183.30; Dupuis, J.-L., 3,336.54; Dusablon, J., 2,400; Dussault, J.-L., 2,658.30; Duval, L., 2,950;

Émond, J.-P., 3,920.72; Filion, L., 4,008.22; Fillion, L., 3,000; Fontaine, H., 6,917.34, 1,625.67; Fontaine, H.-P., 2,204.02; Fortier, Mme G., 2,383.22; Fortin, Denyse, 2,383.22; Fortin, J.-L., 2,041.62; Fréchette, A., 4,225; Frenette, Jacqueline, 2,183.30; Gagné, A., 2,004.04; Gagné, C., 4,470; Gagné, M., 2,860.72; Gagnon, A., 2,183.30; Gagnon, Denise, 4,183.22; Gagnon, J.-A., 2,000; Gaillardetz, G., 2,860.72; Garant, M., 2,625; Gascon, J.-A., 3,501.60; Gates, Louise, 2,383.22; Gaudreau, J.-M., 3,336.54; Gaulin, Lise, 2,314.59; Gendron, Mme C., 2,116.39; Gendron, Georgette, 2,079.09; Gignac, G., 3,501.60; Gignac, J., 2,083.22; Giguère, A., 3,208.30; Giguère, G., 2,290.47; Giguère, Marie-Ange, 2,287.34; Gingras, G., 3,500; Girard, J.-L., 3,501.60; Girard, R., 2,658.30, 843.78; Giroux, F., 2,029.10; Giroux, G., 3,754.12; Giroux, H., 3,171.62; Godbout, E., 3,925; Godbout, Marie-Reine, 2,150; Gohier, Mme J., 2,062.42; Gohier, P., 3,095.74; Gosselin, A., 2,262.38; Gosselin, H., 3,754.12; Gosselin, M.-A., 3,041.52; Gosselin, Pierrette, 2,595.72; Goulet, J.-L., 2,125; Gravel, A., 2,525; Grégoire, Mme S.-B., 2,349; Grenier, Florence, 2,383.22; Guay, C., 2,380.68; Guay, Josette, 2,125; Guay, P., 3,501.60; Guay, P.-E., 5,591.62; Guérard, M., 3,066.62; Guerci, V.-P., 5,800.72; Guimond, Marguerite, 2,125; Guimont, A., 8,091.55, 500; Guimont, Clairette, 2,014.42; Hamel, Fernande, 2,062.42; Hamel, Mme G., 2,121; Hamel, M., 3,303.22; Hamel, Marie-Claire, 2,183.30; Harbour, Lise, 2,683.22; Harvey, Ursule, 2,291.60; Hébert, Rita, 2,125; Hébert, Robert, 2,860.72; Henry, Odette, 2,025; Hétu, Madeleine, 2,383.22; Houle, R., 2,400; Huot, E.-E., 2,000; Hurtubise, G., 4,574.54; Jobidon, R., 3,837.42; Jolicoeur, Jacqueline, 2,062.42; Joly, G.-E., 4,656.60; Joncas, F.-G., 2,683.22; Julien, R., 2,025; Kirallah, R., 2,320.76; Kirouac, C., 3,666.62; Labbé, R., 2,725; Labelle, Liette, 2,383.22; Labelle, Nicole, 2,121; Laberge, G., 3,925; Laberge, J.-M., 5,591.62; Laberge, Murielle, 2,125; Labrecque, P., 2,777.42; Labrecque, R., 4,563.22, 2,657.55; Lachance, Rolande, 2,777.42; Lacombe, J., 3,461.05; Lacombe, J.-M., 2,581; Lacourse, Mme J., 2,183.30; Lacroix, Denyse, 2,125; Ladouceur, Thérèse, 2,183.30; Laflamme, Raymond, 2,783.30; Laflamme, Roger, 2,725; Lajoie, J., 4,470; Lalande, Lilianne, 2,125; Lalande, Suzanne, 2,383.22; Laliberté, A., 3,171.62; Laliberté, J.-H., 2,925; Lalonde, Claudette, 2,175; Lamarche, Mme G., 2,383.22; Lamoureux, H., 6,341.62; Langis, L., 3,154.12; Langlois, G., 5,800.72; Laperrière, R., 3,925; Lapierre, A., 2,241.54; Lapierre, L., 3,501.60; Lapierre, Mariette, 2,266.60; Lapointe, M., 2,936.60, 928.11; Larochelle, Mme R.-F., 2,418.22; Larue, J.-E., 2,241.54; Larue, Louise, 2,125; Larouche, M., 3,336.54; Laurin, Lise, 2,383.22; Laurin, Marie-Thérèse, 2,125; Lauzon, Mme C., 2,125; Lavallée, Cécile, 2,145.72; Lavallée, G.-E., 3,336.54; Lavigne, Mme V., 2,242; Lavoie, Huguette, 2,236.55; Lavoie, J.-P., 3,255; Lavoie, L., 4,272.50; Leclerc, G., 2,936.60; Leclerc, Marguerite, 2,125; Leduc, Mme C.-M., 2,383.22; Lefebvre, Cécile, 2,383.22; Lefebvre, Chislaine, 2,104.12; Lefebvre, Lilianne, 2,118.22;

Lefrançois, L., 3,300; Légaré, G., 2,272; Legris, B., 5,696.62; Lemay, Monique, 2,125; Lemieux, M.-A., 3,336.54; L'Espérance, Lise, 2,125; Lessard, J., 5,696.62, 1,301.48; Lessard, Véronique, 2,062.42; Léveillé, D., 5,905; Lévesque, J., 2,241.54; L'Heureux, R., 2,000; Lirette, G., 3,925; Lizotte, Mme P.-E., 2,445.72; Locas, Gisèle, 2,035.75; Locas, Mme L.-B., 2,125; Loiselle, G., 4,272.50; Lortie, G., 3,125; Lortie, L., 2,577; Lortie, R., 5,591.62; Lower, Nicole, 2,383.22; Lussier, J.-D., 4,179.12;

Maheux, J.-G., 2,441.60; Majeau, Georgette, 2,125; Malo, Lise, 2,163.16; Manseau, P.-L., 2,383.22; Maranda, J., 3,925; Marchand, O., 2,800; Marcoux, G., 2,725; Marier, Éliane, 2,145.72; Marier, R., 3,501.60; Marois, R., 2,062.38; Marquis, Carmen, 2,125; Martel, Mme F.-Q., 2,113.21; Martel, J., 2,860.72; Martel, J.-B., 2,542.07; Martel, J.-R., 4,470; Martineau, L., 3,925; Martineau, R., 2,725; Martineau, V., 3,171.62; Massicotte, N.-P., 4,183.22; Masson, Ernest, 3,748.24; Masson, Eugène, 2,119.68, 1,447.17; Mathieu, R., 5,905; Matte, C., 4,782.38; Ménard, Mme A.-B., 2,350.41; Mercier, C., 2,860.72; Mercier, P.-H., 2,725; Méthot, May, 2,262.34; Métivier, Jeannette, 2,066.54; Meunier, M., 2,471; Miller, A., 2,811; Mongrain, A., 5,272.34; Montambault, C., 2,204.02; Montreuil, R., 3,187.40; Moreau, G., 4,012.42; Moreau, G.-A., 2,725; Morel, A., 3,712.42; Morency, F., 4,090.72; Morency, L., 2,504.10; Morin, Mme M.-B., 2,243.37; Morin, Rémi, 2,683.23; Morin, Mme R., 2,383.22; Morin, Roger, 6,030; Morissette, Laurette, 2,383.22; Naud, Ghislaine, 2,125; Noël, Mme E., 2,125; Noreau, M., 2,004.04; O'Malley, E., 2,062.42; Otis, C., 4,761; Ouellet, H., 2,383.22; Ouellet, Jeannine, 2,183.30; Ouellet, Marcelle, 2,027.42; Pageau, Claire, 3,019; Paradis, J., 2,300; Paré, Noella, 2,266.60; Parent, Catherine, 2,004.04; Parent, Mme I., 2,183.30; Parent, R., 2,866.60; Parent, Véronique, 2,041.58; Pellerin, Mme B.-A., 2,204.10; Pelletier, G., 2,725; Pelletier, L., 3,418.30; Perrier, E., 4,365.74; Picard, Émilienne, 2,004.04; Pidgeon, M., 2,860.72; Pilote, G., 2,408.24; Piotrowski, G.-K., 5,708.24; Plante, J.-C., 2,325; Plante, O., 2,860.72; Poitras, Yolande, 2,125; Poliquin, P., 4,563.22, 1,614.38; Poudrier, G., 3,068.62, 1,822.36; Poulin, C., 3,925; Poulin, G., 3,482.42; Poulin, Lucille, 2,009.21; Poulin, Martine, 2,145.72; Provencher, P.-H., 3,095.74; Pruneau, J., 2,025; Racine, D., 2,725; Ratelle, R., 3,336.54; Raymond, Mme E., 2,741.60; Reid, Mme Marie-Anne, 2,383.22; Renaud, Thérèse, 2,383.22; Richard, Blanche, 2,383.22; Rivard, G., 3,925; Robitaille, C., 2,936.60; Robitaille, P., 3,178.58; Roche, A., 2,504.10; Rousseau, J.-C., 2,860.72; Roy, Fernande, 2,125; Roy, J.-P.-E., 2,400; Roy, Mme M.-S., 2,000; Roy, R., 2,558.28; Roy, Mme R., 2,025; Royer, C.-R., 2,441.60; Royer, G., 3,154.12; Royer, Marguerite, 2,125; Ruelland, Simone, 2,866.60; Samson, J.-J., 5,074.10; Sanscartier, J.-L.-R., 3,419.17; Sauriol, A., 2,504.10; Savard, C.-H., 2,515.72; Savard, Germaine, 2,025; Savard, J.-M., 3,255; Savard, L., 2,925; Schneider, A., 2,860.72; Schneider, Monique, 2,103; Séguin, L., 3,336.54; Sénécal, R., 3,088.22; Séréda, A., 3,837.42; Simard, L., 3,501.60; Soucy, Thérèse, 2,145.72; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,406.54; St-Antoine, G., 2,350.50; St-Arnaud, R., 4,376.60, 2,002.02; St-Cyr, R., 4,272.50; St-Denis, R., 4,365.74; St-Jacques, A., 5,696.62; St-Michel, L., 2,325; St-Pierre, Cécile, 2,180.72; St-Pierre, Georgette, 2,271; Talbot, C., 3,925; Talbot, O., 3,837.42; Talbot, V., 2,860.72; Tanguay, Mme H.-B., 2,329.10; Tanguay, V., 3,837.42; Tellier, M., 5,905; Tessier, Cécile, 2,062.42; Tessier, J.-L., 3,095.74; Thériault, G., 2,814.01; Thériault, J.-M., 4,272.50; Therrien, P., 3,241.66; Thibault, A., 5,591.62; Torelli, R., 2,809; Touchette, Georgette, 2,125; Tremblay, Mme A., 2,000; Tremblay, G., 4,325; Tremblay, H., 2,936.60; Tremblay, L., 2,860.72; Tremblay, P., 2,164.47; Trottier, Gilles, 3,095.74; Trottier, Guy, 4,967.39; Valiquette, B., 3,138; Valiquette, Mme C.-B., 2,099.72; Valois, Thérèse, 2,288.71; Vallerand, Yvette, 2,325; Vallière, G., 2,504.10; Vanier, M., 2,950; Veilleux, P.-H., 2,583.24; Venditti, J., 4,011.02; Verroeulst, B.-H., 3,925; Vézina, J., 3,354.12; Vézina, Lise, 2,383.22; Villeneuve, L., 2,241.62; Vincent, Mme J., 2,027.78; Von Schoenberg, N., 3,258.32; Walsh, R.-E., 2,062.42; Wrathall, Mme M.-E., 2,062.42.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 526,802.30; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,236.16.

Autres dépenses — Other Expenses ($160,255.56): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,923.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 136,013.02. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,318.61.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE SERVICE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 10 ($85,172.27)

Traitements — Salaries ($84,572.27) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($600.00): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 11,667, 600.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 4,866; Beaudoin, E., 3,400; Beaudry, G., 4,865.75; Brochu, C., 3,100; Choquette, F., 7,583.24; Chouinard, C., 2,883.32; Dion, M., 3,208.28; Dionne, G., 3,941.58; Ferland, Colette, 3,012.50; Gagnon, A., 3,941.60; Gamache, Madeleine, 2,683.22; Gosselin, J., 2,841.54; Hawey, J., 3,348.24; Hince, Louisette, 2,304.04; Lapointe, Jeanne, 2,141.60; Mainguy, Ghislaine, 2,062.47; Méthot, M., 5,708.24; Tremblay, V., 5,522.42. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,491.23.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Article (Item) 11

Frais de voyage	Travelling expenses		10,477.37
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	4,265.14	
Entretien	Maintenance	3,030.00	
Loyer	Rent	6,181.50	
Ameublement de bureau et divers	Office furniture and miscellaneous expenses	4,462.51	17,939.15
			$ 28,416.52

Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,477.37): Audet, G., 544.97; Choquette, F., 1,066.31; Lafrance, G., 7,181.45; Tremblay, V., 800.97. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 883.67.

Autres dépenses — Other Expenses ($17,939.15): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,196.65. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 742.50.

Comité de revision des lois d'assurance — Committee for the Revision of the Insurance Laws

Article (Item) 12 ($10,800.00)

Honoraires — Fees ($6,750.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) ($4,050.00): Commissaires — Commissioners: Faribault, M., (b) 2,700; Trudel, G., 4,500, 1,350. Secrétaire — Secretary: Dansereau, A., 2,250.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Article (Item) 13

Frais juridiques et d'enquête	Law costs and investigations	1,803.18
Campagne d'éducation	Educational campaign	3,300.00
Examens	Examinations	7,985.00
Impressions	Printing	17,052.00
Divers	Miscellaneous	1,921.77
Bourses d'études en mathématiques actuarielles	Scholarships in actuarial mathematics	12,000.00
		$ 44,061.95

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 13,046.68; Action Catholique Ltée, 4,965; Imprimerie Nationale Enrg., 10,602. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,448.27.

Recouvrements — Refunds

Page 192

Bureau de l'audition:	Audit Branch:		
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures		95.50
Bureau du revenu:	Revenue Branch:		
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats	Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificats	27,934.80	
Ventes de copies de lois, etc	Sales of copies of Acts, etc.	423.89	
Ventes d'automobiles usagées	Sales of used automobiles	1,836.31	
Taxe de vente	Sales tax	1,977.35	
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	4,940.52	37,112.87
Service des assurances:	Insurance Service:		
Cotisations:	Assessments:		
Compagnies d'assurance	Insurance Companies	115,157.00	
Compagnies de fidéicommis	Trust Companies	13,726.00	
Sociétés de secours mutuels	Mutual Benefit Associations	8,788.00	
Ventes de rapports	Sales of reports	177.12	137,848.12
			$ 175,056.49

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-5)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers		3,710.89
Tabac	Tobacco		83,487.93
Vente au détail	Retail sales		565,538.29
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs	Farmers	3,309,862.30	
Exploitants de lignes aéronautiques	Airline operators	4,811,017.94	
Exportateurs	Exporters	2,330.48	
Fabricants d'ingrédients, etc	Manufacturers of ingredients, etc	878,018.28	
Fabricants de sous-produits	Manufacturers of by-products	274,443.95	
Gouvernement du Canada	Government of Canada	64,877.82	
Gouvernement de la Province	Provincial Government	981,476.97	
Opérateurs de moteurs Diesel	Diesel engine owners	3,032,789.09	
Opérateurs d'engins stationnaires	Stationary engine owners	1,051,060.08	
Pêcheurs	Fishermen	61,050.71	
Divers	Miscellaneous	113,358.05	14,580,285.67
Impôt sur le revenu	Income tax		8,398,576.94
Successions	Successions		219,419.24
Corporations:	Corporations:		
Sur capital	On Capital	66,534.92	
Sur profits	On Profits	364,448.81	430,983.73
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties		514.47
			24,282,517.16
Honoraires:	Fees:		
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on Public Officers fees		1,038.70
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles	Motor-vehicles		92,392.42
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:		
Licences	Licenses	5,297.15	
Honoraires des percepteurs	Collectors' fees	18,638.14	23,935.29
Détectives particuliers	Private Detectives		22.00
Divers	Miscellaneous		216.54
			$24,400,122.11

Service des assurances — Insurance Service

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents — Licenses of agents, $464.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
212	Service civil	Civil Service
212	Frais de voyage	Travelling Expenses
213	Frais de bureau	Office Expenses
214	Éducation hôtelière (cours)	Hotel-Keeping Education (Courses)
214	Agents généraux de la Province	Agents-General for the Province
215	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province
215	Subventions	Grants
217	Aide à l'industrie du sucre d'érable	Aid to the Maple Sugar Industry
217	Office de l'artisanat et de la petite industrie	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries
218	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation	Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses
	Moins:	Less:
219	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits — Appropriations	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,100,000.00	1,100,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	170,513.96	....	*170,513.96*
Art. — Item 2.......	140,000.00			
Suppl. 1-1...........	30,000.00	169,689.69	305.99	4.32
Art. — Item 3.......	40,000.00	39,995.52	....	4.48
" 4.......	50,000.00	36,052.38	2,900.00	11,047.62
" 5.......	163,500.00	109,045.59	....	54,454.41
" 6.......	40,000.00	16,450.10	....	23,549.90
" 7.......	400,000.00	399,701.61	....	298.39
" 8.......	25,000.00	17,665.81	....	7,334.19
" 9.......	85,000.00	84,810.92	....	189.08
" 10......	20,000.00	19,436.81	....	563.19
		2,163,362.39		*73,068.38*
		3,700.81		3,700.81
	$ 2,093,500.00	2,159,661.58	3,205.99	*69,367.57*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,258,591.15
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	11,922.81
		$ 1,270,513.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration	12,323.87
Commerce et industrie	Commerce and Trade	4,040.23
Commissariat industriel	Industrial Commissariat	37,938.85
Éducation hôtelière	Hotel-Keeping Education	17,898.97
Bureau des statistiques	Bureau of Statistics	19,801.10
Inspection des hôtels	Hotel Inspection	61,307.44
Cartographie	Cartography	2,024.80
Renseignements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Information	2,298.22
Artisanat	Handicraft	6,726.65
		164,360.13
Automobiles: Achat et entretien	Automobiles: Purchase and maintenance	5,329.56
		$ 169,689.69

Traitements — Salaries ($1,258,591.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($164,360.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($11,922.81): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,827.87.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 11,666.53, 5,026.99; Plante, R., (assistant), 7,275, 936.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,125; Alain, M., 3,250; Arès, Hélène, 2,683.22, 2,290.55; Arsenault, A., 3,166.60, 2,740.72; Arsenault, Victoria, 2,745.72, (c) 6.63; Arthur, Maïda, 2,350; Asselin, Édith, 2,027.42; Auclair, J.-A., 2,383.22; Bareil, Marguerite, 2,687.34; Barrette, Marguerite, 2,192.34, (c) 14.38; Beaudry, U., 4,525; Beaulieu, R., 4,475; Beaumont, Y., 2,271.62; Beauséjour, G., 2,766.62, 2,880.48; Beauvais, R., 3,333.30; Bédard, J.-A., 3,450, (c) 450; Bédard, O., 3,750, (c) 450; Belding, D.-L., 3,600; Bellemare, A., 3,250, 3,203.61; Belley, A., 2,783.30; Belzile, B., 4,741.60, 1,370.49; Benoît, Rita, 3,125; Bérard, M., 4,133.22; Bériault, P.-E., 3,025, 584.09; Bernier, J.-A., 3,750, (c) 450; Bérubé, Z., 4,916.60, 3,045.83; Bisson, A., 2,500; Blais, Y., 3,366.62, (c) 450; Blondin, A.-A., 3,600, 2,033.72; Blouin, R., 4,741.60, (c) 300; Bois, J.-A., 4,637.50, 1,820.06, 450; Boisvert, M., 2,825, 1,749.62; Boivin, Mariette, 3,250; Bonnelly, Marguerite, 2,208.22, (c) 150; Boucher, J.-R., 4,091.62; Boucher, L., 4,429.10, 1,302.41; Boucher, R., 3,366.62, 2,760.77; Boucher, Véronique, 3,289.10; Bouthillier, Georgette, 2,600, (c) 16.25; Brière, Françoise, 2,029.10; Brochu, M., 2,271.62; Bureau, Madeleine, 2,266.60; Busse, H., 2,291.60; Bussières, P., 3,596; Caille, Mme L.-S., 2,004.10; Caron, F., 3,289.10; Caron, M., 2,783.30; Castonguay, N., 2,400; Champagne, Marie-R., 3,075; Charlebois, Bernice, 2,325, (c) 6.25; Chartrand, V., 3,600; Chassé, L.-D., 3,066.62, 520.85; Chouinard, B., 4,250; Chouinard, G., 2,245.80; Clouâtre, Rita, 2,445.72, (c) 10; Cloutier, J.-E., 2,660.41, 1,900.63; Cloutier, M., 2,400; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 4,208.23; Coderre, G., 2,208.22; Corcoran, Patricia, 2,383.22; Côté, Mme A.-N., 2,029.10; Côté, Camilla, 1,966.60, (c) 300; Côté, J.-G., 2,266.60; Côté, L.-P., 4,166.54; Couet, Benoite, 2,183..30; Couet, L., 3,750, (c) 450; Couillard, R., 5,066.62, 1,733.19, 100; Coulombe, Jacqueline, 2,682.94; Coulombe, L., 2,525, (c) 11.25; Couture, R., 2,004.04; Croteau, R., 3,808.30, 1,811.77; Dagenais, P., 4,800, 730.93; Daigle, L.-N., 4,987.50; Daigle, R., 2,062.42; Dassylva, R., 2,145.72; Débigaré, C., 2,625; Delisle, G.-A., 3,933.30; Delisle, H., 2,766.62, 3,569.41; Delisle, Marguerite, 3,330.80; Demers, H., 4,166.53; Demontigny, Mme A., 2,966.54, 1,091.59; Desbiens, Yolande, 2,404.12; Deschênes, J., 4,533.30; Deschênes, J.-P., 3,000, 1,605.72; Desforges, O., 3,166.60, 3,154.75; Desharnais, Yolande, 2,404.10; Desmeules, J., 3,916.62; Desprez, Jeannette, 2,515.72; Devarennes, L.-P., 2,925; Dion, L., 2,291.52; Djahanbin, H., 3,850; Doray, E., 3,025, 2,131.85; Dorval, Pauline, 2,551.62; Drapeau, R.-L., 1,500, 789.21; Drolet, Rolande, 2,466.62; Dubois, P.-E., 2,725; Duclos, O., 3,825, 753.32, 516.63; Duclos, Pauline, 2,048.22; Duplessis, C., 3,600; Dupuis, Marie, 2,262.34; Dupuis, Simonne, (statistiques), 2,716.62; Dupuis, Simonne, (mécanographie), 2,250.72;

Elacqua, N., 2,100; Émond, Jacqueline, 2,666.54, 877.65; Émond, U., 2,754.04; Faille, Thérèse, 3,066.62; Falardeau, J.-A., 2,525; Filion, J.-P., 2,166.58, 610.23; Fontaine, G., 2,408.24, 2,463.65; Fortier, F., 6,208.30; Fortier, Marie-B., 1,500, 1,457.54; Fournier, T., 2,000; Francoeur, W., 3,750, (c) 450; Gaboury, J.-P., 3,508.30; Gadoury, W., 3,016.54, 2,504.99; Gagné, Mme A., 2,025; Gagné, Mme C., 2,179.04, (c) 55; Gagné,

Mme M., 2,090; Gagnon, Colette, 2,777.42; Gagnon, Jacqueline, 2,027.42; Gailloux, Jeannine, 2,808.22; Gamache, A., 3,066.62, 1,963.42; Garry, R., 2,400; Gasparini, Gisèle, 2,058.22; Gaudette, E., 2,400; Gaudreault, P., 3,166.60, 2,555.28; Gauthier, J.-A., 3,366.62, 1,797.41; Généreux, Arline, 2,000; Genest, P., 2,583.30; Geoffrion, Marie, 2,266.60; Gervais, E., 3,066.62, 1,770.03; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 302), 5,500, 597.54; Gilbert, N., 2,066.64; Gingras, A., 2,204.10; Gingras, E., 2,825, 1,594.25; Gingras, J., 2,425; Girard, J., 4,250; Giroux, A., 5,458.30; Godbout, R., 2,725, (c) 450; Gosselin, C., 2,025; Gosselin, P.-C., 3,625; Gosselin, Robert, 2,262.34; Gosselin, Roméo, 2,350, 1,479.22; Gosselin, Thérèse, 2,110.72; Goyette, P., 3,166.60, 1,476.19 ; Gravel, L., 2,354.02; Grenier, G., 3,125, (c) 450; Guay, Rita, 2,777.42; Guay, R., 2,608.30; Hamel, Cécile, 2,515.72; Hamel, P., 3,333.30, (c) 150; Hart, Gertie-K., 2,400; Hénault, J.-L., 3,600, 3,754.10; Houde, Lise, 1,862.50, (c) 150; Houle, Mme J., 2,416.57; Huot, P., 3,922.80, 1,488.44; Jinchereau, L., 4,916.60; Jobin, C.-E., 3,550; Jobin, L., 4,195.72, 655.69; Jobin, Liliane, 2,271.62; Jobin, N., 2,800; Julien, H., 2,525, 1,420.58; Julien, Yvette, 2,083.22; Kelly, J.-J., 3,600; Kontny, Marie-J., 3,133.24, (c) 258.13; Laberge, L., 5,416.62; Laberge, R., 3,166.60, 1,754.87; Labrecque, Céline, 2,183.30; Lacas, Andréa, 2,629.10; Lacombe, E., 2,400; Lacroix, R., 3,708.22; Laflamme, I., 2,808.30, 1,800.74; Lafontaine, G.-F., 2,525, 1,881.54; Lahaie, H., 2,625; Lainé, P.-A., 3,425, (c) 150; Lambert, Carmen, 2,925; Lamonde, J.-L., 3,250, 1,866.85; Lamontagne, Mme E., 2,125; Lamontagne, J.-T., 6,312.50, 1,438.08; Lampron, D., 3,308.32; Landry, Andrée, 2,777.42; Landry, E., 3,333.30; Landsberger, A., 4,764.74, 3,357.47; Langevin, Gisèle, 2,504.10, (c) 75; Langlois, Monique, 2,145.72; Lapointe, Raymonde, 2,025; Larocque, R., 3,166.60, 1,446.29, 45.63; Larose, J.-M.-G., 4,195.72, 1,640.87; Larue, Arlette, 2,441.60, (c) 35.75; Larue, R., 3,125, (c) 450; Lasnier, E., 2,400; Latouche, Solange, 2,208.22; Latour, C., 2,437.46; Latour, R., 2,395.68; Latter, O., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 4,883.30; Latulippe, Mme G.-C., 2,777.42; Laurin, J., 3,066.62, 1,560.88; Lauzon, Marie-J., 2,366.54, (c) 25.63; Laverdière, C., 4,650; Leclerc, A., 2,448.98; Leduc, Ida, 2,325, (c) 34.38; Lemay, Blanche, 3,041.50; Lemieux, J.-J., 3,933.30; Lemieux, Madeleine, 2,230; Lepage, J.-E., 2,204.10; Letarte, Charlotte, 2,777.42; Letarte, Suzanne, 2,027.42; Létourneau, Simonne, 3,525; Lévesque, Marie-P., 3,091.54, 655.24, 493.13; Loranger, A., 2,666.54; 1,610.01; Lupien, Juliette, 2,566.60, 2,159.77;

Maille, R.-G., 948.98, 929.15; Mainguy, R., 4,591.54, 1,451.68; Marchand, J., 3,708.22; Marcoux, Madeleine, 4,208.24, 1,907.85, 376.25; Marquis, Pierrette, 2,484.12; Martin, C., 4,916.60; Martin, E.-A., 2,325; Martin, Loreen, 2,525; McAvoy, G., 5,300, 1,177.45; McCabe, J.-I., 4,708.30, 4,012.34; McGee, J.-C., 6,533.23, 1,137.64; McGraw, O., 2,866.60, 1,961.79; McNulty, Madeleine, 3,008.24; Meçe, H., 3,683.30; Ménard, L., 2,970.80; Mercier, G., 3,008.24, (c) 450; Mertens, W., 2,441.60; Meunier, Pauline-B., 2,666.54, (c) 350.63; Michaud, L., 3,833.22; Monast, Françoise, 2,500; Morneau, Andrée, 2,300; Nadeau, J.-B., 2,204.14; Nadeau, L., 2,225, 1,233.31; Nicol, Thérèse, 3,289.10; Nolin, L., 3,566.54, 2,054.35; Normandin, L.-J., 2,145.72; Ouellet, G., 2,466.62; Ouellet, Rose-A., 2,100; Paquet, Jeanne, 2,866.60; Parent, C.-E., 3,008.23; Parent, Michelle, 2,320.72; Payette, Suzanne, 3,250; Pelletier, A., 2,445.72; Pelletier, H., 3,166.60, 825.01; Pépin, P.-Y., 4,250; Perreault, J.-L., 3,225, 1,630.25; Perron, A.-A., 2,866.60; Perron, R., 3,000.72; Pétolas, Mme G., 2,000; Pettigrew, Renée, 2,966.54; Phlipponneau, M., 2,800; Picard, M., 3,250, 1,358.49; Picard, Pauline, 2,950; Plamondon, G., 2,125; Plourde, Florida, 2,137.39, (c) 91.88; Poirier, A., 2,175, 3,050.69; Poirier, Laurette, 2,027.42; Poitras, Irène, 2,145.72; Poitras, Marie-P., 2,525; Poulin, W.-J., 2,183.30; Prémont, A., 2,966.54, 1,077.67; Prémont, J., 2,083.22; Prévost, E., 2,145.72, 1,217.09; Proulx, Marguerite, 2,110.72; Puvilland, M., 5,416.62, 1,683.58; Racicot, G., 2,383.22; Raymond, Mme G., 2,160; Raynauld, A., 6,720, 1,193.50; Reeves, G.-W., 2,016.60; Rheault, B., 3,916.61, 972.77, 300; Riou, P., 3,600; Rivard, J.-Y., 2,850; Robert, Denise, 2,104.12; Roberts, J.-M., 2,400; Robichaud, L., 3,791.62, 1,742.73; Robillard, Anne-M., 2,525; Robinson, Thérèse, 2,701.52, (c) 166.88; Robitaille, A., 3,708.22; Rollo, W., 2,204.10; Ross, A., 3,566.54, 2,155.69; Rouleau, Cécile, 3,372.50; Rouleau, L., 3,600, 3,618.28; Rouleau, Y., 3,000; Rousseau, M., 3,850, (c) 300; Roy, R., 1,366.64, 974.55; St-Cyr, G., 4,075, (c) 450; St-Germain, P.-E., 3,066.62, 2,691.94; St-Hilaire, M., 2,623.27; St-Laurent, A., 2,966.54, 1,851.44; St-Laurent, R., 2,187.36; Ste-Marie, Annonciade, 2,625, 1,849.12; Samson, G., 3,600; Saulnier, H., 2,408.24, 1,804.30; Savage, Andréa, 2,254.01, (c) 91.88 ; Savard, L., 4,800, 1,384.72, 300; Séguin, H.-E., 2,783.30, 1,893.43; Shirley, Olive, 2,777.42; Simard, J.-N., 2,800; Stock, Laure, 2,445.72, (c) 450 ; Surprenant, R., 2,725; Talbot, Bernadette, 2,725; Tanguay, Lisette, 2,141.60; Tassé, G., 2,204.10; Therrien, Nycole, 2,271.62 ; Thisdel, L.-G., 4,079.10, 1,212.99, 300; Tremblay, J.-L., 3,000; Tremblay, Marie-P., 2,204.10; Tremblay, M., 3,600; Tremblay, R., 4,533.30; Trudel, P., 2,250; Turcot, H., 7,200, 1,897.22; Turcotte, B.-A., 2,650, 649.62; Vachon, Charlotte, 2,777.42; Vachon, R., 2,525; Vandandaigue, J.-H., 3,508.30; Verret, Blanche, 2,600, (c) 13.75; Verret, Colette, 2,508.22, (c) 450; Verret, Irène, 2,536.62; Verret, L., 2,066.54; Viczian, L., 2,125; Villeneuve, Louisa, 2,404.12; Vincent, Denise, 3,283.22; Walsh, Carlota-C., 2,625, 1,608.16; Yergeau, R., 4,220.72.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 265,460.60; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,145.99.

Automobiles ($5,329.56): Laurentide Automobiles Inc., 3,598.03. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,731.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Téléphone et frais de poste	Telephone and postage	29,681.79
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	2,438.66
	À reporter — Carried forward	32,120.45

	Reporté — Brought forward		32,120.45
Récompenses aux institutrices pour statistiques agricoles	Rewards to teachers for agricultural statistics	4,800.00	
Dépenses de divers bureaux	Expenses of sundry offices	2,234.24	
Divers	Miscellaneous	840.83	7,875.07
			$ 39,995.52

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 29,381.79; Landry, Y., 4,800. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,813.73.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Article (Item) 4

Subventions	Grants		3,000.00
Frais de voyage	Travelling expenses	840.75	
Cours d'hôtellerie	Hotel-keeping courses	18,481.85	
Expositions	Exhibitions	9,878.00	
Plaques: licences d'hôtels	Plates: Hotel licenses	3,325.08	
Honoraires	Fees	440.00	
Divers	Miscellaneous	86.70	33,052.38
			$ 36,052.38

Subventions — Grants ($3,000.00): Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, 1,000; Salon Dégustation des Laurentides, 2,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($33,052.38): Cie Morin & Fils Ltée, 3,325.08; Hotel and Restaurant Suppliers Ass., 7,000; Hôtel Belle-Plage, 4,506.14; Hôtel La Sapinière, 11,394.20; Lahaie, H., (frais de voyage — Travelling expenses), 809.59; Palais du Commerce Inc., 1,500; Photogravure Nationale Ltée, 2,581.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,935.86.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Article (Item) 5

Ottawa	(1)	50,035.56
New York	(2)	65,000.35
Autres pays — Other countries	(3)	1,393.10
		116,429.01
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité — Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau		*7,383.42*
		$ 109,045.59

(1) **Ottawa**

Traitements	Salaries		20,209.70
Frais de voyage	Travelling expenses		2,676.97
Allocations de séjour	Living allowances		2,196.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		3,600.00
Loyer	Rent	9,619.00	
Frais de bureau	Office expenses	4,896.14	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	6,727.09	
Divers	Miscellaneous	110.66	21,352.89
			$ 50,035.56

Traitements — Salaries ($20,209.70) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) ($2,196.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,676.97): Arkison, Ellen, 3,550, (c) 732; Gervais, L., 5,845.74, (c) 732, 1,852.52; Messier, R., 8,541.62, 3,600, 732, 824.45; St-Jacques, Pauline, 2,262.34. Gratification de Noël — Christmas gratuity: 10.

Autres dépenses — Other Expenses ($21,352.89): Bell Telephone Co. of Canada, 4,204.87; Château Laurier, 15,116.09. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,031.93.

(2) **New York**

Traitements	Salaries		14,841.51
Frais de voyage	Travelling expenses		4,731.77
Allocations de séjour	Living allowances		8,052.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		3,600.00
Frais de résidence	Lodging expenses		3,600.00
Loyer	Rent	15,725.46	
Frais de bureau	Office expenses	6,819.94	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	6,747.50	
Divers	Miscellaneous	882.17	30,175.07
			$ 65,000.35

Traitements — Salaries ($14,841.51) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) ($8,052.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (d) ($4,731.77) Frais de résidence — Lodging Expenses ($3,600.00): Beaulac, H., (d) 577.07; Bernier, Annette, 3,433.29, (c) 1,464; Chartier, C., 8,541.62, 3,600, 3,660, 3,823.85, 3,600; Kelly, J.-J., (c) 1,464; Pennrich, Jeanne-L., 2,866.60, (c) 1,464. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 330.85.

Autres dépenses — Other Expenses ($30,175.07): Canadian Club of New York, 1,932.35; Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires, etc. — Extraordinary expenses for receptions, etc.), 3,423.90; New York Telephone Co., 1,749.52; Rockefeller Center, 16,074.13. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,995.17.

(3) **Autres pays — Other Countries**

Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,393.10): Hon. J.-P. Beaulieu, 880.40; Letendre, R., 512.70.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Article (Item) 6

Subventions	Grants		1,550.00
Frais de voyage	Travelling expenses		13,299.19
Honoraires	Fees	1,110.00	
Fournitures de laboratoire	Laboratory supplies	427.44	
Divers	Miscellaneous	63.47	1,600.91
			$ 16,450.10

Subventions — Grants ($1,550.00): Grignon, C.-E., 600; Lauzé, S., 500; St-Yves, M., 150; Société Canadienne de chimie clinique, 300.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($13,299.19): Bussières, P., 2,432.65; Cloutier, M., 649.94; Djahanbin, H., 612; Pépin, P.-Y., 2,475.60; Perras, D., 811. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 6,318.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,600.91.

Subventions — Grants

Article (Item) 7

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Aide à l'industrie et au commerce	*Aid to Trade and Commerce*	*180,850.00*
Fédération du Détail et des Services du Québec	*Quebec Retail and Services Federation*	*10,000.00*
Fédération des Chambres de Commerce	*Federation of Chambers of Commerce*	*5,000.00*
Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration	*Council of the Hotels and the Restaurants Industry*	*10,000.00*
Organisation industrielle et commissariat industriel	*Industrial Development and Industrial Commissariat*	*83,355.00*
Recherches scientifiques	*Scientific Research*	*50,200.00*
Services techniques et d'experts	*Technical and expert services*	*17,959.15*
Géographie économique	*Economic Geography*	*5,000.00*
Exposition: États-Unis	*Exhibition: United States*	*1,109.25*
Divers	*Miscellaneous*	*37,544.24*
		401,017.64
Moins: imputation	*Less: Transfer*	1,316.03
		$ *399,701.61*

Services techniques et experts..........	Technical and expert services............		17,959.15
Aide à l'industrie et au commerce......	Aid to trade and commerce..	195,850.00	
Education hôtelière..................	Hotel-keeping education.....	10,000.00	
Organisation industrielle et commissariat industriel......................	Industrial development and Industrial Commissariat...	83,355.00	
Recherches scientifiques...............	Scientific research..........	50,200.00	
Géographie économique...............	Economic Geography.......	5,000.00	
Expositions..........................	Exhibitions................	28,953.49	
Divers............................	Miscellaneous.............	9,700.00	383,058.49
			401,017.64
Moins: imputé au Dépt de l'agriculture.	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....		*1,316.03*
			$ 399,701.61

Services techniques et experts — Technical and Expert Services ($17,959.15): Economic Research Corp. Ltd., 5,000; Peinture Sico Ltée, 1,500; Ruel, E. Ltée, 1,500; Service des Compilations Statistiques Enr., 4,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,959.15.

Subventions — Grants ($383,058.49): Adam, Jeannine, 300; Allain, C., 375; Allard, R., 1,000; Ameublements Mercier Enr., 250; Arseneau, F., 2,000; Artisan Espagnol Inc., 3,500; Arts Associés Enr., 500; Assoc. A.P.P.M., 1,000; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des comptables généraux licenciés, 1,000; Assoc. des étudiants en commerce, 1,750; Assoc. des licenciés en sciences commerciales de Laval Inc., 1,000; Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., 500; Assoc. professionnelle des boulangers, 500; Assoc. professionnelle des industriels, 5,000; Assoc. professionnelle des voyageurs de commerce du Canada (Québec), 1,000; Ateliers Châteauguay Ltée, 500; Ateliers du Meuble de St-Bruno Inc., 350; Ateliers Marceau Enr., 750; Atelier Paré Enr., 5,000; Atelier Tremblay Enr., 300; Aubertin, G., 250; Aurizona Hosiery Mills Regd., 300; Baby Bear Shoe Co. Ltd., 500; Barbaud, P., 500; Bataille, P., 900; Batthyany, I., 375; Beauceville Sash & Door Ltd., 1,000; Beaulieu, G., 1,600; Bedford Fine Food Products, 1,500; Bélanger, A., 500; Belleau, W.-E., 500; Bellechasse Specialties Regd., 500; Bernier, L., 500; Billy, J.-M., 1,100; Bilodeau, C., 300; Blanchette, R.-E.-L. Enr., 1,000; B.-M. Industries Regd., 700; Boisvert, A., 300; Boivin, J.-B., 500; Boivin, J.-M., 300; Bolduc, A. & Fils Enr., 200; Bolton Centre Upholstering Regd., 250; Bonbons Denis Enr., 500; Boucher, N., 500; Boudreau, A.-J., 500; Boudreau, J.-A.-D., 1,000; Bourassa, Henriette, 1,000; Bourbeau, G., 1,500; Bourgault, L., 500; Brandon Woodcraft Co., 250; Breton, C., 1,000; Breton, A. & Fils et Poulin, H., 700; Breuvages Sun Crest Enr., 400; Bronsard, W., 500; Brown, C.-K., 1,300;

Cadorette, M. Inc., 1,200; Canadian Produce Ass., 2,500; Canots Cadorette, 2,000; Cantin, G., 1,500; Cardinal, A., 600; Caron, H., 1,000; Carrier, R. Inc., 500; Centre d'abattage de Matane Enr., 750; Centre Espagnol de Québec, 500; Cercueils Magog Casket Inc., 500; Cercueils Sayabec Enr., 750; Chabot, A. & Fils Ltée, 500; Chagnon, A., 1,600; *Chambre de commerce:* Beauport, 400, Comté de Portneuf, 300, District de Baie-Comeau, 150, Drummondville, 1,000, Forestville, 300, France-Canada, 200, Giffard, 300, Hull, 1,000, Iberville, 500, Lachute, 500, Laprairie, 500, Lévis, 400, Madeleine, 300, Malartic, 300, Maniwaki, 300, Mistassini, 300, Mont-Joli, 1,760, Montmagny, 500, Percé, 500, Port-Alfred, 300, Province de Québec, 2,500, Québec, 3,000, Rouyn-Noranda, 500, Shawinigan, 1,000, Sherbrooke, 1,000, Sillery, 75, Ste-Anne-de-la-Pérade, 300, St-Donat, 500, St-Jean, 1,000, Ste-Thérèse, 500, Trois-Pistoles, 250, Trois-Rivières, 2,000, Wakefield, 250; *Chambre de commerce des jeunes:* District de Montréal, 4,600, Drummondville, 800, Notre-Dame-d'Hébertville, 500, Sept-Iles, 300, Sorel, 110, Ste-Anne-de-la-Pérade, 700, St-Jean, 2,500; Chambre de Commerce Régionale de la Gaspésie, 500; Chambre de Commerce Senior du Cap-de-la-Madeleine, 1,000; Champagne, J., 600; Chartier, R., 1,000; Chartrand, M., 800; Chaussures de St-Gilles Ltée, 500; Chénard, R., 500; Chevalier, P., 600; Chiasson, J., 500; Chrétien, T., 500; Cie d'auvents de Québec Ltée, 500; Cie de bois du Bic Ltée, 500; Cie de Développement Industrielle de Joliette, 2,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 15,000; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 2,000; Cie Paquet Ltée, 80.28; Clarkson-Conway Associates Ltd., 500; Cloutier & Frère Enr., 500; Club des arts de Valleyfield, 300; Colle, P., 1,375; Comité d'expansion industrielle de la ville de Nicolet, 250; Comité de l'exposition de Port-Alfred, 150; Comité de développement du centre commercial de Montréal, 3,000; Confection Ste-Agathe Ltée, 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 10,000; Conseil d'orientation économique du Bas St-Laurent, 2,500; Coopérative des pêcheurs de St-François-Xavier-du-Bassin, 2,000; Côté & Frère, 500; Courteau, B., 900; Courtien, R., 1,000; Couture, J.-B., 300; Création Gréber Enr., 1,000; Croteau, A., 1,400; Cullen, E., 1,000;

Dagenais, V. & Fils, 1,500; Dalcourt, F. Manufacturing, 200; Daubois & Frères Enr., 500; Deblois, R., 250; Deniger, P., 500; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 5,611.53; Deroy, C., 250; Dery Cabinet Maker Regd., 500; Désilets, A.-D. & Cie Ltée, 1,000; Diane Sportswear Regd., 250; Dinel, M., 250; Dionne, G., 375; Dionne, J.-B., 500; Dorval, J.-A. Enr., 24.38; Doucette, S., 500; Dubé, G.-E., 1,000; Dubé, J., 500; Dumais, J.-F., 750; Dumas, J.-P., 1,000; Eastern Rebuilders Ltd., 1,500; Eastern Sheet Metal Works, 2,500; École des Hautes Études Commerciales, 820; École des Métiers Commerciaux, 100; *École des sciences domestiques:* Québec, 500, Sherbrooke, 200; École Technique d'Arvida, 500; Électrorama, 2,000; Elite Dye-Works Ltd., 1,000; Exclusive Pads Regd., 500; Exposition industrielle et commerciale du Bas St-Laurent, 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 4,567.77; Fédération des chambres de commerce de la Prov. de Québec, 5,000; Fédération du détail et des Services du Québec, 10,000; Ferron, J., 600; Fidelity Hosiery Ltd., 500; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 500; Filature Gaspésienne Enr., 500; Fiset, J.-L., 250; Foire Canadienne du cuir et de la chaussure, 500; Foire internationale de Montréal, 27,100; Fonderie Binette Inc., 1,000; Fonderie Ste-Julie Enr., 500; Fonderie Sully, 500; Fortier, G., 1,000; Fortin & Frères Cie Ltée, 2,000; Fortin, R., 1,200; Fournier, J.-C. & Fils Enr., 750; Francel Enr., 500; Frappier, E. & Fils Ltée, 500; Freide, L., 500; Frère Fabius Leblanc, 500; Frère Irénée-Marie, 300;

Frontenac Plywood Door Co., 1,000; Gagné, O., 500; Ganterie P.-N. Chailley, 750; Gants & mitaines Laurentide Inc., 500; Garneau Saw Mill, 5,000; Gauthier, A., 250; Gauthier, W. & Fils, 300; Gendron, R., 250; Gentilly Knitting Mills Inc., 750; Gervais, L., 500; Grenon, C., 1,000; Guay, L.-P., 300; Guimont & Frères, 1,500; Guy Slippers, 250; Harvey, G., 3,000; H.-I. Hobbs Milling, 2,000; Houde, P., 200; Hudon & Frères, 750; Imprimerie Laize Ltée, 2,500; Industrial Commissioners Association of the Prov. of Quebec, 2,000; Industrie Joliette, 300; Industrie Pâquet, 200; Industries Château Inc., 500; Industries Longchamp Ltée, 300; Industries St-Martin Ltée, 1,000; Institut de Technologie de Chicoutimi, 500; International Convention of Operative Potters, 500;

Janelle, L. & Fils, 500; *Jeune commerce:* Baie-Comeau, 300, Beauharnois Inc., 500, Dolbeau, 200, Granby Inc., 1,500, Lacolle, 150, Lévis-Lauzon Inc., 300, Montmorency, 300, Québec Inc., 1,500, Sweetsburg, 200, Victoriaville, 500; Julien, G., 600; Lacasse & Frères, 250; Lacasse, P., 300; Lachance, A., 500; Lafontaine & Paquet, 500; Lafrenière, L., 500; Laiterie Audet Enr., 1,000; Laiterie de Cabano Enr., 300; Lambert, U., 500; Lamontagne, E., 500; Lancaster Furniture Ltd., 1,000; Landry, Y., 1,000; Langlais, R., 500; Laperrière, P.-E. Inc., 1,000; Lapointe, J.-T., 750; L'Artisanat Chamard, 1,000; Laurentian Art Pottery Inc., 500; Laurentide Tufting Regd., 1,000; La Vigie, 100; Lavoie, N., 500; Lavoie, P.-E., 500; Leaf Rotang Ltd., 500; Lebel, D., 500; Leboeuf, L., 1,000; Lébreux, E., 1,000; Leclerc, E., 250; L'Écuyer, J., 375; Ledoux, G., 1,500; Legault, J.-J., 500; Lelièvre, A., 1,500; Lemay, F., 1,800; Lemieux, G., 1,000; Lepage, J.-A., 300; L'Espérance, P.-J., 1,200; Lestage, A., 500; Lévesque, P.-H., 300; Levis Moulding Co. Ltd., 500; Lily Knitting Mills Regd., 1,000; Linerie Coopérative de St-Jean, 3,000; Literie Empire Bedding Enr., 300; Lortie, Hélène, 1,000; Louise Sportswear Enr., 500; Magnan, R., 250; Maîtres-Fourreurs Associés du Québec Inc., 1,000; Malouin, R., 600; Manouvrier, F., 800; Mansonville Plastics Ltd., 500; Maranda Lustre Inc., 500; Marchand, A., 300; Marcoux, J.-R., 500; Marcoux, U. & Fils Ltée, 500; Marquis, L.-C. Ltée, 165.68; Martin, L., 250; Martineau & Frère, 250; Massiah, T.-F., 1,500; Matelas Suprême Enr., 2,000; Mégantic Knitting Ltd., 700; Mercier, G., 300; Mercury Wire & Mails Co. Ltd., 1,000; Méthot, J.-E., 750; Meubles d'Église Bélisle Enr., 300; Meubles Dominion Furniture, 300; Meubles J.-M. Dumont Furniture, 1,000; Meubles Laurentien Enr., 500; Meunerie Gamache Inc., 500; Meunerie Richard Enr., 500; Meunerie St-Éloi, 200; Michaud, P., 250; Moisan, M., 750; Moreau, G., 500; Morissette & Frères Ltée, 1,000; Morneau, J. Inc., 261.14; Nadeau, A., 1,000; National Glove Regd., 1,000; Nicole, Lise, 1,000; Ouellet, D. Enr., 1,000; Ouellet, L., 1,000; Palais du Commerce, 20.50; Paquet, D., 500; Parent, E., 500; Patenaude, J.-L., 800; Payette, G., 1,200; Pêcheurs Unis de Québec, 2,700; Pelchat, G., 300; Perrier, L., 500; Perrier, R., 500; Picard, J.-M., 500; Piché, F., 600; Pierre Artificielle de l'Abitibi Enr., 500; Plasti-Lam Enr., 300; Pleau, M. Ltée, 700; Poitras, J.-B., 500; Princeville Machine Shop Inc., 300; Produits Ba-Ri-Bo Enr., 500; Produits Marc-O Ltée, 300;

Quévillon, M., 1,500; Quincaillerie d'Assise Enr., 130.30; Rainville, E., 300; Randall, C.-A., 500; Rawdon Cement Works Regd., 500; Revue canadienne de biologie, 400; Revue canadienne de géographie, 5,000; Risi, M., 1,000; Ritchot, G., 200; Roberge Hosiery Mills Regd., 1,000; Robersan Inc., 1,000; Robert, L., 250; Robichaud, J., 400; Rochon, Mme C., 500; Roussel, P.-E., 250; Royal Rulers Co. Regd., 500; Royaume du Pinceau, 160.38; Rumin, N., 1,000; Salaison Brisson Inc., 500; Salaison Idéale Ltée, 400; Salaison Lac-des-Écorces, 400; Sawyerville Mfg. Co. Ltd., 750; Schaffer, R., 1,500; Ségal, M., 800; Service de filature de laine Ltée, 1,000; Simard, A., 1,000; Smith, E.-R. Co. Ltd., 1,000; Société d'agriculture de Chicoutimi, 140; Société d'Exposition de la Mauricie Inc., 250; Sorel Screen Novelty Regd., 1,000; Soucy, A. Ltée, 750; Soulard, A., 300; Spécialités de bois franc Ltée, 1,000; Spécialité du sommier Enr., 500; Spécialités St-Roch Inc., 750; Sport Glove Regd., 500; St-Agapit Furniture, 500; Star Pants Lotbinière Ltée, 500; St-Aubin, B., 275; St-Georges, R., 250; St. Johns Sheet Metal Ltd., 1,000; St. Johns Shirt Mfg. Co. Ltd., 2,000; St. Johns Tool & Dies Regd., 500; St-Louis Knitting Regd., 1,000; St-Maurice Canot Enr., 500; St-Onge, E., 1,000; St-Pierre, L., 375; Ste-Marie, L., 500; Style Pack Regd., 500; Talbot, A., 250; Tardif, G., 500; Tepee Chief Regd., 500; Tétreault, R., 500; Thériault & Parent Enr., 2,500; Thibault, A., 300; Thibault, M., 600; Tomscha, F., 375; Tremblay Frères Meubles Ltée, 500; Trottier Inc., 2,000; Trudeau, Mme R., 250; Union des chambres de commerce de l'Ouest du Québec, 2,000; Union des Latins d'Amérique, 500; Vachon, R., 300; Vallée Enterprise Mfg. Regd., 200; Venne, M., 1,400; Villeneuve, A. Enr., 31.53; Vita-Lava Enr., 300; Vitrerie Générale Enr., 500; Warwick Sportwear Enr., 500; Wolfe, L., 500.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Article (Item) 8 ($17,665.81)

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases: L'Hoir Inc., $16,984.29. **Transport — Transportation:** Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, $621.52.

Trophée — Trophy: $60.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Article (Item) 9

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Subventions	*Grants*	*44,663.49*
Expositions (Canada)	*Exhibitions (Canada)*	*21,004.48*
	À reporter — Carried forward	*65,667.97*

	Reporté — Brought forward			*65,667.97*
Expansion: nouveaux centres de distribution	*Expansion: New distribution centres*			*22,276.04*
Divers	*Miscellaneous*			*2,421.68*
				90,365.69
Moins: imputation	*Less: Transfer*			5,554.77
				$ *84,810.92*

Subventions	Grants		5,950.00
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Centre:		
Traitements	Salaries	4,927.77	
Loyer	Rent	3,600.00	
Frais de poste et messageries	Postage and express	3,728.23	
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses	3,757.91	
Matériel et transport	Material and transportation	4,481.60	
Matériaux et fournitures	Materials and supplies	4,945.34	
Intérêts et frais de banque	Interest and bank charges	2,704.06	
Divers	Miscellaneous	1,770.92	
		29,915.83	
Expositions:	Exhibits:		
Honoraires	Fees	579.00	
Loyer d'espace	Booth rental	10,535.00	
Publicité	Publicity	1,222.30	
Allocations aux artisans	Allowances to craftsmen	3,171.51	
Matériel et transport	Material and transportation	4,871.30	
Réceptions	Receptions	325.37	
Assurances	Insurance	4,524.23	
Téléphone	Telephone	2,715.48	
Ameublement	Furniture	23,300.69	
Achats de laine	Purchases of wool	1,285.52	
Divers	Miscellaneous	1,969.46	84,415.69
			90,365.69
Moins:	Less:		
Recettes: ventes de laine aux écoles ménagères	Receipts: Sales of wool to Domestic Schools	3,873.46	
Imputé au Dépt de l'agriculture	Charged to Dept. of Agriculture	1,681.31	*5,554.77*
			$ 84,810.92

Subventions — Grants ($5,950.00): Champagne, R., 1,000; Desmarais, L., 1,000; Institut des arts appliqués, 100; Morin, J.-M., 500; Sabourin, A., 250; Salon de la femme, 500; Vie des arts, 2,600.

Autres dépenses — Other Expenses ($84,415.69): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Centre, 29,915.83; Champoux, G. Ltée, 22,180.04; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,715.48; Exposition Provinciale de Québec, 3,362.60; Morency, P., 1,978.38; Palais du Commerce Inc., 8,839.18; Piché, C. Transport, 1,626; Show Merchandising Ltd., 1,690. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,108.18.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Article (Item) 10

Banquets et réceptions	Banquets and receptions	11,920.11
Cotisations	Subscriptions	961.00
Cours de perfectionnement à certains employés	Improvement courses to certain employees.	2,253.43
Ameublement	Furniture	3,129.05
Divers	Miscellaneous	1,173.22
		$ 19,436.81

Lauzon, J.-P. Ltée, 2,109.30; Restaurant Hélène de Champlain, 1,968.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,358.76.

Recouvrements — Refunds

Page 210

Ventes de laine, etc.	Sales of wool, etc.	1,103.83
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	380.91
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,216.07
(Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 1,716.07. Autres — Other: 500).		
		$ 3,700.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
224	Service civil	Civil Service
224	Frais de voyage	Travelling Expenses
227	Frais de bureau	Office Expenses
228	Subventions aux corporations scolaires	Grants to School Corporations
228	Subventions éducationnelles spéciales	Special Educational Grants
229	Écoles normales	Normal Schools
230	Collèges classiques	Classical Colleges
230	Université Laval, Québec	Laval University, Quebec
230	Université de Montréal	Montreal University
231	Université McGill, Montréal	McGill University, Montreal
231	Université de Sherbrooke	Sherbrooke University
231	Bishop's University, Lennoxville	Bishop's University, Lennoxville
231	Sir George Williams College, Montréal	Sir George Williams College, Montreal

(Suite à la page 222)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	3,150,000.00	3,150,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	350,034.95	....	*350,034.95*
Art. — Item 2.......	500,000.00			
Suppl. 1-1...........	30,000.00	529,664.44	335.56	....
Art. — Item 3.......	48,000.00	48,000.00	....	....
" 4.......	32,545,000.00			
Suppl. 1-2...........	6,400,000.00			
S.R., cc. 59-61.......	865,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.....	33,753,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	....	75,781,234.23	....	*2,218,234.23*
Art. — Item 5.......	1,882,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.....	5,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	100,000.00	2,193,438.84	....	*206,438.84*
Art. — Item 6.......	1,892,500.00			
10 Geo. VI, c. 21.....	....			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	68,000.00	1,852,924.75	284,220.80	*176,645.55*
Art. — Item 7.......	905,000.00			
S.R., c. 61...........	295,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.....	....			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	2,500,000.00	4,123,500.00	....	*423,500.00*
Art. — Item 8.......	497,300.00			
Suppl. 1-3...........	801,000.00			
10 Geo. VI, c. 21.....	100,000.00			
20 Geo. V, c. 8.......	50,000.00			
2 Geo. VI, c. 15......	100,000.00			
7 Geo. VI, c. 5.......	50,000.00			
S.R., c. 97...........	15,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	1,650,000.00	4,367,800.52	....	*1,104,500.52*
Art. — Item 9.......	2,200,000.00			
Suppl. 1-4...........	400,000.00			
10 Geo. VI, c. 5......	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	2,810,000.00	5,386,846.43	....	63,153.57
Art. — Item 10......	269,400.00			
19 Geo. V, c. 4.......	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21......	20,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	1,425,000.00	1,889,400.00	....	*150,000.00*
2-3 Eliz. II, c. 17.....	1,050,000.00			
Suppl. 1-5...........	15,000.00	1,447,000.00	....	*382,000.00*
Art. — Item 11......	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	350,000.00	390,000.00	....	....
" "	350,000.00	350,000.00	....	....

(Continued on page 223)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

(Suite de la page 220)

Détails page		
248	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province..................................	Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province..........................
232	Conseil de l'Instruction Publique............	Council of Education......................
232	Pensions des instituteurs....................	Teachers' Pensions.........................
232	Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens.............................	Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations...............................
233	Revues éducationnelles et pédagogiques......	Educational and Pedagogical Reviews........
...	Service de vérification.....................	Audit Service.............................
233	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont........................	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont..........................
233	Dépenses diverses et imprévues.............	Miscellaneous and Unforeseen Expenses......
	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
253	Comité Catholique......................	Catholic Committee.....................
254	Comité Protestant......................	Protestant Committee..................
	Moins:	Less:
253	Recouvrements...........................	Refunds.................................
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
233	École Normale Laval, Québec..............	Laval Normal School, Quebec...............
...	École Normale Jacques-Cartier, Montréal.... (Maison des étudiants)	Jacques-Cartier Normal School, Montreal.... (Students' Residence)
234	Achat de terrain pour l'École normale de garçons, Trois-Rivières...................	Purchase of a Site for a Normal School for Boys, Trois-Rivières....................
	Total..	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
				(Continued from page 221)
4-5 Eliz. II, c. 39	4,000,000.00	3,833,674.37		166,325.63
Art. — Item 12	16,000.00	15,788.59		211.41
S.R., c. 59	400,000.00	87,925.08		312,074.92
Art. — Item 13	528,800.00	528,316.07		483.93
" 14	103,000.00	100,719.66		2,280.34
" 15	30,000.00			30,000.00
11 Geo. VI, c. 86		189,532.25		*189,532.25*
Art. — Item 16	149,000.00	142,898.55		6,101.45
S.R., c. 59		108,533.91		*108,533.91*
"		*2,898.27*		2,898.27
		106,864,334.37		*4,725,890.73*
		94,031.12		94,031.12
	$ 102,423,000.00	106,770,303.25	284,556.36	*4,631,859.61*
2-3 Eliz. II, c. 17	300,000.00	293,130.49		6,869.51
" "	200,000.00			200,000.00
10 Geo. VI, c. 21		108,670.80		*108,670.80*
	$ 500,000.00	401,801.29		98,198.71
	$ 102,923,000.00	107,172,104.54	284,556.36	*4,533,660.90*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Inspecteurs d'écoles	School inspectors	1,077,466.94
Éducation familiale	Domestic Science	230,639.38
Écoles normales	Normal schools	1,344,583.25
Administration et services divers	Administration and sundry Services	842,603.10
		3,495,292.67
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	5,987.98
Frais de représentation	Entertainment expenses	500.00
		3,501,780.65
Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 253)	Less: Charged to Catholic Committee (see page 253)	*1,745.70*
		$ 3,500,034.95

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Inspecteurs d'écoles	School inspectors	155,211.95
Éducation familiale	Domestic Science	183,587.30
Administration et services divers	Administration and sundry Services	61,970.16
		400,769.41
Automobiles: achats, entretien et assurances	Automobiles: Purchases, maintenance and insurance	137,142.89
		537,912.30
Moins: recouvrements divers	Less: Various refunds	*8,247.86*
		$ 529,664.44

Traitements — Salaries ($3,495,292.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($400,769.41) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($5,987.98) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) ($500.00): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 14,666.66, 1,929.97. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 12,833.33, 1,165.36; Billings, H.-S., (assistant), 9,500, 723.22. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., 12,833.33; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,833.33, 1,966.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 7,208.33, 1,147.13; Alain, A., 7,416.66, 1,312.26; Alain, P., 4,625, 1,213.70; Alie, A., 6,325, 1,563.06; Allaire, J.-R.-F., 3,666.66; Allard, Abbé A., 2,400; Allard, D., 5,766.66, 1,542.44; Allard, G., 3,593.75; Allard, L., 8,208.33, 786.17; Allard, R., 6,529.16, 1,305.58; Ampleman, R., 2,825, (c) 372; April, Bibiane, 2,333.33, 1,572.49; Arsenault, Carméline, 2,018; Arsenault, M., 6,262.50, 1,608.06, 280; Arseneault, Yolande, 2,045.83, 1,633.43; Arvisais, Pierrette, 1,200, 829.33; Aubé, C., 6,466.66, 1,078.75; Aubé, J., 7,125, 1,694.86; Aubé, Marguerite, 2,270.83, 2,283.76; Aubé, Olive, 2,333.33, 2,091.47; Aubert, Georgette, 2,425, 3,033.45; Aubin, Mgr L.-J., 2,800; Aubry, Abbé M., 2,400; Audet, Abbé Alfred, 2,300; Audet, Antonio, 6,416.66, 955.15; Auger, Abbé G., 2,400; Auger, M., 6,416.66, 507.18; Ayotte, J.-M., 6,520.83; Baby, A., 5,104.16; Badeau, E., 6,591.66; Bail, Abbé A., 2,800; Barbeau, Angéline, 2,504.16; Baril, G., 6,416.66, 1,052.48; Barrette, Martine, 2,333.33, 638.05; Bazinet, L., 6,347.91; Beaudet, Fabienne, 2,333.33, 1,447.58; Beaudet, Lorraine, 1,987.50, 1,284.12; Beaudoin, Marcelle, 2,104.16, 1,622.29; Beaudry, G., 7,195.83; Beaulieu, A., 5,735.42, 1,475.33; Beaulieu, Abbé L., 2,800; Beaumier, M.-P., 6,416.66; Beauregard, F., 5,922.91; Béauséjour, Chanoine J.-A., 2,800; Bécigneul, Denyse, 2,333.33, 1,566.66; Bédard, Geneviève, 2,087.50; Bédard, Thérèse, 1,200, 927.83; Bégin, Monique, 495.83, 968.83; Bégin, P.-E., 6,591.66; Béland, G., 6,591.66, 1,175.86; Bélanger, Aline, 1,200, 849.83; Bélanger, J.-Édouard, 8,208.33, 717.04; Bélanger, J.-Émile, 6,416.66; Bélanger, Chanoine L., 2,800; Bélanger, P.-E., 4,083.33; Bélisle, M., 6,143.75, 639.09; Béliveau, J.-G., 2,062.50; Belleau, A., 3,625, (c) 42; Belleau, Marie-L., 3,125, (c) 412.38; Belle-Isle, Éléonore, 2,062.50; Bellerive, F., 6,364.58, 566.41; Belzile, Abbé L., 2,500; Benoist, H., 6,708.33; Benoît, L.-de-G., 7,727.45, 1,042.89; Bergeron, A., 7,208.33, (c) 212; Bergeron, Françoise, 2,270.83, 2,327.86; Bergeron, Jacqueline, 1,925, 1,637.63; Bergeron, J.-J., 6,591.66, 953.69; Bergeron, L., 6,416.66, 575.74; Bergeron, M., 4,325; Bernard, F., 6,041.66; Bernatchez, J.-C., 6,591.66, 508.66; Bernier, A.-A., 5,970.83; Bernier, J.-J.-I., 6,216.66; Bernier, Mgr P., 2,800; Bérubé, Louisette, 1,987.50, 2,252.30; Bérubé, M., 6,091.66; Bessette, H., 7,416.66, 789.50; Bilodeau, C., 5,208.33; Bisson, G., 6,143.75, 1,715.77; Blackburn, J.-M., 4,214.58; Blais, Denise, 1,987.50, 1,900; Blais, Abbé G., 2,600; Blais, Abbé L., 2,500; Blanchet, C., 6,591.66; Blouin, C.-E., 4,604.16, 643.13; Blouin, Mme C.-E., 2,504.16, Boies, G., 6,416.66, 799.29; Boily, C.-E., 6,416.66, 741.01; Boily, T.-C., 7,416.66, 1,486.94; Boisclair, J., 6,416.66, 590.37; Boisseau, L.-P., 7,195.83; Boissonnault, Mme A.-P., 2,504.16; Bolduc, Gabrielle, 2,966.66; 1,611.69; Bolduc, Suzanne, 1,200, 791.01; Bonneau, J., 3,683.33; Bouchard, C.-E., 6,216.66; Boucher, Rév.

Père G., 2,500; Boucher, J., 5,925; Boucher, J.-P., 2,016.66; Boucher, M., 3,000; Boudreau, P., 5,143.75; Boulard, M., 6,591.66; Boulay, Monique, 2,195.83; Boulé, G., 2,083.33; Boulet, J., 3,725, (c) 41.25; Bourgault, J.-L., 6,416.66, 1,984.78, 40; Bourgault, J.-M., 5,691.66; Bourget, Louise, 2,037.50; Bournival, A., 4,754.16; Bourque, Jacqueline, 2,425, 2,417.70; Bourque, J.-Paul, 6,416.66; Boutet, A., 6,041.66, 835.76; Boutin, J.-E., 3,906.25; Boutin, Abbé J.-P., 2,600; Boutin, Marie-M., 2,204.16; Boutin, Suzette, 1,595.83, 1,905.58; Brady, W.-H., 6,416.66, 1,099.44; Brash, J.-G.-S., 7,208.33, 1,020.40; Brassard, Claire, 2,104.16; Brault, M., 8,208.33, 914.39; Breton, Alyne, 2,050, 2,063.87; Breton, J.-A., 6,416.66; Breton, L., 4,004.16; Breton, R., 6,416.66; Brillon, A., 6,591.66; Brisson, R., 4,493.75; Brochu, G., 5,104.16; Brochu, M., 4,987.50, (c) 55; Brown, Evelyn-M., 2,804.16; Bureau, G., 2,925; Bureau, Monique, 3,208.33, 2,624.22; Buteau, Magdelhayne, 6,416.66;

Carignan, Abbé J.-B., 2,800; Carignan, Abbé P.-H., 3,008.33, 1,900.71; Caron, D.-M., 6,416.66; Caron, J.-M., 8,208.33, 687.13; Caron, J.-W., 9,208.33, 861.99; Caron, P.-A., 2,583.33, (c) 36; Caron, R., 5,104.16; Caron, V., 2,889.58; Carrière, L., 7,416.66, 1,152.34; Carrière, Monique, 916.66, 1,336.62; Carter, Chanoine G.-E., 2,800; Castonguay, Colombe, 1,925, 1,826.40; Cauchon, J.-C., 5,539.58; Chabot, L.-P., 6,695.83; Chabot, O., 6,416.66, 1,326.09; Champagne, R., 4,004.16; Charbonneau, C.-E., 6,416.66; Charest, Rollande, 2,825, 2,146.65; Charette, Abbé G., 2,800; Chevalier, J.-Y., 2,204.16; Choquette, G., 6,520.83; Chouinard, M.-A., 6,416.66, 1,408.17, 104; Chrétien, Lucille, 833.33, 706.11; Clermont, L., 6,262.50, 790.46; Cloutier, Blanche-I., 1,200, 845.63; Cloutier, F., 6,591.66; Cloutier, L., 2,400; Cloutier, Yvonne, 1,333.33, 1,035.92; Collins, Hazel, 2,262.50; Congrès des inspecteurs d'écoles — Congress of Schools Inspectors, (b) 2,913.06; Cook, H.-S., 6,291.66, 1,891.06; Corbeil, J.-C., 3,750; Corbeil, Madeleine, 2,208.33, 2,035.92; Corbeil, Monique, 750, 772.91; Cormier, Mme C., 2,041.66; Corriveau, T., 6,520.83; Costello, R.-F., 4,387.50; Côté, Gaston, 2,925; Côté, Gérard, 6,416.66, 1,159.11; Côté, Abbé Gustave, 2,700; Côté, J.-R., 6,591.66; Côté, Paul, (Québec), 2,183.33, (c) 40; Côté, Paul, (Mistassini), 6,262.50, 739.86; Côté, Abbé P.-E., 2,700; Côté, Pierrette, 2,004.16; Côté, Abbé R., 2,500; Côté, Abbé W., 2,300; Coulombe, Blanche, 3,683.33, (c) 212; Coulombe, G., 5,575, 1,113.85; Coulombe, Marguerite, 2,525; Coutu, F., 6,520.83; Couture, David, 3,683.33; Couture, Denise, 2,325; Couture, Abbé R., 2,300; Couturier, Mgr G., 2,300; Crouzet, Abbé D., 2,800; Cuddihy, C., 6,591.66, 964.04; Culhane, Anne-M., 1,200, 598; Cyr, Abbé R., 2,500; Dagenais, Monique, 1,200, 848.92; Daignault, Claire, 2,262.50; D'Amours, H., 6,416.66; Dandurand, P., 3,125; Dansereau, C., 3,750; Darveau, Colette, 2,725; Dauphinais, Lucie, 1,925, 1,714.44; Davignon, Marie-J., 687.50, 639.17; De Bray, A., 6,520.83; Dechêne, E., 2,775, (c) 60; Dechêne, Gabrielle-M., 2,583.33, (c) 60; Delâge, P.-E., 4,625; Delisle, G., 4,208.33; Delorimier, J.-C., 3,750; Demers, G., 5,000; Demers, Madeleine, 2,208.33, 1,618.03; Demontigny, F., 6,927.03; Denis, R., 6,695.83; De Roy, A., 2,254.16, (c) 26.25; Desaulniers, P., 6,591.66; Deschâtelets, J.-E., 6,416.66, 547.18; Desfossés, Abbé M., 2,700; Deshaies, Doris, 1,925, 1,554.44; Deshaies, Florence, 3,208.33, 2,120.89; Desjardins, E., 4,675; Deslandes, Abbé A., 2,979.16; Deslandes, R., 3,541.66; Desmarais, G., 6,520.83; Desmarais, Mgr J.-A., 2,800; Dessureault, E., 3,916.66, 1,205.26; Dessureault, F., 4,570.83; Devarennes, A., 2,033.33; Dion, J.-E., 6,416.66, 700.51; Dion, P.-E., 6,416.66; Dionne, H., 6,145.83; Dionne, J.-A., 5,820.83, 1,514.22; Dolbec, E., 6,416.66; Dolbec, J.-L., 6,364.58, 546.01; Dompierre, R., 6,416.66, 946.12; Dorval, R., 2,683.33; Dowd, L., 4,675; Drolet, Clémence, 2,166.66, 1,467.06; Drolet, J.-A., 6,520.83; Drolet, P.-E., 7,131.33, 872.59; Drouin, M., 4,162.50; Dubé, Mme D., 2,333.33, 1,735.94; Dubé, Abbé J.-E., 3,060.30; Dubé, P., 2,400, (c) 10; Dubois, Huguette, 1,200, 528.01; Ducharme, J.-D., 2,100; Ducharme, J.-O., 6,591.66, 504.04; Dufour, Christiane, 750, 665.31; Dufour, E., 5,820.83, 1,098.02; Dufour, Huguette, 833.33, 936.10; Dufresne, G., 3,958.33; Duggan, Lenore, 3,491.66; Duguay, Rachel, 1,200, 987.81; Dulac, Gaétane, 2,254.16; Dumas, L., 6,416.66, 614.66; Dumont, Agathe, 1,200, 724.24; Dupuis, Abbé V., 2,800; Durand, D., 6,695.83; Durand, J., 5,575; Dussault, H., 6,591.66, 969.23; Duval, A., 6,416.66, 696.20; Duval, Abbé L., 2,600;

Évrard, R., 5,000; Fahey, J.-B., 6,591.66; Falardeau, J., 5,008.33, 1,105.72; Farand, J.-M., 6,541.66; Farley, C.-H., 6,520.83; Faubert, P., 6,416.66, 943.47; Faucher, J.-C., (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, Montréal, page 378), 2,000; Faucher, J.-J., 6,416.66; Faucher, J.-N., 6,318.75; Fecteau, Armande, 1,987.50, 2,447.28; Ferland, Abbé B., 2,400; Ferland, Thérèse, 3,125; Fernet, Louise, 666.66, 509.43, 150; Filion, P.-H., 2,925, (c) 414; Filteau, G., 6,591.66, 1,151.93, 100; Finn, R., 3,137.50, 600.71; Foisy, Abbé G.-E., 3,300; Fortin, Aline, 2,016, (c) 55; Fortin, Abbé R., 2,800; Fouquette, C., 6,416.66; Fradet, F.-X., 3,325; Francoeur, Kathleen, 4,200; Francoeur, T.-A., 6,489.58; Fréchette, F., 7,416.66, 1,184.54; Frenette, Suzanne, 2,716.66; Frève, Mgr C., 2,800; Froment, A., 6,416.66, 1,361.51; Gadbois, Abbé G., 2,800; Gagné, Agathe, 2,104.16, 2,435.27; Gagné, Fernand, 3,183.33; Gagné, Chanoine Florido, 2,800; Gagné, G. Transport Enr., (b) 855.20; Gagné, J.-C., 2,783.33, (c) 170.25; Gagné, L., 6,416.66; Gagné W., 6,416.66, 798.92; Gagnon, A., 6,208.33; Gagnon, C., 6,416.66, 1,354.50; Gagnon, H., (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Québec, page 377), 1,062.50; Gagnon, J.-B., 6,591.66; Gagnon, L., 6,416.66, 951.45; Gagnon, Paul-E., 6,520.83; Gagnon, P.-Émile, 6,416.66, 760.03; Gagnon, Robert, 6,416.66, 1,659.75; Gagnon, Roger, 6,262.50, 1,048.13; Gallagher, P., 5,643.75; Gariépy, P., 2,925; Garneau, J.-P., 8,208.33, 760.60; Garneau, L., 6,695.83; Garon, Lucille, 2,208.33, 1,714.80; Gaulin, Louisette, 2,504.16; Gauthier, Abbé L., 2,500; Gauthier, Madeleine, 2,270.83, 1,535.11; Gauthier, Abbé Marc, 2,300; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, G.-A., 4,130.21; Gauvin, Abbé J.-B., 2,800; Gélinas, A., 5,820.83, 1,462.82; Genest, R., 6,416.66; Geraghty, Rose-M., 2,500; Gignac, L., 6,591.66, 675.67, 360; Giguère, Doris, 2,504.16; Gilbert, J.-M., 2,925, (c) 1,057.80; Gilbert, Marcelle, 633.33, 823.54; Gingras, Marie-R., 833.33, 965.44; Gingras, R., 3,000; Girard, C., 6,591.66; Girard, E., 3,750; Girard, J.-A., 6,416.66; Girard, L., 6,364.58, 523.45; Giroux, G., 3,725; Giroux, Marcel, 2,725; Giroux, Marguerite, 2,862.50; Giroux, Mme M.-R., 2,333.33; Godbout, W.-O., 6,416.66, 876.81; Godin, A., 2,925, (c) 42; Gosselin, B., 5,295.83; Gosselin, Lucille, 2,104.16; Gosselin, M., 7,390.93, 1,381.20; Gosselin, P., 6,416.66, 720.19; Gough, E.-St. John, 6,591.66; Goulet, Alice, 1,200, 1,264.85; Goulet, E., 6,416.66, 1,114.97; Goulet, M., 5,575, 1,197.99; Goyette, R., 5,922.91; Grandmont, L., 6,416.66, 592.86; Gravel, L., 6,591.66; Gravel, P., 6,320.83; Gregg, G.-K., 7,208.33, 1,074.46; Grenier, Antoinette, 2,504.16; Grimard, R., 6,143.75, 785.26; Guay, Cécile, 2,208.33, 1,830.53; Guay, Claire, 2,087.50; Guay, Louise, 2,020.83; Guérard, J.-d'Arc,

2,066.66; Guérin, M.-A., 5,795.83; Guilbault, J.-M., 6,416.66; Guilmette, L., 5,922.91, 609.98; Guité, E., 6,416.66, 677.50; Guité, Abbé G., 2,400; Guité, R., 6,364.58, 1,311.62, 40; Guy, G., 5,000; Hamelin, L., 6,591.66, 627.14; Hartwick, P.-N., 8,208.33, 642.91; Harvey, P., 5,820.83, 872.60; Hébert, Jeanne, 2,100; Hewitt, J.-M., 6,437.50, 1,640.67; Hextall, May, 3,408.33, 1,694.22; Hilton, Abbé J.-P., 2,300; Hodgson, J.-J., 4,987.50, (c) 77.50; Houde, J., 3,675, 1,088.44; Huard, Corrine, 2,045.83, 2,095.74; Hubert, O., 6,416.66, 1,452; Hudon, J.-B., 6,416.66, 612.89; Huot, P., 6,695.83; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 405), 600; Jacques, A., 3,916.66, 1,127.80; Jasmin, B., 5,970.83; Jolin, H., 6,591.66; Jomphe, L., 5,922.91; Joubert, Hélène, 2,045.83, 1,167.36; Julien, Blanche, 2,333.33, 510; Juneau, R., 4,487.50; Jutras, Mgr R.-E., 2,800; Kennedy, W., 6,591.66; Kilgour, Arline, 3,408.33, 1,809.89; Knowles, J.-Muriel, 2,283.33;

Labine, P., 6,262.50; Labrecque, J., 5,412.50; Labrecque, P.-E., 6,416.66; Labrecque, R., 3,625; Lacasse, C., 6,516.66, 1,093.06; Lacasse, R., 1,995.78, (c) 36; Lacerte, R., 3,750; Lachance, J.-B., 3,125; Lachance, R.-E., 5,970.83; Lacoste, Claire, 2,333.33, 704.14, 150; Lacoursière, Odette, 2,104.16, 1,846.70; Lacroix, L.-P., 6,041.66, 856.16; Laferrière, J.-P., 5,312.50; Laflamme, G., 6,416.66; Lafleur, F., 7,883.33, 1,858.04; Lafond, L., 6,416.66; Lafontaine, A., 3,800; Lafontaine, C., 6,262.50; Lafrance, R., 6,262.50, 571.34; Lagacé, T., 6,416.66, 852.03; Laliberté, C., 3,125, (c) 73.75; Laliberté, J.-B., 6,320.83; Laliberté, R., 6,097.91; Lambert, M., 2,000; Landry, J.-J., 6,416.66, 1,485.07, 40; Langlois, G., 3,408.33, (c) 6.25; Laperrière, L., 6,416.66, 830.84; Laplante, J.-C., 2,833.33, (c) 62.50; Laplante, Louise, 2,254.16; Lapointe, D., 8,208.33, 638.96; Lapointe, Gaétane, 2,104.16, 1,434.08; Lapointe, Lise, 2,104.16, 2,048.33; Lapointe, Mariette, 2,104.16, 1,802.68; Lapointe, Monique, 2,208.33, 1,503.31; Lapointe, Nyna, 1,908.33, 1,921.11; Lapointe, U., 6,416.66, 1,803.80; Larivière, R., 6,075; Laroche, Denise, 633.33, 637.22; Larochelle, J.-L., 6,416.66; Larochelle, L., 2,083.33, (c) 36; Larose, Fernande, 2,058.33; Larouche, G., 6,741.66, 1,124.59; Laurence, J., 2,320.83, (c) 45; Laurence, J.-M., 8,208.33, 940.81; Laurendeau, Madeleine, 1,200, 559.89; Lavoie, Christiane, 2,087.50; Lavoie, H.-E., 7,416.66, 879.99; Lavoie, P.-E., 7,416.66, 1,352.15; Lebel, A., 6,416.66, 842.19; Lebeuf, Madeleine, 2,370.83; Leblanc, F., 6,262.50; Leblanc, M., 3,645.83; Leblanc, Y.-E., 3,916.66, 1,455.99; Lebleu, R., 6,041.66, 887.11; Leboeuf, Cécile, 2,333.33, 1,765.53; Leboeuf, Marie-P., 2,054.16; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., 4,883.33, 1,093.38; Leduc, H., 6,591.66; Lefebvre, A., 5,643.75; Lefebvre, B., 5,925; LeGresley, Rév. Père G., 2,700; Le May, Louyse, 2,095.83; Lemay, R., 6,416.66, 825.21; Lemieux, Dulcina, 2,262.50; Lemieux, R., 4,570.83; Lemire, G., 3,683.33, Lepage, Mme J.-E., 2,162.50; Lepage, J.-M., 6,193.75, 1,208.93; Lepine, Mme J., 2,066.66, (c) 35; Lesage, J.-E., 6,416.66; Lesage, Abbé S., 2,400; Lessard, C., 5,806.25; Lessard, Gilberte, 1,925, 1,791.77; Lessard, G.-R., 6,416.66, 1,527; Lessard, J.-A., 6,416.66; Lessard, J.-B., 6,416.66, 898.58; Lessard, Liliane, 2,300; Lessard, Pierrette, 1,200, 527.25; Letarte, A.-A., 6,416.66, 781.27; Létourneau, Anita, 2,333.33, 1,933.39; Létourneau, L., 4,883.33, 1,423.57; Létourneau, R., 3,675; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 6,422.83; Levesque, J., 4,006.25; Levesque, Madeleine, 1,925, 1,398.89; Litalien, E., 4,750, 834.37; Logan, Alice-K., 2,000; Lomasney, Carole, 2,250; Lortie, P.-R., 6,416.66; Louis-Seize, R., 2,700; Lussier, A., 6,591.66, 1,017.47; Lyrette, Lyne, 2,208.33, 1,458.93;

MacKay, E., 2,866.66; MacKay, M., 4,125, (c) 36; Magnan, Antoinette, 2,158.33; Maheux, Lucille, 2,104.16, 1,581.85; Maheux, Marie-C., 2,104.16, 1,920.25; Mailhot, A.-L., 6,262.50, 903.59; Maillette, O., 8,083.33; Mainguy, M., 3,000; Major, H., 6,041.66, 552.37; Marceau, Marthe, 1,200, 828.89; Marceau, Myriam, 2,045.83, 2,005.66; Marchand, A., 3,750; Marchand, Pauline, 2,783.33; Marcil, J.-E.-R., 6,695.83; Marcil, Monique, 2,104.16, 2,043.69; Marquis, L., 6,591.66; Marquis, R., 3,383.33; Martel, A., 6,262.50, 1,116.02; Martel, Jacqueline, 2,204.16, (c) 60; Martin, Gabrielle, 1,200, 788.01; Martin, Mme M., 2,500; Martineau, P., 6,416.66; Massicotte, Abbé L., 2,433.33; Massie, J., 6,366.66; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,300; Mathieu, Reine-A., 1,987.50, 2,087.44; Matte, A., 3,333.33; Mayer, Madeleine, 2,045.83, 1,610.69; McCoubrey, Mme M., 2,250; McCracken, E.-J., 6.904.16; McCullogh, W.-C., 6,377.16, 1,590.77, 20; McNicoll, Germaine, 2,804.16; McNicoll, Mgr O., 2,362.50; Medynsky, Olga, 2,316.66; Ménard, H., 2,925, (c) 42; Ménard, L.-N., 6,364.58, 807.58; Mercier, C., 3,537.50, 1,711.37; Mercier, J.-E.-R., 6,416.66, 1,221.05, 40; Mercier, J.-W., 3,500; Mercille, Abbé P., 2,700; Mérizzi, Andrée, 2,333.33, 1,646.67; Messier, G., 6,695.83; Métras, Abbé R., 2,300; Milbradt, Irma-H., 2,041.66; Miller, P., 7,250, 1,359.61; Milot, A.-F., 6,320.83; Montminy, Pauline-M., 3,066.66; Montreuil, Françoise, 3,425; Montreuil, L., 4,072.91, 1,466.77; Moreau, A., 5,820.83, 729.82; Moreau, R., 6,143.75, 1,613.01; Morin, J.-E., 3,066.66; Morneau, L., 3,000; Myre, L., 6,520.83; Nicole, A., 6,416.66, 891.79; Noël, Antoinette, 2,333.33, 954.65; Noël, F.-P., 5,604.16; Noël, Huguette, 1,200, 575.90; Noël, J., 4,708.33; North American Van Lines Canada Ltd., (b) 627.30; O'Bready, Mgr M., 3,100; O'Hara, M., 6,643.75; Ouellet, F., 4,883.33, (c) 52.50; Ouellette, A., 3,750; Ouellette, G., 5,052.08; Ouellette, O., 6,591.66; Owen, E., 8,291.66, 527.82, 20; Page, Abbé A., 2,900; Pagé, Christiane, 1,925, 2,066.68; Pagé, E., 2,083.33; Pageau, A., 2,304.16; Pageau, Jeanne, 2,333.33, 714.65; Panneton, Michèle, 1,200, 778.90; Papillon, J., 6,591.66; Paquin, Abbé P., 2,116.66; Parayre, E., 6,591.66, 803.49; Paré, Gérald, 6,416.66, 807.85; Paré, Ghyslaine, (Bishopton), 2,270.83, 1,822.79; Paré, Ghyslaine, (Honfleur), 1,925, 1,703.08; Paré, J., 6,364.58, 633.02; Parent, L., 6,416.66, 1,199.89; Parent, Simone, 2,350; Pelletier, Laurette, 2,270.83, 2,001.78; Pelletier, Lionel, 3,400; Pelletier, Madeleine, 1,925, 1,626.33; Pelletier, Marie-P., 2,098.33; Pelletier, Rita, 2,270.83, 2,264.05; Pépin, J.-G., 6,695.83; Perreault, G., 6,041.66, 948.53; Perrée, Monique, 2,104.16, 1,945.10; Perron, Gracia, 2,716.66; Perron, L., 6,695.83; Petitclerc, Emma, 2,333.33, 1,376.37; Petitclerc-Vézina, L., 3,966.66, (c) 77.50; Pierre, G., 5,575, 804.29; Pilon, Ghislaine, 1,200, 1,125.20; Piquette, R., 6,591.66; Plamondon, A., 2,062.50; Plamondon, M., 6,416.66, 1,543.95; Plante, C., 3,116.66; Plante, J.-M., 6,050; Pleau, Chanoine B.-E., 2,800; Plourde, R., 3,625; Poirier, C.-A., 5,916.66; Poirier, Thérèse, 2,270.83, 1,431.68; Ponton, L., 3,333.33; Potvin, J., 5,702; Potvin, Abbé P., 2,800; Potvin, P.-A., 5,643.75; Poulin, F., 6,416.66, 1,186.69; Poulin, Gérard, 2,683.33; Poulin, Gisèle, 2,577; Poulin, L., 6,591.66; Poulin, L.-N., 6,643.75; Poulin, R., 6,541.66; Pouliot, J., 2,916.66, (c) 6.25; Pouliot, L., 4,166.66; Pouliot, Dr P.-E., 2,500; Prémont, R., 6,466.66, 548.63; Prescott, N., 6,320.83; Proulx, J., 6,591.66; Provencher, L.-G., 6,987.10, 1,031.65; Pupo, S., 4,366.66;

Raby, I., 4,883.33; Racicot, P., 6,591.66, 504.47; Raymond, A., 8,208.33, 1,532.07; Raymond, R., 4,166.66, 653.65; Rheault, R., 6,104.16, 778.24; Rheault, Yvonne, 2,270.83, 1,066.09; Rhéaume, A., 3,112.50; Richard, J.-E., 2,658.33; Richard, J.-Y., 5,104.16; Richard, Louyse, 2,104.16, 1,786.23; Richard, R., 6,364.58, 2,461.81; Riedl, Abbé G., 2,800, (d) 500; Rioux, J., 4,843.75; Rioux, Marie-B., 916.66, 1,187.25; Roberge, A., 6,591.66; Roberge, C.-A., 3,864.58, 730.81; Roberge, Ghyslaine, 2,554.16; Robert, Eveline, 2,270.83, 1,930.54; Robillard, G., 5,718.75; Robillard, Abbé G.-H., 3,100; Robitaille, G., 6,643.75; Rochette, Denyse, 2,316.66; Rochette, L., 6,041.66, 1,032.52; Rochon, R., 6,416.66, 916.68; Rockwell, G.-A., 7,187.50, 940.30; Rodrigue, Michelle, 2,208.33, 1,736.45; Rompré, G., 4,080; Ross, C.-H., 6,591.66, 609.31; Rossignol, L., 8,208.33, 1,223.43; Rothney, G.-L., 7,093.75, 1,138.05; Rouleau, Cécile, 5,104.16; Rousseau, F., 5,052.08; Rousseau, J.-C., 2,083.33; Routhier, Abbé M., 2,400; Roux, Rose-A., 2,333.33, 1,996.24; Roy, E., 6,416.66; Roy, Lucia, 2,016.66, 1,129.31; Roy, Marie-R., 2,333.33, 849.64; Roy, Martial, 4,208.33; Roy, U., 2,883.33; Roy, V., 5,556.25; Royer, J.-A.-F., 6,416.66, 1,059.52; Ruel, J., 6,416.66, 1,050.04; Ruel, R., 7,467.91, 1,566.25; Ryan, W., 4,010.42; Samson, Huguette, 2,079.16; Samson, Marie, 2,045.83, 2,122.48; Sauvé-Garant, G., 3,750; Sauvé, Yolande, 2,208.33, 2,196.88; Savage, C.-H., 5,400, 1,665.60; Savard, D., 6,591.66; Savard, Mgr L., 2,300; Savard, M., 9,208.33, 514.37; Savary, Jeannette, 2,445.83; Savoie, Marie, 1,925, 1,793.91; Sévigny, Aline, 2,270.83; Sévigny, J., 2,166.10; Sévigny, Yvette, 2,114.50; Simard, C.-E., 6,416.66; Simard, Georgette, 2,504.16; Simard, L.-A., 4,208.33; Simard, Louisette, 1,925, 1,914.48; Simard, Abbé V., 2,800; Sicotte, M., 6,643.75; Simonneau, Elméria, 2,083.33, (c) 55; Sincerny, Jacqueline, 2,333.33, 1,124.93; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 2,166.66, 2,558.77; Steeves, W.-A., 7,208.33, 1,185.64; Stewart, Blanche, 4,208.33, 1,641.13; St-Jacques, A., 6,416.66, 1,171.09; St-Jean, Abbé O., 2,500; St-Laurent, Audrey, 2,783.33; St-Laurent, Abbé P., 2,600; St-Laurent, Robert, 6,539.58, 1,116.20; St-Laurent, Rosaire, 2,925;

Talbot, Berthe, 2,295.83; Talbot, G., 3,116.66, (c) 50; Talbot, Monique, 2,333.33, 1,815.17; Tanguay, G., 5,922.91, 664.38; Teakle, C.-T., 7,208.33, 1,333.29; Tessier, Mgr A., 3,125, 1,988.64; Tessier, Denise, 2,104.16, 2,024.21; Tessier, Juliette, 2,433.33; Tessier, R., 3,183.33; Tétreault, Abbé J., 2,900; Tétreault, R., 2,700; Thériault, A., 3,125; Thériault, J., 6,416.66, 857.68; Thériault, J.-A., 6,416.66; Therrien, Colette, 2,208.33, 1,937.30; Thibault, A., 7,208.33; Thibault, Émilia, 2,195.83; Thibault, F., 6,416.66; Thibert, C., 5,643.75; Thibert, R., 6,468.75; Tittley, J., 5,818.75; Toupin, M., 2,708.33; Tousignant, Claude, 6,143.75, 1,456.95; Tousignant, Cyrille, 6,416.66, 781.71; Tousignant, G., 6,591.66, 572.33; Tousignant, Mme M.-T., 3,066.66; Tousignant, R., 6,416.66, 823.55; Toutant, Huguette, 1,925, 2,530.34; Tremblay, A., 6,318.75; Tremblay, A.-H., 6,591.66; Tremblay, C., 3,000; Tremblay, Henri, 6,416.66, 539.42; Tremblay, Huguette, 2,208.33, 2,274.74; Tremblay, J., 4,270.83; Tremblay, J.-P., 6,416.66; Tremblay, Abbé P., 2,700; Tremblay, Réal, 3,966.66; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,841.66; Tremblay, Yolande, 1,925, 2,135.58; Trépanier, Fernando, 6,416.66, 4,279.23; Trépanier, François, 6,416.66, 889.86; Trépanier, P.-H., 2,233.33; Trudeau, Mme A., 2,100; Turcotte, P., 6,591.66, 430.63; Turcotte, Yvette, 2,145.83, (c) 45; Turgeon, L., 6,416.66, 946.29; Upton, Dora-B., 3,408.33, 1,915.87; Vachon, O., 6,541.66; Valade, P., 6,520.83; Vallée, Jacqueline, 3,008.33; Vallières, A., 6,422.83; Valois, Germaine, 2,208.33, 1,617.36; Vandal, E., 6,216.66; Vaugeois, D., 3,802.08; Veilleux, L.-H., 6,416.66, 524.02; Vertefeuille, P.-Y., 5,516.66; Vidal, C., 5,260.42; Villeneuve, G., 6,416.66, 1,117.98; Vincent, M., 5,820.83; Vincent, Abbé P., 2,700; Vincent, Mgr V., 2,800; Vinette, Abbé M., 2,300; Weaner, L., 6,541.66; Welbourne, A.-J., 6,520.83; Wescott, A.-E., 6,591.66, 584.39; Wood, Mme H.-R., 2,504.16; Young, H.-G., 8,791.66, 1,800.33.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 246,914.10; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 17,617.52.

Automobiles: achats, entretien et assurances — Automobiles: Purchases, Maintenance and Insurance ($137,142.89): Babin Automobile Ltée, 2,225.32; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,978.80; Bédard Automobiles Ltée, 2,050; Bégin Automobiles Inc., 3,366.89; Blondin Motors Ltd., 1,624.73; Bouchard Automobiles Enr., 1,977.28; Boulevard Auto Ltée, 1,979.23; Boutin, P.-A. Inc., 15,109.56; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 1,994.06; Clément & Frère Ltée, 4,066.36; Couillard Automobile Inc., 1,841.31; Drolet & Racine Motors Ltd., 3,302.28; Dumas Automobiles Inc., 1,861.99; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,033.94; Garage Amos Ltée, 1,864.33; Garage Duchesnes Enr., 2,514.72; Garage D. Fontaine, 3,142.47; Garage Guimond Enr., 2,415.09; Garage R. Lamothe Ltée, 3,156.78; Garage P.-E. Lavoie, 1,855.03; Garage L.-J.-A. Plamondon, 5,429.39; Garage B. Quessy, 1,781.92; Garage Saint-Eustache Ltée, 1,860.13; Giguère Automobile Ltée, 6,116.27; Guertin Automobile Inc., 1,939.09; Hart Motors Ltd., 6,354.80; Houle Automobiles Enr., 1,960.86; Lacasse Automobile Ltée, 1,694.14; La Porte Automobiles Ltée, 2,353.17; Lasnier & Galipeau Ltée, 1,646.49; Légaré Auto Ltée, 4,601.31; Mid-Town Motor Sales Ltd., 4,478.28; Motors Ltd., 2,437.46; Pelletier Automobiles Ltée, 2,272.83; Roc d'Or Automobiles Ltée, 2,216.75; Rocheleau Automobile Ltée, 2,071.31; Soucy Automobiles Inc., 3,449.02; St-Louis Automobiles Ltée, 1,939.84; St-Maurice Automobile Enr., 3,718.94; St-Onge Auto Body Enr., 1,810.44; Tanguay Automobiles Inc., 2,261.83; Thibault, L. & Fils Ltée, 2,691; Vaillancourt Automobiles Inc., 2,414.43. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,283.02.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	18,713.31
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	18,689.64
Messageries	Express	8,007.11
Impressions	Printing	1,497.02
Divers	Miscellaneous	1,092.92
		$ 48,000.00

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Article (Item) 4	32,545,000.00	32,545,000.00
Suppl. 1-2	6,400,000.00	6,399,930.23
S.R., cc. 59-61	865,000.00	865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	33,753,000.00	35,421,304.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	....	550,000.00
	$73,563,000.00	$75,781,234.23

Allocation pour le cours secondaire	Allowance for Secondary Course		1,125,800.00
Pour l'emploi des maîtres	For the employment of male teachers		412,548.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux et urbains	Salaries of rural and town school teachers, male and female		25,566,073.15
Écoles dans les municipalités pauvres	Schools in poor municipalities		93,580.61
Constructions, réparations, etc.:	Building, repairs, etc.:		
Écoles catholiques	Catholic schools	39,199,999.26	
Écoles protestantes	Protestant schools	2,399,999.64	41,599,998.90
Contribution à l'achat de manuels scolaires	Contribution towards cost of text-books		1,655,222.76
Organisation de certaines commissions scolaires	Establishment of certain school boards		53,400.00
Transport des élèves:	Transportation of pupils:		
Écoles catholiques	Catholic schools	2,503,370.00	
Écoles protestantes	Protestant schools	405,165.00	2,908,535.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ème année	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade		52,750.00
Travaux manuels (Catholiques)	Handicrafts (Catholics)		4,486.81
Éducation familiale:	Domestic Science:		
Écoles catholiques	Catholic schools	41,075.00	
Écoles protestantes	Protestant schools	30,850.00	71,925.00
Classes auxiliaires	Auxiliary classes		10,000.00
"High Schools", Québec et Montréal	High Schools, Quebec and Montreal		2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants	Grants for the education of poor Protestant pupils		11,520.00
Enseignement bilingue	Bilingual teaching		4,975.00
Bibliothèques dans les écoles secondaires protestantes	Libraries in Secondary Protestant schools		8,425.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes	Public health service in Protestant schools		44,730.55
Subventions diverses pour fins éducationnelles	Various grants for educational purposes		2,218,304.00
			75,844,744.78
Moins imputations:	Less charged to:		
Fonds des licences de mariage (voir page 254)	Marriage License Fund (see page 254)	18,780.00	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 255)	Public Health Service in Protestant Schools (see page 255)	44,730.55	*63,510.55*
			$75,781,234.23

Subventions éducationnelles spéciales — Special Educational Grants

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Article (Item) 5	1,882,000.00	1,813,438.84
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	5,000.00	180,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	100,000.00	200,000.00
	$ 1,987,000.00	$ 2,193,438.84

Allocation pour le cours secondaire	Allowance for Secondary Course	161,800.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres	433,773.81
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés	Building, repairs, etc., in unorganized centres	164,518.95
Éducation familiale (Catholiques)	Domestic Science (Catholics)	697,440.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes	Schools for the Deaf and Dumb	310,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement	Gratuities for success in teaching	58,989.00
Contribution à l'achat de manuels scolaires	Contribution towards cost of text-books	9,592.50
Travaux manuels	Handicrafts	250.00
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc	Protestant schools in Saguenay County, etc	41,893.55
Transport des élèves aux écoles	Transportation of pupils to schools	36,475.00
Octrois à des particuliers dans les centres ruraux	Grants to individuals in rural areas	929.55
Subventions diverses pour fins éducationnelles	Various grants for educational purposes	417,215.16
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes	Public health service in Protestant schools	8,173.60
		2,341,051.12

Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution of the Government of Canada	137,093.24	
Imputations:	Charged to:		
Comité Catholique (voir page 253)	Catholic Committee (see page 253)	2,345.44	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 255)	Public Health Service in Protestant Schools (see page 255)	8,173.60	*147,612.28*
			$ 2,193,438.84

Écoles normales — Normal Schools

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Déboursés — Disbursements
Article (Item) 6	1,892,500.00	1,874,145.55
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	....	25,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	68,000.00	238,000.00
	$ 1,960,500.00	$ 2,137,145.55

Subventions aux écoles normales, aux scolasticats et autres	Grants to Normal Schools, Scholasticates and others		927,763.80
Bourses d'études aux élèves	Scholarships to students		930,111.00
Frais d'administration	Administration expenses		263,823.41
Subventions pour fins éducationnelles	Grants for educational purposes		263,000.00
			2,384,698.21
Moins:	Less:		
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:		
Encaissée	Received	175,779.20	
À recevoir	Receivable	281,720.80	
		457,500.00	
Pension des élèves	Pupils' board	72,767.96	
Imputé au Comité Catholique (voir page 253)	Charged to Catholic Committee (see page 253)	1,505.50	*531,773.46*
			$ 1,852,924.75

Collèges classiques — Classical Colleges

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Article (Item) 7	905,000.00	905,000.00
S.R., c. 61, a. 3	295,000.00	295,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	....	425,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2,500,000.00	2,498,500.00
	$ 3,700,000.00	$ 4,123,500.00

Université Laval — Laval University, Québec

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 8	317,300.00	317,300.00
École supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:		
Article (Item) 8	40,000.00	40,000.00
Suppl. 1-3	95,000.00	95,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	100,000.00	100,000.00
Subvention annuelle au profit d'un institut biologique — Annual Grant for the Benefit of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8	50,000.00	50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie (2 Geo. VI, c. 15), **de génie électrique** (7 Geo. VI, c. 5) **et de génie mécanique — Mining, Geological, Metallurgical** (2 Geo. VI, c. 15), **Electrical Engineering** (7 Geo. VI, c. 5) **and Mechanical Engineering Schools:**		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	700,000.00	700,000.00
Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty, S.R., c. 97	15,000.00	15,000.00
Article (Item) 8	140,000.00	140,000.00
Subvention spéciale — Special Grant:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	1,100,000.00	2,154,500.52
Suppl. 1-3	706,000.00	706,000.00
École supérieure de Chicoutimi — Chicoutimi Superior School:		
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	....	50,000.00
	$ 3,263,300.00	$ 4,367,800.52

Université de Montréal — Montreal University

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 9	500,000.00	500,000.00
Écoles des hautes études commerciales, article (Item) 9	500,000.00	500,000.00
École polytechnique — Polytechnic School:		
Administration, article (Item) 9	1,200,000.00	1,200,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	1,200,000.00	1,096,846.43
Subvention spéciale — Special Grant:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	1,300,000.00	1,300,000.00
Suppl. 1-4	400,000.00	400,000.00
École d'hygiène — School of Health, 10 Geo. VI, c. 5	40,000.00	80,000.00
Institut de microbiologie — Microbiology Institute, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	310,000.00	310,000.00
	$ 5,450,000.00	$ 5,386,846.43

Université McGill — McGill University, Montréal

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 10	262,400.00	262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant et pour la formation des instituteurs — Special Grant to Protestant Education and for Training of Teachers:		
Article (Item) 10	7,000.00	7,000.00
19 Geo. V, c. 4	25,000.00	25,000.00
École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School:		
Subvention régulière — Regular grant, 6 Geo. VI, c. 21	20,000.00	20,000.00
Subvention spéciale — Special grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	125,000.00	275,000.00
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	1,300,000.00	1,300,000.00
	$ 1,739,400.00	$ 1,889,400.00

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention spéciale — Special Grant:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	250,000.00	632,000.00
Suppl. 1-5	15,000.00	15,000.00
Octroi spécial pour école normale et souscription universitaire, premiers paiements — Special Grant for Normal School and Subscription towards University, First Instalments, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	800,000.00	800,000.00
	$ 1,065,000.00	$ 1,447,000.00

Bishop's University, Lennoxville

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention ordinaire — Ordinary Grant, article (Item) 11	40,000.00	40,000.00
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	100,000.00	100,000.00
Solde d'un octroi spécial pour nouvelle construction — Balance of Special Grant for New Construction, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	250,000.00	250,000.00
	$ 390,000.00	$ 390,000.00

Sir George Williams College, Montréal

	Prévisions — Estimates	Dépenses — Expenditure
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	150,000.00	150,000.00
Octroi de construction — Construction Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	200,000.00	200,000.00
	$ 350,000.00	$ 350,000.00

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Article (Item) 12

Honoraires et dépenses	Fees and expenses		86,327.44
Aide supplémentaire au Comité Protestant	Supplementary aid to Protestant Committee		5,000.00
			91,327.44
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 253)	Catholic Committee (see page 253)	74,051.88	
Comité Protestant (voir page 254)	Protestant Committee (see page 254)	1,486.97	*75,538.85*
			$ 15,788.59

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions

S.R., c. 59

Honoraires et dépenses	Fees and expenses		1,791.18
Frais de voyage	Travelling expenses		775.32
			2,566.50
Pensions	Pensions		2,837,177.11
Remboursements de contributions	Reimbursements of contributions		208,585.53
Transfert de contributions à Pensions du service civil	Transfer of contributions to Civil Service Pensions		41,557.68
			3,089,886.82
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires	Contributions by teachers and some functionaries	2,991,634.83	
Transfert de contributions de Pensions du service civil	Transfer of contributions from Civil Service Pensions	10,326.91	*3,001,961.74*
			$ 87,925.08

Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens — Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations

Article (Item) 13

Bibliothèques pédagogiques et scolaires	Pedagogical and school libraries		70,032.39
Cours de perfectionnement pour les instituteurs	Teachers' post-graduate courses		374,769.75
Service des examens officiels	Official Examination Branch		143,060.20
Education postscolaire	Adult education		24,053.94
Cours d'été aux professeurs protestants	Summer courses for Protestant teachers		6,000.00
			617,916.28
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires	Contributions from municipalities for school libraries	12,930.00	
Honoraires d'examens	Examination fees	52,785.87	
Honoraires pour cours de perfectionnement	Fees for post-graduate courses	12,604.40	
Divers	Miscellaneous	1.50	
		78,321.77	
Imputations:	Charged to:		
Comité Catholique (voir page 253)	Catholic Committee (see page 253)	10,053.54	
Comité Protestant (voir page 254)	Protestant Committee (see page 254)	1,224.90	*89,600.21*
			$ 528,316.07

Revues éducationnelles et pédagogiques — Educational and Pedagogical Reviews

Article (Item) 14

"L'Instruction publique"			103,706.68
"The Educational Record"			5,744.66
			109,451.34
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 253)	Catholic Committee (see page 253)	8,706.68	
Comité Protestant (voir page 254)	Protestant Committee (see page 254)	25.00	*8,731.68*
			$ 100,719.66

Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86 ($189,532.25)

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 16

Éducation familiale (Catholiques):	Domestic Science (Catholics):		
Subventions	Grants	1,980.00	
Divers	Miscellaneous	86,261.28	88,241.28
Recherches pédagogiques: subventions	Pedagogical research: Grants		17,000.00
Enseignement audio-visuel:	Audio-visual education:		
Subventions	Grants	11,149.84	
Divers	Miscellaneous	211.94	11,361.78
Loi du mérite scolaire:	Scholastic Merit Act:		
Subventions	Grants	275.00	
Divers: achats de médailles, etc.	Miscellaneous: Purchases of medals, etc.	4,399.05	4,674.05
Autres dépenses:	Other expenses:		
Catholiques:	Catholics:		
Subventions	Grants	8,000.00	
Divers	Miscellaneous	22,766.90	30,766.90
Protestants:	Protestants:		
Subventions	Grants	6,745.00	
Divers	Miscellaneous	1,816.39	8,561.39
			160,605.40
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité Catholique (voir page 253)	Catholic Committee (see page 253)	14,395.85	
Comité Protestant (voir page 254)	Protestant Committee (see page 254)	3,311.00	*17,706.85*
			$ 142,898.55

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École Normale Laval (Normal School), Québec

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Honoraires d'architectes et ingénieurs	Architects and engineers' fees	18,097.56
Contrats	Contracts	142,457.08
Mobilier	Furniture	132,270.40
Divers	Miscellaneous	305.45
		$ 293,130.49

Achat de terrain pour l'École normale de garçons, Trois-Rivières — Purchase of a Site for a Normal School for Boys, Trois-Rivières

10 Geo. VI, c. 21 et amendements ($108,670.80)

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (page 234)	Subventions et bourses — Grants and Scholarships (page 236)	Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (page 247)	Autres dépenses — Other Expenses (page 247)	TOTAL
3	....	....	....	48,000.00	48,000.00
4	....	75,844,744.78	....	....	75,844,744.78
5	....	2,184,580.33	....	156,470.79	2,341,051.12
6	....	2,120,874.80	4,376.15	259,447.26	2,384,698.21
7	....	4,123,500.00	....	....	4,123,500.00
8	....	4,367,800.52	....	....	4,367,800.52
9	....	5,386,846.43	....	....	5,386,846.43
10	....	1,889,400.00	....	....	1,889,400.00
2-3 Eliz. II, c. 17	....	1,447,000.00	....	....	1,447,000.00
11	....	390,000.00	....	....	390,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17	....	350,000.00	....	....	350,000.00
12	....	5,000.00	....	86,327.44	91,327.44
S.R., c. 59	2,837,177.11	....	....	252,709.71	3,089,886.82
13	....	....	534,928.25	82,988.03	617,916.28
14	....	....	....	109,451.34	109,451.34
11 Geo. VI, c. 86	....	189,532.25	....	....	189,532.25
16	....	45,149.84	....	115,455.56	160,605.40
Immobilisations — Capital Expenditure:					
2-3 Eliz. II, c. 17	....	....	....	293,130.49	293,130.49
10 Geo. VI, c. 21	....	....	....	108,670.80	108,670.80
	$ 2,837,177.11	98,344,428.95	539,304.40	1,512,651.42	103,233,561.88

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions ($2,837,177.11)

Abran, E., 2,464.72; Aitken, A., 2,922.76; Allan, J.-T., 3,511.36; Anderson, J., 2,587.88; Anderson, W.-C.-R., 3,054.48; Archibald, H.-F., 2,812.24; Asselin, A., 2,056.20; Astbury, J.-S., 3,437.76; Atkinson, H.-C., 2,918.88; Aubry, R., 2,223.96; Audy, A., 3,288.60; Aylen, Florence-K., 2,106.44; Bacon, Irma, 2,081.10; Baker H., 3,087; Baker, Lillis-E., 2,505.32; Baker, W.-E., 2,996.88; Banfill, Gladys-M., 2,913.76; Barrette, C.-E., 2,128; Baron, L.-V., 2,106.32; Barry, Jeanne, 2,244.92; Bastien, Léontine-E., 2,112.60; Bastien, V., 2,667.52; Bates, D.-A., 2,708.08; Bayly, Elizabeth-M., 3,243.80; Beauchamp, A., 2,295.68; Beaudet, A.-A., 2,822.64; Beaudin, W., 2,329.88; Beaumont, J.-W., 2,551.17; Beauprie, L.-W., 3,557.40; Bédard, J., 3,301.64; Bédard, J.-H., 2,593.50; Bélisle, J.-R.-F., 2,777.88; Bellefeuille, L., 2,798.12; Bellefleur, G., 3,161.56; Bennett, L.-F., 2,317.52; Bergeron, E., 2,521.28; Bergeron, R., 2,901.61; Bergevin, O., 2,519.72; Berlind, Sara, 2,169.44; Bibaud, M., 2,315.44; Biggar, H.-H., 3,145.72; Blain, A., 2,249; Blanchet, J.-F., 2,610.76; Boileau, L., 2,693.42; Boily, J., 2,834.24; Boivin, L., 2,744.96; Bonin, A., 2,125.88; Bonin, E., 3,225.60; Boomhour, Clara-B., 2,066.76; Bothwell, Amy, 2,031.88; Bott, H., 2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., 2,175.48; Boucher, Régina-M., 2,305.60; Bourassa, J.-C., 2,351.25; Bourassa, O., 2,767.12; Bourbonnais, Sara-A., 2,282.19; Bourret, W., 2,621.52; Boyce, Maude, 2,571.45; Bradshaw, Julia, 2,605.76; Brady, Grace-M., 2,213.28; Brazeau, H., 2,561.76; Brennan, H.-C., 2,095.12; Breton, L., 2,102.60; Brisbane, Matilda-M., 2,031.44; Brochu, J.-R., 2,946.56; Brouillard, A., 2,148.92; Brown, Amy-F., 2,032.92; Brown, Iva-A., 3,617.24; Brownrigg, Alice-M., 2,122.76; Brulé, A., 2,733.60; Brulé, G.-A., 2,134.72; Brunet, J., 2,624.48; Brunt, J.-W., 2,796.84; Buzzell, Gladys-K., 2,298.92; Buzzell, Helen-M., 2,229.04; Cameron, G.-M., 3,794; Campbell, Laurette-A., 2,600.76; Campeau, E., 3,601.24; Carbonneau, J.-H., 2,559.76; Carbonneau, T., 2,807.56; Carrière, G.-E., 3,993.52; Carrière, J.-M.-A., 2,593.50; Cartier, J.-E.-D., 2,009.28; Cassidy, Aileen, 2,798.32; Caumartin, J.-A.-U., 2,647.36; Champagne, A., 2,953.14; Champagne, F., 3,186.84; Clark, Mme P.-A., 2,497.24; Clarke, A.-J., 2,057.72; Clarke, Jessie-M., 2,853.36; Clarke, Mary-K., 2,200.92; Cléroux, Albini, 2,250.80; Cloutier, J.-E., 4,658; Cockhill, A.-S., 3,199.52; Cohen, Mnookhe, 2,422.36; Colpitts, R.-D., 2,583.88; Contant, J.-A.-C., 2,635.52; Corbeil, J.-E., 2,928.12; Coulombe, J.-A., 2,436; Courteau, J., 2,443.04; Couture, Albina, 2,034.20; Couture, G., 2,270.72; Crites, Katharine-L., 2,177.44; Croteau, Ernestine, 2,615.64; Croteau, R., 2,653.24; Cummings, Kathleen-M., 2,172.32; Currie, J., 2,587.20;

Dallaire, H.-L., 2,293.76; Dandurand, C.-L., 2,201.04; Daoust, J.-A., 2,325; Darragh, H.-L.-C., 2,927.67, David, R., 4,021.16; Davis, Laura-S., 2,484.90; Dejourdy, L., 2,510.92; Denison, E.-E., 2,094.20; Denton, K.-C., 2,274.80; Déry, L., 3,066.40; Desjardins, J.-A., 3,056.56; Desjardins, P., 2,538.92; Dewey, Elsie-G., 2,100; Dick, T.-M., 4,186.84; Dickson, Margaret, 3,792.96; Dion, J.-A.-E., 2,059.40; Dion, J.-E., 2,773.88; Donnelly, Gladys-M., 2,018.92; Douglas, C.-S., 2,308.56; Drennam, Annie, 2,319.92; Dryburgh, G.-E., 3,773.43; Dubois, E., 2,307.15; Dubois, G.-E., 2,228.32; Dubreuil, Antoinette, 2,014.60; Dubreuil, P., 2,466.24; Dubuc, E., 2,589.44; Dudgeon, Edith-F., 2,190.44; Dufour, J.-D., 2,310.88; Duncan, W.-L., 3,104.88; Dunn, Flora-M., 2,484.44; Dunne, M.-H., 2,778.32; Durocher, C.-A., 2,769.92; Dwyer, Mary, 2,508.99; Dike, M.-A., 2,087.76; Egerton, Ethel-L., 2,290.76; Émard, A., 2,538.92; Falaise, J.-M., 2,265.60; Farnsworth, Esther-L., 2,118.39; Farwell, Enid-E., 2,561.52; Fabreau, P., 2,686.60; Ferguson, J., 3,763.64; Ferguson, P.-F., 2,193.44; Findlay, Dorothy, 2,390.40; Firth, W.-M., 2,947.89; Ford, R.-H., 2,071.79; Forest, Marguerite, 2,618.72; Fortier, R.-E., 2,710.96; Fox, Lillian, 2,309.28; Foy, C.-F., 3,851.96; Fraser, Gladys-M., 2,681.60; Frayn, C.-V., 2,506.96; Fréchette, L., 3,141.60; Gagnon, Berthe, 2,494.36; Gagnon, G.-B., 4,245.52; Gagnon, J., 2,409.24; Gagnon, J.-A., 2,612.32; Gagnon, J.-E., 2,493.76; Gardner, J.-Grace, 4,365.68; Gascon, Béatrice, 2,126.60; Geoffroy, J., 2,586.60; George, Bernyce-A., 2,338; Gillson, Grace, 4,460.40; Girard, F., 2,767.32; Goodey, Dorothy, 2,079; Goulet, G., 2,159.76; Goulet, Yvonne, 2,039.76; Greig, J.-H., 4,018; Griffiths, I.-F., 4,338.45; Grignon, W., 2,086.84; Guenette, J.-L., 2,490.24; Guenette, R.-H., 2,223.96; Guilbault, M., 2,302.52; Guimond, Léonie, 2,266.60; Guimond, O., 2,404.50; Guiton, Helen-E., 2,058.92; Gulliver, D.-J., 3,714.92; Hamel, J., 2,417.96; Hamel, J.-D., 2,159.76; Hamilton, Alice-M., 2,598.16; Hamilton, Rosalie-E., 2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., 3,329.36; Harrison, L., 3,307.36; Harrison, Marguerita, 2,190.44; Hatcher, H.-G., 3,491.12; Hawthorne, Grace-E., 2,213.76; Hawthorne, J.-M., 2,003.76; Hay, Elsie-I., 2,298.92; Hay, Mary-C., 3,812.04; Hecht, Amelia, 2,525.24; Hecht, Ethel, 2,018.92; Hecht, Florence, 2,051.12; Henry, Bessie-L., 2,681; Herbert, D.-M., 3,880.24; Héroux, J.-W., 2,665.04; Heslam, G.-H., 4,700.68; Hibbard, Gladys-E., 2,915.56; Hillhouse, Béatrice, 2,277.18; Holland, Catherine-N., 2,183.96; Holmes, B.-M., 3,185.72; Hopkins, Ruby, 2,871.75; Horobin, Alice, 2,933.48; Huet, H., 3,008.88; Hughes, J., 2,491.48; Hunter, Evelyn-M., 2,457; Hunter, Gladys-J., 2,018.08; Hurley, A.-J., 2,679.04; Husband, Agnes-M., 2,080.92; Hutchings, Mary-T., 2,155.44; Hutchison, Eileen-B., 2,563.26; Hyslop, Ruth, 2,294.24; Irving, W.-C., 2,349.68; Jackalin, F.-J., 2,907.16; Jones, W., 3,371.36; Julien, H., 2,309.68; Keddy, Lillian, 2,079; Kehoe, M., 3,324.64; Kennedy, W.-T., 2,724.40; Kerr, Anna, 2,433.39; Kneeland, C.-R., 3,617.92; Kneeland, S.-F., 3,586.24;

Lacasse, A., 2,625.72; Lachapelle, U., 2,115.44; Lacombe, G., 2,917.48; Ladouceur, A., 2,048; Lagueux, A., 3,011.88; Laird, Mme S., 2,023; Lamarre, J.-E., 3,380.12; Lamert, Corine-E., 3,003; Lane, J.-H., 2,016.60; Lang, A.-W., 3,124.04; Lang, J.-G., 3,796.80; Lanskail, Harriet-H., 2,003.60; Lapointe, A., 2,436; Lapointe, J., 2,538.88; Lapointe, R., 2,000.52; Larminie, W.-J., 2,587.92; Lasalle, G., 2,221.92; Latham, J.-A., 3,147.40; Latourelle, L., 2,837.24; Lavergne, J., 2,058.57; Lavery, W., 2,401; Leberre, Y., 2,168.25; Ledoux, G., 2,291.80; Leduc, W., 3,263.40; Lee, Linda-V., 2,068.50; Lefebvre, J.-W., 2,281.68; Leitch, Muriel-H., 2,346.76; Lemay, Alice, 2,221.56; Lemay, A., 2,453.76; Lépine, E., 2,396.96; Lessard, T., 3,045.96; Letarte, A.-A., 3,366.96; Létourneau, Germaine, 2,323.32; Lindsay, Nora-E., 2,141.68; Lockhart, Clara-B., 2,400; Lockhart, H.-P., 2,888.52; Lummis, O.-J., 3,035.68; Lussier, A.-A., 2,812.60; Lussier, J.-A., 3,460.12; Mabe, Almeda-S., 2,201.60; MacDonald, Margaret, 2,101.16; MacFarlane, Elsie-M., 2,290.76; MacFarlane, Mildred-C., 2,155.40; MacGowan, S.-J., 2,464.92; MacKinnon, Jeannette, 2,301.60; MacLean, D.-E., 2,961.88; MacLeod, Janet-A.-R., 2,094.68; MacMillan, J., 2,260.44; MacVicar, J.-E., 2,634.56; Maltais, R., 3,429.92; Marquis, J.-A., 2,753.12; Martin, Alice, 2,018.92; Martin, Janet-M., 2,908.52; Martin, Muriel-E., 2,591.76; Martinson, Lillian-E., 2,445.92; Mathewson, Dorothy-R., 3,237.52; McCammon, Harriet-M., 3,421.84; McCormack, O.-N., 3,988.40; McCrudden, Lillian-F., 2,298.92; McGarry, A.-A., 2,948.20; McGuire, Mary-S., 2,116.80; McKnight, Mme H., 2,054; McLetchie, J.-K., 2,573.04; McMullan, D.-S., 3,860.52; McNair, Rena, 2,002; McOuat, Margaret, 2,834.72; McPhee, A.-M., 3,131.64; Meloche, H.-G., 2,372.52; Ménard, J., 2,794.68; Ménard, L., 3,068.12; Mercier, H., 2,635.52; Mercier, J.-C., 2,782.84; Méthot, Achille, 2,403.40; Méthot, Aimé, 2,917.60; Mignault, G., 2,637.72; Mireault, Juliette, 4,374.54; Monchamp, T., 2,142.36; Monette, J.-R., 2,418.76; Morel, R., 3,465.22; Morency, F., 3,904.88; Morneau, G., 2,021.04; Morton, Christina-M., 2,617.14; Moss, Annie-D., 2,141.68; Mowat, Lorna-J., 2,407.24; Murchie, Alma-E., 3,535.00; Nason, S.-S., 3,048.08; Nelson, M.-Erma, 3,013.76; Nepveu, C.-E., 4,145.40; Nish, Mildred-A., 2,340.92; Norton, Isabella, 2,116.96; Norton, Lillian-B., 2,169.44; O'Breham, J.-L., 3,309.52; O'Briegel, W., 2,303.40; O'Brien, Sala, 2,115.44; Ogden, C.-B., 3,402.24; Ouellet, E., 2,591.28; Ouellette, J.-T., 2,434.48; Ouellette, T., 2,105; Ouimet, Eugénie, 2,034.28;

Pagé, Claire, 2,027.30; Papineau, A., 2,455.68; Paré, J.-C., 2,101.04; Parent, E., 2,444.88; Parke, Muriel-R., 2,502.40; Parker, Edith-F., 2,046.92; Parker, H.-B., 3,381; Patterson, R.-A., 3,566.68; Patton, Brenda, 2,478; Pelletier, L., 2,425.50; Péloquin, E., 2,232.84; Perrault, R., 2,656.72; Perreault, E., 2,417.96; Perreault, M., 2,606.16; Perron, A., 3,132.52; Pétrie, Edith, 2,521.95; Phelan, Eileen-M., 2,617.14; Picard, J.-E., 3,560.44; Pick, Ethel-L., 2,464; Piédalue, E.-C., 2,654.76; Pierre, O., 2,651.88; Pilon, H., 2,471.72; Pilon, J.-D., 3,296; Pilotte, J.-R., 2,382.45; Pinsonneault, T.-L., 2,801.12; Prescott, A., 2,426.46; Prince, A., 2,174.64; Racine, J.-F.-X.-L., 2,367.84; Raguin, R.-E., 2,127.08; Rainville, A., 2,828.16; Reed, Rachel-G., 2,108.76; Reeves, R.-L., 3,145.72; Renaud, J.-E., 2,037.56; Revel, Grace-E., 2,335.64; Rexford, Orrin-B., 3,429.32; Rheault, L., 2,391.92; Rhéaume, R., 2,609.84; Riepert, Alice-G., 2,172.24; Robert, J., 2,750.88; Roberts, Dorothy-M., 2,601.39; Robillard, H.-A., 2,670.64; Robin, Marie-D., 2,091.60; Robinson, J.-Margaret, 2,354.96; Robinson, Madelyn, 2,368.80; Robitaille, J.-E., 2,460.81; Rodger, P.-Allison, 2,298.92; Rogers, Josephine, 2,336.85; Rorke, Christine, 4,428.56; Ross, Ethel-M., 2,540.32; Rossignol, J.-A., 2,314.04; Rough, Thelma-M., 2,575.64; Rowland, Grace, 2,193.52; Roy, J.-L., 2,055.64; Roy, V., 2,044.08; Saunders, A., 2,578.84; Sauvageau, Antoinette, 2,008.32; Sauvé, J.-A., 2,219; Savage, Annie-D., 2,320.36; Savage, C.-H., 5,424.96; Savoie, M., 2,431.96; Scott, Kathleen-M., 2,068.50; Shaw, C.-J., 3,092.16; Shore, J., 3,088.56; Shupe, J.-F., 3,742.52; Simard, J.-H., 2,781.12; Simpson, Florence-M., 3,142.76; Sindon, J.-A., 2,006.76; Skinner, L.-R., 2,196.48; Slack, W.-L., 2,363.36; Smaill, Edna-J., 2,018.40; Smith, G.-P., 2,035.20;

Smith, Hanna, 2,361.92; Smith, Mavis-B., 2,066.76; Smith, Violet-I., 2,164.96; Smith, W., 2,748.92; Snider, Agnes-L., 3,120.54; Spearman, Eleanor-M., 2,971.52; Speirs, J.-B., 3,801; Spracklin, B.-G., 3,072.88; Stalker, Mary-I., 2,298.92; Stark, Dorothy-F., 2,238.72; Stephen, F.-N., 3,301.20; Stewart, J.-G., 2,622.92; St-Georges, Albertine, 2,010.40; St-Laurent, A., 3,022.68; St-Martin, A., 2,192.72; St-Pierre, E., 2,040.36; St-Pierre, J.-L., 2,219.52; Streit, Marjorie-S., 2,616.32; Stuart, Doris, 2,018.92; Suchet, A., 2,037; Symington, Gladys-J., 2,611; Taillefer, H., 2,509.50; Tanguay, J., 3,099.12; Tessier, J.-A., 2,621.52; Therrien, A., 2,559.64; Thibault, Anne-M., 2,610.03; Thibault, Élise, 2,844.16; Thibault, W., 3,182.20; Thibeault, A., 2,804.04; Tousignant, J.-Z., 3,160.64; Tremblay, A., 2,436; Tremblay, Nérée, 2,197.64; Trottier, P.-E., 2,896.96; Trudeau, E., 2,748.92; Trudel, P.-E., 2,648.60; Turcotte, J.-M., 2,642.48; Turcotte, N., 2,024.36; Turnbull, A., 2,226.84; Vaillancourt, V., 2,523.48; Veilleux, V., 3,120.32; Vibert, Isabel-G., 2,616.48; Villeneuve, C., 2,049.56; Walsh, Marion-E., 2,190.12; Walsh, Martin, 2,806.56; Walsh, Ruby-M., 2,073.92; Ward, Charlotte-M., 2,475.94; Watson, A.-P., 2,237.64; Watson, Frances, 2,632.89; Watt, Freda-M., 2,931.28; Watts, G.-F., 3,285.32; Weatherbee, J.-A., 3,068.36; West, D.-C., 2,243.68; Whitehouse, O.-R., 2,067.93; Wighton, J.-L., 2,491.20; Wright, Elsie-C., 2,087.84; Wright, Hilda-V., 2,005.50.

Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 1,643,454.34.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships ($98,344,428.95)

Académie Commerciale, Québec, 22,500; Anderson, D.-R., 100; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 10,000; Assoc. canadienne d'éducation, 12,000; Assoc. centenaire des éducateurs de l'Est de la Prov. de Québec, 200; Assoc. des instituts familiaux, 400; Barcello, Francine, 100; Batrie, I., 100; Beaumont, C., 100; Bilodeau, Thérèse, 200; Blackburn, F., 100; Bobbitt, J., 100; Bonspille, C., 600;

Bourses — Scholarships: Écoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools, 19,885.16; Enseignement du français — Teaching of French, 8,330.

Bresee, G.-E., 100; Breton, M., 100; Burnell, G., 100;

Centres non organisés — Unorganized Centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 289,437.32; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 37,980; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 159,311.05.

Champagne, René, 500; Champagne, Robert, 500; Chippendale, J., 100; Collège d'Amos, 25,000; Collège Basile-Moreau (féminin), Ville St-Laurent, 25,000; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 17,500; Collège Bourget, Rigaud, 25,000; Collège des Eudistes, Montréal, 25,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 25,000; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal-Verdun, 22,500; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, 25,000; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 17,500; Collège de Jonquière, 225,000; Collège de L'Assomption, 100,000; Collège de Lévis, 25,000; Collège Loyola, Montréal, 25,000; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 25,000; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 10,000; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 15,000; Collège Marie-Anne (féminin), Lachine, 25,000; Collège Marie-Immaculée, Chambly, 20,000; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 18,000; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 12,500; Collège Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac St-Jean), 10,000; Collège de Matane, 215,000; Collège de Montréal, 25,000; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 20,000; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 20,000; Collège N.-D.-de-L'Assomption (féminin), Nicolet, 12,500; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 10,000; Collège de Plessisville, 150,000; Collège de Rouyn, 25,000; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 20,000; Collège du Sacré-Coeur, Victoriaville, 20,000; Collège de Sillery (féminin), 18,000; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 15,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, 175,000; Collège Stanislas, Montréal, 25,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 275,000; Collège St-Denis, Montréal, 10,000; Collège de St-Jean, St-Jean, 35,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, 100,000; Collège Ste-Marie, Montréal, 25,000; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 17,500; Collège de Thetford Mines, 12,500; Collège des Ursulines (féminin), Québec, 22,500; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 8,500; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, 5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 500;

Commissions scolaires — School Commissions:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est ($1,983,299.79): Amos, 170,025.74; Barraute, 67,127.10; Bourlamaque, 92,294.33; Cadillac: 25,104.32, (diss.), 60; Champneuf, 37,099.85; Chapais, (ville — town): 41,696.87, (diss.), 2,411.75; Chibougamau: 80,497.22, (diss.), 10,261; Courville, 38,007.83; Delâge, 12,317.71; Des Ormeaux, 1,320.12; Despinassy, 38,350.61; Dollard, 11,073.63; Dubuisson, 35,337.77; Figuery, 9,162.54; Harricana, 43,787.61; Lac Castagnier: 16,423.65, (diss.), 2,900; Lac Lemoine, 88,658.22; La Corne, 9,449.92; Lac Tiblemont: 6,742.07, (diss.), 4,125; Lamorandière, 49,192.05; La Motte, 13,172.16; Landrienne, 17,552; Malartic: 186,974.61, (diss.), 33,860.63; Perron (Pascalis): 18,237.55, (diss.), 3,983.54; Préissac, 15,571.20; Rivière-Héva, 80,901.09; Senneterre, 153,608.09; St-Alphonse-de-Castagnier, 1,964.45; St-Antoine-de-Padoue, 30,291.50; St-Bernard, 39,812.57; St-Blaise, 44,775.60; St-Dominique-du-Rosaire, 11,395.46; St-Edmond, 54,186.88; St-Félix-de-Dalquier, 20,630.44; St-Gérard-de-Berry, 17,817.59; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 20,785.36; St-Maurice-de-Dalquier, 7,459.55; St-Nazaire-de-Berry, 31,652.93; Ste-Philomène-de-Manneville, 50,070.78; St-Viateur-de-la-Ferme, 3,799.56; St-Vincent-de-Paul, 9,779.44; Val-d'Or, 141,514.07; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 39,724.63; Val-Senneville, 33,161.83; Villemontel, 7,189.37.

Abitibi-Ouest ($923,343.05): Authier, 10,282.46; Beaucanton, 65,939.07; Clermont, 43,825.15; Colombourg, 13,258.60; Desmeloizes, 13,957.92; Duparquet, (ville — town), 9,084.47; Dupuy, 23,561.95; Guyenne, 11,310; Laferté, 8,018.76; La Reine, 71,930.75; La Sarre: (p): 9,986.05, (diss.), 1,235.63, (v), 53,450.78; Launay, 5,062.22; Macamic: 19,214.41, (p), 8,501.14; Normetal, 92,350.93; Palmarolle, 26,770.06; Poularies, 37,944.69; Privat, 89,255.28; Rapide Danseur, 4,869.60; Renault, 6,603.26; Ste-Anne-de-Roquemaure, 31,046.13; St-Étienne-de-Languedoc, 26,363.89; St-François-de-Sales, 8,428.28; Ste-Germaine, 46,606.99; Ste-Hélène, 12,272.37; St-Janvier, 35,707.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 11,161.88; St-Laurent-de-Palmarolle, 13,074.69; St-Mathias, 49,988.77; Val-Paradis, 23,022.33; Val-St-Gilles, 14,859.14; Vilbois, 24,397.60.

Argenteuil ($865,367.05): Arundel, (Prot.), 19,244.73; Ayersville, 73,333.95; Brownsburg: (Cath.), 78,455.19, (Prot.), 69,060.97; Calumet, 16,866.40; Carillon, (v), 4,484.66; Gore, (Prot.), 1,885; Grenville: (Prot.), 78,732.90, (v), 31,759.13; Harrington No 1, 1,350; Huberdeau, 23,349.20; Lac-des-Seize-Iles, 13,730.48; Lachute, (ville — town): (Cath.), 210,751.21, (Prot.), 90,125.38; Morin, (c), 3,377.56; Morin Heights, (Prot.), 18,428.86; N.-D.-de-Montfort, 4,639.50; Pointe-aux-Chênes, 3,303.08; Rouge River, (Prot.), 21,757.58; St-Adolphe-de-Howard, 7,066; St-André: (p), 2,270.66, (v), 27,173.26; St. Andrew's East, (Prot.), 5,925; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 1,316.80; St-Michel-de-Wentworth, 2,129.99; St-Philippe (Chatham No 1), 54,724.56; Wentworth, (Prot.), 125.

Arthabaska ($1,248,243.08): Arthabaska, (ville — town), 118,337.57; Chénier, 99,557.83; Chester-Est, 5,650.20; Chester-Nord, 4,800; Maddington, 2,880; N.-D.-du-St-Rosaire, 44,993.70; Princeville, 112,348.25; Stanfold, 11,010.29; St-Albert, 26,585.23; Ste-Anne-du-Sault, 21,265; St-Christophe-d'Arthabaska, 9,190.16; Ste-Clotilde-de-Horton, 29,631.21; Ste-Elisabeth-de-Warwick, 9,178; St-Louis-de-Blandford, 22,177.49; St-Médard, 30,327.30; St-Norbert, 67,822; St-Paul-de-Chester, 29,595.53; St-Rémi-de-Tingwick, 9,221.95; Ste-Séraphine, 10,683.76; St-Valère-de-Bulstrode, 48,013.23; Ste-Victoire, (p), 15,540.83; Victoriaville, (ville — town), 412,960.14; Warwick, (v), 106,473.41.

Bagot ($433,230.26): Acton Vale, (v), 67,839.23; St-André-d'Acton, (p), 11,224.99; Ste-Christine, 33,579.99; St-Dominique: (p), 7,028.10, (v), 20,765.23; St-Ephrem-d'Upton, 7,263.49; Ste-Hélène: (p), 1,804.47, (v), 32,914.48; St-Hugues, 14,187.97; St-Liboire: (p), 10,314.10, (v), 21,498.23; St-Nazaire-d'Acton: (p), 8,709.50, (v), 2,835.35; St-Pie: (p), 11,110.20, (v), 48,754.05; Ste-Rosalie: 5,471.44, (v), 34,557.90; St-Simon, 18,533.60; St-Théodore, 63,374.40; Upton, (v), 11,463.54.

Beauce ($1,132,427.14): Aubert-Gallion: 9,729.63, (diss.), 2,700; Beauceville, 114,898.01; Beauceville-Est, (ville — town), 23,420.52; L'Assomption, 64,867.49; L'Enfant-Jésus, 56,425.25; N.-D.-de-la-Providence, 5,779.29; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 10,898.70, (v), 19,312; Saints-Anges, 8,040.32; St-Alfred, 7,113.79; St-Benoît-Joseph, 14,260.44; Ste-Clotilde, 10,466.74; St-Côme, (p), 15,366.43; St-Côme-de-Kennebec, (v), 13,222.85; St-Elzéar, 28,563.23; St-Ephrem: 8,903.71, (v), 26,503.02; St-François, 14,303.71; St-François-Ouest, 9,017.40; St-Frédéric, 22,288.36; St-Georges-de-Beauce, 117,579.34; St-Georges-Ouest, (p), 5,930.81; St-Honoré-de-Shenley, 44,374.74; St-Jean-de-la-Lande, 46,837.54; St-Joseph: (p), 25,169.24, (v), 91,920.96; St-Jules, 12,616; Ste-Marie: (p), 36,876.14, (v), 85,957.63; St-Martin-de-Jersey, 36,209.03; St-Philibert, 24,205.92; St-Pierre-de-Broughton, 25,183.41; St-René, 21,194.46; St-Séverin, 4,661.49; St-Simon-les-Mines, 20,617.03; St-Théophile, (p), 25,598.14; St-Victor: (p), 12,095.37, (v), 9,319.

Beauharnois ($820,687.23): Beauharnois, (cité), 139,114.40; Grande-Ile, 18,970.75; Lake St-Louis, (Prot.), 36,183.64; Maple Grove, 8,550.87; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 332,124.34, (diss.), 66,311.28; St-Clément, 40,796.82; St-Étienne-de-Beauharnois, 38,635.04; St-Louis-de-Gonzague, 43,147.97; St-Stanislas-de-Kostka, 27,782.98; St-Timothée, 52,438.79; Valleyfield, (p), 16,630.35.

Bellechasse ($476,237.91): Beaumont, 11,564.20; Buckland, 46,810; Honfleur, 44,885.79; La Durantaye, 5,851.39; St-Cajetan-d'Armagh, 49,788.50; St-Camille, 35,633.52; St-Charles, 22,435.65; St-Damien-de-Buckland, 32,181.50; St-Gervais, 46,542.46; St-Lazare, 16,359.52; St-Magloire, 18,245.88; St-Michel: (p), 3,588.06, (v), 37,134; St-Nérée, 18,704.98; St-Philémon, 12,625.85; St-Raphaël, 30,086.86; Ste-Sabine, 18,336.87; St-Vallier, 25,462.88.

Berthier ($344,165.20): Berthier: (p), 13,879.85, (ville — town), 29,775.85; Ile-Dupas, 1,939.50; Ile-Madame, 802.02; Ile St-Ignace, 11,401.15; Lanoraie, 18,921.44; Lavaltrie: 3,878.56, (v), 9,664.20; La Vérendrie, 2,072.10; Mandeville, 17,691.10; St-Barthélemy, 23,843; St-Cuthbert, 21,957.72; St-Damien-de-Brandon, 9,162; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 38,381.48, (v), 47,672.62; St-Michel-des-Saints, 23,580.40; St-Norbert, (p), 25,490.40; St-Viateur, 2,877.75; St-Zénon, 41,174.06.

Bonaventure ($1,156,390.41): Anse-aux-Gascons, 63,459.16; Biron, 4,377.58; Bonaventure, 129,496.31; Carleton, 51,669.42; Cox, (c): (Prot.), 56,921.16, (diss.), 18,171; Cross Point, 34,560.90; Dugal, 10,816.06; Grand-Cascapédia, (Prot.), 8,049.57; L'Alverne, 9,184.01; Maria: 53,853.74, (diss.), 692.49; Matapédia, (Prot.), 70,474; Miguasha, 4,439.69; New Richmond: (Cath.), 55,381.27, (Prot.), 62,538.22; Nouvelle, 49,595.04; Paspébiac: 52,833.22, (diss.), 12,770.38; Patapédia, 20,231.02; Port-Daniel-Est, 10,646.40; Port-Daniel-Ouest, 13,742.79; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 29,235.15; Shoolbred: (Prot.), 17,330.43, (diss.), 5,124.30; St-Alexis-de-Matapédia, 53,717.92; St-Alphonse-de-Caplan, 10,288.40; St-André-de-Ristigouche, 5,818.67; St-Charles-de-Caplan: 19,830.80, (diss.), 530; St-Edgar, 15,024.12; St-Elzéar, 17,185.35; St-Étienne-de-New Carlisle, 9,495.35; St-Fidèle-de-Ristigouche, 6,621.83; St-François-d'Assise, 38,938.59; St-Godefroi, 40,274.01; St-Jules, 10,537.13; St-Laurent-de-Matapédia, 15,794.60; St-Louis-de-Gonzague, 4,713.74; St-Omer, 41,123.79; St-Siméon-de-Bonaventure, 20,902.80.

Brome ($407,226.16): Bolton-Est, (Prot.), 12,075; Eastman: 44,226.93, (diss.), 700; Foster, 816; Knowlton, (Prot.), 109,289; Potton, (Prot.), 53,600; St-André-de-Sutton, 540.35; St-Austin, 1,867.60; St-Cajetan-de-Potton, 41,541.93; St-Édouard-de-Knowlton, 5,325.73; St-Étienne-de-Bolton, 5,430.18; St-François-Xavier-de-East Farnham, 750.40; St-Simon-d'Abercorn, 2,070.87; St-Thomas-Apôtre, 1,762.97; St-Vincent-d'Adamsville, 8,388; Sutton: (Cath.), 48,524.36, (Prot.), 70,316.84.

Chambly ($3,934,407.26): Boucherville: 60,640.54, (p), 4,765.75, (diss.), 5,515.63; Chambly: (p), 15,394.88, (ville — town), 92,618.26; Chambly-Richelieu, (Prot.), 62,365; Fort-Chambly, (ville — town), 34,522.25; Greenfield Park Town: (Prot.), 84,040.93, (diss.), 36,212.34; Jacques-Cartier, (cité), 1,704.100.13; Laflèche (Mackayville), 239,867.14; Lemoyne, (ville — town), 165,956.12; Longueuil: (Cath.), 175,832.92, (Prot.), 172.450; Montréal-Sud (St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud), 184,084.06; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 45,190.92; St-Basile-le-Grand, 31,614.13; St-Bruno, (v): 81,358.50, (diss.), 64,508.13; St-Hubert: (Cath.), 404,083.86, (Prot.), 49,831; St-Lambert: (Cath.), 68,941.15, (Prot.), 150,513.62.

Champlain ($763,288.77): Batiscan, 13,439.60; Cap-de-la-Madeleine, 318,068.51; Champlain: 36,203.40, (p), 2,182.63; N.-D.-du-Mont-Carmel, 29,254.74; St-Adelphe, 27,424.44; Ste-Anne-de-la-Pérade: 36,922.70, (p), 2,683.17; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 29,379.60; St-Louis-de-France, 32,599.96; St-Luc, 9,069.92; Ste-Marthe-du-Cap, 7,958.89; St-Maurice, 61,634.20; St-Narcisse, 29,634.44; St-Prosper, 44,251.60; St-Séverin, 57,332.68; St-Stanislas: 22,377.76, (p), 2,870.53.

Charlevoix ($949,192.35): Baie-St-Paul: 22,325.60, (v), 108,304.56; Baie-St-Paul-Ouest, 11,467; Callières, 4,034; Cap-à-l'Aigle, 32,590.20; Clermont, 59,634.69; Ile-aux-Coudres, 6,808.30; La Malbaie, 305,496.82; Les Éboulements, 62,220.60; N.-D.-des-Monts, 45,538.68; Petite-Rivière, 21,462.40; Pointe-au-Pic, 8,724.10; Ste-Agnès, 4,825.86; St-Aimé-des-Lacs, 34,351.05; St-Bernard-sur-Mer, 15,797.80; St-Fidèle, 13,291.29; St-Firmin, 13.460.48; St-Hilarion, 38,343.56; St-Irénée, 21,359.63; St-Joseph-de-la-Rive, 6,495.85; St-Placide, 5,924.40; St-Siméon: (p), 2,880, (v), 66,418.15; St-Urbain, 37,437.33.

Châteauguay ($635,703.83): Châteauguay: (Cath.), 83,582.89, (Prot.), 73,029.85, (ville — town), 84,696.94; de Léry, (ville — town), 9,304.68; Howick, (Prot.), 28,609.77; Norton Creek, 1,236; Ormstown, (v), (Prot.), 62,616.94; Ste-Clotilde: (p), 5,279.25, (v), 3,226.80; St-Jean-Chrysostôme No 1, 5,043.72; St-Jean-Chrysostôme No 2: 41,608.88, (diss.), 1,400; St-Malachie-d'Ormstown, 33,634.46; Ste-Martine, 97,154.80; Ste-Philomène, 43,909.18; St-Urbain-Premier, 46,027.20; Très-Saint-Sacrement, 15,342.47.

Chicoutimi ($1,661,786.46): Bagotville: (p), 24,460.20, (v), 84,341.97; Boileau, 10,067.61; Chicoutimi: 457,350.78, (cité), (diss.), 1,600, (p), 204,033.35; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 273,096.41; Dumas, 43,432.80; Ferland, 15,619.88; Grande-Baie, (p), 11,179.96; Harvey, 19,861.50; Laterrière, 93,094.60; Otis, 16,868.18; Port-Alfred, 117,599.08; Rivière-du-Moulin, 76,294.43; Rivière-Éternité, 15,068; Ste-Anne, (p), 18,805.06; St-David-de-Falardeau, 29,286.01; St-Fulgence, (v), 31,582.75; St-Honoré, 51,545; St-Jean, 45,838.40; Ste-Rose-de-Lima, 20,760.49.

Compton ($603,191.16): Auckland, 25,181.26; Bonneterre, 31,224.98; Bulwer, (Prot.), 3,220; Bury: (Cath.), 10,508.94, (Prot.), 31,673.82; Chartierville, 13,466.80; Clifton-Est, 3,339.54; Compton, (v), 35,737.20; Compton-Waterville, (Prot.), 19,986.50; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 40,235; East Angus, (ville — town), 87,758.35; East Angus-Westbury, (Prot.), 12,565; Eaton, 5,548.16; Hereford: 6,665.17, (diss.), 913.68; Island Brook: (Cath.), 6,360, (Prot.), 9,275; La Patrie, 46,966.82; L'Assomption-de-Waterville, 16,434.68; Lingwick, (Prot.), 2,800; Martinville, 14,738.70; N.-D.-de-la-Paix, 6,974.40; N.-D.-du-St-Rosaire, 4,824.54; Sawyerville, (v), (Prot.), 36,455; Scotstown, (Prot.), 12,475; St-Camille-de-Cookshire, 10,504.46; Ste-Edwidge-de-Clifton, 11,958.20; St-Isidore-d'Auckland, 41,564.02; St-Louis-de-Westbury, 7,042; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 18,642.08; St-Paul-de-Scotstown, 23,296.86; St-Venant, 4,855.

Deux-Montagnes ($921,005.71): Canuta, 2,493.87; Côte St-Joachim, 7,617.63; Lake of Two Mountains, (Prot.), 230,203.79; L'Annonciation, 5,119.72; Mirabel, 6,252.20; Oka, 42,113.18; Pointe-Calumet, 5,153.70; St-Augustin: (p), 12,656.40, (v), 4,812; St-Benoît: (p), 7,582.78, (v), 7,818.99; St-Canut, 38,826.97; St-Canut No 2, 1,571; St-Colomban, 2,023.80; St-Eustache: 160,701.40, (p), 88,086.60; St-Eustache-sur-le-Lac, 169,323.38; St-Hermas, 16,160.93; St-Jacques, 1,367.91; St-Joseph-du-Lac, 13,469.56; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 16,680.49; Ste-Monique, 36,165.41; St-Placide, 22,935.66; Ste-Scholastique: (p), 7,615.86, (v), 14,252.48.

Dorchester ($682,670.41): Cranbourne, 36,982.88; Dijon, 5,650.80; Dionne, 5,227.99; St-Abdon, 12.72; St-Anselme, 37,759.58; Ste-Aurélie, 15,983.19; St-Benjamin, 24,647.28; St-Bernard, 15,861.75; Ste-Claire, 82,478.60; St-Cyprien, 10,814.31; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 20,019.20; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 111,777.45; Ste-Hénédine, 15,566.64; St-Isidore, 41,637.37; Ste-Justine, 36,613.16; St-Léon-de-Standon, 23,988.74; St-Louis-de-Gonzague, 10,537.56; St-Malachie: (Cath.), 16,336, (Prot.), 50; Ste-Marguerite, 13,225.64; St-Maxime, 37,106.60; St-Nazaire, 3,336; St-Prosper, 72,331.84; Ste-Rose-de-Watford, 17,405.22; St-Zacharie, 27,319.89.

Drummond ($1,033,891.26): Drummondville, (cité): 361,903.25, (diss.), 42,070; Drummondville-Ouest, 70,803.29; Grantham-Ouest, (c), 28,426.64; Kingsey, 52,195.78; Kingsey Falls, 9,950; L'Avenir, 29,234; N.-D.-du-Bon-Conseil, 12,420.62; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 11,617.50; St-Edmond-de-Grantham, 5,004; St-Eugène-de-Grantham: 6,405.53, (v), 2,160; St-Fulgence, (diss.), (Prot.), 10,874.50; St-Fulgence No 1, (v), 35,922.55; St-Germain, 11,996; St-Germain-de-Grantham, (v), 38,284.01; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,628; St-Lucien, 29,565.65; St-Majorique, 5,652; St-Nicéphore, 64,428.63; St-Simon-de-Drummond, 101,545.75; Wendover & Simpson, 70,397.67; Wickham, 9,893.69; Wickham-Ouest, (v), 18,512.20.

Frontenac ($774,126.09): Agnès & Mégantic, (Prot.), 6,260; Courcelles, 38,704.63; Frontenac (Ste-Agnès-de-Ditchfield), 26,374.83; Lac-Mégantic (Mégantic), 212,939.07; Lambton No 1, 9,532; Lambton, (p), 10,626; Marston, 4,055.42; Milan, 8,820.20; Nantes, 35,425.37; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 21,964; N.-D.-des-Bois, 13,326.84; Piopolis, 6,492.82; Spaulding, 10,741.74; St-Antoine-Daniel, 9,092.75; Ste-Cécile, 33,157.83; St-Évariste, 37,804.85; St-Gédéon, (v), 36,282.17; St-Gédéon-de-Marlow, 10,680.74; St-Hilaire-de-Dorset, 1,258.13; St-Ludger, 35,430.93; St-Méthode, 38,584.80; St-Robert-Bellarmin, 12,547.96; St-Romain, 7,023.52; St-Samuel, 43,300.01; St-Sébastien, 39,122.97; Val-Racine, 4,474.31; Winslow-Sud, 25,769.25; Woburn, 34,332.95.

Gaspé-Nord ($676,106.31): Anse-à-Valeau, 15,287.58; Anse-Pleureuse, 6,322; Cap-au-Renard, 919.12; Cap-Chat: (p), 51,365.18, (v), 47,112.62; Cloridorme, 68,398.60; Des Landes, 13,945.59; Échourie, 10,035.40; Grande-Vallée, 58,920.80; Gros-Morne, 16,873.17; La Madeleine, 3,614.19; Marsouis, 15,635.80; Mont-Louis, 43,047.46; Mont-Martre, 1,449.98; Mont-St-Pierre, 8,820.40; Murdochville: 58,986.65, (diss.), 25,662.04; Petit-Cap, 12,526.80; Petite-Madeleine, 13,744.47; Petite-Vallée, 8,712; Pointe-à-la-Frégate, 33,395.12; Rivière-à-Claude, 9,994.40; Rivière-à-Marthe, 8,495.22; Ste-Anne-des-Monts: (p), 40,636.37, (v), 25,989.70; St-Bernard-des-Lacs, 5,656.96; St-Joachim, 50,399.69; St-Octave-de-l'Avenir, 20,159.

Gaspé-Sud ($1,076,506.39): Anse-au-Griffon, 13,437.67; Barachois, 24,075.84; Belle-Anse, (Prot.), 21,751.04; Cap-aux-Os, 14,993.63; Cap-d'Espoir, 84,469.43; Cap-des-Rosiers, 15,672.58; Chandler: 152,515.62, (diss.), 480; Douglastown, 35,060.78; Gaspé: (Cath.), 53,235.38, (Prot.), 67,534; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.). 13,572.71; Grande-Grève: (Prot.), 7,605.62, (diss.), 4,050.46; Grande-Rivière, 133,728.93; Ile-Bonaventure, 916.80; Newport, 80,900.30; Pabos, 26,702.20; Percé: 50,883.07, (diss.), 1,566.76; Petit-Pabos, 1,106.61; Rang St-Paul, 2,554; Rivière-au-Renard, 64,316.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 39,571.90; St-Edmond-de-Pabos, 5,575.45; St-Gabriel-de-Gaspé, 11,282.40; St-Georges-de-Malbaie, 18,389; St-Majo-rique: 3,784.80, (v), 16,346.73; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 58,034.77; Val-d'Espoir, 52,391.11.

Gatineau ($1,184,573.19): Aumond, (c), 11,125.09; Aylmer, (ville — town): (Cath.), 162,253.90, (Prot.), 114,925.42; Aylwin: (Cath.), 15,128.33, (Prot.), 20,945.12; Blue Sea Lake, 4,406.04; Bois-Franc, 6,601.09; Bouchette, 24,909.50; Cantley: 29,416.71, (diss.), 1,279.14; Eardley: (Cath.), 22,987.77, (Prot.), 584.02; Farrellton (St-Joseph-de-Wakefield): (Cath.), 9,390.45, (Prot.), 1,200; Gracefield, (v), 13,580; Hincks, 7,558.36; Hull, (c), (Prot.), 20,300.13; Kensington, 12,517.88; La Pesche, (Prot.), 28,913.22; Limbour, 7,191.96; Low-Sud: (Cath.), 31,360.49, (Prot.), 627.72; Maniwaki: (Cath.), 200,916.81, (Prot.), 9,559.68; Masham, (Prot.), 1,521.97; Messines, 13,953.95; Northfield, 7,986.88; Rapide-des-Chênes, 191,111.06; St-Alphonse-de-Lytton, 3,464; Ste-Cécile-de-Masham, 76,365.12; St-Étienne-de-Chelsea: 27,212.09, (diss.), 19,903.36; Ste-Philomène-d'Egan, 8,389.54; St-Pierre-de-Wakefield, 7,951.03; Ste-Thérèse, 6,415.98; Val-St-Jean: 55,104.24, (diss.), 1,650; Wakefield, (Prot.), 1,964.14; Wakefield-Nord, (Prot.), 745; Wright, 3,156.

Hull ($693,833.62): Hull, (cité): 496,136.42, (diss.), 31,606.84; Pointe-à-Gatineau, 166,090.36.

Huntingdon ($403,889.71): Dundee, (Prot.), 3,088.14; Franklin, (Prot.), 36,300.70; Havelock: (Prot.), 1,333.77, (diss.), 2,200.56; Hemmingford, (Prot.), 40,376.54; Hinchinbrooke, 8,304.78; Huntingdon: (Cath.), 95,686.45, (Prot.), 86,217.25; Ste-Agnès-de-Dundee, 3,769.81; St-Anicet, 16,338.77; St-Anicet No 1, (Prot.), 339.81; St-Antoine-Abbé, 28,748.91; Ste-Barbe, 24,338.86; St-Romain-de-Hemmingford, 56,845.36.

Iberville ($378,049.62): Henryville, 33,440.63; Iberville, (ville — town): 183,899.84, (diss.), 900; St-Alexandre: (p), 7,957.52, (v), 4,838; Ste-Anne-de-Sabrevois, 33,631.08; St-Athanase, 30,321.61; Ste-Brigide, 57,463.94; St-Grégoire: 10,119.48, (v) 6,604.12; St-Sébastien: (p), 8,158.40, (diss.), 715.

Iles-de-la-Madeleine ($275,676.94): Bassin, 44,468.60; Cap-aux-Meules, 3,851.35; Entry Island, (Prot.), 2,605; Grande-Entrée, 11,618.36; Grosse-Ile, (Prot.), 10,320.24; Havre-Aubert, 11,225.25; Havre-aux-Maisons, 72,947.68; Old Harry, (Prot.), 1,709.68; St-Pierre-de-l'Étang: 115,290.66, (diss.), 1,640.12.

Jacques-Cartier ($2,251,098.40): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 169,424.45; Beaconsfield, 8,130.73; Côte-St-Jean, 930.60; Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 827.61; Dorval, (cité), 235,887.89; Ile-Bizard: 20,271.35, (diss.), 600; Lachine, (cité), 179,814.09; LaSalle, 239,975.04; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 272,608.04, (Prot.), 412,231.13; Pointe-Claireville, 11,883.95; Roxboro, 41,907.24; Senneville, (v), 410.72; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 9,947.16, (diss.), 36,758; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds (Ste-Geneviève No 1), 95,767.49; Ste-Geneviève No 2, 2,301.49; Ste-Geneviève No 3, 1,311.13; Ste-Geneviève No 7, 21,155.32; Ste-Jeanne-de-Chantal, 19,496.19; St-Laurent, 293,303.74; St-Louis, 98,307.62; St-Pierre-aux-Liens, 51,082.39; Très-Saint-Sacrement, 26,765.03.

Joliette ($706,350.09): Grand Rang de Ste-Mélanie, 41,258.80; Joliette, (ville — town): 136,127.50, (diss.), 6,042.04; N.-D.-de-Lourdes, 9,710; N.-D.-des-Prairies, 17,424.35; Ruisseau-St-Pierre, 8,897.60; Sacré-Coeur-de-Jésus: 54,711.22, (p), 3,563.96; St-Alphonse-de-Rodriguez, 11,426; St-Ambroise-de-Kildare, 36,492.18; Ste-Béatrix, 33,069.21; St-Charles, (v), 90,758.05; St-Charles-Borromée, 1,000; St-Cléophas, 9,615.90; St-Côme, 46,308; Ste-Élisabeth, 23,019; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 14,509.18; St-Félix-de-Valois: 31,501.79, (diss.), 950, (p), 25,009.38; St-Jean-de-Matha, 35,690.65; Ste-Marcelline-de-Kildare, 7,497; St-Paul, 37,461.88; St-Thomas, 24,306.40.

Jonquière-Kénogami ($1,302,458.23): Arvida: 15,106.33, (diss.), 39,731.94; Bourget, (c), 79,874.46; Jonquière, (cité), 693,802.79; Kénogami, (cité): 77,371.80, (diss.), 7,860.07; Labrecque, 44,565.89; Lamarche, 39,317.12; Larouche, (p), 61,535; Shipshaw, 13,472.80; St-Charles-Borromée, 51,353.52; St-Cyriac, 7,703.20; St-Dominique-de-Jonquière, (p), 26,688.06; St-Jean-l'Évangéliste, 39,924.66; Taché, 104,150.59.

Kamouraska ($609,285.13): N.-D.-du-Mont-Carmel, 18,958.10; Rivière-Ouelle, 20,025.77; St-Alexandre, 21,424.31; St-André, 9,212; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 17,948.46; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 34,880.20; St-Athanase, 8,629.20; St-Bruno-de-Woodbridge, 11,940.75; St-Denis, 5,636.92; St-Denis No 2, 2,567.17; St-Éleuthère, 24,559.05; St-Gabriel-Lallemant, 25,626.13; St-Germain, 3,760.19; Ste-Hélène, 22,365.83; St-Joseph-de-Kamouraska, 9,562; St-Louis-de-Kamouraska, 30,993.96; St-Onésime, 7,431.34; St-Pacôme, 20,125.80; St-Pascal, 296,181.39; St-Philippe-de-Néri, 17,456.56.

Labelle ($643,249.92): Bellerive, 1,537.54; Boyer, (c), 1,749.36; Brunet, 7,900.11; Chute-St-Philippe, 7,426; Décarie, 19,547.77; Ferme-Neuve, 93,037; Kiamika, 29,730.66; Labelle, 17,574.99; Lac-du-Cerf, 8,883.57; Lac-Gatineau, 901.20; Lac-des-Iles, 37,720.70; Lac-Labelle, 1,885.92; Lac-Macaza, 1,564.62; Lac-St-Paul, 15,846; La Conception, 8,272.84; La Minerve: 32,209.68, (diss.), 400; L'Annonciation, 16,467.72; L'Ascension, 11,725.24; Macaza, 10,527.65; Marchand, (c), 3,147.89; Mont-Laurier, 143,954.36; Nominingue, (v), 48,302.02; N.-D.-de-Pontmain, 5,694.36; St-François-Régis, 32,875.52; St-Jean-sur-le-Lac (Robertson & Pope), 9,438.75; St-Michel-des-Cèdres, 45,734.97; Ste-Véronique-de-Turgeon, 10,228.75; Val-Barrette, 9,576.80; Val-Limoges, 9,387.93.

Lac-St-Jean ($1,489,538.93): Alma, (ville — town), 577,740.17; Garnier, 47,032.01; Hébertville: (p), 27,413.71, (v), 46,805.76; Hébertville-Station, 26,278.03; Isle Maligne, (ville — town), 21,120.23; Lac-à-la-Croix, 73,876.39; Naudville, (ville — town), 126,041.66; Riverbend: (Prot.), 3,005.23, (diss.), 8,022.39; St-Bruno, 41,574.20; St-Coeur-de-Marie: 35,927.88, (v), 39,877.63; St-Émilien, (v), 77,337.72; St-Gédéon-de-Grandmont, 44,041.95; St-Henri-de-Taillon, 30,424.10; St-Jérôme: (p), 19,667.03, (v), 171,407.81; St-Joseph-d'Alma, (p), 23,172.07; Ste-Monique-de-Honfleur, 48,772.96.

L'Assomption ($651,400.23): Charlemagne, 85,085.35; Ile-Bouchard, 1,048; Lachenaie, 12,663.50; La Presqu'Ile, 2,012; L'Assomption: (p), 1,472.69, (ville — town), 125,430.97; Laurentides, (ville — town), 20,345; L'Épiphanie: (p), 1,628, (v), 107,826.62; Repentigny, 54,552.55; Repentigny-les-Bains: 46,110.79, (diss.), 500; St-Gérard-Majella, 4,394.08; St-Henri-de-Mascouche: 58,314.16, (diss.), 17,061.49; St-Joachim, 7,529.54; St-Lin, (p), 12,480; St-Paul-l'Ermite, 53,024.68; St-Roch-de-l'Achigan, 21,345.43; St-Roch-Ouest, 6,135.44; St-Sulpice, 12,439.94.

Laval ($2,888,616.92): Anjou, (ville — town), 95,618.95; Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 2,745.55; Bas de la Petite-Côte de Ste-Rose, 945.54; Cap-St-Martin, 3,020; Côte des Lacasse, 1,262.33; Côte des Perron, 3,129.02; Côte-St-Antoine, 32,467.86; Côte-St-Elzéar No 1, 2,348.21; Côte-St-François, 15,261.15; Fabreville, 48,934.80; Haut de St-Martin, 3,365.96; L'Abord-à-Plouffe, 178,943.75; La Grande-Côte, 6,450.69; Laval-des-Rapides, (ville — town): (Cath.), 306,028.79, (Prot.), 70,143.67; Les Écores: 94,448.11, (diss.), 2,120; Montée Gagnon, 1,350.95; Montréal-Est, (ville — town), 11,461.22; Montrougeau, 4,224.76; Pointe-aux-Trembles, 266,552.65; Pont-Viau, 302,712.75; Rivière-des-Prairies: (p), 189,237.68, (v), 116,941.92; Ste-Dorothée, (v), 51,188.06; Ste-Dorothée No 1, 14,339.39; Ste-Dorothée No 2, 3,523.22; St-Elzéar, 18,113.51; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 70,677.52; St-François-de-Sales, 60,147.70; St-Léonard-de-Port-Maurice, 61,643.97; St-Martin: 219,291.47, (ville — town), (diss.), 79,994.24; Ste-Rose, (ville — town): 177,752.40, (diss.), 59,016.20; St-Théophile, 133,124.34; St-Vincent-de-Paul: 179,128.59, (diss.), 960.

Laviolette ($696,221.96): Carignan, 35,696.66; Grand'Mère: 154,111.83, (diss.), 4,151.30; La Bostonnais, 44,005.50; La Tuque, (ville — town): 94,513.35, (diss.), 3,001.32; Mattawin, 4,383; Mékinac, 41,493.75; Parent: 24,627.99, (diss.), 2,284.56; Rivière-Croche, 890; Sanmaur, 1,998.64; St-Georges-de-Champlain, 29,800.99; St-Jacques-des-Piles, 4,009.91; St-Jean-des-Piles, 9,058.08; St-Roch-de-Mékinac, 2,445.67; Ste-Thècle, 41,049.23; St-Théophile, 45,082.05; St-Timothée, 15,425.64; St-Tite: (p), 31,451, (v), 106,741.49.

Lévis ($646,969.96): Bienville, (v), 49,912.79; Charny, 113,174.05; Chaudière, (Prot.), 865; Lauzon, 78,691.39; Le Sault, 1,499.84; Lévis, 100,359.51; New Liverpool, 1,525.20; Pintendre, 15,378.14; Rivière-Boyer, 7,453.12; Sorosto, 2,996; Ste-Bernadette-Soubirous, 9,373.60; St-David-de-l'Auberivière, 45,529.60; St-Étienne, 19,787.37; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 20,274.38; St-Henri, 17,163.69; St-Jean-Chrysostôme, 15,158.52; St-Joseph, 1,432.74; St-Lambert, 14,804.92; St-Nicolas, 24,672.59; St-Romuald-d'Etchemin, 89,318.75; St-Télesphore, 1,515.20; Très-St-Rédempteur, 16,083.56.

L'Islet ($500,105.81): Bonsecours, (v), 8,906; L'Islet, 22,662; St-Adalbert, 47,636.17; St-Aubert, 17,869.09; St-Clément-de-Tourville, 27,863.20; St-Cyrille-de-Lessard, 17,238.59; St-Damase-de-L'Islet, 48,172.60; St-Eugène, 40,541.14; Ste-Félicité, 9,019.69; St-Jean-Port-Joli, 46,974.05; Ste-Louise-d'Ashford, 13,224.80; St-Marcel, 10,004.10; St-Omer, 13,357.53; St-Pamphile, 119,702.30; Ste-Perpétue, 47,281; St-Roch-des-Aulnaies, 9,653.55.

Lotbinière ($636,201.50): Deschaillons-sur-St-Laurent, 10,533.42; Issoudun, 7,852.64; Leclercville, 6,140.72; Lotbinière: (p), 10,344.53, (v), 11,495.21; St-Agapit, 9,234.76; St-Agapitville, 13,606.40; Ste-Agathe No 1, 1,687.34; Ste-Agathe No 2, 28,710.83; St-Antoine-de-Tilly, 17,503.62; St-Apollinaire, 24,595.61; Ste-Croix, 51,885.09; St-Édouard, 15,340.40; Ste-Emmélie, 7,378.06; St-Flavien: (p), 16,530.42, (v), 12,722.72; Ste-Françoise-Romaine, 40,899.15; St-Gilles, 12,715.48; St-Jacques-de-Parisville, 6,334.80; St-Janvier-de-Joly, 50,320.88; St-Jean-Deschaillons, (p), 3,943.10; St-Narcisse-de-Beaurivage, 11,267.77; St-Octave-de-Dosquet, 42,934.92; St-Patrice-de-Beaurivage, 32,169.25; Ste-Philomène-de-Fortierville, 95,688.98; St-Sylvestre-Sud, 16,094; Val-Alain, 37,996.56; Villeroy, 40,274.84.

Maskinongé ($375,636.93): Dumontier, 9,816.16; Hunterstown, 2,533.20; Louiseville, 87,810.95; Maskinongé, 41,467.48; Rivière-du-Loup, (p), 17,802.94; St-Alexis, 69,815.01; Ste-Angèle-de-Prémont,

13,828; St-Didace: (p), 6,054, (v), 8,517.71; St-Édouard, 35,841; St-Ignace-du-Lac, 3,246; St-Justin: (p), 5,106, (v), 6,653.26; St-Paulin, 33,159.52; Ste-Ursule, 33,985.70.

Matane ($1,016,915.03): Baie-des-Sables, 45,649.20; Grosses-Roches, 12,041.52; Les Boules, 19,155.46; Les Méchins, 43,457.10; Matane, (ville — town), 184.473.05; Métis, (Prot.), 530; Métis-sur-Mer, (Prot.), 2,915.57; Mont-Joli, (v), 132,568.15; Rivière-Blanche, 8,167.80; St-Adelme, 70,316.61; Ste-Angèle-de-Mérici, 14,675.02; Ste-Félicité, 66,717.27; Ste-Flavie-de-Lepage, 10,681.60; St-Jean-de-Cherbourg, 35,263.27; St-Jérôme, (p), 14,087.75; St-Joseph-de-Lepage, 9,193.24; St-Léandre, 14,168.31; St-Luc, 17,973.47; St-Nil, 36,484.28; St-Octave, 19,411.17; St-Paul-des-Capucins, 13,661.91; St-Paulin-Dalibaire, 26,642.30; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 142,744.94; St-René-de-Matane, 34,116.60; St-Thomas-de-Cherbourg, 26,131.05; St-Ulric, 15,688.39.

Matapédia ($853,945.61): Amqui: 30,870.90, (p), 19,240.09; Causapscal: (p), 17,212.15, (v), 135,271.13; Kempt, 6,873.63; Lac-au-Saumon: (p), 13,465.18, (v), 26,506.22; La Rédemption, 23,337.51; Routhierville, 5,007; Sayabec, 79,751.83; St-Alexandre, 14,898; St-Cléophas, 13,078.96; St-Damase, 38,524.10; Ste-Florence-de-Beaurivage, 38,750.70; Ste-Irène-de-Matapédia, 42,923.20; Ste-Jeanne-d'Arc, 17,012.58; St-Léon-le-Grand, 71,428.92; Ste-Marguerite-Marie, 9,200.78; St-Moïse, 19,438.65; St-Noël, (v), 20,632.30; Ste-Paule, 27,332.66; St-Pierre-du-Lac, 11,068.43; St-Raphaël-d'Albertville, 36,340.74; St-Tharsicius-Ouest, 31,433.58; St-Vianney, 19,624.09; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 49,144.28; Val-Brillant, 35,578.

Mégantic ($1,028,412.71): Bernierville, (v), 17,659.70; Black Lake, (ville — town), 74,202.11; Coleraine et Thetford, (Prot.), 54,091.64; Inverness: (Cath.), 8,977.07, (Prot.), 7,330, (v), 3,412.20; Irlande-Nord: 21,906.78, (diss.), 400; Irlande-Sud, 10,867.58; Laurierville, 43,524.36; Leeds-Sud: (Prot.), 6,711.79, (diss.), 852; Lyster-Station, 6,071.38, Maple Grove, (Prot.), 500; Nelson, 3,774.35; N.-D.-de-Lourdes, 28,625; Plessisville: (p), 78,979.91, (ville — town), 175,028.39; Robertsonville, 30,426.26; Sacré-Coeur-de-Marie, 4,343.70; Somerset-Nord, 8,476.86; St-Alphonse-de-Thetford, 29,627.14; Ste-Anastasie-de-Nelson, 38,350; St-Antoine-de-Pontbriand, 27,343.44; St-Ferdinand, 1,524; St-Jacques-de-Leeds, 9,429.35; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 6,974.08; St-Jean-de-Brébeuf, 24,663.52; St-Joseph-de-Coleraine, 48,595.90; St-Pierre-Baptiste, 6,483; Ste-Sophie, 56,288.92; Thetford Mines, (cité), 192,972.28.

Missisquoi ($667,527.03): Bedford: (Cath.), 66,391.60, (Prot.), 46,065.28; Clarenceville, (Prot.), 11,586.87; Cowansville, (Prot.), 95,869.04; Farnham, (ville — town): 81,032.75, (diss.), 5,810.03; Farnham-Ouest, (p), 52,220.33; Frelighsburg, (Prot.), 5,465.19; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 11,530.30; Philipsburg, (v), (Prot.), 2,595; Stanbridge-Est: (Cath.), 6,511.68, (Prot.), 12,094.82; St-Armand-Ouest: (Cath.), 14,102.72, (Prot.), 983.46; Ste-Croix-de-Dunham, 14,294.20; St-Damien-de-Stanbridge, 2,771.10; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 7,207.10; St-Ignace-de-Missisquoi, 7,721.86; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), 1,450; St-Jacques-de-Clarenceville, 14,881; St-Joseph-de-Béranger, 1,476; Ste-Marie-Médiatrice, 26,766.80; St-Philippe-de-Philipsburg, 3,265.73; St-Pierre-de-Véronne, 2,944.91; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 8,380; Ste-Sabine, 37,920.66; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 125,396.55; Venise-en-Québec, 792.

Montcalm ($319,530.32): Chertsey, 8,724.85; N.-D.-de-la-Merci, 5,240.39; Rawdon: (p), 6,000, (diss.), 11,688.88, (v), 82,960.70; St-Alexis: (p), 11,265, (v), 3,299.94; St-Calixte, 28,727.02; St-Donat, 59,867.83; St-Esprit, 15,302.60; St-Jacques No 1, 19,417.60; St-Jacques No 2, 18,368.73; Ste-Julienne: (p), 7,014.62, (v), 14,405.20; St-Liguori, 13,646.40; Ste-Marie-Salomée, 8,236.34; Wexford, (c), 5,364.22.

Montmagny ($546,807.64): Berthier, 4,919.51; Cap-St-Ignace: (p), 9,614.52, (v), 11,112.20; Isle-aux-Grues, 2,583.85; Lac-Frontière, 6,034.89; Montmagny, (ville — town), 176,070.33; N.-D.-du-Rosaire, 55,956.80; Panet, 14,577.03; Ste-Apolline, 18,562.54; Ste-Euphémie, 14,083.24; St-François, 16,844.20; St-Juste-de-la-Bretenières, 12,546.60; Ste-Lucie-de-Beauregard, 22,032; St-Paul-de-Montminy, 46,727.33; St-Pierre, 8,956.80; St-Thomas, 126,185.80.

Montmorency ($1,205,234.59): Beaupré, 112,426.98; Boischatel, 40,401.80; Château-Richer, 47,864.50; L'Ange-Gardien, 169,424.21; St-Achillée, 4,095.65; St-Adolphe, 12,881; Ste-Anne-de-Beaupré, 164,478.05; Ste-Brigitte-de-Laval, 46,802; Ste-Famille, I.-O., 119,456.85; St-Féréol, 47,564.04; St-François, I.-O., 15,392.62; St-Jean, I.-O., 74,877.67; St-Joachim, 54,765.82; St-Laurent, I.-O., 93,412.70; Ste-Pétronille, I.-O., 32,152.98; St-Pierre, I.-O., 55,799.32; St-Tite-des-Caps, 113,438.40.

Montréal (cité) ($2,503,857.57): (Cath.), 1,810,723.57, (Prot.), 693,134.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, $6,319.38.

Montréal-Outremont ($211,056.32): Mont-Royal, 19,273.69; Outremont, (cité): 1,550.30, (diss.), 189,532.25; Ste-Madeleine, 700.08.

Montréal-Verdun: Verdun, $310,248.32.

Napierville-Laprairie ($613,970.17): Candiac, (ville — town): (Cath.), 800, (Prot.), 1,000; Delson, (v), 24,560.63; Delson Junction, (Prot.), 3,290; Laprairie: (p), 28,622.76, (ville — town), 185,687.91; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 21,777.68; Ste-Catherine-d'Alexandrie: 42,291.87, (diss.), 335; St-Constant: 69,349.04, (diss.), 2,269.70; St-Cyprien, 44,422.78; St-Édouard, 7,575.10; St-Isidore, 17,924.83; St-Jacques-le-Mineur, 9,943.70; St-Mathieu, 3,934.80; St-Michel: (p), 8,256, (v), 5,108; St-Patrice-de-Sherrington, 20,083.97; St-Philippe: 32,237.25, (p), 6,451.20; St-Rémi: (p), 13,553.06, (v), 64,494.89.

Nicolet ($673,094.58): Bécancour: (p), 4,434.30, (v), 1,424.40; Gentilly: 7,936.80, (v), 6,432; Grand-Saint-Esprit, 6,689.87; Lemieux, 30,237.20; Manseau, (v), 50,002.90; Nicolet: (p), 6,458.10, (ville — town),

147,140.34; Nicolet-Sud, 6,223.05; Ste-Angèle-de-Laval, 7,359.69; Ste-Brigitte-des-Saults, 9,365.61; Ste-Cécile-de-Lévrard, 30,333.28; St-Célestin No 1, 16,921.20; St-Célestin No 2, 5,622; Ste-Eulalie, 7,313.61; Ste-Gertrude, 9,066; St-Grégoire-le-Grand, 25,256.34; St-Joseph-de-Blandford, 3,033.34; St-Léonard, 13,404; Ste-Marie-de-Blandford, 5,028; Ste-Monique, 11,112.09; Ste-Perpétue, 31,261.64; St-Pierre-les-Becquets, 34,788.60; St-Raphaël-d'Aston, 44,667.59; St-Samuel-de-Horton, 19,643.38; Ste-Sophie-de-Lévrard, 45,602.13; St-Sylvère, 39,054; St-Wenceslas, 11,640.12; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 34,203; Villers, 1,440.

Nouveau-Québec ($41,530.20): Schefferville: (Cath.), 37,175.27, (Prot.), 4,354.93.

Papineau ($1,275,654.85): Buckingham: (c): 7,519.95, (diss.), 14,900, (ville — town): 217,849.58, (diss.), 36,830; Buckingham-Est, 3,191.35; Cheneville, 42,607.24; Cousineau, 2,195.31; Duhamel, 5,237.94; Gatineau: (Cath.), 147,312.49, (Prot.), 7,914.98; Lac-Escréar, 796.86; Lac-des-Plages, 2,905; Lac-Windigo, 19,194.06; L'Ange-Gardien, 4,261.34; Montebello, 58,900.96; Montpellier, 5,925.14; Mulgrave & Derry: 1,443.12, (diss.), 10,465; Namur, (Prot.), 19,085; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,317.60; N.-D.-de-la-Garde, 18,977.25; N.-D.-du-Laus, 29,862.21; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 28,487.79; N.-D.-de-la-Paix, 10,197.75; N.-D.-de-la-Salette, 41,151.61; Papineauville, 79,554.92; Plaisance, 8,825.84; Poltimore: (Cath.), 3,174.68, (Prot.), 5,475; Preston, (diss.), (Prot.), 51; Ribot, 2,481.57; Ripon, 13,255.99; St-André-Avellin, 71,214.51; Ste-Angélique, (diss.), (Prot.), 785; St-Fidèle-de-Fassett, 7,870.08; St-Malachie, 2,774.31; St-Rémi-d'Amherst, 5,639.78; St-Sixte, 4,846.42; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 5,801.06; Suffolk, 7,402.58; Templeton, (v), 85,419.80; Templeton-Est: 37,245.16, (diss.), 700; Templeton-Nord: 15,490.91, (diss.), 117.64; Templeton-Ouest: 8,604.19, (diss.), 275; Thurso: (Cath.), 128,163.15, (Prot.), 36,953.25; Vinoy, 3,003.48.

Pontiac ($604,364.05): Aberdeen, (c), 30,147.12; Aldfield, 3,460.68; Aldfield-Sud, 13,920.40; Bristol: (Prot.), 7,565, (diss.), 16,780.90; Bryson, 2,947.18; Calumet: 53,761.37, (diss.), 2,095; Campbell's Bay: (Cath.), 31,492.20, (Prot.), 9,170; Cawood, (Prot.), 851.27; Chichester, 5,069.46; Clapham, 25,804.61; Clarendon, (Prot.), 118,385; Dorion, 5,397.36; Fort-Coulonge, 77,563.93; Ile-des-Allumettes, 16,592.10; Ile-des-Allumettes-Est, 9,877.71; Leslie, (Prot.), 9,370; Litchfield Lower, (Prot.), 909.12; Mansfield: (Cath.), 36,743.12, (Prot.), 4,115; Onslow, (Prot.), 15,255; Portage-du-Fort: (Prot.), 7,683, (diss.), 3,649.12; Sheen, 7,045.08; Ste-Élisabeth-de-Franktown, 7,811.94; Ste-Marie-de-Quyon, 52,772.65; Thorne, (Prot.), 20,220; Waltham: 6,158.73, (diss.), 1,750.

Portneuf ($813,804.73): Cap-Santé, 22,713.61; Deschambault, 10,424.80; Donnacona: 118,862.21, (diss.), 43.71; Grondines No 1, (p), 3,286; Grondines No 2, (v), 1,795.13; Les Écureuils, 17,766; Montauban-les-Mines, 3,310.35; Neuville, 6,782.16; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 11,540.06; Pointe-aux-Trembles, 8,440.96; Pont-Rouge, 56,015.32; Portneuf: 18,068.60, (diss.), 1,151.71; Portneuf-Station, 23,694; Shannon, 3,484.58; St-Alban: (p), 8,435.29, (v), 7,676.70; St-Augustin, 67,486.40; St-Basile: (p), 6,989.66, (v), 48,546.40; St-Basile-Station, 6,095.98; St-Bernardin, 6,840.36; St-Casimir: 7,436.51, (v), 28,278.16; Ste-Catherine, 26,493.88; Ste-Christine, 26,257.42; St-Gilbert, 4,376; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 11,443.68; St-Léonard, 16,687.24; St-Marc, 78,923.60; St-Raymond: (p), 19,672.24, (diss.), 1,250, (ville — town), 82,595.93; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 16,037.62; St-Thuribe, 6,690.28; St-Ubald, 28,212.18.

Québec (comté — County) ($3,277,882.78): Ancienne-Lorette: (p), 41,065.62, (v), 75,711.85; Beauport, (ville — town), 485,256.30; Cap-Rouge, 35,814.06; Charlesbourg, (ville — town), 276,943.35; Charlesbourg-Ouest, 24,884.79; Château-d'Eau, 15,841.69; Giffard, (v), 317,434.45; Kiskisink, 2,605.63; Lac-Édouard, 8,482.99; Lac-St-Charles, 43,170.64; Les Saules (Ste-Monique-des-Saules), 98,023.97; Loretteville: 222,210.12, (diss.), 624.75; Montmorency, (ville — town), 107,666.48; N.-D.-des-Laurentides, 193,571.88; Orsainville, 49,986.62; Sillery, (cité): 90,803.75, (diss.), 8,061.72; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 110,691.31; St-Dunstan, (diss.), (Cath.), 3,583.98; St-Émile, 103,852.37; Ste-Foy: 389.744.32, (diss.), 39,731.77; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,037.78; St-Gérard-Majella, 48,343.64; St-Louis-de-Courville, 99,650.32; St-Michel-de-Beauport, 6,658; Stoneham: 30,187.57, (diss.), 1,255; St-Rodrigue, 205,578.37; Ste-Thérèse-de-Beauport, 31,335; Tewkesbury No 1, 3,229.64; Valcartier, (Prot.), 8,806.10; Val-St-Michel, (ville — town), 37,374.65; Villeneuve, 50,662.30.

Québec (cité) ($632,163.77): (Cath.), 577,091.57, (Prot.), 55,072.20.

Richelieu ($512,832.14): Sorel, (cité): 186,002.95, (diss.), 15,697.02; St-Aimé, 6,008; Ste-Anne-de-Noue, 1,695; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 23,780.71; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 208,337.13; St-Louis-de-Richelieu, 9,095.80; St-Narcisse-de-Richelieu, 5,705; St-Ours: (p), 5,744.46, (v), 11,642.40; St-Pierre-de-Sorel, 5,792.40; St-Robert, 10,024.27; St-Roch, 6,938; Ste-Victoire, 16,369.

Richmond ($1,008,679.26): Asbestos, 151,368.44; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 72,826.25; Brompton, (c), 11,881.84; Bromptonville, (ville — town): 71,880.90, (diss.), 325; Danville, (v), 80,317.40; Melbourne, (Prot.): (c), 11,630, (v), 1,740; Richmond, (ville — town): (Cath.), 150,305.22, (Prot.), 63,165; Shipton, 36,470.67; St-Claude, 12,588.03; St-Denis-de-Brompton, 6,324.64; St-François-Xavier-de-Brompton, 15,088.28; St-Georges-de-Windsor, 34,368.20; St-Grégoire-de-Greenley, 20,382.79; Stoke, 30,959.73; Ulverton, (Prot.), 8,010; Windsor, (ville — town), 212,706.87; Windsor et Brompton, (Prot.), 16,340.

Rimouski ($1,044,222.05): Bic, 42,910.87; Biencourt, 51,419.57; Esprit-Saint, 25,996.97; Lac-des-Aigles, 57,419.12; Les Hauteurs, 71,744.47; Luceville, 40,107.20; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 24,569.29; Rimouski, (ville — town): 261,595.82, (diss.), 1,347.05; Rimouski-Est, 35,656.60; St-Anaclet, 11,229.53; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,763; Ste-Blandine, 49,038.38; St-Charles-Garnier, 24,663.20; St-Donat, 18,664.20; St-Fabien, 78,842.99; St-Gabriel, 36,059.48; St-Germain-de-Rimouski, (p), 2,397.59; St-Guy, 17,127.84; Ste-Luce, 11,177.82; St-Marcellin, 20,950.01; St-Mathieu-de-Rioux, 27,290.47; St-Médard, 8,268.76; St-Narcisse, 41,014.28; Ste-Odile-sur-Rimouski, 33,241.07; St-Simon, 10,048.51; St-Valérien, 18,567.45; Trinité-des-Monts, 19,110.51.

Rivière-du-Loup ($577,596.16): Isle-Verte, 23,475.45; N.-D.-du-Portage, 5,569.15; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,844; Raudot, 26,558.09; Rivière-du-Loup: (cité), 153,755.70, (p), 4,950.29; Rivière-Trois-Pistoles, 28,035.75; St-Antonin, 12,026.42; St-Arsène, 8,063.75; St-Clément, 36,834.79; St-Cyprien, 21,054.20; St-Éloi, 15,808.12; St-Épiphane, 9,448.19; Ste-Françoise, 10,032; St-François-Xavier-de-Viger, 8,829.80; St-Georges-de-Cacouna: (p), 3,816, (v), 5,092; St-Hubert, 13,736; St-Jean-de-Dieu, 42,692.70; St-Modeste, 45,672.14; St-Paul-de-la-Croix, 7,016.96; Trois-Pistoles No 1, (v), 83,761.10; Trois-Pistoles No 2, 7,593.95; Trois-Pistoles No 3, 1,929.61.

Roberval ($2,142,874.61): Chambord, 98,376.50; Dolbeau, (ville — town): 177,245.36, (diss.), 1,620; Girardville: 66,999.43, (diss.), 1,223.17; Lac-Bouchette, 52,462.74; Lac-des-Commissaires, 2,368; Mistassini, (v), 126,919.35; Normandin, (c), 183,282.96; N.-D.-de-Lorette, 42,792.42; Péribonka, 19,062.80; Rivière-au-Doré, 69,302.87; Roberval: (p), 14,372.81, (ville — town), 325,753.72; St-Amédée, 2,514; St-André, 26,801.01; St-Augustin, 33,618.80; St-Edmond-les-Plaines, 30,802.42; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 12,539.20; St-Eugène, 75,076.45; St-Félicien: (p), 108,144.78, (v), 184,408.49; St-François-de-Sales, 35,201.68; Ste-Hedwidge, 31,031.51; Ste-Jeanne-d'Arc, 66,403.19; Ste-Lucie-d'Albanel, 111,563.83; St-Ludger-de-Milot, 36,366.28; St-Méthode, 55,877.02; St-Michel-de-Mistassini, 7,545.52; St-Prime, 75,509.57; St-Stanislas, 20,300.10; St-Thomas-d'Aquin, 5,359.83; St-Thomas-Didyme, 42,028.80.

Rouville ($362,666.28): Canrobert, 5,621.82; L'Ange-Gardien, 15,515.88; Marieville, 64,208.77; N.-D.-de-Bon-Secours, 3,291.75; Richelieu, (v), 29,985.79; Ste-Angèle-de-Monnoir, 9,310.18; St-Césaire: (p), 16,989.78, (v), 32,313.53; St-Hilaire: (p), 16,361.16, (v): 4,013.32, (diss.), 49,554.47; St-Jean-Baptiste, 15,503.83; Ste-Marie-de-Monnoir, 13,505.40; St-Mathias, 30,899.02; St-Michel-de-Rougemont: (p): 3,258.92, (diss.), 188.50, (v), 32,618.64; St-Paul-d'Abbotsford: 19,025.52, (diss.), 500.

Rouyn-Noranda ($842,677.16): Arntfield: 10,908.02, (diss.), 2,510.26; Beauchastel, 61,536.86; Beaudry, 27,958.95; Cléricy, 37,243.11; Cloutier, 6,964.86; Dalembert, 10,535.30; Dubois, 13,671.70; Farmborough, (Prot.), 8,426.91; Granada, 32,277.99; McWatters, 4,781.98; Montbeillard, 29,975.86; Mont-Brun, 19,824.80; Noranda, (cité): (Cath.), 80.313.31, (Prot.), 63,353.33; Rollet: 32,089.54, (diss.), 1,502.64; Rouyn: 284,454.15, (diss.), 2,791.05; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 19,712.61; St-Jean-l'Évangéliste, 18,200; St-Louis-de-Joannes, 6,947.63; St-Urbain-de-Rémigny, 66,696.30.

Saguenay ($1,405,290.10): Aguanish, 10,466.80; Baie-Comeau, (ville — town): 140,687.89, (diss.), 36.900; Baie-Johan-Beetz, 2,292; Baie-Trinité, 14,951.28; Bergeronnes, 54,362; Chutes-aux-Outardes, 39,049.03; Clarke City, 35,147.77; Des Buissons, 7,427.51; Escoumins, 102,096.41; Forestville, (ville — town), 92,068.20; Godbout, (v), 4,929.60; Hauterive, 71,873.88; Havre-St-Pierre, 34,096.80; La Rivière Pentecôte, 14,395.58; Longue-Pointe-de-Mingan, 7,951.56; Magpie, 42,524; Moisie, 16,780; Natashquan, 29,741; Pointe-à-Boisvert, 2,304; Pointe-Lebel, 11,504.64; Pointe-aux-Outardes, 4,777.10; Port-Cartier (Shelter-Bay), 15,440; Portneuf, 50,994.47; Ragueneau, 69,745.64; Rivière-au-Tonnerre, 31,880; Rivière-St-Jean, 6,376; Sacré-Coeur, 51,510.39; Sault-au-Mouton, (v), 44,880.80; Sept-Iles: 166,793.32, (diss.), 6,633.13; Ste-Marguerite-Gallix, 6,927; St-Paul-du-Nord, 39,488.58; Ste-Thérèse-du-Colombier, 80,173.50; Tadoussac, 58,120.22.

Shefford ($938,040.63): Bonsecours, 30,815.82; Ely-Ouest, 6,282.12; Ely-Sud, 5,448.18; Granby: (c), (Prot.), 7,545, (cité): (Cath.), 398,200.20, (Prot.), 34,268.93; Lawrenceville, (v), 3,240; Maricourt (Ely-Nord), 32,085.88; N.-D.-de-Granby, (p), 7,507.55; Roxton Falls: (c), 15,127.99, (v), 10,070.60; Roxton Pond, (Prot.), 3,500; Shefford, (Prot.), 19,150; St-Alphonse-de-Granby, (v), 50,887.05; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 24,913.33; St-Bernardin-de-Waterloo, 13,659.17; Ste-Cécile-de-Milton, 11,797.20; St-François-Xavier-de-Shefford, 16,692.48; St-Joachim-de-Shefford, (p): 45,020, (diss.), 3,110; Ste-Pudentienne: (p), 7,940, (v), 22,008.90; St-Théophile-d'Ely, 11,101; Stukely-Sud, (Prot.), 4,350; St-Valérien: (p), 6,206.74, (v), 2,639.29; Valcourt, 24,686.92; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 73,800.61, (Prot.), 45,985.67.

Sherbrooke ($917,329.82): Ascot, 10,154.40; Ascot Corner, 41,260.21; Deauville, (v), 41,542.43; Lennoxville, (Prot.), 117,005.36; Orford, (Prot.), 910; Rock Forest, 20,356.49; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 504,066.77, (Prot.), 99,265.04; St-Antoine-de-Lennoxville, 40,020.14; St-Élie-d'Orford, 20,288.80; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, 22,460.18.

Stanstead ($1,061,460.35): Ayer's Cliff: 11,499.09, (v), (Prot.), 26,915; Barford, (Prot.), 1,350; Barnston: 43,956.39, (diss.), 12,180; Beebe Plain, 10,609.98; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 111,423.75; Belval (St-Herménégilde), 12,942.97; Coaticook: 183,526.20, (diss.), 19,445; Dixville: (Cath.), 31,186.61, (Prot.), 3,210; Hatley, (v), (Prot.), 7,080; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 34,430; Magog: (c), 96,864.32, (cité): (Cath.), 177,096.63, (Prot.), 53,976.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 8,239.50; Stanstead, (c), (Prot.), 18,875; Ste-Catherine-de-Hatley, 31,685.92; Ste-Élisabeth, 32,954.13; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 13,369.69; St-Joseph, 92,682.28; Ste-Suzanne-de-Bundary Line, 5,221.46; St-Wilfrid-de-Barnston, 20,739.93.

St-Hyacinthe ($345,318.02): La Présentation, 13,579.24; La Providence, (v), 63,086.35; St-Barnabé: (p), 5,316.57, (v), 2,243.20; St-Bernard, 5,688; St-Charles: (p), 4,179.90, (v), 3,546.70; St-Damase, 18,836.97; St-Denis: (p), 7,966.80, (v), 7,818; St-Hyacinthe, (cité): 120,557.86, (diss.), 2,572.86; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 5,378.40; St-Joseph, (v), 46,358.04; St-Jude & Salvail, 11,356.53; Ste-Marie-Madeleine: (p), 3,432, (v), 10,100.20; St-Thomas-d'Aquin, 13,300.40.

St-Jean ($564,768.85): L'Acadie, 23,966.43; Lacolle: (Cath.), 20,801.69, (Prot.), 12,954.60; N.-D.-Auxiliatrice, 111,179.83; St-Bernard-de-Lacolle, 8,782.50; St-Blaise: 12,496.44, (diss.), 2,169.50; St-Jean, (cité): 285,628.95, (diss.), 19,797.10; St-Luc, 49,835.10; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, 7,121.70; St-Valentin, 10,035.01.

St-Maurice ($1,207,750.50): Baie-Shawinigan, 45,872.90; Charette, 15,654.70; Pointe-du-Lac, (v), 18,077.46; Pointe-du-Lac No 1, 1,605; Pointe-du-Lac No 2, 1,031.10; Shawinigan: 238,433.83, (diss.), 18,969.45; Shawinigan-Est, (v), 19,887.84; Shawinigan-Sud: 607,306.91, (diss.), 2,000; St-Barnabé, 10,206.31; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 10,309.40, (v), 27,605.15; St-Élie-de-Caxton, 6,962.16; St-Étienne-des-Grès, 38,290.90; Ste-Flore: 40,083.46, (diss.), 1,975; St-Gérard-des-Laurentides, 39,428.36; St-Mathieu-de-Caxton, 29,202.25; St-Sévère, 4,816.03; Yamachiche, 30,032.29.

St-Sauveur ($276,818.54): Québec-Ouest, (ville — town), 207,420.59; St-Charles, 69,397.95.

Témiscamingue ($565,873.67): Belleterre, (ville — town), 15,307.18; Duhamel-Ouest, 98.93; Fabre, (c), 24,890.56; Guérin, 11,429.85; Laforce, 5,647.17; Laniel, 744; Latulippe, 8,847.87; Laverlochère et Baby, 50,725.20; Mont-Carmel, 10,454.70; Nédelec, 22,293.57; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 93,167.22; N.-D.-du-Nord, 55,962.98; St-Bruno-de-Guigues, 18,675.01; St-Eugène-de-Guigues, 9,543.49; St-Placide-de-Béarn, 41,809.56; St-Romuald-de-Moffett, 43,542.07; St-Viateur-d'Angliers, 28,630.17; Témiscamingue: (Cath.), 27,798, (Prot.), 11,808.43; Ville-Marie, (v), 84,497.71.

Témiscouata ($640,071.68): Les Étroits, 48,028.38; N.-D.-du-Lac, 84,148.07; Rivière-Bleue: 20,203.18, (diss.), 2,086.36; St-Benoît, 43,622.35; St-David-d'Estcourt, 18,064.15; St-Elzéar, 14,726.50; St-Émile-d'Auclair, 20,088.39; St-Eusèbe, 24,381.82; St-Godard-de-Lejeune, 39,218.16; St-Honoré, 29,736.73; St-Jean-de-la-Lande, 32,641.20; St-Juste-du-Lac, 10,493.16; St-Louis-du-Ha! Ha!, 65,015.94; St-Mathias-de-Cabano, 59,198.10; St-Michel-de-Squatteck, 36,595.19; St-Pierre-de-Lamy, 24,695.98; St-Pierre-d'Estcourt, 19,119.21; Ste-Rose-du-Dégelé, 48,008.81.

Terrebonne ($2,299,776.29): Bas de St-Janvier, 2,484; Brébeuf, 4,420.87; Lac-Carré, 46,519.03; Lantier, 9,237.74; Laurentia, (Prot.), 35,619.35; Lesage, 21,863.60; Mont-Rolland, 18,273.37; Mont-Tremblant, 9,045.11; Pincourt, 3,358.92; Prévost, (v), 1,160.76; Rosemère, 156,099.31; Shawbridge, (Prot.), 3,525; Ste-Adèle: (p), 63,074.25, (diss.), 14,717.23; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 4,500, (diss.), 7,136.28, (ville — town), 182,667.64; St-Agricole, 7,527.76; Ste-Anne-des-Lacs, 3,886.18; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 62,603.18; Ste-Anne-des-Plaines No 2, 4,967.11; St-Antoine-des-Laurentides, 102,982.76; St-Faustin, 13,425.65; St-Hippolyte, 13,938.49; St-Janvier: (p), 7,446.49, (v), 70,988.71; St-Jérôme: (cité), 410,943.30, (p), 75,763.98; St-Jovite: 105,695.45, (diss.), 800; Ste-Lucie-de-Doncaster, 5,018.63; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 7,026.90; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 24,775.23, (diss.), 5,975; St-Sauveur, 32,230.83; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 35,864.10; Ste-Thérèse: (p), 190,879.95, (ville — town): 220,042.08, (Prot.), 132,131.19; Ste-Thérèse-Ouest, 37,371.48; Terrebonne: (p), 26,095, (ville — town): 102,063.54, (diss.), 280; Val-David, 10,160.26; Val-Morin, 5,185.58.

Trois-Rivières ($568,918.35): Banlieue des Trois-Rivières, 107,768.63; Trois-Rivières, (cité): 377,003.83, (diss.), 84,145.89.

Vaudreuil-Soulanges ($952,088.79): Beauvoir, 1,897.74; Coteau-du-Lac, 44,838.31; Coteau-Landing, (v), 4,994.40; Coteau-Station, (v), 12,544; Dorion, (v), 60,029.84; Dorion et Ile-Cadieux, (Prot.), 29,305; Hudson: (Cath.), 51,946.28, (Prot.), 116,458.44; Ile-Perrot: (Cath.), 16,939.62, (Prot.), 116,801.32; Ile-Perrot-Nord, 54,382.78; Labelle-de-Soulanges, 600; Noé, 1,602.30; Pincourt, (v), 63,533.79; Pointe-Fortune, 2,059.20; Rigaud: (p), 6 927.60, (v), 39,583.30; Rivière-Beaudette, 2,555.76; St-Clet, 3,704; St-Clet No 1, 1,175.40; St-Clet No 2,998.70; St-Emmanuel, 1,191.34; St-Joseph-de-Soulanges, 25,706; Ste-Justine-de-Newton, 14,756.58; St-Lazare, 18,749.30; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,711.05; Ste-Marthe, 32,370.74; St-Polycarpe: (p), 7,149.71, (v), 10,513.86; St-Télesphore-de-Montjoy: 19,343.69, (diss.), 1,011.75; St-Zotique: 225, (v), 3,543.20; Terrasse-Vaudreuil, 38,634.08; Très-Saint-Rédempteur, 4,562.61; Vaudreuil, 138,742.10.

Verchères ($485,859.43): Beloeil: (p), 4,647.60, (ville — town), 97,895.39; Contrecoeur, 89,169.82; McMasterville, (v), 27,225.38; McMasterville & Beloeil, (Prot.), 20,263.26; St-Amable, 41,997.81; St-Antoine, 15,753.68; Ste-Julie, 39,836.24; St-Laurent-du-Fleuve, 3,189.05; St-Marc, 10,160.16; St-Mathieu-de-Beloeil, 3,411; Ste-Théodosie, 5,133.09; Varennes: (p), 5,173.51, (v), 52,362.43; Verchères: (p), 3,452.56, (v), 66,188.45.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, $5,651.94.

Wolfe ($457,449.84): Beaulac, 5,493.74; Disraëli, 83,187; Dudswell, (Prot.), 7,145; Fontainebleau, 4,026.08; Garthby, 3,728.18; Ham-Nord: 38,906.87, (diss.), 1,340; Massabielle (N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord), 47,467.05; St-Adolphe-de-Dudswell, 5,674.29; St-Adolphe-de-Marbleton, 29,803.75; St-Adrien, 8,801.57; St-Camille, 10,371.75; St-Clément-de-Dudswell, 7,377.24; St-Fortunat-de-Wolfestown, 7,208.60; St-Gabriel-de-Stratford, 26,480.43; St-Gérard, 6,998,70; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 3,990.36; St-Joseph-de-Ham-Sud, 31,214.40; St-Julien-de-Wolfestown, 6,690; Saints-Martyrs-Canadiens, 3,597; Ste-Praxède, 8,140.23; Weedon, 90,682.95; Wotton, 11,764.65; Wottonville, 7,360.

Yamaska ($274,307.64): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 5,049.01; N.-D.-de-Pierreville: (p), 3,168, (v), 3,441.30; Pierreville, (v), 9,519; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 49,793.48; St-Bonaventure, 39,965.40; St-David: (p), 5,976, (v), 2,344.38; St-Elphège, 6,327.84; St-François-du-Lac: (p), 9.205, (v), 3,450; St-Gérard-d'Yamaska, 3,056.39; St-Guillaume-d'Upton: (p), 11,398.10, (v), 6,618.15; St-Joachim-de-Courval, 27,624.33; St-Marcel: (p), 3,146, (v), 2,035.50; St-Michel, (v), 7,909.60; St-Michel No 2, 982.60; St-Michel No 3, 1,824; St-Michel No 4, 1,170.90; St-Michel No 6, 898.70; St-Michel No 8, 792; St-Michel No 9, 951.68; St-Michel No 10, 744; St-Pie-de-Guire, 8,210.83; St-Thomas-de-Pierreville, 9,396; St-Zéphirin, 49,309.45.

Divers — Miscellaneous ($145,381.82): Macdonald College, 2,429.55; *Prot. Central School Boards:* Brome County, 20,429.25, Chambly, 27,011.98, Compton, 27,383.34, Macdonald, 11,150.84, Papineau, 11,851.42, Pontiac, 12,616.63, Richmond-Drummond-Arthabaska, 12,510.31, Stanstead, 18,235.72; *Prot. Schools;* Cherrier Private School, 1,000, Oskalaneo River, 500; School for Crippled Children, Montréal, 262.78.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Congrégation des Frères de St-Vincent-de-Paul, 300; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Côté, Joanne, 200; Courval, M., 100; Cyr, M., 200; Dawson, G., 150; De La Durantaye, R., 100; Demers, Pauline, 200; Doucet, Raymonde, 200; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 7,500; École Cardinal Villeneuve, Québec, 20,500;

Écoles moyennes familiales — Intermediate Familial Schools: Beauceville-Ouest, 1,000; Cap-Rouge, 1,500; Causapscal, 1,000; Coteau-du-Lac, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 1,500; Henryville, 550; *Joliette:* École Amélie Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie Sud), 2,650; Kamouraska, 1,000; Lac-Noir, 1,500; La Tuque, 1,000; L'Épiphanie, 1,000; Lotbinière, 1,000; Maskinongé, 1,000; Montréal, (1469 rue St-Denis Street), 1,500; Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nominingue, 1,000; Québec, (1140 rue Berthelot Street), 1,500; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rouyn, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,125; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,550; Stanstead, 1,000; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélemy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Casimir, 1,000; Ste-Croix (Lotbinière), 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Gabriel-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Hyacinthe, 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Michel (Bellechasse), 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; St-Tite, 1,000; Sutton, 1,000; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 1,500; Varennes, 1,000; Verchères, 1,000; Yamachiche, 1,000.

Écoles normales — Normal Schools: Amos, 27,924; Amqui, 23,113.88; Baie-St-Paul, 25,865; Beauceville, 19,987; Cap-de-de-la-Madeleine, 48,824.69; Cardinal Léger, 28,584; Carleton, 17,936.70; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 32,237, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 33,615; Coaticook, 14,010.26; Disraëli, 18,914.97; Dolbeau, 24,350.62; Esther-Blondin, Vaudreuil, 22,676; Fort-Coulonge, 19,556.01; Gaspé, 22,260; Granby, 6,608.24; Havre-aux-Maisons, 21,673.37; Havre-St-Pierre, 17,628; Hull, 31,730.66; Ignace-Bourget, Montréal, 32,500; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 56,549.36; Joliette, 24,487.50; *Laval, Québec:* (filles — girls), 35,480, (garçons — boys), 35,689.56; Lévis, 27,165; L'Islet, 28,999.69; Matane, 87,051.66; Maurice-L. Duplessis, Trois-Rivières, (garçons — boys), 16,599.43; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 12,181.12; Mgr Labrie, Hauterive, 20,306; Mont-Joli, 29,886.66; Mont-Laurier, 30,050; Nicolet, 28,543; N.-D.-de-Montréal, 42,730.94; Pont-Rouge, 32,393.55; *Rimouski:* (filles — girls), 25,823, (garçons — boys), 30,614.13; Rivière-du-Loup, 178,939; Roberval, 26,802.88; Rouyn, 20,815.24; Senneterre, 15,023.18; *Sherbrooke:* (filles — girls), 26,566, (garçons — boys), 44,716.63, (Section rurale, Noé-Ponton), 45,575; Sherbrooke-Est, 25,341.84; St-André-Avellin, 21,886.43; Ste-Anne-des-Monts, 15,521.63; St-Damien, 25,549; St-Hyacinthe, 28,875; St-Jean (St-Jean), 20,786; St-Jérôme (Terrebonne), 26,050; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 24,552.96; St. Joseph Teachers College, Montréal, 18,812.62; St-Lambert (Chambly), 30,547.30; St-Léonard-d'Aston, 24,205; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 24,365; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 7,610.92; St-Pascal, 24,770; St-Roch-de-Québec, 24,186.62; Ste-Rose-du-Dégelis, 18,789.96; Ste-Ursule, 21,799.90; Thetford Mines, 26,454.08; Trois-Rivières, 41,183.05; Valleyfield, 30,099; Victoriaville, 16,324.99; Ville-Marie, 23,883.83.

École Normale Secondaire, Montréal, 7,500; École Providence St-Vincent-de-Paul, 132; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 156; École des Sciences Domestiques, Québec, 2,000; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:* (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 7,000; École Ste-Agnès, Laval-des-Rapides, 150; École Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 601.50; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 125,000;

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi-Est, 1,400; Argenteuil, 200; Arthabaska, 2,400; Bagot, 1,200; Beauce, 1,200; Beauharnois, 1,400; Bellechasse, 1,400; Berthier, 2,200; Bonaventure, 600; Brome, 600; Chambly, 4,600; Champlain, 1,400; Charlevoix, 1,400; Châteauguay, 800; Chicoutimi, 2,800; Compton, 1,200; Deux-Montagnes, 1,600; Dorchester, 1,200; Drummond, 3,000; Gaspé-Nord, 600; Gaspé-Sud, 600; Gatineau, 600; Hull, 200; Huntingdon, 600; Iberville, 1,200; Jacques-Cartier, 1,800; Joliette, 4,600; Jonquière-Kénogami, 1,800; Kamouraska, 3,800; Labelle, 800; Lac St-Jean, 200; L'Assomption, 3,000; Laval, 4,600; Laviolette, 1,400; Lévis, 3,800; L'Islet, 400; Lotbinière, 600; Maskinongé, 2,600; Matane, 1,200; Matapédia, 1,200; Mégantic, 2,600; Missisquoi, 2,400; Montcalm, 3,600; Montmagny, 600; Montréal, (cité), 22,400; Napierville-Laprairie, 2,600; Nicolet, 3,000; Papineau, 400; Portneuf, 2,400; *Québec:* (cité), 10,200, (comté — county), 5,400; Richelieu, 1,400; Richmond, 1,000; Rimouski, 1,800; Rivière-du-Loup, 2,400; Roberval, 2,200; Rouville, 2,000; Rouyn-Noranda, 2,400; Shefford, 2,600; Sherbrooke, 4,400; Stanstead, 1,800; St-Hyacinthe, 3,000; St-Jean, 600; St-Maurice, 3,600; Témiscamingue, 800; Témiscouata, 1,400; Terrebonne, 3,200; Trois-Rivières, 200; Vaudreuil-Soulanges, 1,000; Verchères, 1,400; Wolfe, 600; Yamaska, 2,200.

Établissements ménagers postscolaires — Post-Graduate Household Science Establishments: Cabano, 400; Chicoutimi, 1,500; Chûte-aux-Outardes, 500; Dorval, 1,300; Drummondville, 1,500; *Granby:* 2,400, St-Joseph, 1,500; Joliette, 1,500; Kénogami, 400; Lachine, 1,500; Laval-des-Rapides, 800; Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,500; *Montréal:* (1215 Est, Blvd St-Joseph), 5,700, (9860 de Martigny), 1,500, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 3,200, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4281 avenue Western), 800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,400, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,500, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,500, (111 avenue Bélanger), 1,300, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,300, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,000, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est,

rue Dorchester Street), 1,000, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 1,000, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,200, (5271 rue St-Hubert Street), 1,000, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 1,000, (7979, 8ième Avenue), 1,400, (805 Blvd Ste-Croix), 1,300, (701 rue Cadillac Street), 1,500, (41 avenue Lorne), 900, (1885 rue Dezery Street), 1,000, (7446 rue Fabre Street), 1,100, (2301 avenue Charland), 700, (1620 avenue LaSalle), 500, (5169 rue Brébeuf Street), 200, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villeray Street), 600, (221, 3ième Rue Street), 1,000, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 1,000, (560 Blvd Crémazie), 1,200, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 800, (11891 Blvd Ste-Gertrude), 1,000; Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,200; Pointe-Claire, 1,200; Port-Alfred, 1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; Rigaud, 800; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 2,000; Ste-Anne-des-Monts, 1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; St-Augustin (Saguenay), 500; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 400; St-Honoré (Beauce), 1,500; St-Jacques (Montcalm), 1,500; St-Jean (St-Jean), 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,500; St-Jovite (Terrebonne), 500; St-Rémi (Matane), 400; Ste-Thérèse (Québec), 1,000; Valleyfield, 800; Ville Jacques-Cartier, 800.

Externat Classique de Longueuil, 155,000; Externat Classique Ste-Croix, Montréal, 150,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 25,000; Externat Classique de St-Sulpice, (Collège André-Grasset), Montréal, 25,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont, 275,000; Externat-École Normale de Drummondville, 7,889; Externat-École Normale de Mégantic, 1,038; Externat-École Normale de Québec, 14,592.62; Externat-École Normale de Shawinigan, 7,457; Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma, 5,011.24; Externat-École Normale de St-Joseph-de-Sorel, 1,861.63; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 2,000; *Fondation Strathcona, Comité Administratif:* Section Catholique, 2,613, Section Protestante, 387; Forbes, C.-R., 500; Frenette, R., 100; Frères Clercs de Ste-Croix, 2,419; Frères Clercs de St-Viateur, 5,519.46; *Frères des Écoles Chrétiennes:* Laval, 4,818, Québec, 5,460.18; *Frères de l'Instruction Chrétienne:* Laprairie, 6,325, Pointe-du-Lac, 3,976; Frères Marianistes, 250; *Frères Maristes:* Iberville, 8,847, Valcartier, 5,750; *Frères du Sacré-Coeur:* Ancienne-Lorette, 3,242, Arthabaska, 4,375, Granby, 7,462, Rosemère, 3,047; Frères de St-Gabriel, 2,385.50; Gainsford, H., 128.75; Ganley, R., 450; Gaucher, Louise, 200; Gélinas, P., 100; Gingras, P.-A., 100; Girard, Claudette, 200;

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching: Abitibi et Témiscamingue, 2,722; Cantons de l'Est — Eastern Townships, 5,210; Cités et villes — Cities and towns, 11,239; Gaspésie — Gaspesia, 4,624; Hull et Terrebonne, 6,226; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,540; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, 5,850; Joliette à Charlevoix, 5,502; Lac St-Jean et Saguenay, 4,614; Lévis et Rivière-du-Loup, 5,664; Richelieu, 5,798.

Hamelin, Marie-J., 150; Hospice Ste-Croix, Rouville, 285; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 570; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 297; Institut Familial et Social, Montréal, 111;

Instituts familiaux — Familial Institutes: Amos, 8,866; *Cap-de-la-Madeleine:* 18,185, N.-D.-du-Cap, 6,810; *Chicoutimi:* Orphelinat de l'Immaculée, 10,550; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 16,998.50; Drummondville, 11,355; Gaspé, 9,465; Gros-Pin, 10,140; L'Abord-à-Plouffe, Laval, 300; Lac-Noir, Mégantic, 9,735; Loretteville, 18,115; Matane, 8,370; Montebello, 14,127; *Montréal:* (3725 rue St-Denis Street), 4,270, (1185 rue St-Mathieu Street), 13,730, (1215 Est, Blvd St-Joseph), 18,320, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 10,190, (9300 Blvd St-Michel), 12,650; *Nicolet:* Orphelinat du Christ-Roi, 5,790, Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, 11,745; Nominingue, 11,410; Plessisville, 12,276; *Québec:* (555 Chemin Ste-Foy Road), 7,550, (580, 8ième Avenue), 10,215, (1140 rue Berthelot Street), 9,330; Rimouski, 21,050; Roberval, 13,700; Shawinigan, 400; Sherbrooke, 10,410; Sillery, 6,360; St-Aimé, 9,440; Ste-Anne-des-Monts, 6,670; St-Césaire, 10,890; St-Damien (Bellechasse), 11,323.78; St-Georges (Beauce), 9,755; St-Hyacinthe, 17,380; St-Jacques (Montcalm), 143,525; St-Jérôme (Terrebonne), 11,270; St-Lambert (Chambly), 15,373.75; Ste-Marie (Beauce), 11,730; Ste-Martine, 11,225; St-Pascal, 9,435; Ste-Ursule, 9,675; Sutton, 6,635; Trois-Pistoles, 6,145; Ville-Marie, 3,000.

Institut MacKay, 10,000; Institut Mgr Courchesne, 487.50; Institut Pédagogique de Montréal, 38,549.98; Institut Pédagogique de St-Georges, Montréal, 5,000; Institut Rousselot, Montréal, 1,131; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 405; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 900; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 30,100; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal (Kamouraska), 157.50; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, 330; Jones, H., 100; Juneau, J.-B., 100; Kadulick, J., 225; Lafrance, Hélène, 200; Lafrance, Simone, 200; Lamothe, P., 200; Landry, G., 100; Laroche, Françoise, 100; Lavoie, Adèle, 200; Lavoie, C., 100; Lebel, Colette, 100; Legal, Lucienne, 200; Légaré, A., 150; MacLeod, E., 432; Maison N.-D.-de-Laval, Laval, 225; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 225; Marchildon, J., 400; Marcotte, E., 100; Martel, L., 100; Martin, Diane, 200; Nadeau, A., 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec Inc., 950; Oeuvre des Terrains de Jeux de Sherbrooke, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Jérôme (Terrebonne), 180; Orphelinat Agricole des Frères de l'Instruction Chrétienne, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin (Dorchester), 210; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, 225; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 550.50; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand (Mégantic), 148.50; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 270; Orphelinat du Pensionnat Nazareth, Lac-Noir (Mégantic), 435; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 159; Orphelinat St-Georges, Joliette, 166.50; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Portneuf, 195; Orphelinat St-Joseph, Beauce, 210; Orphelinat St-Joseph, Chambly, 135; Orphelinat St-Joseph, Compton, 200; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 270; Orphelinat des Soeurs de la Charité de Québec, Montmagny, 141; Orphelinat d'Youville, Québec, 840; Ouellet, Huguette, 200; Ouellet, J.-G., 100; Painchaud, Ginette, 200; Painchaud, Laurette, 200; Painchaud, Thérèse, 200; Paquette, Mme G., 100; Paradis, Yolande, 200; Pelletier, Lorraine, 200; Petit Séminaire de Québec, 25,000; Phillips, Mme M., 100; Plamondon, Claire, 200; Plamondon, Diane, 200; Poirier, L., 150; Poulin, J.-L., 200; Provincial Ass. of Prot. Teachers of Quebec,

275; Quebec Ass. of Prot. School Boards, 900; Quebec Federation of Home and School Ass., 1,200; Roy, Céline, 200; Roy, L., 100; Savard, L., 100; Séminaire de Chicoutimi, 25,000; Séminaire de Gaspé, 275,000; Séminaire de Joliette, 275,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, 20,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 25,000; Séminaire Montfortain, Papineauville, 14,000; Séminaire de Mont-Laurier, 25,000; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 12,500; Séminaire de Nicolet, 25,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 15,000; Séminaire Pie X de Hauterive, 20,000; Séminaire de Rimouski, 125,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 88,000; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 18,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 25,000; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 25,000; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 14,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 25,000; Séminaire de St-Hyacinthe, 25,000; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 25,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 12,500; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 25,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, 25,000; Séminaire des Trois-Rivières, 275,000; Séminaire de Valleyfield, 25,000; Shaw, J.-F., 150; Société de Pédagogie de Montréal, 500; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 15,000; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 1,133; Soeurs du Bon-Pasteur, 1,945.25; Soeurs de la Charité, 1,546; Soeurs de la Charité de St-Louis, 1,264; Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, Montréal, 700; Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,700; Soeurs de l'Espérance, 100; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,144; Soeurs Filles de Jésus, 100; Soeurs Filles de la Sagesse, 449; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 133; Soeurs Grises, 628.04; Soeurs Grises de la Croix, Ville-Marie, 150,000; Soeurs Grises de St-Hyacinthe, 100; Soeurs Jésus-Marie, 528; Soeurs Missionnaires du Christ-Roi, 200; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 3,531; Soeurs Missionnaires N.-D.-des-Anges, 100; Soeurs N.-D.-Auxiliatrice, 200; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,700; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 227; Soeurs Oblates Franciscaines de St-Joseph, 100; Soeurs Oblates Missionnaires de l'Immaculée, 600; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 2,355; Soeurs de la Présentation de Marie, 500; Soeurs de la Providence, 932; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 530.44; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 2,673; Soeurs de Ste-Anne, 2,837; Soeurs de Ste-Chrétienne, 633.99; Soeurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 733; Soeurs de St-Joseph, 500; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 548; Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie, 331.60; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, St-Lambert, 929; Soeurs St-Paul-de-Chartres, 400; Soeurs du St-Rosaire, 2,562; Stewart, R., 125;

Universités — Universities: Bishop's College, 390,000, Laval, 4,367,800.52, McGill, 1,890,400, Montréal, 5,386,846.43, Sherbrooke, 1,447,000, Sir Georges Williams College, 350,000.

Ursulines de Gascons, Bonaventure, 100; Ursulines de Rimouski, 300; Vallée, A., 100.

Montants inférieurs à $100 — Amounts under $100: 1,532.76.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations ($539,304.40)

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: année scolaire — School year, 107,701.35, cours de vacances — Summer courses, 151,748.10. *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 21,310, aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 2,024.90, chant sacré — Sacred music, 4,140, éducation familiale — Domestic science, 25,602.66, langue anglaise — English language, 16,330, méthode globale — Global method, 2,268.90, personnel des Écoles normales — Normal Schools staff, 36,770.87, travaux manuels — Manual training, 6,872.97; Éducation postscolaire — Adult education, 24,053.94; *Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of:* 10ème, 11ème et 12ème années (Protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (Protestants), 31,294.63, certificats d'études primaires et "High Schools" — Primary Studies and High School certificates, 57,697.35, instituts familiaux et écoles moyennes familiales — Familial Institutes and Intermediate Familial schools, 8,895.75, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 32,216.83.

Diverses personnes — Sundry persons: Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,674.15.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,702.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,512,651.42)

Accessoires de Cuisine Ltée, 3,732.80; Alco Service Enr., 1,712.39; Alson Inc., 10,589; Apostolat de la Presse, 3,152; Asselin, J.-A. & Fils, 1,950; Ateliers des Sourds-Muets, 7,192.09; Auger, H. Ltée, 4,978.41; Bélanger, O., 10,831.85; Belisle Éditeur, 41,011.49; Bell Telephone Co. of Canada, 10,209.86; Bigonesse, J.-A. et Mainguy, M., 4,463.30; Blanchet, J., 2,767.50; Boulangerie Gingras, 1,604.02; Boulangerie J. Laflamme Enr., 2,499.50; Bourgeois, A., 3,065.13; Bowie Insurance Agency, 3,696.52; Burns & Co. Ltd., 2,747.99; Canada Packers Ltd., 7,011.78; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., 8,386; Can. Nat. Express, 4,891.89; Can. Pac. Express Co., 2,622.45; Cantin, H. Ltée, 5,799.26; Carignan, J., 108,670.80; Caron, J.-L., 25,000; Centre des Loisirs d'Amos, 3,700; Centre Pédagogique, Québec, 10,961.62; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 3,820.21; Cie Médicale & Scientifique, 2,009.50; Cie de Quincaillerie Loranger, 1,542.74; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,860.10; Cloutier, L.-P. Inc., 3,270.10; Comm. des Écoles Cath. de Montréal, 4,940.18; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,137.50; Corporation Épiscopale Catholique Romaine, Trois-Rivières, 5,000; Davignon, Marie-J., 1,922.50; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 15,801.66; Dépt de la santé — Dept. of Health, 8,173.60; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 36,398.81; Desrosiers-Le Normand, Mme M., 1,683.34; Dominion Fish & Fruit Ltd., 5,372.67; Ducharme, L., 3,615.88; École Normale Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys). 4,851.96; Éditions Fides, 14,104.77; Émond & Côté Enr., 6,633.90; Émond, E., 4,487.43; Entreprises Bergerville Ltée, 141,207.08; Fontaine, Rév. Père P., 1,500; Forget, C., 5,035; General Biological Supply

House Inc., 1,676.59; Gerco Métal Ltée, 2,272.25; Godbout, G. Inc., 3,698.50; Granger Frères Ltée, 3,057.65; Gravel Lumber Reg'd., 2,000; Harton, J.-L., 6,414.99; *Instituts familiaux — Familial Institutes:* St-Jacques (Montcalm), 2,656, St-Pascal, 1,533.05; Institut Littéraire du Québec Ltée, 1,500; International Bowling Construction, 11,545; Jobin, J.-L., 6,433.49; Julien & Frère, 4,302.60; Kasan, D., 2,660; La Bonne Chanson, 2,351.11; Ladouceur, A., 3,115; Laiterie Lefebvre, 3,459.51; Landry Construction Inc., 32,400; Laperrière, P.-E. Inc., 8,418.60; Lauzon, J.-P. Ltée, 3,346.50; Lebel, M., 1,998.48; Lemelin, Andrée, 7,259; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 6,864.04; Librairie Beauchemin Ltée, 6,710.94; Librairie Canadienne Enr., 4,787.70; Librairie Générale Canadienne, 2,500; Librairie Mécène, 3,386; Magny Automobile Enr., 5,452.20; Maguire Electric Ltée, 2,726.04; Mainguy, M., 7,771.56; Maison Mame, 2,748.34; Marois, P. Enr., 5,072.03; Martineau, R., 26,382.95; Montreal Book Room Ltd., 2,704.01; Montréal Editions, 4,049.34; Moyer School Supplies Ltd., 7,817.53; Nova Films Inc., 4,717; Office Cathéchistique Provincial, 2,071.25; Pageau & Frère Enr., 19,240.31; Périgny, P.-A. Inc., 6,439.70; Polytechnos Inc., 14,899.60; Poulin, G. Inc., 2,566.95; Pouliot, D., 1,775; Procure Ecclésiastique Inc., 5,253.48; Quebec Newspapers Ltd., 97,691.56; Quebec Power Co., 6,121.45; Rhéaume, L. Inc., 1,853.68; Rousseau, E.-A. Ébeniste Enr., 20,302; Routhier, E.-A., 3,765; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Sarault, G., 6,582.78; Saucier & Lavoie Inc., 1,928.49; Société d'Entreprise Générale Ltée, 2,500; St-Louis, Abbé J., 1,802.90; Tétreault, J.-P. Inc., 8,784.07; Thériault, M., 2,343.50; Tréjean Inc., 7,922.40; Tremblay, L., 2,932.94; Trust Général du Canada, 6,800; Turcotte, H. Ltée, 3,127.55; Vachon, R. Inc., 4,730.91; Valiquette, B. Éditeur-Libraire, 1,500; Wheatley & Wilson Ltd., 2,224.35; Willis & Co. Ltd., 5,676.72; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,036.97; Young, H. Co. Ltd., 1,774.73.

Diverses personnes — Sundry persons: Congrès des écoles normales — Convention of Normal Schools, 6,408.81, Journées d'études des professeurs des écoles normales — Conference of Professors of Normal Schools, 3,728.58.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 226,081.07.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Pouliot, Dr P.-E., 775.32.

Remboursements de contributions — Repayments of Contributions: Glover, Mme T.-W., 2,345; Marsters, Joan-M., 2,543.77; Mathieu, B., 2,116.37; Poisson, G., 2,026. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 199,554.39.

Transfert de contributions à Pensions du service civil — Transfer of Contributions to Civil Service Pensions: 41,557.68.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

4-5 Eliz. II, c. 39, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 4

Contributions payées aux corporations scolaires suivantes pour le service de leur dette — Contributions paid to the following School Corporations for their debt charges:
10 Geo. VI, c. 21 et amendements.. $ 3,833,674.37

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est ($104,965.69): Amos, 22,902; Barraute, 1,700; Bourlamaque, 8,172.10; Cadillac, 3,062.50; Champneuf, 325; Chibougamau, 1,750; Courville, 551.21; Delâge, 593.13; Despinassy, 200.41; Dubuisson, 2,448.75; Figuery, 680; Lac-Castagnier, 335; Lac-Lemoine, 3,030; Lac-Tiblemont, 714; Malartic, 9,163.63; Préissac, 445; Rivière-Héva, 1,353.74; Senneterre, 8,243.50; St-Antoine-de-Padoue, 251.89; St-Bernard, 3,072.31; St-Blaise, 975.63; St-Félix-de-Dalquier, 375; St-Gérard-de-Berry, 493.50; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 121; St-Viateur-de-la-Ferme, 189.22; St-Vincent-de-Paul, 650; Val-d'Or, 24,473.12; Val-d'Or-Bourlamaque, (Prot.), 7,160; Val-Senneville, 1,534.05.

Abitibi-Ouest ($30,665.58): Beaucanton, 880.50; Clermont, 556.55; Colombourg, 468.13; Desmeloizes, 544; Duparquet, (ville — town), 612.50; Dupuy, 805.44; La Reine, 281.25; La Sarre, (v), 14,685; Macamic, 1,105; Normetal, 2,878.75; Palmarolle, 1,416.06; Poularies, 892.65; Privat, 1,270; St-François-de-Sales, 520; Ste-Germaine, 612.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 700; Val-Paradis, 525; Val-St-Gilles, 571.25; Vilbois, 1,341.

Argenteuil ($35,972.77): Arundel, (Prot.), 1,523.44; Ayersville, 8,251.25; Brownsburg: (Cath.), 910, (Prot.), 2,677.50; Grenville, (Prot.), 665.63; Huberdeau, 560.62; Lachute, (ville — town): (Cath.), 6,063.75, (Prot.), 5,670; Morin Heights, (Prot.), 2,673.13; St-Adolphe-de-Howard, 1,866.87; St-André, (v), 1,535; St-Philippe (Chatham No 1), 3,575.58.

Arthabaska ($50,234.35): Arthabaska, (ville — town), 842; N.-D.-de-St-Rosaire, 486; Princeville, 7,813.62; St-Albert, 790; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,043.75; St-Louis-de-Blandford, 250; St-Médard,

2,016.50; St-Paul-de-Chester, 800.04; St-Rémi-de-Tingwick, 889; St-Valère-de-Bulstrode, 324; Victoriaville, (ville — town), 28,073.19; Warwick, (v), 6,906.25.

Bagot ($12,768.30): Acton Vale, (v), 3,631.12; Ste-Christine, 1,170.13; St-Dominique, (v), 1,227.50; St-Ephrem-d'Upton, 540; Ste-Hélène, (v), 407; St-Hugues, 1,172.05; St-Liboire, (p), 178.20; St-Pie, (v), 1,735; Ste-Rosalie, (v), 1,532.30; Upton, (v), 1,175.

Beauce ($29,435.19): Aubert-Gallion, 462; Beauceville-Est, (ville — town), 2,865; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,510; St-Alfred, 740; Saints-Anges, 463.84; Ste-Clotilde, 294.25; St-Ephrem, (v), 771.25; St-Frédéric, 802.50; St-Georges-de-Beauce, 9,450.93; St-Joseph, (v), 2,225; St-Jules, 935; Ste-Marie: (p), 731.83, (v), 3,990.84; St-Martin-de-Jersey, 1,065; St-Philibert, 540; St-Pierre-de-Broughton, 772.50; St-Théophile, (p), 1,815.25.

Beauharnois ($83,405.64): Beauharnois, (cité), 22,657.44; Grande-Ile, 966.11; Lake St-Louis, (Prot.), 1,863.54; Maple Grove, 1,483.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 47,557.71; St-Clément, 3,173.75; St-Stanislas-de-Kostka, 1,137.75; St-Timothée, 1,813.75; Valleyfield, (p), 2,751.84.

Bellechasse ($11,664.14): Beaumont, 1,027.50; Buckland, 284.50; St-Cajetan-d'Armagh, 3,198.49; St-Camille, 1,342.25; St-Nérée, 113.05; St-Raphaël, 3,871; Ste-Sabine, 363.60; St-Vallier, 1,463.75.

Berthier ($21,597.82): Berthier, (ville — town), 1,753.77; Ile St-Ignace, 395; Lanoraie, 2,127.62; Lavaltrie, (v), 2,303.13; Mandeville, 2,390.32; St-Barthélemy, 1,359.73; St-Damien-de-Brandon, 420; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,521.77; St-Michel-des-Saints, 1,858.12; St-Viateur, 1,099.61; St-Zénon, 368.75.

Bonaventure ($18,163.33): Bonaventure, 1,106.68; Carleton, 778.50; Cox, (c): (Prot.), 418.75, (diss.), 1,443.75; Cross Point, 650; Miguasha, 468; Nouvelle, 1,135; Paspébiac, 1,943.75; Port-Daniel-Est, 368.38; Port-Daniel-Ouest, 585.39; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 1,600; Shoolbred, (diss.), (Cath.), 574.45; St-Alexis-de-Matapédia, 636; St-Alphonse-de-Caplan, 423.63; St-André-de-Ristigouche, 307; St-Charles-de-Caplan, 409.20; St-François d'Assise, 274.30; St-Godefroi, 843; St-Laurent-de-Matapédia, 910; St-Omer, 1,302.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,984.75.

Brome ($16,750.01): Eastman, 1,822.82; Knowlton, (Prot.), 1,810; Potton, (Prot.), 3,006.25; St-Austin, 640; St-Cajetan-de-Potton, 292.50; St-Édouard-de-Knowlton, 1,464.38; St-Étienne-de-Bolton, 990; St-Vincent-d'Adamsville, 961.25; Sutton: (Cath.), 1,095, (Prot.), 4,667.81.

Chambly ($145,844.83): Chambly: (p), 1,202.50, (ville — town), 2,243.51; Chambly-Richelieu, (Prot.), 1,250; Fort-Chambly, (ville — town), 4,070.79; Greenfield Park Town: (Prot.), 5,912.50, (diss.), 9,447.50; Jacques-Cartier, (cité), 22,698.25; Laflèche (Mackayville), 24,935.16; Lemoyne, (ville — town), 14,052.89; Longueuil: (Cath.), 14,645, (Prot.), 5,501.87; Montréal-Sud (St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud), 10,710.50; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 963.75; St-Basile-le-Grand, 1,821.56; St-Bruno, (v), 3,210; St-Hubert: (Cath.), 10,622.80, (Prot.), 832.50; St-Lambert: (Cath.), 5,703.75, (Prot.), 6,020.

Champlain ($41,618.89): Cap-de-la-Madeleine, 34,983.47; N.-D.-du-Mont-Carmel, 1,783.63; St-Adelphe, 1,090; St-Louis-de-France, 295; Ste-Marthe-du-Cap, 481.45; St-Narcisse, 2,640.25; St-Prosper, 345.09.

Charlevoix ($17,117.05): Baie-St-Paul, (v), 3,435; Baie-St-Paul-Ouest, 293.75; Clermont, 4,338.75; Les Éboulements, 1,439; Petite-Rivière, 662.29; St-Aimé-des-Lacs, 811; St-Bernard-sur-Mer, 309.01; St-Fidèle, 596.25; St-Hilarion, 3,035; St-Irénée, 1,826.25; St-Siméon, (p), 318.75; St-Urbain, 52.

Châteauguay ($30,374.06): Châteauguay: (Cath.), 4,351.25, (Prot.), 3,716.88, (ville — town), 6,467.54; de Léry, (ville — town), 1,700; Ormstown, (v), (Prot.), 4,801.25; St-Malachie-d'Ormstown, 3,655; Ste-Martine, 1,298.44; Ste-Philomène, 3,374.38; Très-Saint-Sacrement, 1,009.32.

Chicoutimi ($76,756.65): Bagotville, (v), 3,321.25; Boileau, 384.50; Chicoutimi: 29,218.47, (p), 11,046.48; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 7,925.25; Dumas, 935.62; Grande-Baie, (v), 729.46; Laterrière, 883; Otis, 762.88; Port-Alfred, 4,733.60; Rivière-du-Moulin, 7,125.52; Ste-Anne, (p), 1,380; St-David-de-Falardeau, 4,678.75; St-Honoré, 2,819.37; St-Jean, 812.50.

Compton ($20,024.23): Bury: (Cath.), 701.25, (Prot.), 1,828.88; Compton: (c), 646.50, (v), 1,357.60; Compton-Waterville, (Prot.), 1,451.66; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 1,071.62; East Angus, (ville — town), 3,568.70; Hereford: 480.63, (diss.), 182; La Patrie, 1,132.28; L'Assomption-de-Waterville, 1,410.63; Martinville, 357.26; St-Camille-de-Cookshire, 2.390.50; Ste-Edwidge-de-Clifton, 547.80; St-Isidore-d'Auckland, 1,020; St-Louis-de-Westbury, 492.50; St-Paul-de-Scotstown, 921.68; St-Venant, 462.74.

Deux-Montagnes ($56,138.70): Lake of Two Mountains, (Prot.), 13,594.30; L'Annonciation, 545; Oka, 5,561.35; St-Augustin, (p), 789.18; St-Benoît, (v), 1,026.75; St-Eustache: 9,255, (p), 4,050.78; St-Eustache-sur-le-Lac, 13,046.46; St-Hermas, 2,712.50; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,458.13; Ste-Monique, 2,088.75; St-Placide, 1,070; Ste-Scholastique, (p), 940.50.

Dorchester ($13,609.05): Dionne, 563.75; Ste-Aurélie, 1,897.50; St-Benjamin, 995; St-Bernard, 1,012; Ste-Claire, 676; St-Cyprien, 650; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, 577.50; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 934.50; Ste-Hénédine, 1,648; St-Isidore, 2,869.50; St-Louis-de-Gonzague, 427.70; Ste-Marguerite, 1,357.60.

Drummond ($89,394.33): Drummondville, (cité), 48,688.75; Drummondville-Ouest, 2,430; Grantham-Ouest, (c), 962.75; Kingsey, 655.75; Kingsey Falls, 736.25; L'Avenir, 276.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 847.47; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 1,670; St-Eugène-de-Grantham, (v), 306; St-Fulgence, 265; St-Fulgence No 1, (v), 1,071.19; St-Germain-de-Grantham, (v), 1,482.66; Ste-Jeanne-d'Arc, 436.25; St-Lucien, 598.04; St-Nicéphore, 7,471.25; St-Simon-de-Drummond, 14,903.97; Wendover & Simpson, 6,592.50.

Frontenac ($29,058.63): Agnès & Mégantic, (Prot.), 368.12; Courcelles, 2,186; Lac-Mégantic (Mégantic), 13,756.19; Lambton No 1, 521.92; Lambton, (p), 472.89; Marston, 52.50; Nantes, 667.85; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,503.75; N.-D.-des-Bois, 736.25; Spaulding, 1,694.34; St-Antoine-Daniel, 556.35; Ste-Cécile, 246; St-Gédeon, (v), 208; St-Gédéon-de-Marlow, 1,242.60; St-Ludger, 2,932.87; St-Méthode, 272.50; St-Robert-Bellarmin, 573.70; St-Samuel, 320; Val-Racine, 496.70; Woburn, 250.10.

Gaspé-Nord ($15,758.40): Cap-Chat: (p), 2,156, (v), 2,377.71; Grande-Vallée, 962.50; Marsouis, 907; Mont-Louis, 938.13; Ste-Anne-des-Monts: (p), 4,707.06, (v), 2,500; St-Joachim, 1,210.

Gaspé-Sud ($31,826.86): Cap-d'Espoir, 1,118.13; Cap-des-Rosiers, 157.50; Chandler, 8,261.39; Douglastown, 1,205.70; Gaspé: (Cath.), 1,975, (Prot.), 7,813.43; Grande-Rivière, 6,730; Newport, 1,385; Pabos, 975; Percé, 1,465.71; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 740.

Gatineau ($56,739.06): Aumond, (c), 450; Aylmer, (ville — town): (Cath.), 5,760.42, (Prot.), 5,281.25; Aylwin, (Prot.), 983.25; Bouchette, 1,818.52; Farrellton (St-Joseph-de-Wakefield), 550; Hincks, 1,118.75; Hull, (c), (Prot.), 3,698.75; Limbour, 1,985; Low-Sud, 1,877.50; Maniwaki, 8,699.55; Messines, 963.48; Rapide-des-Chênes, 15,649.90; Ste-Cécile-de-Masham, 941; St-Étienne-de-Chelsea: 1,568, (diss.), 3,097.07; St-Pierre-de-Wakefield, 1,290.62; Val-St-Jean, 1,006.

Hull ($69,099.14): Hull, (cité): 48,067.14, (diss.), 12,940; Pointe-à-Gatineau, 8,092.

Huntingdon ($10,951.74): Hemmingford, (Prot.), 2,735.62; Huntingdon, 7,965; St-Antoine-Abbé, 251.12.

Iberville ($15,300.10): Iberville, (ville — town), 11,739.38; St-Athanase, 837.50; St-Grégoire: 992.75, (v), 1,730.47.

Iles-de-la-Madeleine ($5,316.37): Cap-aux-Meules, 540; Havre-Aubert, 935.62; Havre-aux-Maisons, 2,536; St-Pierre-de-l'Étang, 1,304.75.

Jacques-Cartier ($391,094.74): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 13,347.50; Dorval, (cité), 13,042.12; Ile-Bizard, 3,228.75; Lachine, (cité), 39,479.38; LaSalle, 63,043.75; Pointe-Claire et Beaconsfield: (Cath.), 17,614.10, (Prot.), 90,199,18; Roxboro, 2,295; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds (Ste-Geneviève No 1), 12,942.69; Ste-Jeanne-de-Chantal, 3,860.63; St-Laurent, 106,726.25; St-Louis, 966.25; St-Pierre-aux-Liens, 3,512.71; Très-Saint-Sacrement, 20,836.43.

Joliette ($43,428.04): Joliette, (ville — town), 21,173.07; N.-D.-des-Prairies, 2,320; Ruisseau-St-Pierre, 1,470; Sacré-Coeur-de-Jésus, 487.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, 1,149.50; St-Ambroise-de-Kildare, 598.30; St-Charles, (v), 7,920.80; St-Cléophas, 540; Ste-Élisabeth, 1,247.50; St-Félix-de-Valois, 2,844.37; Ste-Marcelline-de-Kildare, 537.50; St-Thomas, 3,139.50.

Jonquière-Kénogami ($65,838.38): Arvida, (diss.), (Prot.), 3,702.84; Bourget, (c), 3,751.12; Jonquière, (cité), 37,104.63; Kénogami, (cité), 14,643.66; Labrecque, 1,488.13; Lamarche, 736.75; Larouche, (p), 1,300; Shipshaw, 782.50; St-Jean-l'Évangéliste, 1,273.75; Taché, 1,055.

Kamouraska ($16,547.65): Rivière-Ouelle, 2,103.86; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 2,440; St-Éleuthère, 1,306.25; St-Gabriel-Lallemant, 540; St-Pacôme, 1,044.98; St-Pascal, 8,148.18; St-Philippe-de-Néri, 964.38.

Labelle ($21,228.92): Boyer, (c), 650; Décarie, 1,202.50; Ferme-Neuve, 5,230.97; Labelle, 1,830; Macaza, 1,040; Mont-Laurier, 7,265; Nominingue, (v), 570; N.-D.-de-Pontmain, 455; St-François-Régis, 1,810.73; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, 520; Val-Barrette, 308.37.

Lac-St-Jean ($47,929.75): Alma, (ville — town), 10,649.34; Garnier, 3,882.10; Hébertville, (v), 1,959.38; Hébertville-Station, 1,190.65; Lac-à-la-Croix, 1,376.25; Naudville, (ville — town), 6,388.75; Riverbend, (Prot.), 2,520; St-Bruno, 1,416.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,949.72; St-Émilien, (v), 4,721.32; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,825; St-Jérôme: (p), 1,050, (v), 2,003.20; St-Joseph-d'Alma, (p), 574.29; Ste-Monique-de-Honfleur, 3,423.50.

L'Assomption ($37,564.05): Charlemagne, 4,990.66; Lachenaie, 1,560; L'Assomption, (ville — town), 13,023.13; L'Épiphanie, (v), 1,325.01; Repentigny, 4,622.50; St-Henri-de-Mascouche: 1,582.50, (diss.), 736.25; St-Joachim, 700; St-Lin, (p), 314.75; St-Paul-l'Ermite, 5,330.50; St-Roch-de-l'Achigan, 1,778.75; St-Sulpice, 1,600.

Laval ($188,702.61): Anjou, (ville — town), 6,093.36; Cap-St-Martin, 1,183.13; Côte des Perron, 737.50; Côte-St-Antoine, 1,481.25; L'Abord-à-Plouffe, 7,949; La Grande-Côte, 1,163.75; Laval-des-Rapides, (ville — town), 15,490.95; Les Écores, 860; Pointe-aux-Trembles, 23,151.95; Pont-Viau, 28,781.03; Rivière-des-Prairies: (p), 15,145, (v), 17,499.26; Ste-Dorothée, (v), 3,799.38; Ste-Dorothée No 1, 2,825; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,465.50; St-François-de-Sales, 4,621.88; St-Martin, 12,880.38; Ste-Rose, (ville — town): 16,458.20, (diss.), 1,510.51; St-Théophile, 12,376.05; St-Vincent-de-Paul, 11,229.53.

Laviolette ($54,110.15): Grand'Mère: 20,664.10, (diss.), 2,317.50; La Tuque, (ville — town), 18,679.66; Parent, 720; Rivière-Croche, 2,045; St-Georges-de-Champlain, 1,351.88; St-Roch-de-Mékinac, 260; Ste-Thècle, 4,190.63; St-Théophile, 1,630; St-Tite: (p), 290, (v), 1,961.38.

Lévis ($69,995.34): Bienville, (v), 4,196.25; Charny, 7,192.75; Lauzon, 11,345.08; Lévis, 19,842.50; New Liverpool, 825; Pintendre, 1,788.50; Sorosto, 266; St-David-de-l'Auberivière, 7,444.37; St-Étienne, 925.63; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 1,950; St-Henri, 2,418.16; St-Joseph, 97.90; St-Lambert, 1,482.50; St-Romuald-d'Etchemin, 9,256.72; St-Télesphore, 810; Très-St-Rédempteur, 153.98.

L'Islet ($12,267.40): L'Islet, 535; St-Aubert, 1,533.75; St-Clément-de-Tourville, 1,334.08; St-Damase-de-l'Islet, 112; St-Eugène, 313; Ste-Félicité, 540; St-Jean-Port-Joli, 1,385; St-Marcel, 1,205.98; St-Omer, 561.25; St-Pamphile, 2,140.96; Ste-Perpétue, 2,606.38.

Lotbinière ($16,598.27): Deschaillons-sur-St-Laurent, 387; Lotbinière, (v), 620; St-Agapit, 562.38; St-Agapitville, 1,954.50; Ste-Agathe No 2, 1,133.50; St-Antoine-de-Tilly, 1,108.75; St-Apollinaire, 702.50; Ste-Croix, 3,443; St-Édouard, 348.40; St-Flavien, (v), 1,736.25; Ste-Françoise-Romaine, 882.50; St-Janvier-de-Joly, 690; St-Octave-de-Dosquet, 222.19; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,787.50; Ste-Philomène-de-Fortierville, 306.25; St-Sylvestre-Sud, 540.75; Villeroy, 172.80.

Maskinongé ($6,946.38): Dumontier, 960.75; Louiseville, 963.75; Rivière-du-Loup, (p), 1,595.63; St-Alexis, 3,075; St-Didace, (v), 351.25.

Matane ($32,665.69): Baie-des-Sables, 1,486.83; Grosses-Roches, 578.75; Matane, (ville — town), 18,876.17; Mont-Joli, (v), 6,259.05; Ste-Félicité, 580; Ste-Flavie-de-Lepage, 38.75; St-Jérôme, (p), 1,472.50; St-Luc, 454.58; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,046.87; St-René-de-Matane, 640; St-Ulric, 232.19.

Matapédia ($21,347.99): Amqui: 4,315, (p), 730.72; Causapscal: (p), 334.13, (v), 3,455.13; Lac-au-Saumon, (v), 1,535; La Rédemption, 317.50; Sayabec, 222.50; St-Cléophas, 955.99; Ste-Florence-de-Beaurivage, 893.04; Ste-Irène-de-Matapédia, 363.24; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,243.80; St-Léon-le-Grand, 2,456; Ste-Marguerite-Marie, 646.33; St-Moïse, 1,081.13; St-Noël, (v), 920; Ste-Paule, 209; St-Pierre-du-Lac, 347.90; St-Raphaël-d'Albertville, 151.80; St-Tharsicius-Ouest, 262.50; St-Vianney, 221.85; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 685.43.

Mégantic ($54,130.72): Black Lake, (ville — town), 6,079.51; Irlande-Sud, 1,230; Plessisville, (ville — town), 7,615.12; St-Alphonse-de-Thetford, 2,430; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,372.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 376.60; St-Joseph-de-Coleraine, 683.96; Thetford Mines, (cité), 33,343.03.

Missisquoi ($30,533.05): Bedford: (Cath.), 5,414.37, (Prot.), 2,020; Clarenceville, (Prot.), 999.37; Cowansville, (Prot.), 7,096.29; Farnham-Ouest, (p), 2,426.88; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 593.12; Stanbridge-Est, 496.25; St-Armand-Ouest, 1,450.32; Ste-Croix-de-Dunham, 536.41; St-Philippe-de-Philipsburg, 620; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 1,001.79; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 7,878.25.

Montcalm ($18,780.06): Chertsey, 1,663.75; Rawdon: (p), (diss.), (Prot.), 2,433.06, (v), 2,710.75; St-Alexis, (v), 561.25; St-Donat, 2,650; St-Esprit, 2,910; St-Jacques No 1, (v), 2,500; Ste-Julienne, (v), 2,258.75; St-Liguori, 302.50; Wexford, (c), 790.

Montmagny ($23,824.74): Cap-St-Ignace, (p), 374.74; Montmagny, (ville — town), 18,422.50; Panet, 1,040; Ste-Apolline, 780; St-François, 780; St-Thomas, 2,427.50.

Montmorency ($21,505.81): Beaupré, 2,260; Boischatel, 813.12; L'Ange-Gardien, 4,247.50; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,415.50; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,245.87; Ste-Famille, I.-O., 860; St-Féréol, 2,823.64; St-François, I.-O., 415.25; St-Joachim, 1,109.49; Ste-Pétronille, I.-O., 827.50; St-Pierre, I.-O., 1,717.94; St-Tite-des-Caps, 770.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, $20,606.25.

Montréal-Verdun: Verdun, $63,655.94.

Napierville-Laprairie ($25,593.15): Delson, (v), 455.75; Laprairie: (p), 3,160.25, (ville — town), 10,112.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 524.25; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,090; St-Constant: 3,820.62, (diss.), 266.25; St-Cyprien, 1,981.25; St-Isidore, 2,411.03; St-Jacques-le-Mineur, 221; St-Rémi, (p), 550.

Nicolet ($8,287.39): Gentilly, (v), 1,335; Manseau, (v), 1,100; Nicolet, (p), 1,087.41; Nicolet-Sud, 312.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 620.40; St-Célestin No 1, 830; St-Célestin No 2, 350.80; Ste-Eulalie, 1,206.50; Ste-Gertrude, 479.97; St-Joseph-de-Blandford, 320; Ste-Marie-de-Blandford, 422.81; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 222.

Papineau ($86,017.26): Buckingham, (ville — town): 24,005.51, (diss.), 1,625; Duhamel, 682.75; Gatineau: (Cath.), 19,262.42, (Prot.), 1,402.50; Lac-des-Plages, 376; Montebello, 5,443.55; N.-D.-de-Bon-Secours, 228; N.-D.-de-la-Garde, 1,217.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,350.31; N.-D.-de-la-Paix, 578.75; Papineauville, 1,551.25; Plaisance, 1,380; Poltimore: (Cath.), 912.09, (Prot.), 1,006.25; St-Fidèle-de-Fassett, 869.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,190; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 420; Suffolk, 405.50; Templeton, (v), 2,506.01; Templeton-Nord, 600; Thurso: (Cath.), 6,495.62, (Prot.), 508.75.

Pontiac ($20,127.92): Calumet, 1,205; Clapham, 680; Clarendon, (Prot.), 9,015; Fort-Coulonge, 2,049.01; Ile-des-Allumettes-Est, 580; Onslow, (Prot.), 3,051.25; Ste-Marie-de-Quyon, 1,901.41; Thorne, (Prot.), 887.50; Waltham, 758.75.

Portneuf ($40,743.81): Cap-Santé, 2,303; Deschambault, 1,003.75; Donnacona, 8,015.93; Grondines No 2, (v), 546; Les Écureuils, 1,551.25; Neuville, 1,085; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 275.72; Pont-Rouge, 7,037; Portneuf, 1,056.25; Portneuf-Station, 2,370; Shannon, 295; St-Augustin, 1,825; Ste-Catherine, 2,126.25; St-Léonard, 1,143.63; St-Marc, 1,001.25; St-Raymond, (ville — town), 6,759.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,639.38; St-Ubald, 710.

Québec (comté — County) ($155,984.96): Ancienne-Lorette: (p), 6,021, (v), 11,622.25; Beauport, (ville — town), 9,624.73; Cap-Rouge, 379.21; Charlesbourg, (ville — town), 7,264.20; Charlesbourg-Ouest, 1,756.94; Château-d'Eau, 2,237.20; Giffard, (v), 24,684.98; Lac-St-Charles, 1,290; Les Saules (Ste-Monique-des-Saules), 2,330.62; Loretteville, 5,030; Montmorency, (ville — town), 3,070.63; N.-D.-des-Laurentides, 2,453.75; Orsainville, 4,251.25; Sillery: 17,526.25, (diss.), 2,668.75; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,122.50; St-Émile, 2,423.97; Ste-Foy: 16,994.38, (diss.), 3,773.90; St-Louis-de-Courville, 11,733.25; St-Michel-de-Beauport, 1,720; St-Rodrigue, 4,282.43; Stoneham: 1,056.25, (diss.), 87.15; Val-St-Michel, (ville — town), 1,537.50; Villeneuve, 5,041.87.

Richelieu ($63,332.55): Sorel, (cité), 25,832.50; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 3,256.42; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 34,243.63.

Richmond ($66,279.97): Asbestos, 22,685.39; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 2,225.63; Brompton, (c), 262.50; Bromptonville, (ville — town), 5,055; Danville, (v), 6,230.63; Richmond, (ville — town): (Cath.), 7,096, (Prot.), 5,686.25; Shipton, 217.50; St-Claude, 207.70; St-Denis-de-Brompton, 1,070.75; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,275; St-Grégoire-de-Greenley, 675; Stoke, 346.25; Windsor, (ville — town), 11,042.62; Windsor et Brompton, (Prot.), 2,203.75.

Rimouski ($33,323.73): Bic, 2,305; Biencourt, 693.24; Esprit-Saint, 249.72; Lac-des-Aigles, 575; Les Hauteurs, 122.30; Luceville, 1,809.19; Rimouski, (ville — town), 16,229.60; Rimouski-Est, 3,160; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 787.50; Ste-Blandine, 652.25; St-Charles-Garnier, 348.63; St-Fabien, 963.74; St-Gabriel, 880; St-Guy, 803.08; Ste-Luce, 1,441.09; St-Marcellin, 785.29; St-Mathieu-de-Rioux, 501.70; St-Médard, 166.40; St-Narcisse, 850.

Rivière-du-Loup ($24,257.68): Isle-Verte, 1,180; Raudot, 580; Rivière-du-Loup: (cité), 7,687.50, (p), 525.62; St-Antonin, 1,153.62; St-Clément, 1,323.75; St-Cyprien, 780; St-Épiphane, 780; Ste-Françoise, 1,075.25; St-François-Xavier-de-Viger, 329.18; St-Georges-de-Cacouna: (p), 416, (v), 825; St-Jean-de-Dieu, 580.80; St-Paul-de-la-Croix, 1,124.08; Trois-Pistoles No 1, (v), 5,896.88.

Roberval ($74,304.30): Dolbeau, (ville — town), 8,482.45; Girardville, 287.50; Mistassini, (v), 4,962.50; Normandin, (c), 3,868.96; Péribonka, 1,166.25; Rivière-au-Doré, 1,594.37; Roberval, (ville — town), 25,367.25; St-André, 1,130; St-Augustin, 540; St-Edmond-les-Plaines, 1,593.13; St-Eugène, 1,065; St-Félicien: (p), 867.50, (v), 9,943.75; St-François-de-Sales, 1,204.50; Ste-Hedwidge, 681.25; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,225; Ste-Lucie-d'Albanel, 3,425.64; St-Méthode, 1,224.50; St-Michel-de-Mistassini, 360; St-Prime, 2,294.75; St-Stanislas, 1,050; St-Thomas-Didyme, 970.

Rouville ($17,942.75): Canrobert, 327.50; Marieville, 4,008.75; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,041.25; St-Césaire, (v), 3,082.50; St-Hilaire: (p), 1,412.50, (v): 2,542.50, (diss.), 3,327.50; St-Mathias, 1,713.75; St-Michel-de-Rougemont, (p): 178.93, (diss.), 307.57.

Rouyn-Noranda ($52,329.12): Beauchastel, 1,480; Dalembert, 1,607.50; Noranda, (cité): (Cath.), 15,808.75, (Prot.), 6,522.50; Rouyn: 20,175.37, (diss.), 5,105; St-Jean-l'Évangéliste, 1,630.

Saguenay ($48,361.99): Baie-Trinité, 1,556.52; Bergeronnes, 1,425.01; Escoumins, 1,305; Forestville, (ville — town), 5,116.38; Godbout, (v), 1,778.75; Hauterive, 3,530.73; La Rivière Pentecôte, 750; Longue-Pointe-de-Mingan, 343.75; Moisie, 760; Pointe-Lebel, 163.12; Portneuf, 2,933.13; Ragueneau, 4,032.50; Rivière-au-Tonnerre, 1,112.50; Sacré-Coeur, 1,330; Sault-au-Mouton, (v), 2,649.60; Sept-Iles, 13,901.25; St-Paul-du-Nord, 1,045; Ste-Thérèse-du-Colombier, 545; Tadoussac, 4,083.75.

Shefford ($76,161.37): Ely-Ouest, 112; Ely-Sud, 477.85; Granby, (cité): (Cath.), 51,899.82, (Prot.), 6,500; N.-D.-de-Granby, (p), 331; Ste-Cécile-de-Milton, 296; Ste-Pudentienne: (p), 352.29, (v), 1,479.69; St-Théophile-d'Ely, 1,011.87; Valcourt, 1,477.25; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 9,693.60, (Prot.), 2,530.

Sherbrooke ($80,944.24): Ascot Corner, 2,325; Deauville, (v), 1,453.75; Lennoxville, (Prot.), 7,395; Rock Forest, 2,353.75; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 51,584.22, (Prot.), 11,827.50; St-Antoine-de-Lennoxville, 2,712.50; St-Élie-d'Orford, 1,292.52.

Stanstead ($56,971.74): Ayer's Cliff: 1,880, (v), (Prot.), 1,869.75; Barnston, 1,380.63; Beebe Plain, 998; Beebe-Rock Island-Stanstead, (Prot.), 7,722.50; Coaticook: 8,189.75, (diss.), 1,471.25; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 1,493.44; Magog: (c), 1,465.62, (cité): (Cath.), 23,578.68, (Prot.), 5,100; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 411.25; Ste-Catherine-de-Hatley, 217.37; Ste-Élisabeth, 120; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 226; St-Wilfrid-de-Barnston, 847.50.

St-Hyacinthe ($36,755.31): La Providence, (v), 7,437.53; St-Damase, 2,240.75; St-Denis, (v), 584.25; St-Hyacinthe, (cité), 20,035.33; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 825; St-Joseph, (v), 3,849.95; Ste-Marie-Madeleine, (v), 630; St-Thomas-d'Aquin, 1,152.50.

St-Jean ($54,444.22): L'Acadie, 1,237.50; Lacolle: (Cath.), 2,315.63, (Prot.), 1,036; N.-D.-Auxiliatrice, 19,661.02; St-Blaise, 2,611.25; St-Jean, (cité), 22,828.63; St-Luc, 2,986; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, 955.88; St-Valentin, 812.31.

St-Maurice ($91,452.00): Pointe-du-Lac, (v), 1,804.06; Shawinigan: 43,202.50, (diss.), 10,640; Shawinigan-Sud, 26,441.30; St-Boniface-de-Shawinigan, (v), 1,563.75; St-Élie-de-Caxton, 405; St-Étienne-des-Grès, 1,750; Ste-Flore, 5,101.26; St-Sévère, 544.13.

St-Sauveur ($13,819.75): Québec-Ouest, (ville — town), 10,587; St-Charles, 3,232.75.

Témiscamingue ($13,939.95): Belleterre, (ville — town), 2,051.25; Fabre, (c), 515.12; Guérin, 863; Laforce, 639.17; Latulippe, 276.25; Mont-Carmel, 660; Nédelec, 456.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,474; N.-D.-du-Nord, 870; St-Bruno-de-Guigues, 545.98; St-Eugène-de-Guigues, 3,120; St-Placide-de-Béarn, 338.93; Ville-Marie, (v), 2,130.

Témiscouata ($14,250.97): N.-D.-du-Lac, 1,779.38; Rivière-Bleue, 1,010.38; St-David-d'Estcourt, 1,251.69; St-Émile-d'Auclair, 1,100; St-Eusèbe, 551.72; St-Godard-de-Lejeune, 797.12; St-Honoré, 1,035; St-Jean-de-la-Lande, 995; St-Juste-du-Lac, 631.05; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 745; St-Mathias-de-Cabano, 1,780.63; St-Michel-de-Squatteck, 1,452.13; Ste-Rose-du-Dégelé, 1,121.87.

Terrebonne ($145,768.64): Brébeuf, 558.25; Lac-Carré, 1,637.87; Lantier, 877.01; Laurentia, (Prot.), 1,480; Lesage, 480.20; Mont-Rolland, 2,102.75; Mont-Tremblant, 1,086.88; Rosemère, 6,640.93; Ste-Adèle, (p): 3,902.50, (diss.), 1,995; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 324.46, (diss.), 11,149.38, (ville — town), 15,224; St-Agricole, 825; St-Antoine-des-Laurentides, 4,676.61; St-Faustin, 710; St-Hippolyte, 1,032.50; St-Janvier, (v), 2,955; St-Jérôme: (cité), 25,967.32, (p), 1,634.78; St-Jovite, 5,300.31; Ste-Lucie-de-Doncaster, 680; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,591.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, 3,440.01; St-Sauveur, 2,106.87; Ste-Thérèse: (p), 2,848.60, (ville — town): 24,922, (Prot.), 6,593.75; Terrebonne, (ville — town), 11,027.50; Val-David, 1,997.91.

Trois-Rivières ($38,765.46): Banlieue des Trois-Rivières, 5,625; Trois-Rivières, (cité), 33,140.46.

Vaudreuil-Soulanges ($53,696.64): Beauvoir, 387.50; Coteau-du-Lac, 1,053.94; Coteau-Landing, (v), 771.25; Dorion, (v), 7,602.43; Hudson: (Cath.), 8,155, (Prot.), 11,190.13; Ile-Perrot, 5,036.73; Ile-Perrot-Nord, 2,165.63; Rigaud, (v), 2,939.54; St-Clet, 972.50; St-Lazare, 1,328.12; St-Polycarpe, (v), 1,585; St-Zotique, (v), 890; Vaudreuil, 9,618.87.

Verchères ($22,675.26): Beloeil: (p), 386.65, (ville — town), 4,885; Contrecoeur, 1,705.03; McMasterville, (v), 5,127.25; McMasterville & Beloeil, (Prot.), 3,496.25; St-Amable, 1,277.15; St-Laurent-du-Fleuve, 649.24; Varennes, (v), 5,148.69.

Wolfe ($11,122.21): Beaulac, 217.50; Disraëli, 1,837.50; St-Adrien, 1,445; St-Clément-de-Dudswell, 505; St-Gabriel-de-Stratford, 604.40; St-Gérard, 1,214.94; St-Julien-de-Wolfestown, 851.25; Saints-Martyrs-Canadiens, 885; Ste-Praxède, 306.87; Weedon, 1,913.75; Wottonville, 1,341.

Yamaska ($6,167.19): Pierreville, (v), 1,580; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 2,023.91; St-Guillaume-d'Upton, (v), 698; St-Michel, (v), 747.78; St-Michel No 9, 245; St-Zéphirin, 872.50.

Recouvrements — Refunds

Page 222

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)	Normal Schools: Tuition fees (boys)	69,392.21
Ventes diverses	Various sales	843.90
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	11,376.14
Intérêts sur arrérages, pension des instituteurs	Interest on arrears, teachers' pension	7,769.21
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	4,649.66
		$ 94,031.12

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item	1	1,745.70	
" "	5	2,345.44	
" "	6	1,505.50	
" "	12	74,051.88	
" "	13	10,053.54	
" "	14	8,706.68	
" "	16	14,395.85	*112,804.59*

Reporté — Brought forward		*112,804.59*
Crédits:		
Honoraires d'examens des candidats à l'Inspectorat — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate	364.15	
Codes scolaires — Educational Act	850.35	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	2,325.00	
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas	731.18	4,270.68
Ex édent des déboursés — Excess of Disbursements (voir — see page 222)		*108,533.91*
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959	392,110.42	
" 1960 — " 1960	106,017.89	498,128.31
Solde disponible au 31 mars 1960 — Balance available as at March 31, 1960		$ 389,594.40

Comité Protestant — Protestant Committee

Crédits:		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 12 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 12	5,000.00	
Codes scolaires — Educational Act	20.00	
Abonnement à la revue "Educational Record" — Subscription to the Educational Record	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 475)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 475)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below)	4.20	8,946.14
Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 12	1,486.97	
" " 13	1,224.90	
" " 14	25.00	
" " 16	3,311.00	*6,047.87*
Excédent des crédits — Excess of Credits (voir — see page 222)		2,898.27
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1959 — As at March 31, 1959	88,715.22	
" 1960 — " 1960	20,044.62	108,759.84
Solde disponible au 31 mars 1960 — Balance available as at March 31, 1960		$ 111,658.11

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued		18,986.00
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4	18,780.00	
Divers — Miscellaneous	201.80	*18,981.80*
Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee		$ 4.20

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public Health Service in Protestant Schools

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 4	44,730.55	
" " 5	8,173.60	*52,904.15*
Moins — Less:		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public Health Service		51,103.72
Excédent des déboursés — Excess of Disbursements		*1,800.43*
Solde en fidéicommis au 31 mars 1959 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1959		18,899.32
Solde en fidéicommis au 31 mars 1960 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1960		$ 17,098.89

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
258	Service civil	Civil Service
258	Frais de voyage	Travelling Expenses
258	Frais de bureau	Office Expenses
259	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles privées, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études	Youth Aid: Specialized Teaching Schools, Private Professional Schools, Aid to Facilitate the Establishing of Youth and Scholarships
259	Loi facilitant l'accès aux études supérieures	Act to Facilitate Access to Higher Studies
...	Loi des bourses pour des cours additionnels	Post-Graduate Scholarship Act
279	Subventions	Grants
283	Subvention spéciale	Special Grant
	Moins:	Less:
283	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
283	Aide à l'établissement des jeunes	Aid to Facilitate the Establishing of Youth
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1....... 15-16 Geo. VI, c. 12..	90,000.00	90,000.00 38,383.68		 *38,383.68*
Art. — Item 2....... Suppl. 1-1...........	8,000.00 3,000.00	 9,039.94	 85.01	 1,875.05
Art. — Item 3.......	7,000.00	6,949.79	50.00	0.21
" 4....... Suppl. 1-2........... 6 Geo. VI, c. 26......	15,245,000.00 600,000.00 9,000.00	 13,807,260.46	 2,008,438.49	 38,301.05
7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17...		 848,655.50		 *848,655.50*
S.R., c. 67 (1)........	18,000.00	....	....	18,000.00
Art. — Item 5....... Suppl. 1-3...........	475,000.00 100,000.00	 574,885.00		 115.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....	....	250,000.00	....	*250,000.00*
		15,625,174.37		*1,078,747.87*
		65,799.48		65,799.48
	$ 16,555,000.00	15,559,374.89	2,008,573.50	*1,012,948.39*
Art. — Item 6....... Suppl. 1-4...........	$ 5,000,000.00 $ 1,500,000.00	 6,500,000.00		 ....
	$ 23,055,000.00	22,059,374.89	2,008,573.50	*1,012,948.39*

(1) Loi abrogée par — Act repealed by 7-8 Eliz. II, c. 13.

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	124,122.47
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,261.21
		$ 128,383.68

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1 ($9,039.94)

Traitements — Salaries ($124,122.47) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($9,039.94) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($4,261.21): Ministre — Minister: Hon. J.-M.-P. Sauvé, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,400. Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance, (b) 650.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 11,666.54, 1,984.57; Pelletier, J.-A., (assistant), 8,716.24, 1,603.18.

Officiers et employés — Officers and employees: Baillargeon, D., (b) 533.47; Bédard, Denise, 2,966.53, (c) 37.50; Brisson, Suzette, 2,283.22; Brousseau, Paule, 2,083.31; Chouinard, Diana, 3,366.61; Cimon, H., 4,329.11; Cyr, C., 3,387.36, (c) 1,021; Daigneault, Lise, 2,283.22; Darveau, M., 2,441.60; Demers, C., 3,333.35, (c) 551.25; Duchesneau, P., 3,445.80; Fortin, Huguette, 2,062.47; Fortin, L., 5,637.34; Héon, Denise, 2,065.68; Julien, G., 5,130.36; Labrecque, J., 4,487.34, (c) 1,061; LaRoche, J., 3,208.26, 873.15; Létourneau, W., 3,618.23, (c) 35; Lévesque, Lise, 2,283.22; Mandeville, L.-J., 2,308.22, (c) 150; Marchand, L.-P., 4,445.74; Miller, Denyse, 2,512.44; Pâquet, L., 6,270.81, 1,387.95, 770; Pelletier, J.-B., 4,147.87; Poulin, Gisèle, 3,045.72; Rioux, Lucienne, 3,808.30; Tétreault, E., 2,945.72; Trahan, Nicole, 2,583.22; Turgeon, A., 2,508.31, (c) 160.50. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 11,225.29; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 607.62.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	1,937.24
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	2,686.11
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	1,806.07
Divers	Miscellaneous	520.37
		$ 6,949.79

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,951.22. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,998.57.

Aide à la jeunesse — Youth Aid

Articles (Items) 4 et suppl. 1-2; 6 Geo. VI, c. 26; 7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools (page 260)	(1)	11,137,209.95
Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools (page 273)	(2)	38,105.76
Aide à l'établissement des jeunes (y compris bourses d'études) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Scholarships) (page 273)	(3)	2,631,944.75
		13,807,260.46
Loi facilitant l'accès aux études supérieures — Act to Facilitate Access to Higher Studies (page 273)	(3)	848,655.50
		$14,655,915.96

(1) **Écoles d'enseignement spécialisé** —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. — Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: General administration	89,841.83	8,524.11	18,259.68	2,737.44
Instituts de technologie — Institutes of Technology:				
Arvida	63,447.67	....	324.92	338.06
Chicoutimi	142,477.98	....	517.87	1,243.74
Hull	198,187.15	843.47	15,508.45	3,268.73
Lauzon	156,111.57	....	849.58	1,601.83
Laval (Montréal)	....	....	....	114.54
Montréal	504,576.36	194.01	4,277.35	2,384.65
Québec	429,253.94	697.75	20,296.31	5,076.41
Shawinigan	301,025.93	....	2,445.63	2,417.20
Sherbrooke	191,634.14	....	1,531.29	2,542.52
Trois-Rivières	457,502.37	1,500.46	22,493.03	4,243.85
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	334,940.63	1,387.57	1,706.34	3,690.60
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	118,442.43	474.79	8,653.42	2,130.59
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	179,116.27	220.17	2,475.01	6,651.72
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal	265,415.03	69.45	3,046.52	2,694.94
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	142,847.62	981.89	7,254.77	563.50
École de Commerce — Commercial School, Rimouski	....	....	....	....
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Administration	126,863.92	31,682.89	125,418.93	4,064.09
Alma	79,733.87	....	930.92	940.61
Amos	91,000.67	....	558.27	2,002.41
Asbestos	61,694.07	....	....	305.92
Cabano	38,488.31	....	155.42	281.11
Cap-de-la-Madeleine	135,116.51	....	415.45	697.01
Drummondville	92,765.46	....	265.85	991.06
Granby	94,053.90	....	333.01	422.59
Grand'Mère	100,924.68	....	203.57	492.56
Grandes-Bergeronnes	29,224.18	....	63.13	360.17
Iles-de-la-Madeleine	14,132.65	....	232.26	841.29
Joliette	98,832.84	....	445.48	741.24
Knowlton	9,709.14	....	142.95	288.18
La Malbaie	26,099.86	....	251.72	379.31
La Tuque	23,744.60	....	7.70	147.38
Louiseville	72,141.95	....	311.28	467.85
Matane	65,095.84	....	963.26	566.23

(1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyer et taxes municipales — Insurance, Rent and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
....	....	....	....	....	1,833.65	121,196.71
781.89	3,807.29	7,381.20	1,354.81	350.00	22,265.64	100,051.48
1,449.85	9,347.76	73,490.70	24,462.90	500.00	2,208.38	255,699.18
5,849.63	7,776.26	69,944.49	16,988.95	450.00	2,895.45	321,712.58
1,697.28	9,985.21	91,658.92	12,604.24	500.00	2,872.66	277,881.29
....	....	228,092.46	....	....	....	228,207.00
7,399.62	25,801.05	163,496.83	148,316.76	800.00	4,695.42	861,942.05
11,310.99	20,434.06	167,250.93	89,964.43	800.00	7,395.70	752,480.52
6,578.76	11,424.24	52,461.94	17,490.40	1,750.00	2,651.67	398,245.77
23,846.64	8,035.73	77,358.76	17,340.57	600.00	2,403.18	325,292.83
42,011.50	29,672.94	184,669.51	20,527.54	1,900.00	5,289.24	769,810.44
22,260.60	24,159.68	108,674.71	122,468.80	15,612.00	46,518.42	681,419.35
11,579.88	17,416.75	47,434.20	15,430.46	300.00	3,908.95	225,771.47
6,634.15	10,124.14	74,969.12	8,235.75	400.00	5,033.12	293,859.45
7,575.89	16,724.72	128,884.35	96,612.83	450.00	7,601.02	529,074.75
5,070.62	8,394.32	32,870.15	5,859.65	300.00	2,669.51	206,812.03
....	....	....	....	31,065.00	....	31,065.00
375.60	....	165,770.73	818.95	22,000.00	15,179.34	492,174.45
2,077.51	9,639.16	43,215.49	6,458.04	350.00	2,357.52	145,703.12
698.22	16,642.01	53,391.18	2,432.49	450.00	2,606.84	169,782.09
527.89	2,286.33	13,843.34	691.64	250.00	384.57	79,983.76
485.66	4,705.84	11,573.64	1,376.55	200.00	813.81	58,080.34
1,164.43	6,705.17	36,286.86	5,080.17	1,500.00	2,118.36	189,083.96
1,016.60	3,226.83	16,161.09	882.41	350.00	557.11	116,216.41
927.14	6,404.22	23,446.09	1,902.58	350.00	693.75	128,533.28
1,073.97	7,232.72	30,353.88	3,822.26	1,450.00	1,543.00	147,096.64
494.65	1,882.63	10,653.96	5,033.88	150.00	954.27	48,816.87
970.35	2,007.09	40,142.63	43,813.70	150.00	1,038.35	103,328.32
764.84	6,220.44	31,834.05	4,313.64	400.00	1,708.18	145,260.71
89.06	500.00	6,813.63	106.22	100.00	202.32	17,951.50
240.32	631.91	16,049.09	1,424.59	200.00	426.62	45,703.42
259.97	197.00	7,256.94	290.17	150.00	164.98	32,218.74
1,573.29	6,605.59	46,990.96	2,319.46	300.00	1,620.92	132,331.30
598.15	8,231.90	23,916.46	6,230.52	350.00	679.89	106,632.25

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. — Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Mont-Joli	53,242.50	....	256.85	1,003.69
Mont-Laurier	43,209.86	....	148.84	747.53
Montmagny	108,999.78	....	518.71	749.35
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School	151,926.31	....	496.46	1,326.25
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	255,384.54	....	1,633.38	2,681.67
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	70,114.42	....	90.76	734.89
Institut Louis Braille	23,046.06	....	60.55	205.00
Mont St-Antoine	236,755.85	....	796.61	1,252.53
Section Est (Eastern)	170,562.88	....	254.71	630.20
Section Nord (Northern)	216,978.82	....	438.53	597.15
Section Ouest (Western)	174,373.66	....	444.21	870.18
Plessisville	45,791.68	....	217.60	270.13
Port-Alfred	62,404.24	....	320.77	663.56
Québec: École de l'Automobile — Automobile School	118,167.55	....	169.76	727.20
Rivière-du-Loup	67,711.51	....	198.78	300.81
Rouyn	73,112.13	....	356.49	551.33
Ste-Anne-des-Monts	26,853.04	....	199.33	819.92
St-Eustache-sur-le-Lac	....	....	....	....
St-Gabriel-de-Brandon	33,148.48	....	167.70	337.56
St-Jean	88,157.39	....	122.70	612.42
St-Jérôme	88,696.87	....	415.56	1,040.79
Shawbridge	13,624.00	....	179.65	14.48
Sorel	91,528.92	....	390.59	615.84
Tête-à-la-Baleine	....	....	....	67.87
Thetford Mines	105,250.04	....	394.67	1,128.93
Trois-Rivières: Patronage St-Charles	17,370.18	....	....	....
Valleyfield	90,064.08	....	311.92	472.10
Victoriaville	68,322.62	....	92.38	282.25
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal	100,505.42	62.43	135,677.31	617.69
	$7,329,746.20	46,638.99	384,694.19	75,010.65

Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyer et taxes municipales — Insurance, Rent and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
2,549.70	6,799.15	18,681.85	23,955.49	250.00	1,331.27	108,070.50
1,343.27	6,983.90	28,561.51	2,011.14	250.00	573.73	83,829.78
1,304.99	4,912.86	31,890.97	5,977.49	350.00	1,592.39	156,296.54
2,152.64	10,293.57	19,242.27	5,720.47	500.00	5,179.46	196,837.43
2,552.85	...	70,682.63	6,026.56	650.00	14,911.51	354,523.14
54.79	5,101.83	12,025.60	29,321.90	350.00	544.31	118,338.50
750.46	737.94	10,971.32	854.03	...	683.57	37,308.93
1,548.82	1,599.53	52,153.07	1,262.89	550.00	1,228.84	297,148.14
1,714.18	9,388.31	30,662.23	11,185.60	500.00	2,692.77	227,590.88
1,547.89	6,881.42	69,236.25	8,325.99	550.00	2,804.31	307,360.36
1,936.69	6,418.27	33,240.93	12,528.98	500.00	1,671.90	231,984.82
322.52	418.44	19,446.78	266.17	200.00	643.83	67,577.15
1,670.08	653.95	17,572.84	583.31	300.00	878.26	85,047.01
14,238.61	8,070.84	20,500.45	6,082.38	400.00	5,356.97	173,713.76
572.88	2,748.10	18,066.59	902.68	350.00	637.07	91,488.42
885.27	4,502.28	26,655.33	7,643.54	350.00	956.14	115,012.51
2,734.31	884.01	33,923.25	533.01	200.00	677.86	66,824.73
...	...	223.10	...	...	...	223.10
302.96	1,918.17	33,136.48	4,135.52	150.00	514.08	73,810.95
919.07	3,812.70	30,943.65	4,295.15	350.00	952.89	130,165.97
1,096.46	5,184.39	28,481.77	2,042.05	350.00	1,732.49	129,040.38
85.35	...	1,563.88	8.00	100.00	62.97	15,638.33
934.10	4,265.02	22,416.68	1,044.58	350.00	352.56	121,898.29
...	...	2,183.89	...	...	...	2,251.76
1,320.56	7,402.01	38,700.06	4,019.40	350.00	961.27	159,526.94
...	...	...	...	...	...	17,370.18
800.57	4,611.07	45,624.29	2,948.47	350.00	1,469.92	146,652.42
469.60	800.00	22,075.88	286.10	300.00	317.40	92,946.23
						5,767,374.31
9,330.00	586.52	6,890.04	...	...	40,136.59	293,806.00
220,523.57	391,197.27	2,832,091.88	826,616.26	93,027.00	242,156.20	12,441,702.21

Dépenses reportées.................. Expenditure brought forward...........		12,441,702.21
Moins rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Less tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:		
Instituts de technologie — Institutes of Technology:		
Arvida..........	9,141.10	
Chicoutimi..........	24,738.40	
Hull..........	34,867.94	
Lauzon..........	25,514.76	
Montréal..........	102,292.37	
Québec..........	63,364.33	
Shawinigan..........	42,316.24	
Sherbrooke..........	32,239.44	
Trois-Rivières..........	70,995.57	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski..........	47,776.88	
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières....	10,589.22	
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal..........	31,545.03	
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal..........	35,492.35	
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe..........	19,623.56	
Écoles de métiers — Trade Schools..........	583,993.37	
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal..........	170,001.70	*1,304,492.26*
		$11,137,209.95

Sommaire — Summary

Traitements..........	Salaries..........	6,805,362.14
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux..........	Additional remuneration and special courses..........	524,384.06
		7,329,746.20
Frais de voyage..........	Travelling expenses..........	46,638.99
Subventions..........	Grants..........	93,027.00
Autres dépenses..........	Other expenses..........	4,972,290.02
		$12,441,702.21

Traitements — Salaries ($6,805,362.14) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) ($524,384.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($46,638.99): Albert, J., 5,319.56, 640; Albert, J.-L., 3,534.12, 320; Allaire, M., 3,519.56, 1,294; Allard, B., 3,333.24, 316.50; Allard, O., 4,087.50, 5; Allard, P., 2,550; Allard, R., 3,381.18; Arcand, A., 3,346.18, 330; Archambault, D., 5,152.20, 640; Archambeault, Y., 4,425, 150; Arseneault, F., 3,425; Arvisais, J.-L., 2,897.80, 520; Asselin, E., 5,551.90; Asselin, R., 4,390.44, 10; Aubin, A., 3,787.50, 160; Aubin, L., 4,869.56, 337.50; Audet, C., 4,084.56, 20; Audet, O., 2,450; Audet, R., 2,883.24, 10; Audette, France, 2,383.22; Auger, L., 4,113.68; Auger, R.-L., 3,593.68; Aylwin, E., 4,990.30; Ayotte, P., 2,550;

Bacon, R., 3,758.24, 645; Baillargé, P.-J., 4,875.30, 392.91; Baillargeon, R., 3,429.12, 20; Banville, L., 3,024.90; Barbeau, Cécile, 2,445.72; Barbeau, L., 4,386.24, 640; Baril, G., 3,183.24; Baril, L., 5,111.18, 394; Baril, M., 4,711.44, 320; Baril, S., 3,212.50, 660; Barrette, Berthe, 3,279.12, 480; Barrière, M., 7,708.24, 42, 814.34; Bastien, A., 3,212.50; Bastien, B., 5,604.04, 500; Bastien, C., 5,208.22; Bastien, H., 4,990.44; Bastien, M., 3,787.50, 325; Baur, E.-G., 5,308, 427.93; Beauchamp, A., 4,811.18, 784; Beauchamp, C., 3,490.30; Beauchamp, L., 2,550; Beauchamp, W., 2,126; Beauchemin, L., 6,650, 300; Beauchemin, Y., 3,337.50; Beaudet, L., 3,957.80; Beaudin, P., 1,558.30, 640; Beaudoin, F., 3,154.12, 10; Beaudoin, L.-P., 4,404.07; Beaudoin, R., 2,204.10, 240; Beaulac, G., 2,897.80, 330; Beaulé, M., 3,787.50; Beaulé, P.-E., 5,551.90; Beaulieu, G., 3,366.62; Beaulieu, Mario, 2,306.11; Beaulieu, Médor, 3,050, 96.75; Beaulieu, R., 3,758.24, 1,031.82; Beaulne, C., 3,154.12; Beaumier, R., 2,897.80, 320; Beauvilliers, V., 5,099.70, 1,295.50; Bécotte, H., 4,811.18; Bédard, E., 3,758.24, 640; Bédard, G., 2,400; Bédard, J., 2,925; Bédard, M., 5,313.68, 826; Bédard, Raymond, 3,000; Bédard, Robert, 3,622.80, 330; Bégin, Adalbert, 3,600; Bégin, Adélard, 4,811.18, 640; Bégin, L., 3,633.24, 20; Bélair, A., 2,293.68; Bélanger, Andrée, 2,504.10, 26; Bélanger, Arthur, 2,700; Bélanger, Denyse, 2,149.10; Bélanger, Gérard, 5,650, 110; Bélanger, Guy, 3,928.68, 15; Bélanger, J., 2,400; Bélanger, Maurice, 3,290, 255; Bélanger, Michel, 3,279.12; Bélanger, R.-M., 3,279.12, 320; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,241.52; Bélanger, Roger, (Sherbrooke), 2,262.34, 330; Bélanger, V., 3,366.62, 330; Bélanger, Y., 1,733.32, 320; Bélisle, J.-M., 2,883.24; Bélisle, R., 7,291.54, 1,000; Bélisle, W., 5,015.50, 320; Béliveau, F., 4,875.30, 392.91; Bellavance, Carmel, 2,883.24, 20; Bellavance, Claude, 3,678.24, 328; Bellavance, Huguette, 2,683.22; Bellefeuille, G., 2,625, 360; Bellefeuille, J.-P., 3,102; Bellemare, A., 2,425; Bellemare, B., 1,716.65, 320; Bellemare, J.-J., 2,416.60, 320; Bellemare, P.-E., 2,583.24, 510; Benoit, Gisèle, 2,504.10; Benoît, J.-P., 3,758.24; Benoit, R., 4,924.46; Benoit, Yvette, 3,500.24; Benvenuto, V., 4,875.30; Berger, P., 2,666.54, 480; Bergeron, D., 5,319.56, 20; Bergeron, G., 3,154.12, 320; Bergeron, H., 2,883.24; Bergeron, J., 3,062.50, 205; Bergeron, J.-B., 1,628.23, 640; Bergeron, J.-J., 4,811.18, 650; Bergeron, P.-M.,

3,505, 270; Bergeron, R., 5,637.42; Bernard, J.-M., 2,450; Bernier, A., 4,421.24; Bernier, H.-P., 4,869.56; Bernier, Jacques, 3,843.72, 640; Bernier, Janyne, 2,683.22, 15; Bernier, L., 3,308.24, 640; Bernier, Paul, (Matane), 3,004.12; Bernier, Paul, (Montréal), 3,279.12, 323.50; Bernier, R., 2,897.80, 340; Berthiaume, A., 2,625; Berthiaume, G., 5,551.90, 672; Berthiaume, J.-P., 3,519.56; Berthiaume, P.-A., 5,551.90; Bertrand, G., 3,922.80, 335; Bertrand, L.-P., 3,758.24, 10; Bérubé, A., 4,358.24, 640; Bérubé, E., 3,075; Bérubé, Gilberte, 2,683.22; Bérubé, Gilles, 3,333.24, 347; Bérubé, J.-M., 2,825; Bérubé, J.-P., 3,593.68, 772; Bérubé, M., 1,716.65, 320; Bettez, H.-G., 2,625, 306; Bibelmann, J., 4,113.68, 640; Bienvenu, L.-G., 4,387.50, 640; Bigué, Y., 2,980.11; Bilodeau, C., 3,758.24, 320; Bilodeau, G., 4,020.74, 31.25; Binet, Y., 3,145.80; Biron, J., 3,831.18; Bisson, P.-E., 5,232.06; Blais, P.-E., 2,525, 360; Blanchet, R., 2,325; Blanchette, C., 3,183.24, 520; Blanchette, Ghislaine, 2,683.22; Blondeau, B., 3,519.56, 279.58; Blondeau, E., 2,550; Blouin, F., 4,260.74; Blouin, G., 3,681.18, 20; Blouin, J.-M., 2,625, 120; Blouin, L., 3,487.50; Blouin, R., 2,583.24, 240; Bois, R., 4,102.06, 327.08; Boisclair, R., 4,367.06, 20; Boisselle, G., 3,098; Boisvert, E., 5,551.90, 320; Boisvert, G., 3,000; Boisvert, J., 4,875.30, 325; Boisvert, J.-G., 3,937.50, 320; Boisvert, L., 3,300, 336; Boisvert, P., 2,691.60; Boisvert, U., 4,667.06, 372.08; Boivin, J., 3,033.24; Boivin, J.-N., 3,505, 640; Boivin, L., 3,611.18; Bolduc, Christiane, 2,262.34; Bolduc, L., 3,331.62, 320; Bolduc, R., 4,189.56, 960; Bonhomme, L., 4,811.18, 48; Bonin, D., 2,825; Bonin, J., 3,531.18; Bonneau, R., 3,300; Borgia, J.-G., 3,569.54, 149.94; Bornais, M., 4,857.80, 390.41; Bossé, G., 2,897.80; Bouchard, Alexandre, 2,550; Bouchard, Alphonse, 5,414.12; Bouchard, Andréa, 2,883.24, 17.50; Bouchard, Armand, 4,087.50, 960; Bouchard, F., 2,318.82; Bouchard, Jean, 2,625, 560; Bouchard, Joseph, 4,135.30, 20; Bouchard, M., 5,551.90, 640; Boucher, A., 3,652.06, 10; Boucher, C.-E., 2,650, 160.50; Boucher, Gilles, 4,387.50, 640; Boucher, Guy, 3,008.24; Boucher, J.-N., 4,590, 320; Boucher, René, 2,625; Boucher, Roger, 6,429.12; Boucher, Rosaire, 2,825, 15; Boucher, R.-P., 3,519.56; Boudreault, T., 2,293.68; Bouffard, E., 1,700, 320; Boulais, A., 2,550; Boulanger, R., 2,680.61; Boulay, L., 2,325; Boulé, G.-R., 5,319.56, 640; Boulianne, C., 3,308.24; Boulianne, L., 2,625, 360; Bourassa, H.-P., 5,551.90, 543.96; Bourassa, J., 4,087.50, 335; Bourassa, L., 4,828, 388.75; Bourgeois, A., 1,812.50, 640; Bourget, A., 4,116.62, 320; Bourget, G., 3,366.62, 20; Bourgoin, P., 4,247.80, 640; Bournival, S., 4,087.50; Bourque, G.-H., 3,937.50; Bourque, J.-P., 5,987.34; Bourret, R., 5,545.80, 270; Boutet, A., 2,550; Bouthillier, G., 5,551.90, 320; Boutin, E., 3,425; Boutin, G.-H., 3,062.50, 10; Boutin, H., 2,825, 640; Boyer, C., 2,883.24; Brassard, G., 1,891.66, 320; Brassard, P., 3,331.62, 12.50; Brie, G., 4,539.56, 1,302.06; Brind'Amour, M., 3,154.12, 740; Briscot, A.-G., 3,154.12; Brisebois, A., 3,090; Brisebois, R., 3,346.18, 359; Brisson, Clotilde, 3,041.60; Brisson, R., 3,033.24; Brochu, G., 2,897.80, 1,837.50; Brochu, J., 2,858.24, 640; Brochu, L., 3,505, 277.50; Brodeur, J., 4,566.62; Brodeur, J.-P., 2,450; Brodeur, Raymond, 4,272.50; Brodeur, Réal, 4,846.18, 5; Brouillard, L.-G., 5,208.22, 1,016.66; Brouillet, C., 3,531.18, 432; Brouillette, R., 4,087.50, 982; Brousseau, M., 2,825, 654; Brown, L., 4,058.24, 17.50; Bruneau, J.-G., 3,129.12, 260; Bruneau, S., 3,004.12; Brunelle, B., 3,458.24; Brunelle, Y., 4,113.68; Brunet, Alfred, 4,087.50, 320; Brunet, Arthur, 5,319.56, 207; Brunet, D., 2,450; Brunet, G., 4,504.04, 135; Brunet, J.-A., 4,367.06; Brunet, J.-C., 4,990.44, 640; Brunet, O., 5,002.06, 640; Brunet, P.-N., 4,811.18, 516; Burke, C., 4,684.56, 320; Bussière, A., 2,425; Bussière, E., 3,331.62, 261.66; Bussière, F., 2,291.61;

Cadieux, P.-J.-R., 4,875.30, 397.91; Cadorette, Lucille, 2,134.30; Cajolet, R., 3,429.12; Calva, Mme R., 2,683.22; Campagna, L., 5,414.12, 1,280; Cannizzaro, L., 3,590, 62; Cantin, C., 5,414.12, 640; Cantin, O., 5,319.56, 214.79; Cantin, P., 4,237.50, 320; Canuel, J.-G., 2,640.73; Canuel, E., 2,625; Cardinal, P.-E., 4,368.60, 596; Cardinal, P.-R., 4,811.18, 960; Carignan, G., 3,622.80, 120; Carignan, J., 5,650, 558.50; Carignan, J.-L., 3,957.80, 635.41; Carignan, J.-N.-J., 4,811.18; Carle, O., 2,325; Carles, G., 3,033.24, 522; Caron, Adalbert, 4,058.24, 1,280; Caron, André, 2,883.24, 20; Caron, J.-R., 2,262.34, 640; Caron, M., 2,279.02; Caron, P.-E., 3,758.24; Caron, R., 2,825; Carpentier, O., 2,400; Carrier, A., 2,850; Carrier, M.-L., 7,291.54, 650; Carrier, O., 3,366.62; Carrier, R., 3,308.24, 320; Carry, B., 4,419.70; Cartier, A.-A., 3,683.30; Castonguay, Hélène, 2,683.22; Cauchon, L., 5,002.06, 10; Cauchy, M., 3,681.18, 640; Chabot, M., 4,429.56, 17.50; Chagnon, Gervaise, 2,683.22; Chalifour, E., 5,551.90, 320; Chaloux, D.-L., 3,033.24, 18; Chaloux, J., 6,650, 300; Chamberland, G., 3,534.12, 650; Chamberland, Abbé J.-M., 2,721.60; Champagne, Félix, 2,450, 561.75; Champagne, François, 4,367.06, 725; Champagne, J.-R., 3,212.50, 17.50; Champagne, R., 3,004.12, 5; Chantron, Jeanne, 4,087.50, 640; Chapdelaine, R., 4,811.18, 383.75; Chapman, J.-L., 4,537.50, 800; Chaput, Monique, 2,262.34, 20; Charbonneau, G., 3,666.62, 145.83; Charbonneau, J., 4,367.06, 10; Charbonneau, Marcel, 3,593.68, 20; Charbonneau, Micheline, 2,233.22; Charbonneau, R., 3,583.22, 18; Charest, J., 3,025, 476; Charette, B., 3,346.18, 640; Charette, Marcelle, 2,383.22; Chartrand, P., 2,501.87; Chartrand, Y., 4,990.44, 332; Chassé, J., 3,366.62, 10; Châteauneuf, A., 6,429.12; Châteauvert, F., 3,531.18; Chaussé, P.-P., 2,416.64; Chéné, A., 6,472.80, 75; Chénier, G., 6,650, 244; Cheval, A., 2,800, 72.25; Chevalier, R., 3,170; Chevrette, A., 2,450; Chevron, J., 4,857.80, 648; Chiasson, D., 3,033.24, 5; Choquette, J.-M., 4,546.32; Choquette, R., 3,033.24; Clément, Estelle, 3,041.60; Clément, R., 3,758.24, 5; Clermont, L., 4,990.44, 400.43; Cliche, L., 2,962.34; Cliche, R., 3,937.50, 480; Cloutier, Nycole, 2,245.68; Cloutier, P., 2,423.68; Cloutier, René, (Amos), 2,897.80; Cloutier, René, (Montréal), 4,294.62, 720; Cloutier, Roland, 3,062.50, 400; Cloutier, V., 3,429.12; Coisman, N., 2,175, 9; Collerette, J., 2,925, 480; Comeau, L.-G., 4,087.50, 1,285; Compagna, J.-M., 2,900; Comte, C., 4,811.18, 640; Constantin, M., 4,367.06, 822; Constantineau, L., 2,550; Contant, Mme B.-A., 1,714.44, 1,600; Corbeil, G.-J., 4,846.18, 758.75; Corbeil, L., 5,002.06, 640; Corbeil, W., 5,002.06, 320; Corbin, F., 3,170; Cormier, A., 4,386.24, 349.83; Corneau, Y., 3,922.80, 40; Corriveau, D., 5,650; Corriveau, J., 3,519.56; Corriveau, L.-J., 4,566.62; Cossette, E., 4,878.38; Cossette, R., 3,337.50, 262.50; Côté, A., 4,367.06, 347.08; Côté, Jacques, 3,318.66, 320; Côté, Jean, 4,840.30, 650; Côté, J.-G., 3,519.56; Côté, L., 3,505; Côté, L.-J., 5,124.52, 265.34, 906.24; Côté, L.-P., 4,087.50; Côté, N., 3,212.50; Côté, Philippe, 2,350; Côté, Placide, 4,957.12; Côté, P.-M., 4,625; Côté, P.-Y., 3,758.24; Côté, Raoul, 3,922.80; Côté, Réginald, 3,346.18, 260; Coulombe, R., 3,406.18; Cournoyer, Marcel, 4,260.74, 650.50; Cournoyer, Mireille, 2,504.10; Cousineau, C.-E., 2,683.22; Cousineau, Abbé, J.-P., 2,133.12; Cousineau, L., 4,673; Coutu, M., 3,937.50, 5; Coutu, P., 4,068.72; Couture, A., 5,319.56, 320; Couture, Charles, 2,650; Couture, Conrad, 3,834.12, 5; Couture, F., 3,957.80, 320; Couture, G., 4,863.82, 405; Couture, H., 2,775; Couture, P.-J., 2,750, 360; Craig, L., 4,863.82, 725; Croteau, J.-A., 4,367.06, 347.08; Croteau, J.-P.,

5,302.06; Culet, L.-P., 4,811.18; Curran, R.-M., 4,367.06, 10; Cusson, S., 5,551.90, 768; Cyr, B., 4,272.50, 816; Cyr, P.-E., 5,208.22, 99; Cyr, R., 3,308.24, 258.33;

Dacos, R., 3,531.18, 325; Daigle, G., 5,319.56; Daignault, J., 5,650; Dalpé, Claudette, 2,190.70; Dalpé, W., 2,231.16, 624; Dalphond, R., 4,164.56; Dandurand, A., 4,113.68, 406; Danis, R., 5,308, 767.93; Dansereau, Jeanne, 4,087.50; Daoust, A., 2,741.60; Dargis, M., 4,811.18; Dargis, P., 2,925, 120; D'Astous, P., 3,622.80, 335; Daumas, J.-L., 3,531.18, 640; D'Auteuil, L., 3,758.24, 2,032; Debisschop, J., 3,154.12, 254.16; De Breyne, P.-E., 1,812.50, 608; DeCarufel, A., 4,208.24, 320; DeChamplain, C.-A., 2,200; DeChamplain, W., 2,625; Delisle, A.-A., 3,062.50; Delisle, B., 4,936.33, 20; Delisle, H., 5,407.68, 320; Delorme, Jean, 9,083.22, (c) 1,879.39; Delorme, Julienne, 3,125, 31.50; Delorme, M., 4,811.18; De Martigny, Marie, 3,150; Demers, G., 4,496.20, 820; Demers, H., 4,990.44; Demers, L., 4,862.56, 325; Demers, P.-E., 2,325; Denis, G., 2,900; Denis, J.-M., 2,825, 5; Denoncourt, G., 2,504.10; Denoncourt, J., 2,941.62, 256; De Repentigny, R.-J., 3,300; Déry, A., 2,550; Déry, J.-M., 3,772.80; Déry, O., 3,770, 640; Désaulniers, A.-A., 4,557.80, 16; Désaulniers, J.-C., 3,183.24, 10; Désaulniers, M., 3,429.12; Desbiens, A., 4,293; Deschênes, J.-M., 2,825; Deschênes, R., 4,367.06, 980; DeSève, J., 5,002.06; DeSève, L.-P., 3,758.24; Desfonds, G., 5,987.34; Desgagné, G., 3,062.50, 320; Désilets, Suzelle, 2,683.22; Desjardins, A., 3,158.24, 17.50; Desjardins, L., 3,992.80; Desjardins, M., 5,522.82, 137; Desjardins, N.-A., 2,325; Desjardins, R., 4,566.62, 960; Desmarais, G., 3,212.50, 530; Desnoyers, J., 4,087.50, 325; Despaties, J.-L., 3,922.80; Després, R., 3,519.56, 5; Desrochers, Lucie, 2,041.62; Desroches, C., 3,212.50, 384; Desrosiers, L., 3,604.12, 480; Desrosiers, O., 4,416.54; Desrosiers, P.-E., 3,608.24, 208; Desrosiers, R., 3,683.30; Dessane, P.-M., 1,937.50, 344; Dessureault, Irma, 2,504.10; Dicaire, D., 1,700, 320; Dion, G., 3,505, 340; Dion, G.-G., 4,837.50; Dion, M., 3,611.18; Dionne, Clémence, 2,325; Dionne, E., 3,758.24; Dionne, J., 2,400; Dionne, J.-P., 3,033.24, 10; Dionne Abbé L., 2,483.28; Dionne, R., 2,262.50; Doiron, J.-H., 4,087.50; Dolan, R.-C., 6,650, 550; Dompierre, R., 3,000; Dompierre, Y., 2,325; Dorais, G., 5,021.24; Doré, W., 2,500; Dorval, J.-C., 5,319.56, 965; Dorval, P., 3,649.12, 5; Dostie, A., 4,000; Doucet, Colette, 2,383.22, 100; Doucet, G., 3,429.12; Doucet, J.-M., 5,307.80, 15; Douville, G., 2,700; Doyon, G., 3,611.18; Doyon, J.-G., 2,897.80; Doyon, R., 3,611.18, 320; Drolet, A., 3,611.18; Drolet, R., 5,319.56, 320; Drouin, L., 4,546.32, 12.50; Drouin, M., 2,200; Dubé, A., 6,091.54, 96; Dubé, C., 4,087.50; Dubé, Jacques, (Québec), 3,033.24, 640; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 4,116.64, 1,204; Dubé, L., 4,228.82, 1,456.26; Dubé, R., 4,383.24; Dubeau, N., 5,520, 640; Dubois, B., 3,758.24, 7.50; Dubois, R., 3,183.24, 385; Ducharme, A., 3,125; Ducharme, J.-B., 4,087.50, 15; Ducharme, M., 4,863.82, 640; Duchesneau, J., 3,458.24, 364; Duclos, J., 2,052, 53; Dufault, Lucille, 2,704.12, 60; Dufour, H., 2,162.40, 15; Dufour, J., 2,925, 63; Dufour, R., 2,897.80, 160; Dufresne, F., 4,875.30, 722.91; Dugal, D., 3,943.24, 5; Dugal, M., 4,875.30; Dugal, R., 3,487.50; Dugré, R., 3,490.30, 20; Duhaime, C., 3,004.12, 15; Duhaime, G., 3,630, (c) 2,286.10; Dumas, J., 2,808.25; Dumais, A., 3,158.24; Dumais, C.-G., 3,062.50, 20; Dumont, F., 2,666.54, 192; Dumont, S., 5,987.34, 80; Dumont, Y., 3,666.62, 10; Dumouchel, A., 5,264.12; Dupaul, M., 5,650; Dupéré, A., 3,010; Duplessis, J.-C., 2,925, 120; Dupont, G., 5,111.32, 118; Dupont, J., 2,383.22, 864.60; Dupont, J.-J., 4,087.50, 162.50; Dupuis, Abbé R., 2,600; Duquette, H., 2,200; Duquette, J.-P., 5,446.18, 640; Duquette, Patricia, 3,371.07, 608; Durand, Odette, 2,083.22, Duranleau, Madeleine, 2,683.22, 52; Durocher, J., 3,519.56; Dussault, Alfred, 2,550; Dussault, Armand, 5,987.34, 1,080; Dussault, B., 5,313.68, 320; Dussault, J., 4,508.24, 640;

Ellyson, J.-P., 3,458.24, 320; Émond, Thérèse, 4,087.50, 320; Ennis, P., 2,575; Ernst, L., 3,483.24, 234; Faivre, C., 4,247.80, 640; Falardeau, B., 3,519.56, 650; Falardeau, J.-E., 3,693.60, 928; Fallu, M., 3,212.50; Faubert, R., 2,550; Faucher, A., 4,857.80, 960; Félix, M., 5,446.18; Ferland, H., 2,293.68; Ferron, D., 4,811.18, 703.75; Ferron, L., 3,300; Filiatrault, Denyse, 2,683.22, 12; Filion, A., 2,750; Filion, Abbé M., 2,611.44; Filteau, A., 3,346.18, 320; Filteau, M., 3,212.50, 141.25; Fiorito, Annette, 2,866.60; Fiset, A., 3,190, 336.86; Fiset, J.-L., 4,367.06, 493.54; Fiset, J.-O., 2,450; Fiset, J.-P., 2,925, 600; Fontaine, J.-M., 3,037.50, 330; Fontaine, Léo, 5,002.06; Fontaine, Lise, 2,683.22, 31.25; Fontaine, R., 2,897.80, 520; Forest, G., 4,367.06, 357.08; Forest, Marie-Thérèse, 3,125; Forest, R., 3,758.24; Forget, Nicole, 2,362.37; Forté, Anita, 4,087.50, 960; Fortier, Alphonse, 3,425, 275.40; Fortier, André, 4,425, 100; Fortier, Ghislaine, 2,262.34, 100; Fortier, H., 5,551.90, 320; Fortier, J.-P., 4,246.18; Fortin, Gabrielle, 2,031; Fortin, Jeannine, 2,409.29, 35; Fortin, J.-J., (b) 2,222; Fortin, J.-M., 3,834.12, 1,001; Fortin, L.-P., 4,863.82, 28; Foster, V., 3,468.60; Fournel, C., 1,812.50, 320; Fournier, A., 3,593.68, 496; Fournier, E., 5,319.56; Fournier, G., 3,037.50, 15; Fournier, Juliette, 2,383.22; Fournier, L., 2,550; Fournier, P.-E., 4,766.54; Fournier, R., 4,604.10, 517.25; Fradette, N., 2,825, 340; Francoeur, G., 7,291.54, 123; Frappier, M., 5,987.34; Fraser, R., 2,550; Fréchette, D., 5,987.34, 400; Frenette, A., 6,429.12; Frère Berchmans, 3,228.24; Frère Edmond, 2,725, 10; Frère Gabriel, 2,632.68, 345.36; Frère Julien, 3,721.90, 55.50; Frère H. Lamontagne, 2,454.04; Frère J. Laferrière, 2,725; Frère Marie-Armand, 4,433.18, 150; Frigon, G., 3,062.50, 20; Frigon, J., 6,429.12, 650; Fugère, G., 3,957.80; Fugère, M., 3,505, 320;

Gaboury, A., 4,811.18, 640; Gagné, G., 3,212.50, Gagné, H., 3,593.68; Gagné, J.-D., 5,883.24, 75; Gagné, Lise, 2,200; Gagné, R., 3,356.10, 330; Gagné, U., 3,383.30, 156; Gagnon, Chanoine A., 4,861; Gagnon, Albéric, 5,551.90, 597.85; Gagnon, Alexandre, 2,374.80; Gagnon, Denis, 3,212.50, 330; Gagnon, Dominique, 3,799.12, 301.66; Gagnon, Gaston, 3,787.50, 320; Gagnon, Gemma, 2,804.10; Gagnon, Georges, 4,811.18; Gagnon, Gérard, 3,816.62; Gagnon, H., 2,443.68; Gagnon, J., 3,366.62; Gagnon, Laurent, 3,937.50; Gagnon, Léo, 4,390.44, 320; Gagnon, Mme Louise-B., 3,125; Gagnon, L.-P., 5,313.68, 428.75; Gagnon, M., 2,666.54, 234; Gagnon, P., 3,366.62; Gagnon, S., 4,431.18; Gagnon, V., 2,825; Gahan, J.-A., 5,987.34; Galarneau, G., 2,700, 156; Galibois, L., 5,002.06, 320; Galipeau, G., 3,758.24, 287; Galipeau, J., 4,087.50, 453; Garand, J., 3,004.12; Garceau, A., 4,070, 640; Garceau, G., 5,307.80, 1,280; Garceau, L., 2,841.54, 594; Garcia, A., 5,434.70, 320; Gareau, E., 5,464.40, 1,264; Gariépy, Pierrette, 2,107.39; Gariépy, W., 4,875.30, 96; Garneau, S., 3,758.24, 340; Garon, A., 3,429.12; Garon, R., 4,367.06, 320; Gastonguay, C., 3,154.12, 320; Gaudreau, E., 4,367.06; Gaudreau, G., 3,304.12; Gaudreau, L., 4,933.30, 250; Gaudreau, R., 3,816.62; Gaulin, H., 3,600, 640; Gaumond, Alice, 1,683.24, 320; Gaumond, Annette, 4,087.50, 480; Gauthier, A., 2,450; Gauthier, Gabrielle, 4,087.50; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 3,212.50; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 4,811.18, 320; Gauthier, Jacqueline, 2,204.10; Gauthier, Jean, 4,929.56, 320; Gauthier,

Abbé J.-C., 2,133.12; Gauthier, J.-G., 2,293.68; Gauthier, J.-I., 5,002.06; Gauthier, L., 3,531.18, 10; Gauthier, Robert, 2,858.24; Gauthier, Roger, 2,925, 186; Gauvin, C., 3,154.12, 320; Gauvin, R., 4,275.30, 640; Gauvreau, E., 4,793.68; Gauvreau, J.-M., 7,291.54; Gélinas, A., 3,125; Gélinas, E., 2,325; Gélinas, F., 2,625; Gélinas, G.-H., 5,434.70, 864; Gélinas, M., 3,154.12, 320; Gélinas, R., 5,551.90; Gélinas, Y., 3,212.50, 10; Gendron, J., 3,100, 1,060; Gendron, L., 5,226.12, 214.57; Gendron, R., 4,566.62, 366.66; Genest, J., 3,158.24, 5; Genest, M.-A., 4,566.62, 325; Gervais, A., 4,367.06, 10; Gervais, E., 4,300, 560; Gervais, J.-P., 4,843.24, 5; Gervais, J.-Y., 3,187.50, 120; Giasson, C., 6,179.04, 286; Giauque, M., 5,551.90; Gibeau, P., 5,446.18; Gignac, J.-M., 5,987.34; Giguère, R., 3,158.24; Gilbert, A., 5,319.56, 429.58; Gilbert, E., 2,925; Gilbert, F., 4,875.30, 320; Gingras, A., 3,937.50; Gingras, J.-J., 4,914.56; Gingras, P., 6,650, 550; Gingras, R., 3,337.50, 10; Girard, J., 4,087.50, 325; Girard, J.-P., 3,519.56, 360; Girard, Abbé L., 2,600; Girard, Lorenzo, 2,991.57, 180; Girard, L.-A., 2,300; Girard, L.-M., 3,154.12; Girard, Marcel, 3,608.24; Girard, Mario, 3,758.24, 10; Girard, Maud, 2,204.10, 50; Girard, Maurice, (Montréal), 4,367.06, 717; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 4,684.56, 480; Girouard, C., 4,367.06, 340; Giroux, G., 3,666.62, 725; Giroux, J., 4,673, 1,012.91; Giroux, L., 2,550; Giroux, R., 4,275.30, 1,049.22; Gladu, A., 5,264.12; Godin, P.-H., 3,693.60, 650; Goiset, J., 3,468.68; Gosselin, F., 4,703.74, 1,280; Gosselin, M., 5,138.20; Goudreau, Denise, 2,204.10; Goudreau, J.-P., 4,087.50; Goulet, C., 4,863.68, 596; Goulet, E., 3,548.68, 640; Goulet, E.-A., 4,811.18, 650.50; Goulet, G., 2,950, 183.75; Goyer, B., 2,725; Goyette, Achille, 5,551.90; Goyette, Adrien, 4,557.80; Goyette, W., 4,367.06, 645; Graton, B., 2,625; Gratton, O., 6,414.56, 764.58; Gratton, Y., 5,319.56, 652; Gravel, F., 3,346.18; Gravel, M., 2,625, 204; Gravel, R., 4,217.06, 802; Grégoire, L., 2,666.54, 240; Grégoire, R., 4,087.50, 640; Grenier, A., 6,650; Grenier, J., 4,087.50, 10; Grimard, A., 2,650; Groleau, W., 2,450; Grondin, A., 2,450; Groulx, P., 2,483.30; Guay, J.-R.-M., 5,117.20, 1,668.79; Guay, L., 2,249.43; Guénette, J.-P., 5,168.44, 332; Guertin, L., 4,811.18, 960; Guilbault, G., 3,406.18, 320; Guilbault, H., 2,222.73; Guilbert, R., 4,875.30, 676; Guillemette, A., 2,500; Guillemette, R., 2,858.24; Guimont, R., 3,212.50, 262.50; Guindon, J., 2,450; Guité, Juliette, 3,041.60; Guyot, R., 6,429.12, 600;

Hallé, A., 5,987.34, 250; Hallé, D., 6,725, 200; Hallé, F., 3,910.44, 856; Halley, O., 3,483.24; Hamel, B., 4,087.50, 172.50; Hamel, G.-E., 2,970; Hamel, J.-A., 5,551.90; Hamel, J.-L., 4,087.50, 1,029; Hamel, O., 2,325; Hamel, R., 5,319.56, 1,339.79; Hamelin, J., 4,367.06, 650; Hamelin, J.-M., 3,758.24, 416; Hanna, R., 3,625.74, 256; Hardy, E.-D., 3,037.50, 15; Harrison, A., 3,519.56; Harvey, Henriette, 2,041.62; Hasty, J.-P., 3,519.56, 580; Hébert, André, 4,535.12, 660; Hébert, Armand, 2,550; Hébert, C.-D., 2,083.22; Hébert, Jean, 4,329.12; Hébert, Jules, 4,416.62, 320; Hébert, Julien, 3,325; Hébert, Léonce, 4,367.06, 320; Hébert, Léopold, 2,550; Hébert, R., 4,431.18, 645; Hébert, Thérèse, 3,041.60; Heintz, Mme M.-A., 1,908.32, 320; Hénault, G., 3,070; Hénault, R., 3,062.50; Henderson, C.-R., 3,212.50; Héral, G., 2,550; Héroux, J., 4,875.30, 1,616; Héroux, P., 3,731.22, 15; Héroux, Réal, 3,937.50, 7.50; Héroux, Reine, 2,262.34; Héroux, René, 3,519.56; Héroux, U., 2,850; Hervieux, Réjeanne, 2,262.34, 100; Hétu, M., 4,990.44, 519.50; Hingray, P., 3,304.12; Honeyman, G.-M., 4,361.32; Hould, G., 4,787.80; Houle, J.-M., 2,858.24; Houyon, A., 3,922.80, 1,157; Hubert, L., 1,550, 1,060; Hudon, L., 4,678.68, 320; Hudon, R., 2,897.80; Huot, A., 4,546.32, 320; Huot, M., 4,513, 960; Huppé, R., 4,367.06, 347.08; Hutton, A., 2,325; Isabelle, A., 3,519.56, 284.58; Isabelle, J.-G., 5,650, 320; Isabelle, P., 4,875.30, 320; Isabelle, R., 4,275.30, 320; Jacob, J.-P., 4,087.50, 365; Jacob, M., 4,811.18, 352; Jacques, Corinne, 2,262.34; Jacques, G., 5,414.12, 1,293; Jacques, J.-A., 5,002.06, 352; Jacques, S., 2,700; Janelle, J.-R., 5,551.90; Jarry, R., 2,925; Jauron, C., 3,772.80; Jean, B., 4,275.30; Jean, C., 2,900; Jean, G., 2,850; Jeneault, Mme J., 3,758.24, 960; Jennison, R.-F., 4,135.30; Jérôme, Janine, 2,683.24; Jetté, R., 3,611.18, 965; Jobin, P.-E., 5,045.74; Jobin, R., 2,325; Jolicoeur, G., 3,758.24, 432; Jolicoeur, L., 4,684.56; Jolivet, M., 5,551.90, 1,280; Joly, J., 2,897.80, 240.41; Julien, H.-P., 2,450, 24; Juneau, A., 3,531.18, 20; Juneau, C., 3,429.12, 640; Juneau, G.-E., 6,650, 145; Juneau, M., 3,250; Karsch, J.-L., 3,362.50, 400; Karas, S., 2,825;

Labbé, C.-E., 3,593.68; Laberge, J.-R., 4,537.50, 1,440; Laberge, R., 6,272.82, 23.50; Labissonnière, L.-C., 3,608.24, 303.33; Labonté, P.-E., 3,360.74, 320; Labranche, P.-E., 3,937.50, 640; Labrecque, A., 2,850; Labrecque, P., 3,033.24, 320; Labrie, G., 4,246.18; Labrie, Jacqueline, 3,458.24, 480; Lacasse, J.-C., 2,897.80, 10; Lacerte, M., 3,770, 297.50; Lachance, R., 2,897.80, 20; Lacharité, R., 4,087.50, 399; Lacoste, R., 3,758.24, 660; Lacroix, J.-G., 3,183.24, 390; Laferrière, A., 2,450, 261; Laferrière, L., 2,550, 32.25; Laflamme, D., 7,291.54, 700; Laflamme, Élodie, 3,125; Laflamme, Évariste, 2,262.50; Laflamme, P.-G., 4,811.18, 320; Lafleur, Jacques, 2,650; Lafleur, Julien, 3,937.50, 990; Lafleur, M., 3,834.12, 643.50; Lafleur, R., 5,883.24; Lafond, J.-E., 4,087.50, 10; Lafontaine, D., 3,937.50, 156.25; Lafontaine, J.-M., 4,260.74; Lafontaine, P.-E., 4,869.56, 320; Laforest, C., 3,355; Laforest, L., 6,650, 300; Laforest, R., 2,897.80; Laforge, P., 2,625, 18; Lafrance, H., 2,950, 253.12, 733.20; Lafrenière, C., 3,770, 5; Lafrenière, Robert, 3,004.12, 30; Lafrenière, Rodolphe, 4,367.06, 48; Lagacé, J.-M., 2,383.22; Lagacé, J.-P., 3,678.24, 51.25; Lague, L., 2,883.24; Lahaye, R., 2,450; Lainé, A., 2,550; Lainé, P.-A., 2,900; Lajeunesse, J.-M., 5,434.70, 676; Lajoie, H., 4,811.18; Lajoie, P., 4,087.50, 328; Lajoie, Roch, 2,647.80; Lajoie, Roger, 4,087.50, 948; Laliberté, A., 2,625, 756; Laliberté, Cécile, 2,383.22; Laliberté, H., 2,267.85; Laliberté, R., 4,875.30, 320; Lalonde, E., 6,325; Lalonde, Fernande, 2,858.24, 320; Lamarre, G., 3,831.18, 320; Lamarre, R., 4,820, 320; Lambert, Berthe, 2,804.10; Lambert, J.-L.-P., 6,091.54, 200; Lambert, J.-M., 3,949.12, 340; Lamirande, E., 2,325; Lamontagne, A., 2,858.24; Lamontagne, E., 3,154.12; Lamontagne, M., 5,540.42, 863.13; Lamontagne, R., 3,758.24; Lamothe, Jacques, 4,811.18; Lamothe, Joseph, 5,551.90, 447.91; Lamothe, J.-A., 4,367.06, 667.08; Lamothe, O., 4,811.18, 383.75; Lamothe, P.-E., 5,319.56, 1,234.58; Lamothée, E., 2,082.82; Lamoureux, C., 3,816.62, 320; Lamoureux, M.-Paule, 4,237.50, 480; Lampron, J.-C., 3,681.18, 311.25; Lamy, F., 5,002.06, 320; Lamy, Georges, 2,897.80; Lamy, Gilles, 3,062.50, 20; Lanctot, Denise, 2,262.34; Landry A., 5,551.90; Landry, C.-A., 3,758.24; Landry, F., 4,208.24, 666; Landry, Gabrielle, 2,262.34, 31.25; Landry, J.-A., 7,291.54; Landry, L., 2,897.80; Landry, M., 6,750, 150; Landry, W.-E., 4,087.50, 965; Landry, Y., 4,514.26; Laneville, Y., 3,458.24; Langevin, L., 3,922.80; Langevin, M.-A., 2,825, 650.50; Langevin, Nathalie-L., 1,612.49, 640; Langford, C.-G., 1,833.30, 320; Langis, O., 5,313.68, 337.50; Langlais, L., 2,550; Langlois, O., 2,550; Lanneville, A., 2,200; Lanouette, J., 4,857.80, 496; Lanouette, Y., 4,975, 531.33; Lanthier, Réal, 4,566.62, 550; Lanthier, Robert, 2,825, 10; Lapalme, T., 2,200; Laperrière, A., 3,004.12, 20;

Laperrière, G.-C., 3,360.74, 320; Laperrière, J.-J., 4,857.80, 1,126.40; Laperrière, M., 4,367.06, 1,300; Lapierre, A., 4,604.10, 175; Laplante, E., 5,312.42; Lapointe, C., 2,231.16; Lapointe, Abbé C.-H., 2,721.60; Lapointe, Jacques, 3,519.56, 17.50; Lapointe, Jean, 4,246.18, 831; Lapointe, Jeannine, 2,204.10; Lapointe, N.-R., 3,212.50, 1,208; Lapointe, Robert, 5,551.90, 320; Lapolice, J.-M., 2,666.54, 240; Laramée, Abbé P., 2,600, 266.40; Lareau, Abbé R., 2,133.12; Larivée, A., 3,700, 28; Laroche, E.-J., 4,367.06, 448; Laroche, F., 3,310.71; Larochelle, R., 3,487.50, 20; Larocque, G., 3,033.24, 525; Larose, G., 2,550; Larose, P.-R., 3,483.24; Larose, R., 4,989.18; Larouche, W., 4,246.18, 5; Latour, D., 3,158.24, 640; Laurin, G., 3,483.24, 254; Laurin, M., 2,550; Lauzon, Hélène, 2,237.38; Lauzon, R., 4,383.24, 175; Lauzon, W., 2,925; Lavallée, J., 3,806.10, 320; Lavergne, A., 2,550; Lavergne, R., 4,871.24, 7.50; Lavigne, C., 3,458.24, 20; Lavigne, R., 5,429.04; Lavigne, Y., 3,304.12, 15; Lavoie, A., 3,033.24; Lavoie, C., 1,812.50, 320; Lavoie, G.-H., 2,383.22, 66; Lavoie, J.-L., 3,312.41, 263.33; Lavoie, J.-P., 4,367.06, 1,387.08; Lavoie, M., 4,150; Lavoie, N., 2,683.22; Lavoie, O., 2,050; Lavoie, R., 2,625; Lebeau, A., 3,937.50, 972.25; Lebel, F., 2,625, 120; Lebel, J., 4,811.18, 640; Leblanc, F., 4,811.18; Leblanc, G., 3,429.12, 586.66; Leblanc, G.-A., 5,319.56, 20; Leblanc, J.-C., 3,033.24; Leblanc, J.-Y., 3,937.50; Leblanc, L., 4,247.80, 250; Leblanc, M., 4,685.82, 640; Leblanc, Roger, 1,941.66, 1,280; Leblanc, Rollande, 2,383.22; Leblond, R., 2,979.12; Lebrun, G., 2,858.24; Lebrun, R., 3,758.24, 297.91; Leclair, R., 4,875.30, 612; Leclaire, O., 4,367.06, 320; Leclerc, A., 5,637.42; Leclerc, C., 4,087.50; Leclerc, F., 3,519.56, 15; Leclerc, J.-M., 2,825; Leclerc, Y., 4,479.12, 832; Lecouedic, J.-A., 4,087.50, 645; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 3,799.12, 640; Leduc, P., 4,990.44, 640; Leduc, R.-P., 4,814.12, 20; Lee, G.-A., 3,062.50; Lefebvre, Anne-M., 2,100, 40; Lefebvre, J.-B., 3,625; Lefebvre, J.-P., 4,863.82; Lefebvre, Micheline, 2,073.83; Lefebvre, R., 5,551.90, 736; Lefort, B., 6,312.50, (c) 1,190.16; Lefort, G., 4,419.70, 5; Légaré, E., 2,991.57, 210; Légaré, R., 4,513, 333; Legault, E., 3,758.24, 798; Legault, Monique, 2,658.22; Legendre, C., 3,366.62; Legroulx, L., 4,876.57; Lemay, Mme B., 4,087.50, 640; Lemay, Mme Étiennette, 2,862.34; Lemay, Euclide, 2,883.24, 233.33; Lemay, Gabrielle, 3,125; Lemay, J., 3,922.80; Lemay, M., 3,154.12; Lemay, U., 3,483.24; Lemelin, R., 4,933.74, 20; Lemieux, O., 2,450; Lemieux, P.-E., 3,937.50, 320; Lemire, D., 4,367.06, 381.08; Lemire, F.-M., 3,937.50, 632.50; Lemire, J., 3,125; Lemoine, Abbé A., 2,611.44; Léonard, C., 3,300; Léonard, L., 2,550, 588; Léonard, R., 2,450, 240; Lepage, A., 2,550; Lepage, J.-P., 3,487.50, 398; Lepage, Luminée, 2,383.22; Lepage, Michèle, 2,325; Lepage, W., 2,650; Lépine, W., 2,550; Leroux, C., 3,062.50; Leroux, J., 4,367.06, 17.50; Lesage, L., 5,429.04; Lesage, L.-O., 5,540.28; Lescouarnec, J.-L., 3,758.24; Lesieur, F., 2,987.33; Lessard, C., 3,925.74, 20; Lessard, René, 3,490.30; Lessard, Roméo, 4,846.18, 388.75; Lestage, A., 3,758.24, 640; Letestut, G., 5,434.70, 662; Létourneau, J., 2,883.24, 320; Levac, H., 2,750, (c) 2,389.71; Levac, J.-G., 3,331.62; Levasseur, Maurice, 4,811.18, 960; Levasseur, Muriel, 2,504.10; Levasseur, P., 2,550, 517.50; Levasseur, P.-E., 3,937.50, 632.50; Léveillé, Nicole, 2,013.09; Lévesque, G., 3,458.24, 143; Lévesque, Jeannette, 2,683.22; Lévesque, O., 2,325; Lévesque, P., 2,262.34; Lévesque, P.-E., 7,291.54, 500; Lévesque, R., 3,241.62, 530; Lévesque, S., 2,950; L'Hérault, M., 4,087.50, 500; L'Heureux, J., 3,908.24, 821; L'Heureux, L., 4,367.06, 720; Limoges, H., 5,540.42, 656; Limoges, J.-P., 4,367.06, 16; Linglet, A., 2,300; Locas, J.-G., 4,367.06, 320; Lockwell, E., 6,650, 200; Loignon, J.-A., 5,122.80; Loiselle, G., 3,487.50, 2.50; Loiselle, P., 3,816.62, 496; Loranger, Charlotte, 2,683.22; Loranger, G., 4,087.50; Loranger, M., 4,367.06; Lord, A., 3,366.62, 960; Lord, Lise, 2,504.10, 50; Lottinville, A., 2,745; Lupien, Carmen, 2,608.22, 60; Lusignan, G., 4,431.18, 768; Lussier, G., 3,279.12, 335; Lyonnais, R., 4,247.80, 640;

MacFarlane, E., 4,537.50; Mailhot, M., 2,883.24; Mailloux, A., 4,811.18; Mailloux, E., 2,966.54, 264; Mainville, L., 5,002.06; Malboeuf, J.-P., 4,875.30, 320; Maltais, M., 3,505; Marc-Aurèle, J.-P., 6,333.30, 60, 548.85; Marceau, H., 2,650; Marchand, G., 4,087.50, 320; Marchand, J.-L., 6,650, 150; Marchand, Lyse, 2,013.09; Marchand, M., 4,846.18, 960; Marchand, P.-E., 3,154.12; Marchand, R., 3,608.24, 17.50; Marcheterre, G., 3,187.50; Marcil, A., 2,325; Marcil, J., 4,367.06, 320; Marcille, D.-N., 5,551.90, 640; Marcille, Y., 3,758.24, 330; Marcotte, Yvette, 4,087.50, 640; Marin, A., 2,350; Marion, G., 4,450, 50; Marion, M., 4,361.32, 320; Marois, R., 5,105.44, 330; Marquis, L., 2,233.77; Marsan, J.-G., 4,113.68, 398; Marshall, D.-H., 4,246.18; Martel, D., 3,154.12, 15; Martel, E., 4,875.30, 640; Martel, J., 3,000; Martin, A., 2,325; Martin, D., 2,293.68; Martin, Ghislaine, 2,562.34; Martineau, C.-B., 6,091.54, 550; Massé, Paul, 4,367.06, 1,435.08; Massé, Pierre, 2,825; Massé, R., 3,816.62, 325; Massicotte, C., 2,950; Massicotte, J.-L., 2,925, 240; Mathieu, A., 3,531.18, 20; Mathieu, J., 2,900; Matte, M., 3,366.62, 260; Matteau, E., 2,950; Maxwell, M.-P., 3,241.62; Mayano, F.-L., 7,375, 80, 1,421.83; Mayo, J.-E., 3,831.18, 605; McCaughey, A., 4,863.82; McGrath, J.-R., 5,883.24, 200; McKinnon, G., 2,783.30, 120; McNabb, P., 4,811.18, 337.50; McSweeney, C., 2,700; Meilleur, J.-P., 5,551.90, 720; Melançon, Graziella, 2,262.34; Melançon, G.-M., 5,131.95, 90; Ménard, C.-H., 4,367.06, 448; Ménard, G., 4,246.18; Ménard, L., 5,192.80, 336; Ménard, P., 4,083.26; Ménard, U., 4,811.18, 1,066.43; Ménard, V., 4,170.30, 327.91; Mercier, C., 4,863.82, 330; Mercier, J.-A., 2,625, 360; Mercier, Simonne, 2,383.22; Mercure, F., 3,611.18; Mérineau, R., 5,822.06, 14; Messier, B., 4,025; Messier, L., 4,087.50, 325; Meunier, C.-G., 1,812.50, 428; Meunier, L., 3,531.18, 281.25; Meunier, M., 3,033.24, 690; Michaud, J.-P., 3,937.50, 640; Michaud, Napoléon, 2,350; Michaud, Noël, 5,319.56, 782; Migneault, A., 3,816.62, 17.50; Milette, E., 2,550; Milette, J., 4,499.56, 357.08; Milette, J.-M., 4,418.30, 10; Milette, L., 3,537.50; Milette, P.-A., 6,312.50, (c) 1,249.81; Milot, H., 2,650; Mimeault, M., 4,875.30, 320; Minville, A., 5,434.70, 40; Mireault, E., 3,125; Miron, R., 4,367.06; Miron, Y., 4,367.06; Mitchelson, A., 2,400; Miville, J.-A., 4,875.30, 392.91; Miville, R., 3,758.24; Moisan, N., 3,608.24; Monarque, L., 5,429.04, 320; Moncion, H., 4,275.30, 336; Mondor, I., 4,367.06; Mondor, J., 3,062.50, 20; Monette, P.-E., 5,313.68, 666.50; Mongeau, A., 4,419.70, 965; Mongeon, G., 2,550; Mongrain, C., 4,392.12, 10; Montambault, M., 2,824.80; Montreuil, J., 3,922.80, 15; Moore, G., 7,291.54, 870; Moore, R., 3,787.50, 624; Moreau, Charlotte, 2,262.34, 15; Morency, A., 2,850, 75; Morency, R., 4,673, 960; Morgentaler, R., 5,002.06, 1,200; Morin, E., 3,170; Morin, J., 6,650, 450; Morin, Raymond, 2,325; Morin, Robert, 2,650; Morin, Y., 3,611.18, 20; Morin, Y.-R., 3,800; Morisset, L.-H., 4,973, 83; Morissette, J.-P., 5,208.22; Morissette, M., 3,062.50, 17.50; Morissette, R., 4,431.18; Morneau, André, 3,908.24; Morneau, Armel, 3,816.62, 640; Moyle, M.-J., (c) 566.35; Mottard, J.-C., 3,593.68; Muloin, R., 2,262.43;

Nadeau, Abel, 2,400; Nadeau, Alphonse, 3,429.12; Nadeau, A.-A., 3,816.62, 320; Nadeau, Bernadette, 1,812.50, 320; Nadeau, Claude, 4,537.50, 688; Nadeau, Cléo, 3,366.63; Nadeau, R., 4,990.44; Nantel, R., 5,313.68, 1,303; Nepveu, Jeanne, 2,683.22, 1,060; Nepveu, R., 3,458.24; Nichols, Armande, 2,541.60; Noël, D., 3,758.24, 660; Noël, G., 2,550; Noël, Raymonde, 2,041.60; Noreau, P.-E., 5,434.70, 762; Normand, L., 2,141.63; Normand, P.-H., 4,367.06, 384; Normand, R., 5,134.49, 50; Normand, Y., 2,825, 10; Normandeau, Mme G., 3,802.06; Normandeau, L., 6,553.43; Normandin, M., 4,275.30, 320; Nottet, W., 4,087.50, 320; Noulard, R., 2,383.22, 384; Numainville, L.-B., 5,108.22, 1,662.66, 1,012.48; O'Connor, A., 2,231.16; Oligny, M.-D., 3,799.12; Olsen, H., 5,002.06; Ouellet, A., 3,593.68; Ouellet, Marcel, 4,246.18; Ouellet, Montcalm, 2,897.80, 555.41; Ouellet, R., 5,002.06, 116.66, 675.25; Ouellet, R.-L., 4,272.50; Ouellet, T., 3,216.62; Ouellette, Mme D., 6,250, 600; Ouellette, L.-P., 2,653; Ouimet, J., 5,319.56, 970;

Pagé, Georges, 3,758.24, 640; Pagé, Gérard, 3,366.62; Pagé, H., 2,750; Panaccio, V., 2,034.34; Panneton, A., 2,400; Papineau, R., 2,897.80; Paquet, A., 3,187.50, 600; Paquet, J.-R., 3,458.24, 270.83; Paquette, André, 4,419.70, 1,760; Paquette, Abbé André, 2,250; Paquette, Annette, 3,816.62, 320; Paquette, L., 2,350; Paquette, Odette, 2,045.45; Paquette, Paul, 4,857.80; Paquette, Philippe, 2,883.24, 414; Paquette, R., 4,087.50, 1,280; Paquin, Claire, (Montréal), 3,608.24, 480; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,325; Paquin, Père, J., 3,472.02; Paquin, J.-A., 5,925, 540; Paquin, Robert, 5,987.34, 483.33; Paquin, Roland, 3,937.50, 330; Paradis, G., 2,100, 120; Paradis, L., 3,519.56, 10; Paradis, Y., 3,062.50, 472; Parent, Georges, 3,470.80, 30; Parent, Gérard, (Montréal), 4,367.06, 496; Parent, Gérard, (Montréal), 3,678.24, 979; Parent, Gérard, (Verdun), 3,212.50; Parent, J.-R., 3,889.56, 640; Parent, L., 4,272.50, 976; Parent, M.-Anna, 3,922.80, 320; Parent, V., 2,625, 144; Paris, A., 3,700, 400; Paris, C., 2,979.12; Paris, P.-E., 3,758.24, 640; Partous, G.-J., 4,237.38, 271; Patry, L., 4,087.50, 320; Paulet, M., 2,725, 375; Pauzé, A.-E., 5,319.56, 960; Payment, P.-L., 4,367.06; Pednault, D., 5,002.06; Pelchat, L., 3,649.12, 720; Pellerin, J.-M., 3,187.50; Pellerin, Onil, 3,922.80, 320; Pellerin, Ovila, 2,325; Pelletier, A., 3,531.18, 17.50; Pelletier, B., 3,519.56, 5; Pelletier, Fernande, 2,683.22; Pelletier, G., 4,000, 340; Pelletier, J., 4,667.06, 168.18; Pelletier, J.-Y., 2,858.24, 20; Pelletier, L., 4,894.50; Pelletier, Marcel, 3,406.18; Pelletier, Maurice, (Joliette), 4,875.30, 340; Pelletier, Maurice, (Montréal), 4,863.82, 320; Pelletier, Raymond, 3,360.74, 348; Pelletier, Robert, (Québec), 2,925, 480; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 2,925; Pelletier, Rosaire, 2,650; Péloquin, F., 3,183.24; Pépin, E., 3,033.24, 320; Pépin, J., 4,293; Pépin, Thérèse, 3,187.50, 480; Perras, Juliette-P., 2,925; Perreault, C., 3,290; Perreault, G., 5,987.34, 690; Perron, Adéodat, 6,179.04, 250; Perron, André, 3,056.22; Perron, Denis, (Granby), 3,802.06, Perron, Denis, (Joliette), 4,329.12, 485; Perron, G., 3,183.24, 330; Perron, J.-A., 4,208.24, 333.33; Perron, P., 2,450; Perron, R., 2,925, 612; Pesant, A., 3,360.74, 17.50; Petitclerc, V., 5,313.68, 320; Phaneuf, J.-A., 2,925, 120; Philion, L., 2,625, 480; Philippon, A., 3,366.62, 716; Picard, A., 2,931.25, 15; Picard, J., 3,625, 181; Picard, J.-P., 2,991.57, 360; Piché, P.-A., 3,922.80, 640; Pichette, N., 3,366.62; Piette, O., 5,429.04; Pilon, A., 3,308.24, 640; Pinard, B., 3,154.12, 15; Pinel, A., 3,758.24, 17.50; Pitre, D., 3,490.30; Plamondon, J.-A., 4,984.56, 640; Plamondon, L., 3,758.24; Plante, Alfred, 2,666.54; Plante, Arthur, 4,508.24; Plante, F., 4,419.70, 20; Plante, J., 2,350; Plante, O., 3,487.50, 40; Plouffe, W., 6,650, 500; Plourde, Paul, 3,004.12, 340; Plourde, Philippe, 2,450, 265.50; Poiré, C.-H., 5,551.90, 720; Poirier, Antonin, 5,184.12, 5; Poirier, Augustin, 3,406.18, 320; Poirier, Catherine, 2,683.22; Poirier, E., 5,551.90, 1,200; Poirier, G.-R., 5,307.80, 320; Poirier, J., 4,208.24, 640; Poirier, Murielle, 2,220; Poissant, C., 4,329.12, 335; Poisson, J., 4,087.50; Poisson, L.-L., 5,545.80, 50; Poitras, A., 3,805, 970; Poitras, L., 3,333.24, 20; Poitras, Pauline, 2,041.62; Poitras, Y., 3,519.56, 279.58; Poliquin, J., 2,883.24, 320; Portelance, J.-E.-R., 3,758.24; Pothier, A., 4,087.50, 325; Potvin, C.-G., 4,577.12, 640; Potvin, G., 2,897.80; Potvin, J., 1,812.50, 360; Potvin, J.-C., 2,825; Poulin, G., 3,678.24, 320; Poulin, J.-M., 2,204.10, 684; Poulin, L., 5,987.34, 11; Poulin, M.-A., 3,758.24; Pouliot, J.-A., 4,246.18, 960; Pouliot, V., 5,987.34; Pratte, M., 4,748.74; Prescott, M.-R., 4,783.24; Préseault, F., 4,083.24, 300; Preston, J.-W., 5,637.42, 980; Pronovost, R., 3,008.24; Proteau, J., 3,360.74; Proulx, André, 3,175, 838.50, 1,779.64; Proulx, Armand, 3,937.50; Proulx, C., 2,883.24; Proulx, F., 4,367.06, 17.50; Proulx, Gérard, 2,070; Proulx, Guy, 3,279.12; Proulx, J.-G., 3,375, 63, 2,200.13; Proulx, J.-M., 6,429.12, 225; Proulx, L., 5,243.68, 640; Proulx, R., 4,514.26, 544; Provencher, A., 4,367.06, 20; Provencher, E., 3,200, 450; Provost, J.-G., 2,450; Provost, O., 3,300; Provost, Thérèse, 3,758.24, 480; Prud'homme, O., 2,974.80; Prunier, N., 5,551.90, 17; Puvilland, E., 5,255.30; Puvilland, R., 4,083.24, 320; Quenneville, U., 4,811.18, 1,223; Quessy, M., 4,841.62, 379.16;

Racette, J.-M., 3,125; Racette, Marcel, 2,683.22; Racette, Muguette, 2,383.22, 96; Racette, Y., 3,158.24, 565.82; Racine, Alphonse, 2,925, 240; Racine, André, 2,897.80, 40; Rainville, F., 5,002.06; Rainville, P., 4,355.32, 17.50; Rainville, R., 3,816.62; Rajotte, J., 5,002.06; Rancourt, R., 3,593.68, 17.50; Ranger, E., 2,100; Raymond, Nicole, 2,504.10; Renaud, A., 4,546.32, 960; Renaud, G., 4,367.06; Renaud, J., 3,505, 900; Rhainds, C.-E., 4,566.62, 10; Rheault, Y., 4,113.68, 320; Rhéaume, F., 5,002.06, 640; Rhéaume, M., 3,678.24, 320; Ricard, A., 2,700; Ricard, G., 5,319.56, 458; Ricard, J., 2,850, 23.25; Ricard, J.-G., 3,279.12; Ricard, R., 6,750, 650; Richard, A., 3,787.50, 320; Richard, R., 2,825, 320; Richer, Lise, 2,204.10; Richer, P., 2,293.68; Riendeau, F., 1,700, 352; Rioux, Fernande, 2,270.68; Rioux, Marie, 2,366.53; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,004.12, 10; Rivard, Gilles (Trois-Rivières), 2,100; Rivard, P., 5,459.62, 330; Riverin, Adine, 2,115.42; Riverin, R., 5,414.12; Rivet, Gabrielle, 2,504.10; Roberge, N., 4,272.50; Robert, A., 6,312.50, 262, 738.42; Robert, G., 3,772.80; Robert, L.-C., 3,254.10, 80; Robichaud, Adolphe, 3,758.24; Robichaud, Augustin, 6,650, 400; Robichaud, P.-E., 4,725.46, 20; Robitaille, E., 2,550, 168; Robitaille, S., 6,650; Rochette, M., 5,002.06, 320; Rochon, G., 2,741.60, 429; Rochon, R., 4,367.06, 1,280; Rodrigue, L., 5,551.90; Ross, H.-G., 3,130.08; Rouette, J.-C., 3,304.12, 7.50; Rouleau, G., 4,811.18, 1,088; Rousseau, F., 3,816.62, 345; Rousseau, P.-E., 3,900; Routhier, G., 4,087.50, 17.50; Roux, H., 2,136.32; Roy, A., 3,033.24; Roy, J.-G., 2,825, 520; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,004.80; Roy, J.-P., (Thetford-Mines), 3,593.68, 320; Roy, Léopold, 2,500; Roy, Lucien, 2,858.24, 10; Roy, M., 3,519.56, 660; Roy, O., 2,350; Roy, Abbé P., 2,600, 150; Roy, R., 3,381.18, 7.50; Roy, S., 4,367.06; Roy, U., 4,087.50, 15; Ruest, R., 2,750;

Sabouret, G., 4,007.50, 542; St-Amant, A., 5,414.12, 10; St-Arnaud, F., 4,861.58, 360; St-Arneault, L., 6,691.54, 533.33; St-Cerny, C., 4,183.68, 831; St-Charles, A., 5,002.06, 768; St-Denis, R., 3,608.24, 640; St-Gelais, Nicole, 2,174.66; St-Jacques, A., 2,043.70; St-Jean, A., 4,811.18; St-Jean, J.-H., 3,620, 320;

St-Laurent, Marcel, 2,897.80, 10; St-Laurent, Marius, 3,458.24, 270.83; Ste-Marie, A., 4,087.50, 325; St-Maurice, J.-A.-R., 5,319.56, 15; St-Onge, M., 2,625, 120; St-Onge, S., 3,758.24, 640; St-Pierre, A., 3,172.80; St-Pierre, E., 4,566.62; St-Pierre, F., 3,154.12, 1,017.50; St-Pierre, G., 3,187.50, 840; St-Pierre, Raoul, 4,863.82, 1,136; St-Pierre, Roland, 3,957.80, 15; Sammut, P., 3,212.50, 320; Samson, H., 2,100; Samson, H.-P., 3,799.12, 304.16; Samson, J.-C., 2,450; Sansregret, J.-P., 3,692.80, 295.41; Santerre, J.-P., 4,272.50, 700; Saucier, M., 2,925, 254; Saumure, E., 4,367.06; Sauriol, A., 4,113.68; Sauriol, Françoise-L., 3,041.60; Sauvageau, L.-P., 4,857.80, 390.41; Sauvageau, M., 3,429.12, 340; Sauvé, A., 2,638.87; Sauvé, Cécile, 2,383.22; Sauvé, Lucille, 2,683.22, 102; Sauvé, P.-E., 4,208.24, 688; Savard, E., 4,863.82; Savard, G., 2,825; Savaria, G., 3,331.62; Savoie, M.-M., 3,468.68; Schumann, R., 2,262.43; Seers, F., 5,002.06, 688; Séguin, Ernestine, 3,125; Séguin, R.-R., 3,992.80, 716; Sénécal, G., 5,313.68, 798; Senez, A., 2,450; Servais, L.-P., 5,002.06; Sgroi, R., 1,970.10, 650.50; Simard, A., 3,293.68; Simard, G., 2,625; Simard, J.-E., 4,566.62; Simard, J.-P., 2,825; Simard, L.-A., 3,406.18; Simard, L.-M., 2,858.24; Simard, M., 3,154.12; Simard, R., 3,593.68, 320; Simoneau, P., 2,550; Simoneau, P.-A., 3,337.50, 954.50; Sirois, P., 4,087.50; Slater, P.-H., 3,600; Sokolyk, V., 6,429.12, 700; Sormany, R., 5,313.68; Soucy, M., 4,875.30, 320; Soucy, R., 2,925, 240; Soulard, Juliette, 2,325; Steben, G., 4,367.06, 347.08; Sullivan, E., 5,540.42, 1,424;

Talbot, H., 4,367.06, 17.50; Talbot, J.-B., 4,367.06, 10; Talbot, M., 2,550; Tanguay, B., 3,937.50, 279; Tanguay, G., 6,429.12, (c) 1,542.71; Tanguay, J., 3,004.12, 340; Tanguay, J.-L., 3,622.80, 17.50; Tardif, L., 5,637.42, 80; Tessier, F.-G., 5,319.56; Tessier, R., 3,802.06, 970; Tétreault, E., 3,799.12, 301.66; Tétreault, L., 4,367.06, 347.08; Théberge, P., 5,540.42; Théoret, L., 2,450; Thériault, G., 3,487.50, 382; Thériault, J.-F., 7,291.54, 145.84, 816.54; Thériault, J.-L., 3,593.68, 5; Thériault, J.-L., 3,212.50, 262.50; Therrien, G., 3,834.12; Thibault, A., 2,625, 114; Thibault, B., 2,550; Thibault, J., 4,087.50, 320; Thibault, J.-P., 3,091.62, 640; Thibault, L., 2,567.52, 320; Thibault, O., 5,319.56, 684; Thibault, R., 4,863.68, 391.25; Thibeault, B., 2,825, 210; Thibeault, G., 2,925; Thibeault, L., 2,823.72; Thibodeau, R., 4,875.30, 640; Thiffault, J.-G., 3,346.18, 840; Thiffault, Louison, 2,825; Thomas, G., 3,054.04; Thomassin, J., 4,055.30; Thuot, A., 8,625, (c) 2,084.19; Thuot, E.-R., 5,319.56, 652; Timmons, G., 4,216.64, 698; Touchette, W., 4,546.32, 832; Tourigny, A., 2,783.30; Tourigny, Josette, 2,683.22, 100; Towner, A., 2,950; Trahan, R., 4,087.50; Tremblay, A., 3,110; Tremblay, B., 4,367.06; Tremblay, C., 3,937.50, 325; Tremblay, C.-E., 2,550; Tremblay, D., 2,950; Tremblay, Florent, 3,468.68; Tremblay, François, 2,325; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,519.56; Tremblay, Gérard, (Montréal), 2,700; Tremblay, Gérard, (Montréal), 5,002.06, 5; Tremblay, J.-A., 5,637.42, 383.25; Tremblay, J.-P., 2,650; Tremblay, Majella, 2,812.44; Tremblay, Michel, 3,154.12; Tremblay, Noëlla, 2,683.22, 300; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,325; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 3,429.12, 266.66; Tremblay, Roch, 5,858.30; Tremblay, Roger, 4,087.50, 325; Trempe, F., 3,937.50, 1,641.25; Trépanier, G., 3,625.74; Trépanier, J.-G., 4,252.06, 320; Trépanier, V., 3,758.24, 977.50; Trotier, P., 4,518.69, 280; Trottier, G., 2,858.24, 320; Trottier, L., 4,811.18, 20; Trottier, P.-A., 2,897.80, 540; Trottier, Raymond, 3,360.74, 270.83, Trottier, Réjeanne, 2,000; Trottier, V., 3,360.74, 10; Trudeau, J.-C., 3,519.56, 1,483.50; Trudeau, L., 4,343.68; Trudeau, V., 4,863.82, 1,734; Trudel, A., 2,700, 168; Trudel, C.-E., 3,799.12; Trudel, J.-J., 2,141.60, 240; Trudelle, A., 5,308, 652; Turcotte, B., 2,550; Turcotte, I., 2,450, 90; Turcotte, J., 2,325; Turcotte, J.-M., 3,799.12, 980; Turcotte, L.-A., 4,272.50, 1,920; Turcotte, P.-E., 2,825; Turgeon, G., 2,925; Turmel, L., 2,750;

Vachon, W., 5,319.56, 640; Vadnais, R., 2,833.30; Vaillancourt, C., 4,006.18, 1,136; Vaillancourt, M., 3,337.50; Vallée, P.-A., 4,990.44, 660; Vallières, J.-J., 3,250; Vanasse, J., 2,200; Vanasse, R., 2,966.54; Vandenberghe, J., 3,308.24, 65; Vegiard, Marguerite, 3,758.24; Veillette, W., 2,850; Veilleux, R., 4,367.06, 656; Venne, C., 3,816.62, 960; Verdon, G., 3,925; Verreault, Martial, 3,331.62; Verreault, Michel, 2,825, 217.50; Verville, F., 4,087.50, 1,285; Vezeau, I., 4,087.50, 325; Vézina, Alexandrine, 3,231.18, 480; Vézina, J.-P., 4,811.18; Vézina, N., 2,897.80, 215; Vézina, Paul, (Matane), 2,020.81; Vézina, Paul, (Québec), 3,212.50; Vézina, R., 3,212.50, 200; Viau, Agathe, 2,412.36; Viau, L., 2,625; Viel, A.-T., 4,811.18, Vigeant, D., 3,593.68; Vigneault, G., 3,593.68; Vignola, A., 3,041.60; Vignola, R., 3,083.30, 588; Villemure, A., 5,987.34, 91; Villeneuve, J.-P., 4,416.62, 320; Vincent, A., 3,566.54, 300; Vincent, E., 4,811.18, 20; Vincent, J.-E., 2,625, 480; Vincent, J.-R., 5,002.06, 20; Vincent, R., 4,811.18, 320; Vincent, Mme Y.-D., 2,504.10, 50; Vinet, F., 5,987.34, 86; Voisard, H., 5,319.56; Voisard, J.-E., 4,367.06; Voyer, J.-A., 4,566.62, 325; Waddell, Cairine, 2,062.42; Werry, W.-W., 6,429.12, 2,925; Westman, R., 4,113.68, 960; Willett, H.-W., 4,367.06, 320; Yale, W., 5,308, 652; Yelle, G., 3,062.50.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under $2,000: 576,453.74; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 21,803.65.

Subventions — Grants ($93,027.00): *Assoc. des élèves:* Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 400, Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 450, Institut de Technologie de Montréal, 800, Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300; *Assoc. des étudiants:* Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Hull, 450, Institut de Technologie de Québec, 800, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 800; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, 4,000; École de Commerce de Rimouski, 31,065; *Écoles de métiers — Trade Schools:* Diverses — Various, 16,600; Institut de Technologie de Rimouski, 14,662; Ligue de Hockey de l'enseignement spécialisé, 22,400.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,972,290.02): Adam, W.-H. Ltd., 4,504.90; Agence Jean Desnoyers, 4,206.90; Agence Raypond Enr., 16,950.12; Agence Sana Enr., 1,604.87; Agences de la Mauricie Enr., 1,589.71; Air Reduction Canada Ltd., 5,003.72; Allard Electric, 3,525.47; Alloy Metal Sales Ltd., 1,785.34; Alma, ville (town), 6,814.77; Aluminum Co. of Canada Ltd., 1,646.82; Arbour, A., 4,509.65; Artistic Painting Inc., 18,700; Asbestos Petroleum Co. Ltd., 1,573.91; Asselin, J.-A., 2,628.39; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 3,531.18; Atelier du Cadre Enr., 2,478.01; Ateliers Émile Couture Ltée, 2,919.36; Ateliers de Matane Inc., 11,517.96; Ateliers Paul Ltée, 2,611.40; Ateliers des Sourds-Muets, 2,732.90; Atlas Industrial Products Ltd., 25,885.77; Atlas Steels Ltd., 6,611.47; Atomik Steel Products Inc., 6,995.35; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 18,952.62; Austin Toilet Service Inc., 4,874.61; Baillargeon, J.-B.

Express Ltd., 7,667.42; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 7,892.64; Beaulieu, H., 2,862.10; Beaulieu, M., 5,361.71; Bédard, P. Ltée, 1,745.80; Béliveau Mfg. Co., 14,592.82; Bell Telephone Co. of Canada, 22,110.34; Benoît, L., 2,958.68; Benoît & Mathieu, 5,308.98; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 11,832.73; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., 6,837.57; Bilodeau, G., 3,905.91; Bilodeau, L.-W., 2,116.79; Bouchard, H. Enr., 1,555.83; Bouchard, J.-P., 2,660; Boucher Frères Ltée, 2,451.54; Boucher, G. Enr., 2,928; Boulet & Boulet Stencils & Carbon Co., 4,866.41; Bourassa, N. Ltée, 6,307.44; Bourassa, R. Inc., 4,750.88; Bourgeois & Martineau, 1,961.21; Bousquet, P., 4,054.20; Boutin, P.-A. Inc., 3,319.59; Bowman Products Canada Ltd., 3,210.95; Brandon Auto Parts Enr., 4,971.11; Brault & Bouthillier Ltée, 9,226.97; Bréard, C.-E., 1,551.65; Breard Chemical Division Inc., 2,688.10; Bréard, H. Enr., 2,439.77; Brett-MacMillan Ltd., 3,116.28; Brisson, M., 3,905.13; British American Oil Co. Ltd., 3,284.04; Brodeur, R., 4,303.78; Brunelle, H. Ltée, 5,417.72; Brunet, E. & Fils Ltée, 11,889; Burton, H.-C. Co. Ltd., 2,472.60; Canada Gunite Co. Ltd., 7,671.59; Canada Metal Co. Ltd., 8,119.29; Canada Sand Papers Ltd., 1,625.09; Canadian Belting & Equipment Ltd., 3,471.18; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 3,778.22; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 7,685.72; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 144,728.83; Canadian Fine Color Co. Ltd., 7,333.80; Canadian Forge Co. Ltd., 3,622.79; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,688.46; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,144.46; Canadian Industries Ltd., 4,512.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 14,851.35; Canadian Linotype Ltd., 16,687.08; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 39,459.95; Canadian Sewing Supply Ltd., 1,659.20; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,780.65; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 11,980.01; Carignan, J., 1,986.19; Caron & Fils Enr., 3,248.35; Caron & Gagnon, 5,601.08; Carsen, W. & Co. Ltd., 14,968.27; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,606.58; Casgrain & Charbonneau Ltée, 58,930.23; Central Quebec Steel Ltd., 4,880.69; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,523.39; Centre Audio Visuel, 1,548.13; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 2,520.44; Chabot, P., 2,483.74; Champagne, R. Enr., 1,974.74; Champlain Oil Products Ltd., 2,251.38; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 107,198.23; Charbonneau, J.-A. & Cie, 15,881.48; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 22,826.16; Charron-Ménard, 2,291.91; Chartier, E.-J., 3,931.17; Chauffage Moderne Ltée, 1,692.28; Chauffage & Ventilation Ltée, 3,313.44; Christie Chemical Co. Ltd., 4,545.49; Churchill, C. Canada Ltd., 20,395.45; Cie Atlantic Ltée, 1,710.13; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 2,927.72; Cie C.-A. Cayouette Ltée, 1,627.28; Cie de Construction M.-F.-M. Ltée, 3,026; Cie de Construction Mitis Ltée, 2,230; Cie Électrique du Saguenay, 6,955.48; Cie J.-B. Rolland & Fils, 16,881.90; Cie de Mitis Ltée, 3,729.98; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 25,553.46; Cie de Publ. de La Patrie Ltée, 6,850.16; Cie Quincaillerie Loranger, 2,195.09; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 1,544.46; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,365.30; Clément, J., 2,676.75; Clermont, J.-O. Ltée, 1,750.64; Cloutier, L.-P. Inc., 2,202.49; Codère Ltée, 10,077.34; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 22,740.62; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,634.44; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 11,011.45; Constantin Auto Ltée, 10,390.89; Construction Laurentienne Ltée, 2,854.45; Coop. d'Électricité de la Ville de Mont-Laurier, 2,474.25; Coop. du Mont St-Antoine, 1,500; Corbeil & Frère Enr., 1,525.65; Cossor Electronics Ltd., 10,714.87; Côté, Boivin & Cie Inc., 8,240.16; Côté, C. Enr., 11,020.95; Côté, E., 2,648.68; Côté & Lavigueur, 31,986.16; Courtois, A. & Frère Enr., 11,112.31; Crobel Ltd., 14,015.42; Cusson, C. Ltd., 11,137.35;

Dallaire Metal Industries, 3,099; D'Aoust, R. & Cie, 4,924.39; Darling Brothers Ltd., 1,688.48; Davie Shipbuilding Ltd., 2,889.50; Davis, A. & Son Ltd., 2,687.25; Dawson, W.-V. Ltd., 5,564.38; Daystrom Ltd., 11,347.45; De Lamirande Inc., 18,354.45; Delisle Auto Accessoires Ltée, 16,238.23; Delisle, R. & Cie, 37,137.91; Delorme, J., 3,685.25; Demers, J.-L. Ltée, 8,633.27; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 23,362.39; De Repentigny, J., 4,610; DeSerres, O. Ltée, 17,625.03; Desrosiers, A. Enr., 2,515.43; Dion, M., 3,923; Dionne, R., 2,043; Distributeurs Éclairs Inc., 4,134.39; Do-All Eastern Canada Ltd., 16,923.67; Dominion Oil Service, 10,461.68; Doucet, E. Ltée, 3,053.06; Drolet, J.-A. Ltée, 3,945.88; Drummond, McCall & Co. Ltd., 60,971.72; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,937.94; Dufresne, M. Enr., 3,444; Duplessis, L. Ltée, 14,411.49; Dupont, A.-L. Ltée, 2,775.35; Dupont, P., 2,054.75; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 1,505.84; Dyotte, A., 1,739.37; Economic Plywood Inc., 7,623.69; Emco Ltd., 2,099.57; Entreprises St-Germain Ltée, 4,929.40; Equipment Tools & Steel Ltd., 5,885.04; Eutectif Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 1,616.49; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,383.27; Faribault, M. Enr., 8,947.21; Fedine, Mme L., 2,700; Felton & Levesque Inc., 18,077.61; Ferland, A., 4,116.46; Ferland, J.-E. Ltée, 2,475.88; Ferme St-Laurent Ltée, 2,805.67; Ferronnerie Grothé Ltée, 3,065.89; Ferronnerie Hardy, 1,573.14; Ferronnerie de Rimouski Inc., 2,209.98; Fisher Scientific Co. Ltd., 21,713.52; Fisher, T.-R. Ltd., 4,008.94; G. & G. Bros. Ltd., 2,551.36; Gagné, W., 2,881.92; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,500.88; Gagnon, O. & Fils Enr., 10,065; Garceau, J.-H., 5,133.63; Gasseau, J.-P. Enr., 3,018.77; Gatineau Power Co., 5,394.32; Gauthier, A.-E. Ltée, 1,607.06; Gauthier, J.-E. & Cie Ltée, 2,361.14; Gauvin, G. & Fils, 2,614.80; Gauvreau, Mme W., 2,265.61; Gendron, L., 4,583.26; General Motors Diesel Ltd., 8,955.54; General Motors Products of Canada Ltd., 5,980.06; General Publ. Co. Ltd., 4,764.61; General Radio Co., 2,847.56; Genest, P.-E. Enr., 1,696.80; Girard-MacLean Ltd., 6,936.89; Glackmey Sales Regd., 27,442.60; Gohier, E. Ltée, 4,393.64; Goineau & Bousquet Cie Ltée, 1,567.24; Gouin, P.-A. Ltée, 15,361.12; Grand'Mère, cité, 3,321.62; Granger Frères Ltée, 25,805.37; Gravel, L. & Fils Ltée, 35,309.31; Grenier, R., 4,072.30; Grenon & Fils Ltée, 2,168.80; Groulx, J.-R., 1,950; Guard-X Inc., 1,818.44; Guay, V. & Fils, 3,840.24; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., 30,955.64; Harper, J.-N. Co. Ltd., 2,690.05; Harricana Petroleum Inc., 12,007.57; Haute Couture Textiles, 2,912.59; Héroux, G., 6,241.60; Hewitt Engineering Ltd., 1,819.68; Hill-Clark Francis Quebec Ltd., 5,562.82; Hobby Shoppe Enr., 1,599.47; Honeywell Controls Ltd., 3,601.25; Horn, A.-C. Co. Ltd., 2,670.52; Hoskin Scientific Co., 1,557.98; Hugues, F. & Associates Inc., 3,661.67; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,843.64; Huiles H.-B. Enr., 1,877.95; Hull, cité, 2,402.79; Hydro-Québec, 36,450.11; Hygrade Auto Parts Ltd., 19,432.66;

Ideal Litho Inc., 4,565.61; Imperial Oil Ltd., 6,385.05; Importations Chaboub Enr., 2,484.65; Imprimeria Atwater, 17,336.74; Imprimerie du Bien Public, 1,505.55; Imprimerie Canada, 4,704.04; Imprimerie & Librairie St-Hubert Inc., 17,315.64; Imprimerie Richelieu Ltée, 18,843.78; Industrial Sanitary Products Ltd., 3,847.04; Industries Roy Ltée, 8,466.90; Jacques, A., 3,186; Jalbert & Tremblay Ltée, 3,183.16; Joliette, cité, 1,854.98; Joron & Cie Inc., 4,128.02; Kayser, J. & Co. Ltd., 23,290.41; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 43,084.43; Korput, A.-V., 2,904; Laberge, J.-P., 10,268.95; Laboratoires Choisy Ltée,

2,551.29; Laferté, J.-A. Ltée, 2,188.05; Lafleur, R., 1,948.87; Lajoie & Frère Enr., 2,227.25; Lalonde Electric, 6,090.18; Landry, J.-E. Enr., 3,142.01; Langelier, J.-D. Ltée, 10,286.64; Langevin, G., 5,086.80; Laperrière, P.-E. Inc., 20,390; Lapointe, M., 2,225; Laporte, L., 11,255.41; La Prévoyance, Cie d'Assce, 51,860.88; LaSalle, M. Inc., 1,682.98; Latulippe, M. Enr., 2,404.22; Laurion & Frères, 4,006.75; Lauzon, J.-P. Ltée, 16,971.49; Laverdure, R. Ltée, 5,723.80; Lavergne, E.-D. Ltée, 2,714.75; Laviolette & Brosseau Inc., 5,460.85; Lavoie, R., 2,083.45; Leclair, R., 1,880; Leclerc, A., 8,319.27; Leclerc, R. Ltée, 2,762.41; Lecompte, R. Construction Inc., 1,949.43; Lefebvre Frères Ltée, 1,715.53; Lefebvre, V. Enr., 10,479.10; Lemieux & Proulx Enr., 2,505.95; Lépine, R.-E., 1,787.95; Lépine & Rivard, 2,197.83; Létourneau, A.-G. Ltée, 4,034.33; Levasseur, A., 3,071.71; Levesque, P.-E., 7,627.03; Lhomargy, S.-A., 2,051.55; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 5,289.92; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 6,863.18; Lithographie du St-Laurent Ltée, 16,085.84; Lomat Watch Material Co., 4,953.70; Ludlow Typograph Co., 4,130.11; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 2,602.62; M.G. Machinery Regd., 4,994.57; M. & M. Auto Parts Inc., 6,635.07; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 22,148.20; MacMillan Co. of Canada Ltd., 1,529.27; Maguire Electric Ltd., 5,828.36; Maison H.-C. Lepage Enr., 2,927.40; Mallet, S. Inc., 3,430.56; Maltais, C. & Fils Ltée, 5,372.61; Manton Brothers Ltd., 3,121.21; Maranda, D. Enr., 2,574; Marine Industries Ltd., 4,577.68; Marquis, Ls-Canac Ltée, 5,830.28; Martel, J.-C. Inc., 1,795.17; Martin, A., 1,867.46; Martineau, N. & Fils, 10,631.22; Martineau, R., 14,055.91; Masse, E., 1,789; Masson, J.-C. Ltée, 10,804.36; Master Refrigeration Supplies Ltd., 25,777.13; Matériel d'Imprimerie Ltée, 9,214.67; Matteau Radio Électrique Ltée, 35,730.05; Mayer, F.-G., 1,884.60; Maxwell, E.-J. Ltd., 4,360.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 5,466.78; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 26,457.21; McNeil, G., 7,095.50; Messageries France-Canada, 1,541.24; Messier, A. Ltée, 2,341.19; Metro Industries Ltd., 37,252.54; Millen, J. & Sons Ltd., 7,643.01; Ministère des Transports — Transport Dept., Ottawa, 2,106.85; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, 3,666.63; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 5,622; Modern Distribution, 1,722.45; Montréal, cité, 6,208.12; Montreal Foundry Ltd., 4,131.60; Montreal Optical Shop, 3,628.98; Montreal Shoe Machinery Co. Ltd., 3,988.31; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 66,180.76; Meroco Electrik Inc., 2,455.46; Morency, L., 2,138.89; Morin, A., 2,077; Morin & Frères Inc., 5,891.98; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,088.16;

Navire-École "St-Barnabé", (dépenses de croisières — Crusing expenses), 2,463.24; Noble & Wood Machine Co., 3,895.44; Noël, L.-O. Inc., 3,975.72; Nolin, F. Ltée, 5,636.26; Northern Electric Co. Ltd., 91,530.69; O.K. Distributors, 2,979.96; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 118,169.57; Otis Elevator Ltd., 2,590.42; Pagé & Co. Inc., 1,912.80; Pangborn Corp., 1,953.47; Papeterie Nationale, 2,389.76; Paquette, G. Ltée, 4,238; Payette Radio Ltée, 29,587.93; Pelletier, A., 1,765; Pelletier, J.-A. Ltée, 4,043.72; Périodica Inc., 1,597.90; Perron, H., 2,004.60; *Petite caisse — Petty cash:* Écoles de métiers — Trade Schools: Montréal: Administration, 2,101.76, École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 2,534.22, Instituts de technologie — Institutes of Technology: Hull, 1,797.93, Montréal, 2,028.50, Rimouski, 3,033.08, Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 2,882.04; Pétroles Inc., 3,114.53; Philco Corp. of Canada Ltd., 4,843.37; Photo-Service Ltée, 3,445.18; Pilon, A. Ltée, 120,117.73; Pilon Ltée, 2,138.44; Pineault & Fils Ltée, 2,583.86; Poitras, J. & Fils Ltée, 4,273.15; Poliquin, F. Ltée, 4,117.66; Poulin, G. Inc., 3,360.80; Pouliot, A. Enr., 4,179.95; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 9,426.17; Prescott & Co., 4,503.11; Presses Universitaires Laval, 4,085.22; Printing Equipment of Canada, 8,842.30; Projean Meters Ltd., 6,611.50; Quality Plumbing & Heating Regd., 1,536.40; Québec, cité, 21,565.85; Quebec Metallurgical Industries Ltd., 2,313.30; Quebec Power Co., 20,316.49; Quebec Steel Products Ltd., 2,932.43; Québec Téléphone, 5,116.69; Quincaillerie Beaulne Ltée, 4,505.69; Quincaillerie P.-E. Paquette, 7,681.48; Quincaillerie Ravary Ltée, 1,529.76; Ralph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 6,230; Ranger B., 5,143.83; Raskin, F.-J. Inc., 11,364.50; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 2,120.87; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 3,495.61; Regents Publ. Exporting Corp., 1,790.72; Renouf Publ. Co. Ltd., 5,107.67; Revue "Technique", 34,637.35; Richelieu Paper Co. Ltd., 2,068.61; Rimouski Automobile Inc., 3,345.05; Rimouski Diesel Engines Inc., 20,375.06; Rimouski Oxygène Enr., 2,221.18; Rimouski, ville (town), 3,929.50; Rivard, J.-M., 2,505.79; Riverin, I., 13,577.33; Rivière-du-Loup Electric Enr., 1,983.54; Rogers Montreal Ltd., 1,722.10; Romeo Appliances Regd., 6,777.05; Ross, J.-E. Enr., 12,418.70; Rothon, A.-F. Inc., 137,371.64; Rouillard, M., 2,047.20; Rousseau, J. Inc., 1,621.54; Rousseau, M. & Cie Ltée, 14,300.86; Roy & Fils, 1,903.77; Roy Marchand Ltée, 37,060.88; Roy Typewriter Service Regd., 4,520.26; Rudel Machinery Co. Ltd., 3,647.05; Russel, H. & Sons Ltd., 11,786.74;

Saguenay Industrial Supplies Ltd., 1,794.07; Saguenay Industries Ltd., 1,804.91; Saguenay Oxygène Ltée, 7,143.92; St-Hyacinthe, cité, 2,150.90; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 1,754.56; St-Onge, A., 3,306.66; St-Pierre, J.-A. Ltée, 4,595.49; St-Pierre, R., 2,203.18; Samson, L.-A. Enr., 1,635.74; Samson, R., 2,480.63; Saro Metal Inc., 8,955.69; Savard, C.-H., 1,940.22; Savard, M., 1,577; Scierie Tremblay Enr., 2,197.39; Seal & Latex Coatings Co. Ltd., 5,600; Sears Ltd., 13,370.52; Séminaire de Rimouski, 13,649.80; Shalwin Co. Ltd., 5,899.80; Shawinigan Water & Power Co., 48,696.54; Sherbrooke, cité, 4,076.86; Simard, G., 2,809.92; Simard, L. Ltée, 4,615.12; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 1,628.06; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 2,789.48; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 2,249.78; Singer Sewing Machine Co., 2,597.05; Snap-On Tools of Canada Ltd., 4,908.97; Société d'Administration et de Fiducie, 30,973.75; Soucy Automobiles Inc., 4,301.38; Soulard, A., 1,880; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,634.17; Spinners Ltd., 1,630.67; Standard Photo Engraving Co. Ltd., 1,557.15; Sylvio Electric Enr., 13,629.29; Tero Enr., 5,328.94; Thérien Frères Ltée, 8,010; Thibault & Desjardins Ltée, 5,625.70; Thwing-Albert Instrument Co., 6,818.07; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 7,937.78; Trade Lumber Co. Ltd., 7,182.48; Tremblay, H., 2,728.80; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 31,690.70; Trépanier, J.-P. Ltée, 88,170.58; Trois-Rivières, cité, 29,885.08; Trois-Rivières Oxygène Enr., 6,152.15; Trottier, J.-G., 5,383.81; Trottier, P. Inc., 41,204.60; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Turbide, A., 3,172.72; Turbide & Jomphe, 42,145.23; Turgeon & Jobin Ltée, 5,628.20; Unité Co-Opérative, 3,390.69; United Auto Parts Ltd., 89,921.67; United Shoe Machinery Co. of Canada Ltd., 2,459.16; Vachon, O., 2,376.25; Vaillancourt & Courtemanche Enr., 3,725.28; Vaillancourt, J.-A. Enr., 6,238.86; Val Royal Building Materials Ltd., 4,115.24; Vallée, R., 2,847.40; Valley Iron Work Co., 1,725.10; Vénitienne St-

Sauveur Enr., 3,814.13; Viau, M.-H. Inc., 2,510.81; Villemure, L. Ltée, 2,326.02; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 16,741.70; Waugh & MacKewn Ltd., 5,799.01; Welding & Supplies Co. Ltd., 29,720.15; West Chemical Products Ltd., 8,530.26; West Disinfecting Co. Ltd., 4,767.26; Whitley, F. & Co. Ltd., 1,524.41; Williams & Wilson Ltd., 61,092.82; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 9,297.91.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 505,678.71.

(2) **Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools**

Service d'inspection:	Inspection Service:		
Traitements	Salaries		34,330.25
Frais de voyage	Travelling expenses		808.77
Fournitures de bureau	Office supplies	1,806.72	
Téléphone	Telephone	906.31	
Divers	Miscellaneous	253.71	2,966.74
			$ 38,105.76

Traitements — Salaries ($34,330.25) Frais de voyage — Travelling Expenses ($808.77): Dubuc, P., 6,050, 532.32; Émond, G.-F., 5,050; Lemelin, A., 3,750; Lévesque, J.-H., 4,229.04; Lord, J.-N.-E., 4,229.04; Perreault, Jacqueline, 2,366.52; St-Mars, Irène, 2,045.40; Wooley, E., 3,976.25. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,634.00; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 276.45.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,966.74.

(3) **Aide à l'établissement des jeunes (y compris Loi facilitant l'accès aux études supérieures) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Act to Facilitate Access to Higher Studies)**

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements	*Salaries*	*474,759.21*
Frais de voyage	*Travelling expenses*	*13,323.57*
Bourses d'études	*Scholarships*	*4,525,246.68*
Allocations aux élèves	*Allowances to students*	*211,842.53*
Dépenses de cours	*Expenses for courses*	*182,557.52*
Frais d'enseignement	*Tuition fees*	*111,702.92*
Matériel, machinerie, fournitures	*Material, machinery, supplies*	*108,793.57*
Divers	*Miscellaneous*	*32,443.20*
		5,660,669.20
Moins: recettes, etc	*Less: Receipts, etc*	2,180,068.95
		$ 3,480,600.25

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships	237,110.00	....	....	237,110.00
Camp Breckinridge, Gatineau	....	1,307.50	....	1,307.50
Camp Laquemac, Lac Masson	....	2,282.43	....	2,282.43
Camp Marceau, Herouxville	....	1,371.85	....	1,371.85
Camp Musical J.M.C. du Mont-Orford	....	2,943.75	....	2,943.75
Camp Otoreke, St-Adolphe-de-Howard	....	2,210.52	....	2,210.52
Camp St-Stanislas, Hull	....	1,865.71	....	1,865.71
Cap-de-la-Madeleine	....	1,135.00	....	1,135.00
Cap-Noir	....	2,117.30	....	2,117.30
Chicoutimi	....	2,032.05	....	2,032.05
Chicoutimi Business College	....	....	2,065.79R	2,065.79
Ciné-Clubs:				
Camp St-Paul, St-Jean	....	912.19		
Camp Ville-Marie, St-Donat	....	1,065.81		
Ever Green Lodge, "	....	910.81	....	2,888.81
Clarke School for the Deaf, North Hampton	....	....	2,040.00R	2,040.00
Clubs 4-H du Québec Inc	....	4,919.00	....	4,919.00
Collège Commercial Fortin, Hull	....	....	1,854.00R	1,854.00
Collège de Lévis	....	....	1,556.00R	1,556.00

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Conservatoires de Musique — Institutes of Music:				
Montréal	4,712.50	....	....	4,712.50
Québec	4,300.00	....	....	4,300.00
Cours agricoles populaires — Popular agricultural courses	....	3,130.50	....	3,130.50
Cours de perfectionnement — Improvement courses	59,519.68	....	....	59,519.68
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec	5,750.00	....	....	5,750.00
Drummondville	....	1,294.20	....	1,294.20
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean	....	....	102,181.82K-1	102,181.82
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue-Pointe	....	....	46,595.87K-1	46,595.87
École de l'Armée — Army School, Valcartier	....	....	15,419.84K-1	15,419.84
École des Barbiers Moreau Inc., Montréal	....	....	3,244.10R	3,244.10
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts:				
Montréal	30,675.00	....	260.00R	30,935.00
Québec	13,575.00	....	....	13,575.00
École de la Chaussure, Montréal	....	....	4,975.00R	4,975.00
Écoles de commerce — Commercial Schools:				
Rimouski	....	....	1,102.50R	1,102.50
Chicoutimi	24,750.00	....	....	24,750.00
École d'Électricité Industrielle — Industrial Electric School, Québec	....	....	1,924.70R	1,924.70
École du H.M.C.S. d'Iberville — H.M.C.S. d'Iberville School, Québec	....	....	11,968.65K-1	11,968.65
École des Infirmières, Hôtel-Dieu d'Alma	....	....	1,125.00R	1,125.00
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine	....	80,912.34	....	80,912.34
Upton	....	115,714.08	....	115,714.08
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Alma	31,675.00	....	72.00R	31,747.00
Amos	62,225.00	....	....	62,225.00
Asbestos	9,562.50	....	....	9,562.50
Cabano	12,450.00	....	....	12,450.00
Cap-de-la-Madeleine	17,432.50	....	906.50R	18,339.00
Cap-aux-Meules	10,000.00	....	....	10,000.00
Drummondville	15,680.00	....	....	15,680.00
Granby	14,562.50	....	....	14,562.50
Grandes-Bergeronnes	7,625.00	....	....	7,625.00
Grand'Mère	17,075.00	....	....	17,075.00
Joliette	25,575.00	....	....	25,575.00
Knowlton	1,275.00	....	....	1,275.00
La Malbaie	10,750.00	....	700.00M	11,450.00
La Tuque	1,937.50	....	....	1,937.50
Louiseville	11,175.00	....	....	11,175.00
Matane	25,812.50	....	572.50R	26,385.00
Mont-Joli	15,175.00	....	....	15,175.00
Mont-Laurier	15,575.00	....	....	15,575.00
Montmagny	28,387.50	....	....	28,387.50
Montréal:				
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	8,437.50	....	2,013.00R	10,450.50
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	42,750.00	....	15,909.12R	58,659.12
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	350.00	....	1,317.00R	1,667.00
Section Est (Eastern)	14,037.50	....	94.50R	14,132.00
Section Nord (Northern)	17,262.50	....	58.00R	17,320.50
Section Ouest (Western)	10,625.00	....	....	10,625.00
Plessisville	7,300.00	....	....	7,300.00

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Port-Alfred	9,687.50	....	....	9,687.50
Québec: École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	24,000.00	....	....	24,000.00
Rivière-du-Loup	34,300.00	....	....	34,300.00
Rouyn	16,300.00	....	....	16,300.00
Sorel	13,050.00	....	....	13,050.00
Ste-Anne-des-Monts	11,162.50	....	....	11,162.50
St-Gabriel-de-Brandon	8,600.00	....	....	8,600.00
St-Jean	13,475.00	....	....	13,475.00
St-Jérôme	15,475.00	....	11,650.19M 224.80R	27,349.99
Thetford Mines	25,137.50	....	....	25,137.50
Valleyfield	8,525.00	....	....	8,525.00
Victoriaville	21,725.00	....	....	21,725.00
Écoles de musique — Schools of Music:				
Nicolet	4,350.00	....	....	4,350.00
Vincent d'Indy, Montréal	2,550.00	....	....	2,550.00
Écoles de navigation — Nautical Schools:				
Cap-aux-Meules	....	....	1,331.52S	1,331.52
Montréal	....	....	6,236.85S	6,236.85
Foyer Joly, Trois-Rivières	....	24,984.00	....	24,984.00
Grande-Rivière	....	6,590.33	....	6,590.33
Hôpitaux — Hospitals:				
de la Providence, Magog	1,075.00	....	....	1,075.00
d'Youville, Rouyn-Noranda	1,700.00	....	....	1,700.00
Général de la Miséricorde, Montréal	3,550.00	....	....	3,550.00
Général de Verdun	4,250.00	....	....	4,250.00
Hôtel-Dieu, Alma	2,375.00	....	....	2,375.00
" Arthabaska	5,425.00	....	....	5,425.00
" Chicoutimi	5,425.00	....	....	5,425.00
" Gaspé	3,475.00	....	....	3,475.00
" Hauterive	1,000.00	....	....	1,000.00
" Lévis	2,750.00	....	....	2,750.00
" Montréal	6,650.00	....	....	6,650.00
" Québec	6,450.00	....	....	6,450.00
" Roberval	1,425.00	....	....	1,425.00
" St-Georges-de-Beauce	2,625.00	....	....	2,625.00
" St-Jérôme	1,725.00	....	....	1,725.00
" Sherbrooke	6,800.00	....	....	6,800.00
Laval, Ste-Foy	....	....	10,662.84R	10,662.84
L'Enfant-Jésus, Québec	11,900.00	....	....	11,900.00
Maisonneuve, Montréal	4,600.00	....	....	4,600.00
Notre-Dame, Montréal	7,750.00	....	....	7,750.00
Sacré-Coeur, Cartierville	7,325.00	....	....	7,325.00
" Hull	1,875.00	....	....	1,875.00
St-Charles, St-Hyacinthe	2,600.00	....	....	2,600.00
Ste-Croix, Drummondville	5,475.00	....	....	5,475.00
St-Eusèbe, Joliette	1,900.00	....	....	1,900.00
St-François-d'Assise, Québec	6,875.00	....	....	6,875.00
St-Jean, St-Jean	2,400.00	....	....	2,400.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal	2,350.00	....	....	2,350.00
St-Joseph, Rimouski	6,900.00	....	....	6,900.00
" Rivière-du-Loup	2,450.00	....	....	2,450.00
" Trois-Rivières	6,625.00	....	....	6,625.00
Ste-Justine, Montréal	4,025.00	....	....	4,025.00
St-Luc, Montréal	9,200.00	....	....	9,200.00
Ste-Marie, Trois-Rivières	2,450.00	....	....	2,450.00
St-Michel-Archange, Québec	2,850.00	....	....	2,850.00
St-Michel, Roberval	1,450.00	....	....	1,450.00
St-Sacrement, Québec	9,550.00	....	....	9,550.00
Ste-Thérèse, Shawinigan	1,650.00	....	....	1,650.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	3,800.00	....	....	3,800.00
Instituts — Institutes:				
des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	13,225.00	....	500.50R	13,725.50

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Autres cours — Other Courses	TOTAL
des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	13,175.00	....	882.50R	14,057.50
de Dessin Mécanique — Mechanical and Aircraft, Montréal	....	....	1,706.00R	1,706.00
d'Horlogerie du Canada — Clockmaking of Canada, Montréal	....	....	3,673.00R	3,673.00
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal	....	....	3,978.60R	3,978.60
de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	23,587.50	....	722.50R	24,310.00
des Sourds-Muets — Deaf and Dumb, Montréal	....	....	4,974.96R	4,974.96
Teccart Inc., Montréal	....	....	2,498.00R	2,498.00
de Technologie — of Technology:				
Arvida	10,175.00	....	....	10,175.00
Chicoutimi	35,425.00	....	704.50R	36,129.50
Hull	20,612.50	....	3,238.75R	23,851.25
Lauzon	52,800.00	....	693.35R	53,493.35
Montréal	50,487.50	....	1,826.75R	52,314.25
Québec	63,512.50	....	1,114.00R	64,626.50
Shawinigan	31,850.00	....	1,285.50R	33,135.50
Sherbrooke	53,625.00	....	....	53,625.00
Trois-Rivières	79,975.00	....	10,896.75M 7,526.12R	98,397.87
de Technologie et de Marine — of Technology and Naval, Rimouski	112,412.50	....	7,000.12R	119,412.62
des Textiles de la Prov. de Québec — Textile of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	13,925.00	....	....	13,925.00
Lac-à-la-Loutre	....	2,185.20	....	2,185.20
Lac-Masson	....	2,384.29	....	2,384.29
Lac-Petit-Poisson-Blanc	....	14,454.78	....	14,454.78
Lac-Trois-Saumons	....	8,156.02	....	8,156.02
La Tabatière	....	14,000.00	....	14,000.00
Maison Ste-Madeleine, Québec	....	22,130.50	....	22,130.50
Mont-Orford	....	3,557.70	....	3,557.70
Montréal	....	16,925.87	....	16,925.87
Ontario School for Blind, Brantford	....	....	2,250.00R	2,250.00
Office de Recherches Scientifiques, Montréal	5,000.00	....	....	5,000.00
O'Sullivan Colleges, Montréal	....	....	8,694.00R	8,694.00
" " Québec	....	....	4,808.83R	4,808.83
Outremont Business College, Montréal	....	....	1,124.86R	1,124.86
Pointe-au-Pic	....	6,948.28	....	6,948.28
Québec	....	21,587.41	....	21,587.41
Rimouski	....	3,737.40	....	3,737.40
Sanatoriums:				
Bégin, Lac-Etchemin	....	....	3,209.71R	3,209.71
St-Georges, Mont-Joli	....	....	2,600.00R	2,600.00
St-Michel, Roberval	....	....	8,024.85R	8,024.85
Sauvegarde de l'Enfance, Québec	....	1,147.50	....	1,147.50
Sherbrooke	....	6,077.75	....	6,077.75
Station Forestière, Duchesnay	25,200.00	7,678.83	332.70R	33,211.53
Ste-Adèle	....	3,000.00	....	3,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière	....	3,472.99	....	3,472.99
St-Césaire-de-Rouville	....	1,714.45	....	1,714.45
St-Félix-de-Valois	....	1,049.99	....	1,049.99
Ste-Geneviève-de-Batiscan	....	2,368.75	....	2,368.75
St-Hyacinthe	....	3,378.45	....	3,378.45
St-Jean	....	2,276.73	....	2,276.73
St-Jean-des-Piles	....	1,000.00	....	1,000.00
St-Jean-Port-Joli	....	6,597.52	....	6,597.52
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson	....	1,889.68	....	1,889.68

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Autres cours — Other Courses	TOTAL
St-Tite-de-Laviolette	....	2,564.38	....	2,564.38
Universités — Universities:				
Bishop's	8,250.00	....	....	8,250.00
Laval	1,216,918.00	8,279.60	18,200.00R	1,243,397.60
McGill	185,625.00	....	2,000.00R	187,625.00
Montréal	944,906.00	2,000.00	7,046.75R	953,952.75
Ottawa	109,875.00	....	1,300.00	111,175.00
Sherbrooke	218,418.00	....	4,900.00R	223,318.00
Sir George Williams College	13,500.00	....	....	13,500.00
St-François-Xavier d'Antigonish	26,400.00	....	....	26,400.00
Western, London, Ont	1,000.00	....	....	1,000.00
Autres centres — Other Centres	9,225.00	7,646.20	31,321.02R	48,192.22
	4,525,246.68	435,909.64	397,096.71	5,358,253.03
Administration			287,114.49X 15,301.68Q	302,416.17
	$ 4,525,246.68	435,909.64	699,512.88	5,660,669.20

Moins — Less:

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries		1,986,615.00	
Contributions du Gouvernement du Canada — Contributions of the Government of Canada:			
Aide à la jeunesse — Youth Aid:			
Encaissée — Received	161,687.72		
À recevoir — Receivable	17,744.22	179,431.94	
Assistance publique — Public Charities, 8-9 Elizabeth II, c. 73:			
Encaissée — Received	10,713.61		
À recevoir — Receivable	3,308.40	14,022.01	*2,180,068.95*
			$ 3,480,600.25

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personel. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency courses. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: Ententes spéciales avec les Ministères Fédéraux du Travail et des Transports — Special agreements with the Federal Depts. of Labour and Transport. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		474,759.21
Frais de voyage	Travelling expenses		13,323.57
Bourses d'études:	Scholarships:		
École d'enseignement spécialisé	Specialized Teaching Schools	1,356,519.68	
Universités	Universities	3,168,727.00	4,525,246.68
Allocations aux élèves	Allowances to students	211,842.53	
Dépenses de cours	Expenses for courses	182,557.52	
Frais d'enseignement	Tuition fees	55,045.09	
Transport des élèves	Transportation of students	18,218.03	
Pension et logement	Board and lodging	11,909.75	
Livres et abonnements	Books and subscriptions	10,727.55	
Nourriture	Food	10,671.19	
Premiers soins et soins médicaux	First aid and medical care	2,282.57	
Frais de poste	Postage	6,532.07	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	5,790.43	
Matériel, machinerie et fournitures	Material, machinery and supplies	44,298.24	
Réparation et entretien	Repair and maintenance	55,159.30	
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie	Office supplies, printing, binding and stationery	6,671.89	
Frais d'enquêtes (bourses)	Investigation expenses (Scholarships)	12,745.50	
Éclairage, chauffage et service d'eau	Lighting, heating and water service	2,664.14	
Honoraires	Fees	3,633.55	
Divers	Miscellaneous	6,590.39	647,339.74
			$ 5,660,669.20

Traitements — Salaries ($474,759.21) Frais de voyage — Travelling Expenses ($13,323.57): Aubin, J.-A., 5,616.64; Barry, J.-R., 4,962.42, 574.95; Beagan, F.-R., 4,480.39; Beauregard, Francine, 2,366.54; Bédard, A., 2,489.08; Belisle, D.-J., 3,766.60; Bellemare, W., 5,616.64; Bergeron, L., 3,950; Boivin, Thérèse, 2,520.72; Bouchard, Thérèse, 2,204.10; Boudreau, A., 4,066.56; Boudreau, G., 6,100, 1,611.57; Bourget, R., 3,045.24; Brousse-Blais, Mme C., 2,857.06; Bruneau, G., 5,216.56; Chamberland, R., 4,800; Chiasson, E.-M., 5,016.64; Claire, A.-E., 4,816.56; Clément, A., 3,566.54; Colard, Mme Rita, 3,183.30; Côté, Charlotte, 2,663.22; Coughlan, I., 4,966.56; Currie, W.-E., 5,016.64; Cyr, Colette, 2,675; Cyr, Fernande, 4,366.56; Davison, A.-M., 4,966.56; Desautels, Germaine, 3,266.57; Descombes, Mariette, 2,549.10; Desruisseaux, F., 3,753.54; Dionne, Huguette, 2,184.12; Donnelly, J.-K., 4,816.56; Dorais, Mme Madeleine-J., 4,616.56; Dumas, Mme Maurice, 2,934.84; Dupuis, J., 4,950.53; Fiset, R., 2,395; Fortier, J.-Théo., 4,304.08; Fournier, C., 2,090.42; Fournier, P.-A., 7,187.37, 1,361.28; Fredette, Réjeanne, 2,057; Gabelier, Mme Germaine, 5,016.64; Gagnon, Gisèle, 2,109.12; Gariépy, G., 4,019.72; Gauthier, G., 3,864, 736.35; Gendron, F.-X., 4,056.15; Giguère, Louise, 2,485.72; Girard, G.-S., 4,200; Gorman, C.-B., 4,516.56; Graver, Eleanor, 4,166.38; Guèvremont, Suzanne, 4,312.34; Hamel, Lucille, 2,654.10; Hearle, L.-G., 3,966.62; Hébert, Marie-Paule, 2,147.12; Hogue, P., 4,354.10; Labbé, L., 4,494.67; Labrie, Céline, 2,000; Labrie, Pierrette, 2,566.60; Lacoste, Thérèse, 2,068.20; Lalande, J.-G., 2,783.30; Langlais, Denise, 2,480.72; Lapointe, Lucienne, 2,745.72; Latour, J.-P., 5,125, 620.90; Lauzon, R., 4,591.54, 1,223.94; Lavallée, J., 5,116.56; Lemaire, E., 2,108.24; Leriche, P., 2,800; Letellier, L., 3,543.54; Levesque, L., 2,741.60; Lord, A., 4,470.10; Lozeau, A., 3,608.24; Lucich, Mme Elizaveta-M., 4,689.15; MacDonald, H.-J., 4,366.56; MacLennan, C.-F., 4,666.56; McCann, J.-A., 4,650; Maurice, G.-U., 3,966.62; Millette, Louise, 2,062.46; Moreau, M., 5,616.64; Morier, Lucille, 3,508.30; Morin, P.-A., 5,116.56; Nason, S.-S., 5,116.56; Paradis, Louisette, 2,037.62; Paré, Ninette, 2,566.60; Paulhus, E., 2,600; Picard, F., 4,652.82; Plouffe, L.-P., 3,216; Ployart, C.-E., 4,945.74; Popkiewicz, S., 4,966.56; Potvin, Andrée, 2,501.52; Poulin, M., 2,739.54; Poulin, Renée, 2,284.10; Proulx, R., 2,293.15; Rail, Desneiges, 2,625; Raymond, J.-E., 2,150; Redmond, A., 4,816.56; Renaud, P., 2,450; Rinfret, J.-M., 5,616.64; Rousseau, Suzanne, 2,325; Roy, Mme E., 4,510; Roy, F., 4,533.30, 1,466.44; Ruel, D., 2,141.60; Samson, Monique, 2,225.72; Sherry, Mary, 5,016.64; Simard, M., 2,563.41; Tellier, Y., 4,030.59; Tanguay, E., 6,037, 1,603.88; Turcotte, A., 2,900.10; Vandelac, Noëlla, 2,204.10; Vézina, Suzanne, 2,224.10; Ward, J., 2,291.64; Wayland, J.-W., 2,200. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 75,820.33; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,124.26.

Bourses d'études — Scholarships ($4,525,246.68): Amyot, G., 2,000; Angers, J., 2,000; Asselin, H., 2,000; Bélanger, F., 2,000; Bélanger, P.-E., 2,000; Belleau, C., 2,000; Bertrand, Élaine, 2,000; Bibeau, P., 2,000; Blondeau, J.-M., 2,000; Boileau, G., 2,000; Boissonneault, L., 2,000; Bouliane, C., 2,000; Bourassa, G., 2,000; Breton, L., 1,500; Bureau, A., 2,000; Carrier, D., 2,000; Charron, J., 2,000; Cholet, P., 2,000; Cloutier, J., 2,000; Coulombe, G., 2,000; Coulombe, P., 2,000; Coutu, O., 2,000; Decelles, M., 2,000; Demers, J., 2,000; Dion, France, 2,000; Drummond, K., 2,000; Dulude, Yolande, 2,000; Dumont, G., 2,000; Dupont, A., 2,000; Eymard, Fernande, 2,000; Flynn, Irène, 2,000; Forget, C., 2,000; Forget, Marthe, 2,000; Fortier, J., 2,000; Fortin, J., 2,000; Gagnon, L., 1,700; Girard, Mireille, 2,000; Gougeon, J., 2,000; Guité, Lucette, 2,000; Gumowski, I., 2,000; Hinse, Gaétane, 2,000; Hudon, P.-A., 2,000; Humphrey, Gail, 2,000; Hurtubise, R., 2,000; Jean, M., 2,000; Jetté, Claudette, 2,000; Labreche, G., 2,000; Lacerte, M., 2,000; Lafontaine, Cécile, 2,000; Langevin, J., 2,000; Laporte, J., 2,000; Laroche, R., 2,000; Lavoie, J.-M., 2,000; Leboeuf, G., 2,000; Leduc, G., 2,000; Légaré, P., 2,000; Legris, C., 2,000; Lortie, A., 2,000; Marceau, P., 2,000; Marceau, R., 2,000; Massé, Jacqueline, 2,000; Mathieu, L., 2,000; Mélancon, J., 2,000; Michaud, Huguette, 2,000; Morin, Y., 2,000; Nadeau, l'abbé J.-G., 2,000; Nadeau, M., 2,000; Nadeau, R., 2,000; Normand, M., 2,000; Ostrowska, Danuta-Maria, 2,000; Paquette, J.-G., 2,000; Paquette, Louise, 2,000; Paré, C., 2,000; Pépin, G., 2,000; Perreault, J.-G., 2,000; Risi, M., 2,000; Rousseau, Y., 2,000; Roy, J., 2,000; Sansfaçon, R., 2,000; Savard, Monique, 2,000; Simard, J., 2,000; St-Laurent, A.-A., 2,000; Testa, R.-B., 2,000; Thomassin, R., 2,000; Véronneau, Suzanne, 2,000; Viau, P., 2,000; Vigeant, J., 2,000; Voyer, Christine, 2,000. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,350,046.68.

Autres dépenses — Other Expenses ($647,339.74): Bernard Automobile Enrg., 3,867.09; Blanchard, G., 5,650.40; Blanchet, A., 1,930.43; Breton, Mme Alcide Enr., 4,890.72; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 4,446.25; Bureau de Crédit de la Mauricie, 2,014.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 6,284.75; Camp-École Trois-Saumons, 3,886.32; Camp Musical J.M.C., 6,337.50; Can. Nat. Railways, 5,461.25; Can. Pac. Railways, 1,865.20; Centre d'Art de Ste-Adèle, 3,000; Centre Catholique National du Cinéma et de la Télévision, 1,709.59; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, 12,784; Centre Diocésain du Cinéma de Montréal, 2,888.81; Centre des Éditions Psychométriques, 2,000; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, 2,185.20; Centre d'Orientation de Montréal, 3,405; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 2,000; Clubs 4-H du Québec Inc., 4,919; Commission d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie, Montréal, 5,055.50; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 2,368.75; Conseil d'Orientation du Comté de Laviolette, 2,564.38; Cournoyer, A., 3,059.57; Crème Glacée Idéale, 1,968.30; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,740.68; Desmarais, Mgr J.-A., 5,000; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,921.27; Duroc Construction Inc., 48,447.39; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,515.29; École Interdiocésaine de Formation pour Moniteurs et Monitrices de Hull, 1,698.06; École de Formation de Moniteurs et Monitrices, St-Jean, 1,865.83; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, 63,152.09; École de Métiers — Trade School, St-Jérôme, 2,824.69; École de Pédagogie et d'Orientation de l'Université Laval, 3,065; École Provinciale de Natation, 2,924.10; Fédération Folklorique de Québec, 2,210.52; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse de St-Jérôme, 1,547.28; Fédération de l'U.C.C. de Gaspé, 2,117.30; Foyer Joly, Trois-Rivières, 24,984; Guillet, M., 1,640; Hôpital Laval, Ste-Foy, 10,662.84; Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa, 14,291.23; Institut d'Études sur l'Alcoolisme, 4,869; Institut Luc-Andrée Inc., 6,518; Institut de Recherches Psychologiques, 8,615.50; Institut des Sourds-Muets, Montréal, 4,974.96; Institut de Technologie — Technological Institute, Trois-Rivières, 12,031.75; Larouche, l'abbé P., 1,910.85;

Lefebvre, J., 1,710; Les Cours du Gésu, 2,710; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie, Québec, 3,000; Maison Ste-Madeleine, Québec, 22,130.50; Notebaert, G., 3,633.55; Robert, Y., 2,458.41; *Sanatoriums:* Bégin, Lac-Etchemin, 3,209.71, St-Georges, Mont-Joli, 2,600, St-Michel, Roberval, 8,024.85; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac-Masson, 1,870; Service des Loisirs de Québec Inc., 3,000; St. Lawrence Sea Products Co., 14,000; Université de Montréal, 1,620.20. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 237,430.38.

Subventions — Grants

Articles (Items) 5 et suppl. 1-3

Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres	551,685.00
Culture physique — Physical culture	11,200.00
Autres — Other	12,000.00
	$ 574,885.00

Amusements de Montebello, 125; Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette, 100; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 25; Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 100; Assoc. culturelle de la jeunesse de Québec-Centre, 300; Assoc. de bien-être de Ste-Marie-de-Blandford, 300; **Assoc. de l'aide à la jeunesse:** Beebe, 150, Stanstead, 150; Assoc. de la jeunesse canadienne-française, 1,000; Assoc. de la jeunesse de Château-Richer, 200; Assoc. de la jeunesse sportive de Buckingham, 300; Assoc. de lawn-tennis de la Prov. de Québec, 1,000; Assoc. de tennis de Sherbrooke, 300; Assoc. des clubs de hockey St-Jean-Vianney, 200; Assoc. des fonctionnaires de la Prov. (section Chicoutimi), 500; Assoc. des jeunes travailleurs de Rosemont, 350; **Assoc. des loisirs:** Anciens de l'orphelinat St-Arsène, 250, Angers, 100, Aylmer, 150, Belle-Rivière, 300, Boileau, 50, Bouchette, 100, Châteauguay, 200, Chénéville, 75, Christ-Roi, 100, Fassett, 100, Ferme-Neuve, 5,000, Jeunesse de la Minerve, 500, La Conception, 250, Namur, 75, Ormstown, 200, St-André-Avellin, 100, St-Charles Garnier, 100, St-Chrysostome, 150, St-François d'Assise, 100, Ste-Germaine de Pointe-aux-Trembles, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Ste-Maria-Goretti de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, Sts-Martyrs, 600, St-Paul-de-la-Croix, 100, Ste-Philomène, 500, St-Tite-des-Caps, 300, Terrasse des Deux-Montagnes, 200, Vendée, 75, Ville de Duvernay, 100; **Assoc. des terrains de jeux:** Bonsecours, 500, Buckingham, 175, Duhamel, 100, Ferme-Neuve, 1,000, Masson, 200, Montpellier, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, N.-D.-du-Laus, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100, Plaisance, 75, Ripon, 75, St-André-Avellin, 100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St-Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valency, 50, Warden, 100; Assoc. louveteaux de Rosemont, 200; Assoc. Monseigneur de Laval, St-Joachim, 400; Assoc. provinciale de tir de Québec, 1,000; Assoc. récréative du Lac-Ste-Marie, 150; Assoc. récréative de St-René-Goupil, 100; **Assoc. sportive:** Amos, 100, Amqui, 500, Auclair, 100, Bellevue, 100, Blue Sea, 100, Boischatel, 500, Cabano, 200, Cathédrale, 350, Chambly, 100, Clarenceville, 125, Comté de Lévis, 300, Dunham, 150, Dupuy, 100, Estcourt, 100, Frelighsburg, 200, Havre-Aubert, 250, Jacques-Cartier, 100, Lejeune, 100, Les Écureuils, 150, Les Étroits, 200, Lots Renversés, 100, L'Ouest, 300, Mont-Carmel, 2,000, N.-D.-Auxiliatrice, 350, N.-D.-de-Stanbridge, 200, N.-D.-du-Lac, 200, Philipsburg, 350, Pike River, 100, Richmond, 5,000, Rivière-Bleue, 100, Rollet, 100, Sayabec, 200, Sherbrooke, 300, Squatteck, 100, Stanbridge-Est, 100, Stanbridge-Station, 100, St-Alban Village, 100, St-Antoine-de-Tilly, 100, St-Apollinaire, 100, St-Armand, 100, St-Augustin, 100, St-Benoît-Abbé, 100, St-Bernard-des-Lacs, 75, St-Damase, 100, St-Donat, 200, St-Edmond, 350, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 100, St-Ignace de Stanbridge, 125, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Juste-du-Lac, 100, St-Lambert, (Abitibi-Ouest), 200, St-Lambert Inc. (Chambly), 200, St-Louis-du-Ha! Ha!, 350, Ste-Magorique, 300, Ste-Marthe, 100, St-Maurice-de-l'Échourie, 100, St-Octave-de-l'Avenir, 100, St-Pascal, 1,250, St-Pierre-Lamy, 100, St-Raymond, 1,200, St-Roch-des-Aulnaies, 200, Ste-Rose, 200, Ste-Rose-de-Poularies, 100, Ste-Rose-du-Dégelé, 100, Ste-Sabine, 1,600, St-Sylvestre, 100, St-Urbain-de-Rémigny, 150, St-Vianney, 100, St-Vital-de-Clermont, 100, Sweetsburg, 100, Thurso, 200, Val-Brillant, 100, Val-Paradis, 100, Venise-en-Québec, 400, Verdun, 1,000, Ville de Laval-Ouest, 1,000, Ville de Léry, 100, Vol-à-Voile de Buckingham, 200; Athelstan Athletic Ass., 100; Ayers' Cliff Athletic Ass., 100;

Baldwyn Hall Committee, 5,000; Beebe Athletic Ass., 100; Bellevue Beach Community & Recreational Ass., (Ile-Perrot Nord), 100; Boy Scouts Ass., 2,000; Bulwer Sports Ass., 75; Bury Athletic Ass., 100;

Calumet Sportif Inc., 1,500; Camp d'éducation physique de Gracefield, 3,500; Camp des jeunes explorateurs de Joliette, 400; **Camp de vacances:** Chertsey, 2,500, J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 3,500; Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Camp-étudiant Jouvence, 400; Camp La Salle, 1,000; Camp plein jeu de St-Alphonse, 200; Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré, 300; Centre de jeunesse de la ville de Gatineau, 200; **Centre des loisirs:** Barachois, 1,000, Cazaville, 100, L'Anse-au-Griffon, 200, L'Immaculée-Conception du Village de St-Pierre, 150, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-la-Garde, 500, N.-D.-de-Laval Inc., 1,000, Princeville, 2,000, Sandy Beach, 200, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé, 100, Ste-Barbe, 100, St-Denis, 10,000, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), 250, St-Jean-Baptiste, (Rouville), 300, St-Jérôme, 8,000, St-Malo, 250, St-Thomas-More, 500, Vaudreuil, 500, Ville de Terrebonne, 5,000, Yamachiche, 2,500; **Centre paroissial:** Cap-Santé, 200, Notre-Dame-de-Grâce, 12,500; **Centre récréatif:** Brunelle, 5,000, Châteauguay-Station, 200, Gaspé Enrg., 3,000, Howick, 200, Johnville, 50, Limbour, 200, N.-D.-de-Pitié, 300, Pointe-Navarre, 300, Rivière-à-Pierre, 100, St-Jean-Baptiste, 1,000, St-Malo, 300, St-Valérien, 200; Centre ski Mont Grand'Mère Inc., 2,000; **Centre social:** Iles-de-la-Madeleine, 500, Louis Braille de Québec Inc., 500; **Centre sportif:** Mistassini, 150, St-Jean-Baptiste, 250; **Cercle des jeunes:** Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200; **Cercle des loisirs:** Dominique

Savio, 150, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Étienne, 100, St-Jean-Port-Joli, 200, St-Louis, 75, St-Polycarpe, 150, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timothée, 100, St-Viateur, 200; Cercle Julien de Valleyfield, 100; Cercle N.-D.-du-Mont-Carmel, 500; Cercle paroissial des jeunes de Ste-Madeleine, 150; **Cercle récréatif:** Châteauguay Bassin, 200, Island Brook, 100, Oka Inc., 1,000; Cercle social sportif St-Josaphat, 100; Cercle St-Joseph-Artisan, 50; **Cercle sportif:** Christ-Roi, 200, La Lièvre, 50, Longueuil, 200, Maniwaki, 150, Van Bruyssels Inc., 250; Châteauguay Aquatic Club, 200; Châteauguay Property Owners' Ass., 200; Cité de Verdun, 10,000; Club de balle au camp de Paquetteville, 100; Club de croquet de la paroisse St-David, 100; Club des citoyens de l'Ile Bigras, 100; Club des citoyens des Iles Laval, 750; Club des jeunes de Ormstown, 200; Club de patinage Laval, 250; Club de ski de Matane Enrg., 300; Club de ski de Thetford Mines, 5,000; Club de St-Herménégilde, 75; **Club récréatif:** Inverness, 100, Ste-Rose-de-Lima, 100; **Club sportif:** Cookshire Enrg., 500, Montmagny, 200, Ste-Edwidge, 100, St-Malo d'Auckland, 100, Val-Barrette, 200; Coaticook Skating Ass., 100; **Colonie de vacances:** Acton Vale, 500, des Amicales Inc., 4,000, Granby, 1,000, Lac Grenon, 200, Le Préau de la L.O.C., 850, Maizerets, 500, N.-D.-de-Montréal Inc., 2,000, Sacré-Coeur, 1,000, Service social des sourdes-muettes, 1,700, St-Clément, 500, Ste-Élizabeth, 500, St-Philippe, 2,000, St-Sacrement, 650, St-Sauveur, (fillettes), 100; **Comité d'aide à la jeunesse:** Baie-du-Febvre, 500, St-Gérard-d'Yamaska, 100, St-Zéphirin, 100, Visitation, 100; Comité de l'aide aux orphelins de St-Sauveur, 100; Comité des Aigles, 200; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 200; Comité des cours, Engineering Institute of Canada, 1,000; Comité de la jeunesse Inc., Pierreville, 300; Comité des jeunes de Rosemont, 350; Comité des jeux de Gaspé, 200; Comité des jeux de Montmagny, 2,000; **Comité des loisirs:** Adamsville, 200, Albanel, 150, Beaujeu, (paroisse — parish), 100, Brosseau-Station, ville Brossard, 200, Cathédrale, 300, Chertsey, 200, Coeur-Immaculée-de-Marie de Mont-Laurier, 200, Como, 100, Contrecoeur, 400, Côteau-Landing, 100, Côteau-Station, 150, Dalhousie, 150, Delson, 200, des Cèdres, 150, des Cyclistes, 100, Eastman, 100, Gentilly, 100, Grand-Remous, 100, L'Abord-à-Plouffe, 100, Laprairie, 200, L'Ascension, 200, L'Enfant-Jésus, 400, Martinville, 100, MacMasterville, 200, Mont-St-Michel, 500, Nicolet, 1,000, Notre-Dame, 400, N.-D.-de-la-Merci, 100, N.-D.-de-Liesse-de-Deauville, 300, N.-D.-de-l'Ile-Perrot, 100, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-des-Prairies, 150, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300, Percé, 300, Péribonka, 150, Pointe-Fortune, 100, Rivière-Beaudet, 100, St-Alexis, 200, St-Alphonse, (Joliette), 150, St-Alphonse, (Napierville-Laprairie), 300, St-Alphonse-de-Rodriguez, 150, St-Alphonse-d'Youville, 100, St-Amable, 200, St-André, 100, St-André-Apôtre, 200, Ste-Anne-du-Lac, 200, St-Antoine, 200, Ste-Béatrix, 200, St-Benoît, 500, St-Bernardin de ville St-Michel, 200, St-Bonaventure, 100, St-Célestin, 100, St-Christophe de Pont-Viau, 600, Ste-Claire, 100, Ste-Clothilde, 200, St-Côme, 200, St-Conrad de ville d'Anjou, 100, St-Damase de ville St-Michel, 100, St-David, 100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), 600, Ste-Dorothée, (village), 100, St-Edmond, 500, Ste-Élisabeth, 200, St-Elzéar, 100, Ste-Émélie-de-l'Énergie, 100, St-Émile, 200, St-Esprit, 250, St-Eustache, 5,000, St-Eustache-Ouest, 500, Ste-Gertrude, 100, St-Grégoire, 100, St-Hermas, 500, St-Isidore Jonction, 200, St-Isidore-Village, 200, St-Jacques, (paroisse — parish), 200, St-Jacques, (village), 300, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, Ste-Julie, 300, St-Léonard-d'Aston, 150, St-Liguori, 300, St-Louis, 400, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 100, St-Marc, 200, Ste-Marie-Salomé, 200, St-Martin, 100, Ste-Martine, 500, St-Mathieu, 200, St-Mathieu de ville St-Michel, 100, St-Maxime, 1,000, St-Michel, 200, St-Nazaire, 100, St-Paul, 200, St-Pie X, 100, St-Pierre, 300, St-Pierre-des-Cascades, 100, St-Pierre-les-Becquets, 100, St-Rédempteur, 100, St-Rémi, (Montréal-Nord), 100, St-Rémi, (Napierville-Laprairie), 200, St-Roch, 200, St-Sacrement, 1,000, St-Samuel, 100, St-Télesphore, 150, Ste-Théodosie, 100, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, Ste-Victoire, 200, St-Victor, 100, St-Vincent-de-Paul, 100, St-Wenceslas, 100, St-Zotique, 100, Val-St-Pierre Inc., 400, Varennes, 200, Verchères, 400, West-Shefford, (village), 100, Yamaska-Est, 100; Comité des terrains de jeux de Maniwaki, 100; Comité du bien-être social de St-Rémi, 200; Comité du bien-être social et récréatif de Farnham, 800; **Comité paroissial:** Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000, Ste-Thérèse-de-Lisieux, 150; Comité récréatif de St-Sacrement, 500; Comité social des loisirs de Laval-des-Rapides, 5,000; **Comité sportif:** Bedford, 650, Compton, 100, Deschambault, 100, Pont-Rouge, 150, St-Casimir, 200, Ste-Catherine, 100, Ste-Julienne, 400, St-Léonard, 100, St-Ubald, 100; Comm. athlétique de St-Paul-de-Scotstown, 100; Coop. de récréation de Chandler, 9,000; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200;

Deschenes Playground Committee, 300; Dewittville Athletic Ass., 100; Divertissement scolaire de Châteauguay, 200; Dundee Recreation Club, 100; East Farnham Recreation Centre, 100; Fédération des guides cath. de la Prov. de Québec, 1,000; Franklin Athletic Ass., 100; Frontier Recreation Club, 100; Gale Camp, 1,500; Georgeville Boys' Club, 100; Gyro Club of Two Mountains, 2,000; Hatley Village Playground Ass., 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Hemmingford Playground Ass., 500; Hillcrest Ski Club, 500; Home & School Ass. of Low, 100; Howick Athletic Club, 100; Huntingdon Athletic Ass., 750; Huntingdon Playground Ass., 1,000; Island Brook Sports Ass., 100; Jeunes gymnases de Québec-Centre, 200; Jeunesses musicales du Canada, 20,000; Knowlton Youth Club, 300;

Lakeview Terrace Playground Committee, 100; La petite ligue de baseball, 100; La Terrasse René Inc., 200; Les Filles d'Isabelle, 25; Ligue de baseball junior, 300; Ligue de baseball junior de Québec, 400; Ligue de baseball Royale junior, 900; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Ligue des loisirs de St-Pie, 200; Ligue junior de Rosemont, 350; Ligue mineure de Rosemont, 150; **Loisirs:** Baie-du-Lac, 500, Belle-Plage, 150, Bon-Pasteur, 100, Boucherville, 500, Brucy, 200, Calumet, 100, Carillon, 150, Choisy, 100, Compagnie de Joliette, 100, Côteau-du-Lac, 150, Fabreville, 100, Granby, 1,000, Huberdeau, 100, Hudson, 100, Hudson Heights, 100, Lac-des-Seize-Iles, 100, L'Immaculée-Conception-d'Ayersville, 100, Limoilou Inc., 500, Mackayville, 100, Marie-Médiatrice-de-Pointe-Calumet, 850, Morin Heights, 100, N.-D.-de-la-Consolata, 400, N.-D.-de-Jacques-Cartier, 100, N.-D.-de-l'Assomption, 100, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, (Ile-Perrot), 500, N.-D.-de-Laval, 100, N.-D.-de-l'Espérance, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, N.-D.-des-Monts, 2,000, N.-D.-des-Sept-Douleurs, (paroisse — parish), 200, N.-D.-du-Foyer, 200, N.-D.-du-Rosaire, 500, Papineau Enrg., 200, Pincourt, 150, Richelieu, 300, Sacré-Coeur, 1,250, Stadacona, 500, St-Adolphe-d'Howard, 100, St-Ambroise, 300, Ste-Anastasie, 200, St-André-d'Acton, 200, St-Anselme, 700, St-Augustin, 350, St-Barthélémy, 10,000, St-Basile-le-Grand, 100, Ste-Bernadette,

600, St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste-Bibiane, 400, St-Brigide, 500, St-Calixte, 200, St-Charles, (école — school), 100, St-Clément, 5,100, St-Clet, 150, St-Colomban, 500, St-Donat, 350, St-Édouard, 500, St-Esprit, 200, St-Étienne, 300, St-Eusèbe, 700, St-Fidèle, 100, St-François-d'Assise, 200, St-François-Solano, 300, St-Gabriel-Lallemant, 350, Ste-Gemma, 300, St-Grégoire-le-Grand, 350, St-Hilaire, 200, St-Isidore-d'Auckland, 100, St-Jean, 50, St-Jean-Baptiste, 10,000, St-Jean-de-la-Croix, 500, St-Jean-Vianney, 200, Grosses-Roches, 100, Guérin, 125, Guigues, 225, Ham-Nord, 100, Harrington, 100, Hauterive, 200, Hauteurs, 75; Havre-St-Pierre, 100, Hébertville Station, 200, Honfleur, 60, Hunters Point, 75, Johan Beetz, 100, Joliette, 6,000, Kamouraska, 100, Kiamika, 200, Kingsey-Falls, 100, Kippewa, 125, Lacadie, 250, Lac-à-la-Tortue, 150, Lac-Carré, 50, Lac-Castagnier, 50, Lac-Cayamant, 100, Lac-des-Aigles, 75, Lac-des-Écorces, 500, Lac-Frontière, 200, Lachenaie, 200, Lac-Lemcine, 100, Lac-Mégantic, 3,500, Lacolle, 400, Lac-Ste-Croix, 400, Lac-St-Paul, 200, Ladysmith, 100, Laforce, 125, L'Alverne, 100, Lambton, 200, Lamotte, 200, L'Ancienne-Lorette, 150, L'Annonciation, 200, Lanoraie, 400, Lantier, 50, La Patrie, 500, La Rédemption, 125, L'Ascension, 100, L'Assomption, 200, L'Assomption, (St-Hyacinthe), 150, Latulipe, 125, Laurierville, 200, Lavaltrie, 300, L'Avenir, (paroisse — parish), 150, Laverlochère, 125, Lavernière, 700, Leclercville, 100, Leeds-Village, 100, Lennoxville, 400, L'Épiphanie, 500, Lesage, 50, Les Boules, 100, Les Escoumains, 1,100, L'Ile-aux-Grues, 100, L'Ile-d'Entrée, 2,500, L'Ile-Verte, 75, L'Immaculée-Conception de Chicoutimi, 1,000, Lorrainville-Village, 125, Louiseville, 10,500, Luceville, 100, Lyster, 200, Macamic, 250, Magog, 700, Malartic, 50, Marieville, 500, Mascouche, 200, Maskinongé, 300, Matane, 2,100, Méchins, 200, Melbourne, 200, Melocheville, 200, Milan, 150, Mingan, 75, Moffet, 125, Montbeillard, 150, Mont-Carmel, 200, Montcerf, 150, Mont-Joli, 3,800, Mont-Lebel, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, Natashquan, 100, Natashquan, (religieuses), 100, Nazareth, 100, Nédelec, 125, New Carlisle, 100, Newport, 1,000, Nickabong, 180, Nominingue, 300, Noranda, 300, N.-D.-Auxiliatrice, 1,000, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-Ham, 100, N.-D.-de-la-Garde, 400, N.-D.-de-la-Paix, 400, N.-D.-de-la-Providence, 100, N.-D.-de-l'Assomption, (Montréal-Maisonneuve), 250, N.-D.-de-l'Assomption, (Terrebonne), 100, N.-D.-de-Lorette, 150, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-Québec, 250, N.-D.-des-Anges, 100, N.-D.-des-Bois, 100, N.-D.-des-Victoires, 400, N.-D.-du-Bon-Conseil, 200, N.-D.-du-Chemin, 250, N.-D.-du-Nord, 225, N.-D.-du-Rosaire, 200, Omerville, 200, Onslow School, 100, Orsainville, 500, Otteburn Park, 400, Otter Lake, 200, Pabos Mills, 100, Parent, 2,650, Paspédiac, 100, Piopolis, 100, Plessisville Inc., 5,000, Plessisville, (paroisse — parish), 200, Plessisville, (village), 500, Pointe-aux-Outardes, 75, Pointe-au-Pic, 200, Pointe-du-Lac, 300, Pointe-Jaune, 100, Portage-du-Fort, 100, Portneuf, 100, Portneuf-Station, 200, Price, 400, Princeville, 800, Providence de St-Hyacinthe, 3,500, Quartier St-Laurent, 100, Québec, 2,500, Québec-Ouest, 2,700, Quyon, 100, St-Jogues-de-Brookline, 100, St-Joseph, 75, St-Joseph-de-Rosemont, 150, St-Julien, (paroisse — parish), 200, Ste-Justine, 500, St-Lazare, 100, St-Louis-de-France, 700, St-Louis-de-France-de-Brownsburg, 250, St-Marc, 750, Ste-Marguerite, 350, Ste-Marthe, 100, St-Marthe-sur-le-Lac, 300, St-Michel, 350, St-Michel-de-Wentworth, 150, St-Pascal-de-Maizerets, 500, St-Paul-Apôtre, 100, St-Philippe, (paroisse — parish), 150, Ste-Philomène, 250, St-Pierre-Apôtre, (Montréal-St-Jacques), 1,000, St-Pierre-Apôtre, (Montréal-Ste-Marie), 700, St-Pierre-Claver, 500, St-Roch, 200, St-Simon, 300, St-Vincent-de-Paul, 1,500, Ville de Dorion Inc., 1,800; Mansonville Athletic Ass., 100;

Oeuvre de jeunesse: N.-D.-de-Pitié, 300, Salaberry, 200, Sillery, 2,500, St-Sauveur, 300; **Oeuvre des loisirs:** Amqui, 125, Lac-des-Plages, 500, Rawdon, 250, St-Mathias, 300; **Oeuvre des terrains de jeux:** Aguanish, 100, Amqui, 100, Angliers, 125, Armagh, 75, Arthabaska, 1,000, Ascot-Corner, 400, Bagotville, 1,000, Baie-Comeau, 200, Baie-des-Sables, 300, Baie-Shawinigan, 300, Baie-St-Paul, 400, Baie-Trinité, 75, Béarn, 125, Beaudry, 100, Beauharnois, 500, Beaumont, 50, Beauport, 5,500, Beech Grove, 100, Belcourt, 50, Belleterre, 125, Berthierville, 250, Bic, 200, Biencourt, 75, Black Lake, 500, Blanc-Sablon, 100, Bonaventure, 100, Breakeyville, 100, Brébeuf, 50, Bristol, 100, Bromptonville, 200, Bryson, 200, Buckland, 60, Cacouna, 100, Cadillac, 150, Calumet Island, 100, Campbell's Bay, 200, Canrobert de l'Ange-Gardien, 400, Cap-à-l'Aigle, 100, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Cap-d'Espoir, 300, Cap-des-Rosiers, 500, Cap-St-Ignace, 500, Capucins, 100, Carleton, 100, Chambord, 100, Champlain, 250, Champneuf, 50, Charette, 200, Charlemagne, 200, Charlesbourg, 500, Charny, 400, Chartierville, 100, Chichester, 50, Christ-Roi, (Drummond), 100, Christ-Roi, (Lévis), 100, Christ-Roi, (St-Hyacinthe), 250, Chute-aux-Outardes, 100, Cité de Chicoutimi, 2,500, Cité de Jacques-Cartier, 1,000, Clarke City, 100, Clermont, 300, Cloutier, 100, Club Kinsmen Val-d'Or-Bourlamaque, 100, Club Rotary de Malartic, 100, Coaticook, 500, Compton, 75, Courcelles, 100, Courville, 500, Cowansville, 3,900, Danford Lake, 100, Danville, 200, Daveluyville, 300, Davidson, 100, Demers Centre, 100, Desbiens, 200, Despinassy, 50, Disraëli, 300, Dixville, 100, Dosquet, 100, Douglastown, 1,000, Drummondville-Ouest, 150, Dubuisson, 50, Durantaye, 50, East Aldfield, 50, East Angus, 1,000, East-Broughton, 500, East-Broughton-Village, 100, East Hereford, 75, East Sullivan, 50, Esprit-Saint, 75, Fabre, 125, Farnham, 7,500, Fatima, 400, Forestville, 100, Fort-Coulonge, 200, Fortierville, 200, Franquelin, 50, Fugèreville, 125, Garthby, 200, Gascons, 100, Giffard, 400, Godbout, 100, Grande-Baie, 500, Grandes-Bergeronnes, 100, Grande-Rivière, 500, Ragueneau, 100, Rapide-des-Joachims, 100, Repentigny, 200, Richelieu-de-Malartic, 100, Richmond, 300, Rivière-au-Renard, 400, Rivière-au-Tonnerre, 50, Rivière-du-Loup, 450, Rivière-Moisie, 100, Rivière-Ouelle, 100, Rivière-Pentecôte, 75, Rivière-St-Jean, 50, Robertsonville, 100, Roberval, 150, Romaine, 50, Rosemère, 50, Rougemont, 300, Routiers St-Michel, Baie-St-Paul, 300, Sacré-Coeur, (Québec-St-Sauveur), 200, Sacré-Coeur, (Saguenay), 600, Sacré-Coeur, (St-Hyacinthe), 250, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Sault-au-Mouton, 100, Sawyerville, 100, Senneterre, (C.N.R.A.), 100, Sept-Iles, 200, Shawinigan-Sud, 1,000, Shawville, 200, Sheenboro, 200, Shelter Bay, 100, Sherbrooke, 1,000, Sillery, 400, South Durham, 150, Stark Corners, 100, St-Adélaïde-de-Pabos, 500, Ste-Adèle, 100, St-Adelme, 100, St-Adelphe, 150, St-Adolphe, 100, St-Adrien, 100, St-Agapitville, 500, Ste-Agathe-des-Monts, 300, Ste-Agnès, 100, Ste-Agnès-de-Bellecombe, 100, St-Albert-de-Warwick, 500, St-Albert-le-Grand, 250, St-Alexandre, 200, St-Alexis, 100, St-Alexis-des-Monts, 300, St-Anaclet, 200, Ste-Anastasie, 200, St-André, (Kamouraska), 300, St-André, (Roberval), 100, Ste-Angèle, (Matane), 200, Ste-Angèle, (Rouville), 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, Sts-Anges, 150, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Anne-de-Restigouche, 100, Ste-Anne-des-Lacs, 100, Ste-Anne-des-Monts, 250, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Anselme, 250, St-

Antoine-des-Laurentides, 100, St-Antonin, 275, Ste-Apolline, 100, St-Arsène, 100, St-Athanase, 100, St-Augustin, 150, St-Barnabé, 300, St-Barnabé-Nord, 200, St-Benoît, 150, Ste-Bernadette, 200, St-Bernard, 250, St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise-Mission, 100, Ste-Blandine, 100, St-Boniface, 250, St. Brigid's Home, 500, Ste-Brigitte-de-Laval, 400, Ste-Brigitte-des-Saults, 100, St-Bruno, 100, St-Camille, (Bellechasse), 60, St-Camille, (Wolfe), 200, Ste-Cécile, (Beauharnois), 200, Ste-Cécile, (Frontenac), 200, St-Césaire, 500, St-Charles, (Bellechasse), 75, St-Charles, (Drummond), 150, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Charles-Garnier, 50, St-Claude, 200, St-Clément, 75, Ste-Clotilde, 75, St-Coeur-de-Marie, 700, Ste-Croix, 1,000, St-Cuthbert, 250, St-Cyprien, (Dorchester), 250, St-Cyprien, (Rivière-du-Loup), 125, St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-Damien, 75, St-David, 200, St-Denis, 100, St-Didace, 200, St-Edmond, 50, St-Édouard, (Lotbinière), 100, St-Édouard, (Maskinongé), 250, St-Éleuthère, 200, St-Élie-de-Caxton, 100, St-Éloi, 50, St-Elzéar, 100, St-Émile, 200, St-Émile-le-Grand, 250, St-Ephrem, 225, St-Épiphane, 50, St-Étienne, 100, St-Étienne-des-Grès, 200, St-Eugène, (Beauharnois), 100, St-Eugène, (Drummond), 150, St-Eugène, (L'Islet), 200, St-Eugène, (Québec-St-Sauveur), 300, St-Eugène, (Rimouski), 75, St-Eugène, (Roberval), 150, St-Eugène, (Témiscamingue), 125, St-Euphémie, 300, St-Évariste, 200, St-Fabien, (Montmagny), 300, St-Fabien, (Rimouski), 75, Ste-Famille-de-Victoriaville, 200, St-Faustin, (village), 100, Ste-Félicité, (L'Islet), 200, Ste-Félicité, (Matane), 100, St-Félix-de-Kingsey, 150, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Ferréol, 300, St-Flavien, 200, Ste-Flore, 250, St-Fortunat, 100, Ste-Foy, 5,500, St-François, 500, St-François, I.O., 200, St-Françoise-de-Sales, 100, St-François-Xavier de Brompton, 100, St-François-Xavier-du-Bassin, 150, Ste-Françoise, (Lotbinière), 100, Ste-Françoise, (Rivière-du-Loup), 50, St-Frédéric, 75, St-Gabriel, (Kamouraska), 100, St-Gabriel, (Rimouski), 75, St-Gabriel-de-Brandon, 300, Ste-Geneviève, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Georges, 250, St-Georges-de-Jersey Mills, 100, St-Georges-de-Windsor, 200, St-Gérard, 150, St-Gérard-de-Wolfe, 200, St-Gérard-Majella, (L'Assomption), 200, St-Gérard-Majella, (Québec-Comté), 100, St-Germain, (Kamouraska), 100, St-Germain, (Rimouski), 2,500, St-Germain-de-Grantham, 200, Ste-Germaine, 500, St-Gervais, 75, St-Gilles, 100, St-Godefroy, 100, St-Guillaume, 200, St-Hedwidge, 500, Ste-Hélène, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, Ste-Hénédine, 250, St-Henri Inc., 200, St-Hilaire-de-Dorset, 200, St-Hilarion, 200, St-Hippolyte, 50, St-Honoré, 150, St-Hubert, (Chambly), 100, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 75, St-Ignace-de-Loyola, 150, St-Jacques, 100, St-Jacques-des-Piles, 200, St-Janvier, 100, St-Jean, (Matane), 100, St-Jean, (St-Jean), 3,000, St-Jean-Baptiste-de-Lasalle, 400, St-Jean-Chrysostôme, 300, St-Jean-de-Dieu, 100, St-Jean-de-la-Lande, 50, St-Jean-des-Piles, 150, St-Jean-Eudes, 500, St-Jean, I.O., 200, St-Jean-Port-Joli, 500, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 150, St-Jérôme, 500, St-Joachim, 200, St-Joseph, (Kamouraska), 100, St-Joseph, (Québec-St-Sauveur), 200, St-Joseph Inc., (St-Hyacinthe), 250, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Joseph-de-Lepage, 200, St-Joseph-de-Mékinac, 150, St-Jovite, 100, St-Jules, 125, St-Julien, 100, St-Juste, 100, St-Justin, 300, Ste-Justine, 300, St-Lambert, 300, St-Lazare, 60, St-Léandre, 100, St-Léon, 300, St-Léon-le-Grand, 100, St-Lin, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Louis-de-France, 200, St-Louis-de-Gonzague, 300, St-Luc, (Dorchester), 250, St-Luc, (Matane), 200, St-Luc, (St-Jean), 700, Ste-Lucie, (Montmagny), 200, Ste-Lucie, (Terrebonne), 50, St-Lucien, 100, St-Ludger, 150, St-Ludger-de-Milot, 100, Ste-Majorique, 100, St-Malo, 200, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Marc-des-Carrières, 200, Ste-Marguerite, (Compton), 75, Ste-Marguerite, (Terrebonne), 100, Ste-Marie-de-la-Ste-Médaille, 300, Ste-Marthe, 100, Sts-Martyrs, 300, St-Mathias, (Compton), 75, St-Mathias, (Montréal-Maisonneuve), 400, St-Mathieu, (Québec-Centre), 250, St-Mathieu, (Rimouski), 50, St-Maurice, 300, St-Maurice-du-Bois-des-Fillion, 5,050, St-Maurice-Dalquier, 50, St-Médard, 75, St-Méthode, 200, St-Michel, 60, St-Michel-des-Saints, 200, St-Moïse, 100, Ste-Monique-des-Saules, 200, St-Narcisse, (Champlain), 200, St-Narcisse, (Rimouski), 75, St-Nérée, 60, St-Nicéphore, 150, St-Nil, 100, St-Norbert, (Arthabaska), 200, St-Norbert, (Berthier), 200, St-Octave, 200, St-Odilon, 300, St-Onésime, 100, St-Pacôme, 400, St-Pascal, 300, St-Patrice-de-Beaurivage, 100, St-Paul, 500, St-Paul-d'Abbotsford, 200, St-Paul-de-Chester, 200, St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, 125, St-Paul-du-Nord, 100, St-Paul-l'Ermite, 200, St-Paulin, (Maskinongé), 300, St-Paulin, (Matane), 100, Ste-Perpétue, 100, St-Philémon, 50, St-Philippe, (paroisse — parish), 150, St-Pierre, 500, St-Pierre-de-Broughton, (Beauce), 50, St-Pierre-de-Broughton, (Mégantic), 100, St-Pierre, I.O., 200, Ste-Praxède, 100, St-Prosper, (Champlain), 300, St-Prosper, (Dorchester), 250, St-Raphaël, 60, St-Rédempteur, 100, St-René, (Beauce), 50, St-René, (Matane), 100, Ste-Rita, 50, St-Robert, 100, St-Robert-Bellarmin, 300, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Roch-de-Mékinac, 150, St-Rodrigue, 1,000, St-Romuald, 200, Ste-Rose, 250, Ste-Sabine, 70, St-Sacrement, 250, St-Samuel-de-Gayhurst, 100, St-Sauveur, 100, St-Sébastien, 100, St-Sévère, 200, St-Sévérin, 200, St-Siméon, (Bonaventure), 100, St-Siméon, (Charlevoix), 100, St-Simon, (Drummond), 200, St-Simon, (Rimouski), 75, St-Simon-les-Mines, 50, Ste-Sophie, (Mégantic), 100, Ste-Sophie, (Terrebonne), 100, St-Stanislas, 200, St-Sulpice, 200, Ste-Thècle, 300, St-Théophile, 100, Ste-Thérèse, (Gaspé-Sud), 300, Ste-Thérèse, (Terrebonne), 300, Ste-Thérèse-Colombier, 100, St-Thomas-de-Caxton, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 100, St-Timothée, 150, St-Tite, 500, St-Ulric, 200, St-Urbain, 500, Ste-Ursule, 300, St-Valentin, 125, St-Valère, 200, St-Valérien, 50, St-Vallier, 60, Ste-Véronique, 300, St-Victor, 200, St-Vincent-de-Paul, 250, St-Yves, 100, St-Yvon, 75, St-Zacharie, 250, St-Zénon, 150, Stoke, 100, Stoneham, 500, Stornoway, 100, Stratford, 100, Sullivan, 100, Tadoussac, 100, Tee Lake, 225, Terrebonne, 200, Terrebonne Heights, 100, Thetford Mines, 1,600, Tingwick, 200, Tring-Jonction, 150, Trinité-des-Monts, 50, Trois-Pistoles, 150, Val-David, 100, Val-d'Espoir, 200, Val-d'Or, 1,100, Vallée-Jonction, 150, Valleyfield, 1,100, Val-Limoges, 500, Val-Morin, 100, Val-Senneville, 50, Vassan, 50, Victoriaville, 1,000, Village-de-Bonsecours, 300, Village de Roxton Falls, 200, Ville-Marie, 125, Villemontel, 50, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150, Ville Petite-Rivière, 350, Vimy Ridge, 100, Vinton, 100, Waltham, 100, Warwick, 1,000, Waterloo, 500, Waterville, 150, Weedon, 250, Wickham, 150, Windsor Mills, 300, Winneway, 125, Wolfe Lake, 100, Wotton, 250, Wyman, 100, Yamachiche, 300; Oeuvre des terrains de jeux et loisirs de Jacques-Cartier Inc., 5,000; Oeuvres paroissiales de Normandin, 650; Oeuvre St-Gérard-de-Majella, 200; Organisation sportive des jeunes de Beaupré Inc., 300; Ormstown Rural Boys' Club, 100;

Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 2,000; **Patronage:** Hull, 1,500, Jean le Prévost, 5,000, Laval, 2,000, Lévis, 200, N.-D.-de-Pitié, 200, Québec-Ouest, (filles — girls), 250, Québec-Ouest, (garçons — boys), 1,250, Roch-Amadour, 1,300, St-Vincent-de-Paul, 3,000; Pincourt Sports Ass., 150; Playground Ass. of

St-Michael's, 400; Pointe-St-Charles Assoc., 200; Pointe-St-Charles Football Club, 50; Quebec Council Girl Guides Ass., 150; Rosemere Home and School Ass., 100; Rosemount Sports Club, 300; Sawyerville Sports Ass., 100; Scotstown Sports Ass., 100; Service de l'enseignement agricole, 30; **Service des loisirs:** N.-D.-de-la-Paix, 500, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000; Sommerville Park of St-Anicet, 300, St. Ann's Citizens Ass., 50; St. Ann's Community Council, 425; St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; Sutton Recreation Club, 200; Syndicat sportif et culturel de St-Flavien, 500; Tournoi international de hockey Pee-Wee, 1,000; Ukrainian Assumption Youth Club, 400; Upper Eardley Recreation Committee, 100; Villa Familiale McLarens et Pratte Inc. de Shawinigan, 300; Wakeham Recreational Club, 200; Waterville Sport Committee, 100; Weir Memorial Park Ass., 250; Woodlands Recreation Ass., 200; Young Women's Christian Ass., 2,750.

Subvention spéciale — Special Grant

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Foyer de Rivière-du-Loup Inc., $250,000.

Recouvrements — Refunds

Page 256

Échange sur chèques	Exchange on cheques	8.35
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	3,699.43
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	36,927.10
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	25,164.60
(Séminaire de Gaspé, 8,237.60. Autres — Others: 16,927.)		
		$ 65,799.48

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Articles (Items) 6 et suppl. 1-4

Écoles de métiers — Trade Schools:	
Alma	126.50
Asbestos	163.00
Cap-aux-Meules	45,000.00
Cap-de-la-Madeleine	35,400.00
Gaspé	25,668.70
Hauterive	404.30
Louiseville	14,331.25
Mont-Laurier	164.10
Plessisville	5,421.00
Port-Alfred	1,200.00
Rivière-du-Loup	297.00
Rouyn	1,000.00
St-Georges-de-Beauce	164.50
Valleyfield	441,889.42
Victoriaville	23,670.70
École Ménagère Pratique Mgr Desmarais, Upton	101,719.95
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec:	
1097, rue Berri (Street), Montréal	116,782.46
1430, rue St-Denis (Street), Montréal	165,463.00
Instituts de technologie — Institutes of Technology:	
Chicoutimi	41,896.39
Lauzon	123,070.95
Montréal, Laval, (anciennement Section Nord — formerly Northern Section)	2,626,659.36
Québec	94,127.00
Shawinigan	110,344.25
Trois-Rivières	2,525,036.17
	$ 6,500,000.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires	Fees	243,020.86
Achats de propriétés	Purchases of properties	194,400.00
Contrats	Contracts	6,062,579.14
		$ 6,500,000.00

Baronet, J.-M., 25,000; Benoît, A., 4,500; Blouin, Mme J., 27,000; Chabot, G., 16,250; Champoux, G. Ltée, 160,000; Collet Frères Ltée, 2,534,101.16; Commissaires d'Écoles pour la Municipalité du Village de Cap-aux-Meules, 45,000; Commission des Écoles Catholiques de Chicoutimi, 20,000; Constructeurs St-Maurice Ltée, 105,133; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 114,097.85; Delâge, E. et C., 3,127; Denoncourt & Denoncourt, 104,948.49; Desmarais, Mgr J.-A., 100,000; Dufresne & Boulva, 65,904.56; Gagnon & Horvath, 7,000; Gagnon, L.-P. Ltée, 118,843.50; Gélinas, Y., 14,000; Héroux, Mme F., 7,900; Hubert, C., 5,500; Lacoursière A., 5,211.25; Lamontagne & Gravel, 1,507.70; Lanouette, J.-A., 4,227.45; Lapointe, P.-H., 8,147.61; Lecompte, R. Construction Inc., 436,217.67; Letendre, Monti & Associés, 10,671.75; Pagé Construction Inc., 2,420,087.68; Pageau, A., 15,000; Pelletier, A., 17,500; Plante, Mme J.-M., 24,000; Roy, J.-M., 15,000; Séminaire de Gaspé, 9,016; Trépanier, J.-P. Ltée, 25,520.64; Verga Construction Ltée, 20,102.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,484.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-7) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis — Permits, $100.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Conseil législatif:	**Legislative Council:**
288	Indemnité et allocations de l'orateur.........	The Speaker: Indemnity and allowances......
288	Allocations du leader du gouvernement et du leader de l'opposition....................	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances..................
288	Indemnités et allocations des conseillers......	Councillors: Indemnities and Allowances.....
288	Traitements.............................	Salaries.................................
288	Frais de bureau et dépenses diverses.........	Office and Miscellaneous Expenses...........
	Assemblée législative:	**Legislative Assembly:**
288	Indemnité et allocations de l'orateur.........	The Speaker: Indemnity and Allowances.....
288	Indemnité et allocation de l'orateur suppléant	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance.................................
288	Indemnité et allocations du chef de l'opposition.................................	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowances............................
288	Traitements et allocations des adjoints parlementaires.............................	Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances.................................
288	Indemnités et allocations des députés........	Members: Indemnities and Allowances.......
288	Traitements.............................	Salaries.................................
288	Frais de bureau et dépenses diverses.........	Office and Miscellaneous Expenses...........
	Bibliothèque de la Législature:	**Library of the Legislature:**
289	Traitements.............................	Salaries.................................
289	Achats de livres..........................	Purchases of Books........................
289	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses..	Binding, Office and Miscellaneous Expenses..
290	**Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature**.................	**Printing and Binding for Both Houses of the Legislature**.......................
	Moins:	Less:
290	Recouvrements..........................	Refunds.................................
	Total.................................	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation / Authority	Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	Dépenses / Expenditure	Dépensé en plus / Overexpended	Dépensé en moins / Unexpended
S.R., c. 4...........	10,000.00	10,000.00	....	....
"	6,000.00	6,000.00	....	....
"	172,000.00	186,960.00	14,960.00	....
Art. — Item 1.......	55,000.00	55,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	4,578.46	4,578.46	....
Art. — Item 2.......	11,000.00	10,999.79	....	.21
S.R., c. 4...........	10,000.00	10,000.00	....	....
"	6,000.00	6,000.00	....	....
"	10,000.00	10,000.00	....	....
3-4 Eliz. II, c. 20.....	40,000.00	39,999.68	....	.32
S.R., c. 4...........	651,000.00	736,000.00	85,000.00	....
Art. — Item 3.......	240,000.00	240,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	23,455.10	23,455.10	....
Art. — Item 4.......	60,000.00	59,998.79	....	1.21
" 5.......	65,000.00	65,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	10,811.58	10,811.58	....
Art. — Item 6.......	15,000.00	14,999.59	....	.41
" 7.......	18,000.00	17,999.84	....	.16
" 8.......	60,000.00	59,998.60	....	1.40
		1,567,801.43		3.71
		6,478.17		6,478.17
	$ 1,429,000.00	1,561,323.26	138,805.14	6,481.88

$ 132,323.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; 15-16 Geo. VI, c. 12, S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance		10,000.00
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations pour frais de représentation et frais généraux de bureau	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances for entertainment and general office expenses		6,000.00
Conseillers: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau	Councillors: Indemnities, allowances for travelling and office expenses		186,960.00
Traitements	Salaries	58,978.46	
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	600.00	59,578.46
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Gratifications	Gratuities	1,380.00	
Frais de poste et messageries	Postage and express	1,863.02	
Téléphone	Telephone	1,357.87	
Papeterie et reliure	Stationery and binding	3,248.05	
Divers	Miscellaneous	3,150.85	10,999.79
			$ 273,538.25

L'orateur — The Speaker: Hon. J.-L. Baribeau, $10,000.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition ($6,000.00): Hon. E. Asselin, 3,000; Hon. H. Laferté, 3,000.

Conseillers — Councillors: Session 1959-60 (1 à $7,960, 1 à $7,940, 1 à $7,900, 1 à $7,800, 2 à $7,680, 15 à $8,000, 2 à $10,000), $186,960.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees ($58,978.46) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration ($600.00): Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., 9,916.44.

Baribeau, Henriette, 2,775; Bernard, E., 3,683.30; Blais, Patricia, 2,504.10; Blais, R., 2,724.92; Brodeur, A., 4,166.54; Gelly, P., 4,066.54; Guy, A., 3,166.60; Lagueux, Annette, 3,008.24; Paré, L., 3,183.24; Paré, P., 3,666.61; Paré, R., 2,124.92; Parent, L., 5,475.80, 600; Samson, R., 3,324.92. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,191.29.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $10,999.79.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance		10,000.00
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses		6,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance		10,000.00
Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation	Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses		39,999.68
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau	Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses		736,000.00
Traitements	Salaries		263,455.10
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Gratifications	Gratuities	11,600.00	
Honoraires	Fees	8,800.00	
Frais de poste	Postage	5,573.22	
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	9,639.97	
À reporter — Carried forward		35,613.19	1,065,454.78

	Reporté — Brought forward	35,613.19	1,065,454.78
Costumes	Uniforms	2,227.95	
Fournitures de bureau et papeterie	Office supplies and stationery	9,557.74	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	887.14	
Divers	Miscellaneous	11,712.77	59,998.79
			$ 1,125,453.57

L'orateur — The Speaker: Hon. M. Tellier, $10,000.

L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker: Caron, G., $6,000.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: Lapalme, G.-E., $10,000.

Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants ($39,999.68): Bernard, R., 4,000; Bernatchez, R., 4,000; Blanchard, J.-L., 4,000; Boudreau, F., 4,000; Custeau, M., 3,078.90; Ducharme, C.-R., 4,000; Gagnon, C., 920.94; Hébert, E., 4,000; Johnston, R., 4,000; Langlais, H., 4,000; Maltais, A., 3,078.90; Riendeau, H., 920.94.

Députés — Members: Session 1959-60 (92 à $8,000), $736,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees ($263,455.10): Greffier — Clerk: Lemieux, A., 10,500.

Audet, Mme P., 2,504.10; Beaulieu, Renée, 3,583.22; Beaupré, E., 2,749.88; Bélanger, L., 2,241.54; Bergeron, Amanda, 2,283.24; Bonin, A., 4,124.84; Bouffard, P., 2,241.54; Boutet, E., 5,450; Cantin, Marie-Laura, 2,666.54; Coderre, R., 2,300; Côté, Huguette, 2,262.34; Demers, Norma, 2,504.10; Drouin, L., 2,983.22; Dumais, G., 3,208.30; Dumas, A., 2,200; Fortier, M., 5,033.22; Fréchette, J.-T., 2,562.34; Gagné, Jacqueline, 2,504.10; Gelly, M., 2,200; Genest, P.-A., 4,041.54; Gervais, G., 2,666.54; Gilbert, Carmen, 2,504.10; Gingras, A., 2,062.42; Godbout, M., 2,200; Gosselin, A., 4,604.10; Goulet, J., 2,083.22; Gourdeau, G.-S., 5,450; Grenier, F., 2,500; Ievers, Mme D., 2,504.10; Lachance, Mme M., 2,504.10; Laflamme, Mme Germaine, 2,504.10; Lanctôt, A., 2,241.54; Larivière, Germaine, 3,125; Larue, A., 8,166.54; LaSanté, J.-E., 5,312.42; Latouche, Mme Thérèse, 2,683.22; Lavallée, L.-P., 5,800; Lavoie, L., 2,262.34; Lépine, G., 2,020.72; Morin, Colombe, 2,925; Paradis, Louisette, 2,504.10; Parent, E., 2,541.54; Payette, A.-A., 4,625; Perrier, R., 4,166.54; Petit, A., 2,020.72; Potvin, J.-G.-R., 4,425; Potvin, Marie-Paule, 2,625; Potvin, R., 2,800; Renaud, Madeleine, 3,666.62; Robitaille, J.-E., 3,325; Rouleau, E., 3,125; Sénécal, J., 4,929.12; Soucy, A., 2,200; St-Martin, E., 2,140.50; St-Pierre, G., 4,333.22; Sylvain, Mme A., 2,504.10; Thériault, C.-E., 3,625; Thériault, Monique, 2,262.34; Turcotte, J., 2,504.10; Turmel, E., 3,625; Vachon, R., 2,241.54. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 61,002.14.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses ($59,998.79): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,684.30; De la Durantaye, L.-J., 4,000; Desrochers, H., 3,379.43; Grigg, A.-P., 4,800; Martineau, R., 1,737.55; Poulin, G. Inc., 1,597.20; RCA Victor Co. Ltd., 2,780.78; St-Jean, L. Enr., 4,136.33. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 22,883.20.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries		75,811.58
Achats de livres	Purchases of books		14,999.59
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:		
Reliure	Binding	10,624.75	
Journaux et revues	Newspapers and periodicals	2,279.79	
Microfilms	Microfilms	3,623.84	
Divers	Miscellaneous	1,471.46	17,999.84
			$ 108,811.01

Traitements — Salaries ($75,811.58): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 8,033.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 2,283.24; Boucher, L., 3,166.60; Carbonneau, L.-P., 3,166.60; Castonguay, P., 2,383.22; Cataford, E., 3,425.00; Clark, Mme J., 2,183.30; Cloutier, Kathleen, 2,183.30; Coulombe, Marie-Anne, 2,525; Deguire, Juliette, 3,224.84; Devarennes, R., 2,204.10; Drolet, G., 2,941.62; Dupéré, Mme H.-D., 2,204.10; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 2,562.34; Gagnon, E., 3,425; Hardy, Corinne, 2,525; Hunt, Alice, 2,183.30; Mercure, H., 4,208.24; Morisset, Mme Simonne-L., 2,298.92; Myrand, L.-E., 3,041.60; Proulx, Thérèse, 2,583.24; Turcotte, Béatrice, 2,704.12; Vaillancourt, E., 2,504.10. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 4,351.56.

Achats de livres — Purchases of Books: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $14,999.59.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses ($17,999.84): Au Vestement du Livre, 7,277.55. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,722.29.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 ($59,998.60)

L'Action Catholique, 47,241.15; Quebec Newspapers Ltd., 12,186.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 570.70.

Recouvrements — Refunds

Page 286

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	106.46	
Dépense de l'année antérieure	Previous year's expenditure	200.00	306.46
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Abonnements aux journaux de la Chambre	Subscriptions to Parliamentary papers	3,532.40	
Ventes de bills	Sales of Bills	768.35	
Ventes de comptes publics	Sales of Public Accounts	901.85	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	969.11	6,171.71
			$ 6,478.17

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Assemblée législative — Legislative Assembly ($67,342.95)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: L'Action Catholique, $43,658.87.

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($23,684.08): Lacroix, Viau & Poupart, 2,938. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,746.08.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
294	Service civil	Civil Service
294	Frais de voyage	Travelling Expenses
295	Frais de bureau	Office Expenses
296	Aide à la recherche des mines	Incentive to Prospecting
297	Chemins de mines	Mine Roads
297	Villages miniers	Mine Villages
297	Bourses d'études	Scholarships
297	Drainage des tourbières	Drainage of Peat-Bogs
298	Postes de sauvetage	Mine Rescue Stations
298	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec	Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts
298	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
298	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
299	Construction de chemins de mines, ponts, etc.	Construction of Mine Roads, Bridges, etc.
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,650,000.00	1,650,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	41,583.33	....	*41,583.33*
Art. — Item 2.......	116,000.00	115,999.45	....	.55
" 3.......	60,000.00	59,899.98	100.00	.02
" 4.......	1,200,000.00	1,199,970.74	....	29.26
" 5.......	350,000.00	349,971.06	....	28.94
" 6.......	80,000.00	31,729.86	....	48,270.14
" 7.......	60,000.00	60,000.00	....	....
" 8.......	15,000.00	15,000.00	....	....
" 9.......	1,000.00	....	....	1,000.00
4-5 Eliz. II, c. 57.....	40,000.00	38,869.40	....	1,130.60
Art. — Item 10......	8,000.00	7,959.87	....	40.13
		3,570,983.69		8,916.31
		33,840.20		33,840.20
	$ 3,580,000.00	3,537,143.49	100.00	42,756.51
Art. — Item 11......	$ 3,000,000.00	2,999,607.00	....	393.00
	$ 6,580,000.00	6,536,750.49	100.00	43,149.51

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,702,764.31
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,455.50
		1,707,219.81
Moins: remboursé par la Comm. des accidents du travail	Less: Reimbursed by Workmen's Compensation Comm	*15,636.48*
		$ 1,691,583.33

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration	Administration	59,425.28
Opérations minières	Mining Operations	34,536.91
Chemins de mines	Mine Roads	22,037.26
		$ 115,999.45

Traitements — Salaries ($1,702,764.31) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($115,999.45) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($4,455.50): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,653.72.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 298), 9,000, 834.31, conseiller technique — Technical Adviser, 5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 5,708.24; Adams, F., 3,883.22; Allard, A., 4,766.54, 1,430.82; Amireault, Mme C., 2,162.50; Anctil, P.-E., 3,254.10; Archambeault, M., 11,166.62; Assad, J.-R., 6,191.62, 720.88; Asselin, D., 2,525; Asselin, W., 2,500; Aubert, Pauline, 2,108.24; Aubin, E., 3,125; Audet, G., 6,241.54; Audet, J., 3,289.10; Audette, J., 2,766.54; Audy, Gabrielle, 2,024.12; Babin, L., 4,947.42; Baby, F., 4,383.24; Baillargeon, A., 4,391.62, 2,135.43; Baillargeon, L., 4,208.17; Bailly, J.-H., 2,504.10; Banville, J.-B., 3,046.62; Barrat, F., 3,075; Barrette, G., 3,366.58, 3,191.17; Bascans, H., 2,835.73; Beaudet, C.-O., 4,766.54; Beaulieu, Berthe-Irène, 2,570.74; Beaulieu, R., 4,000; Beaupré, A., 3,213.22; Bédard, F., 2,991.56; Bédard, Louise, 2,104.12; Bégin, P., 2,086.62; Béland, G., 3,058.24; Béland, J., 7,133.22, 624.75; Bélanger, Jeannine, 2,057.57; Bélanger, R., 4,216.62; Bélanger, Y., 2,483.32; Belley, R., 2,200.68; Benoit, F., 5,987.34; Bérard, J., 5,791.52, (c) 40.50; Bergeron, Mme I.-M., 2,104.12; Bergeron, R., 7,133.22, 685; Bernier, Colette, 2,504.10; Bernier, Gaétane, 2,129.14; Bérubé, E.-E., 7,250, 1,233.37, 735; Bérubé, L.-M., 3,541.55; Besrho, Viviane, 2,108.24; Bidégaré, J.-M., 2,145.32; Bidégaré, Marthe, 2,195.70; Bilodeau, Cécile, 2,220.74; Bilodeau, M., 2,808.22; Binet, M., 2,725; Blais, A., 3,008.24; Blais, J.-L., 2,562.34; Blanchette, A., 4,487.34; Bock, M.-A., 4,950, 1,827.32; Boies, Mme G., 2,383.22; Boileau, H., 7,491.60; Boily, J., 2,912.40; Boily, Pauline, 2,450; Boily, R., 2,525; Boisclair, O., 2,500; Bolduc, J.-P., 6,816.54; Bolduc, P.-H., 3,050; Bordeleau, P., 4,208.24; Boucher, A., 3,041.60; Boudreau, G., 3,141.60; Boudreau, Rita, 2,383.22; Bourgeot, R., 5,708.24; Bourret, Mme I.-L., 2,062.42; Bourret, P.-E., 7,291.54, 1,410.39; Brindamour, R., 3,616.08; Brochu, J.-O., 3,425; Bronsard, J.-G., 4,670.74, 1,002.71; Brunet, M., 4,533.30, (c) 108.25; Buies, Muguette, 2,804.10; Byrns, E., 2,881.20; Campagna, J., 2,400; Campeau, R., 2,641.62; Caron, J.-T., 2,621.83; Carrière, Madeleine, 3,333.30; Cauchon, Monique, 2,145.72; Chambers, W.-D., 3,000; Champagne, A., 3,605; Chevanel, F., 2,291.58; Chouinard, L., 2,116.54; Clarke, P.-J., 4,558; Clavet, F., 3,054.04; Clear, E., 2,527.34; Cloutier, F., 6,266.54, 2,238.10; Cloutier, P.-L., 2,725; Cloutier, R., 5,220.74; Coger, Madeleine, 2,441.62; Colangelo, G., 2,683.22; Comtois, Cécile, 2,120.80; Cormier, R., 7,341.62, 1,874.17; Côté, A.-G., 2,504.04; Côté, G., 3,955; Côté, Mme M., 3,218.24; Côté, P.-E., 2,004.04; Courtemanche, G., 6,429.12, 1,699.95; Couture, Gratia, 4,358.24; Couture, J.-M., 2,725; Couture, L., 2,666.64; Crête, L., 3,125; Croteau, Monique, 2,325; Cruise, Mme L.-F., 2,137.48; Dallaire, J.-R., 6,191.62, 1,259.33; Dallaire, L., 2,884.16; Daoust, J.-J., 2,566.60; Daoust, Lyse, 2,383.22; Dawson, V.-E., 5,962.34, 998.31; Deblois, R., 8,166.62, 1,777.31, 29.25; Deland, A., 6,691.54; Delaunière, J.-C., 3,966.62; Delorey, W.-P., 3,366.62; Demers, J.-A., 2,483.30; Demers, L.-A., 3,041.54; Dempster, E., 2,533.24; Denis, B.-T., 10,541.62; Déry, P., 2,162.40; Desjardins, O., 2,462.50; Deslongchamps, R., 3,041.60; Desrochers, Monique, 2,141.60; Dessureaux, S., 4,766.54; Dignard, J., 2,404.12; Dion, A., 2,020.72; Dion, Claire, 2,475; Dion, Denise, 2,504.10; Dion, P., 2,245.71; Dion, Mme S.-P., 2,320.72; Dmitrieff, K.-A., 6,266.54; Doré, L., 2,062.42; Dorval, F., 2,508.24; Drouin, S., 5,650, 1,857.09; Dubé, Éva, 2,086.62; Dubé, G., 5,533.24, 1,890.59; Ducharme, J.-L., 3,000; Duchesnay, L., 3,125, 2,235.50; Duchesne, G., 5,987.34, 1,155.25; Dugal, Simonne, 2,145.72; Dugas, J., 6,700; Dumoulin, F.-L., 2,770.76, 1,506.96; Dumoulin, M., 2,500, 881.67; Dussault, F.-X., 2,625; Dussault, G., 2,933.24; Dussault, Mariette, 2,025; Duteaud, R., 2,895; Émond, A., 2,600, 929.54;

Farnsworth, D.-A., 7,491.60, 2,784.40; Feeney, F., 2,691.60; Fenton, A.-J., 3,600; Forgues, A., 2,891.62; Forgues, J., 3,366.62; Fortier, J.-A., 3,213.22; Fortier, Marie-Paule, 2,070.80; Fortier, P., 4,044.07; Fortin, A., 4,708.30; Fournier, Marielle, 2,554.02; Foy, M., 5,079.02; Fradette, C., 3,448.24; Fréchette, L.-D., 2,925; Gadras, J.-P., 3,043.22; Gagné, Gratia, 2,120.78; Gagné, P., 2,112.46; Gagnon, Dolores-G., 2,820.74;

Gagnon, G., 4,851.51; Gagnon, J., 6,691.54; Gagnon, P.-E., 4,800; Gagnon. Mme Y., 2,070.75; Galarneau, Denise, 2,960; Galibois, Cécile, 2,683.22; Galibois, Y., 3,979.03; Garneau, Madeleine, 2,437.38; Gaudet, J., 2,841.54, 553.62; Gélinas, L., 4,972.44; Gendron, G., 2,179.04; Giguère, Laurent, 3,195.48; Giguère, Lucien, 3,041.60; Gilbert, J.-E., 8,966.60, 1,403.19; Gingras, P.-E., 2,345.12; Gingras, Yvette, 2,529.06; Girard, Georgette, 2,200; Girard, Mme R., 2,658.20; Girault, J., 7,491.60; Giroux, S., 2,587.40; Gobeil, Mme I., 2,204.10; Godbout, A., 2,441.60; Godbout, E., 2,024.12; Godin, A., 2,504.10; Gosselin, R., 2,791.56; Goulet, P.-E., 2,725; Goulet, S., 2,783.30; Grant, G.-S., 7,441.62, 747.77; Gravel, H., 3,050; Grégoire, C.-E., 2,550; Grenier, C., 5,125, 1,602.04; Grenier, P.-E., 7,133.22, 799.98; Grondin, G.-G., 4,507.73, (c) 458.75; Guertin, N., 2,012.44; Hamel, P.-E., 2,500; Hébert, Yvette, 2,925; Hogg, W.-A., 5,962.34; Horrigan, Mme R., 2,100; Hotte, C., 5,708.24, 1,547.11; Houde, M., 3,215.59, 1,410.72; Huard, R., 2,790.37; Hughes, Mamie-L., 2,041.62; Husbands, W.-E., 2,800, 1,150.94; Hutchison, A., 3,366.51; Jones, I.-W., 10,291.62, 682.09, 2,500; Joubert, A., 2,562.34; Jutras, J.-H., 2,504.10; Katzendorfer, Z., 5,458.24; Labonté, R., 3,975; Labrecque, Anne-Marie, 2,041.62; Lachaine, J.-B., 3,490; Lachance, H., 3,125; Lacroix, D., 2,288; Laflamme, Y., 5,987.34; Lafontaine, M., 8,500, 1,540.58; Laforest, M., 2,650; Lafrance, G., 2,300; Lafrance, Louise, 2,466.62; Lakatos, S., 3,625; Laliberté, A., 3,100; Laliberté, H., 2,966.54, 1,552.80; Laliberté, P., 2,160; Laliberté, Y., 2,166.58; Lalonde, J.-Y., 2,658.24; Lamarche, Rita, 2,725; Lamarche, R.-A., 3,125; Lambert, J.-L., 2,191.62; Lambert, L., 2,725; Lambert, M., 2,884.16; Lambert, R., 2,708.16; Lamontagne, A., 2,325; Lamontagne, D., 5,533.24; Lamontagne, N., 3,683.23; Landreville, Gisèle, 4,416.54; Landry, P., 4,566.62, 564.76; Langevin, R., 6,083.26; Langlois, M., 2,200; Langlois, Mme M.-L., 2,720.76; Langlois, R., 2,641.62; Lapalme, Marie-Paule, 2,562.34; Lapointe, J., 3,585, 803.83; Lapointe, J.-B., 3,296.62; Larivière, E.-O., 4,208.24, 1,965.26; Larouche, M., 2,080, 744.92; Larrivée, Claire, 2,819.12; Latulippe, M., 6,091.54; Laurin, A.-F., 6,429.12; Lausière, J., 3,125; Lavoie, G., 2,400; Lebel, Y., 3,296.62; Lebon, Thérèse, 3,008.24; Leclair, J., 2,650; Leclerc, C., 2,759.06; Leclerc, Gabrielle, 2,086.62; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, R.-H., 3,533.22; Lefrançois, J., 2,841.54; Lefrançois, J.-M., 2,466.62, 880; Lehoux, A., 3,543.30; Lemay, H.-P., 4,591.54; Lemay, Jeannine, 3,008.24; Lepage, V., 2,966.54; Leroux, Reina, 2,441.60; MacEwan, J.-U., 4,800, 547.75; MacRae, D., 2,400; Marcoux, Cécile, 2,327.42; Markoff, L.-L., 5,325; Marleau, R.-A., 5,987.34, (c) 35.50; Martin, A., 2,083.21; Martin, M., 2,908.28; Massicotte, G.-A., 3,883.22; Mathieu, Étiennette, 3,041.60; Mathieu, L., 3,325; Matte, R., 2,391.64; McGerrigle, H.-W., 9,091.60, 720.26; McGerrigle, J.-J., 5,429.04, (c) 47.25; McKenna, Éva, 2,362.42; McLean, J., 2,108.45; McNamara, Mme J., 2,325; Ménard, J.-C., 2,691.60; Mercier, Ghislaine, 2,125; Mercier, J., 2,435.72; Mercier, M.-R., 3,575; Mercier, Y., 3,583.22; Michaud, G., 3,372.50, 2,706.95; Michaud, Michèle, 2,399.10; Mitchell, D.-D., 2,400; Modérie, S., 2,400, 1,263.84; Montmigny, R., 2,285.82, 748.85; Morin, A., 2,062.42; Morin, M., 6,191.62, 1,101.90, 33.25; Moscu, C., 5,987.34, 1,010.70; Moyer, P.-T., 2,383.26; Munro, Mme M.-A., 2,562.34;

Nadeau, R., 2,725; Néron, R., 2,725; Nolet, A.-O., 3,025; Olivier, C.-A., 6,691.54; Osborne, F.-F., 4,166.53; Painchaud, G., 2,725; Panneton, J.-J., 4,150.38; Paquet, Raymond, 6,091.54, 1,269.38, 135.25; Paquet, Rosaire, 3,708.22; Paradis, G., 6,808.30, 1,930.69; Paré, C., 4,741.54, 1,143.01; Paré, R., 2,725; Parent, C. 2,000; Parent, M., 2,399.10; Patterson, S.-G., 3,741.62, 1,275.83; Pelletier, P., 3,054.04; Pelletier, P.-E., 10,041.34; Picard, D., 2,806.54; Piché, J.-P., 4,487.34, 1,132.86; Picher, Pauline, 2,350; Picotte, J., 3,600; Plamondon, Angéline, 2,086.62; Plamondon, J., 5,987.34; Pollock, D.-W., 5,020.71, (c) 71; Poulin, Y., 3,395.73, 538.20; Pouliot, J.-L., 6,450; Prophet, M.-H., 2,154.10; Provot, Jacqueline, 2,263.18; Remick, J.-H., 6,087.42; Renaud, Mme A., 2,045.74; Renauld, M., 2,991.56, (c) 200; Ricard, M., 7,166.54; Richard, R., 2,661.56; Richer, R., 2,983.22; Rinfret, H.-L., 5,533.24, 2,151.24; Rioux, Janine, 3,191.62; Ritchie, M.-M., 6,091.54; Rivard, Éliane, 2,804.10; Robertson, C.-G., 2,333.24, 730.63; Robitaille, C., 2,383.22; Robitaille, J.-H., 2,783.30; Robitaille, P., 2,404.12; Robitaille, R., 2,500; Rochette, J., 2,440; Rochon, B., 2,508.22; Rodrigue, W.-G., 2,383.22; Rondot, J.-A., 5,858.24, (c) 61.50; Rouleau, P., 2,145.72; Rousseau, J.-P., 2,883.15; Roux, U., 6,312.49, 753.66; Roy, D., 3,541.62; Roy, R., 5,637.34, 1,506.01; Royer, L., 4,083.20; Rufiange, Mme E., 2,162.50; Sams, M., 3,790, 2,386.11; Samson, C., 5,020.74; Sauvé, P., 6,429.12; Savard, M., 4,044.07; Scallen, F., 2,569.72, 708.30; Scallen, Mary-Elisabeth, 2,162.50; Scallen, T., 2,704.12; Sharpe, J.-I., 5,300; Shehyn, R., 3,441.54; Simard, J.-P., 3,366.58, 2,768.38; Simard, P.-A., 3,900.30; Simard, P.-H., 3,208.30; Simard, Mme Pauline-J., 2,825; Simard, P.-P., 5,812.34, 897.49; Simonyi, F., 4,637.34; Skidmore, W.-B., 6,137.34; Soucy, G., 2,570.74; Staniforth, C.-R., 4,283.30, 4,220.69; Steeves, W.-W., 1,800, 1,366.79; St-Laurent, Gertrude, 3,008.24; St-Laurent, W., 4,677.50; St-Pierre, L.-A., 9,508.30, 1,270.56; St-Pierre, Maria, 2,687.34; Sylvain, J., 2,361.34; Sylvain, R., 3,372.50; Talbot, G., 2,743.42; Tanguay, Raymond, 3,873.24; Tanguay, Roland, 4,625, 1,612.17; Tardivel, Marie-P., 2,086.62; Taschereau, R.-H., 8,050, 1,384.06; Tessier, F., 2,500; Théberge, T.-H., 3,883.22; Thériault, H., 2,279.02; Tremblay, J.-A., 3,372.50, 1,771.56; Tremblay, P.-E., 2,475; Triquet, Mme A., 2,925; Trotier, J., 3,125; Trudel, A., 5,541.55, 1,867.61; Trudel, L., 7,166.54, 2,357.01; Turcotte, F., 4,708.29; Turcotte, Judith, 2,583.24; Turgeon, Gertrude, 2,725; Turgeon, J., 3,448.24; Turgeon, R., 5,220.74, 2,223.15; Vallée, A., 3,154.12; Valois, L., 7,583.24, 683.70; Vandal, Anne-M., 3,208.30; Verret, P., 2,400; Vézina, Françoise, 2,609.12; Vincent, Mme C., 2,925; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 2,375; Wilson, Janet, 2,925, 1,020.93; Zaprianoff, N.-S., 5,916.54; Zaruba, H., 5,883.24.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 203,570.06; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 10,141.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Agents, inspecteurs des mines et géologues	Mining recorders, inspectors and geologists	4,956.67
Plaques métalliques	Metal plates	15,787.50
	À reporter — Carried forward	20,744.17

	Reporté — Brought forward		20,744.17
Frais de poste	Postage		6,756.17
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams		27,516.47
Messageries et fret	Express and freight		735.19
Service de télétype	Teletype service		1,692.80
Commission sur ventes de certificats de mineurs	Commission on sales of miners' certificates		916.00
Divers	Miscellaneous		1,539.18
			$ 59,899.98

Bell Telephone Co., 2,978.03; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,976.42; Lacasse, E., 15,787.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,158.03.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Article (Item) 4

Traitements et salaires	Salaries and wages		303,757.76
Géologie	Geology		439,170.29
Laboratoires	Laboratories		62,925.03
Atelier d'échantillonnage	Sampling Plant		350,896.92
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	10,425.88	
Expositions	Exhibitions	32,794.86	43,220.74
			$ 1,199,970.74

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		283,850.67
Salaires	Wages		19,907.09
			303,757.76
Subvention	Grant		7,000.00
Dépenses d'équipes géologiques	Field parties expenses		84,019.46
Honoraires	Fees	4,622.40	
Messageries et fret	Express and freight	4,779.61	
Frais d'explorations	Exploration expenses	175,849.88	
Usine Pilote	Pilot Plant	347,802.27	
Matériel, outillage, etc	Supplies, equipment, etc.	149,601.73	
Automobiles et camions	Automobiles and trucks	66,836.15	
Photographie aérienne	Aerial photography	42,025.60	
Recherches de laboratoires	Laboratory researches	3,250.00	
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	10,425.88	805,193.52
			$ 1,199,970.74

Traitements — Salaries ($283,850.67): Béland, R., 2,897.40; Brett, P.-R., 2,529; Clark, T.-H., 3,922.11; Demontigny, P.-A., 3,149.31; Duquette, G., 3,623.97; Gilman, W.-F., 2,230.86; Lespérance, P., 2,432.08; Murphy, D.-L., 2,131.05; Sabourin, R., 2,125.23; Thibault, C., 2,041.62; Waddington, G.-W., 3,300; Wolhuter, L.-E., 2,278.41. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 251,189.63.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $19,907.09.

Subvention — Grant: École polytechnique, Montréal, $7,000.

Dépenses d'équipes géologiques — Field Parties Expenses ($84,019.46): Béland, J., 6,101.38; Béland, R., 3,632.20; Benoît, F.-W., 2,044.87; Berrangé, J.-P., 1,684.61; Brett, P.-R., 3,203.18; Clarke, P.-J., 1,619.38; Duquette, G., 3,795.06; Gauvin, P.-L., 1,769.41; Gold, D.-P., 1,841.77; Laurin, A., 2,313.46; Lespérance, P.-J., 4,162.32; MacKean, B.-E., 1,695.68; Marleau, R.-A., 2,245.69; McGerrigle, J.-J., 2,880.68; McPhee, D.-S., 1,565.32; Murphy, D.-L., 2,070.48; Remick, J.-H., 6,385.40; Rondot, J., 2,351.16; Sinclair, A.-J., 2,027.17; Skidmore, W.-B., 2,519.13; St-Julien, P., 4,174.39; Thibault, C., 2,165.11. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 21,771.61.

Autres dépenses — Other Expenses ($805,193.52): Alain Claude Advertising Co., 27,767; Autair Helicopter Services Ltd., 54,925.35; Auto Moderne Ltée, 3,734.99; Bastien, J. & Fils Inc., 2,467.98; Beaver Electric Supply Regd., 86,168.73; Bédard, L., 57,784.47; Bill's Esso Service, 2,699.40; Blouin, R.-A., 1,556.85; Boivin, J.-O. & Fils Enr., 6,429.41; Boyle, J.-P. Ltd., 3,762.82; Campbell Bros. Regd., 1,525.56; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,214.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,365.92; Can. Nat. Railways, 2,476.93; Caron, A., 3,391.14; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,441.34; Chouinard Letarte Automobiles Inc., 4,220.63; Cie Médicale & Scientifique, 2,488.08; Cie Photo-Air Laurentides, 7,835.60; Cossette, P.-H., 1,801.57; Couture, R., 1,672.26; Davis, J.-W., 3,528.35; Denver Equipment Co. Ltd., 2,107.82; Deschamps, V., 2,803.59; Desrosiers Automobiles Inc., 1,932.26; Drolet, Cie F.-X., 8,543.02; École Polytechnique, Montréal, 11,256.11; Fecteau Transport Ltée, 14,100.43; Ferland, J.-E. Ltée, 4,495.45; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,109.43; Forano Ltd., 2,185.50; Fournier Automobiles Inc., 1,511.53; Gerco Métal Ltée, 12,971.01; Giguère Automobile Ltée, 6,124.67; Gold Belt Air Service Ltd., 2,018.45; Groceteria Bourgeois, 6,515.45; Guay, A., 4,287.60; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,463.90; Imperial Oil Ltd., 3,248.62; Jeffrey Mfg. Co. Ltd.,

3,199.75; Johnson, Matthey & Mallory Ltd., 1,639.81; Komo Construction Ltée, 130,971.47; Lacasse Automobiles Ltée, 15,111.66; Landry, E., 3,110.41; Leclair, G., 4,976.55; Lecours, W., 11,531.92; Lefebvre, R., 2,825.09; Létourneau, W., 5,730.79; Magasin Esquire, 3,496.10; Marché Benoît, 2,372.73; Marché Régal St-Tite Enr., 1,706.67; Marché Roberval Enr., 3,372.06; McOuat, T. & Son Ltd., 5,214.74; Modern Motor Sales Ltd., 5,212.77; Nordair Ltée, 30,461.27; Northern Wings Ltd., 15,524.40; Parent, C. Inc., 3,725.14; Payette Radio Ltée, 2,392.83; Payeur, J.-L., 1,993.05; Poirier, J.-H. & Fils, 4,375.09; Quebec Decorators Regd., 6,998.50; Quebec Power Co., 3,846.83; Rochette, G., 1,563.85; Rousseau & Frère Inc., 5,651.82; Rumble, G. Co. Ltd., 2,847; Saucier & Lavoie Inc., 5,903.68; Simpson, A.-E. Ltd., 8,650; Specta-Colar Advertising Ltd., 3,575; Swabey, A. & Co., 3,328.69; Talbot Equipment Ltd., 5,189; Tilden Garage, 1,824.73; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,790.65; Tremblay, G., 3,051.55; Trépanier, M.-L., 2,564.90; Turnbull Auto Service Enr., 2,848.40; Université Laval, 9,749.60; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 14,002.50; Vincent, A., 2,406.25; Wheelabrator Corp., 2,875.50; York, N.-M., 1,604.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 66,042.73.

Chemins de mines — Mine Roads

Article (Item) 5

Salaires	Wages		41,324.64
Exploration et préparation de projets	Exploration and preparation of projects		24,136.99
Entretien des chemins d'été	Maintenance of summer roads		290,906.68
			356,368.31
Moins — Less:			
Contributions:			
Gold Mines Limited		2,997.25	
Norlartic Mines Limited		2,400.00	
		5,397.25	
Imputé au Dépt de la colonisation — Charged to Dept. of Colonization		1,000.00	*6,397.25*
			$ 349,971.06

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 41,324.64. Bolduc, J.-P., 5,813.90; Caouette, Frs Enr., 3,230.56; Caron, A., 2,353.57; Chabot, L., 11,549.90; Chalifoux, S., 10,300; Corp. Municipale Lac-des-Écorces, 2,500; Côté, L., 14,552.54; Fecteau Transport Ltée, 3,725.41; Flinkote Mines Ltd., 11,500; Guertin & Fils Ltée, 7,032.50; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 34,531.49; Leavoy, W.-H. & Sons Ltd., 6,896; Meilleur, J.-P. 9,888.95; O'Connell, H.-J. Ltd., 129,065.30; O'Sullivan Lodge Enr., 2,374.06; Paquin Construction Co., 5,994.50; Pelletier, P., 7,890.54; Rioux, J.-R., 2,499.90; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 8,066.64; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., 8,273.60; Simard & Frères Cie Ltée, 5,745.50; Thetford Construction Co. Ltd., 6,230. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,028.81.

Villages miniers — Mine Villages

Article (Item) 6

Arpentages et surveillance	Land surveys and supervision	17,274.76
Travaux municipaux	Municipal works	14,455.10
		$ 31,729.86

Guay, R., 5,539.01; O'Connell, H.-J. Ltd., 14,455.10; White, G.-L., 9,930.09. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,805.66.

Bourses d'études — Scholarships

Article (Item) 7

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $60,000.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Article (Item) 8 ($15,000.00)

Subventions — Grants: ***Bagotville:*** Fortin, J.-J., 577.65. ***Ile-aux-Coudres:*** Fortin, Mme P.-T., 344; Leclerc, L., 1,002.66. ***Ile-Verte:*** Michaud, J.-A., 929.76. ***Pointe-au-Père:*** Reid, H., 1,012.66. ***Rivière-du-Loup:*** Premier Peat Moss Producers Ltd., 6,146.05. ***St-Alban:*** Bourque & Fils Ern., 669.52. ***St-Fabien:*** Gagnon, G., 289.12; Roy, E., 2,268.26; Théberge, H., 336. ***St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:*** Roy, B., 674.32; Roy, R., 750.

Postes de sauvetage — Mine Rescue Stations

Article (Item) 9

Équipement et entretien:	Equipment and maintenance:		
Frais de voyage	Travelling expenses		4,514.15
Frais de bureau	Office expenses	1,273.61	
Automobiles et camions	Automobiles and trucks	4,237.73	
Équipement	Equipment	7,348.82	
Divers	Miscellaneous	1,622.31	14,482.47
			18,996.62
Moins: remboursement par la Comm. des accidents du travail	Less: Reimbursement by the Workmen's Compensation Comm.		*18,996.62*
			$ Nil

Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,514.15): Babin, L., 1,555.87; Foy, M., 2,418.76; St-Laurent, W., 539.52.

Autres dépenses — Other Expenses ($14,482.47): Lacasse Automobiles Ltée, 3,749.40; Mine Safety Appliances Co., 6,009.13. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,723.94.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

4-5 Eliz. II, c. 57, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 27 ($38,869.40)

Traitements — Salaries ($32,708.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,161.40): Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 294), 4,200; Grimard, N., (président), 7,700, 3,060.81; Larochelle, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 2,464.36. Secrétaire — Secretary: Alleyn, J.-R., 4,800, 636.23.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Accidents de travail	Workmen's compensations	3,513.53
Frais de déménagement	Moving expenses	2,491.72
Honoraires	Fees	771.70
Divers	Miscellaneous	1,182.92
		$ 7,959.87

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 3,513.53. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,446.34.

Recouvrements — Refunds

Page 292

Ventes de collections minéralogiques	Sales of mineral collections	2,965.50
Ventes de cartes et de bleus	Sales of maps and blue-prints	2,653.49
Analyses	Analyses	1,773.65
Certificats d'entrée	Abstracts of records	799.15
Échange sur chèques	Exchange on cheques	11.85
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	5,982.70
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	9,235.97
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	10,417.89
		$ 33,840.20

Dépenses des années antérieures — Previous Years' Expenditures ($10,417.89): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 3,402.48; Jenkins, J.-T., 1,551. Autres — Other: 5,464.41.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines, ponts, etc. — Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

Article (Item) 11

Chemin — Road	Salaires — Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats — Contracts	Matériel, provisions, etc. — Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Est):					
Chemin — Road	8,008.50	334.23	288,086.60	42,346.08	338,775.41
Pont — Bridge	....	....	2,870.94	....	2,870.94
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne (Section Ouest)	5,073.78	230.24	223,380.40	30,305.16	258,989.58
Gravelage du chemin (Graveling of road) Chibougamau	1,485.00	238.96	388,578.41	17.91	390,320.28
Chapais à (to) Desmaraisville (6 milles) et chemin d'hiver (and winter road) 39 milles	4,657.25	2,029.15	419,070.87	14,811.32	440,568.59
Canton (Township) Castagnier à (to) Chaste (Section Mattagami)	12,066.25	405.86	509,766.67	25,863.45	548,102.23
Lac Belly à (to) Rivière Waswanipi	9,597.00	122.66	445,854.15	22,082.15	477,655.96
Mine Copper Rand à (to) Mine Henderson à (to) Mine Portage Island	4,485.48	1,445.60	250,589.95	7,437.31	263,958.34
Fort Chimo au (to) Lac Stewart	....	....	339,930.25	15,069.75	355,000.00
Chemin d'hiver vers (Winter road to) Mattagami	....	....	20,871.25	496.70	21,367.95
Tourbière (Peat-Bog) St-Arsène	90.00	....	13,500.62	....	13,590.62
Tourbière (Peat-Bog) Ile-aux-Coudres	557.25	....	....	2,047.60	2,604.85
Consolidated Vauze Mines Ltd., Canton Dufresnoy (Township)	390.00	....	37,491.22	....	37,881.22
	$46,410.51	4,806.70	2,939,991.33	160,477.43	3,151,685.97
Moins contributions de compagnies minières — Less contributions of mining companies:					
Campbell Chibougamau Mines Ltd				89,898.15	
Cons. Zinc Corporation Ltd				18,745.61	
Portage Island Mines Ltd				38,684.90	
Premier Peat Moss Producers Ltd				4,750.31	*152,078.97*
					$ 2,999,607.00

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $46,410.51.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses ($4,806.70): O'Connell, H.-J. Ltd., 2,852.98. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,953.72.

Contrats — Contracts ($2,939,991.33): Couga Construction Ltd., 2,870.94; Lamothe, D. Ltée, 37,491.22; Morin & Frères Ltée, 13,500.62; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,393,169.48; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 288,086.60; Simard & Frères Cie Ltée, 961,492.07; St-Laurent, J.-E., 15,000; St-Pierre, O. Ltée, 223,380.40.

Autres dépenses — Other Expenses ($160,477.43): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 61,259.24; Caouette, Frs Inc., 7,907.08; Desroberts Inc., 9,177.80; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 5,534.45; Pelletier, P., 15,069.75; Poitras, R., 2,079.74; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 42,742.14; Simard & Frères Cie Ltée, 2,093.51; Westeel Products Ltd., 3,886.72. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,727.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($96,936.53): Albanel Minerals Ltd., 1,593; Associated Developments Ltd., 10,000; Candore Explorations Ltd., 3,300; Chibougamau Mining & Smelting Co., 2,738.11; Hollinger North Shore Exploration Co. Ltd., 17,617.31; Kilmer Rumball Gordon & Al., 2,180; Merrill Island Mining Corp. Ltd., 22,244.19; Rio Canadian Exploration Ltd., 2,000; Rockwin Mines Ltd., 2,060. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 33,203.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
302	Service civil	Civil Service
302	Frais de voyage	Travelling Expenses
303	Frais de bureau	Office Expenses
303	Inspection, protection et service technique	Inspection, Protection and Technical Service
303	Entrepôts	Storage Plants
304	Crédit maritime	Maritime Credit
304	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the Industry
304	Subventions	Grants
304	Biologie	Biology
305	Écoles de pêcheries	Fisheries Schools
306	Subsides à des compagnies de transport	Subsidies to Transportation Companies
306	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
309	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
306	Constructions diverses	Various Constructions
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	600,000.00	600,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	33,012.02	....	*33,012.02*
Art. — Item 2	165,000.00	142,524.65	....	22,475.35
" 3	11,000.00	9,157.72	....	1,842.28
" 4	90,000.00	89,480.82	....	519.18
" 5	1,210,000.00	1,204,793.79	....	5,206.21
10 Geo. VI, c. 43	25,000.00	27,843.13	....	*2,843.13*
Art. — Item 6	700,000.00			
Suppl. 1-1	90,000.00	410,185.66	379,465.84	348.50
Art. — Item 7	150,000.00			
Suppl. 1-2	30,000.00	179,681.44	....	318.56
Art. — Item 8	180,000.00			
Suppl. 1-3	35,000.00	214,772.79	....	227.21
Art. — Item 9	150,000.00	149,948.90	....	51.10
Art. — Item 10	420,000.00			
Suppl. 1-4	45,000.00	463,895.00	....	1,105.00
Art. — Item 11	3,000.00	1,613.16	....	1,386.84
		3,526,909.08		*2,374.92*
		8,910.59		8,910.59
	$ 3,904,000.00	3,517,998.49	379,465.84	6,535.67
Art. — Item 12	$ 450,000.00			
Suppl. 1-5	$ 120,000.00	569,999.68	....	0.32
	$ 4,474,000.00	4,087,998.17	379,465.84	6,535.99

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	605,157.90
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	943.00
Rémunérations spéciales	Special remuneration	26,911.12
		$ 633,012.02

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration	Administration	42,119.89
Inspection et protection	Inspection and Protection	34,422.59
Entrepôts	Storage Plants	31,307.20
Enquêtes	Inquiries	34,674.97
		$ 142,524.65

Traitements — Salaries ($605,157.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($142,524.65) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($943.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,397.10.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 11,666.53, 1,727.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., 1,904.13, 1,071.42; Arseneau, E., 2,124.10, 1,214.13; Babos, J., 2,819.12; Bazin, Camille, 2,649.99, 2,069.02; Beaulieu, G., 5,317.81; Bédard, M., 2,441.60; Bellavance, L., 5,445.35, 1,371.75; Bergeron, J., 5,002.34, 642.56, 45; Bernatchez, J., 2,859.12; Bernier, J.-E., 2,362.42; Bérubé, L., 4,333.30; Bilodeau, D., 3,200; Blais, Noella, 2,159.12; Blanchette, V., (b) 543.65; Boissinot, P.-A., 3,441.54; Bouchard, Gilberte, 2,229.06; Bouchard, J.-M., 1,691.63, 1,509.60; Bouffard, L.-P., 1,499.06, 1,737.56; Boulanger, J.-M., 5,999.89, (c) 45; Boulanger, L., 2,735.72; Boulay, D., (b) 614.61; Bourassa, R., 6,762.36, 1,671.54; Bourque, G., 4,392.42, 2,849.32; Brousseau, J., 4,614.12, 1,582.20; Brousseau, R., 3,216.63; Brunel, P., 5,317.83; Chapados, C., 1,600, 501.25; Charron, A., 2,336.63, 1,558.46; Chiasson, M., 3,100, 1,732.47; Clarke, C., 3,566.63, 2,148.62; Cloutier, C., 2,083.22; Coffin, A., 1,787.34, 1,537.64; Comeau, J.-E. 2,208.22; Corbeil, H.-E., 7,115.72, 1,336.53, 15; Cormier, Gabrielle, 2,116.60; Côté, H., 1,100, 1,147.36; Coulombe, L., (b) 2,903.01; Coutange, J., 275, 1,348.37; Daneau, M., 2,821.62; Day, J.-G., 3,766.60, 1,896.58; Déry, J., 2,449.94; Despres, R.-L., 2,191.56; Desrosiers, Andrée, 2,381.61; Dion, H., 3,366.62; Dufresne, J., (b) 2,542.46; Élément, H., 2,564.04; Émond, G., 5,471.62; Evans, R., 2,336.63; Falardeau, N., 2,120.80; Fequet, P., 2,024.90; Ferland, E., 2,400; Fournier, R., 2,550; Fréchet, J., 2,437.50, (c) 15; Gagné, A., 2,479.06; Gagné, L., 3,082.42; Gagné, Lyse, 2,000; Gagné, R., 3,600; Gagnon, A., 4,614.12; Gagnon, R., 5,124.87, 1,060.47, 15; Gauthier, Monique, 1,974.96, 555.59; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 213), 2,000; Giguère, G., 2,466.62, (c) 48; Giroux, G., 4,474.92, 2,197.71, 30; Goulet, J.-B., 3,041.60; Goulet, R., 5,545.80, 3,129.10; Guay, Huguette, 2,024.84; Guay, P., 4,614.12, 2,193.07; Halley, P., 3,766.60, 2,112; Hammarrenger, P., 3,966.62, 1,785.78, 15; Harvie, T.-U., 2,365.72; Imbeau, A., 4,604.10, 4,871.17; James, A., 2,216.63, 658.12; Jobidon, J.-C., 3,558.23; Jomphe, O., 2,355.72; Jones, A., 2,336.63; Kippen, W.-G., 2,336.63; Labrecque, G., 2,824.97, 1,465.24; Lachance, A., 5,263.22; Lacroix, G., 4,667.42; Laflamme, R., 4,662.39; Lafrance, G., 3,183.27, 2,193.90; Landry, J., 2,239.54; Landry, W., (b) 2,638.48; Langlais, C., 2,429.10; Lavallée, A., 2,181.86; Leblanc, J.-M., 2,324.84, 1,952.54; Leblanc, L., 2,102.50; Lebrasseur, A., 2,336.63; Leclerc, L., 3,088.30, 2,536.70; Lefebvre, M., 5,002.34, 1,720.16; Lefoley, H., 2,045.70, 701.83; Lejeune, R., 4,851.62, 1,819.20; Lepage, E., 2,266.63, 1,535.60; Lepage, J.-R., 2,336.63, 1,690.85; Lirette, J.-G., 2,420.74; L'Italien, R., 3,250, 3,062.46; Lortie, R., 4,083.23; Marcotte, A., 6,879.04, 2,477.50, 15; Martin, G.-B., 2,917.22; Masse, P.-E., 2,800; Michaud, A., 5,161.62, 2,160.14; Molloy, W., 4,325, 2,743.35; Montreuil, P.-L.-J., 6,166.14, 3,599.23; Morency, J.-H., 2,300; Morin, E., 2,370.80; Morin, G., 4,533.30, 1,589.76; Morneau, J.-M., 2,472.34; Morris, L., 2,119.36; McGrath, T., (b) 1,527.86; McKinnon, C., (b) 604.75; Nadeau, A., 7,694.12, 2,180.56. 15; Nadeau, J., (b) 687.42; Nicolas, D., 2,099.88, O'Connor, J., 2,373.24; Packwood, Y., 2,373.24; Paulhus, P.-J., 4,614.12, 770.97, 15; Petitpas, P.-A., 2,983.22; Pineau, M.-A., 7,679.14; Plamondon, Monique, 3,500, 2,143.02, 15; Poirier, M., 3,950, 2,654.60; Preston, T., (b) 3,535.59; Raby, R., (b) 1,457.16; Raymond, R., 5,733.22, (c) 15; Redmond, Isabelle, 2,504.10; Riffou, H., 2,850, 1,895.84; Riffou, O., 2,000; Rochon, Carmen, 2,562.34; Rodrigue, L., 3,000; Roussy, E., 3,820.73, 4,285.07; Roussy, F., (b) 4,173.14; Roy, J.-M., 4,503.22, (c) 15; Rowdon, L., 2,741.60; Shields, M., 3,339.12; St-Pierre, J.-B.-H., 3,391.54; Ste-Marie, P., 3,150; Talbot, Claire, 2,283.24; Tanguay, Gertrude, 2,129.11; Tanguay, Gustave, 3,843.19; Thibodeau, R., 3,499.94, 3,019.57; Thiboutot, M., 5,210.74; Tremblay, G., 3,124.90; Tremblay, Léo, 3,200; Tremblay, Léon, 5,200, 1,444.62; Trudel, P., 5,200; Trudel, Thérèse, 2,666.54; Vergnes, L., 3,981.55; Vermette, J.-D., 2,204.10; Vézina, Louisette, 2,441.60; Vigneault, W., 2,400.72; Voevodine, P., 4,125.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 134,895.49; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 19,990.04.

Rémunérations spéciales — Special Remuneration ($26,911.12): Beaudet, O., 2,953.15; Morin, L., 2,979.27. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 20,978.70.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	3,328.19
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	5,569.70
Divers	Miscellaneous	259.83
		$ 9,157.72

Inspection, protection et service technique — Inspection, Protection and Technical Service

Article (Item) 4

Traitements et salaires	Salaries and wages	31,953.41
Patrouilleurs	Patrolmen	15,117.90
Accessoires et divers	Equipment and miscellaneous	44,240.81
		91,312.12
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline	*1,831.30*
		$ 89,480.82

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Traitements	Salaries	23,691.66
Salaires	Wages	8,261.75
		31,953.41
Allocations pour bateaux et pension	Allowances for boats and board	8,754.89
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	8,634.18
Matériel	Supplies	36,995.88
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	1,348.92
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,520.71
Provisions	Provisions	1,250.32
Divers	Miscellaneous	853.81
		$ 91,312.12

Entrepôts — Storage Plants

Article (Item) 5

Traitements	Salaries		394,099.24
Salaires	Wages		207,789.75
			601,888.99
Subvention pour service d'avion	Grant for airline service		35,400.00
Assurances	Insurance		53,294.00
Électricité	Electricity	131,661.96	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	70,306.10	201,968.06
Camions	Trucks		21,429.80
Entretien et réparations	Maintenance and repairs		313,203.68
Service de la boëtte:	Bait service:		
Achats	Purchases	21,770.50	
Transport	Transportation	1,403.48	23,173.98
			1,250,358.51
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de boëtte	Sales of bait	19,390.80	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	18,781.73	
Divers	Miscellaneous	4,675.42	
		42,847.95	
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization	2,716.77	*45,564.72*
			$ 1,204,793.79

Crédit maritime — Maritime Credit

10 Geo. VI, c. 43 et amendements

Loi concernant les prêts aux pêcheurs: assurances et intérêts	Act concerning loans to fishermen: Insurance and interest	$ 27,843.13

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Articles (Items) 6 et suppl. 1-1

Aide aux pêcheurs et à l'industrie	Aid to fishermen and to the industry		130,812.74
Agrès de pêche et embarcations	Fishing equipment and boats		50,510.00
Propagande (cuisine expérimentale)	Propaganda (experimental cooking)		5,825.54
Plan d'établissement des jeunes pêcheurs	Settlement plan for young fishermen		41,330.90
Construction de bateaux	Shipbuilding		844,670.83
			1,073,150.01
Moins:	Less:		
Ventes de bateaux:	Sales of boats:		
Encaissées	Received	281,282.77	
À recevoir	Receivable	379,465.84	
		660,748.61	
Ventes de matériel	Sales of supplies	1,000.00	
Location de bateaux	Rental of boats	916.06	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	257.68	
Divers	Miscellaneous	42.00	*662,964.35*
			$ 410,185.66

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	6,313.96
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	165.00
		6,478.96
Subventions	Grants	220,301.30
Contrats	Contracts	463,215.03
Assurances	Insurance	80,089.62
Matériel	Supplies	23,339.57
Prêts	Loans	251,393.00
Publicité	Publicity	1,645.95
Droits d'auteur sur plans de bateaux	Royalties on boat plans	1,200.00
Plans et gabarits	Plans and models	1,125.00
Livraison de bateaux	Delivery of boats	4,327.23
Frais de reprises de bateaux	Cost of repossession of boats	2,550.79
Remboursement de versement initial	Reimbursement of initial deposit	1,000.00
Achats de moteurs	Purchases of motors	7,642.20
Bateaux: entretien	Boats: Maintenance	1,516.80
Automobiles: entretien	Automobiles: Maintenance	1,324.74
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	1,087.65
Divers	Miscellaneous	4,912.17
		$ 1,073,150.01

Subventions — Grants

Articles (Items) 7 et suppl. 1-2

Transport du poisson	Transportation of fish	45,574.96
Aide à l'établissement d'industries	Assistance towards the establishment of industries	134,106.48
		$ 179,681.44

Biologie — Biology

Articles (Items) 8 et suppl. 1-3

Traitements et salaires	Salaries and wages	84,741.38
Centre Biologique, Québec	Biological Centre, Quebec	78,774.65
Stations de biologie	Biological stations	81,794.53
Divers	Miscellaneous	2,376.80
À reporter — Carried forward		247,687.36

Reporté — Brought forward			247,687.36
Moins recettes:	Less receipts:		
Billets d'admission: aquarium	Entrance fees: Aquarium	30,163.42	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	2,228.65	
Divers	Miscellaneous	522.50	*32,914.57*
			$ 214,772.79

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Traitements	Salaries	40,505.79
Salaires	Wages	44,235.59
		84,741.38
Contrats	Contracts	29,616.32
Assurance responsabilité	Insurance public liability	4,285.15
Loyer	Rent	2,763.47
Chauffage	Heating	10,881.84
Électricité	Electricity	8,002.34
Honoraires	Fees	1,816.34
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	3,445.49
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	7,550.37
Matériel	Supplies	81,396.57
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	8,210.81
Provisions	Provisions	2,600.48
Divers	Miscellaneous	2,376.80
		$ 247,687.36

Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

Article (Item) 9

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière:	***Grande Rivière Fisheries Training School:***	
Traitements et salaires	*Salaries and wages*	*53,040.76*
Rémunérations additionnelles	*Additional remuneration*	*2,842.50*
		55,883.26
Frais de voyage	*Travelling expenses*	*3,502.14*
Entretien général et divers	*General maintenance and sundries*	*31,049.14*
Cours	*Lectures*	*42,542.72*
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: *subvention*	***Ste. Anne de la Pocatière Superior Fisheries School:*** *Grant*	*20,000.00*
		152,977.26
Moins: recettes, etc	*Less: receipts, etc*	3,028.36
		$ 149,948.90

Traitements	Salaries	45,171.18
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	2,842.50
Salaires	Wages	7,869.58
		55,883.26
Frais de voyage	Travelling expenses	3,502.14
Subvention	Grant	20,000.00
Professeurs:	Professors:	
Honoraires	Fees	5,370.00
Transport	Transportation	389.02
Pension	Board	1,079.50
Élèves:	Students:	
Pension	Board	23,064.95
Transport	Transportation	4,045.98
À reporter — Carried forward		113,334.85

	Reporté — Brought forward		113,334.85
Assurances	Insurance		2,609.70
Chauffage	Heating		2,115.57
Électricité	Electricity		2,794.72
Matériel	Supplies		28,619.83
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation		1,234.13
Divers	Miscellaneous		2,268.46
			152,977.26
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Frais de scolarité	Tuition fees	1,902.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	135.55	
Divers	Miscellaneous	54.96	
		2,092.51	
Imputé au Dépt du bien-être social	Charged to Dept. of Social Welfare	935.85	*3,028.36*
			$ 149,948.90

Subsides à des compagnies de transport — Subsidies to Transportation Companies

Articles (Items) 10 et suppl. 1-4 ($463,895.00)

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11 ($1,613.16)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Constructions diverses — Various Constructions

Articles (Items) 12 et suppl. 1-5

Centre Biologique, Québec	Biological Centre, Quebec		112,139.73
Entrepôts, etc	Storage Plants, etc		283,145.02
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière	Grande Rivière Fisheries Training School		2,558.95
Laboratoires	Laboratories		5,657.60
Neigères	Snow-houses		2,256.92
Usine à poisson, La Tabatière	Fish Plant, La Tabatière		18,058.42
Usines à glace:	Ice Plants:		
Havre-Aubert	Havre Aubert	94,854.43	
La Tabatière	La Tabatière	29,347.78	124,202.21
Plan de halage, La Tabatière	Marine slip-way, La Tabatière		21,908.92
Chalets:	Chalets:		
Cap-aux-Meules	Cap aux Meules	74.60	
La Tabatière	La Tabatière	79.12	153.72
			570,081.49
Moins recettes:	Less receipts:		
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	17.16	
Divers	Miscellaneous	64.65	*81.81*
			$ 569,999.68

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	54,259.04
Honoraires	Fees	10,234.72
Achats de terrains et bâtisse	Purchases of lands and building	19,025.00
Contrats	Contracts	221,610.16
Machinerie, etc	Machinery, etc	185,453.10
Matériaux	Materials	59,966.84
Fret et transport	Freight and transportation	11,812.70
Divers	Miscellaneous	7,719.93
		$ 570,081.49

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Traitements, salaires et rémunérations — Salaries Wages and Remuneration	Frais de voyage — Travelling Expenses	Subventions et subsides — Grants and Subsidies	Contrats — Contracts	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
3	....	....	....	....	9,157.72	9,157.72
4	31,953.41	....	....	....	59,358.71	91,312.12
5	601,888.99	....	35,400.00	....	613,069.52	1,250,358.51
10 Geo. VI, c. 43.	....	....	....	....	27,843.13	27,843.13
6	6,478.96	....	220,301.30	463,215.03	383,154.72	1,073,150.01
7	....	....	179,681.44	....	....	179,681.44
8	84,741.38	....	....	29,616.32	133,329.66	247,687.36
9	55,883.26	3,502.14	20,000.00	....	73,591.86	152,977.26
10	....	....	463,895.00	....	....	463,895.00
11	....	....	....	....	1,613.16	1,613.16
Immobilisations — Capital Expenditure:						
12	54,259.04	....	....	221,610.16	294,212.29	570,081.49
$	835,205.04	3,502.14	919,277.74	714,441.51	1,595,330.77	4,067,757.20
				$2,309,772.28		

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($832,197.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($3,502.14) Rémunérations additionnelles— Additional Remuneration (c) ($3,007.50): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 328,729.67. Alexander, Warren, 2,780; Alexander, Wesley, 2,392.50; Amos, P., 2,127.50; Anglehart, A., 2,107.50; Arseneau, O., 2,057.50; Arseneault, C., 2,283.19; Arseneault, W.-A., 2,235; Beaudin, A.-A., 2,100; Bélanger, R., 2,225; Bergeron, G., 3,970.72, (c) 220; Birmingham, C., 2,554.10; Bond, R., 2,127.50; Bouchard, C., 2,525; Boudreau, A., 2,122.50; Boudreau, Edmond, 2,641.62; Boudreau, Euclide, 2,190; Bouliane, J., 4,667.42; Bourdages, D., 2,525; Bourgeois, J., 2,097.50; Bourgeois, P., 2,117.50; Bourget, A., 2,127.50; Bourget, P., 2,127.50; Boyle, M., 2,057.50; Bujold, D., 2,525; Bujold, E., 2,127.50; Cain, J., 2.525; Caissie, R., 2,860; Carbonneau, W., 2,117.50; Caron, X., 2,366.64; Cauvier, J.-O., 2,400; Cauvier, V., 2,040; Collier, A., 2,162.50; Collier, S., 2,462.50; Cormier, F., 2,117.50; Cormier, L., 2,117.50; Côté, E., 2,225; Coulombe, L., 3,400; Couture, A., 2,877.50; Couture, E., 2,700; Couture, J., 3,800, (c) 160; Couture, M., 2,000; Cyr, A., 2,000.80; Cyr, François, 2,127.50; Cyr, Fréderic, 2,210; Cyr, L., 2,127.50; Decoste, A., 2,460; Desbois, R., 2,660; Desroches, A., 2,047.50; Deveau, A.-P., 2,127.50; Dufresne, J., 3,220.69; Duguay, S., 2,057.50; Émond, G., (b) 1,493.63, (c) 35; English, L., 2,525; Fullum, P., 2,525; Gagné, L., 2,225; Gagné, P.-E., 2,595; Gallacher, R., 2,127.50; Gallibois, E., 2,075; Gasse, L., 2,727.50; Gaudet, F., 2,127.50; Gaudet, G., 2,020; Gaudet, I., 2,122.50; Gaumond, A., 2,112.50; Gauthier, S., 2,225; Giasson, A., 2,127.50; Giroux, H., 2,762.50; Henley, A., 2,462.50; Hotton, A., 3,524.93; Joncas, E., 2,127.50; Joseph, B., 2,057.50; Lafontaine, A., 2,027.50; Lambert, A., 2,415; Lancup, B., 2,057.50; Landry, W., 3,070.69; Landry, W.-J., 2,127.50; Langley, J., 2,525; Langlois, H., 2,127.50; Lawrence, E., 2,057.50; Leblanc, J.-F., 2,372.50; Leblanc, R., 2,057.50; Lebreux, A., 2,475; Lebreux, R., 2,112.50; Lepage, J., 2,225; Letemplier, E., 2,097.50; Létourneau, H., 2,727.50; L'Italien, C.-E., 2,250; Loiselle, A., 2,574.10; Mainville, G., 2,127.50; Mak, A., 2,800; Marquis, E., 2,630; Méthot, D., 2,017.50; Méthot, L., 2,032.50; Miller, M., 2,127.50; Moran, A., 2,225; Moussette, J.-B., 2,724.97; McGrath, T., 2,675; McGregor, L., 2,392.50; McKinnon, R., 2,400; Nadeau, G., 2,097.50; Nadeau, J., 2,650; Nicolas, W., 3.550; Parisé, E., 2,127.50; Parisé, M., 2,190; Parisé, W., 2,525; Patterson, H., 2,383.22; Petitpas, L., 2,000.80; Pilote, O., 2,727.50; Pinel, R., 2,162.50; Preston, T., 3,162.50; Raby, R., 3,849.96, (c) 175; Rehel, A., 2,315; Richard, A., 2,000.80; Roberts, L., 2,112.50; Roberts, U., 2,525; Robin, L., 2,462.50; Roussy, A., 2,107.50; Roussy, F., 3,362.47; Roussy, G., 2,724.97; Roy, L., 2,057.50; Samson, A., 2,562.50; Samuel, M., 2,037.50; Scherrer, P., 2,127.50; Sirois, A., 2,525; Sirois, S., 2,027.50; Slight, G., 2,127.50; Suddard, L.-G., 2,162.50; Sweeney, R., 2,057.50; Synotte, X., 2,127.50; St-Laurent, L., 2,820; Thibeault, P.-E., 2,127.50; Vigneau, D., 2,235; Vigneault, H., 2,462.50; Vigneault, L., 2,097.50. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 189,348.28; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,008.51.

Subventions et subsides — Grants and Subsidies ($919,277.74): Albert, E., 75; Annett, B., 100; Assels, L. E., 700; Assoc. des pêcheurs de Grande-Rivière, 6,716.25; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 2,000; Bernier, M., 71.60; Blanchette, C., 48; Blanchette, J., 25.25; Blanchette, U., 24.75; Bond, G., 333.75; Bouchard, J.-R., 10,000; Boulay, L., 90.25; Boulay, P., 50; Boulay, R., 100; Bourgaise, C., 51.38; Bourgaize, I., 56.25; Bourgaise, N., 61.50; Cain, J., 100; Cassivi, A., 125; Cassivie, A., 42; Cassivie, E., 42; Cassivie, H., 12; Cassivie, L., 42; Chouinard, Félix, 30; Chouinard, Fernand, 30; Cie de Transport du Bas St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 90,000; Coast Produce Regd., 30,301; Collin, E., 400; Comité de souscription projet Aguanish, 1,200; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 12,579.27; Coop. d'électricité de Natashquan, 1,750; Coop. du Gros Cap, 4,240.23; Coop. La Sociale, 63.10; Coop. l'Escouade, 2,000; Coop. l'Étang-du-Nord, 3,235; *Coop. des pêcheurs:* Cap-

aux-Meules, 5,000, Carleton, 437.50, Étang-du-Nord, 2,000; Coop. de Transport Maritime & Aérien, 40,000; Côté, J., 150; Derosbie, A., 200; Déry, C., 100; Deschênes, C., 50; Desrosiers, P., 1,500; Dionne, Rév. G., 2,000; Dow, E., 147.10; Drody, C.-E., 200; Dupuis, F., 100; École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,200; Émond, A., 75; English, E., 117.75; English, N., 33; Ferguson, A., 350; Fortin, A., 27,999.96; Fournier, A., 75; Fournier, C., 100; Gavey, G., 10; Giasson, C., 150; Gulf Ports Steamship Co. Ltd., 35,000; Hamond, J., 105; Hyman, W. & Sons Ltd., 1,500; Jalbert, J., 59.25; Jones, Mme W., 200; Journeaux, J.-W.-L., 300; Kavanagh, T., 82.50; Langlais, H., 63.75; Langlais, L., 56.25; Langlais, M., 66.38; Langlais, N., 56.25; Langlais, W., 56.25; Langlois, H., 63.90; Langlois, L., 12; Langlois, M., 22.17; Langlois, W., 115.95; Lelièvre, A., 2,000; Lelièvre, G., 3,000; Lemieux, J., 74.86; Lescelleur, G., 25.13; Lucas, S., 100; Ma Gaspésie, 40; Méthot, J., 1,500; Montigny, E., 6,695; Morris Coop., 100.50; McRae, R., 200; Normand, W., 74; North Coast Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspe Steamship Co. Ltd., 64,700; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Pêcheurs du Bassin, Aurigny, 1,085; Pêcheurs unis de Québec, 52,775.52; Pippon, J., 25.13; Poirier, L., 200; Produits de la Gaspésie Enr., 2,000; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 12,500; Robert, W., 112.50; Roberts, D., 34; Roberts, E., 70; Roberts, M., 65; Roberts, R., 75; Roberts, W., 43.25; Robin, Jones & Whitman Ltd., 22,800; Robinson, M., 20; Russell, G., 150; Salt Water Fish Reg'd., 244; Samson, B., 70; Service social économique, 900; Simon, A., 74.50; Simon, E., 16.05; Simon, M., 9.20; Simon, R., 22.25; Simon, W., 91.50; *Synd. des pêcheurs de:* Anse-aux-Beaufils, 1,000, Anse-au-Griffon, 500, Barachois, 11,873.75, Cap-des-Rosiers, 500, Grande-Vallée, 1,802.50, Havre-aux-Maisons, 3,000, Rivière-au-Renard, 12,500, St-Maurice, 2,500, Ste-Thérèse, 4,373.75; Synnott, E., 41; Synnotte, B., 61.50; St. Lawrence Sea Products Co., 58,979.83; Ste-Croix, L., 100; Thibault, N., 200; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 35,400; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 22,000; Union Régionale des Caisses Populaires du District de Gaspé, 2,500; Vaillancourt, J., 50; Whiteley, W. H. & Co. Ltd., 1,042.48.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, 50,510; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 37,500.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,309,772.28): Allain, E., 28,000; Allard, E. Ltée, 3,297.80; Amherst Pet Shop Reg'd., 2,449; Arsenault, E., 7,558.50; Beaudet & Cie Ltée, 4,888.25; Bélanger, G., 5,087.75; Blanchet, R., 2,835.98; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 10,088.71; Boudreau, L., 2,851.81; Boutin, P.-A. Inc., 79,957.92; Boutin, Mme X., 1,618; British American Oil Co. Ltd., 10,673.39; Burmeister & Wain American Corp., 7,642.20; *Caisse populaire de:* Fatima, 2,514.10, Havre-aux-Maisons, 3,780.01, Lavernière, 4,779.66, St-Georges-de-Malbaie, 2,506.93; Canadian Industries Ltd., 5,697.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 16,643.90; Can. Nat. Railways, 7,198.39; Can. Nat. Telegraphs, 1,556.71; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., 1,858.91; Carbonneau, P.-C., 2,423.60; Carof Ltd., 1,507.44; Caron, A., 2,388.14; Cauvier, Mme G., 1,533; Chabot, G., 2,624.75; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 325,509.95; Chauffage & Ventilation Ltée, 4,034.15; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 8,866.88; Cie Chinic, 5,807.10; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 12,225.37; Cie Herman Young Ltée, 3,780.77; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,431.07; Construction Equipment Co., 3,574.64; *Coop. d'électricité:* Bonaventure, 24,423.97, Gaspé-Sud, 72,835.58, Golfe St-Laurent, 7,368.65, Iles-de-la-Madeleine, 24,065.29; Coop. du Gros Cap, 1,733.81; Côté, V. Inc., 2,630.57; Crane Ltd., 2,761.03; Cummings, P., 29,500; Davie Brothers Ltd., 151,090.55; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,967.70; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 2,811.88; Desjardins, J.-A. Inc., 56,360; Dominion Textile Co. Ltd., 5,872.93; Drummond McCall & Co. Ltd., 1,528.41; Dunn, E., 5,000; Dupuis, H., 5,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,612.18; Ecole Supérieure des Pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,905; Électricité Municipale de Cap-Chat, 2,566.22; Entreprises de l'Est Ltée, 3,734.74; Ferguson Industries Ltd., 1,950.02; Fiset, J.-O., 4,410.60; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,328.98; G. & G. Bros. Ltd., 1,746.57; Gagnon, J.-A. et F. Ltée, 25,107.03; Gaspe Coal & Fuel Supply, 7,197.22; Gaspé, Corp. Municipale du Village de, 4,079.50; Gaspe Equipment & Transport Reg'd., 6,520.51, Gaspé Gaz Utilités Inc., 7,334.92; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 1,573.37; General Electrical Works Reg'd., 2,862.27; Gérard, J.-A.-N., 9,008.85; Gorton Pew Ltd., 59,602.07; Grande-Rivière, La Fabrique de N.-D., 1,600; Gravel, L., 5,088.60; Grenier, A., 28,209; Hall, J. & E. Ltd., 134,422.45; Hewitt Equipment Ltd., 2,412.48; Horn, A.-C. Co. Ltd., 2,339.76; Hotton, P.-A., 2,927.79; Imperial Oil Ltd., 35,454.01; Irving Oil Co. Ltd., 13,363.79; Julien, L.-T. Inc., 24,085.88; Keays Construction Inc., 40,670.63; Kelvin & Hughes Canada Ltd., 3,705; Kruse Motors Ltd., 6,708.36; Laberge, A. Ltée, 2,544.75; Labrador Fisheries Ltd., 2,720.22; Lacouvée Bros., 1,757.45; Landry Construction Inc., 78,051.45; Landry, E., 1,513.32; Landry, F., 2,015.50; Landry, J., 13,000; Landry, M.-W., 2,138.21; LaSalle Builders Supply Ltd., 12,775.38; La Sociale, Coop. de Consommation, 12,877.04; Leboeuf & Grenier Ltée, 1,561.24; Leckie, J. Ltd., 4,243.36; Linde-Hall Canadian Refrigeration, 66,616.80; Marquis, L.-C. Ltée, 17,409.57; Maurice, W., 1,558; Meunier, L., 24,000; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 5,000; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 1,749.28; Molaison, E., 1,871; Morin, H., 20,000; Morneau, J. Inc., 6,845.52; Northern Electric Co. Ltd., 1,962.82; Ouellet, A., 2,729.52; Pabos Motor Sales Ltd., 1,646.69; Paradis, L., 13,560; Paré, R., 2,350.63; *Petite caisse — Petty Cash:* Grande-Rivière, 2,411.70, Québec, 2,690.05; Petitpas, P.-A., 1,787.63; Poirier, G., 29,500; Poitras, J. & Fils Ltée, 2,045.04; Prévoyance, Cie d'Assce, 3,218.55; Quebec Power Co., 5,006.57; Richard & Frères Cie, 2,554.71; Rimouski, ville de (town of), 2,313.49; Robin, Jones & Whitman Ltd., 13,262.41; Rochette, P. Enr., 2,555.96; Rodrigue & Frère Enr., 18,747.94; Ross, J.-R., 2,518.38; Roussy, Mme D., 1,560; Roy & Frère Enr., 2,636.56; Rudel Machinery Co. Ltd., 1,913.69; Ruston & Hornsby Ltd., 24,362.73; Saro Métal Inc., 2,797; Shell Oil Co. Ltd., 2,549.39; Steel & Timber Structures Ltd., 10,368.05; Sutton, Mme D., 1,511; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 15,034.36; St. Lawrence Independent Oil Co., 4,380.32, St. Lawrence Sea Products Co., 20,080.65; Ste-Foy Construction Ltée, 3,106.05; Talbot Equipment Ltd., 3,766.65; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,043.67; Turgeon & Jobin Ltée, 1,712.66; Union Régionale des Caisses Populaires de Maria, 3,994.97; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 82,743.28; Vigneault, B., 1,715.40; Watson, The John Manufacturing Co. Ltd., 1,913.14; Webster & Sons Ltd., 3,013.60; Welman, N., 2,020.60; Wood, G.-H. Co. Ltd., 1,711.92.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boëtte — Purchases of bait, 21,770.50; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, 6,249.08; Transport des élèves — Transportation of students, 4,675.45.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 247,361.01.

Recouvrements — Refunds

Page 300

Loyer	Rent	1,948.00
Matériel	Supplies	698.05
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	3,827.13
Divers	Miscellaneous	124.66
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,312.75
Rudel Machinery Co., $1,924. Autres — Other: $388.75.		
		$ 8,910.59

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) ($615.53)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: $525.53.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: $90.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
312	Service civil	Civil Service
316	Frais de voyage	Travelling Expenses
316	Frais de bureau	Office Expenses
317	Honoraires des officiers de justice	Fees of Officers of Justice
320	Bureaux d'enregistrement	Registry Offices
322	Sûreté provinciale	Provincial Police
327	Poursuites au criminel	Criminal Prosecutions
329	Affaires judiciaires (matières civiles)	Judicial Business (Civil Matters)
329	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners
332	Juges de la Cour des sessions de la paix	Judges of the Court of Sessions of the Peace
332	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police	Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates
332	Juges de district	District Judges
333	Coroners	Coroners
333	Curatelle publique	Public Curatorship
...	Amélioration du Code de procédure civile	Improvement of Code of Civil Procedure
333	Refonte des lois de la Province	Consolidation of the Laws of the Province
334	Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors
334	Cour de bien-être social	Social Welfare Court
335	Commission des valeurs mobilières du Québec	Quebec Securities Commission
335	Revision du Code civil	Revision of the Civil Code
335	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
336	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	2,600,000.00	2,600,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	638,103.53	....	*638,103.53*
Art. — Item 2	20,000.00	19,583.76	400.00	16.24
" 3	21,000.00			
Suppl. 1-1	5,000.00	25,961.55	....	38.45
S.R., c. 24	2,300,000.00	2,741,972.19	100.00	*442,072.19*
Art. — Item 4	550,000.00			
Suppl. 1-2	140,000.00	642,442.16	....	47,557.84
Art. — Item 5	7,800,000.00			
Suppl. 1-3	200,000.00	7,983,449.54	15,000.00	1,550.46
Art. — Item 6	750,000.00			
Suppl. 1-4	230,000.00	975,429.06	2,591.79	1,979.15
Art. — Item 7	60,000.00	39,288.28	....	20,711.72
" 8	1,000,000.00			
Suppl. 1-5	500,000.00	1,448,042.64	....	51,957.36
S.R., c. 15	450,000.00	378,979.24	....	71,020.76
"	116,000.00	119,651.51	....	*3,651.51*
"	700,000.00	604,456.73	....	95,543.27
Art. — Item 9	175,000.00			
Suppl. 1-6	5,000.00	179,841.80	....	158.20
9 Geo. VI, c. 62	35,000.00	72,573.84	....	*37,573.84*
9 Geo. VI, c. 69	25,000.00	....	....	25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25	30,000.00	17,669.73	....	12,330.27
2 Geo. VI, c. 77	125,000.00	108,273.99	....	16,726.01
14 Geo. VI, c. 10	475,000.00	555,334.16	200.00	*80,534.16*
3-4 Eliz. II, c. 11	150,000.00	138,872.88	75.00	11,052.12
3-4 Eliz. II, c. 47	40,000.00	38,614.26	....	1,385.74
Art. — Item 10	35,000.00	18,694.60	....	16,305.40
		19,347,235.45		*828,602.24*
		158,685.66		158,685.66
	$ 18,537,000.00	19,188,549.79	18,366.79	*669,916.58*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Service intérieur:	Inside Service:		
Traitements	Salaries	406,406.97	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	8,219.94	414,626.91
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:			
Traitements — Salaries:			
Abitibi		47,773.39	
Arthabaska		19,283.65	
Beauce		23,052.36	
Beauharnois		18,777.33	
Bedford		15,059.16	
Bonaventure		11,964.68	
Chicoutimi		89,154.48	
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)		4,696.37	
" (Percé)		13,649.90	
" (Ste-Anne-des-Monts)		8,842.78	
Hull		62,671.68	
Iberville		16,190.42	
Joliette		20,420.53	
Kamouraska		32,435.12	
Labelle		11,601.35	
Montmagny		28,308.10	
Montréal:			
Palais de justice — Court House		23,383.78	
Prison des hommes — Men's Gaol		667,616.32	
Prison des femmes — Women's Gaol		57,893.86	
Hôpital de Bordeaux (Hospital)		687,040.71	
Nicolet		2,926.46	
Pontiac		13,458.92	
Québec:			
Palais de justice — Court House		10,495.28	
Prison des hommes — Men's Gaol		298,792.78	
Prison des femmes — Women's Gaol		19,641.65	
Richelieu		19,103.15	
Rimouski		36,336.75	
" (Matane)		9,748.34	
Roberval		45,159.60	
Rouyn-Noranda		22,118.22	
Saguenay		11,752.20	
St-François		67,498.73	
St-Hyacinthe		19,077.22	
Témiscamingue		37,809.28	
Terrebonne		21,815.47	
Trois-Rivières		73,342.39	
		2,568,892.41	
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration		1,490.13	2,570,382.54
Autres traitements:	Other salaries:		
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal	13,636.16	
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices	10,311.84	
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of Registry Offices	6,199.92	
Médecin légiste, Québec	Medico Legist, Quebec	2,916.62	
Coroners:	Coroners:		
Montréal	Montreal	62,369.50	
Québec	Quebec	9,458.30	
Laboratoire Médico-Légal, Montréal	Medico-Legal Laboratory, Montreal	61,290.54	
	À reporter — Carried forward	166,182.88	2,985,009.45

	Reporté — Brought forward	166,182.88	2,985,009.45
Divers	Miscellaneous	85,711.54	
		251,894.42	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,199.66	253,094.08
			$ 3,238,103.53

Service intérieur — Inside Service: Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance. Hon. A. Rivard, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Solliciteur général — Sollicitor-General: Hon. A. Rivard, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance. Hon. J. Miquelon, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 11,666.54. Asst-procureur général suppléant — Acting Deputy Attorney-General: Frenette, P., 9,949.84; Boutet, J.-L., 3,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,408.22, 75; Bédard, C.-A., 2,324.84; Bélanger, R., 2,833.24, 380; Bergeron, Marie-P., 2,124.92; Bernard, L.-P., 2,183.30; Blais, R., 2,083.22; Boissinot, J., 3,533.22, 133; Bolduc, Y., 2,241.54; Bonin, R., 5,091.60; Bornais, G., 7,708.22; Boucher, Y., 2,950, 303.75; Canuel, Marie-A., 2,624.84; Carmichael, C., 2,304.04; Carpentier, G., 3,250, 777.50; Champagne, Micheline, 2,262.34; Cloutier, L., 3,908.24, 32.50; Côté, Gabrielle, 2,566.60; Côté, R., 3,408.22, 94.50; Couture, Charlotte, 2,262.34; Couture, M., 3,408.22; Custeau, Mme E.-C., 2,324.84; Dagenais, Rita, 2,374.82; Dionne, P.-E., 3,008.24; Donati, Hélène, 2,124.92; Dorval, M., 2,583.24, 22.50; Doyon, G., 5,666.58, 225; Drapeau, L., 2,304.04; Drouin, F., 6,666.54; Dubuc, Mme F., 2,520.70, 225; Duchesnay, W., 3,200; Dussault, G., 6,124.92; Duval, O., 2,608.30, 337.50; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,620.72; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Gagnon, C., 3,408.22; Gagnon, R., 2,924.84, 18.75; Gariépy, B., 4,166.54, 8.75; Garneau, M., 4,124.92, 69; Gilbert, Louise, 2,204.10, 17.50; Gilbert, M., 2,625, 16.25; Godbout, F.-X., 4,500; Godin, R., 2,608.30, 326.25; Gosselin, T., 2,083.22; Gravel, L.-de-B., 6,124.92; Guimont, Marguerite, 2,624.84; Hamel, Laura, 2,104.12; Hardy, M., 2,950, 362.50; Hébert, N., 2,562.34; Houde, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 398), 6,624.93; Labrecque, R., 4,316.54, 26.25; Labrecque, W., 2,124.92; Lacasse, L., 2,608.30; Lacouline, J., 3,633.30, 744.99; Lafrance, P., 2,608.30, 324.38; Lamb, J., 2,950; Lambert, J., 2,608.30; Lapointe, Marcelle, 3,116.60; Larue, J.-L., 6,000; Laverdière, J., 2,504.10; Ledoux, J.-A., 3,358.26; Légaré, Bernadette, 2,624.84, 75; Légaré, P., 4,166.54, 18.75; Lemieux, P.-O., 4,916.60; Letellier, R., 5,604.02; Magnan, J.-G., 2,608.30, 450; Magnan, P.-E., 4,266.62; Martel, C., 2,583.24, 3.75; Martineau, Marie-J., 2,624.84; McCabe, G., 2,525; Michaud, Henriette, 3,125; Michaud, R., 6,183.22, 25; Nadeau, J.-C., 3,408.22, 94.50; Pacaud, J., 4,195.72, 843.75; Paquet, J., 3,250, 673.75; Paré, J.-L., 2,083.22; Pelletier, H., 7,708.22; Poulin, Y., 2,250; Prémont, E., 2,124.92, 331.25; Prévost, L., 2,083.22; Quart, P.-S., 4,066.54; Roy, P., 5,708.24; Ruest, Edna, 2,124.92, 225; Sansfaçon, Yolande, 2,324.84; Savard, A., 8,124.84; Savard, G., 6,124.92; Slythe, J., 5,924.93; Talbot, A., 3,874.88, 8.75; Tremblay, E., 3,066.56, 3.75; Tremblay, M., 2,950; Trottier, J.-C.-G., 3,408.22, 225; Turcotte, Claire, 2,262.34; Turgeon, P.-P., 7,891.60; Vallée, L., 3,874.88, 12.50; Vallières, Mme M.-M., 2,624.84; Vallières, Nicole, 2,624.84, 75; Vézina, A., 3,291.60, 225.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: ***Abitibi:*** Gauthier, J.-A., 2,416.62. ***Arthabaska:*** Houle, F., 2,128.92. ***Beauce:*** Giguère, L.-P., 2,175; Roy, A., 2,012.44. ***Beauharnois:*** Poirier, E., 2,183.24. ***Bonaventure:*** Le Gresley, F.-J., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 321), 2,127.80. ***Chicoutimi:*** Belley, H., 2,062.42; Bouchard, C., 2,062.42; Boucher, A., 2,062.42; Boucher, M., 2,083.22; Boulianne, R., 2,062.42; Delisle, R., 2,599.98; Fortin, A., 2,062.42; Foster, P., 2,062.42; Fournier, Y., 2,062.42; Gagnon, J.-E., 2,062.42; Gagnon, P., 2,062.42; Girard, H., 2,062.42; Godin, W., 2,062.42; Lapointe, H., 2,062.42; L'Espérance, L., 2,062.42; Maltais, P., 2,062.42; Pedneault, D., 2,062.42; Perron, J., 2,062.42; Poitras, A., 2,062.42; Racine, J., 2,083.22; Simard, T., 2,062.42; Tremblay, E., 2,062.42; Tremblay, L., 2,062.42; Villeneuve, A., 2,083.22; Villeneuve, E., 2,062.42. ***Gaspé (Iles-de-la-Madeleine):*** Briand, N., 2,099.93. ***Gaspé (Percé):*** Meagher, J.-F., 2,125. ***Hull:*** Desabrais, O., 2,024.84; Germain, P.-E., 2,024.84; Moussette, J., 2,220.74; Plouffe, D., 2,024.84; Régimbald, A., 2,024.84; St-Pierre, R., 2,608.24; Tremblay, E., 2,024.84. ***Iberville:*** Mercier, R., 2,475. ***Joliette:*** Perreault, R., 2,241.62; Valois, E., 2,627.07. ***Kamouraska:*** Rousseau, J., 2,183.24. ***Labelle:*** Larose, A., 2,416.62. ***Montmagny:*** Bernier, C.-O., 2,650; Fortier, H., 2,073.38; Fortier, L.-G., 2,691.55. ***Montréal:*** Ahelo, A., 2,366.54; Alarie, E., 2,126.09; Alarie, R., 2,366.54; Archambault, J., 2,601.69; Aubé, U., 2,366.54; Aubin, C., 2,348.48; Auger, L., 2,503.16; Balthazar, A., 2,366.54; Banville, Mme P.-E., 2,108.24; Baribeau, C., 2,329.06; Barron, P., 2,360.52; Beauchamp, A., 2,366.54; Beauchamp, C., 2,366.54; Beauchamp, H., 2,366.54, 13.75; Beauchamp, J.-A., 2,366.54; Beauchamp, R., 2,366.54; Beauchemin, C., 2,091.56, 7.50; Beauchesne, C., 2,424.90; Beaudet, J., 2,030; Beaudoin, G., 5,604.04; Beaudoin, R., 2,424.90; Beaudry, E., 2,366.54; Beaudry, R., 2,322.18; Bédard, M., 2,366.54, 17.60; Bélair, E., 2,366.54; Bélanger, G., 2,591.60, 17.60; Bélanger, L., 2,366.54; Bellavance, Rose, 3,633.30; Bellefeuille, E., 2,366.54; Bergeron, A., 2,366.54, 7.50; Bergeron, D., 2,766.62; Bergeron, G., 2,566.60, 8.80; Bernard, J., 2,366.54; Bernard, Rév. Yves de S., 2,000; Bessette, A., 2,449.87; Bessette, G., 2,042.04; Bigras, R., 2,292.94; Bissonnette, H., 2,424.90, 56.25; Blais, W., 2,799.94; Blanchard, L., 2,366.54; Blanchet, E., 2,411.76; Blaquière, J.-M., 2,349.96; Blouin, R., 2,366.54; Boisseau, Mme J., 2,525; Bonin, L., 2,321.25; Bouchard, F.-X., 2,424.90; Bouchard, M., 2,328.18; Boucher, E., 2,330.94; Boucher, P., 2,424.90; Boudreau,

R., 2,417.78, 17.60; Boulais, P., 2,649.96, 31.90; Boulay, Mme J.-A., 2,108.24; Bourassa, R., 2,366.54; Bourdage, A., 2,366.54; Bourdages, O., 2,766.62; Bourque, P., 2,366.54; Boyer, R., 2,520.59; Brabant, L.-P., 2,366.54; Brennen, A., 2,366.54; Brissette, H., 2,330.94; Brisson, J.-P., 2,366.54; Brisson, P.-E., 2,366.54; Brisson, Mme T., 2,044.68; Brochu, E., 2,366.54, 5; Brouillette, P., 2,366.54; Brouillette, R., 2,366.54; Brunet, F., 2,608.30; Brunet, H., 2,366.54; Brunet, O., 2,366.54; Brunette, E., 2,524.90; Bujold, L., 2,366.54; Cadieux, J.-P., 2,366.54; Cadieux, P.-E., 2,366.54; Caisse, M., 2,338.06; Campeau, W., 2,359.42; Cantin, F., 2,366.54; Carignan, J., 2,366.54; Carignan, J.-B., 2,366.54; Carrière, G., 2,366.54, 15; Carrière, Georges, 2,366.54; Carrières, A., 2,366.54; Chabot, R., 2,330.94; Charbonneau, A., 2,366.54; Charbonneau, O., 2,766.62; Charest, M., 2,424.90; Chaumont, S., 2,366.54; Chayer, F., 2,849.92; Chevalier, L., 2,366.54; Christiaens, J.-W., 2,133.78; Clermont, F., 2,204.23; Clermont, P., 2,366.54; Cloutier, J., 2,766.62; Collette, G., 2,330.94; Comtois, A., 2,366.54; Corbeil, A., 2,324.40; Corneillier, C., 2,366.54; Côté, R., 2,366.54; Couture, C., 2,849.92; Crépeau, E., 2,199.84; Crevier, L., 2,207.58; Crevier, R., 2,366.54; Croteau, M., 2,299.18; Cyr, J., 2,360.52; Dallaire, A., 2,366.54; Darveau, N., 2,311; David, A., 2,366.54; David, L., 4,812.50; DeGrandmaison, R., 2,366.54; Delâge, J.-R., 2,263.04; DeMello, M., 2,366.54; Denis, Dr M., 3,000; Desautels, V., 2,366.54; DeSève, G., 2,458.24; DesGroseilliers, O., 2,372.02; Desjardins, Ernest, (Prison, Montréal), 3,016.62; Desjardins, Ernest, (Hôpital Bordeaux), 2,366.54; Desjardins, L., 2,699.98; Desjardins, P., 2,366.54; Deslauriers, F., 2,366.54; Desmarais, M., 2,424.90; Despaties, A., 2,366.54; Després, A., 2,288.22; Dompière, A., 2,366.54, 7.50; Doré, Mme C.-A., 2,590.03; Doyon, H., 2,344.08; Drouin, A., 2,330.42; Drouin, L., 2,366.54; Dubé, P.-E., 2,676.47; Dubé, V., 2,766.62; Dubeau, J., 2,315.17; Dubois, P., 2,366.54; Duchemin, C., 2,383.22; Dufort, J.-B., 2,424.90; Dufort, L., 2,359.42; Duguay, J.-P., 2,359.42, 7.50; Duhamel, G., 2,424.90, 47.50; Dumais, M., 2,424.90; Dwyer, L., 3,766.60; Émond, H., 2,766.62; Éthier, A., 2,366.54; Faubert, R., 2,316.72; Favreau, Y., 2,424.90; Ferland, R., 2,084.44, 7.50; Filion, E., 2,160.17; Fleury, A., 2,201.51; Forget, A., 2,078.16, 12.50; Forget, B., 2,724.92; Forget, I., 2,311.74; Forget, P.-E., 2,366.54; Forgues, A., 2,366.54; Fortin, A., 2,330.42; Fournier, J.-C., 2,466.62; Fournier, R., 2,650; Gaboury, R., 2,352.30; Gagnon, P., 2,366.54, 23.75; Galipeau, M., 2,299.16; Gariépy, E., 2,366.54; Gaudette, L., 2,177.48; Gaudreau, B., 2,366.54; Gaudreault, G., 2,345.18, 13.20; Gauthier, R., 2,583.24; Gélinas, E., 2,325.46; Généreux, D., 2,549.90; Généreux, W., 2,366.54; Germain, G., 2,295.34; Germain, P., 2,366.54; Germain, R., 2,366.54, 7.50; Gernaey, C.-E., 7,416.54; Gévry, D., 3,208.30; Giasson, G., 2,072.14; Gingras, H., 2,388.46; Gingras, J.-A., 2,366.54; Girard, A., 2,366.54, 22; Girard, E., 2,410.66; Giroux, J., 2,359.42; Gladu, E., 2,250.80; Godbout, S., 2,348.48, 63.75; Gosselin, J., 2,324.40; Gouin, D., 2,666.54; Goulet, E., 2,335.08; Grandmont, M., 2,366.54; Gratton, E., 2,225.85; Gratton, L., 2,359.42; Gravel, E., 2,366.54; Gravel, Émilien, 2,366.54; Grégoire, A., 2,201.51; Grenier, E., 2,424.90; Grenier, Jeanne, 2,108.24; Grenier, P., 2,366.54; Grignon, A., 2,195.49; Grothé, R., 3,683.30; Guay, L., 2,650; Guillou, N.-M., 2,366.54; Guimond, A., 2,366.54, 85.45; Guimond, E., 2,874.86; Hamel, L., 2,366.54; Handfield, J., 2,366.54, 7.50; Hardy, L., 2,504.10; Harnois, R., 2,608.26; Harpes, M., 2,366.54; Harvey, Kathleen, 2,108.24; Hébert, C., 2,354.50; Hébert, H., 2,766.62, 8.70; Hébert, P., 2,591.60, 13.20; Hébert, P.-E., 2,366.54, 48.90; Heinz, Mme L., 2,108.24; Hochsin, C., 2,962.50; Hotte, L., 2,366.54; Hubert, R., 2,366.54; Imbeault, Mme R.-Y., 2,223.80; Jobin, E., 2,366.54; Jobin, H., 2,366.54; Joly, I., 2,466.62; Juneau, E., 2,366.54; Jutras, L., 2,733.26, 22; Kavanagh, F., 2,558.26; Labelle, F., 2,360.52; Labelle, I., 2,366.54; Labonté, A., 2,366.54; Labranche, C., 2,078.42; Labrecque, R., 2,366.54, 17.60; Lacasse, F., 2,366.54; Lachance, L., 2,366.54; Lachance, M., 2,348.48; Lacombe, E., 2,366.54; Lacombe, L., 2,359.42; Lacoste, R., 2,345.18, 8.80; Lafond, Mme D., 2,108.24; Lafond, L., 2,366.54; Laframboise, L.-P., 3,166.60; Lafrance, C.-A., 2,366.54; Lafrance, G., 2,359.42; Lafranchise, Léona, 2,619.97; Lahaie, R., 2,354.50; Lajoie, H., 2,366.54; Laliberté, M., 2,199.84; Lalonde, E., 2,366.54, 22; Lalonde, R., 2,366.54; Lamoureux, G., 2,099.52; Lamoureux, J., 2,359.42, 35.04; Lapointe, A., 2,366.54; Lapointe, L., 2,650; Lapointe, P., 2,372.02; Lapointe, R., 2,424.90; Laporte, G., 2,316.70; Laporte, J.-D., 2,733.26, 22; Larivière, J.-E., 2,650; Laroche, L., 2,724.92; Larose, A., 2,237.40; Larouche, A., 2,348.48; Larouche, E., 2,366.54; Latour, H., 2,366.54; Lauzon, F., 2,366.54; Laverdure, Émilien, 2,525; Laverdure, Ernest, 2,366.54, 7.50; Lavictoire, V., 2,338.60; Lavoie, A., 2,354.50; Lavoie, E., 2,330.94; Lavoie, F., 2,366.54; Lavoie, R., 2,360.52, 35.67; Layette, E., 2,366.54; Lebeau, N., 2,650; Leblanc, E., 2,149.88; Leblanc, I., 2,366.54; Leclair, P., 2,366.54; Leconte, F., 2,524.90; Lecouffe, A., 2,298.96; Leduc, G., 2,525; Leduc, G.-M., 2,366.54; Leduc, R., 2,366.54; Leduc, S., 2,366.54; Lefebvre, M., 2,424.90; Lefebvre, T., 2,366.56, 11.90; Legault, A., 2,359.42, 10; Legault, R., 2,366.54; Legault, Mme S., 2,108.24; Lelièvre, E., 2,366.54; Lemay, L., 2,488.25; Lemire, J.-E., 2,924.84; Lemoine, L., 2,366.54; Léonard, A., 2,549.90, 22; Lescarbot, H., 2,366.54, 8.80; Létourneau, J.-E., 2,366.54; Levert, C., 2,366.54; Levesque, E., 2,366.54; Limoges, J., 2,366.54; Lizotte, G., 2,317.28; Lizotte, P., 2,330.94; Loiseau, J.-L., 2,366.54, 25.62; Lupien, C., 2,293.72; Magnan, L., 2,316.70; Maille, N., 2,281.10; Mailloux, R., 2,366.54; Malenfant, D., 2,366.54; Marchand, A., 2,366.54; Marcil, W., 2,849.92, 4.40; Marier, G., 2,366.54; Marineau, J.-C., 3,008.24; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 351), 2,949.84; Marois, A., 2,549.90; Marotte, R., 2,366.54; Marquis, L., 2,424.90; Marsolais, G., 2,366.54; Martel, P., 2,366.54; Martel, R., 2,608.30; Martel, T., 2,366.54; Martin, M., 2,352.30; Martineau, G., 2,366.54; Massé, A., 2,201.51; Massé, G., 2,366.54; Mathieu, G., 2,924.84; Mathieu, M., 2,608.26, 30.70; McLean, V., 3,133.24; McSween, G., 2,366.54; Ménard, L., 2,366.54; Méthot, F., 2,342.46; Michaud, R., 2,451.10; Monier, G., 2,366.54; Monte, J., 2,849.92, 9.30; Montminy, A., 2,541.56; Montreuil, C., 2,366.54; Moran, A., 2,766.62; Moreau, L., 2,342.46; Morin, A., 2,366.54; Morin, J., 2,341.36; Morin, J.-G., 2,347.92; Morin, J.-P., 3,675; Morin, R., 2,204.98; Morneau, E., 2,360.52; Nadeau, G., 2,352.30, 27.37; Nadon, R., 2,366.54; Nantel, A., 2,766.62; Nepveu, A., 2,366.54; Normandeau, E.-G., 2,366.54; Ouellet, M., 2,366.54; Ouellette, G., 2,366.54; Panneton, R., 2,466.62; Panneton, V., 2,366.54; Paquet, H., 2,212.70; Paquette, A., 2,360.52; Paquette, Arthur, 2,608.30; Paquette, E., 2,366.54; Paquette, M., 2,034.92; Paquette, P.-E., 2,417.78; Paquette, R., 2,366.54; Paquette, T., 2,366.54; Paquette, W., 2,366.54; Paradis, B., 2,071.04; Paradis, B.-C., 2,400; Paradis, H., 2,766.58; Paradis, J.-M., 2,267.76; Paré, N., 2,799.94; Parent, A., 2,366.54; Parent, G., 2,366.54; Parent, R., 2,324.84; Parmentier, W., 2,366.54; Paul, A., 2,387.44; Payant, D., 2,366.54; Payette, D., 2,724.92; Payette, E., 2,524.90; Payette, Léo, 2,366.54, 26.40; Payette, Léon, 2,366.54; Payeur, A., 2,359.42;

Payeur, J., 2,257.34; Payeur, P.-E., 2,347.38; Pelletier, Mme G., 2,238.44; Pelletier, R., 2,766.62; Péloquin, R., 2,312.86; Pépin, L., 2,591.60, 17.60; Pépin, N., 2,366.54; Phoenix, J., 2,306.86; Picard, M., 2,366.54, 28.60; Picard, S., 2,608.26; Piché, C., 2,366.54; Pigeon, F., 2,096.22; Pilon, A., 3,166.60; Pilon, R., 2,849.92, 9.30; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, H., 2,766.62; Poirier, O., 2,424.90; Poissant, O., 2,766.62; Préfontaine, A., 2,366.54; Presseau, F., 2,348.48; Primeau, A., 2,366.54; Primeau, J., 2,387.10; Proulx, A., 2,442.72; Proulx, R., 2,355.04; Provost, A., 2,360.52; Prud'homme, J., 2,330.94; Quesnel, A., 2,466.62; Quesnel, J., 2,366.54; Quinton, Y., 2,240.99; Racicot, F., 2,348.48; Rae, Jeanie-D., 2,108.24; Ratté, F., 2,366.54; Raymond, G., 2,366.54, 33.80; Raymond, J., 2,849.92; Raymond, O., 2,650; Reid, R., 2,766.62; Rémillard, R., 2,366.54; Renaud, A., 2,441.60; Rheault, A., 2,366.54; Rhéaume, O., 2,549.92; Richard, P.-A., 3,600; Richard, P.-E., 2,354.50; Richer, L., 2,366.54; Ridgley, S., 2,366.54; Riel, R., 2,423.57; Ritchot, H., 2,366.54; Riverin, R., 2,366.54; Rivest, J., 2,366.54; Rizzi, S., 2,366.54; Roberge, D., 2,176.61; Robert, D., 2,249.56; Robillard, E., 2,591.60, 17.60; Robitaille, F., 2,366.54; Rochon, A., 2,366.54; Rochon, P.-E., 2,317.22; Rondeau, J., 2,733.26, 26.40; Rose, G., 2,366.54; Rose, L., 2,330.42; Ross, J.-L., 2,650, 44; Roussy, Mme E., 2,108.24; Roy, A., 2,366.54; Roy, L., 2,650; Ruel, L., 2,355.04; Sabourin, L., 2,366.54; Sarrazin, P., 2,366.54, 27.65; Sasseville, L., 2,366.54; Sauro, D., 2,733.26, 26.40; Sauvé, A., 2,366.54; Sauvé, E., 2,189.31; Sauvé, G., 2,766.62; Sauvé, G.-R., 2,038.80; Sauvé, O., 2,608.30; Savard, F., 2,036.02; Savoie, A., 2,348.48; Senécal, M., 2,366.54, 45.62; Sicard, A., 2,608.26; Simard, G., 2,389.30; Simard, J.-E., 2,366.54; Simard, R., 2,366.54; Sirois, G., 2,057.99; St-Jean, E., 2,345.18, 17.60; St-Laurent, R., 2,616.59; St-Pierre, E., 2,342.46; St-Pierre, R., 2,424.90; Tassé, A., 2,524.90; Tassé, R., 2,366.54; Théoret, R., 2,177.43, 8.80; Thériault, H., 2,733.26, 22; Therrien, T., 2,366.54; Thibault, G., 2,366.54; Thompson, Mme L., 2,166.62; Tourangeau, A., 2,366.54; Tourangeau, L., 2,366.54, 46.63; Trahan, A., 2,608.30; Trahan, E., 2,366.54; Trahan, N., 2,424.90; Tremblay, L., 2,366.54; Trépanier, A., 2,849.92; Trottier, J., 2,525; Trudeau, R., 2,366.54; Trudelle, E., 2,583.24; Trudelle, O., 2,366.54; Vachon, Mme C., 2,108.24; Veilleux, L.-P., 2,366.54; Vézina, A.-L., 2,366.54; Vézina, P., 2,235.32; Viau, E., 2,366.54; Viau, J., 2,258.21; Villeneuve, J., 2,366.54; Villeneuve, O., 2,766.62; Villeneuve, P., 2,330.42; Voyer, L., 2,359.42; Vuillermet, M., 2,733.26, 17.60; Wagner, M., 2,816.60, 90.28; Warren, A., 2,448.74; Young, Mme D., 2,108.24.

Nicolet: Dubuc, A., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 319), 1,284.84. ***Pontiac:*** Sloan, D., 2,129.06. ***Québec:*** Allard, D., 2,166.62; Armand, M., 2,166.62; Asselin, A., 2,166.62; Asselin, G., 2,229.12; Asselin, L., 2,166.62; Aubert, W., 2,166.62; Barrette, A., 2,166.62; Bédard, M., 2,166.62; Bélanger, A., 2,449.84; Bélanger, M., 2,449.84; Bélanger, R., 2,449.84; Bergeron, M., 2,166.62; Bérubé, A., 2,624.84; Bilodeau, J., 2,166.62; Blais, P.-P., 2,166.62; Blouin, A., 2,166.62; Boissinot, E., 2,166.62; Boivin, G., 2,449.84; Bouchard, E., 2,166.62; Boucher, G., 2,166.62; Brousseau, P., 2,166.62; Cadoret, A., 2,166.62; Campagna, G., 2,166.62; Cantin, V., 2,166.62; Castonguay, E., 2,166.62; Chabot, J., 2,166.62; Côté, J.-A., 2,166.62; Côté, P., 2,166.62; Darveau, E., 2,166.62; Delaney, G., 2,933.22; Demers, J.-A., 2,166.62; Demontigny, G., 2,449.84; Dion, L., 2,449.84; Dionne, A., 2,166.62; Dompierre, A., 2,166.62; Duchesneau, P., 2,166.62; Dufresne, J.-A., 2,449.84; Dufresne, P., 2,166.62; Duquette, L., 2,166.62; Dussault, U., 2,166.62; Ferland, J.-A., 2,449.84; Fortier, D., 2,166.62; Fradette, F., 2,166.62; Gagné, G., 2,324.84; Gagnon, R., 2,252.01; Garneau, A., 2,166.62; Genest, H., 2,366.89; Genois, O., 2,449.84; Giguère, A., 2,166.62; Giroux, L., 2,166.62; Gonthier, A., 2,449.84; Grondin, J.-A., 2,449.84; Guimond, G., 2,449.84; Hardy, G., 2,166.62; Houde, W., 2,449.84; Huard, R., 2,449.84; Jobin, J., 2,449.84; Laberge, C., 2,166.62; Laberge, H., 2,166.62; Lacasse, A., 2,166.62; Lachance, A., 2,166.62; Lacroix, J.-R.-F., 2,243.34; Laliberté, H., 2,166.62; Lamothe, A., 2,166.62; Langlais, A., 2,166.62; Leblanc, V., 2,166.62; Légaré, G., 2,004.31; Lessard, A., 2,166.62; Lessard, P., 2,449.84; Létourneau, G., 3,500; Lortie, J., 2,166.62; Loupret, L., 2,166.62; Lydon, P., 2,166.62; Maheux, A., 2,229.12; Mallard, P.-E., 2,166.62; Marcoux, H., 2,166.62; Martel, A., 2,166.62; Mercier, G.-H., 2,449.84; Monfette, G., 2,166.62; Nadeau, G., 2,449.84; Nolet, F., 2,166.62; Ouellet, J.-B., 2,166.62; Ouellet, M., 3,024.92; Paquet, A., 2,166.62; Paquet, J., 2,166.62; Paquet, J.-B., 2,166.62; Paquet, L., 2,115.04; Patry, A., 2,166.62; Perron, M., 2,166.62; Petit, L., 2,166.62; Picard, E., 2,583.24; Picard, L., 2,449.84; Plamondon, V., 2,449.84; Plante, A., 2,166.62; Plante, T., 2,229.12; Poitras, P.-H., 2,449.84; Pouliot, J., 2,724.92; Proulx, R., 2,166.62; Raymond, M., 2,166.62; Renaud, A., 2,166.62; Robitaille, G., 2,724.92; Robitaille, N., 3,000; Russell, R., 2,449.84; Scott, H., 2,166.62; Simard, A., 2,166.62; Simard, E., 2,166.62; Simard, J., 2,166.62; St-Michel, A., 2,449.84; St-Pierre, U., 2,449.84; Tardif, J., 2,449.84; Tardif, L., 2,583.24; Therrien, R., 2,166.62; Trudel, O., 2,166.62; Vallières, E., 2,449.84; Viger, P., 2,166.62; Walsh, E., 2,166.62. ***Richelieu:*** Cournoyer, F., 2,241.62. ***Rimouski:*** Hins, R., 2,083.22. ***Roberval:*** Lavoie, L.-M., 2,475. ***Rouyn-Noranda:*** Charbonneau, J.-H., 2,358.24; Cloutier, M., 2,500; Gauthier, A., 2,062.42. ***Saguenay:*** Néron, P., 2,744.50. ***St-François:*** Blais, N., 2,262.34; Boudreau, D., 2,062.42; Bourque, P., 2,062.42; Chevalier, D., 2,083.22; Côté, H., 2,262.34; Dame, P., 2,062.42; Dion, A., 2,062.42; Donahue, A., 2,062.42; Dupré, A., 2,062.42; Garon, E., 2,262.34; Lafontaine, A., 2,062.42; Labbé, C., 2,062.42; Labrecque, J., 2,958.24; Lauzon, V., 2,062.42; Lemieux, Julienne, 2,658.19; Lord, A., 2,262.34; Pednault, T., 2,062.42; Therrien, R., 2,062.42; Vermette, Z., 2,062.42. ***Témiscamingue:*** Grenier, J., 2,125; Marchand, A., 2,062.42; Tasset, H., 2,020.72. ***Terrebonne:*** Auclair, G., 2,475. ***Trois-Rivières:*** Baril, R., 2,062.42; Bourassa, J., 2,062.42; Brunelle, R., 2,062.42; Cloutier, Yolande, 2,141.60; Corbin, A., 2,062.42; Cossette, J., 2,062.42; Derouyn, Solange, 2,451.93; Drolet, A., 2,062.42; Francoeur, A., 2,062.42; Gagnon, G., 2,145.72; Germain, R., 2,111.74; Jacob, E., 2,299.92; Lacerte, R., 2,145.72; Livernoche, E., 2,062.42; Manseau, H., 2,145.72; Marchand, A., 2,062.42; Marchand, H., 2,062.42; Martel, A., 2,062.42; Martineau, R., 2,062.42; Melançon, A., 2,062.42; Mercier, L.-P., 2,708.24; Moisan, A., 2,062.42; Normand, P., 2,708.24; Paquin, J.-L., 2,145.72; Pépin, R., 2,062.42; Tremblay, E., 2,641.62; Vézina, F., 2,062.42.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,341.62; Désilets, Yvonne, 2,445.72, 166; Gignac, Florence, 2,983.22; Pariseau, Lily, 2,445.72.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices: Desrosiers, J., 2,182; Péloquin, M.-L., 2,130; Piuze, P.-A., 6,000.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices: Desrochers, J.-E.-M., 3,200; Fagnan, R., 3,000.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., 2,916.62.

Coroners: ***Montréal:*** Bérubé, C.-E., 3,491.60; Bourassa, E., 2,387.69; Clément, Dr A.-B., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 323), 3,000; Curotte, G., 2,383.18; Drolet, C., 2,174.84; Duckett, R.-L., 8,166.62; Fortin, N., 2,049.85; Gagnon, O., 2,287.36; Gauthier, A., 3,887.38; Gauthier, M., 3,491.60; Hamelin, E., 2,387.74; Jauvin, P., 2,383.18; Joyal, B., 3,217.06; Laforge, W., 2,383.18; Latreille, O., 2,883.20; Marineau, L., 2,383.18; Marvin, A., 2,174.84; Monastesse, M., 3,491.60; Perreault, R., 3,074.84. ***Québec:*** Foy, G., 3,333.30; Lépine, G., 3,125; Roussel, J., 3,000.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, 3,058.22; Dansereau, J., 6,395.72; Fontaine, Dr R., 9,891.54; Martin, Dr P., 3,200; Paré, A., 4,583.22; Péclet, B., 7,374.90; Pépin, F., 2,666.56; Roussel, Dr J.-M., 8,874.92, 350; Tétreault, C., 2,783.19; Vaillancourt, A., 4,083.30; Valcourt, Dr J.-P., 7,833.25.

Divers — Miscellaneous: Beauvais, Lorraine, 2,175; Bédard, C.-A., 4,041.54; Caron, Marie-A., 2,525; Fradette, Mme L., 2,075; Gauthier, Anne-M., 2,408.24, 17; Gignac, Mme S.-D., 2,658.36; Guay, Armande, 2,500; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R.-L., 3,125; Letarte, A., 4,041.54; Letarte, J.-M., 4,174.87; Levesque, Monique, 2,525; Martel, Germaine, 2,541.62; Noiseux, Mme M.-P., 2,541.62; Paiement, R., 3,916.56; Simard, Mme C.-D., 2,229.10; St-Jean, Marie-T., 3,375; Tousignant, J.-E., 2,520; Vachon, Suzanne, 2,350.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 980,528.68.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration	Administration	14,226.71
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices	2,012.03
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of Registry Offices	3,345.02
		$ 19,583.76

Bonin, R., 2,092.10; Gilbert, M., 663.99; Houde, A., 2,395.68; Labrecque, R., 1,251.38; Langlois, M., 886.18; Legris, R., 750; Letellier, R., 1,759.36; Piuze, P.-A., 960; Quart, P.-S., 1,052.03; Racicot, J.-B., 548.65; Rivard, Hon. A., 1,200; Roy, R., 2,040.23; Turgeon, P.-P., 660.13. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 3,324.03.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

Frais de poste	Postage		6,094.75
Téléphone	Telephone	11,575.16	
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	7,284.80	
Divers	Miscellaneous	1,006.84	19,866.80
			$ 25,961.55

Canadian Nat. Telegraphs, 4,690.08; Canadian Pac. Telegraphs, 1,676.93; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,314.91. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,279.63.

Honoraires des officiers de justice — Fees of Officers of Justice

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations — Salaries and Remuneration	Dépenses — Expenses	TOTAL
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal	54,477.88	1,715.42	56,193.30
Québec	35,672.96	....	35,672.96
	90,150.84	1,715.42	91,866.26
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois	26,741.22	592.65	27,333.87
Bonaventure	11,563.31	863.94	12,427.25
Chicoutimi	19,177.30	559.36	19,736.66
Gaspé (Percé)	20,372.92	1,403.37	21,776.29
Hull	58,877.02	3,960.75	62,837.77
Iberville	14,784.84	929.16	15,714.00
Labelle	11,348.18	731.63	12,079.81
Montmagny	14,539.82	390.82	14,930.64
Montréal	694,366.62	17,355.26	711,721.88
Nicolet	7,304.76	838.63	8,143.39
Pontiac	10,513.96	617.57	11,131.53
Québec	331,856.34	10,234.48	342,090.82
Rouyn-Noranda	14,684.82	518.82	15,203.64
St-François	34,527.36	1,830.05	36,357.41
Trois-Rivières	60,990.26	3,176.08	64,166.34
	1,331,648.73	44,002.57	1,375,651.30
Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska	6,350.22	632.60	6,982.82
Chicoutimi	38,337.46	2,306.65	40,644.11
La Tuque	13,354.06	641.02	13,995.08
Montréal	279,992.42	9,986.67	289,979.09
Québec	157,927.54	6,649.94	164,577.48
Saguenay	299.52	506.86	806.38
St-François	26,724.42	2,351.99	29,076.41
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal	270,002.23	12,144.04	282,146.27
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal	69,905.76	1,254.84	71,160.60
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec	154,892.69	5,490.56	160,383.25
Trois-Rivières	20,679.19	973.43	21,652.62
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal	71,082.84	5,016.08	76,098.92
Québec	49,992.86	3,358.18	53,351.04
Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messengers, etc.	38,098.34	....	38,098.34
Régistraire, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	1,499.94	....	1,499.94
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees	....	19,927.75	19,927.75
Divers — Miscellaneous	....	4,074.53	4,074.53
	1,199,139.49	75,315.14	1,274,454.63
	$ 2,620,939.06	121,033.13	2,741,972.19

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements	Salaries	2,617,553.20
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	3,385.86
	À reporter — Carried forward	2,620,939.06

	Reporté — Brought forward		2,620,939.06
Frais de voyage	Travelling expenses		1,241.95
Honoraires	Fees	24,543.99	
Frais de poste	Postage	28,554.51	
Téléphone	Telephone	59,400.44	
Uniformes	Uniforms	4,217.03	
Divers	Miscellaneous	3,075.21	119,791.18
			$ 2,741,972.19

Traitements — Salaries ($2,617,553.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($3,385.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($1,241.95):

Shérifs — Sheriffs: ***Montréal:*** Bélanger, G., 3,091.54; Bertrand, L., 3,725; Caisse, L.-P., 7,583.24; Côté, J.-P., 2,324.84; Houle, Liliane, 3,008.24; Laberge, L., 3,391.54; Laberge, O., 2,138.30; Laferrière, G., 3,241.62; Lalonde, J.-P., 4,241.54; Laurencelle, U.-G., 7,583.24, (c) 623.10; Lauzon, G., 2,375; Moquin, V., 3,708.22; Proulx, F., 3,008.24; Prud'homme, Ghislaine, 2,445.72. ***Québec:*** Arteau, D., 2,500; Chamberland, D., 3,366.62; Corriveau, J.-H., 3,125; Dufour, G.-H., 2,000; Gingras, Ghislaine, 2,387.34; Gobeil, J.-R., 5,000; Jobin, J.-A., 3,208.30; Racette, A.-F., 3,975.

Protonotaires — Prothonotaries: ***Beauharnois:*** Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 2,950; Ostiguy, J.-C., 3,916.62; Philie, R., 3,916.62; Poirier, Pierrette, 2,083.22; Primeau, J.-L., 2,950. ***Bonaventure:*** Jones, Irène, 2,200; Jones, Rita, 2,525; Dionne, J.-P., 4,666.58. ***Chicoutimi:*** Chamberland, Nicole, 2,208.22; Desbiens, Gertrude, 2,691.60; Gagné, L., 3,697.80; Gariépy, A., 3,250; Perron, Yolande, 2,208.22; Savard, Monique, 2,208.22. ***Gaspé (Percé):*** Bouchard, O., 2,525; Bouchard, Sylvia, 2,324.84; Bourget, J.-Y., 2,441.60; Cloutier, Mme L., 3,383.30; Côté, Mme J.-G., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, page 321, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 384), 350; Rail, A., 5,500. ***Hull:*** Archambault, F., 3,375; Beauparlant, J.-R., 5,208.22; Bélanger, Jacqueline, 2,083.22; Boulay, J., 3,916.62; Corneau, Marguerite, 2,083.22; Hinchey, Mme P., 2,666.54; Huard, H., 3,708.22; Laflamme, Mme M., 2,416.59, 50; Laframboise, Marie-J., 2,525; Lavoie, Pauline, 2,466.62; Lemire, V., 3,125; Lepage, Louise, 2,083.22; Meloche, Mme I., 2,666.54; Monderie, A., 3,324.92; Moreau, Anita, 2,525; Saumure, Mme H., 2,525; Waddell, Mona, 2,525. ***Iberville:*** Cain, A.-O., 3,066.62; Côté, M., 3,125; Poirier, Irène-C., 2,291.62; Sabourin, R., 4,325. ***Labelle:*** Lafontaine, H., 4,208.24; Lépine, Mme L.-M., 2,349.84. ***Montmagny:*** Fortin, J., 4,800. ***Montréal:*** Alarie, Mme M., 2,091.60; Achard, F., 3,125; Arbic, G., 2,029.10; Archambault, R., 3,041.60; Barbeau, G., 4,708.30; Beaudoin, L., 2,633.22; Beaulieu, J.-E., 2,633.22; Beaulieu, J.-R., 2,633.22; Beaulieu, Mme M.-J., 2,129.12; Beaulieu, Suzanne, 2,624.84; Beauséjour, Gisèle, 2,008.30; Bédard, J.-E., 3,800; Bédard, R., 4,416.54; Bélisle, R., 2,633.22; Bénard, G., 2,491.54; Benoît, B., 2,208.22; Bergeron, R., 2,208.22; Berthiaume, Berthe, 3,125; Billing, Effie, 2,500; Black, Mme F., 2,270.72; Blais, J.-O.-D., 2,300; Blanchet, G., 2,808.22; Boisvert, M., 2,775; Bouchard, A., 2,633.22; Boucher, Mariette, 2,624.84; Bourget, Diane, 2,833.24; Bourget, J.-A., 2,633.22; Branchaud, A., 2,633.22; Brochu, O., 1,987.50, 150; Brodeur, W., 5,208.22; Bruneau, Françoise, 2,624.84; Carbonneau, J.-B., 3,683.24; Caron, M., 2,808.22; Charbonneau, L., 2,266.58; Charland, Rita, 2,624.84; Chartrand, Micheline, 2,008.30; Chauret, J.-H., 2,633.22; Chauvin, L., 3,624.92; Chauvin, Rita, 2,070.80; Chayer, J.-W., 2,466.62; Choquette, R., 2,175; Cinq-Mars, B., 4,500; Coffin, F.-G., 8,208.30; Coonan, T.-J. jr, 2,700; Cornellier, F.-A., 2,333.22; Côté, Claire, 2,187.42; Côté, E., 2,175; Coulombe, Solange, 2,624.84; Cousineau, Lucille, 2,500; Crevier, R., 2,808.22; Deguise, Pierrette, 2,008.30; DeLorimier, J., 2,633.22; Deniger, G., 4,000; Denman, Mme A.-E., 3,000; Derepentigny, A., 2,791.54; Deschamps, P., 2,291.62; Desjardins, J.-E.-A., 2,633.22; Desjardins, Nicole, 2,624.84; Desmarais, Laurette, 2,208.22; Déziel, Albertine, 3,125; Dolbec, Mme J.-P., 2,091.60; Doré, Micheline, 2,008.30; Dubuc, Claire, 2,566.60; Duhamel, J., 3,133.24; Émard, Jeanne, 3,333.30; Falardeau, Jeannine, 3,125; Falardeau, Madeleine, 2,624.84; Farley, V., 5,166.62; Fauteux, L., 5,708.24; Fortin, M., 2,583.24; Galipeau, R.-H., 2,208.22; Gariépy, Jacqueline, 3,125; Gaudet, E., 4,708.30; Gauthier, Cécile, 2,624.84; Gauvin, J.-E.-S., 2,633.22; Geary, Honorine, 2,091.60; Genest, Thérèse, 2,624.84; Gervais, A., 2,208.22; Gervais, Cécile, 2,208.22; Gingras, E., 2,633.22; Gingras, Marie, 3,125; Girouard, J.-L., 4,624.84; Gormley, Helen-E., 3,125; Gouin, Jeanne, 2,624.84; Granbois, Laurette, 2,008.30; Grégoire, Marcelle, 2,333.22; Grimard, A., 2,691.60; Hade, Lise, 2,008.30; Hardy, Claudette, 2,008.30; Hardy, O., 2,808.22; Henrichon, L., 4,708.30; Héroux, Gabrielle, 3,125; Hudon, J.-A., 2,633.22; Jalbert, Juliette, 3,125; Lafontaine, F.-A., 2,208.22; Lafontaine, J.-A., 2,633.22; Laforest, Fleurange, 3,125; Lagacé, Louise, 2,008.30; Lahaie, Mme B., 3,125; Laliberté, Corinne, 3,125; Lalime, P., 2,799.92; Lamarre, C., 2,291.62; Lambert, P., 2,408.24; Langevin, A., 2,208.22; Lapierre, I., 2,208.22; Laplante, L., 2,208.22; Laporte, R., 3,333.30; Larose, J.-A., 2,029.10; Larose, Marcelle, 3,125; Lassonde, Adrienne, 2,208.22; Latour, M., 2,749.84; Laurence, M., 3,125; Laurendeau, L., 3,033.30; Lauzon, H., 4,708.30; Lavoie, J.-P., 2,633.22; Lecavalier, H., 2,208.22; Leclerc, Charlotte, 3,125; Lefebvre, F., 2,608.30; Lefebvre, J.-J., 4,624.84; Lemieux, Cécile, 2,208.22; Lemieux, Stella, 2,324.84; Levesque, A., 2,208.22; Levesque, R., 2,208.22; Loiseau, Marie, 2,008.30; Loiseau, Thérèse, 3,125; Loiselle, R., 2,633.22; Loiselle, T., 2,633.22; Lussier, Madeleine, 3,125; Marier, A., 4,708.30; Martel, S., 2,458.22; Martineau, V., 5,604.04; McGregor, Mme B., 2,008.30; Mercure, O., 3,133.24; Mercure, R., 2,633.22; Mettreau, E., 2,208.22; Migneron, R., 2,633.22; Miron, Lucille, 3,125; Mitchell, Mme B.-V., 2,624.84; Moriarty, Mme H., 3,125; Morin, H., 2,208.22; Morneau, O., 2,208.22; Myette, Louise, 2,008.30; Nault, Mme M.-L., 2,624.84; Ouvrard, J.-de-la-S., 2,633.22; Parent, M., 4,916.60; Pelland, J.-L., 2,208.22; Pellegrino, H., 2,291.62; Pelletier, G., 3,333.30; Pelletier, P., 2,716.62; Pelletier, Yvette, 2,008.30; Phaneuf, Léonie, 2,008.30; Picard, Cévana, 3,125; Pilon, E., 2,050; Pilon, R., 2,808.22; Prud'homme, E., 2,633.22; Rancourt, Henriette, 2,624.84; Raynaud, J.-L., 2,633.22; René, Luce, 2,624.84; Rhéaume, P., 2,833.24; Roch, R., 2,633.22; Roy, C.-E., 2,633.22; Roy, G., 2,000; Roy, Régina, 2,208.22; Savard, Marie-P., 3,125; Sauvé, G., 2,070.80;

Séguin, Alice, 2,391.60; Séguin, Madeleine, 2,091.60; Sicotte, Annette, 3,125; St-Jacques, Simone, 2,091.60; St-Laurent, P., 2,708.24; Tessier, B., 2,950; Tessier, C., 8,208.30; Tétreault, Raymonde, 2,624,84; Therrien, L., 2,172.48; Thiboutot, Gisèle, 3,125; Tremblay, R., 2,324.84; Trottier, L., 2,050; Trudel, R., 3,125; Turcot, Simonne, 2,008.30; Viau, J.-A.-G., 4,708.30; Viau, R., 2,716.62; Viens, H., 2,633.22; Viger, A., 2,633.22; Vigneault, J.-A., 4,708.30; Vinette, Margaret-F., 3,125; Voghel, O., 2,208.22; Voyer, M., 2,291.62. ***Nicolet:*** Chapdelaine, R., 5,000; Dubuc, A., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 315), 510. ***Pontiac:*** Bertrand, Georgette, 2,083.22; Muir, J.-L., 5,708.24; Rose, H., 2,525. ***Québec:*** April, G., 2,558.31; Baillargeon, Juliette, 2,562.34; Barry, L.-D., 2,408.24; Boisjoli, Thérèse, 3,125; Bourbeau, Irenée, 4,416.54; Boutet, C.-E., 2,983.22; Bresse, J.-O., 4,416.54; Caron, A., 2,262.34; Caron, Bertha, 2,383.22; Caron, Noella, 2,783.28; Cazeau, A., 2,666.54; Cloutier, J.-E.-A., 2,724.92; Cloutier, Léontine, 3,125; Côté, Claire, 2,383.22; Côté, R., 7,583.24; Couillard, A., 2,083.22; D'Astous, Adrienne, 2,924.84; Delisle, Mme C.-C., 3,125; Devarennes, A., 2,262.34; Dionne, P., 3,808.30; Drouin, F.-X., 2,666.54; Dumontier, Simonne, 2,041.62; Dussault, Fleurette, 3,125; Falardeau, Madeleine, 3,125; Felteau, Hermance, 3,041.60; Ferland, M., 2,083.22; Fortier, G., 4,208.24; Frédérick, E., 3,741.62; Garneau, Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,724.92; Gaumond, M., 4,416.54; Gobeil, M., 4,116.55; Godbout, J., 4,124.84; Grenier, L., 3,000; Hains, R., 3,374.93; Hébert, E., 2,525; Hudon, G., 2,808.22; Jessop, Mme E.-G., 2,575; Lachance, Gabrielle, 3,125; Lagueux, R., 3,041.60; Landry, B., 3,241.62; Langevin, A., 3,583.22; Langlois, R.-S., 2,525, 40; Lavergne, R., 4,416.54; Lefebvre, J., 4,000; Lizotte, Andrée, 3,125; Lortie, R., 3,433.22, 100; Nadeau, L.-J., 3,208.30, 100; Ouellet, Albertine, 3,125; Paradis, R., 2,408.24; Pérusse, L., 3,391.62; Plamondon, Gabrielle, 2,262.34; Plamondon, O., 2,324.84; Poirier, R., 3,208.30, 105; Rhéaume, F., 4,416.54; Roy, A., 2,599.92; Roy, Angèle, 2,241.54; Roy, H., 3,583.22, 85; Roy, L., 4,416.54, 1,500; Saindon, U., 2,924.84; Soulard, Yolande, 2,324.84; Talbot, Hélène, 3,125; Tardif, J.-A., 2,724.92; Tardif, L., 2,408.24; Thériault, Yvette, 3,125; Tremblay, Nicole, 2,324.84; Vézina, A., 2,141.60; Vézina, R., 2,583.24; Walsh, W.-J., 2,608.30. ***Rouyn-Noranda:*** Boucher, P.-D., 3,583.22; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Lussier, C., 3,125. ***St-François:*** Braun, Thérèse, 2,525; Brien, Lise, 2,145.72; Désilets, A., 5,500; Dubois, M., 2,658.24; Hand, Arlene-H., 2,504.10; Harton, Monique, 2,324.84; McConnell, Eva, 3,324.92; Petit, Marielle, 2,083.22. ***Trois-Rivières:*** Boisvert, Nicole, 2,324.84; Bourbeau, M., 3,583.22; Bourgeois, R., 3,408.22; Cloutier, Colette, 2,324.84; Crépin, Y., 2,404.01; Garceau, G., 3,000; Hart, J., 3,641.60; Ladouceur, Huguette, 2,324.84; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 2,666.54; Legris, R., 3,300; Levesque, Suzanne, 2,324.84; Rheault, Pauline, 2,324.84; Turgeon, Fernande, 2,324.84.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: ***Arthabaska:*** Précourt, H.-P., 2,582; Shooner, J.-N., 2,175. ***Chicoutimi:*** Beaulieu, Denise, 2,208.22; Bouchard, Édith, 2,000, 6.86; Bouchard, Murielle, 2,141.58; Brisson, Thérèse, 2,258.20; Larouche, Mme Vve L.-P., 2,291.62; Lemieux, Marie-P.-L., 2,083.22; Martin, P., 3,800; Morin, Germaine, 2,291.62, 12.50; Morin, J.-S., 2,441.60; Régis, D., 3,250, 462.50; Simard, R., 3,366.62. ***La Tuque:*** Fortin, L., 4,625; Pagé, Micheline, 2,166.60. ***Montréal:*** Alarie, Florence, 2,252.69; Allard, A., 6,333.30; Amyot, A., 2,445.72; Auclair, Cécile-G., 2,362.42; Beauchamp, M., 2,866.60; Bélanger, J., 2,524.76; Bernard, R., 2,608.30; Bouthillier, G., 2,466.62; Bouvier, U., 3,749.92; Boyer, A., 2,583.24; Brault, J.-G., 2,924.84; Brouillette, A., 3,566.54; Brouillette, P., 3,008.24; Campeano, Mme N., 2,825; Charland, V., 2,525; Chartrand, Denise, 2,666.54; Coonan, P.-M., 2,525; Courtois, J.-P., 2,624.84; Dalcourt, C., 3,408.22; Daoust, S., 3,008.24; David, A.-A., 2,874.91; Denis, Colette, 2,825; Déziel, L.-W., 2,724.92; Dussault, G., 3,333.30; Duval, R., 2,715.29; Duvernay, L.-P., 2,504.10; Fontaine, G., 3,125; Granger, J., 2,966.54; Gauthier, J., 2,047.81; Gauthier, Mme R., 2,445.72; Hardy, J.-A., 2,324.84; Henry, Mme H., 2,725; Labarre, P., 2,666.54; Labrêche, E., 2,724.92; Lacharité, R., 2,866.60; Lagacé, J., 2,324.84; Langlais, M., 3,408.22; Larivière, R., 2,604.18; Larocque, R., 2,891.64; Laurion, P., 2,608.30; Leblanc, C.-E., 2,583.24; Leclaire, U., 2,133.24; L'Écuyer, M., 2,133.24; Leduc, J.-J., 4,812.50; Legault, Mme L., 2,366.02; Levesque, V., 3,649.84; Magnan, Y., 3,458.24; Marchand, Claire, 2,525; Marin, J.-P.-E., 3,408.22; Masson, A., 2,866.60; Mathieu, G., 2,724.92; Messier, Émilienne, 2,383.22; Messier, Mme H., 2,524.82; Moquin, L., 3,208.30; Paquet, M., 2,604.11; Paquette, A., 2,324.84; Paquette, J., 2,525; Pelletier, R., 2,866.60; Perrault, J.-A., 2,324.84; Perrault, R., 2,204.10; Poisson, Amélie, 2,525; Poisson, Yvette, 2,783.30; Renaud, G., 2,525; Reney, A., 2,866.60; Richard, C., 2,413.42; Richard, J.-V., 2,124.92; Robidoux, M., 2,095.74; Rollin, P., 2,045.74; Rollin, R.-C., 2,100.66; Roy, Claudette, 2,124.92; Roy, J.-H., 3,324.92; Schmidt, Bernadette, 2,866.60; Séguin, R., 2,466.62; Soupras, C.-A., 2,950; St-Aubin, J.-R., 2,504.10; St-Michel, J.-W., 3,850; Ste-Marie, A., 3,566.54; Themens, E., 2,300; Thibaudeau, A., 2,045.74; Thibert, U., 2,045.74; Timperio, Mme F., 2,354.10; Trépanier, M., 2,666.54; Trudel, Louise, 2,825; Turcot, J.-G., 2,604.11; Viau, C., 2,533.22; Villeneuve, Pierrette, 2,345.70; Warren, J.-A., 2,350. ***Québec:*** Barrette, A., 2,166.54; Bergeron, A., 3,366.62; Blais, L., 3,291.60; Bonin, Claudette, 2,524.82; Boucher, A., 2,362.36; Bourassa, Mme M.-R., 2,525; Cantin, Mme E.-P., 3,224.96; Clavet, O., 2,241.54; Côté, B., 3,491.62; Côté, F., 2,774.85; Côté, J.-G., 2,004.04; Côté, R., 2,308.30; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix — see also Clerk of the Crown and Peace, Québec, page 320), 6,599.84; Drolet, H., 3,666.62; Dubé, J., 3,124.82; Dufresne, H., 2,000; Dupont, Madeleine, 2,525; Fecteau, P., 3,124.82; Garneau, E., 2,200; Gignac, Évanne, 2,525; Goulet, A., 2,441.60; Goulet, P., 2,666.54; Grenier, A., 3,375; Grenier, Louise, 2,525; Hamel, F., 3,458.27; Huot, Mme G.-D., 2,675; Jean, Denyse, 2,324.84; Joncas, A.-C., 2,324.84; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denyse, 2,525; Lauriault, O., 3,491.62; Montreuil, P.-E., 3,833.22; Morisset, R., 3,000; Nadeau, C., 2,584.48; Potvin, P.-E., 2,020.72; Poulin, J.-P., 2,012.26; Prémont, Nicole, 2,445.72; Proulx, E., 3,491.62; Renaud, M.-T., 2,241.54; Savard, J., 2,200; Thibault, E., 2,145.72; Turcotte, J.-F., 2,241.54; Verret, Juliette, 2,525; Vézina, J.-E., 2,758.25. ***St-François:*** Bergeron, Francine, 2,024.84; Desrochers, L.-P., 3,366.62; Dion, Pierrette, 2,145.72; Grégoire, J.-M., 4,325; Nadeau, G., 4,041.54.

Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., 3,491.62; Beauchemin, Lise, 2,387.34; Beaudin, P., 3,449.92; Beaudry, Nicole, 2,666.54; Berton, Mme J., 2,470.74; Bouchard, J.-L.-A., 2,783.30; Boudrias, J.-E., 4,937.39; Bourret, F., 3,491.62; Cabana, C., 2,525; Cadieux, E., 3,141.62; Chamberland, G., 4,937.39; Chaput, C., 2,525; Chaput, G., 4,049.92; Chartrand, R., 3,449.92; Clément, A.,

2,858.30; Côté, G., 2,525; Cousineau, D., 3,491.62; Daneau, L., 3,208.30; Daneau, P.-E., 3,233.27; Demers, R., 3,208.30; Denis, W., 4,474.92; Desjardins, G., 4,937.39; Dubé, R., 4,937.39; Dupras, A., 4,400; Durand, Mariette, 2,924.84; Eadie, P., 4,124.84; Gonneville, V., 2,525; Goulet, H., 2,700; Guay, M., 4,937.39; Hardy, R., 4,937.39; Harrington, J.-T., 4,937.39; Hart, J.-J.-M., 4,937.39; Hétu, R., 3,741.62; Jodoin, F., 4,937.39; Labelle, Suzanne, 2,666.54; Lalonde, I., 2,525; Lamarche, A., 2,525; Lapointe, H., 4,879.57; Lasalle, V., 3,491.62; Lavallée, L., 5,158.24; Leduc, S., 3,208.30; Leete, D.-J., 2,562.46; Lefebvre, A., 2,504.10; Letendre, C., 3,208.30; Marchand, J.-R., 2,858.30; Massé, J.-R., 3,866.54; Mauger, A., 3,491.62; McMahon, H., 2,525; Michaud, M., 4,937.39; Monette, Thérèse, 2,666.54; Monty, P., 7,408.30; Morey, A.-F., 2,691.56; Nichiporowich, J.-D., 4,937.39; Noël, L.-G., 3,491.62; Noël, P.-E., 3,491.62; Paquette, C., 4,937.39; Paquette, R., 3,208.30; Pion, O., 3,491.62; Poulin, R., 4,937.39; Ricard, F.-B., 4,937.39; Rouillard, Ginette, 2,624.84; St-Antoine, A., 3,491.62; Tanguay, Mireille, 2,387.34; Tobin, E.-J., 4,937.39; Tremblay, Simonne, 2,666.54.

Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Baillargeon, P.-F., 4,108.18, 140; Chamberland, M., 4,325, 35; Champoux, Y., 3,491.62; Corbeil, R., 2,541.54; Duranleau, A., 3,766.60; Fortin, R., 2,562.34; Gougeon, M., 3,433.24; Guimond, J.-C., 5,416.62; Hurteau, A., 4,208.24, 270; Lachance, R., 3,749.92, 158; Leclerc, O., 3,666.62; L'Heureux, J.-A., 3,600; Ménard, A., 2,545.70; Perreault, J., 2,562.34; Roberge, R., 2,566.60; Santoire, R., 3,491.62; Taché, P., 3,433.24, 45; Vermet, J., 2,666.54.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: ***Québec:*** Auger, J.-P., 4,141.62; Baillargeon, Jeanne, 2,199.97; Bazin, M., 6,333.24; Beaulieu, E., 2,916.57; Bernier, Solanges, 2,608.25, 6; Boily, Lucienne, 2,250; Boivin, P., 2,999.94; Bourget, H., 2,058.24; Bussière, H.-L., 2,441.60; Carrier, J., 2,037.34; Chouinard, P., 2,400; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,079.04; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, Québec, page 319), 1,400; Dubeau, Marcelle, 3,100; Frigault, R., 2,058.24; Gallichand, L., 4,937.37; Garneau, P.-A., 2,999.94; Gauvin, Pierrette, 3,166.54; Gignac, A., 2,037.34; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,037.34; Hallé, L.-P., 2,037.34; Hamel, R., 2,037.34; Lachance, L., 2,874.97; Lamontagne, G., 3,641.62; Leblond, A., 2,037.34; Leblond, S., 2,224.89; Lefaivre, E., 2,999.94; Légaré, J.-O., 2,037.34; Lemay, C., 2,041.62; Lemay, L., 4,937.37; Marceau, D.-E., 2,037.34; Martel, H., 3,641.62; Martineau, A., 3,816.62; Martineau, L., 2,100; McGough, Brigitte, 2,658.24; Poulin, C., 3,816.62; Prévost, C.-M., 3,016.60; Racine, A., 3,916.60; Racine, J., 3,624.97; Ruel, B., 2,037.34; Tanguay, E., 5,158.20; Trahan, Mme A., 2,658.24; Trudelle, M., 2,058.24; Vallée, Marcelle, 3,099.85; Vallée, Y., 4,937.37; Vézina, M., 3,374.94; Vidal, G., 4,937.37. ***Trois-Rivières:*** Cossette, G., 3,374.97; Grégoire, J.-M., 2,308.24; Héon, J., 3,258.24; Lamirande, M., 2,683.24.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: ***Montréal:*** Boltuck, Lillian, 3,125; Carmel, Louise, 3,125; Charland, H., 3,000; Chassé, Aurore, 3,125; Chouinard, Jacqueline, 3,125; Cloutier, O., 2,600; Déry, M., 2,341.62; Downing, Mme B.-A., 3,125; Faribault, L., 8,000; Hurtubise, Georgette, 3,125; Janin, Élizabeth, 3,125; Labbé, E., 2,341.62; Lachapelle, J.-H., 2,341.62; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,041.60; Mathis, Mme L., 3,125; McKillop, W., 2,341.62; Nadeau, J.-F., 3,375; Ouimet, R., 3,375; Papineau, Laurette, 3,125; Raymond, A., 3,375; Simard, Helen, 3,125. ***Québec:*** Breton, Rita, 3,125; Chouinard, Alida, 2,100; Claveau, J.-R., 2,162.50; Falardeau, A., 5,533.24; Fontaine, W., 2,225; Gagné, Marguerite, 3,125; Lachance, Juliette, 3,125; Lafleur, Marie-P., 3,125; Lapointe, A., 2,341.62; Leblanc, B., 3,458.30; Mathieu, Thérèse, 2,350; Moisan, L., 2,162.50; Ouellet, Corinne, 3,125; Panet, B., 3,000; Prince, Jeanne, 3,125; Rochette, E., 2,483.30; Tremblay, Thérèse, 2,866.60.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Berthiaume, C., 2,066.54; Journault, D., 4,937.39; Lamarche, L.-P., 2,525; Leclerc, G., 3,233.27; L'Italien, J.-B.-L., 2,525.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 561,439.21; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 618.85.

Autres dépenses — Other Expenses ($119,791.18): Bell Telephone Co. of Canada, 9,345.14; Cadieux, J.-I. Enr., 1,557.60; Côté, R., 14,279.30; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,024.46; Gagné, L., 1,608.15; Grégoire, J.-M., 2,258.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 28,554.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,163.47.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Articles (Items) 4 et suppl. 1-2

	Traitements et rémunérations — Salaries and Remuneration	Dépenses — Expenses	TOTAL
Bonaventure No 1	5,123.18	....	5,123.18
" No 2	4,843.30	359.11	5,202.41
Chambly	58,427.82	934.06	59,361.88
Montréal	382,774.83	6,365.17	389,140.00
Québec	128,149.27	1,639.89	129,789.16
Thetford	13,106.56	181.80	13,288.36
Autres divisions — Other Divisions	38,106.20	1,659.22	39,765.42
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps	....	771.75	771.75
	$ 630,531.16	11,911.00	642,442.16

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		607,778.71
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		22,752.45
			630,531.16
Frais de voyage	Travelling expenses		154.75
Repas pour travail supplémentaire	Meals re supplementary work	4,015.10	
Frais de poste	Postage	1,966.50	
Téléphone	Telephone	3,595.54	
Impression de timbres	Printing stamps	771.75	
Divers	Miscellaneous	1,407.36	11,756.25
			$ 642,442.16

Traitements — Salaries ($607,778.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($22,752.45) Frais de voyage — Travelling Expenses ($154.75): ***Bonaventure No 1:*** Imhoff, Lillian, 2,291.62; Le Gresley, F.-J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 313), 140; ***Bonaventure No 2:*** Verge, J.-S., 3,250. ***Chambly:*** Boileau, A., 4,987.50; Brassard, Madeleine, 2,241.54; Daigneault, R., 6,416.60; Dawes, Mme A., 2,083.22; Doyon, Mme G., 2,441.60; Ferrara, J., 3,624.92; Giguère, G., 4,325; Lanoix, Mme M., 2,324.84; Larose, F., 4,325; Lebire, Mariette, 2,441.60; Leblanc, Réjeanne, 2,083.22; Mercile, Angéline, 2,504.10; Mongeau, J., 3,383.30; Pitre, Angéline, 2,083.22; Quintal, J.-C., 3,312.40; Simard, Gisèle, 2,062.42; Ste-Marie, M., 2,525; Viau, Lise, 2,441.60. ***Montréal:*** Arsenault, R., 2,633.22; Aubert, J., 2,341.60, 302; Baril, Mme H., 1,949.92, 389; Bessette, Denise, 1,949.92, 57; Bessette, Thérèse, 2,374.92, 135; Bonin, A., 2,633.22, 15; Bouchard, Georgette, 1,949.92, 159; Bouchard, J., 2,633.22; Bourdeau, Rosianne, 2,270.72; Brassard, P., 1,949.92, 215; Brochu, Mme G., 1,974.84, 135; Brosseau, L., 2,100; Brosseau, Marguerite, 1,949.92, 182; Brunelle, G., 4,124.92, 754; Bussières, E.-C.-U., 3,500, 340.91; Cantin, Annette, 1,949.92, 391; Chouinard, J.-E., 2,749.84, 21.50; Church, Elvina, 2,374.92, 547.80; Cloutier, Mme T., 1,949.92, 242.66; Côté, Marie-J., 1,949.92, 107; Coupal, I., 8,500; Dalpe, Yvonne, 2,033.22; Daviault, Raymonde, 2,033.22, 376; Degrandpré, Anita, 1,833.30, 210; DeGrosbois, Thérèse-B., 1,949.92, 196; Demers, Françoise, 2,641.60, 540.80; Desaulniers, Mme F., 1,949.92, 329; Desmarais, Jeannette, 2,033.22, 255; Desrosiers, D., 2,458.22, 4.30; Dubord, Geneviève, 2,033.22, 339; Dumontet, Estelle, 1,949.92, 201; Forest, Germaine, 1,949.92, 272; Frédéric, M., 2,749.84; Frédérick, Marguerite, 2,458.22, 112; Gervais, Monique, 1,949.92, 146; Gignac, H., 1,949.92, 348; Giguère, Marie-A., 1,949.92, 422; Girard, L., 2,749.84; Gosselin, J.-M., 2,458.22, 373; Grégoire, C., 3,383.24; Guertin, Alice, 1,949.92, 330; Hotte, Germaine, 2,033.22, 254; Labbé, Ernestine, 2,208.22, 273; Labelle, J.-D., 2,008.30; Lacroix, Annette, 2,012.42, 295; Lafontaine, A., 3,133.24; Lajeunesse, E., 1,949.92, 302; Lamarche, Lyse-E., 1,833.30, 201; Landriault, E., 4,124.92, 610; Langlois, M., 3,791.60, 452.50; Laperrière, J.-G., 3,649.87, 15; Lapointe, M., 2,633.22, 31; Laporte, J.-A., 4,124.92, 160; Laroche, Irène, 2,833.24, 101; Larue, E., 5,833.22, 798.60; Leduc, A., 2,633.22, 96; Lefebvre, R., 2,958.24; Lemay, Léopoldine, 2,095.72, 15; LeMottée, Reine, 2,091.60, 26; Leroux, Berthe, 2,012.42; Lesage, Yvette, 2,095.72, 393; Lessard, Mme D., 2,008.30, 72; Léveillé, C., 2,958.24, 18; Mailloux, Lise, 1,949.92, 63; Marsan, P., 2,841.62, 386; Marsolais, E., 4,124.92, 680; Ouellet, J.-E., 2,841.62, 359.45; Painchaud, Yvonne, 2,095.72, 257; Parent, G., 2,900; Patenaude, G., 4,124.92, 672.50; Patenaude, Germaine, 2,033.22, 176; Pelletier, Alice, 2,033.22, 294; Péloquin, A., 2,633.22, 408; Pépin, G., 3,083.24, 451.33; Perras, J.-H., 3,083.24, 202.50; Poupart, Thérèse, 1,949.92, 323; Primeau, L., 2,749.84, 3; Quesnel, Marguerite, 1,949.92, 237; Quesnel, O., 4,508.22, 1,183.10; Racicot, J., 2,958.24; Raymond, R., 2,633.22, 159; Roy, G., 2,633.22; Sénécal, Louise-A., 2,033.22, 114; St-Jean, G., 4,124.92, 367.50; Talbot, P.-E., 2,729.05, 99; Tessier, Cécile, 2,033.22, 359; Tranquil, Juliette, 2,033.22, 195; Tranquil, Mariette, 2,270.72, 237; Tremblay, Pierrette, 2,091.60, 87; Turcotte, R., 2,458.22, 72; Vallée, J.-E., 2,841.62, 6; Viger, Jeanne, 1,949.92, 305; Viger, Mme M., 2,091.60, 57. ***Québec:*** Arteau, A., 2,583.24; Boisvert, H., 3,400; Bourret, A., 2,800; Dionne, J.-L., 3,116.62; Dugal, Mme Z., 2,491.54; Duval, Donalda, 2,000; Duval, H., 4,520.74; Émond, G., 3,950; Gosselin, C.-E., 3,791.62; Huot, A., 3,166.54; Jalbert, Mme G.-V., 2,062.42; Lavergne, Jeanne, 2,408.24; Lavoie, Estelle, 2,666.54; Leclerc, A., 7,000; Lefebvre, P.-R., 2,724.92; L'Estrup, Juliette, 2,062.42; Picher, Mariette, 2,324.84; Pouliot, Cécile, 2,062.42; Richard, L., 3,791.62; Rouillard, V.-A., 2,875.30; Rousseau, C.-H., 2,383.22; Roy, L., 4,624.84; Roy, R., 4,312.34, 1,040; Tardif, L., 2,724.92; Toussaint, Mme A.-C., 2,024.84; Turcotte, R., 4,312.34. ***Thetford:*** Argouin, G., 3,666.62; Binette, A., 5,383.22; Gagné, Carmen, 2,062.42.

Autres divisions — Other Divisions: ***Charlevoix No 1:*** Bergeron, Cécile, 2,783.30; Carré, J.-B., 3,824.84. ***Charlevoix No 2:*** Tremblay, R., 3,362.36. ***Iles-de-la-Madeleine:*** Côté, Mme Judith-G., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, Gaspé-Percé, page 318, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 384), 2,900. ***Ile-d'Orléans:*** Turgeon, J., 2,708.24. ***La Tuque:*** Boudreau, Suzanne, 2,408.24. ***Nicolet:*** St-Pierre, Claire, 2,566.60. ***Saguenay:*** Dumont, Thérèse, 2,525; Tremblay, R., 3,533.22. ***Ste-Anne-des-Monts:*** Beaulieu, Fabienne, 2,050; Thibault, J.-R., 2,324.94.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 182,524.17; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 154.75.

Autres dépenses — Other Expenses ($11,756.25): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,176.58; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,966.50; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, 4,015.10. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,598.07.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Articles (Items) 5 et suppl. 1-3

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements et rémunérations additionnelles — Salaries and additional remuneration	2,455,841.78	1,883,260.71	4,339,102.49
Dépenses — Expenses	2,511,083.29	1,356,291.91	3,867,375.20
	4,966,925.07	3,239,552.62	8,206,477.69
Moins recettes — Less receipts:			
Frais de cour, etc. — Court expenses, etc.	79,917.79	48,986.60	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline	41,592.72	52,531.04	
	121,510.51	101,517.64	*223,028.15*
			$ 7,983,449.54

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		4,337,569.07
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,533.42
			4,339,102.49
Frais de voyage	Travelling expenses		1,904,725.08
Honoraires et gratifications	Fees and gratuities	29,903.69	
Assurance patronale	Employers' liability insurance	90,038.26	
Frais de poste	Postage	7,501.60	
Téléphone	Telephone	176,547.72	
Messageries et télégrammes	Express and telegrams	3,358.60	
Automobiles: achats et assurances	Automobiles: Purchases and insurance	448,015.25	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	349,399.64	
Pièces de rechange, entretien et réparations	Spare parts, maintenance and repairs	439,838.19	
Uniformes	Uniforms	199,879.56	
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	10,799.27	
Radios: achats et réparations	Radios: Purchases and repairs	145,459.39	
Transport	Transportation	26,702.08	
Armes et équipement	Arms and equipment	27,982.53	
Divers	Miscellaneous	7,224.34	1,962,650.12
			$ 8,206,477.69

Traitements — Salaries ($4,337,569.07) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($1,533.42): Adams, A., 3,691.52; Alarie, A., 2,268.05; Allain, A., 3,178.22; Allaire, R., 3,319.99; Allard, N., 3,594.92; Allard, R., 3,249.04; Allen, J.-A., 3,278.30; Allen, L., 3,919.99; Allen, R., 3,919.99; Amann, P., 3,378.23; Ampleman, J.-H., 3,953.30; Anderson, E., 3,919.99; Andrews, C., 3,078.23; Angers, Y., 2,167.47; Arbour, Y., 2,578.22; Archambault, G., 3,919.99; Archambault, Micheline, 2,683.24; Archambault, Roger, 2,978.30; Archambault, Roland, 3,078.23; Arel, D., 2,578.22; Arès, G., 2,133.74; Armstrong, L.-C., 2,245.80; Arsenault, J., 3,919.99; Arsenault, L., 3,519.92; Asselin, R., 2,516.60; Aubertin, E., 3,778.22; Aubin, G., 2,682; Aubuchon, O., 3,278.30; Auclair, O., 6,199.84; Audet, André, 3,436.54; Audet, Arthur, 3,578.30; Audet, R., 3,358.22; Auger, J.-G., 3,178.22; Auger, J.-R., 2,719.99; Auger, P.-E., 2,458.22;

Babeu, M., 3,119.84; Baillargeon, F., 2,319.81; Baillargeon, J., 3,078.23; Baillargeon, J.-L., 3,119.84; Baillargeon, R., 3,119.84; Baker, E., 3,228.26; Banville, J.-B., 3,253.22; Barbeau, A., 3,278.30; Barbeau, G., 3,519.92; Barbier, C., 2,778.23; Baribeau, M., 3,519.92; Baril, Mme G., 2,117.73; Baril, M., 3,519.92; Barnes, D.-K., 2,860.80; Barr, R., 3,278.30; Barré, A. jr, 3,919.99; Barrette, Raymond, 3,078.23; Barrette, Réginald, 3,178.22; Barsalou, M., 3,319.99; Bastien, F., 3,519.92; Bastien, G., 3,078.23; Beauchamp, J., 2,878.22; Beauchamp, L., 2,083.84; Beauchesne, E., 3,178.22; Beaudin, Y., 2,878.22; Beaudoin, J., 2,378.30; Beaudoin, Laurent, 2,478.24; Beaudoin, Léo, 3,078.23; Beaudoin, P.-H., 3,078.23; Beaudoin, X., 2,637.34; Beaudry, H., 3,536.58; Beaulieu, F., 3,078.23; Beaulieu, J.-A., 2,719.99; Beaulieu, R., 2,478.24; Beaumont, A., 3,078.23; Beaumont, G., 2,083.22; Beaupré, M., 2,578.22; Beauregard, G., 2,678.30; Beauregard, H., 8,874.92; Béchette, A., 3,878.30; Bédard, A., 3,078.23; Bédard, H., 2,562.88; Bédard, M., 2,808.20; Bédard, Odette, 2,216.60, 2.50; Bégin, J.-R., 3,278.30; Bélair, Thérèse, 2,579.10; Bélanger, Andrée, 2,662.34; Bélanger, F., 3,028.28; Bélanger, J.-A., 3,578.30; Bélanger, Léopold, 3,258.24; Bélanger, Lucien, 3,519.92; Bélanger, M., 2,978.30; Bélanger, R., 2,458.22; Belec, O., 2,978.30; Belhumeur, J., 2,399.84; Bélisle, Gaétan, 2,469.50; Bélisle, Gaston, 2,637.34; Bélisle, Gérard, 3,249.04; Bélisle, L., 2,678.30; Bélisle, R., 3,519.92; Béliveau, J., 2,257; Bellavance, J.-M., 2,378.30; Bellavance, L., 3,078.23; Bellemare, R., 2,673.26; Belleville, F., 2,824.89; Belley, J.-P., 3,078.23; Belzile, M., 3,078.23; Benitah, Mme G., 2,466.54; Bennett, E., 2,978.30; Benoît, Mme J., 2,437.42; Benoît, P.-A., 4,119.92; Benson, E., 2,936.60; Berardelli, Mme P.,

2,579.10; Bergeron, Adrien, 2,884.59; Bergeron, Armand, 3,578.23; Bergeron, J.-M., 2,399.84; Bergeron, J.-R., 3,278.30; Bergeron, L., 3,519.92; Bergevin, L., 3,078.23; Bernier, A., 2,378.30; Bernier, Mme A., 2,579.10; Bernier, G., 3,078.23; Bernier, H., 4,161.62; Bernier, J.-C., 2,778.23; Bernier, J.-G., 3,078.23; Bernier, J.-P., 3,510.83; Bernier, J.-W., 2,516.60; Bernier, M., 3,569.90; Bertrand, A., 3,919.99; Bérubé, J.-R., 3,028.28; Bérubé, M., 3,249.04; Bérubé, V., 3,353.30; Bessette, W., 4,119.92; Bibeau, D., 2,778.23; Bilodeau, G., 3,353.30; Bilodeau, L., 3,519.92; Bilodeau, M., 3,165.73; Bilodeau, R., 2,778.23; Bilodeau, V., 2,978.30; Binette, B., 2,878.22; Bisaillon, A., 4,319.84; Bisson, L., 3,319.99; Blais, J.-M., 3,278.30; Blais, J.-P., 3,119.84; Blais, M., 3,019.99; Blais, R., 2,878.22; Blanchet, A., 2,865.59; Blanchet, C.-H., 3,178.22; Blanchet, Raymond, 3,319.99; Blanchet, Roland, 3,119.84; Blaney, G., 3,578.23; Bleau, H., 3,519.92; Blier, G., 2,516.60; Blouin, A., 2,564.96; Blouin, C., 3,153.23; Blouin, P.-E., 3,369.97; Blouin, W., 4,119.92; Boisjoly, E.-J., 3,819.92; Boissonnault, C., 2,678.30; Boissinot, F., 2,978.30; Boissy, P., 3,078.23; Boisvert, A., 3,719.84; Boisvert, J.-A., 3,719.84; Boisvert, Laurent, 3,249.04; Boisvert, Loyola, 2,678.30; Boisvert, M., 3,678.23; Boiteau, L., 3,178.22; Boiteux, Marie, 2,691.49; Boivin, J.-B., 3,078.23; Boivin, P., 3,578.30; Boivin, R., 3,833.30; Boka, J.-M., 2,878.22; Bonhomme, J., 3,078.23; Bonin, C., 2,500; Bordeleau, A., 2,878.22; Bouchard, A., 3,249.04; Bouchard, F., 3,249.04; Bouchard, J.-C., 3,278.30; Bouchard, J.-M., 3,969.97; Bouchard, M., 3,319.99; Bouchard, P., 3,519.92; Bouchard, P.-P., 2,678.30; Bouchard, R., 3,078.23; Boucher, E., 2,637.34; Boucher, J.-A., 3,278.30; Boucher, J.-L., 3,119.84; Boucher, J.-P., 2,458.16; Boucher, Raoul, 3,578.30; Boucher, Raymond, 2,878.22; Boucher, Y., 2,978.30; Boudreau, M., 3,428.21; Boudreault, A., 2,637.34; Boudreault, E.-H., 3,519.92; Boudreault, J.-A., 2,741.54; Boudreault, R., 2,778.23; Boulais, A.-N., 2,749.89; Boulay, Réal, 3,078.23; Boulay, Réginald, 2,593.95; Boulet, T., 3,249.04; Boulet, V., 4,369.99; Bourassa, H., 3,278.30; Bourbonnais, A., 2,290.62; Bourgeois, C., 3,719.84; Bourget, J.-P., 2,919.92; Bourgoin, M., 3,178.22; Bourré, R., 3,278.30; Boutet, A., 2,049.90; Boutin, F., 3,278.30; Boutin, M., 3,169.88; Bouziane, R., 2,478.24; Bowie, R., 2,043.10; Brais, C., 3,519.92; Braithwaite, D., 2,478.24; Brassard, J.-C., 3,278.30; Brasseur, S., 3,919.99; Brazeau, P., 2,678.30; Brennan, E.-V., 2,778.23; Breton, C., 3,078.23; Breton, E., 2,478.24; Breton, M., 2,878.22; Breton, Roger, 2,378.30; Breton, Roland, 2,858.30; Brien, A., 2,966.54; Brière, R., 2,403.15; Brochu, Y., 2,978.30; Brodeur, G., 2,478.24; Brouillet, A., 3,919.99; Brousseau, Robert, 3,119.84; Brousseau, Roméo, 3,278.30; Brousseau, V., 3,249.04; Brown, G., 3,800, 26.25; Brulé, W., 3,228.26; Bruneau, R., 3,078.23; Brunet, A., 3,578.30; Brunet, R., 3,799.95; Bussière, A., 3,678.23; Bussière, G., 3,078.23; Bussières, H.-P., 3,078.23; Bussières, R., 3,119.84;

Cadieux, J.-P., 3,136.52; Cadieux, L.-P., 3,119.84; Cadieux, M., 3,878.30; Cagliesi, C., 2,778.23; Caisse, W.-H., 3,519.92; Calve, A., 3,178.22; Calve, P., 2,444.97; Caluori, V., 3,078.23; Cameron, G., 3,519.92; Campagna, R., 3,119.84; Campeau, J., 2,678.30; Cantin, H., 3,578.30; Cantin, L., 3,153.23; Canto, Mme V., 2,399.84; Caplette, A., 3,519.92; Carle, J.-A., 3,524.97; Carola, A., 2,393.25; Caron, Aldéric, 3,078.23; Caron, Antoine, 3,278.30; Caron, C., 2,678.30; Caron, J., 3,324.15; Caron, Lauréat, 3,278.30; Caron, Léo-E., 3,378.23; Carpentier, A.-H., 3,569.90; Carr, L., 3,178.22; Carreau, L., 2,619.92; Casavant, A., 3,919.99; Casista, C.-E., 3,519.92; Castonguay, L., 3,569.90; Castonguay, Y., 2,678.30; Cauchon, E., 3,519.92; Cauchy, P.-H., 3,119.84; Chabot, E., 2,478.24; Chabot, G., 3,249.04; Chagnon, R., 3,094.88; Chalifoux, Mme F., 2,516.60; Chamberland, C.-E., 2,637.34; Champagne, J.-P., 2,878.22; Champagne, Léopold, 2,579.10; Champagne, Ludger, 2,678.30; Champoux, A., 2,637.34; Chaput, G.-A., 2,169.86; Charbonneau, D., 2,678.30; Charbonneau, M., 2,678.30; Charest, G., 2,478.24; Charlebois, Jeanne, 2,604.07; Charron, Mme A., 2,158.22; Charron, C., 3,278.30; Charron, G., 2,758.22; Chastenais, E., 3,378.23; Chenard, D., 3,319.99; Chénier, Nicole, 2,516.60; Chevalier, J., 2,836.09; Church, G., 3,699.92; Clarke, G., 3,324.04; Claude, M., 2,378.30; Claveau, L., 3,078.23; Clément, A., 3,519.92; Clément, Dr A.-B., (voir aussi — see also Coroner, page 316), 3,000; Clermont, G., 2,978.30; Clermont, J., 3,078.23; Clouston, P., 3,178.22; Cloutier, A.-C., 2,478.24; Cloutier, H., 3,519.92; Cloutier, J.-A.-M., 2,578.22; Cloutier, P., 2,578.22; Cloutier, R., 2,878.22; Cochrane, G., 3,278.30; Collin, L., 3,178.22; Collin, M., 2,670.36; Colpron, W., 2,091.60; Comtois, M., 3,078.23; Connolly, P., 2,308.18; Contant, E., 3,919.99; Corbeil, W.-E., 3,249.04; Corbo, V., 3,778.22; Cormier, A., 3,278.30; Cormier, C.-H., 3,249.04; Cormier, P.-E., 3,078.23; Cornett, O., 3,519.92; Corriveau, M., 3,594.92; Cossette, C.-E., 2,478.24; Côté, Alfred, 3,278.30; Côté, Armand, 3,119.84; Côté, Bérengère, 2,033.28; Côté, G., 3,719.84; Côté, J., 2,778.23; Côté, J.-M., 2,878.22; Côté, L.-P., 3,178.22; Côté, P.-A., 3,153.23; Côté, R., 2,978.30; Côté, V., 2,012.32; Couillard, E., 2,878.22; Coulombe, P., 4,178.30; Coupal, R., 3.578.23; Courchesne, R., 2,778.23; Cournoyer, M., 3,078.23; Cournoyer, Rénald, 2,487.34; Cournoyer, Robert, 3,378.23; Courtemanche, R., 4,786.56; Coutellier, J., 2,778.23; Couture, A., 2,399.84; Couture, G., 2,878.22; Couture, L.-P., 3,278.30; Couture, Ls-Philippe, 3,278.30; Couture, P.-E., 2,574.95; Couture, R., 3,249.04; Crépault, R., 3,958.22; Crevier, A.-A., 3,519.92; Cruise, L.-N., 2,878.22; Cusson, M., 3,078.23;

Dagenais, R., 4,786.56; Dagesse, P.-A., 3,278.30; Daigle, A., 3,519.92; Daigle, P.-M., 2,678.30; Daigle, R., 3,078.23; Dallaire, J.-P., 3,078.23; Dandenault, R., 3,519.92; Daniel, A., 2,015; Danis, L., 3,519.92; Dargis, C., 3,519.92; Dargis, Y., 2,669.07; D'Astous, L., 3,278.30; Dauphin, L., 3,919.99; Davis, R., 2,378.30; Deblois, G., 3,519.92; Dechantal, P., 3,278.30; Dechêne, P.-M., 3,819.92; De Cotret, H.-R., 3,519.92; Defoy, R., 3,200; Defrancisco, H., 2,387.60; Degrasse, R., 3,519.92; Deguire, G., 3,041.59; Delisle, J., 3,178.22; Delisle, J.-B., 3,228.26; Deltorquio, M., 3,519.92; Demers, G., 2,468.24; Derail, M., 2,678.30; Déry, C., 3,278.30; Déry, L.-P., 2,578.22; Déry, M., 2,032.37; Déry, R., 3,078.23; Desaulniers, D., 3,078.23; Desautels, R., 3,119.84; Deschamps, Louise, 2,362.34; Deschênes, H.-P., 3,519.92; Deschênes, J.-H., 3,578.30; Deschênes, M.-J., 3,319.99; Descoeurs, E., 3,249.04; Descoteaux, G.-R., 2,378.30; Deshaies, L.-G., 3,119.84; Désilets, L. jr, 3,209.97; Desjardins, A., 3,578.30; Desjardins, E., 3,519.92; Desjardins, H., 2,678.30; Desjardins, M., 3,436.54; Desjardins, W., 2,383.18; Desmarais, E., 2,878.22; Desmarais, Murielle, 2,579.10; Desmarteaux, G., 3,119.84; Desmeules, J.-H., 3,619.94; Desnoyers, B., 2,778.23; Despelteau, G., 3,078.23; Després, H., 2,578.22; Després, J., 2,174.90; Després, R., 3,628.28; Desrochers, J.-M., 2,678.30; Desrosiers, A., 3,178.22; Desrosiers, P., 2,878.22; Dessureault, A., 2,280; Désy, L., 2,478.24; Devarennes, W., 3.078.23; Deveault, G., 2,978.30; Dickson, J.-P., 3,628.28; Dickson, P. jr, 2,678.30; Dinelle, M., 3,519.92; Dion, L., 2,478.24; Dion, M., 2,678.30; Dion, R., 2,478.24; Donato, Robert, 2,600; Donato, Roland, 3,658.22;

Dorval, B., 2,495.80; Dostie, E., 3,519.92; Doucet, A., 3,519.92; Doutre, R., 3,435.80; Doyon, G., 3,078.23; Doyon, H., 3,919.99; Doyon, J.-F., 3,178.22; Drolet, F., 2,624.97; Drolet, R., 4,749.91; Drolet, Y., 2,678.30; Drouin, R., 2,719.99; Dubé, J., 3,078.23; Dubé, Raymond, 2,802.87; Dubé, Roger, 2,936.58; Dubeau, A., 2,578.22; Dubeau, P., 3,119.84; Dubois, L., 2,523.24; Dubois, R., 3,078.23; Dubuc, J.-C., 2,055.06; Ducharme, G., 3,319.99; Duchesneau, A., 3,519.92; Duchesneau, J.-C., 2,678.30; Duclos, G., 3,678.23; Dufour, D., 2,437.42; Dufour, J.-S., 3,078.23; Dufour, O., 3,249.04; Dufresne, P., 3,278.30; Dufresne, R., 2,978.30; Duhamel, Mme A.-M., 2,674.82; Duhamel, Lise, 2,202.08; Dulmaine, T.-R., 2,878.22; Dumais, A., 3,078.23; Dumas, L., 3,249.04; Dumas, Robert, (Montréal), 2,578.22; Dumas, Robert, (Québec), 3,169.88; Dumesnil, A., 2,683.24; Dumont, J.-C., 3,178.22; Dumontet, M., 3,004.01; Dumouchel, Lise, 2,399.84; Dunn, R., 3,278.30; Duperré, D., 3,278.30; Duperré, L., 3,578.30; Dupont, G., 3,319.99; Dupont, J.-A., 3,817.03; Dupont, J.-M., 3,578.30; Duquet, D., 3,519.92; Duranleau, G., 2,483.19; Durocher, R., 2,678.30; Dusablon, A., 2,651.56; Dussault, D., 3,519.92; Dutil, C., 2,458.22; Duval, E., 3,519.92;

Émond, E., 3,519.92; Émond, M., 3,178.22; Éthier, Y., 3,078.23; Étienne, E., 3,369.97; Fafard, G., 3,319.99; Falardeau, J., 2,478.24; Fallu, J.-C., 3,078.23; Farquhar, D., 2,378.30; Faucher, J.-A., 3,278.30; Favreau, M., 3,919.99; Fecteau, R., 2,516.60; Ferland, E., 3,078.23; Ferland, R., 2,478.24; Filion, P., 3,519.92; Fillion, A., 2,678.30; Fillion, C.-D., 2,283.24; Fillion, J., 2,313.18; Fitzgerald, A., 2,048.55; Fleurant, C., 3,078.23; Fleurent, A., 2,578.22; Fleurent, G., 2,478.24; Fleury, P., 3,078.23; Foisy, R., 2,637.34; Fontaine, Y., 2,478.24; Forbes, O., 3,249.04; Forget, G., 3,919.99; Fortier, G., 3,078.23; Fortier, P.-E., 3,078.23; Fortin, F., 3,078.23; Fortin, G.-A., 3,165.73; Fortin, L., 3,078.23; Fortin, M., 2,936.60; Fortin, P., 3,249.04; Fournier, C., 2,621.60; Fournier, J.-B., 4,049.90; Fournier, J.-C., 3,919.99; Fournier, J.-D., 3,249.04; Fournier, Solanges, 2,083.22; Fradette, G., 2,778.23; Fradette, J., 3,519.92; Francoeur, C.-O., 3,119.84; Francoeur, L., 3,249.04; Fréchette, J.-C., 2,578.22; Fréchette, J.-P., 3,119.84; Fréchette, R., 3,119.84; Frégeau, E., 2,378.30; Frenette, J., 3,249.04; Frenette, R., 3,078.23; Frenette, S., 2,978.30; Frève, P., 3,519.92; Fyfe, H., 3,319.99;

Gaboury, J., 2,399.84; Gagné, A., 3,919.99; Gagné, J.-C., 2,524.53; Gagné, J.-G., 3,078.23; Gagné, J., 3,919.99; Gagné, P., 2,079.08; Gagnon, Alexandre, 2,858.30; Gagnon, Armand, 3,519.92; Gagnon, Arthur, 3,519.92; Gagnon, D., 2,348.27; Gagnon, Gabriel, 2,878.22; Gagnon, Ghislain, 2,478.24; Gagnon, J.-A., 3,178.22; Gagnon, Léon, 3,249.04; Gagnon, Louis, 3,078.23; Gagnon, L.-P., 2,720.69; Gagnon, M., 2,478.24; Gagnon, Paul, (Montréal), 3,919.99; Gagnon, Paul, (Québec), 3,519.92; Gagnon, René, 2,678.30; Gagnon, Rosaire, 3,278.30; Gailland, A., 2,448.24; Galarneau, Y., 2,489.04; Gamache, H., 2,354.27; Garand, R., 3,391.52; Garceau, J.-L., 2,357.70; Garneau, Agathe, 2,254.05; Garon, R., 3,169.88; Gaudreau, A., 3,519.92; Gaudreau, O., 2,778.23; Gaudreault, G., 3,078.23; Gaudreault, J.-R., 2,878.22; Gaudreault, L., 2,708.19; Gauthier, J.-B., 3,719.84; Gauthier, J.-G., 2,573.30; Gauthier, J.-J., 5,053.20; Gauthier, J.-L., 3,078.23; Gauthier, L., 3,249.04; Gauthier, P., 2,378.30; Gauthier, P.-J., 2,275.86; Gauthier, R., 4,311.54; Gasse, C., 2,378.30; Gatien, G., 3,178.22; Gélinas, C., 2,816.60; Gelly, G., 3,278.30; Gendron, P.-E., 2,337.34; Généreux, R., 2,778.23; Genest, R., 3,078.23; Gérard, A., 2,978.30; Gerbeau, E., 2,652.55; Germain, J.-G., 2,824.89; Germain, M., 2,978.30; Gignac, M., 2,978.30; Giguère, C.-H., 2,978.30; Giguère, R., 3,249.04; Gilbert, R., 3,178.22; Gingras, J.-A., 3,353.30; Gingras, R., 2,878.22; Girard, C., 2,283.24; Girard, E., 3,278.30; Girard, J.-E., 2,579.10; Girard, L.-J., 2,834.91; Girard, Raymond, 2,978.30; Girard, Robert, 2,458.22; Girard, U., 3,278.30; Girard, W., 3,078.23; Giroux, A., 3,569.90; Giroux, C., 2,378.30; Godbout, J., 3,249.04; Godbout, J.-C., 3,278.30; Godbout, L., 3,369.97; Godmer, J.-M., 3,119.84; Godmer, J.-R., 2,478.24; Godreault, J.-E., 2,608.24; Gonthier, J.-G., 2,253.24; Gosselin, E., 2,878.22; Gosselin, J.-C., 3,678.23; Gosselin, M.-A., 3,016.60, 135; Gosselin, Narcisse, 3,519.92; Gosselin, Numa, 3,878.30; Gosselin, O., 2,678.30; Gosselin, R., 3,119.84; Goulet, P., 3,278.30; Goulet, Raymond, 2,978.30; Goulet, Robert, 3,519.92; Goulet, Roland, 3,178.22; Goyet, L., 3,278.30; Goyette, L., 3,148.30; Goyette, P.-A., 2,878.22; Goyette, R., 2,678.30; Grammond, R., 2,478.24; Grandchamps, Germaine, 2,466.54; Gravel, R., 2,425.62; Grégoire, D., 3,178.22; Grenier, A., 3,278.30; Grenier, B., 3,119.84; Grenier, J.-C., 2,133.74; Groleau, O., 3,594.92; Groleau, P., 2,878.22; Grondin, R., 3,119.84; Groulx, C., 2,878.22; Guay, A., 3,366.60; Guay, D., 2,578.22; Guay, F., 3,078.23; Guay, R., 2,590.73; Guenette, L., 2,827.90; Guérard, Léonce, 2,449.88; Guérard, Léopold, 3,078.23; Guérette, L., 2,678.30; Guérin, J.-R., 3,078.23; Guérin, R., 2,576.15; Guévin, W. jr, 2,678.30; Guilbault, P., 3,378.23; Guillet, Jeanne, 2,503.22; Guillemette, Marguerite, 2,087.39; Guimond, E., 2,978.30; Guindon, J., 3,078.23; Guindon, Marie-C., 2,361.52;

Halde, J.-L., 2,578.22; Hall, H., 2,579.10; Hamel, H., 3,078.23; Hamel, J., 3,078.23; Hamel, J.-M., 2,383.18; Harnois, R., 3,578.30; Healey, J.-M., 4,953.20; Hébert, B., 2,341.60; Hébert, L., 3,519.92; Hébert, M., 4,983.24; Hébert, Maurice, 2,900; Hébert, P., 3,578.30; Hélie, G., 2,978.30; Hétu, E., 2,566.59; Hirsch, H.-L., 2,839.39; Homerston, G., 3,324.04; Horner, N.-S., 2,678.30; Houde, A., 3,178.22; Houde, G.-E., 3,043.22; Houde, J.-E., 3,078.23; Houde, L.-E., 2,579.10; Houde, S., 2,678.30; Houle, F., 2,399.84; Hudon, Jeanne, 2,433.20; Huet, L., 3,716.54; Huneault, M., 2,578.22; Huot, G., 3,178.22; Huot, J.-A., 2,012.32; Huot, J.-G., 2,749.82; Huot, Patrick, 3,278.30; Huot, Paul, 3,278.30; Imbault, P.-E., 3,394.99; Imbeault, C.-E., 2,778.23; Ipperciel, F., 2,678.30; Jalette, C., 2,936.60; Jasmin, L.-P., 3,919.99; Jean, F., 2,919.92; Jeanrie, G., 3,078.23; Jenkins, Y., 2,599.84; Jetté, L., 2,678.30; Jinchereau, M., 2,778.23; Joanette, J.-H., 3,519.92; Joanisse, A., 3,078.23; Jobin, G., 3,378.23; Jobin, J., 2,720; Jobin, Raymond, 2,678.30; Jobin, Roger, 5,036.56; Jolicoeur, G., 3,249.04; Jones, Leslie, 3,153.23; Joyal, L., 3,519.92; Jubinville, R., 3,078.23; Julien, F., 2,678.30; Julien, J.-A., 2,312.32; Julien, S., 3,078.23; Kirouac, G., 3,578.30; Kyle, F., 3,078.23;

Labbé, E.-A., 3,519.92; Labbé, G., 3,119.84; Labbé, H., 3,919.99; Labelle, J., 2,060.05; Labelle, J.-A., 3,078.23; Labelle, J.-P., 3,078.23; Labelle, M.-A., 2,683.24; Labelle, Roland, 3,519.92; Labelle, Roméo, 3,519.92; Laberge, G., 2,071.60; Laberge, J.-L., 2,978.30; Laberge, R., 3,578.30; Labranche, R., 2,878.22; Labrecque, Élizabeth, 2,216.60; Labrecque, G., 4,319.84; Labrecque, J., 3,178.22; Labrie, J.-M., 3,249.04; Labrie, M.-A., 2,439.32; Lacas, J.-G., 2,378.30; Lacasse, P.-H., 3,519.92; Lachance, E., 3,028.57; Lachance, F., 2,778.23; Lachance, G., 2,900; Lachance, R., 2,578.22; Lachapelle, J., 3,578.30; Lacombe, L., 2,578.22; Lacroix, Gilbert, 2,033.04; Lacroix, Gilles, 2,678.30; Lacroix, R., 3,278.30; Ladouceur, F., 3,119.84; Ladou-

ceur, P., 3,078.23; Ladouceur, Mme T., 2,612.32; Laferrière, J., 3,878.30; Laflamme, G., 2,678.30; Laflamme, H., 2,378.30; Lafleur, F., 3,178.22; Lafond, A., 3,119.84; Lafontaine, R., 2,978.30; Laforest, J., 3,120.33; Lafortune, J.-B., 2,186.60; Laframboise, H., 2,083.22; Laframboise, L., 3,218.52; Lafrance, C.-H., 2,978.30; Lafrance, J.-P., 3,319.99; Lafrance, R., 3,378.23; Lafrance, Y., 2,478.24; Lafrenière, C.-Y., 3,315.73; Lagueux, A., 2,578.22; Lahaye, C.-E., 3,083.19; Lajoie, C.-F., 3,919.99; Lajoie, Rita, 2,133.20; Laliberté, Mme C., 2,458.22, 15; Laliberté, G., 2,978.30; Laliberté, P., 3,594.92; Laliberté, P.-E., 3,278.30; Laliberté, R., 3,178.22; Lalonde, J.-C., 2,978.30; Lalonde, M., 2,337.34; Lamarre, G., 2,678.30; Lambert, A., 3,078.23; Lambert, B., 3,165.73; Lambert, H., 3,280.55; Lambert, Lt-Col. L., 8,250; Lambert, L.-A., 3,778.22; Lambert, M., 2,778.23; Lambert, R., 3,391.52, 217.50; Lamonde, J.-G.-N., 3,319.99; Lamonde, R., 3,119.84; Lamontagne, Claude, (Gendarmerie), 2,778.23; Lamontagne, Claude, (Administration), 2,912.32; Lamothe, G., 3,583.24; Lamoureux, G., 2,678.30; Lamoureux, M., 3,378.23; Landreville, G., 3,319.99; Landry, F., 3,478.22; Landry, J.-A., 3,119.84; Landry, W., 2,290.62; Langelier, G., 2,241.60; Langevin, A., 3,078.23; Langlais, R., 3,178.22; Langlois, Céline, 2,083.22, 8.75; Lanthier, F., 2,578.22; Lanthier, R., 3,919.99; Lapierre, L., 3,078.23; Lapierre, P.-E., 3,319.99; Lapointe, E., 2,304.76; Lapointe, Fernand, (Montréal), 3,078.23; Lapointe, Fernand, (Québec), 3,394.99; Lapointe, François, 2,678.30; Lapointe, L.-P., 3,249.04; Lapointe, R., 2,678.30; Laporte, A., 3,119.84; Laporte, F., 3,519.92; Laporte, Marcel, 3,119.84; Laporte, Martial, 3,078.23; Laprise, W., 3,083.19; Laroche, G., 2,145.77; Laroche, H., 2,458.22; Laroche, J.-W., 3,119.84; Laroche, P., 3,919.99; Larocque, R., 3,249.04; Larocque, W., 2,678.30; Larose, A., 2,383.24; Larose, Denise, 2,399.84; Larouche, J., 2,579.10; Larouche, Y., 2,578.22; Lasnier, Y., 3,119.84; Latourelle, J., 2,978.30; Lauriault, R., 2,878.22; Lauzière, Monique, 2,258.30; Lavallée, C., 3,249.04; Lavallée, R., 2,579.10; Lavallée, Y., 3,319.99; Laverdure, R., 3,278.30; Lavergne, M., 3,719.84; Lavigueur, R., 3,778.22; Lavoie, O., 3,278.30; Lavoie, R., 2,978.30; Lawrence, H., 3,278.30; Lawton, J.-M., 3,919.99; Laxton, F., 2,978.30; Leach, C., 3,078.23; Leblanc, J.-M., 2,477.39; Leblanc, H., 3,108.07; Leblond, J.-M., 2,933.24; Leboeuf, C., 3,519.92; Lebrun, R., 2,637.34; Leclair, A., 3,378.23; Lecours, M., 3,278.30; Ledoux, G., 2,578.22; Leduc, B., 2,578.22; Leduc, E., 3,519.92; Lefebvre, J.-G., 2,378.30; Lefebvre, J.-L., 3,519.92; Lefebvre, M., 2,478.24; Légaré, Gérard, 3,178.22; Légaré, Guy, 2,571.59; Légaré, J.-C., 3,103.23; Légaré, Monique, 2,629.05, 218.75; Legault, A., 3,278.30; Legault, J., 2,778.23; Legault, U., 4,319.84; Lemay, A., 3,278.30; Lemelin, E., 2,012.32; Lemieux, J.-R., 3,178.22; Lemieux, L., 3,078.23; Lemieux, M., 3,078.23; Lemieux, René, 3,228.26; Lemieux, Roland, 3,628.28; Lemire, R., 3,278.30; Léonard, J., 3,078.23; Léonard, R., 2,600; Lépine, P., 2,285.80; L'Espérance, E.-O., 3,278.30; Lessard, F., 3,178.21; Létourneau, R., 2,774.90; Levasseur, P., 3,249.04; Léveillé, D., 2,608.25, 11.25; Levesque, F., 2,578.22; Levesque, G., 3,078.23; Levesque, J., 2,478.24; Levesque, J.-H., 3,078.23; Levesque, Robert, 2,335.74; Levesque, Roland, 3,169.88; L'Heureux, Monique, 2,579.10; L'Heureux, R., 3,041.54; Liboiron, W., 3,078.23; Lisacek, A., 2,778.23; Loiselle, J.-R., 3,136.52; Loiselle, Monique, 2,183.30; Lonergan, Mme A., 2,874.92; Longval, B., 2,978.30; Lortie, M., 2,478.24; Lortie, R., 2,283.24; Loyer, G., 2,528.23; Lyonnais, A., 2,743.30;

Macdevitt, J., 3,519.92; Maggio, A., 2,678.30; Mailhot, L.-P., 3,078.23; Mailloux, H., 3,249.04; Major, M., 3,078.23; Mallard, G., 2,160.12; Mallard, P.-H., 3,078.23; Mallette, P., 2,483.19; Malo, G., 3,178.22; Malo, Raymond, 3,519.92; Malo, Raynald, 2,378.30; Malo, Rosaire, 3,078.23; Malouin, P., 2,645.67; Maltais, A., 3,078.23; Maranda, J.-P., 2,637.34; Maranda, P.-A., 3,078.23; Marchand, R., 3,278.30; Marcotte, A., 3,578.30; Marcotte, H., 2,794.92; Marcotte, L.-P., 3,249.04; Marcotte, R., 2,678.30; Marier, J.-A., 2,637.34; Marineau, L., 3,519.92; Marion, B., 3,178.21; Marion, J.-G., 2,878.22; Marois, Liliane, 2,279.10, 20; Marquis, J.-P.-N., 3,278.30; Marquis, M., 2,566.59; Marroni, T., 3,578.30; Martin, C., 3,119.84; Martin, F., 2,249.84; Martin, G., 2,345.74; Martin, J.-P., 2,683.24; Martineau, G., 3,519.92; Massé, C., 3,078.23; Massé, F., 3,319.99; Massé, V., 3,319.99; Massicotte, J.-P., 3,078.23; Massie, Roger, 3,178.22; Massie, Ronald, 2,436.64; Masson, R., 3,519.92; Mathe, A., 2,516.60; Mathieu, R., 3,578.23; Matte, J., 3,666.54; Matte, J.-A., 5,636.64; McCarthy, E., 3,178.22, 732.50; McClish, J.-L., 3,249.04; McElroy, H.-J., 2,678.30; McGee, Éliane, 2,712.32; Ménard, A., 2,504.09; Ménard, J.-G., 2,466.54; Mercier, A.-E., 3,303.30; Mercier, E., 3,078.23; Mercier, F., 2,683.24; Mercier, J.-E., 2,137.42; Mercier, N., 3,353.30; Messier, A., 2,378.30; Méthot, A., 2,285.80; Métivier, F., 3,078.24; Métivier, J.-P., 3,119.84; Métivier, R., 2,778.23; Meunier, H., 3,414.99; Meunier, R., 2,678.30; Michaud, C.-V., 2,574.90; Michaud, G., 2,678.30; Michaud, L., 3,519.92; Michaud, P., 3,165.73; Mignacco, G., 3,119.84; Miller, U., 2,495.80; Mitchell, W., 4,319.84; Moglia, P., 2,444.94; Moisan, U., 3,278.30; Mondor, E., 3,919.99; Monette, A., 2,978.30; Monette, G., 3,178.22; Monette, L., 3,519.92; Mongeau, R., 3,078.23; Mongeon, R., 2,878.22; Montbleau, L., 2,683.24; Montreuil, A., 3,699.92; Moreau, L.-P., 2,919.92; Morel, G., 4,286; Morency, A., 3,578.30; Morency, D., 3,165.73; Morency, P., 2,578.22; Moretti, M., 3,519.92; Morgan, E.-A.-G., 2,728.27; Morin, C.-E., 2,579.15; Morin, E., 3,919.99; Morin, J., 3,119.84; Morin, Jeanne-D., 2,091.60; Morin, J.-H., 2,637.34; Morin, P., 3,078.23; Morris, C., 3,078.23; Morissette, M., 2,978.30; Mousseau, D., 3,249.04; Mousseau, L., 3,378.23; Mulvaney, Mme A.-C., 2,137.42; Murray, A., 3,078.23; Murray, G.-A., 2,312.32; Murray, G.-J., 2,678.30; Muselle, R., 2,362.53; Myre, A.-J., 3,178.21;

Nadeau, C.-E., 3,719.84; Nadeau, D., 2,001.29; Nadeau, G., 3,519.92; Nadeau, J., 3,078.23; Nadeau, J.-M., 2,978.30; Nadeau, L., 2,678.30; Nepveu, J.-A., 3,166.59; Noiseux, J., 3,249.04; Noiseux, R., 2,978.30; Nolet, M., 2,978.30; Nolet, R., 3,383.24; Nolin, E., 3,078.23; Nonette, Y., 2,478.24; Normandeau, A., 3,519.92; Normandin, J.-M., 3,078.23; O'Neill, H., 3,119.84; Ouellet, C., 3,319.99; Ouellet, J.-Ernest, 3,619.94; Ouellet, J.-Eugène, 3,919.99; Ouellet, V., 2,133.20; Ouellette, A., 2,594.02;

Pagé, C., 2,678.30; Pagé, J., 3,919.99; Pageau, J., 3,178.22; Pageau, L., 2,133.20; Painchaud, R., 3,478.22; Papillon, A., 2,433.20; Paquette, J., 2,328.46; Paquette, R., 2,978.30; Paquette, T., 2,878.22; Paré, M., 3,519.92; Parent, D., 3,519.92; Parent, G.-H., 2,478.24; Parent, J.-E., 4,000; Parent, M., 3,078.23; Parent, R., 2,314.55; Parent, W., 2,478.24; Parenteau, L., 3,278.30; Patenaude, L., 3,378.30; Patenaude, M., 5,020; Patry, R., 2,071.60; Pauzé, R., 3,378.23; Pelland, J.-P., 2,778.23; Pelletier, E., 3,803.24; Pelletier, G., 3,078.23; Pelletier, J.-E., 3,978.23; Pelletier, P.-A., 3,628.28; Pépin, R., 3,249.04; Perreault, C., 3,919.99; Perreault, G.-H., 3,278.30; Perreault, M., 2,337.34; Perrier, P.-E., 2,878.22; Perron, E., 3,078.23; Perron, F., 3,078.23; Perron, L., 2,824.89; Perron, Marie, 2,279.10; Petitclerc, M., 3,153.23; Pettigrew, A., 4,319.84;

Phaneuf, J.-Y., 2,778.23; Picard, M., 2,978.30; Picard, Nicole, 2,283.27; Picard, P.-E., 2,978.30; Pichette, A., 3,078.23; Pichette, F., 3,119.84; Picotte, P., 3,919.99; Pilon, A., 2,426.97; Pilon, R., 3,190.01; Pilon, W., 2,537.30; Pimpare, L.-R., 3,078.23; Pinault, Albert, 3,078.23; Pineault, Aline, 2,279.10; Pinette, R., 2,599.84; Pinsonneault, L., 3,078.23; Pintal, E., 3,278.30; Pion, R., 2,978.30; Plante, C.-A., 3,478.22; Plante, Janet, 2,245.79; Plante, J.-C., 2,112.40; Plante, L., 3,078.23; Plante, M., 3,153.23; Plante, R., 3,169.88; Pleau, R., 3,428.21; Poirier, D., 3,378.23; Poirier, G., 2,678.30; Poirier, P.-A., 3,078.23; Poirier, Roger, 2,878.22; Poirier, Romuald, 3,519.92; Poirier, W., 3,278.30; Poitras, A., 3,603.23; Poitras, G., 2,378.30; Poitras, J.-C., 3,189.99; Poitras, Raoul, 3,178.22; Poitras, Raymond, 2,940.73; Pomerleau, R., 3,178.22; Pominville, M., 3,178.22; Porlier, C., 2,578.22; Portelance, A., 3,078.23; Pothier, R., 3,078.23; Poulin, G., 2,091.60; Poulin, N., 3,078.23; Poulin, R., 3,578.30; Poulin, S., 2,578.22; Pouliot, E., 2,578.22; Pouliot, R., 2,678.30; Pouzol, Mme E., 2,691.55; Pradet, R., 3,291.59; Prentice, J., 2,304.76; Préville, L., 2,783.02; Prévost, G., 2,578.22; Prévost, M., 2,578.22; Proteau, A.-E., 3,078.23; Proteau, J.-A.-P., 4,437.32; Proulx, A., 2,919.92; Proulx, E., 3,319.99; Proulx, Fernand, (Police de la route), 2,878.22; Proulx, Fernand, (Gendarmerie), 3,319.99; Proulx, Germain, 2,678.30; Proulx, Gustave, 2,841.56; Proulx, J.-A., 3,519.92; Provost, Marc, 3,125; Provost, Marcel, 2,978.30; Prud'homme, D., 2,842.91; Quenneville, R., 2,678.30; Quévillon, G., 2,978.30; Quévillon, L., 2,886.60; Quezel, P., 2,720; Quimper, A., 3,078.23;

Racette, J.-L., 2,599.84; Racicot, D., 3,022.23; Racine, R., 3,378.23; Rajotte, J.-C., 2,678.30; Rancourt, G., 2,516.60; Rancourt, Raymond, 2,986.62; Rancourt, Robert, 2,283.24; Ranger, A., 3,249.04; Ratté, J.-M., 3,153.23; Ratté, W., 2,269.84; Ratelle, M., 2,527.37; Reader, H., 3,278.30; Reeves, D., 2,404.04; Rémillard, C., 2,477.39; Renaud, G., 2,778.23; Renaud, G.-R., 3,078.23; Rhéaume, E., 2,289.26; Rhéaume, G., 2,566.59; Rheault, J.-M., 3,919.99; Richard, J.-L., 2,678.30; Richard, L., 2,071.35; Richard, P., 3,119.84; Riopel, Gisèle, 2,379.04; Rioux, L., 2,557.47; Rivard, Cécile, 2,516.60; Rivard, J., 3,249.04; Rivard, M., 3,519.92; Riverin, S., 2,478.24; Rivest, G., 3,678.23; Rivet, R., 3,374.95; Roberge, M., 3,249.04; Robert, C., 2,599.84; Robert, D., 3,178.22; Robert, J.-C., 2,878.22; Robert, Lise, 2,300; Robertson, W., 2,378.30; Robidaux, R., 2,836.54; Robitaille, Aimé, 3,028.28; Robitaille, Antoine, 3,278.30; Robitaille, Armand, 3,239.45; Robitaille, Denise, 2,516.60; Robitaille, M., 3,278.30; Roch, A., 4,119.92; Rochefort, A., 3,078.23; Rocheleau, C., 3,378.23; Rochette, J.-M., 2,378.30; Rochon, J.-P., 2,855.26; Romain, C., 2,678.30; Romain, E., 3,578.30; Romain, Jacqueline, 2,483.19; Rose, F., 3,119.84; Ross, G., 2,478.24; Ross, J.-L., 3,919.99; Ross, J.-R., 2,678.30; Ross, R., 2,878.22; Rougeau, R., 2,765.80; Rouillier, J., 2,619.90; Rouleau, Éva, 2,412.34; Rouleau, G., 3,519.92; Roulier, H., 3,578.30; Rousseau, L., 2,578.22; Rousseau, Robert, 3,166.60; Rousseau, Rosaire, 2,378.30; Roussel, P.-E., 3,519.92; Rousselle, Jacques, 2,549.94; Rousselle, Jean, 2,878.22; Roussin, L.-A., 2,978.30; Roussin, R., 2,283.24; Roussy, R., 3,078.23; Roy, André, 3,319.99; Roy, Armand, 3,178.22; Roy, E., 3,353.30; Roy, G., 2,957.63; Roy, J.-Y., 2,578.22; Roy, L., 3,278.30; Roy, M., 2,599.84; Roy, O., 3,278.30; Roy, Paul, 2,866.51; Roy, Pierre, 2,133.74; Royer, B., 2,258.30; Rozon, J.-P., 2,678.30; Ruel, Jacqueline, 2,020.80; Ruiter, H.-E., 3,378.23; Ryan, D., 3,578.30;

Saindon, F., 2,333.24; Samson, A.-F., 3,278.30; Samson, F., 2,257.22; Sarrazin, Huguet, 2,978.30; Sauvé, H., 3,378.30; Savard, F., 3,249.04; Savard, L., 3,378.23; Savard, R., 3,153.23; Savard, Y., 2,978.30; Scrive, M., 3,078.23; Seabourn, W., 3,078.23; Séguin, J.-A., 2,071.60; Sévigny, D., 3,078.23; Shields, A., 2,578.22; Siguoin, F.-R., 3,236.59; Simard, A., 2,478.24; Simard, C., 2,312.32; Simard, D., 3,078.23; Simard, F., 3,278.30; Simard, J., 2,378.30; Simard, M., 2,527.06; Simard, René, 3,086.56; Simard, Roland, 3,249.04; Sinnett, L.-E., 3,067.65; Sioui, A., 2,600; Sirois, Léandre, 2,721.25; Sirois, Louis, 3,278.30; Sirois, Lucien, 2,778.23; Sirois, R., 4,936.66; Sommerville, J., 3,278.30; Soucy, G., 3,249.04; Staniulis, J., 3,320; St-Amand, A., 3,378.23; St-Amant, L., 2,978.30; St-André, R., 2,671.70; St-Cyr, W., 3,078.23; St-Denis, L.-P., 3,249.04; St-Éloi, L., 3,719.84; St-Germain, G.-M., 3,007.42; St-Jacques, R., 2,678.30; St-Jean, G., 3,436.54; St-Jean, L., 3,078.23; St-Laurent, M., 3,178.22; Ste-Marie, A., 3,428.21; Ste-Marie, M., 3,519.92; St-Martin, M., 2,678.30; St-Michel, R., 2,537.27; St-Pierre, Antoine, 3,249.04; St-Pierre, Armand, 3,353.30; St-Pierre, M., 2,678.30; Sureau, Denyse, 2,724.84; Surprenant, L., 3,066.54; Sweeney, H., 2,778.23;

Taillefer, G., 3,278.30; Talbot, L., 2,678.30; Tanguay, A.-E., 3,778.22; Tanguay, C., 3,578.30; Tapin, G., 3,878.30; Tardif, G., 3,208.25; Tardif, G.-H., 3,178.22; Tardif, M., 2,719.99; Tassé, A., 3,919.99; Taurignan, Mme J., 2,279.10; Tellier, J., 3,519.92; Tessier, R., 2,778.23; Théberge, A., 2,378.30; Théoret, R., 3,719.84; Therrien, R., 3,078.23; Therrien, U., 3,578.23; Thibaudeau, G.-H., 3,078.23; Thibault, A., 3,719.84; Thibault, G., 2,716.52; Thibault, J.-R., 2,878.22; Thibault, M., 2,007.80; Thibeault, J.-J., 3,236.59; Thibodeau, A., 3,278.30; Timlin, G., 4,511.66; Tobin, G., 3,619.94; Tourville, P.-E., 3,319.99; Tousignant, H., 3,919.99; Toutant, L., 2,478.24; Tranquille, R., 2,678.30; Tremblay, B., 3,378.23; Tremblay, Gabriel, 2,578.22; Tremblay, Ghislain, 2,478.24; Tremblay, Guy, 3,078.23; Tremblay, J.-C., 2,247.50; Tremblay, Marc, 3,719.84; Tremblay, Marcel, 3,078.23; Tremblay, Mario, 3,119.84; Tremblay, P.-H., 3,578.30; Tremblay, René, (Montréal), 3,519.92; Tremblay, René, (Québec), 3,078.23; Tremblay, Roméo, 2,102.71; Tremblay, S., 3,303.30; Trépanier, J., 2,007.12; Trépanier, M., 2,678.30; Trottier, L., 6,433.22; Truchon, R., 3,769.88; Trudel, G., 2,978.30; Trudel, N., 2,678.30; Trudelle, A., 2,578.22; Turcotte, L., 2,978.30; Turcotte, R., 2,957.38; Turgeon, A., 3,228.26; Turgeon, E., 3,025; Turgeon, J., 3,228.26; Turgeon, L., 2,878.22; Turgeon, M., 3,353.30; Turmel, J.-P., 3,078.23; Turner, M., 3,078.23; Turpin, R., 3,119.84; Vachon, M., 3,428.21; Vadeboncoeur, E., 3,278.30; Vadeboncoeur, O., 3,519.92; Vadnais, R., 2,878.22; Vaillancourt, A., 3,078.23; Vaillancourt, B., 2,378.30; Vaillancourt, J.-C., 2,478.24; Vaillancourt, J.-L., 2,978.30; Valiquette, D., 2,378.30; Valiquette, M., 4,953.20; Vallée, L., 2,478.24; Vallières, A., 3,078.23; Vanhoutte, J.-C., 3,619.94; Vanier, G., 4,119.92; Vary, D., 3,136.52; Vendette, L., 3,078.23; Venditolli, P., 3,340.73; Vendittoli, R., 2,778.23; Vermette, G., 3,261.62; Verreault, J.-A., 4,124.97; Verreault, R., 2,378.30; Verville, G., 3,078.23; Vézina, A., 3,378.23; Vézina, J.-Marcel, 3,749.90, 145.92; Vézina, J.-Marie, 3,169.88; Vézina, L., 2,378.30; Viau, D., 2,978.30; Viger, R., 3,378.23; Vigneault, P., 2,929.79; Vinet, G., 3,378.23; Voyer, C.-A., 3,078.23; Watier, A., 2,378.30; Wilmot, F., 3,578.23; Young, L.-A., 3,278.30; Zwersden, P., 2,696.26.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 296,179.85.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, $1,904,725.08.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,962,650.12): Abitibi Motor Sales Ltd., 2,761.74; Allard, E. Ltée, 4,023.80; Amherst Auto Repair Regd., 7,298.75; Archambault & Gratton, 2,888.26; Baillargeon, J.-B. Express, 4,550.37; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,987.17; Beaudette, A. Enr., 2,195.90; Beaudoin Motor Sales Regd., 2,409.45; Bédard Automobiles, 5,009.94; Bélanger Automobiles Enr., 3,014.58; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 1,701.77; Bell Telephone Co. of Canada, 129,631.67; Bellevue Automobiles Ltée, 2,518.28; Belzile Automobiles Inc., 2,127.98; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 20,672.14; Bérubé Automobiles Inc., 10,268.72; Bill's Esso Service, 2,127.24; Blais, A.-A. Automobiles Inc., 5,674.51; Blais Garage, 2,090.71; Blanchette Machine Shop Cycles, 12,584.13; Blondeau Automobile Enr., 2,526.75; Boivin & Fils Auto, 1,672.61; Boivin, G.-H., 2,216.91; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,382.90; Bouchard Automobiles Enr., 3,057.01; Boulevard Dodge-DeSoto Ltée, 2,296.79; BP Canada Ltd., 12,504.64; British-American Oil Co. Ltd., 41,275.27; Bureau du revenu — Revenue Branch, 2,530.50; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 3,049.29; Canadian Oil Companies Ltd., 16,183.84; Canadian Petrofina Ltd., 31,336.01; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,685.62; Caron Automobiles Enr., 2,074.28; Central Motor Sales Ltd., 3,345.17; Champlain Oil Products Ltd., 14,388.78; Chandler Motor Regd., 1,579.48; Chevrolet Motors Sales, 2,743.37; Chibougamau Automobile Enr., 2,649.53; Cie de Quincaillerie Loranger, 5,577.99; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,672.70; Clément, J.-M. Inc., 11,247.25; Clément & Frère, 2,830.75; Cloutier, N.-V. Inc., 4,381.86; Concorde Automobile Ltée, 2,389.16; Constantin Auto Inc., 4,371.63; Cyr Automobiles Ltée, 1,877.80; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 7,058.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 169,122.34; Déry Service Station, 1,512.55; Desjardins, J.-A., 143,395.25; Dionne & Frère Enr., 3,449.26; Falardeau Automobiles Inc., 1,964.41; Fortune Drug Store Regd., 1,696.66; Gagnon, A. Automobile Ltée, 6,480.65; Gagnon, Philippe, 6,751.30; Gagnon, Robert-G., 1,529.74; Garage d'Amos Ltée, 3,993.86; Garage E. Baril, 2,538.59; Garage Bélanger & Fils, 3,143.94; Garage G. Bélanger, 4,942.37; Garage Bergeron Ltée, 2,555.55; Garage R. Besner, 1,755.16; Garage L. Boivin, 1,603.72; Garage E. Bomhower, 3,105.96; Garage H. Brassard, 4,850.76; Garage F. Chaput, 2,285.62; Garage M. Girard, 2,239.06; Garage Grenier, 3,091.06; Garage Guimond, 2,543.01; Garage E. Lafrenière, 2,858.98; Garage H. Lamarche & Fils, 2,763.74; Garage G. Lapointe, 2,164.87; Garage E. Latreille, 13,460.04; Garage A. Lavoie, 8,572.02; Garage Marieville, 2,686.03; Garage W. Martin, 8,714.74; Garage Moderne Enr., 2,325.99; Garage G.-H. Moreau, 1,950.52; Garage E.-P. Poirier, 3,861.60; Garage B. Quessy, 3,303.50; Garage P.-E. Savignac Ltée, 2,096.13; Garage St-Eustache Ltée, 10,710.75; Garage St-Louis, 2,163.13; Garage J.-M. Simard Ltée, 2,251.65; Garage Simard Ltée, 2,022.66; Garage Thibault, 1,757.89; Garage Vaillancourt Enr., 2,760.96; Garant Automobiles Ltée, 1,918.12; Garneau, R. & Fils, 17,732.10; Gatineau Service Station, 2,983.20; Gauvin & Gauvin, 2,372.65; Gélinas Automobile Inc., 2,529.92; Giguère Automobile Ltée, 25,564.23; Glode, A., 2,410.05; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., 5,579.40; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, 1,787.19; Grégoire Automobile Ltée, 2,001.40; Guérin, G., 18,472.55; Guimond, J.-T. & Fils, 8,019.70; Harper, J.-N. & Co. Ltd., 38,825.14; Hart Motors Ltd., 10,667.67; Héroux, R., 16,377.30; Hotte, A., 3,228.90; Hubert, G. Automobiles Ltée, 2,227.07; Huiles Penco Ltée, 1,593.44; Imperial Oil Ltd., 76,090.96; Irving Oil Inc., 11,478.88; Jeanneau, P. Autos Ltée, 2,517.15; J.-M. Gas Station Regd., 1,996.69; Kruse Motors, 2,390.25; Labbé, A., 2,668.44; Laberge, B., 22,197; Lacasse Automobile Ltée, 3,043.33; Laframboise, T. Automobile, 1,861.36; Laporte Automobile Ltée, 13,074.03; La Prévoyance, Cie d'Assce, 90,038.26; Laurentide Automobiles Inc., 11,606.64; Laurentide Stop Fire Enr., 1,500; Lavigueur, M., 2,552.10; L'Entraide Policière, 3,261; Levesque, M., 12,768.40; Lievre Valley Telephone Co., 3,839.90; Lorrain Auto Ltée, 2,407.50; Maison d'Armes à Feu de Québec, 4,109.48; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,500; Marshall Equipment Co., 112,384.39; Ménard & Ménard, 3,864.37; Morissette Automobile, 2,268.62; Motors Ltd., 2,640.22; Northern Telephone Co. Ltd., 7,172.90; Pelletier Automobiles Ltée, 2,061.90; Pelletier, G.-N., 2,778.62; Photo Service Ltée, 2,241.82; Plamondon Auto Inc., 1,954.66; Poirier, Garage Clayton, 2,750.36; Poitras, H., 5,290; Pouliot Texaco Service, 1,508.04; Prévost, H. Ltée, 1,789.32; Provincial Electric & Radio Service Regd., 29,712.57; Provost, A., 7,469.83; Québecair Inc., 8,745.35; Québec-Téléphone, 6,382.63; Ranger, B., 2,552.90; Restaurant Chez Léo, 6,146.50; Rhéaume, F., 2,283.90; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 3,231.05; Rochette, M. Ltée, 7,026.96; Royal Motor Sales Enr., 2,562.82; Samson, Dr A., 1,826; Sarrazin Automobile Enr., 2,764.48; Scully, W. Ltd., 14,543.97; Shell Oil Co. of Canada, 56,587.63; Sheppard Motors, 2,886.38; Sirois, A., 2,869.25; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,035.98; Soucy Automobiles Inc., 3,691.44; Ste-Anne Automobiles Enr., 3,193.61; Ste-Marie, C.-B., 2,395.20; Sun Oil Co. Ltd., 3,443.94; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 9,787.29; Tanguay Automobile Inc., 11,948.58; Témis Auto Enr., 2,293.27; Tétu, R. Ltée, 3,023.39; Texaco Canada Ltd., 54,791.65; Texaco Service Enr., 4,183.01; Thibault, H., 3,416.54; Touchette Automobile Ltée, 1,545.09; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 4,145.14; Trépanier & Frères, 7,633.14; Trudel, A., 3,850; Turcotte, M., 1,741.65; Vadeboncoeur, L. Ltée, 12,129.60; Vaillancourt Automobiles, 6,150.36; Val d'Or Automobiles Inc., 3,168.90; Veilleux, F., 1,916.38; Vézina Automobiles Ltée, 1,665.44; Victoriaville Automobile Ltée, 1,967.40; Vincent, A., 1,971.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 194,653.56.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Articles (Items) 6 et suppl. 1-4

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:	
Traitements — Salaries	187,051.49
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	350,637.02
	537,688.51
Greffiers — Clerks of Courts:	
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	73,519.94

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes — **Sundry Expenses:** Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:	Taxation des jurés — Taxation of Jurors	Témoins de la Couronne — Crown Witnesses	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
Abitibi	4,137.45	4,269.43	5,956.11	14,362.99
Arthabaska	3,251.00	2,254.90	9,450.27	14,956.17
Beauce	....	3,874.57	2,731.75	6,606.32
Beauharnois	1,929.25	2,494.60	3,596.32	8,020.17
Bedford	4,220.60	2,251.25	1,076.79	7,548.64
Bonaventure	....	2,194.31	2,589.47	4,783.78
Chicoutimi	....	4,484.80	6,001.88	10,486.68
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)	....	....	300.58	300.58
" (Percé)	4,561.05	4,215.95	5,420.10	14,197.10
" (Ste-Anne-des-Monts)	....	1,044.00	1,181.87	2,225.87
Hull	10,783.00	13,812.45	5,444.94	30,040.39
Iberville	....	919.50	680.77	1,600.27
Joliette	8,938.05	4,086.25	2,713.24	15,737.54
Kamouraska	....	2,428.96	2,243.68	4,672.64
Labelle	2,871.50	2,655.15	3,595.07	9,121.72
Mégantic	....	153.80	506.92	660.72
Montmagny	1,167.71	2,233.40	2,578.06	5,979.17
Montréal	14,904.30	28,582.31	17,334.97	60,821.58
Nicolet	....	....	290.93	290.93
Pontiac	....	918.45	597.00	1,515.45
Québec	13,696.45	14,313.86	9,567.51	37,577.82
Richelieu	4,499.80	893.80	1,292.76	6,686.36
Rimouski	5,957.99	5,207.70	4,944.84	16,110.53
" (Matane)	....	2,975.30	3,796.01	6,771.31
Roberval	8,812.00	7,053.67	4,789.88	20,655.55
Rouyn-Noranda	....	626.18	3,106.95	3,733.13
Saguenay	....	4,960.07	5,612.68	10,572.75
St-François	4,124.70	3,622.75	3,375.25	11,122.70
St-Hyacinthe	4,434.15	2,468.55	3,493.58	10,396.28
Témiscamingue	....	551.91	743.64	1,295.55
Terrebonne	10,301.55	4,792.50	3,701.23	18,795.28
Trois-Rivières	1,205.55	2,942.25	2,426.84	6,574.64
	109,796.10	133,282.62	121,141.89	364,220.61
				$ 975,429.06

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys ($537,688.51)

Traitements — Salaries ($187,051.49): ***Chicoutimi:*** Gravel, J.-P., 3,437.50; Savard, E., 3,208.26. ***Hull:*** Mougeot, L., 5,000; Séguin, C.-A., 4,000; St-Onge, R., 5,000. ***Iberville:*** Poulin, S., 3,600. ***Montréal:*** Beaudette, R., 7,524.96; Bergeron, J.-P., 5,062.44; Bumbray, J., 7,999.98; Cardinal, J.-P., 5,749.92; Coderre, J., 3,041.63; Cousineau, M., 2,083.30; Cousineau, R., 2,400; Duranleau, R., 5,000; Fauteux, M., 5,729.09; Fournier, J., 6,874.92; Guérin, C., 4,708.27; Hill, G.-W., 7,000; Houde, G., 6,874.92; Nolin, C., 5,749.92; Perras, Y., 4,708.27; Robichaud, L., 5,749.92; Seton, L.-A., 5,749.92; Simard, C., 5,749.92; Ste-Marie, J.-P., 6,874.92. ***Pontiac:*** Allard, E., 4,000. ***Québec:*** Beaudoin, J.-R., 7,200; Corriveau, G., 3,000; Dionne, D., 5,749.92; Flynn, P., 6,949.98; Gosselin, R., 5,749.92; Grenier, J., 5,749.92; Simard, E., 6,949.98. ***Trois-Rivières:*** Langlois, M., 6,000; Laperrière, L., 2,787.12. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 4,036.59.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements ($350,637.02): ***Abitibi:*** Bigué, C., 5,740.49; Grimard, N., 2,494.75; Tourigny, L., 7,654.01. ***Arthabaska:*** Beaudet, R., 5,762.30; St-Pierre, J., 5,440. ***Beauce:*** Durand, B., 2,370.75; Laflamme, R., 3,428.40; O'Farrell, E., 6,019. ***Beauharnois:*** Meloche, G., 14,022.40; Perron, M., 2,260. ***Bedford:*** Archambault, M., 5,376.65; Normandin, G., 5,090.50. ***Bonaventure:*** Flynn, J.-P., 4,718.70. ***Chicoutimi:*** Gravel, J.-P., 2,067.50; Simard, J.-C., 25,270. ***Gaspé (Percé):*** Roy, J.-M., 6,820.56. ***Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):*** Tremblay, V.-V., 4,237.35. ***Iberville:*** Sabourin, A.-G., 8,585. ***Joliette:*** Piette, J.-R., 11,432.35; Sylvestre, G., 13,507.95. ***Kamouraska:*** Bérubé, J.-P., 6,721.80; Chassé, G., 2,770. ***Labelle:*** Massé, A., 5,115. ***Mégantic:*** Drolet, L., 5,725. ***Montmagny:*** Paré, J., 10,525. ***Québec:*** Beaudoin, J.-R., 2,604.91; Boudreault, C.-H., 5,150.30. ***Richelieu:*** Ally, P., 2,491.65; Cournoyer, C., 5,810. ***Rimouski:*** Asselin, D., 8,089.60; Carle, G., 3,785; Fournier, B., 3,469.19; Quimper, C.-B., 12,008.60. ***Roberval:*** Girard, W.-H., 20,352.30. ***Rouyn-Noranda:*** Cinq-Mars, M., 9,716. ***Saguenay:*** Boutet, J.-P., 2,507.50; Gobeil, P., 4,548; Paradis, L., 11,485.69; Rouleau, G., 12,523.23. ***St-François:*** Dugré, R., 13,787.50; Frégeau, A.-H., 1,763. ***St-Hyacinthe:*** Ladouceur, L., 1,544.55; Rousseau, M., 8,073.15. ***Témiscamingue:*** Vincent, R., 3,021.25. ***Terrebonne:*** Boucher, M., 4,029.50; Thinel, L., 11,823.20. ***Trois-Rivières:*** Lajoie, R., 2,845. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,052.44.

Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements ($73,519.94)

Abitibi: Grégoire, R., 5,371.90; Tessier, M., 4,475.20. *Arthabaska:* Provencher, R., 2,369.68. *Beauce:* Taschereau & Allard, 3,604.50. *Joliette:* Marion, J.-R., 6,972.40. *Kamouraska:* Schmouth, M., 3,029.35. *Mégantic:* Lallier, J.-L., 1,590.60. *Montmagny:* Corriveau, A., 6,331.10. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., 2,073.70. *Rimouski:* Côté, R., 2,174.90; Dionne, J.-Y., 3,762.40. *Roberval:* Potvin, J., 5,131.30. *Saguenay:* Duchesne, P., 2,461.90; Levasseur, J.-P., 2,892.10; Vigneault, L.-A., 3,188.64. *St-Hyacinthe:* Leblanc, L., 2,682.10. *Terrebonne:* Marchand, J.-C., 5,731. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,677.17.

Dépenses diverses — Sundry Expenses ($364,220.61)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: $109,796.10.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: $133,282.62.

Autres dépenses — Other Expenses ($121,141.89): *Abitibi:* Jolette, Thérèse, 3,888.46. *Arthabaska:* Bécotte, Mme P.-B., 2,905.14; Proulx, C., 2,790. *Beauce:* Lessard, L.-P., 1,807.85. *Beauharnois:* Cauchon, Marthe, 2,073.30. *Bonaventure:* Jones, Irène-G., 1,526.22. *Chicoutimi:* Labonté, R., 3,592.14. *Montréal:* Interprètes — Interpreters, 7,643.75; Laberge & Proulx, 6,595. *Québec:* George's Grill Regd., 2,830.30. *Rimouski-Matane:* Laforest, J.-A., 2,470.35. *Rouyn-Noranda:* Boucher, P.-D., 1,790.48. *Saguenay:* Archambault, G.-A., 1,670.50; Letarte, J.-M., 1,787.48. *St-Hyacinthe:* Paquette, Pauline, 2,357.16. *Terrebonne:* Jenkins, Maggie, 1,555.98. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 73,857.78.

Affaires judiciaires (matières civiles) — Judicial Business (Civil Matters)

Article (Item) 7 ($39,288.28)

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements: Beaulieu & Casgrain, 8,269.75; Dionne, D., 2,345.75; Dorion, N., 2,920.02; Drouin, R., 5,359.94; Labrèque, Bernier & Marseille, 4,093.50; Ste-Marie, J.-P., 2,354; Tremblay, L., 9,682.85. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,262.47.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers — Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Articles (Items) 8 et suppl. 1-5

Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates

Entretien et soins médicaux aux prisonniers, etc.	*Maintenance and medical services to prisoners, etc.*	*1,373,456.25*
Autres dépenses	*Other expenses*	*329,354.57*
		1,702,810.82
Moins: remboursements	*Less: Reimbursements*	254,768.18
		$ 1,448,042.64

	Acheté du Shérif, Montréal — Bought from Sheriff, Montreal	Autres fournisseurs — Other Suppliers	TOTAL
Abitibi	2,000.90	28,722.47	30,723.37
Arthabaska	294.30	12,940.39	13,234.69
Beauce	203.00	5,610.85	5,813.85
Beauharnois	2,653.92	13,365.97	16,019.89
Bedford	491.54	9,629.78	10,121.32
Bonaventure	915.12	10,435.27	11,350.39
Chicoutimi	1,770.70	25,650.30	27,421.00
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)	113.39	479.77	593.16
" (Percé)	754.35	6,365.63	7,119.98
" (Ste-Anne-des-Monts)	425.43	3,710.74	4,136.17
Hull	2,550.18	27,043.65	29,593.83
Iberville	1,618.44	8,283.23	9,901.67

	Acheté du Shérif, Montréal — Bought from Sheriff, Montreal	Autres fournisseurs — Other Suppliers	TOTAL
Joliette	1,182.08	15,661.05	16,843.13
Kamouraska	399.62	10,753.77	11,153.39
Labelle	661.50	7,889.28	8,550.78
Mégantic	....	173.70	173.70
Montmagny	676.20	12,180.77	12,856.97
Montréal:			
Palais de justice — Court House	....	5,329.55	5,329.55
Prison des hommes — Men's Gaol	*(*)346,448.90*	863,056.24	516,607.34
Prison des femmes — Women's Gaol	....	117,225.72	117,225.72
Hôpital de Bordeaux (Hospital)	(*)346,448.90	100,530.39	446,979.29
Nicolet	....	277.75	277.75
Pontiac	110.57	4,508.03	4,618.60
Québec:			
Palais de justice — Court House	....	7,121.60	7,121.60
Prison des hommes — Men's Gaol	4,998.82	148,514.10	153,512.92
Prison des femmes — Women's Gaol	....	16,889.07	16,889.07
Richelieu	1,655.90	8,986.56	10,642.46
Rimouski	1,126.50	20,302.96	21,429.46
" (Matane)	426.26	5,665.12	6,091.38
Roberval	2,858.15	23,070.65	25,928.80
Rouyn-Noranda	247.50	8,839.56	9,087.06
Saguenay	1,306.39	13,158.83	14,465.22
St-François	2;250.40	30,081.62	32,332.02
St-Hyacinthe	822.70	8,488.98	9,311.68
Témiscamingue	1,776.11	25,667.72	27,443.83
Terrebonne	2,286.66	22,186.50	24,473.16
Trois-Rivières	1,702.28	35,734.34	37,436.62
(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. Supplies of the Gaol used by the Hospital.	$ 38,278.91	1,664,531.91	1,702,810.82

Moins recettes — Less receipts:		
Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners		54.00
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline		111.00
Montréal:		
Remboursements du Dépt de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	209,812.39	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Autres districts — Other districts	38,278.91	
Sûreté provinciale — Provincial Police	107.70	
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	3,824.81	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	253.15	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	31.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline	1,813.42	254,121.38
Québec:		
Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished to other districts	118.80	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	363.00	481.80
		254,768.18
		$ 1,448,042.64

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires, salaires et gratifications	Fees, salaries and gratuities	13,947.46
Frais de voyage	Travelling expenses	3,474.43
Frais de poste	Postage	4,600.59
Téléphone	Telephone	43,772.81
	À reporter — Carried forward	65,795.29

	Reporté — Brought forward	65,795.29
Entretien	Maintenance	70,539.53
Lingerie	Clothing and linen	112,845.83
Nourriture	Food	981,237.63
Soins médicaux et produits pharmaceutiques	Medical services and pharmaceutical products	100,335.73
Soins des prisonniers dans institutions privées	Care of prisoners in private institutions	108,497.53
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	9,879.30
Automobiles: essence et entretien	Automobiles: Gasoline and maintenance	38,362.91
Dépenses pour fins cultuelles	Expenses for religious purposes	9,010.65
Uniformes pour gardes	Guards' uniforms	169,847.05
Divers	Miscellaneous	36,459.37
		$ 1,702,810.82

Abitibi: Boulangerie Radio, 1,880; Bourcier, J.-C., 3,031.60; Caouette, F. Enr., 13,527.22; Northern Telephone Co., 1,753.31; Val-d'Or, ville (town), 3,036. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., 3,647.09; Desrochers & Frère Enr., 4,027.36. **Beauharnois:** Laurin, A., 3,419.57; Leduc & Pilon, 3,183.45. **Bedford:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,735.64; McMahon, C.-F., 1,976.54. **Bonaventure:** Legresley, P.-D., 7,712.07. **Chicoutimi:** Laflamme & Cie Ltée, 3,094.30; Larouche, A., 8,844.75; Lessard sur la Côte Ltée, 2,343.43; Marché Idéal Enrg., 3,049.78; Marché Rivière-du-Moulin Enr., 2,396.01. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,690.61; D'Aoust, P. Ltée, 4,989.40; Dumoulin, Y., 3,127.28; Labelle, A., 3,119.73; Lafortune, E., 3,196.78; Pharend, J.-B., 3,135. **Iberville:** Poirier, W., 2,855.95. **Joliette:** Bell Telephone Co. of Canada, 1,946.74; Chevrette, Dr G.-A., 1,946; Hétu, H., 1,899.56; Pauzé Fils Enrg., 2,325.43. **Labelle:** Magasin du Peuple, 2,796.80. **Montmagny:** Boulanger, L. Enrg., 1,678.74; Leclerc, H., 1,610.66; Mercerie Chez Georges, 1,817.60.

Montréal: Abbott Laboratories Ltd., 2,317.16; Agence Sana Enrg., 3,579.33; Allard, A., 2,445; Aluminium Co. of Canada Ltd., 1,789.46; American Can Co. of Canada Ltd., 2,263.03; Archambault, E., 1,970; Bergeron, I. Inc., 7,194.60; Biscuits Montmagny Inc., 16,772.75; Boudrias Frères Ltée, 5,180.77; Bourque, A., 5,375.41; Braidwood, J. & Sons Ltd., 3,572.10; Cadieux, P., 2,065; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 4,025.80; Caron, E.-W., 2,371.23; Cartierville Machinery Co. Ltd., 3,395.41; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,075.26; Chalifoux, A., 10,644.60; Charbonneau, J.-P., 7,150; Chassé, C. & Fils Ltée, 7,795.50; Chicoine, P. Enrg., 7,089.70; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 97,812.84; Cie de Tabac Trans-Canada, 1,725; Connor Laundry Equipment Enrg., 2,634.41; Cookshire Woollen Hills Ltd., 1,625; Couvrette-Sauriol Ltée, 15,135.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,419.52; Deslauriers, A., 24,810.87; Désy, J.-A. Ltée, 3,445; Dupont, A.-L. Ltée, 8,568.96; Dupuis & Frères Ltée, 2,005.59; Dupuy & Ferguson Ltd., 3,592.20; Faribault, M. Enrg., 12,072.71; Fashion-Craft Ltd., 8,554.17; Ferme St-Laurent Ltée, 27,089.74; Filature Plessis Ltée, 1,800; Fly Master Sales of Canada Ltd., 1,513; Fortier, O. Ltée, 69,895.93; Fromage Champlain Inc., 4,403.50; Garneau, Raoul & Fils, 2,280; Giguère, J. Enrg., 2,024.70; Gince, P.-A., 70,353.69; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., 14,805.58; Guimond, J.-T. & Fils, 11,955.70; Harper, J.-N. & Co., 18,052.51; Hardwood, H. & Cie Ltée, 15,889.15; Hotte, A., 4,270; Imperial Oil Ltd., 5,289.06; Jasmin, A., 25,056.72; Joubert, J.-L., 3,142.50; Kemsan Products Ltd., 2,133.40; Labelle, E., 10,839.90; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 2,858.61; Laiterie A.-O. Jasmin Ltée, 25,049.70; Lambert & Cloutier, 1,760; Lamontagne, H. Inc., 4,102.41; Larivée, H., 14,532.15; Lavoie, J.-E., 1,890.56; Leclerc, R., 8,947.41; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 9,653.60; Lussier, P.-E., 3,743; Maple Leaf Milling Co. Ltd., 4,395.60; Marcil, W., 3,131.20; Marion, Dr J., 3,590; Marvel Shoe Finding Regd., 5,341.59; McLean's Food Products Ltd., 5,686.25; Ménard & Ménard, 9,735; Moulin d'Épices Commercial, 3,749; National Intercon Ltd., 1,848.75; National Thread Ltd., 2,281.90; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,114.48; Pêcheurs Unis de Québec, 4,761.40; Petite caisse — Petty cash, 2,934.65; Plouffe, Dr R., 1,872; Poulenc Ltée, 2,040.90; Prévost Car Inc., 19,800; Produits Chambord, 2,262.24; Raymond, A. Ltée, 11,014.55; Reece Machinery Co. Ltd., 1,580; Religieuses du Bon-Pasteur, 65,151.30; Robin Hood Flour Mills Ltd., 8,674.23; Rousseau, A., 38,779.78; Salaison Ville-Marie Inc., 55,924.84; Scully, W. Ltd., 3,064.20; Singer Sewing Machine Co., 6,639.58; Soeurs de l'Espérance, 43,717.58; Tebbutt Shoe & Leather Co., 6,288.75; Tessier, J.-R., 6,620.05; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 17,668.31; United Auto Parts North Ltd., 3,912.48; United Shoe Machinery Co. Ltd., 3,406.67; Vadeboncoeur, L. Ltée, 8,443.62; Valiquette, T. Ltée, 1,545; Vallée, R., 14,535.98.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Sons, 2,369.70. **Québec:** Burns, T. Enrg., 2,476.82; C. A. Sales & Co. Ltd., 2,037.40; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 2,088.20; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,427.15; Deslauriers, P.-H., 6,677.51; Dion, Dr A., 2,158; Dubois, J.-A. Enrg., 5,984.31; Dupont Textile Enrg., 1,638.47; Épicerie Bédard Enrg., 6,526.22; Épicerie Provinciale, 7,317.90; Garneau, R. & Fils, 6,884.85; Gauvin & Gauvin, 1,873.90; Giroux & Giroux, 6,215.23; Guérin, G., 3,310.12; Hôpital du St-Sacrement, 1,987.13; Laflamme, J., 11,669.25; Laiterie Arctic Ltée, 8,019.96; Leblanc, P., 5,310.38; Magasin de Fruits des Employés Civils, 1,810; Maranda, J.-A., 1,675.14; Pageau & Frère Enrg., 38,007.37; Pêcheurs Unis de Québec, 2,018.40; Produits Fortier Ltée, 2,310; Produits Gastronome, 2,246.40; Roy, A. & Fils Enrg., 3,390.22; Simard, H. Enrg., 4,141.89; Soucy, P.-H., 1,651.28; Turcotte, M., 1,948.90. **Richelieu:** Deschênes, R., 1,921.10; Nadeau, R., 3,482.32. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., 4,335.60; Hôpital St-Joseph de Rimouski, 1,589.60; Magasin Amiot Enr., 6,349.92; Québec-Téléphone, 1,522.06. **Rimouski-Matane:** Boucher, J.-B., 2,131.97. **Roberval:** Guay, A., 3,419.38; Marché Roberval Enrg., 3,701.66; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 2,780.78. **Rouyn-Noranda:** Épicerie L. Rodrigue, 3,701.12; Mac's Food Market, 1,538.89. **Saguenay:** Boulianne, C.-E., 2,217.13; Centre d'Achat Enrg., 2,224.42; Du-

chesne, J.-H., 2,305.22. **St-François:** Bureau, L. Inc., 4,575; Charest, R., 1,569.01; Labrecque & Fils, 2,989.45; Marché Jacques, 2,768.29; Quintal, G., 3,720.30; Super Marché Gaudet, 2,385.47. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., 2,964; Drolet & Lemay, 7,787.23; Laneuville, R., 6,958.86; Lefebvre, R., 1,635.15. **Terrebonne:** Auger, I., 1,631.83; Bell Telephone Co. of Canada, 2,002.28; Marché Labelle, 1,893.01; Villeneuve, T., 1,524.53. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., 4,550.08; Colbert, J., 3,669.65; Héroux, H., 3,129; Lacroix, S., 1,651.20; Marché Édouard, 3,863.13; Pratte, F., 1,689; Robitaille, N., 2,774.52; Roy, O., 2,006.99. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 256,257.99.

Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace

S.R., c. 15 et amendements

Traitements	Salaries	365,322.04
Frais de voyage	Travelling expenses	13,657.20
		$ 378,979.24

Arthabaska-Beauce: Marier, J., 14,000, 2,111.05. **Kamouraska:** Bérubé, J.-P., 5,833.30, 1,306.75; Bérubé, L., 8,005.25. **Montréal:** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Cloutier, A., 14,000; Fontaine, T.-A., 14,000; Gendron, L.-H., 191.80; Guibault, G., 14,000, 1,651.10; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 14,000; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, R., 14,000; Shorteno, P.-V., 12,249.93; Théberge, R., 14,000. **Québec:** Dumontier, A., 14,000, 1,271.88; Garon, A., 14,000; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 14,210.42; Simard, G., 14,000, 2,334.95; Tremblay, T., 16,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 14,000, 1,896.85. **Terrebonne:** Côté, O., 14,000, 1,741.62. **Trois-Rivières:** Gabias, Y., 12,833.26, 794.16; Girard, L., 14,000. Moins fractions de cents, *$1.92*. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 548.84.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police — Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates

S.R., c. 15 et amendements ($119,651.51)

Allard, Mme A., 2,749.96; Barrette, Mme H., 2,225; Bérubé, L., 5,164.40; Brasset, M., 11,631.52; Caron, Mme A., 2,749.85; Couillard, A.-L., 2,000; Couture, Mme J.-S., 2,000; D'Auteuil, Mme H., 2,225; Enright, Mme E.-C., 2,333.29; Enright, F.-T., 2,095.23; Fiset, Mme H.-R., 2,749.85; Gagnon, O., 5,333.28; Gaudet, Mme G.-D., 2,000; Gendron, Mme L., 2,075; Girard, L.-P., 5,333.28; Godbout, Mme A., 2,000; Guérin, Mme C.-E., 2,749.85; Houde, Mme L., 2,000; Lacombe, Mme L., 2,749.85; Lacroix, Mme J., 2,000; Lafontaine, Mme J.-E., 2,000; Langlois, Mme E., 2,749.85; Laramée, A., 9,000; Lemay, Mme J.-H., 2,000; Métayer, J.-A., 8,000; Millar, R., 8,000; Monet, Mme A., 2,000; Nantel, Mme M., 2,000; Panneton, Mme D., 2,749.96; Perreault, Mme G., 2,749.85; Proulx, Mme W., 2,749.85; Robillard, Mme J.-A., 2,749.96; Rochette, Mme E., 2,749.85. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 5,986.83.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15 et amendements

Traitements	Salaries	570,996.60
Frais de voyage	Travelling expenses	33,460.13
		$ 604,456.73

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 14,000, 1,969.67; Larouche, L., 14,000. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., 14,000, 1,653.30. **Arthabaska:** Marchand, P., 14,000, 877.75. **Beauce:** Cliche, L., 14,000, 893.80. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., 14,000. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., 14,000, 820.35. **Bonaventure-Percé:** Duguay, J.-L., 14,000, 1,400.65. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., 14,000, 1,650.94; Simard, J.-C., 6,570.07, 820.61. **Hull:** Labelle, A., 14,000, 1,054.50. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., 14,000. **Joliette-Labelle:** Denis, G., 14,000. **Kamouraska:** Michaud, A., 14,000, 863.60. **Montréal:** Bousquet, J., 14,000, 681.60; Boyer, A., 16,000; Cadotte, J.-E., 14,000, 784.49; Coonan, T.-J., 14,000; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 720; Poisson, J., 14,000, 545.05; Trudel, G., 14,000. **Québec:** Alleyn, R.-R., 14,000, 1,377.55; Bilodeau, J., 16,000, 950.42; Fortin, M., 14,000, 972.56; Langlais, A., 14,000; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., 14,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., 14,000, 2,516.18. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., 14,000, 2,124.36. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon,

L.-J., 14,000, 2,939.51. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., 429.89. **Saguenay:** Gagnon, G., 14,000, 1,576.80. **St-François:** Boisvert, E., 14,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., 14,000. **St-. Hyacinthe:** Chabot, V., 14,000, 1,070.30. **Terrebonne-Labelle:** DeMartigny, C.-L., 14,000, 709.17, **Trois-Rivières:** Comeau, L., 14,000, 1,164.72. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., 14,000, 929.52. Moins fractions de cents, *$3.36*. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,392.73.

Coroners

Articles (Items) 9 et suppl. 1-6 ($179,841.80)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests ($168,862.04): ***Abitibi:*** Belleau, Dr P., 1,606.47; Bolduc, Dr L.-G., 2,712.47. ***Arthabaska:*** St-Onge, Dr G., 1,768.11; Thibault, Dr A., 1,553.40. ***Beauce:*** Robitaille, Dr J.-D., 3,597.51. ***Bedford:*** Leduc, Dr P.-A., 1,527.72. ***Bonaventure:*** April, Dr G., 1,824.53. ***Chicoutimi:*** Brisson, Dr C., 2,853.01. ***Hull:*** Brisson, Dr G., 1,851.32; Lorrain, Dr J.. 2,121.59. ***Iberville:*** Archambault, Dr G., 2,411.15. ***Joliette:*** Chevrette, Dr G.-A., 2,600.70; Desmarais, Dr R., 1,978.03; Gervais, Dr G., 2,249.50. ***Kamouraska:*** Leclerc, Dr L., 1,631.41. ***Mégantic:*** Charron, Dr R., 1,704.25; Lacerte, Dr E., 2,292.70. ***Montréal:*** Clément, Dr A.-B., 3,119.41; Duckett, R.-L., 28,425.41. ***Québec:*** Auger, Dr S., 2,713.58; Côté, Dr N., 4,174.34; Foy, Dr G., 1,692.92; Pouliot, Dr J.-P., 3,089.40; Raymond, Dr J.-E., 6,467.67; Simard, Dr A., 3,350.32. ***Richelieu:*** Paradis, Dr V., 2,143.85. ***Rimouski:*** Bélanger, Dr R., 1,535.30; Lepage, Dr R., 1,860.50. ***Roberval:*** Boudreault, Dr W., 1,985.10. ***Rouyn-Noranda:*** Boisvert, Dr A., 2,281.83. ***Saguenay:*** Bergeron, Dr J.-B., 3,236.01; Bouffard, Dr M., 1,727.79. ***St-François:*** Gagnon, Dr L., 4,149.94. ***Terrebonne:*** Lafleur, Dr J., 1,827.74; Taillon, Dr J.-L., 6,795.63. ***Trois-Rivières:*** Laperrière, Dr L., 2,005.46. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 49,995.97.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal ($10,979.76): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,213.89. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,765.87.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62 et amendements

Traitements	Salaries	116,854.24
Frais de représentation	Entertainment expenses	500.00
Divers	Miscellaneous	219.60
		117,573.84
Moins: honoraires perçus (net)	Less: Fees collected (net)	*45,000.00*
		$ 72,573.84

Traitements — Salaries ($116,854.24) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($500.00): Allard, J.-A., 6,133.32; Beauchemin, R., 3,091.65; Beaudoin, Y., 6,716.64; Beaulieu, Liliane, 2,899.84; Boisvert, B., 3,104.88; Boudreault, G., 5,783.20; Bruchési, C.-E., 6,500, 500; Brunelle, Aline, 2,583.24; Carroll, R., 3,525; Collin, P., 2,491.56; Filion, E., 4,124.93; Gariépy, Z., 2,810.82; Johnson, A., 3,708.26; Lampron, P., 4,704.15; Leclerc, C., 2,662.34; Lefebvre, Berthe, 2,520.68; Lefebvre, J.-L., 2,000; Lemieux, Jacqueline, 2,437.40; Martel, M., 2,400; Maynard, H.-L., 3,858.26; Morin, Réjane, 2,391.60; Paquin, H., 3,075; Pothier, D., 2,391.60; Provost, Micheline, 2,391.60; Riopelle, Agathe, 3,486.60; Riopelle, R., 2,541.58; Schanck, Réjeanne, 2,487.34; Théroux, Blanche, 2,408.25; Tourville, Lucille, 2,487.40; Trudel, Mme Y.-T., 2,504.03. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 16,633.07.

Divers — Miscellaneous: Lauzon, J.-P. Ltée, $219.60.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-6, page 486.

Refonte des lois de la Province — Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 ($17,669.73)

Traitements — Salaries ($17,099.91) Services spéciaux — Special Services (b) ($444.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($125.70): Beaudoin, R., 3,750.03; Gosselin, A., 1,350, (c) 125.70; Guilbault, Mme M.-L., (b) 213.12; Hackett, J.-D., 3,749.94; Méthot, L., 5,249.97; Tormey, R.-D., 2,999.97; Turmel, E., (b) 231.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements	Salaries		98,534.13
Frais de représentation	Entertainment expenses		2,800.00
Frais de voyage	Travelling expenses		3,437.21
Téléphone	Telephone	1,062.00	
Projecteurs: pièces et réparations	Projectors: Parts and repairs	2,174.99	
Divers	Miscellaneous	265.66	3,502.65
			$ 108,273.99

Traitements — Salaries ($98,534.13) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($2,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($3,437.21): Auger, R., 3,000; Beaudet, J.-O., 2,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Bettez, P., 2,100; Cherrier, P., 3,400; Crevier, A., 3,000, 400; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 3,000; Desbiens, L., 6,266.52, 700; Doucet, F., 3,500; Dupuis, Marthe-L., 3,200; Gagnon, A., 7,100, 700; Gagnon, J., 2,000; Giguère, A., 2,500; Huot, M., 3,483.26; Laberge, D., 4,000; Lafrance, A., 3,000; Lavergne, J., 2,750, (c) 1,629.64; McClintock, E., 2,400; Morissette, J., 3,000; Mousseau, R., 3,000; Shaughnessy, L.-O., 2,100; Poulin, M., 4,400, 600; Pouliot, G., 2,000; Richer, Mme J., 3,200; Sénécal, E., 4,000, (c) 1,255.73; St-Laurent, R., 3,000; Surprenant, Dr A., 3,000, 400; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,834.35; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 551.84.

Autres dépenses — Other Expenses ($3,502.65): Best Theatre Supply Reg'd., 1,896.04. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,606.61.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Montréal	287,950.07
Québec	142,618.73
St-François	95,688.90
Trois-Rivières	29,917.36
	556,175.06
Moins remboursement de frais de cour — Less Court expenses refunded: Québec	*840.90*
	$ 555,334.16

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		433,848.57
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		160.00
Frais de voyage	Travelling expenses		72,956.10
Honoraires	Fees	8,931.26	
Frais de poste	Postage	2,046.57	
Téléphone	Telephone	16,928.05	
Entretien des jeunes délinquants	Maintenance of juvenile delinquents	18,843.37	
Divers	Miscellaneous	2,461.14	49,210.39
			$ 556,175.06

Traitements — Salaries ($433,848.57) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($72,956.10) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) ($160.00): Juges — Judges: ***Montréal:*** Aubé, P., 14,000; Cartier, J.-V., 14,000; Filion, E., 16,000; Morisset, J.-S., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; St-Jacques, J.-P., 14,000. ***Québec:*** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 1,100.45. ***St-François:*** Samson, J.-C., 14,000. ***Trois-Rivières:*** Laurin, M., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: ***Montréal:*** Amidano, Alice, 2,324.84; Asselin, Mme Y., 2,287.54; Beauchemin, R., 5,300, 555.05; Belleau, E.-P., 4,729.01; Bertrand, Denise, 2,204.10; Boisvert, Odette, 2,466.62; Ceretti, Hélène, 2,466.62; Chénier, T., 3,291.60; Collin, Pierrette, 2,162.50; Desrosiers, Liette, 2,466.62; Dufault, Pierrette, 2,466.62; Émond, Y., 2,145.72; Fortier, H., 2,124.92; Garon, Louyse, 2,183.30; Gendron, A., 2,624.84, 6,476.71; Génier, R., 2,208.22; Giguère, Mme M.-A., 2,287.54; Gilbert, J.-A., 3,675; Gonneville, L.-L., 2,866.60; Guimond, L.-P., 2,624.84, 7,268.44; Hamel, J., 3,291.60; Lafond, J.-A., 2,037.34; Lafortune, P.-E., 2,666.54, 6,997.86; Larue, Gisèle, 2,183.30; Lavallée, C., 4,937.34; Lefebvre, Simonne, 2,266.60; Legault, E., 3,291.60; Mathieu, P.-E., 2,624.84, 7,218.74; Monette, Lise, 2,324.84; Perreault, V., 2,270.70; Poirier, C., 2,124.90; Pominville, C., 2,324.84; Racine, A., 3,633.30; Richard, G., 3,291.60; Salvas, Aline, 2,466.62; Sanschagrin, P., 2,124.90; Savard, L., 2,624.84, 9,392.11; Soulière, A., 2,037.34; Steiman, J., 2,200; St-Pierre, Monique, 2,666.54; Trahan, M., 10,533.24; Trépanier, R., 2,466.62; Vachon, V., 3,291.60. ***Québec:*** Bertrand, A., 2,049.80; Bérubé, A., 2,916.54, 6,009.15; Bourboin, Suzanne,

2,162.50; Cantin, L., 2,833.24, 5,750.12; Couillard, Mme A.-R., 2,566.60, (c) 160; Croteau, L., 2,874.92; Dagenais, Denyse, 2,145.72; Demers, C.-M., 2,324.84; Deschênes, Mme Y.-D., 2,808.22; Desrochers, Micheline, 2,162.50; Devault, Henriette, 2,162.50; Dussault, Jacqueline, 2,204.10; Faullem, J.-E., 3,666.62; Gignac, Bertha, 2,116.62; Gignac, J.-D., 2,724.92; Grimard, Mme G.-B., 2,179.12; Guay, E., 2,833.24; Houde, L.-J., 4,916.60; Lessard, J.-L., 2,608.30; Morin, J., 2,549.90, 2,061.50; Pageau, L., 2,020.66; Paradis, Alfredine, 2,504.10; Paradis, S., 4,416.54; Paré, Éliane-G., 2,308.18; Petitclerc, Pierrette, 2,008.28; Pichette, F., 3,125; Villeneuve, Thérèse, 2,604.11. ***St-François:*** Bessette, G., 3,125, 3,740.72; Bessette, Mme G., (b) 713; Brault, Mme S., 2,775, 2,669.38; Brochu, R., 3,125, 3,201.79; Brochu, Mme R., (b) 667; Dion, Micheline, 2,350; Fiola, A., 3,341.62, 1,458.42; Lauzier, Abbé R., 300, 1,737.45; Talbot, B., 2,775, 4,394.69; Trudel, Mme B., 2,024.84. ***Trois-Rivières:*** Desmarais, Mme L.-R., 2,870.74; Dussault, M., 5,156.20; Roy, C., 2,500. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 51,123.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,543.52.

Autres dépenses — Other Expenses ($49,210.39): Bell Telephone Co. of Canada, 3,202.63; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,710.72; Hospice du Sacré-Coeur, 13,989.29; Laroche, A., 4,415.80; Lemay, L.-G., 6,780; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,038.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,073.26.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements

Traitements	Salaries		83,336.14
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,000.00
Frais de voyage	Travelling expenses		4,457.32
Honoraires	Fees	45,143.39	
Téléphone	Telephone	3,512.81	
Divers	Miscellaneous	1,423.22	50,079.42
			$ 138,872.88

Traitements — Salaries ($83,336.14) Frais de représentation — Entertainment Expenses ($1,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($4,457.32): Bélanger, P.-S., 2,950; Beullac, R., 7,641.54; Bolduc, J.-R., 4,708.30; Bolton, J.-S., 11,000, (c) 767.96; Charpentier, Annie, 3,125; Clermont, Thérèse, 2,716.60; Desparois, Émilienne, 2,504.10; Désy, M., 12,000, 1,000, 1,168.34; Duplessis, J.-G., 2,424.84; Goupil, J., 2,083.22; Lefebvre, Mireille, 2,154.74; Montpetit, Thérèse, 3,008.26; Oughtred, H., 5,208.22; Renaud, Antoinette, 2,674.82; Routhier, A., 11,000, (c) 1,993.80; St-Denis, M., 7,283.30. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 853.20; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 527.22.

Autres dépenses — Other Expenses ($50,079.42): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,510.71; McDonald, Currie & Co., 26,305.90; Mougeot, G., 1,851; Tremblay, L., 14,743. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,668.81.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

3-4 Eliz. II, c. 47 et amendements ($38,614.26)

Traitements — Salaries ($34,899.84) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,012.68): Bernard, Thérèse, 3,000; Delâge, E., 6,000, 555.83; Gagnon, L.-P., 5,400; Laberge, Léonie, 3,000; Pouliot, J.-F., 7,500, 2,456.85; Rinfret, T., 10,000. Moins fractions de cents, *$0.16.*

Divers — Miscellaneous: $701.74.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	16,431.10
Services spéciaux	Special services	936.62
Frais de voyage	Travelling expenses	995.97
Autres	Other	330.91
		$ 18,694.60

Hodge, R., 2,400; How, W.-G., 7,336.41; Robitaille, M.-G., 1,500; Shérif, Arthabaska, 2,400. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,058.19.

Recouvrements — Refunds

Page 310

Prison de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: Revenue from the canteen.	3,881.68
Frais de poursuites au criminel	Expenses for criminal prosecutions	14,241.85
Frais d'officiers de justice	Officers of Justice expenses	784.70
Frais de police	Police expenses	3,925.38
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés	Sales of used or confiscated automobiles and trucks	1,527.00
Ventes de permis et d'insignes (Sûreté provinciale)	Sales of permits and badges (Provincial Police)	70,979.15
Accidents d'automobile	Automobile accidents	8,349.58
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	50,465.27
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,505.74
Divers	Miscellaneous	2,025.31
		$ 158,685.66

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($21,397.52): Dépt de la chasse — Dept. of Game, 7,316.48. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,081.04.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
340	Service civil	Civil Service
340	Frais de voyage	Travelling Expenses
340	Frais de bureau	Office Expenses
341	Études et travaux sur rivières	Studies and Works on Water-Courses
342	Entrepôt et outillage	Warehouse and Machinery
342	Régie de l'électricité et du gaz	Electricity and Gas Board
343	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 84)	Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 84)
343	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
343	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
343	Divers travaux de construction, réfection de barrages	Constructions, Rebuilding of Various Dams
344	Aide à l'électrification rurale (municipalisation)	Aid towards Rural Electrification (Municipalization)
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	375,000.00	370,355.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	41,158.50	4,645.00	*41,158.50*
Art. — Item 2.......	50,000.00	49,843.94	152.36	3.70
" 3.......	10,000.00	9,999.38	....	0.62
" 4.......	3,800,000.00			
Suppl. 2-1...........	400,000.00	4,195,575.04	4,328.93	96.03
Art. — Item 5.......	40,000.00	28,638.57	....	11,361.43
9 Geo. VI, c. 21......	168,000.00	175,871.83	....	*7,871.83*
13 Geo. VI, c. 6......	....	....	....	....
Art. — Item 6.......	10,000.00	6,619.20	....	3,380.80
		4,878,061.46		*34,187.75*
		11,445.56		11,445.56
	$ 4,853,000.00	4,866,615.90	9,126.29	*22,742.19*
Art. — Item 7.......	600,000.00	297,581.42	....	302,418.58
S.R., c. 213..........	50,000.00	2,146.47	....	47,853.53
	$ 650,000.00	299,727.89	....	350,272.11
	$ 5,503,000.00	5,166,343.79	9,126.29	327,529.92

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries		436,141.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		2,000.00
			438,141.00
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from Companies:		
Encaissés	Received	21,982.50	
À recevoir	Receivable	4,645.00	*26,627.50*
			$ 411,513.50

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Dépenses	Expenditure		50,434.15
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from Companies:		
Encaissés	Received	537.85	
À recevoir	Receivable	52.36	*590.21*
			$ 49,843.94

Traitements — Salaries ($436,141.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($50,434.15) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) ($2,000.00): Ministre — Minister: Hon. D. Johnson, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 3,400,

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 11,666.53, 1,649.08.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, H., 2,515; Archambault, J.-A., 2,825; Archambault, O., 2,310; Archambault, R., 2,790; Asselin, M., 5,637.34, 2,557.34; Barbot, A., 4,430, 1,718.99; Bastien, C.-G., 5,300; Bazin, Isabelle, 2,450; Beauchemin, J.-U., 2,122.75, 719.05; Beaudoin, Juliette, 2,325; Beaudoin, P., 3,425; Bélinge, F.-G., 3,566.53; Bérard, P.-A., 2,141.60; Bernier, E., 5,858.30, 3,858.59; Bisson, R., 5,987.34; Bolduc, A., 6,100, 2,140.86; Boucher, E., 3,820; Boucher, G., 4,625, 1,225.14; Bourgoin, Y., 2,775; Boyer, B., 4,766.54, 1,931.59; Brouillard, J., 2,155; Cantin, Camille, 2,550; Cardin, C., 2,825; Chagnon, J.-C., 8,691.54, 1,791.44; Champoux, Claire, 3,333.30; Charrette, C., 2,362.42; Cimon, Rachel, 2,575; D'Abbadie, C.-A., 4,940; Daigle, L., 3,055; D'Auray, J.-A., 4,225; Daviault, L., 2,880; Desaulniers, R., 2,441.60; Deschênes, M., 2,515; Deslauriers, C.-E., 8,033.30, 1,579.38; Dionne, A., 2,875; Drolet, J.-P., 5,104.12, 1,041.86; Drolet, J.-P., 2,083.22; Dubé, J.-R., 4,883.30; Dubois, G., 4,987.50, 2,516.53; Duhamel, T., 2,783.30; Dumont, A., 3,300; Duplessis, J.-L., 2,580; Fauteux, F., 5,800, (c) 2,000; Filion, R., 2,525; Fontaine, R.-E., 4,350; Fournier, O., 4,116.60, 1,394.83; Fournier, Thérèse, 3,008.23; Gagnon, H., 4,366.60; Gauthier, G., 3,691.53; Gauthier, U., 2,825; Germain, E., 2,420; Gingras, Colette, 2,145.72; Granbois, A., 3,000; Guay, D., 2,916.60; Labelle, P.-E., 2,275; Labonté, J., 2,755; Laframboise, Marguerite, 3,591.60; Laganière, R., 6,100, 4,551.47; Lagueux, Irène, 3,650; Latour, C., 3,100; Lavallée, R., 4,591.54, 1,655.05; Leblanc, C., 3,475; Lebrun, Paula, 2,262.34; Lefebvre, G., 2,978.30, 2,735.28; Lefebvre, R., 3,100, 510.02; Lefebvre, S., 5,480; Legendre, J.-C., 6,475; Lemelin, E., 2,062.42; Lemieux, M., 3,816.65; Lépine, J., 5,962.50, 1,276.71; Lessard, R., 2,037.50, 647.73; Lussier, R., 2,037.50; Marien, O., 7,058.30; Marius, Irma, 2,383.22; Mathieu, B., 4,987.50, 1,244.33; Ménard, R.-L., 6,225, 1,442.34; Moreau, R., 2,608.30; Morel, G., 3,820; Morin, R., 2,525; Ouellet, G., 5,883.24, 2,113.22; Ouellet, J., 2,685; Paré, A.-E., 9,800, 930.53; Pelletier, D., 3,055; Pelletier, Jacqueline-D., 2,525; Petit, P.-M., 3,975, 566.21; Plamondon, A., 4,708.30; Poitras, G., 6,350, 1,544.43; Riel, J.-F., 2,562.46; Rouleau, P., 3,030, 734.16; Rousseau, G., 3,355; St-Onge, E., 2,755; St-Onge, Lise, 2,441.60; Savard, M., 3,480; Sergerie, R., 3,820; Simoneau, Lucienne, 2,383.22; Szpakowicz, A., 4,766.54; Talbot, R., 3,125; Tessier, G., 2,550; Thibault, L., 5,683.30; Tremblay, D., 2,825; Tremblay, P., 3,030; Vermette, Denise, 2,145.72. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 44,068.14; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,957.99.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et de bureau	Postage and office expenses	2,731.90
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	6,902.96
Divers	Miscellaneous	364.52
		$ 9,999.38

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,526.59. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,472.79.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Articles (Items) 4 et suppl. 2-1

Hydrométrie, jaugeages des rivières et météorologie	Hydrometry, streams-gauging and meteorology		92,321.05
Études sur les rivières et arpentages	Studies on rivers and surveys		3,549,042.91
Travaux de protection sur rivières	Remedial works on water-courses		403,932.20
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien	Water-storages: Repairs, operation and maintenance		204,774.41
			4,250,070.57
Moins:	Less:		
Imputé à l'Office de l'électrification rurale	Charged to Rural Electrification Bureau		*2,340.00*
			4,247,730.57
Remboursements des compagnies:	Refunds from Companies:		
Encaissés	Received	19,822.51	
À recevoir	Receivable	4,328.93	
		24,151.44	
Pension	Board	3,250.00	
Plans	Plans	2,862.00	
Ventes de matériel	Sales of material	246.75	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	21,645.34	*52,155.53*
			$ 4,195,575.04

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements et services	Salaries and services		353,196.88
Frais de voyage et pension	Travelling expenses and board		25,290.78
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseils	Fees and disbursements of consulting engineers	503,481.26	
Contrats	Contracts	1,888,920.76	
Contributions	Contributions	59,751.80	
Téléphone, télégrammes et électricité	Telephone, telegrams, electricity	7,869.26	
Matériel: achats, entretien, etc	Material: Purchases, maintenance, etc	380,976.04	
Loyer de machinerie	Rent of machinery	45,409.57	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	131,978.08	
Transport	Transportation	719,835.68	
Provisions	Provisions	133,360.46	3,871,582.91
			$ 4,250,070.57

Traitements et services — Salaries and Services ($353,196.88) Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board ($25,290.78): Bélanger, R., 2,652.43; Bergeron, G., 2,111.10, 526.61; Bouchard, A., 2,227.88; Boucher, Réal, 2,756.61; Boucher, Rosaire, 6,600; Brazeau, R., 3,152.57; Brideau, S., 5,015; Brosseau, L.-F., 3,922.10; Chagnon, P.-P., 2,100, 2,013.32; Cinq-Mars, E., 3,180.22; Deguise, E., 2,911.29; Desgagnés, J., 2,420; Deslauriers, A., 3,244.19; Dufour, L., 2,743.97; Dufresne, P.-A., 5,070; Gagné, M., 7,200; Gagnon, A., 3,033.55; Gamelin, L., 2,561.29; Gosselin, J., 2,955.65; Jomphe, G., 2,873.70; Lalancette, R., 2,101.48; Lamontagne, W., 3,180.65; Laporte, E., 3,300, 2,241.82; Larivière, R., 1,250, 627.27; Leblanc, M., 3,600, 2,973.63; Lechasseur, J.-G., 2,650.25; Lefebvre, R., 3,558.01; Ouellet, S., 3,133.86; Pelchat, B., 3,599.71; Pelchat, M., 3,935.46; Reniger, W., 5,180; Rouleau, P., 3,601.29; Simard, J., 3,600, 2,633.66; Taillefer, T., 2,665.32; Vachon, A., 2,996.21. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 236,113.09; Frais de voyage et pension inférieurs à $500 — Travelling expenses and board under $500: 14,274.47.

Autres dépenses — Other Expenses ($3,871,582.91): Aéro Photo Inc., 183,068.15; Aluminium Construction Inc., 2,092.50; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 4,777.29; Auclair, G., 18,100; Austin Airways Ltd., 4,733.65; Autair Helicopter Services Ltd., 282,146.04; Bagotville, ville (town), 4,751.80; Bastien, J. & Fils Inc., 1,653; Bell, Rinfret & Cie Ltée, 3,814.73; Ben Grocetaria, 5,973.74; Bergeron, J.-A., 3,030.87; Bergeron, P.-E. Machineries, 5,607.52; Blanchard & Lorange Enr., 1,677.17; Blouin, R.-A., 4,158.20; Boisvert, M., 1,582.02; Bouchard, P.-H., 65,247.10; Bourassa, N. Ltée, 3,854.65; Brassard, R., 2,868; British American Oil Co., 50,321.23; Cadorette, M. Inc., 6,201.50; Canadian International Paper Co., 2,326.44; Can. Nat. Express Co., 12,906.20; Can. Pac. Telegraphs Co., 1,701.45; Cartier & Leclerc, 194,583.03; Casaubon, N. Ltée, 50,546.05; Chicoine, G., 9,785.40; Cie Photo Air Laurentides, 1,248,891; Clair, G.-G. & Fils, 6,194.07; Clément & Frères Ltée, 2,664.90; Cie d'Auvents des Marchands Ltée, 20,377.86; Corp. Épiscopale Cath. Romaine de la Baie James, 15,392.19; Couture, E. Ltée, 2,112.81; Couvrette & Casoni Inc., 7,543.82; Dale & Co., 6,054.35; Deery, W., 2,689.72; DeSerres, O. Ltée, 8,326.70; Dion & Frères Ltée, 3,988.12; Dion, H., 22,120.45; Dorais, J.-E. & Fils Inc., 3,744.03; Doré, R., 2,707.93;

Dufour, P., 2,584; Dupuis & Frères Ltée, 2,552.48; Durocher, W. Ltée, 3,646.36; Duval, E., 32,490; Electrorama, 3,000; Épicerie La Tuque Enr., 2,999.61; Faguy, J.-A. & Sons, 19,221.97; Fecteau, A. Transport Aérien, 92,262.27; Fortier, O. Ltée, 8,532.09; Foxboro Ltd., 4,757.65; Girard, J., 23,102.50; Girard, P., 6,890.60; Gravel, L. & Fils Ltée, 1,821.70; Grenier, J.-H., 103,025; Grocetaria Gosselin, 4,181.14; Guard-X Inc., 2,833.75; Hamel Transport Ltée, 3,965.38; Hochelaga Western Beef, 7,779.31; Holden Manufacturing Co., 12,466.59; Honeywell Controls Ltd., 2,298.25; Hoskin Scientific Co., 1,539.75; Hygrade Auto Parts Ltd., 1,972.43; Imperial Oil Ltd., 76,775.44; Kelvin & Hughes (Canada) Ltd., 3,287.60; Laferté, J.-A. Ltée, 21,440.40; Lalonde, L.-N. Ltée, 17,845.80; Lamontagne, L.-J., 4,314.68; Lamothe, D. Ltée, 34,411.73; Larivée, H. & Fils, 2,403.20; La Tuque, cité, 20,000; Laurentide Automobiles Inc., 4,089.04; Lavergne, A., 30,400; Laviolette & Brosseau Inc., 5,196.02; Lecours, W. Enr., 6,812; Les Ailes du Nord Ltée, 33,959.64; Loiselle, L., 13,358.80; Marché Senneterre Enr., 2,396.04; Matane, ville (town), 35,000; Mechanical Contractors Ltd., 7,061; Michaud & Perron Ltée, 7,948.06; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, 2,412.73; Ministère des Affaires du Nord et des Ressources Nationales — Dept. of Northern Affairs and Natural Resources, Ottawa, 10,000; Montreal Blue Print Inc., 1,570.40; Nordair Ltée, 113,953.06; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,970; Pavages Maska Inc., 47,411.30; Payette Radio Ltée, 2,916.69; Pelletier, J.-A., 23,520; Pelletier, P., 260,828.34; Perraton, L., 5,580.50; Québec Électronique Enr., 8,589.12; Quebec Steamship Lines Ltd., 126,551.31; Quincaillerie Loranger, 10,449.64; Restaurant Chez Pot's, 2,184.37; Robitaille, E., 3,397.59; Rousseau & Frères Inc., 3,519.41; Roy, A., 1,685.90; Roy, A.-L., 11,600; St-Gelais, M., 2,217.60; Salaison Ville-Marie Packers Inc., 26,025.57; Shell Oil of Canada Ltd., 1,664.42; Simard & Frères Cie Ltée, 6,393.68; Simard, L., 16,125; Sylvestre & Fils Inc., 10,874.41; Thivierge, S. & Fils, 5,500; Trans-Canada Display Reg'd., 13,322; Tremblay, P.-A., 5,314.12; Tremblay, R., 11,119; Tremblay, S., 7,174.23; Tremblay, V. Ltée, 3,071.62; Trépanier, V., 8,896.93; Triangle Refrigeration Co., 4,263.57; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 2,860; Vallière, J.-A., 11,202.76; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 30,768.72; Wallace & Tiernan Ltd., 8,634.07; Wheeler Airlines Ltd., 21,693.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 84,383.07.

Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

Article (Item) 5

Achats, entretien et réparations de camions	Purchases, maintenance and repairs of trucks	13,057.22
Achats, entretien et réparations de matériel	Purchases, maintenance and repairs of material	16,725.89
		29,783.11
Moins:	Less:	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	*1,144.54*
		$ 28,638.57

Bergeron, P.-E., 1,665; Imperial Oil Ltd., 4,391.36; Laferté, J.-A. Ltée, 2,915.18; Lalonde, L.-N. Ltée, 2,748.93; Ménard, G., 4,240.37; Rancourt, J.-E., 1,612.80; Raymond & Tousignant Inc., 2,436.00. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,773.47.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

9 Geo. VI, c. 21 et amendements

Traitements	Salaries		161,003.08
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,583.34
Frais de voyage	Travelling expenses		8,806.22
Téléphone et frais de poste	Telephone and postage	3,222.51	
Divers	Miscellaneous	1,256.68	4,479.19
			$ 175,871.83

Traitements — Salaries ($161,003.08) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,806.22) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) ($1,583.34): Président: Brossard, A., 16,000, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 10,833.18, 537.44; Trudel-Cossette, A., 13,416.47, 3,235.38, 583.34.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 3,508.30; Bryant, J.-S., 8,650, 2,345.63; Carbonneau, A., 6,808.30; Corriveau, Y., 2,545; Delfosse, Aline, 2,325; DeVarennes, Thérèse, 2,595.74; Falcon, Graciette, 3,066.62; Gervais, A., 7,250; Haynes, Kathleen, 3,008.24; Lamarche, C., 5,604.04; Lapierre, L., 2,420; Laplante, R., 8,650; Léger, A., 7,250; Martin, Rita, 2,399.10; Morin, Ghyslaine, 2,280.80; Morin, J.-A., 6,708.22, 570.96; Murphy, M., 2,305.33; Nadeau, R., 4,366.60; Pelletier, C.-E., 4,366.60; Poliquin, Thérèse, 2,469.10; Sylvain, Marina, 2,169.10; Thibaudeau, P.-A., 3,400; Tremblay, C., 8,650; Turcot, J., 7,491.60; Veillet, Pauline, 2,176.60. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 8,289.14; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,116.81.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,479.19): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,917.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,561.68.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 — Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements	Salaries		44,502.92
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,202.45
Frais de voyage	Travelling expenses		1,479.02
Assurances	Insurance	3,978.26	
Taxes	Taxes	2,830.69	
Matériaux	Materials	6,002.72	
Loyer de machinerie	Rent of machinery	96.00	
Divers	Miscellaneous	2,667.32	15,574.99
			62,759.38
Moins: vente de matériel	Less: Sale of material		*5.00*
			$ 62,754.38

Traitements — Salaries ($44,502.92) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($1,202.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($1,479.02): Bélanger, R., 7,375, (c) 1,479.02; Blackburn, A., 3,725, 361.25; Blackburn, G., 3,065, 245.70; Bouchard, E., 3,845, 174.40; Busque, G., 3,605, 371.25; Fortin, A., 2,585; Gravel, J.-R., 2,645, 20; Lavoie, E., 3,185, 25.80; Marcoux, L., 2,885; Savard, J., 3,725, 4.05; Trottier, A., 3,365. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,497.92.

Autres dépenses — Other Expenses ($15,574.99): Boutin, P.-A., 2,168.01; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,187.78; Val-Jalbert, munic., 1,832.01. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,387.19.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 6

Bourse d'études	Scholarship	1,800.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	1,333.22
Divers	Miscellaneous	3,485.98
		$ 6,619.20

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $6,619.20.

Recouvrements — Refunds

Page 338

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	11,445.41
Échange sur chèque	Exchange on cheque	0.15
		$ 11,445.56

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Divers travaux de construction, réfection de barrages — Constructions, Rebuilding of Various Dams

Article (Item) 7

Rivière Gatineau (River):	
Lac (Lake) Dix-Milles: construction d'un chemin — Building of a road	57,637.15
Lac Kénogami (Lake): réfection — Rebuilding	174,388.79
Rivière St-Maurice (River):	
Barrage (Dam) "A": réfection — Rebuilding	40,285.73
" " " : construction d'un garage — Construction of a garage	5,825.81
" " Gouin: réfection — Rebuilding	5,568.00
Rivière St-François (River):	
Barrage (Dam) Aylmer: réfection — Rebuilding	15,470.00
À reporter — Carried forward	299,175.48

Reporté — Brought forward	299,175.48
Moins recettes — Less receipts:	
Barrage (Dam) Mercier: remboursement prime d'assurance — Reimbursement insurance premium	*1,594.06*
	$ 297,581.42

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		3,476.00
Frais de voyage	Travelling expenses		306.82
Honoraires	Fees	470.00	
Contrats	Contracts	292,843.36	
Transport, etc	Transportation, etc	2,079.30	295,392.66
			$ 299,175.48

Traitements inférieurs à $2,000 — **Salaries** under $2,000: $3,476. **Frais de voyage** inférieurs à $500 — **Travelling Expenses** under $500: $306.82.

Autres dépenses — Other Expenses ($295,392.66): B & H Metal Industries Ltd., 92,757.45; Can. Nat. Railways, 1,705.58; Claveau & Fils Enr., 5,787.45; Concrete Repairs & Waterproofing Co., 74,569.57; Fabi & Fils Ltée, 15,000; Paquin Construction Ltée, 43,843.75; Simard & Frères Ltée, 9,590.52; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 51,659.84. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 478.50.

Aide à l'électrification rurale (municipalisation) — Aid towards Rural Electrification (Municipalization)

S.R., c. 213

Lac-Mégantic, ville (town), (A. C. No 567 du 4 juin (June), 1959), $2,146.47.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-12) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

Remboursement de revenus — Repayment of Revenue: Sherbrooke, cité, $291.97.



SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
350	Service civil	Civil Service
350	Frais de voyage	Travelling Expenses
352	Frais de bureau et d'administration	Office and Administrative Expenses
352	Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs
353	Rassemblement des statistiques vitales	Collection of Vital Statistics
353	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to Technical Staff
353	Subventions	Grants
353	Hôpitaux généraux	General Hospitals
357	Subventions pour construction d'hôpitaux	Grants for Construction of Hospitals
358	Subventions pour faciliter l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la Province	Grants to Facilitate the Establishment of New Hospitals in the Province
359	Hôpitaux pour maladies mentales	Hospitals for Mental Diseases
360	Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales	Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases
360	Unités sanitaires de comtés	Health Units

(Suite à la page 348)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,500,000.00	1,477,909.00	....	22,091.00
" 2.......	250,000.00	241,658.81	....	8,341.19
" 3.......	75,000.00	74,998.54	....	1.46
" 4.......	300,000.00	284,138.72	....	15,861.28
" 5.......	75,000.00	74,998.13	....	1.87
" 6.......	15,000.00			
Suppl. 1-1...........	5,000.00	20,000.00	....	....
Art. — Item 7.......	40,000.00	40,000.00	....	....
" 8.......	14,290,000.00			
S.R., c. 187..........	13,250,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....	5,450,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 8......	1,800,000.00	32,957,169.69	608,537.53	1,224,292.78
Art. — Item 9.......	6,000,000.00			
Suppl. 1-2...........	3,000,000.00	8,994,501.98	....	5,498.02
2-3 Eliz. II, c. 17.....	....	6,412,011.95	....	*6,412,011.95*
7-8 Eliz. II, c. 10.....	....	2,000,000.00		
2-3 Eliz. II, c. 17.....	....	1,133,946.91	....	*3,133,946.91*
Art. — Item 10......	15,100,000.00	13,697,038.65	119,772.77	1,283,188.58
2-3 Eliz. II, c. 17.....	7,000,000.00	6,300,000.00	....	700,000.00
Art. — Item 11......	3,165,000.00			
Suppl. 1-3...........	500,000.00	3,584,608.27		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	8,460.18	80,391.73	*8,460.18*

(Continued on page 349)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

(Suite de la page 346)

Détails page		
366	Maladies vénériennes......................	Venereal Diseases.........................
366	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation........................	Committee of Experts concerning Hospitalization Problems........................
367	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux...............................	Committee to Study the Problem of Water Pollution...............................
367	Service médical aux colons.................	Medical Assistance to Settlers..............
368	Publicité éducative........................	Educational Publicity......................
369	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique...............................	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health................................
	Moins:	Less:
368	Recouvrements...........................	Refunds..................................
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
368	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province.....................	Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province.........................
	Total..	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
			(Continued from page 347)	
Art. — Item 12......	125,000.00	95,057.14	....	29,942.86
2-3 Eliz. II, c. 55.....	75,000.00	40,961.00	....	34,039.00
4-5 Eliz. II, c. 11.....	60,000.00	36,421.09	....	23,578.91
Art. — Item 13...... Suppl. 1-4...........	652,000.00 85,000.00	693,684.52	....	43,315.48
Art. — Item 14......	3,000.00	400.00	....	2,600.00
13 Geo. VI, c. 16.....	....	....	750.00	*750.00*
		78,167,964.58		*6,162,416.61*
		8,909.60		8,909.60
	$ 72,815,000.00	78,159,054.98	809,452.03	*6,153,507.01*
15-16 Geo. VI, c. 8...	$ 500,000.00	224,011.53	....	275,988.47
	$ 73,315,000.00	78,383,066.51	809,452.03	*5,877,518.54*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements	Salaries		1,651,535.13
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		13,643.87
			1,665,179.00
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:		
Formation professionnelle	Professional training	3,700.00	
Service d'hygiène publique	General public health	63,570.00	
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	120,000.00	*187,270.00*
			$ 1,477,909.00

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers	Administration and various Branches	141,470.48
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors	57,960.35
Cliniciens	Clinicians	42,227.98
		$ 241,658.81

Traitements — Salaries ($1,651,535.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($241,658.81) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($13,643.87): Ministre — Minister: Hon. A. Leclerc, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 3,258.70.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 11,666.53, 1,969.56; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Acting), (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 9,975, 700; Laberge, Dr A., (assistant), 9,500, 700.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, M., 2,337.43, 745.57; Allen, Dr A.-S., 3,333.30; Archambault, J., 9,341.58; Arel, Pierrette, 2,262.34; Aronovitch, Dr M., 8,689.46; Audette, Louise, 2,029.10; Aumont, A., 5,741.62; Baribeau, L.-P., 3,239.28, 1,863.82; Baribeau, Mme Y., 2,220.74; Beaubien, L.-A., 4,175.72, 3,604.77; Beauchemin, G., 2,073.02, (c) 17.50; Beauchesne, Dr André, 8,554.12, 1,375.72; Beauchesne, Dr Armand, 6,676.19, 2,778.53; Beaudoin, Dr H., 8,689.46; Beaulieu, Andrée, 1,916.66, 984.94; Beaulieu, Dr D., 8,689.46, 2,292.99; Beaulieu, E., 4,175.72, 2,449.07; Beaulieu, F.-X., (b) 958.22; Bédard, Dr J.-U., 7,253.28, 1,734.52; Bédard, P., 2,525, (c) 135; Bégin, L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 4,987.50, 1,385.25; Bélanger, Blanche, 3,006, (c) 110; Bélanger, Dr J.-S., 6,676.19, 1,520.65; Bélanger, Dr L., (b) 1,151.95; Bélanger, R., 2,954.10, (c) 52.50; Bélisle, Dr L.-P., 4,200; Belleau, L., 2,262.34; Bellefeuille, Madeleine, 3,017.35, 586.20; Bergeron, Lucie, 2,066.54, (c) 3.75; Bernard, Yvonne, 2,272, (c) 6.25; Bérubé, P.-E., 1,916.60, 767.58; Blanchet, Dr J.-P., 5,210, 2,191.97; Blouin, Denyse, 2,383.23; Boissonnault, C.-M., 3,991.61, 972.36; Boisvert, Thérèse, 1,388.33, 713.30; Bolduc, Mme Aline-P., 2,121; Bonneau, Dr L.-J., 7,160.29, 2,110.33, 375; Borduas, Suzanne, 2,304.07; Bossinotte, Dr A., 8,523, 1,314.10; Bouchard, J., 2,650; Bouchard, L., 2,882, (c) 216.25; Bouchard, L.-G., 2,291.60; Boucher, D., (b) 812.97; Boudreau, Dr A., 7,250, 2,715.93; Boulet, Jacqueline, 2,062.42; Bouliane, R., 2,208.22, 1,893.55; Bourassa, H., 3,316.60; Bourassa, Dr R., 7,396.51, 1,958.71; Bourbonnais, G., 6,925; Bourdeau, Noëlla, 2,262.34; Brisset des Nos, Dr L., 3,000; Brown, J.-d'Arc, 2,145.72; Bussières, L.-P., 2,004.04; Cantin, Dr M., 7,117.79, 2,136.15; Cardinal, Dr G., 8,554.12; Carlin, G.-E., 5,325; Caron, G., 2,077.20, (c) 82.50; Caron, Jacqueline, 3,069.08; Caron, Dr M., 6,676.19, 1,512.08; Carrier, A., 2,954.10; Carrier, R.-R., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 6,441.54, 1,505.19; Cauvin, A., 2,894.15, (c) 75; Cayer, Lillian, 3,041.60; Chabot, Dr L.-A., 7,118; Chabot, P.-E., 2,583.23, (c) 200; Champoux, Jeannine, 3,638.29; Chapleau, P., 4,370.74; Chassé, J., 3,954.12, (c) 380; Cherrier, Dr A., 3,600; Chevrette, L., 3,449.16, (c) 3.75; Choinière, L., 4,175.72, 2,698.05; Choquette, Dr G., 8,189.58; Church, G., 4,354.08, (c) 15; Cimon, G.-A., 5,741.62, 1,612.45; Claveau, Dr P., 8,523, 1,327.64; Cloutier, L., 833.30, 664.16; Cloutier, Micheline, 2,041.63; Corriveau, G., 2,725, (c) 200; Côté, Adéline, 3,041.58; Côté, P.-H., 4,825, 1,108.92; Côté, Violette, 2,320.72; Côté, Y., 2,091.60, 1,486.66; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,325, 1,257.41; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 3,639.73, 2,274.97; Cyr, René, 8,554.13, 2,215.98; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 8,689.46; Daoust, L.-C., 2,833.30; Daoust, P., 3,212.50; Dauphinais, Lise, 2,130.26; De Léan, P., 3,541.62, 2,479.76; Délisle, Mme B., 2,683.22; Délisle, Monique, 2,750; Demers, A., 2,025,

(c) 143.75; Denis, B., 3,748, 3,370.54; Deschênes, Dr R., 7,118, 1,756.30; DeSerres, Gilberte, 2,725; Deshaies, Dr G., 5,000; Desjardins, Dr O.-E., 3,000; Deslauriers, Juliette, 2,408.23; Desloges, Dr A., 2,530; Desranleau, J.-M., 7,100; Desrosiers, Cécile, 2,845.17; Dionne, Cécile, 2,145.72; Domingue, Gisèle, 2,588.66, 3,016.08; Dorion, Dr Marcèle, 4,976.24, 2,104.09; Doyon, D., 6,750; Drapeau, A., 5,150, 1,758.06; Drolet, Pierrette, 3,654.54, 1,985.71; Dubé, L., 2,504.04, 3,539.20; Dubois, G., 3,325, 2,315.58; Duchemin, Renée, 1,974.14, 1,547.22; Dufour, D., 6,308.25, 1,276.50; Dufour, Dr J.-G., 3,500; Dufour, J.-H., 3,325, 1,975.97; Dupré, Dr Suzanne, 5,130.27; Duquesnoy, Myriam, 1,991.65, (c) 61.25; Faber, Hélène, 2,041.63; Falardeau, E., 3,383.30, (c) 208.75; Fauteux, Jeanne, 2,716.60; Ferland, A., 3,284.51, (c) 25; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,400; Foley, Dr A.-R., 8,523, 2,453.63; Fontaine, L., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 8,554.13, 1,405.58; Fortier, J.-E., 2,925; Fortin, A., 3,660.79, 2,936.93; Fortin, Dr L., 6,560, 2,076.01; Fortin, Yvette, 2,262.34; Fournier, Mireille, 2,075, (c) 88.75; Fradette, J.-P., 2,295.77, (c) 172.50; Francoeur, Mme L., 2,062.42; Fréchette, R., 3,666.60; Gaboury, M.-A., 6,925, 1,328.29; Gagnon, Dr Aimé, 8,689.46; Gagnon, Anita, 2,881.64; Gagnon, Annette, 2,954.10, (c) 61.25; Gagnon, Antonio, 2,325, 1,448.83; Gagnon, Armand, 2,383.22, 1,518.53; Gagnon, Mariette, 2,262.34; Gariépy, Claire, 3,152.64, 2,867.81; Garon, C.-E., 2,886; Gauthier, Dr C.-A., 7,118, 3,024.76; Gauthier, Gabrielle, 3,066.61; Gauthier, Dr H., 8,689.46; Gendron, J., 2,150, 2,034.19; Généreux, Dorothy, 3,500; Gilbert, Dr J., 8,181.23, 1,096.11; Giroux, Isabelle, 3,155.37; Giroux, Marguerite, 2,141.60; Godbout, Cécile, 3,041.58; Gosselin, Colette, 2,365, 543.76; Gosselin, Dr L.-E., 4,604.10, 2,130.82; Gosselin, Rita, 2,141.60; Goulet, J.-A., 2,241.55, 1,750.32; Gourdeau, Fernande, 2,283.24; Gourdeau, J.-P., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 6,441.54, 2,289.37; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, A., 5,091.60, 1,363.44; Grégoire, Lise, 2,041.63; Grégoire, S., 3,125, 1,999.30; Grenier, Léa, 3,039.46; Grenier, Dr P.-E., 6,676.19; Grenier, R., 2,262.34, (c) 223.25; Guay, Lise, 2,964.54, 1,264.68; Guay, L.-P., 4,054.11, (c) 208.75; Guay, P., 2,554.12, (c) 58.75; Guimont, M.-L., 5,000; Hamel, Dr A.-O., 7,166.55; Hamel, Madeleine, 3,041.58; Harvey, Mélanie, 2,466.62; Harvey, Rose-A., 2,154.15; Hébert, Dr F., 8,689.46; Hlensky, Dr S., 5,741.62; Houde, Lucille, 2,204.10; Houle, J.-P., (b) 720.56; Huard, Dr J.-A., 9,308.23, 1,676.98, 2,070; Hudson, Hélène, 3,041.58; Hurtubise, Lucile, 1,788.26, 1,785.32; Jalbert, G., 6,045.72, 1,179.03; Jeannotte, Dr A., 6,443.67; Jetté, W., 2,596.14; Jobin, Y., 2,066.55, (c) 3.75; Jolicoeur, E., 4,483.22; Jolicoeur, Raymonde, 2,041.63; Joly, F.-R., 2,400; Jutras, Judith, 2,309.47, (c) 106.25; Karmouche, V., 2,525; Korthals, Dr T., 5,366.62;

Laberge, Dr L., 8,689.46; Labossière, Dr M., 1,500, 907.75; Labrecque, Dr F., 5,340; Labrosse, C., 2,881.66; Lacaille, G., 2,526.04; Lacasse, A., 2,458.28; Lacasse, G., 4,083.24; Lacroix, Monique, 3,161, 958.58; Lacroix, Y., 5,587.42; Ladouceur, Monique, 2,366.57, (c) 57.50; Laferrière, Jeannette, 3,008.22; Laflamme, P.-G., 4,545.72; Laflèche, Dr M., (b) 572.11; Lafrance, Jeannette, 2,618; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 9,383.23; LaHaye, Henriette, 3,280.79, (c) 190; LaHaye, J.-R., 3,554.10; Lalonde, J.-O., 3,284.49, (c) 50; Lalonde, J.-Y., 2,291.60; Lamontagne, Hélène, 2,610.79, 802.35; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,325, 3,543.82; Landry, J.-B., 2,455; Landry, Léopoldine, 2,134.43; Langlais-Spénard, Mme A., 2,062.42; Langlois, Dr C.-A., 3,600; Langlois, Cécile, 3,041.60; Lapointe, J.-R., 2,266.60, 2,488.95; Lapointe, Odette, 2,862.34; Larochelle, G., 2,266.60, 2,169; Larose, G., 3,064.39; LaRue, Dr L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 366), 9,500; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Laurin, Rita, 2,041.63; Lavallée, Dr J., 6,560, 3,311.13; Lavallée, Mireille, 2,411.19; Leclerc, Annette, 2,193.71; Lefebvre, J.-B., 2,825, (c) 143.75; Légaré, J.-B., 4,054.11, (c) 175; Lemieux, E., 2,325, 1,529.88; Lepage, Gisèle, 2,220.74; Lesage, Jeanne, 2,138.59, (c) 37.50; L'Espérance, Dr A., 8,689.46; Letarte, L., 2,121; Lévesque, G.-H., 2,562.34, 1,843.53; Lévesque, Thérèse, 2,142; L'Heureux, Dr M., 6,425, 2,080.89; Loignon, Dr G., 9,350; Lynch, Dr L., 7,041.54, 1,758.63; Madier, L., 3,125; Magnan, Dr R., 6,000; Maillette, O., (c) 3,400; Malepart, Suzanne, 2,551; Manseau, Dr O., 6,443.67, 1,673.30; Marcotte, B.-W., 6,441.54, 2,702.14; Marcotte-Piché, Mme J., 2,886; Marion, Dr J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page 314), 750; Martin, Irène, 4,354.08, (c) 52.50; Massicotte, Jacqueline, 2,262.34; Massicotte, Olivine, 3,041.58; McCabe, D., 3,154.11, (c) 242.50; McCrady, M.-H., 6,000; Mercier, Charlotte, 2,200; Mercier, C.-H., 4,005.34, 5,607.86, 600; Mercier, Denise, 2,320.73; Michaud, A., 2,383.22, 1,314.85; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,145.72; Millet, Anita-L., 3,425.28, (c) 37.50; Moffett, G., 2,954.10, (c) 200; Mongeau, C., 3,392.46, 2,673.70; Morin, Marguerite, 3,583.23; Morin, R., 3,700; Morisset, Monique, 2,531.14; Morissette, D., 3,039.46, (c) 33.75; Nadeau, Berthe, 4,354.08, (c) 101.25; Nadeau, Corinne, 3,696.54, (c) 60; Nadeau, L., 4,358.19; Naud, H., 2,155.10; Nault, A., 2,325, 2,694.57; Nepveu, E., 4,883.30; Nobert, Lucille, 2,066.55, (c) 3.75; Noël, Gisèle, 2,441.60; Noël, J., 2,329.10; Noël, Michelle, 2,141.60; Ouellet, Mme B., 2,062.42;

Panaccio, Dr L., 7,583.24; Paquet, J.-A., 2,800, (c) 226.12; Paré, J.-P., 6,420.75; Paris, Dr J.-P., 6,443.67; Parrot, Dr P., 8,189.58, 1,493.70; Pellan, W., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 5,591.54, 2,786.27; Pelletier, R., 3,748, 4,044.47; Pelletier, Thérèse, 2,521.37; Perras, J.-P., 2,716.62; Perron, Jeannine, 2,278.48, 1,687.67; Phelps, Dr F.-L., 8,689.46; Picard, C.-A., 2,262.34; Piché, Dr B., 4,000; Pinault, Dr H., 6,443.66; Plante, J.-C., 2,262.34, (c) 143.75; Plante, Marthe, 2,121; Plante, R., 3,195.77, (c) 196.25; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Poirier, L.-Pauline, 3,157.43, 1,589.77; Pouliot, Cécile, 3,837.24, 1,748.39; Poupart, Dr G., 6,443.67, 1,612.07; Poupart, W., 2,562.34, 2,877.75; Prieur, Antoinette, 2,322, (c) 101.25; Quévillon, A., 6,104.10, 1,792.23; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, Ghislaine, 2,320.73; Racine, L., 2,262.34, (c) 143.75; Reid, Dr H., (b) 758.20; Richard, Suzanne, 3,041.58; Richard, Thérèse, 3,041.58; Rinfret, Françoise, 2,062.42; Roberts, Dr C.-A., 9,266.58; Robitaille, R., 2,941.62; Rousseau, G., 2,495.74, (c) 120; Rousseau, Dr L., 8,689.46; Roussel, R., 2,179.05; Roux, R., 2,471; Roy, Alberte, 2,845.16; Roy, Mme Anita, 2,708.27; Roy, J.-A., 4,941.54, 2,157.43; Roy, Janine, 2,120.07, (c) 85; Roy, Louisianne, 2,083.22; Roy, M.-Marthe, 2,562.34; Roy, P.-B., 3,583.30; Samson, Monique, 1,883.30, 1,139.07; Savard, A., 4,050; Savard, Claire, 2,601.78; Sénécal, J.-R., 2,732, (c) 11.25; Simard, Mme Hélène, 2,562.34; Simard, Suzanne, 2,025;

Sirois, Dr A., 6,676.19; Soucy, Dr E., (b) 1,238.30; Soucy, Nicole, 3,155.37, 603.89; Sylvestre, Dr J.-E., 8,189.58, 2,344.47; Taillefer, W., 4,095.72, (c) 40.50; Talbot, C.-A., 2,025, (c) 200; Tanguay, Lise, 2,141.60, (c) 54; Taschereau, J.-E., 3,325, 3,773.53; Tellier, C., 2,262.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,676.19, 2,030.03; Tessier, J.-E., 4,633.28, 1,276.29; Therrien, A., 3,706.17; Tourangeau, Dr F.-J., 8,523, 1,123.83; Tremblay, C., 1,466.64, 907.83; Tremblay, Dr G., 2,400; Tremblay, J., 2,500, (c) 185; Tremblay, Dr J.-N., 9,216.62, 1,615.18; Tremblay, L., 2,383.22, 3,072.99; Tremblay, M.-Ange, 2,845.17, 1,792.13; Tremblay, P., 2,725; Tremblay, R., 2,375; Trépanier, M., 4,475, 1,350.91; Trottier, G., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 367), 5,883.24, 2,133.82; Trudel, F., 2,825, (c) 125; Trudel, J.-A., 3,633.22, (c) 143.75; Trudel, P.-D., 4,054.11, (c) 162.50; Vadneau, E., 1,083.29, 531.47; Van Der Perre, L.-A., 2,736.58, (c) 90; Veillette, J.-C., 5,883.24, 1,086.68; Veilleux, J.-B., 4,175.72, 2,866.83; Verret, Aline, 2,187.41; Verschelden, Dr M., 8,689.46; Vézina, Julienne, 2,262.34; Vézina, Lawrence, 2,562.34, 2,615.01; Vézina, Dr L.-R., 8,189.58, 1,613.27; Viau, M.-Jeannine, 2,337.42, (c) 58.75; Viau, M.-Paule, 2,966.57; Vidal, Dr J.-A., 6,200; Villeneuve, Dr P., 3,218; Ward, Dr B., 2,400; Warren, S., 4,325; Wells, Angélina, 3,015.78; Wheeler, Margaret-M., 3,645.79, 512.48; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 3,684.04, (c) 228.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 203,079.45; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 15,519.63.

Frais de bureau et d'administration — Office and Administrative Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste	Postage	13,576.84
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	21,086.35
Messageries et fret	Express and freight	28,069.56
Assurances	Insurance	1,309.33
Compilation et traduction	Compilation and translation	4,721.00
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices	2,773.69
Divers	Miscellaneous	3,461.77
		$ 74,998.54

Can. Nat. Railways, 19,491.20; Can. Pac. Railways, 8,272.40; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 33,365.49; Langlois, A.-W., 3,316. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,553.45.

Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Article (Item) 4

Hygiène publique: matériel de laboratoire	Public health: Laboratory supplies	48,415.31
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	236,400.62
		284,815.93
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique	Less: Contribution of the Government of Canada for general public health	*677.21*
		$ 284,138.72

Boisvert & Janelle Cie Ltée, 22,595.85; Bourdon, J. Ltée, 11,151; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,581.87; Carignan, C.-E., 15,162.86; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,622.07; Central Scientific Co. of Canada, 5,097.93; City Wire & Iron Products Co., 4,898.10; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,891.71; Cie Médicale & Scientifique, 15,432.40; Électricité Médicale Enr., 57,028.60; Équipements Daniel Ltée, 3,385.32; Fisher Scientific Co., 3,212.73; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 3,000; Massie, J.-O.-D., 6,990.80; Ouimet, R., 11,243.65; Pharmacie J. Drouin, 23,070; Pharmacie A. Dumas, 2,718.30; Pharmacie J. Léveillé Enr., 2,512.50; Pharmacie Trois-Pistoles, 2,288; Pharmacie G. Vézina, 1,544.20; Philips Electronics Industries Ltd., 5,885.95; Produits Marc-O Ltée, 6,593.50; Richards Glass Co. Ltd., 2,944.17; Sylvestre, P., 5,625; Val Inc., 16,909.93; Warren, A., 13,669.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,759.99.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Article (Item) 5

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès	Fees for marriage, birth and death certificates		106,406.25
Moins recettes:	Less receipts:		
Gouvernement du Canada	Government of Canada	22,048.90	
Diverses personnes	Sundry persons	9,359.22	*31,408.12*
			$ 74,998.13

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Sundry persons, $106,406.25.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Articles (Items) 6 et suppl. 1-1 ($20,000.00)

Hygiène publique — Public Health: Boucher, Dr R., 2,500; Université de Montréal, 11,898; University of Toronto, 1,599; Vidal, Dr J.-A., 2,500. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 1,503.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 ($40,000.00)

Hygiène publique — Public Health: American Waterworks Ass., 1,000; Assoc. canadienne pour la santé mentale, 7,300; Assoc. des étudiants en médecine, 100; Assoc. des médecins de langue française du Canada, 2,500; Canadian Public Health Ass., 2,400; Chapeau Community Hospital, 2,000; Collège des chirurgiens dentistes de la Prov. de Québec, 15,000; Comm. scolaire de Chicoutimi, 1,200; Conseil des étudiants en médecine de l'Université Laval, 100; Ligue de la jeunesse féminine, 3,000; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 2,000; Société d'hygiène et de médecine préventive de la Prov. de Québec, 1,800; Société médicale de Montréal, 1,500; Université de Montréal, (Conférence Laennec), 100.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Santé publique — Public health	36,500.00
Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous	3,500.00
	$ 40,000.00

Hôpitaux généraux — General Hospitals

Article (Item) 8; S.R., c. 187 et amendements; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 5-6 Eliz. II, c. 8

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Entretien des pauvres, contributions, etc.: Fonds de l'assistance publique:	*Maintenance of the destitute, contributions, etc.: Public Charities Fund:*	
Hospitalisation	*Hospitalization*	*23,442,025.94*
Augmentation des taux d'hospitalisation	*Increase in rates for hospitalization*	*6,620,391.87*
Octrois spéciaux	*Special grants*	*6,470,833.90*
Annuités sur emprunts	*Annuities on loans*	*67,173.75*
Réduction de la contribution des corporations municipales	*Reduction of the contributions of the Municipal Corporations*	*2,853,097.54*
Achat de médicaments, transport des pauvres, frais de perception, etc	*Purchase of drugs, transportation of the destitute, collection fees, etc*	*1,474,053.50*
		40,927,576.50
Moins: remboursements divers	*Less: Miscellaneous reimbursements*	7,970,406.81
		$32,957,169.69

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:		
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts	Grants to meet interest and sinking funds of loans	67,173.75	
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	6,470,833.90	
		6,538,007.65	
Entretien des indigents	Maintenance of indigents	32,915,515.35	39,453,523.00
Frais de perception	Collection fees		559,513.89
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques	Medical care, drugs and orthopaedic appliances		907,373.69
Transport des malades	Transportation of patients		5,812.26
Divers	Miscellaneous		1,353.66
			40,927,576.50
Moins:	Less:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73:	In vertue of 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées	Received	1,888,079.04	
À recevoir	Receivable	602,650.80	
		2,490,729.84	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants	Prevention and correction of crippling conditions in children	25,000.00	
Immigrants	Immigrants	131.25	2,515,861.09
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities		5,271,354.86
Institutions:	Institutions:		
Montants remboursés	Amounts reimbursed	6,469.30	
Montants à recevoir	Amounts receivable	5,858.55	12,327.85
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents		140,179.41
Montants payés par diverses provinces	Amounts paid by sundry Provinces		10,683.60
Recouvrements de dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke			20,000.00
			7,970,406.81
			$32,957,169.69

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions ($39,453,523.00): Entretien des indigents — Maintenance of Indigents ($32,915,515.35) Subventions — Grants (b) ($6,538,007.65):

***Montréal** ($13,630,015.71 (b) $3,158,484.00):* Aide à la Femme Inc., 279,169.77; Aide aux Vieux Couples, 18,697.30, 3,000; Alexandra Hospital, 142,394.21, 12,500; Asile de la Providence, 69,982.82; Association du Diabète de la Prov. de Québec Inc., (b) 5,000; Catherine Booth Mother's Hospital, 8,930.74; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 383,387.30; Domrémy Montréal Inc., 12,036; Family Welfare Association, 400; Father Dowd's Memorial Home, 45,660.39; Fondation du Québec des maladies du Coeur, (b) 25,000; Foyer du Sacré-Coeur, 2,326.16; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 26,940.01; Foyer St-Henri, 57,554.24, 18,561.50; Grace Dart Hospital, 225,614.50; Hôpital Chinois, 24,785, 2,000; Hôpital Crescent Inc., 9,900.32; Hôpital de la Miséricorde, 237,926.10, 15,000; Hôpital de Maisonneuve, 549,476.29, 30,000; Hôpital du Sacré-Coeur, 341,157.93, 2,400; Hôpital Général des Soeurs Grises, 30,151.32, 4,040; Hôpital Général Fleury, 3,754; Hôpital Général Lasalle, (b) 98,766.67; Hôpital Jean Talon, 9,438.24, 182,121.66; Hôpital La Visitation, 23,652.32, 3,000; Hôpital Notre-Dame, 862,546.97, 149,441.90; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 646,928.12, 13,736.25; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 250,868.49; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 637,011.75; Hôpital Pasteur, 703,595.98; Hôpital St-Charles-Borromée, 631,198.39; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 477,321.36, 19,260.85; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 807,398.27, 1,500; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 36,622.22, 88,750; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 192,284.84, 22,000; Hôpital Ste-Justine, 1,496,475.80, 500,000; Hôpital St-Luc, 986,546.82, 92,743.33; Hospice Bourget, 2,196; Hospice Gamelin, 26,045.14; Hospice Morin, 4,769.94; Hospice Ste-Brigide, 16,735.85; Hospice St-François-Solano, 2,688.36; Hôtel-Dieu St-Joseph, 1,017,740.27, 101,662.03; Institut Albert Prévost, 153,511.36; Institut Bruchési de Montréal Inc., 1,585, 67,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 253,175; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 186,575.89; Institut du Radium, (b) 59,943.85; Institution des Sourdes-Muettes, 19,677, 400; Jewish General Hospital, 157,557.04, 189,319.87; Jewish Hospital of Hope, 79,074.60; Jewish Vocational Service's Rehabilitation

Sheltered Workshop, (b) 2,905; Julius Richardson Hospital Inc., 53,794.56, 25,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 45,000; Montreal Convalescent Hospital, 145,028.90; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 56,917.46, 7,398.58; Montreal Neurological Institute, 80,757.90, 6,551.29; Montreal Protestant Hospital, 92,475.51; Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, (b) 54,338.55; Providence Auclair, 33,276.23; Providence Ste-Geneviève, 2,145; Queen Elizabeth Hospital, 18,431.06, 14,996.50; Queen Mary Veterans Hospital, 74,960.10; Retraite St-Benoît, 136,494.26, 60,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 242,625.28, 55,000; Royal Victoria Hospital, 812,235.08, 498,761.99; St. Margaret's Home, 3,959.46; St. Mary's Hospital, 162,181.28, 35,000.50; Société Canadienne de la Croix Rouge, (b) 175,000; Société d'Orientation et de Réhabilitation, 1,019.10; Université de Montréal, (b) 31,632.79.

Québec *($2,774,803.71 (b) $683,993.21)*: Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 43,685.01; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux de Québec, 370, 2,000; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 53,472, 1,200; Fédération des Maisons Domrémy, (b) 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 51,778.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 547,556.72, 61,100; Hôpital du St-Sacrement, 420,281.61, 292,200.78; Hôpital Général, 335,297.50, 55,000; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 20,669.84, 2,400; Hôpital St-François d'Assise, 278,295.80, 39,495.67; Hospice St-Antoine, 22,064.95, 900; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 569,233.10, 112,447.99; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 284,045.80, 7,200; Jeffery Hale's Hospital, 90,382.04, 19,163.76; Ladies Protestant Home, 1,098, 3,000; Maison Mère Mallet, 39,538.57; Maison Ste-Madeleine, 17,967.30; Orphelinat St-Sauveur, 8,531.30; St. Brigid's Home, 34,220.68, 5,200.

Autres municipalités — Other Municipalities *($16,468,419.13 (b) $2,659,320.84)*: **Abitibi-Est** ($390,095.34 — $21,400.00): Clinique Hôpital de Senneterre Enr., 241.50, 5,000; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 73,097.74, 7,400; Hôtel-Dieu d'Amos, 316,756.10, 9,000. **Abitibi-Ouest** ($301,325.44 — $100,800.00): Hôpital St-François, La Sarre, 146,813.34, 100,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 154,512.10, 800. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 5,266.05. **Arthabaska** ($185,452.00 — $900.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 88,026.03; Hôtel-Dieu St-Joseph, 97,425.97, 900. **Beauce** ($306,306.82 — $28,145.83): Hôpital N.-D. de la Protection, Ste-Marie, 8,615.22; Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 130,322.17, 6,000; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 167,369.43, 22,145.83. **Beauharnois** ($193,125.31 — $15,000.00): Foyer St-Joseph, 2,979.54; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 160,526.02, 15,000; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 29,619.75. **Bellechasse:** Hospice St-Bernard, St-Damien, 22,463.62, 4,600. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, Berthierville, 436.37. **Bonaventure** ($196,595.05): Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 171,377; Hospice St-Joseph, Maria, 6,536.85; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 18,681.20. **Chambly** ($15,215.62): Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,756.80; Hôpital St-Lambert, 13,458.82. **Champlain:** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 80,210.98. **Charlevoix** ($55,944.17 — $1,200.00): Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, (b) 1,200; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 55,944.17. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, 12,999.70, 10,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 1,032,590.05, 64,879.18. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 432,567.93, 125,265. **Drummond** ($159,886.68 — $900.00): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 139,970, 900; Hospice St-Paul, Drummondville, 19,916.68. **Frontenac** ($42,716.18): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 28,838.18; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 13,878. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 156,052.40, 7,000. **Gaspé-Sud** ($671,358.19 — $167,000.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 136,365.37, 3,000; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 225,452.32, 109,000; Sanatorium Ross, Gaspé, 309,540.50, 55,000. **Gatineau** ($29,974.05 — $7,000.00): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 11,508; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 18,466.05, 7,000. **Hull** ($412,632.13 — $61,895.00): Hôpital du Sacré-Coeur, 208,318.93, 10,695; Sanatorium St-Laurent, 176,274.64, 51,200; Société de Bienfaisance de Hull Inc., 28,038.56. **Huntingdon:** Huntingdon County Hospital, 4,312, 9,000. **Iles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 184,177.50, 167,547.08. **Jacques-Cartier** ($150,951.32): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 21,490.56; Hôpital St-Joseph, Lachine, 122,094.80; Lachine General Hospital, 7,365.96. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, 281,544.50, 3,500. **Jonquière-Kénogami** ($156,288.89 — $190,000.00): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 153,314.01, 150,000; Saguenay General Hospital, Arvida, 2,974.88, 40,000. **Kamouraska** ($78,502.14 — $48,900.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 13,912; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère, 52,561.54, 18,900; Hospice St-André, 6,088.60, 10,000; Hospice Villa Maria, St-Alexandre, 5,940, 20,000. **Labelle** ($79,551.97): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 12,777.12; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 66,774.85. **Lac St-Jean** ($248,492.32 — $75,600.00): Alma, ville (town), (b) 37,000; Foyer St-Jérôme, 43,552.04, 2,400; Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 11,200; Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, Alma, 204,940.28, 25,000. **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 1,725.11. **Laval** ($134,905.00 — $100,000.00): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 65,327.18; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 53,104, 25,000; Hôpital St-Michel, St-Michel, 16,473.82, 75,000. **Laviolette** ($127,369.87 — $28,000.00): Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 59,141.76, 25,000; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 68,228.11, 3,000. **Lévis** ($183,212.71 — $8,966.66): Hôpital N.-D. de Charny, 31,332.54; Hôtel-Dieu de Lévis, 132,007.11, 5,966.66; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 19,873.06, 3,000. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 24,281.80, 2,920. **Maskinongé** ($80,247.50 — $47,000.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 77,492, 47,000; Hospice de la Providence, Louiseville, 2,755.50. **Matane** ($987,140.93 — $184,900.00): Hôpital Général St-Rédempteur, 152,819.82, 10,000; Maison de la Providence, 8,961.69; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 825,359.42, 174,900. **Matapédia** ($20,367.54 — $4,800.00): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 11,905.36, 1,200; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 8,462.18, 3,600. **Mégantic** ($128,601.63 — $77,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 68,800.90, 25,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 52,316.93, 50,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand d'Halifax, (b) 2,400; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 6,978; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand d'Halifax, 505.80. **Missisquoi** ($38,295.89 — $15,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 25,656.40, 15,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 12,639.49. **Montmagny** ($136,374.31 — $4,630.00): Hospice des Soeurs de la Charité, 10,804.05; Hôtel-Dieu de Montmagny, 125,570.26, 4,630. **Montmorency** ($95,873.25 —

$20,000.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 48,582.80; Hôpital N.-D. du Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 32,789.38, 20,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 14,501.07. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général de Verdun, 247,080.54. **Napierville-Laprairie:** Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 1,281. **Nicolet** ($80,523.63 — $16,640.00): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 8,285.95; Hôpital du Christ-Roi, 56,693.42, 16,640; Hôtel-Dieu de Nicolet, 15,544.26. **Papineau** ($87,643.38): Hôpital St-Michel, Buckingham, 86,939.88; Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 703.50. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 43,088.72, 45,300. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 2,542, 37,000. **Québec** ($1,657,519.61 — $223,749.43): Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 247,990.58; Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, (b) 50,000; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,107,518.50, 53,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 13,339.74; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 128,290.98; Hôpital Ste-Foy, 1,753.50; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, (b) 90,350; Maison du Fargy, Beauport, 4,155.77; Maternité N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 7,464.28; Sanatorium de Mastaï, 14,357.26; Sanatorium du Lac-Édouard, 132,649, 8,300; Université Laval, Ste-Foy, (b) 22,099.43.

Richelieu ($224,678.16): Hôpital Général de Sorel, 123,529.84; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 9,000; Hôtel-Dieu de Sorel, 92,148.32. **Richmond** ($16,989.50): Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor Mills, 13,390; Hôpital St-Luc, Asbestos, 1,945.50; Wale's Home, 1,654. **Rimouski** ($290,779.22 — $900.00): Hôpital St-Joseph, 283,490.48; Maison de la Charité, 7,288.74, 900. **Rivière-du-Loup** ($172,864.00 — $4,940.00): Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 172,504.19, 4,940; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, 359.81. **Roberval** ($758,790.73 — $59,400.00): Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 685,010.35, 2,100; Hôpital Ste-Elisabeth, (b) 3,300; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 73,780.38, 54,000. **Rouville** ($130,025.88): Foyer Dieppe, St-Hilaire, 77,900.93; Hospice Ste-Croix, Marieville, 52,124.95. **Rouyn-Noranda** ($260,832.60 — $63,600.00): Hôpital d'Youville, Noranda, 244,702.50, 3,600; Le Foyer, Rouyn, 16,130.10; Rouyn, cité, (b) 60,000. **Saguenay** ($337,699.82 — $125,700.00): Clarke City Hospital, (b) 25,400; Corporation Épiscopale Catholique Romaine (Hôpital de Fort George), Baie James, 4,196; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, Côte Nord, 39,252, 55,500; Hôpital Harrington Harbour, (Grenfell Labrador Medical Mission), 18,330, 8,000; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Iles, 472; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 15,684, 15,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 114,429.81, 19,400; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Hauterive, 145,336.01, 2,400. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 37,495.83. **Sherbrooke** ($1,038,648.96 — $68,388.34): Foyer St-Joseph, 2,075.60; Hôpital d'Youville, 171,616.87; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 278,793.81, 34,237.77; Hôpital du Sacré-Coeur, 92,293.71; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 416,629.89, 33,038.07; Sherbrooke Hospital, 77,239.08, 1,112.50. **Stanstead** ($72,261.68 — $30,000.00): Cecil Memorial Home, Austin, (b) 30,000; Hôpital de la Providence, Magog, 43,019.03; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 29,242.65. **St-Hyacinthe** ($312,962.56 — $20,350.00): Hôpital St-Charles, 104,173.72, 17,350; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 208,788.84, 3,000. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 82,391.43. **St-Maurice** ($83,139.88 — $16,237.50): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 83,139.88, 14,737.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, (b) 1,500.

Témiscamingue: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 97,751.16, 4,500. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 75,562.20, 30,000. **Terrebonne** ($625,733.84 — $69,050.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 2,604; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 11,057.84, 15,000; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 9,201; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,421.13; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 187,591.89, 600; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 172,632.98, 52,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 241,225, 1,450. **Trois-Rivières** ($752,451.63 — $158,331.13): Foyer d'Accueil Domrémy, 21,168; Hôpital St-Joseph, 217,995.25, 35,378.13; Hôpital Ste-Marie, 137,126.02, 2,400; Hôpital-Sanatorium Cooke, 354,705.76, 120,553; Hospice St-Joseph, 21,456.60. **Vaudreuil-Soulanges:** Maison de la Providence, Côteau-du-Lac, 24,079.80. **Verchères** ($5,607.75): Foyer Lajemmerais, Varennes, 982.50; Providence St-Victor, Beloeil, 4,625.25. **Westmount-St-Georges** ($1,102,563.36 — $81,085.69): Montreal Children's Hospital, 402,015.85, 9,918.63; Montreal General Hospital, 619,460.64, 50,704.99; Reddy Memorial Hospital, 81,086.87, 20,462.07.

Autres provinces — Other Provinces *($42,276.80* (b) *$36,209.60):* National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 5,616, Manitoba, 3,997.80, New Brunswick, 948, Ontario, 30,156, Saskatchewan, 1,559.

Sommaire — Summary

Santé — Health:		
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions	35,962,270.69	
Santé publique — Public health	729,141.90	36,691,412.59
Bien-être social — Social Welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	1,163,782.04	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	77,900.93	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	154,498.34	
Autres — Other	1,312,196.88	2,708,378.19
Enseignement — Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities		53,732.22
		$39,453,523.00

Frais de perception — Collection Fees ($559,513.89): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue:* pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 329,265.55, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 230,248.34.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances ($907,373.69): Agence Médicale Nationale, 47,248; Bleau, J.-C. Enr., 2,241.88; Canadian Paraplegic Ass., 1,550.22; Carignan, C.-E., 15,307.50; Distribution Unik Ltée, 12,107; Duckett, J.-A., 5,305.75; Hanger, J.-E. of Montreal Ltd., 19.242.52; Hartz, J.-F. of Canada Ltd., 1,791.04; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 565,950; Institut de Réhabilitation de Montréal, 25,514.02; Laboratoire Auger Inc., 24,773.03; Laboratoire Nadeau Ltée, 17,675; Labrecque, W., 4,722.47; Martin, C. jr, 1,610; Massie, J.-O.-D., 2,924; Medicolab Inc., 42,000; Merck, Sharp & Dohme, 23,396; Pfizer Canada Ltd., 22,770; Pharmacie L. Bilodeau, 7,985; Pharmacie J. Drouin, 14,995; Pharmacie A. Dumas, 2,496; Pharmacie Montréal, 12,287.50; Pharmacie Trois-Pistoles, 2,720; Pharmacie G. Vézina, 6,488.80; Phenix, J.-R., 2,074; Slawner's Orthopedic Appliances & Repairs, 1,941.12. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,257.84.

Transport des malades — Transportation of Patients ($5,812.26): Sanatorium Ross, Gaspé, 2,124.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,687.82.

Divers — Miscellaneous: $1,353.66.

Subventions pour construction d'hôpitaux — Grants for Construction of Hospitals

Articles (Items) 9 et suppl. 1-2	8,994,501.98
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Non prévu — Unestimated	6,412,011.95
Montant autorisé — Amount authorized	$15,406,513.93

Subventions à long terme	Long term grants		14,354,803.57
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants		7,108,163.66
			21,462,967.23
Construction:	Construction:		
Contrat	Contract	758,154.53	
Honoraires	Fees	53,857.42	812,011.95
			22,274,979.18
Moins: contribution du Gouvernement du Canada	Less: Contribution of the Government of Canada		*6,868,465.25*
Montant dépensé — Amount expended			$15,406,513.93

Montants payés — Amounts Paid ($21,462,967.23):

Montréal ($9,707,066.13): Foyer pour Épileptiques, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 115,000; Hôpital de Maisonneuve, 107,500; Hôpital du Sacré-Coeur, 267,865.58; Hôpital Général LaSalle, 75,000; Hôpital Jean Talon, 684,364.98; Hôpital La Visitation, 116,605; Hôpital Notre-Dame, 500,000; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 75,000; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, 444,143.26; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 76,448.70; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 62,845.32; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), 13,000; Hôpital Ste-Justine, 524,560; Hôpital St-Luc, 1,932,000; Hôpital Universitaire, 110,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 182,914.62; Institut de Cardiologie de Montréal, 65,000; Institut de Réhabilitation de Montréal Inc., 499,500; Jewish General Hospital, 1,168,236.49; Jewish Hospital of Hope, 12,000; Joint Hospital Fund Campaign, 1,000,000; Montreal Neurological Institute, 90,000; Montreal Protestant Hospital, 191,336.84; Queen Elizabeth Hospital, 683,778.32; Retraite St-Benoît, 165,787.11; Royal Victoria Hospital, 177,593.25; St. Mary's Hospital, 354,586.66.

Québec ($2,017,084.12): Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,500; Hôpital du St-Sacrement, 509,876.56; Hôpital Général, 32,500; Hôpital St-François-d'Assise, 150,500; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus, 200,000; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 1,067,707.56; Société Canadienne de la Croix Rouge, 50,000.

Autres municipalités — Other Municipalities ($9,738,816.98): **Abitibi-Est** ($56,410.60): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 31,410.60; Hôtel-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest** ($603,947.20): Hôpital St-François, La Sarre, 53,947.20; Sanatorium St-Jean, Macamic, 550,000. **Beauce:** Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce, St-Georges, 30,000. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 42,125. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 856,984.38. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord:** Hôpital de Murdochville Inc., 32,826.66. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. **Jacques-Cartier:** Hôpital N.-D. de l'Espérance, St-Laurent, 200,000. **Joliette** ($1,328,586.70): Hôpital St-Charles, 1,311,086.70; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Jonquière-Kénogami** ($275,197.44): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 85,000; Saguenay General Hospital, Arvida, 190,197.44. **Labelle** ($1,189,488.84): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,147,488.84; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,000. **Lac-St-Jean** ($146,144.86): Foyer St-Jérôme, 46,144.86; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 100,000. **Laval** ($291,468.42): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 150,000; Hôpital St-Michel, St-Michel: 141,468.42. **Laviolette:** Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 29,750. **Matane:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 25,000. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 38,000. **Montréal-Verdun:**

Verdun Protestant Hospital, 745,000. **Nicolet:** Hôtel-Dieu de Nicolet, 200,000. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 45,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 17,375. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, 68,761.68. **Québec** ($861,768.33): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 300,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 450,000; Hôpital St-Augustin, St-Louis de Courville, 81,768.33; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 30,000. **Richelieu** ($50,074.46): Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 23,824.46; Hôtel-Dieu de Sorel, 26,250. **Richmond:** Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor Mills, 139,520.01. **Roberval** ($91,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000; Hôpital-Sanatorium St-Michel, 25,000. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 144,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 18,365.20. **Saguenay** ($45,000.00): Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, 35,000; Vicariat Apostolique du Labrador, (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 10,000. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** ($844,491.67): Corporation du Pavillon St-George's, 150,000; Hôpital d'Youville, 50,000; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 344,691.67; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 235,000; Sherbrooke Hospital, 64,800. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 418,173.33. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** ($285,298.22): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 30,490; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 229,808.22; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 25,000. **Trois-Rivières** ($360,910.66): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 97,910.66; Hôptal Ste-Marie, 172,000. **Westmount-St-Georges** ($181,148.32): Montreal General Hospital, 171,148.32; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

Construction — Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul ($812,011.95): Cap Construction Ltée, 758,154.53; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 53,857.42. (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works, page 000).

Sommaire — Summary

Santé — Health:		
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions		21,026,997.48
Santé publique — Public health		65,000.00
		21,091,997.48
Bien-être social — Social Welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	431,336.84	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	156,000.00	
Autres — Other	595,644.86	1,182,981.70
		$22,274,979.18

Subventions pour faciliter l'établissement de nouveaux hôpitaux dans la Province — Grants to Facilitate the Establishment of New Hospitals in the Province

Crédits permanents — Permanent Appropriations:	
Non prévus — Unestimated:	
7-8 Eliz. II, c. 10	2,000,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	1,133,946.91
Montant autorisé — Amount authorized	$ 3,133,946.91

Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui	597,396.49
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Iles	682,772.27
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,120,646.68
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	811,608.97
	3,212,424.41
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour construction de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic — Less: Contribution of the Government of Canada towards the construction of St. Joseph Hospital, Lac Mégantic	*78,477.50*
Montant dépensé — Amount expended	$ 3,133.946.91

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achats de terrains	Purchases of lands	22,865.30
Contrats	Contracts	2,866,962.32
Aqueducs et égouts	Waterworks and sewers	47,675.69
Honoraires	Fees	274,921.10
		$ 3,212,424.41

Amqui, Corporation munic., 18,641.69; Bouchard, M., 59,321.69; Brassard & Michaud Inc., 993,375.13; Chabot, G., 76,579.83; Côté, Leclair & Langlois, 12,860; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 13,644.35; Mainguy, M., 48,994.77; Mégantic Construction Inc., 29,034; McSheffery, E., 12,000; Morin, J.-P. Ltée, 722,345.64; Poulin, A., 71,125; Trottier, P. Inc., 518,939.73; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 623,450.58; Voyer, X., 10,365.30. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,746.70.

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Article (Item) 10

Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates

Pension et garde des malades — Board and care of patients:	
Hôpital St-Michel-Archange, Québec	*4,111,015.75*
Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax	*740,326.50*
Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal	*3,730,948.76*
Verdun Protestant Hospital	*1,160,389.25*
Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul	*753,689.90*
Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol	*209,812.39*
Retraite St-Benoît, Montréal	*51,519.20*
Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval	*377,741.20*
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	*7,665.50*
Mont-Providence, Rivière-des-Prairies	*719,034.50*
Foyer Ste-Luce, Disraëli	*128,961.60*
Hôpital St-Charles, Joliette	*79,970.00*
Foyer Porte du Ciel	*2,763.06*
Augmentation des taux d'hospitalisation — Increase in rates for hospitalization	*2,952,182.20*
Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous	*201,164.08*
	15,227,183.89
Moins: remboursements divers — Less: Miscellaneous reimbursements	1,530,145.24
	$13,697,038.65

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades	Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients		15,026,019.81
Soins médicaux et médicaments	Medical care and drugs		79,330.26
Transport des malades	Transportation of patients		31,047.17
Administration et frais de bureau	Administration and office expenses		82,745.73
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	1,733.33	
Divers	Miscellaneous	6,307.59	8,040.92
			15,227,183.89
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:		
Encaissées	Received	1,410,372.47	
À recevoir	Receivable	119,772.77	*1,530,145.24*
			$13,697,038.65

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions for Board and Care of Patients ($15,026,019.81):

Montréal ($278,047.05): Hôpital de Bordeaux (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), 209,812.39; La Porte du Ciel, 2,763.06; Retraite St-Benoît, 65,471.60.

Autres municipalités — Other Municipalities ($14,747,972.76): **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 939,277.50. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 9,457. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 79,970. **Laval** ($5,601,423.26): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 4,684,972.76; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 916,450.50. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 984,720. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,422,571.75. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 5,009,037.75. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 541,062.40. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 160,453.10.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs ($79,330.26): Archambault, Dr C., 1,924; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 4,070.70; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,122.12; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 14,167.65; Hôpital St-Michel-Archange, 4,950; Pharmacie Montréal, 2,638.30; Poulenc Ltée, 10,990.75; Valade, G., 27,584.20. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,882.54.

Transport des malades — Transportation of Patients ($31,047.17): *Sûreté provinciale — Prov. Police:* Montréal, 7,705.18, Québec, 19,280.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,061.24.

Administration et frais de bureau — Administration and Office Expenses ($82,745.73): Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 3,131.32; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 1,533.80; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 12,640.41; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 38,460.73; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,051.30; Verdun Protestant Hospital, 23,063.99. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 864.18.

Divers — Miscellaneous ($8,040.92): Panaccio, Dr L., 1,807.64. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,233.28.

Subventions pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales — Grants for Construction of Hospitals for Mental Diseases

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements ($6,300,000.00)

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 3,200,000; Hôpital St-Charles, Joliette, 3,100,000.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Articles (Items) 11, suppl. 1-3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Traitements	*Salaries*	*2,808,122.06*
Administration	*Administration*	*68,662.13*
Frais de voyage, allocations d'automobiles	*Travelling expenses, allowances for automobiles*	*1,043,604.73*
Achat de matériel, produits biologiques, instruments, etc	*Purchase of supplies, biological products, instruments, etc*	*549,009.86*
		4,469,398.78
Moins: remboursements divers	*Less: Miscellaneous reimbursements*	876,330.33
		$ 3,593,068.45

Comtés — Counties	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses	Frais de bureau — Office Expenses	TOTAL
Abitibi	68,648.42	30,198.02	4,326.53	103,172.97
Argenteuil	23,403.94	8,040.15	897.86	32,341.95
Arthabaska	39,477.47	16,735.11	766.83	56,979.41
Bagot	26,273.17	8,744.11	302.77	35,320.05
Beauce	44,058.46	19,308.00	344.22	63,710.68
Beauharnois	33,762.83	6,047.62	882.41	40,692.86
Bellechasse	38,194.23	19,602.29	545.13	58,341.65
Berthier	28,130.30	12,660.68	600.70	41,391.68
Bonaventure	26,590.26	14,695.47	1,583.47	42,869.20
Brome-Missisquoi	39,839.20	19,778.04	1,052.13	60,669.37
Chambly	69,538.29	21,041.96	1,051.21	91,631.46
Champlain	44,358.75	13,479.53	934.96	58,773.24
Charlevoix	41,728.36	17,102.46	1,332.88	60,163.70
Châteauguay-Huntingdon	27,324.46	14,361.35	574.41	42,260.22
Chicoutimi	64,038.04	20,544.53	1,566.06	86,148.63
Compton	23,778.07	11,661.87	740.85	36,180.79
Deux-Montagnes	29,397.50	11,074.14	960.56	41,432.20
Dorchester	34,398.70	21,773.79	456.21	56,628.70
Drummond	41,092.62	13,748.28	722.94	55,563.84
Frontenac	28,387.81	14,534.77	1,071.72	43,994.30
Gaspé-Est	29,914.96	14,386.28	1,007.55	45,308.79
" -Ouest	21,870.74	11,818.43	916.44	34,605.61
Gatineau	28,607.90	13,778.93	833.18	43,220.01
Hochelaga	4,824.92	372.48	....	5,197.40
Hull	52,330.60	13,463.16	2,048.88	67,842.64
Iles-de-la-Madeleine	8,400.08	....	....	8,400.08
Jacques-Cartier	86,801.44	27,306.96	1,597.63	115,706.03
Joliette	34,707.10	14,920.44	814.48	50,442.02

Comtés — Counties	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses	Frais de bureau — Office Expenses	TOTAL
Jonquière-Kénogami	51,754.90	19,799.84	1,314.76	72,869.50
Kamouraska	32,299.25	12,744.56	269.80	45,313.61
Labelle	18,634.64	9,940.34	867.61	29,442.59
Lac-St-Jean	38,147.88	17,142.39	877.32	56,167.59
Laprairie-Napierville	25,193.46	14,715.53	1,432.02	41,341.01
L'Assomption-Montcalm	33,693.14	14,543.63	539.76	48,776.53
Laval	51,873.51	21,423.24	869.57	74,166.32
Laviolette	54,789.63	22,878.82	1,278.48	78,946.93
Lévis	56,384.94	16,950.21	560.46	73,895.61
L'Islet	30,909.98	10,673.38	361.97	41,945.33
Lotbinière	29,865.81	9,502.16	345.76	39,713.73
Maskinongé	22,864.77	5,861.32	486.18	29,212.27
Matane	35,730.64	17,053.20	937.52	53,721.36
Matapédia	31,536.92	14,817.00	1,062.10	47,416.02
Mégantic	48,907.27	18,852.65	1,714.12	69,474.04
Mont-Joli	4,468.70	529.45	89.36	5,087.51
Montmagny	42,449.68	15,322.80	496.69	58,269.17
Montmorency	27,317.81	11,009.12	234.35	38,561.28
Nicolet	29,998.32	13,976.50	608.71	44,583.53
Papineau	28,331.20	12,450.53	572.35	41,354.08
Pontiac	20,128.65	6,215.25	334.35	26,678.25
Portneuf	36,256.53	17,096.23	1,337.44	54,690.20
Québec-Nord (Loretteville)	84,179.71	28,490.52	765.81	113,436.04
" -Sud (Ste-Foy)	35,534.06	9,906.44	205.18	45,645.68
Richelieu	35,231.50	9,853.10	1,019.19	46,103.79
Richmond	30,665.11	11,672.10	663.67	43,000.88
Rimouski	50,804.99	18,519.04	848.10	70,172.13
Rivière-du-Loup	48,033.47	12,958.23	767.58	61,759.28
Roberval	36,347.31	16,182.12	1,014.69	53,544.12
Rouyn-Noranda	43,662.15	19,848.59	1,714.92	65,225.66
Saguenay	19,191.22	20,124.03	2,332.11	41,647.36
Shefford	35,510.83	14,029.57	687.40	50,227.80
Sherbrooke	104,377.82	30,570.26	1,890.32	136,838.40
Stanstead	45,929.27	15,931.78	1,041.05	62,902.10
St-Hyacinthe-Rouville	50,940.49	14,221.75	94[illegible].13	66,108.37
St-Jean-Iberville	43,687.46	16,500.52	1,207.94	61,395.92
St-Maurice	54,212.96	10,375.18	896.09	65,484.23
Témiscamingue	17,318.24	7,354.73	632.05	25,305.02
Témiscouata	19,346.06	9,161.22	1,135.18	29,642.46
Terrebonne	43,386.21	14,059.34	942.54	58,388.09
Trois-Rivières	92,536.44	12,655.11	2,581.61	107,773.16
Vaudreuil-Soulanges	24,872.61	8,820.39	427.74	34,120.74
Verchères	23,816.57	10,890.31	1,045.75	35,752.63
Wolfe	21,771.22	8,878.94	466.60	31,116.76
Yamaska	26,122.61	7,924.46	907.79	34,954.86
Divers — Miscellaneous	23,847.50	....	....	23,847.50
	2,802,742.06			
Rémunérations additionnelles— Additional remuneration	5,380.00			5,380.00
	$ 2,808,122.06	1,043,604.73	68,662.13	3,920,388.92

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.		549,009.86
		4,469,398.78
Moins: — Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés: — Contributions of Municipalities and County Councils:		
Encaissées — Received	493,732.90	
À recevoir — Receivable	77,641.73	
	571,374.63	
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique. — Contribution of the Government of Canada for general public health	304,955.70	*876,330.33*
		$ 3,593,068.45

Traitements — Salaries ($2,802,742.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($1,043,604.73) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($5,380.00): Adam, Jacqueline, 2,606.15, 1,144.10; Adam, Madeleine, 2,845.16, 1,239.56; Adam, M.-Claire, 2,348, 1,408.31; Allain, M.-Louise, 2,348, 1,297.77, 600; Allard, Dr J.-A., 3,950, 1,490.75; Allard, Madeleine, 2,601.77, 1,960.62; Allary, Dr B., 7,253.24, 1,852.50; Ally, J.-N., 3,409, 1,645.85; Amyot-Coutu, Mme L., 3,232.68, 1,662.99; Angers, Gertrude, 2,606.15, 1,755.19; Angers, P.-A., 1,541.59, 702.40; Arcand, Lisette, 2,278.48, 645.18; Archambault, Dr J.-A., 3,490, 1,719; Archambault, Dr P., 4,430, 1,844.36; Archambault, W., 3,163.48, 2,028.80; Asselin, Micheline, 2,606.15, 1,685.10; Asselin, Dr N., 6,673.07, 1,243.03; Aubé, Marielle, 2,278.48; Aubin, Céline, 2,278.48, 2,005.65; Aubin, Jeanne, 3,232.68, 1,337.11; Aubin, Ruth, 3,232.68, 1,866.16; Aubry, Gabrielle, 2,845.16; Audette, Thérèse, 2,845.16, 1,193.22; Auger, Dr D.-L., 7,253.24, 1,477.67;

Babcock, Ora, 2,278.48, 2,092.41; Baillargeon, L.-Julie, 3,232.68, 1,173.67; Bailly, Ursule, 2,845.16, 1,084.63; Balasi, Dr J., 3,800, 1,955.33; Banville, Georgette, 1,978, 1,265.12; Banville, Dr R., 3,600, 957.30; Baril, Colette, 2,079.08; Bastien, Gabrielle, 2,845.16, 1,227.85; Beauchamp, Madeleine, 2,606.15, 1,380.82; Beaudet, Dr A., 7,253.24, 2,927.84; Beaudet, Pierrette, 2,601.77, 1,625.79; Beaudoin, Dr H., (b) 784.57; Beaudoin, Monique, 2,274.12, 2,707.57; Beaudry, Dr C.-E., 4,270, 1,669.52; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,525.69; Beaulac, Madeleine, 2,278.48, 1,047.36; Beaulieu, C., 3,163.48, 1,668.10; Beaulieu, Ghislaine, 2,278.48, 1,860.44; Beauregard, M.-Hélène, 3,232.68, 1,693.82; Beauvilliers, Dr R., 7,253.24, 1,708.83; Bédard, A., 2,465.72; Bégin, G., 3,327.79, 2,086.47, 63.75; Bélanger, Dr A., 3,950, 1,556.38; Bélanger, Jacqueline, 2,686.62, 1,322.77; Bélanger, Dr J.-C., 5,853.66, 1,888.32; Bélanger, M.-Paule, 2,278.48, 1,122.70; Bélanger, Paulette, 2,845.16, 1,512.14; Bélanger, Pierrette, 1,471.22, 650.81; Bélanger, Simone, 2,686.62, 1,122.67; Bélisle, Claire, 2,845.16, 2,110.41; Bélisle, Dr L., 3,800, 2,197.91; Béliveau, Fernande, 2,606.59, 1,077.09; Bellavance, N., 2,533, 2,589.27; Bellefeuille, Gilberte, 2,845.16, 1,089.09; Bellefeuille, Dr P., 3,000; Belle-Isle, Béatrice, 2,845.16, 1,431.31; Bellemarre, Annette, 2,274.12, 1,213.88; Belley, P.-E., 4,430, 1,610.88; Benoit, Rachel, 2,473, 2,096.23; Bergeron, Alice, 2,845.16, 1,543.55; Bergeron, Gabrielle, 3,232.68, 1,730.59; Bergeron, Lise, 2,278.48, 1,395.16; Bergeron, Dr M., 7,253.24, 1,322.83; Bergeron, R., 3,409, 2,511.61; Bergeron-Roux, Mme L., 2,845.16, 1,701.43; Bergeron, Thérèse, 2,278.48, 1,733.28; Bernard, Laurette, 3,232.68, 1,366.70; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Gabrielle, 2,686.62; Bernier, Huguette, 2,606.15, 1,976.17; Bernier, Dr R., 2,150; Bertrand, Mme L., 2,845.16, 1,908.43; Bérubé, Dr J.-R.-F., 7,666.54, 2,723.41; Besner, Alice, 2,845.16; Bilodeau, Jeanne-d'Arc, 1,686.40, 1,122.37; Bilodeau, Roseline, 2,845.16, 1,408.23; Binet, Dr E.-E., (b) 5,608.85; Binette, Blanche, 2,606.59, 1,271.54; Birtz, M.-Anna, 2,845.16, 1,445.57; Bisaillon, Yvette, 2,348, 1,521.52; Blais, Mme B.-M., 3,232.68, 1,015.71; Blais, Clémence, 1,333.32, 802.51; Blais, Dr J.-A., 3,600; Blais, Dr J.-M., 4,430, 1,803.66; Blais, Juliette, 2,606.15, 1,239.87; Blanchard, Constance, 2,606.59; Blanchet, Dr H.-P., 3,800, 1,824.38; Blondin, Dr D., 3,500, 1,414.26; Blouin, Dr M., 3,950, 1,286.77; Boily, Astrid, 2,274.12, 1,352.21; Boisseau, Laure, 2,400; Boissonnault, Cécile, 2,258.22; Bolduc, Jeanne, 2,845.16, 1,317.15; Bonin-Doyon, Mme M., 2,845.16, 1,509.73; Bordeleau, Fernande, 2,845.16, 1,647.02; Bossé, Éveline, 2,845.16, 1,610.39; Bouchard, Gabrielle, 2,845.16, 1,499.24; Bouchard, Madeleine, 2,606.59, 1,250.07; Bouchard, Noëlla, 2,274.12, 911.20; Boucher, Cécile, 2,845.16, 1,188.04; Boucher, M.-Louise, 2,845.16, 1,190.58; Boudrias, Dr J., 6,552, 1,857.94; Boulet, Mariette, 2,079.08; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,230.86; Bourdon-Alix, Mme M., 2,845.16, 1,673.80; Bourgeois, Rita, 2,845.16, 947.21; Bourgoin, Dr Y., 3,650, 2,062.07; Bournival, Aline, 2,606.58, 837.46; Bourque, M.-Paule, 2,686.62, 1,709.95; Bousquet, Marie, 2,079.08; Boyer, Donalda, 3,079, 1,399.08; Boyer, Mme Florence, 2,606.15, 1,740.14; Brassard, Alice, 2,845.16, 1,757.40; Breton, A., 1,018.50, 2,462.01; Breton, Florence, 2,278.48, 1,419.99; Breton, Dr H., 5,104.13, 1,095.25; Breton, J.-A., 2,145; Breton, J.-P., 6,443.66, 2,445.64; Brisson, Dr L.-P., 4,430, 1,344.15; Brochu, Ruth, 1,462.64, 695.78; Brosseau, Dr N., 3,950, 1,767.34; Brunelle, Alida, 2,400; Brunet, Jeannine, 3,232.68, 1,367.84; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,845.16, 1,377.56; Bureau, Estelle, 2,845.16, 1,968.34;

Cabana, Dr P., 2,400; Cadieux, Thérèse, 2,606.59, 1,281.75; Cadotte, Dr Lucie, 6,560, 1,402.63; Cain, Dr N., 3,950, 1,971.40; Cantin, Mme C.-H., 2,606.15, 1,758.82; Cantin, Hélène, 1,449.53, 824.55; Carbonneau, Gisèle, 2,845.16, 1,566.16; Carignan, Antoinette, 2,400; Carignan, Cécile, 3,232.68, 1,599.20; Caron, Germaine, 2,845.16, 1,257.41; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,274.12, 1,527.66; Caron, Gisèle, (L'Islet), 1,886, 692.77; Carrier, M.-Jeanne, 2,845.16, 2,212.61; Castonguay, Gertrude, 2,845.16, 1,651.92; Caux, Dr A., 7,253.24, 1,269.84; Cavanagh, Georgette, 2,079.08; Chabot, Dr F., 1,800, 682.56; Chabot, Dr J.-A., 4,104.45, 724.40; Chabot, Dr O., 7,253.24, 1,051.04; Chagnon, Claire, 2,844.74, 1,473.08; Chalin, Marguerite, 3,232.68; Chamard-Flynn, Mme M.-A., 3,232.68, 961.08; Chamard, Paulette, 2,845.16, 1,302.01; Chamberland, Marguerite, 2,606.59, 1,425.78; Champeau, Jeannine, 2,185.38, 1,186.59; Chapdeleine, Yolande, 2,258.22; Charland, Lucille, 1,250, 885.23; Charpentier, Étiennette, 2,079.08; Charpentier, Dr R.-B., 4,430, 2,135.83; Chartier, Dr J.-E., 4,430, 1,788.27; Chartrand, Dr A., 4,430, 2,009.27; Chartrand, Gisèle, 2,278.48, 1,156.79; Chené, Marthe, 2,686.62, 1,558.96; Chenier, Estelle, 2,473, 1,471.34; Chenier, Gisèle, 2,200; Chouinard, Isabelle, 2,473, 1,223.36; Cimon, Colette, 1,679.56, 801; Clairmont, Dr A., 2,400; Clairmont, Dr M., 3,950, 1,788.09; Claveau, Yolande, 2,686.62, 1,257.96; Clément, Yolande, 2,845.16, 1,464.88; Cloutier, Gemma, 2,279.02; Cloutier, Dr P.-E., 6,676.19, 2,595.22; Cojocaru, Dr N., 4,430; Collin, Régina, 2,606.15, 1,227.27; Comeau, Dr A., 3,950, 1,685.22; Comeau, Marie, 2,274.12, 1,219.48; Corbin, Huguette, 2,070, 1,640.37; Coron, Thérèse, 3,232.68, 1,027.91; Corriveau, Lise, 2.573.03; Corriveau, Madeleine, 2,845.16, 1,398.55; Côté, Cécile, 2,686.62, 1,761.34; Côté, Dr Georges, 7,253.24, 1,952.83; Côté, Gertrude, 2,606.15, 1,677.18, 600; Côté, M.-Éva, 2,845.16, 2,042.85; Côté, P., 3,163.48, 2,371.13; Côté, Rolande, 1,333.32, 665.14; Couet, Lauréenne, 3,232.68; Coulombe, Gisèle, 2,845.16, 1,544.08; Courval, Yvette, 2,501, 1,560.45; Courville, Colette, 2,348, 1,513.29; Cousineau, Aldéa, 2,845.16, 1,799.31; Cousineau, Jeannine, 2,200; Coutu, Jeannine, 3,003.59, 519.18; Couture, Dr G., 4,270, 2,689.82; Couture, Mme M.-R., 2,274.12, 1,643.37; Couturier, Laura, 2,845.16, 1,084.76; Croteau, Gisèle, 2,601.77, 1,449.23;

Daigle, Alfréda, 3,232.68, 1,418.38; Dallaire, Lucie, 2,274.12, 1,726.12; Dallaire, Monette, 2,473, 2,084.44; D'Amours, Jeanne, 3,232.68, 1,584.45; Daneault, Dr R., 3,800, 2,118.15; D'Anjou, Madeleine, 2,686.62, 1,488.65; Dansereau, Lucie, 2,258.22; Dargis, Dr J., 7,253.24, 1,303.40; David, Rita, 2,845.16;

De Grandmont, Madeleine, 1,878.52, 965.72; DeGuire, Laurence, 2,845.16, 1,405.91; Demers, Dr F., 1,800, 559.78; Demers, Gaétane, 2,845.16, 2,388.25; Demers, Monique, 2,611.38, 1,813.90; Denhez, Dr J., 6,544.04, 1,773.46; Denis, Suzanne, 1,333.32, 726.98; Dérôme, Dr A., 6,676.21, 2,268.82; DeRoy, Adélaïde, 2,258.22; Déry, J.-C., 3,573.22, 1,806.39; Desalliers, Clara, 2,606.15, 1,758.32; Desbiens, Mariette, 2,845.16, 1,626.80; Deschamps, Marcelle, 2,274.12, 1,138.74; Deschênes, Diane, 2,845.16, 1,275.64; Deschênes, Doris, 2,278.48, 1,510.92; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,149.97; Deschênes-Julien, Mme E., 2,845.16; Deschênes, Mme P.-L., 2,606.15; Deschênes, Thérèse, 2,845.16, 1,543.39; Deshaies, Dorothée, 2,845.16, 1,316.05; Desmarais, Jeannette, 2,200; Desmarchais-Roger, Mme P., 2,070; Desrochers, Irène, 2,258.22; Desrosiers, Dr D., 7,253.24, 2,403.41; Desrosiers, Françoise, 2,258.22; Dion, Dr Magella, 2,400; Dion, M.-Ange, 3,232.68, 1,040.13; Dion, Dr Martin, 2,000; Dionne, Dr J.-M., 4,110, 1,688.46; Doiron, Germaine, 2,845.16, 2,333.57; Donlan, Mary, 2,845.16, 1,321.11; Dorion, Dr J.-P., 1,800, 747.78; Dorion, Dr Marguerite, 7,253.24, 952.61; Dorval-Bibaud, Mme J., 2,611.38; Doucet, Huguette, 2,686.62, 1,241.34; Doyon, Germaine, 2,845.16; Doyon, Dr L., 2,400, 519.80; Drapeau, Gisèle, 2,348, 1,194.41; Drapeau, Magdeleine, 2,473, 1,495.09; Drouin, Gabrielle, 1,808.44, 1,257.05; Drouin, Marcelle, 2,274.12, 861.09; Dubé, Dr Louiselle, 5,911.13, 1,591.58; Dubé, Lucie, 2,341.52; Dubé, Madeleine, 2,606.59, 996.72; Dubeau, G.-L., 2,279.02; Dubois, J., 2,862, 2,831.32; Dubois, Lucille, 3,232.68, 1,738.46; Dubreuil, J.-M., 3,573.22, 2,660.09, 61.25; Dubreuil, Dr R., 7,253.24, 1,960.25; Ducharme, Jeannine, 2,601.78; Ducharme, Dr R., 1,800, 603.21; Duchesneau, J.-d'Arc, 2,845.16, 1,330.76; Dufour, Dr W., 3,950, 1,979.43; Dugal, Esther, 2,258.22; Dugal, Georgette, 1,453, 866.58; Dugré, Dr G., 3,800, 2,077.13; Duguay, Marguerite, 1,333.32, 802.28; Duguay, May, 3,232.68, 743.11; Duhaime, Annette, 2,606.59, 1,397.45; Dulong, Yvette, 2,606.15, 1,618.94; Dumais, E,, 2,862, 2,008.86; Dumais, Lauretta, 3,232.68; Dumais, Dr N., 4,110, 1,889.41; Dumas, Dr A., 7,253.24, 1,859.41; Dumas, Marguerite, 2,845.16, 1,537.31; Dumont, Rose-Aimée, 3,232.68, 1,349.25; Dumoulin, Dr P., 4,110; Duplain, Patricia, 2,845.16, 1,709.73; Duplain, Pierrette, 2,845.16, 1,605.01; Dupont, Colette, 2,274.12; Dupré, Dr R., 7,117.77, 1,182.51; Durand, Dr L., 5,767, 984.24; Durocher, Gilberte, 2,348; Dussault, Blanche, 2,845.16, 1,429.39; Duval, C.-E., 3,163.48, 1,586.32; Duval, Dr L , 7,253.24, 1,650.28;

Emmett, E., 3,064.47, 1,520.20; Émond, Elizabeth-L., 2,606.15, 1,973.10; Éthier, Marguerite, 2,601.78, 1,166.40; Faniel, Dr G., 3,950; Farley, Madeleine, 1,416.65, 807.91; Faucher, Dr B., 4,430, 1,438.29; Fauteux, Corinne, 2,845.16, 1,571.90; Fecteau, Raymonde, 634, 735.58; Ferland, Dr J.-A., 2,400, 529.33; Ferland, Pierrette, 2,845.16, 1,065.52; Fernet, Anne-Marie, 1,321, 1,138.57; Fernet, Noémi, 1,056.73, 987.37; Filteau, Isabelle, 2,458.28; Fleury, Dr J.-J., 4,430, 1,645.03; Flynn, H., 2,396.14, 2,462.16; Flynn, Dr R., 2,400, 919.64; Foley, L.-P., 2,322, 2,394.70; Fontaine, Juliette, 2,845.16, 1,975.66; Fortier, Hélène, 2,845.16, 1,739.25; Fortin, Béatrice, 2,845.16, 1,806.80; Fortin, Dr Benoît, 7,253.24, 1,436.26; Fortin, Mme F., 2,845.16, 1,647.49; Fortin, L., 3,153.07, 3,043.44, 600; Fortin, Dr M., 4,270, 1,978.13; Fournier, Aline, 2,079.08; Fournier, M.-Thérèse, 2,228.69, 1,336.83; Fradette, G., 3,158.28, 1,815.54; Fraser, Antoinette, 2,845.16, 2,397.80; Fraser, Marguerite, 2,845.16, 1,024.90; Frégeau, Dr P., 537.03, 644.88; Frenette, Dr E., 7,253.24, 2,347.18; Frenette, Dr M.-A., 3,800, 2,019.32; Fullum, Madeleine, 2,258.22;

Gaboury, Viviane, 2,845.16, 1,486.58; Gagné, C., 2,862, 2,012.72; Gagné, Florence, 2,606.14, 1,067.18; Gagné, Madeleine, 2,593, 1,533.86; Gagnon, Dr H.-P., 4,563.22, 1,042.37; Gagnon, Jacqueline, 2,601.77, 1,122.19; Gagnon, Lucienne, 1,978, 1,053.12; Gagnon, Monique, 2,278.48, 1,780.61; Gagnon, R., 2,322, 1,133.97; Gagnon, U., 2,528.22, 1,066.17; Garand-Julien, Mme F., 2,606.15, 1,497.98; Gariépy, Gervaise, 2,845.16, 1,757.08; Garon, Dr J.-M., 1,900, 536.68; Garon, J.-R., 2,201, 1,831.09; Garon, Yvette, 2,845.16, 1,768.66; Gaudreault, Dr L., 6,560, 1,086.87; Gaulin, Suzanne, 1,627.06, 1,062.95; Gauthier, Dr C.-A., 3,800, 1,913.61; Gauthier, Eugénie, 3,232.68, 1,966.83; Gauthier, Dr Gaétan, 7,253.24, 1,436.46; Gauthier, Germaine, 3,232.68, 956.51; Gauthier, Gilberte, 3,232.68; Gauthier, Dr J., 7,253.24, 1,975.83; Gauthier, M.-Paule, 2,845.16, 1,821.36; Gauthier, Reine, 2,228.69, 1,085.49; Gauthier, Mme Thérèse-S., 2,845.16, 1,268.19; Gauvin, Cécile, 2,845.16, 1,970.78; Gauvin, Micheline, 2,348, 898.31; Gélinas, Gilberte, 2,606.59; Gélinas, Josephte, 2,845.16; Gendron, Dr O., 4,902; Gendron, Suzanne, 2,473, 1,208.30; Genest, Dr B., 7,253.24, 1,691.26; Germain, Dr C.-E., 7,253.24, 1,827.87; Germain, Dr C., 1,800, 1,290.74; Gervais, Estelle, 2,228.69; Gignac, Dr A.-B., 7,253.24, 2,045.18; Giguère, Thérèse, 2,588.03, 1,986.48; Gingras, Noëlla, 2,845.16, 1,320.23; Girard, Alice, 2,400; Girard-Desbiens, Mme M.-P., 2,606.15, 1,345.16; Girard, Jeannette, 2,601.78, 2,355.77, 750; Girard, Lucille, 2,845.16, 1,730.49; Girard, Micheline, 2,200, 505.62; Girard, Dr O., 4,928.62, 1,426.46; Girard, Raymonde, 2,258.22; Girard, Rita, 2,601.77, 1,932.94; Giroux, Hélène, 2,278.48, 1,848.15; Giroux, Marguerite, 2,492.66, 1,416.12; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,845.16; Godbout, Colette, 2,258.22; Godbout, Marcelle, 2,606.15, 1,457.36; Godbout, Marielle, 2,573.03, 1,663.53; Gonneville, Lucie, 2,348; Gonthier, Edna, 2,845.16, 1,472.17; Gosselin, Céline, 2,845.16; Gosselin, Dr F.-D., 7,253.24, 1,155.60; Gosselin, Gaby, 2,686.62; Gosselin, Lucille, 2,606.59, 1,280.14; Gratton, Cécile, 2,016.60; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme S., 2,845.16, 1,933.46; Green, G.-R., 2,000; Grégoire, M.-Thérèse, 2,278.48, 2,396.58; Grégoire, Thérèse, 2,588.03, 1,717.31; Grenier, Liliane, 2,845.16, 1,831.01; Grenon, Dr J.-A., 3,800, 2,306.55; Grignon, Yvonne, 3,232.68, 1,408.62; Grimard, Dora, 3,232.68, 1,256.59; Guay, Irène, 2,845.16, 1,218.87; Guay, Lorraine, 2,352.23, 1,733.69; Guéret, Réjeanne, 3,232.68; Guévin, Dr J.-M., 3,950, 984.25; Guillemette, Noëlla, 2,573.03, 2,048.05; Guillette, Maria, 2,458.28; Guimont, Dr F., 7,253.24, 1,916.21; Guimont, Jeanne, 1,292.45, 804.70;

Hains, Donalda, 2,258.22; Halin, Renée, 2,573.03, 1,615.88; Hamel, Dr C., 2,400; Hamelin, Dr F., 3,800, 1,906.54; Hardy, Agathe, 2,274.12, 1,115.21; Harvey, L., 2,528.22, 1,650.41; Hasty, Françoise, 2,079.08; Hay, Marthe, 2,845.16, 1,816.19; Hébert, Berthe, 2,274.12, 1,465.34; Hébert, Dorothy, 2,606.15, 1,519.49; Hébert-Guévin, Mme A., 2,606.15, 1,295.97; Hébert, Louisette, 2,012.45; Héroux, Lucette, 3,232.68; Hêtu, Dr J., 7,253.24, 2,101.60; Houde, Dr R., 4,902, 2,189.23; Hubert, Yves, 3,153.07, 1,990.85; Huot, Jeannine, 2,845.16, 1,608.52; Huot, Mariette, 2,573.03; Hurteau, Marguerite, 2,606.15, 1,804.77; Ipperciel, Gertrude, 2,156.58, 1,679.42; Isabelle, Mathilde, 2,845.16, 1,286.25; Jacob, Huguette, 2,606.15, 1,579.60; Jacques, Mme A.-E., 2,606.15, 1,493.22; Jacques, Dr E., 7,253.24, 1,056.13; Jasmin, Dr L.-P., 3,950, 2,515.19; Jean, Dr C., 7,102, 1,710.12; Jobin, Irène, 2,341.52; Jodoin, Annette, 2,845.16, 1,590.19;

Joly, Dr R., 7,118, 1,349.45; Joncas, Gilberte, 2,845.16, 1,750.05; Joyal-Campbell, Mme A., 2,606.15, 1,578.44; Julien, Alice, 2,278.48; Julien, Dr C., 3,950, 1,424.83; Juneau, Violette, 2,258.22; Kalabus, Dr F., 6,544.04, 2,564.20; Koenig, Dr Lucille, 4,902, 1,788.61;

Labelle, Rita, 2,258.22; Labonté, Dr G.-H., 4,110, 2,195.25, 600; Labonté, L., 2,396.13, 2,316.20; Labrecque, L., 3,163.48, 1,793.30; Labrie, Cécile, 2,845.16, 1,535.67; Labrie, Dr M., 4,365.74, 2,787.66, 66.25; Labrie, Pierrette, 2,278.48, 1,492.53; Lacasse, R., 3,163.48, 2,032.18; Lachance, Dr Ginette, 3,716.58, 754.24; Lacourcière, Claire, 3,232.68, 1,246.57; Lacroix, M.-Paule, 2,682.68, 1,700.20; Laferrière, Dr U., 7,253.24, 1,926.66; Lafond, Céline, 2,274.12; Lafontaine, Dr B., 1,800, 607.01; Lafontaine, Jeanne, 2,845.16, 1,950.80; Lague, Hélène, 1,648, 1,086.22; Lajoie, Germaine, 2,341.52; Lalancette, Germaine, 3,232.68, 1,554.96; Lalonde, Louise, 2,278.48, 649.83; Lamarche, Élise, 2,845.16, 1,974.78; Lamarre, Jacqueline, 1,101.30, 651.66; Lambert, Dr J., 5,104.12, 831.98; Lamonde, Marguerite, 2,845.16, 1,316.67; Lamothe, Jeanne, 3,232.68; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,191.64; Lamoureux, Dr J., 7,253.24, 1,938.77; Lamoureux, Dr M., 1,800, 997.06; Lanciault-Berger, Mme B., 2,845.16, 1,272.16; Langis, Dr A., 7,253.24, 2,507.92; Langlais, Dr J.-C., 6,552, 1,554.81; Langlais, Jeanne, 2,348, 1,225.40; Langlais, Thérèse, 3,232.68, 1,890.75; Lanouette, I., 2,862, 1,462.80; Lapalme, P.-E., 3,748, 1,894.41; Laperrière, Dr A., 7,253.24, 1,623.65; Lapierre, Laurette, 3,232.68, 2,073.66; Laplante, J., 3,163.48, 1,828.99; Laplante, Laure, 2,274.12, 1,013.96; Lapointe, Dr A., 2,050; Lapointe, Georgette, 2,200; Lapointe, Laurette, 3,232.68, 1,214.13; Lapointe, Dr P., 6,000, 2,263.17; Laprise, R., 3,163.48, 1,788.79; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 1,287.07; Larochelle, Monique, 2,845.16, 1,862.93; Larocque, Dolorès, 2,606.59, 1,633.57; Larouche, Lauréat, 2,845.16; Larouche, Mme L.-J., 2,606.15, 892.60; LaRue, Dr R., 7,253.24, 2,360.13; Lasnier, Patricia, 2,278.48, 1,146.99; Latourelle, Dr R., 7,253.24, 1,104.48; Laurendeau, Anna, 3,232.68; Lavallée, Dr G., 1,300, 622.70; Lavallée, Dr J.-P., 6,443.66, 2,005.69; Lavigne, Thérèse, 2,208.23; Lavigne, Yvonne, 3,232.68, 1,048.45; Lavoie, Eugénie, 2,258.22; Lavoie, Gabrielle, 2,845.16, 2,352.88; Lavoie, Georgette, 2,257.66, 1,143.72; Lavoie, Irène, 3,232.68, 3,036.55; Lavoie, J., 2,734.47, 1,279.26; Lavoie, J.-E., 2,396.13, 1,881.78; Lawless, Florence, 2,686.62, 1,631.73; Lawlor, Dr E., 1,800, 459.09; Lebeau, Dr L., 4,430, 2,522.63; Lebel, Denise, 2,274.12; Leblanc, Georgette, 3,003.59, 976.24; Leblanc, Dr J.-A., 7,253.24, 1,893.59; Leblanc, Pauline, 2,845.16, 1,527.60; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,845.16, 1,488.64; Lebrun, Jeanne, 2,473, 1,137.45; Lebrun, Marthe-R., 2,601.77, 1,739.58; Lebrun, Sylvia, 2,278.48, 1,146.29; Leclerc, Brigitte, 2,606.15, 1,404.73; Leclerc, Dr E., 1,800, 303.24; Leclerc, Dr F., 7,253.24, 2,090.59; Leclerc, J.-d'Arc, 2,845.16, 1,021.87; Leduc, Dr R., 3,950, 1,935.79; Lefebvre, Dr B., 4,270, 1,603.10; Lefebvre, Jeannine, 2,458.28; Lefebvre, Marthe, 2,400; Légaré, Jacqueline, 1,793.72, 568.18; Lemaire, Dr C., 4,208.33; Lemaire, Jocelyne, 2,200; Lemay-Boisvert, Mme C., 2,054.09; Lemieux, Cécile, 2,606.15, 1,505.57; Lemieux, G., 2,322, 1,926.22; Lemieux, Juliette, 2,278.48; Lemieux, Dr L., 4,079.14, 929.87; Lemire, Victoire, 2,274.12, 1,123.91; Lemonde, Marie, 2,608.44, 1,336.25; Lépine, Pauline, 2,348, 2,031.93; Leroux, Françoise, 1,210.62, 1,001.06; Lessard, Cécile, 3,232.68, 1,619.99; Lessard, Dr Françoise, 6,676.19, 1,865.28; Lessard, Dr J., 3,950, 2,637.24; Lessard, Dr R., 6,560, 1,854.92; Lessard, Thérèse, 2,845.16, 1,041.47; Létourneau, Dr J., 6,544.04, 1,595.66; Létourneau, Renée, 2,228.69, 1,477.44; Levert, Dr R.-M., 3,800, 1,127.79; Lévesque, Berthe, 3,232.68, 1,454.87; Lévesque, Dr F.-A., 4,922; Lévesque, Lucille, 3,232.68, 1,848.36; Lindsay, Géraldine, 2,079.08; Lisée, O., 2,528.22, 1,264.58; Lizée, Lucille, 2,686.62; Lizé, Pauline, 2,274.12, 1,461.30; Lizotte, Dr R., 6,544.04, 1,679.43; Longpré, J., 2,208.22, 1,438.38; Loranger, Madeleine, 2,228.69, 680.92; Lorrain, Dr L., 3,950, 1,550.05; Lough, Dorothy-I., 2,845.16, 1,626.34; Lupien, Dr L., 4,430, 1,328.42; Lymburner, Lucette, 3,232.68, 1,580.90; Lyrette, Yvette, 2,845.16;

Magnan, Gisèle, 2,573.03, 1,137.71; Maheu, Dr J.-O., 7,253.24, 691.57; Mailhot, Georgette, 2,845.16; Majeau, Reine, 2,845.16, 1,676.67; Maltais, Jeanne, 2,274.12, 1,422.84; Mandeville, Suzanne, 2,845.16, 1,225.12; Manseau, Dr L.-P., 3,800, 1,655.12; Marchand, Jeannine, 2,845.16, 1,152.44; Marcotte, Gisèle, 2,606.15, 2,072.55; Marcoux, Huguette, 2,606.15, 1,352.96; Marich, Agnès, 2,845.16, 1,310.31; Martel, Mariette, 2,348, 1,314.06; Martin, Gabrielle, 2,348, 1,367.70; Martin, Marjolaine, 2,606.15; Martineau, Cécile, 2,341.52; Martineau, Dr G., 6,552, 1,212.56; Massé, L., 2,208.22, 522.11; Massicotte, D.-E., 3,158.28, 1,848.62; Massicotte, Huguette, 2,606.15; Matte, Dr J., 4,270, 2,326.82; Maufette, Dr J., 4,430, 1,826.68; McNeil, Luce, 2,845.16, 1,440.34; Mercier, Dr G., 1,800, 1,106.97; Mercier, Louise, 1,706.15, 957.21; Méthot, L., 3,163.48, 2,090.37; Métivier, Ida, 2,348; Michaud, G., 2,401.64, 1,097.87; Milot, Dr L., 7,253.24, 1,512.14; Mireault, L., 2,862, 2,216.93; Monast, Adèle, 2,606.59, 2,020.04; Mondor, Dr E., 7,253.24, 1,363.42; Monfette, Julienne, 2,458.28, (c) 58.75; Monfette-Grégoire, Mme M.-J., 2,278.48, 1,568.14; Mongeau, Jeannette, 2,845.16, 2,159.16; Montminy, Simone, 2,606.15, 1,300.11; Morasse, Rita, 2,573.03, 1,710.67; Moreau, C., 3,409, 2,049.61; Moreau, M., 1,488.69, 1,895.43; Morency, Mme Jeanne-T., 3,232.68, 1,761.24; Morin, Antoinette, 1,678.48, 936.36; Morin, Dr J.-P., 4,430, 1,993.03; Morin, Louise, 2,278.48, 921.64; Morin, Lucille, 2,845.16, 1,469.29; Morin, Rita, 2,845.16, 1,911.75; Morin, Dr R., 2,400, 771.72; Morvan, Laurence, 2,573.03, 1,517.29; Nadeau, Élise, 2,606.15, 1,767.07; Nault, Éva, 3,232.68, 2,090.35; Nault, Lina, 3,232.68, 2,189.42; Nestor, Mme Dorothy, 2,845.16, 1,244.62; Neveu, Laurence, 2,845.16, 1,751; Nobert, Renée, 2,686.62; Noël, R., 4,270, 1,962.04; Nolin, Dr G.-H., 7,235.35, 1,759.25; Olivier, Dr V., 5,375, 693; Otis, Dr R., 4,270, 2,032.73; Ouellet, Cécile, 2,845.16, 2,476.62; Ouellette, Dr E., 7,253.24, 1,981.76;

Pagé, Dr G., 4,430, 1,240.68; Pagé, Dr G.-H., 2,000; Paquet, M.-Claire, 2,274.12, 1,327.86; Paquette, Émilia, 3,232.68, 2,262.06; Paquette, Parmélia, 3,232.68, 1,432.74; Paquette, Rachelle, 2,845.16, 1,260.57; Paquette, Yvette, 2,845.16, 509.36; Paquin, Dr A., 1,900, 620.05; Paquin, Dr J., 4,430, 1,187.85; Paquin, Pauline, 2,606.15, 1,545.55; Paradis, Monique, 2,274.12; Paré, Aline, 2,582.04, 1,429.42; Paré, Dr B., 7,086.13, 2,210.61; Parent, Gertrude, 2,845.16; Parent, I., 3,163.48, 2,180.41; Parent, Rachel, 2,845.16, 1,658.05; Parent, Thérèse, 1,978, 1,797.60; Paris, Alice, 2,845.16, 1,763.47; Patry, Angéline, 2,606.15, 1,771.04; Patry, Dr Madeleine, 2,900; Paulhus, Yvonne, 3,232.68; Pelletier, Alice, 3,232.68, 1,223.89; Pelletier, Dr André, 3,950, 1,216.21; Pelletier, Dr L., 5,104.13; Pelletier, Louiselle, 2,228.69, 1,718.89; Pelletier, Rolande, 2,601.77, 2,993.24, 1,100; Pendleton, Constance, 2,473; Perras, Dr P., 4,270, 2,022.72; Perreault, Dr L.-P., 2,400; Perreault, M.-Mance, 2,274.12; Perreault, R., 2,396.14, 1,244.86; Perreault, Yolande, 2,845.16, 1,766.22; Perron, Huguette, 2,473, 1,550.98; Perry, Lucille, 1,395.53, 878.73; Pfundt-

Rochefort, Mme M., 2,241.01, 757.49; Picard, Dr M., 4,430, 2,486.10; Piché, Lucie, 2,606.59, 1,471.03; Piette, A., 2,396.14, 1,712.55; Pilon, Simonne, 2,606.15; Pilote, Jovette, 1,430.57, 581; Pilotte, Jeannette, 2,588.03, 1,532.98; Pinault, J.-d'Arc, 2,578, 1,665.24; Plouffe, Dr A., 4,428.04, 1,544.04; Poirier, Carmen, 2,278.48, 1,552; Poirier, Dr E., 5,375, 1,173.83; Poirier, Martine, 1,793.72, 1,318.27; Poirier, Paulette, 2,458.28; Poissant, Adrienne, 3,232.68, 1,957.08; Poisson, Dr E., 7,666.54, 2,513.40, 45; Poitras, Josette, 2,079.08; Poliquin, Germaine, 2,845.16, 1,306.96; Pomerleau, Dr C., 7,253.24, 2,100.74; Potvin, Claire, 2,278.48, 1,511.81; Potvin, Fernande, 3,232.68, 1,329.49; Potvin, Pierrette, 2,845.16, 1,676.05; Potvin, Yvonne, 3,232.68, 1,954.71; Poulin, Blanche, 2,845.16, 1,388.21; Poulin, Denise, 2,278.48, 1,384.70; Poulin, Estelle, 2,845.16, 1,622.99; Poulin, Huguette, 1,166.65, 529.72; Poulin, Louisette, 2,278.48, 1,683.89; Powers, Marcelle, 3,232.68; Pratte, Ruth, 2,606.15, 1,320.35; Précourt, Denyse, 2,606.15, 1,451.54; Prévost, Berthe, 2,845.16, 1,814.20; Prévost-Daneau, Mme H., 2,845.16, 1,428.65; Primeau, Pierrette, 2,573.03, 1,673.77; Prince, Rita, 2,020.79; Proulx, Rachel, 2,472.87, 1,502.12; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,845.16, 1,194.64; Provencher, Rita, 2,845.16, 1,844.36; Quenneville, Lucienne, 2,845.16, 2,109.28, 100; Quimper, Dr A., 7,253.24, 1,486.65;

Rabb, Dr H.-R., 7,253.24, 1,597.26; Racicot, Dr G., (b) 1,159.29; Raiche, Dr J.-A., 3,650, 1,589.69; Ratté, Pauline, 2,156.15, 1,546.43; Ratté, Dr V., 7,253.24, 1,356.17; Raymond, J.-M., 456.23, 735.20; Raymond, Maria, 2,606.59, 1,390.96; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,278.48, 1,820.95; René, Yvette, 3,069.24, 1,227.76; Ricard, Dr J.-A., 4,430, 1,605.84; Ricard, Pierrette, 3,238.75, 1,796.13; Richard, Dr E., 3,950, 1,155.12; Richard, Eugénie, 3,232.68, 772.91; Richer, Dr E., 3,950, 2,234.65; Rinfret, Dr J.-J., 1,800; Rioux, Cécile, 2,845.16; Rioux, Marthe, 2,274.12; Rivard, Françoise, 2,606.15, 1,821.46; Rivard, Dr L., 1,800, 728.19; Riverin, M.-Paule, 2,511.58, 1,600.31; Robert, Denise, 2,228.69, 931.43; Robert, Suzanne, 2,473, 1,316.53; Roberts, Shirley, 2,274.12; Robin, Marguerite, 2,845.16, 1,613.26; Rochon, Jacqueline, 2,200; Roger, Yvonne, 2,845.16, 1,787.69; Rossignol, Rolande, 3,232.68, 1,144.67; Rouleau, R., 3,163.48, 1,751.87; Rousseau, Marthe, 2,845.16, 1,879.50; Roussin, Madeleine, 2,348, 1,091.25; Roy, Dr Almanzor, 6,676.21, 1,652.21; Roy, Alphonse, 2,734.47, 1,041.94; Roy, Anita, 2,606.59; Roy, Dr Augustin, 5,760.30, 1,596.83; Roy, Dr Bernard, 6,050; Roy, Dr Bruno, 7,253.24, 2,276.22; Roy, Christine, 2,228.69, 1,008.90; Roy, Gabrielle, 2,845.16, 1,805.94; Roy, Gemma, 2,274.12, 1,988.81; Roy, Jocelyne, 2,278.48, 1,400.86; Roy, Yvette, 1,987.46, 2,030.36; Ruel, J.-Olivine, 2,686.62, 1,277.27, 28.75; Ruel, Micheline, 2,228.69; Samson, Agathe, 3,232.68, 1,235.83; Samson, Jeannine, 2,848.28, 1,611.27; Sasseville, G.-E., 2,396.13, 2,276.83; Sasseville, L., 3,163.48, 2,346.07; Saucier, Dr C., 5,402.43; Sauriol, J., 2,862, 1,649.81; Sauvageau, Ghyslaine, 2,473, 1,699.50; Savard, Dr E., 2,396.14, 2,087.71; Savard, Gabrielle, 3,232.68, 1,907.56; Savard, Réjeanne, 2,278.48, 1,083.24; Savard, Suzanne, 2,845.16, 1,511.30; Séguin, Aline, 3,232.68, 1,470.65; Séguin, Magdeleine, 2,845.16, 1,379.28; Sénéchal, Marielle, 2,606.15, 977.69; Sévigny, Maria, 3,232.68, 1,282.97; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Raymonde, 2,258.22, (c) 56.25; Sirois, Dr J.-S., 7,666.54, 1,941.47; St-Amand, Jeanne, 3,232.68, 1,379.23; St-Amour, M., 2,602.39, 2,444.96; St-Arnaud, Denise, 2,348.03, 1,439.55; St-Jacques, Dr D., 3,950, 2,117.69; St-Laurent, Françoise, 2,279.02; St-Laurent, Zenaïde, 3,232.68, 1,799.34; St-Michel, P.-Andrée, 2,274.12; St-Onge, B., 3,163.48, 3,229.83; St-Onge, Rosemonde, 2,601.77, 2,307.16; St-Pierre, M.-Noelle, 2,845.16, 1,344.46; St-Pierre, Rollande, 2,845.16, 1,185.32; Sweeney, Dr B., 6,428, 1,572.28; Sylvain, Dr A., 6,435.73, 1,414.65; Sylvain, Claire, 2,278.48, 2,007.98; Sylvain, Rose, 3,003.59, 1,184.53;

Tanguay, Gilberte, 2,845.16, 1,087.69; Tanguay, J.-Mance, 2,606.15; Tardif, Dr J.-G., 4,430, 1,148.23; Tardif, Yvette, 2,606.15, 1,440.40; Tarjan, Dr G., 4,908.63, 2,778.47; Teasdale, Blanche, 3,232.68; Tétreau, Juliette, 3,232.68; Thériault, Marguerite, 1,757.69, 1,358.50; Thibault, Maria, 3,232.68, 1,842.18; Thomson, Mary-L., 2,601.77, 1,968.11; Touchette, O., 2,734.47, 1,711.73; Toupin, Bernadette, 2,492.66; Tourigny, Dr H., 5,104.13, 1,412.43; Tremblay, Dorys, 2,348, 2,075.41, 600; Tremblay, Gatienne, 2,686.62, 1,482.31; Tremblay, Mme Jeanne-C., 1,581.14, 726; Tremblay, Dr J.-M., 7,253.24, 1,211.95; Tremblay, Jocelyne, 2,588.03, 1,559.65; Tremblay, L., 2,862, 2,442.54; Tremblay, Rose-Ange, 2,845.16, 1,168.74; Tremblay, Thérèse, 2,606.15, 1,809.31; Trépanier, Gilberte, 2,258.22; Trudeau, Rachel, 2,845.16, 1,315.50; Trudel, Chrétienne, 2,845.16, 1,984.41; Trudel, Denise, 2,573.03, 1,180.02; Trudel, Françoise, 2,606.15; Trudel, Julienne, 2,845.16, 970.40; Trudel, Thérèse, 2,278.48, 1,068.24; Turcotte, Dr L., 7,253.24, 1,302.67; Turgeon, Dr C.-A., 6,676.19, 1,310.71; Turgeon, Lise, 2,079.08; Vaillant, Jeanne, 3,232.68; Vallée, J.-R., 2,533, 2,331.56; Vécès, Dr H., 6,552, 1,734.94; Veillette, Marcelle, 2,606.15, 1,651.03; Veillette, Yvette, 2,845.16, 1,204.64; Vermette, Jacqueline, 2,845.16, 1,560.40; Vézina, C.-E., 2,734.47, 2,032.71; Viens, Pierrette, 2,606.15, 1,326; Vigneau-Hubert, Mme C., 2,845.16; Vincent, Yvonne, 2,279.02; Wallingford, Hélène, 2,845.16, 1,333.75; Watson, Elizabeth, 2,473, 1,403.92; Wells, Mme June, 2,274.12.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 272,558.32; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 44,321.07.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante et onze (71) bureaux — Seventy-one (71) offices, $68,662.13.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs ($549,009.86): Boisvert & Janelle Cie Ltée, 9,534.30; Carignan, C.-E., 12,830.02; Casgrain & Charbonneau Ltée, 6,019.51; Champoux, R., 1,771.97; Connaught Medical Research Laboratories, 7,046.52; Drouin, L., 28,419.19; Fournier, J.-E. Ltée, 1,604; Gagnon, P., 20,850.04; Gerco Metal Ltd., 1,966; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 355,433.75; Laboratoire Cartier Enr., 3,507.66; Massie, J.-O.-D., 7,473.01; Morin, J.-B., 3,770.25; Pharmacie J. Boissinot, 2,195.93; Pharmacie Dr V. Lacourcière, 11,084.11; Pharmacie G. Morency, 2,658.48; Pharmacie R. Ouimet, 5,644.79; Pharmacie Huguette Riverin, 3,090.82; Pharmacie P. Sylvestre, 2,387.08; Pharmacie Trois-Pistoles, 24,253.11; Pharmacie G. Valade, 3,037.50; Pharmacie G. Vézina, 8,798.29; Produits Marc-O Ltée, 2,925; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 4,870.91. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 17,837.62.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 12

Traitements	Salaries		128,545.97
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		415.00
Frais de voyage	Travelling expenses		8,387.14
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians		34,420.00
Honoraires pour traitement des pauvres	Fees for the treatment of the destitute		3,612.00
Dépenses du laboratoire de sérologie	Expenditures of the Serological laboratory		25,274.81
			200,654.92
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:		
Examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans	Serological examinations of soldiers and treatment of veterans	2,153.65	
Service d'hygiène publique	General public health	103,444.13	*105,597.78*
			$ 95,057.14

Traitements — Salaries ($128,545.97) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($415.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($8,387.14): Auger, Lucille, 2,166.59, 68.75; Beauséjour, Françoise, 2,382.79, 3.75; Boisclair, Gabrielle, 2,725; Boisselle, Estelle, 2,126.09, 3.75; Boisselle, Paulette, 2,394, 3.75; Bonin, Irène, 2,845.16; Bouliane, Simone, 2,135.58, 3.75; Charlton, Mildred, 3,003.59; Chartier, B., 3,035.29, 16.25; Choquette, Dr Gaudias, (c) 1,602.24; Choquette, Gérard, 5,391.54, 7.50; Dansereau, H., 5,391.54, 7.50; Desbiens, J.-P., 4,362.41, 3.75; Deschambault, Mme A., 2,358.22, 63.75; Dolbec, Jeanne, 2,387, 3.75; Dufort, C., 2,808.23; Dupuis, Juliette, 2,845.16; Éthier, Mme J., 2,029.12; Gagnon-McLean, Mme M.-P., 3,232.68, (c) 1,095.94; Garon, Rolande, 2,160.61; Germain, Ethel, 2,387, 37.50; Gervais, Jeanne, 2,845.16, (c) 1,320.90; Gosselin, Jeanne, 3,274.30; Goulet, Jeanne, 2,134.44, 6.25; Lagarde, G., 2,382.79, 3.75; Leduc, Gertrude, 3,120.55, 3.75; Letellier, Dorothée, 3,232.68; Maynard, Éva, 2,387, 3.75; Malepart, Lise, 2,152; Paré, Claire, 3,232.68, (c) 1,064.76; Pitt, C.-E., 4,475, 3.75; Pothier, Véronique, 2,845.16, (c) 1,009.44; Préfontaine, Laurence, 2,273.25, 3.75; Primeau, Jeanne, 2,600; Richard, Radégonde, 2,733.30; Robert, Thérèse, 2,408.24; Rousseau, B., 7,095.72; Savard, Juliette, 2,449.29, 3.75; Séguin, Monique, 2,376; Tétreault, Gabrielle-J., 3,232.68; Turcotte, L., 2,452; Verreault, Laurence, 2,130.27, 3.75. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 8,704.61; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,293.86.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians ($34,420.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,100; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 800; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 7,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 5,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 3,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,100; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, 300; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, 300; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the Treatment of the Destitute: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,612.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the Serological Laboratory ($25,274.81): Armstrong Cork Canada Ltd., 2,379; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 1,595.80; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,370.92; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,750; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 1,594. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,585.09.

Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts concerning Hospitalization Problems

2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements ($40,961.00)

Traitements — Salaries ($38,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,261.00): Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 6,000; Bégin, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 1,500; Grégoire, Dr J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 6,000; LaRue, Dr L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 7,200; LaSalle, Dr G., 7,200; Latter, J.-R., 6,000; Lefebvre, H., 4,800, 627.35. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,633.65.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution

4-5 Eliz. II, c. 11, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 65 ($36,421.09)

Traitements — Salaries ($36,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($262.21): Carrier, R.-R., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 350), 750; Fontaine, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 1,500; Gariépy, Hon. W., 6,000; Gourdeau, J.-P., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 750; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 5,400; Nadeau, A., 5,700; Pellan, W., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 351), 750; Trottier, G., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 352), 750. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 262.21.

Frais de bureau — Office Expenses: $158.88.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Articles (Items) 13 et suppl. 1-4

Traitements	Salaries		377,788.18
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		650.00
Frais de voyage et allocations d'automobiles	Travelling expenses and allowances for automobiles		71,573.82
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires	Special allowances for maintenance of dispensaries		11,085.00
Transport de patients pauvres	Transportation of destitute patients		87,249.55
Administration: frais de bureau	Administration: Office expenses	12,090.92	
Dispensaires:	Dispensaries:		
Construction	Construction	27,300.00	
Entretien et réparations	Upkeep and repairs	92,275.29	
Ameublement et fournitures	Furniture and supplies	22,605.94	154,272.15
			702,618.70
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique	Contribution of the Government of Canada for general public health	8,550.88	
Municipalité de Petit Saguenay	Municipality of Petit Saguenay	383.30	*8,934.18*
			$ 693,684.52

Traitements — Salaries ($377,788.18) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling Expenses and Allowances for Automobiles (b) ($71,573.82) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special Allowances for Maintenance of Dispensaries (c) ($11,085.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($650.00): Amos-Duquet, Mme L., 2,147.40, 597.60; Bastille, M., 1,268, 700; Beaudet, M.-Blanche, 2,475, (c) 50; Beaudoin, Louisette, 2,845.17, 708.89; Belzile, Cécile, 2,845.16, 700, 360; Bernier, C.-Agnès, 2,845.17, 703.20, 180; Bérubé, Pauline, 2,845.17, 711.16; Bérubé-Beaulieu, Mme Y., 2,274.12, (c) 600; Bilodeau, France, 2,606.15, 708.20; Blais, Denise, 2,845.16, 700; Bouchard, Rolande, 2,845.17, 700; Boucher, C.-E., 2,462.50, 2,023.24; Bourgault, Dr E., 2,100; Caron, Marie, 2,845.16, 783.20; Céré, Germaine, 2,845.16, 700; Chabot, Dr M., 2,275; Chabot, S.-Monette, 2,278.48, 700; Champagne, Alice, 2,845.17, 700, 120; Charron-Brault, Mme L., 2,845.17, 709.80; Chouinard, Rachel, 1,974.12, 712; Clavet, Jeanne, 2,724.33, (c) 160; Cossette, Gisèle, 2,606.15, 700; Côté, Dr L., 3,600; DeChamplain, Camille, 1,588, 581.70; Denis-Huneault, Mme S., 2,845.16, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,606.15, 700; Dion-Tremblay, Mme P., 2,845.16, 708.88; Dionne, Amanda, 2,686.62, 706.05; Duchemin, Gertrude, 2,845.16, 700; Dumont-Bellavance, Mme S., 2,283, 700; Duquette, Yolande, 2,278.49, 713.52; Durocher, Léa, 2,845.16, 700; Forest-Jariod, Mme J., 2,588.03; Fournier, Rita, 2,606.15, 700; Francoeur-Beaudoin, Mme A., 2,845.16, (c) 260; Gagné-Boulet, Mme Y., 2,845.17, 700, 360; Gagné-Thibault, Mme A.-R., 2,606.15, 706.90; Gareau, Laurette, 2,845.16, 700; Gaudet, Mme H.-C., 2,845.16, 703.20; Gaudin, Ghislaine, 2,473, 700; Gélinas, Angéline, 2,845.17, 709.36; Gélinas-Bellerive, Mme B., 2,845.17, 700; Gendron-Beaupré, Mme H., 2,606.15, 708.05; Giffard, Bernadette, 2,845.17, 705.64; Giguère-Nadeau, Mme T., 2,593.02; Girard, Blanche, 2,603.50; Guy, Justine, 2,606.15, 700; Jérôme, Gilberte, 2,845.16, 703.35; Jolette, Lydia, 2,348, 711.76; Keable, M.-Eugénie, 2,845.17, 700;

Lachapelle, Mme L., 2,408, 700; Lachapelle-Larocque, Mme M.-R., 2,845.16, 712.65; Lafond, Annette, 2,473, 700; Laliberté, Marcelle, 2,845.17, 700; Langis, Jovite, 2,845.17, 702.45; Lavallée, Liliane, 2,606.15, 700; Lavoie, Claire, 2,606.15, 700; Lavoie, Madeleine, 2,845.17, 700; Lavoie, Noémie, 2,606.15, 707.38; Lebel, Irène, 2,724.33, 708; Lebel-Aubut, Mme J.-A., 2,606.15, 799.97; Leblanc, Cécile, 2,845.17, 704.44; Leclerc, Laurence, 2,278.48, 700; Lemieux, Muriel, 2,845.16, 700; Lessard, Édith, 2,601.77, 702.90; Lessard,

Mme I.-S., 2,845.17, 908.58; Létourneau-Gauthier, Mme A., 2,606.15, 702.40; Lévesque, Mme A., 815.84, 518.18; Lévesque, Jeannine, 1,090, 700; Liles, Mme L., 2,606.15, 739.97; Loisel, Yvonne, 2,845.16, 702.55; Mailloux, Rita, 2,845.17, 700; Martel, Bérangère, 2,090; Martineau, Dr R., 3,300; McGuire, P., 2,820.74, 3,687.32, 300; McMahon-Desmeules, Mme G., 2,278.48, 700; Mercier, Thérèse, 2,601.77, 512.20; Morin, Antonia, 2,278.48, 765.94; Morin, Éva, 2,845.16, 700; Morissette-Marquis, Mme R., 2,597.40, 700; Morneau-Coulombe, Mme G.-H., 2,606.15, 700; Nolin, Lucile, 2,597.40, (c) 360, 600; Paquet-Dumoulin, Mme M., 2,845.17, 700; Patry, Marguerite, 2,845.16, 700; Perreault, Jeannine, 2,278.48, (c) 600; Perry, Sarah, 2,845.16, 700, 450; Pettigrew, Antoinette, 2,845.16, (c) 300; Poirier, Clara, 2,006; Portugais-Boulet, Mme C., 2,845.17, (c) 360; Quinn, Jeanne-d'Arc, 2,606.15, 778.80; Rainville, Jeanne-d'Arc, 2,845.17, 704.45; Ratté, Mariette, 2,278.48, 743.24; Raymond, Antoinette, 2,845.16, (c) 300; Richard, Gertrude, 2,845.17, 700; Roussel, Léonie, 2,606.15, 703.18; Roy, Renée, 2,601.78, 700; Samson, Colette, 2,274.12, 721.38; Simard, Thérèse, 2,845.16, 700; Soumis, Georgette, 2,573.03, 700; St-James, Germaine, 1,666.62, 646.07; St-Pierre, Yvonne, 2,606.15, 715.26; Tanguay-Alary, Mme M., 2,685.36, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,845.17, 700; Thibault, Luce, 2,601.77, 700; Toupin, Thérèse, 2,278.48, 700; Tremblay, Annette, 2,845.16, 1,643.70; Tremblay, Liliane, 2,458.28; Trudel-Houle, Mme M., 2,477.23, 703.95; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,845.16, 700; Vaughan-Santerre, Mme M., 2,845.17, 1,092.78, 360; Vigneault-Hubert, Mme C., (b) 562.03, 180; Williamson, Mme J., 2,845.17, 700.

Traitements et allocations spéciales pour maintien des dispensaires inférieurs à $2,000 — Salaries and special allowances for maintenance of dispensaries under $2,000: 94,359.94; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à $500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under $500: 2,168.35.

Transport de patients pauvres — Transportation of Destitute Patients ($87,249.55): Can. Nat. Railways, 7,218.35; Clarke Steamship Co., 3,323.96; Darby's Funeral Home, 2,140; Les Ailes du Nord Ltée, 16,150.82; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 1,830; Lessard, Mme Irma-S., 1,565.81; Marcoux, J.-M. Enr., 2,100; Salon Funéraire La Sarre Enr., 1,900; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 13,944.49. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 37,076.12.

Autres dépenses — Other Expenses ($154,272.15): Amos Oil Burner Enr., 8,161.19; Archambault, G., 1,651.75; Bérubé, J.-P., 4,578.25; Bond, J.-C., 13,300; Bureau d'Amos (Office), 4,873.84; Gobeil, A., 2,184.81; Guérin, H., 14,003.13; Lavoie, H., 1,941.53; Thibault & Frères Ltée, 2,930.37; Turgeon, O., 1,965. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 98,682.28.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 14

Expositions — Exhibitions, $400.

Recouvrements — Refunds

Page 348

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	6,898.22
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,011.38
		$ 8,909.60

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province — Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province

15-16 Geo. VI, c. 8, am. par (by) 4-5 Eliz. II, c. 8 et 6-7 Eliz. II, c. 15 (*)

Contrat	Contract	172,161.00
Honoraires	Fees	51,850.53
		$ 224,011.53

Hôpital Ste-Justine, Montréal: Duroc Construction Inc., 172,161; Légaré, M., 51,850.53.

(*) Voir rapport de l'Auditeur de la Province, page 14 — See Provincial Auditor's report, page 15.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:		
Prévention et correction des infirmités chez les enfants	Prevention and correction of crippling conditions in children		108,309.75
Formation professionnelle	Professional training		146,835.50
Hygiène mentale	Mental health		2,304,232.77
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis		1,348,871.28
Recherche sur la santé publique	Public health research		182,249.75
Service d'hygiène publique	General public health		1,722,079.41
Lutte contre le cancer	Cancer control		1,120,944.98
Services de laboratoire et de radiologie	Laboratory and radiological services		1,961,166.17
Réadaptation médicale	Medical rehabilitation		305,926.68
Hygiène maternelle et infantile	Child and maternal health		653,120.03
			9,853,736.32
Moins recouvrement du Gouvernement du Canada:	Less refund of the Government of Canada:		
Encaissé	Received	9,852,986.32	
À recevoir	Receivable	750.00	*9,853,736.32*
			$ Nil

Alexandra Hospital, Montréal, 24,790; Assoc. des infirmières de la Prov. de Québec, 875; Bureau d'hygiène de la cité de LaSalle, 500; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 32,189.70; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 26,814; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,098.43; Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, Trois-Rivières, 13,372.50; Centre d'Orientation de Montréal, 15,000; Chalifoux, A., 137.70; Child Health Ass., Montréal, 8,177.16; Clinique B.C.G., Montréal, 26,331.40; Clinique de Réhabilitation de Québec, 53,824.12; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, 51,103.72; Crèche St-François d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 436.45; Département de la Défense Nationale — Department of National Defense, Ottawa, 1,143.45; École d'administration hospitalière, Montréal, 14,160; École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe, 2,500; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 34,741.94; Fisher Scientific Co., Montréal, 199.31; Foyer de Dieppe, St-Hilaire, 36,100; Grace Dart Hospital, Montréal, 27,164.65; Herzl Health Service Centre, Montréal, 20,491.30; Hôpital Civique de Québec, 3,868.15; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 750; Hôpital Comtois, Louiseville, 3,051; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 7,375; Hôpital de la Providence, Chandler, 35,308.75; Hôpital de la Providence, Magog, 4,738.45; Hôpital de la Visitation, Montréal, 20,419.90; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 114,798.05; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 116,243.86; Hôpital de Murdochville, 29,503.13; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 5,030.34; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 48,282; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 184,805.10; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 375; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 180,346.31; Hôpital d'Youville, Noranda, 3,685; Hôpital Général de Verdun, 19,058.15; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 8,361.35; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 50,787.50; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 3,730; Hôpital Jean Talon, Montréal, 118,434.40; Hôpital Laval, Québec, 276,461.87; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 342,536.02; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 12,112.97; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,485; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 19,547.37; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,485; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 52,495.40; Hôpital N.-D.-de-Recouvrance, Québec-Ouest, 3,878.95; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 22,628.40; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 990; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 375; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,397.50; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 55,205.75; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 49,987.25; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 43,877.10; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 28,944.78; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 978.13; Hôpital St-François, LaSarre, 1,763; Hôpital St-François d'Assise, Québec, 107,216.82; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, Montréal, 52,313.56; Hôpital St-Jean, 12,487.10; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 217,558.84; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 3,524.60; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, 102,303.17; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 5,447.65; Hôpital St-Joseph, Granby, 2,750; Hôpital St-Joseph, Lachine, 32,786.65; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 37,500.30; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 29,247.10; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 41,493.33; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 750; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,500; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 175,377.82; Hôpital St-Louis de Windsor, 23,784.30; Hôpital St-Luc, Asbestos, 2,000; Hôpital St-Luc, Montréal, 110,663.57; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 75,011.60; Hôpital St-Michel, Buckingham, 22,143.63; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 9,725; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 7,273.55; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 4,492.40; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 60,455.50; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 180,582.30; Hoskin Scientific Co., 370; Hôtel-Dieu, Amos, 1,627.90; Hôtel-Dieu, Montmagny, 5,964.90; Hôtel-Dieu de Gaspé, 26,964.40; Hôtel-Dieu de Hauterive, 10,115.15; Hôtel-Dieu de Lévis, 68,408.66; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 29,461.50; Hôtel-Dieu de Sorel, 325; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 48,050.80; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 145,183.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus, Dolbeau, 6,651.10; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 57,203.54; Hôtel-

Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 10,532.95; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 3,273.75; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 53,885.54; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 14,226.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 202,403.38; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 42,151.66; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 104,366.76; Institut Bruchési Inc., Montréal, 153,519; Institut de Cardiologie, Montréal, 90,667.72; Institut de Cardiologie, Québec, 32,201.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 398,162.80; Institut de Réhabilitation de Montréal, 43,723.88; Institut du Radium, Montréal, 66,782.76; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 26,372.80; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 1,500; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 52,118.50; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 25,368.52; Jewish General Hospital, Montréal, 86,394.62; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 3,640; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 385; Les Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 875; Ligue Antituberculeuse de Québec, 93,426.42; Ligue Antituberculeuse du district de St-François, Sherbrooke, 16,810; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, 16,926; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, Montréal, 95,980; McGill University, Montréal, 1,047,179.82; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 30,666.66; Montreal Children's Hospital, 178,683.85; Montreal General Hospital, 95,139.50; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 12,538.51; Montreal Neurological Institute, 123,626.63; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 18,291.15; National Cancer Institute of Canada, Toronto, 36,209.60; Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, Montréal, 45,803.39; Pontiac Community Hospital, Shawville, 20,220; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 83,448.21; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 18,825.50; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 209,129.32; Royal Victoria Hospital, Montréal, 320,665.23; St. Mary's Hospital, Montréal, 39,525.50; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 37,700; Sanatorium du Lac-Édouard, 9,520; Sanatorium Ross, Gaspé, 96,355; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 30,149.19; Sanatorium St-Jean, Macamic, 34,695; Sanatorium St-Laurent, Hull, 24,254.88; Service Auditif Maico, 14,938; Service de santé de la cité de Montréal, 15,925; Service de santé de la cité de Québec, 600; Service de santé de la cité de St-Laurent, 1,225; Sherbrooke Hospital, 14,691; Société Canadienne de la Croix Rouge, 1,365.63; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 8,700; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, Montréal, 36,662; Université de Montréal, 666,156.57; Université Laval, Québec, 892,887.44; Verdun Protestant Hospital, 13,250; Vicariat Apostolique du Labrador, (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 35,946.53.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-21) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($109,069.10): Droit et surtaxe sur divertissements — Duty and Surtax on Amusements: 4,030.71. Taxe d'hôpital — Hospital Duty: Chèques N.S.F., etc., 81,692.79. Lieux d'amusements — Places of Amusement ($23,345.60): Droits sur licences — Duties on licenses, 1,247.15; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 2,098.45; *Réunions de courses — Race Meetings:* Club de Courses de Sherbrooke Inc., 20,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
374	Service civil	Civil Service
374	Frais de voyage	Travelling Expenses
374	Frais de bureau	Office Expenses
375	Imprimeur de la Reine	Queen's Printer
375	Musées, archives et services culturels divers (voir aussi immobilisations ci-après)	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services (see also Capital Expenditure below)
376	Enseignement des beaux-arts et de la musique	Teaching of Fine Arts and Music
378	Enseignement postscolaire	Adult Education
379	Subventions	Grants
380	Concours littéraires ou scientifiques	Literary or Scientific Competitions
380	Concours artistiques	Artistic Competitions
380	Arbitrage	Arbitration
	Moins:	Less:
380	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
381	Musées, archives et services culturels divers	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services
381	Projets de construction et améliorations diverses	Building Projects and Various Improvements
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	300,000.00	300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	68,199.89	....	*68,199.89*
Art. — Item 2.......	20,000.00			
Suppl. 1-1...........	5,000.00	23,619.37	....	1,380.63
Art. — Item 3.......	15,000.00			
Suppl. 1-2...........	2,000.00	17,000.00	....	....
Art. — Item 4.......	160,000.00	159,900.00	100.00	....
" 5.......	558,600.00	557,078.00	872.00	650.00
" 6.......	1,300,000.00	1,300,000.00	....	....
" 7.......	260,000.00	260,000.00	....	....
" 8.......	345,000.00			
S.R., c. 66...........	5,000.00	350,000.00	....	....
S.R., c. 65...........	5,000.00	5,000.00	....	....
Art. — Item 9.......	7,000.00	6,948.58	....	51.42
13 Geo. VI, c. 52.....	2,500.00	2,075.36	....	424.64
		3,049,821.20		*65,693.20*
		62,519.49		62,519.49
	$ 2,985,100.00	2,987,301.71	972.00	*3,173.71*
Art. — Item 5.......	24,400.00	24,400.00	....	....
" 10......	500,000.00	353,804.00	....	146,196.00
	$ 524,400.00	378,204.00	....	146,196.00
	$ 3,509,500.00	3,365,505.71	972.00	143,022.29

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries		348,963.76
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		19,236.13
			$ 368,199.89

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration		13,049.11
Automobiles:	Automobiles:		
Achats	Purchases	7,684.99	
Entretien	Maintenance	2,885.27	10,570.26
			$ 23,619.37

Traitements — Salaries ($348,963.76) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($19,236.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($13,049.11): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (c) 1,800.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., 1,666.64, (c) 424.93; Douville, R., 9,802.34, (c) 4,077.12; Darveau, L., (adjoint — Assistant), 9,259.53, (c) 1,627.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Baker, R., 2,004.04; Beaudoin, Thérèse, 2,504.10, 130; Bédard Denyse, 2,325, 85.50; Bélanger, C.-E., 5,508.30, (c) 1,168.55; Bergeron, Marthe, 2,208.22, 84; Bernier, C., 3,041.60; Bernier, Florence, 2,525; Bernier, J.-A., 5,312.42, 924.75; Bernier, P., 2,083.22; Beshro, Constance, 1,958.23, 87; Binet, Suzanne, 2,808.22; Blais, Renée, 2,004.04, 610.50; Blouin, Réjeanne, 1,850, 773.50; Boulet, Lise, 2,466.62, 102.75; Boulet, Paulette, 2,025, 454.75; Boutet, L., 3,325; Bureau, Cécile, 1,850, 361.25; Charbonneau, Gabrielle, 2,583.24, 57; Couillard, Colette, 2,083.22; Dallaire, J., 2,300.73, 115; Delisle, Claire, 2,808.22; Demers, Louise, 1,850, 361.25; Denis, Huguette, 2,583.24; Desroches, F., 3,625; Dion, R., 3,133.24, 37.50; Dionne, Paulette, 2,725, 46.50; Drolet, Jeanne-Éva, 2,091.60, 377.50; Dussault, A., 2,325, 1,395.50; Dussault, Thérèse, 3,208.30; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,083.22; Gagné, A., 3,975; Gagnon, Aline, 1,966.60, 822; Garneau, Marcelle, 2,208.22, 486.25; Garneau, Paule, 2,383.22, 755.50; Gaulin, Paule, 2,083.22; Gilbert, L., 2,645.74; Gingras, Suzanne, 1,766.54, 613; Hamel, Géraldine, 2,841.54; Huot, B., 6,125, (c) 1,229.20; Joli-Coeur, Gabrielle, 2,175, 579.25; Kaczynski, C., 3,600; Koenig, R., 4,020.72; Laberge, A., 2,525; Lacasse, Jacqueline, 1,820.80, 328.50; Lafrenière, E., 5,833.22, 82, 1,717.28; Laliberté, Claudette, 1,883.30, 272.50; Laliberté, Gabrielle, 3,250; Laliberté, L.-P., 4,708.30, 114; Lapointe, Anita, 2,525, 114; Larichelière, E., 2,525; Larochelle, J., 2,541.51; Larue, Rita, 2,725; Latouche, L.-A., 4,250, 2,193.25; Lefèvre, Lucette, 1,883.30, 272.50; Lepage, Paula, 2,350; Lévesque, Gisèle, 2,408.24, 10.50; L'Heureux, Micheline, 2,083.22, 32.50; Martin, Alice, 2,504.10, 27; Martin, Fleur-Ange, 1,966.60, 641.75; Mercier, Monique, 2,116.62, 755.50; Meredith, C., 2,641.62, 37.50; Michaud, Thérèse, 2,033.24, 72; Moraud, Louise, 2,041.60; Morel, Rita, 2,091.60, 297.50; Morissette, R., 4,041.58; Noël, Blanche, 3,450, 102; Plamondon, A., 3,600; Poulin, H., 3,525, 325.63; Provencher, Michèle, 2,208.22, 30.75; Racine, L.-P., 4,766.54, 463.75; Raymond, Cécile, 2,325, 45; René de Cotret, R., 2,504.10; Rivard, Lise, 4,312.34, 98; Rochon, Ginette, 2,750; Rochon, J.-A., 2,684.04; Simard, Thérèse, 2,125, 99; Simoneau, Denise, 1,966.60, 675.50; Tanguay, Madeleine, 2,025, 58.50; Thibault, J.-A., 3,000; Vekeman, G., 4,425; Vézina, Z., 2,925, 315.25. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 104,416.24; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,004.37.

Automobiles ($10,570.26): Bédard Automobiles Ltée, 3,540.44; Bouchard Automobiles Enr., 4,189.75; Garage Alfred Ménard, 2,306.54. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 533.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste	Postage	5,959.49
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	8,346.41
Divers	Miscellaneous	2,694.10
		$ 17,000.00

Bell Telephone Co. of Canada, 7,165.19; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,959.49 Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,875.32.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Article (Item) 4

Traitements	Salaries		45,508.71
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		149.38
Gazette officielle de Québec: impression	Quebec Official Gazette: Printing	149,417.27	
Statuts: impression, reliure et distribution	Statutes: Printing, binding and distribution	51,695.92	
Frais de poste	Postage	6,824.77	
Divers	Miscellaneous	1,429.37	209,367.33
			255,025.42
Moins:	Less:		
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:		
Annonces	Advertising	73,859.76	
Abonnements	Subscriptions	11,082.13	
Statuts: ventes	Statutes: Sales	10,183.53	*95,125.42*
			$ 159,900.00

Traitements — Salaries ($45,508.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($149.38): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., 5,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,562.34, 70.63; Dechêne, H.-M., 2,783.30; Duclos, E., 2,062.42; Frenette, Mabel, 2,958.23; Gignac, A., 3,099.84; Lachance, R., 3,616.61; Normand, Rita, 2,525; Sanche, Antoinette, 2,900; Trudel, M., 2,262.34; Vachon, L.-H., 4,208.23, 78.75. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 11,430.40.

Autres dépenses — Other Expenses ($209,367.33) Frais de poste — Postage, 6,824.77; L'Action Sociale Ltée, 201,113.19. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,429.37.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Musée de la Province:	*Provincial Museum:*		
Traitements	*Salaries*	*88,729.19*	
Achat d'oeuvres d'art, sciences naturelles et frais de voyage	*Purchase of works of art, natural sciences and travelling expenses*	*35,406.95*	*124,136.14*
Musée Laurier, Arthabaska:	*Laurier Museum, Arthabaska:*		
Diverses dépenses	*Miscellaneous expenses*		*2,225.60*
Musée Provancher, Cap-Rouge:	*Provancher Museum, Cap-Rouge:*		
Diverses dépenses	*Miscellaneous expenses*		*1,240.22*
Archives de la Province:	*Archives of the Province:*		
Traitements	*Salaries*	*72,685.49*	
Achat de livres, documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives	*Purchase of books and documents, photographing of historical documents and research work in archives*	*12,409.79*	*85,095.28*
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:	*St. Sulpice Library, Montreal:*		
Traitements	*Salaries*	*72,118.76*	
Achat de livres, revues, journaux	*Purchase of books, publications, newspapers*	*11,105.89*	
Diverses dépenses	*Miscellaneous expenses*	*11,550.17*	*94,774.82*
Inventaire des oeuvres d'art de la Province:	*Survey of Art Treasures of the Province:*		
Traitements	*Salaries*	*15,150.38*	
Diverses dépenses	*Miscellaneous expenses*	*2,647.17*	*17,797.55*
À reporter — Carried forward			*325,269.61*

	Reporté — Brought forward		*325,269.61*
Biogéographie:	*Biogeography:*		
Traitements	*Salaries*	*14,013.92*	
Recherches scientifiques et étude du sol	*Scientific research and soil studies*	*2,203.11*	*16,217.03*
Commission des monuments historiques ou artistiques:	*Historic or Artistic Monuments Commission:*		
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives, etc.	*Repairs to historic monuments, laying of commemorative plates, etc*		*207,642.45*
Astronomie	*Astronomy*		*7,948.91*
			$ 557,078.00

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements et services	Salaries and services		274,825.47
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		3,293.50
Frais de voyage	Travelling expenses		9,208.09
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	5,460.59	
Matériel et fournitures scientifiques	Scientific material and supplies	6,022.76	
Réparations et entretien	Repairs and maintenance	2,194.36	
Reliure	Binding	14,516.66	
Livres, abonnements, peintures et documents historiques	Books, subscriptions, paintings and historical documents	34,433.13	
Entretien de monuments historiques	Maintenance of historical monuments	200,786.80	
Frais d'expositions	Expenses for exhibitions	3,866.19	
Divers	Miscellaneous	2,470.45	269,750.94
			$ 557,078.00

Traitements et services — Salaries and Services ($274,825.47) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($3,293.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($9,208.09): Bélanger, R., 4,083.24, 643; Bernier, H., 2,478, 57.50; Binet, Béatrice, 2,841.54; Blais, A., 2,683.22; Boutet, Mme G.-B., 2,025; Boutet, P.-H., 2,683.22, 512.75; Brzesinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 2,975; Carlos, L., 2,383.22; Charuest, Adrienne, 2,238; Comeau, N.-M., 4,650; Désilets, Jeanne, 2,504.10; Desmeules, Germaine, 2,325; Dorion, J., 2,683.22; Dumais, R., 5,066.62; East, Irène, 2,304.04; Fleury, L.-A., 2,000; Gagnon, Mme C., 2,293.35; Gaucher, M.-A., 2,421.35; Girard, Jeannine, 2,525; Grondin, P.-A., 2,325, 500; Guay, J.-P., 4,766.54, (c) 759.26; Hamel, Mme E.-B., 2,004.04, 281.75; Hamel, L., 2,025; Jasmin, D., 6,333.30; Labrecque, A., 2,683.22, 225; Labrecque, Madeleine, 2,325; Labrèque, Lucile, 2,504.10; Lachapelle, C., 2,600; Laferrière, P., 4,325; Lafontaine, G., 2,416.62; Laliberté, Annette-P., 2,408.24; Langelier, Mme G., 2,804.10; Leblanc, Claudette, 2,283.24; Lecomte, G.-E., 3,333.30; Légaré, E., 2,191.09; Légaré, R., 2,025; Legault, A., 4,541.60; Lemieux, Marthe, 3,133.24; Létourneau, H., 2,800; Marchand, Janine, 2,783.30, 8.75, 1,122.26; Marchand, Louise, 3,250; Martin, E.-H., 2,188.10; Martin, G., 4,416.54; Masson, P., 3,625; Mercier, Marguerite, 3,075; Morin, L., 4,000; Morisset, G., 7,375, (c) 2,894.64; Morisset, J.-P., 3,891.54, (c) 1,108.43; Nadeau, P.-H., 3,500; Nantel, Lise, 2,204.10; Ouellet, F., 5,241.62; Page, May-Andrée, 2,608.30; Pelletier, J.-A., 3,250; Perreault, Denise-L., 2,383.22; Pierre, J., 2,000; Pilon, Éliane, 2,304.04; Robitaille, Alphéda, 2,166.62; Rondeau, Mme H.-W., 2,062.42; Roy, Adrienne, 2,208.22; Roy, A., 7,025, (c) 1,170.32; Tessier, Mme J.-S., 2,208.22, 3.75; Théoret, Germaine, 2,408.24; Treffry, P., 3,250, 173; Trépanier, Jacqueline, 2,691.60; Trépanier, Yvette, 2,958.24; Vachon, A., 3,366.62. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, services and additional remuneration under $2,000: 71,281.78; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,153.18.

Autres dépenses — Other Expenses ($269,750.94): Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,336.60; Barnabé & Fils Ltée, 89,398.53; Bell Telephone Co. of Canada, 3,099.03; Can. Pac. Express Co., 1,982.11; Carrier, L., 5,900; Communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, 20,000; Côté & Gagnon Enr., 22,674.51; Depocas, V., 8,615.86; Desourdy Frères Ltée, 5,250; Dominion Gallery, 1,800; Dussault, A., 2,625; Fabrique de Saint-Sulpice (L'Assomption), 36,500; Gauthier & Fils Enr., 3,445.73; General Factors Ltd., 1,710; Glackmeyer Sales Reg'd., 1,500; Librairie Déom, 4,420.12; Pellan, A., 1,650; Reliure Mauricienne Enr., 1,804.90; Reliure Préfontaine Inc., 2,288.65; Robitaille, A., 6,397.32; Therien Frères Ltée, 5 478.66. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 40,873.92.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Article (Item) 6

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique:	Institutes of Music and Dramatic Art:		
Montréal	Montreal	311,243.49	
Québec	Quebec	153,259.92	464,503.41

	Reporté — Brought forward		464,503.41
Enseignement du solfège	Teaching of solfeggio		23,985.36
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:		
Montréal	Montreal	493,755.08	
Québec	Quebec	184,546.71	678,301.79
École d'Architecture, Montréal	Architectural School, Montreal		133,209.44
			$ 1,300,000.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements et services	Salaries and services		811,164.93
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		33,697.38
Frais de voyage	Travelling expenses		35,250.60
Loyer	Rent	25,999.92	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	9,956.34	
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	35,291.94	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	237,589.45	
Mobilier et agencement	Furniture and fixtures	11,171.16	
Modèles pour cours pratiques	Models for art courses	22,096.68	
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires	Musical instruments, books and school accessories	54,371.84	
Divers	Miscellaneous	23,409.76	419,887.09
			$ 1,300,000.00

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique — Institutes of Music and Dramatic Art, Montréal et Québec ($464,503.41)

Traitements et services — Salaries and Services ($318,489.66) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($4,542.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) ($32,586.66): Bégin, Dorothy, 1,472.50, (c) 750; Benoît, Marguerite, 2,850; Bergeron, Yolande, 2,383.22; Berthelet, H., 2,125; Berv, H., 2,100, (c) 1,950; Besner, Marie-Ange, 3,266.54; Bourassa, G., 4,058; Carmen, E., 880, (c) 770; Champagne, C., 4,833.30; Charuk, J., 2,907.75; Cusson, G., 3,485.25, (c) 870; Darisse, G., 2,681.62, 60; Delorme, Isabelle, 4,003; Desautels, Andrée, 2,057.50; Dessaint, R., 1,570, (c) 800; Dubois, Madeleine, 2,525; Duchesnay, Alice, 3,366.62, 1,060; Favreau, Micheline, 1,555, (c) 655; Gagnier, R., 1,250, (c) 775; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 225), 5,341.54, 768; Godreau, Gabrielle, 2,504.10; Guay, M., 4,091.62; Guilet, D., 4,420, (c) 2,380; Gusikoff, C., 540, (c) 675; Herlinger, Mme R., 2,371.50; Houdret, C., 6,115, (c) 1,190; Hubert, Yvonne, 2,020.50; Joachim, W., 3,566.25, (c) 665; Jobin, R., 5,505, (c) 500; Kolessa, Mme L., 4,320, (c) 2,396.66; Labelle, Hélène-L., 3,720; Laberge, G., 2,291.62, 631.50; Lacharité, S., 1,975, (c) 1,045; Lafrance, P., 4,708.30, 191.25; Lavoie, G., 2,037.44; Leclaire, D., 2,125; Leclaire, R., 3,508.30; Lecomte, J., 1,972, (c) 550; Lenssens, Ria-H., 3,881; Léveillé, H., 2,766.64; Lévesque, E., 2,125; Malepart, Germaine, 2,800; Martin, Gilberte, 3,000; Martin, Magdeleine, 1,920, (c) 1,120; Marzollo, D., 4,305, (c) 2,470; Masella, J., 1,160, (c) 725; Meilleur, L., 2,125; Milette, Mme F., 2,345, (c) 812.50; Narici, Dina-Maria, 4,225, (c) 698.03; Paquin, Marie-Thérèse, 4,574.25; Pelletier, W., 8,208.22, (c) 1,000; Pépin, C., 4,964, 255; Pratte, Françoise-A., 2,090, (c) 1,045; Rousseau, J.-L., 2,537.50, 324; Roux, Louise, 2,241.60; Royal, R., 2,532.50; Sieb, C.-R., 5,115.50, (c) 840; Stark, Ethel, 2,284; Tanguay, G.-E., 3,181.50, (c) 892.50; Thisdale, H., 3,195, 192.50; Valcourt, J., 11,000, (c) 1,156.03; Vallerand, J., 6,333.30; Vigneault, E., 3,000; Zuskin, J., 1,406, (c) 725. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, services and additional remuneration under $2,000· 113,730.18; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 5,130.94.

Autres dépenses — Other Expenses ($108,884.84): Archambault, E. Inc., 9,987.62; Bell Telephone Co. of Canada, 5,281.40; Chartier, E.-J. Inc., 1,732.86; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 24,376; Dumais, R., 5,578.20; Gauthier, Mariette, 2,100; Langelier, J.-D. Ltée, 24,899.59; Petite caisse — Petty cash, 1,626.58; Société Nationale de Fiducie, 2,099.92; Sonsogno, G.-C., 2,520. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 28,682.67.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio ($23,985.36)

Traitements et services — Salaries and Services ($20,291.35) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,040.55): Dubois, J., 3,833.30, 841.55. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 16,458.05; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 199.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,653.46): Archambault, E. Inc., 1,863.39. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 790.07.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts ($678,301.79)

Montréal ($493,755.08)

Traitements et services — Salaries and Services ($218,621.90) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) ($24,825.13) Frais de voyage — Travelling Expenses ($897.37):

Allard, M., 2,563.30; Archambault, L., 3,366.62; Bartolini, M., 3,995.74; Bissonnette, A., 2,683.22; Boivin, J.-P., 2,801.25; Bouchard, R., 2,683.22; Boulet, A., 3,508.30, 228.88; Bourgeois, Madeleine, 2,654.10; Brisebois, H., 2,183.30; Bruni, U., 3,062.50, 960; Cadorette, P., 2,413.30; Catellier, G., 2,518.30; Charpentier, H., 5,533.24, 1,137.50; Chicoine, R., 3,425, 930; D'Aoust, Jeannine, 2,504.10, 66; Daoust, Sylvia, 3,366.62; Deblois, M., 2,749.12; Deblois, U., 2,250.35; Desroches, F., 2,683.22; De Tonnancour, J.-G., 3,187.50; Déziel, Rév. Père, J., 1,650; Dufresne, L., (b) 1,190; Dumouchel, A., (b) 2,035; Duquette, Suzanne, 3,183.24, 1,030; Élie, R., 9,500, 165; Eveleigh, H., 5,812.34, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 225), 3,841.62, 810; Féron, R., 2,183.30; Filion, A., 5,695.72, 1,550; Gallant, L., 2,522.05; Genest, Irène, 2,325, 225; Giard, Renée, 3,125; Godin, A., 3,669.55; Godin, G., 2,528.30; Hilder, C.-S., 3,120.74; Jasmin, A., 4,601.73, 1,470; Lalumière, G., 2,231.25; Langlois, Marie, 2,381.25; Lazure, L., 2,103; Lecomte, Thérèse, 3,183.24, 270; Legendre, Irène, 3,241.62, 800, 600; Lorrain, Madeleine-K., 4,100, 700; Marcotte, G., 5,091.60, 632.50; Nolin, Alice, 5,020.80; Ouimet, Lucille, 3,508.30, 322.50; Picard, C., 3,270.80, 1,530; Pichet, P., 2,378.75, 740; Plante, H., 5,708.24, 500; Poulin, J.-L., (b) 2,120; Raymond, M., 6,566.54; Rivard, Suzanne, 2,004.14; Sénécal, Irène, 3,375, 1,380; Simard, J., 5,195.80, 350; Thibodeau, Gabrielle, 2,325; Trépanier, B., 2,718; Vallée, Marie-Anna, (b) 40.50; Viau, G., 3,241.62, 202.50. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, services and additional remuneration under $2,000: 40,175.81; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 297.37.

Autres dépenses — Other Expenses ($249,410.68): Bédard, P. Ltée, 1,545; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 87,851.28; Courtois, A. & Frère Enr., 3,776.49; Dumais, R., 22,483.46; Hydro-Québec, 4,289.22; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 2,047; Martel, P.-J., 51,718; Perron, R. Ltée, 3,151.12; *Petite caisse — Petty cash:* 1,654.41, (modèles, etc.), 16,401.50; Petrucci & Carli, 1,756.50; Therien Frères Ltée, 4,566.84; Trade Lumber Co. Ltd., 3,896.07; Tremblay, P. & Fils Ltée, 2,322.14; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,786.58. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 40,165.07.

Québec ($184,546.71)

Traitements et services — Salaries and Services ($142,906.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($875.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($642.02): Auger, Marie, 4,416.54; Bastien, J., 4,708.30; Blouin, J., 5,062.34; Cloutier, J.-E., 2,345.74; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 2,766.62; Delâge, J.-N., 2,204.10, 218.75; Dupont, Mme N., 2,062.42; East, B., 4,916.60; Émond, L., 4,416.54; Fillion, J., 2,487; Gagnon, M., 4,916.60; Gastonguay, J., 2,003; Gastonguay, R., 2,381.25; Gauvin, A., 3,395.80; Lacroix, P., 4,416.54; Lemieux, J.-P., 5,208.22; Lemoine, Anne-Marie, 2,466.62; Mailloux, E., 2,225; Moffet, M., 2,497.62; Moffet, N., 2,466.01; Moisan, W., 4,650, 468.75; Montreuil, G., 2,479.12; Paré, C., 3,125; Parent, O., 6,458.30; Picher, Mme L.-N., 2,083.22; Plamondon, M., 5,325; Rouillard, Pauline-R., 2,180; Soucy, J., 3,472.50; Soucy, J.-B., 7,958.24; Spénard, J., 4,916.60; St-Hilaire, A., 3,250, 187.50; Thibault, R., 6,916.76; Watters, Louise, 2,183.30. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 20,545.30; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 642.02.

Autres dépenses — Other Expenses ($40,123.49): Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,142.34; Ferland, E., 7,025; Grumbacher of Canada Ltd., 3,229.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,061.85; Instruments Lafayette Enr., 2,253.79; *Petite caisse — Petty cash:* (modèles, etc.), 3,461.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,949.41.

École d'Architecture — Architectural School, Montréal ($133,209.44)

Traitements et services — Salaries and Services ($110,855.82) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) ($3,455.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($84.00): Beaulieu, C., 4,200, 900; Blouin, A., 4,200; Boivin, J.-P., 1,200; Boyer, Danielle, 2,666.54; Brassard, P., 3,858.24; Cardinal, W., 2,183.30; Colangelo, P., 2,256.25; Déziel, Rév. Père, J., (b) 450; Dufresne, L., 3,187.50; Dufresne, Marcelle, 2,183.30; Gagnon, G., 3,662.50; Girard, F., 3,545.74; Lafleur, O., 2,404.12; Lambert, P.-E., 2,283.24; Larue, A., 6,816.54; Leclerc, L., 2,262.34; Marchand, G., 3,662.50; Mongenais, G., 6,333.30; Morency, P., 8,733.30; Naud, A., 2,183.30; Pauer, J., 6,500, 1,455; Picard, C., (b) 650; Poulin, J.-L., 3,662.50; Saint-Jacques, G., 6,333.30; Tremblay, E.-W., 3,662.50; Vallée, Marie-Anna, 2,450; Warren, W., 4,033.24. Traitements et services inférieurs à $2,000 — Salaries and services under $2,000: 16,392.27; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 84.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,814.62): Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 5,000; *Petite caisse — Petty cash:* (modèles, etc.), 2,223.95. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,590.67.

Enseignement postscolaire — Adult Education

Article (Item) 7

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night Schools:			
Traitements — Salaries	2,624.88	3,408.22	6,033.10
Services	196,894.75	55,375.00	252,269.75
Frais de voyage — Travelling expenses	744.62	481.05	1,225.67
Frais de bureau — Office expenses	441.56	29.92	471.48
	$ 200,705.81	59,294.19	260,000.00

Traitements — Salaries ($6,033.10): Desaulniers, P., 2,625; Tanguay, L., 2,208.22. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 1,199.88.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations ($252,269.75): Bishop Whelan High School, Lachine, 2,100; École Beaudet, St-Laurent, 4,111.50; École Casavant, St-Hyacinthe, 7,580; École De Lévis, Montréal, 2,168; École Ignace-Bourget, Montréal, 3,971.50; École Le Plateau, Montréal, 3,090; École Louis-Hébert, Montréal, 2,200; École Mgr Desmarais, Val-d'Or, 2,100; École N.-D. de l'Espérance, Montréal, 2,037; École N.-D.-des-Neiges, Montréal, 2,939; École Nicolas-Viel, Montréal, 2,051; École Olier, Montréal, 5,391.50; École Richard, Verdun, 3,630; École St-Aloysius, Montréal, 2,020; École St-Antonin, Montréal, 2,570; École St-Barthélémy, Montréal, 2,120; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,824.50; École St-Pascal-Baylon, Montréal, 2,896.50; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 5,266.50; École Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,790; École Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, 3,300; École Ste-Thérèse, Terrebonne, 2,590; Our Lady of Mount Royal, Montréal, 6,100; Protestant School Board of Greater Montreal, 2,181; St. Kevin's School, Montréal, 4,228. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 170,013.75.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: $1,225.67.

Frais de bureau — Office Expenses: $471.48.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66 ($350,000.00)

Subventions — Grants ($266,410.00): Académie canadienne-française, 4,000; Académie de musique de Québec, 7,000; Accord, 500; Alliance canadienne de Québec, 1,000; Assoc. des bibliothécaires du Québec, 1,000; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 1,000; Assoc. canadienne des bibliothèques, 1,000; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 1,500; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 3,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 15,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; *Assoc. France-Canada:* Montréal, 300, Québec, 100; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 1,000; Assoc. Henri Capitant, 3,000; Assoc. de la jeunesse canadienne-française, 150; Bibliothèque des enfants de Montréal, 5,000; Carette, C., 50; Centre d'études slaves, 1,000; Centre marial canadien, 5,000; Centre musical du Lac-à-la-Loutre, 1,000; Cercle des technologistes médicaux de Québec, 250; Cercles des jeunes naturalistes, 6,000; Chanteurs de la Colline, 2,000; Chorale Bach de Montréal, 500; Chorale Roc-Amadour, 1,000; Chorale de l'université Laval, 3,000; Club des arts de Valleyfield, 500; Club musical des Dames, 1,000; Comédiens de l'Estoc, 150; Comité culturel de l'école normale Val-Marie, 75; Comité de l'exposition historique "Napoléon-Empire", 300; *Comité France-Amérique:* Montréal, 500, Québec, 500; Comité Québécois des visites interprovinciales, 4,000; Comité de soutien de l'école de chant Jeannine Labonté, 500; Compagnie canadienne du Théâtre-Club, 3,000; Compagnie du Rideau Vert, 3,000; Concerts d'orgue du Québec, 1,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 1,500; Concours scolaires de chansons canadiennes et françaises, 700; Conférence canadienne des arts, 600; Conseil de la vie française en Amérique, 6,000; Conservatoire national de musique de Québec, 300; Dévots de la Rampe, 100; École d'art dramatique de Hull Inc., 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 300; Fédération catholique des institutrices rurales de la Prov. de Québec, 500; Fédération des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 1,500; Fédération nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, 2,000; Festival dramatique de l'Est du Québec, 1,500; Festival national d'art dramatique, 6,000; Festival national de musique, 3,000; Fondation des écrivains canadiens, 250; Grands Ballets Canadiens, 15,000; Hippolyte, W., 1,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 2,900; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut Pie XI, 90; Institut polonais des arts et des sciences, 500; Institut scientifique des recherches historiques, 500; Institut de traduction, 1,000; Instituteurs et institutrices catholiques de Québec, 600;

Jeudis artistiques et littéraires, 500; Jeunesses musicales du Canada, 30,000; La Fenière Enr., 500; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 10,000; Martel, Jacqueline, 2,000; Montreal Camera Club Inc., 100; Montreal Centre, P.E.N. Club, 50; Montreal Technical Institute, 10,000; Montreal Women's Symphony Orchestra, 2,000; Mountain Playhouse, 1,000; Naturaliste canadien, 500; Orchestre Philarmonia de Montréal, 500; Orchestre symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre symphonique de Québec, 11,000; Revue canadienne de biologie, 800; Revue Culture, 400; Revue Dominicaine, 200; Revue de l'université Laval, 120; Savary, Monique, 75; Service social des sourdes-muettes, 300; Société de biologie de Québec, 2,000; Société du bon parler français, 3,000; Société canadienne d'histoire de l'Église Catholique, 500; Société de conférences de Rimouski, 150; Société des écrivains canadiens, 4,000; Société des éditeurs canadiens du livre français, 850; Société d'études et de conférences, 1,000; Société généalogique canadienne-française, 1,500; *Société de géographie:* Montréal, 1,000, Québec, 300; Société d'histoire régionale de Trois-Rivières, 700; Société historique du Canada, 250; Société Linnéenne de Québec, 200; Société Mathématique du Canada, 1,000; Société nationale Samuel de Champlain, 500; Société des poètes canadiens-français, 500; Société Pro-Musica, 4,500; Société royale du Canada, 3,000; *Société St-Jean-Baptiste:* Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 500; Théâtre international de Montréal, 1,500; Théâtre du Nouveau Monde, 12,000; Théâtre Universitaire Canadien Inc., 4,000; Tradition et Progrès, 200.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:		
Divers	Miscellaneous		12,200.00
Services récréatifs et culturels:	Recreational and Cultural Services:		
Bibliothèques	Libraries	8,000.00	
Autres	Other	228,710.00	236,710.00
	À reporter — Carried forward		248,910.00

	Reporté — Brought forward		248,910.00
Enseignement: Autres écoles	Education: Other schools		17,500.00
			$ 266,410.00

Bourses — Scholarships: $600.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage ($82,990.00): Alvernia Publ. Co., 4,135.17; Cercle du Livre de France, 2,483.34; Éditions du Bien Public, 2,890.78; Éditions du Pélican, 1,570; Fides, 4,544.42; Granger Frères Ltée, 7,013.18; Institut Littéraire du Québec Ltée, 2,196.67; Libraire Enr., 2,994.40; Librairie Beauchemin Ltée, 4,030.78; Librairie Canadienne Enr., 4,556.67; Marabout, 3,696.67; Messageries France-Canada, 2,995.01; Montreal Book Room Ltd., 2,175.08; Montreal Editions, 1,990.01; Palm Publishers, 1,790.30; Valiquette, B., 1,670.50; Vancouver Art Gallery, 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 30,757.02.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Rémunération additionnelle	Additional remuneration		215.00
Prix accordés	Prizes awarded	4,200.00	
Cachets aux membres du jury	Judges' fees	585.00	4,785.00
			$ 5,000.00

Rémunération additionnelle — Additional Remuneration: Bélanger, C.-E., $215.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $4,785.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		950.00
Frais de voyage	Travelling expenses		45.52
Prix accordés	Prizes awarded	4,000.00	
Frais d'exposition	Expenses for exhibition	1,803.06	
Divers	Miscellaneous	150.00	5,953.06
			$ 6,948.58

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($950.00): Bélanger, R., 300; Marchand, Janine, 150; Martin, G., 500.

Frais de voyage — Travelling Expenses: $45.52.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,953.06): Filion, A., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $4,453.06.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 ($2,075.36)

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,839.80.

Frais de voyage — Travelling Expenses: $235.56.

Recouvrements — Refunds

Page 372

Musées, archives et services culturels divers	Museums, archives and miscellaneous cultural services	227.75
Enseignement des beaux-arts et de la musique	Teaching of fine arts and music	56,347.36
Ventes de livres, etc	Sales of books, etc	2,061.73
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	1,857.65
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	2,025.00
		$ 62,519.49

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 5 ($24,400.00)

Achats de propriétés classées comme monuments historiques — Purchases of Properties Classified as Historic Monuments: Chalifour, E., 16,000; Entreprises & Construction Belleville Inc., 8,400.

Projets de construction et améliorations diverses — Building Projects and Various Improvements

Article (Item) 10

Conservatoire d'Art Dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec	86,268.00
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Montréal	267,536.00
	$ 353,804.00

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Achats:	Purchases:	
Immeubles	Buildings	86,000.00
Terrains	Lands	135,000.00
Améliorations	Improvements	132,536.00
Honoraires	Fees	268.00
		$ 353,804.00

Auger, H.-L., 268; Bédard, M.-L., 36,000; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 132,536; Néon, Claude General Advertising Ltd., 135,000; Trinity Church, 50,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: $1,101.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
384	Service civil	Civil Service
386	Main-d'oeuvre et salaires	Salaries and Wages
387	Frais de voyage	Travelling Expenses
388	Frais de bureau	Office Expenses
389	Protection des forêts	Forest Protection
390	Service forestier (voir aussi Immobilisations ci-après)	Forestry Service (see also Capital Expenditure below)
390	Arpentages	Surveys
390	Photographie aérienne	Aerial Photography
391	Reboisement et pépinières	Reforestation and Nurseries
391	École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay
391	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
391	Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine	Act to Facilitate the Redemption of Constituted Rents in the Magdalen Islands
	Moins:	Less:
394	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
392	Service forestier	Forestry Service
392	Pépinières de Berthier	Berthier Nursery
	Pépinières diverses	Various Nurseries
392	École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay
392	Protection des forêts: construction	Forest Protection: Construction
392	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane	Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits — Appropriations	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,850,000.00	1,850,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	172,714.78	....	*172,714.78*
Art. — Item 2.......	2,000,000.00			
Suppl. 1-1...........	600,000.00	2,401,618.57	....	198,381.43
Art. — Item 3.......	780,000.00			
Suppl. 1-2...........	200,000.00	978,749.89	478.51	771.60
Art. — Item 4.......	40,000.00	39,998.03	....	1.97
" 5.......	1,085,000.00			
M.S. — S.W. 2.......	400,000.00			
Suppl. 1-3...........	150,000.00	1,623,975.97	10,919.71	104.32
Art. — Item 6.......	560,611.33	487,066.72	4.85	73,539.76
" 7.......	1,470,000.00	1,470,000.00	....	....
" 8.......	10,000.00	8,000.00	....	2,000.00
" 9.......	125,000.00	104,721.42	....	20,278.58
" 10......	70,000.00	69,994.98	....	5.02
" 11......	13,000.00	6,285.22	....	6,714.78
7-8 Eliz. II, c. 20.....	....	75,000.00	....	*75,000.00*
		9,288,125.58		54,082.68
		219,139.32		219,139.32
	$ 9,353,611.33	9,068,986.26	11,403.07	273,222.00
Art. — Item 6.......	4,388.67	4,388.67	....	....
" 12......	115,000.00			
Suppl. 1-4...........	45,000.00	154,952.61	....	5,047.39
Art. — Item 13......	85,000.00	40,438.86	....	44,561.14
" 14......	20,000.00			
Suppl. 1-5...........	45,000.00	42,650.75	....	22,349.25
8-9 Eliz. II, c. 23.....	....	200,000.00	....	*200,000.00*
	$ 314,388.67	442,430.89	....	*128,042.22*
	$ 9,668,000.00	9,511,417.15	11,403.07	145,179.78

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements..........................	Salaries..............................	2,015,690.76
Rémunérations additionnelles..........	Additional remuneration................	7,024.02
		$ 2,022,714.78

Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance; Hon. J. Miquelon, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., 11,666.53; Guay, J.-E., (adjoint — Assistant), 9,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 2,833.24; Allaire, C.-J., 2,204.10; Allard, H., 3,100; Allard, J.-C., 3,033.30; Almeras, Pauline, 2,458.22; Amyot, C., 2,154.10; Anctil, J.-D., 2,591.60; Arsenault, A., 2,266.60; Aubin, Marthe, 2,521; Audette, J.-A., 2,295.72; Baillargeon, Blanche, 2,783.30; Banville, Cécile, 2,116.60; Baribeau, J.-O., 2,125; Baril, C.-E., 2,329.08; Barnard, A., 4,391.60; Barras, E., 3,908.24, 209.37; Barras, G., 3,395.74, 392.49; Barrette, G., 5,612.50; Barry, T., 5,991.54; Beaudoin, C., 2,950; Beaudoin, L., 3,508.30, 128; Beaulieu, E., 3,033.30; Beaulieu, G., 2,895.72; Beaulieu, J.-J., 2,475; Beaulieu, J.-L., 3,925; Beaupré, Raymond, 3,500; Beaupré, Robert, 3,508.30; Beck, G., 3,033.30; Bédard, Gratien, 3,279.12; Bédard, Guy, 4,754.12; Bédard, Huguette, 2,175; Bédard, Léopold, 2,965.72; Bédard, Lucien, 3,066.61; Bédard, N., 3,066.62; Bégin, A., 2,883.31; Bélanger, A., 3,150; Bélec, A., 3,508.30; Bélinge, H., 3,366.61; Belleau, G.-de-M., 2,475; Belleau, N.-A., 2,066.53; Bergeron, G., 2,629.10; Bergeron, H., 3,466.60; Bergeron, J.-M., 2,608.30; Bergeron, O., 2,566.60; Bergeron, R., 3,666.56; Bernard, G., 4,579.12; Bernard, L., 2,725; Bernard, R., 2,979.12; Bernier, G.-H., 7,150; Bertrand, D., 2,704.09; Bertrand, V., 3,129.58; Bérubé, A., 3,262.18; Bilodeau, A., 6,091.53; Bilodeau, D., 2,950; Biron, A., 2,208.22; Blais, G.-E., 3,033.30; Blais, G.-O., 2,629.10; Blais, O., 4,358.30; Blais, R., 4,858.22; Blais, R.-A., 3,266.54; Blanchet, J.-L.-R., 2,920.74; Blouin, H., 3,254.10; Blouin, R., 3,175; Blumhart, P.-E., 4,175; Boileau, D., 3,033.30; Boisseau, A., 2,783.30; Boissinot, G., 4,016.60; Boissonneault, J.-A., 5,604.04; Boivin, E., 2,304.01; Boivin, H., 5,000; Boivin, J.-L., 3,166.58; Boivin, M., 2,166.62; Bolduc, G., 3,066.61; Bonard, J., 6,541.60; Bouchard, Cécile, 2,387.34; Bouchard, G.-E., 5,733.22; Bouchard, Lionel, 2,775; Bouchard, Lucien, 3,033.30; Bouchard, R., 2,450; Boudreault, L., 2,629.10; Bouffard, M., 2,208.22; Boulanger, L., 3,675; Boulianne, A., 3,033.30; Boulianne, J.-C., 3,033.30; Boulianne, L., 2,608.30; Bourassa, A., 2,605.79; Bourbeau, J.-M., 8,300; Bourque, J., 3,333.30; Boutet, E., 3,250; Boutet, R., 2,850; Bouthillette, J., 3,033.30; Brousseau, J., 3,533.22; Brousseau, J.-E., 3,091.54; Brown, M., 2,362.50; Brulé, J., 3,733.24; Bruneau, L.-B., 2,833.24; Bruneau, N., 3,033.30; Brunelle, J.-L., 2,504.10; Bureau, A., 3,333.30; Caissy, P., 3,033.30; Campagna, J.-B., 4,800; Campeau, J.-P., 3,333.30; Canuel, F., 2,704.09; Canuel, L., 2,629.10; Carbonneau, J., 3,966.61; Caron, Charles, 4,637.50; Caron, Conrad, 2,525; Caron, G., 3,033.30; Carrier, J., 2,083.22; Castonguay, L., 5,991.54; Cauchon, G., 4,416.54; Cayer, E., 2,366.54; Cayouette, C., 3,033.30; Chabot, A., 3,208.30; Charbonneau, E., 2,525; Charlebois, V., 3,008.24; Charron, W.-E., 3,033.30; Chartré, J.-L., 2,204.10; Chéné, P.-U., 3,033.30; Cholette, L., 2,850; Chouinard, G., 2,800; Chouinard, J.-B., 3,383.30; Claveau, E., 2,629.10; Claveau, L., 3,004.04; Cloutier, H., 2,850; Cloutier, P.-A., 2,629.10; Colette, C., 2,775; Collin, E., 2,791.54; Comeau, A., 2,950; Corrigan, J.-W., 2,866.60; Corriveau, L.-P., 2,754.01; Corriveau, Rita, 2,029.10; Cossette, C., 3,191.62; Côté, A., 5,866.54; Côté, Gaétan, 4,100; Côté, Georges, 9,150; Côté, Mme J.-G., 250, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, pages 318 et 321); Côté, J.-H.-A., 3,033.30; Côté, P., 3,016.62; Côté, P.-H., 2,500; Couillard, A.-L., 4,241.54; Courchesnes, H., 3,425; Courtemanche, L., 2,737.50; Couture, Denise, 2,029.10; Couture, J.-I., 2,891.62; Couture, L., 5,929.10; Couture, P.-E., 3,033.30; Couture, S., 4,016.60; Couture, Y., 2,833.22; Crépeau, F., 2,950; Cusson, R., 4,033.24; Cyr, W., 2,629.10;

Dallaire, C.-H., 2,016.62; Dallaire, J., 3,479.03; Dallaire, J.-R., 4,329.03; Darrise, P., 4,891.62; Delisle, L., 2,120.70; Delisle, R., 5,983.30; De Lottinville, M.-A., 2,025; Demers, G., 3,045.74; Denis, L.-C., 2,666.54; Desaulniers, R., 3,483.30; Descarreaux, J.-E., 2,950; Deschamps, R., 8,566.61; Descoteaux, M., 5,991.54; Desève, T., 2,316.62; Deslauriers, T., 5,358.23; Desputeaux, R., 2,591.62; Desrosiers, D., 2,691.60; Desrosiers, T., 2,264.10; Dion, D., 2,983.22; Dion, J.-A., 3,925; Dion, R., 2,725; Dionne, A., 3,220.73; Dionne, L., 3,416.60; Dombrowski, A.-E., 2,790.72; Donato, M., 3,283.30; Doré, J.-P., 3,325; Doré, R., 2,745.72, 970; Doucet, Y., 2,833.24; Dubé, J.-P., 4,462.50; Dubé, R., 2,629.10; Dubois, L.-de-G., 5,183.23, 1,825; Dufour, C., 3,283.30; Dufour, R., 5,416.62; Duhamel, G., 2,975; Dumais, L., 2,629.10; Dumoulin, J., 4,579.12; Dumoulin, L., 3,508.30; Dunn, B., 2,629.10; Dupont, L., 3,433.23; Durand, J.-R., 2,166.62; Durocher, J.-A., 2,837.34; Durocher, J.-O., 2,312.50; Dussault, J.-M., 2,175; Dutil, J.-P., 6,608.22; Duval, L.-P., 3,033.30; Émond, M., 3,508.30, 120; Fafard, A., 5,358.23; Febvet, J., 3,750; Filiatrault, M., 4,800; Fontaine, U., 2,629.10; Forest, J.-R., 2,629.10; Forgues, F., 4,916.60; Fortier, A., 2,204.10; Fortier, J.-A., 3,820.74; Fortier, P.-A., 3,033.30; Fortin, P.-E., 4,416.54; Fournier, H., 4,550; Fournier, R., 4,520.74; Fradette, L., 2,533.24; Fraser, W., 2,979.12; Frenette, F., 3,333.30; Gagné, E., 2,629.10; Gagné, G., 3,033.30; Gagné, L., 2,450; Gagné, R., 2,775; Gagnon, Albert, 4,416.54; Gagnon, Antonio, 2,266.60; Gagnon, Antonio, 4,683.22; Gagnon, Berthe, 2,066.53; Gagnon, J.-G., 4,520.74; Gagnon, J.-L., 2,629.10; Gagnon, L., 3,033.30; Gagnon, L.-L., 3,033.30; Gagnon, P., 2,804.10; Gagnon, Raoul, 2,166.62; Gagnon, Réal, 2,708.24; Gagnon, U., 2,696; Garneau, A., 5,708.24; Garneau, J.-L., 3,137.34; Garneau, L., 5,475; Garneau, P.-A., 2,354.10;

Gaudreault, R., 2,450; Gaulin, G., 3,250; Gauthier, A., 2,066.54; Gauvin, Marthe, 2,075; Gauvin, O., 2,304.01; Genest, P., 3,054.01; Genest, R., 3,004.04; Germain, G., 2,654.10; Gervais, Paul, 2,550; Gervais, Pierre, 2,187.42; Gilbert, J.-A., 5,150; Gingras, Cécile, 2,608.30; Gingras, C.-E., 2,166.61; Girard, B., 2,091.60; Girard, L., 3,508.30; Girard, M., 3,033.30; Girard, R., 3,033.30; Giroux, J.-L., 2,150; Gleeton, W., 2,566.60; Gobeil, A., 3,033.30; Goulet, F., 2,525; Goulet, L., 2,891.62; Goulet, L.-A., 2,837.34; Grandmaison, E., 2,182; Grandmont, J.-E., 4,741.60; Grégoire, Louise, 2,208.22; Grégoire, L.-P., 3,600; Grégoire, M.-L., 2,582; Grenier, J.-A., 2,866.60; Grenier, M.-Jeanne, 2,270.72; Grignon, D., 3,033.30; Guay, C., 2,554.09; Guay, Louise, 2,233.24; Guérard, Réné, 2,291.62; Guérard, Rosaire, 3,208.30; Guérin, R., 2,029.10; Guilmette, P., 2,187.40; Guimont, E., 3,033.30; Hamel, C.-A., 2,608.30; Hamel, P.-P., 2,879.04; Hamel, R., 3,250; Harvey, A., 3,116.60; Harvey, L.-G., 3,004.04; Hébert, A.-D., 3,333.30, 196.66; Hébert, Pauline-V , 2,145.72; Hotte, C., 2,866.60; Hottote, A., 3,725; Houde, J.-A., 3,116.60; Houle, L., 2,122.74; Hudon, R., 2,908.30; Huot, P., 3,304.03; Hurens, J., 2,350; Imbeau, J., 3,116.60; Jean, J.-E., 2,329.10; Jean, P.-E., 5,991.54; Jennings, Y., 2,637.42; Jobin, R., 2,145.72; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 3,958.20; Jomphe, R., 3,037.41; Julien, A., 2,629.10; Julien, M., 2,066.54; Keable, R., 2,950; Keable, Y., 3,266.54; Kieffer, H., 8,316.61; Kieffer, P., 5,991.54; Kirk, E.-W., 5,400; Kirk, P., 2,775; Kirouac, A., 2,908.30; Kirouac, M., 4,579.12;

Labelle, R., 2,266.60; Labonté, A., 2,208.22; Labrecque, G., 2,604.01; Labrie, J.-E., 3,033.30; Lacasse, Alphonsine, 2,804.10; Lachance, J.-R., 5,516.53; Lachapelle, E., 3,820.73; Laflamme, W., 3,508.30; Lafontaine, J.-J., 3,008.24; Lafrance, L., 5,991.53; Lafrenière, M., 3,092.46; Lajeunesse, D., 2,387.34; Lajoie, A., 2,183.30; Lajoie, Jeanne, 2,150; Laliberté, A., 2,241.54; Laliberté, E., 3,750; Langlois, G.-R., 5,183.24; Lapointe, Adjutor, 2,629.10; Lapointe, Alban, 3,532.60; Lapointe, P., 4,416.54; Larochelle, R., 2,404.09; Larouche, E., 3,033.30; Larouche, J., 2,604.01; Larouche, P., 3,033.30; Larivée, J.-A., 4,579.12; Larue, C., 2,650; Laterreur, J.-B., 2,566.60; Lavergne, E., 3,483.30; Lavoie, F., 2,066.54; Lavoie, J.-M., 2,904.01; Leblanc, A., 4,579.12; Leblanc, E., 2,629.10; Lebleu, J., 5,991.54; Lefebvre, A., 2,108.15; Lefebvre, D., 3,033.30; Lefebvre, Françoise, 2,800; Légaré, Aristide, 3,191.61; Légaré, R., 3,004.04; Legendre, J.-R.-A., 3,500; Lemay, P., 6,166.53; Lemieux, H., 2,066.54; Lepage, J.-F., 3,508.30; Lépine, J., 3,445.72; Lerouzès, G., 3,925; Lessard, G., 3,033.30; Letarte, G., 3,325; Létourneau, I., 2,883.21; Létourneau, J.-T., 4,312.34; Leullier, Gabrielle, 2,145.72; Léveillé, A., 3,075; Léveillé, M., 4,462.50; Lévesque, G., 2,754.01; L'Heureux, J.-M., 4,637.50; Lizotte, H., 5,991.54; Lizotte, J., 3,033.30; Lizotte, N., 4,579.12; Loranger, R., 3,508.30; Lord, R., 4,404.12; Lortie, E., 2,708.23; Madigan, A., 2,204.10; Madigan, P., 2,504.10; Maloney, R., 2,629.10; Malouin, J.-A., 2,808.22; Malouin, J.-E., 2,304.01; Maranda, Marguerite, 2,368.22; Marchand, O., 2,302; Marcil, R., 2,629.10; Marcotte, L., 2,450; Martel, E., 2,754.01; Martel, F., 2,833.30; Martel, Germaine, 2,054.10; Martel, J.-P., 4,741.60; Martin, A., 3,033.30; Massicotte, G., 2,629.10; Masson, J., 4,416.54; Mathieu, J.-C., 2,950; Mawn, H., 2,754.01; Mercier, J., 2,737.50; Mercier, N., 3,033.30; Michon, L., 4,683.22; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 3,508.30; Monnier, G., 2,883.23; Morin, E., 2,646; Morin, J., 2,629.10; Morin, S., 2,775; Morissette, A., 2,654.10; Morris, A., 2,629.10; McGowan, Anne-L., 2,804.10; McKenzie, Marthe, 2,033.22; McNaughton, J.-G., 2,579.04; Nantais, I., 4,566.61; Neault, A., 4,475; Noël, J.-H., 2,837.34; Noël, M., 3,137.34; Nolet, M., 2,579.04; Noreau, E., 3,508.30; Noreau, M., 5,991.54; Ouellet, J.-A., 3,033.30; Ouellet, J.-B., 3,366.62; Pagé, O., 3,004.04; Paquet, G., 5,866.54, 1,725; Paquet, J.-A., 2,066.54; Paquin, C., 2,866.60; Parent, L.-P., 2,550; Parent, R., 3,366.62; Patry, E., 2,954.10; Pelletier, J.-P., 2,250; Pelletier, L., 2,883.31; Pépin, E., 4,016.60; Perreault, V., 2,950; Piette, M., 3,033.30; Pilote, R., 3,033.30; Plamondon, M.-A., 3,333.30; Pleau, J.-M., 6,216.54; Poiré, C., 3,527; Poirier, J., 3,583.30; Poirier, R., 2,445.72; Poitras, A., 3,683.30; Poitras, G., 3,325; Poitras, J., 2,250; Potvin, J.-H., 4,625; Poulin, P., 2,241.54; Poulin, R., 2,108.19; Pouliot, A., 3,208.30; Pouliot, Edmond, 6,312.50; Pouliot, Émilien, 5,904.11; Quessy, J.-L., 2,566.60;

Racine, C., 3,483.30; Racine, E., 4,533.30; Racine, J.-E., 2,775; Racine, J.-P., 2,450; Racine, O., 3,366.61; Rainville, L., 3,225; Raymond, L., 2,629.10; Renault, F.-A., 4,312.34; Rheault, H., 2,404.09; Rheault, R., 2,204.10; Richard, J.-A., 4,200; Rinfret, Marie-Paule, 2,254.11; Rioux, A., 3,033.30; Rivard, Marcelle, 2,263.30; Rivard, Y., 2,887.42; Rivest, L.-P., 2,504.10; Rivest, R., 2,904.01; Rochette, R., 2,904.01; Rondeau, A., 3,162.50; Rooney, L., 2,379.11; Rouleau, J.-N.-G., 2,493.60; Roy, G., 5,991.54; Roy, J.-A., 5,808.30; Roy, J.-V., 3,033.30; Roy, L.-A., 3,425; Roy, M.-L., 2,591.62; Roy, R., 3,675; Roy, R.-R., 4,416.54; Saillant, J.-P., 2,904.01; Saillant, R., 3,116.60; Samson, L.-P., 5,991.54; Savard, F., 3,033.30; Savard, Georges, 2,241.54; Savard, Gilbert, 3,033.30; Savard, J.-C., 2,629.10; Savard, W., 2,704.09; Sheehy, H., 2,629.10; Shields, J.-P., 2,725; Sills, C., 3,000; Sills, O., 3,033.30; Simard, L.-P., 3,033.30; Simard, S., 2,566.60; Sirois, C.-E., 2,604.10; Sirois, G., 3,425; Sirois, H., 2,550; Smith, J., 5,125; Sylvestre, P., 2,608.30; Szilassi, A., 3,208.30; St-Amant, L., 3,850; St-Cyr, Alma, 2,050; St-Louis, L., 2,629.10; St-Louis, R., 3,033.30; St-Pierre, A., 3,033.30; St-Pierre, L., 2,629.10; St-Pierre, O., 2,629.10; St-Pierre, R., 2,775; Taché, E., 3,195.72; Talbot, J.-L., 2,166.62; Tardif, L., 3,729.03; Thériault, P.-N., 3,033.30; Therrien, J., 3,133.24; Thibault, F., 2,808.22; Thibault, J., 2,754.01; Thibeault, J.-A., 2,325; Touzel, R., 3,104.12; Tremblay, Adélard, 3,033.30; Tremblay, Augustin, 3,033.30; Tremblay, E., 2,066.54; Tremblay, G., 2,866.60; Tremblay, J.-R., 3,033.30; Tremblay, J.-W., 2,450; Tremblay, Lionel, 2,629.10; Tremblay, Ludger, 3,033.30; Tremblay, Marcel, 3,033.30; Tremblay, Maurice, 3,033.30; Tremblay, O., 2,166.62; Tremblay, Raymond, 3,508.30; Tremblay, Rosario, 2,262.34; Tremblay, S., 3,325; Trudel, C., 2,450; Trudel, P.-E., 2,625; Turbide, J.-B., 3,033.30; Vachon, J.-P., 2,383.22; Vachon, S., 3,125; Vaillancourt, G., 2,183.30; Vaillancourt, L.-H., 3,033.30; Vaillant, P., 3,033.30; Valois, M., 2,916.54; Vanchesteing, M., 2,629.10; Vandal, J.-R., 3,241.62; Veilleux, F., 3,129.04; Verreault, J., 2,629.10; Verreault, U., 3,116.60; Verret, M., 2,325; Verret, M., 4,475, 1,457.50; Verrette, J., 4,416.54; Vézina, A., 3,708.22; Vézina, J., 2,241.54; Vézina, J.-L., 4,100; Vézina, Laurent, 4,091.61; Vézina, Léopold, 2,950; Vézina, L.-P., 4,625; Villeneuve, O., 5,125; Vincent, D., 3,925; Vincent, R., 3,554.10; Voisine, R., 2,450; Warren, F., 2,650; Whissel, P., 4,520.74.

Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 243,229.01.

Main-d'oeuvre et salaires — Salaries and Wages

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration	7,899.67
Protection des forêts	Forest Protection	783,623.88
Service forestier	Forestry Service	1,149,010.48
Reboisement et pépinières	Reforestation and Nurseries	302,397.93
École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay	153,064.78
Entomologie	Entomology	5,621.83
		$ 2,401,618.57

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 522,041.56. Allaire, O., 2,316; Allard, C., 2,532.50; Allard, R., 2,480; Arbour, C., 2,955; Arcand, M., 3,120; Arseneault, G., 2,140; Auclair, F., 2,550; Auclair, J., 3,110; Auger, L., 3,100; Beauchemin, W., 2,610; Beaulieu, R., 3,100; Beaupré, J., 2,570; Bédard, O., 2,128; Bélanger, C., 2,030; Bélanger, C.-E., 2,230; Bélanger, G.-L., 2,890; Bélanger, P., 2,990; Bélanger, P.-E., 2,028; Bélanger, R., 2,012.50; Bellegarde, A., 2,107.14; Bernatchez, J.-M., 3,080; Bernier, C., 2,910; Bilodeau, E., 2,500; Blais, A., 2,167.75; Blais, J.-C., 2,980; Boily, E., 2,370; Boisvert, O., 2,610; Bouchard, A., 2,923.50; Bouchard, J.-P., 3,120; Bouchard, M., 2,600; Bouchard, R., 2,930; Boucher, G., 3,000; Boudreault, F.-X., 2,008.54; Bourassa, G., 3,040; Bourassa, J.-W., 2,890; Briand, S., 2,475; Brouillette, C., 2,195; Carle, B., 2,030; Carlos, C., 2,177; Caron, B., 3,020; Caron, F., 2,720; Caron, J., 2,720; Caron, N., 3,120; Caron, O., 2,720; Castonguay, O., 2,670; Chabot, A., 2,460; Chalifoux, D., 2,034.50; Champoux, G., 2,021; Chavigny, O., 2,251.15; Chenard, A., 3,120; Chouinard, C.-A., 2,910; Chrétien, E., 3,120; Comeau, A., 2,035; Cormier, B., 2,990; Cossette, C., 3,120; Côté, A., 2,970; Côté, Mathias, 3,100; Côté, Maurice, 3,110; Côté, Méridé, 2,710; Côté, R., 2,580; Coulombe, A.-H., 2,830; Coulombe, R., 2,590; Cousineau, J., 2,051; Couture, G., 2,008.50; Couturier, L., 2,385.18; Cyr, O., 2,210; Denis, J.-P., 3,040; Deschênes, D., 2,980; Deschênes, G., 3,355; Dion, A., 3,120; Dion, G., 3,120; Dion, M., 3,244.50; Doucet, A., 2,217.31; Doucet, J.-G., 2,850; Doucet, J.-R., 3,100; Doucet, R., 2,270; Doyle, B., 2,268; Doyon, A., 2,008.50; Drouin, J., 2,021; Dubé, J.-P., 2,450; Dubois, A., 2,128; Duchesne, R., 2,260; Dufour, A., 2,093; Dufour, G., 2,184; Dussault, C., 2,820; Duval, A., 2,056.81; Duval, C., 2,184; Duval, J.-J., 3,040; Émond, G.-H., 2,042; Fafard, E., 2,680; Fiset, R., 2,170; Fleurent, M., 2,816; Fortin, D., 2,142; Fortin, F., 2,670; Fournier, C.-A., 3,120; Fournier, D., 3,090; Francoeur, J.-B., 2,353; Gagné, J.-B., 2,028; Gagné, R.-M., 3,060; Gagnon, A., 2,058; Gagnon, E., 2,028; Gagnon, G., 2,562.21; Garceau, P., 2,310; Gaudreault, L.-A., 2,208; Gauthier, L.-J., 2,034.50; Gauthier, P., 2,246.10; Gervais, P., 2,041; Gibouleau, P., 2,320; Gignac, A., 2,021; Gingras, J., 2,960; Groleau, C., 3,110; Guay, E., 2,119.89; Guenard, J.-E., 3,000; Guenette, P., 2,181; Guérette, R., 2,544; Guérin, Y., 2,089; Guimont, Roland, 2,410; Guimont, Roméo, 3,120; Hains, W., 3,100; Hamel, M., 3,100; Hardy, P.-B., 3,120; Harvey, M., 3,090; Héroux, F., 3,030; Houde, J.-M., 2,120; Houde, O., 2,410; Houle, L., 2,087.42; Imbault, R., 3,120; Jalbert, L., 2,041; Julien, P.-C., 3,120;

Labelle, B., 3,030; Lacasse, J.-B., 2,480; Lafrance, W., 2,066.91; Lafrenière, R., 3,080; Lalancette, A., 2,007; Lambert, B., 2,260; Lambert, J., 2,920; Lamontagne, G., 2,343; Landry, H., 2,184; Landry, N., 3,120; Langlois, J.-M., 2,184; Lanouette, G., 2,080; Laroche, H., 2,354; Laroche, P.-H., 2,420; Larose, D., 2,034.50; Larose, H., 2,980; Larouche, A., 2,012.33; Lavoie, J.-D., 2,540; Ledoux, C., 2,920; Legrand, R., 3,090; Leguerrier, E.-L., 2,605; Lemelin, A., 2,093; Lemieux, F., 3,110; Lepage, E., 2,184; Lepage, R., 3,421; Lepage, T.-A., 2,950; Lépine, G., 2,114; Lépine, R., 2,009.22; Lessard, J.-J., 2,870; Lever, J.-L., 3,255; Lévesque, A., 2,167.75; Lévesque, P.-E., 2,880; Magny, R., 2,021; Maltais, J.-O., 2,090; Maltais, W., 2,010.83; Manary, A.-L., 2,790; Marcotte, A., 2,872.12; Marcotte, Omer, 3,090; Marcotte, Ovila, 2,259; Marin, A., 2,170; Martel, A., 2,034.50; Martel, E., 3,120; Martineau, H., 3,110; Ménard, J.-H., 2,042; Ménard, R., 2,770; Minville, P.-A., 3,090; Miron, G., 2,459; Moreau, H., 2,397; Morin, E., 2,184; Morris, A., 3,030; Nadeau, A., 2,034.50; Naud, L., 3,130; Olsen, G., 2,550; Ouellet, A., 3,120; Ouellet, C., 2,012; Ouellet, J., 2,034.17; Ouellet, J.-L., 3,080; Ouellet, P., 2,797.50; Ouellet, W., 3,190; Ouellette, J., 2,555.46; Pelletier, G.-H., 2,110; Pelletier, J.-P., 3,120; Pépin, P., 2,006.19; Perron, A., 3,120; Perron, L., 2,028; Perron, Réal, 2,015; Perron, Robert, 2,149; Piché, N., 3,050; Plamondon, A., 3,120; Plamondon, R.-A., 2,964.61; Plourde, J.-H., 2,472; Poirier, A., 2,820; Poirier, C., 2,156; Poirier, E., 3,050; Potvin, D., 2,610; Proulx, G., 3,120; Quaile, B., 2,090; Rainville, C., 2,337.56; Robertson, J.-A., 3,090; Robinson, P., 3,399; Roussel, T., 2,535; Roy, A., 2,252; Roy, J., 2,156; Roy, L., 2,222; Roy, T., 2,508; St-Amand, X., 2,339; St-Jean, E., 2,016; St-Laurent, L., 3,120; St-Louis, A., 2,088.50; St-Louis, G., 2,443.50; Ste-Marie, A., 2,128; St-Pierre, J., 3,120; St-Pierre, L., 2,056.81; St-Pierre, M., 3,120; St-Pierre, V., 2,035; Sauriol, L., 3,432; Sigouin, G., 2,637; Simard, A., 2,028; Simard, E., 2,343; Simard, P., 2,360; Sleigher, E., 2,450; Soucie, J., 3,080; Soucie, R.-D., 3,080; Taché, H.-D., 2,930; Talbot, N., 3,070; Tanguay, A., 2,017.66; Tanguay, Y., 2,590; Tessier, M., 2,544; Therrien, R., 2,720; Thibault, A., 2,008; Thibault, R., 2,730; Thibeault, E., 2,770; Thouin, J., 2,034.50; Touzin, G., 3,020; Tremblay, A., 2,193.66; Tremblay, E.-C., 2,678; Tremblay, E.-E., 2,355.81; Tremblay, F., 2,700; Tremblay, J.-L., 2,910; Tremblay, P., 3,120; Tremblay, P.-E., 2,017.50; Tremblay, Roger, 2,798; Tremblay, Ronald, 2,720; Trépanier, T., 2,000; Trudel, J.-M., 3,120; Turbis, R., 3,120; Vachon, G., 2,850; Vaillancourt, O., 3,110; Villeneuve, L., 2,370.

Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 1,213,580.42.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Administration	Administration	12,866.63
Protection des forêts	Forest Protection	263,854.37
Service forestier	Forestry Service	686,543.39
Reboisement et pépinières	Reforestation and Nurseries	4,142.78
École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay	4,124.81
Entomologie	Entomology	7,217.91
		$ 978,749.89

Alain, R., 730.87; Allaire, O., 806.69; Allard, C.-J., 2,377.41; Allard, R., 988.23; Anderson, F., 550.02; Anderson, J., 1,206.88; Arbour, C., 1,258.48; Arcand, M., 1,722.36; Arseneault, A., 2,252.39; Arseneault, G., 1,181.49; Auclair, F., 1,381.78; Auclair, J., 808.03; Auger, L., 2,054.30; Aumond, R., 874.01; Babin, Gilbert, 727.81; Babin, Gildas, 1,689.60; Barras, G., 1,182.47; Barras, M., 534.81; Barrette, G., 700; Barry, T., 1,524.18; Baudart, G., 1,202.69; Beaudin, A., 1,024.70; Beaudoin, C., 3,360.97; Beaudoin, L., 2,465.14; Beaulieu, E., 591.74; Beaumier, R., 1,394.58; Beaupré, R., 1,902.51; Beck, G., 2,129.98; Bédard, O., 1,739.97; Bélanger, A., 2,200.70; Bélanger, C.-E., 1,393.22; Bélanger, G.-L., 1,727.99; Bélanger, P., 1,397.45; Bélanger, P.-E., 1,224.46; Bélanger, R., 2,083.62; Bélec, A., 1,429.25; Bélec, P.-E., 916.79; Bellegarde, A., 1,088.56; Bellerose, G., 1,003.77; Bergeron, G., 1,384.37; Bergeron, O., 1,086.94; Bergeron, R., 1,310.71; Bernier, C., 825.85; Bernier, E., 538.36; Bernier, G.-H., 1,710.30; Bertrand, Hon. J.-J., 2,750; Bertrand, V., 1,713.93; Bérubé, A., 949.87; Bilodeau, D., 1,165.60; Bilodeau, E., 1,833.78; Bilodeau, F., 554.40; Binette, D., 1,848.79, Bissonnette, D., 878.40; Blais, A., 1,163.53; Blais, G., 954.01; Blais, G.-E., 1,073.67; Blais, G.-O., 1,796.10; Blais, J.-C., 2,929.75; Blais, O., 1,395.61; Blais, R., 1,609.46; Blouin, G., 696.14; Blouin, R., 2,081.66; Blumhart, P.-E., 686.90; Boily, E., 1,201.24; Boissinot, G., 1,652.55; Boivin, J.-J., 583.78; Bolduc, G., 551.29; Bonard, J., 1,494.34; Bouchard, A., 1,019.35; Bouchard, J.-P., 2,356.68; Bouchard, L., 627.81; Bouchard, L.-C., 2,712.35; Bouchard, M., 1,613.83; Bouchard, T.-L., 654.59; Boucher, A., 961.11; Boucher, Z., 2,402.14; Boudreault, F.-X., 1,158.03; Boulianne, L., 1,034.81; Bourassa, A., 595.18; Bourassa, J.-W., 1,163.11; Bourbeau, J.-M., 965.80; Bourque, R., 1,185.80; Bouthillette, J., 3,172.01; Brousseau, J., 802.30; Brulé, J., 1,544; Bruneau, L.-B., 2,459.83; Bruneau, N., 2,785.01; Bruneau, R., 670.96; Bureau, A., 2,044.71; Bussière, A., 674.67; Caissy, P., 2,827.18; Campagna, J.-B., 2,527.83; Canuel, L., 2,754.12; Cantin, A., 2,094.96; Carle, B., 769.02; Carlos, C., 2,441.56; Caron, B., 2,206.50; Caron, Gaston, 1,930.28; Caron, Gérard, 625.09; Caron, J., 1,106.18; Caron, J.-B., 661.62; Caron, N., 1,640.34; Castonguay, A., 852.49; Castonguay, L., 1,410.72; Cayer, E., 584.16; Cayouette, C., 3,230.99; Chalifoux, D., 573.39; Champagne, W., 1,559.01; Champoux, G., 888.29; Charbonneau, E., 2,021.99; Charbonneau, R., 671.19; Charlebois, V., 1,527.43; Charron, W.-E., 1,933.09; Chéné, P.-U., 731.77; Chouinard, C.-A., 702.16; Claveau, E., 757; Cormier, B., 747.57; Cornut, J., 932.07; Corrigan, J.-W., 1,453.35; Cossette, C., 862.73; Côté, Albert, 746.76; Côté, Armand, 554.88; Côté, G., 3,468.36; Côté, J.-H.-A., 2,241.84; Côté, Mathias, 945.09; Côté, Maurice, 1,021.06; Côté, Méridé, 1,992.80; Côté, P.-H., 919.13; Côté, R., 990.90; Côté, V., 665.26; Couillard, A.-L., 1,599.12; Coulombe, A.-H., 1,509.57; Courtemanche, L., 2,244.62; Cousineau, J., 1,635.67; Couture, J., 989.28; Couture, P.-E., 2,737.31; Couture, S., 1,700.28; Couturier, L., 1,403.87; Crépeau, F., 2,667.41, Cyr, L., 752.94; Cyr, O., 1,123.62;

Daoust, H., 1,242.66; Delisle, R., 3,309.21; Deschamps, R., 1,650.70; Deschênes, D., 1,502.04; Deschênes, G., 1,682.84; Deschesnes, T.-L., 506.45; Descoteaux, M., 2,305.87; Deslauriers, T., 1,331.30; Desrochers, L., 936.17; Desruisseaux, O., 822.94; Dion, A., 1,550.24; Dion, G., 997.29; Dion, M., 584.40; Doucet, J.-G., 918.75; Doucet, J.-R., 2,149.63; Doucet, Y., 607.23; Doyle, B., 658.42; Doyon, A., 815.62; Dubé, Jean-Paul, 2,382.54; Dubé, Jean-Paul, 1,122.72; Dubé, R., 1,928; Dubois, A., 531.81; Dubois, L.-de-G., 1,605.07; Dubois, N., 531.22; Ducharme, A., 918.30; Duchesne, R., 643.87; Dufour, A., 1,890.22; Dufour, G., 720.91; Dufresne, G., 610.30; Dugas, R., 637.46; Duhamel, G., 913.74; Dumais, L., 2,265.49; Dumas, G., 1,024.04; Dumoulin, J., 2,161.44; Dumoulin, L., 2,374.48; Dunn, B., 1,235; Dupont, L., 833.02; Dupras, J.-B., 517.57; Durocher, J.-O., 3,130.13; Dussault, C., 2,322.37; Duval, A., 906.52; Duval, J.-J., 1,305.92; Duval, L.-P., 2,512.41; Émond, M., 1,966.04; Fafard, A., 2,327.79; Filiatrault, M., 1,244.91; Fillion, M., 596.13; Fiset, R., 1,124.48; Fontaine, U., 1,728.09; Forest, J.-R., 1,190.45; Forgues, F., 1,089.50; Fortier, P.-A., 1,253.81; Fortin, D., 618.91; Fortin, F., 1,271.53; Fortin, Léon, 1,178.04; Fortin, Lorenzo, 658.64; Fortin, P.-E., 1,698.53; Fortin, T., 1,089.93; Fournier, C.-A., 2,107.30; Fournier, D., 1,308.51; Fournier, H., 1,517.86; Fournier, R., 1,920.79; Francoeur, J.-B., 994; Gagné, E., 1,400.25; Gagné, G., 514.02; Gagné, J.-B., 1,679.16; Gagné, R., 1,801.81; Gagné, R.-M., 591.09; Gagnon, Adélard, 1,440.60; Gagnon, Albert, 1,324.41; Gagnon, Antonio, 1,758.76; Gagnon, E., 1,415.77; Gagnon, G., 2,165.12; Gagnon, J., 1,161.80; Gagnon, J.-L., 2,050.54; Gagnon, L., 2,955.89; Gagnon, L.-L., 3,495.17; Gamache, J., 643.55; Gaudet, E., 637.75; Gaudreault, C., 555.91; Gaudreault, F., 871.89; Gaudreault, L.-A., 569.20; Gauthier, J., 548.50; Gauthier, L., 871.31; Gauthier, L.-J., 720.40; Gauthier, P., 1,656.70; Gauthier, T.-L., 1,240.90; Gauthier, W., 917.64; Gemme, A., 535.20; Généreux, F.-A., 854.44; Gervais, P., 1,719.49; Gibouleau, P., 1,264.05; Gilbert, J.-C., 626.38; Girard, L., 3,054.74; Girard, M., 2,786.78; Girard, R., 2,730.35; Giroux, A., 590; Gleeton, W., 2,084.64; Gobeil, A., 2,554.69; Grenier, J.-A., 1,415.04; Grignon, D., 2,456.59; Groleau, C., 926.78; Guay, E., 1,712.99; Guay, L., 611.51; Guenette, P., 972.52; Guérette, R., 1,351.75; Guimont, C., 1,033.20; Guimont, E., 835.61; Guimont, Roland, 1,132.22; Guimont, Roméo, 2,954.27; Hains, W., 1,542.24; Hall, R., 504.50; Hamel, C.-A., 833.68; Hamel, M., 1,791.72; Hardy, P.-B., 2,152.73; Harvey, A., 3,446.86; Harvey, M., 1,689.92; Héroux, F., 1,456.60; Hotte, V., 1,524.91; Houde, J.-A., 2,366.55; Houde, O., 783.31; Hudon, R., 797.83; Hurtubise, J., 740.10; Imbault, R., 2,696.46; Imbeau, J., 1,983.62; Jalbert, L., 1,323.36; Jean, J.-E., 927.05; Jean, P.-E., 1,601.07; Julien, A., 519.77; Julien, J.-A., 658.13; Julien, P.-C., 2,192.31; Juneau, P.-E., 515.40; Kieffer, H., 2,295.09; Kieffer, P., 2,033.47; Kirouac, M., 1,838.10;

Labelle, B., 1,720.19; Labelle, R., 1,611.12; Labrecque, Y., 574.50; Labrie, J.-E., 859.07; Lacasse, J.-B., 1,059.38; Lachapelle, E., 1,160.22; Laflamme, W., 1,087.21; Lafontaine, J.-J., 1,633.94; Lafrance, W., 1,597.66; Lafrenière, M., 1,086.25; Lafrenière, R., 2,084.23; Lalancette, A., 1,335.73; Lambert, J., 1,954.22; Lamontagne, A., 507.23; Lamontagne, G., 778.31; Landry, N., 1,037.20; Langelier, E., 597.04; Langevin, R., 616.18; Langlois, G.-R., 1,316.71; Lapointe, A., 2,541.36; Lapointe, M., 507.64; Lapointe, R.-A., 503.33; Laramée, F., 739.89; Laroche, H., 1,079.18; Laroche, P.-H., 1,106.91; Larose, D., 1,585.66; Larose, H., 1,835.90; Larouche, A., 878.60; Larouche, E., 1,849.35; Larouche, J., 631.95; Larouche, L., 865.50; Larrivée, J.-A., 1,988.11; Larue, C., 898.05; Laterreur, J.-B., 2,291.37; Laurendeau, J., 786.37; Lavergne, E., 1,816.37; Lavoie, A., 1,927.38; Lavoie, J.-D., 744.74; Lavoie, L., 823.77; Leblanc, A., 581.78; Leblanc, E., 1,961.55; Leblanc, J.-W., 1,627.66; Lebleu, J., 1,509.04; Lechasseur, N., 574.57; Ledoux, C., 1,193.92; Lefebvre, D., 2,590.23; Légaré, R., 646.84; Legrand, R., 1,214.77; Legros, G., 1,060.57; Leguerrier, E.-L., 1,212.57; Lemay, G., 562.52; Lemieux, F., 995.63; Lepage, E., 844.49; Lepage, J.-F., 3,739.50; Lepage, R., 3,806.96; Lépine, R., 1,729.58; Lessard, G., 2,035.45; Lessard, J.-J., 2,151.95; Léveillé, A., 640.74; Léveillé, M., 1,999.33; Lever, J.-L., 1,090.31; Lévesque, Adélard, 574.15; Lévesque, Augustin, 1,953.93; Lévesque, G., 646.27; L'Heureux, J.-M., 663.37; Lizotte, E., 1,303.39; Lizotte, H., 2,251.37; Lizotte, J., 1,866.68; Lizotte, N., 1,816.69; Lord, R., 2,102.63; Loubier, E., 2,252.74; Magny, R., 506.95; Maltais, J.-O., 2,269.55; Maltais, W., 1,408.54; Manary, A.-L., 1,308.31; Marchand, O., 555.61; Marcil, R., 601.99; Marcotte, A., 1,443.36; Martel, A., 927.74; Martel, E., 1,534.98; Martin, A., 2,438.94; Martineau, H., 1,590.34; Massy, P., 870.83; Mathieu, J.-C., 1,995.16; Mawn, H., 857.85; Mayrand, Régent, 607.92; Mayrand, Robert, 784.72; McClure, R., 1,625.76; Meilleur, A., 1,036.26; Ménard, J.-H., 1,482; Ménard, R., 1,414.82; Mercier, J., 1,805.15; Mercier, N., 634.16; Mercier, Y., 533.53; Michon, L., 2,005.03; Minville, P.-A., 601.75; Mireault, U., 878.57; Miron, G., 1,991.59; Moisan, R., 2,286.77; Morin, H., 529.37; Morin, J., 1,392.29; Morin, J.-E., 594.82; Morin, R., 558.84; Morin, S., 1,783.42; Morissette, A., 1,339.42; Morris, Albert, 598.33; Morris, Alton, 2,228.85; Nadeau, A., 1,661.70; Naud, L., 2,418.43; Noreau, M., 1,273.11; Olsen, G., 1,257.96; Orange, F., 566.22; Ouellet, Alexandre, 1,815.35; Ouellet, Armand, 755.62; Ouellet, C., 803.21; Ouellet, G., 797.35; Ouellet, G.-A., 834.03; Ouellet, J.-A., 1,189.40; Ouellet, J.-B., 661.90; Ouellet, J.-F., 1,511.54; Ouellet, J.-L., 1,198.14; Ouellet, P., 1,443.91; Ouellet, W., 990.51; Ouellette, J., 1,691.41; Ouimet, P., 846.17;

Pagé, O., 619.39; Paquet, G., 1,294.48; Paquet, P.-H., 553.30; Paquette, V., 611.79; Pelletier, H., 746.34; Pelletier, J.-P., 1,784.96; Pépin, E., 1,592.33; Pépin, P., 2,027.95; Perreault, L., 606.86; Perreault, V., 2,136.32; Perron, A., 1,941.92; Perron, L., 1,110.35; Perron, R., 683.65; Piché, N., 2,758.15; Piette, M., 2,684.50; Pilon, S., 709.94; Pilote, M., 607.84; Pilote, R., 2,678.93; Piquette, P.-A., 660.76; Plamondon, A., 2,168.80; Plamondon, R.-A., 1,898.83; Pleau, J.-M., 1,248.81; Plourde, J.-H., 1,672.04; Poirier, A., 729.63; Poirier, C., 994.72; Poirier, E., 1,294.53; Pomerleau, J.-N., 900.97; Potvin, D., 1,696.38; Potvin, J.-H., 2,250.76; Pouliot, E., 700; Provencher, E., 568.53; Quaile, B., 982.45; Quessy, J.-L., 641.61; Racine, J.-E., 2,193.53; Racine, J.-P., 624.08; Raymond, F., 970.14; Raymond, L., 2,232.49; Renault, F.-A., 1,568.49; Richard, R., 677.95; Riopel, M., 1,256.73; Rioux, A., 2,702.05; Robertson, J.-A., 1,146.66; Robichaud, J., 508.41; Robinson, P., 2,361.98; Rock, A., 1,069.27; Routhier, D., 562.77; Roy, A., 1,060.06; Roy, G., 1,826.66; Roy, J., 2,210.92; Roy, J.-A., 1,037.05; Roy, J.-R., 1,337.55; Roy, J.-V., 1,427.19; Roy, L., 1,077.88; Roy, R., 2,137.23; Roy, R.-R., 1,919.10; Roy, T., 1,844.91; St-Amant, L., 2,641.46; St-Amant, X., 1,248.93; St-Laurent, L., 1,527.22; St-Louis, A., 1,796.37; St-Louis, L., 2,799.58; St-Louis, R., 1,102.10; Ste-Marie, A., 504.71; St-Onge, A., 575.27; St-Onge, J., 573.62; St-Pierre, J., 1,761.44; St-Pierre, Léopold, 1,352.55; St-Pierre, Louis, 675.67; St-Pierre, M., 748.50; St-Pierre, O., 3,660.27; St-Pierre, P., 563.83; Saillant, R., 1,366.31; Samson, L.-P., 2,333.29; Savard, G., 2,389.77; Savard, J.-C., 1,331.67; Savard, U., 562.46; Sénéchal, E., 961.33; Sheehy, H., 1,234.01; Simard, E., 2,631.08; Simard, J., 869.52; Simard, L.-P., 2,447.19; Simard, P., 514.54; Simard, S., 1,192.21; Sirois, C.-E., 2,148.28; Sirois, H., 630.11; Sirois, J.-G., 2,212.51; Sleigher, E., 1,248.21; Smith, J., 1,654.22; Soucie, J., 1,083.76; Soucie, R.-D., 1,235.88; Sylvestre, P., 2,112.53; Taché, H.-D., 1,370.53; Talbot, N., 2,175.49; Talbot, R., 1,348.46; Tanguay, A., 1,546.64; Tanguay, Y., 979.12; Therriault, L., 1,439.25; Thibault, Adélard, 726.01; Thibault, Armand, 787.91; Thibault, E., 2,230.69; Thibault, Jean, 1,022.39; Thibault, Joseph, 1,153.19; Thouin, J., 777.24; Touzin, G., 2,886.46; Tremblay, Adélard, 2,666.81; Tremblay, Amédée, 1,976.53; Tremblay, B., 1,292.67; Tremblay, E.-E., 1,662.91; Tremblay, Fernand, 1,713.15; Tremblay, Freddy, 572.03; Tremblay, G., 664.47; Tremblay, G.-H., 783.99; Tremblay, J.-L., 1,290.32; Tremblay, J.-R., 2,491.69; Tremblay, Lionel, 3,013.52; Tremblay, Ludger, 2,581.81; Tremblay, Ludovic, 1,146.51; Tremblay, M., 762.34; Tremblay, P.-E., 1,602.09; Tremblay, R., 2,791.14; Tremblay, Ronald, 826.44; Tremblay, Rosario, 762.86; Tremblay, W., 1,060.40; Trépanier, T., 2,187.35; Turbide, J.-B., 3,756.58; Vaillancourt, L.-H., 1,799.33; Vaillancourt, O., 1,504.55; Vaillant, P., 1,727.58; Vallières, J.-P., 2,943.24; Valois, M., 1,077.88; Verreault, J., 2,380.59; Verreault, U., 1,712.76; Verret, Michel, 792.29; Verret, Moïse, 622.82; Vézina, J.-L., 2,614.31; Villeneuve, G.-O., 775.29; Whissell, P., 1,679.71.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 220,433.88.

Fraîs de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Frais de poste	Postage	9,792.53
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	22,832.31
Messageries	Express	5,950.59
Divers	Miscellaneous	1,422.60
		$ 39,998.03

Protection des forêts — Forest Protection

Articles (Items) 5, suppl. 1-3 et mandat spécial (Special Warrant) 2

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Automobiles et camions: achats et entretien	*Automobiles and trucks: Purchases and maintenance*	*146,376.85*
Essence, lubrifiants, etc	*Gasoline, lubricant, etc*	*83,443.21*
Patrouille (associations)	*Patrol (Associations)*	*177,492.83*
Matériel	*Supplies*	*329,092.84*
Extinction des incendies forestiers	*Extinction of forest fires*	*925,972.98*
Réparations et construction temporaires	*Repairs and temporary constructions*	*511.13*
Subventions	*Grants*	*15,000.00*
Expositions	*Exhibitions*	*19,396.42*
Entomologie	*Entomology*	*2,706.97*
Autres dépenses	*Other expenses*	*209,403.14*
		1,909,396.37
Moins: recettes, etc	*Less: Receipts, etc*	285,420.40
		$ 1,623,975.97

Honoraires pour émission de permis de brûler	Fees for issuing slash-burning permits		3,563.70
Accidents de travail	Workmen's compensations		25,396.12
Subventions	Grants		15,000.00
Contributions:	Contributions:		
Extinction des incendies forestiers	Extinction of forest fires		526,922.80
Patrouille	Patrol		177,492.83
Combattants de feux	Fire-fighters		384,284.60
Assurances	Insurance		31,999.91
Loyer	Rent		10,971.99
Chauffage et éclairage	Heating and lighting		12,704.36
Téléphone, télégrammes et frais de poste	Telephone, telegrams and postage		20,312.94
Matériel	Material		347,076.52
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant		83,443.21
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs		146,376.85
Transport	Transportation		65,597.83
Provisions	Provisions		35,002.58
Expositions	Exhibitions		19,396.42
Divers	Miscellaneous		3,853.71
			1,909,396.37
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois:	Protective Associations and lumber merchants:		
Encaissées	Received	218,486.31	
À recevoir	Receivable	10,919.71	
		229,406.02	
Hydro-Québec	Quebec-Hydro	3,044.80	
Ventes de matériel	Sales of material	24,491.82	
Ventes d'essence et lubrifiants	Sales of gasoline and lubricant	5,251.77	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	22,456.79	
		284,651.20	
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:		
Chasse	Game	543.64	
Voirie	Roads	225.56	*285,420.40*
			$ 1,623,975.97

Service forestier — Forestry Service

Article (Item) 6

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Contrats d'inventaire forestier	*Forest inventory contracts*	*200,579.99*
Recherches forestières	*Forestry research*	*7,458.90*
Matériel et entretien	*Supplies and maintenance*	*42,162.07*
Bons de pension et provisions	*Meal coupons and provisions*	*83,525.36*
Autres dépenses	*Other expenses*	*157,740.68*
		491,467.00
Moins: recettes, etc	*Less: Receipts, etc*	4,400.28
		$ 487,066.72

Contrats d'inventaire forestier	Forest inventory contracts		200,579.99
Recherches forestières	Forestry research		7,458.90
Matériel et entretien	Supplies and maintenance		42,162.07
Bons de pension et provisions	Meal coupons and provisions		83,525.36
Loyer	Rent		8,496.95
Accidents de travail	Workmen's compensations		16,160.35
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs		32,005.62
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant		12,559.59
Télégrammes, téléphone, fret et messageries	Telegrams, telephone, freight and express		26,103.83
Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps		23,406.44
Équipement technique	Technical equipment		9,826.00
Subventions	Grants		20,600.00
Frais de mesurage	Scaling expenses		5,605.76
Divers	Miscellaneous		2,976.14
			491,467.00
Moins:	Less:		
Ventes de matériel:	Sales of material:		
Encaissées	Received	3,146.65	
À recevoir	Receivable	4.85	
		3,151.50	
Recouvrement de bons de pension	Refund of meal coupons	61.80	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	1,186.98	*4,400.28*
			$ 487,066.72

Arpentages — Surveys

Article (Item) 7

Contrats et inspections d'arpentages	Surveying contracts and inspections	616,680.03
Service d'enregistrement — cadastre	Registration Service — Cadastre	68,919.98
Arpentages pour fins de colonisation	Surveys for colonization purposes	4,635.35
Arpentages pour fins minières	Surveys for mining purposes	779,764.64
		$ 1,470,000.00

Photographie aérienne — Aerial Photography

Article (Item) 8

Contrats	Contracts	$ 8,000.00

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Article (Item) 9

Matériel et entretien	Supplies and maintenance	31,197.00
Autres dépenses:	Other expenses:	
Assurances	Insurance	7,082.36
Primes de reboisement	Premiums for reforestation	1,591.00
Loyer de terrains (pépinières)	Rent of lands (Nurseries)	4,214.50
Télégrammes, téléphone, éclairage, fret et messageries	Telegrams, telephone, lighting, freight and express	5,577.11
Provisions	Provisions	12,491.23
Divers	Miscellaneous	126.68
		62,279.88
Automobiles et camions: entretien et réparations	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs	2,569.14
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	6,883.35
Semences forestières	Forestry seeds	22,623.80
Transport	Transportation	4,958.65
Fertilisants	Fertilizers	6,472.03
		105,786.85
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline	*1,065.43*
		$ 104,721.42

École Forestière — Forestry School, Duchesnay

Article (Item) 10

Matériel et outillage	Supplies and tools		41,937.68
Entretien, etc.:	Maintenance, etc.:		
Téléphone	Telephone	2,400.19	
Transport	Transportation	1,083.27	
Assurances	Insurance	4,673.90	
Divers	Miscellaneous	668.94	
		8,826.30	
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	8,330.25	17,156.55
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs		7,788.13
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant		6,267.27
			73,149.63
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de bois	Sales of timber	694.45	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	2,460.20	*3,154.65*
			$ 69,994.98

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11

Honoraires	Fees	4,485.22
Bourses d'études	Scholarships	1,800.00
		$ 6,285.22

Loi facilitant le rachat des rentes constituées aux Iles-de-la-Madeleine — Act to Facilitate the Redemption of Constituted Rents in the Magdalen Islands

7-8 Eliz. II, c. 20

Indemnité	Indemnity	$ 75,000.00

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Service forestier — Forestry Service

Article (Item) 6

Bureau à Hauterive: construction	Office at Hauterive: Construction	$	4,388.67

Pépinières diverses — Various Nurseries

Articles (Items) 12 et suppl. 1-4

Construction d'un séchoir à Berthier	Construction of a dryer at Berthier	144,892.90
Électrification à la pépinière de Proulx	Electrification at Proulx Nursery	3,345.00
Construction d'une maison à la pépinière de Trécesson	Construction of a house at Trécesson Nursery	6,714.71
		$ 154,952.61

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires	Fees	6,066.93
Contrats	Contracts	145,075.83
Matériel	Material	3,809.85
		$ 154,952.61

École Forestière — Forestry School, Duchesnay

Article (Item) 13

Construction d'un aqueduc	Construction of waterworks		50,298.86
Moins:	Less:		
Imputé au Dépt de la voirie	Charged to Dept. of Roads	9,360.00	
Recettes: vente de propriété	Receipts: Sale of property	500.00	*9,860.00*
			$ 40,438.86

Protection des forêts — Forest Protection: Construction

Articles (Items) 14 et suppl. 1-5

Garage à Van Bruyssels	Garage at Van Bruyssels	2,553.60
Garage à Rimouski	Garage at Rimouski	35,377.15
Maison à Stoneham	House at Stoneham	4,720.00
		$ 42,650.75

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Contrats	Contracts	39,509.49
Matériel	Material	3,141.26
		$ 42,650.75

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane — Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane

8-9 Eliz. II, c. 23

Achat de propriété	Purchase of property	$	200,000.00

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Subventions — Grants	Bourses — Scholarships	Contrats — Contracts	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
4	....	....	....	39,998.03	39,998.03
5	15,000.00	....	....	1,894,396.37	1,909,396.37
6	20,600.00	....	200,579.99	270,287.01	491,467.00
7	....	....	1,440,990.63	29,009.37	1,470,000.00
8	....	....	8,000.00	....	8,000.00
9	....	....	....	105,786.85	105,786.85
10	....	....	....	73,149.63	73,149.63
11	....	1,800.00	....	4,485.22	6,285.22
7-8 Eliz. II, c. 20	....	....	....	75,000.00	75,000.00
Immobilisations — Capital Expenditure:					
6	....	....	....	4,388.67	4,388.67
12	....	....	145,075.83	9,876.78	154,952.61
13	....	....	....	50,298.86	50,298.86
14	....	....	39,509.49	3,141.26	42,650.75
8-9 Eliz. II, c. 23	....	....	....	200,000.00	200,000.00
$	35,600.00	1,800.00	1,834,155.94	2,759,818.05	4,631,373.99
			$4,593,973.99		

Subventions — Grants ($35,600.00): Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 5,000; Assoc. forestière québecoise Inc., 30,000; Ste-Catherine, munic., 600.

Bourses — Scholarships: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $1,800.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,593,973.99): Ailes du Nord Ltée, 6,473.16; Alary, J.-P., 6,728; Amiot, L. Enr., 2,100.04; Amyotte Garage Ltd., 3,204.77; Anglo Canadian Pulp & Paper Ltd., 1,964.59; Arcand, J.-A., 3,931.26; Archambault, E., 3,700; Arseneault, N., 4,500; Baron, R., 5,078.40; Bastarache, J., 1,657.70; Bastien, J. & Fils Inc., 1,887.50; Beauchamp, N., 3,429.62; Beaudet, J.-L., 4,840.71; Beausoleil, G. Ltée, 1,519.04; Bégin, P., 1,903.49; Bélanger & Fils Enr., 8,006.33; Bellemarre, J.-T., 14,079.84; Bell Telephone Co. of Canada, 17,766.25; Bernard, C., 21,872.76; Bernier, Mme G., 1,529.60; Bernier, G.-H., 5,333.32; Bernier, L., 10,033.80; Berthierville Électrique, 1,939.36; Bessette Garage, 13,290; Best Petroleum Products Ltd., 4,381.60; Bilodeau, G., 2,259.59; Blais, G., 2,271.50; Blanchet, J., 30,144.61; Blanchet, J. et Cloutier, G., 11,688.71; Blouin, E., 9,982.70; Blouin, R.-A., 8,184.55; Boileau & Frères Enr., 4,268.15; Boisvert, F., 18,087.14; Boisvert & Lemire Inc., 4,293.48; Boivin & Fils Auto Ltée, 1,799.85; Boivin, J.-O., 2,358.80; Bonaventure and Gaspe Telephone, 2,308.45; Bonin, F., 2,470.15; Bouchard, A., 4,502.36; Boucher, G., 29,335.45; Boulevard Auto Ltée, 6,437.21; Boulianne, P., 2,603.87; Bourdages, J.-A., 1,921.06; Bourget, M.-A., 47,647.37; Bourque, C., 1,567.50; Boutin, P.-A. Inc., 2,094.38; Bowles, M.-J., 3,411.43; B.P. Canada Ltd., 6,528.60; Brassard, H., 8,371.43; British American Oil Co. Ltd., 6,368.79; Brouillard, C.-A. Ltée, 1,871.04; Brousseau, G. & Fils Ltée, 1,691; Canadian International Paper Co., 17,635.50; Canadian Motorola Electronics Ltd., 11,355.16; Can. Nat. Express, 3,988.59; Can. Nat. Railways, 4,505.39; Canadian Oil Companies Ltd., 5,173.97; Can. Pac. Express Co., 2,617.10; Canadian Petrofina Ltd., 1,945.20; Cantin & Frère Enr., 2,149.48; Caouette, F. Enr., 1,861.95; Cap-de-la-Madeleine, cité, 5,000; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,559.79; Caron, L., 2,543.68; Carrier, J.-M., 23,303.68; Carrière, J., 7,268.41; Cassista, A., 2,666.66; Cassista, A. et Samson, J.-R., 30,947.50; Castonguay, L. et J.-P., 32,556.20; Chalifour, J.-A., 26,920.70; Chamard, R., 1,718.22; Chamberland, R., 26,116.67; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 3,337.26; Chartrand, R., 3,000; Chartrand, R. et Michaud, R., 12,892.50; Chibougamau Automobile Enr., 2,797.21; Cloutier, G., 31,986.82; Cloutier, J.-M., 10,033.80; Cobra Industries Inc., 5,576; Collet Frères Ltée, 136,539.25; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 44,312.99; Cie de Bois & Charbon Rouyn, 1,565.51; Cie d'Optique Champlain Ltée, 2,872.40; Cie Gagnon Ltée, 4,546.54; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 7,152.83; Cie Papillon & Fils Inc., 2,808; Consolidated Paper Corp. Ltd., 11,007.62; Corriveau, M., 2,371; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,681.87; Côté, D., 2,906.50; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 1,870.71; Côté, P.-E., 33,916.10; Côté, P.-H., 2,000; Côté, R., 37,426.10; Couture, J.-B., 5,145.32; Crépeau, A.-C., 126,166.80; Crète Ltée, 3,387.90; Croteau, D.-M., 13,663.35; Cusson, C. Ltd., 2,351.02;

DeBlois, J., 6,999.50; DeBlois, L.-P., 5,500; DeLachevrotière, C.-C., 18,307.75; Demers, Lucienne, 1,744.75; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 4,351.50; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,702.27; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 2,909.84; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,676.29; Desbiens Automobiles, 2,005.89; Dionne Motor Sales Inc., 1,950; Donohue Brothers Ltd., 7,282.05; Dorion Automobiles Inc., 2,006.25; Dorval, R., 9,382.40; Doyon, L.-L., 19,432.70; Drainville, J.-M., 6,303.61; Drouyn, M., 25,845.80; Drouyn, R., 10,113.36; Ducharme, L., 1,831.03; Duchesne Enr., 2,572.86; Dufresne, A., 35,479.67; Dufresne, E., 49,937.85; Duplessis, E.-L., 8,716; Duplessis,

L., 15,089.97; Dussault, A., 4,000; Dutil, M., 15,389.30; Eddy, E.-B. Co., 1,916.99; Elias, P., 5,356.77; Entreprises St-Germain Ltée, 11,946.91; Fairmont Railway Motors Ltd., 2,590.79; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 6,132.37; Fecteau, A., 18,000.86; Ferland & Laliberté Ltée, 3,297.14; Ferronnerie Barraute Enr., 7,910.72; Forano Ltée, 5,093.55; Fortin, J.-E., 5,136.52; Fournier, A. Inc., 1,575.50; Fournier, R. & Fils, 6,445.61; Frenette, L. Inc., 2,023; Gagné, H., 2,647.25; Gagné, J., 1,596.48; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,443.21; Gagnon Air Service Ltée, 20,957.91; Gagnon & Frère, 2,637.69; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,150.60; Garage Central d'Amos Ltée, 22,294.30; Gariépy, G., 7,000; Garneau, R. & Fils, 2,883; Gastonguay, L.-G., 30,882.10; Gaudreau, J.-B., 14,152.70; Gauthier & Julien Ltée, 3,364.07; Gauvreau Beaudry Ltée, 1,722.25; Genest, M.-E., 4,000; G. & G. Bros Ltd., 4,546.40; Giguère Automobile Ltée, 3,498.72; Giguère Esso Service, 5,428.53; Giguère, P.-H., 3,872; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air Service Ltd., 5,610.77; Gosselin, J.-E., 2,289.86; Gourdeau, E., 8,400; Grandmaison, S., 6,980.91; Gravel, L. et J., 34,790; Greffard, R., 30,273.28; Grégoire, L.-J., 11,178.81; Grenier, J.-W., 14,000; Grenier, M., 6,163.30; Groceteria Ben, 8,924.18; Groceteria Bourgeois, 2,785.84; Guay, F., 11,457; Guay, G., 49,379.48; Guenet, J.-R., 6,250; Guenet, R., 3,400; Guerette, J.-L., 2,128; Guimont, A., 3,000; Guimont, E., 1,983; Harton, J.-L., 1,710.97; Hill-Clark Francis Ltd., 2,926.84; Hôtel Madeleine sur Mer, 1,691.70; Hupé, J., 5,735.61; Imperial Oil Ltd., 18,989.61; Jobin, A., 3,000; Jobin, C.-A., 14,539.90; Jodoin, J.-M., 5,125; Kaufman Rubber Co. Ltd., 1,634.23;

Laberge, F., 4,766.16; Lachance, P., 13,371.25; Lachance, P.-E., 6,000; Lafleur, J.-A., 6,000; Lafrance, A., 2,736.37; Lamontagne, F.-X. Ltée, 2,760.89; Landry, E., 4,685.71; Lapointe, E., 3,486.56; Lapointe, P.-A., 22,830.70; Laporte Automobile Ltée, 2,632.29; Larivière & Frère, 5,408.88; Larocque, M., 29,531; Larouche, A., 2,652.44; La Sarre Air Service Ltd., 2,105.65; La Tuque Téléphone, 1,531.65; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 102,399.14; Lavoie & Boucher Enr., 2,333.25; Lebel, J.-B. Ltée, 1,620.99; Leblanc, G., 15,067.08; Leblanc, M., 3,000; Leblond, G., 3,163.25; Leroux & Marquis, 4,070; Lessard, P., 3,228.62; Levesque, L., 4,984.89; Lindsay, C.-C., 22,236.95; L'Oasis Garage, 5,303.99; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 28,395.01; Lussier, O., 10,000; Machinerie Pont Rouge Ltée, 1,611.83; Magny Motor Sales Regd., 1,677.62; Maurice, B.A. Service, 7,391; McCarrick, W., 8,377.51; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 2,147.40; Ménard & Ménard Ltée, 3,408; Mercerie Jean-Paul Enr., 3,337.85; Mercier Inc., 1,916.46; Méthot, L., 2,040.70; Michaud, R., 3,000; Migue, G., 25,375; Milot, A., 7,500; M. & M. Auto Parts, 1,751.85; Morency, G.-E., 29,933.80; Morneau, J. Inc., 6,232.45; Mussens Canada Ltd., 10,738.98; Neon General Advertising Ltd., 10,021.89; Niedner's Sons, Chas. Ltd., 30,115.84; Northern Telephone Co. Ltd., 6,091.53; Northern Wings Helicopters Ltd., 2,431.99; O'Neill & Richard Ltée, 2,398.46; Ottawa River Forest Protective Ass., 35,305.37; Ouellet, P., 2,202.20; Paltiel, A.-D., 75,000; Paquette, F., 4,092.38; Paquin, J.-H., 19,273.33; Paré, C., 6,260.43; Parrot, J.-E., 37,837.60; Paton Mfg. Co. Ltd., 6,448.07; Payette Radio Ltée, 2,355.94; Pelletier, S., 13,177.55; Perrault, R., 12,058.30; Petitpas, P.-A., 3,752.90; Piette, B., 5,000; Poirier, A. Automobile Ltée, 2,611.29; Poulin, M., 6,000; Pouliot, P.-E., 6,676.40; Price Bros. & Co. Ltd., 206,272; Price Bros. Forest Protective Ass., 20,563.85;

Québec Électronique Enr., 1,643.35; Quebec North Shore Paper Co., 6,318.35; Quebec Power Co., 9,835.91; Québec-Téléphone, 9,642.40; Rheault, A. Inc., 2,746.41; Rimouski Automobile Inc., 3,063.25; Rimouski Diesel Engines Inc., 4,063.20; Rioux, G., 4,000; Rocheleau, J., 3,369.90; Rompré, D., 7,204.60; Rousseau & Frères Inc., 1,512.66; Rousseau, M. & Cie Ltée, 6,333.33; Routhier, J.-R., 5,000; Roy, D., 1,875; Roy, J.-D., 14,921.65; Roy, L., 1,648.35; Royer, G. Enr., 2,703; Russel-Hipwell Engines Ltd., 2,939.80; Ste-Marie, M., 34,756.85; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 49,032.65; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., 7,129.97; Samson, J.-R., 2,091.20; Sasseville, G., 25,793.05; Saucier & Lavoie Inc., 1,783.32; Savard, P., 31,430.12; Savoie, J.-E., 7,000; Sept-Iles Lumber & Logging Co. Ltd., 1,671.09; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 7,195.35; Simard, G., 15,053.80; Sirois, E.-J., 1,610; Société d'Entreprises Générales Ltée, 4,062.50; Soucy Automobiles Inc., 2,343.50; Southern Canada Power Co., 10,200; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 468,198.20; Sullivan, A., 23,662.80; Sylvestre, V., 22,369.70; Terry Machinery Co. Ltd., 2,919.61; Tessier, J., 11,000; Thellab, Mme J.-W., 1,653.50; Thibault, P., 4,828.36; Timmins Aviation Ltd., 2,369.50; Tousignant, B., 15,209.05; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 3,150.53; Tremblay Equipment Ltée, 6,864.26; Tremblay, G., 4,402.37; Trottier, A. & Fils, 1,574.78; Trudel, J.-R., 3,772.18; Turgeon & Jobin Ltée, 13,138.17; Vaillancourt, G., 10,000; Val-d'Or Automobile Inc., 13,251.26; Veronneau, L., 8,465.70; Vincent, A., 1,728.45; Wajax Equipment Ltd., 16,349.22; Waterloo, munic., 3,000; Watson Jack Hopkins Ltd., 31,445.65; Yergeau, R., 21,146.05.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de semences forestières — Purchases of forestry seeds, 12,025.67.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 754,631.50.

Recouvrements — Refunds

Page 382

Loyer	Rent	5,794.00
Ventes de matériel	Sales of material	23,092.81
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	18,181.92
Échange sur chèques	Exchange on cheques	98.63
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	171,971.96
(Quebec Forest Ass. Ltd., 170,218.87. Autres — Other: 1,753.09).		
		$ 219,139.32

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($76,707.88): Audy, E. & Fils Ltée, 6,165.53; Barraute Forest Products Ltd., 2,800; Boudreau, A.-H., 4,400; Chèques retournés — (returned), 17,464.84; Dallaire, L., 3,261.95; Dontigny, G., 1,942.02; Gauthier, C.-A., 2,351.41; Lamarche, Jos. Inc., 1,590.11; Laquerre & Couture Ltée, 2,714.44; Simard, Y., 3,728.67; Vigneault, R., 3,998.24. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,290.67.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
398	Service civil	Civil Service
398	Frais de voyage	Travelling Expenses
398	Frais de bureau	Office Expenses
398	Régie des transports	Transportation Board
399	Régie des services publics	Public Service Board
400	Service central de transport aérien	Central Aerial Transportation Service
400	Publicité éducative	Educational Publicity
400	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
400	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1	200,000.00	200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	....	26,098.75	....	*26,098.75*
Art. — Item 2	50,000.00	49,173.49	....	826.51
" 3	10,000.00			
Suppl. 1-1	2,000.00	11,594.79	200.00	205.21
13 Geo. VI, c. 21	325,000.00	346,977.13	....	*21,977.13*
13 Geo. VI, c. 47	130,000.00	143,676.67	....	*13,676.67*
8-9 Eliz. II, c. 80	....	23,540.38	....	*23,540.38*
Art. — Item 4	75,000.00	73,789.86	....	1,210.14
" 5	15,000.00	12,066.92	....	2,933.08
		886,917.99		*80,117.99*
		1,072.20		1,072.20
	$ 807,000.00	885,845.79	200.00	*79,045.79*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 ($226,098.75)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Frais de voyage	Travelling expenses		43,494.87
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses		5,903.98
			49,398.85
Moins recettes:	Less receipts:		
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	110.96	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	114.40	*225.36*
			$ 49,173.49

Traitements — Salaries ($226,098.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($43,494.87): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,200.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 11,666.54, 1,129.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Armand, J., 3,291.64; Beaudoin, P.-P., 4,208.26; Belleau, R., 2,933.28; Boisjoly, J.-C., 4,833.28, 1,474.62; Boisvert, M., 3,133.26; Boucher, J.-N., 3,275, 745.80; Bourgault, J.-E., 2,654.81; Bourgon, R., 2,909, 951.46; Boutet, J.-L., 4,333.24; Brousseau, M., 2,125; Chapital, J.-M., 2,525, 865.51; Cloutier, J.-E., 3,341.60, 617.72; Dallaire, H.-L., 3,341.60, 2,537.88; Dionne, Rita, 2,866.60; Drolet, G., 3,175; Drouin, J., 3,175, 1,612.16; Dubois, Jacqueline, 2,216.60; Dugas, Nicole, 2,295.74; Dyotte, J.-L., 5,533.24; Émond, L., 3,175, 1,416.06; Ferland, M., 4,208.26, 1,279.93; Fillion, J.-P., 3,133.26, 1,408.81; Gagnon, J., 2,670.70; Gaudreau, R., 3,341.60; Gilbert, Pierrette, 2,566.60; Gingras, J.-A., 3,133.26, 1,383.24; Girouard, G., 3,175; Giroux, H., 3,175, 1,352.26; Gosselin, A., 2,258.30; Goulet, J.-M., 3,175, 637.56; Groleau, B., 3,050, 2,418.46; Guimond, G., 3,616.62; Hazel, Mme J., 3,116.60; Héneault, P., 3,175, 1,048.74; Houde, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 313), 1,416.59; Hudon, A., 3,175, 1,112.63; Hudon, R., 3,875; Landry, Jacqueline, 2,658.24; Lapointe, A., 1,987.50, 889.97; Lépine, J.-E., 3,291.64, 1,838.38; Létourneau, J., 3,291.64, 2,005.53; Lévesque, L.-P., 3,133.26, 1,505.60; McHugh, A., 3,175; McKinnon, H., 3,175, 662.08; Moreau, Pierrette, 2,516.60; Nicolas, H., 3,175, 1,237.59; Paquet, C., 3,608.26; Pelchat, E., 3,133.26, 805.34; Perron, J.-E., 3,233.30, 1,691.24; Pronovost, J.-O., 3,341.60, 1,005.91; Reid, L., 3,108.26; Rocheleau, T., 3,175, 1,627.43; Sabourin, Lise, 2,295.74; Soucy, A., 3,133.26, 1,379.94; Tremblay, T., 3,175, 1,248.66; Trépanier, R., 2,558.32; Turcot, A., 3,233.30, 826.13; Unterman, R., 3,591.64; Verret, L., 3,175; Vidal, Colette, 2,337.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 27,325.11; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,578.45.

Dépenses d'automobiles — Automobile Expenses ($5,903.98): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,135.53; Garage St-Louis, 827.50; Houle & Gauthier, 709.20; Shell Oil Co. of Canada, 841.36; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,281.50. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 1,108.89.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

Frais de poste	Postage	4,592.82
Téléphone	Telephone	5,688.46
Divers	Miscellaneous	1,313.51
		$ 11,594.79

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,490.19; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,592.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,511.78.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements	Salaries	290,102.58
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	162.00
	À reporter — Carried forward	290,264.58

	Reporté — Brought forward		290,264.58
Frais de voyage	Travelling expenses		38,274.95
Frais de poste	Postage	3,241.20	
Téléphone	Telephone	7,327.94	
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	2,042.55	
Plaques	Plates	4,986.75	
Divers	Miscellaneous	839.16	18,437.60
			$ 346,977.13

Traitements — Salaries ($290,102.58) Frais de voyage — Travelling Expenses ($38,274.95) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($162.00): Président: Harold, J.-J., 13,125, 867.29. Régisseurs — Comptrollers: Dallaire, G., 10,416.50, 886.14; Roger, P., 11,741.50, 2,449.32; St-Jacques, G., 10,416.50, 1,031.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, 2,016.54; Beaudet, P., 2,637.34, (c) 93.75; Beaudry, J.-E., 2,933.26; Beaugrand, G., 2,650; Bédard, L., 2,675; Bernier, R., 4,833.26; Bertrand, H., 3,858.24; Bérubé, Monique, 2,112.44; Boulanger, R., 3,216.48, 1,557.76; Boutet, P.-E., 3,133.18, 1,629.31; Boutin, E., 4,729.06, 1,285.02; Branchaud, L., 2,733.24; Bussières, G., 4,041.62, (c) 68.25; Cabana, T., 5,333.24, 1,425.56; Carrier, V., 3,133.18, 1,955.97; Chabot, Rolande, 2,758.22; Champoux, Fleurette, 2,866.58; Choquet, R., 3,375, 1,687.75; Côté, Denise, 2,112.44; Côté, Gertrude, 2,400; Côté, Thérèse, 2,237.50; Couture, A., 2,912.36; Doyer, H., 3,291.64; Drapeau, Émilia, 2,650; Dufour, E., 7,208.22, 2,668.99; Durand, Gabrielle, 2,575; Filiol, Mme B., 2,450; Filion, Mme J., 2,950; Fortin, Estelle, 3,091.56; Garneau, R., 3,508.26; Gaulin, Armande, 2,279.10; Gauvreau, Jeanne, 3,091.56; Giroux, Charlotte, 2,341.60; Lacasse, R.-L., 7,541.52, 1,402.02; Lachaine, M., 2,600, 1,471.97; Lacroix, A., 2,145.74; Lajeunesse, L., 3,533.22, 842.01; Lamontagne, A., 2,491.56; Lemay, R., 4,100, 1,296.09; Levesque, Carmen, 3,375; Maillet, Mme A., 2,062.42; Moisan, L., 3,375, 2,117.77; Moisan, Lucille, 2,433.24; Moranville, L., 3,050; Morency, J., 5,800; Paquin, Louise, 2,683.24; Paré, O., 2,145.74; Paré, V.-E., 3,458.30, 2,109.32; Picard, Charlotte, 2,695.72; Picard, Rachel, 2,866.58; Plamondon, Anna-M., 2,516.60; Pouliot, A., 4,041.62; Rajotte, R., 4,833.26; Raymond, Cécile, 2,366.60; Renaud, J., 3,375, 774.94; Robert, Thérèse, 2,887.38; Robillard, C., 3,158.30, 1,507.67; Rocheleau, J.-P., 5,229.14, 1,127.86; Roy, P.-E., 3,175; Saindon, R., 3,133.18, 1,487.34; Sirois, Germaine, 2,695.72; St-Jean, L., 4,250, 1,554.32; Thibault, S., 3,075, 1,900.87; Turgeon, M., 3,458.30, 1,797.69; Trudeau, Violette, 2,716.56; Vaillancourt, H., 4,066.60; Villeneuve, Lise, 2,362.38; Villeneuve, Y., 6,229.06. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 20,340.98; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,440.97.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,437.60): Cie Morin & Fils Ltée, 4,986.75; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,327.94; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,241.20. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,881.71.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements	Salaries		118,435.33
Frais de voyage	Travelling expenses		16,033.81
Frais de poste	Postage	1,160.00	
Téléphone	Telephone	5,616.64	
Équipement: achats et réparations	Equipment: Purchases and repairs	823.45	
Divers	Miscellaneous	1,607.44	9,207.53
			$ 143,676.67

Traitements — Salaries ($118,435.33) Frais de voyage — Travelling Expenses ($16,033.81): Président: Cantin, L.-F., 11,000, 2,057.57. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., 8,500, 890.45; Larivière, A., 8,500, 2,944.96; Bernier, C., 3,187.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 8,541.60, 1,718.04; Body, Françoise, 2,733.24; Boisvert, C.-H., 9,633.28, 1,507.12; Bouchard, J., 2,962.38; Couture, L.-P., 6,229.14, 1,368.16; Deblois, Marguerite, 2,783.20; Desjardins, R., 6,366.60; Dupuis, M., 4,000; Fortier, A., 3,500; Hébert, F., 3,933.28; Laforce, M., 7,041.59, 2,891.46; Lavoie, Pauline-L., 2,133.20; Legault, Raymonde, 2,783.20; Martin, Lise, 2,554.06; Miville-Déchêne, T., 6,258.26, 1,577.77; Morin, A., 2,145.82; Taché, Corinne-M., 3,500; Thibodeau, Marie-B., 2,783.20. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,365.84; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,078.28.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,207.53): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,425.42. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,782.11.

Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service

8-9 Eliz. II, c. 80

Frais de voyage	Travelling expenses		752.25
Assurances	Insurance	16,621.26	
Avions: accessoires et réparations	Planes: Accessories and repairs	3,357.70	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	802.61	
Divers	Miscellaneous	2,006.56	22,788.13
			$ 23,540.38

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: $752.25

Autres dépenses — Other Expenses ($22,788.13): Couture, J.-B., 16,621.26; De Haviland Aircraft of Canada Ltd., 1,517.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,649.43.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 4 ($73,789.86)

Ass. Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc, 2,000; Campbell Outdoor Advertising Co., 7,641.16; Club Automobile de Québec, 1,500; Comité Prov. de Sécurité Routière, 27,958.89; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, 3,800; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 2,000; Néon, C. General Advertising Ltd., 9,468.50; Payeur Publicité, 4,330.05; Théâtre de la Sécurité Routière Enr., 5,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,091.26.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 5

Frais de réceptions	Expenses for receptions	4,474.31
Uniformes	Uniforms	1,756.76
Automobiles: achats et accessoires	Automobiles: Purchases and accessories	5,835.85
		$ 12,066.92

Ass. du Camionnage du Québec Inc., 3,231.62; Bédard Automobile Ltée, 3,221.16; Blais Automobile Inc., 2,574.29. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,039.85.

Recouvrements — Refunds

Page 396

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	435.70
Vente d'un moteur usagé	Sale of a used motor	600.00
Ventes de codes	Sales of codes	22.50
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	14.00
		$ 1,072.20

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($4,481.58): Kingsway Transports Ltd., 1,619. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,862.58.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
404	Service civil	Civil Service
404	Frais de voyage	Travelling Expenses
407	Frais de bureau	Office Expenses
407	Conseil Supérieur du Travail	Superior Council of Labour
407	Relations patronales ouvrières	Labour-Management Relations
407	Aide à l'apprentissage	Promotion of Apprenticeship
407	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment	Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades
407	Subventions	Grants
408	Service de recherches	Research Service
408	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
409	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
Art. — Item 1.......	1,981,000.00	1,981,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..	....	124,729.95	....	*124,729.95*
Art. — Item 2.......	570,000.00			
Suppl. 1-1...........	20,000.00	589,999.74	....	.26
Art. — Item 3.......	125,000.00	124,725.00	275.00	....
" 4.......	15,000.00	1,240.53	....	13,759.47
" 5.......	100,000.00	100,000.00	....	....
" 6.......	350,000.00	350,000.00	....	....
" 7.......	150,000.00	150,000.00	....	....
" 8.......	15,000.00	15,000.00	....	....
" 9.......	30,000.00	29,704.00	....	296.00
" 10......	6,000.00	5,260.64	....	739.36
		3,471,659.86		*109,934.86*
		8,194.92		8,194.92
	$ 3,362,000.00	3,463,464.94	275.00	*101,739.94*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Administration	Administration	247,137.57
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	696,186.42
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments.	264,000.82
Bureaux de placement	Employment Bureaus	375,668.47
Mécaniciens de machines fixes	Stationary Enginemen	182,046.65
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics	224,547.83
Aide à l'apprentissage	Promotion of Apprenticeship	11,591.97
Conciliations et arbitrages	Conciliations and Arbitrations	104,550.22
		$ 2,105,729.95

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration	Administration	28,542.13
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	287,068.08
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments.	100,937.41
Bureaux de placement	Employment Bureaus	22,291.75
Mécaniciens de machines fixes	Stationary Enginemen	50,293.32
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics	85,016.18
Aide à l'apprentissage	Promotion of Apprenticeship	1,150.72
Conciliations et arbitrages	Conciliations and Arbitrations	21,248.87
		596,548.46
Moins: recouvrements de certaines compagnies	Less: Refunds by certain Companies	*6,548.72*
		$ 589,999.74

Traitements — Salaries ($2,105,729.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($596,548.46): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 1,700.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 11,666.54, 700; Quimper, D., (adjoint — Assistant), 9,808.28, 1,408.06; Casgrain, J., (suppléant — Acting), 7,883.32, 1,882.06.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, L., 3,250, 2,496.48; Alarie, N., 3,250, 2,210.69; Allaire, J.-A., 2,825, 1,695.03; Allaire, Violette, 2,208.22; Andrews, L., 2,362.42; Arcand, Gabrielle, 2,208.22; Archambault, Laurette, 2,383.22; Asselin, L., 3,191.62, 1,898.30; Aubin, A., 4,208.24, 1,374.09; Audet, J.-A., 3,391.54, 1,293.57; Auger, H., 3,125, 1,520.14; Aumont, H., 2,408.24; Baillargeon, V., 2,149; Banville, J.-E., 3,491.62, 2,137.29; Barbeau, A., 3,066.62, 1,905.09; Barbeau, F.-X., 3,191.62, 1,171.63; Barbeau, J., 3,191.62, 2,900.06; Bardier, Laura, 2,666.54; Baribeau, A., 3,191.62, 2,075.38; Bastien, A., 3,308.24, 2,558.14; Bazinet, A., 2,400; Beauchemin, L., 2,388.62; Beaudoin, R., 3,208.30, 533.17; Beaudry, R., 2,925; Beaulac, W., 4,696, 2,887.88; Beauséjour, L., 3,119, 896.23; Bédard, A., 3,125, 2,570.85; Bélanger, E., 2,083.22; Bélanger, J.-C., 3,125, 1,605.63; Bélanger, L.-G., 3,250, 1,094.37; Bellefeuille, L., 3,250; Bellemare, J.-G., 3,250, 1,986.02; Bellemarre, L., 3,191.62, 2,748.67; Benny, C., 3,191.62, 1,941.29; Benton, J.-G., 3,250, 2,714.45; Berger, W., 3,191.62, 2,384.85; Bergeron, J.-R., 4,166.54; Bergeron, R., 3,741.62, 1,245.24; Bergevin, O., 3,125, 2,839.97; Bernier, Carmelle, 2,091.60; Bernier, E., 4,812.50, 1,738.83; Bernier, Pierrette, 2,208.22; Bernier, Simonne, 2,325; Berriman, W.-A., 4,966.52, 1,430.88; Berthelette, L., 3,125, 2,511.85; Bérubé, Élisabeth, 2,145.72; Bibeau, A.-J., 3,191.62, 2,792.90; Bilodeau, H., 3,125, 2,298.93; Binette, D., 3,191.62; Biron, A., 3,425, 1,317.39; Bissonnette, R., 3,066.62, 1,422.12; Blais, C.-E., 2,891.62; Blais, F., 3,845.72; Bleau, H., 3,250, 2,700.18; Blouin, C., 3,191.62, 2,266.36; Boileau, A., 2,908.30; Boileau, F., 2,723.64, 2,111.18; Boily, C., 3,125, 2,427.51; Boisclair, L., 2,691.60; Boissonneault, A., 3,800, 2,883.68; Boiteau, A., 3,191.62; Boivin, E., 2,504.10; Boivin, J., 3,908.24, 575.68; Bolduc, J.-A., 3,025, 1,639.80; Bosschaerts, A., 2,608.30; Bouchard, A., 3,750, 2,423.69; Bouchard, E., 2,908.30, 1,161.28; Bouchard, J.-A., 3,191.62, 2,249.57; Bouchard, Solange, 2,104.12; Boucher, A., 2,566.60; Boucher, L.-P., 2,725; Boudreau, Mme B.-C., 2,416.62; Boudreau, M., 2,866.60; Boulanger, Juliette, 2,325, 546.49; Boulay, P., 2,950; Bouret, L., 3,508.30; Bourgeault, Henriette, 2,029.10; Bourgeois, F., 3,250, 3,237.18; Bourque, A.-I., 3,391.54, 2,530.77; Bourque, F.-E., 5,125, 2,325.15; Bourque, M., 3,250, 2,037.32; Boyer, H., 3,250, 2,526.63; Boyer, Thérèse, 2,566.60; Brassard, L., 3,250, 1,894.37; Breault, Robéa, 2,062.42; Breton, J.-A., 2,866.60; Brière, W., 3,250, 1,320.91; Brisandi, J., 3,191.62, 1,520.04; Brochu, Ida, 2,625; Brousseau, B., 1,676.02, 1,074.67; Brousseau, J.-A., 3,191.62, 1,783.07; Brown, T.-A., 2,500, 1,420.21; Bruneau, L., 3,191.62, 2,551.78; Brunette, C., 2,925; Bussières, P., 3,250, 2,469.92;

Cadieux, G., 2,908.30; Cantin, H.-P., 1,599.96, 1,821.41; Cantin, J.-P., 4,091.62, 1,115.94; Cantin, L., 3,208.30; Careau, T., 3,125, 1,600.36; Caron, Jacques, 2,908.30; Caron, Juliette, 2,208.22; Caron, P., 3,125; Caron, Raoul, 3,066.62; Caron, Rolande, 2,491.54; Chabot, Mme M.-L., 2,325; Chamberland, A., 3,250, 2,305.10; Champagne, L., 3,191.62, 1,562.61; Chapdelaine, J.-A., 3,008.24; Charbonneau, G., 5,812.34, 2,548.88; Charbonneau, Jeannine, 2,666.54; Charbonneau, Lorette, 2,208.22; Charland, J.-D., 2,608.30; Charpentier, J., 2,200; Chartray, R., 3,191.62, 1,106.43; Chevrier, M., 3,250, 2,397.80; Cholette, G.-R., 6,041.54, 2,979.83; Choquette, A., 3,125, 2,147.52; Cie Paquet Ltée, (b) 1,936; Clark, Mme Y.-D., 2,000; Claveau, G., 3,125, 2,007.36; Clément, C.-O., 2,608.30; Cloutier, G., 3,391.54, 3,581.52; Coderre, J., 2,808.22; Coderre, R., 2,925; Corbeil, Yvonne, 2,008.30; Coron, B., 3,125, 2,296.40; Corriveau, A., 2,866.60; Corriveau, M., 2,504.10; Côté, A., 2,925; Côté, E., 3,025, 2,685.94; Côté, J.-A., 2,908.30, 567.08; Côté, Patrick, 3,025, 2,553.74; Côté, Philippe, 2,525; Côté, R., 3,250, 2,711.04; Cotton, J., 2,504.10; Couet, T., 2,666.54; Coulombe, Mme L., 2,008.30; Coulombe, V., 3,025, 2,071.08; Coutu, R., 1,698.98, 626.16; Couture, C., 2,908.30; Couture, C.-A., 5,133.26, 4,205.58; Couture, Gertrude, 2,291.62; Couture, J.-F., 2,666.54; Crépeau, C.-E., 2,908.30; Dagenais, H., 2,758.22, 1,731.32; Dagenais, R., 2,525; Dallaire, R., 3,125, 1,452.59; Dauphin, Thérèse, 2,325; Debellefeuille, A., 3,191.62, 2,941.23; Debellefeuille, C., 3,250, 1,761.15; Debellefeuille, R., 3,066.62, 1,315.10; Deblois, R., 3,091.54; Delisle, C., 3,066.62, 1,396.91; Delisle, L., 4,429.10, 1,119.18; Delisle, R., 3,166.60, 1,362.76; Demers, J., 2,591.62, 1,428.03; Demoor, A., 3,250, 1,753.44; Deschamps, Lucienne, 2,891.62; Deschênes, G., 3,250; Desfossés, M., 2,622.19; Désilets, A., 2,658.24; Desjardins, H., 1,983.28, 1,288.30; Desnoyers, P.-E., 3,066.62, 1,369.91; Desrochers, E., 2,550, 2,481.94; Desrosiers, L., 3,125, 1,768.24; Dion, M., 3,066.62, 4,656.49; Dionne, A., 2,566.60; Dionne, Pierrette, 2,125; Dionne, R., 3,125, 2,616.68; Donnelly, H., 2,608.30; Donovan, E., 2,200; Dorion, Cordélia, 2,145.72; Doyer, C., 2,866.60; Doyon, J., 3,250, 2,112.80; Doyon, J.-M.-W., 2,083.22; Drapeau, A., 2,725; Drouin, H., 3,550, 1,267.17; Dubé, P.-E., 3,750, 2,012.14; Ducharme, J.-A.-L., 2,017.50; Dufresne, J.-M., 3,075, 2,140.84; Dumas, C., 2,525; Dumont, C.-E., 3,191.62, 1,891.83; Dumont, J.-M., 2,325; Dumont, M., 2,925; Dumont, R., 2,583.24; Dumontier, R., 3,875; Dunn, F., 2,566.60; Dupont, A., 2,965.85, 1,039.06; Dupuis, G., 2,504.10; Dupras, A., 2,783.30; Duquet, R., 3,250, 2,425.55; Durand, G., 4,625, 1,197.57; Durand, M., 3,250; Duval, R., 2,925;

Facella, E., 3,191.62, 1,613.79; Fafard, S., 3,025, 2,240.21; Falardeau, R., 3,191.62, 872.72; Faniel, G., 3,250, 2,387.83; Faubert, J.-L., 2,908.30; Fauteux, Marguerite, 2,083.22; Fecteau, R., 2,562.34; Ferland, E., 3,191.62; Ferland, L., 3,041.60, 1,674.12; Filion, C.-E., 2,808.22; Filion, Huguette, 2,000; Flamand, F., 3,025, 1,862.35; Fontaine, Lionel, 6,400, 2,316.26; Fontaine, Lucien, 3,250, 2,775.05; Forget, Denise, 2,125; Fortier, J.-O., 2,504.10; Fortin, L., 2,504.10; Fournelle, E.-E., 3,491.62, 1,682.25; Fournier, C., 4,091.62; Fournier, Gabrielle, 2,445.72; Fournier, Georgette, 2,125; Fournier, H., 3,125, 1,884.23; Fournier, L.-J., 3,491.62; Fournier, Thérèse, 2,450; Francoeur, L., 2,679.04; Frappier, Rosette, 2,750; Fréchette, J.-P., 3,508.30, 2,392.97; Frémin, Mme M., 2,145.72; Frenette, A., 3,250, 1,869.49; Gagné, J.-A., 2,608.30; Gagné, P.-E., 3,250, 2,694.24; Gagnier, F., 3,250, 1,597.26; Gagnon, A., 2,725; Gagnon, D., 3,250, 1,081.31; Gagnon, L., 4,500, 1,869.76; Gagnon, L.-P., 3,616.62; Gagnon, Marcel, 2,504.10; Gagnon, Maurice, 3,191.62, 1,699.63; Galarneau, E., 2,808.22; Gamache, D., 3,250, 1,544.37; Gamelin, W., 3,191.62, 2,397.37; Gariépy, F., 2,608.30; Garneau, Gertrude, 2,145.72; Garneau, P.-H., 3,191.62, 1,936.18; Gates, R., 3,500, 2,106.91; Gatien, A., 2,908.30; Gaudreau, A., 3,425; Gaudreau, C., 3,150; Gaudreault, A., 3,191.62, 1,771.89; Gaumond, Claire, 2,325; Gauthier, E.-J., 3,250; Gauthier, J., 3,125, 2,846.05; Gauthier, Madeleine, 2,091.60; Gauthier, O., 3,191.62, 1,863.31; Gauvin, Joseph, 3,625; Gauvin, Julien, 2,995.70; Gélinas, S.-P., 3,333.30, 1,449.57; Gendron, A., 3,975, 2,390.90; Gendron, R., 2,300.27, 1,532.07; Geoffroy, J., 2,900; Germain de Lom, Mme M., 3,675; Gervais, L., 2,362.42; Gervais, Raoul, 2,725; Gervais, Roland, 3,250, 1,694.46; Gilbert, René, 2,525; Gilbert, Roméo, 2,908.30, 964.62; Girard, Jacques, 3,125, 2,135.45; Girard, Julien, 2,733.30, 2,061.54; Girard, P., 2,504.10, 1,370.48; Godbout, D., 3,191.62, 1,875.11; Gosselin, L., 3,125, 2,608.67; Gosselin, R., 2,691.60; Goulet, Évangéline, 2,083.22; Grandbois, Marguerite, 2,375; Grandbois, Mme S., 2,033.22; Granger, Thérèse, 2,204.10; Grégoire, A., 2,583.24; Grégoire, Madeleine-B., 2,591.62; Grignon, R., 3,250, 2,766.83; Grondin, G., 5,987.34, 1,234.95; Guertin, J.-M., 2,387.34; Guibault, Renée, 3,191.62; Guilbault, J., 5,812.34, 1,697.82; Guilbault, R., 5,708.24, 977.37; Guilbert, H., 3,250, 3,365.35; Guilbert, Thérèse, 2,204.10; Guillet, C., 2,504.10; Guyon, L.-O., 3,916.62, 1,292.45;

Haldé, M., 2,725; Hallé, J.-M., 2,362.42; Hamelin, L., 3,250, 1,306.17; Hardy, W., 3,191.62, 1,593.22; Harvey, O., 3,191.62; Hébert, L., 3,250, 2,165.85; Hébert, Marie-Thérèse, 2,029.10; Hébert, Mme O., 2,029.10; Heitshu, J.-G., 5,416.62, 1,821.01; Héroux, Monique, 2,104.12; Hervieux, R., 2,866.60; Houde, Bérangère, 2,745.72; Huneau, M., 2,583.24; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 226), 3,883.22, 1,520.57; Jasmin, L., 5,325, 2,681.16; Jobin, Suzanne, 2,325; Joly, J.-M., 3,125, 3,587.91; Julien, B., 3,208.30; Julien, R., 1,375, 1,599.43; Labelle, Raoul, 3,391.54, 1,662.35; Labelle, René, 5,916.54, 3,702.61; Labissonnière, A., 4,562.39, 802.57; Labrecque, Lauréat, 3,191.62, 1,903.95; Labrecque, Louise, 2,083.22; Labrecque, Mme T., 2,291.62; Labrecque, W., 3,191.62, 2,040.73; Labrie, H., 3,208.30; Labrie, L., 3,250, 3,100.38; Lachance, Maurice, 2,950, 1,284.11; Lachance, Mendoza, 2,725; Lacombe, Gilbert, 3,191.62; Lacombe, Guy, 3,016.62, 1,256.56; Lacroix, J.-P., 3,191.62, 2,081.56; Laflamme, W., 3,250, 2,393.50; Lafleur, Andrée, 2,325; Lafond, L., 2,562.34; Lafond, R., 2,866.60; Lafrance, Yolande, 2,562.34; Lafrenière, F., 1,500, 1,158.35; Lafrenière, W., 3,125; Lahaie, J.-M., 2,891.62; Laliberté, Blandine, 2,091.60; Laliberté, H., 2,775; Lamarche, I., 3,491.62, 1,968.38; Lambert, C.-A., 3,250, 3,366.12; Lambert, J.-A., 5,125; Lamonde, Annette, 2,325; Lamontagne, P., 4,625, 1,168.38; Lamothe, Aline, 2,750; Landreville, A., 2,525; Landreville, Michèle, 2,800; Landry, J.-E., 3,125; Langford, R., 3,391.54, 3,839.84; Langlais, A., 2,020.72; Langlois, Jeanne, 2,704.12; Langlois, Léa, 2,575; Lapointe, A., 3,191.62, 2,285.41; Laporte, B., 4,125; Larivière, C.-P., 2,208.22; Laroche, A.-L., 3,066.62, 1,519.08; Laroque, Mme C., 2,208.22; Latendresse, A., 3,025, 2,264.14; Latraverse, J.-A., 2,325; Lauzé, R., 3,391.54, 1,896.73; Lauzon, Mme J., 2,083.22; Lauzon, Yvette, 2,650; Lavallée, A., 3,066.62, 2,010.79; Lavallée, L., 3,191.62, 1,973.10; Laviolette, J.-P., 2,908.30, 2,054.13; Lavoie, A., 2,483.50, 1,355.25; Lavoie, R., 3,041.60; Lecavalier, L., 3,125, 1,796.01; Leclerc, J.-R., 2,866.60; Leclerc, R., 2,325; Lecompte, A., 3,250, 2,343.55; Lefebvre, J.-L., 2,608.30; Lefebvre, Jean-Louis, 3,500, 1,034.11; Lefebvre, W., 3,250, 2,614.94; Legault, E.,

3,191.62, 2,087.68; Legendre, J.-L., 3,491.62, 1,055.97; Léger, J.-H., 4,225, 1,028.20; Lemay, J.-P., 2,725; Lemelin, H., 2,608.30; Lemieux, L., 2,525; Lemieux, Marcelle, 2,083.22; Lemire, E., 3,191.62, 2,039.77; Lepage, P., 3,191.62, 1,864.40; Lépine, B., 3,066.62, 1,172.09; Lescarbeau, P., 2,808.22; Lespérance, J., 2,075; Lessard, E., 3,250, 1,367.62; Lessard, P.-H., 2,525; Levasseur, Mme M.-V., 2,562.34; Lévesque, Michelle, 2,283.24; Lévesque, P., 3,250, 2,108.98; L'Hébreux, R., 3,916.62; Liard, R., 3,025, 1,179.33; Limoges, E., 2,908.30, 1,494.15; Loranger, A., 3,250, 2,367.76; Lord, Cécile, 2,041.62; Lortie, F., 2,141.60;

Magnan, Mme J., 2,087.41; Maher, G., 2,629.10; Mailhot, Gisèle, 2,145.72; Mailloux, J.-J.-U., 3,366.62, 1,764.32; Majeau, A., 3,066.62, 2,091.74; Malo, Alfred, 3,125; Malo, Armand, 3,125, 2,958.90; Malo, P., 2,666.54; Malouin, D., 3,250, 1,529.19; Malouin, R., 4,812.50, 2,365.74; Maltais, O., 2,041.60; Marchessault, A., (b) 1,590; Marcoux, Jeanne, 2,200; Marcoux, Jules, 4,125, 2,336.19; Marcoux, Georges, 3,125; Marion, Gilles, 2,525; Marion, R., 3,333.30; Martin, A., 3,191.62, 1,799.23; Martin, Émile, 3,250, 2,408.61; Martin, Eugène, 3,216.54, 1,220.63; Martineau, G., 3,616.62; Masse, J.-R., 3,191.62, 1,628.67; Masson, Gisèle, 2,325; Masson, Lyse, 2,145.72; Matte, N., 3,191.62, 3,179.88; Matte, P., 3,625, 1,548.83; Mayrand, H., 1,731.86, 948.59; McCall, L.-A., 2,325; McClish, B., 4,750, 982.52; McClish, Pierrette, 2,725; Melançon, Lucette, 2,925; Ménard, G., 1,966.27, 543.96; Mercier, A., 3,966.62; Mercier, D., 2,750, 1,524.10; Mercier, J.-A., 3,250, 2,915.91; Métivier, A., 3,250, 3,858.29; Métivier, P.-P., 2,525; Miron, C., 8,208.30, 1,400.14; Moffatt, D.-H., 3,191.62; Moreau, E., 2,115.08; Morency, M., 4,416.54, 1,371.81; Morency, Yvette, 2,966.54; Morgan, G., 2,566.60; Morier, J.-H., 2,733.30; Morin, A., 3,366.62, 2,653.83; Morissette, A., 3,191.62, 1,143.61; Morneau, P., 2,725; Munro, Pauline, 2,125; Murphy, Jeanne, 2,325; Myrand, G., 3,166.60; Nadeau, S., 2,525; Nantel, Lucienne, 2,291.62; Neveu, R., 2,608.30; Niquet, R., 3,191.62, 1,552.02; Olivier, F., 2,725; O'Malley, G., 2,387.34; Pagé, G., 3,191.62; Pagé, R., 3,250, 1,303.23; Pageau, H., 3,250; Paquet, E., 2,362.42; Paquette, D., 2,891.62; Paquette, Lucienne, 2,500; Paradis, Laval, 2,891.62; Paradis, Louise, 2,050; Paré, J., 3,250, 3,237.53; Paré, R., 4,416.54, 2,197.33; Pasteris, Angéline, 2,091.60; Paulet, O., 2,408.24; Pelland, P.-E., 3,250, 3,106.92; Pelletier, A., 2,566.60; Pelletier, Françoise, 2,270.72; Pelletier, Jeannette, 2,325; Pelletier, J.-I., 3,375, 2,918.75; Perreault, C., 3,391.54, 2,056.93; Perreault, J.-G., 3,125; Perri, Mme L., 2,608.30; Petit, A., 3,250, 1,728.50; Petit, J.-A., 2,291.52; Pharand, O., 2,973.64, 2,507.82; Picard, J.-C., 2,504.10; Picard, Jeannine, 2,145.72; Piché, A., 3,250, 3,067.76; Piché, Raoul, 2,908.30, 1,483.11; Piché, Rénald, 3,250, 2,456.54; Picher, J., 2,031.57; Piédalue, E.-C., 3,937.50; Pilon, H., 3,708.22; Pinard, E., 3,125, 3,177.03; Piuze, E., 2,525; Plamondon, L., 2,966.54; Plante, J.-A., 3,366.62, 1,900.31; Plourde, J.-L., 3,125, 2,709.87; Poirier, Mme A., 2,091.60; Poirier, Gaston, 3,408.22; Poirier, Gatien, 2,608.30; Poirier, R., 2,525; Poirier, Thérèse, 2,145.72; Poissant, G., 3,250, 2,439.70; Poitras, J.-O.-A., 3,250, 2,171.74; Poulin, C. 3,250, 2,953.39; Poulin, M., 3,325, 1,188.91; Pouliot, Mme I., 2,291.62; Pouliot, R., 2,508.24; Prégent, L., 3,741.62, 3,293.71; Proulx, J.-M., 2,525; Proulx, M., 2,325; Pruneau, A., 4,508.22; Quéry, J., 3,191.62, 1,762.52;

Racette, Fernande, 2,325; Racine, A., 4,083.24, 2,147.58; Rainville, E., 3,191.62, 2,954.32; Rémillard, P., 3,641.66, 2,080.85; Renaud, J., 3,250, 2,776.86; Ricard, G., 3,425, 3,825.06; Richard, A., 2,083.22; Richard, J.-U., 3,191.62, 1,761.57; Rivest, J.-L., 2,866.60; Rivest, R., 3,375, 2,433.79; Roberge, Gisèle, 2,145.72; Roberge, Thérèse, 2,666.54; Robert, C.-A., 3,375; Robert, R., 3,008.24; Robillard, Mme J., 2,350; Robitaille, A., 2,866.60; Robitaille, C.-H., 3,391.54, 2,102.59; Robitaille, Jeanne, 2,208.22; Robitaille, L.-F., 2,120.80; Rochon, A., 3,250, 3,010.40; Rochon, D.-W., 3,125, 1,793.15; Rochon, V., 3,916.62, 2,943.44; Rogers, L., 2,875; Rouleau, R., 2,458.27; Rousseau, H., 3,125; Rousseau, R.-P., 3,975; Roy, A., 3,191.62, 1,928.89; Roy, G., 5,383.22; Roy, J.-François, 3,550, 1,388.60; Roy, Mme Julienne-F., 2,208.22; Roy, Louise, 2,325; Roy, Ludger, 3,025, 2,173.31; Samson, B., 2,525; Sauvageau, W., 3,250, 2,281.01; Savard, D., 2,408.24; Scott, G., 1,707.20, 750.52; Séguin, E., 3,741.62, 1,413.46; Séguin, E.-R., 3,391.54, 2,104.83; Simard, Blandine, 2,866.60; Simard, E., 3,333.30; Simard, H., 2,325; Simard, R., 2,883.30, 2,129.94; Simpson, Suzanne, 2,325; Sirois, J.-E., 2,641.62; Soucy, A., 3,250, 3,386.17; Soucy, J.-A., 3,250, 2,217.09; Soulières, A.-A., 3,125; Stovold, G., 3,975, 2,157.78; Sylvestre, P., 3,916.62, 1,460.77; Sylvestre, R., 3,008.24; St-Gelais, P.-F., 3,191.62, 1,614.40; St-Gelais, W., 3,391.54, 3,039.46; St-Germain, Marie-P., 2,008.30; St-Hilaire, H., 3,008.24; St-Jacques, L., 3,191.62, 1,845.13; St-Louis, Marielle, 2,000; St-Pierre, A., 3,250, 2,621.68; St-Pierre, A.-D., 3,066.62; St-Pierre, E., 3,125, 1,931.84; St-Pierre, Mme R., 2,029.10; Taillon, R., 3,250, 2,257.98; Talbot, Cécile, 2,387.34; Tanguay, B., 2,908.30; Tessier, H.-R., 3,125, 1,670.03; Tessier, J.-C.-E., 3,391.54, 2,150.95; Tétreault, G., 3,191.62, 2,460.14; Thériault, P., 3,191.62, 2,741.23; Thérien, C.-E., 4,708.30, 1,150.72; Thibault, G., 3,125, 1,672.25; Thibault, J.-W., 3,250, 2,610.62; Thibodeau, A.-A., 2,325; Thivierge, G., 2,525; Tondreau, J.-P., 2,808.22; Towner, M., 3,191.62, 3,021.41; Tremblay, A., 3,800, 4,657.25; Tremblay, G., 2,566.60; Tremblay, J.-M., 3,125, 1,081.74; Tremblay, Jean-Marie, 3,250; Tremblay, L., 2,925; Tremblay, R., 3,191.62, 3,302.15; Trépanier, A., 2,408.24; Trépanier, J., 2,504.10; Turcotte, C., 3,191.62, 2,305.83; Turcotte, J.-A., 3,366.62, 2,373.27; Turcotte, Madeleine, 2,525; Turgeon, W., 3,250, 2,621.11; Turmel, Fleurette, 2,345.74; Vachon, G., 3,250, 1,832.99; Vachon, Monique, 2,145.72; Vachon, N., 3,491.62, 1,741.94; Vallée, L.-J., 4,166.54; Valley, J., 3,250, 2,770.13; Vanasse, D.-A., 3,983.22, 2,134.87; Varin, A., 3,250, 2,343.48; Varin, J., 3,125; Vézina, J.-M., 2,908.30, 1,107.60; Vézina, Jeannette, 2,262.34; Vézina, M., 2,862.34; Viau, Mme C., 2,325; Viger, L., 3,250, 3,046.15; Vigneault, E., 1,616.66, 767.13; Vigneault, R., 2,908.30, 1,546.01; Vigneault, W., 3,375, 2,986.74; Villemure, Lise, 2,208.22; Villeneuve, A., 2,608.30; Villeneuve, Simonne, 3,008.24; Vincent, Raymonde, 2,450; Warren, L., 2,908.30, 1,239.22; Wells, G.-T., 2,866.60; Williams, Virginia, 2,325.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 281,659.05; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 11,464.65.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Administration	Administration	55,919.83
Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	17,357.15
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments	3,162.62
Bureaux de placement	Employment Bureaus	9,452.53
Mécaniciens de machines fixes	Stationary Enginemen	3,915.59
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics	3,895.77
Conciliations et arbitrages	Conciliations and Arbitrations	1,105.83
Publications en vertu de la Loi des conventions collectives	Publications under the Collective Agreement Act	29,915.68
		$ 124.725.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Billets d'autobus	Bus tickets	2,389.75
Frais de poste	Postage	21,242.99
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	64,193.13
Messageries et transport	Express and transportation	1,376.29
Matériel d'inspections, etc	Inspection supplies, etc	3,661.73
Publications	Publications	29,915.68
Divers	Miscellaneous	1,945.43
		$ 124,725.00

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Article (Item) 4

Indemnités pour assistance aux assemblées	Indemnities for attending meetings	720.00
Divers	Miscellaneous	520.53
		$ 1,240.53

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Article (Item) 5

Honoraires	Fees	82,023.55
Frais de voyage	Travelling expenses	17,363.03
Divers	Miscellaneous	613.42
		$ 100,000.00

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Article (Item) 6

Subventions	Grants	$ 350,000.00

Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment — Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades

Article (Item) 7

Subventions	Grants	$ 150,000.00

Subventions — Grants

Article (Item) 8 ($15,000.00)

Service de recherches — Research Service

Article (Item) 9

Honoraires	Fees	12,500.00
Frais de voyage	Travelling expenses	3,000.00
Publication de volumes	Publication of books	14,500.00
		30,000.00
Moins: ventes de volumes	Less: Sales of volumes	*296.00*
		$ 29,704.00

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Expertises techniques: honoraires	Technical fees	315.00
Subventions	Grants	1,500.00
Divers	Miscellaneous	3,445.64
		$ 5,260.64

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees	Frais de voyage — Travelling Expenses	Subventions — Grants	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
3	....	....	....	124,725.00	124,725.00
4	720.00	....	....	520.53	1,240.53
5	82,023.55	17,363.03	....	613.42	100,000.00
6	....	....	350,000.00	....	350,000.00
7	....	....	150,000.00	....	150,000.00
8	....	....	15,000.00	....	15,000.00
9	12,500.00	3,000.00	....	14,500.00	30,000.00
10	315.00	....	1,500.00	3,445.64	5,260.64
$	95,558.55	20,363.03	516,500.00	143,804.59	776,226.17

Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees ($95,558.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) **($20,363.03):** Auclair, R., 845, 570.77; Bergeron, M., 665, 676.05; Chassé, Hon. Juge A., (b) 548.30; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 57,022.50, 8,741.23; Gabias, Hon. Juge Y., (b) 734.57; Girard, L., 2,770, 657.75; Stenger, A., 12,500, 3,000. Indemnités et honoraires inférieurs à $1,500 — Indemnities and fees under $1,500: 21,756.05; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 5,434.36.

Subventions — Grants ($516,500.00): Canadian Industrial Safety Ass., 100; Centre consultatif des Comités paritaires de la Prov. de Québec, 300; Comité diocésain de la jeunesse ouvrière cath. de Québec, 500; Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 15,000; *Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment:* Cantons de l'Est, 70,000, Chicoutimi, 60,000, Hull, 48,000, Joliette, 40,000, Montréal, 141,171.50, Québec, 104,828.50, St-Jean, 2,000, Terrebonne, 1,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000; Congrès du Travail du Canada, 5,000; Conseil central des syndicats cath. nationaux de Joliette, 200; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-Rivières, 200; *Conseil du travail:* Montréal, 300, Québec et district, 1,425, Trois-Rivières et district, 575; Conseil des unions des moulins à papier de Québec et de l'Est du Canada, 1,500; Fédération des barbiers coiffeurs de la Prov. de Québec, 200; Fédération des comités paritaires de la Prov. de Québec, 2,000; Fédération natio-

nale cath. des employés de commerce, 200; Fédération nationale du cuir et de la chaussure du Canada, 200; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 300; Jeunesse ouvrière catholique du diocèse de Québec, 1,500; Ligue ouvrière catholique, 500; Métallurgistes unis d'Amérique de St-Jean, 500; Syndicat de l'imprimerie de Sherbrooke, 200; Union internationale des employés de bureau, 200; Union internationale des pressiers et assistants de Montréal, 500; Union typographique de Québec, 100.

Autres dépenses — Other Expenses ($143,804.59): Bell Telephone Co. of Canada, 2,938.09; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,338.14; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,480.38; Petite caisse — Petty cash: Robert, C.-A., (Montréal), 1,785.64; Publicité J.-E. Huot Ltée, 29,205.68; Stenger, A., 14,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 34,556.66.

Recouvrements — Refunds

Page 402

Ventes de brochures, etc.	Sales of pamphlets, etc.	7,811.11
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	128.76
Échange sur chèques	Exchange on cheques	5.05
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	250.00
		$ 8,194.92

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: $454.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
414	Service civil	Civil Service
415	Frais de voyage	Travelling Expenses
415	Frais de bureau	Office Expenses
416	Ponts — entretien et construction de ponts semi-permanents	Bridges — Maintenance and Construction of Semi-Permanent Bridges
421	Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings.
435	Prévention des incendies	Fire Prevention
436	Dépenses pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales	Expenses to Facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities
436	Abolition des péages sur le pont de Grand' Mère	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge
436	Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between Lessees and Property-Owners
...	Contribution d'intérêt pour la construction d'aqueducs et d'égouts	Interest Contribution towards the Construction of Waterworks and Sewer Systems
436	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement	To Assist County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices
437	Subvention pour construction d'un hôpital	Grant for Construction of an Hospital
437	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
437	Recouvrements	Refunds

(Suite à la page 412)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Dépensé en plus — Overexpended	Dépensé en moins — Unexpended
Art. — Item 1.	1,300,000.00	1,300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. .	. . . .	47,761.05	47,761.05	. . . .
Art. — Item 2.	250,000.00			
Suppl. 1-1.	35,000.00	284,997.87	. . . .	2.13
Art. — Item 3.	40,000.00			
Suppl. 1-2.	10,000.00	49,999.88	. . . .	.12
Art. — Item 4.	5,000,000.00			
Suppl. 1-3.	1,200,000.00	6,200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. .	. . . .	32,952.15	32,952.15	. . . .
Art. — Item 5.	9,500,000.00			
Suppl. 1-4.	1,000,000.00	10,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. .	. . . .	112,965.65	112,965.65	. . . .
S.R., c. 151.	1,000,000.00	1,499,650.84	499,650.84	. . . .
Art. — Item 6.	30,000.00	30,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12. .	. . . .	2,679.34	2,679.34	. . . .
8 Geo. VI, c. 5.	26,000.00	26,000.00	. . . .	. . . .
14-15 Geo. VI, c. 20. .	60,000.00	63,493.66	3,493.66	. . . .
4-5 Eliz. II, c. 58.	500,000.00	. . . .	. . . .	500,000.00
9 Geo. VI, c. 8.	100,000.00	63,487.00	. . . .	36,513.00
2-3 Eliz. II, c. 17.	. . . .	911,537.19	911,537.19	. . . .
Art. — Item 7.	55,000.00	52,619.31	. . . .	2,380.69
		21,178,143.94		538,895.94
		134,293.24		134,293.24
	$ 20,106,000.00	21,043,850.70	1,611,039.88	673,189.18

(Continued on page 413)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
(Suite de la page 410)		
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
437	Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage..........	Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works..........
438	Acquisition, transformation, construction d'immeubles..........	Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings..........
439	Construction de ponts permanents..........	Construction of Permanent Bridges..........
439	Pont Plessis-Bélair..........	Plessis-Belair Bridge..........
439	Acquisition et construction d'édifices publics..	Purchase and Construction of Public Buildings
439	Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission..........	Building for the Quebec Liquor Commission, Montreal, Paid Out of Revenue of the Commission..........
		Total..........

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Dépensé en plus — Overexpended	Dépensé en moins — Unexpended
				(Continued from page 411)
Art. — Item 8.......	250,000.00	179,796.71	....	70,203.29
" 9.......	2,000,000.00	2,000,000.00	....	....
" 10...... Suppl. 1-5...........	18,000,000.00 1,000,000.00	18,999,719.42	....	280.58
4 Geo. VI, c. 33......	....	133,454.61	133,454.61	....
9 Geo. VI, c. 8.......	....	1,715,252.74	1,715.252.74	....
	21,250,000.00	23,028,223.48	1,848,707.35	70,483.87
	....	37,946.07	37,946.07	....
	$ 21,250,000.00	23,066,169.55	1,886,653.42	70,483.87
	$ 41,356,000.00	44,110,020.25	3,497,693.30	743,673.05

$ 2,754,020.25

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,347,135.16
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	625.89
		$ 1,347,761.05

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Laberge, C.-R., 12,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Louise, 2,204.10; Arthur, R., 3,766.60; Asselin, R., 2,362.42; Aubry, G., 7,166.54; Audet, W., 2,483.30; Baillargeon, A., 3,565.72; Beaudoin, G., 3,266.54; Bédard, E., 2,504.10; Bédard, G.-H., 2,483.30; Bédard, J., 4,009; Bédard, Marie-Aimée, 2,016; Bégin, G., 2,412.27; Bégin, M., 3,550; Bégin, P., 2,246; Bélanger, M., 2,298.02; Bernard, M., 6,545.74; Bertrand, F., 4,166.54; Bigaouette, R., 4,129.02; Bilodeau, Anna-B., 2,666.54; Blackburn, G., 2,304.04, 139.38; Blais, L., 5,487.52; Boileau, J., 5,987.34; Boisvert, J.-E., 2,783.30; Boivin, A., 3,607.42; Bouchard, Raymond, 5,987.34; Bouchard, Réginald, 5,150; Boucher, Constance, 2,262.34; Boudreault, Mme G.-T., 2,303.75; Bouffard, L., 2,476.18; Bougie, J.-P., 4,483.22; Bourassa, Suzanne, 2,041.62; Bourret, L.-P., 2,562.34; Brassard, J.-P., 4,766.54; Brunet, M., 3,531.54; Camiré, G., 5,429.04; Cantin, H., 2,183.30; Cantin, R., 2,362.42; Caouette, E., 2,750; Caron, E., 4,525; Caron, J., 2,925; Carreau, J.-N., 2,788.22; Carrier, J., 3,580.72; Cédilot, L., 3,690.72; Chabot, A.-H., 4,041.54; Chagnon, S., 3,016.62; Chamaillard, H., 3,524.12; Champagne, R., 2,665.72; Chénier, R., 3,913.30; Chevalier, J.-E., 9,100; Chevalier, L., 3,491.62; Chouinard, A., 4,036.62; Chouinard, Pierrette, 2,204.10; Cloutier, A., 2,304.04; Corriveau, A., 2,804.10; Côté, A., 4,083.24; Côté, J.-P., 2,598; Couillard, Simonne, 2,083.22; Cournoyer, J., 7,041.54; Courrier, J.-E., 2,783.30; Courtemanche, J.-L., 5,150; Couture, R., 3,625; Crépeau, M., 8,500; de LaChevrotière, A., 5,325; de LaChevrotière, Monique, 2,041.62; Deschesnes, L., 2,866.60; Desjardins, O., 9,833.30; Desjardins, U., 3,690.72; Despatis, J.-A., 2,004.04; Desprès, G.-H., 2,326.12; Devarennes, P.-H., 3,133.24; Dion, Édith, 2,666.54; Dion, J.-A.-M., 4,300; Dion, J.-B., 2,625; Dorion, M., 4,533.30; Dorion, W., 3,607.42; Doyon, F., 2,383.22; Drolet, Mme A.-R., 2,083.22; Drolet, J.-A., 6,625; Dubois, B., 3,501.60; Dugal, M., 7,583.24; Dumais, A., 6,208.30; Dumont, L., 6,925; Dupuis, H.-C., 3,365; Dupuis, P.-A., 9,800; Dupuis, R., 4,591.54; Dussault, D., 2,766.62; Duval, G., 4,766.54; Fillion, P., 2,341.62; Foldès, J., 5,987.34; Fontaine, L., 9,833.30; Fournier, L., 2,725; Francoeur, L., 2,888.70; Fraser, R., 2,274.35; Gagné, W., 2,696; Gagnon, A., 3,125, 358.49; Gagnon, C.-O., 3,450; Gagnon, D., 2,004.04; Gagnon, G., 5,429.04; Gagnon, P., 2,625; Gagnon, W., 3,795.72; Garneau, D., 2,362.42; Gaudette, E., 8,616.54; Gaudry, T.-G., 2,862.34; Gauthier, Robert, 5,987.34; Gauthier, Roger, 3,690.72; Genest, R., 5,045.74; Giacomandréa, D., 2,345.74; Giguère, A., 4,208.24; Giguère, Florianne, 2,294.72; Gilbert, E., 7,583.24; Gill, Lucette, 2,325; Gingras, Robert, 2,978.30; Gingras, Rodrigue, 4,009; Gingras, Roland, 2,645.74; Giroux, J.-A., 2,317; Giroux, J.-L., 2,819.12; Godbout, J.-A., 2,504.10; Gosselin, A., 2,241.54; Goulet, L.-L., 4,666.60; Goyette, L., 2,725; Gravel, L.-P., 2,550; Guillemette, R., 6,450; Guimond, M., 2,362.42; Hamilton, G.-R., 5,220.74; Houde, A., 3,706.54; Huard, C., 2,246; Ivanow, P., 5,883.24; Jiona, Marie, 2,445.72; Jobin, L., 2,666.54; Jobin, M., 2,708.24; Jodoin, N., 6,925; Julien, J.-P., 3,054.04; Julien, R., 6,545.74; Kelly, J.-T., 2,345.74; Kirouac, R., 2,841.54;

Labbé, J.-P., 2,978.30; Labelle, R., 3,325; Labrecque, E., 2,362.42; Lacombe, J., 3,325; Laforest, J.-P.-A., 7,133.22; Lafortune, M., 6,450; Lahaie, Mme J., 2,325; Lahaise, L., 3,966.62; Lambert, A., 3,408.22; Landry, J.-A., 3,104.10; Langer, J.-G., 5,987.34; Langlois, A., 2,345.74; Langlois, L., 3,830; Langlois, P.-A., 2,904.04; Laplante, J., 4,091.62; Lapointe, R., 3,871.60; Larose, G., 3,054.04; Laurence, E., 8,450; Laurier, A., 6,545.74; Lavallée, R., 4,766.54; Lavoie, G., 3,200; Lavoie, Geo., 3,325; Lavoie, Marie-A., 2,345.74; Leclerc, Thérèse, 2,866.60; Lefebvre, F., 2,728.50; Lefebvre, Rolande, 2,466.62; Lemay, H., 3,325; Lessard, C.-A., 2,533.22; Lessard, C.-E., 7,166.54; Lessard, E., 2,683.22; Lessard, M., 3,565.72; Lessard, T., 2,725; Létourneau, J.-M., 2,438.46; Létourneau, L., 2,362.42; Levallée, G., 3,607.42; Levasseur, R., 4,129.02; Levesque, Doris, 2,266.60; L'Heureux, V., 2,062.42; Loiselle, J.-L., 2,325; Loranger, E., 3,000; Louprêt, D., 2,125; Mallette, E., 3,041.60; Marchand, B., 9,916.60; Marcil, G., 2,108.26; Marquis, C., 2,304.04; Martel, A.-S., 3,683.30; Marti, H., 2,160.02; Martin, L., 8,500; Mathieu, P., 2,345.74; Matte, D., 5,325; Mercier, P.-E., 4,416.54; Métivier, A., 4,650; Michaud, G., 3,600; Michaud, J.-E., 4,066.60; Michaud, Marie-C., 2,095.68; Migneault, J.-M., 5,987.34; Milot, C., 9,216.54; Morel, J., 3,450; Morissette, J.-C., 5,987.34; Morissette, J.-E., 4,025; McGowan, F., 5,325; Nadeau, R., 2,608.30; Nolet, Aline, 2,162.50; O'Dowd, J.-H., 2,789; Ouellet, B., 2,783.30; Pailloz, Thérèse, 2,262.34; Painchaud, C.-F., 3,125; Painchaud, F.-B., 5,200; Parent, R., 3,725; Pelletier, G., 4,325; Pelletier, J.-D., 2,246; Perron, J.-E., 4,191.60; Pérusse, F., 2,504.10; Picard, Jeannette, 2,808.22; Picard, Jos., 3,625; Pichette, M., 2,966.54; Plante, J.-Y., 3,200; Poirier, J., 2,666.54; Potvin, Estelle, 2,504.10; Poudrier, L.-P., 8,050; Poulin, J.-E., 2,183.30; Pouliot, J.-A.-R., 3,008.24; Proulx, Alphonse, 2,625; Proulx, Amable, 2,666.54; Rainville, Antoinette, 2,104.12; Rainville, N., 2,438.34; Ratelle, Mme A., 2,076.12; Reid, J.-M., 7,375; Renaud, J.-C., 2,004.04; Riendeau, V., 7,166.54; Robitaille, R., 5,938.44; Rochette, M., 2,583.24; Rochette, R., 2,083.22; Rondeau, P.-A., 2,215.06; Rouillard, Laurier, 3,325; Rouillard, Léopold, 2,725; Rousseau, M., 2,663.12; Rousseau, R., 3,054.04; Roussel, J.-S., 2,325; Roy, Aimé, 2,866.60; Roy, André, 2,180.43; Roy, Arthur, 2,666.54; Roy, E., 2,266.64; Roy, L., 3,583.22; Roy, R., 5,987.34; Samson, Albert, 2,725; Samson, Armand, 2,819.12; Santerre, A., 2,345.74; Schiettekette, R., 4,176.14; Simard, J.-A., 2,362.42; Simard, J.-R., 4,766.54; Simard,

Julienne, 2,015; St-Amand, J.-A., 3,336.54; St-Arnaud, G., 4,067.68; St-Arnaud, H., 6,808.30; St-Louis, R., 2,204.10, 162; Sylvain, A., 2,062.42; Taillon, A.-B., 7,816.62; Tanguay, B., 6,429.12; Tanguay, G.-E., 5,208.22; Teasdale, J., 6,000; Thériault, A., 3,195; Thériault, J., 3,060; Thériault, P.-E., 3,733.24; Thériault, R., 3,060; Therriault, P.-A., 3,690.72; Thiboutot, L., 4,566.62; Tremblay, A.-H., 9,100; Tremblay, J.-M., 2,819.12; Trudeau, Marie, 2,345.74; Turgeon, C., 3,395; Turgeon, J.-A., 2,783.30; Vachon, L., 2,978.30; Vaillancourt, J., 6,429.12; Valiquette, F., 7,700; Vallerand, G., 4,312.42; Veillette, P., 4,766.54; Vézina, L.-P., 7,041.54; Vigneault, Julienne, 2,383.22; Villemaire, M., 4,591.54; Wathier, Lise, 2,633.22.

Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 283,327.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1-1

Administration et services divers........	Administration and various Branches.....	285,551.48
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.................	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.	*553.61*
		$ 284,997.87

Ally, D., 895.09; Asselin, Y., 587.96; Aubry, G., 1,872.84; Audet, A., 934.54; Babin, E., 2,249.94; Baillargeon, A., 2,666.94; Barrière, A., 1,172.83; Beaudet, R., 662.01; Bédard, G., 1,246.19; Béique, A., 1,151.23; Bélanger, E., 1,113.57; Bélanger, M., 1,140.49; Bergeron, J., 844.57; Bernard, M., 2,231.79; Bernier, C., 566.56; Bérubé, L.-P., 1,258.86; Boileau, J., 1,386.38; Boily, G., 777.59; Bolduc, L., 609.57; Bolduc, P.-E., 1,161.33; Bossé, L., 969.27; Bouchard, Raymond, 2,101.70; Bouchard, Réginald, 4,191.38; Bougie, J.-P., 966.97; Bouliane, J.-H., 1,113.30; Bourque, G.-A., 2,377.08; Brassard, J.-P., 1,230.67; Camiré, G., 1,213.68; Caron, E., 1,478.04; Carrier, J., 2,224.88; Cauvier, A.-F., 1,268.37; Cédilot, L., 1,388.04; Chagnon, S., 2,127.46; Chapdelaine, A., 1,058.73; Charron, L., 1,688.18; Chénier, R., 3,472.23; Chevalier, J.-E., 1,398.41; Cloutier, B.-P., 1,337.27; Cloutier, R., 2,150.15; Collin, P., 860.08; Côté, M., 2,114.49; Cournoyer, J., 1,045.24; Courtemanche, J.-L., 2,319.05; Crépeau, M., 2,203.24; Dacier, P., 1,278.62; de LaChevrotière, A., 2,790.37; Désilets, A., 1,035.40; Desjardins, U., 1,327.33; Deslandes, A., 839.93; Déziel, D., 2,069.50; Dion, R., 1,086.74; Dorion, M., 583.93; Ducharme, B., 777.34; Dugal, M., 1,600.03; Dumont, L., 2,754.09; Dupont, G., 588.67; Dupuis, H.-C., 1,375.01; Dupuis, P.-A., 1,444.95; Dupuis, R., 1,913.73; Dussault, H., 1,084.12; Dussault, Y., 522.43; Duval, G., 1,443.61; Émond, G., 2,163.72; Émond, P., 1,902.20; Fafard, A., 666.77; Faubert, A., 805.78; Fecteau, A., 1,136.99; Fiset, B., 1,533.17; Foldès, J., 2,062.07; Fontaine, L., 702.23; Fortin, A., 1,418.33; Froment, L., 1,195.52; Gagné, O., 2,042.92; Gagnon, G., 1,026.42; Gagnon, L., 723.58; Gaudette, E., 1,766.63; Gauthier, R., 881.05; Gélinas, A., 1,383.57; Gélinas, E., 1,431.77; Gervais, J.-B., 1,450.24; Giguère, J.-T., 979.66; Gilbert, E., 1,133.91; Guay, F., 722.06; Guévremont, C., 539.28; Guillemette, N., 1,342.64; Guillemette, R., 3,201.91; Hallé, C., 675.66; Hamel, A., 1,961.39; Hamilton, G.-R., 1,424.99; Jodoin, N., 2,694.93; Julien, R., 2,173.60; Laberge, C.-R., 3,259.10; Lachance, O., 1,838.50; Lacombe, E., 983.38; Lafortune, M., 2,142.98; Laliberté, E., 1,573.53; Lamarche, O., 2,441.96; Landry, J.-A., 563.54; Langlois, L., 1,237.93; Laplante, J., 1,207.22; Laurence, E., 1,383.12; Laurier, A., 1,756.67; Lavallée, R., 1,122.40; Leblanc, L., 790.96; Lebrun, H., 2,011.42; Leclerc, A., 1,520.53; Leclerc, J., 882.83; Lefebvre, T., 990.90; Lefloic, F., 1,802.34; Leroux, E., 532.25; Lessard, C.-E., 2,072.96; Lessard, M., 1,724.13; Levasseur, R., 1,898.32; Lorrain, Hon. R., 1,800; Lyrette, A., 853.19; Marcil, G., 1,270.37; Marion, G., 793.80; Martin, L., 805.76; Masson, P., 701.52; Matte, D., 2,447.78; Michaud, R., 946.25; Migneault, J.-M., 2,194.23; Moreau, A., 1,472.51; Morissette, J.-C., 2,117.41; Murdock, J., 2,038.89; McGowan, F., 1,463.56; Nadeau, J.-A., 3,116.45; Nadeau, W., 1,566.15; Paré, E., 562.57; Paul-Hus, A., 1,381.47; Pelchat, E., 1,802.60; Piché, S., 527.45; Poisson, J., 970.99; Poisson, J.-A., 1,858.90; Poulin, J., 1,544.92; Provencher, J.-P., 504.77; Ragot, R., 1,023.15; Raymond, E., 1,470.55; Reid, J.-M., 2,345; Richer, L., 1,543.57; Rivest, E., 627.87; Roberge, G., 636.60; Robitaille, C., 1,193.19; Robitaille, R., 1,366.47; Roy, R., 1,601.89; Sauvage, R., 994.59; Sauvé, D., 694.24; Savard, R., 1,888.48; Schiettekette, R., 2,074.23; Simard, J.-R., 2,967.85; Sirois, P.-E., 1,789.27; St-Amand, J.-A., 1,843.82; St-Arnaud, H., 2,387.22; St-Louis, A., 1,882.32; Surprenant, M., 1,243.19; Tailleur, J.-M., 803.75; Tannahill, J., 1,519.17; Teasdale, J., 1,883; Teasdale, L., 931.89; Thériault, A., 1,140; Thériault, L., 2,720.77; Thériault, P.-E., 1,085.15; Therriault, P.-A., 2,726.55; Thiboutot, L., 1,209.10; Tousignant, L.-E., 1,456.71; Trottier, A., 1,497.02; Turgeon, C., 3,622.67; Vaillancourt, J., 2,727.27; Valiquette, F., 954.99; Vallée, H., 1,193.52; Veillette, P., 1,913.77; Veillette, W., 1,875.78; Vézina, A., 1,362.95; Villemaire, M., 2,332.67; Vohl, A., 1,224.95. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 22,825.81.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-2

Frais de poste........................	Postage................................	4,523.02
Téléphone et télégrammes..............	Telephone and telegrams................	38,896.98
Messageries...........................	Express................................	1,799.43
Menues dépenses de divers bureaux....	Petty expenses of sundry offices..........	2,908.85
Divers................................	Miscellaneous..........................	1,871.60
		$ 49,999.88

Bell Telephone Co. of Canada, 37,510.17; Claire Fontaine Ltée, 1,871.60; Frais de poste — Postage, 4,523.02; Petite caisse — Petty cash, 2,908.85. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,186.24.

Ponts — Bridges

	Construction et entretien — Construction and Maintenance	Achats de matériaux pour entrepôts et dépenses diverses — Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	TOTAL
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:			
Articles (Items) 4, suppl. 1-3 et 15-16 Geo. VI, c. 12:			
Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	2,320,525.62		
Construction de ponts semi-permanents — Construction of Semi-Permanent Bridges	3,289,876.94		
	5,610,402.56	622,549.59	6,232,952.15
Immobilisations — Capital Expenditure:			
Article (Item) 8:			
Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works	179,796.71	....	179,796.71
Articles (Items) 10 et suppl. 1-5:			
Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges	18,865,184.35	134,535.07	18,999,719.42
	$ 24,655,383.62	757,084.66	25,412,468.28
Nature de la dépense — Classification by Object:			
Salaires — Salaries:			
Contremaîtres — Foremen	....	232,112.86	232,112.86
Ouvriers — Workmen	1,061,307.74	165,975.92	1,227,283.66
	1,061,307.74	398,088.78	1,459,396.52
Accidents de travail — Workmen's compensations	....	23,220.99	23,220.99
Subventions aux municipalités — Grants to municipalities	51,410.42	....	51,410.42
Contrats — Contracts	20,108,091.11	....	20,108,091.11
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases	3,027,089.18	572,155.26	3,599,244.44
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse	429,334.11	*429,334.11*	....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant	....	7,954.94	7,954.94
Fret — Freight	....	38,890.48	38,890.48
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts	....	144,221.02	144,221.02
Divers — Miscellaneous	....	4,275.46	4,275.46
	23,615,924.82	361,384.04	23,977,308.86
	24,677,232.56	759,472.82	25,436,705.38
Moins recettes — Less receipts:			
Indemnités pour dommages à certains ponts — Indemnities for damages to certain bridges	1,830.03	....	1,830.03
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes	18,506.52	....	18,506.52
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline	1,512.39	2,388.16	3,900.55
	21,848.94	*2,388.16*	*24,237.10*
	$ 24,655,383.62	757,084.66	25,412,468.28

Salaires — Salaries ($1,459,396.52): OUVRIERS — WORKMEN: 1,227,283.66.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN ($232,112.86): Ally, D., 2,750; Babin, E., 3,000; Barrière, A., 2,400; Bélanger, E., 2,400; Bélanger, M., 2,400; Bergeron, J., 3,000; Binette, E., 2,400; Bourque, G.-A., 2,400; Cauvier, A., 2,700; Charette, A., 2,400; Charron, L., 2,700; Cloutier, R., 2,137.50; Collin, P., 2,700; Côté, M., 3,000; Dacier, P., 2,400; David, V., 2,700; Deslandes, A., 2,300; Déziel, D., 2,400; Ducharme, B., 2,025; Dupuis, R., 2,178.91; Dussault, H., 2,700; Émond, G., 2,085.48; Fafard, A., 2,085.48; Faubert, A., 2,000; Fecteau, A., 3,000; Fiset, B., 2,400; Froment, L., 2,119.72; Gagné, O., 3,000; Gareau, O., 2,700; Gélinas, A., 2,475; Gervais, J.-B., 2,400; Giguère, J.-T., 2,700; Guévremont, C., 2,365.76; Habel, A., 2,025; Hamel, A., 2,700; Lacombe, E., 2,700; Laliberté, E., 2,400; Lamarche, O., 3,000; Lapointe, W.-J., 2,278.91; Leblanc, J., 2,400; Lebrun, H., 2,400; Leclerc, A., 2,700; Lefebvre, T., 3,000; Lefloic, F., 2,700; Lyrette, A., 2,700; Moreau, A., 2,700; Nadeau, W., 2,700; Pelchat, E., 2,700; Piché, S., 2,700; Poisson, J.-A., 2,092.06; Poulin, J., 2,172.33; Ragot, R., 2,400; Raymond, E., 3,000; Richer, L., 2,700; Sauvé, D., 2,144.89; St-Louis, A., 2,700; Surprenant, M., 3,000; Tannahill, J., 2,700; Teasdale, L., 2,562.50; Thériault, L., 2,400; Vallée, H., 2,400; Veillette, W., 2,451.27; Vézina, A., 3,000. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 72,163.05.

Autres dépenses — Other Expenses ($23,977,308.86): Accessoires & Outillage Ltée, 9,569.86; Agence Maritime Inc., 1,669.43; Agence des Ressorts Enr., 10,584.99; Ahier, Mme E., 1,533; Alson Inc., 36,949.53; Amos Lumber Ltd., 9,020.41; Angliers Construction Ltée, 8,029.60; Argue, J.-M., 12,344.47; Argue, J.-M. Ltd., 19,088.44; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 53,138.72; Aubé, S., 3,476.01; Audet & Frère Enr., 13,874.59; Audet, R., 3,064.90; Baillargeon, P. Ltée, 325,779.77; Baril, J., 2,600; Barré, A. Automobiles Ltée, 2,285.26; B.-D. Construction Enr., 173,230.03; Beaudet, Roland, 11,761; Beaudet, Ronald, 73,650.66; Beaudoin & Lapierre, 3,036.58; Beaulieu, P.-E., 3,719.89; Beaver Electric Supply Regd., 2,546.77; Bédard, L., 5,472.25; Bélanger, A., 6,464.07; Bélanger, C. Ltée, 5,942.31; Bell Telephone Co. of Canada, 5,230.24; Belle Construction Ltée, 827,967.14; Bennett, G., 11,146.96; Bernier, R., 16,017.97; Bertrand, L.-P., 6,903.63; Bérubé, L., 50,274.63; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 1,086,753.52; Bilodeau, R., 1,779.50; Bisson, D. Enr., 34,808.70; Bizier, J.-L., 12,632.25; Bizier, J.-L. Inc., 430,656.32; Bleau, B., 2,581.53; Blondeau Automobiles Enr., 4,397.96; Blouin, H., 4,831.26; Boilard, E., 2,892.05; Boily, R., 5,800; Boisvert, L. & Fils Ltée, 4,354.80; Bouchard, Garage Ltée, 1,566; Bouchard, L., 5,023.84; Bouchard, M., 1,931.39; Boucher, M., 2,421.58; Boudreault, G., 7,129.38; Boutet, S., 15,545.87; Brassard Construction Inc., 114,504.19; Breault, R., 10,022.16; Brisson Automobiles Ltée, 2,045.58; Bruneau, H., 1,652; Buckingham Hardware, 4,718.37; Builder's Supply & Feeds Ltd., 1,586.39; Building & Maintenance Chemical Products Regd., 11,336.49; Caille, A., 1,798.36; Canada Cement Co. Ltd., 16,311.92; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 10,101.28; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,161.78; Can. Nat. Railways, 3,642.62; Can. Pac. Railway Co., 34,606.96; Cap Citadel Construction Inc., 39,742.08; Carrières de St-Dominique Ltée, 1,631.91; Cartierville Machinery Co. Ltd., 12,517.45; Casaubon, N., 535,895.41; Casaubon, N. Ltée, 404,233.32; Castonguay, C., 2,590; Chabot, J.-M., 1,700.31; Champlain Oil Products Ltd., 6,327.81; Charron, R., 7,398.50; Cie de Bois Osisko Ltée, 5,445.45; Cie Chinic, 1,848.08; Cie de Construction Belgai, 14,500; Cie de Construction de Berthier Ltée, 110,222.44; Cie de Téléphone d'Yamaska Ltée, 1,828; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 319,853.52; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., 10,407; Construction Equipment Co. Ltd., 4,388.35; Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 75,909.37; Corbeil, T., 3,075.06; Côté, A. et C., 9,562.50; Côté, G., 6,035.85; Côté, G. et Émond, D., 8,527.20; Couga Construction Ltée, 133,944.19; Couillard Construction Ltée, 45,809.58; Couillard Entreprises Inc., 8,176.25; Couillard, F. et R., 15,390.50; Coulombe, P.-R., 9,255; Crémazie Construction Ltée, 3,050,000; Crête, J.-A., 9,803.34; Cusson, C. Ltd., 36,235.37;

David, G., 1,984.90; Délisle, F., 2,697.70; Demers, G. Inc., 2,979.49; Demers, P.-E., 2,327.08; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 3,098.25; Desjardins Asphalte Ltée, 14,780; Desjardins Construction Enr., 285,472.56; Desjardins, E., 1,731.58; Desmeules & Frères Ltée, 4,861.56; Désourdy Frères Ltée, 130,340.41; Désourdy Lumber Enr., 27,191.60; Desroberts Enr., 2,327.19; Desroberts Inc., 2,299.63; Dessureault & Fils, 3,252.40; Dibblee Construction Co. Ltd., 2,978; Dieppe Construction Inc., 199,214.26; Dinning, B.-G., 2,012.16; Dion, E., 2,560.90; Dion & Frères Ltée, 4,215.95; Dionne, O., 31,660; Dominion Bridge Co. Ltd., 132,791.31; Doré, A., 17,718.37; Drapeau, R., 2,994.38; Drummond Welding Supplies Regd., 1,583.70; Dubé, O., 8,386.95; Dufour, A., 15,015.74; Dufour, A. et Tremblay, J., 8,906; Dufour, P., 47,849.90; Dufresne Engineering Co. Ltd., 3,412.42; Dumont, N. Ltée, 1,680.46; Dussault, J., 3,356; East Angus, ville (town), 6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 1,696.36; East Lake Lumber Co. Ltd., 1,838.27; Entreprises de l'Est Ltée, 216,593.25; Fabi & Fils Ltée, 452,486.16; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 15,953.66; Ferland, J.-E. Ltée, 4,039.10; Ferme Papineau Vallée Enr., 1,919.50; Fleury, A., 7,691.54; Fleury, A. et Boily, J., 6,082.75; Forgues, A., 4,592.60; Fortin, A., 1,770.04; Fortin, A. et Quirion, P., 10,960; Fortin & Frère Construction Ltée, 194,320.47; Fortin, M., 4,784.76; Foundation Testing Inc., 16,140; French, C.-M., 1,790.56; Frontenac Equipment Co., 5,184; Gagné Construction Ltée, 5,700; Gagné, F., 9,526.50; Gagné, G., 156,196.50; Gagné, G. Ltée, 200,654.80; Gagné, M., 14,093.68; Garant, J.-P., 2,647.44; Garant, J.-P. Ltée, 144,129.57; Garceau, H.-J., 2,350; Gardner, J.-G., 2,915.80; Gardner, R., 7,229.50; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 1,620.60; Gatineau Construction Ltée, 45,726.36; Gatineau Power Co., 3,122.91; Gauthier & Julien Ltée, 102,126.07; Gauthier, R., 3,460.24; Gauthier, W., 1,795.20; G. & G. Bros Ltd., 3,569.43; Giguère Automobile Ltée, 3,826.16; Gilbert, D. fils "Isaïe", 5,907.09; Gilbert & Frères Enr., 48,933.40; Gingras, J.-A., 162,584.50; Girard, J.-N., 12,558.04; Gleeton, A., 9,302.36; Godbout, G., 2,445.73; Gono Electric Enr., 3,896.42; Gosselin & Fredette, 1,585; Goudreau Construction Enr., 1,807; Granby Lumber & Supply Ltd., 2,036.13; Gratton, M., 3,063.74; Gravel, R., 8,419.60; Grenier, W., 2,776.32; Grenon & Fils Ltée, 2,893.43; Guay, R.-A. Construction Inc., 408,439.65; Guertin & Fils Ltée, 5,637.40; Guillemette & Frère, 21,459.26; Guindon, J.-E., 2,620.25; Gulf Pulp & Paper Co., 5,000; Hamel, A., 2,265; Hébert, V., 8,077.65; Houde, J., 2,126.10; Howard-Bienvenu Inc., 1,700; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., 4,095.46; Huot, A., 1,694.17; Ideal Hardware Regd., 3,246.44; Joints de Dilatation Enr., 4,551.50; Joliette Construction Co. Ltée, 1,763.05; Juneau, J.-R., 2,091.70;

Kelly Construction Co. Ltd., 259,659.82; Komduroc-Construction Ltée, 195,878.23; Komo Construction Ltée, 188,911.31; Labelle & Frère Enr., 13,280.90; Labelle & Johnston, 2,466.29; Laberge, F., 6,021.92; Laberge, P., 2,469.72; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 200,430; Labranche, G., 8,419.67; Lacharité & Bibeau Ltée, 2,057.71; Lachute Lumber & Millworth Ltd., 21,795.66; Lacoste & Fils Enr., 2,435.16; Lacoste, J., 272,110; Lacroix, R., 6,872.70; Laferté, J.-A. Ltée, 7,531.56; Lafleur, E. Inc., 10,190.10; Lafrenière, J., 6,674.15; Lagacé, G. Ltée, 4,088.40; Lalancette Frères Enr., 69,227.16; Lamarre Construction Ltée, 81,343.91; Lamarre, E., 10,372.48; Lamb, J.-H., 138,149.26; Lambert, A., 5,559.28; Lambert & Gélinas Ltée, 15,639.35; Lamothe, D. Ltée, 1,890; Landry, E., 2,068.20; Landry Enr., 2,018.87; Landry, F. Enr., 3,867.64; Landry, T. Enr., 1,720.80; Langlais, I., 7,599.03; Langlois, H., 2,919.79; Laquerre, J.-E., 61,696.02; Larocque, D., 1,620; Larocque, M., 99,793.08; Larouche, L., 5,174.18; Larouche Lumber Ltd., 3,597.04; Laurentide Automobiles Inc., 4,805.62; Lavallée, L., 3,461.40; La Vérendrye Construction Ltée, 179,112.40; Lavergne, E.-D. Ltée, 1,906.67; Lavoie, A., 10,503; Légaré, E., 1,575; Légaré, E. & Fils, 15,005.67; Légaré, F., 4,661.28; Lemieux, H., 3,975.96; Lessard, G., 1,647.75; Lessard, J., 5,360.01; Letendre, J., 12,033.68; Long, H.-M. Ltd., 18,854.88; Lord, F., 1,753; Lorrain, C., 19,000; Lortie & Martin Ltée, 6,141.61; Loyer, F., 114,997.19; Lussier, G., 8,691.71; Lussier, L., 6,777.51; Mailhot, A., 1,650; Maltais, C. & Fils Ltée, 3,759.19; Marcotte, P., 6,605.53; Marquis, L.-C. Ltée, 1,561.82; Massicotte, D., 4,928.38;

Masson, A., 9,487; Matane Construction Ltée, 210,454.08; Maurice & Claude Cie Ltée, 17,022.50; Maurice, J.-A. Inc., 5,107; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 1,513.80; McLennan Lumber Ltd., 8,918.27; McMullen & Gagnon Inc., 3,600; Mégantic Construction Inc., 375,348.91; Meilleur, M., 2,841.76; Mercier, H., 46,115.45; Metropole Electric Inc., 223,887.30; Michaud, C.-F., 43,254.30; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, 54,975.93; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 50,011.50; Minville, V., 4,927.34; Miquelon & Simard, 1,514.65; Mobil-O-Crête Ltée, 15,234.25; Montcalm Automobiles Inc., 2,589.62; Montebello Construction Ltée, 3,014; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 1,161,638.65; Morin, A., 24,393; Morin, P., 8,303.16; Moulin Bouchard, 2,496.96; Mousseau, A., 26,939.68; Nadeau & Frères Ltée, 2,684.90; Napierville, v, 4,000; Noréma Construction Ltée, 566,468.59; Notre-Dame Construction Ltée, 30,293.04;

O'Connell, H.-J. Ltée, 97,175.25; Osisko Lumber Ltd., 9,779.77; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,577.06; Papineau Construction Ltée, 43,475.87; Papineau Drilling Regd., 8,140; Paquette, F., 2,299.84; Paquette, R., 37,505.50; Paquette, R. Construction, 6,303; Paquette, R. Ltée, 93,983.50; Pavage de Beauce Ltée, 3,261.68; Pearson, I., 2,603.72; Pelletier, A. Inc., 2,278; Pelletier, A. et Dessureault, Y., 66,093.98; Pelletier, P., 1,903; Peluso, T., 4,805.07; Peninsula Construction Co. Ltd., 125,556.67; Percé, Corp. munic., 1,595.01; Perras, E., 2,420; Pilon & Pharand Construction Ltée, 112,436.03; Plante, E., 2,528.26; Plessis Construction Ltée, 53,049.90; Pontbriand, A., 4,418.33; Potvin, G. Ltée, 1,958.64; Potvin, P., L. & Cie, 2,298.39; Pratt, W., 4,035.48; Progrès de Crémazie Ltée, 4,960; Prou Construction Inc., 125,701.50; Proulx, E., 16,065; Prudhomme, A., 1,807.80; Quebec Power Co., 3,957.49; Québec-Téléphone, 1,682.53; Quémont Construction Inc., 146,433.58; Quémont Construction Ltée, 402,465.12; Racine, O. & Fils Enr., 5,039.46; Radmore, B., 2,002.50; Ranger, B., 3,364.59; Ranger, L., 1,778.07; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 136,541.71; Ray-Jean Construction Inc., 19,645.30; Raymond, B., 1,514.25; Regional Asphalt Ltd., 2,495; Renauld, A., 14,417.51; Revêtement Mural Inc., 1,886.66; Rheault & Frères Ltée, 70,876.97; Rioux, C.-E., 2,545.30; Rivard, R., 1,918.80; Riverin, J.-M., 5,380; Robert, J.-P., 4,142.08; Robert, N.-A., 3,521.20; Rouanda Sable & Gravier Ltd., 1,758.89; Rousseau, A. Inc., 81,380.03; Rousseau Lumber Inc., 15,045.57; Roy, G., 2,070.62; Roy, L.-N., 23,002.29; Roy, M., 2,867.22; Roy & Rioux, 7,339; Roy & Trottier Inc., 1,659.50; Ruel, L., 1,842.30; Russell, R. & R. Inc., 4,757.02; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 25,000; Savard, J.-H. Enr., 2,645.09; Savard, R., 73,962.41; Savoie, S. Ltée, 94,040.74; Sévigny, L., 1,692; Shawinigan Water & Power Co., 15,203.33; Sheehan, G.-L., 17,980.18; Shepard, G.-A. & Son, 1,529.28; Sicotte, A. & Fils Ltée, 79,811.56; Simard & Frères Cie Ltée, 554,027.26; Simard & Simard Enr., 32,010.90; Sirois & Frères, 2,873.76; Société Bond & Frère Inc., 6,336.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 206,129.70; Socquet & Fortin Construction Ltée, 142,481.69; St-Jacques, A., 99,465.62; St-Jacques-le-Mineur, munic., 1,500; St. Lawrence Cement Co., 8,965.90; St. Lawrence Paving Regd., 12,300; St-Léon-le-Grand, munic., 4,556.07; St-Louis, D., 10,055.68; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 108,780.82; Structural Erectors Ltd., 231,684.84; Sud Ltée, 711,378.71; Sullivan, G., 2,569.43; Talbot Equipment Ltd., 5,924.40; Tanguay Automobile Inc., 2,386.54; Tanguay, D., 8,855.88; Taylor, R., 1,911.25; Technique & Construction Inc., 1,726.50; Tero Enr., 20,161.10; Tétreault, A. Ltée, 2,820.07; Théberge, W. Inc., 132,242.32; Thibault & Desjardins Ltée, 2,887.52; Trade Lumber Co. Ltd., 13,030.78; Transrives Inc., 1,221,638.84; Tremblay, Albert, 2,815.68; Tremblay, Alcide, 6,536.62; Tremblay, H.-P. Construction Ltée, 71,416.62; Trottier, E.-L., 5,510.76; Trottier, E.-L. Lumber, 25,271.43; Trudeau, A., 2,032.11; Trudel, N. & Fils Inc., 166,849.63; Union Metal Mfg. Co., 229,322.40; Vaillancourt & Frères Enr., 157,141.98; Vallée, P., 13,943.50; Villeneuve, L., 9,458.50; Villiard, A., 35,042; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 5,183.14; Warnock, H. Co. Ltd., 1,592.79; White Motor Co. of Canada, 25,184.64; Yamaska Construction, 141,475.55.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 493,848.97.

Répartition de la dépense par localité —
Distribution of Expenditure by Locality ($24,677,232.56)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, 67,991.60; Béarn, c, 24,078.85; Dubuisson, c, 300; Figuery, c, 61,365.83; Lamorandière, c, 1,622.78; Louvicourt, c, 278.25; Malartic, c, 148,829.26; Rochebeaucourt, c, 3,720.04; Senneterre-Est, 10; St-Dominique, 118,585.27; St-Félix-Dalquier, 405.75; St-Marc-de-Figuery, 347.40; Tavernier, c, 13,744.53; Tiblemont, c, 35,719.64; Trécesson, c, 4,099; Vassan, c, 1,408.93; Villemontel, c, 9,061.07. **Abitibi-Ouest:** Desmeloizes, c, 10,703.63; Dufresnoy, c, 3,314.25; Hébécourt, c, 1,610.16; Languedoc, c, 539.50; La Reine, 4,572.60; La Sarre, 126,079.87; Palmarolle, c, 7,084.80; Rousseau, c, 2,110.75; Royal-Roussillon, c, 82,587.99; St-Janvier, 9,943.86; St-Lambert, 1,291.76; St-Mathias, 10,312.93; Ste-Rose-de-Poularies, 185.60. **Argenteuil:** Arundel, 272,001.24; Entre (Between) Augmentation et Grenville, 8,999.50; Brownsburg, 61,268.47; Chatham, 1,495.92; Gore, 5,655; Grenville, 7,278.63; Harrington, 11,506.98; Howard, c, 988.27; Huberdeau, 2,832.80; Lakeview, 149.70; Laurel, 11,677.62; Mille-Iles, 380.09; Morin Heights, 19,830.55; Rivington, 15,475.80; St-Adolphe-d'Howard, 28,070.40; St-André, 1,533.76; St-Jérusalem, 3,900.42; Weir, 15,481.37; Wentworth, c, 11,731.46. **Arthabaska:** Arthabaska, 2,407.05; Chénier, c, 347.60; Chester-Est, 11,690.63; Chester-Nord, 127,252.32; Chester-Ouest, 117,809; Stanfold, c, 47,150.50; Ste-Anne-du-Sault, 418.15; St-Christophe, 8,754.42; Ste-Clothilde-de-Horton, 14,137.42; St-Paul-de-Chester, 3,250; Ste-Élizabeth, 311.60; St-Louis-de-Blandford, 877.44; St-Louis-de-Bulstrode, 953.05; St-Norbert, 304.65; St-Rémi-de-Tingwick, 7,570.61; St-Valère, 2,561.52; Ste-Victoire, 1,610.53; Tingwick, 740.10; Warwick, c, 1,420.09.

Bagot: Acton Vale, 33,491.82; St-André-d'Acton, 6,082.85; St-Dominique, 12,133.68; St-Ephrem-d'Upton, 75.87; St-Pie, 592.04; Ste-Rosalie, 12,474.45; St-Simon, 53,241.82; St-Théodore-d'Acton, 111.20; Upton, 60.94. **Beauce:** Aubert-Gallion, 9,246.53; Beauceville-Est, ville (town), 725.76; N.-D.-de-la-Providence, 6,794.97; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,457.01; Shenley, 5,392.89; St-Alfred, 1,476.36; Sts-Anges, 560.71; St-Benoît-Labre, 3,009.01; St-Côme-Kennebec, 2,048.16; St-Elzéar, 29,353.06; St-Ephrem, 91,759.48; St-François-Est, 1,001.80; St-Frédéric, 3,526.36; St-Georges-Est, ville (town), 8,192.50; St-Gilles, 110.40;

St-Joseph-des-Érables, 3,617.01; St-Jules, 985.48; Ste-Marie, 16,355.27; St-Martin, 21,998.54; St-Pierre, 612.93; St-Simon-les-Mines, 1,170.31; St-Théophile, 155.60; St-Victor-de-Tring, 99.84. **Beauharnois:** Sallaberry-de-Valleyfield, cité, 103,414; St-Étienne-de-Beauharnois, 432.70; St-Louis-de-Gonzague, 1,634.66. **Bellechasse:** St-Cajétan-d'Armagh, p, 17,863.89; St-Camille, 162.90; St-Charles-Boromé, 120.30; St-Damien-de-Buckland, 100,220.18; St-Étienne-de-Beaumont, 686.56; St-Gervais, 6,795.60; St-Magloire, 3,696.98; St-Michel, p, 207,323.21; St-Raphaël, 1,861.74; St-Vallier, p, 2,931.95. **Berthier:** Berthierville, 725; Lavaltrie, 29,129.02; Ste-Anne-de-Lavaltrie, 442.50; St-Barthélemi, 2,044.90; St-Charles-de-Mandeville, 25,000; St-Damien, p, 580.95; St-Gabriel-de-Brandon, 3,095.91; Ste-Geneviève, 18,519.16; St-Michel-des-Saints, 91,632.44; St-Norbert, 452; St-Zénon, 52,000. **Bonaventure:** Bonaventure, 17,042.61; Escuminac, 704.27; Hope, c, 4,355.34; Hopetown, 721.56; Mann, c, 124,127.78; Maria, c, 686,446.06; New Richmond, 2,671.25; Nouvelle, 1,524.85; Port-Daniel-Est, 172,886.72; Port-Daniel-Ouest, 4,374.24; Shigawake, 6,330.65; St-Alexis-de-Matapédia, 3,602.88; St-Charles-de-Caplan, 45,841.45; St-François-d'Assise, 3,104.55; St-Laurent-de-Matapédia, 9,996.42; St-Siméon, 4,168.55. **Brome:** Abercorn, 356.90; Adamsville, 204.84; Bolton-Est, 18,793.92; Bolton-Ouest, 2,220.46; Brome, 1,543.72; Eastman, 500.17; Farnham-Est, c, 192,767.84; Foster, 1,588.51; Potton, c, 4,937.07; St-Étienne-de-Bolton, 2,543.16; Sutton, 60,574.59.

Chambly: Chambly, ville (town), 6,157.28; St-Basile-le-Grand, 45,312.30. **Champlain:** La Pérade, 503.32; La Visitation-de-Champlain, 640.89; St-Adelphe, p, 4,091.29; Ste-Anne-de-la-Pérade, 103,315.53; St-François-Xavier-de-Batiscan, 153,877.35; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 3,171.68; St-Luc, p, 4,172; St-Narcisse, p, 4,886.85; St-Sévérin, 84,463.87; St-Stanislas, 110.90. **Charlevoix:** Chauvreau, c, 856.81; Clermont, 47,849.90; La Malbaie, v, 1,073.44; Parc National des Laurentides, 191,767.33; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 2,282.88; St-Hilarion, 8,906; Entre (Between) St-Paul et St-Pierre, 5,269.23; St-Siméon, v, 846.75; St-Urbain, p, 1,005.58. **Châteauguay:** Châteauguay, 47,362.40; Ormstown, 40,464.59; St-Chrysostome, 2,116.52; Ste-Clothilde, 2,594.63; St-Jean-Chrysostome, 45,389.23; St-Joachim-de-Châteauguay, 249.20; St-Paul-de-Châteauguay, 11,912.13; Très-St-Sacrement, 3,110.32. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 14,853.23; Chicoutimi, cité, 4,937.10; Dumas, c, 28,368.66; Hébert, c, 63,279.65; Périgny, c, 4,992.97; Petit-Saguenay, 3,125.94; Port-Alfred, 216.27; Shipshaw, 9,023.79; St-Félix-d'Otis, 5,145.59; St-Honoré, 16,847.39; Tremblay, c, 2,276.62. **Compton:** Ascot Corner, 3,599.31; Auckland, c, 19,063.53; Clifton-Est, 4,674.49; Compton, 212,245.08; Ditton, c, 2,539.88; East Angus, ville (town), 25,031.32; Hereford, c, 10,961.28; Lingwick, c, 11,530.77; Newport, c, 7,349.81; Ste-Edwidge, 7,831.31; St-Isidore-d'Auckland, 7,525.82; St-Venant-de-Hereford, 1,014.12.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 71,289.30; St-Benoît, 1,231.28; St-Colomban, 43,753.13; St-Eustache, 6,331.71; Ste-Scholastique, 429. **Dorchester:** Ste-Aurélie, 752.85; St-Bernard, p, 63.84; Ste-Claire, p, 1,970.75; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 7,391.27; St-Léon-de-Standon, 789.12; St-Louis-de-Gonzague, 4,844.83; St-Luc, 3,707.28; St-Malachie, p, 4,995.11; Ste-Marguerite, 1,636.44; St-Maxime-de-Scott, 41,354.50; St-Odilon-de-Cranbourne, 260.76; Ste-Rose-de-Watford, 913.88. **Drummond:** Drummondville, 293.37; Grantham-Ouest, 979.16; Kingsey Falls, 11,380.61; Lefebvre, 13,276.30; St-Cyrille-de-Wendover, 49.50; St-Germain-de-Grantham-Ouest, 3,591.34; Wendover, 1,595.16; Wickham, 1,561.58. **Frontenac:** Ditchfield-Spaulding, 85,895.11; Gayhurst, c, 14,328; Gayhurst-Sud-Est, 12,376.60; Milan, 3,052.79; Piopolis, 3,291.21; Risborough, c, 14,575.80; St-Augustin-de-Woburn, 73,401.49; St-Évariste, 20,167.40; St-Évariste-de-Forsyth, 14,278; St-Léon-de-Marston, 2,225; St-Méthode, 946.13; St-Sébastien, 1,618.75. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, 39,871.33; Duchesnay, 703.18; Grande-Vallée, 5,551.09; Marsoui, 152.57; Petite-Vallée, 66,445.60; Rivière-Madeleine, 859; Ste-Anne-des-Monts, 39,689.82; Ste-Madeleine, 8,234.12; St-Maurice-de-l'Échourie, 18,864.86; St-Maxime-du-Mont-Louis, 4,031.94; St-Norbert-de-Cap-Chat, 9,411.15. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Griffons, 160; Baie-de-Gaspé-Nord, 181.20; Baie-de-Gaspé-Sud, 2,302.94; Entre (Between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, 1,206.88; Barachois, 1,026.33; Bridgeville, 125,949.72; Cap-d'Espoir, 73,119.54; Gaspé, 5,710.11; Pabos, 1,727.19; Percé, 1,595.01; Rivière-aux-Renards, 145,454.79; St-Edmond-de-Pabos, 318.25. **Gatineau:** Aumond, c, 9,000; Aylwin, c, 64,892.52; Bardley, c, 753.33; Blue Sea, 126.33; Entre (Between) Bouchette et Cameron, 3,832.22; Cameron, c, 796.20; Délage, c, 2,891.74; Eardley, c, 47.30; Hull, c, 30,035.46; Low, c, 1,083.12; Lytton, c, 49,875.85; Maniwaki, 1,304.10; Masham-Nord, 28,793; Montcerf, 518.43; Northfield, c, 21,210.32; Sicotte, c, 17,900.05; Ste-Cécile-de-Masham, 8,000; Wakefield, 54,421.55; Wright, c, 16,828.87.

Hull: Entre (Between) Hull et Pointe-Gatineau, 3,478.19. **Huntingdon:** Dundee, 28,165.82; Elgin, c, 69,319.46; Franklin, 604.94; Godmanchester, 456.26; Havelock, c, 497.70; Hemmingford, 1,289.05; Hinchinbrook, 29,691.93; Huntingdon, ville (town), 3,603.40; St-Anicet, 321.15; Ste-Barbe, 623.29. **Iberville:** Iberville, ville (town), 9,635.55; St-Alexandre, 680; St-Athanase, 28,837.39; Ste-Brigide, 59,493.81; St-Sébastien, 23,008.40. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 398,679.16. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 47,422.38; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 5,792.68; Senneville, 8,720; Ste-Geneviève-de-Pierre-Fonds, v, 5,680.37. **Joliette:** Crabtree Mills, 430,488.47; N.-D.-de-Lourdes, 3,321.06; St-Alphonse, 513.60; St-Ambroise-de-Kildare, 114,237.92; St-Charles-Borromée, 169.59; St-Côme, 5,019.22; Ste-Élisabeth, 3,090.15; St-Félix-de-Valois, 5,318.55; St-Jean-de-Matha, 9,059.57; Ste-Marcelline, 93,347.78; St-Thomas, 2,132.59. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, ville (town), 20,450.21; St-Ambroise, v, 111,192.52; St-Léon-de-Labrecque, 2,180.92. **Kamouraska:** Painchaud, c, 12.40; Rivière-Ouelle, 619,756.86; St-Alexandre, 90,899.24; St-André, 10,114.30; St-Bruno, 124.20; St-Éleuthère, 5,053.78; St-Joseph, 5,840.51; St-Joseph-de-Kamouraska, 45,086.84; St-Louis, 2,885; Woodbridge, 2,089.75.

Labelle: Bouthillier-Dudley-Wabassee, c, 122,017.41; Boyer, c, 240.81; Campbell-Est, 69,104.13; Clide, c, 40.30; Décarie, c, 1,588.74; Ferme-Neuve, 4,620.97; Kiamika, c, 8,099.44; L'Annonciation, 154,452.53; La Macaza, 1,243.42; La Minerve, 396.56; L'Ascension, 10,127.96; Marchand, 817.68; Mont-Laurier, ville (town), 193.98; Mont-St-Michel, 3,250; Ste-Véronique, 3,561.20; Turgeon, c, 1,260.63. **Lac-St-Jean:** Hébertville, 6,300.48; Ile-Maligne, ville (town), 31,800; Naudville, 475,814.07; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 6,082.75; Parc des Laurentides, 70.48; Signai, c, 852; St-Bruno, 1,947.61; St-Coeur-de-Marie, 57,586.62; St-Émilien-de-Desbiens, 175.06; St-Gédéon, 3,330; St-Henri-de-Taillon, 551.78; St-

Jérôme, 42,529.09; St-Joseph-d'Alma, 66,135.84. **L'Assomption:** Charlemagne, 1,720.41; L'Assomption, 14,751.86; L'Épiphanie, 817.32; St-Henri-de-Mascouche, 38,070.85; St-Joachim-de-la-Plaine, 174.50; St-Lin, 2,302.03; St-Roch-de-l'Achigan, 192,954.52. **Laval:** Iles-Laval, 2,318; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Répentigny, 14,687.21; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 24,556.25; St-Vincent-de-Paul, 5,978.79. **Laviolette:** Grand'Mère, cité, 5,138.92; Langelier, c, 8,419.60; St-Joseph-de-Mékinac, 1,000; St-Roch-de-Mékinac, 6,570.53; Ste-Thècle, p, 2,091.70; St-Tite, 82,439.03. **Lévis:** Entre (Between) Lévis et St-Romuald, 72.80; St-Étienne, 972.91; St-Henri, 2,862.62; St-Lambert, 702,936.20; St-Louis-de-Gonzague, 13,222.50; Entre (Between) St-Romuald et St-Télesphore, 3.36. **L'Islet:** St-Adalbert, 491.05; St-Aubert, 38,307.89; St-Cyrille-de-Lessard, 1,529.64; St-Eugène, 2,842.04; St-Jean-Port-Joli, 397.80; Ste-Louise, 5,061.69; St-Marcel, 6,155; St-Omer, 2,977.13; St-Pamphile, 153,151.29; Ste-Perpétue, 16,017.97; St-Roch-des-Aulnets, 1,093.51. **Lotbinière:** Deschaillons, 5,404.19; St-Antoine-de-Tilly, p, 1,565.94; St-Apollinaire, p, 3,412.74; Ste-Croix, 22,134.78; St-Édouard, 78,012.99; St-Flavien, 275; Ste-Françoise-Romaine, 2,738.83; St-Gilles, 13,217.54; St-Jacques-de-Parisville, 3,013.16; St-Janvier-de-Joly, 53,502.94; St-Jean-Deschaillons, 429.10; St-Octave-de-Dosquet, 26,645.58; St-Sylvestre, 24,103.35; Val-Alain, 4,242.57; Villeroy, 952.30.

Maskinongé: Hunterstown, c, 484.46; Louiseville, 6,949.18; St-Alexis-des-Monts, 2,280; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 5,658; Entre (Between) St-Charles-de-Mandeville et St-Didace, 2,361.25; St-Didace, 6,171; St-Édouard, 208,948.20; St-Justin, 79,396.90; St-Léon, 805.49; St-Paulin, 22,509.47; Ste-Ursule, 192.50. **Matane:** Baie-des-Sables, 435.05; Grand-Métis, 121.15; Les Boules 35.20; Les Méchins, 5,265.06; Matane, ville (town), 155,843.05; Petite-Matane, 184.32; Price, v, 32,078.50; Ste-Angèle-de-Mérici, 173,429.37; St-Luc, 72,349.06; Ste-Flavie, 132.42; St-Jérôme-de-Matane, 6,029.40; St-Léandre, 980.90; St-Octave-de-Métis, 171.25; St-Ulric, 4,522.08. **Matapédia:** Causapscal, 4,908.15; Lac-au-Saumon, 61,292.78; La Rédemption, p, 2,322.18; St-Antoine-de-Padoue, 2,894.45; St-Benoît-Joseph-Labre, 527.55; St-Cléophas, 7,582.11; St-Jean-Baptiste-Vianney, p, 1,818.39; St-Léon-le-Grand, 4,556.07; Ste-Marie-de-Sayabec, 80,609.97; St-Noël, 854.42; St-Pierre-du-Lac, 345.25; St-Raphaël-d'Albertville, 7,757.41; St-Tharcisius, p, 3,939.14; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 296.50. **Mégantic:** Black Lake, 1,089.92; Coleraine, 1,654; Halifax-Sud, 21,656.17; Inverness, 169,345.40; Ireland, 13,227.16; Leeds, c, 1,086.62; Lyster, v, 1,500; Plessisville, ville (town), 120,085.46; Sacré-Coeur-de-Marie, 378.52; Ste-Anastasie-de-Nelson, 8,107.24; St-Antoine-de-Pontbriand, 280.45; St-Jacques-de-Leeds, 638.96; St-Jean-de-Brébeuf, 36,638.95; St-Joseph-de-Coleraine, 118,875.53; Ste-Julie, 6,999.51; Ste-Sophie, 1,879.70; Thetford Mines, cité, 4,741.22. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 6,300.32; Cowansville, ville (town), 10,432.08; Dunham, c, 48,565.28; Farnham, 25,064.46; Frelighsburg, 50,941.35; St-Armand-Ouest, 4,645.25; St-Ignace-de-Stanbridge, 5,950.99; Sweetsburg, 15,180. **Montcalm:** Lussier, c, 39,047; Rawdon, 33,104.79; St-Alexis, 118; St-Calixte, 17,921.03; St-Donat, 4,727.93; St-Émile-de-Wexford, 132.55; St-Esprit, 2,986.43; St-Jacques-de-l'Achigan, 4,313.66; Ste-Julienne, 539.34; St-Liguori, 840.17; Ste-Marie-Salomée, 69,551.17; St-Théodore-de-Chertsey, 3,256.62. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 415.16; Lac-Frontière, 2,950.32; Montmagny, ville (town), 145,729.98; Montminy, c, 14,656.07; Ste-Apolline-de-Patton, 3,082.70; St-Fabien-de-Panet, p, 419.34; St-Juste-de-Bretenières, 3,194.73; Ste-Lucie-de-Beauregard, 5,125.88; St-Pierre, 196,966.04. **Montmorency:** Beaupré, 215,166.64; Entre (Between) Boischatel et Courville, 5,987.67; Entre (Between) Boischatel et Montmorency, 1,670.30; Château-Richer, p, 3,825.18; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,586.70; St-Féréol, 7,360.70; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., 11,804.44; St-Jean, I.O., 81.80; St-Tite-des-Caps, 800.21.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), 5,634.54; Napierville, 14,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 31; Ste-Catherine-de-Laprairie, 1,651; St-Constant, 7,716.47; St-Cyprien-de-Léry, 390.55; St-Édouard, 1,980.15; St-Isidore, 532.39; St-Jacques-le-Mineur, 1,500; St-Mathieu, 43,799.18; St-Patrice-de-Sherrington, 42,696.26; St-Philippe, 1,598.56; St-Rémi, 443.27. **Nicolet:** Bécancourt, 10,330; La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancourt, 1,766.45; Lemieux, 9,095.27; Les Becquets, v, 558.26; Nicolet, 5,717.06; Ste-Angèle-de-Laval, 10,326.05; Ste-Brigitte-des-Saults, 2,220.29; Ste-Cécile-de-Lévrard, 172.63; Ste-Gertrude, 726; St-Grégoire-le-Grand, 1,718.82; St-Léonard, 89,164.55; St-Pierre-les-Becquets, 8,780.84; St-Samuel, 241,933.24; Ste-Sophie-de-Lévrard, 3,139.03; St-Wenceslas, 492.

Papineau: Amherst, c, 3,910.77; Angers, 12,457.95; Bowman, c, 148.45; Entre (Between) Bowman et Val-des-Bois, 2,010.68; Entre (Between) Bowman et Villeneuve, 3,955.55; Buckingham, ville (town), 4,072.53; Duhamel, 24,396.54; Gatineau, 71,400.64; Glen Almond, 230.08; Hartwell, c, 685.25; Lac-des-Plages, 8,084.92; L'Ange-Gardien, 2,329.18; Lochaber et Gore, c, 106,503.15; Lochaber-Nord, 48,217.74; Lochaber-Ouest, 64,624.78; Masson, v, 1,940.83; Montebello, 12,341.19; Montpellier, 19,963.45; Mulgrave et Derry, c, 7,818.45; N.-D.-du-Bonsecours, 3,549.65; N.-D.-du-Laus, 33,298.92; N.-D.-de-la-Paix, 1,293.70; N.-D.-de-la-Salette, 100; Plaisance, 9,966.02; Ponsonby, c, 145,958.77; Portland-Est et Portland-Ouest, 208,724.79; Ripon, c, 118,261.52; St-André-Avellin, 52,431.22; Entre (Between) St-André-Avellin et Ste-Angélique, 4,960; Ste-Angélique, 22,493.36; St-Malachie, 331.35; Suffolk et Addington, 6,975.55; Templeton-Est et Templeton-Ouest, 222,709.25; Templeton-Ouest, 8,136.61; Templeton-Nord, 7,565.15; Val-des-Bois, 572.70; Villeneuve, c, 282.46; Vinoy, 4,833.83. **Pontiac:** Aldfield, 2,066.96; Bristol, c, 5,886.02; Chapeau, v, 20,000; Chichester, 34,066.24; Clarendon, c, 9,890.96; Grand-Calumet, 20,714.27; Ile-aux-Allumettes, 2,947; Leslie-Clapham et Huddersfield, c, 2,460.20; Onslow-Sud, 4,939.77; Quyon, 3,381.77; Sheen-Esher-Aberdeen et Malakoff, 10,901.28; Ste-Cécile-de-Lévrard, 138; Thorne, c, 7,504.98; Waltham, c, 606,415.81. **Portneuf:** Entre (Between) Cap-Santé et Les Écureuils, 30,651.82; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p, 14,284.32; N.-D.-de-Portneuf, p, 468.05; Pointe-aux-Trembles, 1,460.93; Pont-Rouge, v, 200,80; Shannon, 9,336.59; St-Alban, p, 2,182.04; St-Augustin-de-Desmaures, p, 708.46; St-Basile, 2,583.53; St-Casimir, v, 5,934.40; Ste-Catherine, 71,085.23; Ste-Christine, 34,876.47; Ste-Jeanne-de-Neuville, 542.80; St-Raymond, p, 11,292.70; St-Rémi, 1,044.65; St-Thuribe, 12,002.20; St-Ubald, 27,316.31.

Québec: Lac-St-Charles, 5,392.86; N.-D.-de-Loretteville, 207.04; N.-D.-des-Laurentides, 19,664.39; Orsainville, 600; St-Ambroise, 5,295.74; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 3,898.26; St-Félix-de-Cap-Rouge, 5,584.74; Ste-Foy, 82,047.58; St-Gabriel-Ouest, 8,788.91; Ste-Monique-des-Saules, 2,515; Entre (Between) Stoneham et Tewkesbury, c, 117,830.23; Val-St-Michel, ville (town), 2,168.

Richelieu: Sorel, cité, 7,651.45; St-Aimé, 11.65; St-Louis-de-Bonsecours, p, 4,584.75; St-Michel-de-Yamaska, 253.76; St-Ours, 1,011.36; St-Pierre-de-Sorel, 322.17; St-Robert, 2,944.08; Ste-Victoire, 66,780.16. **Richmond:** Bromptonville, ville (town), 5,107.61; Richmond, ville (town), 3,676.62; Shipton, c, 37,021.93; St-Claude, 1,356.88; St-François-Xavier, p, 4,602.19; Stoke, 24,936.62; Ulverton, 426.58. **Rimouski:** Bic, 191.89; Biencourt, 368.60; Chénier, 1,373.10; Fleuriault, 2,204.73; Lac-des-Aigles, 731.03, p, 10,503; Rimouski, 168; St-Donat, 791.06; St-Fabien, 8,445.68; Ste-Luce, 2,915.92; St-Mathieu-de-Rioux, 31,660. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges, 653.58; Raudot, 2,140.20; Rivière-du-Loup, cité, 18,020.06; St-Antonin, 10,768.84; St-Cyprien, 919.56; St-Épiphane, 30,785.25; Ste-Françoise, 11,528.65; St-François-Xavier, 788.60; St-Jean-de-Dieu, 1,452.87; St-Louis-du-Ha! Ha!, 39.75; St-Michel-de-Squateck, 4,080.36; St-Patrice, 354.52; St-Paul-de-la-Croix, 6,588.01; Trois-Pistoles, 44,790.50. **Roberval:** Bourdon, c, 9,458.70; Dolbeau, 4,808.70; Girardville, 8,612.64; Mistassini, ville (town), 281,351.75; Normandin, 2,621.61; N.-D.-de-la-Doré, 1,322.40; Péribonka, 4,619.16; Proulx, c, 1,051.62; St-Eugène, v, 5,472.53; St-Félicien, ville (town), 1,601.82; Ste-Jeanne, p, 21,808.37; St-Méthode, 5,885.48; St-Michel-de-Mistassini, 2,792.96; St-Prime, 5,580.56; St-Stanislas, 520.02; St-Thomas-d'Aquin, 17,843.62; St-Thomas-Didyme, 74,750.44; Val-Jalbert, v, 1,311.77. **Rouville:** Entre (Between) Beloeil et St-Hilaire, 16,326.37; L'Ange-Gardien, 42,838.72; St-Césaire, 87,084.79; St-Jean-Baptiste, 4,586.18; Ste-Marie-de-Monnoir, 4,914.71; St-Paul-d'Abbotsford, 2,554.25. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 28,669.20; Bellecombe, c, 268.50; Cléricy, c, 15,574.80; Joannes, c, 1,144.50; Montbeillard, c, 8,329.63; Mont-Brun, v, 6,075.21; Rémigny, c, 296.75.

Saguenay: Arnaud, c, 148,702.13; Baie-Johan-Beetz, 1,917.35; Baie-Trinité, 754.40; Bergeronnes, c, 145,840.26; Bourdon, c, 57,823.15; Cannon, c, 158.90; Clarke City, 3,570; Fitzpatrick, c, 5,672; Franklin, 118,296.60; Grenier, c, 318.50; Hauterive, 287.06; Leneuf: 118,938.43, Ouest, c, 5,000; Letellier, c, 1,892.20; Magpie, 23,768.55; Petite-Trinité, 652.25; Raffeix, c, 3,901.75; Ragueneau, p, 13,088.17; Rivière-au-Tonnerre, 252.25; Rivière-St-Jean, 5,528.47; Sacré-Coeur, 2,273.48; Entre (Between) Sept-Iles et Shelter Bay, 16,262.50; Shelter Bay, 924; St-Luc-de-Laval, 16,038.98; Ste-Anne-de-Portneuf, 42,180.06; St-Paul-du-Nord, 1,092.10; Ste-Thérèse-de-Colombier, 4,021.96; Tadoussac, 484.20; Tête-à-la-Baleine, 1,091.85. **Shefford:** Ely-Est, 43,000; Granby, c, 1,163.29; Roxton, 7,820.90; Shefford-Ouest, 92,371.37; St-Alphonse-de-Granby, 5,942.70; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 15,600; Ste-Cécile-de-Milton, 445.72; St-Joachim, p, 3,772.13; Ste-Pudentienne, 24,127.52; Stukely-Sud, 3,532.14; St-Valérien, 3,842.65. **Sherbrooke:** Ascot, 8,582.43; Huntingville, 79.50; Lennoxville: 6,911.23, Est, 2,623.55; Rock Forest, 251,743.38; St-Élie-d'Orford, 504.10. **Stanstead:** Barnston: 55,085.91, Ouest, 7,963.41; Dixville, v, 799.15; Magog, c, 1,804.50; Ogden, c, 471.73; Orford, c, 1,485.80; Rock Island, ville (town), 212,725.78; Stanstead, 1,493.33; St-Mathieu-de-Dixville, 1,342.50. **St-Hyacinthe:** St-Bernard, 163.09; St-Charles, 2,923.98; St-Damase, 6,359.39; St-Hyacinthe, ville (town), 11,645.56; St-Jude, 47.98; Ste-Marie-Madeleine, 231.41. **St-Jean:** Entre (Between) Iberville et St-Jean, 3,069,260.65; Lacadie, 1,526.65; N.-D.-du-Mont-Carmel, 388.40; St-Bernard-de-Lacolle, 594.98; St-Jean, cité, 15,400.65; St-Luc, p, 453.90; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, 36,798.99. **St-Maurice:** Charette, 1,382.95; Entre (Between) Ile-Melville et Shawinigan-Sud, 2,345; Louiseville, 25; Ste-Anne-de-Yamachiche, 7,101.49; St-Barnabé, 3,935.91; St-Boniface, 22,339.33; St-Élie-de-Caxton, 23,403.72; St-Gérard-des-Laurentides, 14,677.04; St-Mathieu, 57,775.02. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, 787.80.

Témiscamingue: Entre (Between) Beauneville et Brodeur, 18,394.04; Baby, c, 2,610.98; Brodeur, c, 20,586.70; Duhamel, c, 7,089.32; Duhamel-Ouest, c, 228,359.84; Gendreau, c, 252,936.30; Latulipe, 6,116.50; St-Bruno-de-Guigues, p, 4,838.55; St-Édouard-de-Fabre, 16,392.62. **Témiscouata:** Auclair, 1,998.35; Cabano, 105.05; N.-D.-du-Lac, 9,880; Robinson, 720.83; St-Benoît-Abbé, 25,089.40; St-Dominique-du-Lac, 8,284.90; St-Elzéar, 37,087.32; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 28.75; St-Louis-du-Ha! Ha!, 197.20; St-Mathias-de-Cabano, 57,762; St-Michel-de-Squateck, 1,196.15; St-Pierre-d'Escourt, 167.14; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 196.21. **Terrebonne:** Lac-Supérieur, 3,126.64; Lesage, 19,000; Mont-Tremblant, 3,074.81; Piedmont, 7,154; Ste-Adèle, p, 320.78; Ste-Agathe, 17,962.66; Ste-Anne-des-Plaines, 106,663.16; St-Jérôme, ville (town), 59,423.72; St-Jovite, 14,591.65; Ste-Marguerite, 132,487.91; St-Sauveur-des-Monts, 259.60; Ste-Sophie, 2,451.63; Val-David, v, 102.20. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 15,314.63.

Vaudreuil-Soulanges: Entre (Between) Belle-Plage et Ile-Cadieux, v, 768.78; Coteau-du-Lac, 120,612.67; Dorion, ville (town), 24,482.50; Ile-Perrot, 5,080; Entre (Between) Pointe-aux-Renards et Pointe-à-Valois, 2,753; Rigaud, ville (town), 669.57; Ste-Anne-de-Bellevue, 522; Ste-Claire-d'Assise, 2,428.66; St-Clet, 180.31; Ste-Justine-de-Newton, 489.70; St-Lazare, 57; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 74.44; Ste-Marthe, 1,344.14; St-Polycarpe, 4,467.80; St-Télesphore, p, 536.20; Très-St-Rédempteur, p, 70.20; Vaudreuil, 215.68. **Verchères:** Beloeil, 103,213.27; Ste-Julie, 41,482.14; St-Marc, 35,042; St-Mathieu-de-Beloeil, 162.25; Ste-Théodosie, 318.80; Varennes, 1,016.06; Verchères, 404.10. **Wolfe:** Bishopton, v, 470.04; Disraëli, 1,342.04; Dudswell, c, 14,493.02; Ham-Nord, c, 139,563.59; St-Camille, 7,276.85; St-Fortunat, 2,807.39; Sts-Martyrs-Canadiens, 353.05; Ste-Praxède, 1,982.08; Stratford, c, 9,346.36; Wolfestown, c, 151,421.89; Wotton, c, 2,630.96. **Yamaska:** La Visitation, 3,628.93; Entre (Between) Pierreville et St-Frs-du-Lac, 47,147.54; St-François, 83,926.89; N.-D.-de-Pierreville, v, 59.75; St-Aimé, 139.99; St-François-du-Lac, 7,389.20; St-Marcel, 5,682.95; St-Michel, 2,205.01; Entre (Between) St-David et St-Michel, 134.71; St-Pie-de-Guire, p, 4,328.11.

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics — Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Articles (Items) 5, suppl. 1-4 et 15-16 Geo. VI, c. 12 ($10,612,965.65)

Pour distribution de la dépense suivant le budget, voir page 430 — For distribution of Expenditure according to Estimates, see page 430.

Pour détails complets de la dépense, voir pages 422 et suivantes — For detailed statement of Expenditure, see pages 422 and following.

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos	....	395.00	8,566.80	2,304.07	....
Clôture — Fence	....	....	....	....	....
Renouvellement d'aqueduc—Renewal of water-works	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Arthabaska	....	....	2,279.62	930.33	....
Campbell's Bay	....	1,160.00	2,264.74	1,142.78	....
Chicoutimi: Palais de justice — Court House	875.00	....	4,206.68	1,808.94	646.50
Système d'éclairage—Lighting system	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Prison — Gaol	....	....	2,748.22	1,848.07	....
Havre-Aubert	....	....	612.39	496.68	....
Hull: Palais de justice — Court House	10,492.50	1,425.00	9,648.84	1,066.59	736.52
Prison — Gaol	9,745.44	....	2,867.79	1,768.68	....
Joliette	....	....	3,011.60	828.01	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
La Malbaie	....	....	2,100.27	901.14	....
Matane	....	....	2,104.42	841.68	....
Mont-Laurier	....	....	2,168.85	1,138.50	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Montmagny	....	....	2,695.80	1,243.91	....
Montréal: Morgue	2,884.12	....	1,810.42	1,063.37	....
Palais de justice — Court House	151,255.92	18,060.18	21,563.96	13,982.16	5,200.33
Décoration	....	....	....	....	....
Glace — Ice	....	....	....	....	....
Gobelets	....	....	....	....	....
Uniformes, etc	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Prison des hommes — Men's Gaol	93,180.43	....	73,028.62	11,146.89	1,531.30
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Uniformes	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Prison des femmes — Women's Gaol	....	....	....	562.16	....
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents	26,491.88	15,766.32	8,237.42	3,690.30	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
New Carlisle	....	....	4,035.09	986.98	....
Nicolet	....	....	1,334.46	265.48	....
Percé	....	....	1,880.34	617.60	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Québec: Palais de justice — Court House	103,996.39	42,137.01	7,616.06	5,622.09	3,479.07
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Drainage	....	....	....	....	....
Uniformes, etc	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux — Materials	Taxes	Ameublement — Furniture	Nettoyage, etc. — Cleaning, Etc.	Réparations — Repairs	Divers: Détail — Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire — Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,500.22	1,625.00	2,429.30	1,935.26	36,918.55		4,530.93	60,205.13
					1,650.81		
					1,900.00		
					980.12		
1,118.91	565.00	329.00	204.39	1,341.67		33.35	6,802.27
827.49	864.00	1,117.75	1,113.25	799.13		151.15	9,440.29
2,065.45		3,487.54	3,679.08	3,667.96		2,189.44	22,626.59
					1,876.92		
					312.52		
379.65		106.25	173.32	34,012.87		212.87	39,481.25
166.28		89.82	284.82	2,071.90		1.00	3,722.89
776.30	3,569.67	1,923.70	1,365.55	12,182.05		840.05	44,026.77
442.79	36.00	60.00	145.95	39,129.55		727.95	54,924.15
1,432.07	365.80	2,706.32	82.41	13,953.55		30,464.38	52,844.14
					30,373.45		
					90.93		
318.77	150.00	30.00	959.26	5,913.70		412.03	10,785.17
105.61	107.00		94.51	3,265.67		150.00	6,668.89
641.98		649.35	795.17	7,823.56		7,075.65	20,293.06
					6,772.50		
					303.15		
60.68	341.20	2,379.95	136.85	11,333.64		685.94	18,877.97
336.54	397.50	708.65	7,631.60	1,697.75		381.59	16,911.54
66,111.30	43,921.26	19,168.94	101,161.72	304,968.66		13,337.03	758,731.46
					2,000.00		
					2,485.93		
					1,812.00		
					4,375.52		
					2,663.58		
53,850.58	13,756.34	5,051.78	7,698.56	112,041.51		42,308.98	413,594.99
					38,356.68		
					3,024.25		
					928.05		
33.00	650.25			11,142.22		212.30	12,599.93
1,833.49		1,944.85	1,276.05	202,103.50		35,144.93	296,488.74
					35,000.00		
					144.93		
607.34		1,482.85	1,009.41	4,071.01		1,145.95	13,338.63
249.25	152.60		225.04	761.08		55.50	3,043.41
173.43		577.00	441.38	2,686.11		5,997.82	12,373.68
					5,723.75		
					274.07		
465.97	9,983.18	7,449.50	2,213.41	79,601.83		20,803.42	283,367.93
					12,716.92		
					3,000.00		
					1,825.00		
					1,894.71		
					1,366.79		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Prison des hommes — Men's Gaol	19,322.09	....	6,100.13	4,430.41	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Prison des femmes — Women's Gaol	12,180.87	....	2,829.17	2,029.95	288.00
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents	....	....	932.07	388.90	....
Rimouski	....	....	4,290.36	3,014.24	....
Rivière-du-Loup	....	....	3,737.56	3,591.30	1,075.00
Roberval	....	....	5,301.44	1,584.88	....
Rouyn	....	....	2,593.75	1,094.14	....
Sherbrooke: Palais de justice — Court House	....	....	4,215.05	4,623.64	538.95
Prison — Gaol	....	....	2,170.05	1,766.23	....
Sorel	....	....	1,914.80	938.34	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Pavage — Paving	....	....	....	....	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Sweetsburg	....	....	2,249.04	1,853.42	....
Ste-Anne-des-Monts	....	....	1,111.44	459.97	....
St-Hyacinthe	....	....	3,524.90	1,007.10	....
St-Jean	....	....	2,841.81	1,237.62	....
St-Jérôme	....	....	3,434.34	1,499.43	....
St-Joseph-de-Beauce	....	....	441.40	595.40	....
Mur — Wall	....	....	....	....	....
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of waterworks	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House	....	....	3,549.03	675.05	....
Prison — Gaol	....	....	2,998.56	1,010.91	....
Pavage — Paving	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents	....	....	....	127.10	....
Valleyfield	....	....	3,019.68	637.39	....
Ville-Marie	....	....	7,062.75	1,717.20	....
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamentary Buildings and Annexes	1,070,344.68	322,191.84	70,069.70	37,106.72	17,929.57
Accidents de travail — Workmen's Compensations	....	....	....	....	....
Automobiles: achats — Purchases	....	....	....	....	....
Drapeaux — Flags	....	....	....	....	....
Glace — Ice	....	....	....	....	....
Gobelets	....	....	....	....	....
Honoraires — Fees	....	....	....	....	....
Pavage — Paving	....	....	....	....	....
Monument de glace — Ice monument	....	....	....	....	....
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Transport	....	....	....	....	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Trottoir — Sidewalk	....	....	....	....	....
Uniformes, etc	....	....	....	....	....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage, etc. / Cleaning, Etc.	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
589.34	5,786.50	17,645.90	101.71	35,086.88		1,914.48	90,977.44
...	...	...	...	...	1,219.04		
...	...	...	...	...	695.44		
87.00	925.15	1,520.82	86.45	10,615.20		3,122.75	33,685.36
...	...	...	...	...	775.00		
...	...	...	...	...	1,510.40		
...	...	...	...	...	837.35		
8.80	44.75	1,228.70	65.00	1,255.00		...	3,923.22
665.00	497.59	529.95	972.86	3,972.79		303.50	14,246.29
973.06	...	142.06	565.54	5,455.84		1,554.01	17,094.37
957.84	343.00	552.90	273.53	3,098.09		161.64	12,273.32
601.72	410.31	122.80	2,023.17	16,105.41		447.52	23,398.82
1,016.14	690.55	3,298.87	469.16	4,475.28		449.28	19,776.92
...	630.84	259.00	...	2,650.86		17.51	7,494.49
2,077.41	421.40	1,412.55	348.43	15,428.51		10,829.00	33,370.44
...	...	...	...	...	4,282.00		
...	...	...	...	...	1,462.00		
...	...	...	...	...	5,057.00		
...	...	...	...	...	28.00		
943.45	100.00	99.50	116.50	116.88		530.21	6,009.00
231.36	...	...	334.09	1,250.67		...	3,387.53
595.20	777.80	529.50	197.99	1,695.46		121.20	8,449.15
201.58	150.00	149.00	308.94	17,292.33		60.55	22,241.83
921.66	566.49	1,845.90	197.69	645.06		295.65	9,406.22
39.90	475.00	96.75	220.87	64,548.74		6,021.05	72,439.11
...	...	...	...	...	2,800.00		
...	...	...	...	...	2,279.75		
...	...	...	...	...	941.30		
530.36	10,994.74	6,453.42	664.95	8,916.22		497.90	32,281.67
1,372.24	1,330.74	...	306.00	13,486.93		1,572.93	22,078.31
...	...	...	...	...	1,485.00		
...	...	...	...	...	87.93		
29.24	348.10	...	...	...		565.00	1,069.44
403.17	233.00	1,356.58	313.44	5,741.94		396.95	12,102.15
2,284.97	500.00	568.50	...	5,328.39		74.00	17,535.81
							2,624,389.77
234,499.05	59,148.32	175,329.22	93,692.82	264,771.93		845,508.14	3,190,591.99
...	...	...	...	...	2,620.26		
...	...	...	...	...	14,065.96		
...	...	...	...	...	2,775.23		
...	...	...	...	...	12,924.60		
...	...	...	...	...	802.50		
...	...	...	...	...	5,805.29		
...	...	...	...	...	2,719.83		
...	...	...	...	...	4,000.00		
...	...	...	...	...	23,583.88		
...	...	...	...	...	1,571.32		
...	...	...	...	...	6,925.50		
...	...	...	...	...	1,048.90		
...	...	...	...	...	18,447.00		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Téléphone	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts	....	....	4,091.74	1,459.38	....
École Normale Laval (Normal School)	....	....	2,093.08	123.87	....
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse)	....	....	2,105.79	937.24	80.50
Bornes — Landmarks	....	....	....	....	....
Drainage	....	....	....	....	....
Transport	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Entrepôt Dorchester (Warehouse)	....	....	2,109.48	83.23	....
Entrepôt St-Paul (Warehouse)	....	....	1,354.60	469.42	360.25
Garage et entrepôt (Warehouse), rue DeVarennes (Street)	70,809.46	....	7,144.54	3,303.61	4,621.39
Automobile: achat — Purchase	....	....	....	....	....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant	....	....	....	....	....
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St-Amable (Street)	31,880.79	2,698.26	3,197.75	1,675.50	915.00
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Musée provincial — Provincial Museum	26,911.24	15,207.52	3,097.55	5,736.92	5,121.15
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park	....	....	150.00	....	....
Rue St-Cyrille (Street)	43,501.01	29,199.88	9,565.53	3,875.74	3,745.00
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Rue St-Eustache (Street)	....	15,900.00	2,626.33	1,509.17	360.00
Rue St-Joachim (Street)	....	21,538.78	3,704.45	1,052.28	....
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses	52,359.35	....	2,471.78	326.16	....
Plantes et graines — Plants and seeds	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Édifices à Montréal — Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street)	177,474.32	35,527.78	8,011.01	6,155.29	1,789.22
Automobile: achat — Purchase	....	....	....	....	....
Déménagement — Moving expenses	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center)	13,228.54	....	4,948.81	1,764.91	....
Neige et vidanges — Snow and garbage	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	2,177.12	1,174.00	2,139.36	1,293.80	....
Bordeaux: Garage Kelly	52,395.03	....	4,665.66	2,021.34	....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant	....	....	....	....	....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux — Materials	Taxes	Ameublement — Furniture	Nettoyage, etc. — Cleaning, Etc.	Réparations — Repairs	Divers: Détail — Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire — Miscellaneous: Summary	TOTAL
					739,299.91		
					8,917.96		
	879.83			398.00		430.00	7,258.95
	2,536.25						4,753.20
13,393.18	897.68	275.00		130,614.83		9,569.01	157,873.23
					3,933.00		
					2,850.00		
					2,080.00		
					706.01		
	534.31			10,548.00		6.00	13,281.02
201.52	715.36	314.00				150.00	3,565.15
6,820.35	61.47	338.55	725.40	19,429.04		36,675.86	149,929.67
					3,233.67		
					4,647.06		
					27,305.95		
					1,489.18		
		29.12	229.90	9,077.58		26,815.17	76,519.07
					25,547.90		
					1,267.27		
296.67	8,000.00	2,227.10		33,660.00		3,743.57	104,001.72
					1,400.00		
					2,343.57		
3,000.96						839.00	3,989.96
140.70	4,835.98	9,073.20	15,333.80	4,848.74		9,422.25	133,541.83
					5,000.00		
					1,464.00		
					2,958.25		
	676.76	4,614.63	24.30	2,993.00		438.00	29,142.19
32.40	2,089.94	255.95				1,325.00	29,998.80
					1,025.00		
					300.00		
551.81				6,764.44		7,585.72	70,059.26
					7,081.86		
					503.86		
							3,974,506.04
2,787.78	2,599.87	6,101.36	1,040.01	28,729.15		6,598.56	276,814.35
					3,286.21		
					2,281.25		
					1,031.10		
23,720.69	3,040.36	2,635.29	1,370.16	6,095.00		3,235.01	60,038.77
					1,870.00		
					1,365.01		
25.25	101.51	8.00	1,516.78	819.35			9,255.17
1,308.67	346.13	759.60	334.99	16,319.08		79,070.51	157,221.01
					5,187.77		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts	....	....	....	....	....
Renouvellement d'aqueduc— Renewal of waterworks	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts	....	....	2,218.49	2,268.65	204.65
Honoraires — Fees	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
École Normale Jacques-Cartier (Normal School)	....	....	6,187.68	....	30.00
Rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle publique — Public Curatorship	2,195.00	384.00	3,714.00	434.56	24.50
Rue St-Denis (Street):					
École de Métiers — Trade School	35,265.63	....	5,938.72	7,117.83	2,414.68
École Polytechnique — Polytechnic School	19,811.68	....	....	3,094.84	29.15
Rue St-Hubert (Street)	23,113.38	....	4,949.88	5,742.69	898.67
Rue St-Vallier (Street): annexe à l'ancien Hôpital Ste-Justine — Annex to former Ste. Justine Hospital	33,416.31	....	25,238.82	11,451.55	1,898.83
Chauffeurs et gardiens — Firemen and watchmen	....	....	....	....	....
Assurances — Insurance	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham	1,587.45	445.00	640.25	314.17	....
Cap-de-la-Madeleine	564.00	973.00	1,868.44	390.33	....
Chicoutimi	1,086.60	....	813.38	398.37	....
Cookshire	392.00	515.00	584.79	367.40	....
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit	1,010.00	....	360.44	95.10	....
Gaspé	....	335.00	256.79	617.40	....
Travaux de terrassement — Earthwork	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Grand'Mère	710.00	515.00	1,470.86	260.10	....
La Malbaie	2,578.20	....	1,594.96	110.53	....
Macamic	113.75	130.00	50.00	155.63	....
Matane	797.50	957.99	685.75	93.15	....
New Carlisle	1,899.95	....	1,312.61	365.47	....
Transport	....	....	....	....	....
Divers — Miscellaneous	....	....	....	....	....
Sept-Iles	....	....	63.61	97.80	....
Ste-Geneviève-de-Batiscan	960.00	....	340.97	82.50	....
Ste-Germaine (Dorchester)	....	245.00	623.97	488.33	....
St-Jérôme	2,804.10	....	706.13	225.77	....
Trois-Rivières: Blvd Turcotte	2,049.95	1,905.00	805.86	910.03	....
Rue Detonnancourt (Street)	3,443.22	3,829.92	1,823.22	907.95	....
Victoriaville	....	....	439.65	65.36	....
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices	....	....	1,138.67	4.34	....
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses	1,648.13	390.20	3,771.24	4,278.73	....
Québec: Bois de Coulonge	82,118.65	4,436.19	11,841.00	1,691.85	....
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor	....	....	....	....	....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux — Materials	Taxes	Ameublement — Furniture	Nettoyage, etc. — Cleaning, Etc.	Réparations — Repairs	Divers: Détail — Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire — Miscellaneous: Summary	TOTAL
...	...	...	...	...	70,216.53		
...	...	...	...	...	2,367.63		
...	...	...	...	...	1,298.58		
7.00	569.09	10,616.47	...	19,265.00		2,275.51	37,424.86
...	...	...	...	...	2,241.11		
...	...	...	...	...	34.40		
294.43	...	185.00	...	23,314.31		353.89	30,365.31
60.30	496.88	1,330.20	1,089.35	1,592.66		...	11,321.45
829.40	1,018.23	...	35,325.96	69,778.95		112.64	157,802.04
973.81	...	...	...	39.48		...	23,948.96
1,893.72	2,553.73	6,723.19	24,630.80	105,415.71		1,930.80	177,852.57
1,378.20	6,787.25	1,405.80	498.14	4,176.20		34,896.33	121,147.43
...	...	...	...	...	29,185.97		
...	...	...	...	...	4,762.98		
...	...	...	...	...	947.38		
							1,063,191.92
57.40	87.60	645.50	153.21	407.08		42.25	4,379.91
111.88	72.00	10.75	196.64	7,276.71		80.00	11,543.75
85.83	...	422.20	192.20	155.81		...	3,154.39
...	40.00	240.95	100.52	1,560.75		51.00	3,852.41
...	...	179.12	...	54.68		...	1,699.34
...	43.00	...	...	2,183.50		1,229.20	4,664.89
...	...	...	...	...	1,154.20		
...	...	...	...	...	75.00		
49.25	26.20	174.23	307.53	6,748.20		125.25	10,386.62
96.08	1,296.00	277.60	470.01	13,148.00		768.00	20,339.38
...	...	83.50	...	12.25		141.75	686.88
5.50	70.00	79.50	330.04	50.07		655.00	3,724.50
412.03	...	733.00	842.98	15,799.20		3,184.34	24,549.58
...	...	...	...	...	3,167.34		
...	...	...	...	...	17.00		
...	...	1,149.00	117.01	1,452.86		12.75	2,893.03
256.63	33.00	53.33	78.00	217.00		62.00	2,083.43
89.20	43.00	194.75	...	21.97		4.23	1,710.45
35.98	39.27	14.95	73.54	32.31		55.00	3,987.05
238.49	930.07	619.24	151.75	1,274.65		131.25	9,016.29
89.69	2,032.37	1,805.97	1,752.43	1,064.96		15.50	16,765.23
...	...	...	28.96	21,167.78		6.00	21,707.75
12.60	39.85	772.15	3.43	2.66		...	1,973.70
							149,118.58
908.14	566.16	5,165.20	978.23	7,012.85		937.75	25,656.63
4,436.39	782.17	11,252.91	882.86	14,855.01		42,853.57	175,150.60
...	...	...	...	...	16,000.00		

Entretien, réparations, aménagement et loyer des palais de justice, des prisons et des édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Automobiles: entretien — Maintenance					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant					
Clôture — Fence					
Fleurs, foin, grains, etc. — Flowers, wheat, hay, etc					
Uniformes, etc					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils					
Travaux de terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous					
Édifices loués — Rented Buildings		134,896.98	5,061.02	47,745.40	8,330.00
Loyer — Rent					
Déménagements — Moving expenses					
Glace — Ice					
Divers — Miscellaneous					
	$2,189,071.68	672,339.85	447,148.08	247,209.44	62,248.23

Moins recettes:
- Comm. du salaire minimum: loyer, entretien, etc
- Téléphone — remboursements de divers départements
- Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements, etc.
- Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur
Salaires: ouvriers, etc
femmes de ménage

Loyer (*)
Autres dépenses

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:
Québec
Montréal
Autres endroits — Other places

Édifices publics — Public Buildings:
Québec
Montréal
Autres endroits — Other places
Bois de Coulonge
Édifices loués — Rented buildings

Moins: recettes — Less: Receipts

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameublement Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
....	....	....	....	....	2,339.28		
....	....	....	....	....	1,814.90		
....	....	....	....	....	6,190.25		
....	....	....	....	....	5,929.21		
....	....	....	....	....	1,316.32		
....	....	....	....	....	5,921.76		
....	....	....	....	....	790.00		
....	....	....	....	....	2,551.85		
8,692.67	35,447.47	184,943.34	59,548.84	317,496.67		2,857,955.41	3,660,117.80
....	....	....	....	....	2,843,219.03		
....	....	....	....	....	4,425.70		
....	....	....	....	....	6,450.23		
....	....	....	....	....	3,860.45		
455,820.19	241,147.87	520,544.12	382,213.90	2,279,299.37		4,175,088.61	11,672,131.34

Less receipts:			
Minimum Wage Comm.: Rent, maintenance, etc		149,684.86	
Telephone — Reimbursements by sundry departments		737,012.59	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc		163,392.91	
Refund of Provincial tax on gasoline		9,075.33	*1,059,165.69*
			$10,612,965.65

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor		16,000.00
Wages: Workmen, etc	2,189,071.68	
Charwomen	672,339.85	2,861,411.53
		2,877,411.53
Rent (*)		2,843,219.03
Other expenses		5,951,500.78
		$11,672,131.34

Salaires *Wages*	*Autres dépenses* *Other Expenses*	*TOTAL*
177,636.36	*234,317.59*	*411,953.95*
307,638.85	*1,190,687.81*	*1,498,326.66*
24,092.94	*690,016.22*	*714,109.16*
509,368.15	*2,115,021.62*	*2,624,389.77*
1,702,542.81	*2,271,963.23*	*3,974,506.04*
396,162.79	*667,029.13*	*1,063,191.92*
31,885.96	*142,889.25*	*174,775.21*
86,554.84	*88,595.76*	*175,150.60*
134,896.98	*3,525,220.82*	*3,660,117.80*
2,352,043.38	*6,695,698.19*	*9,047,741.57*
$ 2,861,411.53	*$ 8,810,719.81*	*11,672,131.34*
		1,059,165.69
		$10,612,965.65

(*) **Loyer pour les départements suivants — Rent for Following Departments**

Affaires municipales	Municipal Affairs	10,255.20
Agriculture	Agriculture	142,524.62
Bien-être social	Social Welfare	120,572.48
Chasse	Game	41,957.53
Colonisation	Colonization	27,300.96
Conseil exécutif	Executive Council	47,886.77
Finances: Bureau du revenu	Finance: Revenue Branch	810,400.42
Industrie et commerce	Trade and Commerce	79,752.56
Instruction publique	Education	31,254.85
Jeunesse	Youth	14,620.62
Mines	Mines	211,815.03
Pêcheries	Fisheries	10,623.32
Procureur général	Attorney-General	181,363.34
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources	43,553.04
Santé	Health	250,298.93
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary	29,379.92
Terres et forêts	Lands and Forests	80,822.27
Transports et communications	Transportation and Communications	94,905.54
Travail	Labour	392,141.54
Travaux publics	Public Works	53,691.34
Voirie	Roads	168,098.75
		$ 2,843,219.03

Aberman, J. et D., 4,677.24; Adams, M., 21,503.72; Annett, E.-J., 2,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 3,500; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 2,200; Baillargeon, J.-B., 2,422.42; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,012.50; Banque Provinciale du Canada, 3,536.04; Barnabé & Fils Ltée, 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bégin, C.-A., 2,146.67; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Bélanger, R., 2,804.98; Benaby Realties Ltd., 15,082.08; Bernatchez, Irène, 3,024; Biron, A., 3,708; Blanchet, R., 3,600; Blouin, L., 8,235.60; Bossé, Éveline, 6,850; Bouchard, D., 15,467.94; Bouchard, Mme M.-C., 3,225; Bourgault, Mme T.-B., 2,619.69; Bourget, Mme J.-A., 2,333.31; Bourlamaque, ville (town), 3,213.96; Brunet, G.-A., 5,160; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,500; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,502.90; Canadian Realties Fund for Quebec Inc., 49,920.63; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Catholic Episcopal Corp., 2,200; Cavanaugh, Mme D., 1,800; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Chancberg, S., 12,915; Chandor Investment Corp., 41,484.32; Chaput et Gamache, 5,220; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie Assurance Générale de Commerce, 21,967.44; Cie Autobus & Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,760.88; Cie Coghlan Investments Ltd., 6,925.92; Cie du St-Louis, 137,450.16; Cie Photo Air Laurentides, 10,920; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Cohen, H.-R. Freedman Co., 1,600; Collin, G.-A., 4,499.88; Collin, M., 10,972.64; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, A. et D., 6,600; Crédit-Foncier Franco-Canadien, 6,447; Crédit Interprovincial Ltée, 10,927.84; Cyr, Dr O., 2,100; Dalhen, J., 1,680.96; De Goumois, M., 72,499.92; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,381.21; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desormeaux, Mme J., 5,400; Desrosiers, P., 2,588.40; Dion, A., 3,900; Donnacona, ville (town), 3,000; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, O., 1,600; Ducharme, Succ. J.-H., 4,399.92; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 1,925; Dupuis, P.-C., 1,559.18; Dussault, S.-E., 1,920; École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 11,232.69; École supérieure de commerce de Québec, 4,702.92; Édifice du Boulevard Ltée, 55,472.04; Édifice Langlais Ltée, 35,499.96; Édifices St-Georges Inc., 44,439; Édifice St-Jean Inc., 10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Forteresse Ouvrière de Kénogami, 1,647.96; Fournier, S., 7,011.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6.025.44; Gagné, R., 4,417.70; Gagnon, R., 1,805; Gagnon, Mme R., 2,074.24; Garneau, R., 65,613.12; Garon, Mme E., 2,225.30; Gatineau, ville (town), 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.48; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,800; Germain, Y., 2,250; Girard, G.-E., 2,475; Godin, H. et Dufresne, E., 6.328.92; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 1,602; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,900; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 4,399.92; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60;

Hardy, Jeanne Enr., 12,892.80; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,500; Houde, Gilberte, 2,484.37; Ideal Building, 23,200; Immeubles Dalma Inc., 7,907.94; Immeuble Lagacé, 12,406.20; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 12,181.20; Immeubles S. Marthe Ltée, 5,646; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 11,358.72; Jobidon, M., 11,178; Jobidon, P., 3,600; Jobin, A.-R. & Cie, 2,130.60; Johnson, H., 8,881.56; Keays, J.-R., 3,117.96; Labelle Building Ltd., 6,600; Lacoursière, A., 2,220; Laflamme, J.-H., 1,900; Lafrance, J.-B., 3,003.21; Lahaye, J., 3,720; Laiterie Artic Ltée, 68,956.20; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Lambert, Mme P., 2,400; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,800; La Tuque, ville (town), 3,000; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 6,295.06; Lavoie, E., 2,100.48; Leblanc, L., 2,700; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,308.30; Lefrançois, J.-W., 1,649.04; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 3,648; Levesque, A., 2,199.96; Lomme, J.-R., 1,800; Lussier, Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Reine, 3,000; Marcotte, C., 1,800; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 32,035.32; Mitchell, A., 17,131.40; Mont-Joli, ville (town), 7,000; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 6,859.56; Noranda Realty Regd., 1,750; Ouellet, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 74,880; Park Holding Ltd., 58,125; Périgny, P.,

2,253.60; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 1,653.75; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Plante, Béatrice, 2,400; Poirier, J.-H. Construction Ltée, 11,413.80; Poitras, A., 2,610; Pothier, P., 2,220; Prémont, W., 5,267.81; Prénoveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 6,038.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Quebec Newspapers Ltd., 12,125; Quirion, G., 2,400; Racine, P., 27,599.88; Ratté, L., 5,692.20; Receveur Général du Canada, 11,112; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,499.92; Rivest, R., 3,437.50; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 3,180; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Seven Island Shopping Center Corp., 5,803.89; Shawinigan Falls, cité, 6,240; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 6,459; Simard, P.-F., 161,703.96; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, 3,025; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; St-Cerny, L., 2,790; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Jean, R., 2,220; St-Joseph-de-Beauce, v, 4,200; Ste-Marie, Succ. J.-U., 38,400; St-Pierre et Vachon, 1,800; Taché-Fragasso, Mme C., 3,509.50; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,680; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Transportation Building Co., 25,133.62; Université Laval, 3,999.96; Vachon, J.-L., 1,800; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Verdun, cité, 5,949.13; Versailles Investments Inc., 28,898.03; Victoriaville, ville (town), 4,652.40; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 114,721.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,951,500.78)

Adam, W.-H. Ltée, 1,620.02; Agences Publicitaires du Nouveau Québec Inc., 5,424.79; Agence des Ressorts Enr., 3,134.27; Agence Sana Enr., 10,191.79; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,433.58; Alco Service Enr., 26,130.32; Allied Electric Ltd., 1,666.66; Arseneau, C., 1,761.70; Arsenault, E., 2,257.80; Asbestos Covering Co. Ltd., 18,658; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 14,554.50; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 19,423.02; Asselin, J.-A. jr, 8,547.59; Auger, H. Ltée, 8,379.72; Auger, Irène, 5,269.20; Authier, A., 2,422.14; Autobus A. Drolet Ltée, 2,080; Ayotte, P.-V. Ltée, 3,102.53; Babin Automobile Ltée, 1,767.47; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 4,116.50; Barnabé & Fils Ltée, 75,871.89; Barnes Investigation Bureau Ltd., 7,897.50; B.-D. Construction Enr., 4,635; Beaudet, J.-L. Inc., 8,561.38; Beaudoin, T., 90,477; Beaulieu, E., 16,518.39; Beaulieu, W., 5,412.82; Beaupré, H., 5,765; Beaver Electric Supply Regd., 10,159.29; Beebe, C., 1,616.34; Bégin, P., 2,588.25; Bel-Air Renovation & Protection, 6,625; Bélec, S., 6,972.50; Bell Telephone Co., 739,299.91; Ben Co. Ltd., 2,972.55; Benn Sanitary Products Regd., 24,912.17; Benoît, J.-P. Ltée, 17,362; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 15,618.22; Berger, E. & Cie Ltée, 18,275.98; Bertrand, Y., 10,451.42; Bérubé, E.-P. Enr., 33,136.98; Blackburn, B., 3,740.80; Blackburn, R., 2,804.50; Blanchette, R., 11,004.13; Boily, A., 1,764.50; Boissonneault, P., 2,279.62; Boivin, O., 6,285.60; Bouchard, P., 2,405.71; Boucher & Dumesnil Enr., 3,403.62; Boucher, G. Enr., 10,098.80; Boulevard Dodge-DeSoto Ltd., 4,029.76; Bouthillier Frères, 2,367.63; Brault & Lessard Enr., 1,743.60; Breard Chemical Division Inc., 24,275; Breard, H. Enr., 3,122.48; British American Oil Co. Ltd., 1,615.59; Brodeur, R., 17,318.37; Bruneau, E., 1,638.75; Brunelle, H. Ltée, 2,409.50; Buanderie Lévis Ltée, 1,640.11; Cadrin, G., 2,076.98; Cain, A., 1,500; Cain, W., 5,803.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,983.32; Canadian Office Equipment Mfg. Ltd., 15,999.88; Canadian Petrofina Ltd., 26,231.93; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 5,717.30; Cape Citadel Construction Inc., 128,957; Caron, A., 5,005.26; Carrière, J., 8,566.80; Cartier & Girard Ltd., 1,886; Centre d'Apprentissage Métiers Construction de Montréal, 1,963.61; Champlain Oil Products Ltd., 6,002.24; Chapados, T., 1,552.25; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 10,451.38; Charron-Ménard, 1,514.43; Chartier, E.-J. Inc., (Québec), 33,598.79; Chartier, E.-J. Inc., (St-Hyacinthe), 3,310.77; Chartrand, Z., 2,395.68; Chartré Lumber Co., 5,672.25; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 1,578.75; Cie Canadienne du Meuble Enr., 12,224.40; Cie de Charbon Élie Ltée, 2,161.49; Cie de Combustible de Hull Ltée, 7,469.32; Cie d'Auvents Canadienne Ltée, 2,000; Cie F.-X. Drolet, 6,831.52; Cie Électrique du Saguenay, 6,787.63; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 5,317.85; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 2,371; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, 6,786.86; Cie de Plomberie et Chauffage de Hull, 3,000; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 4,874.06; Cie de Quincaillerie Loranger, 14,648.19; Cimota Construction Corp. Ltd., 1,935.78; Cloutier, A., 2,585; Cloutier, L.-P. Inc., 4,591.29; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 4,355; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,804.56; Commodités Ménagères Enr., 4,069.45; Construction Laurentienne Ltée, 1,631.95; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 1,621.09; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,719.24; Corbeil & Frère Enr., 4,270.67; Corneau, A., 2,215; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 4,479.61; Corp. Produits Para Ltée, 1,760; Côté, C. Enr., 30,859.82; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 81,230.47; Côté, L., 34,892.25; Courtois, A. & Frère Enr., 11,178.26; Cousineau, G. Ltée, 4,570.50; Couture, R., 19,568.10; Couturier, A., 10,038.40; Custodis and Chimney Co. Ltd., 6,129.09;

Dallaire, A., 4,524.40; DeBeaumont & Cie Ltée, 2,303.29; D. & D. Glass, 1,719.30; De Serres, O. Ltée, 2,789.18; Desforges & Fils Ltée, 4,003.07; Desrosiers, A., 2,992.86; Dion, A. & Frères Inc., 5,674.83; Dominion Spinkler Co. Ltd., 3,260.59; Dorion, R. Enr., 10,161.58; Drolet Construction Cie Ltée, 15,476; Drolet & Ringuette Ltée, 5,515.05; Ducharme, L., 5,832.19; Dufour Libraire Enr., 3,917.23; Dugal, J., 59,541.45; Duguay, A., 2,581; Duguay, J.-D. Inc., 2,003.77; Dumais, R.-D., 2,241.11; Dumont, N. Ltée, 4,659.10; Dupont, A.-L. Ltée, 13,871.53; Dustbane Products Ltd., 1,510.35; Eastern Shade Tree Surgery Regd., 3,600; Electrolab Agencies Regd., 1,678.67; Émond, E., 17,853.58; Empire Maintenance Ltd., 8,700; Entreprise, E. Ltée, 2,282.40; Entreprises Montréal-Nord Ltée, 118,356.68; Entreprise de Peinture Enr., 29,615.21; Entreprises Roma Inc., 16,910.24; Faribault, M. Enr., 12,072.22; Farquhar-Robertson Ltd., 4,089.81; Ferland, J.-E. Ltée, 5,436.75; Ferronnerie Grothé Ltée, 6,870.03; Ferronnerie Hardy, 2,465.99; Fiset, E., 4,768; Fiset & Frère Enr., 4,798.32; Fiset, J.-O., 17,617.10; Fortin, L., 4,663.82; Furland, M., 3,805.19; Gagnon, F.-P., 3,161.53; Gagnon, P., 3,635.07; Garage H. Brassard Ltée, 3,216.08; Garneau, R. & Fils, 7,631.50; Gatineau Power Co., 6,919.28; Gauthier, A., 21,144; Gauthier, A.-E. Ltée, 2,878.56; Gauthier, E., 3,252.50; Gauthier & Julien Ltée, 5,010.95; Gauvreau, Beaudry Ltée, 8,449.01; Gélinas, L.-P., 1,938.76; Genest, P.-E. Enr., 2,132.25; G.-G. Bros. Ltd., 2,037.88; Giguère Automobile Ltée, 6,248.41;

Gingras & Charest Enr., 24,367.88; Giroux Frère Enr., 4,100.85; Giroux, N. Enr., 5,000; Giroux, N.-H., 32,958.06; Glackmeyer Sales Regd., 1,684.75; Godbout, G. Inc., 11,447.38; Gosselin, L., 1,868.75; Goulet, A. Ltée, 5,082.11; Gravel, Léo, 2,423; Gravel, Lucien, 2,267.91; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,570.80; Gravel, R. & Fils, 3,011.60; Gravel, S., 2,597.50; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 4,663.77; Grenier, J. Ltée, 4,058.61; Grenville Supply Co. Ltd., 5,589.79; Grothé, C.-A. Cie Ltée, 38,837.14; Hallé, Mme G., 1,565.41; Harton, J.-L., 8,982.55; Harvey & Rioux, 27,900; Hébert Cold Cathode Inc., 1,968.04; Hébert, G., 2,762.28; Henry, A., 3,629.58; Holden, P.-J. Regd., 13,953; Hôpital Ste-Justine, 44,734.28; Hotte, A., 2,101; Huile à Chauffage R. Brodeur, 4,791.45; Huile Chauffage Labelle, 13,406.59; Huile Tero Enr., 21,162.22; Hull, cité, 3,605.67; Huot, R., 2,707.10; Hydro-Québec, 66,646.11; Imperial Oil Ltd., 16,821.42; Independent Petroleum Corp., 18,448.91; Industrial Sanitary Products Ltd., 1,527.68; Industrial Service Specialties Regd., 3,384.32; Institut D. Savio, 5,305; Jobidon, M., 7,427.90; Jolicoeur et Ste-Croix Enr., 1,694.35; Joliette, cité, 2,040.01; Joron & Cie Ltée, 4,877.95; Joyal, F.-E. & Fils, 1,914.80; Julien, E., 12,348.55; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 1,731.55; Laberge, A. Ltée, 109,856.05; Laberge, J.-P., 29,789; Laberge Tire Sales & Service Regd., 5,124.27; Lachance Inc., 7,951.14; Lajoie, C., 6,230; Lajoie & Frères Enr., 6,041.13; Lalancette, P., 5,551.94; Lalonde, L.-N. Ltée, 4,454.19; Lalumière, R., 35,325.96; L'Ami du Foyer Inc., 2,973.10; Landry, A., 31,022.80; Lanouette, A., 7,062.75; Lapointe, A., 9,310; Larochelle & Fils Inc., 1,724.35; Larry's Window Cleaning Regd., 2,047.50; La Salle Supply Ltd., 3,219.65; Laurentides Automobiles Inc., 4,054.25; Lauzon, J.-P. Ltée, 28,992.42; Lavoie & Boucher Enr., 4,278.36; Lebel, E., 2,397.18; Leblanc, A.-D. Enr., 10,359.77; Leclerc, R., 9,900.50; Lecompte, E. Ltée, 2,609.95; Lecompte, R. Construction Inc., 4,328.50; LeGresley, P.-D., 3,410.13; Legris, Y. Ltée, 10,465.94; Lemieux, G.-J. Ltée, 8,156.90; Lemire, J.-A., 4,315; Lemire, O., 10,171.80; Lépine, G., 3,847.10; Lépine, R.-E., 1,598.19; LeSieur, L., 5,782.25; Létourneau, W., 6,550.63; Levesque, P.-E., 2,134.90; Liège Paints & Varnishes Regd., 5,155.45; Lortie, A., 19,650; Machine Works Ltd., 1,756.77; Magnus Chemicals Ltd., 5,547.15; Maheu & Maheu Cie, 2,629; Marchand, P. Enr., 55,290.60; Marier, R., T.-V. Service, 2,017.90; Marquis, D. Enr., 35,687; Marquis, L.-C. Ltée, 31,397.27; Martel, P.-J., 76,663.23; Martineau, R., 7,839.50; Massé, J.-A., 4,400; Maurice-Bross, C., 2,979; Maurice, J.-A., 4,291.31; Michaud & Simard Inc., 13,215; Miller, L., 8,522.25; Mitchell, A., 14,237; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,175.43; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., 1,851.50; Modern Motor Sales Ltd., 1,709.50; Moffet, L. Ltée, 3,477.50; Moisan, R., 3,360.50; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,581.56; Montcalm Automobiles Inc., 7,561.16; Montflex Inc., 29,844.91; Montmigny, C.-H., 2,374; Montréal, cité, 85,116.05; Moreau, G. Enr., 8,898; Moreau, J.-R., 3,875; Morin, A., 9,415.57; Morin, J.-B., 2,732.92; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 11,198.48; Morneau, J. Inc., 3,124.24; Mousseau, A., 2,134; National Petroleum Ltd., 31,016.60; Noël, J.-R. Inc., 21,135; Nolin, F. Ltée, 4,003.93; Nolin, M., 3,131.41; Northern Electric Co. Ltd., 2,348.23; Northern Life Assurance Co. of Canada, 1,544.07; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,035.11; O'Neil & Richard Ltée, 8,762.19; Otis Elevator Co. Ltd., 29,630.49; Ouellet, G., 2,795.15; Pagé, A., 1,916.20; Palais du Commerce Inc., 4,588.95; Papeterie Économique Enr., 4,510; Paquet, E. & Fils Enr., 7,451.20; Paquette, G. Ltée, 2,177.85; Parent, J.-C., 3,427.82; Par-Metal Enr., 7,579.50; Paspébiac Radio Service Enr., 3,692.50; Pavage Pyramid, 2,118.30; Peinture de Luxe Enr., 3,578; Pépinière Paquet, 5,624.56; Perrault, G. Inc., 43,876.43; Perron, M., 9,608; Perron, R. Ltée, 290,743.91; Pétroles Inc., 8,264.63; Pétroles Lion Inc., 2,036.31; Pilon, A. Ltée, 97,359; Poliquin, R., 14,244.45; Polroco Inc., 39,032.75; Poulin, G. Inc., 86,222.60; Pouliot Furniture, 7,178.50; Produits Capital, 3,044.70; Produits Chambord, 2,875.39; Produits d'Acier Atomic Inc., 16,640.37; Proulx, C.-O. Construction Co. Ltd., 18,268.73; Pruneau Inc., 2,143.10; Québec, cité, 96,573.27; Québec Électronique Enr., 1,605.16; Québec Power Co., 98,343.06; Quebec Vibrator Tools & Equipment Ltd., 4,100.35; Quincaillerie d'Assise Enr., 3,659.61; Quincaillerie Trudeau Ltée, 10,227.38; Racine & Verret Enr., 10,237.50; Ranger, B., 6,134.32; Raskin, F.-J. Inc., 13,089.69; Ratté, R., 6,289.95; Régimbal, E. Inc., 6,705.30; Regional Asphalt Ltd., 1,616.25; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 5,074.17; Remington Rand Ltd., 3,002.92; Réseau Électrique Potvin Ltée, 1,877.54; Revêtement Mural Inc., 3,350; Rhéaume, L. Inc., 3,045; Richard Construction, 7,284.78; Riverin, I., 13,244.45; Rivière-du-Loup, cité, 3,901.50; Robar Construction Inc., 14,541.92; Robillard, J.-R. Ltée, 40,638.28; Robitaille, G., 15,466.75; Rochette, P., 5,722.76; Rogers Montreal Ltd., 1,687.07; Roma Construction Enr., 24,740.14; Rondeau, Z., 6,284.43; Rouillard, J.-R. Ltée, 26,786; Rouillard, R., 1,765; Rousseau, E.-A. Enr., 10,618.32; Rousseau, J. Inc., 1,648.01; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,659.50; Royaume du Pinceau, 2,160.25; Saillants Inc., 1,811.86; Saindon, G., 6,990; Sarault, G., 6,838.79; Save Gilmatic System, 1,637; Service d'Arbre Guimond Enr., 3,893.75; Service d'Entretien de Québec Inc., 2,152.10; Service de Pneus Stadium Ltée, 3,739.40; Sharples, J.-W., 1,671; Shawinigan Water & Power Co., 13,414.45; Sherbrooke, cité, 9,629.11; Shérif du district de Montréal, 3,780.66; Show Mart Inc., 2,845; Simard, H. Enr., 10,423.22; Simard, P.-F., 5,479.15; Simon, J.-R., 6,300; Smith, N., 5,295.03; Société J. Bonnel, 1,700; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,967.52; St-Amand, J.-L., 2,000; St-Amour, J.-A. Ltée, 1,539.48; St-Cyr, W.-D. Ltée, 16,133.79; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 2,637.57; St. Lawrence Independent Oil Ltd., 27,069.37; Sunbeam Equipment Co., 18,972.90; Sylvain, G., 1,977.59; Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., 2,107.20; Talbot, L.-P., 16,731.82; Tardif, G., 3,023.92; Tero Enr., 13,318.84; Thibault, H., 6,240; Tire Center Ltd., 2,427.98; Tolhurst Oil Ltd., 4,661.65; Toupin, J.-L., 3,104.10; Trade Lumber Co. Ltd., 20,212.79; Tranchemontagne, C.-X. Ltée, 1,504.94; Tremblay, A., 24,178.40; Tremblay, L., 6,092.76; Trois-Rivières, cité, 15,636.02; Trois-Rivières Feu Protection, 2,118.78; Trottier, J.-G., 8,365.46; Trottier Lumber, E.-L., 14,997.72; Trottier, O. & Fils Ltée, 2,025.82; Truchon, J.-E., 1,758.85; Turcotte, A. Construction Co. Inc., 14,390; Turcotte, J. Inc., 69,902.57; Turcotte & Létourneau Ltée, 1,817.71; Turgeon & Jobin Ltée, 16,974.05; Turnbull Elevator Co. Ltd., 2,338.03; United Importers & Jobbers Ltd., 15,949.15; Universal Auto Ltd., 4,067.06; Vaillancourt, A. Enr., 3,553.38; Vaillancourt, J.-A. Enr., 36,880.08; Vaillancourt, O., 3,000; Vallée, J., 1,978.94; Vallée, O. Ltée, 12,817.50; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 11,911.90; Verret & Fils, 2,609.40; Villeneuve, A. Enr., 2,008.14; Villeneuve, L. Ltée, 1,578.12; Villeray Glass, 2,405.16; Vitrerie Citadel Inc., 4,892.31; Vogel, H.-H. Co. Canada Ltd., 4,058.85; Weir, J.-R. Ltd., 55,016.75; Wilhelmy Automobiles Ltée, 2,198.05; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,759.55; Yockel, J., 3,277.17; Young, H., 8,488.97.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 339,238.47.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements ($1,499,650.84)

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities: ***Abitibi-Est:*** Barraute, 1,500; Bourlamaque, ville (town), 2,500; Malartic, ville (town), 5,000; Val-d'Or, ville (town), 3,333.34. ***Argenteuil:*** Huberdeau, 136.09; Lachute, ville (town), 4,356.28; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 3,686.67. ***Arthabaska:*** Chesterville, 3,225; Nobertville, 3,393.10; Princeville, 5,000; Victoriaville, ville (town), 2,500; Warwick, 3,219.47. ***Bagot:*** Acton Vale, 8,000; St-Liboire, v, 4,000; St-Pie, v, 5,000. ***Beauce:*** East-Broughton, 194.75; Shenley, c, 4,000; St-Elzéar: p, 108, v, 100.98; St-Ephrem, v, 1,874.79; St-Georges-Est, p, 652.62; St-Georges, ville (town), 6,712.38; Ste-Marie, ville (town), 42,500; St-Victor, v, 1,192.97. ***Beauharnois:*** Mélocheville, 10,500; Ste-Cécile, 1,199.60. ***Bellechasse:*** St-Charles, v, 3,000; St-Damien, p, 1,176.02; Sts-Gervais et Protais, p, 3,996.32; St-Magloire, 720.22; St-Nérée, 325; St-Raphaël, v, 4,000. ***Berthier:*** Berthierville, 2,944.29; St-Cuthbert, 683.55; St-Michel-des-Saints, p, 5,000. ***Bonaventure:*** Bonaventure, 2,086.72; Carleton-sur-Mer, 6,112.50; New Richmond, 2,984.31. ***Brome:*** Eastman, v, 2,500. ***Chambly:*** Greenfield Park, 3,062; Jacques-Cartier, cité, 78,920; Laflèche, cité, 3,000; Lemoyne, 2,796.96. ***Champlain:*** Champlain, v, 500; La Pérade, v, 5,000; St-Adelphe, 2,418.57; St-Prosper, 2,000. ***Charlevoix:*** La Malbaie: 15,000, v, 5,000; St-Hilarion, 10,000. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 10,000; Howick, 4,898.59; Ste-Philomène, 1,545.75. ***Chicoutimi:*** Chicoutimi-Nord, ville (town), 5,000; St-Honoré, v, 2,105.78; Ste-Rose-du-Nord, 10,000. ***Compton:*** Cookshire, ville (town), 3,000; East Angus, ville (town), 3,333.34; La Patrie, v, 7,833.33; St-Isidore-d'Auckland, 8,000; Sawyerville, 3,168.33. ***Deux-Montagnes:*** St-Eustache, ville (town), 38,000. ***Dorchester:*** St-Anselme, v, 1,585.35; St-Benjamin, 1,052.08; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 2,899.31; Ste-Hénédine, 2,500; Ste-Justine, 2,666.66; St-Prosper, 3,250. ***Drummond:*** Drummond-Sud, 2,497.42; Kingsey Falls, 9,315.49; L'Avenir, v, 2,685.18; Wickham, v, 6,500. ***Frontenac:*** Gayhurst, c, 3,848.61; St-Robert-Bellarmin, 1,473.44.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 2,500; Marsoui, 2,677.56; Murdochville, 3,341.67; Ste-Anne-des-Monts, 4,000. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, 8,578.54. ***Gatineau:*** Denholm, c, 1,005.38; Hull-Ouest, c, 8,250; Wakefield, v, 2,797.79. ***Huntingdon:*** Hemmingford, v, 5,000; Huntingdon, ville (town), 1,480.64. ***Iberville:*** Henryville, 2,837.50; Iberville, ville (town), 50,000. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, 2,500. ***Joliette:*** St-Ambroise-de-Kildare, 900; Ste-Béatrix, p, 3,559.19; St-Côme, 5,924.74; Ste-Élisabeth, 3,043.12; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 12,977.50. ***Jonquière-Kénogami:*** Kénogami, 5,000; St-Jean-Vianney, 2,180.83. ***Kamouraska:*** Rivière-Ouelle, 2,505.53; St-Alexandre, 1,622.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,000; St-Denis, 5,900; St-Pacôme, 1,018.42; St-Pascal, v, 23,694.61; St-Philippe-de-Néri, 2,584.60. ***Labelle:*** Ferme-Neuve, v, 2,862.59; Lac-des-Écorces, 10,800; Mont-Laurier, ville (town), 12,150.15. ***Lac-St-Jean:*** Alma, ville (town), 13,000; Délisle, c, 3,882.47; Naudville, 2,500; N.-D.-d'Hébertville, 3,145.63; St-Coeur-de-Marie, 2,500; St-Henri-de-Taillon, 2,686.70; Ste-Monique, 800. ***L'Assomption:*** Charlemagne, 2,145.03; L'Épiphanie, v, 8,406.34; St-Henri-de-Mascouche, 4,089; St-Paul-l'Ermite, 3,250; St-Sulpice, 5,000. ***Laval:*** Anjou, ville (town), 10,420.44; Iles-Laval, ville (town), 3,225; Laval-des-Rapides, ville (town), 5,000; Laval-Ouest, 665.14; Laval-sur-le-Lac, 5,666.67; Pointe-aux-Trembles, ville (town), 5,000; Ste-Dorothée, 3,324.92; St-Michel, cité, 10,000; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 6,203. ***Laviolette:*** Langelier, c. 4,166.66; La Tuque, ville (town), 7,294.92; St-Georges, v, 10,000; Ste-Thècle, v, 1,121.53; St-Tite, p, 9,851.65. ***Lévis:*** Ste-Hélène-de-Breakeyville, 3,701.01; St-Henri, v, 3,275; St-Nicolas, 4,853.33; St-Rédempteur, 2,992.72; St-Romuald d'Etchemin, 5,000; St-Télesphore, 2,456.17. ***Lotbinière:*** Fortierville, 2,000; Laurier Station, 2,830.75; Lotbinière, v, 5,000; St-Édouard-de-Lotbinière, 281.06; St-Jacques-de-Parisville, 5,963.12; St-Patrice-de-Beaurivage, v, 3,148.19. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 5,000; Ste-Angèle, 2,500. ***Matane:*** Mont-Joli, ville (town), 65,000; Ste-Félicité, 447.31; St-Jérôme-de-Matane, 3,000. ***Matapédia:*** Amqui, v, 2,492.73; Causapscal, 6,000. ***Mégantic:*** Bernierville, 2,500; Laurierville, 181.97; Plessisville, 6,000; Robertsonville, cité, 1,500; St-Jacques-de-Leeds, 3,000; St-Joseph-de-Coleraine, 10,306.53. ***Missisquoi:*** Clarenceville, v, 898.77; Farnham, cité, 17,600; St-Armand-Ouest, 126.38; Stanbridge, 2,800; Sweetsburg, v, 9,895.45. ***Montcalm:*** Rawdon, v, 5,000; St-Calixte, 872.05; St-Esprit, 1,129; Ste-Julienne-de-Rawdon, 1,575.06; Ste-Marie-Salomée, 750.36. ***Montmagny:*** Berthier, p, 1,875.50; Cap-St-Ignace, 10,000; Montmagny, ville (town), 10,000; St-Fabien-de-Panet, 2,666.66. ***Montmorency:*** Ste-Anne-de-Beaupré, v, 3,000; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,805.16; St-Joachim, 2,712.78; St-Laurent, I.-O., 2,984.10; St-Pierre, I.-O., 4,375.

Napierville-Laprairie: Laprairie, 4,000; Napierville, v, 940.56; St-Constant, 2,650.61; St-Patrice-de-Sherrington, 306.64. ***Nicolet:*** Gentilly, 3,500; Manseau, 5,000; Nicolet, ville (town), 3,333.33; St-Léonard-d'Aston, 8,000. ***Papineau:*** Amherst, c, 5,000; Angers, v, 6,000; Buckingham-Sud-Est, c, 800; Buckingham, ville (town), 39,600; Gatineau, ville (town), 12,643.61; Masson, v, 471.24; Montpellier, 2,500; N.-D.-du-Laus, 1,550.21; N.-D.-de-la-Paix, 847.38; Papineauville, 5,308.30; Plaisance, 3,500; Ripon, v, 4,304.17; St-André-Avellin, v, 1,350; Templeton, v, 1,600; Thurso, v, 5,000. ***Pontiac:*** Chapeau, v, 358.78; Clarendon, 834.65; Fort-Coulonge, 3,264.69; Grand-Calumet, 2,693.18; Portage-du-Fort, 5,033.34; Shawville, 3,416.49. ***Portneuf:*** Cap-Santé, 8,396.19; Donnacona, ville (town), 6,221.20; Neuville, v, 168.30; N.-D.-de-Portneuf, p, 2,775; St-Alban, v, 3,000; St-Augustin-de-Desmaures, 1,563.52; St-Basile-Sud, 3,957.82. ***Québec:*** Charlesbourg, ville (town), 10,000; Courville, ville (town), 3,000; L'Ancienne-Lorette, 5,000; Montmorency, ville (town), 4,936.36; N.-D.-des-Laurentides, 11,750; Orsainville, 7,300; St-Félix-du-Cap-Rouge, 5,000; Villeneuve, ville (town), 5,000. ***Richelieu:*** Massueville, v, 15,000; St-Robert, 607.06. ***Richmond:*** Asbestos, ville (town), 4,031.06; Bromptonville, 4,000. ***Rimouski:*** Bic, v, 7,059.16; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,000. ***Rivière-du-Loup:*** Ile-Verte, v, 4,500; St-Cyprien, 2,232.02; Trois-Pistoles, ville (town), 10,000. ***Roberval:*** Albanel, v, 2,500; Dolbeau, ville (town), 2,414.35; Lac-Bouchette, 3,696.95; N.-D.-de-la-Doré, 4,646.56; Roberval, cité, 10,000; St-André, v, 5,333.34; St-Eugène, 2,500; St-Félicien:

p, 2,475, ville (town), 8,739.65; St-Thomas-Didyme, 321.21. ***Rouville:*** Richelieu, 2,666.66; Ste-Angèle-de-Monnoir, 2,413.49; St-Césaire, v, 2,500. ***Rouyn-Noranda:*** Rouyn, cité, 10,000. ***Saguenay:*** Baie-Comeau, ville (town), 7,000; Forestville, ville (town), 5,807.42; Hauterive, ville (town), 5,000; Sept-Iles, ville (town), 5,000. ***Shefford:*** Valcourt, v, 4,500; Waterloo, ville (town), 6,667.33. ***Sherbrooke:*** Lennoxville, 3,333.33; Rock Forest, 2,000. ***Stanstead:*** Beebe Plain, 5,000; Coaticook, ville (town), 5,000; Dixville, 3,000; Magog, cité, 7,500. ***St-Maurice:*** Ste-Anne-d'Yamachiche, 880.31; Ste-Flore, 4,200. ***St-Sauveur:*** Québec-Ouest, ville (town), 2,000. ***Témiscamingue:*** N.-D.-du-Nord, 6,338.66; St-Eugène-de-Guigues, 3,437.50; Ville-Marie, 2,500. ***Témiscouata:*** Cabano, 27,400; N.-D.-du-Lac, v, 3,288.40; St-Honoré, 2,500; St-Joseph-Rivière-Bleue, v, 15,000; Ste-Rose-du-Dégelé, 3,532.51. ***Terrebonne:*** Lanthier, 1,208.64; Mont-Tremblant, 3,602.53; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 5,574.69; St-Antoine-des-Laurentides, v, 3,000; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 2,666.67; St-Sauveur-des-Monts, 5,000; Prévost, 3,000; Rosemère, ville (town), 3,358.26; Val-David, 4,883.53; Val-Morin, 12,500. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Hudson-Est et Hudson Heights, 3,225; Soulanges, v, 2,406.42; St-Télesphore, 602.31. ***Verchères:*** Mc-Masterville, 1,102.37; St-Marc-de-Cournoyer, 252.45. ***Wolfe:*** Disraëli, v, 2,099.69; Weedon-Centre, 900; Wottonville, 2,500. ***Yamaska:*** Pierreville, 861.90; N.-D.-de-Pierreville, 703.56.

Dépenses pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales — Expenses to Facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12 ($32,679.34)

Traitements — Salaries ($32,322.32) Frais de voyage — Travelling Expenses ($357.02): Beaudoin, A., 3,675; Deslongchamps, L.-P., 9,166.60, 19.43; Labbé, J.-L., 3,541.62, 337.59; Lachance, Jeannette, 1,774.98; Marchand, J.-C., 2,625; Pampalon, Marguerite, 1,814.12; Paris, U., 3,675; Pelletier, X., 3,675; Tremblay, R., 2,375.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, seizième de dix-sept versements annuels égaux — sixteenth of seventeen equal annual instalments, $26,000.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyer de bureaux	Rent of offices		58,463.15
Électricité	Electricity	574.13	
Nettoyage	Cleaning	3,857.75	
Divers	Miscellaneous	598.63	5,030.51
			$ 63,493.66

Loyer de bureaux — Rent of Offices ($58,463.15): Benaby Realties Ltd., 11,400; Blouin, L., 8,811.18; Chandor Investment Corp., 5,671.93; Dionne Ltée, 3,600; Gagné, R., 1,650; Gosselin, J.-A., 1,500; Marcoux, R., 1,710. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 24,120.04.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,030.51): Benn Sanitary Products Regd., 3,792.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,237.76.

Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — To Assist County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices

9 Geo. VI, c. 8 et amendements ($63,487.00)

Subventions — Grants ($63,390.00): *Corp. munic. du comté:* Deux-Montagnes, 12,000, Matapédia, 20,000, Montmorency, 6,390, Shefford, 20,000, Vaudreuil-Soulanges, 5,000.

Divers — Miscellaneous: Therrien, G.-E., $97.

Subvention pour construction d'un hôpital — Grant for Construction of an Hospital

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Contrat	Contract	839,227.89
Honoraires	Fees	57,059.30
Assurance-cautionnement	Surety bond	15,250.00
		$ 911,537.19

Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul: Cap Construction Ltée, 839,227.89; La Prévoyance, Cie d'Assce, 15,250; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 57,059.30. (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 000).

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 7

Café du Parlement	Parliament Café	11,179.31
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid	14,772.56
Assurances et service d'inspection	Insurance and inspection service	23,109.70
Autres	Other	3,557.74
		$ 52,619.31

Traitement — Salary: Huot, H., $1,097.74.

Autres dépenses — Other Expenses ($51,521.57): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 2,664.10; Douville, W., 9,722.07; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,072; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, 1,989.30; Royal Insurance Co. Ltd., 2,628.72. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,445.38.

Recouvrements — Refunds

Page 410

Ventes de matériel	Sales of material	12,489.01
Loyer	Rent	22,116.18
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	6.29
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	40,991.35
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	58,690.41
		$ 134,293.24

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works

Article (Item) 8 ($179,796.71)

Pour détail, voir pages 416 et suivantes — For details, see pages 416 and following.

Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings

Article (Item) 9

Endroit — Location	Acquisition ou construction d'immeubles — Purchase or Construction of Buildings	Transformations — Alterations	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
Drummondville: édifice — Building.....	....	....	1,267.25	1,267.25
Grand-Remous: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house........	30,000.00	....	....	30,000.00
Hull: palais de justice — Court House..	....	....	12,000.00	12,000.00
Joliette: palais de justice et prison — Court House and Gaol..............	347,477.42	104,500.00	9,572.19	461,549.61
La Malbaie: palais de justice et prison — Court House and Gaol..............	74,097.30	20,777.00	....	94,874.30
La Salle: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house.............	4,735.00	....	....	4,735.00
Montmagny: palais de justice et prison — Court House and Gaol...........	90,414.00	258,639.63	3,633.00	352,686.63
Montréal:				
Centre d'artisanat — Handicraft Center..........................	....	21,000.00	....	21,000.00
Cour de bien-être social — Social Welfare Court.....................	....	....	12,772.50	12,772.50
École des beaux-arts — School of Fine Arts.........................	....	100,928.53	7,569.64	108,498.17
Édifice de la santé — Health Building	....	....	11,525.00	11,525.00
Palais de justice — Court House.....	....	40,000.00	....	40,000.00
Prison des hommes — Men's Gaol....	2,000.00	3,206.14	34,560.83	39,766.97
Québec:				
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse)	....	....	1,499.60	1,499.60
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park....................	100.68	....	907.80	1,008.48
Rue St-Cyrille (Street)..............	....	35,222.88	1,717.94	36,940.82
Rue Ste-Julie (Street)...............	....	1,591.25	....	1,591.25
Sherbrooke: palais de justice — Court House............................	....	....	200.00	200.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice — Court House.....................	294,106.63	286,594.58	24,466.11	605,167.32
Ste-Rose-de-Laval: bureau d'enregistrement — Registry Office............	144,797.58	....	5,119.52	149,917.10
Thetford Mines: édifice — Building.....	....	13,000.00	....	13,000.00
$	987,728.61	885,460.01	126,811.38	2,000,000.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.........................	Wages............................	2,407.40
Contrats.........................	Contracts.........................	1,968,945.15
Honoraires.......................	Fees..............................	28,647.45
		$ 2,000,000.00

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: 2,407.40. Barnabé & Fils Ltée, 349,053.63; Boulay, J.-P., 3,633; Bourdage, J.-R. Construction Ltée, 144,797.58; Bouthillier & Frère, 4,735; Breard Chemical Division Inc., 22,590; Champoux, G. Ltée, 15,000; Cité Construction Ltée, 30,000; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 146,928.53; Couturier, A., 13,291.80; Deslauriers & Mercier Inc., 9,572.19; Drolet Construction Ltée, 13,000; Dufresne & Boulva, 4,829.52; Dumais, R., 7,569.64; Entreprise de Peinture Enr., 1,591.25; Grothé, C.-A. Cie Ltée, 5,206.14; Larouche, T., 73,182.50; Marier, R., T.-V. Service, 8,400; Paquette, G. Ltée, 11,525; Perrault, G. Inc., 451,977.42; Pilon, A. Ltée, 12,772.50; Robitaille, E., 11,800; Turcotte, J. Inc., 601,009.42; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 23,148.88; Weir, J.-R. Ltd., 23,432; Young, H. Co. Ltd., 2,672.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,874.55.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Articles (Items) 10 et suppl. 1-5 ($18,999,719.42)

Pour détail, voir pages 416 et suivantes — For details, see pages 416 and following.

Pont Plessis-Bélair (Bridge)

4 Geo. VI, c. 33 ($133,454.61)

Achat de terrain, etc. — Purchase of Ground, Etc.: Cie du Pont Plessis-Bélair Ltée, $128,954.61.
Honoraires — Fees ($4,500.00): Pouliot, G., 2,000; Trottier, L.-J., 2,500.

Acquisition et construction d'édifices publics — Purchase and Construction of Public Buildings

9 Geo. VI, c. 8

Endroit — Location	Acquisition de propriétés — Purchase of Properties	Construction	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
Drummondville: édifice — Building	....	....	1,011.56	1,011.56
Montréal:				
Hôpital pour maladies mentales — Hospital for mental diseases, rue St-Vallier (Street)	....	354,310.50	....	354,310.50
Prison des femmes — Women's Gaol	800,000.00	....	350.00	800,350.00
Québec:				
12½ rue Ste-Anne (Street)	340,000.00	....	....	340,000.00
Rues Conroy et d'Artigny (Streets)	162,821.00	....	678.38	163,499.38
Thetford Mines:				
Édifice — Building	30,000.00	....	724.30	30,724.30
Terrain — Piece of ground	25,000.00	....	357.00	25,357.00
	$ 1,357,821.00	354,310.50	3,121.24	1,715,252.74

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achats de terrains et bâtisses	Purchases of grounds and buildings	1,357,821.00
Contrat	Contract	354,310.50
Honoraires	Fees	2,922.44
Remboursement de taxes	Reimbursement of taxes	198.80
		$ 1,715,252.74

Duroc Construction Inc., 338,944.40; Entreprises Équitables Ltée, 340,000; McLeod, W.-M.-K., 30,000; Montreal Trust Co., 25,000; Mutuelle des Employés Civils, 163,019.80; Prowse Ltd., 3,879; Religieuses-de-N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 800,000; Weir, J.-R. Ltd., 10.002. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,407.54.

Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs — Building for the Quebec Liquor Commission, Montréal

Payé par la Comm. des liqueurs, à même ses revenus — Paid by the Liquor Comm. out of its revenue, $37,946.07.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: $212.06.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditure:**
442	Service civil	Civil Service
442	Frais de voyage	Travelling Expenses
444	Frais de bureau	Office Expenses
444	Réparation et entretien des chemins	Repair and Maintenance of Roads
454	Entretien des chemins d'hiver	Maintenance of Winter Roads
455	Loi de la voirie:	Roads Act:
	Subventions	Grants
	Amélioration et réfection	Improvements and Resurfacing
456	Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale	Committee to Study Provincial Road Problems
456	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Immobilisations:	**Capital Expenditure:**
456	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie)	Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)
469	Protection du public aux passages à niveau	Protection of the Public at Level Crossings
470	Travaux de réfection occasionnés par le drainage	Reconstruction Works Occasioned by Drainage
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation / Authority	Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	Dépenses / Expenditure	Dépensé en plus / Overexpended	Dépensé en moins / Unexpended
Art. — Item 1	1,905,000.00	1,905,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12	.....	2,357.57	2,357.57	.....
Art. — Item 2	450,000.00	407,854.43	.....	42,145.57
" 3	185,000.00			
Suppl. 1-1	15,000.00	199,987.03	.....	12.97
Art. — Item 4	31,165,000.00	31,157,924.80	.....	7,075.20
" 5	7,100,000.00			
Suppl. 1-2	250,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15	2,000,000.00	9,344,113.23	.....	5,886.77
S.R., c. 141	(1) 594,510.19	594,510.19	.....	.....
"	(1) 8,416,908.04	8,416,908.04	.....	.....
3-4 Eliz. II, c. 33	60,000.00	26,155.13	.....	33,844.87
Art. — Item 6	12,000.00	6,405.91	.....	5,594.09
	$ 52,153,418.23	52,061,216.33	2,357.57	94,559.47
S.R., c. 141	(1) 48,988,581.77	55,354,940.97		
14-15 Geo. VI, c. 15	.....	10,000,000.00	16,366,359.20	.....
Art. — Item 7	800,000.00	799,320.85	.....	679.15
" 8	300,000.00	299,116.08	.....	883.92
	$ 50,088,581.77	66,453,377.90	16,366,359.20	1,563.07
	$ 102,242,000.00	118,514,594.23	16,368,716.77	96,122.54
			$16,272,594.23	

(1) Les prévisions pour la Loi de la voirie avaient été inscrites au budget, en un seul montant de $58,000,000, sous le titre Immobilisations.

The Estimated Expenditure in virtue of the Roads Act had been inscribed in the Estimates for a lump sum of $58,000,000, under the caption of Capital Expenditure.

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,906,395.57
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	962.00
		$ 1,907,357.57

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Dépenses totales	Total Expenditure	407,880.44
Moins: imputé à Construction et réfection de chemins	Less: Charged to Construction and Reconstruction of Roads	*26.01*
		$ 407,854.43

Traitements — Salaries ($1,906,395.57) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) ($407,880.44) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) ($962.00): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 180 pour indemnité et allocation — see page 180 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 11,666.53; Matte, J., (suppléant — Acting), 9,566.54, 2,059.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 3,195.72, 936; Allard, A., 2,695.80; Allard, G., 2,083.22; Allard, H., 2,583.24; Allie, Marthe, 2,930.72; Allison, R., 2,210; Anctil, Alexandrine, 2,548.23; Archambault, R., 6,566.53, 2,514.71; Arel, J.-E., 3,230; Arsenault, L., 2,083.22; Aubin, Florence, 2,554.12; Audet, Gabrielle, 2,925; Audet, Louise, 2,383.22; Audet, M., 6,566.53, 2,969.59; Audette, Hélène, 2,083.22; Auger, C., 2,083.22; Ayotte, J.-R.-L., 2,414.52; Baribault, A., 2,525; Barrette, D., 6,754.04, 1,626.12; Barrette, M., 2,200, 1,304.42; Barthe, M., 4,266.61; Bastien, J., 8,975, 1,952.33; Beauchemin, M., 2,695.80; Beaudin, M., 2,695.80; Beaulieu, Gabrielle, 2,141.60; Beaulieu, J.-N., 2,695.80; Beaulne, R., 3,913.30, 3,067.88; Beaumont, J., 2,210; Beaupré, A., 6,450, 2,696.91; Beaupré, F., 2,210; Beauregard, G., 2,210; Bédard, J.-A., 3,095.74; Bédard, J.-Y., 3,455.80; Bédard, R., 2,210; Bélanger, A., 5,429.04, 4,170.02; Bélanger, J.-M., 3,336.54, 3,328; Bélanger, M., 3,084.12; Bélanger, R., 3,460; Bélisle, Andrée, 2,383.22; Belleau, H., 4,437.42, 3,897.45; Bergeron, A., 3,666.62, 3,452.14; Bergeron, G., 3,649.12, 2,804.27; Bergeron, Mme H., 2,125; Bergeron, L., 5,987.34, 3,697.36; Bergeron, R., 3,565.72, (c) 281.75; Bernard, Fernand, 2,210; Bernard, Firmin, 6,566.53, 2,650.90; Bernier, B., 3,448.24, 4,409.38; Bernier, E., 2,336.60; Bernier, Jacques, 6,916.61; Bernier, Joseph, 3,565.72, 2,185.20; Berthiaume, T., 3,607.42; Bérubé, A., 2,400.72; Bhérer, F., 2,891.64; Bilodeau, Jeannine, 2,183.30; Bisson, J.-C., 2,400.72; Bisson, R., 6,545.73, 2,807.59; Bisson, R.-M., 2,083.22; Blanchard, M., 4,266.62, 2,770.18; Blanchet, Berthe, 2,495.73; Blier, M., 2,210; Blouin, E., 5,650, 1,759.29; Blouin, L., 3,871.60; Boisverd, L.-P., 3,531.53; Boisvert, L., 3,237.42; Boivin, Antoinette, 2,125; Boivin, Carmelle, 2,025; Boivin, Claire, 2,542.50; Bolduc, J., 2,695.80; Bolduc, P., 3,913.30; Bonneau, J.-P., 5,429.04, 1,999.54; Bonneau, L.-J., 3,237.42; Bouchard, J., 3,470, 2,570.12; Bouchard, L.-G., 2,210; Boucher, Carmelle, 2,383.22; Bouillon, C., 2,272.34; Bouliane, Berthe, 2,904.02; Bourdages, G., 3,237.42; Bouret, J., 3,084.12; Bourget, L., 2,527.34; Bourque, J.-A., 2,548.24; Boutet, Yvette, 2,050.80; Branchaud, A., 10,250, 3,055.96; Brisson, Marie-Aimée, 2,445.72; Brosseau, A., 8,975, 3,359.28; Brown, M., 2,760; Bureau, P., 7,933.23, 1,899.78;

Cabana, C., 2,355.74; Cantin, Hélène, 2,033.19; Caron, C., 6,208.30, 2,930.27; Caron, Gilberte, 2,484.12; Caron, H., 3,237.42; Caron, J.-A., 5,272.34; Carrier, R., 2,400.72; Chagnon, A., 3,237.42; Chagnon, H., 4,103.22, 4,294.18; Chamberland, R., 2,210; Champagne, J.-G., 5,150, 3,128.11; Charbonneau, G., 5,545.80, 2,984.47; Charland, Rita, 2,325; Chartré, A., 2,355.74; Chartré, J.-de-B., 3,014.12; Chiricota, J., 2,734.12; Chouinard, J.-A., 3,565.72, 1,919.72; Chouinard, J.-U., 2,400.72; Chrétien, A., 2,760; Cloutier, R., 2,760, 1,546.87; Comeau, Alice, 2,383.22; Cormier, Marguerite, 2,162.50; Corriveau, L., 2,760; Côté, C.-E., 5,429.04, 2,510.47; Coulombe, F., 2,400.72; Courchesne, C.-E., 7,491.60, 926.02; Cousineau, R., 3,748.24, 3,244.38; Coutu, L., 4,437.42, 2,808.24; Couture, H., 3,565.72, 3,488.09; Couture, Marcelle, 2,262.34; Couture, R., 5,580; Dallaire, J.-O., 5,450, 2,714.21; Dargis, M., 2,944.12; Deblois, Aline, 2,025; DeGonzague, B., 5,650, 2,352.99; De Grâce, L., 2,210; Delisle, Denyse, 2,025; Delisle, J.-R., 2,210; Delisle, Monique, 2,025; Demers, A., 5,075, 752.73; Demers, Emma, 2,383.22; Demers, J., 2,777.42; Demers, P.-E., 2,548.24; Denault, P., 2,730.80; Denoncourt, Marie, 2,504.10, (c) 8.75; Deschamps, Marguerite, 3,095.73; Deselliers, A., 5,429.04, 3,498.62; Desgagné, F., 2,041.62; Desgagnés, A., 2,083.22; Desgagnés, J., 2,420; Desharnais, Denise, 2,025; Deshaye, B., 5,754.10, 2,618.39; Desmarais, B., 5,429.03, 3,694.94; Desmarais, R., 3,490, 1,707.14; Desroches, R., 4,266.62, 3,296.40; Desrosiers, C.-E., 2,819.12; Dessane, D., 3,313.30; Dillon, T., 2,871.62; Dion, Yvette, 2,383.22; Disnard, M., 3,607.42; Doré, F., 6,566.53, 2,528.51; Dorval, J., 3,913.30, 3,902.35; Dorval, R., 2,400.72; Dostie, M., 4,120; Douville, P., 4,095.72, 3,209.67; Drolet, F., 2,210; Drolet, R., 2,735.72; Drouin, J.-M., 4,437.42, 2,510.05; Dubé, J.-A., 2,695.80; Dubé, R., 4,078.22, 2,102.57; Dubois, G.-H., 3,873.22, 4,092.60; Ducharme, G., 3,666.62, 3,320.90; Duchemin, J.-C., (b) 1,928.90; Dufour, H.,

3,790; Dufresne, M.-A., 2,336.60; Dufresne, P.-R., 2,548.24; Duguay, J.-H., 4,325; Duguay, L., 3,915, 2,950.17; Dupaul, G., 5,870.72, 2,539.41; Dupuis, A., 3,171.61; Duquette, Andréa, 2,025; Duquette, E., 2,695.80; Dutilly, Jeanne, 2,383.22; Duval, Simonne, 2,165.80; Émond, R., 3,871.60, 2,456.90; Ewart, P., 8,058.24, 1,773.49; Faucher, Ghislain, 2,336.60; Faucher, Guy, 2,083.22; Ferland, A., 2,533.22; Ferron, Madeleine, 2,530.74; Fiset, A., 3,448.24, 3,270.19; Fiset, C., 3,790; Fiset, G., 3,995, 3,536.20; Fiset, J., 3,183.24, (c) 30; Fiset, J.-E., 3,666.61; Fohy, Josette, 2,041.61; Fontaine, M., 2,210; Fortier, J., 2,720, 2,189.50; Fortier, S., 3,916.62; Fortin, Mme G., 2,024.84; Fortin, J.-M., 2,400.72; Fortin, L., 3,790, 3,866.07; Fortin, M., 2,525; Fournier, C., 3,501.58, 4,205.72; Fournier, D., 3,237.42; Fournier, R., 6,450, 1,839.86; Frédérick, Marcelle, 2,445.72; Frédérick, Marguerite, 3,313.30; Frenette, C.-E., 5,150, 3,969.14;

Gadbois, Yolande, 2,383.22; Gagnon, Jeannette, 3,066.61; Gagnon, Madeleine, 2,083.22; Gagnon, Pierrette, 2,383.22, (c) 20; Gareau, M., 3,748.24, 3,432.09; Garneau, J.-B., 9,100, 614.56; Gaulin, F., 3,383.30, (c) 40; Gauthier, J.-B., 3,154.12; Gauvin, L., 6,450, 2,565.75; Gendron, J.-M., 2,548.24; Gendron, M., 3,831.54, 2,404.40; Germain, Fabienne, 2,695.80; Gervais, P.-E., 3,913.30, 3,292.29; Giguère, L., 2,695.80; Gilbert, R., 3,171.61; Girard, Charlotte, 2,925; Girard, F., 6,208.30, 1,454.61; Girard, J.-L., 5,987.34, 3,217.61; Girard, L.-P., 3,748.22; Gosselin, A., 3,607.42; Gosselin, Lucienne, 2,325; Goulet, G.-H., 3,171.62; Goulet, P.-H., 3,000.72; Gourdeau, G., 5,870.72, 3,332.46; Gratton, A., 9,716.53, 1,685.97; Gratton, M., 6,312.50, 809.99; Grégoire, L., 3,133.24, 4,171.90; Groleau, L., 3,245.72; Grondin, M., 6,208.30, 3,437.29; Guay, J.-J., 2,695.80; Guérard, J., 3,171.61; Guillot, G.-E., 4,525, 4,758.09; Hallé, R., 2,210; Hamel, C., 3,336.54, 4,721.37; Hamel, Lucien, (Québec), 2,654.10, (c) 201.25; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,078.22, 2,862.74; Hamel, R., 2,590; Hébert, E., 5,150; Hébert, Isabelle, 2,925; Hémond, A., 6,566.54, 3,173.15; Houde, J.-G., 2,400; Houde, L., 3,501.60, 3,911.80; Huot, G.-L., 7,491.60, 2,414.65; Jasmin, Marguerite, 2,504.10; Jeannotte, G., 6,566.54, 2,453; Jobin, A., 3,255; Jobin, Pauline, 2,165.80; Kérouack, L., 3,573.24; Kiernan, R., 3,920; Labbé, A., 3,531.53; Labrecque, L.-P., 4,078.22; Labrecque, R., 8,916.61, 4,027.09; Labrie, M., 4,920.73; Lacasse, Lise, 2,083.22; Lacasse, L.-P., 2,930.72; Lacasse, R., 2,548.24; Lacoste, R., 3,237.42; Lacroix, A., 2,533.22; Lacroix, J., 6,566.54, 4,104.72; Laflamme, L., 2,083.22; Laguë, A., 6,545.73, 2,786.15; Lajoie, J.-A., 2,695.80; Laliberté, J.-F., 3,913.30, 3,075.11; Laliberté, P.-A., 2,760; Lamontagne, Cécile, 2,325; Lamontagne, M., 2,145.72; Lamy, R., 2,100, 600; Langevin, J., 5,016.61, 1,709.37; Langlois, L., 5,429.04, 3,673.28; Langlois, M., 2,083.22; Laplante, A., 3,237.42; Laquerre, G., 2,210; Larivée, J.-A., 2,760; Larivière, L., 3,666.62, 3,193.79; Laroche, C.-E., 7,491.60; Larochelle, G., 2,083.22; Larochelle, R., 2,944.12; Larocque, B., 3,831.54, 2,834.48; Larose, C., 6,566.54, 1,115.52; Larose, L.-T., 5,429.04, 2,667.52; Lavigne, E., 2,695.80; Lecavalier, G., 6,566.54, 2,061.09; Leclerc, Albert, 3,145; Leclerc, André, 3,050; Lecompte, G., 2,355.74; Leduc, Huguette, 2,383.22; Légaré, D., 3,741.63, 1,578.20; Legault, G.-E., 8,975, 2,527.27; Legendre, G., 3,330.80; Lelièvre, A., 4,870.74, 3,775.58; Lemieux, A., 2,355.74; Lemieux, G., 7,491.60; Lemieux, L., 3,237.42; Lenoir, G., 3,925, 1,815.61; Lenoir, J.-A., 6,450, 1,196.50; Lessard, B., 3,913.30, 3,162.60; Letarte, P.-A., 3,531.54; Létourneau, J.-E., 2,210; Levesque, Gérald, 2,336.60; Levesque, Gérard, 2,083.22; Levesque, L., 4,677.50, 3,272.42; L'Heureux, L., 2,210; L'Heureux, Marie-Anne, 2,383.22, (c) 25; Lizotte, G., 3,237.42; Lizotte, M., 2,083.22; Loiselle, J.-G., 3,573.24; Lortie, L., 4,395.72;

Maheu, A., 2,210; Major, G., 6,566.54, 2,258.38; Malo, G., 7,491.60, 1,421.83; Marcille, G., 2,408.24; Marcotte, M., 4,078.22; Marcoux, J.-G., 2,336.60; Marier, J., 6,091.54; Marois, A., 3,154.12; Marsan, Jeanne, 2,925; Martel, G., 5,987.34, 4,447.13; Martin, A., 3,565.72, 2,725.74; Martin, E., 4,078.22, 4,130.76; Martineau, J., 3,625; Martineau, J.-O., 9,716.53, 1,452.03; Martineau, R., 3,607.42; Mathieu, A., 2,891.62; Mathieu, G., 5,150, 2,359.83; Matte, J.-R., 4,525, 2,560.04; Méthot, S.-E., 3,966.61; Meunier, R., 3,237.42; Mignault, E., 3,565.72, (c) 7.50; Moffet, Yolande, 2,083.22; Moisan, J., 4,078.22, 2,477.12; Monette, E., 7,866.53, 4,034.41; Morency, Alice, 2,695.80; Morency, G.-H., 4,395.72; Morency, Jacqueline, 2,025, (c) 22.50; Morency, L.-R., 3,565.72, 3,040.78; Morin, A., 6,566.54, 2,505.27; Morin, M., 2,083.22; Morin, P.-A., 3,014.12; Morin, R., 5,150, 2,639.53; Morissette, A., 9,100, 3,106.69; Murray, J.-A., 2,525; McGoldrick, S., 3,666.62; McGuire, J., 2,548.24, 616.20; Nadeau, P., 5,429.04, 3,338.79; Nadeau, P.-E., 2,654.10; Noël, Thérèse, 2,383.22; Noreau, Béatrice, 2,125; Noreau, L., 3,042.42; Olivier, R., 3,543.30, 4,024.68; Ostiguy, M., 7,491.60, 2,500.96; Paiement, G., 6,545.74, 2,617.56; Papillon, C., 2,210; Paquet, A., 2,210; Paquet, J., 2,695.80; Paquette, C.-A., 2,548.24; Paradis, A., 3,966.61; Paré, L., 3,372.50; Paterson, B., 2,400.72; Paul, W., 3,237.42; Pellerin, G., 2,874.12; Pelletier, J.-M., 2,083.22; Pelletier, P., 5,150, 3,184.50; Pelletier, R., 4,708.30, (c) 49; Pépin, E., 3,237.42; Perrault, J.-E.-S., 3,748.24; Perron, A., 2,760; Perron, H., 8,058.24, 1,833.89; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,183.30; Pérusse, L.-P., 3,000.72; Petitpas, M., 5,533.24, 2,548.40; Pettigrew, Y.-M., 2,566.60; Pigeon, A., 8,975, 1,299.63; Pilon, A., 3,490; Pilon, P.-A., 4,095.72, 2,897.65; Poirier, Y., (b) 658.66; Poliquin, L.-H., 3,330.80; Pommet, J.-J., 2,541.57; Poulin, Juliette, 2,383.22; Poulin, L., 2,400.72; Poulin, Réal, 2,695.80; Poulin, Rosaire, 3,084.11; Poupart, R., 2,760; Préfontaine, H., 3,237.42; Prévost, H., 7,183.22, 3,413.35; Prévost, M., 3,925, 3,188.62; Proulx, E., 3,414.10; Proulx, K.-W., 3,237.42;

Racicot, J.-A., 9,100, 3,573.53; Racine, C., 3,790, 4,828.66; Rainville, Germaine, 2,362.42; Raymond, M., 2,083.22; Rhéaume, H., 2,760; Rhéaume, L.-P., 3,145; Ricard, Nicole, 2,325; Richard, B., 2,083.22; Richard, E., 4,470; Rioux, R., 7,491.60, 802.11; Riverin, G., 2,709.78; Roberge, Mme M., 2,204.10; Robitaille, M., 2,336.60; Rochette, A., 4,395.72; Rochette, P.-A., 4,266.62, 3,735.88; Roussy, P., 2,210; Roy, D., 2,944.12; Roy, Émile, 3,448.24, 3,502.55; Roy, Eucharia, 2,072.48, 3,255.59; Roy, J.-R., 6,566.54, 2,198.89; Roy, L., 3,084.12; Roy, Marie, 2,548.24; Roy, P., (b) 590.17; Roy, S., 3,237.42; Royer, G., 2,654.10; Samson, J.-M., 3,054.05; Samson, T., 2,548.24; Sanfaçon, J., 2,210; Sasseville, Cécile, 2,504.10; Saucier, R., 2,777.42; Savard, A., 2,210; Savard, G., 2,595.72; Savard, R., 2,083.22; Savary, R., 9,100, 1,988.87; Scrive, L., 3,237.42; Simard, A., 5,650, 3,337.96; Simard, F., 2,695.80; Simard, J.-Léon, 3,237.42; Simard, J.-Léonce, 3,790; Simpson, L., 2,970; Soucy, R., 3,790; St-Germain, J.-L., 3,237.42; St-Germain, L., 4,036.61, 3,495.34; St-Jacques, S., 3,873.22, 1,002.95; Sylvain, C., 6,325, 2,439.73; Taillefer, P., 2,695.80; Talbot, G., 4,183.22; Tanguay, J., 3,455.80; Thériault, J., 2,804.12; Therrien, P.-E., 3,014.12; Thibault,

J.-M., 3,255, 2,558.47; Thibault, U., 4,920.73; Travis, C.-W., 4,078.22; Tremblay, B., 2,548.24; Tremblay, G., 3,501.60, 3,293.02; Tremblay, J.-A., 3,084.12; Tremblay, Jean, 3,607.42, 5,789.79; Tremblay, Jeanne, 2,204.10; Tremblay, Jeannot, 3,237.42, 2,249.71; Tremblay, J.-T., 2,145.72; Tremblay, M., 3,014.12; Trépanier, J.-E., 6,220; Trudel, F., 3,336.54; Turcotte, Louise, 2,025; Turgeon, C.-A., 2,707.42; Turgeon, R., 2,827.05; Vachon, A., 2,548.24; Vachon, P.-H., 2,777.42; Vaillancourt, P., 2,210; Vallée, Pauline, 2,760; Veilleux, G., 2,145.72; Veilleux, Lina, 2,045.74; Verreault, J.-C.-G., 2,400.72; Vézina, R., 2,760; Vigneault, P.-E., 2,695.80; Villeneuve, J., 3,925; Voyer, J., 2,783.30, (c) 10; Watters, H., 3,607.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 227,801.68; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 5,112.45.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1-1

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Fret, messageries, voiturage	*Freight, express and cartage*	*9,015.71*
Bureaux de division	*Divisional Offices*	*79,358.58*
Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc	*Postage, telephone, telegrams, etc*	*111,612.74*
		$ 199,987.03

Accidents de travail	Workmen's compensations	6,685.52
Entretien des bureaux de division	Maintenance of Divisional Offices	35,552.06
Frais de poste	Postage	14,484.66
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	97,128.08
Messageries	Express	9,015.71
Électricité et chauffage	Electricity and heating	25,418.96
Loyer de bureaux	Rent of offices	1,211.25
Ameublement	Furniture	8,359.85
Matériaux	Materials	2,130.94
		$ 199,987.03

Baie Comeau Air Service Enr., 1,558.67; Bell Telephone Co. of Canada, 26,749.91; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 3,039.90; Can. Nat. Express, 3,640.01; Can. Pac. Express Co., 2,651.12; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 6,685.52; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, 15,752.45; Corp. de Téléphone Québec, 8,061.01; *Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:* téléphone, 49,601.37, frais de poste — Postage, 13,611.27; Genest, P.-E. Enr., 1,789; Imperial Oil Ltd., 3,773.42; Northern Telephone Co. Ltd., 3,171.75; Paquet, J.-C. Enr., 1,752.34.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 311.78.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 57,837.51.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Article (Item) 4

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens, etc	*Wages of roadmen, labourers, enginemen, operators, etc*	*14,370,775.29*
Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens, etc	*Travelling expenses of roadmen, enginemen, operators, etc*	*379,230.23*
Contrats	*Contracts*	*2,138,000.20*
Matériaux, outillage, outils et réparations diverses	*Supplies, machinery, tools and repairs*	*14,671,140.25*
		31,559,145.97
Moins: recettes, etc	*Less: Receipts, etc*	401,221.17
		$31,157,924.80

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés (1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads	24,403,770.75
Machinerie, outils et accessoires (2)	Machinery, tools and accessories	6,754,154.05
		$31,157,924.80

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés — Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements	Salaries	123,111.81	
Frais de voyage	Travelling expenses	348,700.36	
Salaires	Wages	12,738,772.22	
Accidents de travail	Workmen's compensations	235,714.57	
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by Divisional Offices	35,745.81	
Honoraires	Fees	47,199.87	
Contrats	Contracts	2,138,000.20	
Matériaux	Materials	7,910,608.35	
Loyer de machinerie et de bâtisses	Rent of machinery and buildings	1,255,834.98	
Transport de machinerie et de matériaux	Transportation of machinery and materials	188,891.31	
Indemnités	Indemnities	218,566.85	
Téléphone, électricité et entretien de bureau	Telephone, electricity and office maintenance	69,479.34	
Contributions à divers travaux	Contributions to sundry works	1,810.75	
Entretien des signaux aux passages à niveau	Maintenance of signals at level crossings	114,696.63	
Divers	Miscellaneous	1,386.09	25,428,519.14
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc	Sales of materials, etc.	172,966.27	
Location de machinerie et de propriétés	Rental of machinery and properties	12,593.30	
		185,559.57	
Imputations:	Charged to:		
Article 5: Entretien des chemins d'hiver	Item 5: Maintenance of Winter Roads	38,895.45	
Article 7: Protection du public aux passages à niveau	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings	305.20	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage	47,972.00	
Construction et réfection de chemins	Construction and Reconstruction of Roads	742,029.24	
Départements:	Departments:		
Colonisation	Colonization	4,680.95	
Pêcheries	Fisheries	2,811.88	
Terres et forêts	Lands and Forests	52.80	
Transports et communications	Transportation and Communications	500.00	
Travaux publics	Public Works	1,941.30	*1,024,748.39*
			$24,403,770.75

Traitements — Salaries ($123,111.81): Beauchamp, A., 2,695.80; Bergeron, G., 5,150; Bilodeau, A., 4,095.72; Carbonneau, J., 5,325; Charbonneau, E., 4,036.62; Cordeau, J., 2,716.60; Côté, M., 3,014.12; Côté, R., 2,934.19; Daoust, G., 2,777.42; Dion, W., 3,607.42; Dumont, J.-A., 4,650; Fortier, Olivette, 2,383.22; Fournier, J.-A., 2,974.10; Gagnon, C., 3,607.42; Gagnon, G., 2,889.12; Gibeault, L., 2,180; Gosselin, J.-E., 2,695.80; Jacques, J.-P., 2,716.60; Lachance, L., 3,084.12; Laforce, P., 5,325; Lizotte, P., 2,210; Maloney, P., 3,501.60; Montplaisir, A., 3,084.12; Papillon, H.-P., 2,936.59; Paquet, R., 3,371.64; Paradis, Claire, 2,136.54; Parent, L.-J., 3,607.42; Paul, R., 3,748.24; Richard, R., 4,854.04; Roberge, L., 2,936.59; Rousseau, V., 2,531.15; Thibault, A., 3,372.50; Vézina, M., 3,372.50; Viau, A., 2,105; Villeneuve, F., 2,355.74. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 8,129.87.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($348,700.36): Alexander, N., 689.25; Arsenault, A., 2,157.10; Asselin, E., 558; Barter, N., 728.93; Beaulieu, F., 547.73; Béchard, R., 1,533.07; Bergeron, G., 3,616.75; Bergeron, J.-P., 567.75; Bernier, L., 712.66; Besner, R., 2,352.70; Bessette, S., 2,011.01; Bilodeau, A., 4,660.89; Binette, M., 1,742.81; Blouin, N., 544.70; Blouin, P.-H., 1,034.65; Bouchard, J.-C., 979.33; Boucher, R., 604; Boudreault, J., 1,057; Boudreault, R., 2,769.15; Bouffard, P., 1,297.75; Bourgoin, A.-R., 1,665.93; Carbonneau, J., 4,336.06; Caron, G., 668.50; Chamberlin, C., 978.38; Chaput, R., 956.22; Char-

trand, A., 1,784.29; Chartrand, W., 508.02; Chiasson, G., 794; Collin, L., 2,511.22; Corriveau, P., 935.22; Côté, A., 1,376.76; Côté, O., 592.56; Côté, R., 1,532.73; Cousineau, R., 2,403.98; Couture, A., 892.03; Croteau, R., 701.37; Dallaire, V., 536.83; Daoust, J.-G., 2,877.14; Denis, J., 2,226.15; Depairon, J., 2,514.14; Deslauriers, E., 713.29; Deslauriers, P.-E., 607.41; Desmarais, F., 948.48; Desrosiers, J., 789.79; Dion, W., 848.28; Drolet, E., 2,356.80; Dubois, D., 1,013.64; Dufour, P., 524.50; Dumais, L.-H., 1,245.34; Dumas, E., 722.75; Dumas, O., 2,082.88; Fafard, L.-P., 550.19; Faille, A., 716.14; Falardeau, C., 1,136.62; Ferlatte, A., 1,935.81; Fillion, F.-N., 2,476.70; Fiset, J., 1,105.89; Foley, J.-R., 880.50; Forget, L., 1,216.53; Fortin, S., 608.72; Fournier, A., 1,688.44; Fradette, E., 1,371.52; Fréchette, A., 727.70; Gagné, G., 2,494.45; Gagné, M., 732.75; Gagnon, C., 1,062.37; Gagnon, G., 2,080.24; Gagnon, L., 794.03; Gagnon, R., 623; Gasse, J.-L., 646.87; Geoffroy, R., 723.36; Gerbeau, A., 667.52; Giroux, A., 2,658.69; Goyette, B., 522; Gravel, R., 747.49; Grenier, R., 1,177.80; Guinard, V., 2,393.32; Hackett, I., 782.25; Harvey, G., 694.34; Harvey, J.-M., 605.50; Imbeault, R., 835.52; Jacques, J., 3,815.72; Labbé, M., 576; Labbé, Z., 585; Labossière, A., 637.67; Lachance, L., 534.30; Lacombe, M., 3,487.71; Laflamme, R., 1,975.92; Laforce, P., 3,419.01; Lambert, F., 1,189.59; Langevin, L., 663.09; Lapointe, P., 627.12; Lapointe, W., 1,265.39; Larose, G., 1,909.75; Larose, H., 599.20; Lavigne, H., 1,341.63; Lavoie, G., 552.55; Lebel, A., 613.16; Leblanc, C., 658.89; Lemieux, M., 2,533.80; Lessard, F., 2,135.46; Lortie, R., 2,600.17; Maloney, P., 3,303.22; Marchand, J., 2,597.36; Marcil, D., 532.36; Marin, E., 619.75; Martineau, N., 1,429.51; Mercier, A., 737.45; Mitchell, B., 503.76; Montmagny, J.-B., 1,435.48; Montplaisir, A., 2,060.75; Morin, R., 2,201.53; Morrisette, G., 621.60; Ocain, P., 2,406.01; Paquet, R., 4,438.78; Parent, L.-J., 1,626.91; Paul, R., 3,744.25; Renaud, R., 796.37; Rooney, K.-A., 767.25; Rouleau, H., 1,139.41; Rousseau, V., 2,533.04; Roy, F., 1,670.44; Sauriol, O., 871.41; Savard, A., 949.34; Savoie, T., 1,373.49; Senécal, L., 1,247.02; St-Pierre, A., 1,719.40; Ste-Marie, F., 799.88; Tassé, D., 993.12; Thibault, A., 2,660.44; Thibodeau, L., 510.84; Tremblay, C., 721.85; Tremblay, J., 2,260.62; Tremblay, Médéril, 2,678.70; Tremblay, Moïse, 732.67; Vachon, G., 573.84; Veilleux, C., 799.78; Vézina, M., 2,054.68; Villemure, F., 2,238.84; Willett, R., 1,191.90.

Dépenses d'équipes — Group Expenses ($59,841.55): Arsenault, A., 568.70; Bellemare, J., 3,463.48; Bergeron, J.-P., 2,270.79; Blouin, P.-H., 1,632.32; Bouchard, C.-E., 778.50; Bouffard, P., 4,875.63; Bourgoin, A.-R., 1,516.35; Caron, C., 606.17; Chaput, R., 1,513.46; Côté, A., 2,732.55; Côté, J.-G., 835; Falardeau, C., 690.66; Forget, L., 1,721.69; Girouard, D., 1,508.46; Gravel, R., 3,209.68; Grimard, W., 1,437.73; Labbé, M., 3,219; Labossière, A., 2,466.32; Lachance, L., 528.04; Lavoie, G., 549.14; Lemay, M., 1,383.04; Martel, G., 4,386.55; Mathieu, G., 2,723.25; Millette, J., 797.90; Prévost, R., 685.50; Renaud, R., 831.67; Rouleau, H., 3,306.46; Sauriol, O., 1,698.31; Savard, A., 1,334.43; Savoie, T., 1,314.80; Ste-Marie, F., 3,552.28; Trudeau, J., 696.69; Veilleux, C., 1,007.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 90,128.45.

Salaires — Wages ($12,738,772.22): Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 12,732,639.11.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 6,133.11.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $235,714.57.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices ($35,745.81): No 1-4 (St-Henri), 2,397.34; No 3-6 (Nicolet), 1,662.05; No 4-3 (St-Lambert), 3,104.37; No 4-4 (Montréal), 1,830.22; No 5-4 (Ste-Thérèse), 2,587.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 24,164.69.

Honoraires — Fees ($47,199.87): Dion, E., 2,139.90; Filion, J., 2,695; Laboratoires Choisy Ltée, 5,028.85; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 25,515.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,820.98.

Contrats — Contracts ($2,138,000.20): Alson Inc., 17,262.68; Amelior Enr., 40,811.56; Asselin, J.-A. & Fils, 2,186.72; Ateliers Électroniques Québec Enr., 2,647.37; B.-H. Metal Industries Co. Ltd., 2,000 Baillargeon, P. Ltée, 98,043.47; Barnabé & Fils Ltée, 42,710; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 2,217.06; Beauce Construction Enr., 2,112.68; Beaudoin, A., 3,326.49; Beaver Electric Supply Regd., 15,554.69; Boivin, O., 23,918.52; Boucher, J.-L., 2,399.64; Bourdages, J.-R. Construction, 3,797.86; Bourdeau Machine Shop, 1,602.25; Bouthillier & Frères, 22,038.37; Brossard, P. Ltée, 4,839.67; Campbell, J.-R. & Sons, 2,198.96; Canadian Motorola Electric Ltd., 11,152.95; Canadian Shade Tree Service Ltd., 18,263.50; Carrier, P.-E. Enr., 2,116.80; Chassé, J., 4,289.41; Châteauneuf, J.-A., 2,318.54; Choinière, W., 4,110.11; Concrete Repairs Waterproofing Co., 2,254; Construction Laurentienne Ltée, 40,021.40; Construction St-Paul Inc., 1,903.79; Crissinger Tree Service Regd., 7,292.20; Crobel Ltd., 2,460.56; Dallaire, G., 3,436.14; Damours, R., 5,664.38; Delangis Inc., 44,527.36; De Mix Inc., 6,057.18; Desjardins Asphalte Ltée, 95,431.88; Dibblee Construction Co. Ltd., 8,127.92; Drapeau, G., 1,763.75; Dubé, G. Ltée, 5,117.55; Dubuc, A., 95,710.25; Eastern Tree Surgery Regd., 4,632.20; Entreprises Générales Benoît Inc., 6,814.69; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,390.07; Forget, P., 5,141.02; Fournier, B., 2,757.76; Gagnon, C. Ltée, 5,556.57; Gagnon, O. & Fils Enr., 20,605.98; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,592; Gosselin Électrique, 6,306.87; Granger, L. & Cie Ltée, 4,197.18; Grimard, J.-H., 20,662.17; Grondin, L., 33,324.66; Hébert, A., 3,117.41; Huot, A., 8,146.82; Joints de Dilatation Enr., 12,763.54; Lachance, J.-B.-A. Inc., 5,225.99; Lajoie & Frère Enr., 2,820.66; Lakeshore Construction Inc., 4,480.67; Lamothe, D. Ltée, 21,832.81; Lebel, R., 33,100.05; Lecavalier Construction Ltée, 96,341.88; Legault, E., 7,613.19; Lemieux, Y., 7,832.75; Maguire Electric Ltd., 2,437.88; Marin, G., 5,626; Mercier, J., 9,693.43; Mercury Electric Refrigeration Co., 10,974.15; Metropole Electric Inc., 35,954.77; Michaud & Simard Inc., 6,257.79; Modern Forge Moderne Inc., 16,568.52; Modern Paving & Construction Ltd., 61,868.56; Morin, E. & Frères Ltée, 4,741.15; O'Connell, H.-J. Ltd., 20,087.96; Pavages Maska Inc., 11,629.12; Pepin, A. Ltée, 89,161.06; Poirier, J.-M. Inc., 4,858.78; Poissant, V., 30,038.94; Prou Construction, 94,140.90; Provincial Construction Co.,

223,803.78; Provost, L., 5,367.46; Raskin, F.-J. Inc., 2,857.46; Regional Asphalt Ltd., 5,383.37; Richard, W., 2,524.50; Rigaud Construction Ltée, 2,697.36; Rochon, J.-O.-R., 2,708.78; Roy, G., 8,695.29; Samson & Marchand Inc., 19,142.57; Service d'Arbres Guimont Enr., 10,341; Sicotte, A. & Fils Ltée, 61,303.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,841.82; South Shore Construction Inc., 139,902.75; Standish Bros. Regd., 7,839.50; Théberge, J.-R. Ltée, 71,837.43; Union des Carrières & Pavages Ltée, 7,362.54; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 2,318; Valley Paving Co. Ltd., 86,543.92; Varin, J.-M.-F. & Fils, 3,980.92; Verochio Ltd., 2,924.64; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 37,084.34; Vipond Construction Co. Ltd., 6,011.20; Waddell, A. Construction Ltée, 11,856.26; Yamaska Construction, 7,200. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,487.95.

Matériaux — Materials ($7,910,608.35): Abitibi Cement Products, 7,151; Accessoires & Outillage Ltée, 18,850.68; Agences Modernes Enr., 2,622.80; Agences Saguenay Enr., 4,473.75; Allard, C., 3,062.99; Allard, J.-L. Ltée, 1,980; Allen, W., 68,258.21; Allied Chemical Canada Ltd., 921,738; Allmo Paving Ltd., 7,011.52; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 68,558.09; Atlas Copco Canada Ltd., 2,551.77; Aubin, J.-A., 3,580.50; Audet, G., 4,591.30; Auger, L. & Fils Ltée, 8,237.31; Back River Quarries Ltd., 73,209.88; Baillargeon, P. Ltée, 144,151.36; Barbeau, C.-E., 4,829; Beauchamp & Frère, 4,767.35; Beaudry, H.-L., 10,137.66; Beaulieu, M., 2,556.55; Beaulieu, P.-E., 5,341.76; Beaupré & Frères, 5,522.98; Beaver Electric Supply Regd., 4,753.45; Bédard, J. Ltée, 4,886.48; Bégin, P. Enr., 3,111; Belair, R., 1,586.29; Bélanger, G., 1,863.42; Bélanger, P., 1,675.80; Bellemare, A., 13,428.32; Bemeur, A., 1,999.89; Bergeron, M., 3,074.40; Berthelot, E., 2,928.23; Bilodeau, H.-L., 1,650; Bisson Construction Inc., 6,340.25; Blainville Construction Ltée, 4,910.81; Blocs de Ciment Rouville Enr., 4,417.70; Blouin, A., 3,640.80; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,382.04; Blouin, J.-M., 1,657.39; Bolduc, A., 1,809.55; Bouchard, E. Ltée, 7,463.81; Bouchard, H. Enr., 2,739.88; Bouchard, J.-R., 2,085.78; Boucher & Frères Ltée, 4,985.35; Boucher, J.-L., 51,075.70; Boucher, L., 5,620; Bourgon & Bourgon, 5,611.20; Brais, A., 1,986.96; Brandram, Henderson Ltd., 318,761.26; Breton, Mme A. Enr., 2,088.66; Brique du Nord, 12,774.14; British American Oil Co. Ltd., 278,995.33; Brouard, A., 3,038.81; Brouillette, L.-A., 1,792.87; Brunet, R. Concrete Ltd., 3,823.48; Burelle, Y., 2,223; Burger Lumber Inc., 3,259.35; Bussières, F., 11,128; Calabrese, A., 1,675.80; Camirand, C., 8,078.80; Canada Cement Co. Ltd., 10.280.30; Canada Door Mfg Co., 2,260.04; Canada Paint Co. Ltd., 82,450.50; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 59,286.63; Canadian General Electric Co., 3,291.78; Canadian Laboratory Supply Ltd., 7,808.73; Canadian Motorola Electric Ltd., 2,475.42; Canadian Salt Co. Ltd., 1,539; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 4,136.69; Caron & Frères Enr., 5,621.82; Caron, L., 3,961.96; Caron, V. Enr., 1,744.53; Carrier, Mme P., 5,147.79; Carrier, R., 3,563.25; Carrière Cap St-Martin Enr., 4,065.70; Carrière Lefebvre Inc., 2,129.48; Carrière Marchand Ltée, 1,506.05; Carrière Montréal-Est Ltée, 4,577.36; Carrière Pointe-Claire Inc., 19,365.07; Carrière Rioux & Frère, 15,994.74; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 2,455.53; Carrière St-Barthélémy Ltée, 7,059; Carrière St-Maurice Inc., 4,029.04; Carrières Goyer, 31,167.30; Carrières Roberval Ltée, 2,498.61; Carrières St-Dominique Ltée, 21,581.05; Carrières Varennes Ltée, 12,501.60; Casaubon, N. Ltée, 11,670.95; Casaubon, P.-L. Enr., 9,103.70; Castonguay, A. Enr., 4,877.72; Catudal, G., 1,750; Cauchon, L., 2,856.57; Chabot, C.-H., 2,203.45; Chagnon, G., 30,689.86; Champlain Terrazo Marble Products Ltd., 1,694.85; Chantiers Bonneau Ltée, 17,538.87; Chargeuse St-Cyr Loader, 3,000; Château Paint Works Inc., 1,788.25; Châteauneuf & Trudel Enr., 2,051.15; Chevrier, E., 4,660; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentien Ltée, 41,127.17; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., 4,461.51; Cie de Construction Dollard Ltée, 13,362.98; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 4,835.40; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 28,971.31; Cie Industrielle du Saguenay, 4,827.44; Cie Lagacé Ltée, 2,453.72; Cie Morin & Fils Ltée, 96,853.21; Ciment Barraute Ltée, 21,194.20; Ciment Malartic Ltée, 22,551.60; Cloutier, A., 1,506.25; Cloutier, L.-P. Inc., 1,593.33; Cloutier, M., 1,670; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 5,219.29; Collin, L., 3,102.92; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 2,028.84; Construction St-Paul Inc., 74,168.40; Coop. Fédérée de Québec, 1,778.24; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,271.33; Côté, G. Inc., 10,091.60; Couillard Construction Ltée, 35,181.77; Coulombe, A., 8,561.65; Couture Cement Block Enr., 11,005.23; Crobel Ltd., 8,295.75;

Dagenais, P., 12,533.20; De Mix Inc., 61,449.07; Delangis Inc., 82,950.23; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 4,180; Demers, G. Inc., 32,529.51; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,652.65; Desbiens, P., 2,659.30; Deschênes, A., 1,984.50; Deschênes, L. Inc., 19,235.88; Desroberts Inc., 16,504.98; Desrosiers, H. Enr., 2,222.25; Dibblee Construction Co. Ltd., 51,050.54; Dominion Building Material, 2,055.52; Dominion Wire & Rope Cable Ltd., 14,784; Donohue Bros. Ltd., 1,540.21; Doré, E., 6,357.16; Doyon & Fils Enr., 6,482.17; Drummond Merchants Ltd., 4,335.28; Dubé, A., 7,612.80; Dumas, E., 1,572.35; Dumont, A., 3,296.90; Dumont, N. Ltée, 3,779.38; Dupuy & Ferguson Ltd., 4,275; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,871.65; Entreprises de l'Est Ltée, 5,749.88; Entreprises Lechasseur Ltée, 3,826.46; Entreprises Morin Enr., 4,693.14; Entreprises St-Joseph Ltée, 6,611.99; Entreprises Ste-Marie Inc., 5,771.27; Épicerie Montcalm Enr., 2,926.99; Fabi & Fils Ltée, 104,631.97; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,211.47; Farmers Supply Co., 1,653.98; Federal Equipment Eastern Ltd., 2,140.70; Ferland Construction Inc., 6,453.11; Ferland & Laliberté Ltée, 5,379.13; Ferronnerie Barraute Enr., 2,003.60; Ferronnerie Idéal Ltée, 3,752.39; Ferronnerie St-Pierre, 2,490.96; Filion & Frères Inc., 10,685.60; Fillion, G., 1,933.20; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,063.06; Fleury, M., 4,380.66; Flintkote Co. of Canada Ltd., 56,552.45; Foisy & Stanley Inc., 2,003.20; Fontaine, J., 2,694; Fortier, J.-E. Enr., 2,302.81; Fortin, D. Ltée, 20,113.32; Fortin & Frère Construction Ltée, 38,744.81; Fortin, L., 1,658.94; Fortin, T. Inc., 11,377.50; Frenette, J.-L., 1,531.48; Frenette, R., 1,553.25; Frontenac Paving Co. Ltd., 19,596.31; Fugère, A., 7,364.47; Gagné, E., 3,989.70; Gagné, W., 4,593.75; Gagnon & Frère, 7,323.36; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,124.09; Gagnon, M. Nouveautés Enr., 1,620; Garant, J.-P. Ltée, 22,780; Garneau, H., 2,310; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 6,509.16; Gaudreault, H., 5,756.52; Gauthier, E., 3,746.25; Gauthier, J.-A., 2,885.61; Gendron, P.-A. Inc., 22,712.35; Geoffrion, A. Enr., 23,486.57; Gerco Métal Ltée, 13,687.50; Gingras, J.-A., 5,732.35; Girard, J.-N., 1,911.64; Girard, R., 3,632.15; Girard, T. Enr., 5,034.83; Giroux & Lessard Ltée, 85,111.63; Gohier, E. Ltée, 2,089.56; Goulet, A. Ltée, 5,818.44; Gravel Lumber Regd., 2,250; Grégoire, E., 6,568.21; Grenier, N., 8,434.40; Grenon & Frères Ltée, 19,803.53; Grondin, L., 2,194.97; Guard X. Inc., 3,555.25; Guertin & Fils Ltée, 4,330.62;

Guillemette & Frère, 1,995.30; Har-Pur Products Ltd., 1,677.65; Hardy & Gamelin Enr., 18,521; Harvey & Frère Enr., 2,471.18; Hébert, A., 1,657.52; Hemmingford Lumber Inc., 4,190.35; Highway Paving Co. Ltd., 90,193.44; Hoskin Scientific Co., 7,605.88; Houle, H., 1,585.15; Hudon, R., 2,450; Huot, A. Ferronnerie, 3,046.78; Huot, R., 5,516.26; Iberville Manufacture Enr., 12,328.80; Ideal Hardware Regd., 2,890.98; Imperial Oil Ltd., 288,093.23; Industries Fortier Ltée, 7,874.55; Inter-Cité Construction Ltée, 14,496; Jacques-Cartier Cie Inc., 1,656.19; Jannelle, J.-H. Ltée, 2,131.94; Jean, A., 5,212.43; Jiona, A.-T., 3,145.70; Jobin, A.-R. & Cie, 7,793.73; Jolicoeur, L., 1,792.20; Joliette Construction Co. Ltd., 6,643.45; Julien, A., 6,127.92; Jutras, C., 28,909.80; Jutras & Frère Ltée, 5,050; Keays Construction Inc., 1,725.82; Kelly & Leduc Ltd., 3,039.74; Kennebec Construction Cie Ltée, 30,754.69; Komduroc Construction Ltée, 7,600;

Laberge & Frères Ltée, 23,914.15; Laberge, P.-H., 13,315.35; Labranche, G., 2,800; Labrie, A., 4,805.44; Lacasse, Lucien, (Macamic), 1,703.04; Lacasse, Lucien, (Warden), 9,611.66; Lachapelle & Bibeau Ltée, 2,653.56; Lacolle Construction Enr., 21,130.85; Lacoste, J., 7,786.48; Ladouceur, A., 6,800; Lafantaisie, H., 1,677.72; Laferté, J.-A. Ltée, 1,709; Lagacé, G. Ltée, 1,924.12; Lagacé Quarries Ltd., 42,422.35; Lambert, A., 2,101.20; Lambert & Gélinas Ltée, 9,194.46; Lamothe, D. Ltée, 16,490.79; Lamothe, P. Inc., 13,670.46; Landry, F. Enr., 3,129.94; Lantagne, P., 2,824.80; Laperrière, J.-M., 3,347.46; Lapierre, R., 3,115.43; Laprise, P., 4,537.16; Laprise, T.-L., 2,187.93; Laquerre, J.-E., 3,289.03; Larouche, A., 3,226.86; Laurentian Quarries Inc., 4,225.32; Lavallée, F. Enr., 2,701.86; Lavoie, J.-H., 10,309.50; Lebel, O., 3,332.81; Leclerc, J.-J. & Fils, 1,590.10; Lefebvre, J.-R., 1,676.80; Lemaire, C.-E., 6,455.10; Lemieux, J.-E. Enr., 2,316.62; Lemieux, M. Inc., 35,877.79; Lepine & Fils, 7,530.70; Lesage, G., 3,277.92; Lessard, J., 2,031.61; Lestage, A. Inc., 6,162.29; Letendre & Frère, 2,543.50; Létourneau, A.-G. Ltée, 6,323.25; Levesque, R., 1,524.19; Lindsay Scott Paint Supply Ltd., 3,563.04; Loiselle, I., 20,227.70; Loranger Hardware Co., 5,750.40; Lord, L. & Fils Enr., 2,070; Lussier & Fils Inc., 4,639.90; Lussier, L., 4,231.15; Maguire Electric Ltd., 5,902.45; Majeau, J.-E., 1,956.90; Maltais, C. & Fils Ltée, 4,028.59; Manik Construction Ltd., 16,781.73; Marché Idéal Enr., 2,429.04; Marchessault, H. & Fils Ltée, 6,918.35; Marcil, A., 1,920.10; Marquis, L.-C., 2,627.71; Marshall Equipment Co. Inc., 26,621.23; Martin, E., 1,564; Martin, G., 1,807.20; Massicotte & Fils Ltée, 7,294.94; Mathieu, D.-A., 1,829.45; McFadden Hardware Ltd., 4,189.14; McLennan Lumber Ltd., 16,935; McMullen & Gagnon Inc., 10,250.80; Mégantic Construction Inc., 63,831.71; Mégantic Paving Co., 43,495.21; Michaud, L., 1,612.50; Michaud & Simard Inc., 20,913.73; Mid Lumber Inc., 1,928.29; Miquelon & Simard, 31,665.95; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 21,977.26; Modern Paving Construction Ltd., 194,793.75; Modern Quarries Inc., 14,081.11; Mondou, N., 17,843.13; Monette, E. Ltée, 19,117.88; Montpellier Construction Ltd., 3,048.32; Moore, G., 7,477.48; Moore, R., 5,900; Morin, A., 11,722.05; Morin, E. & Frères Ltée, 6,935.97; Morneau, J. Inc., 11,054.49; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 7,912.92; N. H. Automotive Corp., 15,408; Nadeau, A., 2,626.89; Nadeau & Frères Ltée, 24,190.77; Nadeau, W., 1,953.25; N.-D. Quarries Co. Ltd., 12,826.76; Noël, E., 1,616.94; North Shore Builders Ltd., 45,524.83; Northern Electric Co. Ltd., 36,016.13; O'Connell, H.-J. Ltd., 282,990.87; O'Neill, R. Ltée, 1,673.84; Osmose Wood Preserving Co., 38,925.17; Ouellet, G., 3,776; Ouellet, G.-H., 4,395.04; Ouellet, W., 3,052; Pagé Construction Inc., 1,902.86; Paquet, C.-N. Ltée, 1,675.80; Paquet & Frère Enr., 2,170.74; Paquette & Guay, 4,139.21; Paquette, J., 4,667.25; Parker Imports Ltd., 1,651.50; Paul & Vincent Enr., 2,207.80; Pavage Richelieu Ltée, 11,058.76; Pavages Laurentiens Enr., 16,910.75; Pavages Maska Inc., 55,518.30; Pedlar People Ltd., 30,408.17; Peinture Nationale Ltée, 6,309.40; Peinture Québec Inc., 8,312.65; Peinture Sico Ltée, 167,187; Pelletier & Fils, 6,960.50; Pelletier, J.-P., 4,566.40; Pelletier, P., 1,520.28; Pelletier, R., 5,687.15; Pépinière Champigny, 10,542.88; Perron, G., 5,929.51; Pigeon & Drapeau, 4,189.65; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 51,147.68; Poirier, L. Enr., 2,533; Potvin & Brosseau Enr., 14,592.75; Poulin, L., 5,325.35; Préfontaine, E. & Fils Ltée, 1,855.33; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 5,809.60; Produits de Ciment Grandmont Inc., 5,160; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 34,901.76; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 5,064.40; Produits de Maçonnerie Enr., 2,677.86; Proulx, J., 2,177; Proulx, P., 1,661.66; Provincial Construction Co., 25,061.98; Provost Construction Ltée, 11,643.50; Pruneau Inc., 1,924.80; Quebec Asphalt Inc., 3,442.80; Québec Electronique Enr., 3,990; Quémont Construction Ltée, 11,038.59; Quincaillerie Notre-Dame Enr., 5,154.37;

Regional Asphalt Ltd., 37,557.14; Regional Construction Co., 28,731.83; Renauld, A., 3,225.62; Rigaud Construction Ltée, 9,684.08; Riopel, J. Inc., 3,675.88; Rioux & Turcotte, 13,192.40; Rivard Products Regd., 18,015; Riverin, J.-M. Inc., 7,637.23; Robert, N.-A., 7,665.70; Rosco Metal Roofing Products Ltd., 58,979.79; Ross Construction Enr., 16,686.33; Ross, J.-E. Enr., 3,211.61; Rouanda Sable & Gravier, 12,631.06; Roy, D., 3,175.48; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 6,531.78; Roy, J.-O., 1,699.39; Roy, L., 5,684.32; Roy & Roy Enr., 4,600; Roy & Trottier Inc., 1,871.58; Royaume du Pinceau, 2,453.85; Savoie, S. Ltée, 2,424.49; Shawinigan Chemicals Ltd., 13,608.91; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 221,311.16; Sicotte, A. & Fils Ltée, 18,592.77; Simard & Frères Cie Ltée, 8,218.43; Simard, L., 3,917.04; Société Coop. Agricole de Sorel, 2,281.30; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,291.08; Soucy & Lécuyer, 6,920.12; South Bay Lumber Co. Ltd., 3,637.70; South Shore Construction Inc., 9,297.36; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 10,735; Standard Concrete Products Ltd., 5,422.80; Standard Lime Co. Ltd., 33,567.11; Standish Bros. Regd., 2,072.33; Steel Co. of Canada Ltd., 6,090.37; St-Gelais, N., 2,667.07; St. Lawrence Cement Co., 3,256; St-Pierre, F., 33,570.28; St. Regis Paving Supplies, 18,288.82; Talbot Equipment Ltd., 1,764.19; Thibault & Desjardins Ltée, 3,078.50; Tréjean Inc., 6,566.28; Tremblay, J.-A., 2,195; Tremblay, P., 10,245.67; Trudel, N. & Fils Inc., 26,626.60; Turcotte, A., 3,577.39; Tuyaux de Béton Ltée, 2,232.68; Tuyaux de Ciment Ty-Lox Ltée, 2,120.10; Tuyaux Vibrés Inc., 3,287; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 3,470.25; Union des Carrières & Pavages Ltée, 27,348.48; Utilités Missisquoi, 2,143; Vallée, P., 4,346.30; Veillette, A.-J., 3,284.20; Verochio Ltd., 21,693.93; Verreault, E. Ltée, 2,959.30; Viau, P. Construction, 2,306.89; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 6,703.16; Vincent, J.-A. & Fils, 1,517.21; Vipond Construction Co. Ltd., 6,834.52; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 3,536.22; Western Quebec Construction Ltd., 5,771.52; Whissell, A.-D., 11,989.12.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 12,266.23.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 550,967.06.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings ($1,255,834.98): Allen, W., 5,772.80; Auger, L. & Fils Ltée, 19,424.50; Bagot Construction Inc., 4,990; Baillargeon & Fournier Inc., 5,128; Baillargeon, P. Ltée, 7,122.20; Bean, E., 3,192; Beaudin, G., 2,160; Beaudoin, P.-E., 3,720; Blackburn, B., 3,672; Blain, A., 4,560; Blanchette, N. Ltée, 2,949; Bouchard, E. Ltée, 12,353.25; Boucher, J.-L., 16,162.50; Boucher & Paré Enr., 2,142; Boutin, A., 1,570; Boutour, F., 1,850; Brault, M., 6,005; Breton, P., 10,736; Bretzlaff, C., 1,744; Casaubon, N. Ltée, 12,634; Champoux & Bellavance, 11,403.16; Chantiers Bonneau Ltée, 3,988; Charbonneau, R., 12,620; Charest Construction Co. Ltd., 2,875; Choinière, A., 3,318.50; Choinière, J., 7,809; Cie de Construction Dollard Ltée, 13,112.25; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 17,637; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,571.12; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 3,139.12; Construction Port-Joli Ltée, 2,154; Construction St-Paul Inc., 24,976.75; Couillard Construction Ltée, 23,561; Crète, A., 15,650.58; Cyr, R., 2,250; Delangis Inc., 5,891; Demers, O., 5,692; Desbiens, P., 15,076; Désilets, D., 3,597; Desourdy Construction Ltée, 15,818; Dufresne, E., 6,402; Entreprises Générales Benoît Inc., 3,520; Entreprises Lechasseur Ltée, 3,496; Entreprises St-Joseph Ltée, 12,376; Excavation Moderne Enr., 16,728; Fabi & Fils Ltée, 12,597.82; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,224; Ferland Construction Inc., 12,841.50; Fortin, R., 1,780; Fortin, T. Inc., 2,258; Fournier & Frères Enr., 3,665; Fournier, H., 7,187; Fournier, J., 3,729; Fugère, A., 1,777; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 1,830; Gaudreault, J.-M., 2,228; Gauthier, O. Ltée, 7,186; Gingras, J.-A., 10,043.50; Girard, F., 5,854.50; Gobeil Garage, 11,392.50; Gosselin & Fredette, 3,032; Gosselin, J.-L., 5,000; Guertin & Fils Ltée, 8,829; Guertin, L., 6,133.33; Hamel Cie de Construction & Asphalte Ltée, 4,022.50; Hébert, G., 5,683.50; Hébert, V., 3,521; Hervey, F., 1,750; Harry Excavation Enr., 9,648; Jean, T. Enr., 2,008; Keays Construction Inc., 4,460;

Laberge & Frères Ltée, 11,880; Lachapelle & Bibeau Ltée, 17,066.90; Lafleur, E. Inc., 5,941; Lalande, G., 1,928; Lambert & Gélinas Ltée, 20,638.50; Lapointe & Fils Ltée, 2,077; Lapointe, G., 1,779.50; Laprise, P., 1,803; Lavoie, A., 2,332.79; Lavoie Excavation, 7,124; Lavoie, G., 5,511.50; Leclerc, G., 4,405; Lefebvre, A. Cartage, 2,175; Lemay, B., 14,983.50; Lemay & Gagné Enr., 3,900.25; Lemire, P., 4,050; Lemoyne, G., 1,996; Martin & Pelletier, 3,780; Mathieu, B., 5,436; Maurice & Claude Cie Ltée, 3,550; Ménard, J. & Fils Ltée, 3,000; Mercier, J., 1,975.56; Miquelon & Simard, 53,679.50; Modern Paving Construction Ltd., 2,989; Monette, E. Ltée, 6,645; Montsor Ltée, 5,216; Morency, M., 1,797; Morin, E. & Frères Ltée, 2,580; Morin, J., 2,415; Nadeau & Frères Ltée, 4,040; Nadeau, H., 1,621; North Shore Builders Ltd., 2,498.50; Ocain, A., 2,680; Ocain, L., 1,510; O'Connell, H.-J. Ltd., 5,325; Paille, L., 1,560.50; Parent, A., 1,560; Pavage de Beauce, 3,636; Pavages Maska Inc., 5,257; Pelletier, J.-P., 2,702; Pelletier, S., 2,371; Pigeon & Kemp, 11,676; Plourde & Plourde Ltée, 16,219.20; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 6,557; Poirier, P. Construction Inc., 1,654.75; Potvin, G., 7,190; Poulin Excavation Enr., 5,784; Provost Construction Ltée, 3,869.30; Provost, P., 2,499; Prud'Homme & Frères Ltée, 3,491.75; Ricard & Charpentier Enr., 5,170; Rochon, J.-O.-R., 7,556; Roy & Trottier Inc., 3,435; Sarrazin, J.-P., 2,800; Savard, C., 6,214; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,722.40; Service Tremblay & Fils Enr., 5,205; Sicotte, A. & Fils Ltée, 1,852.77; Simard & Frères Cie Ltée, 4,993.25; Simard, G., 2,425; Société d'Entreprises Générales Ltée, 5,736.50; St-Denis, H.-P., 2,068; St-Jean, A., 3,006; St-Laurent, I., 2,166; St-Pierre, F., 14,066; St. Regis Paving Supply, 2,360; Théberge, J.-R. Ltée, 22,108; Théoret, A. & Fils Inc., 6,265; Thetford Excavation Inc., 21,104; Touchette Excavation Enr., 10,344; Tremblay Équipement Ltée, 2,824; Trudel, N. & Fils Inc., 2,642.50; Vallée, A., 11,205; Verochio Ltd., 8,944; Villeneuve, Mme E., 2,585; White, C., 1,505; York Excavation Ltd., 1,868.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 202,077.68.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials ($188,891.31): Beauce Transport Ltée, 2,092.75; Brazeau Transport Ltd., 2,252.39; British American Oil Co. Ltd., 3,026.62; Can. Nat. Railways, 15,363.93; Can. Pac. Railway Co., 5,150.25; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 12,000; Construction St-Paul Inc., 3,404; Demers, G. Inc., 3,583.76; Dubuc, A., 7,565.59; Gagnon Transport Ltée, 2,027.20; Imperial Oil Ltd., 52,471.71; Magny Transport Inc., 2,544.75; Miquelon & Simard, 1,859; Murray Bay Transport Co. Ltd., 6,245.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 2,157.50; Pépin, A. Ltée, 8,526.85; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,416.53; Transport Bélanger Enr., 1,750.85. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 53,452.25.

Indemnités — Indemnities ($218,566.85): Alain, O., 7,334.55; Bédard, J., 5,000; Bussières, P.-E., 1,500; Desrochers, L., 3,051.30; Doucet, R., 3,000; Edge, W., 41,144.51; Éthier, L., 2,356; Fortier, Hélène, 1,556.78; Fortin, Mme F., 2,276; Frères de Ste-Croix, 5,425; Gagnon, Mme M.-D., 3,400; Gagnon, P.-H., 2,400; Nadeau, B., 4,095.65; Paquet, A., 2,764.90; Paquet, L., 5,478.80; Paquette, G., 24,699.46; Paquin, R., 2,486.50; Pellerin, D., 3,863.60; Pelletier, D., 4,500; Poirier, Y., 1,618.05; Roussel, R., 6,550; Routhier, C., 24,656.52; Séguin, Mme L.-C., 2,250; Trudel, W., 7,614; Turmaine, J.-G., 1,525.18. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 48,020.05.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance ($69,479.34): Bell Telephone Co. of Canada, 3,769.41; Gatineau Power Co., 3,575.73; Huot, A., 4,395.66; Hydro-Québec, 10,582.74; Imperial Oil Ltd., 1,755.12; Quebec Power Co., 7,054.74; Shawinigan Water & Power Co., 3,078.41; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,162.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 33,104.78.

Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $1,810.75.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings ($114,696.63): Can. Nat. Railways, 73,742.24; Can. Pac. Railway Co., 28,203.75; New York Central Railroad Co., 2,079.23; Ontario Northland Railway, 2,285.12; Quebec Central Railway Co., 3,869.15. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,517.14.

Divers — Miscellaneous: $1,386.09.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages	Salaries at workshops and garages		130,524.69
Salaires	Wages		1,378,366.57
Frais de voyage	Travelling expenses		30,529.87
Accidents de travail	Workmen's compensations		23,588.76
Comptes payés par les bureaux de division et garages	Accounts paid by Divisional Offices and garages		83,851.42
Matériaux	Materials		176,601.98
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions	Purchases of machinery, automobiles and trucks		2,280,307.21
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant		1,617,414.78
Réparations et pièces de machinerie	Repairs and machinery parts		2,618,169.99
Loyer d'immeubles et de machinerie	Rent of properties and machinery		2,457.75
Transport de machinerie	Transportation of machinery		47,784.95
Téléphone, électricité, chauffage, etc.	Telephone, electricity, heating, etc.		214,213.51
Divers	Miscellaneous		5,768.30
			8,609,579.78
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc	Sales of used machinery, parts, etc	66,238.61	
Remboursements de dommages	Refunds for damages	17,738.31	
Location d'outillage et d'immeubles	Rental of machinery and properties	131,684.68	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	561,044.28	
Recouvrement de taxes de vente et d'accise	Refund of Sales and Excise taxes	220,322.96	
		997,028.84	
Imputations:	Charged to:		
Article 3: Frais de bureau	Item 3: Office Expenses	311.78	
Entretien des routes	Maintenance of Highways	18,399.34	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver	Item 5: Maintenance of Winter Roads	611,744.93	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: Reconstruction Works occasioned by Drainage	60.00	
Construction et réfection de chemins	Construction and Reconstruction of Roads	224,892.36	
Départements:	Departments:		
Chasse	Game	1,391.36	
Colonisation	Colonization	472.07	
Travaux publics	Public Works	1,125.05	*1,855,425.73*
			$ 6,754,154.05

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages ($130,524.69): Beaulieu, P.-H., 3,748.24; Bédard, A., 3,195.72; Benoît, R., 3,195.72; Bisaillon, P., 2,725; Bordeleau, J.-S., 2,695.80; Boulianne, G.-R., 3,042.42; Boyer, P., 2,707.42; Carbonneau, L., 3,791.62; Careau, A., 5,371.60; Champagne, H., 3,330.80; Côté, G.-A., 2,548.24; Darveau, P., 4,566.62; Desjardins, C.-H., 2,707.42; Desrochers, B., 2,972.42; Drapeau, A., 2,355.74; Dufour, P.-E., 2,355.74; Dupont, L., 3,748.24; Filion, P.-F., 2,913.22; Fink, E., 2,695.80; Gagnon, G., 3,195.72; Gascon, F.-J.-E., 3,042.42; Hamel, M., 2,548.24; Jobin, J., 2,930.72; Karch, F., 2,695.80; Lachapelle, R., 2,355.74; Langlois, E., 2,777.42; Lapointe, E., 2,777.42; Lemay, J.-A., 3,394.48; Levesque, R., 3,084.12; Massé, G.-A., 5,104.12; Morel, G., 3,313.30; Morissette, H., 2,737.50; McMillan, D., 3,084.12; Rancourt, R., 2,420; Rochefort, P., 2,889.12; Roy, J., 2,504.10; Séguin, J., 3,084.12; St-Gelais, J.-E., 5,371.60; Vincent, J.-A., 2,930.72; Whalen, J., 2,695.80. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 4,920.33.

Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics ($1,378,366.57): Amos, 49,955.50; Aylmer, 27,940.17; Beauceville, 25,369.22; Bordeaux, 170,284.59; Cabano, 23,381.58; Cap-aux-Meules, 7,615.16; Cap-de-la-Madeleine, 38,965.57; Cap-Santé, 9,834.15; Chicoutimi, 30,643.33; Gaspé, 25,584.80; Hauterive, 23,144.67; Iberville, 27,074.54; Joliette, 10,479.90; Lachute, 4,644.60; La Malbaie, 25,794.84; L'Assomption, 15,720.40; Lennoxville, 878.70; Macamic, 31,945.96; Métabetchouan, 25,118.08; Mont-Joli, 50,002.09; Mont-Laurier, 18,320.52; Napierville, 2,512.70; New Carlisle, 29,601.06; Nicolet, 24,416.50; Ormstown, 11,920.63; Papineauville, 35,640.86; Québec, 301,549.19; Rivière-du-Loup, 21,014.05; Roberval, 16,147.26; Rouyn, 25,366.93; Sherbrooke, 55,826.44; St-Charles, 18,481.24; Ste-Germaine, 13,235.11; St-Hyacinthe, 14,709.70; St-Jean-Port-Joli, 21,404.90; Ste-Thérèse, 27,355.81; Victoriaville, 26,206.22; Ville-Marie, 76,176.50; Waterloo, 14,103.10.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($30,529.87): Auger, J.-G., 529.96; Auger, L., 1,210.32; Bélisle, W., 953.79; Bourassa, L., 4,190.99; Carbonneau, L., 3,437.68; Chalifoux, C., 771.05; Dionne, B., 1,387.10; Lavigne, R., 2,014.99; Leroux, D.-D., 884.17; Levesque, C.-D., 1,205.93; Ouellet, J., 1,296.44; Tasset, R., 1,614.63. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 11,032.82.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $23,588.76.

Comptes payés par les bureaux de division et garages — Accounts Paid by Divisional Offices and Garages ($83,851.42): No 1-1 (Québec), 2,256.08; No 1-2 (St-Tite), 715.47; No 1-3 (St-Charles), 620.45; No 1-4 (St-Henri), 686.11; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 1,521.47; No 1-6 (Ste-Germaine), 1,062.07; No 1-7 (Cap-Santé), 2,256.11; No 2-1 (L'Islet), 2,242.27; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,571.04; No 2-3 (Mont-Joli), 4,146.21; No 2-4 (Matane), 2,950.37; No 2-5 (Gaspé), 712.61; No 2-6 (New Carlisle), 2,929.82; No 3-1 (Beauceville), 3,543.77; No 3-2 (Plessisville), 2,077.62; No 3-3 (Victoriaville), 1,598.56; No 3-4 (Cookshire), 1,413.24; No 3-5 (Sherbrooke), 1,785.65; No 3-6 (Nicolet), 3,941.42; No 3-7 (Waterloo), 1,825.44; No 4-1 (St-Hyacinthe), 749.89; No 4-2 (Iberville), 809.96; No 4-3 (St-Lambert), 3,977.06; No 4-4 (Montréal), 877.35; No 4-5 (Napierville), 1,974.26; No 4-6 (Ormstown), 1,223.31; No 5-1 (Trois-Rivières), 2,159.15; No 5-2 (Joliette), 1,130.70; No 5-3 (L'Assomption), 267.28; No 5-4 (Ste-Thérèse), 7,976.48; No 5-5 (Mont-Laurier), 1,141.07; No 5-6 (Papineauville), 2,068.97; No 5-7 (Aylmer), 1,787.90; No 6-2 (Amos), 1,335.36; No 6-3 (Macamic), 658.80; No 6-4 (Ville-Marie), 3,012.35; No 6-5 (Rouyn), 1,049.79; No 7-1 (Métabetchouan), 1,376.16; No 7-2 (Chicoutimi), 1,645.85; No 7-3 (La Malbaie), 940.21; No 7-4 (Hauterive), 2,049.09; No 7-5 (Roberval), 996.80; Garage Bordeaux, 1,956.10; Garage Québec, 2,831.75.

Matériaux — Materials ($176,601.98): Bégin, P. Enr., 14,137.44; Bilodeau, G., 2,487.57; British American Oil Co. Ltd., 1,696.34; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,726.70; Champlain Oil Products Ltd., 2,162.04; G. G. Bros. Ltd., 1,857.12; Gohier, E. Ltée, 1,658.06; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,666.71; Imperial Oil Ltd., 8,609.78; Larivière & Frères Ltée, 3,726.57; Laurentian Auto Parts Ltd., 1,624.15; Lemieux, M. Inc., 8,062.50; Loranger Hardware Co., 3,220.77; M.M. Auto Parts Inc., 2,138.39; Marquis, L.-C., 3,820.54; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,071.44; Simard Garage Ltée, 2,536.75; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,647.15; Texaco Canada Ltd., 1,684; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 1,699.44; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 1,736.22. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 102,632.30.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks ($2,280,307.21): Accessoires & Outillage Ltée, 44,848.02; Agri-Tech Inc., 5,460; Automotive Products Co. Ltd., 86,252.38; Babin Automobile Ltée, 13,389.10; Barré, A. Auto Ltée, 2,470; Beaudet & Cie Ltée, 6,932.30; Beaudette, A. Enr., 9,336.04; Bégin, F. Inc., 3,351.41; Bélanger & Fils Enr., 14,929.20; Bergeron, P. Auto, 5,617.38; Blais, H., 2,956.61; Blanchard, A. Inc., 3,092.98; Blanchard Auto Ltée, 6,481.66; Blondeau Auto Enr., 3,196.41; Boulevard Auto Ltée, 7,039.77; Brassard, H. Ltée, 3,472.27; Cabana, H. & Cie Enr., 50,330; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 19,249.34; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 14,321.44; Cartierville Machinery Co. Ltd., 14,505.40; Chevrolet Motor Sales Co., 3,313.83; Chouinard & Letarte Auto Inc., 2,802.49; Citadel Equipment Co., 126,448.62; Clarke Motors Ltd., 2,385.54; Collin, G., 2,721.70; Construction Equipment Co. Ltd., 2,940; Couture Garage, 7,508.42; Cusson, C. Ltd., 342.245; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 6,874; Doré Motor Sale Regd., 7,736.94; Dubois, H., 7,991; Duke Equipment Co. Ltd., 234,517.27; Federal Equipment Eastern Ltd., 8,600; Forano Ltée, 204,892.50; Fortin, R., 3,349.25; Gamache, P. Inc., 7,195.40; Garage Amos Ltée, 7,600.79; Garage Grande-Vallée Ltée, 2,608.63; Gatineau Service Station, 3,421.45; Giguère Auto Ltée, 98,961.95; Gingras, D., 10,876.12; Girard, H. Ltée, 7,655.50; Girard, M. Ltée, 2,550.88; Gravel, L. & Fils Ltée, 8,489; Lacroix, R., 3,168.35; Ladouceur, P. Automotive Co., 2,353.70; Lafrenière, E., 2,844.45; Landry Auto Ltée, 2,780; Lapointe & Brochu Enr., 7,925.58; Laurion Equipment Ltd., 51,308; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 2,940.50; Lefort, G. & Fils Enr., 6,692.31; Lepage, J. & Fils Auto, 2,789.50; Lesage Auto Ltée, 6,273.66; Louiseville Automobile Ltée, 2,742.90; Macamic Auto Service Enr., 2,975.75; Malouin, J.-A., 2,758; Martel, F. & Fils Inc., 7,583.37; Massey & Ferguson Ltd., 29,274.95; Masson, B. Autos Ltd., 6,200; Monat, C.-O. Co. Ltd., 61,055; Morin Auto Inc., 7,736.34; Morissette & Fils Enr., 2,398.08; Mussens Canada Ltd., 64,306; Pabos Motor Sales Ltd., 7,175.80; Papillon & Frère Enr., 8,906.39; Pelletier Auto Ltée, 6,599.54; Plamondon, L.-J.-A., 7,614.04; Poirier, E.-P. Ltée, 2,860.02; Poirier & Fils, 2,759.25; Potvin & Fils Enr., 7,696.29; Rioux Garage, 3,991.33; Rioux, R., 3,953.23; Rousseau & Frère Inc., 1,550.46; Rousseau, M. & Cie Ltée, 8,633.62; Roy, D., 3,795.95; Ruest Garage Enr., 2,948; Savignac, P.-E. Ltée, 7,432.50; Sicard Inc., 280,298.80; Simard, J.-M. Ltée, 7,174.66; St-Jacques Auto Enr., 2,728.54; St-Louis Auto Ltée, 7,447.70; St-Onge Auto Body Enr., 3,197.50; Taillefer, O. Inc., 1,750; Talbot Equipment Ltd., 14,480.80; Thetford Automobiles Ltd., 2,633.39; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 3,009.05; Tracy Automobile Enr., 2,715.53; Tremblay, A. Enr., 7,696.06; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 3,030.40; Universal Auto Ltd., 12,684; Val-d'Or Automobiles Inc., 7,603.70; Villeneuve Auto Enr., 2,787.95; Wajax Equipment Ltd., 44,926; Weedon Automobile Ltée, 7,731.55; White Motor Co. of Canada Ltd., 67,707.11; Wilson, H., 2,683.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,080.37.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant ($1,617,414.78): Adam, W.-H. Ltée, 10,745.05; Alarie, C., 21,416.29; B.P. Canada Ltd., 9,447.71; Bégin, F. Inc., 8,947.46; Bélair, H.-T., 3,263.59; Ben Oil Ltd., 10,703.74; Best Petroleum Products Ltd., 14,468.70; Bilodeau, G., 2,136.96; Bourgon & Leroux Enr., 5,346.62; British American Oil Co. Ltd., 61,736.98; Brouillard & Fontaine, 2,547.70; Burton, J.-A., 4,670.54; Canadian Oil Cos. Ltd., 50,427.52; Canadian Petrofina Ltd., 95,516.27; Champlain Oil Products Ltd., 63,412.73; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 1,598.79; Deshaies, B., 5,276.54; Dionne & Frères Enr., 2,391.31; Distributeurs Éclairs Inc., 16,204.37; Dumais, L.-J. Enr., 1,506.39; Dupont, P., 3,692.85; Fleming, P.-M. Ltd., 6,001.65; Fontaine, R., 1,858.50; Garage Amos Ltée, 4,325.46; Gow & Sydney, 11,309.98; Grenier, R., 1,665.13; Guillemette, M., 4,752.43; Harricana Petroleum Inc., 5,121; Ideal Petroleum Ltd., 4,286.31; Imperial Oil Ltd., 125,464.03; Irving Oil Co. Ltd., 1,503.30; Jacques, A., 1,702.25; L. M. Petroleum, 4,855.76; Larivière & Frères Ltée, 6,854.09; Laval Petroleum Ltée, 3,827.10; Lavoie & Boucher Enr., 7,630; Levasseur, J.-M., 2,347.13; Longueuil Auto Ltée, 1,907.92; M. C. M. Enr., 1,732.12; M. M. Auto Parts Inc., 1,607.93; Marchand Petroleum Co. Ltd., 6,947.26; Morency, M., 8,537.74; National Petroleum Inc., 17,448.86; Pagé, H., 5,044.07; Perron, W., 8,703.63; Pétroles Alma Enr., 8,586.57; Quality

Oil Co., 5,380.24; Rouillard, M., 3,438.24; Rouillard, V., 2,432.13; Service Levesque, 1,500.48; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 13,222.08; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 49,917.46; St. Maurice Industries Co. Ltd., 2,009.77; Texaco Canada Ltd., 56,985.50; Viau, M.-H. Inc., 22,001.52.

Autres fournisseurs — Other Suppliers ($775,505.11): *Bureaux de division — Divisional Offices:* No 1-1 (Québec), 33,943.42; No 1-2 (St-Tite), 16,168.51; No 1-3 (St-Charles), 23,752.77; No 1-4 (St-Henri), 6,567.07; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,053.64; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,598.03; No 1-7 (Cap-Santé), 16,748.42; No 2-1 (L'Islet), 13,771.39; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 16,599.22; No 2-3 (Mont-Joli), 20,164.36; No 2-4 (Matane), 16,195.77; No 2-5 (Gaspé), 47,478.38; No 2-6 (New Carlisle), 31,583.26; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 9,384.56; No 3-1 (Beauceville), 14,224.85; No 3-2 (Plessisville), 9,781.90; No 3-3 (Victoriaville), 6,993.62; No 3-4 (Cookshire), 17,006.78; No 3-5 (Sherbrooke), 15,705.97; No 3-6 (Nicolet), 17,107.08; No 3-7 (Waterloo), 11,160.99; No 4-1 (St-Hyacinthe), 1,600.89; No 4-2 (Iberville), 10,734.65; No 4-3 (St-Lambert), 12,138.03; No 4-4 (Montréal), 6,108.80; No 4-5 (Napierville), 8,592.73; No 4-6 (Ormstown), 11,157.62; No 5-1 (Trois-Rivières), 25,650.30; No 5-2 (Joliette), 16,521.78; No 5-3 (L'Assomption), 11,181.96; No 5-4 (Ste-Thérèse), 15,263.50; No 5-5 (Mont-Laurier), 16,743.24; No 5-6 (Papineauville), 4,657.92; No 5-7 (Aylmer), 7,576.39; No 6-2 (Amos), 35,844.62; No 6-3 (Macamic), 16,704.63; No 6-4 (Ville-Marie), 37,453.06; No 6-5 (Rouyn), 11,178.76; No 7-1 (Métabetchouan), 19,541.93; No 7-2 (Chicoutimi), 30,648.53; No 7-3 (La Malbaie), 16,401.38; No 7-4 (Hauterive), 60,382.74; No 7-5 (Roberval), 12,947.30. *Divers services — Various Branches:* Service des sols — Soil Branch, 4,789.22; Service des tracés et projets — Planning and Design Branch, 2,772.33; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 14,922.81.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 35,543.92.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts ($2,618,169.99): Accessoires d'Automobile Enr., 5,980.72; Accessoires & Outillage Ltée, 14,199.32; Agence des Ressorts Enr., 1,580.51; Allard, E. Ltée, 3,526.17; Allied Bearing Co. Ltd., 3,723.68; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 3,372.66; Ateliers E. Couture Ltée, 7,587.87; Atlas Copco Canada Ltd., 2,182.38; Auto Electric Service Corp., 1,987.65; Auto Wheels Supplies Ltd., 3,783.37; Automotive Products Co. Ltd., 88,176.26; Babin Automobile Ltée, 3,030.46; Battery Electric Service (St-Hyacinthe), 1,525.08; Beaulieu, J.-P. Ltée, 1,611.57; Bégin, F. Inc., 1,689.26; Bélanger & Fils Enr., 7,475.90; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 4,884.31; Ben Oil Ltd., 2,703.78; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 27,636.53; Boisvert & Lemire Inc., 3,297.47; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,559.44; Bouchard, A., 2,422.09; Bouchard Autos Enr., 7,054.19; Boucher & Dumesnil Enr., 2,515.22; Boulevard Moteurs Ltée, 3,538.86; Breton, G. Machine Shop, 2,422.53; Breton, J.-E., 2,072.33; Brouillard, A. Tire Service Inc., 13,357.98; Burton, H.-C. Co. Ltd., 1,851.41; Cabana, H. & Cie Enr., 14,232.78; Cabano Auto Ltée, 1,543.71; Canadian Belting Equipment Ltd., 1,949.42; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,589.23; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 10,920.83; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,218.90; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 3,249.36; Cantin, H.-A. Inc., 26,749.97; Cap Auto Electric, 2,242.74; Cap Machine Shop, 3,544.09; Caron, V. Enr., 2,541.36; Charron Clutch Motor Ltd., 4,403.67; Chartier Auto Spring Enr., 2,360.13; Chicoine, G., 2,699.21; Chinic Hardware Co., 1,616.06; Citadel Equipment Co., 61,210.79; Cloutier, A. Enr., 2,032.83; Cloutier, L.-P. Inc., 1,629.10; Cobra Industries Inc., 252,930.29; Construction Equipment Co. Ltd., 3,697.57; Coop. Fédérée de Québec, 3,709.85; Côté Tire Service Regd., 2,061.62; Courtemanche & Frères, 1,965.68; Crankshaft Grinder Regd., 2,515.08; Cusson, C. Ltd., 224,018.06; D.-F. Auto Electric Ltd., 3,401.38; Dagenais, J.-R. & Fils Inc., 1,825.28; Dallain, L.-N., 8,652.97; Dandurand, L. Enr., 2,983.15; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 7,239.06; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 10,461.64; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 12,789.08; Delisle Auto (Trois-Rivières) Ltée, 3,846.75; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 5,899.78; Dion, Y., 2,058.69; Dionne & Frères Enr., 14,213.88; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 31,337.17; Dominion Wire Rope Ltd., 2,435.37; Drolet, L. & Fils Enr., 1,740.12; Duke Equipment Co. Ltd., 39,041.05; Dumont, N. Ltée, 2,330.39; Duval, G., 1,711.86; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,884.42; Eastern Steel Products Ltd., 27,708.11; Electrical Rewinding Shop, 1,884.21; Émond, L. & Cie Enr., 1,785.36; Entreprises Lechasseur Ltée, 2,661.10; Entreprises St-Joseph Ltée, 1,510.65; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 2,106.36; Equipment Import Co. Ltd., 2,209.16; Eutectic Welding Alloys Co., 2,477.86; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 2,456.31; Falardeau Autos Inc., 2,479.10; Federal Equipment Eastern Ltd., 52,455.66; Ferronnerie L.-N. Lalonde Ltée, 1,641.55; Forano Ltée, 49,812.59; Fortin, L., 1,994.64; Fournier, A. Auto Inc., 4,165.79;

G. & G. Bros Ltd., 10,176.85; Gagné, S., 2,590.90; Gagnon, A. Auto Ltée, 9,621.29; Gagnon, J.-M. Inc., 1,535.09; Gagnon, Z. Ltée, 2,527.54; Gamache, P. Inc., 8,488.38; Garage Amos Ltée, 1,669.42; Garage St-Louis, 3,602.84; Garon, P., 5,125.57; Garrison Supply Co. Ltd., 4,272.39; General Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., 4,116.18; General Automobile Equipment Ltd., 2,703.58; General Bearing Service Ltd., 1,998.63; General Radiator Specialty Regd., 1,841.99; General Supply Co. of Canada Ltd., 3,749.19; Généreux, L., 2,126.14; Généreux Station Service, 2,243.02; Giguère Auto Ltée, 14,549.64; Gingras, D., 3,644.42; Girard, E. Auto Parts, 5,253.37; Girard, H. Ltée, 3,162.87; Gohier Automobiles Ltée, 2,390.68; Gosselin, C.-A., 2,415.76; Goudreau Auto Parts Enr., 1,754.02; Goulet, M., 4,968.54; Granby Auto Supply Regd., 3,566.05; Gravel, L. & Fils Ltée, 4,264.99; Guertin & Fils Ltée, 1,593.68; H. & H. Service Station, 8,944.89; Hall Machinery of Canada Ltd., 7,287.15; Hewitt Equipment Ltd., 3,376.68; Hodge Auto Parts Ltd., 5,168.08; Hygrade Auto Parts Ltd., 4,907.20; Iberville Auto Parts, 2,335.08; Industrial Equipment Regd., 4,319.70; Industries Mont-Laurier Ltée, 2,103.80; International Electric Co. Ltd., 6,861.06; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,351.48; International Harvester Co. of Canada Ltd. (Montréal), 2,515.34; International Harvester Co. of Canada Ltd. (Québec), 3,397.57; Into Inc., 4,989.96; Jacob, R., 2,775.62; Jeanneau, P. Auto Ltée, 3,650.30; Jobin, A.-R. & Cie, 1,846.58; Joncas Auto Enr., 5,558.34; Kruse Motors Ltd., 4,030.29; L. F. Automotive Inc., 11,616.34; La Salle Equipment Co. Inc., 14,191.33; Labbé, A. Inc., 2,797.46; Labonté, D., 3,403.25; Lachute Auto Parts Regd., 2,798.80; Lagrandeur Auto Service, 3,426.42; Lamarche, H. & Fils, 3,419.26; Lapierre, A., 2,922.44; Larivière & Frères Ltée, 41,797.93; Laurin, A., 2,459.74; Laurion Equipment Ltd., 5,977.57; Lebel, E., 2,149.46; Leblanc Auto Ltée, 3,295.74; Lefebvre & Frères Ltée, 3,019.01; Lefort, G. & Fils Enr., 2,974.17; Legault, E., 2,373.30; Létourneau, A.-G. Ltée, 2,398.91; Levesque

Auto Inc., 2,186.74; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 3,296.88; M. M. Auto Parts Inc., 14,659.18; Machinerie Moderne Ltée, 11,370.25; Mack Trucks of Canada Ltd., 3,795.10; Magasin de Lingerie Usagée, 2,041.35; Maheux, B., 2,953.75; Marquis Tire Shop Regd., 9,072.62; Marsolais Auto Enr., 2,552.61; Martin, R., 2,395.17; Mathieu, C.-E., 2,057.41; Maurice, B.-A., 4,941.67; Mégantic Tire Service Regd., 3,726.79; Métallisation Bergeron, 1,707.01; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 3,944.43; Mitchell, J.-S. Co. Ltd., 2,422.51; Monat, C.-O. Co. Ltd., 37,013.36; Mussens Canada Ltd., 71,918.69; Northern Canada Supply Ltd., 6,413.47; Northern Mill Supplies Ltd., 1,773.40; Northern Tire Ltd., 4,909.81; O'Neill, H.-J. Ltd., 2,740.99; Ouellet, A., 4,075.23; Pageau Auto Électrique, 2,658.27; Parts & Equipment Ltd., 31,188.50; Paul & Vincent Enr., 2,995.38; Pauzé, R. & Fils, 5,184.49; Pelletier Auto Électrique, 1,816.84; Pelletier, M., 6,816.80; Pépin Service Enr., 2,948.54; Perron Équipement Ltée, 5,910.83; Perron, F., 3,292.92; Pièces Universelles Enr., 2,272.78; Poirier & Fils, 3,515.10; Poirier, L., 2,181.36; Potvin, J. & Fils, 2,667.48; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 2,249.84; Quebec City Mack Trucks Ltd., 6,400.87; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 4,175.52; Quebec Tools Machine Works Ltd., 9,903.11;

Radiator Service Sales, 2,702.70; Richard Service Station, 1,967.43; Rimouski Diesel Engines Inc., 26,393.88; Riverin, S.-O. Ltée, 6,435; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 3,045.26; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 12,603.97; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,096.34; Ross, J.-E. Enr., 4,959.41; Ross, L.-P., 6,807.29; Rouanda Rambler, 14,221.70; Rousseau, J. Inc., 6,940.93; Rousseau, M. & Cie Ltée, 16,028.90; Roy & Fils, 2,887.73; Royal Motor Sales Regd., 5,317.52; Ruest Garage Enr., 2,084.35; Russel, Hipwell Engineering Ltd., 3,811.38; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 10,060.61; Sarrazin, F. Auto Inc., 3,653.91; Selection Auto Parts Regd., 22,211.31; Shooner & Cie Ltée, 3,686.55; Sicard Inc., 36,919; Simplex Motor Parts Ltd., 11,031.87; Sirois Auto Ltée, 3,675.70; Soucy, A. Ltée, 2,261.26; Stanley Motor Equipment Ltd., 1,878; Station des Boulevards Enr., 3,768.32; St-Hilaire, J., 3,122.08; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 2,199.83; St-Jacques Auto Enr., 1,597.28; St-Jean Auto Électrique Enr., 1,716.80; St-Jean Auto Parts Inc., 2,927.43; St-Jérôme Auto Électrique Ltée, 2,335.92; St. Johns Vulcanizing Works, 2,297.67; St-Pierre, J.-A., 2,514.92; St-Pierre, R., 1,729.32; Taillefer, O. Inc., 6,041.41; Talbot Equipment Ltd., 6,133.29; Tire Centre Ltd., 1,858.42; Tobin, C., 2,561.63; Tréjean Inc., 2,002.15; Tremblay, A. Enr., 3,916.92; Tremblay Tire Shop, 10,051.30; Trottier Tire Service Enr., 2,782.64; United Auto Parts (Joliette) Regd., 1,615.16; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 3,581.15; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 5,729.20; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 6,352.65; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 19,449.71; United Auto Parts (Québec) Ltd., 7,357.21; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 9,442.10; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 5,560.53; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 6,947.08; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., 3,620.40; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 3,502.42; United Auto Parts (Trois-Rivières) Ltd., 3,434.25; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 9,939.78; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 5,680.50; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 7,765.79; United Welding Process of Canada Inc., 7,485.05; Vanasse, L. Ltée, 13,271.14; Vanasse Tire Ltd., 10,984.67; Venus Motors Ltd., 10,995.01; Verreault, B., 4,833.82; Vézina Garage Ltée, 2,585.57; Victoriaville Auto Parts Regd., 8,892.72; Vidal Tire Accessories, 4,085.01; Villeneuve Auto Enr., 1,631.46; Vulcanisation Champlain Ltée, 2,735.36; Vulcanisation Coulombe Enr., 9,954.89; Vulcanisation Éclair Inc., 6,702.68; Vulcanisation Rapide Ltée, 7,761.71; Vulcanisation Saguenay, 1,569.85; Wajax Equipment Ltd., 27,237.83; Welding Supplies Co. Ltd., 1,632.35; Western Tire Auto Supplies, 9,989.16; White Motor Co. of Canada Ltd., 36,754.32.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 294,727.99.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,457.75.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery ($47,784.95): Beaudet Express, 1,534.10; Brazeau Transport Ltd., 2,158.13; Can. Nat. Express, 3,584.53; Can. Nat. Railways, 7,438.61; Can. Pac. Railway Co., 1,585.14; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,206.62; Cobra Industries Inc., 5,854.72; Parts & Equipment Ltd., 3,082.12; Tanguay Transport Inc., 1,628.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 17,712.38.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. ($214,213.51): Adam, W.-H. Ltée, 2,161.93; Alarie, C., 3,069.58; Arbour, A., 3,512.10; Assurance Charbon Enr., 3,467.03; Beaudet & Cie Ltée, 3,449.88; Beaulieu, J.-A. Enr., 1,512.53; Bell Telephone Co. of Canada, 10,045.54; Burton, J.-A., 2,811.60; Carrière, J., 5,407.34; Champlain Oil Products Ltd., 2,619.80; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 3,355.13; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 2,189.95; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,907.66; Distributeurs Éclairs Inc., 1,591.44; Électricité Municipale de Cap-Chat, 1,974.59; Fontaine, R., 3,072.25; Fortin, L., 2,504.25; Gatineau Power Co., 2,382.38; Gauthier, A.-E. Ltée, 6,392.69; Gow, S.-L., 2,584.68; Hydro-Québec, 3,655.69; Imperial Oil Ltd., 26,290.17; Independent Petroleum Corp., 4,958.85; Lanouette, A., 2,345.70; Laurion & Frères, 1,895.27; Levasseur, J.-M., 3,714.21; Montbourquette, H. Enr., 2,111.40; Morency, M., 2,659.20; National Petroleum Inc., 2,118.15; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,114.94; Northern Telephone Co. Ltd., 2,612.96; Pelletier, A., 2,954.65; Perron, W., 2,064; Pétroles Alma Enr., 1,888.04; Quebec Power Co., 5,865.17; Quebec Telephone, 2,329.73; Raoul Service Station Regd., 3,437.13; Rennie, E. & Sons Regd., 1,888.71; Shawinigan Water & Power Co., 6,548.97; Sherbrooke, cité, 1,839.30; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 9,841.86; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., 5,089.97; St. Maurice Industries Co. Ltd., 1,590.47; Tétreault, O. Inc., 2,196.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 45,189.85.

Divers — Miscellaneous ($5,768.30): Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,365.80. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 402.50.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 5	7,100,000.00
Suppl. 1-2	250,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements	2,000,000.00
Montant autorisé — Amount authorized	$ 9,350,000.00

Salaires	Wages		1,757,197.27
Frais de voyage	Travelling expenses		95,857.63
Subventions	Grants		3,548,025.96
Contrats	Contracts		1,667,425.35
Matériaux	Materials		1,586,887.70
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses	Rent of machinery, lands and buildings		678,969.38
Transport de matériaux et de machinerie	Transportation of materials and machinery		12,006.62
Téléphone, électricité, chauffage, etc.	Telephone, electricity, heating, etc.		23,353.14
			9,369,723.05
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.	Sales of materials, etc.	17,897.11	
Location de machinerie	Rental of machinery	2,036.75	
Contributions de particuliers à divers travaux	Contributions from individuals to sundry works	4,746.63	
		24,680.49	
Imputé aux départements suivants:	Charged to the following departments:		
Chasse	Game	529.33	
Colonisation	Colonization	114.25	
Travaux publics	Public Works	285.75	*25,609.82*
Montant dépensé — Amount expended			$ 9,344,113.23

Salaires — Wages ($1,757,197.27): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 1,752,809.47. À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 4,387.80.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($95,857.63): Arsenault, A., 1,132.41; Besner, R., 1,578; Bessette, S., 1,511.34; Boudreault, R., 1,164.80; Carignan, R., 1,395.36; Collin, L., 1,513.06; Cousineau, R., 1,690.05; Denis, J., 1,500.90; Depairon, J., 821.73; Desmarais, F., 647.39; Drolet, E., 1,268.10; Drouin, G., 891.42; Dumas, O., 1,781.21; Fillion, F.-N., 1,073.56; Fournier, A., 1,632.42; Fradette, E., 504.96; Gagné, G., 1,826.17; Gagnon, G., 1,063.49; Giroux, A., 1,811.65; Grenier, R., 1,254.90; Grimard, W., 745.28; Guinard, V., 1,029.38; Laflamme, R., 1,648; Lapointe, W., 637.81; Larose, G., 1,019; Leblanc, C., 546.20; Lemieux, M., 1,538.66; Lessard, F., 514.32; Lortie, R., 1,887.20; Martineau, N., 1,094.68; Montmagny, J.-B., 1,953.38; Morin, R., 1,028.82; Ocain, P., 1,304.26; Pinard, L., 582.19; Prévost, R., 674.27; Routhier, S., 662.32; Roy, F., 1,173.04; Thibodeau, R., 551.22; Tremblay, J., 1,670.22; Tremblay, M., 962.14; Tremblay, R., 818.81; Villemure, F., 1,096.24; Willett, R., 1,001.26.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES ($6,878.44): Bellemare, J., 2,043.01; Edge, F., 1,357.25; Martel, G., 3,478.18.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 38,777.57.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations ($3,548,025.96): Abitibi-Est, 155,634.50; Abitibi-Ouest, 50,000; Argenteuil, 56,916.50; Arthabaska, 72,522; Bagot, 42,673.20; Beauce, 93,378.36; Beauharnois, 18,202.50; Bellechasse, 49,876.50; Berthier, 34,917; Bonaventure, 61,330.13; Brome, 61,693; Chambly, 63,005.90; Champlain, 45,890.50; Charlevoix, 33,080.86; Châteauguay, 26,337; Chicoutimi, 45,463.73; Compton, 91,390; Deux-Montagnes, 28,213.70; Dorchester, 82,011.50; Drummond, 54,093; Frontenac, 80,863.97; Gaspé-Nord, 33,356; Gaspé-Sud, 18,577.63; Gatineau, 125,903.10; Hull, 192.40; Huntingdon, 43,009.30; Iberville, 20,597.40; Iles-de-la-Madeleine, 11,598.13; Jacques-Cartier, 2,117.20; Joliette, 43,320; Kamouraska, 40,756.63; Kénogami-Jonquière, 35,739.15; Labelle, 92,474.80; Lac-St-Jean, 29,444; L'Assomption, 22,497.70; Laval, 4,257.90; Laviolette, 32,488.75; Lévis, 19,109.75; L'Islet, 38,509; Lotbinière, 61,543.75; Maskinongé, 43,794; Matane, 17,065.38; Matapédia, 17,213.01; Mégantic, 73,397; Missisquoi, 58,193.60; Montcalm, 32,745.20; Montmagny, 25,422; Montmorency, 7,662.50; Montréal-Verdun, 284.80; Napierville-Laprairie, 24,406.70; Nicolet, 72,787; Papineau, 106,070.40; Pontiac, 104,030.10; Portneuf, 83,661.75; Québec, comté (County), 27,514.75; Québec-Ouest, 808.68; Richelieu, 16,607.90; Richmond, 56,755; Rimouski, 24,503; Rivière-du-Loup, 26,448; Roberval, 98,953.75; Rouville, 26,526.20; Rouyn-Noranda, 55,076; Saguenay, 37,283.50; Shefford, 73,608.80; Sherbrooke, 19,348; Stanstead, 52,664.60; St-Hyacinthe, 25,833; St-Jean, 14,937.20; St-Maurice, 29,051; St-Sauveur, 918.75; Témiscamingue, 72,436; Témiscouata, 70,114.25; Terrebonne, 74,853.40; Trois-Rivières, 817; Vaudreuil-Soulanges, 42,202.30; Verchères, 22,606; Wolfe, 53,659; Yamaska, 34,780.

Contrats — Contracts ($1,667,425.35): Baillargeon & Fournier Inc., 7,406.86; Baillargeon, P. Ltée, 30,795.50; Beaudin, M. et G., 7,619.20; Bégin, A., 5,478.30; Bélanger, A., 7,093.45; Bernier, C.-A., 17,342.23;

Bertrand, R. Construction Ltée, 16,413.60; Blain, A., 7,985.28; Bourassa, J.-P., 1,601; Bradouca Construction Ltée, 33,586.67; Broughton Construction Co. Ltd., 7,870.45; Cap St-Ignace, munic., 4,140.50; Cardinal, R., 4,278.40; Carier & Frère Ltée, 3,882.60; Carignan & Fils Inc., 2,404.84; Carrier, P., 9,630.49; Casaubon, N. Ltée, 11,700; Champoux & Bellavance, 9,736.05; Chantiers Bonneau Ltée, 51,194; Charette, R., 8,803.20; Chouinard, G. Inc., 7,592.10; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 16,120.15; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 19,710.60; Construction Bonaventure Ltée, 71,358.30; Construction Laurentienne Ltée, 56,741.13; Construction St-Paul Inc., 11,775.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 56,501.92; Cormier Ltée, 12,988.15; Couillard Construction Ltée, 19,746.77; Couture, G., 2,913; Crète & Champoux Équipement, 7,535.85; Danis Construction, 8,787.06; Danjou, A. Inc., 30,093; Desbiens, P., 10,947.78; Dubé, G. Ltée, 27,524.20; Dumas, L., 14,396.32; Entreprises Dinelle Ltée, 11,756.88; Entreprises Lechasseur Ltée, 17,011.80; Entreprises Ste-Marie Inc., 41,948.55; Fournier, H., 5,702.65; Gagné, H., 2,782.08; Gagnon, C. Ltée, 10,413.09; Gagnon, J.-A., 6,275.10; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 66,536.25; Gaudreau, F. Inc., 2,078.23; Goudreault & Aubert Ltée, 6,586.66; Gratton, A., 5,921.27; Grenier, L., 3,544.17; Grondin, L., 19,223.28; Hébert, V., 2,844.27; Hins, P., 2,276.40; Houle, J.-P., 4,345.59; Jean, A., 3,657.60; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 103,770.56; Journeaux, J.-W.-L., 22,583.85; Keays Construction Inc., 43,783.50; Kinsley, L., 3,514.80; Laberge & Marcil, 6,414.96; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,828.02; Ladero Inc., 3,396.22; Lamothe, P. Inc., 7,025.95; Lapointe & Fils Ltée, 16,937.18; Laporte & Tremblay, 7,238.40; Lebel, R., 12,748.18; Lemieux, H., 13,804.80; Lemire, P., 3,327.71; Malo, J.-M., 3,984.38; Maltais, J.-E., 30,640.50; Manik Construction Ltd., 11,907; Massicotte & Fils Ltée, 17,764.88; Maurice & Claude Cie Ltée, 2,124.30; Maurice, J.-A. Inc., 3,429.75; McMullen & Gagnon Inc., 8,195.85; Morin, A., 4,084.31; Morin, E. & Frères Ltée, 25,349.10; Morrison, E.-F., 4,693.20; Nadeau, H., 5,499.06; Nadeau Transport Ltée, 3,794.30; Norrie, C., 12,016.77; O'Connell, H.-J. Ltd., 46,834.19; Paré, H.-P., 5,486.25; Pavages Maska Inc., 7,318.58; Poirier, O., 1,946.40; Potvin, G., 22,594.55; Provost Construction Ltée, 28,660.90; Quick Propane Gas Co. Ltd., 1,964; Richards & Wilcox Co. Ltd., 2,061; Roy, G., 19,286.10; Roy, R., 2,857.20; Samson & Marchand Inc., 3,474.15; Savard, C., 12,837.60; Savard, P., 9,051.90; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 64,293.70; Sillery, cité, 2,564; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 13,548.60; Soucy, J.-O. Inc., 4,882.80; St-Amand, L.-C., 26,609.70; St-François, ville (town), 3,446.10; St-Laurent Électrique, 2,389.50; St-Nicolas, paroisse (Parish), munic., 6,062; St-Pierre, A., 3,092.70; St-Pierre, F., 7,245.84; Théberge, J.-R. Ltée, 46,727.63; Thivierge, S. & Fils Enr., 9,490.94; Tremblay, E. Enr., 14,874.60; Tremblay, V., 9,864; Trudel, N. & Fils Inc., 41,441.39; Vipond Construction Co. Ltd., 7,206.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,856.88.

Matériaux — Materials ($1,586,887.70): Allied Chemical Canada Ltd., 263,460; Arc Supply Ltd., 6,250.36; Baribeau & Fils, 5,130.64; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,130.67; Canadian Salt Co. Ltd., 697,963.23; Épicerie Montcalm Enr., 2,831.46; Gauthier, J.-A., 2,828.18; Girard, T. Enr., 2,559.58; Gohier, E. Ltée, 3,366.98; Laprise, P., 3,388.94; Levesque, P., 1,837.25; Marché Idéal Enr., 3,202.60; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., 1,555.20; Pelletier, R., 2,426.87; Préfontaine, E. & Fils Ltée, 4,120.74; Prudhomme & Frères Ltée, 1,615.33; Riopel, J. Inc., 2,207.22; Rochette, M., 10,000; Sifto Salt Ltd., 394,375.85; St. Lawrence Cement Co., 1,773.04; Steel Co. of Canada Ltd., 101,818.86.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 34,134.02; À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 1,940.98. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 2,173.53. À article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage — To Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage, 202.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 32,594.17.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings ($678,969.38): Bergeron, B., 1,500; Brault, M., 1,890; Gauthier, O. Ltée, 5,909; Genest, L., 1,500; Laberge & Frères Ltée, 6,458; Valley Paving Co. Ltd., 4,996.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 609,803.95.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 46,912.43.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery ($12,006.62): Service d'Amélioration des Fermes Inc., 3,240. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,766.62.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. ($23,353.14): Bell Telephone Co. of Canada, 1,957.73; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 6,944.70.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 373.63.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,077.08.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux..	Grants for municipal works..............	594,510.19
Amélioration et réfection..............	Improvements and resurfacing...........	8,416,908.04
		$ 9,011,418.23

Pour détail, voir page 456: Construction et réfection de chemins — For details, see page 456: Construction and Reconstruction of Roads.

Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale — Committee to Study Provincial Road Problems

3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements ($26,155.13)

Traitements — Salaries: Dansereau, Lt-Col. J.-L., 8,000; Gohier, E., 9,000; Lachapelle, L., 4,800; Lesage, P.-E., 4,355.21. Moins fractions de cents: *$0.08.*

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 6

Subventions	Grants	3,750.00
Autres dépenses	Other expenses	2,655.91
		$ 6,405.91

Canadian Good Roads Assn., 3,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,405.91.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) — Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)

S.R., c. 141 et 14-15 Geo. VI, c. 15

Traitements	Salaries		2,183,855.43
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		2,954.75
Frais de voyage	Travelling expenses		1,657,828.90
Salaires	Wages		7,952,488.68
Accidents de travail	Workmen's compensations		19,657.75
Subventions pour travaux municipaux	Grants for municipal works		594,510.19
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by Divisional Offices		9,281.59
Honoraires	Fees		683,966.25
Contrats	Contracts		44,456,726.76
Indemnités pour expropriations, etc.	Indemnities for expropriations, etc.		6,737,105.90
Déplacement de poteaux	Moving of poles		909,044.52
Matériaux et provisions	Materials and provisions		7,667,573.66
Loyer de machinerie et de bâtisses	Rent of machinery and buildings		2,300,667.28
Transport de machinerie et de matériaux	Transportation of machinery and materials		117,431.91
Contributions à divers travaux	Contributions to sundry works		76,786.70
Téléphone, électricité, chauffage, etc.	Telephone, electricity, heating, etc.		22,204.38
Droits de coupe	Stumpage dues	3,156.66	
Divers	Miscellaneous	781.81	3,938.47
			75,396,023.12
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes, etc.:	Sales, etc.:		
Matériaux	Materials	227,292.52	
Propriétés et résidus de terrains, etc.	Properties and parts of lands, etc.	36,820.45	
Recouvrements:	Refunds:		
Accidents de voirie	Road accidents	2,012.50	
Dépôts pour expropriations	Deposits for expropriations	25,108.70	
Indemnités annulées	Cancelled indemnities	14,482.50	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	24,466.17	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités	Sundry municipalities	14,957.80	
Diverses associations et particuliers	Sundry associations and individuals	1,609.48	
Ministère de la Défense Nationale	Dept. of National Defence	394,515.23	
	À reporter — Carried forward	741,265.35	75,396,023.12

	Reporté — Brought forward	741,265.35	75,396,023.12
Imputations:	Charged to:		
Article 5: Entretien des chemins d'hiver	Item 5: Maintenance of Winter Roads	2,173.53	
Article 7: Protection du public aux passages à niveau	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings	3,214.56	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage	19,217.01	
Départements:	Departments:		
Chasse	Game	3,150.00	
Colonisation	Colonization	260,643.47	*1,029,663.92*
Dépenses nettes	Net Expenditure		74,366,359.20
Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 455)	Less: Charged to Ordinary Expenditure (see page 455)		*9,011,418.23*
			$65,354,940.97

Traitements — Salaries ($2,183,855.43) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration ($2,954.75): Allaire, J.-G., 3,095.74; Allaire, P.-A., 3,213.22; Allard, J.-R., 4,125; Archambault, Y., 4,308.22; Arel, R.-M., 2,728.22; Armstrong, R., 2,777.42; Arpoulet, M., 3,585; Arsenault, J.-P., 2,178.32; Asselin, E., 4,266.62; Asselin, G., 3,853.17; Aubin, R.-M., 5,870.72; Auclair, J., 2,707.42; Auclair, W., 2,930.72; Audet, A.-R., 3,853.16; Audet, J., 2,707.42; Audet, O., 3,042.42; Audette, G., 2,052.44; Baril, J.-M., 2,819.12, 203; Barnabé, J., 2,777.42; Barrette, A., 3,372.50; Bastien, F., 3,625; Bastien, J., 4,008.22; Beauchesne, P., 6,333.30; Beaudoin, C., 3,831.54; Beaudoin, F., 3,913.30; Beaugrand, G., 4,125; Beaulieu, B., 2,930.72; Beaulieu, E., 4,437.42; Beaulieu, H., 2,936.60; Beaulieu, J.-L., 2,780.72; Beaumier, C., 3,871.26; Beauregard, B., 5,150; Beauregard, Y., 5,975; Beaurivage, R., 3,336.54; Bédard, D.-L., 3,925; Bédard, L., 3,873.24; Bédard, R., 4,870.74; Bégin, P., 5,150; Béland, P., 3,685.75; Bélanger, J.-E., 3,913.30; Bélanger, P., 2,819.12; Bélisle, M., 3,195.72; Bellefleur, A., 2,930.72; Belley, A., 2,777.42; Bernard, L., 2,930.72; Berthiaume, J.-W., 4,095.72; Berthiaume, R., 2,930.72; Bertin, C., 5,429.04; Bertrand, B., 4,078.22; Bertrand, D., 3,095.75; Bertrand, G., 4,525; Bérubé, G., 3,084.12; Bessette, J.-H.-O., 5,324.84, 665.50; Bidégaré, L.-P., 3,448.24; Bilodeau, C., 3,420; Bilodeau, P.-M., 7,700; Bisson, R., 3,448.24; Bissonnette, P., 2,230.74; Blackburn, P., 3,448.24; Blais, J.-D., 2,936.60; Blais, Maurice, 2,936.59; Blais, Michel, 2,707.42; Blais, R., 6,333.30; Blanchette, A., 3,790; Blondeau, L., 3,054.04; Boileau, M., 2,008.29; Boily, E., 3,448.24; Boily, L., 2,554.12; Boisvert, F., 2,463.22; Boivin, E., 5,150; Boivin, J.-A., 4,125; Boivin, Marguerite, 3,042.42; Bolduc, C., 2,548.24; Bolduc, G., 5,150; Bolduc, S., 3,853.20; Bonneau, B., 4,870.74; Bouchard, C., 2,333.24; Boulanger, J.-C., 3,831.54; Bouliane, J.-L., 2,707.42; Bourgault, G., 4,870.74; Bourgault, J., 2,707.42; Bourgault, J.-R., 5,150; Bourgeois, C.-E., 4,525; Bourgouin, G., 4,591.54; Boutin, G., 2,930.72; Boyer, S., 5,429.04; Braun, G., 2,707.42; Brazeau, R., 3,054.05; Breton, J.-A., 5,045.74; Brisebois, M., 4,137.42, 391.50; Brissette, J.-P., 2,728.22; Brouard, F.-D., 3,000.72; Bureau, H., 3,831.54; Bussières, E., 4,095.72; Bussières, J.-A., 4,125; Cadieux, L., 5,650; Cantin, E., 3,213.21; Careau, G.-H., 2,484.12; Careau, M., 4,870.74; Caron, P.-E., 2,484.12; Caron, V., 3,125.72; Carrier, D., 3,039.12; Carrier, L., 2,695.80; Casgrain, P.-E., 2,595.72; Cauchon, F., 5,045.74; Cauchon, R., 2,760; Caya, S., 2,550; Chabot, F., 2,819.12; Chalifour, Y., 3,042.42; Chalifoux, G., 2,777.42; Chamberland, G., 2,463.22; Chapdelaine, B., 4,870.74; Charbonneau, R., 3,607.42; Charette, J.-M., 4,441.62; Charette, L., 3,583.22; Charland, J., 5,150; Charland, R., 4,870.74; Chartrand, W., 2,777.42; Chartré, J., 2,101.62; Chaumel, G., 2,695.80; Chaurest, L., 3,790; Chauret, J.-L., 4,395.72; Chicoine, M., 3,920.72; Choinière, L., 2,972.42; Chouinard, J., 3,837.42; Chouinard, L., 2,578.31; Church, W., 3,372.50; Clin, J.-P., 3,666.62; Clouet, J.-P., 3,054.04; Cloutier, G., 2,272.34; Cloutier, R., 3,213.22; Coderre, H., 2,876.42; Comtois, A.-C., 3,583.22; Connolly, J., 8,500; Cooper, P., 3,213.22; Corbeil, R., 2,484.12; Cormier, J.-C., 2,554.12; Corriveau, G., 2,204.10; Côté, A., 2,600.34; Côté, C., 4,487.34; Côté, C.-J., 5,533.24; Côté, J.-C., 2,936.59; Côté, J.-G., 4,870.74; Côté, M., 3,853.17; Côté, P., 3,279.12; Côté, Raymond, 4,433.24; Côté, René, 3,084.12; Couet, M., 3,448.24; Coulombe, Alexandre, 4,266.62; Coulombe, Alphonse, 3,084.12; Courcy, J.-C., 2,707.42; Cournoyer, M.-A., 2,429.09; Coutu, G., 2,554.12; Couture, J., 2,798.22; Delorme, L.-J., 3,084.12; Déry, G., 2,484.12; Deschambault, G., 2,171.27; Desbiens, D., 2,777.42; Desbiens, F., 6,091.54; Desjardins, Réjean, 3,213.22; Desjardins, Roland, 6,925; Desmarais, J.-P., 4,354.12; Desrochers, G.-E., 2,728.22; Desrochers, L.-P., 3,054.05; Desroches, L., 2,972.42; Désy, R., 6,091.54; Dignard, P., 2,728.22; Dion, J., 2,554.12; Dion, L.-A., 4,870.74; Doiron, G., 4,870.74; Dorion, J.-B., 2,760; Dorval, C.-A., 4,125; Dorval, L., 2,777.42; Ducharme, G., 2,155.77; Ducharme, R., 2,868.22; Duchemin, J.-C., 3,501.58; Duchène, C.-E., 5,987.34; Duchesneau, A., 4,125; Dufresne, C., 5,045.74; Duguay, J.-A.-R., 4,125; Dumesnil, J., 2,415.71; Dupont, J.-C., 3,336.54; Dupras, J.-C., 4,870.74; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 2,718.68; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,425.94; Durand, P.-H., 4,870.74; Durocher, G., 2,707.42; Durocher, P.-E., 3,195.72; Dussault, R., 3,084.12;

Edge, F., 4,870.74; Élie, N., 3,195.72; Émond, F., 2,936.59; Faille, Mme B., 2,233.21, 338.25; Falardeau, A., 3,213.22; Favreau, F., 5,150; Fiset, G., 3,336.54; Flanders, K.-P., 2,554.12; Fontaine, N., 3,137.34; Forget, R., 4,266.62; Fortin, B.-G., 4,075.56; Fortin, Gertrude, 2,445.72; Fortin, Guy, 2,819.12; Fortin, J., 5,429.04; Fortin, Raymond, 2,675; Fortin, Réjean, 2,463.22; Fortin, Roger, 2,707.42; Foucrault, J., 3,195.72; Fournier, E., 3,448.24; Fournier, L., 4,266.62; Fournier, M., 4,525; Fournier, T.-E., 5,533.24; Francoeur, L., 2,548.24; Francoeur, R., 5,150; Frappier, Y., 2,442.74; Fréchette, A., 7,050; Frenette, J.-B., 3,666.62; Gagné, G., 2,280.83; Gagnon, A., 2,728.22; Gagnon, C., 3,159.11; Gagnon, D., 3,255; Gagnon, G., 2,210; Gagnon, J.-G., 2,414.08; Gagnon, M., 5,150; Gagnon, Richard, 3,042.42; Gagnon, Régis, 2,930.72; Gagnon, Roland, 2,554.12; Gagnon, Yves, 3,615; Gagnon, Yvon, 3,084.12; Galarneau, G., 2,760; Gariépy,

P., 3,054.05, 119; Garneau, A., 3,372.50; Gascon, L.-G., 4,766.54; Gasseau, R., 2,484.12; Gaudreault, H., 2,707.42; Gaudreault, R., 5,429.04; Gauthier, G., 2,798.22; Gauthier, J., 2,707.42; Gauthier, N., 3,054.05; Gauthier, R., 2,554.12; Gauthier, W., 3,607.42; Gélinas, H., 3,213.22; Gendreau, F., 3,460; Genest, J.-G., 3,054.05; Genest, P.-E., 2,463.22; Germain, F., 3,837.42; Giguère, G., 3,501.60; Giguère, W., 5,325; Gilardeau, L., 3,084.12; Gilbert, A., 3,213.22; Gingras, B., 2,707.42; Ginn, E., 3,125; Giroux, J.-P., 4,870.74; Giroux, Y., 3,790; Gouin, J.-M., 3,666.62; Goyette, P., 4,870.74; Grand'Maison, J.-P., 3,501.60; Gratton, J., 3,708.22; Grégoire, R., 5,150; Grenier, P.-P., 2,554.12; Grenier, R., 2,819.12; Grenon, P., 5,208.22; Groleau, L., 3,501.60; Grondin, J.-A.-B., 6,216.54; Guenette, E., 2,777.42; Guérin, R., 5,150; Guillemette, R., 2,760; Guillet, A., 4,354.12; Guillet, L., 3,837.42; Guimond, G., 3,095.75; Hamel, J., 2,554.12; Hamel, M., 3,372.50; Harding, T., 2,760; Hambault, A., 3,607.42; Héroux, E., 4,870.74; Holmes, J.-R., 4,766.54; Hotte, M., 2,484.12; Houde, L., 5,325; Houde, R., 3,685.75; Houle, B., 3,095.75; Huard, M., 4,975; Jacob, G., 2,930.72; Jacques, R., 2,819.12; Jarry, L., 4,395.72; Jeanneau, J., 2,978.30; Jiona, T., 3,770.72; Jobin, G., 2,777.42; Jobin, M., 5,254.04; Joly, M., 3,625; Jutras, A., 2,421.62; Kenny, G., 3,613.25; Laberge, A., 2,777.42; Labrecque, H.-R., 2,463.22; Labrecque, R., 2,728.22; Labrecque, Y., 2,133.22; Labrie, P.-P., 5,150; Lachance, G., 2,595.72; Lachapelle, J.-G., 2,463.22; Lacombe, L., 3,831.54; Lacroix, E., 3,020; Lacroix, L., 2,083.82; Ladouceur, L., 3,084.12; Laflamme, C., 2,707.42; Lafleur, A.-E., 5,650; Lafontaine, D., 5,150; Lafontaine, H.-P., 4,870.74; Lafrance, A., 3,054.04; Lafrance, B., 3,666.62; Lafrance, J.-L., 3,372.50; Lahaye, J.-R., 4,846.10; Lair, E., 5,150; Lair, J.-M., 5,150; Laliberté, M., 5,533.24; Lalonde, R., 3,448.24, 282; Lamarre, P.-P., 3,095.75; Lambert, L.-P., 4,870.74; Lambert, R., 3,912.12; Lamonde, N., 5,766.61; Lapointe, G., 2,707.42; Lapointe, L.-G., 4,437.42; Laroche, J.-A., 4,525; Laroche, P., 2,695.80; Larouche, J.-R., 4,870.74; Larouche, P., 4,695.74; Laurin, A., 3,000.72; Laurin, R., 2,777.42; Laverdière, H., 3,213.22; Lavigne, J., 4,487.34; Lavigne, R., 3,583.22; Lavoie, E., 3,213.22; Lavoie, J.-L., 3,790; Lavoie, L., 3,213.22; Lavoie, O.-H., 3,095.75; Leblanc, M., 2,441.62; Leblond, R., 2,548.24; Lebrun, A., 2,707.42; Lebrun, G., 6,316.58; Lebrun, M., 3,607.42; Leclerc, E., 6,566.53; Leclerc, G., 3,995; Leclerc, R., 5,429.04; Lefebvre, J., 5,150; Lefebvre, N., 5,429.04; Légaré, D., 2,333.30; Légaré, P., 2,463.22; Legasse, E.-R., 4,870.74; Léger, G., 2,728.22; Lelièvre, A., 2,554.12; Le May, J.-D.-E., 4,125; Lemieux, R., 2,654.10; Lemire, M., 3,913.30; Lenoir, G., 3,137.35; Lepine, M., 3,095.75; Lessard, D., 3,501.60; Lessard, L., 3,607.42; Lessard, R., 6,666.60; Lessard, S., 2,930.72; Levesque, B., 3,054.05; Levesque, F., 3,448.24; Levesque, J.-M., 2,777.42; Levesque, M., 5,429.04; Levesque, P.-E., 4,395.72; Limoges, A., 3,750; Loignon, J.-M.-E., 7,466.62; Lord, R., 2,777.42; Lorrain, P., 5,150; Lortie, C., 4,870.74; Lussier, A., 2,760; Lussier, G., 4,870.74; Lyonnais, L., 3,137.34;

MacLean, A., 3,084.12; Maillet, Y., 2,984.04, 298; Mainville, N., 3,095.75; Maloney, P., 2,707.42; Malouin, A., 3,460; Malouin, J., 5,150; Maltais, G., 2,554.12; Martel, L., 3,084.12; Martel, N., 4,870.74; Martial, R., 2,463.22; Martin, R., 4,870.74; Martineau, G., 3,448.24; Massé, J., 3,095.74; Massé, J.-N., 5,325; Matte, J.-C., 2,694.12; Matte, J.-P., 8,500; Mercier, L., 2,7?0; Mercure, R., 2,798.22; Métivier, J.-C., 2,230.74; Meunier, G., 4,870.74; Meunier, H., 3,054.05, 333.50; Michaud, J.-B., 2,527.63; Michel, A., 5,325; Miller, R.-M., 2,936.59; Montminy, B., 3,137.34; Morin, G., 4,120; Morin, J.-N., 2,675; Morissette, A., 5,637.34; Morissette, P., 3,565.72; Néron, R., 5,150; Noël, A., 3,448.24; Nolet, J., 3,061.59; Normand, D., 2,819.12; Olivier, I., 5,325; Ostiguy, L., 4,487.34; Ouellet, J.-L., 5,429.04; Ouellet, R., 4,441.62; Ouellette, R., 3,831.54; Pagé, R., 4,975; Paquet, D., 3,607.42; Paquet, J.-G., 2,554.12; Paquet, L., 3,607.42; Paquette, L.-J., 6,333.30; Paquette, P.-E., 5,325; Paquin, Denise, 2,104.12; Paquin, G., 3,666.62; Paquin, J.-A., 2,332.15; Paquin, R., 3,095.75; Paré, A., 4,975; Paré, J.-J., 5,429.04; Parent, A., 2,210; Parent, G., 2,777.42; Parent, N., 2,420; Parent, Marcel, (Montréal), 4,437.42; Parent, Marcel, (Valleyfield), 5,429.04; Parisien, P., 3,666.62; Pellerin, A., 3,666.62; Pelletier, D., 2,420; Pelletier, G., 3,372.50; Pépin, L., 2,484.12; Pépin, L.-R., 2,760; Pépin, R., 5,975; Perras, G., 6,700, 137; Perreault, A., 2,707.42; Perreault, G., 2,554.12; Perreault, J.-W., 5,045.74; Petit, G., 6,091.54; Philibert, A., 4,437.42; Pigeon, M., 3,853.16; Plamondon, J., 4,770.66; Plante, G.-A., 2,936.59; Plante, J.-G., 3,925; Plourde, P., 2,463.22; Plourde, P.-A., 4,870.74; Poiré, M., 3,095.74; Poirier, Y., 3,343.36; Poliquin, B., 2,819.12; Pothier, F., 2,930.72; Potvin, Y., 2,554.12; Poulin, G., 3,213.22; Poulin, J.-R., 5,150; Pouliot, A., 2,978.29; Précourt, R., 2,819.12; Proteau, G., 3,531.54; Provençal, G., 3,333.50; Provencher, J.-L., 4,591.54; Racette, J.-A.-O., 4,095.72; Renaud, J.-P., 5,150; Rhéaume, G., 2,675; Rivard, B., 2,554.12; Rivard, H., 3,490; Roberge, A., 4,566.62; Roberge, G., 3,448.24; Roberge, O., 5,325; Robert, J.-M., 4,095.72; Robert, R., 3,372.50; Robichaud, Y., 2,554.12; Robitaille, A., 3,501.60; Robitaille, E., 3,195.72; Robitaille, L., 2,777.42; Rochette, R., 2,707.42; Rodrigue, A., 4,080; Rolland, R., 4,870.74; Rousseau, G., 3,448.24; Rousseau, P., 2,728.22; Roux, R., 5,325; Roy, J.-A.-H., 2,718.22; Roy, J.-E., 6,566.53; Roy, M., 4,870.74; Roy, P., 3,225; Salois, J.-E., 3,607.42; Samson, R., 2,399.08; Sanfaçon, R., 4,125; Sanschagrin, G., 2,554.12; Sauvé, J.-L., 3,095.75; Savard, R., 2,707.42; Savoie, R., 3,095.74; Sedlak, D., 4,695.74; Séguin, E., 2,777.42; Séguin, R., 3,213.22; Shields, V., 2,583.24; Simard, A., 3,095.75; Simard, J., 4,870.74; Simard, J.-Y., 3,830; Simard, L., 3,831.54; Soulard, E., 2,527.34; St-André, P., 3,084.12; St-Arnaud, M., 5,533.24; St-Cyr, R., 2,728.22; St-Germain, L., 3,420; St-Laurent, B., 4,591.54; St-Louis, J.-C., 3,607.42; St-Michel, R., 2,641.62; Talbot, A., 2,707.42; Tessier, G., 3,853.18; Tessier, G.-R., 7,700; Théberge, R., 3,837.42; Therrien, R., 2,936.60; Toporowski, B., 2,352.64; Tremblay, A., 3,084.12; Tremblay, A.-P., 3,448.24; Tremblay, J.-A., 5,150; Tremblay, J.-C., 5,429.04; Tremblay, Y., 3,336.54; Trempe, G., 4,975; Trépanier, N., 2,728.22; Trépanier, P.-E., 3,084.12; Trottier, Y., 2,707.42; Trudel, J.-C., 2,936.59; Trudel, Y., 3,750; Turcotte, G., 4,487.34; Turcotte, J.-A., 3,378.24; Turcotte, M., 4,525; Vaillancourt, J.-N., 3,095.75; Vaillancourt, L., 3,336.54; Vaillancourt, R., 2,707.42; Vallée, J., 3,501.60; Vallée, P., 4,870.74; Veilleux, G., 2,463.22; Verreault, J., 2,978.30; Verrette, Y., 3,624.90; Vézina, A., 2,210; Vézina, R., 3,448.24; Vigeant, N., 2,798.22; Villeneuve, F., 3,626.58; Villeneuve, J.-C., 2,022.50; Villeneuve, P.-A.-E., 3,788.30; Vincent, P.-M., 3,460; Voyer, G., 2,548.24; Watelle, L.-M., 2,930.72.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 210,148.46.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,657,828.90): Ainsley, Y., 917.73; Albuquerque, A.-R., 760.53; Allaire, J.-G., 3,763.91; Allaire, P.-A., 4,633.72; Allard, J.-R., 3,461.70; Armstrong, R., 1,821.32;

Arpoulet, M., 4,248.68; Arsenault, A., 691.20; Arsenault, J.-P., 909.51; Asselin, E., 2,417.56; Asselin, G., 3,052.78; Aubin, R.-M., 782.43; Auclair, J., 2,854.55; Auclair, L., 740; Auclair, W., 1,266.64; Audet, A.-R., 2,039.64; Audet, C., 570.92; Audet, J., 4,659.15; Audet, N., 1,138.56; Audette, G., 2,263.09; Baillargeon, N., 1,100.44; Barbeau, B., 1,773.06; Bastien, J., 2,571.89; Baudouin, F., 1,743.68; Bazinet, M., 606; Beauchesne, P., 4,661.07; Beaudoin, C., 3,521.55; Beaugrand, G., 2,954.25; Beaulieu, B., 3,658.09; Beaulieu, H., 942.39; Beaulieu, L.-E., 2,849.53; Beaulieu, R., 2,315.07; Beaumier, C., 2,617.52; Beauregard, B., 4,581.68; Beauregard, Y., 2,219.16; Beaurivage, R., 3,233.85; Beauvais, D., 608.64; Bécotte, G.-E., 3,372.40; Bédard, J.-L., 1,440.53; Bédard, L., 3,334.93; Bédard, M.-A., 827.47; Bédard, R., 2,523.31; Bégin, P., 4,096.15; Béland, P., 3,119.39; Bélanger, A., 737.46; Bélanger, J.-E., 4,019.11; Bélisle, M., 1,793.05; Béliveau, R., 831.98; Belleau, M., 602; Bellefleur, A., 3,287.49; Bellefleur, Y., 770.39; Bergeron, R., 691.58; Berichon, L., 884.60; Bernard, L., 2,653.36; Berthiaume, J.-W., 1,730.46; Berthiaume, R., 2,125.27; Bertin, C., 3,414.65; Bertrand, B., 1,334.04; Bertrand, D., 3,866.82; Bertrand, G., 3,776.41; Bérubé, Georges, 1,660.33; Bérubé, Gérard, 2,653.94; Bidégaré, L.-P., 1,856.40; Bilodeau, C., 3,710.46; Bilodeau, E., 858.03; Bilodeau, P.-M., 3,236.21; Bisson, R., 2,869.28; Bissonnette, P., 1,825.81; Blackburn, L.-P., 890.58; Blais, L., 757.02; Blais, Maurice, 2,261.40; Blais, Michel, 2,375.45; Blais, R., 3,227.94; Blanc, G., 2,059.44; Blanchette, A., 3,101.54; Blondeau, A., 1,088.96; Boily, E., 2,251.38; Boily, L., 3,359.18; Boivin, E., 3,566.15; Boivin, J.-A., 5,590.11; Bolduc, A., 651.24; Bolduc, C., 2,772.57; Bolduc, G., 2,142.01; Bolduc, S.-E., 2,532.94; Bonneau, B., 3,668.14; Bouchard, B., 1,313; Bouchard, C., 3,247.76; Bouchard, O., 3,920.53; Bouchard, Y., 2,341.32; Boucher, R., 837.12; Boulanger, J.-C., 2,892.08; Bourbeau, P., 1,727.23; Bourelle, G., 844.27; Bourgault, G., 4,541.81; Bourgault, J., 1,613.52; Bourgault, J.-R., 2,770.58; Bourgouin, G., 3,281.67; Boutin, G., 2,852.40; Boyer, S., 2,265.63; Braun, G., 1,494.96; Breton, J.-A., 4,252.80; Brochu, P.-A., 928.78; Brown, P., 914.18; Bruneau, R., 1,951.72; Bureau, H., 2,817.59; Bussières, E., 2,074.14; Bussières, J.-A., 2,874.88; Cadieux, L., 4,011.12; Careau, G.-H., 3,830.47; Careau, M., 2,586.04; Carignan, R., 2,788.92; Carle, H., 880.96; Caron, J., 1,220.55; Caron, P.-E., 1,706.02; Caron, V., 3,127.83; Carreau, G., 918.96; Carrier, D., 915.80; Carrier, L., 3,080.66; Cauchon, F., 2,031.28; Chabot, F., 2,549.84; Chalifoux, G., 2,127.22; Chamberland, R., 565.50; Chapados, F., 890.07; Chapdelaine, B., 3,021.72; Charette, J.-M., 5,473.98; Charette, L., 5,184.20; Charland, J., 1,651.66; Charland, R., 2,452.58; Chartrand, W., 2,717.12; Chauret, J.-L., 2,303.23; Chicoine, M., 2,199.02; Chouinard, G., 632.15; Chouinard, J., 2,561.13; Chouinard, L., 1,826.39; Clin, J.-P., 4,649.33; Coderre, H., 1,982.50; Comtois, A.-C., 5,938.48; Connolly, J., 1,535.27; Cooper, P., 3,148.45; Corbeil, R., 631.56; Cordeau, J., 1,113.36; Cormier, J.-C., 1,135.66; Côté, A., 1,576.67; Côté, C., 3,542.49; Côté, C.-J., 2,652.42; Côté, J.-C., 839.41; Côté, J.-G., 4,874.85; Côté, M., 1,680.31; Côté, P., 2,539.24; Côté, R., 1,725.21; Couet, M., 2,721.56; Coulombe, Alexandre, 3,430.60; Coulombe, Alphonse, 2,254.50; Coulombe, R., 2,813.06; Courcy, J.-C., 2,444.36; Cournoyer, M.-A., 1,474.01; Courtemanche, G., 920.92; Coutu, G., 1,322.34; Crone, W., 1,343.87;

Delorme, L.-J., 2,076.03; Desbecquets, F., 1,259.39; Desbiens, D., 4,123.76; Desbiens, F., 3,087.61; Deschênes, J., 553.07; Desjardins, Réjean, 4,003.02; Desjardins, Roland, 2,215.06; Desmarais, J.-P., 3,175.31; Desrochers, L.-P., 3,011.03; Desroches, M., 547.20; Desrosiers, G., 1,349.79; Désy, R., 2,889.74; Dion, J., 1,880; Dion, L.-A., 2,039.18; Dionne, R., 1,384.09; Doiron, G., 3,277.77; Dorion, J.-B., 1,044.20; Dorval, C.-A., 5,696.19; Doucet, R., 2,194.61; Drolet, L., 3,986.91; Duchemin, J.-C., 2,557.71; Duchesne, C.-E., 2,262.09; Duchesneau, A., 6,565.30; Dufresne, C., 2,736.18; Duguay, R., 2,481.32; Dumesnil, J., 3,383.46; Dupont, J.-C., 4,459.33; Dupras, J.-C., 4,059.18; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,662.79; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 1,901.05; Dupuis, P., 555.21; Durand, P.-H., 1,550.22; Durocher, Gaston, 3,377.15; Durocher, Gilles, 992.87; Dussault, R., 2,367.73; Duval, L., 1,840.92; Edge, F., 4,774.28; Émond, F., 4,117.34; Falardeau, A., 2,486.95; Fabreau, F., 4,239.49; Filion, H.-P., 807.75; Fiset, G., 2,321.86; Fiset, L., 593.65; Fiset, R., 928.60; Flanders, K.-P., 1,627.34; Fontaine, N., 2,504.83; Forest, A., 872.59; Forget, R., 3,680.91; Fortier, L., 926.92; Fortin, B.-G., 3,154.69; Fortin, J., 3,147.42; Fortin, R., 4,045.37; Fortin, S., 851.36; Foucrault, J., 2,425.20; Fournier, J.-C., 569.38; Fournier, Louis, 2,064.44; Fournier, Lucien, 2,568.26; Fournier, M., 2,516.79; Fournier, T.-E., 2,265.61; Francoeur, L., 2,712.49; Francoeur, R., 2,312.47; Fréchette, A., 755.26; Frenette, J.-B., 2,936.14; Gagné, G., 1,469.54; Gagné, J.-P., 935.64; Gagnon, Christophe, 841.37; Gagnon, Claude, 1,192.66; Gagnon, D., 2,614.17; Gagnon, J.-G., 3,266.44; Gagnon, M., 3,677.07; Gagnon, R., 1,758.54; Gagnon, Y., 1,946.18; Gariépy, R., 3,403.60; Garneau, A, 3,640.70; Garon, P., 567.77; Gascon, L.-G., 3,567.98; Gasseau, R., 3,509; Gatien, R., 1,277.78; Gaudreault, H., 2,687.32; Gaudreault, R., 2,524.77; Gauthier, A., 1,135.17; Gauthier, G., 1,425.60; Gauthier, J., 3,526.34; Gauthier, R., 4,937.94; Gauthier, W., 2,825.91; Gauvin, L., 501.49; Gélinas, H., 2,473.97; Gendreau, F., 633.58; Germain, F., 3,243.30; Germain, G., 551.64; Giguère, G., 2,273.95; Giguère, W., 1,971.04; Gilardeau, L., 2,856; Gingras, B., 3,539.92; Ginn, E., 3,286.14; Giroux, J.-P., 4,110.41; Godin, G., 876.05; Gouin, J.-M., 4,108.05; Goyette, P., 2,400.02; Grand'Maison, J.-P., 3,809.68; Gratton, M., 579.79; Grégoire, R., 3,316.85; Grenier, P.-P., 1,351.98; Grenier, R., 532.55; Griffin, T., 937.20; Groleau, L., 3,069.31; Grondin, B., 1,840.23; Guay, E., 506.40; Guenette, E., 728.84; Guérin, R., 2,063.66; Guillemette, R., 3,502.14; Guillet, A., 2,555.14; Guillet, L., 3,551.39; Guillot, H., 575; Guimond, G., 2,424.90; Hamel, G., 586; Hamel, J., 3,006.74; Hamel, M., 2,413.99; Hamelin, R., 818.92; Harvey, J., 3,545.50; Higgins, E.-C., 1,346.06; Himbeault, A., 2,822.69; Holmes, J.-R., 2,366.50; Hotte, M., 2,672.18; Houde, L., 5,790.19; Houde, R., 3,678.94; Houle, B., 3,582.18; Huard, M., 2,107.08; Huot, J.-C., 808.65; Jacob, G., 1,019.04; Jacques, J., 518.91; Jarry, L., 2,491.98; Jeanneau, J., 1,978.80; Jiona, T., 2,760.79; Joannette, M., 558.27; Jobin, G., 2,925.93; Jobin, M., 2,608.46; Jobin, R., 2,571.66; Katz, T., 697.75; Kenny, G., 3,577.86;

Labbé, Y., 591.13; Laberge, A., 3,000.71; Laberge, J., 1,120.48; Labrecque, B., 1,600.92; Labrecque, C., 820.28; Labrecque, R., 879.12; Labrecque, Y., 2,951.97; Labrie, P.-P., 1,735.72; Lacombe, L., 3,961.95; Lacroix, E., 4,121.63; Ladouceur, L., 3,061.34; Laflamme, C., 2,222.32; Lafleur, A.-E., 2,522.79; Lafontaine, D., 3,138.18; Lafontaine, H.-P., 2,456.93; Lafrance, B., 2,696.24; Lafrance, J.-L., 600.23; Lair, E., 2,696.06; Lair, J.-M., 2,139.03; Laliberté, M., 1,864.41; Lalonde, R., 807.44; Lamarche, L., 524.47; Lamarre, P., 4,521.19; Lambert, L.-P., 2,515.40; Lambert, R., 2,503.59; Lamonde, N., 2,536.23; Lamontagne, R., 1,096.59; Langlois, P., 932.71; Lanthier, J., 1,577.77; Lapointe, Gérard, 1,067.37; Lapointe, Guy, 1,434.09; Lapointe,

L.-G., 2,924; Laroche, J.-A., 1,667.54; Laroche, J.-C., 1,328.21; Laroche, P., 2,939.79; Larocque, G., 946.69; Larouche, J.-R., 3,284.18; Larouche, P., 4,606.01; Laurin, A., 523.45; Laurin, R., 3,220.19; Laverdière, H., 2,610.14; Lavigne, G., 1,671.29; Lavigne, R.-M., 5,662.92; Lavoie, E., 3,699.10; Lavoie, O.-H., 2,172.09; Leblond, R., 3,426.71; Lebrun, G., 2,161.21; Leclerc, G., 2,770.85; Leclerc, J.-E., 3,294.09; Leclerc, M., 541.34; Leclerc, R., 2,682.42; Leduc, A., 629; Leduc, C., 1,101.10; Lefebvre, J., 2,520.97; Lefebvre, N., 3,266.75; Lefebvre, R., 783.07; Lefebvre, S., 955.88; Légaré, D., 1,827.76; Légaré, R., 2,157.36; Legasse, E.-R., 3,932.66; Legault, J.-C., 524.21; Lelièvre, A., 1,754.93; Lemay, J.-E., 3,758.12; Lemire, M., 3,321.49; Lemoine, M., 700.26; Lenoir, G., 2,267.61; Lessard, D., 3,944.22; Lessard, L., 1,075.73; Lessard, Roger, 1,467.91; Lessard, Roland, 1,634.66; Lessard, S., 2,314.97; Leveillé, J.-J., 762.96; Levesque, F., 3,796.30; Levesque, H., 693.55; Levesque, J.-M., 3,612.47; Levesque, M., 3,142.71; Limoges, A., 3,191.02; Lord, R., 2,596.46; Lorrain, P., 3,656.87; Lortie, C., 4,656.36; Lucas, J.-B., 563.94; Lussier, G., 1,756.17; Lyonnais, L., 681.09; Macameau, J., 512.57; MacLean, A., 1,725.80; Maheux, L., 2,488.02; Mainville, N., 2,329.72; Maloney, P., 2,507.34; Malouin, J., 3,926.72; Maltais, G., 1,451.11; Martel, L., 3,479.52; Martel, N., 3,076.54; Martin, R., 3,141.38; Martineau, G., 1,646.03; Martineau, J.-C., 1,107.15; Matin, S.-M., 1,607.69; Matte, J.-N., 840.89; Matte, J.-C., 1,674.22; Matte, J.-P., 1,708.18; Maurice, J.-J., 902.43; McGrath, Z., 2,384.51; Mercier, G., 583.92; Mercier, L., 1,915.99; Méthot, A., 641.57; Méthot, B., 635.07; Métivier, J.-C., 2,114.79; Meunier, G., 4,484.30; Michaud, J.-B., 4,975.27; Michel, A., 3,705.94; Milks, R., 2,054.73; Miller, R.-M., 1,624.16; Milot, C., 1,588.17; Montmagny, J.-B., 651.59; Montminy, B., 2,387.23; Morin, A., 567.36; Morin, G., 2,219.77; Morin, J.-N., 3,052.68; Morissette, A., 2,712.03; Morissette, P., 886.87; Morrisseau, R., 2,138.96; Nadeau, G., 698.71; Nadeau, J.-M., 840.43; Néron, R., 3,571.46; Noël, A., 509.10; Noël, F., 1,544.68; Ostiguy, L., 2,414.06; Ouellet, J.-L., 4,767.49; Ouellette, R., 3,265.10; Pagé, R., 2,329.40; Paquet, D., 2,469.11; Paquet, J.-G., 1,880.32; Paquet, L., 1,664.24; Paquette, L.-J., 3,598.56; Paquette, P.-E., 4,207.22; Paquin, G., 3,462.48; Paquin, J.-A., 1,840.72; Paquin, J.-G., 1,532.83; Paquin, R., 2,368.54; Paré, J.-J., 2,317.31; Paré, P., 659.02; Parent, B., 619.67; Parent, G., 3,538.59; Parent, Marcel, (Montréal), 2,717.38; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,692.21; Parent, N., 1,451.73; Parisien, P., 3,749.87; Payette, A., 657.07; Pellerin, A., 2,706.75; Pelletier, D., 2,845.03; Péloquin, P., 939.27; Pépin, L., 2,488.96; Pépin, R., 2,384.46; Perras, G., 1,908.49; Perreault, A., 2,118.51; Perreault, G., 1,756.87; Perreault, L.-P., 1,055.06; Perreault, W., 1,808.47; Petit, G., 4,788.92; Philibert, A., 2,619.65; Pigeon, M., 2,156.23; Pineault, M., 3,233.12; Plamondon, J., 4,022.94; Plante, G.-A., 741.79; Plante, J.-G., 2,710.08; Plourde, P.-A., 2,952.69; Poiré, M., 2,320.35; Poirier, Y., 502.71; Poitras, L., 506.82; Pothier, F., 1,645.25; Poulin, J.-R., 3,040.61; Pouliot, A., 2,470.19; Précourt, R., 2,022.49; Proteau, G., 4,400.94; Provençal, G., 2,584.10; Provencher, J.-L., 3,053.89;

Racette, J.-A.-O., 2,927.03; Racicot, L., 1,244.86; Racine, J.-A.-E., 780.65; Raymond, A., 1,787.64; Renaud, J., 869.33; Renaud, J.-P., 3,515.94; Renaud, P., 1,206.99; Rhéaume, G., 1,651.40; Richard, Jacques, 732.15; Richard, Jean, 1,068.73; Richer, C., 1,062.77; Rioux, F., 2,002.35; Rivard, B., 1,855.16; Rivard, H., 813.33; Roberge, G., 2,310.28; Roberge, O., 4,281.63; Robert, J.-M., 2,338.36; Robert, R., 4,012.90; Robitaille, A., 3,535.80; Robitaille, E., 1,543.41; Robitaille, J., 1,310.27; Robitaille, L., 1,991.63; Rochette, P., 1,495.74; Rochette, R., 3,513.93; Rodrigue, A., 3,543.67; Rodrigue, H., 1,039.49; Roger, R., 1,268.81; Rolland, R., 3,145.02; Rousseau, F., 832.77; Rousseau, G., 2,562.56; Roux, R., 4,624.97; Roy, E., 539.61; Roy, J., 1,070.79; Roy, M., 3,323.21; Roy, P., 1,856.01; Roy, R., 732.21; Salois, J.-E., 2,078.17; Sanfaçon, R., 4,318.13; Sanschagrin, G., 1,110.86; Santerre, F., 1,660.49; Sauvageau, R., 1,260.39; Sauvé, J.-L., 1,593.84; Savoie, R., 2,960.18; Séguin, E., 1,901.78; Simard, A., 760.51; Simard, F., 2,026.89; Simard, J.-Y., 3,403.73; Simard, J., 3,617.52; Simard, Laurent, 2,218.74; Simard, Léopold, 3,240.71; Simard, Lorenzo, 1,283.17; Soulard, E., 1,475.65; St-André, P., 1,527.93; St-Arnaud, M., 3,423.24; St-Germain, L., 2,601.60; St-Laurent, B., 4,354.36; St-Louis, J.-C., 873.93; St-Pierre, M., 572.96; Tessier, G., 748.96; Tessier, G.-R., 2,242.57; Tétreault, S., 1,006.44; Théberge, R., 4,237.35; Thériault, L., 664.40; Thérien, R., 2,787.46; Toporowski, B., 581.51; Tremblay, A.-P., 3,397.92; Tremblay, E., 1,203.73; Tremblay, J.-A., 2,973.87; Tremblay, J.-C., 1,742.90; Tremblay, J.-E., 572; Tremblay, L.-M., 745.54; Tremblay, M., 2,895.52; Tremblay, René, (La Malbaie), 2,482.80; Tremblay, René, (St-Fidèle), 805.44; Tremblay, Y., 3,698.33; Trempe, G., 1,955.30; Trépanier, P.-E., 3,021.67; Trottier, Y., 1,952.73; Trudel, G., 1,048.92; Trudel, J.-C., 1,613.31; Trudel, Y., 3,729.80; Turcotte, G., 4,133.45; Turcotte, J.-W., 669.43; Vaillancourt, J.-N., 2,807.90; Vaillancourt, L., 3,209.39; Vallée, Jules, 1,013.22; Vallée, Julien, 3,433.79; Vallée, P., 2,411.06; Verreault, M.-A., 502.40; Vézina, R., 2,957.30; Villeneuve, C., 2,147.56; Vincent, P.-M., 3,246.54; Voyer, G., 4,429.98; Watelle, L., 2,152.96.

Dépenses d'équipes — Group Expenses ($305,329.49): Allaire, P.-A., 6,114.50; Armstrong, R., 616.86; Arpoulet, M., 1,925.95; Arsenault, A., 862.15; Asselin, E., 6,580.10; Audette, G., 559.30; Baudouin, F., 580.72; Beauchesne, P., 831.53; Beaudoin, C., 2,027.21; Beauregard, B., 3,066.45; Beauregard, Y., 1,677.28; Beaurivage, R., 5,199.79; Bédard, L., 4,573.82; Bédard, R., 554.48; Béland, P., 514.09; Bélanger, J.-E., 6,742.77; Bernard, L., 1,630; Berthiaume, J.-W., 1,045.40; Bertin, C., 3,371.05; Bertrand, G., 881.08; Blais, R., 2,306.03; Boivin, E., 1,026.30; Bolduc, S.-E., 782.65; Bonneau, B., 1,691.59; Bouchard, B., 675.47; Bouchard, O., 1,655.65; Boulanger, J.-C., 1,724.71; Bourgault, G., 4,945.21; Bourgault, J.-R., 786.24; Bourgouin, G., 738.65; Breton, J.-A., 7,176.44; Bureau, H., 3,148.50; Cadieux, L., 1,846.44; Careau, M., 3,503.15; Cauchon, F., 901.59; Chalifoux, G., 6,040.65; Chapdelaine, B., 671.99; Charland, R., 1,889.20; Chicoine, M., 992.02; Chouinard, J., 695.43; Cooper, P., 4,084.07; Côté, C.-J., 1,364.50; Côté, J.-G., 1,075.64; Côté, M., 520.93; Courcy, J.-C., 715.50; Desjardins, Réjean, 911.07; Desjardins, Roland, 1,578.04; Desrochers, L.-P., 3,686.86; Duchesne, C.-E., 578.35; Dupont, J.-C., 4,386.87; Edge, F., 2,713.15; Fillion, A., 1,094; Fontaine, N., 861.89; Fournier, M., 4,043.11; Frenette, J.-B., 2,781.77; Gagnon, M., 1,457.01; Gareau, M., 642; Garneau, A., 1,810.18; Gascon, L.-G., 10,945.17; Gaudreault, R., 3,343.99; Gélinas, H., 701.70; Germain, F., 4,279.73; Gervais, P.-E., 1,447.19; Giguère, G., 1,181.93; Giroux, J.-P., 2,048.69; Grégoire, R., 3,170.80; Groleau, L., 2,455.27; Grondin, B., 511.12; Guillemette, R., 3,929.52; Guillet, A., 2,516.65; Guillet, L., 4,019.54; Guimond, G., 1,211.32; Hamel, M., 512.54; Houde, R., 1,757.33; Huard,

M., 615.70; Lacombe, L., 4,135.14; Lacroix, E., 2,198.80; Lafrance, B., 983.75; Lair, E., 1,435.64; Lambert, R., 759.13; Lapointe, L.-G., 776.83; Larouche, P., 739.25; Laurin, R., 915.10; Laverdière, H., 4,788.84; Lebrun, G., 927.86; Leclerc, G., 7,495.13; Legasse, E.-R., 1,611.01; Lemire, M., 1,178.83; Lessard, R., 565; Levesque, J.-M., 1,024.45; Limoges, A., 3,768; Lorrain, P., 3,561.49; Maheux, L., 1,356.12; Mainville, N., 791.34; Martel, G., 1,995.63; Martel, N., 4,211.07; Martin, E., 790.84; Martin, R., 1,247.45; Morissette, A., 995.22; Morissette, E., 1,248.50; Ostiguy, L., 926.73; Ouellet, J.-L., 6,868.82; Ouellette, R., 5,331.31; Paquette, L.-J., 1,932.09; Paquin, R., 833.23; Parent, Marcel, (Montréal), 6,311.22; Parent, Marcel, (Valleyfield), 1,065.50; Parisien, P., 743.90; Pellerin, A., 2,219.76; Perras, G., 999.98; Perreault, W., 1,544.51; Petit, G., 5,650.15; Pigeon, M., 1,635.27; Proteau, G., 554.44; Provencher, J.-L., 1,036.89; Racette, J.-A.-O., 1,551.21; Renaud, J.-P., 1,180.02; Robert, J.-M., 680.27; Rodrigue, A., 1,919.99; Rolland, R., 5,127.83; Roux, R., 4,984.01; Simard, J.-Y., 1,640.32; Simard, L., 1,325.35; St-Arnaud, M., 3,968.22; Théberge, R., 5,884.93; Thérien, R., 838.77; Tremblay, A.-P., 909; Tremblay, J.-A., 913.52; Tremblay, Y., 1,700.22; Trudel, Y., 6,918.30; Turcotte, G., 1,353.82; Vaillancourt, L., 2,950.66; Vallée, J., 2,823.26.

À article 2: Frais de voyage — To Item 2: Travelling Expenses, 26.01.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 63,707.78.

Salaires — Wages ($7,952,488.68): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., 7,787,655.06.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 164,833.62.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $19,657.75.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works ($594,510.19): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, ville (town), 5,000; Chapais, ville (town), 5,000; Chibougamau, ville (town), 5,000. ***Abitibi-Ouest:*** Ste-Jeanne-de-Clerval, 1,000. ***Arthabaska:*** Chénier, 519.55; Warwick: c, 1,960.49, ville (town), 3,442.50. ***Bagot:*** St-Simon-de-Ramsay, p, 3,403.34. ***Beauce:*** St-Joseph-des-Érables, 1,000; Ste-Marie, v, 7,500; Vallée-Jonction, 1,000. ***Bellechasse:*** St-Damien-de-Buckland, p, 300; St-Gervais et Protais, p, 1,000. ***Champlain:*** Cap-de-la-Madeleine, cité, 4,500; La Pérade, v, 10,000; Ste-Marthe-du-Cap, p, 1,000. ***Charlevoix:*** La Malbaie, v, 4,000. ***Châteauguay:*** Léry, ville (town), 384.54. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 2,500; Chicoutimi, 11,125; Grande-Baie, 9,000; Tremblay, c, 2,100. ***Compton:*** Auckland, c, 700; Clifton, partie est (East Part), c, 4,000; Cookshire, ville (town), 8,000; Ditton, c, 3,500; Eaton, c, 5,000; Hereford, c, 2,000; Newport, c, 5,000; St-Herménégilde, p, 1,456.96; St-Isidore-d'Auckland, c, 2,500. ***Dorchester:*** St-Malachie-de-Frampton, p, 5,249.02. ***Drummond:*** Drummondville, cité, 9,000; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 2,198.35; St-Simon-de-Drummond, 5,000. ***Frontenac:*** Lambton: c, 1,310.60, v, 3,000; Milan, 1,700; St-Gédéon, v, 1,500; St-Méthode-de-Frontenac, 146; St-Sébastien, v, 3,000. ***Gatineau:*** Denholm, c, 3,000; Low, c, 3,000; Wakefield-Est, c, 2,000. ***Iberville:*** St-Alexandre, p, 500; St-Athanase, p, 350; Ste-Brigide, p, 730; St-Grégoire-le-Grand, p, 300. ***Joliette:*** Ste-Élisabeth, 375.67. ***Lac-St-Jean:*** Alma, ville (town), 25,000; Hébertville, 2,854.25; Naudville, ville (town), 13,402.22. ***Laviolette:*** La Tuque, ville (town), 5,000; Parent, v, 15,000. ***Lévis:*** Lauzon, cité, 25,000. ***Lotbinière:*** Deschaillons-sur-St-Laurent, 1,000; Fortierville, v, 2,000; Ste-Agathe, v, 2,400; Ste-Françoise, 499.40; St-Gilles, 1,870.49; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,370.25; St-Janvier-de-Joly, 3,800; St-Octave-de-Dosquet, p, 2,500; St-Sylvestre, v, 400. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 15,000; Maskinongé, v, 1,000; Rivière-du-Loup en Haut, 17,463.27; Ste-Angèle, p, 1,216.18; St-Paulin, v, 3,000. ***Matane:*** Mont-Joli, 20,000. ***Mégantic:*** Ste-Anastasie-de-Nelson, 1,000. ***Missisquoi:*** N.-D.-de-Stanbridge, p, 1,101.38; Philipsburg, v, 1,036.40; St-Armand-Ouest, p, 2,200; Sweetsburg, v, 1,200. ***Montcalm:*** Rawdon, c, 2,160.60; St-Jacques, v, 970.97. ***Montmagny:*** Cap-St-Ignace, 2,000; Montmagny, ville (town), 25,000; Montminy, c, 3,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 4,000. ***Montmorency:*** Beaupré, v, 13,000; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 7,500; St-Féréol, p, 7,300. ***Napierville-Laprairie:*** St-Rémi, p, 1,000. ***Nicolet:*** La Nativité de N.-D.-de-Bécancourt, p, 4,000; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, 4,200; St-Léonard, 13,000. ***Pontiac:*** Chichester, c, 1,500; Grand-Calumet, c, 6,000; Isle-aux-Allumettes, c, 5,000; Isle-aux-Allumettes, partie est (East Part), c, 3,000; Litchfield, c, 2,000; Onslow, partie sud (South Part), c, 5,069.97; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 2,543.05; Thorne, c, 1,000; Waltham & Bryson, cantons unis (United Townships), 1,000. ***Portneuf:*** Donnacona, ville (town), 5,000; St-Casimir, v, 4,980.88; St-Charles-des-Grondines, v, 1,000; Ste-Jeanne-de-Neuville, p, 6,700; St-Joseph-de-Deschambault, p, 2,000. ***Québec comté (County):*** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 15,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 16,000; St-Gabriel-de-Valcartier, 6,500; Stoneham & Tewkesbury, c, 7,000. ***Richelieu:*** St-Michel, partie ouest (West Part), v, 8,435.23; St-Roch-de-Richelieu, p, 16,864.68. ***Roberval:*** Normandin, c, 852.26. ***Shefford:*** Granby, c, 3,000; Lawrenceville, v, 4,000; Ste-Cécile-de-Milton, c, 1,000. ***Témiscamingue:*** Angliers, v, 500. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, v, 5,000; Ste-Thérèse, ville (town), 22,500. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Coteau-Landing, v, 12,838.53. ***Wolfe:*** Ham-Nord, c, 1,028.16; Ham, partie sud-ouest (South West Part), c, 2,500; St-Camille, c, 7,000; Weedon, c, 3,000; Wotton, c, 6,000.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices ($9,281.59): Division No 3-5 (Sherbrooke), 1,538.88. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,742.71.

Honoraires — Fees ($683,966.25): Adam, P.-A., 5,320; Auclair, J.-A., 1,929.80; Beaudoin, P., 9,851.76; Beauregard, P., 11,811.95; Bégin, Charland & Valiquette, 20,716.74; Béland, R.-R., 3,442.35; Bélanger, E., 2,324.65; Bélanger, G., 4,826.40; Bernard, E., 4,668.80; Bernard, G., 8,273.55; Bourdon, R., 4,249.70; Bourque, L.-L., 3,353.50; Boutin, L., 5,910.10; Brissette, J.-A., 7,101.60; Brossard, J., 3,752.50; Caron, R., 2,009.85; Chartier, C.-B., 11,869.44; Cliche, C.-E., 7,947.25; Cloutier, J.-M., 8,467.50; Cossette, A., 4,404.85; Côté, F., 5,779; Côté, G., 3,316.57; Côté, R., 6,370.30; Croft, R., 2,788.15; Dechêne, E.-M., 1,678.50; Delage,

E., 3,490.10; Deslandes, G.-A., 1,990.25; Dufour, G., 2,923.50; Dufresne, A., 3,579.81; Dumont, A., 4,144; Esposito, R., 2,460.50; Ferland, L., 2,795.85; Ferland, Perron & Perron, 2,350; Flynn, J.-P.-L., 6,788.95; Fréchette & Lemire, 3,223.40; Gagnon & Gagnon, 1,620.65; Gagnon, J.-M., 3,306.20; Gagnon, R., 6,304.50; Gauthier, R., 1,723.70; Gendreau & Beaulieu, 1,701.60; Gérin, L., 4,200.10; Germain, Philippe, (Malartic), 2,918.10; Germain, Philippe, (St-Tite), 2,913.05; Giasson, D., 1,923.10; Goyette, O.-J.-B., 3,428.21; Grand-pré, A., 3,741.50; Grenier, L., 4,563.40; Guay, P., 1,799.15; Guillemette, P., 3,923.60; Guillet, R., 1,829.75; Harvey, P., 3,192.80; Ingénieurs Associés Ltée, 48,230.44; Jarry, L., 3,019.40; Jeannotte, J.-L., 2,049.35; Laboratoires Choisy Ltée, 26,584.94; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 93,514.32; Lacour-sière, J., 1,789.90; Lacroix, R., 4,426.50; Lafontaine, J., 1,504.85; Lafrenière, J.-B., 6,424; Lagueux, M., 4,986.70; Laliberté, S., 3,153.15; Langlais, G., 3,416.10; Langlais, J.-A., 2,572.60; Langlois, D., 5,952.70; Langlois, J.-E., 2,088.80; Larue, H., 3,241.60; Latulipe, J.-A.-W., 1,629.65; Leblanc, Succession E.-J., 2,363.27; Leguerrier, D., 6,323.15; Martineau, J., 1,764.50; Matteau, C., 5,363.65; McCutcheon, R., 1,962.75; McKenzie, M., 4,406; Méthot, P., 1,508.80; Michaud, J.-R., 4,618.41; Milot, C., 9,541.45; Moncion, P.-H., 1,834; Moreau, J.-C., 10,718.10; Nadeau, A., 3,895.80; Pelchat, J., 2,648.75; Perron, C., 2,270.25; Piette, J.-R., 1,614.45; Pilon, C., 1,940.25; Pouliot, G., 5,269.75; Pouliot, J., 2,569.45; Rodrigue, H., 2,403.10; Roy, Roch, 16,106.25; Roy, Romulus, 3,626.10; Roy, Y., 2,298.65; Ste-Marie, M., 5,712.50; Taschereau, J., 8,110.45; Tétreault, L., 1,732.85; Tremblay, C.-E., 2,321.20; Turcotte, J.-S.-N., 5,755.60; Turenne, J.-P.-A., 4,588.65; Vaillancourt, C., 2,989.85; Warren, B., 14,986.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 93,136.19.

Contrats — Contracts ($44,456,726.76): Allmo Paving Ltd., 279,852.48; Alson Inc., 4,329.41; Aqueduc Robitaille, 2,843; Archambault, P.-E., 5,239.18; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 29,481; Audet, J.-S., 33,068.14; Auger, L. & Fils Ltée, 55,756.61; Baillargeon, P. Ltée, 1,513,244.99; Beaulieu, P.-E., 37,883.81; Beaver Electric Supply Regd., 77,359.16; Bédard, R., 26,678.38; Bélanger, G., 63,459.92; Bélanger, P., 13,232.99; Belle Construction Ltée, 312,823.30; Bellemare, Thomas, 16,721.40; Bellemare, Thomas & Fils Ltée, 8,221.77; Bernard, G., 5,008.36; Bernatchez, A., 45,484.11; Bertrand, L.-P., 100,903.38; Bertrand, R. Construction Ltée, 167,967.62; Bérubé, L., 38,444.38; Bérubé, W., 2,139.59; Bisson & Dallaire Enr., 70,339.45; Blanchette, N. Ltée, 37,818.24; Blouin & Vaillancourt Enr., 3,747.86; Boisvert, A., 104,354.97; Boisvert, L. & Fils Ltée, 6,629.22; Bonin, G., 100,587.46; Bouchard & Delisle, 2,693.25; Bouchard, E. Ltée, 223,339.97; Bouchard, J.-A., 55,799.23; Boucher, J.-L., 269,038.72; Boulanger, N., 43,138.42; Boulay, E., 14,438.76; Boyer Construction Enr., 112,748.37; Bradouca Construction Ltée, 158,728.16; Brassard, E., 2,708.14; Brossard, P. Ltée, 80,558.91; Can. Pac. Railway Co., 410,425.36; Carrières Sept-Iles Inc., 14,150.73; Cartier Construction Ltd., 381,596.33; Cartier, Côté & Piette, 33,818.09; Casaubon, N. Ltée, 407,656.27; Champoux & Bellavance, 134,011.72; Chantiers Bonneau Ltée, 387,343.82; Chassé, J., 14,753.23; Choinière, J., 93,454.66; Choinière, W., 17,328.87; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 390,272.90; Cie de Construction Dollard Ltée, 132,340.16; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 52,020.65; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 165,151.22; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 7,760.52; Cie de Sable et Gravier Montmorency Ltée, 2,626.48; Cie Lagacé Ltée, 66,614.04; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 18,179.69; Cie Photo-Air Laurentides, 14,599.93; Cie L. Roy Ltée, 238,684.61; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 12,465.66; Comtois, J. & Fils Enr., 3,161; Concrete Repairs Waterproofing Co., 52,509.84; Construction du St-Laurent Ltée, 691,564.73; Construction Laurentienne Ltée, 42,782.63; Construction Orléans Inc., 39,466.28; Construction St-Paul Inc., 396,749.22; Cormier Ltée, 10,452; Côté & Gagnon Enr., 22,529.58; Couillard Construction Ltée, 449,638.25; Coupal, M., 3,453.84; Crète, A., 117,797.18; Cusson, J., 4,623.27; Danis Construction, 62,995.13; Daraiche, N.-J., 2,555.27; De Mix Inc., 306,234.53; Delangis Inc., 428,999 88; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 9,000; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 1,749.31; Desbiens, C.-H., 44,612.53; Désilets, R. Inc., 11,460.15; Desourdy Construction Ltée, 135,280.24; Dibblee Construction Co. Ltd., 575,595.05; Drouin, M., 23,101.49; Dubois Transport Inc., 391,907.04; Dufresne & Racine, 467,039.01; Dulude Transport Ltée, 36,526.32; Dupéré, A., 44,465.49; Dupuis, A., 32,667.53; Eardley, canton — township, 1,789.06; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 5,369.21; Entreprises B.C.D. Ltée, 3,024.57; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 15,267.98; Entreprises de l'Est Ltée, 230,083.81; Entreprises Générales Benoît Inc., 126,129.63; Entreprises Lechasseur Ltée, 309,821.40; Entreprises Montbelli Ltée, 62,996.40; Entreprises Ste-Marie Inc., 291,145.99; Entreprises Wolfe Inc., 57,864.47; Fabi & Fils Ltée, 688,040.39; Fabrique St-Thomas d'Aquin, 3,025; Ferland Construction Inc., 158,483.02; Fortin & Frère Construction Ltée, 78,913.67; Fortin, J.-H., 47,357.77; Fortin & Labrie, 3,957.89; Fortin, P., 29,157.73; Fortin & Rioux, 3,983.22; Fréchette, R., 1,940; Frontenac Paving Co. Ltd., 305,519.29; Gagné, X., 16,064.91; Gagnon, C. Ltée, 304,668.89; Gagnon, G., 74,656.92; Gaudreau, P.-E., 45,056.69; Gaudreault, H., 44,807.76; Gauthier, O. Ltée, 22,915.29; Gingras, J.-A., 8,791.26; Giroux & Lessard Ltée, 454,424.37; Goudreault & Aubert Ltée, 4,320; Guertin & Fils Ltée, 14,764.78; Hébert, G., 179,473.35; Hébert, V., 41,934.98; Highway Paving Co. Ltd., 2,089,524.52; Hoolahan Construction Co., 1,794.04; Horth & Delarosbil, 6,798.15; Inter-Cité Construction Ltée, 413,079.96; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 7,057.85; Joliette Construction Co. Ltd., 125,946.18; Julien, Albert, 14,336.14; Julien, Alphonse, 17,809.86; Keable Ltée, 362,986.72; Keable, P., 105,723.45; Keays Construction Inc., 5,858.54; Keays, J.-E., 132,973.62; Keays, J.-R., 119,440.88; Kelly Construction Co. Ltd., 123,104.56; Kennebec Construction Cie Ltée, 275,911.76; Kennedy Construction Co. Ltd., 339,830.06; Komduroc Construction Ltée, 268,581.39; Komo Construction Ltd., 531,133.15;

Laberge & Frère Ltée (Ste-Martine), 57,513.43; Laberge & Frères Inc. (St-Prime), 106,095.06; Lachapelle & Bibeau Ltée, 203,860.63; Lafleur, E. Inc., 16,601.50; Lagacé Construction Ltd., 568,470.82; Lakeshore Construction Inc., 383,541.76; Lalande & Frères, 4,497.12; Lambert & Gélinas Ltée, 16,151.99; Lamothe, D. Ltée, 1,311,733.78; Lamothe, P. Inc., 179,682.51; Larocque, J.-O., 64,442.79; Larouche, A., 21,671.34; L'Assomption, ville — town, 2,000; Lavérendrye Construction Ltée, 91,350.82; Lavoie & Tremblay, 18,281.70; Leblanc, L. Ltée, 72,900.25; Lebreux & Guimond, 48,840.54; Lefebvre, E., 12,856.24; Lemay, B., 11,825.90; Lemay & Gagné Enr., 51,043.45; Lesieur, J., 18,196.27; Lortie & Roussin Inc., 91,238.56; Louiseville Construction Ltée, 2,236.66; Manik Construction Ltd., 394,929.49; Mantha, R., 4,698.70;

Marchessault, H. & Fils Ltée, 129,985.29; Martin, J.-J., 51,666.82; Massé, J.-I., 29,267.05; Massé, R., 2,173.50; Massicotte & Fils Ltée, 493,999.21; Maurice & Claude Cie Ltée, 97,906.82; Maurice, J.-A. Inc., 73,999.91; McMullen & Gagnon Inc., 307,797.24; McMurray, R., 6,918.93; Mégantic Construction Inc., 223,906.70; Mégantic Paving Co., 313,618.19; Michaud & Simard Inc., 858,176.44; Modern Paving & Construction Ltd., 696,639.31; Monette, E. Ltée, 466,652.61; Mont-Logan Construction Ltée, 347,549.03; Montpellier Construction Ltée, 225,082.03; Morin, E. & Frères Ltée, 369,921.65; Murex Industries Inc., 60,865.20; Nadeau & Frères Ltée, 271,296.87; Noël, P., 18,532.97; Norema Construction Ltée, 12,153; North Shore Builders Ltd., 177,021.14; North Shore Construction Ltd., 36,460.75; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,912,513.60; Paille, L., 99,294.14; Paquet & Otis, 31,263.85; Paquin, M., 5,922.16; Pavage Richelieu Ltée, 106,287.05; Pavages Maska Inc., 360,065.91; Pelletier, A., 27,147.90; Pelletier, J.-P., 58,354.42; Pelletier, Simon, 68,048.96; Pelletier, Simon & Fils Ltée, 24,167.14; Photographic Survey Quebec Ltd., 18,996.25; Plessis Construction Ltée, 7,806.64; Pohenegamook Construction Ltée, 187,636.53; Proulx, P., 41,365.67; Provincial Construction Co., 534,655.50; Provincial Enterprises Ltd., 184,599.64; Provost Construction Ltée, 107,915.44; Provost, L., 104,392.62; Quebec North Shore Paper Co., 3,241.17; Quémont Construction Ltée, 1,936,470.36; Racine, O. & Fils Enr., 12,139.49; Raymond Concrete Pile Co. Ltd., 23,230; Regional Asphalt Ltd., 803,547.23; Regional Construction Co., 282,399.40; Rhéault & Frères Ltée, 239,196.76; Rigaud Construction Ltée, 201,498.16; Rochon, J.-O.-R., 5,407.31; Roy, A., 35,282.22; Roy, D., 36,889.29; Roy, G., 39,044.45; Roy, L., 3,418.86; Roy, L.-N., 263,010.61; Roy, O., 43,861.73; Saguenay Construction Cie Ltée, 234,028.24; Samson & Frère Enr., 7,943.34; Samson & Marchand Inc., 158,610.14; Savard, R., 41,292.45; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 80,229.56; Sicotte, A. & Fils Ltée, 743,466.60; Simard & Frères Cie Ltée, 375,668.26; Simard, J.-L. Enr., 8,280.22; Société d'Entreprises Générales Ltée, 184,986.05; Socquet & Fortin Enr., 8,510.79; Sourdif, Y., 2,143.11; South Shore Construction Inc., 4,508.17; Spécialités Duquette Ltée, 17,414.97; Ste-Agathe Paysagistes Ltée, 6,428.03; St-Barnabé Équipement Enr., 21,478.57; St-Cyr, J.-P., 136,946.57; St-Pierre, Émile, 153,141.79; St-Pierre, Eugène, 10,464.66; St-Pierre, F., 162,466.20; St. Regis Paving Supply Ltd., 114,311.75; Toupin, A., 65,406.18; Tremblay, A., 7,692.45; Tremblay, E. Enr., 66,280.38; Tremblay, G., 11,596.22; Tremblay, L., 73,577.57; Trudel, N. & Fils Inc., 846,164.22; Turcotte, A. & R., 15,476.34; Union des Carrières & Pavages Ltée, 516,508.83; Vaillancourt & Frère, 7,511.83; Valade, R., 4,584; Valley Paving Co. Ltd., 283,193.18; Verochio Ltd., 292,933.02; Villiard, A., 24,462.23; Vipond Construction Co. Ltd., 142,463.26; Waddell, A. Construction Ltée, 412,698.22; Wallace, Mme J.-W., 2,779.76; Walters, P., 90,451.09; Yamaska Construction Inc., 125,144.74.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 51,536.97.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc. ($6,737,105.90): Allaire, L., 1,554.25; Allard, Alex., 2,341.99; Allard, Mme Arthur, 2,241.44; Allard, E., 1,711.68; Allard, G., 2,216.22; Allard, J., 5,258.19; Anctil, L.-P., 1,511; Andrews, J., 2,918; April, A., 8,103.60; Archambault, R., 3,952.94; Arpin, H., 8,212.49; Arsenault, E., 9,212; Astle, M., 1,928.20; Aubut, J., 4,140; Auclair, G., 2,000; Auger, Aimé et Albert, 2,158.30; Auger, C., 4,973.75; Auger, G., 1,515.95; Auger, L., 4,237.40; Ayers Realty Co. Ltd., 3,132.86; Bachelder, R.-H., 4,820.05; Baillargeon, J., 1,585.20; Baillargeon, R., 9,912.65; Banville, N., 4,756.70; Barbe, A., 1,957.73; Barbeau, A., 31,000; Barbeau, J., 4,086; Barrette, Mme G., 7,482.14; Beach, W., R., G. et N., 2,679.12; Beauchamp, Yvette, 1,689.27; Beauchemin, J., 1,852.65; Beaudin, A., 1,839; Beaudin, H., 1,572.50; Beaudin, Mme I., 2,694.80; Beaudoin, G., 2,705.20; Beaudoin, M., 4,828.55; Beaulieu, B., 4,180; Beaulieu, G., 1,634.48; Beaulieu Petroleum Regd., 2,826.20; Beaulieu, P. & Cie, 1,512.50; Beaulieu, R., 14,425; Beauregard, E., 1,657.25; Beauvais, R., 17,113; Bédard, A., 1,660.40; Bédard, E., 9,749.33; Bédard, N., 2,133.60; Bédard, O., 6,022.80; Béland, Mme G., 2,408.86; Bélanger, André, 43,620.50; Bélanger, Arthur, 2,879.60; Bélanger, Louis, 2,939.90; Bélanger, Luc et P., 2,063.40; Bélanger, R., 5,073.75; Bélanger, R.-M., 2,062.89; Bélanger, T., 2,509.72; Belisle, P., 36,995; Bellerose, D., 2,270.53; Bellerose, G., 4,106; Berger, W. et A., 1,748.56; Bergeron, Georges, 7,214.80; Bergeron, Grégoire, 2,089.70; Bergeron, H., 9,044.50; Bergeron, Mme J.-B., 9,445; Bergeron, L., 5,516.85; Bergeron, W., 4,016.80; Bernard, A., 3,020; Bernatchez, E., 12,073.26; Bernier, A., 4,420; Bernier, Mme H., 6,287.93; Bernier, P., 3,950; Bertrand, O., 3,334.75; Bérubé, A., 3,649.90; Bérubé, L., 5,728; Bérubé & Sirois, 1,598; Bessette, R., 4,875; Bibeau, A., 7,570.28; Bigras, E., 24,995.40; Bigras, G., 1,971; Bigras, S., 9,101.20; Bilodeau, A., 1,681.25; Bilodeau, J., 3,517.95; Bilodeau, P., 33,574.15; Birch, Mme M., 13,800.27; Bisson, A., 4,508.90; Blain, R., 4,975.85; Blais, J.-C., 1,768.04; Blais, Mme J., 10,000; Blais, T., 3,676.21; Blanchet, Alexandre, 2,504.50; Blanchet, André, 3,418.70; Blanchet, R., 5,233.33; Blouin, T., 2,502.65; Boisclair, M., 3,424.37; Boisvenu, A., 3,832.71; Boisvert, Léo, 3,067.15; Boisvert, Ludovic, 1,931.60; Bolduc, E., 4,154; Bolduc, H., 2,485.50; Bolduc, W., 3,557.92; Bondesen, J. et Mme B., 2,739.18; Bonenfant, L., 5,650; Bonhomme, W., 3,980.73; Bonnah, G., 3,310.26; Bordeleau, Berthe, 2,594.25; Bouchard, Mme A., 6,726.80; Bouchard, G., 1,782; Bouchard, L.-P., 1,815.75; Bouchard, L., 2,407.95; Bouchard, N., 1,657.45; Bouchard, P., 1,888.50; Boucher, Clairina-B., 2,514.60; Boucher, E., 14,701.06; Boucher, J., 4,352.60; Boucher, J.-L., 6,995.24; Boudreau, Alfred, 14,997.75; Boudreau, Armand, 2,765.95; Boudreau, J., 1,745.80; Boudreault, J., 1,893.50; Bouffard, A., 2,526; Bourassa, A., 1,947; Bourbonnière, J.-E., 1,553.20; Bourcier, A., 18,408.69; Bourget, E., 4,668.48; Bourgouin, P., 3,066.35; Boutin, R., 3,910.80; Boyer, J.-B., 2,437.55; Boyer, L., 1,989.80; Boyse, S., 1,599.51; Bragger, E., 2,992; Brault, J.-E., 1,715; Breton, C., 3,577; Breton, J.-A., 2,097.65; Breton, N., 3,072.90; Brière, O.-J.-B., 2,176; Brimble & MacConnell, 2,832.63; British American Oil Co. Ltd., 7,325; Brochu, G., 4,067.26; Brochu, R., 2,045.85; Brossard, A. et W., 6,995.04; Brosseau, E., 1,570.70; Brouillard, G., 4,202.40; Brouillette, N., 3,949; Brouillette, Y., 9,322.94; Brousseau, D., 1,853.15; Bruneau, H., 3,837.07; Brunelle, D., 6,557.65; Bujold, A., 2,376.78; Busque, E., 3,004.45;

Cairns, Mme L., 4,611.27; Calder, J., 2,015; Cantin, Marie-Délima, 8,277.10; Carbonneau, L., 1,639.20; Caron, A., 4,477.90; Caron, D., 3,485.60; Caron, W., 1,706.95; Carpentier, P.-E., 3,377.30; Carré, L., 2,468.40; Carrier, A., 3,982.80; Carrier, F., 1,529.80; Carrier, L., 8,089.31; Carter, P.-E., 1,672.75; Carter, S., 1,605.75; Carufel, A., 2,275.20; Casaubon, N. Ltée, 2,004.40; Casista, W., 4,151.89; Cass, S.-L., 2,751.95; Cavanagh, J., 14,542.30; Cayer, F., 8,428; Chabot, Mme A., 3,535.05; Chabot, F., 4,269.94; Chagnon, J.,

16,565.91; Chagnon, R., 22,474.80; Chalet Cochand Inc., 16,468.43; Chalifoux, A., 5,280.66; Chamberland, Mme F., 2,246.25; Champagne, Alphonse, 7,562.65; Champagne, Arthur, 3,626.60; Champagne, J., 1,651.40; Champagne, L., 23,236.50; Champlain Oil Products Ltd., 9,070.70; Charbonneau, L., 4,295; Charbonneau, M., 3,300; Charest, H., 4,537.05; Charest, L., 2,017.90; Chassé, C. & Fils Ltée, 5,766; Château-Richer, paroisse — parish, 3,200; Châteauneuf, A., 6,465.66; Châteauneuf, R., 3,259.43; Chevrette, L., 2,216.38; Chicoine, C., 2,739.71; Choquette, J., 4,693; Chrétien, H., 3,020.80; Chrétien, O., 2,128.05; Cie de Gestion Rouberville Ltée, 6,832.10; Clément, H., 3,477; Cliche, Adalbert, 2,709.90; Cliche, Alfred, 3,811.30; Cloutier, J.-C., 7,810.70; Cochand Enterprises Ltd., 8,543.70; Colombia Realties Ltd., 6,453.51; Comeau, H., 4,928.50; Comeau, P., 3,749.94; *Comm. scolaire:* Cap-Santé, 3,505.40, Gracefield, 16,968.60, Jacques-Cartier, 5,726, Notre-Dame-du-Portage, 5,005, Port-Daniel-Est, 1,809.70, St-Benoît-Labre, 2,446.50, Ste-Germaine, 3,865.03, St-Martin, 6,303, St-Nazaire d'Acton, 3,232.10, St-Sylvestre, 2,315, St-Valère, 3,067.05; Congrégation des Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 5,494.33; Consolidated Paper Corp. Ltd., 2,789; Corbeil, J., 15,204.57; Corriveau, E., 5,783.21; Corriveau, Mme R.-A., 3,240.43; Cossette, M., 2,732.15; Costanzo, R., 6,601.32; Côté, A., 5,811.89; Côté, Berthe, 13,742.30; Côté, Berthold, 7,145.05; Côté, E., 2,756.28; Côté, L., 15,660.29; Côté, N., 3,805.67; Côté, P.-H., 4,401.50; Côté, Victor, 2,303.47; Côté, Vital, 1,790.55; Coulombe, E. et Mme, 3,384.57; Cournoyer, P., 1,830.20; Cousineau, J.-E., 2,005.80; Couture, Mme Alice-B., 3,365.37; Couture, Arthur, 1,612; Couturier, J.-E., 12,120.65; Couturier, J.-L., 4,259.22; Cramsie, C.-M., 23,612.95; Crawford, C.-T., 1,635.10; Crépin, G., 11,782.70; Crète, J.-R., 5,926.60; Crites, Betty Ann et Julie-L.-C., 3,251.30; Croft, Y., 4,415; Croisetière, E., 5,680; Croisetière, R., 6,709.03; Curran, K., 1,875.66; Cyr, J., 7,886.20; Cyr, L., 3,299.55; Dagenais, L., 7,930.80; Daigle, A., 1,500.50; Daigle, G., 2,453.10; Daigle, J.-G., 2,310; Dallaire, Mme L., 4,434.92; Dalpe, R., 10,154.46; Damours, W., 2,500; Danjou, P., 1,823.19; David, Succession A., 3,441.15; David, J., 1,926.05; David, O., 1,947.40; David, René et Roland, 2,651.26; Day, L., 7,847.13; De Rico, P. & Fils Ltée, 28,503.57; Delage, J.-C., 51,986; Delage, R., 24,596.83; Demers, H., 8,095.84; Demers, J. Inc., 18,824.05; Demers, V., 7,763.37; Demetelin, N.-D., 8,213.70; Denis, A., 6,012.45; Denommé, F., 2,375.55; Depont, A., 3,144.80; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,928.80; Deraiche, R., 4,034.95; Derouin, Marcelle, 1,509.56; Déry, E., 1,505.45; Desbiens, Antoine et Alcide, 3,710.50; Desbiens, Mme H., 2,602.30; Deschênes, E., 1,926.80; Deschênes, M., 4,632.90; Desgagné, D., 17,363.35; Desjardins, Albert, 5,629.80; Desjardins, Mme Arthur, 1,628.20; Desrochers, J., 1,793.73; Desrosiers, E., 4,900.99; Desrosiers, F., 6,881.36; Desrosiers, L., 4,310.30; Desrosiers, P.-H., 4,340.93; Dessureault, T., 1,980.05; Déziel, E., 6,207.90; Digna Development, 3,080.26; Dion, L., 5,431.09; Dion, L.-P., 2,559.90; Dionne, A., 1,760.95; Dionne, G.-E., 1,538.20; Dodier, L., 2,947.90; Doiron, C., 4,000; Donnacona Paper Co. Ltd., 1,653.30; Dontigny, D., 8,349.60; Doré, C.-B., 1,923.60; Doré, L., 5,087.98; Dostie, J.-M., 2,992.50; Doucet, I., 5,423.30; Doyon, J., 2,921.80; Dubé, C., 4,214.17; Dubé, F., 4,250; Dubé, M., 1,695.80; Dubé, W., 3,950; Dubuc, A., 1,822.60; Duchaine, A., 1,771.55; Duclos, L., 2,678.70; Ducross, F., 7,234.37; Dufour, Adolphe, 3,069.23; Dufour, Adrien, 2,000; Dufour, N., 4,863.90; Dugas, A., 1,782.85; Dugas, D., 3,746.90; Duguay & Frères Ltée, 2,416. Dulac, J.-P., 4,094.50; Dumais, L., 2,949.94; Dumont, E., 6,316.20; Dumont, R., 7,077.70; Dumoulin, A., 1,540.30; Dunbrick & Théberge Ltée, 7,944; Duncan, Mary-Ellen, 1,665.55; Duplessis, D., 7,500; Dupont, G., 5,424; Dupuis, O., 3,260.30; Dupuis, P., 1,705.20; Duranceau, E., 6,148.42; Durnin, J.-T., 1,502.85; Durocher, Mme A., 2,388.70; Dussault, A., 5,120.28;

Eastern Softwoods Ltd., 4,460; École Forestière Duchesnay, 9,360; Electro Metallurgical Co., 4,000; Elliott, G., 2,749; Elliott, R., 5,344.60; Ewing, G.-B. et Succession S.-W., 20,179.50; Faber, A., 2,106.30; *Fabrique:* Bouchette, 1,921.97, Mont-St-Pierre, 5,951.64, N.-D.-de-la-Compression, 2,664, Ste-Anne-des-Monts, 5,954.78, Ste-Anne-de-la-Pérade, 6,075, St-Jules, 1,518.33, St-Lambert, 2,035.74, Ste-Paule, 2,607.90, St-Pierre-Véronne, 1,534.20, St-Théophile-du-Lac, 3,965; Fafard, Mme A., 5,068; Falardeau, C., 6,941.19; Faubert, E., 1,792.50; Faucher, L., 2,419.40; Ferland, E., 1,764; Ferland, Mme H., 9,162.56; Ferland, O., 1,936.35; Ferland, R., 1,814.50; Filion, D., 5,097.95; Fillion, A., 4,772.25; Fiore, F., 1,728.40; Fleurant, H., 5,501.68; Fleurant, J., 2,673.60; Flynn, E., 1,614.40; Fontaine, B., 1,657.17; Fontaine, J.-P., 14,290.46; Fortier, R., 2,611.14; Fortin, E., 6,700.12; Fortin, G., 4,587.40; Fortin, H., 3,649.15; Fortin, Lucien, 6,653.70; Fortin, Ludger, 2,011; Fortin, N., 4,619.35; Fortin, R., 1,803.94; Fournier, Aimé, 4,616.55; Fournier, Albert, 4,064; Fournier, L., 2,601.60; Foy, A., 13,446; Francoeur, M., 3,320.84; Fréchette, Anne-Marie, 8,516.35; Fréchette, Auguste, 3,442.94; Frères des Écoles Chrétiennes, 2,898; Gagné, A., 1,822.35; Gagné, C.-E., 1,712.73; Gagné, E., 6,024.13; Gagné, Gédéon, 2,056.10; Gagné, Gonzague, 1,912.15; Gagné, Léo, 2,497.85; Gagné, Lucien, 4,492.87; Gagnon, Albéric, 3,016.36; Gagnon, Albert, 3,076.80; Gagnon, Arsène, 3,439.04; Gagnon, B., 4,225; Gagnon, C., 3,765.86; Gagnon, F., 8,761; Gagnon & Frères Roberval Ltée, 4,915.40; Gagnon, Mme G., 3,811.80; Gagnon, H.-G., 7,306.77; Gagnon, Léopold, 2,389.48; Gagnon, Lucien, 1,970.80; Gagnon, M., 4,109.23; Gagnon, Omer, 2,400.75; Gagnon, Onésime et E., 5,560.40; Gagnon, Raoul, 13,609.81; Gagnon, René, 4,370.62; Gaillard, E., 1,545.60; Gareau, Mme J., 6,304.35; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 16,652.40; Gaudreau, R., 9,234.94; Gaudreault, C., 3,327.20; Gaudry, E., 5,992.80; Gaul, Mme J.-L., 4,468.20; Gaul, T., 1,806; Gauthier, J.-H., 1,917.70; Gauthier, J., 7,533.42; Gauthier, R., 2,048.90; Gélinas, Mme O., 5,916; Gélinas, W., 4,239.89; Gendreau, H., 11,119.40; Gendron, J., 3,582.25; Gendron, Louis, 3,885; Gendron, Lucien, 3,938.93; Gendron, V., 1,839.50; Gentilly, paroisse — parish, 12,289.54; Germain, Yves, 25,412.56; Germain, Yves et V., 20,766.20; Germain, Yves Inc., 27,362.60; Giasson, J., 3,145.30; Giguère, F., 5,221.30; Gilbert, D., 3,120.81; Gingras, G., 14,679.26; Girard, A.-G., 2,190.60; Giroux, Raoul, 12,000; Giroux, Roch, 5,024.40; Goldberg, G. et A., 3,547.15; Goodfellow, G.-D., 6,395.80; Gosselin, V., 2,732.05; Goulet, A., 5,014.87; Goulet, L., 3,759.07; Gravel, E., 4,750; Greenwood, H., 4,032.82; Grenier, A., 3,508.77; Grenier, C., 1,609.77; Grenier, G., 3,455.20; Grenier, Lauréat, 15,297.70; Grenier, Léopold, 12,709.99; Grenier, V., 2,222.36; Groleau, J., 6,729.45; Guay, F., 7,024; Guay, W., 2,739.26; Guérin, J., 1,877.45; Guertin, H. et A., 1,929.39; Guignard, J.-P., 5,346.05; Guiguet, Mme H., 2,077.13; Guillemette, A., 3,001.46; Guimond, E., 5,660.10; Guimond, H.-L., 5,888.92; Guimond, J.-B., 5,484.05; Guimont, A., 6,204.50; Guinard, G., 2,760; Guite, J.-E., 13,552.25; Hacala, Liliane-M., 2,002.90; Hallé, J.-W., 3,557.90; Hamel, G., 1,684.20; Hamel, O., 2,039.70; Hamel, R., 2,202.80; Harvey, J.-J., 3,004.96; Harvey, Nazaire,

6,000; Harvey, Noël, 1,799.95; Harvey, P., 2,029.55; Haslett, L.-W., 1,901.55; Heater Securities Ltd., 2,839.20; Hébert, Alexis, 3,008.82; Hébert, Mme Alphonse, 7,210.90; Hébert, J., 10,522.30; Hébert, L., 4,796; Helm, J.-M., 2,780.55; Hendrick, C.-J., 2,800; Hétu, R., 3,908.70; Holland, W., 2,493.22; Houde, G., 2,091.65; Houle, Alfred, 8,508.44; Houle, Anselme, 5,505.65; Houle, R., 1,535.20; Howard, A., 1,900.06; Huot, A., 2,618.65; Hutton, J.-J., 2,087.37; Irving Realties Inc., 4,620; Jarry, R., 2,101; Jean, Mme A.-G., 2,746.41; Jérôme, E., 1,826.10; Jobin, E., 7,693.08; Jobin, H., 4,636.80; Jobin, L., 5,524.32; Jodoin, G., 2,633.84; Josephson, S. et A., 3,351.74; Jutras, G., 7,798; Kacprzak, J. et Yanina, 1,634.05; Kelly, Mme W., 1,525.80; Kinnear, L.-D., 2,600.80; Kost & Joly, 6,685.60;

Labbé, Amédée, 5,258.53; Labbé, Apollinaire, 5,116.94; Labbé, Mme M.-C., 9,446.64; Labelle, E., 3,562.88; Labelle, Hector, 3,398.53; Labelle, Hotte, 7,459.64; Laberge, Mme H., 2,741.85; Laberge, L., 2,042; Labonté, A., 1,900.82; Labrecque, B., 1,816.15; Labrecque, H., 2,338; Labrecque, L., 5,768.02; Labrie, R., 5,570; Labrie, W., 2,024.22; Lachance, J., 5,513.11; Lachapelle, Mme A., 4,510.45; Lachapelle, P.-U., 6,647.83; Lachapelle, T., 2,834.05; Lacharité, R., 1,627.70; Lacoursière, S., 5,217.35; Lacroix, P., 4,310.66; Lacroix, P.-E., 6,248.50; Lacroix, R., 5,699; Lafaille, G., 12,858.50; Lafaille, R., 16,541.85; Laflamme, B., 4,422; Lafleur, G., 3,215.85; Lafond, H., 4,625.10; Lafontaine, J., 3,596.35; Lafontaine, R., 2,217.60; Lafrance, A., 3,835.15; Lafricain, M.-A.-E., 1,580.24; Lagueux, Arthur, 2,990; Lagueux, Aurélien, 5,149.33; Lahaie, A., 6,417.90; Lajoie, J.-G., 40,708.17; Lake, R., 2,392.60; Lamarche, L., 6,171.04; Lamarche, Roger, 14,558.90; Lamarche, Roméo, 3,098; Lambert, Succession A., 1,824.26; Lamontagne, L., 4,075.43; Lampron, P., 5,594.90; Landry, G., 4,004.40; Langlais, Antonio, 4,013.25; Langlois, Adalbert, 8,051.75; Langlois, Alexandre, 5,057.30; Lanouette, J., 9,000; Lapierre, A., 3,454; Laplante, A., 2,019.34; Lapointe, H.-L., 2,411.67; Lapointe, Mme J.-G., 3,283.50; Laporte, G.-S., 1,805; Larcher, H., 3,698.40; Larivière, Mme A., 5,525.41; Larochelle, O., 1,918.70; Larose, J., 2,280.10; Larose, L., 2,459.10; Lasnier, G., 2,035.15; Latendresse, G., 5,460.75; Laterreur, G., 1,968.20; Laurendeau, A., 2,319.24; Lavallée, W., 3,741.37; Laverdière, A., 2,168.40; Lavigne, B., 7,317.66; Lavigne, G., 3,932.70; Lavoie, A., 2,241.75; Lavoie, F., 3,603.20; Lavoie, G.-E., 1,943.40; Lavoie, H., 7,200; Lebel, A., 3,139.50; Lebel, F., 2,019.60; Lebel, H., 4,053.20; Leblanc, A., 4,870.32; Leblanc, F., 2,935.74; Leblanc, L., 1,645.40; Leblanc, Mme P.-D., 5,452.15; Leblanc, R., 7,630.10; Lebleu, B., 1,560.15; Leblond, G.-A., 1,909.45; Leblond, P., 2,546.15; Leclerc, A. et L.-P., 1,869.18; Leclerc, O., 4,778.02; Lecours, A., 1,820.40; Leduc, F., 1,579; Leduc, R., 4,101.66; Legault, G.-O., 2,705.49; Léger, M., 14,934.90; Lemasurier, H., 4,500; Lemay, A., 8,858.50; Lemay, B., 5,890.75; Lemay, J., 5,308.05; Lemay, L., 7,010.93; Lemay, Mme O.-M., 4,347.63; Lemay, P.-E., 4,590.65; Lemay, R., 6,028.92; Lemieux, Alcide, 2,550.85; Lemieux, Alphonse, 3,000.80; Lemyre, J.-A., 5,933; Lepage, Anselme, 8,312.80; Lepage, Aurore et Laura, 1,535; Lepage, G., 3,540.80; Lepage, G.-H., 3,927; Lepage, P.-P., 1,844.90; Lépine, F., 2,864.65; Lépine, R., 5,393.12; Lessard, A., 4,011.85; Lessard, Succession E., 1,684.30; Lessard, L., 39,927.10; Lessard, P., 1,528.65; Lessard, R., 7,234.12; Lesser, P., 51,161.25; Letarte, L., 5,280; Letarte, L.-A., 13,040.90; Letendre, I., 5,980.35; Leveillé, E., 3,561.42; Leveillé, H., 4,501.58; Leveillé, O.-J., 3,365; Leveillé, P., 9,758.25; Leveillé, P.-E., 8,462.96; Leveillé, Y., 5,917.50; Levesque, Alfred, 3,557.20; Levesque, André, 3,449.52; Levesque, C., 1,641.50; Levesque, Mme F.-L., 3,077.80; Levesque, J.-O., 4,596; Levesque, Z., 4,057.85; Lewin, A., 3,350.91; L'Heureux, A., 1,617.05; Lizotte, P.-E., 4,263; Lizotte, V., 3,421.50; Locas, E. et Digna Development, 8,958; Locas, J. et Inland Land, 4,290; Louis-Seize, E., 2,476.80; Lupin, E., 1,868.40; Lussier, E., 5,147.35; Lussier, L., 1,618; Lussier, M., 1,563.35; Lussier, O., 2,582.85; MacDonald, R., 10,054.97; MacKenzie, E.-V., 3,456.20; Mailloux, F., 4,045.88; Mailloux, Mme J.-T., 3,409.56; Mailloux, J., 5,925; Malenfant, A., 14,486.53; Malone, Mme E.-A., 4,000; Mantha, A., 3,947.19; Marchand, E., 1,510.15; Marcotte, Cécile et J., 10,414.10; Marcoux, O., 2,671.87; Marcoux, P., 1,513.25; Marier, J.-P., 2,600.85; Marquis, E., 4,999.17; Marsolais, R., 7,771.65; Martel, C., 2,702.20; Martel, F., 3,248.94; Martin, J.-D., 3,465.90; Martin, Laurent. (Bélanger), 3,406.15; Martin, Laurent, (Les Étroits), 9,648.60; Martineau, H., 3,650.95; Martineau, Z., 1,764; Massé, L., 2,264.43; Matte, P., 79,964.25; Mayer, A., 2,129.57; Mayeu, B., 11,182.04; McEwing, H., 5,601.36; McEwing, Succ. Cofin, 3,497.80; McGuire, Mme J.-E., 2,670.05; McKay, A., 2,165.80; McKinnon, G., 5,688.70; McKoy, G., 2,257.06; McLachlan, H.-V., 5,385.85; McLaren, L., 2,450.20; Mégantic Manufacturing Co., 2,379; Mercier, Mme A.-L., 3,159.84; Mercier, Joseph, (St-Magloire), 3,751.15; Mercier, Joseph, (St-Paul), 2,254.97; Messier, R., 1,686.10; Meunier, Gaston, 8,603.04; Meunier, Georges, 47,633; Meunier, Gérald, 3,005.20; Meunier, Gérard, 15,586.30; Meunier, H., 2,624.15; Meunier, J. et A., 3,408; Meunier, L., 2,206.80; Meyer, C., 20,127.98; Michaud, A., 8,613.95; Millar, Y.-S., 2,559.78; Miquelon & Simard, 2,869.35; Miville, J.-L., 2,954.85; Model Dye Works Canada Ltd., 1,973.60; Modern North Land Development Co., 5,798.80; Monette, P., 2,908.05; Monfet, A., 2,047.55; Monfet, S., 2,046.60; Mongeau, Mme W., 7,674.86; Mont-Tremblant Lodge Ltd., 5,352.90; Montpetit, M., 6,541.96; Montreal Land Housing Corp., 1,548.25; Montreal Trust Co., 4,717.74; Morel, L., 3,787.75; Morin, A., 1,864.58; Morin, D., 11,841.20; Morin, L., 1,642.50; Morissette, A., 3,004.05; Morissette, L., 1,815.10; Morrill, M., 1,667.30; Morrissette, G., 5,389.32;

Nadeau, A., 2,718.90; Nadeau, J., 5,807; Nadon, A., 2,675; Nadon, C., 12,566.50; Nadon, Mme E., 6,385.52; Nadon, L., 2,792.90; Nadon, Mme W., 9,313.24; Nappert, J.-A., 2,135.55; New Brunswick International Paper Co., 1,672.20; Oakland Security Corp., 2,072.81; O'Brien, S., 1,534.95; *Oeuvre de la Fabrique:* Port-Daniel, 19,166.29, St-Tite-des-Caps, 2,492.95; Okipniak, W., 4,998.68; Olivier, A., 4,146.80; Ouellet, F., 5,707.65; Ouellet, V., 1,510; Ouimet, Mme F.-D., 4,957.90; Ouimet, Mme H., 21,734.95; Pabos, munic., 5,572; Pagé, C., 6,805.70; Pageau, E., 1,716.20; Papillon, L., 7,933.40; Paquet, B., 2,289.53; Paquet, H., 3,599.70; Paquet, L., 5,985.54; Paquet, W. et R., 1,558.25; Paquette, A., 1,559.50; Paquette, H., 2,243.65; Paquette, J., 6,174.30; Paquin, A., 8,627; Paquin, M., 3,845; Paradis, Anne-Marie, 4,529; Paré, J., 4,242.65; Parent, Alexis, 9,810.33; Parent, Alonzo, 3,504.85; Parent, C.-A., 11,346; Parent, E., 8,925; Parent, L., 2,381; Parent, R., 2,938; Parenteau, E. & Fils, 2,710.27; Parenteau, I., 8,255.97; Parker, G., 4,087.20; Parker, P., 4,005.54; Patry, D., 4,589.61; Patry, E., 1,989.40; Patry, G., 6,064.40; Patry, J., 2,660.65; Payette, M., 1,885.44; Payette, Mme P., 2,260.08; Peacock Brothers Ltd., 4,008; Pelchat, P.-E., 4,358.25; Pellerin, P.-E., 2,131.40; Pelletier, Adrien-G., 2,341.80; Pelletier, Alban, 4,422; Pelletier, Alphée, 10,805.95; Pelletier, D., 2,000; Pelletier, J.-M., 2,388.40; Pelletier, Laura, 9,646.56; Pelletier, Léo, 2,611; Pelletier,

R., 4,161.62; Pepin, J., 3,559.04; Pères Eudistes de Charlesbourg, 2,609; Pères Oblats de Marie-Immaculée, 2,664.35; Perth, D., 2,277.75; Peterson, A., 11,177.45; Petit, L., 4,200.13; Phaneuf, F., 1,764.95; Piché, A., 3,493.76; Piché, E., 2,459.50; Piché, R., 1,950.05; Pichette, E., 8,186.42; Pichette, J., 3,516.60; Picotte, F., 3,342.60; Pilon, G., 132,559.21; Pineault, T., 2,516.40; Pinsonneault, Mme L.-P., 3,600; Pitre, C., 1,542.05; Plaisance, Mme G., 4,346.48; Plante, A., 5,288.85; Plante, D., 5,081.50; Plante, Réal, 4,013.45; Plante, René, 2,043.40; Plourde, A., 4,756.28; Plourde, F., 3,972.89; Plourde, G., 5,446.01; Plourde, R., 3,347.05; Poirier, C.-E., 3,431.45; Poirier, V., 1,530.20; Poole, M. et Mme W.-E., 2,943.65; Potvin, A., 4,951.10; Potvin, J.-A., 8,588; Poulin, Eddy, 4,212.98; Poulin, Emma-P., 4,907.74; Poulin, J.-C., 2,945.35; Poulin, Joseph, 2,103.80; Poulin, Joseph-Irenée, 1,852.75; Poulin, L., 25,127.46; Poulin, P.-A., 2,952.50; Pouliot, A., 3,794.10; Pouliot, P.-A., 1,503.28; Poupart, Mme S., 7,766; Prévost, B., 2,972.25; Price Bros. Co. Ltd., 1,971.86; Proteau, J., 1,649.10; Proulx, Robert, 6,954; Proulx, Roland, 9,023.02; Provençal, V., 8,625.20; Provencher, O., 7,016.90; Provincial Pole Line Construction Co., 8,389.60; Provost, J., 3,828.80; Prud'Homme, H., 3,485.56; Quigley, T., 3,147.83; Racette, E., 3,133.57; Racicot, G., 7,469.32; Racine, Albany, 1,575.50; Racine, Arthur, 1,965.68; Racine, G.-E., 4,346.30; Racine, L.-A., 6,764.90; Racine, L.-P., 2,289.30; Rainbow Realties Inc., 3,746.60; Ratté, J.-C., 1,658.80; Raymond, G., 1,682; Reiskind, J. et J.-N. Bellin, 7,796.66; Renaud, P.-E., 6,030.86; Rennie, G.-D., 2,368.10; Ricard, A., 17,000; Richard, Albert, 1,750; Richard, Auguste, 2,685.71; Richard, E., 3,821.95; Richard, P., 3,431.53; Richardson, J. & Co. Ltd., 11,767.31; Riendeau, E., 1,582.90; Rinfret, A., 2,019.40; Rioux, C., 1,900; Rioux, L., 3,753.11; Rivard, J.-E., 8,045.80; Rivest, H., 4,298.36; Roberge, J.-X., 1,500; Robert, Clara-P., 1,653.85; Robert, Claudio, 4,127.70; Robert, Mme S., 1,683.25; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,884.60; Robitaille, J., 8,763.32; Rocheleau, G.-A., 4,366.56; Rochette, L., 2,252.65; Rochon, J., 2,957.10; Rockford Securities Corp., 4,699.69; Rodrigue, J.-F.-Z., 11,016.51; Romer, N.-R., 3,362.55; Rondeau, G., 2,144.60; Rood, R., 14,578.30; Rooney, N., 1,593; Roskies, H.-C., 7,517.44; Ross, P., 5,885.98; Rousseau, J.-M., 2,425; Roussel, W., 3,610.75; Roussy & Duhamel, 1,504.20; Roussy, E., 12,457.28; Roussy, J.-W., 22,385; Roy, Alonzo, 4,394.60; Roy, Amédée, 3,285.04; Roy, B., 10,486.95; Roy & Carrier, 6,982.50; Roy, E., 2,466.30; Roy, G.-D., 2,547.85; Roy, G.-H., 5,297.14; Roy, H., 2,141.30; Roy, Mary-H.-G., 6,112.90; Roy, R., 4,153.60; Royer, J., 3,037.80; Rusenstrom, W., 13,651.35; Russell, J., 2,288.59;

Sabourin, L., 3,121.72; Santerre, L.-P., 3,826; Sauriol, A., 7,670.32; Sauriol, L., 1,956.15; Savard, A., 2,188.31; Savard, J.-B.-W., 1,678.45; Savard, W., 4,429; Savaria, G., 2,013.52; Savignac, J., 2,523.90; Savoie, L.-P., 12,500.90; Schechtman, J., 2,158.10; Senécal, E., 4,468.76; Senez, G., 3,942.85; Shalinsky, Mme M., 2,028.94; Shawinigan Water & Power Co., 2,651.07; Sim, James, 2,682.20; Sim, John, 2,233.80; Simard, L., 1,987.59; Simard, M., 33,906.91; Simard, P., 1,505.10; Smith, G., 2,069.70; Smith, T.-G., 3,901.70; Smith, V., 2,314; Société Coopérative de Montminy, 1,999.05; Soeurs St-Paul-de-Chartres, 12,307.73; Soucy, Albertine et A., 12,000.90; Soucy, J., 7,425.60; Soucy, J.-O. Inc., 1,522.70; Soucy, J.-P., 3,440.20; Soucy, L., 3,282; Soucy, R., 1,919.95; Soucy, T., 1,924.60; South Shore Equipment Repair, 1,632.40; Southern Canada Power Co. Ltd., 12,856.02; Ste-Agathe, p, 2,000; St-Alphonse-Rodriguez, munic., 8,608.50; St-Amant, W., 3,306.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 3,000; Ste-Croix, L., 7,362.10; St-Félix-de-Valois, p, 6,441.37; St-Henri village, munic., 1,500; St-Laurent, P.-A., 1,703.05; St. Lawrence Corp. Ltd., 2,467.79; St-Louis, L., 2,035; Ste-Luce, munic., 4,778.71; St-Onge, Alcidas, 4,802.62; St-Onge, Auguste, 7,249.30; St. Patricks Church (Douglastown), 2,324.40; St-Pierre, J., 2,855.10; St-Pierre, Mme P., 1,863.75; St-Pierre, R., 4,282.20; St. Siméon Timber Products Ltd., 7,067.75; Suburban Investment Corp., 2,256.45; Sutton, T.-S.-E., 4,006.12; Tanguay, R., 3,446.50; Tardif, J., 4,842.40; Tex Club (Sherbrooke), 1,818; Texaco Canada Ltd., 9,133.50; Théberge, R., 1,625.55; Therrien, A., 2,074.89; Thibeault, M., 2,536.20; Thibodeau, A., 3,494; Thibodeau, G., 1,798.08; Thompson, H.-C., 2,084.65; Tisseur, F., 1,894.60; Toupin, P., 3,951; Tousignant, A., 8,749.40; Toussaint, J., 1,973.70; Toussaint, R., 5,120.82; Trahan, B., 2,005.80; Tremblay, A., 1,712; Tremblay, E., 7,125.80; Tremblay, G., 1,795.30; Tremblay, H., 9,144.85; Tremblay, J.-H., 3,582.05; Tremblay, J., 1,500; Tremblay, O., 6,645.97; Tremblay, P., 3,109.30; Tremblay, René, 2,010.10; Tremblay, Rosaire, 1,512.12; Tremblay, T.-L., 2,487; Tremblay, W., 2,674.80; Tremblay, Yvonnette-P., 12,521.90; Trépanier, F., 3,506; Trépanier, R., 3,260; Tugey, S., 2,245.20; Turcotte, C., 3,548.06; Turmel, A., 1,805.20; Turmel, L., 2,508.60; Turner, F.-L., 5,855.85; Turriff, L.-E., 2,509.40; Twardowski, S., 1,955.10; Urbain, R., 5,721.56; Vachon, Mme A., 1,684.64; Vaillancourt, G., 11,790.19; Vaillancourt, R., 4,088; Vaillancourt, Z., 4,445.50; Valcourt, village, 2,204.73; Vallée, A., 3,619.45; Vallée, Irène, 9,185; Vallée, P., 2,425.80; Vallières, D. et Yvonne, 2,031.56; Van Herck, L., 3,843.60; Veilleux, J., 1,525.90; Verreault, A., 1,892.30; Vézina, C., 3,488.54; Vézina, H., 4,646.40; Viau, D., 1,732.76; Viau, G., 1,906.28; Viel, Mme J.-D., 1,800; Viens, J.-L., 4,219.51; Villeneuve, A., 6,507; Villeneuve, F., 19,059.82; Villeneuve, G.-R., 7,531.60; Villeneuve, J.-J.-B., 78,922.57; Villeneuve, L., 2,630.20; Villeneuve, T.-R., 7,908; Vincent, A., 6,808.22; Vogt, C.-B., 1,892.60; Walsh, P.-J., 1,846.58; Waterloo Flooring Regd., 1,708.10; White, W., 1,779.81; Whitehouse, J., 4,444.43; Wightman, R.-R.-T., 1,702.20; Wilkins, J., 1,950.70; Woods, Simonne St-L., 6,108.90; Woodstock, P., 2,038.60.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,363,818.22.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles ($909,044.52): Beaupré & Dupuis Construction Ltée, 5,445.40; Bell Telephone Co. of Canada, 133,015.12; Can. Pac. Railway Co., 2,119.25; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 47,356.42; Cie de Téléphone Arthabaska Ltée, 1,971.85; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 20,115.50; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 23,628.89; Cie de Téléphone Local (St-Norbert), 1,714.84; Cie de Téléphone Richelieu, 3,048.96; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 1,691.71; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 3,208; Cie de Téléphone St-Donat Ltée, 3,753.45; Cie de Téléphone Ste-Sabine, 2,308.13; Cie de Téléphone St-Wenceslas, 1,828.32; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,406.75; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 40,154.27; *Coop. d'Électricité:* Abitibi-Est, 5,779.05, Charlevoix-Est, 7,421.19, Gaspé-Nord, 1,504.75, Gaspé-Sud, 5,982.17, Montcalm-Nord, 3,416.86, Papineau-Ouest, 4,090.71, Petit-Saguenay, 49,435.44, Pontiac-Ouest, 2,200.90, St-Cyrille-de-Wendover, 3,376.64, Témiscamingue, 4,820.88; Électricité Municipale de Cap-Chat, 6,179.75; Gatineau Power Co., 33,649.04; Hydro-Québec,

3,247.63; La Sarre Téléphone Inc., 4,337; Lièvre Valley Telephone Co., 2,916.81; Northern Telephone Co. Ltd., 7,962.04; Pontiac Rural Telephone Co., 3,302; Price Bros. Co. Ltd., 2,367.80; Quebec North Shore Paper Co., 2,766.77; Quebec Power Co., 25,682.60; Quebec Telephone, 33,678.72; Saguenay Power Co. Ltd., 2,433.61; Shawinigan Water & Power Co., 321,540.94; Southern Canada Power Co. Ltd., 24,148.21; *Syndicat Coop. de Téléphone:* St-Jean-Baptiste, 5,819.81, Valcourt, 6,117.75; Syndicat de Téléphone Beaurivage, 3,117.96; Téléphone Guèvremont, 2,554.35; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 2,339.17. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 33,087.11.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions ($7,667,573.66): Agence de Ressorts Enr., 13,670.42; Agences Saguenay Enr., 18,161.43; Allen, W., 18,090.71; Allied Chemical of Canada Ltd., 8,744; Argue, J.-M., 1,502.50; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 167,114.45; Ateliers E. Couture Ltée, 1,570.76; Atlas Asbestos Co. Ltd., 30,222.57; Aubut, J., 5,785.65; Auger, L. & Fils Ltée, 18,445.61; Back River Quarries Ltd., 5,883.83; Baillargeon, P. Ltée, 54,342.18; Beaudoin, E., 14,354.58; Beaulieu, P.-E., 6,768.48; Bellemare, A., 11,255.97; Benard, M., 1,567.86; Bertrand, R. Construction Ltée, 11,533.43; Bérubé, L., 2,941.66; Bisson Construction Inc., 1,695.50; Blackburn, B., 1,646.61; Blanchard, J.-P., 3,150.30; Blanchette, H., 8,592.91; Blanchette, N. Ltée, 5,525; Blocs de Ciment Rouville Enr., 4,328.90; Blouin & Kennedy, 4,490.46; Boisseau, J., 7,125.65; Boissinot, P.-A., 19,496.45; Bolduc, A., 4,993.46; Bouchard, E. Ltée, 8,532.61; Bouchard, W., 2,939.18; Boucher, J.-L., 5,101.22; Boucher, L., 24,256.92; Bourassa, A., 5,388.80; Bourassa, M., 17,309.51; Bourgon & Bourgon, 4,256; Bouvier, P., 8,730.79; Boyer, A., 2,002.70; Bradouca Construction Ltée, 1,583.62; Brassard, F., 5,485.11; Breton, P., 2,437.61; British American Oil Co. Ltd., 1,003,629.58; Brodeur & Baribeau Enr., 1,800; Brouard, A., 1,884.40; Brouillard, C.-A. Ltée, 5,580.43; Brouillette, L.-A., 1,607.28; Brunet, R. Concrete Ltd., 6,083.30; Calabrese, A., 13,721.11; Canada Cement Co. Ltd., 46,283.63; Canada Iron Foundries Ltd., 4,160.86; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 4,364.20; Caribou Construction Inc., 5,430.04; Caron, A., 2,090.93; Carrier, R., 2,030.75; Carrière Dulude Ltée, 68,750.76; Carrière Marchand Ltée, 3,268.73; Carrière Montréal-Est Ltée, 12,447.53; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 4,728.80; Carrière St-Barthélémy Ltée, 24,997.66; Carrière St-Maurice Inc., 2,985.91; Carrières Goyer, 65,839.54; Carrières St-Dominique Ltée, 27,854.07; Carrières Varennes Ltée, 21,456.09; Cartier Construction Ltd., 3,182.36; Chabot, E., 8,961.10; Chagnon, G., 48,056.01; Chantiers Bonneau Ltée, 41,769.99; Chaput, Mme A., 5,440.56; Châteauneuf & Trudel Enr., 3,992.27; Chevrier, E., 1,540; Cie de Construction Arseneau, 1,500; Cie de Construction Dollard Ltée, 37,572.56; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 35,717.32; Cie Industrielle du Saguenay, 3,404.62; Ciment Barraute Ltée, 4,794; Ciment Québec Inc., 2,727.64; Claing, Mme J., 2,048.83; Cloutier, G., 13,797.51; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 1,907.11; Club Lac Bouchette-Roberval Inc., 1,622.19; Construction St-Paul Inc., 26,461.76; Coop. Agricole de Chambord-Jonction, 1,504.51; Coop. La Tuque, 3,017.41; Côté, Boivin & Cie Inc., 20,259.44; Côté, J.-A., 1,784.72; Couillard Construction Ltée, 67,766.39; Daoust, C., 2,058.81; Delaney, O. Ltd., 13,133.68; Demers, J.-M., 1,790.50; Denis, J. Ltée, 1,633.80; Deschênes, L. Inc., 7,914.71; Desroberts Inc., 21,257.31; Doré, E., 16,483.88; Doyon & Fils Enr., 5,269.95; Drummond Merchants Ltd., 5,658.53; Dubé, A., 10,264.55; Dubois Transport Inc., 11,202.66; Dussault, V., 38,965.33; Entreprises de l'Est Ltée, 4,973.05; Entreprises Montbelli Ltée, 1,801; Entreprises Morin Enr., 4,047.63; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,888.36; Entreprises Ste-Marie Inc., 10,731.39; Entreprises Wolfe Inc., 24,508.77; Épicerie Montcalm Enr., 1,946.11; Fabi & Fils Ltée, 53,821.86; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,906.20; Farrell, G., 27,478.73; Ferland Construction Inc., 5,805.84; Ferland, J.-E. Ltée, 4,068.36; Flintkote Co. of Canada Ltd., 8,344.70; Fortin, D. Ltée, 20,054.85; Fortin & Frère Construction Ltée, 36,730.41; Fortin, T. Inc., 14,500; Fugère, A., 12,015.68;

Gagnon, A., 4,509; Gagnon & Frère, 5,851.86; Garneau, A., 2,275; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 18,973.49; Gauthier, Y., 1,575.91; Gendron, P.-A. Inc., 18,944.62; Geoffrion, A. Enr., 3,963.70; Gerbeau, H., 1,718.75; Gingras, J.-A., 6,418.74; Giroux & Lessard Ltée, 11,831.05; Godbout, L., 2,276.41; Godin, R., 2,901.56; Goulet, A., 1,500; Grenier, D., 1,564.68; Grenier, N., 10,941.80; Grenon & Frères Ltée, 39,890.32; Guérin, G., 10,275.29; Har-Pur Products Ltd., 2,174.20; Hardy & Gamelin Enr., 6,000; Hydro-Québec, 15,257.16; Iberville Manufacture Enr., 6,293.28; Imperial Oil Ltd., 964,816.06; Industries Fortier Ltée, 19,255.15; Industries Saguenay Ltée, 11,521.94; J.-M.-G. Construction, 1,653.87; Jalbert & Tremblay Ltée, 1,775.43; Jean, S., 3,433.71; Jiona, A.-T., 8,553.25; Jolette & Mercier Enr., 1,991.97; Joliette Construction Co. Ltd., 13,408.50; Joly, C., 13,652.16; Jutras, C., 11,405.81; Kennebec Construction Cie Ltée, 47,881.46; Kloepper, F., 1,641.22; Komduroc Construction Ltée, 8,001.89; Laberge & Frères Ltée, 13,577.31; Labrie, A., 2,455.91; Lacolle Construction Enr., 7,750.96; Lacoste, J., 4,571.01; Lafleur, E. Inc., 2,499.05; Lagacé Quarries Ltd., 5,761.27; Lakeshore Construction Inc., 12,036.45; Lamothe, D. Ltée, 2,882.55; Lamothe, P. Inc., 61,409.76; Landry Construction Inc., 1,860.10; Laprise, T.-L., 3,745.79; Laquerre, J.-E., 2,528.72; Larivière, A., 2,392.03; Larouche, A., 1,833.74; Lavallée, F. Enr., 10,408.03; Lavoie, R., 13,751.54; Lavoie & Tremblay, 1,837.90; Leclerc, R. Ltée, 13,961.79; Lecours, W. Enr., 1,839.90; Lefebvre, R., 4,097.54; Lemieux, M. Inc., 12,395.94; Lemoine, J.-B., 1,529.45; Lepage, R., 11,308; Lesieur, J., 3,550.47; Lessard & Frères, 3,103.30; Levesque, A., 1,950.56; Levesque & Fils, 2,379; Liboiron, P., 1,903.95; Loranger Hardware Co., 14,322.13; Loranger, Molesworth Ltée, 21,330.85; Marché Idéal Enr., 1,936.91; Marcouiller, F., 2,071.75; Martineau, A., 3,336.87; McGill University, 31,040.85; Mégantic Construction Inc., 16,271.24; Mégantic Paving Co., 1,501.14; Melançon & Fils Inc., 2,887.80; Mercier, J., 3,003.93; Mesy Construction Inc., 18,180.37; Michaud & Perron Ltée, 3,376.93; Miquelon & Simard, 18,670.52; Modern Paving Construction Ltd., 1,877.16; Modern Quarries Inc., 90,490.18; Monette, E. Ltée, 71,208.29; Morin, A., 16,835.70; Morin, E., 2,400; Morin, E. & Frères Ltée, 18,094.64; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., 9,143.91; Nadeau, A., 1,632.15; Nadeau & Frères Ltée, 16,615.16; Nadeau, H., 40,110.07; N.D. Quarries Co. Ltd., 12,843.88; Noël, E.-V., 1,556.10; North Shore Builders Ltd., 7,778.33; North Shore Construction Ltd., 3,773; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,610.33; Ogden, munic., 1,668.47; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 8,210.38; Ouellet, P., 1,705.70;

Paquette, J., 1,912.04; Paré, P.-E., 5,819.43; Paul & Vincent Enr., 15,695.18; Pavage Richelieu Ltée, 10,046.03; Pavages Laurentiens Enr., 38,568.35; Pavages Maska Inc., 2,176.43; Pedlar People Ltd., 4,108.12;

Pelletier & Fils, 1,789.80; Pelletier, J.-P., 16,451.18; Perreault, H., 2,700; Perron, G., 7,783.50; Pigeon & Drapeau, 2,110; Plamondon, L., 48,171.61; Plante, A., 2,331; Plourde & Plourde Ltée, 2,340.61; Potvin & Brosseau Enr., 16,140.42; Pouliot, M., 13,525.73; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 2,381.84; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 2,586.04; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 10,838.35; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,126.80; Proulx, P., 7,100.84; Provincial Construction Co., 4,023.46; Provost Construction Ltée, 56,926.69; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,251.43; Ranger, B., 13,467.68; Regional Asphalt Ltd., 8,731.70; Renauld, A., 5,323; Rioux & Turcotte, 7,044; Rivard Products Regd., 3,900; Rosco Metal Roof Products Ltd., 146,059.55; Rousseau, G., 1,805.52; Roy, Arthur, 1,838.85; Roy, Arthur-L., 1,680.65; Roy, P.-A., 13,645.78; Roy & Trottier Inc., 39,976.20; Saguenay Industries Ltd., 11,077.13; Saguenay Premix Inc., 3,252.28; Savoie, R., 2,361.50; Seguin, L., 2,385; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 905,012.46; Sicotte, A. & Fils Ltée, 33,545.11; Simard, D., 9,715.15; Simard, E., 14,829.97; Société Coopérative Agricole de Chicoutimi, 5,372.87; Soucy, J.-A., 2,442.43; Soucy & Lécuyer, 2,153.60; Spécialités Tuyaux Montmagny, 11,851; Standard Concrete Products Ltd., 2,425.20; Standard Lime Co. Ltd., 85,376; Steel Co. of Canada Ltd., 16,528.42; Steel Services Inc., 2,329.02; St. Lawrence Cement Co., 100,037.29; St-Marc Ready Mix Ltée, 1,792; St-Pierre, F., 80,406.30; St. Regis Timber Co. Ltd., 6,323.46; Taschereau, D., 4,124.53; Théberge, J.-R. Ltée, 12,243.31; Thomassin, P., 7,811.94; Tremblay, E., 4,217.10; Tremblay, J.-A., 26,275.51; Tremblay, J.-J., 2,886.48; Tremblay, Philippe, 11,387.35; Tremblay, Pierre, 3,860.66; Tremblay, R., 8,950.40; Trépanier, G., 2,258.39; Trudel, N. & Fils Inc., 36,287.19; Tuyaux de Béton Ltée, 3,577.52; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 4,334; United Continental Engines Ltd., 3,391.79; Vallière, J.-A., 2,040.30; Valois, P.-J., 3,779.76; Veillette, A.-J., 8,422.95; Verochio Ltd., 36,898.47; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,512; Vigneux, G., 2,804.92; Villeneuve, H., 3,362.11; Vincent, A., 1,610.75; Vipond Construction Co. Ltd., 10,414.51; Wallingford, A. et W., 3,346.05; Wallingford, W.-M. Mining Development, 86,542.84; Whissell, A.-D., 1,812.16; Young, H. & Co., 63,612.45.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 532,311.04; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 17,676.69.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 387,184.54.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings ($2,300,667.28): Alix, G., 4,430; Allard, E. Inc., 3,932.50; Allen, H.-E., 2,180; Allen, W., 3,722.50; Amyotte, A., 2,745; Anctil & Frère Enr., 2,119.50; Angers, P., 4,343; Aubé, L., 5,255; Audet, J.-S., 6,163; Auger, L. & Fils Ltée, 11,044; Bagot Construction Inc., 1,869.25; Baillargeon & Fournier Inc., 21,995; Baillargeon, P. Ltée, 6,213; Beauce, M., 5,127; Beaudoin, J., 5,137; Beaulieu, P.-E., 1,686; Beaupré & Dupuis Construction Ltée, 30,773; Bélanger, G., 2,664; Bélanger, L., 2,080; Ben Construction Enr., 2,829; Bergeron, A., 2,780; Bernier, J., 3,345; Bernier, R., 2,520; Bérubé, L., 2,178; Blackburn, B., 15,115; Blain, A., 1,800; Boisvert, A., 1,730; Boisvert, R., 1,887.25; Bouchard, E. Ltée, 13,435.50; Bouchard, F., 2,568.48; Bouchard & Frères Équipement Enr., 6,104.25; Bouchard, P., 2,037; Bouchard, P.-E., 3,003; Bouchard, R., 3,284.50; Boucher, A., 2,467; Boucher, J.-M., 9,958.25; Boucher & Paré Enr., 7,329; Bouvette, A., 3,329.50; Bradouca Construction Ltée, 4,734; Brault, M., 2,738; Breton, P., 10,772; Bretzlaff, C., 2,880; Brisson, J., 2,110; Caribou Construction Inc., 8,334; Carrier, P., 1,865; Carrières Sept-Iles Inc., 2,832; Casaubon, N. Ltée, 13,556.50; Casavant & Frère Enr., 5,629.25; Casavant, L., 2,020; Castonguay & Ouellet, 2,328; Chabot, E., 2,878.50; Chabot, M., 2,695.50; Charland, U., 11,896.50; Charron, P.-E., 3,973; Chisholm & Mandly Transport, 3,352; Choinière, A., 5,941.50; Choinière, J., 1,854; Choinière, W., 3,410; Cie de Construction Dollard Ltée, 11,266.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 17,587.25; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,628; Claveau & Fils Enr., 3,105; Construction Port-Joli Ltée, 4,648; Construction St-Paul Inc., 19,444.50; Côté, N., 2,983.50; Côté, R., 1,806.75; Couet & Morin Enr., 3,279.50; Couillard Construction Ltée, 11,548; Cousineau, R., 3,332; Dallaire, O., 1,813; Danis Construction, 2,116.50; Delangis Inc., 1,680; Demers, J.-M., 4,205.10; Demers, O., 1,534; Denis, G., 2,475; Derouin, J., 1,539; Desbiens, P., 44,608.50; Dibblee Construction Co. Ltd., 3,226.50; Dionne & Dionne, 1,550; Dionne, G., 8,539; Dufresne, C.-O., 1,782; Dufresne, E., 9,148; Dufresne & Racine, 2,411.50; Dulude Transport Ltée, 4,904; Entreprises Générales Benoît Inc., 6,293.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 5,531; Excavation Moderne Enr., 10,064; Fabi & Fils Ltée, 6,140.50; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,688; Faucher, A. et U., 4,651.46; Ferland Construction Inc., 6,214; Ferme du Portage Enr., 4,123; Fortin & Frère Construction Ltée, 3,734.50; Fournier & Frères Enr., 2,054; Fréchette, R., 3,062; Gagnon, A., 5,417; Gagnon, C.-E., 1,656; Gagnon, C. Ltée, 2,265; Gagnon, G., 2,374; Gagnon, L.-M., 2,625; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 16,735; Gaudreault, A., 1,575; Gauthier, O. Ltée, 44,731; Giguère, W., 3,080; Gilbert & Frère Enr., 7,315.50; Girard, F., 20,657; Gobeil, J.-C., 4,148.75; Gobeil, J.-P., 1,680; Godbout, L., 3,370; Goudreault & Aubert Ltée, 5,533; Gravel, L., 2,230; Grondin & Vallerand, 2,858.50; Guillemette & Frère, 1,687.50; Harvey, F., 3,163.50; Hébert, G., 10,473; Hébert, V., 3,028; Héroux, E. & Fils, 4,562; Highway Paving Co. Ltd., 1,948.69; Hobbs & Minard, 1,508; Hodgins, L.-P., 1,604; Inter-Cité Construction Ltée, 2,345; J. M. G. Construction, 3,449.50; Jarry Excavation Enr., 25,232; Jean, T. Enr., 1,925; Joliette Construction Co. Ltd., 12,427.01; Jones, W., 1,732.50; Journeaux, J.-W.-L., 3,052; Julien, A., 4,588.50; Keays Construction Inc., 2,625; Kelly Construction Co. Ltd., 1,640; Kennebec Construction Cie Ltée, 5,748.50; Kennedy Construction Co. Ltd., 10,836.50; Kensley, L., 2,457; Komo Construction Ltd., 4,583; Laberge & Frères Ltée, 3,037; Lachaine, L., 1,956; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,859.60; Lafleur, E. Inc., 28,020; Lafleur, M., 2,551.50; Laforest, G., 2,208; Lagacé Construction Ltd., 1,678; Lajoie, C., 3,850; Lakeshore Construction Inc., 2,089; Lambert & Gélinas Ltée, 5,416.50; Lamothe, P. Inc., 7,620.75; Landry Construction Inc., 16,506; Laperle, L., 1,764; Lapointe & Fils Ltée, 1,870; Lapointe, G., 5,371.25; Laporte, L.-P., 2,800; Laprise, P., 16,760; Laprise, T.-L., 1,805; Laprise, V., 3,780; Larouche, C., 2,328; Larouche Lumber Ltée, 4,767; Laurin, A., 4,327; Lavergne, A., 1,661; Lavigne, G., 2,576.25; Lavoie, L., 2,124; Lebeau & Frères, 1,712; Lebeau, R., 4,266.50; Leblanc, G., 8,173.50; Leblanc, H., 3,187; Leclerc, E., 4,314; Leclerc, G., 4,972; Lemay & Gagné Enr., 13,651.92; Lemieux, M., 5,000; Lemoyne, G., 4,224; Levesque, J., 12,252;

Malenfant, A., 1,881; Maltais, A., 2,513; Maltais, J.-B. Ltée, 1,680; Maltais, R., 2,034.50; Manik Construction Ltd., 7,671; Marier & Fils, 4,417.25; Martin & Pelletier, 9,419; Massé & Barnabé, 16,199; Massé & Frère Enr., 6,561.75; Mathieu, B., 2,233; Matteau, G., 2,112; Mercier, A., 7,685.50; Mercier, J., 3,679; Messier, A., 1,620; Mesy Construction Inc., 9,762; Miquelon & Simard, 32,129; Modern Paving Construction Ltd., 2,870; Monette, E. Ltée, 12,267.80; Montsor Ltée, 7,336; Moreau, F., 1,510; Morency, M., 4,512; Morin, E. & Frères Ltée, 3,625.50; Morin, J., 2,094.50; Morrison, E.-F., 1,891; Nadeau & Frères Ltée, 25,408; Nadeau, H., 7,834.25; North Shore Builders Ltd., 3,782; Ocain, L., 1,800; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,945.13; Ouellet, L., 1,661; Ouellet, P.-E., 3,246; Parent, A., 2,256; Parent, M., 1,512; Paulin, R., 4,265; Pelchat, A., 4,455; Pelletier, J.-P., 3,778.50; Peluso, T., 8,911; Perreault, G., 1,800; Plourde & Plourde Ltée, 35,027; Poirier, G., 2,520; Pomerleau, A., 3,007; Potvin, G., 35,220; Potvin, L., 2,724; Price Bros. Co. Ltd., 1,770; Proulx & Bernard Inc., 4,330; Proulx, P., 14,080; Provost Construction Ltée, 4,367; Prud'Homme & Frères Ltée, 23,528.38; Regional Asphalt Ltd., 2,258.75; Renaud, R., 2,834.64; Rhéault & Frères Ltée, 4,856; Rigaud Construction Ltée, 20,488.50; Riverin, G. & Fils, 5,202; Rivet, L., 3,302; Roberval Express Ltée, 2,066.37; Robinson Construction Equipment Ltd., 1,670; Ross, E., 1,990; Rousseau, L., 8,140; Roy, A., 7,879.50; Roy, E., 4,248; Roy, G., 2,130.50; Roy, P.-A., 1,803; Roy & Trottier Inc., 12,421; Royer, H.-P., 10,625; Samson & Marchand Inc., 3,822.50; Savard, A., 8,739.50; Savard, C., 2,210; Savard, Roméo, 2,637; Savard, Rosaire, 2,120; Savard, S., 2,299; Savidant, C., 10,935; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,602.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, 9,687.50; Simard, A., 2,208.25; Simard, G., 8,160; Simard, J.-L. Enr., 5,507.50; Société Coopérative Agricole de St-Edmond-des-Plaines, 1,672; Société d'Entreprises Générales Ltée, 1,725; Soucy, J.-O. Inc., 1,567.50; St-Hilaire, N. Inc., 2,317.50; St-Pierre, E., 2,405; St-Pierre, F., 19,137; St. Regis Paving & Supplies Ltd., 2,095; St-Rémi Entreprises Ltée, 12,894; Tanguay, H., 1,692; Tardif, A., 2,843.25; Taschereau, A., 2,234; Théberge, J.-R. Ltée, 53,761.50; Théoret, A. & Fils Inc., 2,599; Therrien, A. & Fils Ltée, 2,735; Therrien, Albert, 14,073.50; Thetford Construction Co. Ltd., 1,660; Thetford Excavation Inc., 3,960; Touchette Excavation Enr., 14,208; Tremblay, C. et L., 12,212.50; Tremblay Équipement Ltée, 12,572; Tremblay, E. Enr., 1,769; Tremblay, H., 2,395; Tremblay, J.-A., 10,777; Tremblay, J.-E., 5,832; Tremblay, J.-P., 7,413; Tremblay, L., 1,907.98; Tremblay, P., 5,852; Tremblay, R., 20,576.50; Truchon, F., 3,510; Truchon, J.-E., 4,810.50; Trudel, A., 5,535; Trudel, N. & Fils Inc., 3,528.25; Verochio Ltd., 27,553.64; Vézina, G.-E., 2,408; Villeneuve, J., 5,005; Vincent, G., 1,621.50; Vipond Construction Co. Ltd., 12,778.85; Walker, J.-H., 2,069.39.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 42,521.35; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 207,215.67.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 266,406.82.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials ($117,431.91): Atlas Asbestos Co. Ltd., 4,843.78; Chicoutimi Transport Enr., 3,226.12; Cie de Transport Richard Inc., 2,336.26; Coop. de Transport Maritime Aérien, 11,070.99; Gaudreault, H., 1,540; Imperial Oil Ltd., 27,608.21; Magny Transport Inc., 2,075.04; Samson & Marchand Inc., 1,540; Sherbrooke Express Inc., 1,643.89; St. Lawrence Cement Co., 2,283.75; St. Lawrence Seaway Authority, 6,179.52; Transport Danjou Inc., 3,558.75; Tremblay, M. Transport, 3,304.39.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 2,363.23.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 43,857.98.

Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works ($76,786.70): Can. Pac. Railway Co., 49,493.70; North Shore Construction Ltd., 25,000; Quebec Power Co., 793; Soeurs Antoniennes de Marie, 1,500.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. ($22,204.38): Bell Telephone Co. of Canada, 3,278.76; Gauthier, O., 3,604.35; Highway Paving Co., 1,712; Quebec Telephone, 1,996.32. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,612.95.

Divers — Miscellaneous ($3,938.47): Canadian International Paper Co., 3,156.66. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 781.81.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Article (Item) 7

Salaires	Wages		10,030.86
Honoraires	Fees		150.00
Contrats	Contracts		943,872.86
Matériaux	Materials		15,144.24
Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts		138,707.68
Loyer de machinerie	Rent of machinery		6,386.25
			1,114,291.89
Moins contributions:	Less contributions:		
Comm. des Transports du Canada	Board of Transport Commissioners for Canada	299,971.04	
Can. Nat. Railways	Can. Nat. Railways	15,000.00	*314,971.04*
			$ 799,320.85

Salaires — Wages ($10,030.86): Journaliers — Labourers, etc., 6,511.10.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 305.20. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 3,214.56.

Honoraires — Fees: Méthot & Méthot, $150.

Contrats — Contracts ($943,872.86): Atlas Construction Co. Ltd., 528,120.13; Atlas Equipment & Supplies Co. Ltd., 5,107.96; B. H. Metal Industries Co. Ltd., 220,032; Can. Nat. Railways, 16,619.74; Can. Pac. Railway Co., 2,264.88; Dubois Transport Inc., 61,475.25; Entreprises Ste-Marie Inc., 5,332.23; Lakeshore Construction Inc., 57,285.85; Lavérendrye Construction Ltée, 6,397.06; Monette, E. Ltée, 29,950.73; Saguenay Construction Co., 6,318.08. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,968.95.

Matériaux — Materials ($15,144.24): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 1,842.53; British American Oil Co. Ltd., 4,332.92; Monette, E. Ltée, 7,063.81. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,904.98.

Contributions ($138,707.68): Can. Nat. Railways, 124,663.12; Can. Pac. Railway Co., 12,196.04. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,848.52.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery ($6,386.25): Beaudoin, A., 2,142. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,244.25.

Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works Occasioned by Drainage

Article (Item) 8

Salaires	Wages	63,021.78
Contrats	Contracts	80,959.45
Matériaux	Materials	119,649.16
Loyer de machinerie	Rent of machinery	33,185.93
Transport de matériaux et de machinerie	Transportation of materials and machinery	2,501.76
		299,318.08
Moins:	Less:	
Imputé à l'article 5: Entretien des chemins d'hiver	Charged to Item 5: Maintenance of Winter Roads	*202.00*
		$ 299,116.08

Salaires — Wages ($63,021.78): Journaliers — Labourers, etc., 52,864.29.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 5,327.44. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 4,830.05.

Contrats — Contracts ($80,959.45): Alson Inc., 7,199.16; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 6,834.51; Baillargeon, P. Ltée, 5,319.64; Beaulieu, P.-E., 7,992.47; Blanchette, N. Ltée, 18,703.94; Choinière, J., 3,918.09; Coupal, M., 1,973.78; Fortin & Frère Construction Ltée, 2,031.61; Lachapelle & Bibeau Ltée, 8,620.77; O'Connell, H.-J. Ltd., 9,350.65; Rhéault & Frères Ltée, 3,391.84; Waddell, A. Construction Ltée, 3,946.66. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,676.33.

Matériaux — Materials ($119,649.16): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 35,915.46; Canada Cement Co. Ltd., 2,516; Gendron, P.-A. Inc., 3,135.20; Jutras, C., 1,737; Pelletier & Fils, 2,672.50; Rosco Metal Roof Products Ltd., 11,500.48.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 28,142.56. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 23,833.93.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,196.03.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery ($33,185.93): Construction St-Paul Inc., 1,638.50; Laberge & Frères Ltée, 1,733; Lachapelle & Bibeau Ltée, 2,288; Miquelon & Simard, 1,693; Théoret, A. & Fils Inc., 2,456.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 4,865.93.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,511.50.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery ($2,501.76): À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 189.10; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 60.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,252.66.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:	**Interest, Sinking Funds, Etc.:**
474	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires	Funded Debt: Interest on Debenture Loans
474	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc.	Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, etc.
475	Fonds d'amortissement	Sinking Funds
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
475	Amortissement d'escompte sur emprunts émis	Amortization of Discount on Loans Issued
475	Commissions	Commission
476	**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses**	**Safe Custody Fees and Sundry Expenses**
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation — Authority	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditure	Dépensé en plus — Overexpended	Dépensé en moins — Unexpended
S.R., c. 71..........	9,915,000.00	10,394,730.53	479,730.53	....
"	1,450,000.00	740,416.37	....	709,583.63
"	19,733,000.00	9,704,595.19	....	10,028,404.81
"	625,000.00	662,276.75	37,276.75	....
"	23,000.00	21,579.47	....	1,420.53
	31,746,000.00	21,523,598.31	517,007.28	10,739,408.97
Art. — Item 1.......	40,000.00	32,894.84	....	7,105.16
	$ 31,786,000.00	21,556,493.15	517,007.28	10,746,514.13
				$10,229,506.85

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires — Funded Debt: Interest on Debenture Loans

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-17, page 65	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 65		14,130,480.00
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:		
$ 760,782 — 4% — 1 juin (June) 1959		5,071.88	
$ 1,000,000 — 3% — 15 juillet (July) 1959		8,750.00	
$22,970,000 — 3% — 1 nov. (Nov.) 1959		401,975.00	
$18,000,000 — 3½% — 1 fév. (Feby.) 1960		525,000.00	
$ 1,500,000 — 3½% — 1 mars (March) 1960		48,125.00	
$ 3,000,000 — 3% — 15 mars (March) 1960		86,250.00	
		1,075,171.88	
Moins — Less:			
Recouvrement d'intérêts courus sur une nouvelle émission — Refund of accrued interest on a new loan issued		*70,920.17*	1,004,251.71
			15,134,731.71
Moins:	Less:		
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances	4,521,227.37	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec	Charged to Quebec Liquor Commission	218,773.81	*4,740,001.18*
			$10,394,730.53

Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc. — Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:		
Bank of Montreal	74,222.23	
Royal Bank of Canada	74,222.23	
Canadian Bank of Commerce	41,234.55	
Banque Canadienne Nationale	41,234.55	
Banque Provinciale du Canada	16,493.82	
Toronto-Dominion Bank	27,489.76	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm	362,328.77	
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm	53,246.58	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm	51,356.17	741,828.66
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:		
Banque Canadienne Nationale	12.57	
Canadian Bank of Commerce	135.22	
Banque Provinciale du Canada	17.02	
Toronto-Dominion Bank	1.23	166.04
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1960, à 4% sur $1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1960, at 4% on $1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1959, à 3% sur $25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1959, at 3% on $25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	750.00	59,694.38
À reporter — Carried forward		801,689.08

Reporté — Brought forward		801,689.08
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page 254):		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage License Fund	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31	2,518.44	3,918.44
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements	36,631.72	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements	1,482.96	38,114.68
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various Trust Deposits	9,748.84	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale	140,299.35	150,048.19
		993,770.39
Moins — Less:		
Intérêts sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest on advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board		*253,354.02*
		$ 740,416.37

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

S.R., c. 71 et amendements

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. —
Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation	9,759,911.71
Moins — Less:	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission	*55,316.52*
	$ 9,704,595.19

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

S.R., c. 71 et amendements

Amortissement — Amortization	$ 662,276.75

Commissions

S.R., c. 71 et amendements

Bank of Montreal	5,551.24
Royal Bank of Canada	9,899.08
Canadian Bank of Commerce	399.22
Banque Canadienne Nationale	2,605.87
Banque Provinciale du Canada	2,443.34
Toronto-Dominion Bank	680.72
	$ 21,579.47

Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses — Safe Custody Fees and Sundry Expenses

Article (Item) 1

Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:		
Trust Général du Canada	6,478.21	
Royal Trust Co	6,814.70	
Société d'Administration et de Fiducie	19,257.50	
Banque d'Économie de Québec	811.86	
	33,362.27	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance, etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies, etc	*968.56*	32,393.71
Divers — Miscellaneous:		
FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 362.59. HONORAIRES — FEES: Société d'Administration et de Fiducie, 100. DIVERS — MISCELLANEOUS: 38.54		501.13
		$ 32,894.84

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT — SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund		(1) 9,759,911.71
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3		587,644.61
		10,347,556.32
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold		35,893,015.93
		46,240,572.25
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount	*516,104.47*	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest	48,634.46	*467,470.01*
		$45,773,102.24

Emploi des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities	(2) 25,913,086.30
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured	34,379,461.91
	60,292,548.21
Diminution des soldes en banque — Decrease in Bank Balances	*14,519,445.97*
	$45,773,102.24

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements — Investment Income	Annuité — Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961	342,331.90	133,725.75	476,057.65
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963	286,596.57	160,470.90	447,067.47
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant 1er juin (due June 1), 1959	6,432.24	....	6,432.24
23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March 1), 1960	47,965.68	....	47,965.68
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961	13,045.31	10,988.49	24,033.80
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant 1er février (due Feby. 1), 1960	192,454.22	180,000.00	372,454.22
" 1er nov. (due Nov. 1), 1959	227,269.00	229,700.00	456,969.00
" 15 mars (due March 15), 1960	15,873.38	30,000.00	45,873.38
" 1er juillet (due July 1), 1960	75,636.42	150,000.00	225,636.42
" 1er février (due Feby. 1), 1962	101,934.01	150,000.00	251,934.01
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963	174,447.39	237,250.00	411,697.39
" 15 mars (due March 15), 1965	257,337.01	350,000.00	607,337.01
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964	82,434.70	150,000.00	232,434.70
" 1er octobre (due Oct. 1), 1970	142,459.85	250,000.00	392,459.85
" 1er avril (due April 1), 1971	432,324.82	500,000.00	932,324.82
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972	56,839.17	....	56,839.17
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962	42,478.63	150,000.00	192,478.63
" 15 avril (due April 15), 1966	72,983.77	260,000.00	332,983.77
" 1er février (due Feby. 1), 1967	58,260.78	250,000.00	308,260.78
" 1er juillet (due July 1), 1969	171,585.75	345,000.00	516,585.75
" 1er juin (due June 1), 1961	46,026.27	232,500.00	278,526.27
" 1er juillet (due July 1), 1973	51,095.57	377,500.00	428,595.57
" 15 janvier (due Jany. 15), 1977	26,434.80	250,000.00	276,434.80
	2,924,247.24	4,397,135.14	7,321,382.38
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15	2,438,529.33	....	2,438,529.33
	$ 5,362,776.57	4,397,135.14	9,759,911.71

(2) **Achats de valeurs — Purchases of Securities ($25,913,086.30)**

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 3,175,007.09; Anderson & Co. Ltd., 713,800; Annett & Co. Ltd., 42,514.50; Banque Canadienne Nationale, 1,479,895; Banque de Montréal, 3,406,631.21; Banque Provinciale du Canada, 1,289,346.25; Banque Royale du Canada, 5,535,106.95; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 280,742.65; Boulet, J.-C. Ltée, 97,490.10; Brault & Chaput, 18,530; Burns Bros. & Denton Inc., 24,718.75; Casgrain & Company Ltd., 129,850; Cochran, Murray & Co. Ltd., 38,000; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 48,687.50; Crédit Interprovincial Ltée, 1,015,426.90; Dawson, Hannaford Ltd., 1,226,403.60; Demers, Adam Ltée, 712,430; Dominion Securities Corpn. (The), 639,690.15; Dubé, Oscar & Cie Inc., 34,650; Equitable Securities Canada Ltd., 1,850,372.50; First Boston Corp. (The), 40,400; Forget & Forget Ltée, 86,625; Gairdner & Co. Ltd., 33,187; Gairdner Son & Co. Ltd., 36,150; Gendron, J.-T. Inc., 35,307.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 370,563.55; Graham, J.-L. & Co. Ltd., 25,682.50; Greenshields & Co. Inc., 143,106.50; Grenier, Ruel & Cie Inc., 69,809.55; Harris & Partners Ltd., 701,075; Lagueux & DesRochers Ltée, 6,965; MacTier & Co. Ltd., 36,446.25; Maison Bienvenue Ltée (La), 7,940; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 279,787.25; Mead & Co. Ltd., 47,773.75; Midland Securities Corp. Ltd., 52,381.25; Mills, Spence & Co. Ltd., 186,975; Montreal City & District Savings Bank (The), 994,000; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltd., 3,710; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 223,365; Ross Brothers & Co. Ltd., 36,209.25; Royal Securities Corp. Ltd., 389,770.60; Wood, Gundy Corp. (The), 346,563.20.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU — RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelle émission — New Issue:

Vendue à un nombre limité d'institutions — Sold to a limited number of institutional purchasers:			
Date d'émission — Date of issue: 1 octobre (October) 1959, à 5 3/8%, 20 ans (years)		25,000,000.00	
Moins — Less:			
Escompte — Discount 1½%	375,000.00		
Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange	1,312,265.62		
Autres déboursés — Other disbursements (*)	148,020.03	*1,835,285.65*	
Montant net — Net Amount (92.6589%)			$23,164,714.35

(*) **Autres déboursés — Other Disbursements ($148,020.03)**

Commission (a) ($125,000.00) Honoraires — Fees (b) ($16,000.00) Divers — Miscellaneous (c) ($7,020.03): American Bank Note Co., (c) 3,743.30; Common, Howard, Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard, (b) 8,000, (c) 352.81; First Boston Corp. and A.-E. Ames & Co. (The), (a) 125,000, (c) 1,179.60; Sullivan & Cromwell, (b) 8,000, (c) 422.27. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: (c) 1,322.05.

Déboursés — Disbursements:

	Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement — Sinking Fund	TOTAL
Emprunts rachetés — Loans Redeemed:			
24 Geo. V, c. 3:			
1 juin (June), 1959:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	....	760,782.00	760,782.00
1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1959:			
Royal Bank of Canada	758,000.00		
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	242,000.00	....	1,000,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 novembre (November), 1959:			
Royal Bank of Canada	1,116,193.51	9,023,206.49	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	....	12,830,600.00	22,970,000.00
1er février (February), 1960:			
Royal Bank of Canada	9,409,383.41	878,916.59	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	....	7,711,700.00	18,000,000.00
15 mars (March), 1960:			
Banque Provinciale du Canada	1,325,743.17	927,256.83	
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	....	747,000.00	3,000,000.00
23 Geo. V, c. 4:			
1 mars (March), 1960:			
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	....	1,500,000.00	1,500,000.00
	$ 12,851,320.09	34,379,461.91	47,230,782.00

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis — Issued	Rachetés — Redeemed	
Bank of Montreal	8,910,000.00	8,910,000.00	A.C. Nos 613/59, 1065/59, 1309/59.
Royal Bank of Canada	8,910,000.00	8,910,000.00	" " " "
Canadian Bank of Commerce	4,950,000.00	4,950,000.00	" " " "
Banque Canadienne Nationale	4,950,000.00	4,950,000.00	" " " "
Banque Provinciale du Canada	1,980,000.00	1,980,000.00	" " " "
Toronto-Dominion Bank	3,300,000.00	3,300,000.00	" " " "
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm	20,000,000.00	20,000,000.00	" " " "
Comm. des accidents du travail — Quebec Workmen's Compensation Comm	5,000,000.00	5,000,000.00	" " " "
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm	2,000,000.00	2,000,000.00	" " " "
	$ 60,000,000.00	60,000,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax ($80,159,106.91)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share ($38,256,103.13): Acton Vale, 21,909.22; Alma, 101,052.87; Amos, 57,620.46; Amqui, 19,446.55; Anjou, 163,005.09; Asbestos, 76,273.05; Baie-Comeau, 122,587.94; Beaconsfield, 302,420.56; Beauceville, 6,238.10; Beauceville-Est, 8,228.94; Beauharnois, 98,496.57; Berthierville, 20,642.63; Cap-Chat, 6,613.91; Causapscal, 11,984.89; Chambly, 15,845.60; Chandler, 24,502.68; Chicoutimi, 1,237,222.52; Coaticook, 34,496.33; Dolbeau, 47,563.29; Donnacona, 32,011.07; Dorval, 362,115.07; Drummondville, 379,262.32; Gaspé, 18,451.10; Granby, 313,485.15; Grande-Rivière, 13,700.80; Iberville, 31,955.70; Jacques-Cartier, 136,184.54; Joliette, 260,328.71; Lac-au-Saumon, 2,348.44; Lachute, 113,340.29; La Malbaie, 26,450.59; Longueuil, 60,015.79; Louiseville, 28,901.46; Magog, 60,978.85; Malartic, 34,983.58; Maniwaki, 29,342.89; Marieville, 18,069.16; Matane, 56,165.16; Mégantic, 33,555.36; Mont-Joli, 37,659.64; Mont-Laurier, 31,073.65; Montmagny, 50,416.87; Montréal, 24,805,398.38; Nicolet, 20,032.15; Noranda, 71,788.21; Plessisville, 31,235.35; Pont-Rouge, 8,045.66; Québec, 4,402,154.52; Rawdon, 13,568.43; Rimouski, 248,210.52; Rivière-des-Prairies, 26,166.45; Rivière-du-Loup, 132,121.99; Roberval, 29,503.46; Rouyn, 125,919.63; Sayabec, 4,427.21; Senneterre, 20,026.99; Sept-Iles, 153,835.92; Sherbrooke, 682,625.31; Sorel, 251,569.04; Ste-Adèle, 27,013.75; Ste-Agathe-des-Monts, 49,352.18; Ste-Anne-de-Beaupré, 15,611.82; St-Charles (Joliette), 7,113; St-Eustache, 55,425.06; St-Fabien (Rimouski), 6,201.93; St-Félicien, village, 37,347.76; St-Félix-de-Valois, 10,587.97; St-François (Beauce), 1,514.96; St-François-Ouest (Beauce), 915.47; St-Gabriel-de-Brandon, 18,198.79; Ste-Geneviève (Jacques-Cartier), ville (Town), 45,834.72; Ste-Germaine (Dorchester), 7,224.77; St-Georges-de-Beauce, 54,837.35; St-Hyacinthe, 168,384.62; St-Jean, 190,789.38; St-Jérôme, 124,832.33; St-Joseph-de-Beauce, 13,587.38; St-Léonard-de-Port-Maurice, 102,733.52; St-Marc-des-Carrières, 9,374.53; Ste-Marie-de-Beauce, 21,061.10; St-Michel-des-Saints, 5,626.51; St-Raphaël (Bellechasse), 14,679.50; St-Raymond, 24,887.07; St-Rémi-de-Métis, 5,964.86; St-Théophile, 18,238.14; Ste-Thérèse, 57,253.27; Terrebonne, 29,563.38; Thetford Mines, 284,336.82; Trois-Pistoles, 22,658.27; Trois-Rivières, 720,422.76; Val-d'Or, 96,604.04; Valleyfield, 267,057.85; Victoriaville, 138,445.79; Waterloo, 21,257.75; Windsor, 47,588.12.

Part des municipalités — Municipalities' Share ($41,131,698.34): Acton Vale, 39,351.51; Alma, 325,208.99; Amqui, 38,028.62; Anjou, 323,662.72; Asbestos, 147,218.09; Baie-Comeau, 241,695.56; Beauceville, 8,426.40; Beauceville-Est, 19,861.40; Beauharnois, 91,024.15; Berthierville, 34,507.28; Causapscal, 24,051.22; Chandler, 47,916.40; *Chicoutimi:* cité, 1,306,210.53, comté (County), 45,500; Coaticook, 69,732.10; Donnacona, 57,712.14; Dorval, 439,785.24; Drummondville, 364,968.80; Escoumins, 5,386.54; Farnham, 59,771.91; Gaspé, 26,749.07; Granby, 356,768.56; Jacques-Cartier, 266,939.56; Joliette, 270,731.04; Lac-au-Saumon, 4,709.71; Laval-Ouest, 9,736.66; Longueuil, 7,687.86; Louiseville, 47,174.93; Magog, 114,972.38; Maniwaki, 58,715.91; Matane, 109,232.97; Mégantic, 66,576.25; Mistassini, 6,063.28; Mont-Joli, 71,796.25; Mont-Laurier, 62,803.14; Montmagny, 99,906.39; Montréal, 25,604,406.38; Nicolet, 40,245.48; Noranda, 139,969.37; Normandin, 22,005.37; Pierrefonds, ville (Town), 67,770.75; Plessisville, 53,836.48; Pointe-Claire, cité, 238,092.70; Pont-Rouge, 16,004.74; Price, 9,211.18; Québec, 4,401,414.09; Rimouski, 252,081.98; Rivière-des-Prairies, 51,271.07; Rivière-du-Loup, 137,991.15; Roberval, 60,198.21; Rouyn, 246,246.36; Roxboro, 19,547.11; Sayabec, 8,843.44; Sept-Iles, 294,001.51; Sherbrooke, 736,154.20; Sorel, 247,657.59; Ste-Agathe-des-Monts, 86,646.23; Ste-Anne-de-Beaupré, 30,674.30; St-Eustache, 28,051.92; St-Félicien, 69,882.28; St-François (Beauce), 2,386.52; St-François-Ouest (Beauce), 1,294.50; St-Gabriel-de-Brandon, 30,683.16; Ste-Geneviève (Jacques-Cartier), ville (Town), 51,352.48; St-Hyacinthe, 299,725.33; St-Jean, 186,302.89; St-Jérôme, 2,582.80; St-Léonard-de-Port-Maurice, 106,031.99; Ste-Marie-de-Beauce, 41,761.79; St-Michel-des-Saints, 10,013.54; St-Raphaël-de-l'Ile-Bizard, 17,558.72; St-Raymond, 47,843.77; Ste-Thérèse, 108,973.52; Thetford Mines, 293,981.79; Trois-Pistoles, 40,449.13; Trois-Rivières, 887,483.17; Val-d'Or, 317,758.97; Valleyfield, 236,497.39; Victoriaville, 274,855.65; Waterloo, 41,373.78.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: $771,305.44.

États divers — Miscellaneous Statements

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1959	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1959	37,399,011.00
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite	Fees for Examinations and Driving Tests	362,261.00
Véhicules publics, péage par mille	Public Vehicles, Mileage	318,098.57
		38,079,370.57
Moins: remboursements	Less: Repayments	*92,392.42*
	Voir annexe / See Schedule B-5, page 81	$37,986,978.15

D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:		
Districts:		
Montréal	14,915,867.56	
Québec	1,292,878.67	
Autres — Other	4,281,684.98	20,490,431.21
Étrangères — Non-Resident Decedents:		
Provinces:		
Alberta	39,356.05	
Colombie-Britannique — British Columbia	93,757.38	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island	2,697.14	
Manitoba	40,837.58	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick	59,116.58	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia	259,472.69	
Ontario	185,230.47	
Saskatchewan	9,799.02	
Terreneuve — Newfoundland	28,822.59	
	719,089.50	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States	557,868.04	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland	253,074.28	
Autres — Other	695,140.56	2,225,172.38
		22,715,603.59
Moins: remboursements — Less: Repayments		*219,419.24*
Voir annexe / See Schedule B-5, page 80		$22,496,184.35

D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District

S.R., c. 76

Abitibi	13,238.48
Arthabaska	19,295.20
Beauce, St-Joseph	6,310.84
" St-Georges	6,779.77
Beauharnois	9,762.59
Bedford	11,114.13
Bellechasse	4,108.84
Bonaventure	5,014.38
Charlevoix	4,227.02
Chicoutimi	68,422.95
Gaspé-Est	4,612.57
" -Ouest	2,071.60
Hull	376,759.08
Huntingdon-Châteauguay	3,421.07
Iberville	7,788.82
Iles-de-la-Madeleine No 1	438.40
" No 2	5.40
" No 3	113.80
Joliette	11,578.63
Kamouraska	1,781.17
Labelle-Nord	5,329.54
" -Sud	3,647.01
Lac-St-Jean-Est	2,876.50
" -Ouest	5,725.29
La Tuque	2,127.79
Matane	3,790.53
Matapédia	3,249.49
Montmagny	2,778.39
Montréal	4,100,365.02
Nicolet	4,350.06
Pontiac-Est	2,454.29
" -Ouest	9,980.56
Québec	723,814.57
Richelieu	8,416.58
Rimouski	4,057.49
Saguenay	7,793.52
Shawinigan	8,654.76
St-François	103,744.63
St-Hyacinthe	9,148.85
Témiscouata	7,180.94
Terrebonne	24,559.99
Trois-Rivières	298,474.78
	5,899,365.32
Moins: remboursements — Less: Repayments	*47,280.89*
	$ 5,852,084.43

Distribution:

Droits sur courses — Duties on Races:		
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee		203,879.00
Sur (On) pari mutuel	4,768,628.16	
Moins: remboursements — Less: Repayments	*20,000.00*	4,748,628.16
		4,952,507.16
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc	141,776.06	
Réunions de courses — Race Meetings	81,545.69	
Hôtels, restaurants, etc	697,771.41	
	921,093.16	
Moins: remboursements — Less: Repayments	*27,280.89*	893,812.27
Divers — Miscellaneous		5,765.00
		$ 5,852,084.43

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Abitibi	1,435.00	L'Islet	570.00
Argenteuil	1,350.00	Lotbinière	635.00
Arthabaska	1,420.00	Maskinongé	587.00
Bagot	695.00	Matane	585.00
Beauce	1,805.00	Matapédia	603.40
Beauharnois	1,655.00	Mégantic	705.00
Bellechasse	675.00	Missisquoi	1,045.00
Berthier	1,092.00	Montcalm	1,315.00
Bonaventure No 1	4,100.00	Montmagny	633.50
" No 2	3,895.00	Montmorency	660.00
Brome	551.00	Montréal	651,730.90
Chambly	107,040.00	Napierville	396.00
Champlain	2,207.00	Nicolet No 1	324.00
Charlevoix No 1	6,997.90	" No 2	7,671.60
" No 2	5,929.00	Papineau	1,075.00
Châteauguay	2,560.00	Pontiac	587.50
Chicoutimi	4,980.00	Portneuf	1,505.00
Coaticook	480.00	Québec	125,323.00
Compton	500.00	Richelieu	1,175.00
Deux-Montagnes	1,885.00	Richmond	1,320.00
Dorchester	1,099.00	Rimouski	1,415.00
Drummond	1,400.00	Rouville	905.00
Frontenac	1,260.00	Saguenay	20,690.00
Gaspé	8,400.00	Shefford	1,535.00
Gatineau	1,966.00	Sherbrooke	2,790.00
Hull	2,552.50	Soulanges	515.00
Huntingdon	600.00	Stanstead	825.00
Iberville	578.00	Ste-Anne-des-Monts	5,000.00
Iles-de-la-Madeleine	1,400.00	St-Hyacinthe	1,212.50
Ile-d'Orléans	2,170.00	St-Jean	1,280.00
Joliette	1,382.50	Témiscamingue	1,360.00
Kamouraska	662.00	Témiscouata	1,290.00
Labelle	968.00	Terrebonne	5,550.00
Lac St-Jean-Est	1,410.00	Thetford	16,815.00
" -Ouest	1,660.00	Trois-Rivières	2,975.00
Laprairie	1,580.00	Vaudreuil	1,545.00
L'Assomption	2,200.00	Verchères	1,745.00
La Tuque	4,492.50	Wolfe	791.00
Laval	8,360.00	Yamaska	349.00
Lévis	1,525.00		

Voir annexe / See Schedule } B-11, page 84 .... $ 1,063,951.80

D-5 — Timbres judiciaires — Judicial Stamps

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi	5,080.00
Arthabaska	13,702.50
Beauce	4,590.00
Beauharnois	21,762.40
Bedford	4,894.00
Bonaventure	7,785.90
Chicoutimi	72,030.90
Gaspé	11,793.70
Hull	65,752.20
Iberville	16,692.40
Joliette	8,115.00
Kamouraska	2,455.50
Labelle	17,712.75
Mégantic	3,356.00
Montmagny	8,759.50
Montréal	1,246,465.70
Nicolet	3,619.40
Pontiac	4,908.80
Québec	229,830.90
Richelieu	3,205.00
Rimouski	11,180.00
Roberval	10,785.00
Rouyn-Noranda	18,422.00
Saguenay	3,587.00
St-François	72,963.00
St-Hyacinthe	4,829.00
Témiscamingue	730.00
Terrebonne	10,025.00
Trois-Rivières	47,405.60
Voir annexe / See Schedule B-11, page 84	$ 1,932,439.15

D-6 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:			
Disponibilités:	Current:			
Caisse et banque	Cash and Bank		132,416.61	
Placements en obligations au prix coûtant (valeur au pair $2,199,600)	Investments in Bonds at Cost (Par Value $2,199,600)		2,155,294.45	2,287,711.06
Prêt hypothécaire	Mortgage Loan			10,000.00
Droits: Cie de Téléphone Bell du Canada	Rights: Bell Telephone Co. of Canada			227.69
Obligations en dépôt	Bonds held on Deposit			383,150.00
Ministère des finances: dépôts judiciaires	Dept. of Finance: Judicial Deposits			211,364.34
Réclamation à percevoir	Claim Receivable			3,840.43
				$ 2,896,293.52
PASSIF:	LIABILITIES:			
Comptes à payer: Dépt du procureur général	Accounts Payable: Dept. of the Attorney-General		1,209.75	
Compte de fidéicommis:	Trust Account:			
Curatelles	Curatorships		1,416,556.77	
Successions vacantes, biens en déshérence, etc	Vacant Estates, Escheated Estates, etc		550,100.42	
Arrhes, etc	Earnest Money, etc		7,211.83	1,975,078.77
Obligations en dépôt	Bonds held on Deposit			383,150.00
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires	Settled Estates transferred to Judicial Deposits			211,364.34
				2,569,593.11

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:	ADVANCES:			
Solde au 31 mars 1959	Balance as at March 31, 1959		345,957.90	
Avances durant l'année pour dépenses	Advances during the year for expenses		117,573.84	
			463,531.74	
Moins: remises	Less: Remittances		*45,000.00*	
Solde au 31 mars 1960	Balance as at March 31, 1960		418,531.74	
DÉFICIT ACCUMULÉ:	ACCUMULATED DEFICIT:			
Solde au 31 mars 1959	Balance as at March 31, 1959	91,717.27		
Plus: perte nette de la Curatelle pour l'exercice 1959/60	Add: Curatorship Net Loss for Fiscal Year 1959/60	114.06	*91,831.33*	326,700.41
				$ 2,896,293.52

D-7 — Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque	Cash and Bank	40,126.43	
En dépôt au Ministère des finances	On Deposit with the Dept. of Finance	90,456.96	130,583.39
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés	Instalments overdue	30,218.53	
Intérêts arriérés	Interest overdue	25,272.94	
Divers	Miscellaneous	15,631.58	71,123.05
Prêts aux cultivateurs	Loans to Farmers		110,141,087.21
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in Settlement of Loans:		
Capital	Capital	17,354.00	
Frais divers	Sundries	7,298.26	24,652.26
Dépenses différées, etc.	Deferred Expenses, etc.		3,924.02
			110,371,369.93
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts	Sundry Deposits	97,016.57	
Intérêts perçus d'avance pour 1960/61	Interest paid in advance for 1960/61	25,238.33	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances	Interest Receivable to be remitted to the Dept. of Finance	25,272.94	*147,527.84*
ACTIF NET	NET ASSETS		$110,223,842.09

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1959	As at March 31, 1959	160,300,000.00	
Année fiscale 1959/60	Fiscal Year 1959/60	13,500,000.00	173,800,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1959	As at March 31, 1959	56,668,560.42	
Année fiscale 1959/60	Fiscal Year 1959/60	6,907,597.49	*63,576,157.91*
			$110,223,842.09

Remarques — Notes:

1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937 .... 173,764,817.65

Remboursements par les cultivateurs — Refunds by Farmers:		
À l'échéance — At Maturity (41.1%)	26,154,949.75	
Conversion (7.9%)	5,035,997.88	
Par anticipation — Before Maturity (51%)	32,385,210.28	
	63,576,157.91	
Versements arriérés — Instalments overdue	30,218.53	
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in Settlement of Loans	17,354.00	*63,623,730.44*
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due		$110,141,087.21

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à $200,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now $200,000,000.

3. Les frais administratifs sont imputés à l'art. 12 du budget au Dépt de l'agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 12 of the Budget of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 123).

D-8 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1959 — Balance Sheet as at December 31, 1959

Actif:	**Assets:**		
Argent en caisse et en banque	Cash on Hand and in Banks		3,362,159.63
Comptes à recevoir	Accounts Receivable		474,238.23
Placements en obligations:	Bond Investments:		
Commission du salaire minimum (valeur au pair $1,791,000)	Minimum Wage Commission (Par Value $1,791,000)	1,767,980.32	
Service de timbres de congé payé (valeur au pair $2,877,000)	Vacation with Pay Stamps Service (Par Value $2,877,000)	2,877,305.95	4,645,286.27
Intérêts courus:	Accrued Interest:		
Sur placements et dépôts:	On Investments and Deposits:		
Commission du salaire minimum	Minimum Wage Commission	25,831.21	
Service de timbres de congé payé	Vacation with Pay Stamps Service	45,048.81	70,880.02
Ministère des finances: dépôts judiciaires	Dept. of Finance: Judicial Deposits		34,118.97
Ameublement et accessoires de bureau	Office Furniture and Fixtures	279,001.68	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Depreciation	*279,000.68*	1.00
			$ 8,586,684.12
Passif:	**Liabilities:**		
Comptes à payer	Accounts Payable		15,491.47
Réclamations des employés:	Claims of Employees:		
Comptes en suspens	Suspense Accounts	112,647.47	
Dépôts judiciaires	Judicial Deposits	34,118.97	146,766.44
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé	For Redemption of Vacation with Pay Stamps	5,363,401.66	
Pour commission sur le retour de livrets	For Commission on Books to be returned	97,857.60	5,461,259.26
Surplus:	**Surplus:**		
Commission du salaire minimum:	Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 décembre 1958	Balance as at December 31, 1958	2,536,619.60	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1959	Excess of Revenue over Expenditure for 1959	244,520.50	2,781,140.10
Service de timbres de congé payé:	Vacation with Pay Stamps Service:		
Solde au 31 décembre 1958	Balance as at December 31, 1958	121,004.78	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1959	Excess of Revenue over Expenditure for 1959	61,022.07	182,026.85
			$ 8,586,684.12

D-8 — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1959 — Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1959

	Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.	Comm. des relations ouvrières — Labour Relations Board	Conciliation, arbitrage et divers — Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service	TOTAL
Revenus — Revenue:					
Prélèvements — Levies	2,138,347.57	....	....	....	2,138,347.57
Contributions des Comités Paritaires — Parity Committees' Contributions	....	....	....	46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on Investments and Deposits	83,176.73	....	....	175,415.00	258,591.73
	$2,221,524.30	....	....	221,965.00	2,443,489.30
Dépenses — Expenditure:					
Traitements — Salaries	1,053,843.49	297,311.58	91,112.56	60,239.42	1,502,507.05
Frais de voyage — Travelling Expenses	154,129.37	48,092.70	25,980.74	155.53	228,358.34
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law Costs, Fees, etc.	6,853.22	8,817.42	....	....	15,670.64
Impressions et papeterie — Printing and Stationery	16,081.63	5,832.15	8,186.88	28,015.47	58,116.13
Fournitures de bureau — Office Supplies	943.09	655.93	1,774.94	405.51	3,779.47
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions	1,574.11	804.87	120.55	....	2,499.53
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, Telegrams and Postage	20,761.30	10,106.75	4,364.11	5,312.68	40,544.84
Loyer de bureaux — Rent of Offices	78,113.00	52,106.64	11,558.32	6,525.00	148,302.96
Entretien et réparations — Maintenance and Repairs	2,575.27	1,595.52	283.77	942.08	5,396.64
Assurances diverses — Various Insurances	29,822.38	6,000.00	1,850.00	4,406.94	42,079.32
Commissions et courtage — Commissions and Brokerage	....	....	....	54,200.82	54,200.82
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Fixtures	19,620.53	....	....	....	19,620.53
Divers — Miscellaneous	5,691.01	5,504.77	4,935.20	739.48	16,870.46
	$1,390,008.40	436,828.33	150,167.07	160,942.93	2,137,946.73

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure...... $ 305,542.57

D-9 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1959 — Balance Sheet as at December 31, 1959

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks....................		33,541.76
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cédule 1 de la loi............	Schedule 1 of the Act.........	3,207,149.69	
Cédule 2 de la loi............	Schedule 2 of the Act.........	132,801.98	3,339,951.67
Placements au prix coûtant.....	Investments at Cost............	110,514,907.17	
Intérêts courus................	Accrued Interest...............	1,233,953.46	111,748,860.63
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.........	Quebec Building..............	3,319,586.73	
Moins: dépréciation..........	Less: Depreciation............	*988,469.53*	2,331,117.20
			$117,453,471.26
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi....................	Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act..................	348,500.24	
Dépôts: Cédule 2 de la loi.......	Deposits: Schedule 2 of the Act..	88,795.52	437,295.76
Fonds de pension..............	Pension Fund..................................		97,795,471.77
Provision pour les opérations en cours......................	Provision for Current Operations.................		11,500,000.00
			109,732,767.53
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec...........	Quebec Building................	2,331,117.20	
Réserve pour désastres.........	Reserve for Disasters...........	300,000.00	
Réserve sur placements.........	Reserve on Investments.........	971,585.58	3,602,702.78
SURPLUS DISPONIBLE............	AVAILABLE SURPLUS............................		4,118,000.95
			$117,453,471.26

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1958........	Balance as at December 31, 1958..................	2,918,663.60
Plus: dépréciation de 1959, reportée du compte de surplus approprié..	Add: Depreciation for 1959, carried from Appropriated Surplus Account..............................	82,989.67
		3,001,653.27
Profit des opérations en 1959......	Profit of Operations for 1959......................	1,116,347.68
		$ 4,118,000.95

D-9 — Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1959 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1959**

Revenus:	Revenue:		
Cotisations	Assessments	27,982,294.28	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers	Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous	229,029.79	
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers	Interest on Investments unappropriated to any Fund	1,110,193.59	29,321,517.66
Dépenses:	Expenditure:		
Traitements	Salaries	1,693,529.94	
Frais de voyage	Travelling Expenses	150,100.07	
Impression, papeterie et accessoires de bureau	Printing, Stationery and Office Supplies	93,810.41	
Timbres-poste	Postage Stamps	56,704.32	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, Telegrams and Express	21,223.75	
Primes d'assurance et garde des valeurs	Insurance Premiums and Safekeeping of Securities	61,851.32	
Loyer de machines-comptables	Rent of Accounting Machines	45,051.19	
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques	Investigations, Examinations and Law Costs	9,979.11	
Mobilier de bureau	Office Furniture	21,921.23	
Divers	Miscellaneous	14,500.80	
		2,168,672.14	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2	*230,187.57*	1,938,484.57
Dépréciation sur immeuble de Québec (2½%)	Depreciation on Quebec Building (2½%)		82,989.67
Entretien, taxes et réparations	Maintenance, Taxes and Repairs		224,130.09
Loyer	Rent		2,500.00
Frais juridiques de perception	Law Costs of Collection		10,065.64
Frais de la clinique	Clinic Expenses		115,674.85
Total des frais d'administration	Total Administrative Expenses		2,373,844.82
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale	Medical Aid	4,776,731.53	
Incapacité temporaire	Temporary Incapacity	7,766,829.94	
Incapacité permanente	Permanent Incapacity	9,152,356.37	
Décès	Death	2,104,963.89	23,800,881.73
Subventions aux associations de prévention	Grants to Safety Associations		420,249.84
Correction actuarielle du fonds de pension	Actuary Adjustment to the Pension Fund		1,110,193.59
Augmentation de la réserve pour les opérations en cours	Increase of the Reserve for Current Operations		500,000.00
			28,205,169.98
Excédent des revenus sur les dépenses	Excess of Revenue over Expenditure		$ 1,116,347.68

D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

Actif:	**Assets:**		
Argent en banque	Cash in Banks		52,013.32
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste	Deposit at Post Office	50.00	
Municipalités: Capital	Municipalities: Capital	2,676,733.93	
Annuités	Annuities	66,846.40	2,743,630.33
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Ministère des finances (valeur au pair $311,000) prix coûtant	Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par Value $311,000) Cost Price	302,264.85	
Intérêts courus	Accrued Interest	3,896.51	306,161.36
			$ 3,101,805.01
Passif:	**Liabilities:**		
Comptes à payer dus aux Seigneurs	Accounts Payable due to Seigniors		9,568.86
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1960	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons maturing July 1, 1960		10,381.25
Obligations émises le 1er juillet 1947	Bonds issued July 1, 1947	2,600,000.00	
Moins: rachat	Less: Redeemed	*1,090,000.00*	1,510,000.00
			1,529,950.11
Escompte à date sur le capital dû par les municipalités	Discount to Date, on Capital due by Municipalities		803,020.17
Surplus:	**Surplus:**		
Solde au 31 mars 1959	Balance as at March 31, 1959	712,779.35	
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures	Less: Sundry Adjustments pertaining to Previous Years	*227.86*	
		712,551.49	
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1960	Add: Excess of Revenue over Expenditure for the Year ended March 31, 1960	56,283.24	768,834.73
			$ 3,101,805.01

Remarque: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-19, page 69).

Note: The Debenture Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-19, page 69).

D-10 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1960

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations annuelles des municipalités	Annual Assessments of Municipalities		161,553.82
Intérêts gagnés sur valeurs de placement	Interest earned on Bond Investments		12,930.31
Profits réalisés sur ventes d'obligations	Profit on Sales of Bonds		124.50
			174,608.63
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Administration:	Administration:		
Traitements	Salaries	10,113.95	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour	Commissioners: Indemnities for Living Allowance	1,800.00	
Allocation au secrétaire-trésorier	Secretary-Treasurer's Allowance	1,500.00	
Frais d'enregistrement de quittances	Registration Discharge Fees	178.79	
Frais de voyage	Travelling Expenses	110.75	
Prime d'assurance-fidélité	Fidelity Guarantee Insurance Premium	25.00	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone	Postage Stamps, Telegrams and Telephone	89.40	
Impressions, papeterie et divers	Printing, Stationery and Miscellaneous	186.85	14,004.74
Intérêts sur dette obligataire	Interest on Funded Debt		43,484.38
Commissions:	Commission:		
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt	On Payment of Bonds matured and Interest Coupons	84.87	
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux	On Collections by Municipal Secretary-Treasurers	7,216.73	7,301.60
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités	Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital		53,534.67
			118,325.39
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE		$ 56,283.24

D-11 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Caisse	Cash	15,773.55	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Clients	Customers	61,081.75	
Producteurs, moins réserve	Producers, less Reserve	3,538.63	
Inventaires	Inventories	767,847.23	848,241.16
Frais différés	Deferred Charges		5,137.60
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances	Plant and Buildings	2,483,881.06	
Machinerie	Machinery	1,889,883.30	
Outillage	Equipment	70,366.61	
Camions et tracteur	Trucks and Tractor	37,469.32	
Hôtellerie et résidences	Staff-House and Dwellings	127,459.70	
Ameublement	Furniture	19,580.57	
		4,628,640.56	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Depreciation	*2,387,667.49*	2,240,973.07
			3,094,351.83
À déduire:	Less:		
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Banque (à découvert)	Bank (Overdrawn)	25,911.21	
Billets à vue	Demand Notes	300,000.00	
Comptes à payer	Accounts Payable	1,759.52	
Ministre des finances (intérêts sur avances)	Minister of Finance (Interest on Advances)	759,399.85	*1,087,070.58*
ACTIF NET	NET ASSETS		$ 2,007,281.25

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Subventions et avances capitalisées (1943/51)	Grants and Capitalized Advances (1943/51)		5,665,559.49
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1959	Cumulative Deficit as at March 31, 1959	2,934,692.80	
Perte nette de 1959/60	Net Loss for 1959/60	723,585.44	*3,658,278.24*
			$ 2,007,281.25

D-11 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 — Operating Account for Period ended March 31, 1960

VENTES DE SUCRE	SALES OF SUGAR		988,251.31
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:		
Stock de sucre au 1er avril 1959	Sugar in Stock as at April 1, 1959	591,556.35	
Achats de betteraves	Purchases of Beets	878,667.04	
Frais de la récolte	Harvest Expenses	10,667.03	
Frais de réception	Receiving Expenses	19,938.83	
Frais de production	Production Expenses	318,680.52	
		1,819,509.77	
À déduire:	Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1960	Sugar in Stock as at March 31, 1960	605,938.50	
Ventes de pulpe (net)	Sales of Beet-Pulp (Net)	90,615.71	
Ventes de mélasse (net)	Sales of Molasses (Net)	97,486.21	
		794,040.42	*1,025,469.35*
PERTE BRUTE	GROSS LOSS		*37,218.04*
Plus:	Add:		
Frais indirects pendant la période inactive	Indirect Expenses off Campaign	244,720.75	
Frais d'administration	Administration Expenses	70,509.67	
Frais de vente et d'expédition	Selling and Shipping Expenses	33,634.30	*348,864.72*
PERTE D'EXPLOITATION	OPERATING LOSS		*386,082.76*
Moins autres revenus:	Less Other Revenue:		
Location de machinerie agricole	Rental of Agricultural Machinery	1,344.39	
Ventes d'outillage et de machinerie agricole	Sales of Equipment and Agricultural Machinery	3,380.64	
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of Gasoline and Lubricant	4,101.33	
Intérêts gagnés sur dépôts et placements	Interest earned on Deposits and Investments	11,604.75	
Divers	Miscellaneous	2,481.08	22,912.19
			363,170.57
Plus autres dépenses:	Add Other Expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue	3,466.04	
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus	Dwellings: Excess of Expenditure over Revenue	2,892.39	
Dépréciation	Depreciation	252,056.44	
Intérêts sur avances du gouvernement	Interest on Advances from the Government	102,000.00	*360,414.87*
PERTE NETTE	NET LOSS		$ *723,585.44*

D-12 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:			
Disponible:	Current:			
Argent en caisse et en banque.	Cash on Hand and in Banks...		3,032,579.52	
Comptes à recevoir..........	Accounts Receivable.........		1,048,095.79	
Approvisionnements.........	Inventories of Supplies and Materials................		364,857.75	
Inventaire de liqueurs........	Inventories of Liquor.........		16,773,081.96	21,218,615.02
Immobilisé:	Fixed:			
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles....................	Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles........................			675,186.49
Dépenses payées d'avance......	Deferred Charges............................			147,004.11
				$22,040,805.62
PASSIF:	LIABILITIES:			
Exigible:	Current:			
Comptes à payer et dépenses courues..................	Accounts Payable and Accrued Charges.........			2,376,378.36
Revenus perçus d'avance.......	Deferred Revenue..............................			161,255.00
Réserve — Assurance..........	Reserve — Insurance..........................			803,403.32
				3,341,036.68

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:	Current Account:			
Solde le 1er avril 1959..........	Balance as at April 1, 1959......		17,899,034.63	
Revenu net de l'année.........	Net Revenue for the Year.......		45,799,927.88	
			63,698,962.51	
Remises au ministre des finances	Remittances to the Minister of Finance.......	45,000,000.00		
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.................	Cost of Warehouse paid out of Revenue........	37,946.07	*45,037,946.07*	18,661,016.44
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:			
Solde le 1er avril 1959..........	Balance as at April 1, 1959......		49,190.05	
Perception de la période........	Collection during the period.....		1,989,613.25	
			2,038,803.30	
Remises au ministre des finances.	Remittances to the Minister of Finance.....................		*2,000,050.80*	38,752.50
				18,699,768.94
				$22,040,805.62

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.
CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-12 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1960 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1960

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:		
Ventes	Sales		101,936,166.68
Moins: coût des marchandises vendues	Less: Cost of Merchandise sold		*59,591,632.72*
			42,344,533.96
Moins:	Less:		
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment	2,219,021.76	
Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures	4,937,684.34	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles	1,604,014.75	*8,760,720.85*
			33,583,813.11
REVENUS DIVERS	MISCELLANEOUS REVENUE	81,790.89	
Moins: dépenses diverses	Less: Miscellaneous Expenses	*121.17*	81,669.72
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT		33,665,482.83
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries	Brewers' Duty		10,146,377.12
Droits des détaillants	Retailers' Duty		3,086,189.10
Permis	Permits		673,235.67
Saisies	Seizures		70,348.81
			13,976,150.70
Moins:	Less:		
Service des saisies	Maintenance of Seizures	11,679.06	
Service des permis	Permit Department	159,156.21	
Police provinciale des liqueurs	Provincial Liquor Police	1,670,870.38	*1,841,705.65*
			12,134,445.05
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT		$45,799,927.88

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1960 et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses présentent équitablement la situation financière de la Commission au 31 mars 1960 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière conforme à celle de l'année précédente, selon les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1960, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion the Balance Sheet and the related Statement of Revenue and Expenditure present fairly the financial position of the Commission as at 31st March, 1960, and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides

5-6 Eliz. II, c. 10

Bilan consolidé au 31 décembre 1959 — Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1959

ACTIF:	ASSETS:		
Disponibilités:	Current:		
Espèces en caisse et en banque	Cash on Hand and in Banks	3,881,117.20	
Inventaire de matériel en magasin	Inventory of Supplies in Stock	76,737.76	
Taxe sur la gazoline à nous être remboursée	Tax on Gasoline Refundable	17,899.95	
Comptes à recevoir	Accounts Receivable	81,120.98	4,056,875.89
Valeurs immobilisées:	Capitalized Expenditure:		
Coût de l'autoroute au 31 décembre 1959	Cost of the Autoroute as at December 31, 1959	68,774,469.74	
Mobilier, outillage et équipement au prix coûtant	Equipment, Furniture and Fixtures at Cost	142,810.91	
Matériel roulant au prix coûtant, moins amortissement	Rolling Stock at Cost, less Depreciation	372,450.30	69,289,730.95
Escompte sur le pair, frais de change et frais d'émission:	Discount, Exchange and Expenses of New Issues:		
Émission d'obligations, séries B,C,D,E,F,G, solde à amortir	Debenture Issues, Series B,C,D,E,F,G, Unamortized Balance		2,577,978.97
Divers:	Miscellaneous:		
Assurance payée d'avance et frais différés	Prepaid Insurance and Deferred Charges	41,884.02	
Frais d'installation d'égout et d'aqueduc pour les villes de Fabreville et de Renaud, à nous être remboursés	Cost of Installing Sewers and Waterworks for the Towns of Fabreville and Renaud, Refundable	30,281.34	72,165.36
Déficit du fonds de revenu	Revenue Fund Deficit		1,088,639.38
			$77,085,390.55
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer et frais courus	Accounts Payable and Accrued Expenses	1,907,162.53	
Déductions à la source: encaissées mais non remboursées	Deductions at Source: Collected but not Remitted	5,764.91	
Retenues sur contrats	Guarantees deducted from Contracts	1,654,084.45	
Intérêts courus sur obligations	Accrued Interest on Debentures	518,378.66	4,085,390.55
Dette obligataire:	Debenture Debt:		
Séries B,C,D,E,F,G	Series B,C,D,E,F,G		73,000,000.00
			$77,085,390.55

APPROUVÉ POUR L'OFFICE: MAURICE FORGET, c.r.,
Membre — Member.

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD: RÉGENT DESJARDINS,
Membre — Member.

PRÉPARÉ PAR — PREPARED BY:
PHILIPPE FARMER, c.a.,
Comptable — Accountant.

REMARQUE: Les émissions d'obligations sont garanties par le gouvernement de la Province par la Loi 5-6 Eliz. II, c. 10 (voir annexe A-19, page 69).

NOTE: Debenture Issues are guaranteed by the Provincial Government under the Act 5-6 Eliz. II, c. 10 (see Schedule A-19, page 69).

D-13 — The Montreal-Laurentian Autoroute Board

5-6 Eliz. II, c. 10

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1959 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1959

REVENUS:	REVENUE:		
Droits de passage	Tolls		1,192,357.66
Revenus de loyer	Rentals		200.00
			1,192,557.66
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Entretien	Maintenance	291,982.25	
Perception	Collection	226,913.61	
Service de la police	Policing	78,075.58	
Générales et d'administration	General and Administrative	85,826.44	*682,797.88*
REVENU NET D'EXPLOITATION	NET OPERATING REVENUE		509,759.78
Intérêts sur prêts à court terme	Interest on Short Term Investments		64,286.48
			574,046.26
Moins: service de la dette	Less: Debt Service		*1,656,338.14*
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS	EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE		*$ 1,082,291.88*

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec

S.R., c. 98A et amendements

Bilan consolidé au 31 décembre 1959

Actif:	**Assets:**		
Immobilisations:	Fixed Assets:		
Propriétés et outillage au prix coûtant	Properties and plant at cost	964,951,417	
Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant moins dépréciation accumulée	Construction, operating and sundry equipment, at cost less accumulated depreciation	13,135,201	978,086,618
Disponibilités:	Current Assets:		
Espèces en caisse et placements à court terme	Cash and short term investments	47,130,202	
Comptes à recevoir, moins provision pour comptes douteux	Accounts receivable less provision for doubtful accounts	9,215,495	
Revenu non facturé (estimation)	Unbilled revenue (estimate)	5,189,515	
Matériaux et fournitures (au prix coûtant moins la réserve)	Materials and supplies at cost less reserve	8,115,294	
Frais imputables aux opérations futures	Expenses applicable to future operations	647,750	70,298,256
Autres actifs:	Other Assets:		
Prêts immobiliers aux employés	Employees' housing loans	5,120,877	
Balances de prix de vente de propriétés	Balances due on properties sold	1,180,669	
Comptes à recevoir différés	Deferred accounts receivable	996,281	
Autres placements	Sundry investments	132,977	7,430,804
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis	Unamortized Debenture Discount and Expenses		6,681,091
			$ 1,062,496,769

E.-A. Lemieux,
Contrôleur — Comptroller.

Approuvé pour la Commission:
Approved on behalf of the Commission:

J.-A. Savoie,
Président.

Léonard Préfontaine,
Commissaire — Commissioner.

Rapport des vérificateurs: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1959, l'état consolidé de revenu et dépenses et l'état consolidé des réserves pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

Nous sommes d'avis que les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et que le bilan consolidé, l'état consolidé de revenu et dépenses et l'état consolidé des réserves, formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière consolidée de la Commission au 31 décembre 1959 ainsi que les résultats de ses opérations consolidées pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus et appliqués (sauf pour les notes 1 et 2 à l'état consolidé de revenu et dépenses) de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

McDonald, Currie & Co.,
Comptables agréés.

Rosaire Courtois,
Comptable agréé.

Montréal, le 10 février 1960.

D-14 — Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and Amendments

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1959

PASSIF:	LIABILITIES:		
Dette obligataire (garantie par la Province de Québec)	Funded Debt (Guaranteed by the Province of Quebec)	655,640,000	
Moins fonds d'amortissement	Less sinking funds	*14,236,655*	641,403,345
Réserve pour renouvellements — propriétés et outillage	Reserve for renewals — Properties and plant		127,107,682
Exigibilités:	Current Liabilities:		
Comptes à payer	Accounts payable	10,049,684	
Frais courus	Accrued liabilities	3,749,937	
Intérêts courus sur dette obligataire	Accrued interest on funded debt	7,367,964	21,167,585
Passif différé:	Deferred Liabilities:		
Bénéfices-maladie accumulés des employés	Employees' accumulated sickness benefits	5,671,025	
Dépôts des abonnés et avances	Customers' deposits and advances	2,263,829	7,934,854
Réserve:	Reserve:		
Entretien différé	Deferred maintenance	35,731,980	
Améliorations	Improvements	45,213,000	
Éventualités	Contingencies	52,062,017	
Stabilisation des tarifs	Stabilization of rates	29,407,372	
Amortissement	Amortization	102,468,934	264,883,303
			$ 1,062,496,769

La dette obligataire comprend $285,000,000 d'obligations à fonds d'amortissement, payables en devise des E.-U. — Funded Debt includes $285,000,000. Sinking Fund Debentures in U.S. Currency.

Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte d'engagements relatifs aux contrats de construction et aux achats d'équipement d'une valeur d'environ $68,000,000 — The above figures do not take into consideration the commitments for purchases of equipment and other construction contracts, amounting to approximately $68,000,000.

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission as at December 31, 1959, the consolidated statement of revenue and expenses and the consolidated statement of reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet, the consolidated statement of revenue and expenses and the consolidated statement of reserves, forming the report of the Commission, present fairly the consolidated financial position of the Commission as at December 31, 1959 and the results of its consolidated operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied (with the exception of the matters referred to in notes 1 and 2 to the consolidated statement of revenue and expenses) on a basis consistent with that of the preceding year.

McDONALD, CURRIE & CO.,
Chartered Accountants.

ROSAIRE COURTOIS,
Chartered Accountant.

Montreal, February 10, 1960.

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

État consolidé de revenu et dépenses — Exercice terminé le 31 décembre 1959
Consolidated Statement of Revenue and Expenses — For the year ended December 31, 1959

REVENU:	REVENUE:		
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:		
Service domiciliaire	Domestic		23,377,778
Service commercial	Commercial		15,785,647
Service industriel:	Industrial:		
Énergie permanente	Primary		27,690,772
Énergie excédentaire	Secondary		764,491
Municipalités:	Municipal:		
Force motrice	Power		1,146,976
Éclairage des rues	Street lighting		851,089
Transport	Transportation		524,618
Ventes en bloc:	Wholesale:		
Énergie permanente	Primary		10,878,512
Énergie excédentaire	Secondary		199,793
Ventes en bloc à l'Ontario:	Wholesale — Ontario:		
Énergie permanente	Primary		3,125,000
Énergie excédentaire	Secondary		2,188,400
Exportation:	Export:		
Énergie permanente	Primary		794,102
Énergie excédentaire	Secondary		672,995
Inter-services	Interdepartmental		462,306
			88,462,479
Revenu non facturé	Unbilled consumption		15,386
			88,477,865
Autres revenus à l'exploitation	Other operating income		2,898,838
			91,376,703
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes: (Note 1)	Operating, maintenance, administration and other current expenses (Note 1)	24,614,500	
Provision pour renouvellements (Note 2)	Provision for renewals (Note 2)	12,017,483	
Contributions pour fins scolaires et municipales	Contributions for school and municipal purposes	729,146	
Taxe d'éducation	Education tax	2,800,000	*40,161,129*
REVENU NET D'EXPLOITATION	NET OPERATING INCOME		51,215,574
Revenu de placements et autre revenu (Net)	Investment and other income (Net)		2,339,278
			53,554,852
Moins: intérêt (Note 3)	Less: interest (Note 3)		*28,973,196*
DISPONIBLE POUR RÉSERVES	AVAILABLE FOR RESERVES		$24,581,656

État consolidé de revenu et dépenses (suite) —
Consolidated Statement of Revenue and Expenses (Continued)

Réparti comme suit:	Allocated to:	
Provision pour entretien différé..	Reserve for deferred maintenance	4,998,625
Provision pour améliorations....	Reserve for improvements	4,982,000
Provision pour éventualités.....	Reserve for contingencies	6,636,831
Provision pour stabilisation des tarifs	Reserve for stabilization of rates	1,861,000
Provision pour amortissement...	Reserve for amortization	5,906,686
Compte de déficit:	Deficit account:	
Réseau du nord-ouest	Northwestern Quebec System	*739,237*
Réseau du nord-est	Northeastern Quebec System	935,751
		$24,581,656

NOTES:

(1) Y compris un montant de $736,865, soit l'augmentation en 1959 des bénéfices-maladie accumulés des employés. Un montant de $4,934,160 couvrant les années précédentes a été mis de côté en 1959 à même la réserve pour éventualités — Includes $736,865 representing the increase for 1959 in Employees' Accumulated Sickness Benefits. In respect of prior years an amount of $4,934,160 has been provided in 1959 from Reserve for Contingencies.

(2) À compter de 1959, la provision pour renouvellement est limitée à la somme normalement mise de côté, moins le montant crédité à la réserve correspondante à titre d'intérêt ($4,112,952 en 1959) sauf pour les Réservoirs Dozois et Ste-Anne — Starting in 1959 the provision for renewals is limited to the amount normally set aside less the amount of interest credited to the corresponding reserve during the year ($4,112,952 in 1959) with the exception of Dozois and St. Ann Reservoirs.

(3) Soit $22,839,844 d'intérêt sur la dette obligataire; $13,168,284 d'intérêt sur les réserves; $516,476 pour escompte sur obligations et frais d'émission; moins $7,551,408 d'intérêt porté au coût de construction — Consisting of $22,839,844 interest on funded debt; $13,168,284 interest on reserves; $516,476 for debenture discount and expenses; less $7,551,408 interest applied to construction.

Ceci est l'état mentionné à notre rapport de ce jour.
This is the statement referred to in our report of even date.

McDONALD, CURRIE & CO.,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

ROSAIRE COURTOIS,
Comptable agréé — Chartered Accountant.

Montréal, le 10 février (February), 1960.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Bilan au 31 mars 1960 — Balance Sheet as at March 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks....................		75.00
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prêts aux coopératives........	Loans to Cooperatives........	20,440,596.36	
À déduire: partie non remboursable (art. 12d)......	Less: Non-Repayable Portion (Section 12d)............	*2,044,059.66*	
		18,396,536.70	
Moins: remises............	Less: Remittances..........	*4,066,303.49*	14,330,233.21
Ventes de matériel.............	Sales of Material...............	723,290.94	
Avances pour frais de voyage....	Advances for Travelling Expenses	3,600.00	726,890.94
Inventaire:	Inventory:		
Matériel....................	Material....................	208,197.78	
Moins: provision pour perte éventuelle.................	Less: Provision for Possible Decline in Value..............	*149,365.68*	58,832.10
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Centrales électriques:	Power Plants:		
Grandes-Bergeronnes, moins dépréciation.............	Grandes-Bergeronnes, less Depreciation.............	300,326.47	
Magpie...................	Magpie...................	233,635.68	
Lignes de transmission:	Transmission Lines:		
Forestville................	Forestville.................	47,815.39	
Gaspé, moins dépréciation...	Gaspé, less Depreciation.....	602,893.33	
Mont-Laurier, moins dépréciation..................	Mont-Laurier, less Depreciation.....................	919,796.10	2,104,466.97
			$17,220,498.22

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Solde des avances faites par le Ministère des finances (voir annexe A-4, page 53)..................	Balance of Advances made by the Dept. of Finance (see Schedule A-4, page 53)......................	$17,220,498.22

Conciliation des avances nettes avec le montant autorisé par la Loi — Reconciliation of Net Advances with the amount authorized by the Act:	
Solde des avances — Balance of Advances....................	17,220,498.22
Plus: remboursement des coopératives — Reimbursement by Cooperatives..	4,066,303.49
Dépenses d'administration et de construction — Administrative and Construction Expenses................................	7,624,692.65
	28,911,494.36
Moins: dépenses faites à même les crédits annuels, de 1949/50 à 1953/54 — Less: Expenditure made out of Annual Appropriations, from 1949/50 to 1953/54..........................	*473,582.99*
	28,437,911.37
Solde non engagé — Balance not Committed.................	6,562,088.63
Montant autorisé par la Loi — Amount authorized by the Act..	$35,000,000.00

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

Remarque: voir aussi table des matières, page 7.
Note: see also Table of Contents, page 7.

DATE DUE SLIP

F255 o

